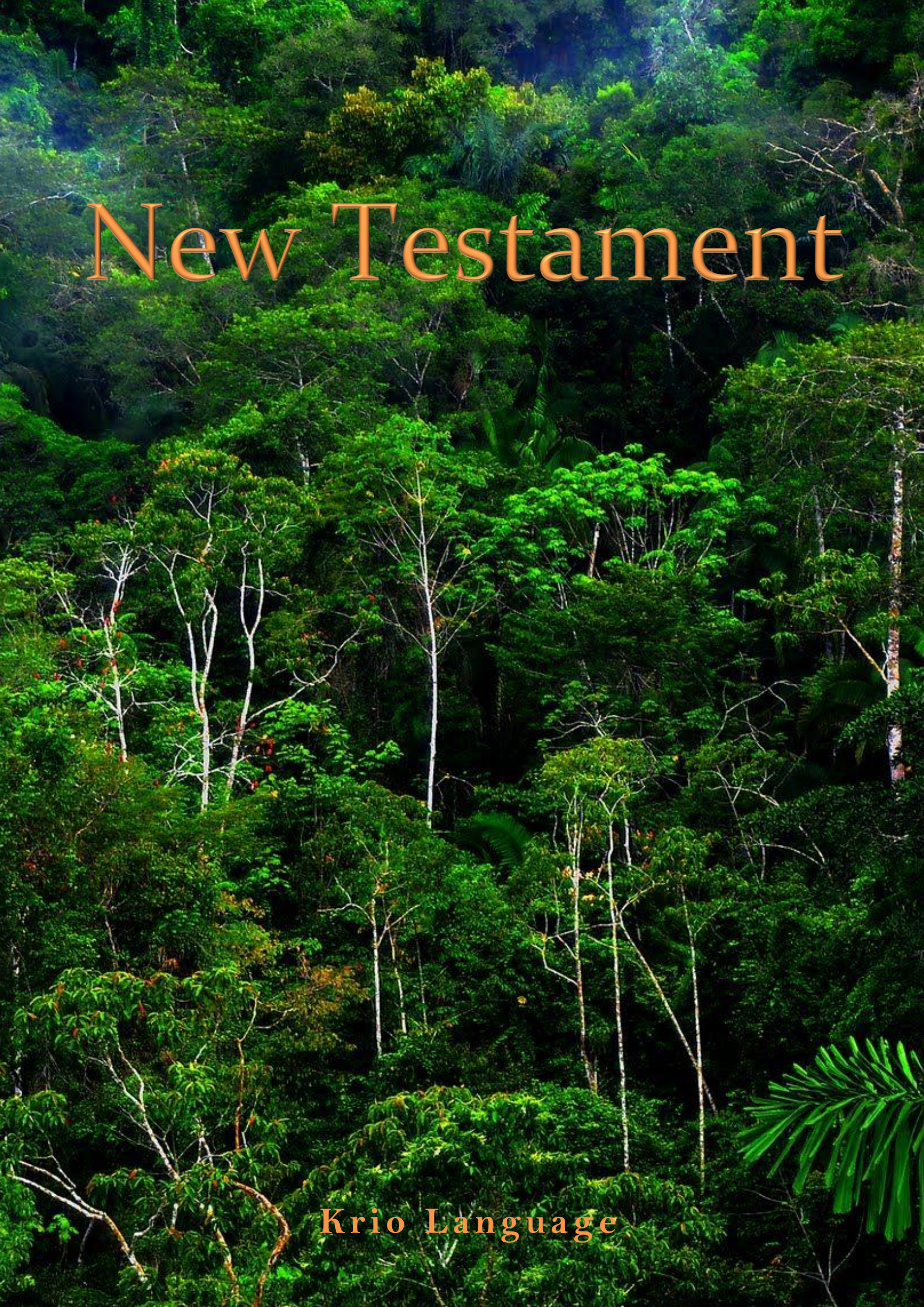

New Testament

Krio Language

Krio - Bible - New Testament

Di Gud Nyus Bɔt Jizɔs Krays we Matyu Rayt	3
Di Gud Nyus Bɔt Jizɔs Krays we Mak Rayt	64
Di Gud Nyus Bɔt Jizɔs Krays we Lyuk Rayt	102
Di Gud Nyus Bɔt Jizɔs Krays we Jɔn Rayt	167
Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du	216
Pɔl In Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Rom	277
Pɔl In Fɔs Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Kɔrint	305
Pɔl In Sɛkɛn Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Kɔrint	333
Pɔl In Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Galeshya	350
Pɔl In Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Ɛfisɔs	360
Pɔl In Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Filipay	369
Pɔl In Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Kɔlɔse	376
Pɔl In Fɔs Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Tɛsalonayka	383
Pɔl In Sɛkɛn Lɛta to di Kristiɛn dɛn na Tɛsalonayka	389
Pɔl In Fɔs Lɛta to Timoti	393
Pɔl In Sɛkɛn Lɛta to Timoti	401
Pɔl In Lɛta to Taytɔs	407
Pɔl In Lɛta to Faylimɔn	411
Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn	413
Jems In Lɛta	435
Pita In Fɔs Lɛta	442
Pita In Sɛkɛn Lɛta	450
Jɔn In Fɔs Lɛta	455
Jɔn In Sɛkɛn Lɛta	462
Jɔn In Tɔd Lɛta	463
Jud In Lɛta	464
Rɛvɛleshɔn	466

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Krio - Bible - New Testament

Matyu

Matyu 1

1Na Jizɔs Krays in fambul dɛn, frɔm Ebraam in tɛm dɛn wan ya: Jizɔs Krays na wan pan Devid in gra npi kin-pi kin dɛn, ɛn Devid na wan pan Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.

2Ebraam bɔn Ayzik, Ayzik bɔn Jekɔb, Jekɔb bɔn Juda ɛn Juda in brɔda dɛn,

3Juda bɔn Pɛrɛz ɛn Zera (na Tama na bin dɛn mama), ɛn Pɛrɛz bɔn Ɛzrɔn, Ɛzrɔn bɔn Ram.

4Ram bɔn Ami na dab, Ami na dab bɔn Nashɔn, Nashɔn bɔn Salmɔn,

5Salmɔn bɔn Boaz (Boaz in mama bin nem Reab), Boaz bɔn Obɛd (Obɛd in mama bin nem Rut), Obɛd bɔn Jɛsi,

6Jɛsi bɔn Devid we na bin king. King Devid bɔn Sɔlɔmɔn wit Yuraya in wɛf,

7Sɔlɔmɔn bɔn Rɛoboam, Rɛoboam bɔn Abija, Abija bɔn Asa,

8Asa bɔn Jɛosha fat, Jɛosha fat bɔn Joram, Joram bɔn Uzaya,

9Uzaya bɔn Jotam, Jotam bɔn Eaz, Eaz bɔn Ɛzi kaya,

10Ɛzi kaya bɔn Manasɛ, Manasɛ bɔn Emɔs, Emɔs bɔn Josia,

11Josia bɔn Jɛoya kin ɛn ɔda bɔy pikin dɛn we na Jɛoya kin in brɔda dɛn. Josia bin bɔn dɛn pikin ya di tɛm we dɛn bin kɛr di Izrɛl pipul dɛn go Babilɔn go mek dɛn slev.

12Afta dɛn kɛr dɛn go mek dɛn slev na Babilɔn, Jɛoya kin bɔn Shiɛltiɛl, Shiɛltiɛl bɔn Zɛru babɛl,

13Zɛru babɛl bɔn Abiɔd, Abiɔd bɔn Ɛla ya kim, Ɛla ya kim bɔn Azɔ,

14Azɔ bɔn Zadɔk, Zadɔk bɔn Akim, Akim bɔn Ɛliɔd,

15Ɛliɔd bɔn Ɛlieza, Ɛlieza bɔn Matan, Matan bɔn Jekɔb,

16Jekɔb bɔn Josɛf we mared Meri we bɔn Jizɔs, we dɛn kɔl Mɛsaya, dat na di pɔsin we Gɔd pik.

17Na fotin difrɛn jɛna reshɔn (frɔm gra npapa-papa dɛn to gra npi kin-pi kin dɛn) bin de frɔm Ebraam in tɛm sote rich King Devid in tɛm, ɛn na fotin bin de frɔm King Devid in tɛm sote rich di tɛm we dɛn kɛr di Izrɛl pipul dɛn go Babilɔn go mek dɛn

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

slev, ɛn na fotin bin de frɔm di tɛm we di Izrɛl pipul dɛn bin bi slev na Babilɔn sote di tɛm we Krays bɔn.

18Ɔl wetin bi di tɛm we Jizɔs Krays bɔn na in a de kam tɛl una so: Josɛf bin dɔn put stɔp fɔ mared Meri we na Jizɔs in mama, bɔt bifo dɛn mared, Meri fɛnɔt se Gɔd in Spirit mek i gɛt bɛlɛ.

19Josɛf na bin man we de waka tret, ɛn i nɔ bin want mek ɔlman no wetin bi to Meri, bikɔs Meri bin go shem. So i mekɔp fɔ lɛf Meri, saful.

20Wɛn Josɛf bin de tink bɔt wetin i go du, na in Gɔd sɛn enjɛl kam to am na drim. Di enjɛl se, "Josɛf, yu we na King Devid in gra npi kin-pi kin nɔ fred fɔ mared Meri, bikɔs na Gɔd in Spirit kam pan am we i gɛt bɛlɛ.

21Meri go bɔn bɔy pikin ɛn yu go kɔl di pikin Jizɔs; bikɔs i go sev Gɔd in pipul dɛn frɔm dɛn sin."

22Ɔl dis bi so dat wetin Gɔd bin dɔn mek di prɔfɛt dɛn tɔk go bi lɛkɛ aw dɛn bin se. Di prɔfɛt dɛn bin se, Gɔd se,

23"Wan yɔng uman we nɔ no bɔt man yet go gɛt bɛlɛ ɛn i go bɔn bɔy pikin, dɛn go gi di pikin nem Ima nyuɛl" (Ima nyuɛl min se, Gɔd de wit wi).

24So wɛn Josɛf wek, i du wetin di enjɛl tɛl am fɔ du; i mared Meri.

25Bɔt Josɛf nɔ no Meri fɔ wɛf sote Meri dɔn bɔn di bɔy pikin. Josɛf kɔl di pikin, Jizɔs.

Matyu 2

1Jizɔs bin bɔn na wan tɔng we nem Bɛtliɛm we de na Judia. Ɛrɔd na bin king da tɛm de. I nɔ tu te afta i bɔn, sɔm sɛnsman dɛn we no bɔt sta, we kɔmɔt na di ist, kam na Jerusɛlɛm.

2Dɛn bigin aks pipul se, "Usay da pikin we bɔn fɔ kam bi dɛn Ju pipul dɛn king, de? Wi dɔn si in sta na di ist ɛn wi kam fɔ pre to am."

3Wɛn King Ɛrɔd yɛri dat, in at pwɛl, ɛn na semwe so ɔlman at pwɛl na Jerusɛlɛm.

4I kɔl di bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn ɔl di Ju Lɔ ticha dɛn, ɛn aks dɛn se, "Usay di Mɛsaya go bɔn?"

5Dɛn ansa King Ɛrɔd se, "Na Bɛtliɛm, da tɔng we de na Judia, i go bɔn. Bikɔs di prɔfɛt bin rayt se, Gɔd se,

6'Bɛtliɛm we de na Judia, yu impɔtant lɛkɛ dɛn ɔda big tɔng dɛn na Judia; wan pan yu pipul dɛn go bi rula fɔ Izrɛl, mi pipul dɛn.' "

7So King Ɛrɔd sɛn kɔl di sɛnsman dɛn we kɔmɔt na di ist na wan sikrit mitin, ɛn aks dɛn fɔ tɛl am di tɛm we dɛn bin si di sta. So dɛn tɛl am di tɛm.

8Wɛn dɛn dɔn tɛl am, i sɛn dɛn go na Bɛtliɛm, i tɛl dɛn se, "Una go luk gud fashin fɔ di pikin; wɛn una si am una mɔs tɔn bak kam tɛl mi, so dat misɛf go go pre to am."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Wɛn di sɛnsman dɛn lɛf Ɛrɔd de go Bɛtliɛm, dɛn si di sem sta we dɛn bin dɔn si na di ist. Dɛn gladi bad wɛn dɛn si am! Di sta de bifo dɛn sote i rich usay di pikin bin de, na in di sta tap fɔ muf.

11Di sɛnsman dɛn go insay di os, ɛn wɛn dɛn si di pikin ɛn in mama, Meri, dɛn nil dɔng bifo di pikin ɛn pre to am. Dɛn bin kɛr gold, fra nkinsɛns ɛn ma go gi am.

12Gɔd wɔn di sɛnsman dɛn na drim mek dɛn nɔ tɔn bak go to King Ɛrɔd, so dɛn pas ɔda say go bak na di ples we dɛn bin kɔmɔt.

13Afta di sɛnsman dɛn dɔn go, Gɔd sɛn wan enjɛl na drim fɔ wɔn Josɛf. Di enjɛl se, "King Ɛrɔd de fɛn di pikin fɔ kil am, so grap tek di pikin ɛn in mama, rɔn go Ijipt wantɛm, ɛn lib de sote a tɛl yu fɔ kɔmɔt de."

14Josɛf grap, i tek di pikin ɛn in mama; dɛn kɔmɔt na di tɔng na nɛt go Ijipt.

15I tap de sote King Ɛrɔd day. Ɔl dis bi fɔ mek wetin Gɔd bin dɔn tɛl di prɔfɛt fɔ tɔk, kam bi tru. I bin se, "A kɔl mi Bɔy Pikin fɔ kɔmɔt na Ijipt."

16King Ɛrɔd bin vɛks bad wan wɛn i no se di tre nja dɛn we bin kɔmɔt na di ist mek am ful. I pas lɔ se, dɛn fɔ kil ɔl dɛn bɔy pikin we de na Bɛtliɛm ɛn di tɔng dɛn we de rawnd Bɛtliɛm. I se dɛn fɔ kil frɔm di wan dɛn we bin dɔn ol tu ia kam dɔng to di wan dɛn we bin jɛs bɔn. Di king du dat fɔseka di wɔd we di tre nja dɛn we bin kɔmɔt na di ist tɛl am bɔt Jizɔs, di tɛm we dɛn bin si di sta.

17Dis mek wetin di prɔfɛt we nem Jɛri maya bin tɔk kam bi tru. I bin se,

18"Dɛn yɛri kray na Rama, bita bita kray. Rechɛl de kray fɔ in pikin dɛn; i nɔ gri sɛt mɔt wɛn pipul de koks am, bikɔs ɔl in pikin dɛn dɔn day."

19Afta King Ɛrɔd day, Gɔd sɛn enjɛl na drim to Josɛf wɛn i bin de na Ijipt.

20Di enjɛl tɛl Josɛf se, "Grap, tek di pikin ɛn in mama, ɛn tɔn bak go Izrɛl, bikɔs dɛn wan we bin de tray fɔ kil di pikin dɔn day."

21So Josɛf grap, i tek di pikin ɛn di pikin in mama, ɛn dɛn tɔn bak go Izrɛl.

22Bɔt wɛn Josɛf yɛri se na Akileɔs tek in papa Ɛrɔd ples fɔ rul na Judia, i fred fɔ go de. Gɔd mek enjɛl tɛl Josɛf na drim wetin i fɔ du, so Josɛf go na Galili,

23i go tap na wan tɔng we nem Nazarɛt. So wetin di prɔfɛt dɛn bin dɔn tɔk bɔt Jizɔs kam bi tru. Dɛn bin se, "Dɛn go kɔl am pɔsin we kɔmɔt Nazarɛt."

Matyu 3

1Wɛn sɔm ia dɔn pas na in Jɔn we de baptayz kam na di dɛzat na Judia. I bigin tɛl pipul se,

2"Una chenj una we ɛn lɛf fɔ du di bad tin dɛn we una de du, bikɔs Gɔd in rul dɔn kam klos!"

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Jɔn na di man we da prɔfɛt we nem Ayzaya tɔk bɔt wɛn i se, “Sɔmbɔdi de tɔk lawd
na di dɛzat se, ‘Una klia di rod we di Masta go pas; una mek di rod tret fɔ am fɔ
waka!’ “

4Na kamɛl ia dɛn bin tek mek Jɔn in klos, i bin tay lɛda bɛlt rawnd in midul, ɛn i bin
de it lokɔs ɛn ɔni.

5Pipul dɛn ɔlɔbɔt na Jerusɛlɛm, Judia, ɛn ɔl dɛn kɔntri we de klos Riva Jɔdan bin de
kam lisin to am.

6Dɛn kin tɛl Gɔd ɔl di bad tin dɛn we dɛn dɔn du, dɛn Jɔn kin baptayz dɛn na Riva
Jɔdan.

7Jɔn si se plɛnti Faresi ɛn Sadyusi dɛn bin de kam to am fɔ mek i baptayz dɛn, so i
bigin tɔk pan dɛn. I se, “Una dɛn snek ya, una min se we dɛn baptayz una dat go mek
Gɔd nɔ pɔnish una fɔ di sin we una dɔn sin?

8Una fɔ du di tin dɛn we sho se una dɔn lɛf fɔ du bad.

9Una nɔ fɔ fil se, we Ebraam na una gra npapa-papa dat go mek Gɔd nɔ pɔnish una. A
de tɛl una se Gɔd kin tek dɛn ston ya sɛf tɔn dɛn to Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn!

10Di aks we fɔ tek kɔt di tik dɛn rut dɔn rɛdi naw; ɔl dɛn tik we nɔ de bia gud tin fɔ it,
dɛn go kɔt dɛn ɛn trowe dɛn na faya.

11A de baptayz una wit wata fɔ sho se una dɔn lɛf fɔ du bad, bɔt di wan we de kam
afta a dɔn du mi wok, in go baptayz una wit Gɔd in Spirit ɛn wit faya. I gɛt pawa pas
mi, ɛn a nɔ fit sɛf fɔ lus in sus.

12I ol tin lɛkɛ lɔng fɔk fɔ tek pul di cha fchaf kɔmɔt pan di wit. I go gɛda in wit put am
na sto ɛn i go bɔn di cha fchaf na faya we nɔ de tap fɔ bɔn.”

13I nɔ tu te igen, Jizɔs kɔmɔt Galili go mit Jɔn na Riva Jɔdan fɔ mek Jɔn baptayz am.

14Jɔn nɔ bin want gri baptayz Jizɔs lɛkɛ aw Jizɔs se i fɔ du, so Jɔn se, “Yu nɔ fɔ kam
to mi fɔ mek a baptayz yu, na yu fɔ baptayz mi. Wetin mek yu kam to mi fɔ mek a
baptayz yu?”

15Jizɔs se, “Du wetin a tɛl yu fɔ du dis tɛm ya. If yu du dat, wi go dɔn du ɔl wetin Gɔd
want wi fɔ du fɔ mek pipul sev.” So Jɔn du wetin Jizɔs se.

16Jɛs Jɔn baptayz Jizɔs so, Jizɔs kɔmɔt insay di wata. Gɔd opin di klawd mek i si, ɛn i
si Gɔd in Spirit de kɔmɔt ɔp kam pan am lɛkɛ aw dɔv kin kam dɔng.

17Dɔn dɛn yɛri vɔys we kɔmɔt ɔp na ɛvin we se, “Dis na mi Pikin we a lɛk, a gladi fɔ
am.”

Matyu 4

1Afta dat, Gɔd in Spirit lid Jizɔs go na di dɛzat we Setan tray Jizɔs fɔ mek i du bad.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Wɛn Jizɔs dɔn fast fɔti de ɛn nɛt, i bin angri.

3Na in Setan kam mit am ɛn se, “If yu na Gɔd in Pikin, tɛl dɛn ston ya fɔ tɔn to bred.”

4Bɔt Jizɔs se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Nɔto di it we pɔsin de it de gi am tru layf, na Gɔd in wɔd de gi pɔsin tru layf.’ “

5Wɛn dat dɔn, Setan kɛr Jizɔs go Jerusɛlɛm, pantap di tawa we de na Gɔd in Os,

6ɛn i se, “If yu na Gɔd in Pikin, ib yusɛf dɔng, bikɔs dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Gɔd go tɛl in enjɛl dɛn fɔ gyad yu, ɛn yu go fɔdɔm na dɛn an, fɔ mek yu fut sɛf nɔ wund pan ston!’ “

7Jizɔs se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Pɔsin nɔ fɔ tray fɔ mek Gɔd we na in Masta du wetin in want.’ “

8Wɛn dat dɔn, Setan kɛr am go pantap wan ay ay il ɛn sho am ɔl dɛn neshɔn na wɔl wit ɔl dɛn pawa ɛn jɛntri.

9Setan se, “A go gi yu ɔl dɛn tin ya, if yu nil dɔng ɛn se mi na yu masta.”

10Jizɔs se, “Kɔmɔt biɛn mi, Setan! Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Pɔsin fɔ nil dɔng bifo Gɔd we na in Masta ɛn pre to am ɛn na in nɔmɔ i fɔ wok fɔ.’ “

11Dɛn Setan lɛf Jizɔs, ɛn enjɛl dɛn kam ɛp Jizɔs.

12Wɛn Jizɔs yɛri se dɛn dɔn ol Jɔn, i go na Galili.

13I nɔ go tap na Nazarɛt, na Kepanyɔm we de klos Lek Galili, midul Zebyulɔn ɛn Naftali, i go tap,

14so dat wetin di prɔfɛt we nem Ayzaya bin tɔk, go bi.

15I bin se, “Zebyulɔn ɛn Naftali we de na di ɔda sho nia Riva Jɔdan, klos da wata we dɛn kɔl Mɛditarenyan Si, insay Galili, we dɛn pipul we nɔto Ju plɛnti;

16di pipul dɛn we bin lib de bin de na dak, dɛn nɔ bin no Gɔd, bɔt dɛn si big layt; dɛn bin tan lɛkɛ pipul we want day, bɔt di layt dɔn shayn pan dɛn.”

17Frɔm da tɛm de Jizɔs bigin tɛl pipul se, “Una chenj una we ɛn lɛf fɔ du di bad tin dɛn we una de du, bikɔs Gɔd in rul dɔn kam klos una.”

18Wɛn Jizɔs bin de waka na di bich na Lek Galili, i si tu brɔda dɛn we na bin fisha man, Saymɔn we dɛn de kɔl Pita ɛn in brɔda Andru, dɛn tu bin de fishin wit fishin nɛt na Lek Galili.

19Jizɔs kɔl dɛn, i se, “Una kam bi mi lanin bɔy dɛn, ɛn a go sho una aw fɔ bring pipul kam to mi lɛkɛ aw una de kech fish.”

20Dɛn lɛf dɛn fishin nɛt wantɛm ɛn fala Jizɔs.

21Jizɔs go bifo say, na in i si Jems ɛn Jɔn, tu brɔda we Zɛbidi bɔn. Dɛn bin de insay bot wit dɛn papa Zɛbidi, dɛn bin de rɛdi dɛn fishin nɛt. Jizɔs kɔl dɛn,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

22dɛn lɛf di bot ɛn dɛn papa wantɛm, ɛn fala Jizɔs go.

23Jizɔs go ɔlɔbɔt na Galili de tich pipul na di Ju mitin os dɛn, i tɛl dɛn di Gud Nyus bɔt di tɛm we Gɔd de kam rul, ɛn i mɛn pipul we gɛt ɔl kayn sik.

24Di nyus bɔt Jizɔs prɛd ɔlɔbɔt na Sirya, dat mek dɛn kɛr ɔl dɛn sik pipul, dɛn wan we dɛn bɔdi de at dɛn ɛn dɛn wan we gɛt dɛbul insay dɛn, dɛn wan we gɛt fiks, ɛn dɛn wan we nɔ ebul waka, kam to am; Jizɔs mɛn dɛn ɔl.

25Plɛnti pipul we kɔmɔt Galili, di Tɛn Tɔng dɛn, Jerusɛlɛm, Judia, ɛn dɛn pipul we de na di istɛn pat na Riva Jɔdan, bin de fala Jizɔs.

Matyu 5

1Wɛn Jizɔs si ɔl di pipul dɛn we de fala am, i go pantap wan il. Wɛn i sidɔm, in lanin bɔy dɛn go gɛda rawnd am.

2Na de Jizɔs bigin tɔk to dɛn, i se:

3“Dɛn wan we abop pan Gɔd, gɛt blɛsin, bikɔs Gɔd de rul dɛn!

4“Dɛn wan we de kray, gɛt blɛsin, bikɔs Gɔd go mek dɛn gladi!

5“Dɛn wan we put dɛn yay dɔng, gɛt blɛsin, bikɔs dɛn go gɛt wetin Gɔd prɔmis!

6“Dɛn wan we want fɔ du ɔl wetin Gɔd want pas ɛni ɔda tin, gɛt blɛsin, bikɔs Gɔd go mek dɛn ebul du dat!

7“Dɛn wan we de sɔri fɔ ɔda pipul, gɛt blɛsin, bikɔs Gɔd insɛf go sɔri fɔ dɛn di de we i go jɔj mɔtalman!

8“Dɛn wan we gɛt klin at, gɛt blɛsin, bikɔs dɛn go de usay Gɔd de!

9“Dɛn wan we de mek pis fɔ pipul, gɛt blɛsin, bikɔs Gɔd go mek dɛn bi in pikin dɛn!

10“Dɛn wan we pipul de mek sɔfa fɔ we dɛn de du wetin Gɔd want, gɛt blɛsin, bikɔs dɛn de gladi we Gɔd de rul dɛn!

11“Una gɛt blɛsin wɛn pipul kɔs una, wɛn dɛn mek una sɔfa ɛn tɔk bad tin bɔt una we nɔto tru, fɔ mi sek.

12Una fɔ gladi bad, bikɔs Gɔd kip gud tin fɔ una na ɛvin. Na so pipul bin mek dɛn prɔfɛt we bin de bifo una, sɔfa.

13“Una na di sɔl fɔ di pipul dɛn na di wɔl, bɔt if sɔl dɔn lɔs in tes, wetin go mek i gɛt tes igen? I nɔ go gud fɔ natin, pas fɔ trowe ɛn mek pipul mas am.

14“Una na di layt fɔ di pipul dɛn na di wɔl. Tɔng we dɛn bil pantap il nɔ de ayd.

15Nɔbɔdi nɔ de layt lamp ɛn put am ɔnda bɔkit, i de put am na di say we i go shayn we ɔlman na di os go si.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16Semwe so, una layt fɔ shayn so dat ɔlman go si di gud we una de du, ɛn dɛn go se, ‘Una Papa, we de na ɛvin, wɔnda ful!’

17“Una nɔ fɔ fil se a kam fɔ pwɛl di Lɔ we Gɔd gi Mozis ɛn wetin dɛn prɔfɛt dɛn bin lan pipul. A nɔ kam fɔ pwɛl dɛn, a kam fɔ mek wetin dɛn bin tɔk, bi.

18Una fɔ mɛmba se, wans ɛvin ɛn dis wɔl de, natin nɔ go kɔmɔt pan di Lɔ te ɔl wetin di Lɔ tɔk bɔt, dɔn bi.

19Ɛnibɔdi we brok wan pan di lɔ dɛn we Gɔd gi wi, ɛn lan ɔda pipul fɔ brok dɛn, Gɔd go mek da pɔsin de gɛt lo ples pas plɛnti pipul dɛn we i de rul; bɔt ɛnibɔdi we du wetin di Lɔ se ɛn lan ɔda pipul fɔ du di sem tin, Gɔd go mek da pɔsin de gɛt ay ples pas plɛnti pipul dɛn we i de rul.

20A de tɛl una se, una nɔ go de pan di pipul dɛn we Gɔd de rul, if una nɔ du di rayt tin we Gɔd want una fɔ du, pas aw di Ju Lɔ ticha dɛn ɛn di Faresi dɛn de du.

21“Una dɔn yɛri se, dɛn bin dɔn tɛl di Ju pipul dɛn se, ‘Una nɔ fɔ kil pɔsin; dɛn go jɔj ɛnibɔdi we kil pɔsin.’

22Bɔt mi de tɛl una se: dɛn go jɔj ɛnibɔdi we vɛks pan in brɔda. Dɛn go kɛr ɛnibɔdi we kɔs in brɔda go bifo di Ju gran kot, ɛn ɛnibɔdi we tɛl in brɔda se, ‘Yu fulman!’ da pɔsin de go sɔfa na di faya we de na ɛl.

23If yu de mek yu sakri fays na Gɔd in Os, ɛn yu mɛmba se yu brɔda vɛks pan yu,

24yu fɔ lɛf di sakri fays na Gɔd in Os, ɛn go to yu brɔda wantɛm, mek una go tɔk di plaba fayn fayn. Wɛn yu dɔn du dat, kam bak na Gɔd in Os ɛn mek yu sakri fays.

25“If ɛnibɔdi samɔns yu fɔ go kot, una fɔ tɔk di kes fayn fayn mek una nɔ go kot. Bikɔs if una rich de, di polis dɛn go sɛn yu to di jɔj ɛn di jɔj go sɛn yu go jel.

26A de tɛl yu fɔ tru se, yu nɔ go kɔmɔt na jel sote yu pe ɔl di fayn we di jɔj fayn yu.

27“Una dɔn yɛri wetin dɛn bin se, ‘Mare dman nɔ fɔ tek ɔda man wɛf.’

28Bɔt mi de tɛl una se: ɛni man we luk uman, we nɔto in wɛf, sote i want am fɔ insɛf, da man de dɔn tek ɔda man wɛf na in at.

29So if yu rayt yay de mek yu sin, rut am kɔmɔt ɛn trowe am! I bɛtɛ fawe fɔ lɔs pat pan yu bɔdi, pas fɔ mek dɛn trowe ɔl yu bɔdi na ɛl.

30If yu rayt an de mek yu sin, kɔt am kɔmɔt ɛn trowe am! I bɛtɛ fawe fɔ lɔs wan an, pas fɔ mek dɛn trowe ɔl yu bɔdi na ɛl.

31“Dɛn bin tɔk igen se, ‘Ɛni man we pat wit in wɛf, i fɔ rayt pepa gi di uman fɔ sho se dɛn tu dɔn pat.’

32If man pat wit in wɛf fɔ ɛni ɔda tin pas if di wɛf nɔ tru to am, i dɔn mek di uman brok di mared lɔ if di uman go mared to ɔda man, ɛn dat na sin; ɛn di man we di uman mared insɛf dɔn brok di mared lɔ.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

33“Una bin dɔn yɛri wetin dɛn bin tɛl wi gra npapa-papa dɛn. Dɛn bin se, ‘Una nɔ fɔ swɛ se una go du sɔntin, ɛn una nɔ du am. Una fɔ du wetin una dɔn swɛ bifo Gɔd se una go du.’

34Bɔt naw a de tɛl una se: Una nɔ fɔ swɛ at ɔl, una nɔ fɔ se a swɛ to ɛvin, bikɔs na ɛvin Gɔd sidɔm fɔ rul.

35Una nɔ fɔ swɛ to di wɔl, bikɔs na de Gɔd put in fut; ɛn una nɔ fɔ swɛ to Jerusɛlɛm, bikɔs na Gɔd, we na di king we pas ɔl, in tɔng.

36Una nɔ fɔ tek una ed swɛ, bikɔs una nɔ ebul mek wan gren ia na una ed wayt ɔ blak.

37Wɛn una se una go du sɔntin, una nɔ fɔ swɛ, ɛn wɛn una se una nɔ go du sɔntin, una nɔ fɔ swɛ. Bikɔs ɛni wɔd we una tɔk pas dat kɔmɔt to Setan.

38“Una dɔn yɛri se dɛn bin de se, ‘If pɔsin bɔs yu yay, yu fɔ bɔs insɛf yon bak, ɛn if pɔsin brok yu tit, yu fɔ brok insɛf yon tit bak.’

39Bɔt mi de tɛl una se: una nɔ tɔn bad gi pɔsin we du una bad. If ɛnibɔdi slap yu rayt jɔ, yu fɔ tɔn di lɛf wan gi am mek i slap insɛf.

40If pɔsin kɛr yu go kot fɔ klos we nɔ dia tumɔs, yu fɔ gi am da klos de, ɛn di dia wan insɛf.

41If ɛnibɔdi fos yu fɔ kɛr in lod go wan mayl, yu fɔ kɛr di lod go tu mayl.

42If pɔsin beg yu sɔntin, yu fɔ gi am, ɛn if pɔsin kam trɔs to yu, yu fɔ trɔs am.

43“Una yɛri we dɛn bin se, ‘Una fɔ lɛk una padi dɛn, ɛn et dɛn wan we nɔ lɛk una.’

44Bɔt mi de tɛl una se: una fɔ lɛk dɛn pipul we nɔ lɛk una, ɛn una fɔ pre fɔ dɛn pipul we de mek una sɔfa,

45so dat una go bi una Papa, we de na ɛvin, in pikin dɛn. Una Papa de mek di san shayn pan dɛn bad pipul ɛn pan dɛn gud wan. I de mek ren kam pan dɛn pipul we gud ɛn dɛn wan we bad.

46Us bɛni fit una go gɛt if na dɛn pipul we lɛk una nɔmɔ una lɛk? Dɛn pipul we de gɛda taks sɛf de du di sem tin.

47Wetin una de du we pas wetin ɔda pipul dɛn de du, if na una padi dɛn nɔmɔ una de tɔk to? Dɛn pipul we nɔ biliv pan Gɔd sɛf de du di sem tin.

48Una fɔ lɛk una kɔmpin mɔta lman lɛkɛ aw Gɔd, we na una Papa we de na ɛvin, lɛk ɔlman.

Matyu 6

1“Wɛn una de du dɛn tin we una rilijɔn tɛl una fɔ du, una nɔ fɔ du am, so dat ɔlman go si wetin una de du. If una du am fɔ mek pipul si una, una nɔ go gɛt wetin una Papa we de na ɛvin gɛt fɔ gi una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2“So wɛn una de du gud to dɛn pipul we nɔ gɛt natin, una nɔ mek pipul no bɔt dat lɛkɛ aw dɛn ipok rit pipul de du na dɛn Ju mitin os ɛn na trit. Dɛn de du am fɔ mek pipul prez dɛn, bɔt a want mek una no se di prez we pipul dɔn prez dɛn na di pe dat nɔmɔ we dɛn go gɛt.

3Bɔt wɛn una de du gud to dɛn pipul we nɔ gɛt natin, una fɔ so du am, dat una tayt padi sɛf nɔ go no bɔt dat.

4Da tɛm de di ɛp we una ɛp go lɛf to una tu nɔmɔ, ɛn una Papa we si wetin una du sikrit wan, go gi una di pe.

5“Wɛn una de pre, una nɔ fɔ du lɛkɛ aw dɛn ipo krit pipul de du. Dɛn lɛk fɔ tinap na dɛn Ju mitin os, ɛn na dɛn kɔna dɛn na trit fɔ pre, so dat ɔlman go si dɛn we dɛn de pre. A want mek una no se, dɛn dɔn gɛt ɔl di pe we dɛn fɔ gɛt.

6Bɔt wɛn una de pre, una fɔ go insay una rum, una lɔk una do, ɛn pre to una Papa we de na ɛvin we una nɔ de si. In de si wetin una de du, ɛn i go gi una ɔl wetin i fɔ gi una.

7“Wɛn una de pre, una nɔ fɔ de tɔk plɛnti plɛnti wɔd dɛn we nɔ min natin, lɛkɛ aw dɛn pipul we nɔ biliv pan Gɔd de du, dɛn tink se Gɔd go yɛri dɛn bikɔs dɛn pre lɔng pre.

8Una nɔ fɔ tan lɛkɛ dɛn, bikɔs una Papa we de na ɛvin dɔn no wetin una nɔ gɛt bifo una aks am.

9Mek a tɛl una aw una fɔ pre, una fɔ se: ‘Papa Gɔd we de na ɛvin: Na yu wan gren na Gɔd, mek ɔlman pre to yu ɛn ɔna yu;

10Wi de pre mek yu rul wi; mek wetin yu want, bi na dis wɔl, lɛkɛ aw i de bi na ɛvin.

11Gi wi wetin wi fɔ it tide.

12Padin wi fɔ di bad tin dɛn we wi dɔn du, lɛkɛ aw wisɛf de padin dɛn pipul we de du wi bad.

13Mek wi nɔ lɛf fɔ biliv pan yu ɛnitɛm we Setan tray wi; nɔ mek Setan ebul wi. [Na yu de rul di wɔl, na yu gɛt pawa, ɛn na yu gɛt prez ɛn ɔna, fɔ ɛva ɛn ɛva. Emɛn.’]

14“If una padin ɔda pipul fɔ di bad we dɛn du una, una Papa we de na ɛvin insɛf go padin una.

15Bɔt if una nɔ padin ɔda pipul, una Papa we de na ɛvin insɛf nɔ go padin una fɔ di bad we una dɔn du.

16“Una nɔ tay fes wɛn una de fast lɛkɛ aw dɛn ipo krit pipul dɛn kin du wɛn dɛn de fast, so dat pipul go si se dɛn de fast. A de tɛl una se; dɛn dɔn gɛt dɛn pe.

17Wɛn una de fast, una fɔ was una fes ɛn kom una ia,

18so dat ɔda pipul nɔ go no se una de fast. Na una Papa nɔmɔ, we pipul nɔ de si, de si wetin una de du sikrit wan, ɛn i go gi una di pe we una fɔ gɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19“Una nɔ fɔ kip plɛnti dia tin fɔ unasɛf na dis wɔl, bikɔs una fɔ no se wɔrɔm go pwɛl dɛn, dɛn go rɔsti ɛn tifman go brok una os go insay ɛn tif dɛn.

20Bɔt una fɔ kip una jɛntri na ɛvin, we wɔrɔm ɛn rɔsti nɔ go pwɛl dɛn, ɛn tifman nɔ go go insay go tif dɛn.

21Bikɔs ɔltɛm una at go de di say we una kip una jɛntri.

22“Di yay dɛn tan lɛkɛ lamp na di bɔdi. If di yay dɛn gud, ɔl di bɔdi go gɛt layt;

23bɔt if di yay dɛn nɔ gud, di bɔdi go de na dak. So if di layt we bin fɔ de insay una, nɔ de, di daknɛs we de insay una go dak pasmak.

24“Nɔbɔdi nɔ go bi slev to tu masta di sem tɛm. If i bi so, i go lɛk wan masta, i nɔ go lɛk di ɔda wan. I go wok gud fɔ wan masta, bɔt i nɔ go wok gud fɔ di ɔda wan. Una nɔ go de du Gɔd wok ɛn bi slev to mɔni, di sem tɛm.

25“Na dat mek a de tɛl una se: una nɔ wɔri fɔ wetin una go it, drink, ɔ wɛr. Layf nɔ pas tin fɔ it? Di bɔdi nɔ pas tin fɔ wɛr?

26Una luk dɛn bɔd, dɛn nɔ de plant, dɛn nɔ de kɔt ɛn kip wetin dɛn de gɛda na sto; pan ɔl dat, Gɔd we na una Papa na ɛvin de fid dɛn. Una impɔtant pas bɔd fawe!

27Una min se una layf go lɔng pas aw i fɔ lɔng, bikɔs una de wɔri?

28“Wetin mek una fɔ wɔri fɔ klos fɔ wɛr? Una luk dɛn flawa we de gro na fil, dɛn nɔ de wok ɛn mek klos fɔ dɛnsɛf;

29bɔt a de tɛl una se, pan ɔl di jɛntri we King Sɔlɔmɔn bin jɛntri, in klos dɛn nɔ bin fayn rich ɛni dɛn flawa de.

30Na Gɔd de mek flawa gro pan gras lɛkɛ we pɔsin go wɛr klos, da gras we de tide, ɛn tumara, dɛn go ib am na faya fɔ bɔn. Gɔd nɔ go du pas dat fɔ gi una klos fɔ wɛr? Una nɔ biliv Gɔd lɛkɛ aw una fɔ biliv am!

31“Na dat mek una nɔ fɔ wɔri se, ‘Wetin a go it?’ ɔ ‘Wetin a go drink?’ ɔ ‘Wetin a go wɛr?’

32Na dɛn tin ya dɛn pipul we nɔ no Gɔd de fɛn, bɔt Gɔd we na una Papa we de na ɛvin no se una fɔ gɛt ɔl dɛn tin ya.

33Una fɔ put una at gud pan dɛn tin we impɔtant na di say we Gɔd de rul ɛn du di rayt tin we Gɔd want una fɔ du fɔs, da tɛm de i go gi una ɔl dɛn tin ya.

34Una fɔ lɛf tumara yon wɔri fɔ tumara; una nɔ put mɔ trɔbul pan unasɛf tide.

Matyu 7

1“Una nɔ jɔj ɔda pipul, so dat Gɔd nɔ go jɔj una.

2Aw una jɔj ɔda pipul, na di sem we Gɔd go jɔj unasɛf.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Wetin du yu de luk di smɔl tik we de insay yu brɔda in yay, wɛn yu gɛt big bod insay yu yon yay?

4Aw yu go tɛl yu brɔda se, ‘Bo, mek a pul da smɔl tik de na yu yay,’ wɛn yu gɛt big wan na yu yon yay?

5Yu ipo krit! Yu pul da big tik we de insay yu yon yay fɔs, da tɛm de yu go si klia wan fɔ pul di smɔl tik we de insay yu brɔda in yay.

6“Una nɔ fɔ gi dɔg dɛn tin we una dɔn gi Gɔd, if una du dat di dɔg go tɔn pan una ɛn bɛt una. Una nɔ fɔ gi ɔg una fayn fayn bid dɛn, if una du dat, di ɔg go jɛs mas mas dɛn.

7“Una aks Gɔd fɔ ɛni tin, i go gi una; una luk gud, una go fɛn wetin una de luk fɔ; una kɔnk, Gɔd go opin di do fɔ una.

8Ɛnibɔdi we aks, go gɛt wetin i want; ɛnibɔdi we luk gud, go gɛt wetin i de luk fɔ; ɛn ɛnibɔdi we kɔnk, Gɔd go opin di do fɔ am.

9Una dɛn papa, if una pikin aks una fɔ bred, una go gi am ston?

10Ɔ if una pikin aks una fɔ fish, una go gi am snek?

11If una we bad no aw fɔ gi una pikin dɛn gud tin dɛn, Gɔd we na una Papa we de na ɛvin, mɔs gi dɛn wan we aks am gud, gud tin dɛn pas dat.

12“Dɛn tin we una want mek ɔda pipul du to una, na in una fɔ du to dɛn. Na dat di Lɔ we Gɔd gi Mozis ɛn dɛn prɔfɛt se.

13“We una de go, una pas na di smɔl get, bikɔs di get we pipul de pas fɔ go na ɛl wayd, ɛn da rod de izi fɔ fala; plɛnti pipul de waka na da rod de.

14Bɔt di get we pipul de pas fɔ go usay tru layf de, smɔl, ɛn di rod tra nga fɔ waka pan, ɛn di pipul dɛn we dɔn fɛn am ɛn we go fɛn am, nɔ plɛnti.

15“Una tek tɛm wit dɛn prɔfɛt we nɔ de tɔk tru; wɛn una luk dɛn, dɛn tan lɛkɛ ship, bɔt insay dɛn at, dɛn tan lɛkɛ wulf we wayl bad bad.

16Una go no dɛn bay wetin dɛn de du. Pɔsin nɔ go pik greps na chu kchuk bush ɔ pɔsin nɔ go pik fig na chu kchuk tik.

17Tik we gud go bia gud tin fɔ it, ɛn tik we nɔ gud go bia bad tin fɔ it.

18Tik we gud nɔ go bia bad tin fɔ it ɛn tik we nɔ gud nɔ go bia gud tin fɔ it.

19Dɛn go kɔt ɛni tik we nɔ de bia gud tin fɔ it ɛn trowe am na faya.

20Una go no dɛn prɔfɛt we nɔ de tɔk tru bay wetin dɛn de du.

21“Nɔto ɔlman we de kɔl mi, ‘Masta, Masta’ go go usay Gɔd de rul na ɛvin. Na dɛn wan nɔmɔ we du wetin mi Papa, we de na ɛvin, want, go go de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

22Di de we Gɔd go jɔj ɔlman, plɛnti pipul go aks mi se, ‘Masta, Masta! Nɔto bay yu pawa wi bin de tɛl pipul wetin Gɔd se? Nɔto bay yu pawa wi bin de du plɛnti wɔnda ful wok? Nɔto bay yu pawa wi bin de drɛb dɛbul?’

23Da tɛm de a go tɛl dɛn se, ‘A nɔ no una, una kɔmɔt klos mi, una we dɔn du bad.’

24“Ɛnibɔdi we de yɛri mi wɔd ɛn du wetin a tɛl am, da pɔsin de tan lɛk pɔsin we gɛt sɛns ɛn bil in os pan rɔk.

25Ren kam, agbara prɛd ɔlɔbɔt, big briz blo pan di os, bɔt di os nɔ fɔdɔm bikɔs dɛn bil am pan rɔk.

26“Bɔt ɛnibɔdi we yɛri wetin a tɔk ɛn i nɔ du wetin a tɛl am, da pɔsin de tan lɛk fulman we bil in os pan sansan.

27Wɛn ren kam, agbara prɛd ɔlɔbɔt ɛn briz blo pan di os, di os fɔdɔm ɛn i pwɛl pata pata.”

28Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɛn wɔd ya dɔn, di pipul dɛn we bin lib de, bin lɛf de wɔnda pan aw Jizɔs lan dɛn.

29I nɔ lan dɛn lɛkɛ di Ju Lɔ ticha dɛn, i lan dɛn lɛkɛ pɔsin we gɛt di rayt fɔ lan pipul dɛn tin ya.

Matyu 8

1We Jizɔs kɔmɔt na di il kam dɔng, plɛnti plɛnti pipul bin fala am kam dɔng.

2Wan man we bin gɛt bad sik na in skin, kam nil dɔng bifo Jizɔs ɛn se, “Masta, if yu gri fɔ mɛn mi, yu ebul mɛn mi ɛn mek a klin.”

3Jizɔs tret in an ɛn tɔch di man ɛn se, “A gri fɔ mɛn yu. Wɛl naw!” Di man wɛl wantɛm.

4Jizɔs se, “Lisin, nɔ tɛl ɛnibɔdi wetin bi so, go mek di man we de mek sakri fays fɔ pipul sin luk yu; dɛn, mek di sakri fays we Mozis bin tɛl pipul fɔ mek. Dat go mek ɔlman no se yu dɔn wɛl.”

5Wɛn Jizɔs rich Kepanyɔm, wan Roman ɔfisa go mit am ɛn beg am. I se,

6“Duya, Masta, mi bɔy nɔ wɛl, i ledɔm na os, i para layz ɛn i de sɔfa pen bad.”

7Jizɔs ansa di ɔfisa. I se, “A go go mɛn am na yu os.”

8Bɔt di Roman ɔfisa se, “Masta, a nɔ fit fɔ mek yu go na mi os, sa. Yu jɛs tɔk wetin yu want tɔk, mi bɔy go wɛl.

9Misɛf na pɔsin we gɛt bigman dɛn we gɛt pawa oba mi ɛn a gɛt soja man dɛn we dɛn de ɔnda mi. A kin tɛl wan se, ‘Go!’ ɛn i kin go; a kin tɛl ɔda wan se, ‘Kam!’ ɛn i kin kam; ɛn a kin tɛl mi bɔy se, ‘Du dis wok!’ ɛn i kin du am.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Jizɔs wɔnda we i yɛri wetin di Roman ɔfisa se, i tɔk to di pipul dɛn we bin de fala am. I se, “A de tɛl una se, wande a nɔ si pɔsin we biliv Gɔd lɛkɛ dis na Izrɛl.

11A de tɛl una se, plɛnti pipul go kɔmɔt ɔlɔbɔt na wɔl ɛn sidɔm wit Ebraam, Ayzik ɛn Jekɔb na di ples we Gɔd de rul na ɛvin.

12Bɔt Gɔd go sɛn dɛn wan we bin fɔ de na di ples we i de rul, go ɛl, ɛn dɛn go kray bita wan ɛn bɛt dɛn tɔng.”

13Dɛn Jizɔs tɔk to di Roman ɔfisa, i se, “Go na yu os, wetin yu biliv, na in go bi.” Di Roman ɔfisa in bɔy wɛl di sem tɛm we Jizɔs tɛl am fɔ go na in os.

14Jizɔs go na Pita in os, i mit Pita in mɔdɛnlɔ sik ledɔm, i bin gɛt fiva.

15Jizɔs tɔch di uman in an, di uman wɛl wantɛm, i grap go fɛn sɔntin fɔ Jizɔs fɔ it.

16Da ivintɛm de, plɛnti pipul bring dɛn wan we bin gɛt dɛbul insay dɛn kam to Jizɔs. Jizɔs drɛb di dɛbul dɛn wit di wɔd we i tɔk, ɛn i mɛn ɔl di wan dɛn we bin sik.

17Ɔl dɛn tin ya we i du, na fɔ mek wetin di prɔfɛt we nem Ayzaya bin tɔk, kam bi tru. Prɔfɛt Ayzaya bin rayt se, “Na insɛf tek ɔl wi sik dɛn ɛn mek wi fri.”

18Wɛn Jizɔs si ɔl di krawd rawnd am, i tɛl in lanin bɔy dɛn se mek dɛn ɔl krɔs Lek Galili, go na di ɔda say.

19Wan Ju Lɔ ticha kam mit am ɛn se, “Ticha, a dɔn rɛdi fɔ fala yu go ɛni say we yu de go.”

20Jizɔs ansa am, i se, “Dɛn bush kyat gɛt ples fɔ tap, ɛn dɛn bɔd gɛt say fɔ tap; bɔt Mɔta lman Pikin nɔ gɛt ples fɔ le in ed sɛf.”

21Wan ɔda man, we bin biliv pan Jizɔs, tɔk to Jizɔs, i se, “Masta, a go fala yu, bɔt wet mek a go na os ɛn bɛr mi papa fɔs.”

22Bɔt Jizɔs tɛl am se, “Yu fala mi, lɛf dɛn pipul we nɔ gɛt di layf we Gɔd de gi fɔ bɛr dɛn fambul we dɔn day.”

23Jizɔs go insay di bot, in lanin bɔy dɛn fala am go insay.

24Wantɛm, big big briz jɛs bigin blo pan dɛn na di wata, ɛn di bot bin want sink, bɔt Jizɔs bin de slip.

25Di lanin bɔy dɛn go wek am ɛn se, “Masta, sev wi, na day wi de day so!”

26Jizɔs se, “Wetin du una de fred? Una nɔ biliv mi gud!” I grap ɛn tɛl di briz ɛn di swɛlin fɔ stɛdi, na in ɔltin stɛdi.

27Ɔl di lanin bɔy dɛn wɔnda, dɛn se, “Uskayn man dis? Di wata ɛn di briz sɛf de du wetin i tɛl dɛn fɔ du!”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

28Wɛn Jizɔs krɔs Lek Galili go na di kɔntri we di Gadara pipul dɛn de, tu man dɛn go mit am, dɛn bin kɔmɔt na bɛri ngrɔn. Dɛbul dɛn bin de insay di man dɛn; dɛn bin so wayl, dat nɔbɔdi nɔ bin de pas na di rod we dɛn de.

29Dɛn ala se, “Wetin yu kam fɔ du wi, yu we na Gɔd in Pikin? Yu kam ya fɔ mek wi sɔfa bifo di tɛm we Gɔd fɔ pɔnish wi?”

30Plɛnti ɔg dɛn bin de it na wan ples we nɔ bin de fawe.

31So di dɛbul dɛn beg Jizɔs ɛn se, “Wi no se yu go drɛb wi kɔmɔt insay dɛn man ya, duya, sɛn wi go insay di ɔg dɛn.”

32Jizɔs se, “Una kɔmɔt insay dɛn man ya!” So di dɛbul dɛn kɔmɔt insay di tu man dɛn ɛn go insay di ɔg dɛn. Ɔl di ɔg dɛn rɔn go dɔng di il ɛn go fɔdɔm na di lek, ɛn drawn.

33Di man dɛn we bin de mɛn di ɔg dɛn rɔn go na di tɔng, ɛn tɛl di pipul dɛn ɔl wetin bi to di tu man dɛn we dɛbul bin de insay.

34So ɔlman na di tɔng go mit Jizɔs. Wɛn dɛn si am, dɛn beg am fɔ kɔmɔt na dɛn kɔntri.

Matyu 9

1Jizɔs tek bot krɔs Lek Galili go na in tɔng, dat na Kepanyɔm.

2Sɔm pipul kɛr wan man we para layz go mit am, di man bin ledɔm na mata. Wɛn Jizɔs si se dɛn biliv se in go mɛn di man, i se, “Mi pikin, nɔ mek yu at pwɛl; Gɔd dɔn padin yu sin dɛn. “

3Wɛn dɛn yɛri dat sɔm Ju Lɔ ticha dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin se, “Dis man, Jizɔs, de pwɛl Gɔd in nem we i de mek insɛf lɛkɛ Gɔd.”

4Nɔbɔdi nɔ tɛl Jizɔs, bɔt i no wetin di Ju Lɔ ticha dɛn bin de tɔk to dɛnsɛf, so i se, “Wetin du una de mɛmba bad?

5I izi fɔ tɔk se, ‘Gɔd dɔn padin yu sin dɛn’, pas fɔ se, ‘Grap, waka?’

6A go sho una se Mɔta lman Pikin gɛt pawa na dis wɔl fɔ padin pɔsin sin.” So Jizɔs tɛl di man we para layz se, “Grap, tek yu mata ɛn go na yu os.”

7Di man grap ɛn go na in os.

8Wɛn di pipul dɛn si wetin bi, dɛn fred ɛn prez Gɔd fɔ we i gi mɔta lman da pawa de.

9Jizɔs kɔmɔt na di ples we i bin de. As i de go, na in i si wan man we nem Matyu. Na bin man we de gɛda taks fɔ di gɔvmɛnt, i bin sidɔm na in ɔfis. Jizɔs kɔl am. I se, “Kam bi mi lanin bɔy.” Matyu grap ɛn bigin fala Jizɔs.

10Wɛn Jizɔs bin de it na Matyu in os, plɛnti pipul we bin de gɛda taks ɛn dɛn Ju pipul we dɛn Ju bigman nɔ bin lɛk, bikɔs dɛn bin fil se dɛn nɔ de kip di Ju Lɔ gud, bin sidɔm de it wit Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Wɛn sɔm pan di Faresi dɛn si dat, dɛn aks Jizɔs in lanin bɔy dɛn se, “Wetin mek una ticha de it wit dɛn kayn pipul ya?”

12Jizɔs yɛri wetin dɛn tɔk, so i ansa dɛn se, “Nɔto dɛn pipul we wɛl fɔ go to dɔkta, na dɛn pipul we sik.

13Una go ɛn fɛnɔt wetin dɛn bin min wɛn dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Gɔd want mek una sɔri fɔ ɔda pipul ɛn du dɛn gud, i nɔ want dɛn bif sakri fays we una de mek!’ A nɔ kam tɛl dɛn pipul we de du wetin di Lɔ we Gɔd gi Mozis se fɔ chenj dɛn layf, bɔt a kam tɛl dɛn pipul we de pan sin fɔ mek dɛn chenj dɛn layf.”

14Jɔn we bin de baptayz, in lanin bɔy dɛn kam to Jizɔs, dɛn aks am se, “Wetin mek wi ɛn di Faresi dɛn de kip fast, bɔt yu lanin bɔy dɛn nɔ de fast?”

15Jizɔs ansa dɛn se, “Una min se dɛn pipul we dɛn kɔl na mared pati go kray wɛn di ɔkɔ de wit dɛn? Nɔba! Bɔt di tɛm de kam we dɛn go pul di ɔkɔ na dɛn an, na da tɛm de dɛn go kip fast.

16“Nɔbɔdi nɔ go tek nyu pisis fɔ pach ol klos, bikɔs wɛn di nyu pisis de shrink, i go chɛr di ol klos, ɛn di ples we chɛr go big pas aw i bin tan.

17Ɛn nɔbɔdi nɔ go tek ol tin we dɛn tek bif kanda mek lɛkɛ bɔtul, put nyu wayn insay, if i du dat, di nyu wayn go bɔs di bif kanda ɛn di wayn go wes. Na nyu bɔtul dɛn go mek wit bif kanda fɔ put nyu wayn, da tɛm de di wayn nɔ go wes ɛn di bif kanda nɔ go pwɛl.”

18Jizɔs bin stil de tɔk to Jɔn in lanin bɔy dɛn, na in wan Ju bigman na di Ju mitin os kam nil dɔng bifo in fut, i se, “Mi gyal pikin dɔn day, bɔt kam go put yu an pan am ɛn pre fɔ am so dat in layf go kam bak.”

19So Jizɔs grap ɛn fala am go, in lanin bɔy dɛnsɛf go wit am.

20Wan uman we bin dɔn de blid fɔ twɛlv ia, kam biɛn Jizɔs ɛn tɔch di bɔtɔm pat pan Jizɔs in klos.

21Di uman tɔk na in at se, if in tɔch Jizɔs in klos, in go wɛl.

22Jizɔs tɔn rawnd; wɛn i si di uman, i se, “Mi pikin, nɔ mek yu at pwɛl! Di biliv we yu biliv pan mi dɔn mek yu wɛl.” Na in di uman wɛl wantɛm.

23Wɛn Jizɔs go na di Ju bigman in os, i si ɔl di pipul dɛn we go fɔ ple flut na di bɛrin ɛn ɔlman bin de kray, so nɔys bin de ɔlɔbɔt.

24Na in i se, “Ɔlman go na do. Di pikin nɔ day, na slip i de slip.” Ɔl di pipul dɛn bigin laf Jizɔs.

25Wɛn dɛn dɔn mek ɔlman kɔmɔt insay di os, Jizɔs go insay di rum we dɛn bin le di gyal pikin, i ol in an, na in di pikin grap.

26Di nyus bɔt wetin Jizɔs du prɛd ɔlɔbɔt na da eria de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Wɛn Jizɔs kɔmɔt na da ples de, de go, tu blɛnyay man bin de fala am, de ala se, “Yu we na Devid in pikin, sɔri fɔ wi, sa!”

28Wɛn Jizɔs go insay wan os, di blɛnyay man dɛn go mit am, na in i aks dɛn se, “Una biliv se a ebul fɔ mɛn una?” Dɛn ansa se, “Yɛs, sa.”

29Jizɔs tɔch dɛn yay ɛn se, “Mek wetin una biliv bi!”

30So dɛn yay opin ɛn dɛn bigin si. Jizɔs wɔn dɛn tra nga wan. I se, “Una nɔ tɛl ɛnibɔdi wetin jɛs bi so.”

31Bɔt di man dɛn go tɛl pipul bɔt Jizɔs, ɛn di nyus prɛd ɔlɔbɔt na da eria de.

32Jɛs di tu man dɛn we bin blɛn, de go, na in sɔm pipul bring wan mumu man, we dɛbul de insay, kam to Jizɔs.

33Jɛs Jizɔs drɛb di dɛbul kɔmɔt insay di man so, na in di man bigin tɔk, ɛn ɔlman wɔnda, dɛn se, “Wi nɔ si tin lɛkɛ dis na Izrɛl wande!”

34Bɔt di Faresi dɛn se, “Na Setan we na di dɛbul dɛn edman gi Jizɔs pawa fɔ drɛb dɛbul.”

35Jizɔs go ɔlɔbɔt na dɛn tɔng ɛn vilej, de lan pipul na dɛn Ju mitin os ɛn tɛl dɛn di Gud Nyus bɔt Gɔd in rul, ɛn i mɛn dɛn pipul we gɛt ɔl kayn sik.

36Wɛn Jizɔs si di krawd, i sɔri fɔ dɛn, bikɔs dɛn bin kɔnfyus ɛn dɛn nɔ bin ebul fɔ ɛp dɛnsɛf, jɛs lɛkɛ dɛn ship we nɔ gɛt shɛpad fɔ mɛn dɛn.

37So i bigin tɔk to in lanin bɔy dɛn. I se, “Dɛn pipul ya tan lɛkɛ plɛnti tin we dɛn plant we dɔn du fɔ kɔt, bɔt di wokman dɛn we fɔ gɛda dɛn ɛn bring dɛn kam to Gɔd, nɔ plɛnti.

38Na dat mek una fɔ pre to Gɔd we na di Masta fɔ sɛn mɔ pipul fɔ kam gɛda dɛn pipul ya ɛn bring dɛn kam to am.”

Matyu 10

1Jizɔs kɔl in twɛlv lanin bɔy dɛn wan ples ɛn gi dɛn pawa fɔ drɛb dɛbul ɛn mɛn ɔl kayn sik.

2Di twɛlv man dɛn we Jizɔs sɛn na dɛn nem dɛn wan ya: Fɔs, yu gɛt Saymɔn we dɛn de kɔl Pita, ɛn in brɔda Andru; Jems, ɛn in brɔda Jɔn, dɛn tu na bin Zɛbidi in pikin dɛn;

3Filip ɛn Bata lo myu; Matyu we bin de gɛda taks, ɛn Tɔmɔs; Jems we na bin Alfiɔs in pikin, ɛn Tadiɔs;

4Saymɔn we bin de fɛt fɔ fri in pipul dɛn, ɛn Judas Iskariɔt, we bin fɔ sɛl Jizɔs.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Jizɔs sɛn di twɛlv man dɛn go ɔda say. Bifo dɛn go, i tɛl dɛn se, “Una nɔ go ɛni say
na di kɔntri we dɛn pipul we nɔto Ju, de, ɛn una nɔ go na ɛni tɔng we na dɛn Same ria
pipul dɛn yon.

6Bɔt una go to dɛn pipul na Izrɛl, we tan lɛkɛ ship we dɔn lɔs.

7Una go tɛl pipul se, di tɛm we Gɔd go rul dɔn kam klos!

8Una fɔ mɛn dɛn sik pipul, una fɔ mek dɛn pipul we dɔn day gɛt layf bak, una fɔ mɛn
dɛn pipul we gɛt dɛn bad sik na dɛn skin ɛn una fɔ drɛb dɛbul. Una nɔ pe fɔ wetin una
gɛt, so una nɔ fɔ mek pipul pe una fɔ wetin una de gi dɛn.

9Una nɔ fɔ kɛr ɛni mɔni we una de go;

10una nɔ fɔ kɛr bag, una nɔ fɔ kɛr ɔda klos ɛn sus pas di wan we una wɛr, una nɔ fɔ kɛr
wɔki nstik. Di pipul dɛn we una de wok fɔ, fɔ gi una ɔl wetin una fɔ gɛt fɔ liv.

11“Wɛn una go na ɛni tɔng ɔ vilej, una fɔ fɛn pɔsin we go gri fɔ mek una tap na in os,
ɛn una nɔ fɔ muf go na ɔda os sote una lɛf da ples de.

12Ɛn ɛni os we una go, una fɔ se, ‘Mek Gɔd blɛs una.’

13If di pipul dɛn na di os gladi fɔ una, di wɔd dɛn we una blɛs dɛn wit, go tap na di os;
bɔt if dɛn nɔ gladi fɔ una, di blɛsin we una gi dɛn go kam bak to una.

14Ɛn if una go na ɛni tɔng ɔ vilej, di pipul dɛn nɔ gri fɔ mek una tap to dɛn, ɔ dɛn nɔ
want yɛri di wɔd we una de tɛl dɛn, wɛn una de kɔmɔt de, una fɔ shek di dɔti kɔmɔt
ɔnda una fut, fɔ sho se dɛn dɔn du bad.

15A de tɛl una fɔ tru se, di tɛm we Gɔd go jɔj di pipul dɛn na di wɔl, i go bad fɔ da ples
de pas aw i bin bad fɔ dɛn pipul na Sɔdɔm ɛn Gomɔra.

16“Una lisin, a de sɛn una go lɛkɛ ship midul wulf; una fɔ go kɛlɛkɛlɛ lɛkɛ aw snek de
go kɛlɛkɛlɛ, una nɔ du ɛnibɔdi bad lɛkɛ aw dɔv nɔ de du ɛnibɔdi bad.

17Una go kɛlɛkɛlɛ, bikɔs di Ju pipul dɛn go ol una ɛn kɛr una go kot, ɛn dɛn go bit una
na dɛn Ju mitin os.

18Dɛn pipul we nɔto Ju go kɛr una go bifo di bigman dɛn we de rul na di kɔntri, bikɔs
una de du wetin a tɛl una fɔ du, ɛn una go tɛl dɛn ɛn dɛn yon pipul di Gud Nyus.

19Wɛn dɛn kɛr una go fɔ go jɔj una, una nɔ wɔri bɔt wetin una go tɔk, ɛn aw una go
tɔk. Wɛn di tɛm rich Gɔd go tɛl una wetin fɔ tɔk.

20Nɔto una go de tɔk da tɛm de, na Gɔd we na una Papa in Spirit go put di wɔd dɛn na
una mɔt.

21“Brɔda go mek dɛn kil in brɔda, dadi go mek dɛn kil in pikin, ɛn pikin go mek dɛn
kil in mami ɛn dadi.

22Nɔbɔdi nɔ go lɛk una bikɔs una de du wetin a tɛl una fɔ du, bɔt ɛnibɔdi we bia sote
ɔl di trɔbul dɔn, a go sev da pɔsin de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23Wɛn dɛn mek una sɔfa na wan tɔng, una fɔ rɔn go na di ɔda tɔng. A de tɛl una fɔ tru se, una nɔ go du ɔl di wok na di tɔng dɛn na Izrɛl dɔn bifo Mɔta lman Pikin go tɔn bak kam na wɔl.

24"Pɔsin we de lan nɔ pas di wan we de lan am, ɛn slev nɔ pas in masta.

25Pɔsin we de lan fɔ no se wetin go bi to di wan we lan am, na in go bi to insɛf; ɛn slev fɔ no se wetin go bi to in masta, na in go bi to insɛf. If pipul dɔn kɔl di edman na os Biɛlzibɔb, dɛn go gi di ɔda pipul dɛn na di os nem we bad pas dat.

26"So una nɔ fred mɔta lman, natin nɔ de we ayd, we pipul nɔ go si, ɛn natin nɔ de we na sik rit, we pipul nɔ go no.

27Ɛni tin we a tɛl una na kɔna, una fɔ tɔk am usay ɔlman de, ɛn ɛni tin we a tɔk saful, una fɔ tɔk am lawd wan mek ɔlman yɛri.

28Una nɔ fred di wan dɛn we ebul kil pɔsin, bɔt dɛn nɔ ebul kil in sol; bɔt una fred Gɔd we kin pwɛl bɔdi ɛn sol na ɛl.

29Dɛn nɔ de sɛl tu smɔl bɔd fɔ wan sɛnt? Bɔt dɛn nɔn nɔ de fɔdɔm na grɔn if Gɔd we na una Papa nɔ gri fɔ mek dɛn fɔdɔm na grɔn.

30Gɔd insɛf no ɔmɔs ia de na una ed,

31so una nɔ fred; una layf bɛtɛ pas dɛn smɔl bɔd dɛn layf na Gɔd yay.

32"If ɛnibɔdi tɔk mek ɔlman yɛri se in blant mi, misɛf go tɛl Gɔd we na mi Papa we de na ɛvin se insɛf blant mi.

33Bɔt ɛnibɔdi we dinay mi bifo pipul, misɛf go dinay da pɔsin de bifo Gɔd we na mi Papa we de na ɛvin.

34"Una nɔ mɛmba se a bring kol at kam na wɔl, a nɔ bring kol at kam, a bring wa.

35A kam fɔ skata dɛn bɔy pikin ɛn dɛn papa, dɛn gyal pikin ɛn dɛn mama, dɛn dɔtɛnlɔ ɛn dɛn mɔdɛnlɔ;

36yu yon fambul go bi di wan we et yu pas ɔl.

37"Ɛnibɔdi we lɛk in papa ɔ mama pas mi, nɔ fit fɔ bi mi lanin bɔy, ɛn ɛnibɔdi we lɛk in pikin dɛn pas mi, nɔ fit fɔ bi mi lanin bɔy.

38Ɛnibɔdi we nɔ rɛdi fɔ tot in yon krɔs, dat na fɔ sɔfa ɛn day lɛkɛ aw a go day ɛn du ɔl wetin a de du, da pɔsin de nɔ fit fɔ bi mi lanin bɔy.

39Ɛnibɔdi we de tray fɔ sev in layf, go lɔs am; bɔt ɛnibɔdi we lɔs in layf fɔseka mi, go gɛt di tru layf.

40"Ɛnibɔdi we tɛl una fɔ kam na in os, na mi di pɔsin de tɛl fɔ kam na in os; ɛn ɛnibɔdi we tɛl mi fɔ kam na in os, na di wan we sɛn mi, di pɔsin dɔn tɛl fɔ kam na in os.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

41Ɛnibɔdi we tɛl prɔfɛt fɔ kam na in os, bikɔs na prɔfɛt, go gɛt di sem pe we prɔfɛt de gɛt. Ɛn ɛnibɔdi we tɛl pɔsin we de du wetin Gɔd want fɔ kam na in os, bikɔs i de du wetin Gɔd want, go gɛt di sem pe we pɔsin we de du wetin Gɔd want de gɛt.

42Ɛnibɔdi we gi ɛni wan pan mi lanin bɔy dɛn kol wata bikɔs i no se na mi lanin bɔy, go gɛt in pe."

Matyu 11

1Wɛn Jizɔs dɔn tɛl in twɛlv lanin bɔy dɛn wetin dɛn fɔ du, i kɔmɔt de ɛn go na dɛn tɔng we de na Galili fɔ tich ɛn tɛl pipul di Gud Nyus.

2Wɛn Jɔn, we bin de na jel, yɛri bɔt di tin dɛn we Jizɔs de du, i sɛn in lanin bɔy dɛn to Jizɔs,

3dɛn aks Jizɔs se, "Na yu na di pɔsin we bin fɔ kam, ɔ wi fɔ stil de luk rod fɔ ɔda pɔsin?"

4Jizɔs ansa se, "Una tɔn bak go tɛl Jɔn ɔl wetin una yes yɛri ɛn wetin una yay si:

5dɛn pipul we bin blɛn, de si; dɛn wan we nɔ bin ebul waka, de waka; dɛn wan we bin gɛt bad sik na dɛn skin, dɔn wɛl; dɛn wan we bin dɛf, dɔn yɛri; dɛn dayman dɔn gɛt layf bak; ɛn dɛn po pipul dɔn yɛri di Gud Nyus.

6Dɛn wan we nɔ de dawt mi gɛt blɛsin."

7As Jɔn in lanin bɔy dɛn de go, na in Jizɔs bigin tɛl di pipul dɛn bɔt Jɔn, i se, "Wɛn una bin go mit Jɔn na di dɛzat, wetin una bin abop fɔ si? Una bin want si gras we de tri mbul we briz de blo?

8Wetin una bin go luk? Na man we drɛs wit fayn klos? Na king os dɛn pipul we drɛs fayn kin de!

9Una tɛl mi, wetin una bin go luk? Na prɔfɛt? Ɛn una si pɔsin we pas prɔfɛt fawe, fɔ tru.

10Jɔn na di pɔsin we dɛn bin rayt bɔt na Gɔd in Buk se, 'Gɔd se, A go sɛn mi mɛse nja we go go bifo yu, fɔ klia di rod rɛdi fɔ yu.'

11A de tɛl una fɔ tru se, Jɔn we de baptayz, pas ɔlman we bin dɔn kam na wɔl bifo am. Bɔt di pɔsin we gɛt lili rɛspɛkt pas ɔl dɛn wan we Gɔd de rul, pas Jɔn.

12Frɔm di tɛm we Jɔn we de baptayz tɛl pipul bɔt Gɔd in rul, sote naw, dɛn bad pipul de fɛt fɔ siz Gɔd in rul.

13Frɔm di tɛm we Gɔd mek di wɔl sote di tɛm we Jɔn kam, ɔl di prɔfɛt dɛn ɛn di Lɔ we Gɔd gi Mozis tɔk bɔt Gɔd in rul;

14ɛn if una gri fɔ biliv di mɛsej we dɛn tɛl una, Jɔn na di man we dɛn prɔfɛt bin dɔn tɔk bɔt we dɛn se Ila yja go kam bak.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Udat gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri!

16“Wetin a go se dɛn tide pipul ya tan lɛkɛ? Dɛn tan lɛkɛ pikin dɛn we sidɔm na trit de ple, ɛn de ala kɔl dɛn kɔmpin se,

17‘Wi bit drɔm fɔ una, bɔt una nɔ dans! Wi sing bɛrin sing fɔ una, bɔt una nɔ kray!’

18Wɛn Jɔn bin de wit una, i bin de fast ɛn i nɔ bin de drink wayn, bɔt ɔlman se, ‘Jɔn gɛt dɛbul!’

19Wɛn Mɔta lman Pikin kam, i it ɛn drink wit pipul, bɔt dɛn se, ‘Una luk awangɔt ɛn drɔnkɔ man, i mek padi wit dɛn pipul we de gɛda taks ɛn dɛn Ju pipul we nɔ de kip di Ju Lɔ aw dɛn fɔ kip am.’ Di tin dɛn we pɔsin de du go sho if na Gɔd in sɛns i tek du dɛn.”

20Jizɔs tɔk tra nga wan pan di pipul dɛn we bin de na dɛn tɔng we i du plɛnti wɔnda ful wok pas ɔl, i tɔk pan dɛn bikɔs dɛn nɔ gri chenj ɛn lɛf fɔ du bad.

21I se, “Bad tin go mit una ɔl we de na Kora zin ɛn Bɛtsa yda. If pɔsin bin du dɛn wɔnda ful wok we a bin du na una ples, na Taya ɛn Saydɔn, di pipul dɛn we lib de bin fɔ dɔn lɛf fɔ du bad lɔntɛm, ɛn dɛn bin fɔ wɛr bag ɛn rɔb asis pan dɛnsɛf, fɔ sho se dɛn dɔn lɛf fɔ du bad!

22A de tɛl una fɔ tru se, di de we Gɔd go jɔj ɔlman na wɔl, i go sɔri fɔ Taya ɛn Saydɔn pas una.

23Ɛn una we de na Kepanyɔm, wetin du una fil se una gɛt pawa pas ɔl di ɔda tɔng dɛn? Gɔd go sɛn una ɔl go ɛl! If a bin du dɛn wɔnda ful wok we a du na una ples, na Sɔdɔm, dɛn wok de bin fɔ de sote tide.

24A de tɛl una fɔ tru se, di de we Gɔd go jɔj ɔlman na di wɔl, i go sɔri fɔ Sɔdɔm pas una.”

25Da sem tɛm de Jizɔs se, “Papa, yu we na Masta na ɛvin ɛn dis wɔl! A tɛl yu tɛnki bikɔs yu dɔn sho pikin dɛn we nɔ sabi natin, dɛn tin we yu ayd pan di wan dɛn we gɛt sɛns ɛn lan plɛnti tin.

26Lɛ i bi so, Papa, bikɔs na so yu want.

27“Mi Papa dɔn gi mi pawa oba ɔltin. Nɔbɔdi nɔ sabi Gɔd in Pikin pas di Papa wan gren; nɔbɔdi nɔ sabi di Papa pas in Pikin wan gren, ɛn ɛnibɔdi we di Pikin pik fɔ tɛl bɔt di Papa.

28“Una kam to mi, una ɔl we dɔn taya fɔ tot ebi lod, a go pul di lod kɔmɔt pan una ed, mek una go blo.

29Una opin una at fɔ di tru tin dɛn we a de lan una, ɛn una lan ɔl wetin a de tɛl una, bikɔs a de bia wit una ɛn a nɔ de tɔk pan una; if una du dat, una go blo.

30Dɛn tin we a de lan una nɔ at fɔ lan ɛn dɛn tin we a de gi una fɔ du nɔ at fɔ du.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Matyu 12

1Wɛn dat pas, i nɔ te igen, wan de we fɔ pre ɛn blo, Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn bin de pas na wan kɔn fam. In lanin bɔy dɛn bin angri so dɛn brok di kɔn ɛn it am.

2Wɛn di Faresi dɛn si dat, dɛn tɔk to Jizɔs ɛn se, “Luk, yu lanin bɔy dɛn de du wetin di Lɔ se wi nɔ fɔ du di de fɔ pre ɛn blo.”

3Jizɔs aks dɛn se, “Una nɔ rid yet wetin Devid bin du, wɛn in ɛn dɛn man we bin de wit am bin angri?

4I go insay Gɔd in Os ɛn tek di bred we dɛn kin put bifo Gɔd, dɔn i ɛn di man dɛn we bin de wit am it di bred, pan ɔl we di Ju Lɔ se nɔbɔdi nɔ fɔ it da bred de pas dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin.

5Ɛn una nɔ rid di Ju Lɔ yet we tɔk bɔt aw dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin na Gɔd in Os, kin du ɛvri de fɔ pre ɛn blo, we dɛn kin brok di lɔ fɔ da de de; una min se dɛn nɔ bin de sin?

6A de tɛl una se, nyu lɔ de we pas Gɔd in Os ɛn ɔl wetin dɛn de du de.

7Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘A want mek una sɔri fɔ ɔda pipul ɛn du dɛn gud, a nɔ want dɛn bif sakri fays we una de mek!’ If una bin no wetin dɛn wɔd ya min, una nɔ bin fɔ kɔndɛm dɛn pipul we nɔ du bad.

8Mɔta lman Pikin na Masta fɔ di de fɔ pre ɛn blo.”

9Jizɔs kɔmɔt de, ɛn go na di Ju mitin os.

10Wan man bin lib de we in raytan day. Sɔm pipul aks Jizɔs se, “I rayt fɔ mɛn pɔsin di de fɔ pre ɛn blo?” bikɔs dɛn bin want fɛn fɔlt wit am.

11Jizɔs ansa dɛn se, “Us wan pan una de we gɛt ship, we fɔdɔm insay ol di de fɔ pre ɛn blo, we nɔ go pul di ship kɔmɔt insay di ol?

12Mɔta lman pas ship fawe! So i rayt fɔ du gud di de fɔ pre ɛn blo.”

13Na in Jizɔs tɛl di man we in an day se, “Es yu an, tret am.” Di man es in an ɛn tret am, na in di an wɛl lɛkɛ di ɔda wan.

14Di Faresi dɛn kɔmɔt de go ɛng ed aw fɔ kil Jizɔs.

15Wɛn Jizɔs no se dɛn de plan fɔ kil am, i kɔmɔt de; plɛnti pipul fala am go. Jizɔs mɛn ɔl dɛn wan we bin sik,

16bɔt i tɛl dɛn nɔ fɔ tɛl ɛnibɔdi bɔt am.

17Jizɔs du dis so dat wetin di prɔfɛt Ayzaya bin tɔk go bi, Ayzaya bin tɔk se, Gɔd se,

18“Dis na di man we a dɔn pik fɔ du mi wok. A lɛk am ɛn a sati sfay wit am bad. A go put mi Spirit insay am; ɛn i go tɛl ɔlman se wetin a tɔk, rayt.

19I nɔ go mek plaba, ɛn i nɔ go ala, i nɔ go tɔk lawd lawd wan na trit.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20I nɔ go du tin we go mɔna dɛn pipul we nɔ ebul ɛp dɛnsɛf, ɛn i nɔ go du bad to di wan dɛn we nɔ ebul du natin. I go de du ɔl dɛn tin ya sote pipul dɛn du wetin Gɔd in Lɔ se;

21ɛn ɔlman go abop pan am.”

22Sɔm pipul dɛn bring wan blɛnyay ɛn mumu man kam mit Jizɔs. Di man bin blɛn ɛn na bin mumu bikɔs dɛbul bin de insay am. Jizɔs mɛn am ɛn di man ebul fɔ tɔk ɛn si.

23Di mɛn we Jizɔs mɛn di man mek ɔlman wɔnda. Dɛn se, “Fɔ se dis man na Devid in pikin?”

24Wɛn di Faresi dɛn yɛri bɔt wetin Jizɔs du, dɛn se, “Na Biɛlzibɔb we na di dɛbul dɛn edman de gi am pawa fɔ drɛb dɛbul.”

25Jizɔs bin no wetin dɛn bin de mɛmba na dɛn at, so i se, “Ɛni kɔntri we di pipul dɛn de fɛt dɛnsɛf, da kɔntri de nɔ go las. Ɛn ɛni tɔng ɔ fambul we de fɛt dɛnsɛf, go pwɛl.

26Aw Setan in rul go tinap, if Setan in yon pipul dɛn de fɛt dɛnsɛf?

27Ɛn if na Biɛlzibɔb we na di dɛbul dɛn edman in pawa a de tek drɛb dɛbul; udat de gi dɛn pipul we de fala una, pawa fɔ drɛb dɛbul? Ɔl wetin dɛn de du de sho se una nɔ rayt.

28Nɔto Biɛlzibɔb de gi mi di pawa fɔ drɛb dɛbul, na Gɔd in Spirit. Dat sho se Gɔd in rul dɔn kam to una.

29“Nɔbɔdi nɔ go brok go insay pɔsin we trɔng in os ɛn tif in prɔpati, pas i tay di pɔsin fɔs; da tɛm de i kin tek ɔl di pɔsin in prɔpati.

30“Ɛnibɔdi we nɔ de fɔ mi de fɛt mi, ɛn ɛnibɔdi we nɔ de ɛp mi gɛda pipul fɔ mek dɛn kam to mi, na skata i de skata dɛn.

31Na dat mek a de tɛl una se, di de we Gɔd go jɔj ɔlman, i go padin ɛni bad tin we pɔsin du ɛn ɛni bad tɔk we i tɔk bɔt mi ɛn ɔda pipul; bɔt Gɔd nɔ go padin ɛnibɔdi we tɔk bad bɔt Gɔd in Spirit.

32Gɔd go padin ɛnibɔdi we tɔk sɔntin we nɔto tru bɔt Mɔta lman Pikin, bɔt Gɔd nɔ go padin ɛnibɔdi we tɔk bad bɔt in Spirit; i nɔ go padin am na dis wɔl, i nɔ go padin am na nɛks wɔl.

33“Na gud tik de bia gud tin fɔ it. Tik we nɔ gud nɔ de bia gud tin fɔ it. Una go no di tik bay di kayn tin we i de bia.

34Una dɛn snek ya! Aw una go tɔk gud we una na bad pipul? Wetin di at ful wit na in di mɔt de tɔk.

35Pɔsin we gud, de mɛmba gud na in at, dat de mek i tɔk gud tin; bɔt bad pɔsin de mɛmba bad na in at ɛn na bad tin i de tɔk.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

36“A de tɛl una se, di de we Gɔd go jɔj di wɔl, ɔlman go tɛl Gɔd di kyalɛs wɔd dɛn we
i bin dɔn tɔk.

37Na di wɔd dɛn we yu tɔk, Gɔd go tek fɔ jɔj yu ɛn na in go tɔk if yu gilti ɔ yu nɔ
gilti.”

38Sɔm Ju Lɔ ticha ɛn sɔm Faresi dɛn se, “Ticha, wi want mek yu du wan wɔnda ful
wok we go sho yu pawa.”

39Bɔt Jizɔs ansa dɛn se, “Dɛn tide pipul bad ɛn dɛn nɔ de fred Gɔd. Una de aks mi fɔ
du wɔnda ful wok, bɔt a nɔ go du am. Una nɔ go si ɛni wɔnda ful wok pas di wan we
bin dɔn bi to prɔfɛt Jona.

40Lɛkɛ aw prɔfɛt Jona bin de tri de ɛn nɛt na di big fish in bɛlɛ, na so dɛn go bɛr Mɔta
lman Pikin, ɛn i go de tri de ɛn nɛt ɔnda di grɔn.

41Di de we Gɔd go jɔj ɔlman na wɔl, dɛn pipul we bin de na Ninivɛ di tɛm we Jona
bin de, go grap ɛn tɛl una se, una dɔn du bad; bikɔs dɛn bin lɛf fɔ du bad wɛn prɔfɛt
Jona tɛl dɛn Gɔd in wɔd; ɛn a de tɛl una se, pɔsin de naya we pas Jona.

42Di de we Gɔd go jɔj ɔlman na wɔl, di kwin na Shiba go grap ɛn tɛl una se una dɔn
du bad; bikɔs i bin lɛf in kɔntri we de fawe fɔ go yɛri di sɛns we Sɔlɔmɔn de tɔk wit.
Bɔt pɔsin de naya we pas Sɔlɔmɔn!

43“Wɛn dɛbul dɔn kɔmɔt insay pɔsin, i go waka-waka ɔlɔbɔt na dɛn dray ples fɔ fɛn
ples fɔ blo, bɔt if i nɔ fɛn ples,

44i go se, ‘A go tɔn bak go na mi os we a bin de.’ Ɛn wɛn i tɔn bak go na di ples, i nɔ
go mit natin insay de, i go mit de klin ɛn fayn.

45I go go bak go bring ɔda sɛvin dɛbul we bad pas insɛf. Dɛn ɔl go tap insay de; so di
pɔsin in kɔndishɔn go bad pas aw i bin tan fɔs. Na so i go tan fɔ dɛn tide pipul ya we
bad so.”

46Jizɔs bin stil de tɔk to di pipul dɛn, na in in mama ɛn in brɔda dɛn kam tinap na do,
dɛn se dɛn want fɔ tɔk to Jizɔs.

47So wan pɔsin na di krawd se, “Yu mama ɛn yu brɔda dɛn tinap na do, ɛn dɛn want fɔ
tɔk to yu.”

48Jizɔs se, “Una no udat na mi tru mama ɛn mi tru brɔda dɛn?”

49I pɔynt to in lanin bɔy dɛn ɛn se, “Na dɛn wan ya, na dɛn na mi tru mama ɛn tru
brɔda dɛn!

50Ɛnibɔdi we du wetin mi Papa we de na ɛvin want am fɔ du, na in na mi tru sista ɛn
brɔda ɛn mama!”

Matyu 13

1Da sem de de, Jizɔs kɔmɔt usay i bin de, go sidɔm klos Lek Galili fɔ tich.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Di pipul dɛn we bin gɛda rawnd am bin so plɛnti, dat i go sidɔm insay wan bot. Dɛn bin tinap na di bich.

3I bin de pul pare bul fɔ di pipul dɛn. I se, “Wan de ya, wan fama lɛf fɔ go plant sid.

4As i de skata di sid, sɔm fɔdɔm na di rod, ɛn bɔd kam it dɛn.

5Sɔm fɔdɔm na sto nston usay bɛtɛ dɔti nɔ de. Di smɔl dɔti we bin lib de mek di sid bɔs kwik,

6bɔt wɛn di san wam, di plant dɛn wida, bikɔs dɛn rut nɔ bin go dɔng gud insay di dɔti.

7Sɔm fɔdɔm na chu kchuk bush, di chu kchuk bush gro ɛn kɔba di plant dɛn.

8Bɔt sɔm sid fɔdɔm na gud grɔn, ɛn di plant dɛn bia: sɔm bia ɔndrɛd, sɔm bia siksti, ɛn sɔm bia tati.”

9Na in Jizɔs se, “Udat gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri.”

10Di lanin bɔy dɛn go mit Jizɔs ɛn aks am se, “Wetin du yu de pul pare bul fɔ lan di pipul dɛn?”

11Jizɔs ansa dɛn se, “Gɔd dɔn gi una di chans fɔ no di sikrit tin we ɔda pipul nɔ no bɔt in rul.

12Di pɔsin we sabi sɔntin, Gɔd go mek i sabi mɔ ɛn mɔ; bɔt di pɔsin we nɔ sabi natin, di lili bit we i sabi sɛf, Gɔd go pul am na in ed.

13Di rizin we mek a de pul pare bul fɔ tich dɛn, na in dis: dɛn de luk, bɔt dɛn nɔ de si; dɛn de lisin, bɔt dɛn nɔ de yɛri ɛn dɛn nɔ de ɔnda stand.

14So dɛn dɔn mek wetin Ayzaya bin tɔk, bi tru, wɛn i bin se, Gɔd se, ‘Di pipul dɛn go yɛri, bɔt dɛn nɔ go ɔndastand, Dɛn go luk gud, bɔt dɛn nɔ go si,

15bikɔs dɛn nɔ de tink, ɛn dɛn dɔn dɛf dɛn yes, ɛn blɛn dɛn yay. If dɛn nɔ bin du dat, dɛn bin fɔ de si, dɛn bin fɔ de yɛri, dɛn bin fɔ de ɔndastand. Dɛn bin fɔ tɔn to mi ɛn a bin fɔ mɛn dɛn.’

16“Bɔt una gɛt blɛsin we una de si ɛn una de yɛri.

17A de tɛl una fɔ tru se, plɛnti prɔfɛt ɛn plɛnti Gɔd pipul bin want fɔ si ɛn yɛri dɛn tin we una de si ɛn yɛri, bɔt dɛn nɔ si ɛn yɛri dɛn.

18“Una lisin, a de tɛl una wetin di pare bul bɔt di fama we plant sid, min.

19Dɛn pipul we yɛri, bɔt dɛn nɔ ɔnda stand wetin a tɛl dɛn bɔt Gɔd in rul, jɛs tan lɛkɛ dɛn sid we fɔdɔm na di rod. Setan kam pul di wɔd we bin de na dɛn at.

20Dɛn sid we fɔdɔm na sto nston na dɛn pipul we gladi fɔ biliv di wɔd jɛs dɛn yɛri am so.

21Bɔt di wɔd nɔ sidɔm gud na dɛn at, dɛn biliv fɔs, bɔt i nɔ las. Bikɔs dɛn bin biliv mi wɔd, pipul mek dɛn sɔfa, so dɛn tap fɔ biliv di wɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

22Dɛn sid we fɔdɔm midul chu kchuk bush na dɛn wan we yɛri di wɔd bɔt mi, bɔt di waala ɛn di jɛntri we dɛn want na dis wɔl kil di wɔd na dɛn at, dat mek dɛn nɔ du plɛnti tin fɔ Gɔd.

23Di sid dɛn we fɔdɔm na gud grɔn na dɛn wan we yɛri ɛn ɔndas tand di wɔd bɔt mi. Dɛn pipul de tan lɛkɛ plant dɛn we bia: sɔm bia wan ɔndrɛd, sɔm siksti, ɛn sɔm tati."

24Jizɔs pul ɔda pare bul fɔ dɛn se, "Gɔd in rul tan lɛkɛ we wan man plant gud sid na in fam.

25Wan nɛt we ɔlman de slip, pɔsin we nɔ lek am go plant gras pan di gud sid we di man dɔn plant, dɔn i go we.

26Wɛn di plant dɛn dɔn gro ɛn bigin bia, pipul si se gras miks pan di wit.

27Di man we gɛt di fam in bɔy dɛn go aks am se, 'Masta, nɔto gud sid wi bin plant na yu fam? Aw gras manej gro de?'

28Di man ansa dɛn se, 'Na pɔsin we nɔ lɛk mi du dat.' Di bɔy dɛn aks am se, 'Yu want mek wi rut di gras kɔmɔt?'

29Di masta se, 'Nɔ, o, sɔntɛm we una de rut di gras, una go mistek rut di wit insɛf.

30Una lɛ di wit ɛn di gras gro sote di tɛm rich fɔ kɔt di wit. Da tɛm de, a go tɛl di wokman dɛn we de kɔt di gud plant dɛn fɔ pul di gras fɔs, ɛn tay dɛn bay bɔndul ɛn bɔn dɛn; dɔn a go tɛl dɛn fɔ gɛda di gud plant dɛn ɛn put dɛn na sto.' "

31Jizɔs pul ɔda pare bul fɔ dɛn, i se, "Gɔd in rul tan lɛkɛ we man tek mɔstad sid ɛn plant am na in fam.

32Mɔstad sid na di sid we smɔl pas ɔl di ɔda sid dɛn, bɔt wɛn i gro, i de big pas di ɔda smɔl tik dɛn. I de tɔn to big tik, so dɛn bɔd dɛn kin bil dɛn os pan di an dɛn."

33Jizɔs pul ɔda pare bul fɔ dɛn, i se, "Gɔd in rul tan lɛkɛ we uman tek smɔl yist ɛn miks am wit wan kitul flawa sote di do fɔ mek bred rayz."

34Jizɔs pul pare bul fɔ tɛl di pipul dɛn ɔl dɛn tin ya, i nɔ tɛl dɛn natin we nɔto pare bul i tek tɔk am.

35I bin de pul pare bul, so dat wetin di prɔfɛt bin tɔk go bi tru, we i se, "I go pul parebul wɛn i de tɔk to di pipul dɛn. I go tɛl dɛn bɔt di tin dɛn we dɛn nɔ bin no frɔm di tɛm we di wɔl bigin."

36Wɛn Jizɔs lɛf di krawd ɛn go na os, in lanin bɔy dɛn go aks am se mek i tɛl dɛn wetin di pare bul bɔt di gras na di fam min.

37Jizɔs se, "Mɔta lman Pikin na di man we plant di gud sid.

38Di fam na di wɔl, di gud sid na di pipul dɛn we Gɔd de rul, ɛn di gras na di pipul dɛn we Setan de rul.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

39Ɛn di pɔsin we nɔ lɛk di man we gɛt di fam, ɛn we plant di gras na Setan. Di tɛm we dɛn kɔt di plant dɛn na di tɛm we di wɔl go dɔn, ɛn di wokman dɛn we de kɔt di plant dɛn na di enjɛl dɛn.

40Jɛs lɛkɛ aw dɛn gɛda di gras ɛn bɔn am na faya, na di sem tin go bi di tɛm we di wɔl go dɔn.

41Mɔtalman Pikin go sɛn in enjɛl dɛn fɔ pul dɛn pipul we de mek pipul sin ɛn dɛn wan we de du bad, kɔmɔt to dɛn pipul we Gɔd de rul.

42Ɛn di enjɛl dɛn go trowe di bad pipul dɛn na ɛl faya, ɛn dɛn go kray bita wan ɛn bɛt dɛn tɔng.

43Di pipul dɛn we tret na Gɔd in yay go shayn lɛkɛ di san na di say we Gɔd, we na dɛn Papa we de na ɛvin, de rul. Udat gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri.

44“Gɔd in rul tan lɛkɛ we pɔsin fɛn gud gud dia tin we dɛn bɛr na grɔn, ɛn wɛn i fɛn am, i ayd am bak; i bin so gladi dat i go sɛl ɔl in prɔpati ɛn tɔn bak go bay di grɔn we dɛn ayd dis gud gud dia tin.

45“Igen, Gɔd in rul tan lɛkɛ we pɔsin de luk fɔ dia tin we tan lɛkɛ fayn fayn bid.

46Wɛn i si wan we dia pasmak, i go sɛl ɔl in prɔpati ɛn bay am.

47“Semwe so, Gɔd in rul tan lɛkɛ fishin nɛt we pipul sɛn na wata, ɛn i kech ɔl kayn fish.

48Wɛn di nɛt ful, dɛn drɔ am kam na bich, dɔn dɛn sidɔm fɔ pik di gud fish, ɛn put dɛn na blay; dɛn trowe di fish we nɔ gud.

49Na so i go bi di tɛm we di wɔl go dɔn, di enjɛl dɛn go gɛda dɛn bad pipul pul dɛn kɔmɔt to di wan dɛn we de du wetin Gɔd want,

50ɛn dɛn go sɛn di bad pipul dɛn go na ɛl faya, dɛn go kray bita wan ɛn bɛt dɛn tɔng de.”

51Jizɔs aks dɛn se, “Una ɔnda stand di pare bul dɛn we a bin pul fɔ una?” Dɛn ansa, “Yɛs!”

52I se, “Ɛni Ju Lɔ ticha, we dɔn lan di tru tin bɔt Gɔd in rul, tan lɛkɛ jɛntri man we de pul dɛn ol ɛn nyu tin kɔmɔt na in sto.”

53Wɛn Jizɔs dɔn tɔk wetin i bin de tɔk, i kɔmɔt na di ples.

54I go bak na in tɔng we nem Nazarɛt. I bigin tich na di Ju mitin os ɛn di pipul dɛn we yɛri am, wɔnda. Dɛn se, “Usay dis man gɛt dis sɛns, ɛn di pawa fɔ du dɛn wɔnda ful wok ya?

55Nɔto da kapi nta in pikin? Meri nɔto in mama, ɛn nɔto Jems, Josɛf, Saymɔn ɛn Judas dɛn brɔda?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

56In sista dɛn ɔl nɔ de naya? Usay in gɛt ɔl dis sɛns ɛn pawa fɔ du dɛn wɔnda ful wok ya?”

57So di pipul dɛn nɔ bin want Jizɔs fɔ de wit dɛn. Jizɔs tɛl dɛn se, “Prɔfɛt nɔ gɛt rɛspɛkt na in yon tɔng ɛn in yon fambul dɛn nɔ rɛspɛkt am, bɔt ɔda pipul rɛspɛkt am.”

58Bikɔs di pipul dɛn nɔ bin biliv pan am, Jizɔs nɔ du plɛnti wɔnda ful wok na da ples de.

Matyu 14

1Da sem tɛm de, Ɛrɔd we bin de rul na Galili, yɛri bɔt Jizɔs.

2I bigin tɔk to in ɔfisa dɛn, i se, “Dis nɔto ɔda pɔsin pas Jɔn we bin de baptayz, i dɔn gɛt layf bak. Na dat mek i gɛt pawa fɔ du wɔnda ful wok.”

3King Ɛrɔd tɔk dat, bikɔs i bin dɔn mek dɛn ol Jɔn we bin de baptayz, tay am, ɛn put am na sɛl. King Ɛrɔd bin du dat fɔseka Filip in wɛf, Ɛro dias; Filip na bin King Ɛrɔd in brɔda.

4Jɔn we bin de baptayz bin de tɛl King Ɛrɔd se i nɔ rayt fɔ mek i mared Ɛro dias we na in brɔda, Filip in wɛf.

5King Ɛrɔd bin dɔn want fɔ kil Jɔn, bɔt i bin de fred di Ju pipul dɛn, bikɔs di Ju pipul dɛn bin tek Jɔn fɔ bi prɔfɛt.

6Bɔt di de we dɛn mek King Ɛrɔd in batde, Ɛro dias in gyal pikin dans fɔ di pipul dɛn ɛn King Ɛrɔd. King Ɛrɔd bin so gladi fɔ di dans we i dans,

7dat i swɛ se, in go gi Ɛro dias in gyal pikin ɛni tin we i aks am fɔ.

8Ɛro dias bin dɔn put wɔd na in pikin yes, so i tɛl di king se, “Put Jɔn, we bin de baptayz pipul, in ed na plet ɛn bring am kam gi mi naw!”

9Di king bin sɔri bad, bɔt bikɔs i bin dɔn swɛ bifo ɔlman, i tɛl dɛn fɔ gi di gyal pikin, Jɔn in ed.

10So i sɛn na di jel se mek dɛn go kɔt Jɔn in ed kɔmɔt.

11Dɛn put Jɔn in ed na plet, bring am kam gi di gyal pikin, dɔn i kɛr am go to in mama.

12Jɔn in lanin bɔy dɛn kam tek di bɔdi, dɛn go bɛr am, dɔn dɛn go tɛl Jizɔs.

13Wɛn Jizɔs yɛri bɔt dat, i lɛf di ples we i bin de, tek bot go na ples we pipul nɔ bin de. Wɛn di pipul dɛn yɛri bɔt dat, dɛn kɔmɔt na di tɔng dɛn we dɛn bin de, dɛn waka bay land go mit Jizɔs.

14As Jizɔs kɔmɔt na di bot go na di sho, i mit plɛnti pipul; i sɔri fɔ dɛn ɛn mɛn di sik wan dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Da sem ivintɛm de, in lanin bɔy dɛn go mit am, dɛn se, “Ivintɛm dɔn kam, ɛn dis na ples we pipul nɔ tap. Tɛl di pipul dɛn fɔ go bay it fɔ dɛnsɛf na dɛn vilej we de klos ya.”

16Jizɔs tɛl dɛn se, “Una nɔ fɔ sɛn di pipul dɛn go, una fɔ gi dɛn tin fɔ it!”

17Di lanin bɔy dɛn se, “Wi nɔ gɛt pas fayv lof bred ɛn tu fish.”

18Jizɔs se, “Una bring dɛn kam.”

19I tɛl di pipul dɛn fɔ sidɔm na di gras; dɔn i tek di fayv lof bred ɛn di tu fish, i luk ɔp na ɛvin ɛn pre ɛn tɛl Gɔd tɛnki. I kɔt kɔt di lof bred gi in lanin bɔy dɛn, dɔn di lanin bɔy dɛn sheb am gi di pipul dɛn.

20Ɔlman it te dɛn bɛlful. Wɛn di lanin bɔy dɛn pik di af af we dɛn it lɛf, i ful twɛlv blay.

21Di man dɛn we it bin rich fayv tawzin, ɛn dɛn nɔ kɔnt di uman dɛn ɛn di pikin dɛn.

22Jizɔs mek di lanin bɔy dɛn tek bot ɛn krɔs go oba Lek Galili, bɔt in lɛf biɛn fɔs fɔ tɛl di pipul dɛn mek dɛn tɔn bak go na dɛn os.

23Wɛn i dɔn mek ɔl di pipul dɛn tɔn bak go na dɛn os, in wan go ɔp di il go pre. I bin lib de sote ivintɛm.

24Da tɛm de di bot bin dɔn de midul di lek. Di wata bin rɔf so di bot nɔ bin stɛdi, bikɔs di briz bin de blo tra nga wan.

25Midul nɛt bay tri oklɔk, Jizɔs waka pantap di wata go mit in lanin bɔy dɛn.

26Wɛn dɛn si am de waka pantap di wata, dɛn se, “Na gost,” dɛn ala bikɔs dɛn fred.

27Jizɔs tɔk to dɛn wantɛm. I se, “Una nɔ fred, una nɔ wɔri, na mi dis!”

28Na in Pita se, “Masta, if na yu, fɔ tru, mek a waka pantap di wata go mit yu.”

29Jizɔs se, “Kam!” So Pita kɔmɔt insay di bot ɛn bigin waka pantap di wata fɔ go mit Jizɔs.

30Bɔt Pita fred wɛn i fil di trɔng briz, na in i bigin sink na di wata. I ala se, “Masta, sev mi!”

31Jizɔs tret in an ɛn ol Pita wantɛm. I aks Pita se, “Yu nɔ biliv mi? Wetin mek yu dawt?”

32Dɛn ɔl tu go insay di bot, dɛn di briz tap fɔ blo.

33Di lanin bɔy dɛn we bin de insay di bot nil dɔng bifo Jizɔs ɛn se, “Fɔ tru, yu na Gɔd in Pikin!”

34Wɛn dɛn krɔs Lek Galili, dɛn rich Gɛnɛzarɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

35Di pipul dɛn na di ples bin no se na Jizɔs; so dɛn sɛn kɔl ɔl di sik pipul dɛn ɔlɔbɔt, dɔn dɛn kɛr dɛn go mit Jizɔs.

36Dɛn beg Jizɔs fɔ mek di sik pipul dɛn tɔch di bɔtɔm pat pan in klos; ɛn ɛni wan we tɔch am, wɛl wantɛm.

Matyu 15

1Sɔm Faresi ɛn sɔm Ju Lɔ ticha dɛn kɔmɔt Jerusɛlɛm kam mit Jizɔs ɛn aks am se,

2"Wetin du yu lanin bɔy dɛn nɔ de du dɛn tin we wi gra npapa-papa dɛn bin lan wi? Dɛn nɔ de was dɛn an di spɛshal we bifo dɛn it lɛkɛ aw wi gra npapa-papa dɛn bin lan wi fɔ du."

3Jizɔs aks dɛn bak se, "Wetin du una nɔ de du wetin Gɔd tɛl una, bɔt una de du wetin una granpapa-papa dɛn tɛl una?

4Gɔd se, 'Rɛspɛkt yu papa ɛn mama,' ɛn 'Ɛnibɔdi we tɔk bad bɔt in papa ɔ in mama, dɛn fɔ kil am.'

5Bɔt una se, if pɔsin gɛt tin fɔ gi in papa ɔ in mama fɔ ɛp dɛn, bɔt i se, 'A dɔn prɔmis fɔ gi Gɔd dis tin ya,'

6una se da pɔsin de nɔ bawn fɔ gi in papa di tin fɔ ɛp am. Dat sho se una dɔn lɛf fɔ du wetin Gɔd se, una jɛs de du wetin una gra npapa-papa dɛn lan una.

7Una na ipo krit! Na tru da prɔfɛt we nem Ayzaya bin tɔk bɔt una we i se,

8'Gɔd se, dɛn pipul ya de rɛspɛkt mi wit dɛn mɔt, bɔt dɛn nɔ want du wetin a tɛl dɛn fɔ du, bikɔs dɛn at nɔ de fɔ mi.

9Di pre we dɛn de pre to mi nɔ min natin, bikɔs dɛn de lan pipul dɛn lɔ we nɔto mi yon.' "

10Jizɔs kɔl di pipul dɛn fɔ kam klos am, dɛn i se, "Una lisin wetin a de tɛl una, so dat una go lan!

11Nɔto wetin pɔsin de it de mek i nɔ klin na Gɔd yay, bɔt na wetin di pɔsin de tɔk de mek i nɔ klin na Gɔd yay."

12Di lanin bɔy dɛn se, "Yu bin no se, di Faresi dɛn bin vɛks wɛn dɛn yɛri wetin yu tɔk?"

13Jizɔs se, "Mi Papa we de na ɛvin go rut ɛni plant kɔmɔt we insɛf nɔ plant.

14Una lɛf dɛn; dɛn na blɛnyay pipul we de tray fɔ lid ɔda blɛnyay pipul, ɛn if blɛnyay pɔsin lid in kɔmpin, dɛn ɔl tu go fɔdɔm na ol."

15Pita aks Jizɔs mek i tɛl dɛn di pare bul in minin.

16Na in Jizɔs aks dɛn se, "Fɔ se, sote naw, una nɔ ebul ɔnda stand lɛkɛ dɛn ɔda pipul?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Una nɔ si se ɛni tin we pas na una mɔt, na una bɛlɛ i de go, bifo una go pul am kɔmɔt na di bɔdi?

18Bɔt di wɔd dɛn we pɔsin de tɔk sho udat i bi, bikɔs na in at di wɔd dɛn de kɔmɔt, ɛn na dat de mek pɔsin nɔ klin na Gɔd in yay.

19Na insay di at pɔsin de mekɔp fɔ du bad tin, fɔ kil; fɔ kip ɔda uman wɛn i dɔn mared, ɔ, if na uman, fɔ kip ɔda man, wɛn i dɔn mared; fɔ slip wit uman wɛn i nɔ mared yet, ɔ if na uman, fɔ slip wit man wɛn i nɔ mared yet; ɔ fɔ tif; fɔ lay pan pipul wɛn in na witnɛs, ɛn fɔ tɔk bad bɔt ɔda pipul.

20Na tin dɛn lɛkɛ dɛn wan ya de mek pɔsin nɔ klin na Gɔd in yay, nɔto we pɔsin nɔ was in an bifo i it."

21Jizɔs kɔmɔt de, i go na di kɔntri dɛn we de klos Taya ɛn Saydɔn.

22Wan Kenyan uman, we bin kɔmɔt na wan ples we bin de klos Taya ɛn Saydɔn, kam mit Jizɔs ɛn se, "Masta, yu we na Devid in pikin, sɔri fɔ mi! Mi gyal pikin sik bad bikɔs dɛbul de tɔmɛnt am."

23Bɔt Jizɔs nɔ tɔk natin. Jizɔs in lanin bɔy dɛn go beg Jizɔs, dɛn se, "Drɛb dis uman we de fala wi, sa, i de mek nɔys!"

24Jizɔs ansa se, "Na to dɛn pipul na Izrɛl we tan lɛkɛ dɛn ship we lɔs, na to dɛn nɔmɔ Gɔd sɛn mi."

25Di uman nil dɔng bifo Jizɔs ɛn se, "Masta, ɛp mi."

26Jizɔs ansa se, "I nɔ rayt fɔ tek di pikin dɛn it ib am gi dɔg."

27Di uman se, "Na tru, sa, bɔt di dɔg dɛnsɛf kin it di af af bred dɛn we de fɔdɔm wɛn di masta de it na tebul."

28Jizɔs se, "Yu na uman we biliv gud gud! Mek wetin yu want bi." Di pikin wɛl da sem tɛm de.

29Jizɔs kɔmɔt de ɛn i waka na di bich we de klos Lek Galili, dɔn i go klem ɔp wan il ɛn sidɔm de.

30Plɛnti pipul bring dɛn pipul we nɔ ebul waka, dɛn wan we blɛn, dɛn wan we dɛn an ɔ fut day, dɛn wan we na mumu, ɛn plɛnti ɔda pipul we sik, ɛn put dɛn bifo Jizɔs. Jizɔs mɛn dɛn ɔl wan bay wan.

31Di pipul dɛn wɔnda wɛn dɛn yɛri mumu de tɔk; wɛn dɛn si dɛn wan we nɔ bin ebul waka, de waka; wɛn dɛn si se dɛn wan we dɛn an ɔ fut bin day, dɔn wɛl; ɛn dɛn wan we bin blɛn, de si. Dɛn prez di Gɔd we di pipul dɛn na Izrɛl de pre to.

32Jizɔs kɔl in lanin bɔy dɛn. Wɛn dɛn kam, i bigin tɔk to dɛn, i se, "A sɔri fɔ dɛn pipul ya, bikɔs dɛn dɔn de tri de wit mi, ɛn naw dɛn nɔ gɛt tin fɔ it. A nɔ want mek dɛn go ɛmti bɛlɛ, sɔntɛm dɛn go fent na rod."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

33Di lanin bɔy dɛn aks Jizɔs se, “Usay wi go gɛt bred na dɛzat lɛkɛ dis, we go du fɔ ɔl dɛn pipul ya?”

34Jizɔs aks dɛn se, “Ɔmɔs bred una gɛt?” Dɛn se, “Na sɛvin bred ɛn sɔm smɔl-smɔl fish nɔmɔ.”

35So Jizɔs tɛl ɔl di pipul dɛn fɔ sidɔm na grɔn.

36Dɔn i tek di sɛvin bred ɛn di smɔl-smɔl fish dɛn, ɛn pre ɛn tɛl Gɔd tɛnki; i kɔt kɔt di bred ɛn di fish, ɛn gi in lanin bɔy dɛn fɔ sheb gi di pipul dɛn.

37Ɔlman it te dɛn bɛlful. Ɛn wɛn di lanin bɔy dɛn gɛda di af af we lɛf, i ful sɛvin blay.

38Di man dɛn nɔmɔ we bin it rich fo tawzin, ɛn dɛn nɔ kɔnt dɛn uman ɛn dɛn pikin.

39Jizɔs mek di pipul dɛn go, dɔn i tek bot krɔs go Magadɔn.

Matyu 16

1Sɔm Faresi ɛn sɔm Sadyusi dɛn bin kam fɔ tray Jizɔs, so dɛn aks am fɔ du wɔnda ful wok we go sho se in na di Mɛsaya.

2Bɔt Jizɔs tɛl dɛn se, “Ivintɛm, una kin se, ‘Tumara go fayn bikɔs di klawd rɛd.’

3Wɛn do klin, una kin se, ‘Ren go kam bikɔs di klawd rɛd ɛn dak.’ Wɛn una luk di klawd, una kin ebul no aw di wɛda go tan, bɔt una nɔ ebul no wetin dɛn tin we de bi naw, min.

4Dɛn tide pipul dɛn bad ɛn dɛn nɔ de fred Gɔd! Una de aks mi fɔ du wɔnda ful tin, bɔt a nɔ go du am. Una nɔ go si ɛni wɔnda ful tin pas di wan we bin dɔn bi to prɔfɛt Jona.” So Jizɔs lɛf di pipul dɛn ɛn go.

5Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn tek bot krɔs oba Lek Galili go na di ɔda sho, bɔt di lanin bɔy dɛn fɔgɛt fɔ kɛr bred wɛn dɛn de go.

6Jizɔs tɔk to dɛn, i se, “Una tek tɛm wit di yist we di Faresi dɛn ɛn di Sad yusi dɛn de yus.”

7Di lanin bɔy dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin se, “I tɔk dat bikɔs wi nɔ bring bred kam.”

8Jizɔs bin no wetin di lanin bɔy dɛn bin de tɔk, so i se, “Una nɔ biliv mi! Wetin mek una de wɔri bikɔs una nɔ bring bred?

9Una nɔ ɔnda stand yet? Una nɔ mɛmba wɛn a bin tek fayv lof bred fid fayv tawzin man dɛn? Ɔmɔs blay bred una bin gɛda wɛn ɔlman dɔn it dɔn?

10Ɛn una nɔ mɛmba we a bin tek sɛvin lof bred fid fo tawzin man dɛn? Ɔmɔs blay bred una bin gɛda wɛn ɔlman dɔn it dɔn?

11Wetin mek una nɔ ɔnda stand se nɔto bɔt bred a bin de tɔk? A bin de tɛl una se, una fɔ tek tɛm wit di yist we di Faresi ɛn di Sadyusi dɛn de yus.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

12Da tɛm de in lanin bɔy dɛn ɔnda stand se, Jizɔs nɔ bin de wɔn dɛn fɔ tek tɛm wit di yist we dɛn de put pan bred, bɔt i bin min se dɛn fɔ tek tɛm wit wetin di Faresi ɛn di Sadyusi dɛn de lan pipul.

13Jizɔs go na wan ples we de klos Siza ria Fili pay, i aks in lanin bɔy dɛn se, “Udat pipul de se Mɔta lman Pikin bi?”

14Di lanin bɔy dɛn se, “Sɔm pipul se na Jɔn we bin de baptayz, ɔda pipul se na Ila yja, ɛn sɔm se na Jɛri maya ɔ wan pan di ɔda prɔfɛt dɛn.”

15Jizɔs aks dɛn igen se, “Wetin una se? Udat una se a bi?”

16Saymɔn Pita ansa se, “Yu na di Mɛsaya, Gɔd we go de sote go, in Pikin!”

17Jizɔs se, “Yu du wɛl, Saymɔn, Jɔn in pikin. Nɔto mɔta lman lan yu dis tru tin we yu tɔk so, na mi Papa we de na ɛvin sho yu.

18Ɛn Pita, a de tɛl yu se: yu na rɔk, ɛn na pan dis rɔk ya a go bil mi chɔch, ɛn day sɛf nɔ go ebul am.

19A go gi yu di ki dɛn fɔ di ples we Gɔd de rul. Ɛni tin we yu nɔ gri fɔ na dis wɔl, Gɔd nɔ go gri fɔ am na ɛvin; ɛni tin we yu gri fɔ na dis wɔl, Gɔd go gri fɔ am na ɛvin.”

20Jizɔs tɛl di lanin bɔy dɛn se dɛn nɔ fɔ tɛl ɛnibɔdi se in na di Mɛsaya.

21Frɔm dat tɛm de, Jizɔs bigin tɛl in lanin bɔy dɛn plen wan se, in gɛt fɔ go Jerusɛlɛm, ɛn di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin, di ɔda Ju bigman dɛn, ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn go mek i sɔfa plɛnti. Dɛn go mek pipul kil am, bɔt in go rayz frɔm di grev di de we mek tri.

22Pita kɔl Jizɔs na kɔna, i tɛl am nɔ fɔ tɔk so, i se, “Masta, lɛ Gɔd nɔ mek dat bi. Dat nɔ fɔ bi to yu!”

23Jizɔs tɔn ɛn tɛl am se, “Pita, kɔmɔt biɛn mi, na Setan in wok yu de du so. Yu de blɔk mi we, bikɔs yu nɔ de tink aw Gɔd de tink, yu de tink aw mɔta lman de tink.”

24Dɔn Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn se, “If ɛnibɔdi want bi mi lanin bɔy, di pɔsin nɔ fɔ du wetin i want fɔ du nɔmɔ, i fɔ rɛdi fɔ sɔfa ɛn day fɔseka mi, ɛn du wetin a de du.

25Ɛnibɔdi we de tray fɔ sev in layf go lɔs am; bɔt ɛnibɔdi we lɔs in layf fɔseka mi, go gɛt di tru layf.

26Wetin pɔsin go gen if i gɛt di ol wɔl, ɛn day go ɛl ɛn lɔs di tru layf? Natin! Natin nɔ de we pɔsin go gi fɔ gɛt in layf bak.

27Mɔta lman Pikin go kam wit Gɔd in enjɛl dɛn ɛn i go kam wit in Papa in wɔnda ful pawa; i go gi ɔlman dɛn pe fɔ wetin dɛn du.

28A de tɛl una se, sɔm pan di wan dɛn we tinap ya naw nɔ go day sote dɛn dɔn si Mɔta lman Pikin kam rul ɔl di wɔl.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Matyu 17

1Afta siks de pas, Jizɔs tek Pita, Jems ɛn in brɔda Jɔn go na wan ay il, na dɛn nɔmɔ bin lib de.

2Aw dɛn de luk, na in Jizɔs chenj na dɛn yay, in fes bigin shayn lɛkɛ di san, ɛn in klos bin wayt lɛkɛ brayt layt.

3Di tri lanin bɔy dɛn si Mozis ɛn Ila yja de tɔk wit Jizɔs.

4So Pita bigin tɔk to Jizɔs, i se, "Masta, i gud we wi de naya! If yu lɛk, a go bil tri bafa naya, wan fɔ yu, wan fɔ Mozis ɛn wan fɔ Ilayja."

5Wɛn Pita dɔn tɔk dɔn, wan klawd we bin de shayn, kɔba dɛn, dɔn dɛn yɛri wan vɔys de tɔk na di klawd se, "Dis na mi Pikin we a lɛk bad, a gladi fɔ am, una lisin wetin i de tɛl una."

6Wɛn di lanin bɔy dɛn yɛri di vɔys, dɛn fred sote dɛn fɔdɔm wit dɛn fes na grɔn.

7Jizɔs kam tɔch dɛn, ɛn se, "Una grap, una nɔ fred!"

8So dɛn luk ɔp, bɔt dɛn nɔ si nɔbɔdi igen, pas Jizɔs.

9Wɛn dɛn de kam dɔng di il, Jizɔs se, "Una nɔ tɛl ɛnibɔdi bɔt wetin una si jisnɔ, una wet sote di tɛm we Mɔta lman Pikin go rayz frɔm di grev."

10Di lanin bɔy dɛn aks Jizɔs se, "Wetin mek di Ju Lɔ ticha dɛn se Ila yja gɛt fɔ tɔn bak kam na wɔl bifo dɛn tin ya go bi?"

11Jizɔs ansa se, "Dɛn rayt na Gɔd in Buk se Ila yja go kam bak fɔ rɛdi ɔltin.

12Bɔt a de tɛl una fɔ tru se, Ila yja bin dɔn kam, bɔt pipul dɛn nɔ bin no am, dɛn bin du am wetin dɛn lɛk. Semwe so dɛn go mek Mɔta lman Pikin sɔfa."

13Na da tɛm de di lanin bɔy dɛn no se Jizɔs bin de tɔk bɔt Jɔn we bin de baptayz pipul.

14Wɛn Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn kam mit di pipul dɛn wan man kam nil dɔng bifo Jizɔs ɛn se,

15"Masta, duya, sɔri fɔ mi pikin we gɛt fiks, i so bad pan am dat i kin de fɔdɔm na faya ɛn wata.

16A bring di pikin kam to yu lanin bɔy dɛn, bɔt dɛn nɔ ebul mɛn am."

17Jizɔs se, "Una dɛn tide pipul ya nɔ biliv mi ɛn una tra nga yes. Aw lɔng a go de wit una? Aw lɔng a fɔ bia wit una? Bring di pikin kam to mi."

18Jizɔs tɔk pan di dɛbul we bin de tɔmɛnt di bɔbɔ, so di dɛbul lɛf di bɔbɔ. Da sem tɛm de di bɔbɔ wɛl.

19Afta dat, di lanin bɔy dɛn go to Jizɔs na kɔna ɛn aks am se, "Wetin du wi nɔ ebul drɛb di dɛbul?"

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Jizɔs ansa dɛn se, “Na we una nɔ biliv Gɔd gud wan. A de tɛl una se, if una biliv, ilɛk di biliv we una biliv smɔl lɛkɛ mɔstad sid, una kin tɛl dis mawnten se, ‘Kɔmɔt naya, go yanda!’ ɛn i go bi. Ɛn natin nɔ de we una nɔ go ebul du!

[21Bɔt una nɔ go ebul du dis kayn wok if una nɔ fast ɛn pre.]”

22Wɛn ɔl di lanin bɔy dɛn mit na Galili, Jizɔs tɛl dɛn se, “I dɔn de rich tɛm we dɛn go and ova Mɔta lman Pikin gi pipul.

23Di pipul dɛn go kil am, dɔn i go rayz frɔm di grev di de we mek tri.” Di lanin bɔy dɛn sɔri bad bad.

24Wɛn Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn rich Kepanyɔm, di pipul dɛn we de gɛda taks fɔ pe fɔ di ɛkspɛnsis na Gɔd in Os kam mit Pita ɛn aks am se, “Una ticha de pe di taks we dɛn Ju pipul de pe fɔ di ɛkspɛnsis na Gɔd in Os?”

25Pita se, “Yɛs!” Wɛn Pita rich na os, Jizɔs fɔs tɔk to am, i se, “Saymɔn, wetin yu tink, udat fɔ pe di difrɛn taks dɛn to di rula dɛn na dis wɔl, di pipul dɛn we gɛt di kɔntri ɔ di tre nja dɛn?”

26Pita ansa se, “Na di tre nja dɛn fɔ pe di difrɛn taks dɛn.” Jizɔs se, “So di pipul dɛn we gɛt di kɔntri nɔ fɔ pe.

27Bɔt fɔ mek dɛn pipul ya nɔ vɛks pan wi, tek yu uk go fishin na Lek Galili. Di fɔs fish we yu kech, opin in mɔt, yu go si wan silva kɔpɔ we go du fɔ pe ɔl wi difrɛn taks dɛn na Gɔd in Os. Yu tek am pe fɔ wi tu.”

Matyu 18

1I nɔ tu te, di lanin bɔy dɛn kam aks Jizɔs se, “Udat impɔtant pas ɔl in kɔmpin dɛn pan ɔl dɛn wan we Gɔd de rul?”

2So Jizɔs kɔl wan pikin, i mek di pikin tinap bifo dɛn;

3dɛn Jizɔs se, “A de tɛl una se, pas una chenj una we ɛn tan lɛkɛ lili pikin, Gɔd nɔ go rul una.

4Di pɔsin we go put in yay dɔng ɛn tan lɛkɛ dis pikin, na da pɔsin de go bi impɔtant pas ɔl di wan dɛn we Gɔd de rul.

5Ɛnibɔdi we gladi fɔ tek pikin lɛkɛ dis, fɔseka mi, na mi di pɔsin gladi fɔ tek.

6“Ɛnibɔdi we mek wan pan dɛn lili pikin lɛkɛ dis we biliv pan mi, sin, i go bɛtɛ fɔ da pɔsin de if dɛn ɛng big ston na in nɛk, ɛn ib am na dip wata.

7I bad fɔ ɔlman bikɔs tin dɛn de na di wɔl we de mek pipul dɛn nɔ biliv pan mi. Dɛn tin ya mɔs bi, bɔt i go bad fɔ di pɔsin we mek dɛn bi.

8“If yu an ɔ fut mek yu sin, kɔt am kɔmɔt ɛn trowe am. I go bɛtɛ if yu gɛt wan fut ɔ wan an ɛn gɛt layf we go de sote go na ɛvin, pas if yu gɛt tu fut ɛn tu an ɛn go na ɛl faya we nɔ de ɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Ɛn if yu yay mek yu sin, pul am kɔmɔt ɛn trowe am. I go bɛtɛ fɔ lɛ yu gɛt wan yay ɛn gɛt layf we go de sote go na ɛvin, pas if yu gɛt tu yay ɛn go na ɛl faya.

10“Una fɔ mek shɔ se una nɔ luk se ɛni wan pan dɛn lili wan ya nɔ bɛtɛ. A de tɛl una se, dɛn lili wan ya, dɛn yon enjɛl dɛn we de na ɛvin de luk mi Papa in fes ɔltɛm!

[11Mɔta lman Pikin kam fɔ sev dɛn pipul we dɔn lɔs dɛn we.]

12“Una tɛl mi, if wan man gɛt wan ɔndrɛd ship, ɛn wan pan di ship dɛn lɔs, di man nɔ go lɛf di naynti-nayn ship na di il, ɛn tɔn bak go luk fɔ di wan ship we lɔs?

13We di man fɛn di ship, a de tɛl una se, i go gladi fɔ am pas aw i gladi fɔ di naynti-nayn ship we nɔ lɔs wande.

14Semwe so, una Papa we de na ɛvin nɔ want mek ɛni wan pan dɛn lili pikin we biliv pan Jizɔs, lɔs.

15“If yu kɔmpin Kristiɛn du yu bad, yu fɔ go mit am mek una tu tɔk di wɔd. If i gri se in du bad, da tɛm de una tu dɔn bi brɔda bak.

16Bɔt if i nɔ gri se in du bad, kɛr wan ɔ tu Kristiɛn dɛn go mit am, so dat tu ɔ tri witnɛs go de fɔ no wetin yu tɛl am.

17If di pɔsin nɔ tek wetin di tu ɔ tri witnɛs tɛl am, yu fɔ tɔk wetin di pɔsin du yu na di chɔch mek ɔlman yɛri. Bɔt if di pɔsin nɔ gri tek wetin di chɔch pipul dɛn tɛl am, da tɛm de yu fɔ tek am lɛkɛ pɔsin we nɔ biliv pan Gɔd ɛn pɔsin we nɔ gri fɔ lɛf di bad we i de du.

18“A de tɛl una se, ɛni tin we una nɔ gri fɔ na dis wɔl, Gɔd nɔ go gri fɔ am na ɛvin, bɔt ɛni tin we una gri fɔ na dis wɔl, Gɔd go gri fɔ am na ɛvin.

19“A de tɛl una igen se, if tu pan una gri fɔ aks Gɔd fɔ du sɔntin na dis wɔl, mi Papa we de na ɛvin go du di tin fɔ una.

20Bikɔs ɛni say we tu ɔ tri Kristiɛn gɛda fɔ pre to mi ɛn ɔna mi, a go de wit dɛn.”

21Afta dat, Pita kam mit Jizɔs ɛn aks am se, “Masta, ɔmɔs tɛm a fɔ padin mi kɔmpin Kristiɛn we de du mi bad ɔltɛm? A fɔ padin am te i rich sɛvin tɛm?”

22Jizɔs se, “Nɔ, o, nɔto sɛvin tɛm nɔmɔ, yu fɔ padin am pas sɛvi nti-sɛvin tɛm sɛf.

23Bikɔs Gɔd in rul tan lɛkɛ dis: Wan king bin de lɔntɛm; i bin gɛt plɛnti ɔfisa dɛn we bin gɛt fɔ pe am. Di king tɛl dɛn se in wan luk di buk we i bin de rayt ɔmɔs dɛn gɛt fɔ pe am.

24Wɛn di king bigin luk di buk, na in, wan in ɔfisa kɛr in kɔmpin ɔfisa we bin gɛt fɔ pe di king mɔni we rich wan milyɔn, go bifo am.

25Di ɔfisa nɔ bin gɛt kɔpɔ fɔ pe di dɛt, so di king se mek dɛn sɛl di ɔfisa wit in wɛf ɛn in pikin dɛn lɛkɛ slev, ɛn sɛl ɔl di prɔpati we i gɛt, fɔ mek i go pe di dɛt.

26So di ɔfisa nil dɔng ɛn beg di king. I se, ‘Masta, duya, bia wit mi, a go pe yu ɔltin.’

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Di king sɔri fɔ am, i lɛf di mɔni gi am ɛn mek i go fri.

28“Bɔt wɛn di ɔfisa we di king sɔri fɔ dɔn go, i mit wan in kɔmpin ɔfisa we bin gɛt fɔ pe am kɔpɔ we nɔ plɛnti. I skɔla am na in trot ɛn se, ‘Pe mi ɔl wetin yu gɛt fɔ pe mi!’

29In kɔmpin ɔfisa nil dɔng ɛn beg am, i se, ‘Duya, bia wit mi, a go pe yu.’

30Bɔt di ɔfisa nɔ gri tek beg, i mek dɛn ol in kɔmpin ɛn put am na jel sote i pe ɔl di dɛt.

31Wɛn in kɔmpin ɔfisa dɛn yɛri wetin bi, dɛn at pwɛl, so dɛn go tɛl di king ɔl wetin bi.

32So di king mek dɛn kɔl di ɔfisa we bin gɛt fɔ pe am, i se, ‘Yu wikɛd ɔfisa! A nɔ bin mek yu pe di mɔni we yu bin gɛt fɔ pe mi, bikɔs yu beg mi.

33Yusɛf bin fɔ sɔri fɔ yu kɔmpin we bin gɛt fɔ pe yu, lɛkɛ aw a bin sɔri fɔ yu.’

34Di king bin vɛks bad, so i mek dɛn sɛn di ɔfisa go jel sote i pe ɔl di dɛt.”

35So Jizɔs se, “Na so Gɔd we na mi Papa we de na ɛvin go du ɛni wan pan una, if una nɔ padin una kɔmpin we du una bad, wit ɔl una at.”

Matyu 19

1Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɛn tin de, i kɔmɔt Galili go Judia, dɛn i krɔs Riva Jɔdan.

2Plɛnti pipul dɛn fala am go de, ɛn i mɛn ɔl di sik pipul dɛn.

3Sɔm Faresi dɛn kam fɔ tray Jizɔs, dɛn aks am se, “Di Ju Lɔ se ɛni man kin tɛl in wɛf se in nɔ want am fɔ bi in wɛf igen?”

4Jizɔs ansa di Faresi dɛn, i se, “Una nɔ rid da say na Gɔd in Buk we se, wɛn Gɔd mek di wɔl, i mek tu kayn pipul, man ɛn uman?

5Ɛn Gɔd se, ‘Na dat mek man go lɛf in papa ɛn mama, so dat in ɛn in wɛf go de wan ples, ɛn dɛn tu go de lɛkɛ se dɛn na wan pɔsin.’

6So dɛn nɔto tu pipul igen, dɛn tu dɔn de lɛkɛ wan pɔsin. Mek nɔbɔdi nɔ pat man ɛn uman we Gɔd dɔn jɔyn lɛkɛ wan pɔsin.”

7Di Faresi dɛn aks am se, “Wɛl, wetin mek Mozis bin gi wi lɔ we alaw man fɔ gi in wɛf pepa we i want pat wit am?”

8Jizɔs ansa dɛn se, “Na bikɔs una at tra nga, mek Mozis bin gi una da lɔ de we se man kin pat wit in wɛf, bɔt nɔto so i bin de bi fɔs fɔs tɛm wɛn Gɔd jɛs mek man ɛn uman.

9A de tɛl una se: ɛni wan we pat wit in wɛf fɔ ɛni rizin pas we i nɔ tru to am, dɔn i mared ɔda uman, i dɔn brok di lɔ we tɔk bɔt mared.”

10Jizɔs in lanin bɔy dɛn se, “Wɛl, if na so mared tan, i go bɛtɛ nɔ fɔ mared.”

11Bɔt Jizɔs ansa dɛn se, “Nɔto ɔlman kin du wetin a lan una so, na di wan dɛn nɔmɔ we Gɔd dɔn mak kin du am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

12Difrɛn difrɛn rizin de we mek sɔm man nɔ ebul mared: sɔm man bɔn so; ɛn sɔm na dɛn kɔmpin mɔta lman mek dɛn so; ɛn sɔm ɔda man dɛn nɔ want mared bikɔs dɛn want gi Gɔd ɔl dɛn layf fɔ du in wok. So udat ebul tek wetin a jɛs tɔk so, fɔ du am."

13Sɔm pipul kɛr pikin dɛn to Jizɔs, so dat i go put in an pan dɛn ɛn pre fɔ dɛn. Bɔt di lanin bɔy dɛn tɔk pan di pipul dɛn.

14Jizɔs se, "Una lɛf di pikin dɛn fɔ kam to mi; una nɔ tap dɛn, na pipul lɛkɛ dɛn pikin ya go kam ɔnda Gɔd in rul."

15Jizɔs put in an pan dɛn ed, i blɛs dɛn, dɔn i lɛf dɛn go.

16Wans ɔf tɛm, wan man kam mit Jizɔs ɛn aks am se, "Ticha, wetin na di gud tin we a go du we go mek a gɛt layf we go de sote go?"

17Jizɔs aks am se, "Wetin du yu aks mi bɔt ɛni tin we gud? Na Gɔd wan gren gud, nɔbɔdi nɔ de igen we gud. Yu fɔ fala dɛn lɔ we Mozis bin gi, if yu want layf we go de sote go."

18Di man aks Jizɔs se, "Uswan pan di lɔ dɛn a fɔ kip?" Jizɔs se, "Yu nɔ fɔ kil yu kɔmpin mɔta lman; mare dman nɔ fɔ lɛf in wɛf go kip ɔda uman ɛn mare du man nɔ fɔ lɛf in man go kip ɔda man; yu nɔ fɔ tif; yu nɔ fɔ lay pan yu kɔmpin;

19yu fɔ rɛspɛkt yu papa ɛn mama; yu fɔ lɛk yu kɔmpin lɛkɛ aw yu lɛk yusɛf."

20Di yɔngman ansa Jizɔs se, "A dɔn kip ɔl dɛn lɔ ya. Wetin lɛf we a fɔ du?"

21Jizɔs se, "If yu want bi pɔsin we fit na Gɔd yay fɔ gɛt layf we go de sote go, yu fɔ sɛl ɔl wetin yu gɛt ɛn gi dɛn pipul we nɔ gɛt natin, di mɔni; if yu du so, yu go jɛntri na ɛvin. Wɛn yu dɔn du dat dɔn, kam bak ɛn bi mi lanin bɔy."

22Wɛn di yɔngman yɛri wetin Jizɔs tɔk, in at pwɛl wɛn i lɛf Jizɔs de go, bikɔs i bin jɛntri bad.

23Wɛn i dɔn go, Jizɔs bigin tɔk to in lanin bɔy dɛn, i se, "A de tɛl una fɔ tru se, i go tra nga bad fɔ mek dɛn jɛntri pipul kam ɔnda Gɔd in rul.

24A de tɛl una igen se, i tra nga fɔ mek da big bif we nem kamɛl pas insay nidul yay, bɔt i tra nga pas dat fɔ mek jɛntri pɔsin kam ɔnda Gɔd in rul."

25Wɛn di lanin bɔy dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk, dɛn wɔnda bad wan; dɛn aks am se, "If na so i bi, udat go sev?"

26Jizɔs luk dɛn gud ɛn se, "Mɔta lman nɔ ebul du dat, bɔt Gɔd ebul du ɔltin."

27Na in Pita tɔk se, "Luk, wi dɔn lɛf ɔltin fɔ fala yu. Wetin Gɔd go gi wi?"

28Jizɔs se, "A de tɛl una se, nɛks wɔl wɛn Mɔta lman Pikin go sidɔm na in chia fɔ rul di wɔl wit in wɔnda ful pawa na ɛvin, una twɛlv we dɔn de wit mi, go sidɔm pan twɛlv chia fɔ rul di twɛlv neshɔn dɛn we de na Izrɛl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29Ɛnibɔdi we lɛf os, ɔ brɔda, ɔ sista, ɔ papa, ɔ mama, ɔ pikin dɛn, ɔ prɔpati fɔ bi mi lanin bɔy, Gɔd go mek i gɛt bɔku pas wetin i lɛf ɛn i go gi am layf we go de sote go.

30Bɔt plɛnti pipul we de bifo dɛn kɔmpin naw, go de biɛn; ɛn plɛnti pipul we de biɛn naw, go go bifo.

Matyu 20

1"Gɔd in rul tan lɛkɛ we wan man we gɛt fam go wan ali mɔnin fɔ tek lebra dɛn we go wok na in fam.

2Di man gri fɔ gi dɛn lebra pe fɔ di de, dɛn i sɛn dɛn go wok na in fam.

3Bay nayn oklɔk, di man go bak na di ples we ɔlman de gɛda, i si sɔm man dɛn we nɔ de du natin tinap de.

4So i kɔl dɛn, i se, 'Unasɛf kam go wok na mi fam, a go pe una wetin una fɔ gɛt.'

5So di man dɛn go wok. Bay twɛlv oklɔk santɛm ɛn tri oklɔk i go bak go fɛn ɔda lebra dɛn.

6Bay fayv oklɔk, wɛn di man go na di ples we ɔlman de gɛda, i si sɔm ɔda man dɛn stil tinap de. I aks dɛn se, 'Wetin mek una tinap ya ol de, una nɔ de du natin?'

7Dɛn ansa se, 'Nɔbɔdi nɔ tek wi fɔ wok.' Di man se, 'Wɛl, unasɛf kam go wok na mi fam.'

8"Wɛn ivintɛm rich, di man we gɛt di fam tɛl in edman fɔ di lebra dɛn fɔ kɔl di lebra dɛn fɔ kam tek dɛn pe. I bigin pe di lebra dɛn we i tek las sote i rich to di wan dɛn we i tek fɔs.

9I gi di wan dɛn we i tek bay fayv oklɔk di sem pe lɛkɛ di wan dɛn we i tek ali mɔnin.

10Wɛn di lebra dɛn we i tek ali mɔnin rich to di man we gɛt di fam, dɛn min se i go pe dɛn pas aw i pe di ɔda lebra dɛn, bɔt i gi dɛn ɔl di sem pe.

11Di lebra dɛn we i tek ali mɔnin tek dɛn mɔni ɛn bigin grɔmbul pan di man we gɛt di fam.

12Dɛn se, 'Di lebra dɛn we yu tek las, na wan awa nɔmɔ dɛn wok, bɔt wi wok ol de ɛn di san bit wi, dɔn yu kam gi wi di sem pe.'

13"Di man tɛl wan pan dɛn se, 'Padi, lisin mi, a nɔ du yu bad, bikɔs yu bin gri fɔ tek lebra pe fɔ de.

14Tek yu pe ɛn go na yu os. Na mi fil fɔ pe dɛn lebra we a tek las di sem pe we a gi yu.

15A nɔ gɛt rayt fɔ du wetin a want wit mi mɔni? Na jɛlɔs una de jɛlɔs dɛn fɔ wetin a pe dɛn?' "

16Na in Jizɔs tɔk se, "Dɛn wan we de las go de fɔs, ɛn dɛn wan we de fɔs go de las."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Wɛn Jizɔs bin de go na Jerusɛlɛm, i kɛr in twɛlv lanin bɔy dɛn go. Wɛn dɛn de go, i kɔl dɛn na kɔna ɛn tɔk to dɛn.

18I se, “Wi de go na Jerusɛlɛm, na de pipul dɛn go ol Mɔta lman Pikin ɛn and am ova gi dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn, dɔn dɛn go jɔj am ɛn kɔndɛm am.

19Afta dat, dɛn go and am ova gi di Roman bigman dɛn we de na Jerusɛlɛm. Di pipul dɛn we lib de go laf am, bit am ɛn nel am pan krɔs; bɔt i go rayz frɔm di grev di de we mek tri.”

20Wɛn dat dɔn, Zɛbidi in wɛf ɛn in pikin dɛn kam mit Jizɔs; di uman nil dɔng bifo Jizɔs ɛn beg Jizɔs fɔ du sɔntin fɔ am.

21Jizɔs aks am se, “Wetin yu want?” I ansa se, “A want mek yu prɔmis mi se, mi tu pikin dɛn go sidɔm klos yu wɛn yu de rul, wan fɔ sidɔm na yu raytan ɛn di ɔda wan na yu lɛfan.”

22Jizɔs aks di pikin dɛn se, “Una nɔ no wetin una de aks fɔ. Una go ebul sɔfa lɛkɛ aw a go sɔfa?” Dɛn ansa se, “Wi go ebul, sa.”

23Jizɔs se, “Una go sɔfa lɛkɛ aw a go sɔfa, bɔt a nɔ gɛt di pawa fɔ mek una sidɔm na mi raytan ɔ lɛfan, mi Papa dɔn kip dɛn ples de fɔ dɛn pipul we i dɔn mak fɔ lib de.”

24Wɛn di ɔda lanin bɔy dɛn yɛri dat, dɛn vɛks pan di tu brɔda dɛn.

25So Jizɔs kɔl dɛn ɔl ɛn se, “Una no se, dɛn pipul we de rul dɛn wan we nɔ biliv Gɔd, gɛt pawa oba dɛn ɛn dɛn de tɛl dɛn wetin dɛn fɔ du ɔltɛm.

26Bɔt nɔto so i go bi fɔ una. If ɛni wan pan una want fɔ bi bigman, i fɔ wok fɔ una ɔl lɛkɛ se in na una bɔy.

27Ɛn ɛni wan pan una we want de bifo, fɔ bi slev fɔ una ɔl;

28una fɔ tan lɛkɛ Mɔta lman Pikin, we nɔ kam fɔ mek mɔta lman bi in savant, bɔt i kam fɔ bi dɛn savant ɛn fɔ gi in layf fɔ sev plɛnti plɛnti pipul.”

29Wɛn Jizɔs de kɔmɔt Jɛriko, plɛnti pipul bin de fala am.

30Tu blɛnyay man bin sidɔm klos di rod; wɛn dɛn yɛri se Jizɔs de pas, dɛn bigin ala se, “Yu we na Devid in pikin, sɔri fɔ wi, sa!”

31Di pipul dɛn tɔk pan dɛn mek dɛn sɛt mɔt; bɔt na di mɔ dɛn bin de ala se, “Yu we na Devid in pikin, sɔri fɔ wi, sa!”

32Jizɔs tinap ɛn kɔl dɛn, i aks dɛn se, “Wetin una want mek a du fɔ una?”

33Dɛn ansa se, “Mɛn wi yay fɔ wi, sa, so dat wi go ebul si!”

34Jizɔs sɔri fɔ dɛn, i tɔch dɛn yay; dɛn si wantɛm, ɛn dɛn fala am.

Matyu 21

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Wɛn Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn de klos Jerusɛlɛm, dɛn rich Bɛtfej we de na Mawnt Ɔliv; wɛn dɛn rich de, Jizɔs sɛn tu pan in lanin bɔy dɛn go bifo dɛn.

2I tɔk to dɛn, i se, “Una go na di vilej we de bifo una so; wɛn una rich de, una go mit dɛn tay wan dɔnki, in pikin de klos am. Una lus dɛn ɛn bring dɛn kam to mi.

3If ɛnibɔdi aks una ɛni tin, una se, ‘Di Masta want dɛn bad bad’; di man go sɛn dɛn wantɛm.”

4Dis tin bi, so dat wetin di prɔfɛt bin tɔk go bi, we i bin se,

5“Tɛl di pipul dɛn na Zayɔn se, Luk, una king de kam to una! I put in yay dɔng, i de rayd wan dɔnki, ɛn di dɔnki in pikin.”

6So di tu lanin bɔy dɛn go du wetin Jizɔs tɛl dɛn fɔ du.

7Dɛn bring di dɔnki ɛn in pikin, dɔn dɛn prɛd dɛn klos pantap di dɔnki, na in Jizɔs sidɔm pan dɛn.

8Plɛnti pipul we bin lib de prɛd dɛn klos na di rod, ɔda pipul dɛn brok di an pan sɔm tik ɛn le dɛn na di rod.

9Di pipul dɛn we bin de bifo am ɛn di wan dɛn we bin de fala am bin de ala se, “Mek ɔlman prez Devid in pikin! Mek Gɔd blɛs di wan we i dɔn sɛn fɔ kam tinap fɔ am! Mek ɔlman prez Gɔd!”

10Wɛn Jizɔs rich insay Jerusɛlɛm, di tɔng tɔn ɔpsay dɔng. Di pipul dɛn se, “Udat dis?”

11Di wan dɛn we go fɔ di Pasova ɔlide tɛl dɛn se, “Dis na prɔfɛt Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt we de na Galili.”

12Jizɔs go insay Gɔd in Os, ɛn drɛb ɔl dɛn pipul we bin de bay ɛn sɛl de. I kapsay di tebul dɛn we di pipul dɛn bin de chenj mɔni pan, ɛn di bɛnch dɛn we dɛn wan we bin de sɛl pijin kin sidɔm pan.

13I tɛl dɛn se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, Gɔd se, ‘Pipul fɔ kɔl mi Os ples fɔ pre,’ bɔt una dɔn tɔn am to ples we tifman de ayd.”

14Dɛn blɛnyay pipul ɛn dɛn wan we dɛn an ɔ fut day kam mit Jizɔs, ɛn i mɛn dɛn.

15Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn vɛks we dɛn si di wɔnda ful wok dɛn we Jizɔs de du, ɛn di pikin dɛn we de ala insay Gɔd in Os se, “Mek ɔlman prez Devid in pikin!”

16So di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn aks Jizɔs se, “Yu nɔ de yɛri wetin dɛn de tɔk?” Jizɔs se, “Yɛs, a de yɛri dɛn. Una nɔ dɔn rid wetin rayt na Gɔd in Buk we se, ‘Gɔd dɔn lan yɔng pikin dɛn fɔ mek dɛn prez am gud gud?’ “

17Jizɔs lɛf dɛn, i go slip na Bɛtani.

18Da mɔnin de wɛn Jizɔs de tɔn bak go Jerusɛlɛm, i bin angri.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19I si wan fig tik, klos di rod, so i go to di tik, bɔt i nɔ mit natin pan am pas lif. Na in i tɛl di tik se, “Yu nɔ go bia natin igen!” Na in di fig tik day wantɛm.

20Wɛn di lanin bɔy dɛn si wetin bi, dɛn wɔnda. Dɛn se, “Wetin mek dis tik ya day wantɛm?”

21Jizɔs ansa dɛn se, “If una biliv Gɔd gud fashin, ɛn una nɔ dawt, una go ebul du wetin a dɔn du to dis fig tik ya; ɛn nɔto dat nɔmɔ, una go ebul tɛl dis mawnten se, ‘Kɔmɔt ya, go na di si’ ɛn i go go.

22Wɛn una de pre to Gɔd fɔ du sɔntin, i go du am if una biliv se i go du am.”

23Jizɔs go bak insay Gɔd in Os. Wɛn i bin de lan di pipul dɛn we bin lib de, na in di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn go aks am se, “Us rayt yu gɛt fɔ du dɛn tin ya, ɛn udat gi yu di rayt?”

24Jizɔs ansa dɛn se, “Mek misɛf aks una wan kwɛshɔn; if una gi mi di rayt ansa, a go tɛl una wetin mek a gɛt di rayt fɔ du dɛn tin ya.

25Us rayt Jɔn bin gɛt fɔ baptayz pipul, na Gɔd gi am di rayt ɔ na mɔta lman?” Dɛn tɔk to dɛn kɔmpin se, “If wi se na Gɔd gi am di rayt fɔ baptayz pipul, i go aks wi se, ‘Wetin du una nɔ bin biliv am?’

26Ɛn if wi se ‘Na mɔta lman’ wi de fred di pipul dɛn bikɔs dɛn ɔl biliv se Jɔn na bin prɔfɛt.”

27So dɛn tɔn to Jizɔs ɛn se, “Wi nɔ no udat gi Jɔn di rayt fɔ baptayz pipul.” So Jizɔs se, “Misɛf nɔ go tɛl una wetin mek a gɛt di rayt fɔ du dɛn tin ya.

28“Aw una luk dis wɔd? Wan man gɛt tu bɔy pikin, i tɛl di big pikin se, ‘Mi pikin, kam go wok fɔ mi na mi fam tide.’

29Di pikin se, ‘A nɔ go du am,’ bɔt afta dat, i sɔri fɔ wetin i tɔk ɛn go du di wok.

30Afta dat, di papa go tɛl di smɔl brɔda insɛf fɔ go wok na in fam da de de, di smɔl brɔda se, ‘A go go du am, sa,’ bɔt i nɔ mas de.

31Uswan pan dɛn tu pikin ya du wetin in papa want?” Dɛn se, “Na di big brɔda, sa.” Jizɔs se, “Dɛn pipul we de gɛda gɔvmɛnt taks ɛn dɛn uman we de pan fri layf, go kam ɔnda Gɔd in rul bifo una.

32Jɔn we bin de baptayz bin kam sho una di rayt rod we una fɔ waka, una nɔ biliv am; bɔt dɛn pipul we de gɛda gɔvmɛnt taks ɛn dɛn uman we de pan fri layf, biliv am. Pan ɔl we una si wetin dɛn uman we de pan fri layf ɛn dɛn pipul we de gɛda gɔvmɛnt taks du, una stil nɔ gri chenj ɛn biliv pan am.

33“Una yɛri dis ɔda pare bul. Wan man bin de we gɛt grɔn, i plant wan kayn tin we nem gre pvayn, i mek ston wɔl rawnd am ɛn dig dip ol fɔ mek wayn wit di greps, dɔn i bil wan ples ɔp di wɔl we pɔsin go sidɔm fɔ wach di gadin. I rɛnt di gadin gi sɔm pipul, dɔn i go patrol na ɔda kɔntri.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34Wɛn di tɛm rich fɔ gɛda di greps na di gadin, i sɛn in bɔy dɛn to di pipul dɛn we rɛnt di gadin, fɔ gi am in yon pan di greps we dɛn gɛda.

35Di pipul dɛn we rɛnt di gadin ol di bɔy dɛn, dɛn kil wan, bit wan, ɛn ston wan.

36Di man sɛn plɛnti ɔda bɔy dɛn pas di fɔs wan dɛn we i bin sɛn. Di pipul dɛn we rɛnt di gadin du di bɔy dɛn di sem tin dɛn we dɛn bin du di fɔs wan dɛn.

37Wɛn dat pas, di man sɛn in bɔy pikin to dɛn. I se, 'Dɛn go rɛspɛkt mi pikin.'

38Bɔt wɛn di pipul dɛn we rɛnt di gadin si di man in pikin, dɛn se, 'Na dis pikin, dis prɔpati ya go lɛf to, lɛ wi kil am so dat di prɔpati go kam na wi an.'

39So dɛn ol am ɛn pul am kɔmɔt na di gadin, dɔn dɛn kil am.

40"Wɛn di man we gɛt di gadin kam, wetin i go du di pipul dɛn we rɛnt di gadin?"

41Dɛn ansa se, "I go kil dɛn bad pipul de, dɔn i go rɛnt di gadin gi ɔda pipul we go gi am in yon pan wetin dɛn gɛda, wɛn di tɛm rich."

42Jizɔs aks dɛn se, "Una nɔ rid yet wetin rayt na Gɔd in Buk we se, 'Da ston we dɛn pipul we de bil nɔ tek mek natin, na in dɔn bi di wan we impɔtant pas ɔl di ɔda wan dɛn. Na di Masta mek dat bi, ɛn di tin we di Masta du, so wɔndaful!'

43"So a de tɛl una se, 'Di rayt we una gɛt fɔ mek Gɔd rul una nɔ go bi una yon igen, na dɛn pipul we go du wetin Gɔd want go gɛt am.'

[44Di pɔsin we go fɔdɔm pan dis ston ya go brok in bon dɛn, ɛn if di ston fɔdɔm pan ɛnibɔdi, i go gren am.]"

45Wɛn di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn yɛri di pare bul we Jizɔs pul, dɛn no se na bɔt dɛn Jizɔs tɔk,

46so dɛn tray fɔ ol am, bɔt dɛn fred di krawd bikɔs di krawd bin biliv se Jizɔs na prɔfɛt.

Matyu 22

1Wɛn Jizɔs de tɔk to di pipul dɛn, i pul wan pare bul fɔ dɛn, i se,

2"Gɔd in rul tan lɛkɛ we wan king mek mared pati fɔ in bɔy pikin.

3I sɛn in bɔy dɛn fɔ go kɔl di pipul dɛn we i bin dɔn kɔl fɔ kam na di pati, bɔt dɛn nɔ gri kam.

4So i sɛn sɔm ɔda bɔy dɛn to di pipul dɛn. I se, 'Una tɛl dɛn se, a dɔn rɛdi ɔltin fɔ di pati; dɛn dɔn kil ɛn bucha dɛn man kaw ɛn dɛn fat kaw, ɔltin dɔn rɛdi. Una kam na di mared pati!'

5Bɔt di pipul dɛn we dɛn kɔl fɔ kam na di pati nɔ tek am siryɔs; sɔm go na dɛn fam, sɔm ɔda wan dɛn go na dɛn shap.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Sɔm kech di bɔy dɛn we di king sɛn, disgres dɛn ɛn kil dɛn.

7Di king vɛks bad wan, so i sɛn in soja man dɛn fɔ go kil di pipul dɛn we kil in bɔy dɛn ɛn bɔn dɛn tɔng.

8I kɔl in ɔda bɔy dɛn ɛn tɛl dɛn se, ‘Di mared pati dɔn rɛdi, bɔt di pipul dɛn we a bin kɔl fɔ kam na di pati nɔ fit fɔ kam de.

9So una go na dɛn big trit ɛn kɔl ɔl dɛn pipul we una ebul gɛt fɔ kam na di pati.’

10So di bɔy dɛn go na trit ɛn gɛda ɔl di pipul dɛn we dɛn ebul gɛt fɔ kam na di pati. Dɛn kɔl gud pipul ɛn bad pipul. Di ples we dɛn mek di pati ful pim wit di pipul dɛn we dɛn kɔl fɔ kam it.

11“Di king go na di ples we dɛn mek di pati, i si wan man de we nɔ wɛr di klos we i fɔ wɛr na di mared pati.

12Di king aks di man se, ‘Padi, aw yu manej kam insay ya ɛn yu nɔ wɛr di klos we yu fɔ wɛr na mared pati?’ Bɔt di man nɔ tɔk natin.

13Di king tɛl in bɔy dɛn se, ‘Una tay dis man in an ɛn fut, ɛn trowe am na da dak ples we i go kray bita wan ɛn bɛt in tɔng!’ “

14Jizɔs se, “Gɔd kɔl plɛnti pipul fɔ kam ɔnda in rul, bɔt plɛnti nɔ de kam ɔnda in rul.”

15Di Faresi dɛn go ɛng ed fɔ kam aks Jizɔs kwɛshɔn, so dat dɛn go kech am pan wetin i tɔk.

16Dɛn sɛn sɔm pan dɛn yon lanin bɔy dɛn, ɛn sɔm pan di Ju pipul dɛn we bin jɔyn Ɛrɔd in pati, fɔ go aks Jizɔs se, “Ticha, wi no se yu de tɔk tru ɛn yu de lan pipul wetin Gɔd want mɔta lman fɔ du, fɔ tru, ɛn yu nɔ bisin bɔt wetin dɛn de tink, yu nɔ kia if pɔsin po ɔ jɛntri.

17Wɛl, tɛl wi wetin yu tink, i rayt fɔ lɛ wi pe taks to di king na Rom ɔ i nɔ rayt?”

18Jizɔs bin no di bad tin we dɛn plan, so i se, “Una na ipo krit, wetin mek una de tray fɔ tek wetin a tɔk kech mi?

19Una sho mi di Roman kɔpɔ we una de tek pe taks.” Dɛn go bring di Roman kɔpɔ kam.

20I aks dɛn se, “Udat in pikchɔ ɛn nem de pan dis kɔpɔ?”

21Dɛn se, “Na di king na Rom in yon.” Na in Jizɔs se, “Una gi di king na Rom wetin blant am, ɛn gi Gɔd wetin blant Gɔd.”

22Wɛn dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk, dɛn wɔnda, dɛn go.

23Da sem de de, sɔm Sadyusi dɛn kam to Jizɔs. Di Sadyusi dɛn na pipul we se pipul we dɔn day nɔ go rayz frɔm dɛn grev.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

24Dɛn se, “Ticha, Mozis bin se, ‘If man nɔ bɔn pikin wit in wɛf bifo i day, di man in brɔda fɔ mared di uman, so dat dɛn go bɔn pikin fɔ di brɔda we dɔn day.’

25Sɛvin brɔda bin de na wɔl; di fɔs wan mared, i day, bɔt in wɛf nɔ bɔn pikin. So i lɛf in wɛf gi di brɔda we i kɔl biɛn.

26Di sem tin bi to di sɛkɛn ɛn di tɔd brɔda dɛn, ɔl di sɛvin brɔda dɛn mared di wan uman bifo dɛn day.

27Na di uman las day.

28Wɛl, di tɛm we dɛn pipul we dɔn day go rayz frɔm dɛn grev, uswan pan dɛn sɛvin brɔda de go gɛt di uman fɔ in wɛf, we i bi se dɛn ɔl sɛvin bin dɔn mared am?”

29Jizɔs ansa dɛn se, “Una dɔn mistek bad, bikɔs una nɔ no wetin rayt na Gɔd in Buk, ɛn una nɔ no Gɔd in pawa.

30Di tɛm we dɛn pipul we dɔn day go rayz frɔm dɛn grev, dɛn go tan lɛkɛ di enjɛl dɛn na ɛvin, dɛn nɔ go de mared.

31Una nɔ rid yet wetin Gɔd tɔk na in Buk bɔt pipul we go rayz frɔm dɛn grev? Gɔd se,

32‘Mi na Gɔd fɔ Ebraam, Ayzik ɛn Jekɔb.’ If Gɔd na Gɔd fɔ wan pɔsin dat min se da pɔsin de nɔto pɔsin we day, bɔt na pɔsin we gɛt layf.”

33Di tin dɛn we Jizɔs bin de lan pipul mek dɛn wɔnda.

34Wɛn di Faresi dɛn yɛri se Jizɔs mek di Sadyusi dɛn nɔ ebul tɔk natin, sɔm pan dɛn mit, dɔn dɛn go to Jizɔs.

35Wan pan dɛn we na Ju Lɔ ticha, aks Jizɔs kwɛshɔn fɔ kech am.

36I aks am, se “Ticha, us lɔ pas ɔl di ɔda lɔ dɛn?”

37Jizɔs se, “ ‘Yu fɔ lɛk di Masta we na yu Gɔd wit ɔl yu at, wit ɔl yu layf ɛn wit ɔl yu maynd.’

38Dis na di lɔ we pas ɔl di ɔda wan dɛn.

39Di ɔda lɔ we impɔtant na in dis: ‘Yu fɔ lɛk yu kɔmpin mɔta lman lɛkɛ aw yu lɛk yusɛf.’

40Ɔl di lɔ dɛn we Gɔd gi Mozis ɛn ɔl wetin Gɔd mek di prɔfɛt dɛn lan pipul, de insay dɛn tu lɔ ya.”

41Wɛn di Faresi dɛn gɛda, Jizɔs aks dɛn wan kwɛshɔn,

42i se, “Wetin una tink bɔt di Mɛsaya? Udat gra npi kin-pi kin in bi?” Dɛn se, “Na Devid in gra npi kin-pi kin.”

43Jizɔs se, “Wɛl, wetin bin mek Gɔd in Spirit mek Devid kɔl am ‘Masta?’ Devid se,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

44‘Gɔd tɛl mi Masta se: Sidɔm na mi raytan sote a mek yu mas dɛn pipul we nɔ lɛk yu.’

45If Devid kɔl am ‘Masta,’ aw di Mɛsaya go bi Devid in gra npi kin-pi kin?”

46Nɔbɔdi nɔ ebul ansa Jizɔs ɛn frɔm da tɛm de nɔbɔdi nɔ gɛt maynd fɔ aks Jizɔs ɛni kwɛshɔn.

Matyu 23

1Dɛn Jizɔs tɔk to di krawd ɛn in lanin bɔy dɛn. I se,

2“Na dɛn Ju Lɔ ticha ɛn dɛn Faresi de inta prit di Lɔ we Gɔd bin gi Mozis, fɔ una.

3So una fɔ du ɔltin we dɛn tɛl una fɔ du, bɔt una nɔ fɔ du wetin dɛn de du, bikɔs dɛn nɔ de du wetin dɛn de tɛl ɔda pipul fɔ du.

4Dɛn de mek dɛn lɔ we at fɔ pipul fɔ kip, bɔt dɛn nɔ de ɛp fɔ fɛn we fɔ mek pipul kip di lɔ dɛn.

5Dɛn want fɔ mek ɔlman si dɛn wɛn dɛn de du ɛni tin. Dɛn de tay smɔl lɛda kes na dɛn fɔrɛd ɛn dɛn an; dɛn kes de gɛt difrɛn difrɛn wɔd we rayt na Gɔd in Buk, insay dɛn; di Faresi dɛn mek dɛn big so dat ɔlman kin si dɛn. Semwe so, dɛn so lɔng tasul na di bɔtɔm pat pan dɛn klos we dɛn de wɛr pantap.

6Wɛn dɛn go na pati, dɛn lɛk fɔ sidɔm na dɛn ples we dɛn bigman de sidɔm, ɛn wɛn dɛn go na di Ju mitin os, dɛn lɛk fɔ sidɔm na di bɛnch we de bifo.

7Wɛn dɛn go na di ples we ɔlman de gɛda, dɛn lɛk fɔ mek ɔlman nil dɔng fɔ tɛl dɛn adu ɛn kɔl dɛn ‘Ticha.’

8Una nɔ fɔ mek pipul kɔl una ‘Ticha,’ bikɔs na wan gren Ticha una gɛt, ɛn una ɔl na brɔda ɛn sista.

9Ɛn una nɔ fɔ kɔl una kɔmpin Kristiɛn ‘Papa’ na dis wɔl, bikɔs na wan gren Papa una gɛt we de na ɛvin.

10Una nɔ fɔ mek dɛn kɔl una ‘Masta,’ bikɔs na di Mɛsaya in wan gren na una Masta.

11Di wan we want bi impɔtant pas una ɔl fɔ bi una savant.

12Ɛnibɔdi we put insɛf ɔp, Gɔd go put am dɔng, bɔt ɛnibɔdi we put insɛf dɔng, Gɔd go es am ɔp.

13“I go bad fɔ una dɛn Faresi ɛn dɛn Ju Lɔ ticha; una na ipo krit! Una de bang do pan pipul fes mek dɛn nɔ go insay di say we Gɔd de rul, unasɛf nɔ de go insay, ɛn una nɔ de gri mek dɛn pipul we want go insay, go de.

[14I go bad fɔ una dɛn Faresi ɛn dɛn Ju Lɔ ticha; una na ipo krit! Una de tek dɛn uman we dɛn man dɔn day, dɛn prɔpati; dɔn una de pre lɔng pre fɔ mek pipul biliv se una na gud pipul; na dat mek Gɔd go pɔnish una pas aw i bin fɔ pɔnish una.]

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15“I go bad fɔ una dɛn Faresi ɛn dɛn Ju Lɔ ticha; una na ipo krit! Una de go ɔlɔbɔt na wɔl fɔ tɔk to wan gren pɔsin fɔ mek i biliv wetin una biliv, wɛn una ebul mek i du dat, una de mek di pɔsin wɔs pas aw i bin tan ɛn mek i go ɛl, lɛkɛ aw unasɛf go go ɛl.

16“I go bad fɔ una; una tan lɛkɛ blɛnyay pipul we de sho ɔda pipul rod! Una de lan pipul se, ‘If pɔsin swɛ to Gɔd in Os, di swɛ nɔ fos am fɔ du wetin i swɛ se in go du; bɔt if i swɛ to di gold we de na Gɔd in Os, i bawn fɔ du wetin i swɛ se in go du.’

17Una na blɛnyay pipul we ful! Na Gɔd in Os impɔtant pas di gold, bikɔs na Gɔd in Os mek di gold bi Gɔd yon.

18Una de lan pipul se, ‘If pɔsin swɛ to di ɔlta na Gɔd in Os, i nɔ bawn fɔ du wetin i swɛ se in go du; bɔt if i swɛ to di tin dɛn we pipul de gi fɔ Gɔd in wok, i bawn fɔ du wetin i swɛ se in go du.’

19Una na blɛnyay pipul! Na di ɔlta impɔtant pas di tin dɛn we pipul gi fɔ Gɔd in wok, bikɔs na di ɔlta mek di tin dɛn bi Gɔd yon.

20So ɛnibɔdi we swɛ to di ɔlta, dɔn swɛ to di ɔlta ɛn ɔl di tin dɛn we lib de.

21Ɛn ɛnibɔdi we swɛ to Gɔd in Os, dɔn swɛ to di Os ɛn Gɔd we gɛt di Os.

22Ɛnibɔdi we swɛ to ɛvin, dɔn swɛ to di ples we Gɔd sidɔm fɔ rul ɛn to Gɔd we sidɔm de.

23“I go bad fɔ una dɛn Faresi ɛn dɛn Ju Lɔ ticha; una na ipo krit! Una de gi wan pat pan tɛn pat pan ɔltin we una gɛt, ivin dɛn smɔl tin lɛkɛ simiji, jinja ɛn patma nji; bɔt una nɔ de gri du di rayt tin we di Lɔ se una fɔ du. Tin lɛkɛ dɛn wan ya so: fɔ du di rayt tin to pipul, fɔ sɔri fɔ pipul ɛn fɔ tru to pipul, na ɔl dɛn tin ya una bin fɔ de du wit di ɔda tin dɛn we una de du.

24Una na blɛnyay pipul we de lid ɔda pipul. Una de tek tɛm fala di smɔl lɔ dɛn lɛkɛ wɛn una de pul dɛn smɔl flay kɔmɔt pan dɛn tin we una de drink, bɔt una de brok di big lɔ dɛn we Gɔd gi una!

25“I go bad fɔ una dɛn Faresi ɛn dɛn Ju Lɔ ticha; una na ipo krit! Una de klin una kɔp ɛn plet dɛn bak, bɔt na una tif ɛn sɛlfish layf mek una gɛt wetin una ful insay di kɔp ɛn plet dɛn.

26Una dɛn Faresi, una na blɛnyay pipul! Una fɔ klin insay di kɔp ɛn plet dɛn fɔs, so dat dɛn bak sɛf go klin.

27“I go bad fɔ una dɛn Faresi ɛn dɛn Ju Lɔ ticha; una na ipo krit! Una tan lɛkɛ grev we dɛn kɔba wit wayt pent, we luk fayn, bɔt na soso bon ɛn rɔtin bɔdi lib insay de.

28Na so una tan, wɛn ɛnibɔdi si una, i tan lɛkɛ se una de du wetin Gɔd in lɔ tɛl una fɔ du, bɔt una at ful wit ipo krit ɛn sin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29“I go bad fɔ una dɛn Ju Lɔ ticha ɛn dɛn Faresi; una na ipo krit! Una de bil pan dɛn
ston grev fɔ mɛmba di prɔfɛt dɛn; ɛn dɛn pipul we bin du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du, na
dɛn ston grev una drɛs fayn.

30Una de se, ‘If una bin de di tɛm we una gra npapa-papa dɛn bin de, una nɔ bin fɔ du
wetin dɛn bin du we dɛn kil di prɔfɛt dɛn.’

31So una gri se una na dɛn wan we bin kil dɛn prɔfɛt, dɛn gra npi kin-pi kin dɛn.

32So, una go dɔn di wok we una gra npapa-papa dɛn bin bigin!

33Una na snek! Una nɔ fɔ tink se una go ebul du ɛni tin we go mek Gɔd nɔ kɔndɛm
una fɔ go ɛl.

34Na dat mek a go sɛn prɔfɛt, sɛnsman, ɛn ticha dɛn kam to una. Una go kil sɔm, nel
sɔm pan krɔs, bit sɔm na di Ju mitin os dɛn, ɛn mek sɔm sɔfa frɔm wan tɔng to ɔda
tɔng.

35Na dat mek, una go sɔfa fɔ dɛn pipul we dɛn bin kil, pan ɔl we dɛn nɔ du natin bad.
Una go sɔfa fɔ di pipul dɛn we dɛn kil frɔm Ebɛl we bin tret na Gɔd in yay sote rich
Zaka raya we na Bɛrɛkia in pikin, we day midul Gɔd in Os ɛn di ples we dɛn de bɔn
sakri fays.

36A de tɛl una se, na dɛn tide pipul ya go sɔfa fɔ di wan dɛn we di Ju pipul dɛn bin kil!

37“Jerusɛlɛm, Jerusɛlɛm, oya, oya, una de kil dɛn prɔfɛt ɛn ston dɛn mɛse nja we Gɔd
sɛn to una! Plɛnti tɛm a kin want gɛda una rawnd mi, lɛkɛ aw kombra fɔl de gɛda in
pikin dɛn ɔnda in fɛda, bɔt una nɔba gri!

38Gɔd dɔn lɛf di ples we una de, gi una; nɔbɔdi nɔ de na di ples.

39A de tɛl una se, frɔm naw sote go, una nɔ go si mi igen, sote di tɛm we una go se,
‘Gɔd blɛs di pɔsin we i dɔn sɛn fɔ kam tinap fɔ am.’ ”

Matyu 24

1Jizɔs kɔmɔt na Gɔd in Os de go, na in in lanin bɔy dɛn kam tɛl am fɔ luk di bildin dɛn
gud.

2Jizɔs tɛl dɛn se, “Una si ɔl dis, nɔto so? A de tɛl una se, dɛn go skata dɛn, wan ston nɔ
go lɛf pantap in kɔmpin.”

3Wɛn Jizɔs sidɔm na Mawnt Ɔliv, in lanin bɔy dɛn nɔmɔ kam mit am ɛn aks am se,
“Tɛl wi ustɛm dɛn tin ya go bi, us sayn go sho wi se yu de kam bak ɛn di wɔl de dɔn?”

4Jizɔs se, “Una tek tɛm mek nɔbɔdi nɔ mek una ful.

5Plɛnti man dɛn go tek mi nem kam, ɛn dɛn go kam se dɛn na di Mɛsaya ɛn dɛn go
mek plɛnti pipul ful.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Una go yɛri bɔt wa we de klos una, ɛn dɛn go tɛl una bɔt wa we de fawe, bɔt una at nɔ fɔ kɔt. Dɛn tin de mɔs bi, bɔt di wɔl nɔ go ɛnd yet.

7Wan kɔntri go fɛt ɔda kɔntri; wan neshɔn go fɛt ɔda neshɔn; bad angri go de na wɔl ɛn di grɔn go tri mbul plɛnti say.

8Ɔl dɛn bad tin de na di fɔs waala dɛn we go fɔdɔm. Wɔs wan dɛn go de biɛn.

9"Da tɛm de, dɛn go ol sɔm pan una, ɛn gi una to pipul we go mek una sɔfa, dɔn dɛn go kil una. Pipul nɔ go lɛk una bikɔs una biliv pan mi.

10Ɛn da sem tɛm de plɛnti pipul go tap fɔ biliv pan mi. Dɛn go sɛl dɛn kɔmpin, dɛn go et dɛn kɔmpin.

11Plɛnti prɔfɛt we nɔ de tɔk tru go kam ɛn mek plɛnti pipul ful.

12Ɛn bikɔs bad go plɛnti mɔ ɛn mɔ, di lɛk we plɛnti pipul gɛt na dɛn at go de lɛs.

13Bɔt Gɔd go sev ɛnibɔdi we bia sote i day.

14Pipul go tɛl ɔlman na wɔl di Gud Nyus bɔt wɛn Gɔd go rul di wɔl, so dat ɔlman go gɛt di chans fɔ yɛri ɛn biliv di Gud Nyus; na da tɛm de di wɔl go dɔn.

15"Una go si di bad bad tin we prɔfɛt Daniɛl bin tɔk bɔt, tinap na Gɔd in Os." (Una we de rid: una ɔnda stand wetin dis min!)

16"Da tɛm de, dɛn pipul we de na Judia fɔ rɔnawe go na dɛn il.

17Dɛn wan we de pantap ruf nɔ fɔ kam dɔng ɛn go insay dɛn os fɔ tek dɛn prɔpati;

18ɛn dɛn wan we de wok na fil nɔ fɔ tɔn bak go tek dɛn klos.

19Da tɛm de, i go bad fɔ dɛn bɛlɛ uman ɛn dɛn wan we gɛt yɔng pikin dɛn we de sɔk bɔbi!

20Una pre mek di tɛm we una de rɔnawe nɔ bi ren sizin ɔ di de fɔ pre ɛn blo!

21Di trɔbul we go bi da tɛm de go pas ɔl di wan dɛn we dɔn bi, frɔm di tɛm we Gɔd mek di wɔl sote naw, ɛn da kayn trɔbul de nɔ go bi igen.

22If Gɔd nɔ mek da tɛm de shɔt, wan mɔta lman nɔ go lɛf na di wɔl; bɔt Gɔd go mek da tɛm de shɔt fɔseka dɛn pipul we i dɔn pik fɔ sev.

23"So if ɛnibɔdi tɛl una se, 'Una luk di Mɛsaya naya!' ɔ 'Una luk am yanda!' una nɔ biliv da pɔsin de.

24Bikɔs sɔm pipul go kam we go lay se dɛn na di Mɛsaya ɛn sɔm go kam we go lay se dɛn na prɔfɛt, ɛn dɛn go du plɛnti wɔnda ful wok ɛn sho plɛnti sayn, so dat da we de dɛn kin mek dɛn pipul ful we Gɔd dɔn pik fɔ sev, if dɛn ebul du dat.

25Una lisin, a de tɛl una dɛn tin ya bifo dɛn go bi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

26“So if pipul tɛl una se di Mɛsaya de na di dɛzat, una nɔ go de; ɔ if dɛn tɛl una se i ayd insay os, una nɔ biliv dɛn.

27Mɔta lman Pikin go kam lɛkɛ aw laytin kin kɔt ɔlɔbɔt na di klawd.

28“Ɛni say we bif we dɔn day de, na de yuba dɛn de go gɛda.

29“Jɛs ɔl dɛn trɔbul de dɔn, di san go dak, di mun nɔ go shayn igen, di sta dɛn go fɔdɔm kɔmɔt na klawd, ɛn di pawa dɛn we de na di klawd go muf kɔmɔt na di ples we dɛn bin de.

30Dɛn ɔlman go si di sayn na di klawd we go sho se Mɔta lman Pikin de kam. Ɔlman na wɔl go kray we dɛn si Mɔta lman Pikin de kɔmɔt na klawd kam. I go kam wit pawa, ɛn brayt layt go de shayn rawnd am.

31Trɔmpɛt go blo lawd wan, dɔn i go sɛn in enjɛl dɛn ɔlɔbɔt na wɔl frɔm wan ɛnd to di ɔda fɔ gɛda dɛn pipul we i dɔn pik fɔ bi in yon, ɛn bring dɛn kam to am.

32“Tin de fɔ lan pan wetin de bi to di fig tik. Wɛn di an dɛn pul yɔng grin lif, una no se ren sizin de kam.

33Semwe so, wɛn una si ɔl dɛn tin de, una go no se di tɛm we Mɔta lman Pikin fɔ kam dɔn de klos.

34A de tɛl una se, ɔl dɛn tin ya mɔs bi bifo dɛn pipul we de ya naw, day.

35Natin nɔ go de ɔpklawd igen ɛn di wɔl sɛf nɔ go de igen, bɔt mi wɔd dɛn go de sote go wit ɔl dɛn pawa.

36“Bɔt nɔbɔdi nɔ no di de ɔ di awa we dɛn tin ya go bi. Gɔd in enjɛl dɛnsɛf ɛn Gɔd in Pikin insɛf nɔ no di de ɔ di awa, na di Papa in wan gren no di de ɛn di awa we dat go bi.

37Di tɛm we Mɔta lman Pikin de kam, pipul go de du lɛkɛ aw dɛn bin de du da tɛm we Noa bin de.

38Bifo wata bin kɔba di wɔl, ɔlman bin de it ɛn drink; pipul bin de mared. Na dat dɛn bin de pan sote di tɛm we Noa go insay di big bot we i bil,

39ɛn dɛn nɔ bin no se ren go kam we go mek wata kɔba ɔl di wɔl, pas we di ren kam ɛn wata kam kɔba ɛn kil dɛn ɔl. Na so i go bi we Mɔta lman Pikin go kam.

40Da tɛm de, tu man go de wok na fam, enjɛl dɛn go tek wan go na ɛvin, ɛn lɛf di ɔda wan.

41Tu uman dɛn go de gren, enjɛl dɛn go kam tek wan ɛn lɛf di ɔda wan.

42“Na dat mek una fɔ wayda wek, bikɔs una nɔ no di de we una Masta go kam.

43Una fɔ no se if di edman na os bin no ustɛm tifman de kam na nɛt, i nɔ bin fɔ slip, ɛn i nɔ bin fɔ gri mek tifman brok in os ɛn tif in prɔpati.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

44So, unasɛf fɔ rɛdi ɔltɛm, bikɔs Mɔta lman Pikin go kam di tɛm we una nɔ mekɔp se i go kam.

45“Udat na di bɔy we tru to in masta ɛn we gɛt sɛns? Na di bɔy dat we in masta go mek edman fɔ ɔl di ɔda bɔy dɛn na di os, wɛn i de go patrol, ɛn di masta go tɛl am fɔ gi di ɔda bɔy dɛn, dɛn it wɛn di rayt tɛm rich.

46Di bɔy go gɛt blɛsin if in masta kam mit am de du di rayt tin.

47A de tɛl una se, di masta go mek da bɔy de luk ɔl in prɔpati dɛn.

48Bɔt if di bɔy na bad pɔsin, i go se, ‘Mi masta nɔ de kam kwik’,

49ɛn i go bigin bit di ɔda bɔy dɛn, dɔn i go go it ɛn drink wit dɛn pipul we de drɔnk.

50Dɛn di masta we gɛt di os go kam de we di bɔy nɔ mekɔp ɛn awa we i nɔ no.

51Di masta go pɔnish am bad wan, ɛn i go put am na di ples we dɛn ipo krit pipul de kray bita wan ɛn bɛt dɛn tɔng; insɛf go kray bita wan ɛn bɛt in tɔng.

Matyu 25

1“Gɔd in rul tan lɛkɛ we tɛn yɔng gyal we nɔ mared, tek dɛn lamp fɔ go mit di ɔkɔ.

2Fayv pan di yɔng gyal dɛn bin ful, bɔt fayv bin gɛt sɛns.

3Wɛn di ful wan dɛn de kɛr dɛn lamp go, dɛn nɔ kɛr ɛkstra ɔyl fɔ dɛn;

4bɔt di wan dɛn we gɛt sɛns kɛr ɛkstra ɔyl fɔ dɛn lamp we dɛn de go.

5Di ɔkɔ bin let, so di yɔng gyal dɛn slip go.

6“Sɔmbɔdi ala midul nɛt se, ‘Luk, di ɔkɔ de kam! Una kam go mit am!’

7Di tɛn yɔng gyal dɛn wek ɛn rɛdi dɛn lamp.

8Di wan dɛn we ful tɛl di wan dɛn we gɛt sɛns se, ‘Una gi wi sɔm pan una ɔyl, bikɔs wi lamp dɛn de ɔt.’

9Bɔt di wan dɛn we gɛt sɛns tɛl dɛn se, ‘Nɔ, o, wi ɔyl nɔ du fɔ sheb, una go bay una yon na shap.’

10So di fayv ful yɔng gyal dɛn go fɔ bay dɛn ɔyl na shap; wɛn dɛn de go na di shap, na in di ɔkɔ kam mit di fayv yɔng gyal dɛn we bin dɔn rɛdi, i tek dɛn go insay di ples we di mared pati bin de bi, dɔn dɛn lɔk di do.

11“Afta dat, di fayv ful yɔng gyal dɛn kam bak, dɛn se, ‘Masta, masta opin di do fɔ wi!’

12Bɔt di Masta se, ‘A de tɛl una fɔ tru se, a nɔ no una!’ “

13Afta dat, Jizɔs tɔk to di pipul dɛn, i se, “Una fɔ wayda wek, bikɔs una nɔ no di de ɔ di awa we Mɔta lman Pikin go kam.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14“Gɔd in rul go tan lɛkɛ we wan man bin de go patrol, i kɔl in tri bɔy dɛn ɛn tɛl dɛn fɔ
luk ɔl in prɔpati.

15Di man gi ɔl di bɔy dɛn kɔpɔ bay aw dɛn sabi wok. I gi wan bɔy fayv tawzin gold
kɔpɔ, i gi di sɛkɛn bɔy tu tawzin gold kɔpɔ, dɔn i gi di tɔd bɔy wan tawzin gold kɔpɔ.
Dɔn i go di patrol.

16Di bɔy we gɛt di fayv tawzin gold kɔpɔ go tre din wit in kɔpɔ, i gen ɔda fayv tawzin
gold kɔpɔ mɔ.

17Semwe so, di wan we gɛt di tu tawzin gold kɔpɔ go tre din wit in kɔpɔ, i gen tu
tawzin gold kɔpɔ mɔ.

18Bɔt di bɔy we gɛt wan tawzin gold kɔpɔ go dig ol na grɔn ɛn ayd di kɔpɔ we in
masta gi am.

19“Wɛn i dɔn te, na in di masta kam bak, i aks di bɔy dɛn fɔ tɛl am wetin dɛn du wit di
kɔpɔ we i gi dɛn.

20Di bɔy we i bin gi fayv tawzin gold kɔpɔ kam gi am fayv tawzin gold kɔpɔ mɔ, i se,
‘Masta, yu bin gi mi fayv tawzin gold kɔpɔ, bɔt luk, a dɔn gen fayv tawzin pantap am,
sa!’

21In masta se, ‘Yu du wɛl, yu na gud bɔy we tru to in masta; yu dɔn du wɛl pan smɔl
wok we a gi yu fɔ du, naw a go gi yu plɛnti big wok fɔ du. Kam ɛnjɔy wit yu masta!’

22“Na in di bɔy we di man bin gi di tu tawzin gold kɔpɔ kam tɛl am se, ‘Yu bin gi mi
tu tawzin gold kɔpɔ, bɔt luk, a dɔn gen tu tawzin gold kɔpɔ mɔ pantap am, sa!’

23Di masta se, ‘Yu du wɛl, yu na gud bɔy we tru to in masta; yu dɔn du wɛl pan smɔl
wok we a gi yu fɔ du, naw a go gi yu plɛnti big wok fɔ du. Kam ɛnjɔy wit yu masta!’

24“Di bɔy we di man gi di wan tawzin gold kɔpɔ kam tɔk se, ‘A no se yu biznɛs tra
nga, sa, yu de kɔt ɛn gɛda usay yu nɔ plant.

25A bin fred yu, so a go ayd di wan tawzin gold kɔpɔ we yu bin gi mi na grɔn; luk di
kɔpɔ we yu bin gi mi.’

26“Di masta se, ‘Yu na bad ɛn les wok man! Yu bin no se a de kɔt ɛn gɛda usay a nɔ
plant?

27Wɛl, yu bin fɔ go put mi kɔpɔ na bank, so bay di tɛm we a kam bak, a bin fɔ gɛt ɔl
mi kɔpɔ wit intrɛst pantap.’

28I tɔn to di ɔda bɔy dɛn ɛn i se, ‘Una tek di kɔpɔ na in an ɛn gi di bɔy we gɛt di tɛn
tawzin gold kɔpɔ.

29Ɛnibɔdi we gɛt sɔntin, Gɔd go gi am mɔ, so i go gɛt plɛnti; bɔt di pɔsin we nɔ gɛt, di
lili bit sɛf we i gɛt, Gɔd go tek am na in an.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

30Da bɔy de we nɔ bɛtɛ, mek dɛn trowe am na dak ples, usay i go kray bita wan ɛn bɛt in tɔng!’

31“Di tɛm we Mɔta lman Pikin go kam lɛkɛ King wit ɔl Gɔd in enjɛl dɛn, i go sidɔm na in wɔnda ful chia fɔ jɔj ɔlman.

32Ɔlman go gɛda bifo am, dɔn i go sheb dɛn tu say lɛkɛ aw di man we de mɛn ship ɛn got de sheb dɛn, di ship wansay ɛn di got wansay.

33I go put dɛn pipul we tret na Gɔd in yay na in raytan, ɛn i go put di ɔda wan dɛn we nɔ tret, na in lɛfan.

34Dɔn di King go tɛl dɛn pipul we tret na Gɔd in yay se, ‘Una kam, una we mi Papa dɔn blɛs! Una kam, tek di ples we una fɔ gɛt ɔnda Gɔd in rul, i bin dɔn rɛdi da ples de fɔ una frɔm we i mek di wɔl.

35Wɛn a bin angri, una gi mi tin fɔ it; wɛn a bin tɔsti, una gi mi wata fɔ drink; wɛn mi na bin tre nja, una bin gladi fɔ tek mi na una os;

36wɛn a nɔ bin gɛt natin fɔ wɛr, una gi mi klos fɔ wɛr; wɛn a bin sik, una kam ɛp mi; ɛn wɛn a bin de na jel, una kam fɛn mi.’

37“Di pipul dɛn we du wetin Gɔd want dɛn fɔ du go ansa am se, ‘Masta, ustɛm yu bin angri we wi gi yu sɔntin fɔ it, ustɛm yu bin tɔsti we wi gi yu wata fɔ drink?

38Ustɛm yu na bin tre nja we wi gladi fɔ tek yu na wi os, ustɛm yu nɔ bin gɛt natin fɔ wɛr we wi gi yu klos?

39Ustɛm yu bin sik we wi ɛp yu, ustɛm yu bin de na jel we wi go fɛn yu?’

40Di King go se, ‘Ɛnitɛm we una bin du dɛn tin ya fɔ ɛni wan pan dɛn pipul ya we pipul nɔ tek mek natin, we tan lɛkɛ brɔda to mi, na fɔ mi una bin du dɛn.’

41“Di King go tɛl di wan dɛn na in lɛfan se, ‘Una kɔmɔt to mi, Gɔd dɔn kɔndɛm una, una go na da faya we de sote go, Gɔd bin dɔn rɛdi da faya de fɔ Setan ɛn in enjɛl dɛn.

42Wɛn a bin angri, una nɔ gi mi tin fɔ it; wɛn a bin tɔsti, una nɔ gi mi wata fɔ drink.

43Wɛn mi na bin tre nja, una nɔ gladi fɔ tek mi na una os; wɛn a nɔ bin gɛt natin fɔ wɛr, una nɔ gi mi klos fɔ wɛr; wɛn a bin sik, una nɔ ɛp mi; ɛn wɛn a bin de na jel, una nɔ go fɛn mi.’

44“Dɛn go ansa am se, ‘Masta, ustɛm wi bin no se yu angri ɔ tɔsti ɔ yu na tre nja ɔ yu nɔ gɛt natin fɔ wɛr ɔ yu sik ɔ yu de na jel, ɛn wi nɔ bin ɛp yu?’

45Di King go tɛl dɛn se, ‘Ɛnitɛm we una nɔ bin gri fɔ ɛp ɛni wan pan dɛn pipul we pipul nɔ tek mek natin, we tan lɛkɛ brɔda to mi, na mi una nɔ bin gri fɔ ɛp.’ “

46Dɛn Jizɔs se, “A go mek dɛn pipul ya go say we dɛn go pɔnish sote go, bɔt di wan dɛn we du wetin Gɔd want dɛn fɔ du go go na di say we dɛn go gɛt layf sote go.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Matyu 26

1Wɛn Jizɔs dɔn tɔk ɔl dɛn wɔd ya, i tɔk to in lanin bɔy dɛn, i se,

2"Una no se i lɛf tu de fɔ mek di Pasova ɔlide kam, ɛn dɛn go and ova Mɔta lman Pikin gi pipul we go nel am pan di krɔs."

3Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn mek mitin na Kaye fas in os; Kaye fas na bin edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin.

4Dɛn bagin fɔ ol Jizɔs ɛn kil am, mek plɛnti pipul nɔ no.

5Bɔt dɛn gri se dɛn nɔ go du am wɛn dɛn de pan di Pasova ɔlide, fɔ mek di pipul dɛn nɔ go fɛt.

6Jizɔs bin de Bɛtani na Saymɔn in os; tɛm bin de we Saymɔn bin gɛt bad sik na in skin.

7As Jizɔs de it, na in wan uman kam. Di uman bin gɛt dia sɛnt na wan ston bɔtul we dɛn tek ala ba sta mek; i tɔn di sɛnt na Jizɔs in ed.

8Di lanin bɔy dɛn vɛks wɛn dɛn si wetin bi, dɛn se, "Wetin mek di uman wes di sɛnt?

9I bin fɔ gɛt plɛnti kɔpɔ if i bin sɛl di sɛnt, ɛn sheb di kɔpɔ gi dɛn pipul we nɔ gɛt natin."

10Jizɔs bin no wetin dɛn de tɔk, so i aks dɛn se, "Wetin du una de ambɔg di uman? I dɔn du fayn ɛn big wok fɔ mi.

11Dɛn pipul we nɔ gɛt natin go de wit una ɔltɛm, bɔt mi nɔ go de wit una ɔltɛm.

12Dis uman tɔn dis dia sɛnt pan mi, so dat i go rɛdi mi bɔdi fɔ di tɛm we dɛn go bɛr mi.

13A de tɛl una se, ɔlɔbɔt na wɔl we dɛn go tɛl pipul dis gud nyus, dɛn mɔs mɛmba dis uman fɔ dis wok ya we i dɔn du."

14Wan pan Jizɔs in lanin bɔy dɛn we nem Judas Iskariɔt go mit di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin.

15I aks dɛn se, "Ɔmɔs una go pe mi if a mek una ol Jizɔs?" Dɛn pe am tati silva kɔpɔ.

16Frɔm da tɛm de, Judas bigin de fɛn gud chans fɔ sɛl Jizɔs gi dɛn.

17Di fɔs de pan di ɔlide we di Ju dɛn kin it bred we nɔ gɛt yist, di lanin bɔy dɛn go aks Jizɔs usay i want dɛn fɔ go rɛdi di Pasova it.

18Jizɔs se, "Wan man de na dis tɔng we una fɔ go to, una go to am ɛn tɛl am se, 'Wi Ticha se, di tɛm dɔn kam klos we dɛn go kil mi. Mi ɛn mi lanin bɔy dɛn go it di Pasova it na yu os.' "

19Di lanin bɔy dɛn go du wetin Jizɔs tɛl dɛn ɛn rɛdi di it fɔ mɛmba di Pasova.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Wɛn i rich ivintɛm, Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn sidɔm de it.

21Wɛn dɛn de it, Jizɔs se, “A de tɛl una se, wan pan una go sɛl mi.”

22Di lanin bɔy dɛn sɔri bad, dɛn bigin aks Jizɔs wan bay wan se, “Masta, na mi?”

23Jizɔs se, “Na wan pan una we de put an insay di sem dish wit mi go sɛl mi.

24Mɔta lman Pikin go day lɛkɛ aw dɛn rayt bɔt am na Gɔd in Buk, bɔt i go bad fɔ di pɔsin we go sɛl Mɔta lman Pikin! I bin fɔ bɛtɛ if da pɔsin de nɔ bin bɔn!”

25Judas we sɛl Jizɔs se, “Masta, na mi go sɛl yu?” Jizɔs se, “Na so yu se.”

26We dɛn de it, Jizɔs tek bred, i pre ɛn tɛl Gɔd tɛnki. I kɔt kɔt am ɛn gi in lanin bɔy dɛn ɛn se, “Una tek am ɛn it am, dis na mi bɔdi.”

27Dɔn i tek di kɔp ɛn pre ɛn tɛl Gɔd tɛnki. I gi in lanin bɔy dɛn ɛn se, “Una ɔl drink di wayn we de na dis kɔp;

28dis na mi blɔd we a tek mek di agrimɛnt we Gɔd mek wit in pipul dɛn, a dɔn sakri fays am fɔ padin plɛnti plɛnti pipul dɛn sin.

29A de tɛl una se, a nɔ go drink wayn igen sote di tɛm we a go drink di nyu wayn wit una na di ples we mi Papa de rul.”

30Dɛn sing wan Gɔd sing, dɔn dɛn go na Mawnt Ɔliv.

31Dɛn Jizɔs tɛl dɛn se, “Dis nɛt una ɔl go lɛf mi, lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Gɔd go strayk di shɛpad, mek i day, ɛn ɔl di ship dɛn go skata!’

32Bɔt wɛn a rayz frɔm di grev, a go go na Galili, una go mit mi de.”

33Pita se, “If ɔlman lɛf yu sɛf, mi nɔ go go lɛf yu.”

34Jizɔs se, “A de tɛl yu se, dis nɛt bifo fɔl kro, yu go dɔn tɔk tri tɛm se yu nɔ no mi.”

35Pita se, “A nɔ go tɔk dat, if na fɔ day sɛf a go day na di ples we yu go day.” Ɔl di ɔda lanin bɔy dɛn tɔk di sem tin.

36Dɛn Jizɔs go na wan ples we dɛn kɔl Gɛtse mani wit in lanin bɔy dɛn. I se, “Una sidɔm naya, a de go pre oba yanda.”

37Wɛn i de go, i kɛr Pita ɛn Zɛbidi in tu pikin dɛn go wit am. I bigin fil sɔri ɛn in at ebi.

38Na in i se, “Mi at so ebi dat a fil fɔ day. Una wet naya, una wek ɛn pre wit mi.”

39I lɛf dɛn ɛn go bifo say lili bit, i ledɔm flat wit in fes na grɔn, ɛn pre se, “Mi Papa, if we de, pul dis sɔfa we a fɔ sɔfa kɔmɔt, ɛniwe, nɔto wetin mi want, na wetin yu want.”

40I tɔn bak go mit in lanin bɔy dɛn, bɔt i mit dɛn de slip; i aks Pita se, “Aw una de slip, una nɔ ebul de wan awa we una go wek ɛn pre wit mi?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

41Una nɔ slip, una pre, so dat Setan nɔ go tray una fɔ mek una sin. Una want du di rayt tin bɔt una nɔ gɛt di pawa fɔ du am.”

42Jizɔs go pre bak, i se, “Mi Papa, if we nɔ de fɔ pul dis sɔfa we a gɛt fɔ sɔfa kɔmɔt, mek wetin yu want bi.”

43I tɔn bak go to in lanin bɔy dɛn, i mit dɛn de slip, dɛn nɔ ebul opin dɛn yay sɛf.

44Jizɔs lɛf dɛn igen, i go pre di sem pre we i bin dɔn pre; dat mek tri tɛm.

45I tɔn bak go mit in lanin bɔy dɛn ɛn aks dɛn se, “Una nɔ blo dɔn te nɔ? Una de slip te nɔ? Di tɛm dɔn rich we dɛn go sɛl Mɔta lman Pikin gi dɛn bad pipul.

46Una grap, lɛ wi go. Una luk di pɔsin we go sɛl mi, de kam naw!”

47Jizɔs bin de tɔk wɛn Judas we na wan pan in twɛlv lanin bɔy dɛn, kam. I kam wit plɛnti pipul we ol sɔd ɛn tin dɛn fɔ tek fɛt. Na di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn bin sɛn dɛn pipul ya.

48Judas we sɛl Jizɔs gi dɛn pipul ya, bin dɔn tɛl dɛn se, “Di pɔsin we a go kis, na di man dat we una want, una ol am.”

49Wɛn dɛn rich, Judas go tret to Jizɔs ɛn se, “Masta, gud ivin,” dɔn i kis am.

50Jizɔs se, “Padi, du wetin yu want du kwik!” So dɛn kam ol Jizɔs.

51Wan pan Jizɔs in lanin bɔy dɛn we bin de wit am pul in sɔd ɛn kɔt di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin in bɔy in yes, kɔmɔt.

52Jizɔs tɔn to di lanin bɔy, i se, “Put yu sɔd bak na in ples, ɛnibɔdi we fɛt wit sɔd, na sɔd dɛn go tek kil am.

53Yu nɔ no se if a aks mi Papa fɔ ɛp mi, i go sɛn twɛlv bataliɔn enjɛl dɛn fɔ kam ɛp mi wantɛm?

54Bɔt if a du dat, aw wetin rayt na Gɔd in Buk go bi, we dɛn se na so Gɔd want wetin de bi naw fɔ bi?”

55Jizɔs aks di krawd se, “Wetin mek una ol sɔd ɛn tin dɛn fɔ tek fɛt fɔ kam ol mi lɛkɛ na tifman una de kam ol? A bin de wit una ɔl di tɛm de lan una na Gɔd in Os, bɔt una nɔ ol mi.

56Ɔl dis bi so dat wetin di Prɔfɛt dɛn bin rayt na Gɔd in Buk go bi.” Wɛn i dɔn tɔk dɔn, na in ɔl di lanin bɔy dɛn lɛf am ɛn rɔnawe.

57Di pipul dɛn we ol Jizɔs kɛr am go na Kaye fas in os. Kaye fas na di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin. Di Ju Lɔ ticha ɛn di ɔda Ju bigman dɛn bin dɔn gɛda de.

58Pita fala Jizɔs sote dɛn rich na di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, in yad, bɔt i nɔ bin de klos dɛn wɛn dɛn de go. Wɛn Pita dɛn rich insay di edman

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin in yad, i go sidɔm wit di gyad dɛn fɔ si wetin go bi.

59Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn ɔl di bigman dɛn we de jɔj na di Ju gran kot fɛn witnɛs fɔ lay pan Jizɔs, fɔ mek dɛn go kil am;

60bɔt dɛn nɔ gɛt pɔsin we tɔk bad tin we fɔ mek dɛn kil Jizɔs pan ɔl we plɛnti pipul go lay pan am. Na in tu pipul dɛn grap,

61dɛn tɔk se, "Dis man se in ebul brok Gɔd in Os, dɔn i go tek tri de fɔ bil am bak."

62Di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, tinap ɛn aks Jizɔs se, "Yu dɔn yɛri wetin dɛn tu pipul ya se, yu gɛt ɛni ansa?"

63Bɔt Jizɔs nɔ tɔk natin. Na in di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin tɔk igen se, "A de tek Gɔd we gɛt layf sote go, tɛl yu fɔ tɛl wi if yu na di Mɛsaya we na Gɔd in Pikin, fɔ tru."

64Jizɔs se, "Na so yu se. Bɔt a de tɛl una se frɔm naw sote go, una go si Mɔta lman Pikin sidɔm na Gɔd we gɛt pawa pas ɔl, in raytan, ɛn i go rayd pan di klawd wɛn i de kam!"

65Wɛn di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin yɛri wetin Jizɔs tɔk, i vɛks ɛn chɛr in klos, i se, "Dis man dɔn tɔk bad bɔt Gɔd. Wi nɔ want mɔ witnɛs fɔ tɔk wetin i du! Una ɔl jɛs yɛri we i tɔk bad bɔt Gɔd!

66Wetin una se?" Di mɛmba dɛn na di Ju gran kot se, "Dis man dɔn du bad, dɛn fɔ kil am."

67Sɔm pan dɛn pit pan Jizɔs in fes, sɔm bit am ɛn sɔm slap am.

68Dɛn se, "Mɛsaya, if yu na prɔfɛt, tɛl wi udat nak yu!"

69Pita bin sidɔm na di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, in yad, na de wan pan di savant-gyal dɛn we de wok fɔ di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin kam mit Pita ɛn se, "Yusɛf bin de wit Jizɔs we kɔmɔt Galili."

70Bɔt Pita dinay bifo ɔlman. I se, "A nɔ no sɛf wetin yu de tɔk bɔt."

71Na in Pita kɔmɔt de, i go tinap klos di get na di yad. Wan ɔda gyal we de wok na di ples mit am de, i tɛl di man dɛn we bin tinap klos de se, "Dis man bin de wit Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt."

72Bɔt Pita dinay igen. I se, "A swɛ, a nɔ no da man de!"

73I nɔ tu te igen, na in sɔm man dɛn we bin tinap de kam mit Pita ɛn se, "Fɔ tru, yu na wan pan dɛn man we bin de wit Jizɔs, aw yu de tɔk sɛf dɔn sho wi se yu bin de wit am."

74Na in Pita bigin swɛ. I se, "Na tru a de tɔk! Mek Gɔd pɔnish mi if a nɔ tɔk tru! A nɔ no da man de sɛf!" Da sem tɛm de, na in fɔl kro.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

75Pita mɛmba wantɛm wetin Jizɔs bin tɛl am: I bin se, “Bifo fɔl kro, yu go dɔn tɔk tri tɛm se yu nɔ no mi.” Pita kɔmɔt na do, i bɔs kray bita wan.

Matyu 27

1Wɛn do klin, ɔl di man dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju big man dɛn ɛng ed fɔ kil Jizɔs.

2Dɛn mek pipul tay Jizɔs wit chen, dɔn dɛn kɛr am go ɛn and am gi Paylet we na bin di Roman gɔvna.

3Wɛn Judas we sɛl Jizɔs yɛri se dɛn dɔn kɔndɛm Jizɔs, i sɔri fɔ di bad we i du, so i kɛr di tati silva kɔpɔ bak we dɛn bin pe am go gi di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn.

4I se, “A dɔn sin, bikɔs a dɔn sɛl pɔsin we nɔ du bad ɛn dat go mek dɛn kil am.” Dɛn se, “Wi nɔ bisin de, dat na yu biznɛs.”

5Judas fling di silva kɔpɔ na grɔn insay Gɔd in Os, i kɔmɔt de, ɛn go ɛng insɛf.

6Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin tek di silva kɔpɔ ɛn se, “Dis na blɔd kɔpɔ, wi Ju Lɔ nɔ alaw wi fɔ put am na di ples we wi de kip ɔl di kɔpɔ we de na Gɔd in Os.”

7Wɛn dɛn dɔn ɛng ed bɔt di kɔpɔ, dɛn gri fɔ go bay wan grɔn we nem “Pɔta Fil,” dɛn bay de fɔ mek bɛri ngrɔn fɔ dɛn pipul we nɔto Ju.

8Na dat mek sote tide, dɛn kɔl da grɔn de “Blɔd Grɔn.”

9Na wetin di prɔfɛt we nem Jɛri maya bin tɔk, bi so, i bin se, “Dɛn tek di tati silva kɔpɔ we di pipul dɛn na Izrɛl gri fɔ pe fɔ am,

10bay grɔn we blant wan man we bin de mek pɔt, na dat Gɔd we na di Masta tɛl mi fɔ du.”

11Dɛn mek Jizɔs tinap bifo Paylet we na di Roman gɔvna, Paylet aks Jizɔs se, “Na yu na di Ju pipul dɛn king?” Jizɔs se, “Na so yu se.”

12Bɔt wɛn di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn se Jizɔs du bad, Jizɔs nɔ tɔk natin.

13So Paylet se, “Yu nɔ yɛri ɔl wetin dɛn tɔk se yu du?”

14Bɔt Jizɔs nɔ se fing pan ɔl we dɛn se i du plɛnti bad; so di gɔvna insɛf wɔnda.

15Ɛvri ia wɛn di Pasova ɔlide kam, di gɔvna kin fri wan jelman we di pipul dɛn want.

16Ɛn da tɛm de wan man we ɔlman no, bin de na jel, di man bin nem Bara bas.

17So wɛn ɔl di pipul dɛn gɛda, Paylet se, “Uswan pan dɛn tu man ya una want mek a fri, Bara bas ɔ Jizɔs we dɛn de kɔl di Mɛsaya?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Paylet bin no gud gud se, di Ju bigman dɛn and ova Jizɔs to am bikɔs dɛn jɛlɔs Jizɔs.

19Wɛn Paylet sidɔm na di chia fɔ jɔj Jizɔs, Paylet in wɛf sɛn tɛl am se, “Nɔ gɛt natin fɔ du wit dis man we de waka tret, bikɔs las nɛt di drim we a drim bɔt am bin wɔri mi tumɔs.”

20Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn koks di krawd sote di pipul dɛn tɛl Paylet fɔ fri Bara bas ɛn kil Jizɔs.

21Paylet aks dɛn igen se, “Uswan pan dɛn tu man ya a fɔ fri?” Dɛn se, “Bara bas!”

22Paylet se, “Wɛl, wetin a fɔ du wit Jizɔs we dɛn kɔl di Mɛsaya?” Dɛn ɔl se, “Nel am pan di krɔs!”

23Na in Paylet se, “Wetin na di bad tin we i du?” Bɔt dɛn bigin ala se, “Nel am pan di krɔs!”

24Paylet si se i nɔ fɔ aks dɛn igen fɔ fri Jizɔs, bikɔs fɛt go fɔdɔm na di ples; so i tek sɔm wata na besin, i was in an bifo ɔlman, dɔn i se, “If dɛn kil dis man, na una gɛt da lod de! Na una biznɛs.”

25Ɔl di pipul dɛn se, “Mek di lod de pan wi ɛn wi pikin dɛn fɔ di day we dis man fɔ day!”

26So Paylet fri Bara bas bikɔs na dat di pipul dɛn bin want. Wɛn i dɔn mek di soja man dɛn bit Jizɔs, i and am ova gi dɛn fɔ mek dɛn nel am pan di krɔs.

27Na in Paylet in soja man dɛn kɛr Jizɔs go bifo Paylet in os, dɔn ɔl di soja man dɛn we bin lib de go gɛda rawnd am.

28Dɛn pul in klos, dɔn dɛn wɛr dak rɛd klos pan am.

29Dɛn mek krawn wit chu kchuk ɛn wɛr am na in ed; dɔn dɛn gi am tik fɔ ol. Dɛn nil dɔng bifo am ɛn bigin laf am, dɛn se, “Mek di Ju pipul dɛn King gɛt lɔng layf!”

30Dɛn pit pan am, dɔn dɛn tek di tik we bin de na in an ɛn nak am na in ed.

31Wɛn dɛn dɔn makata am dɔn, dɛn pul di dak rɛd klos kɔmɔt pan am, ɛn wɛr in yon klos pan am bak, dɔn dɛn kɛr am go fɔ go nel am pan di krɔs.

32Wɛn dɛn de go, dɛn mit wan man we nem Saymɔn we bɔn na Sayrini, di soja man dɛn fos am fɔ tot Jizɔs in krɔs.

33Wɛn dɛn rich na di ples we dɛn kɔl Gɔlgɔta, dat min “Ples we tan lɛkɛ mɔta lman ed”,

34na de dɛn gi Jizɔs wayn we dɛn miks wit gɔl, bɔt wɛn i tes am, i nɔ drink am.

35Wɛn dɛn dɔn nel am pan di krɔs, dɛn ib days fɔ sheb in klos.

36Dɔn dɛn sidɔm de wach am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

37Dɛn rayt di tin we mek dɛn kil am ɛn nel am oba in ed, dɛn rayt se, “Dis na Jizɔs we na di Ju pipul dɛn King.”

38Dɛn nel tu tifman pan tu krɔs, wan na Jizɔs in raytan, di ɔda wan na in lɛfan.

39Di pipul dɛn we bin de pas klos de, shek dɛn ed pan am ɛn laf am.

40Dɛn se, “Yu we se yu go brok Gɔd in Os ɛn tek tri de fɔ bil am bak, sev yusɛf! If yu na Gɔd in Pikin, kɔmɔt pan di krɔs kam dɔng!”

41Semwe so, di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin, di Ju Lɔ ticha dɛn, ɛn di ɔda Ju bigman dɛn bigin tek am tɔn an, ɛn se,

42“I bin de sev ɔda pipul, bɔt i nɔ ebul sev insɛf! Nɔto in se in na di king na Izrɛl? Mek i kam dɔng fɔ insɛf naw, so dat wi go biliv se in na di king na Izrɛl!

43I biliv pan Gɔd ɛn i se in na Gɔd in Pikin. Lɛ Gɔd sev am naw if i want am fɔ bi in yon!”

44Di tu tifman dɛnsɛf we bin nel pan dɛn yon krɔs, dɛnsɛf tɔk dɛn sem wɔd ya.

45Ɔl di wɔl dak fɔ tri awa frɔm twɛlv oklɔk santɛm sote tri oklɔk.

46Bay dɛn tri oklɔk santɛm, Jizɔs kray wit lawd vɔys se, “Ilay, Ilay, lama saba ktani?” dat min se, “Mi Gɔd, mi Gɔd, wetin du yu fɔsek mi?”

47Sɔm pan di pipul dɛn we bin tinap de, we yɛri am, se, “Dis man de kray to Ila yja fɔ kam ɛp am.”

48Wan pan di man dɛn we bin lib de, rɔn go tek spɔnj, i sok di spɔnj na viniga, dɔn i tay di spɔnj pan lɔng tik ɛn es di tik gi Jizɔs di spɔnj fɔ sɔk.

49Bɔt di ɔda man dɛn se, “Wet, mek wi luk if Ila yja de kam sev am!”

50Jizɔs ala igen lawd wan, dɛn i day.

51Di tik tik kɔtin we bin ɛng na Gɔd in Os chɛr tu, frɔm ɔp sote kam dɔng. Di grɔn shek, dɔn di big ston dɛn brok.

52Di grev dɛnsɛf opin; plɛnti pan Gɔd in pipul dɛn we bin dɔn day rayz frɔm dɛn grev.

53Afta Jizɔs rayz frɔm in grev, dɛn lɛf dɛn grev go na Jerusɛlɛm, ɛn plɛnti pipul si dɛn.

54Wɛn di soja ɔfisa ɛn di soja man dɛn we bin de gyad Jizɔs si wetin bi wɛn di grɔn shek, dɛn se, “Dis man na Gɔd in Pikin, fɔ tru!”

55Plɛnti uman dɛn we bin kɔmɔt Galili bin fala Jizɔs go fɔ ɛp am, bɔt dɛn bin tinap fawe de luk.

56Sɔm pan di uman dɛn na bin Meri we kɔmɔt Magdala, Meri we na Jems ɛn Josɛf dɛn mama, ɛn Zɛbidi in wɛf.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

57Wɛn ivintɛm rich, wan jɛntri man we bin nem Josɛf we bin kɔmɔt Ari ma tia, kam. Dis man ya na man we bin biliv pan Jizɔs.

58I go mit Paylet ɛn aks am fɔ gi am Jizɔs in bɔdi. So Paylet tɛl di soja dɛn fɔ gi am Jizɔs in bɔdi.

59Josɛf tek Jizɔs in bɔdi, i rap am wit nyu linin klos,

60dɔn i go bɛr Jizɔs insay in yon ston grev we dɛn bin jɛs dig. I rol wan big ston kɔba di grev domɔt, ɛn go.

61Meri we kɔmɔt Magdala ɛn di ɔda Meri bin sidɔm de, fesin di ston grev.

62Di ɔda de we na bin di de fɔ pre ɛn blo, di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Faresi dɛn go mit Paylet.

63Dɛn se, “Sa, wi dɔn mɛmba se, wɛn da layman bin de wit wi, i bin se afta tri de i go rayz frɔm di grev.

64Na dat mek yu fɔ mek dɛn gyad di grev gud gud wan sote tri de pas, so dat in lanin bɔy dɛn nɔ go tif am kɔmɔt na di grev ɛn go tɛl pipul se i dɔn rayz frɔm di grev. Dis lay go wɔs pas di fɔs wan.”

65Paylet tɛl dɛn se, “Una tek una yon sojaman dɛn go gyad di grev aw una ebul.”

66So dɛn tek sɔntin fasin di ston tayt na di grev domɔt, dɔn dɛn lɛf soja man dɛn fɔ gyad am.

Matyu 28

1Afta di de fɔ pre ɛn blo dɔn pas, ali Sɔnde mɔnin, Meri we kɔmɔt Magdala, ɛn di ɔda Meri go luk di ston grev.

2Wantɛm, na in di grɔn tri mbul bad bad wan; Gɔd sɛn in enjɛl kɔmɔt ɛvin we kam rol di big ston kɔmɔt we dɛn bin tek kɔba di grev domɔt, dɛn di enjɛl sidɔm pan di ston.

3Di enjɛl in fes bin de shayn lɛkɛ laytin ɛn in klos bin wayt pas sha tin.

4Di soja dɛn we bin de gyad di grev tri mbul bikɔs dɛn fred ɛn dɛn fɔdɔm lɛkɛ dayman.

5Di enjɛl tɛl di uman dɛn se, “Una nɔ fred, a no se una de luk fɔ Jizɔs we dɛn bin nel pan di krɔs.

6I nɔ de ya, i dɔn rayz frɔm di grev, lɛkɛ aw i bin tɛl una. Una kam luk di ples we i bin ledɔm.

7Una go wantɛm go tɛl in lanin bɔy dɛn se, i dɔn rayz frɔm di grev. I dɔn go bifo dɛn na Galili, dɛn go si am de. Na dis a gɛt fɔ tɛl una.”

8So di uman dɛn go wantɛm, dɛn bin de fred, bɔt dɛn bin gladi. Dɛn rɔn fɔ go tɛl in lanin bɔy dɛn ɔl wetin bi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Aw dɛn de go, na in dɛn jɛs si Jizɔs. Jizɔs tɔk to dɛn. I se, “Mek una gɛt kol at.” Dɛn
go ol Jizɔs in fut ɛn wɔship am.

10Jizɔs se, “Una nɔ fred, una go tɛl mi lanin bɔy dɛn we tan lɛkɛ brɔda to mi fɔ go na
Galili, dɛn go si mi de.”

11Wɛn di uman dɛn bin de go mit Jizɔs in lanin bɔy dɛn, sɔm pan di soja man dɛn we
bin de gyad di grev go na Jerusɛlɛm ɛn tɛl dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul
sin ɔl wetin bi.

12Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin go mit di ɔda Ju bigman dɛn, dɛn ɔl
ɛng ed, dɔn dɛn gi di soja man dɛn plɛnti mɔni.

13Dɛn tɔk to di soja man dɛn, dɛn se, “Una fɔ tɛl pipul se, na Jizɔs in lanin bɔy dɛn
kam tif di bɔdi na nɛt, we una bin de slip.

14Ɛn if di gɔvna yɛri bɔt dat, wi go tɛl am se nɔto una fɔlt. Wi nɔ go mek trɔbul mit
una.”

15Di soja man dɛn tek di mɔni, dɛn du wetin dɛn bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ
pipul sin ɛn di Ju bigman dɛn tɛl dɛn fɔ du. Di wɔd prɛd ɔlɔbɔt to di Ju pipul dɛn ɛn di
Ju pipul dɛn biliv am sote naw.

16Di ilɛvin lanin bɔy dɛn go na Galili, na di il we Jizɔs bin tɛl dɛn fɔ go.

17Wɛn dɛn si am, dɛn nil dɔng bifo am, pan ɔl we sɔm pan dɛn bin de dawt if na Jizɔs
fɔ tru.

18Jizɔs go klos dɛn ɛn se, “Gɔd dɔn gi mi ɔl di pawa fɔ rul na ɛvin ɛn dis wɔl.

19Una go ɔlɔbɔt na di wɔl ɛn mek di pipul dɛn bi mi lanin bɔy dɛn; una baptayz dɛn
wit di pawa we Papa Gɔd ɛn in Pikin ɛn in Spirit gi una.

20Una lan dɛn fɔ du ɔl wetin a dɔn tɛl una. A de wit una ɛn a go de wit una ɔltɛm sote
di wɔl dɔn.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Mak

Mak 1

1Na ya di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays we na Gɔd in Pikin, bigin.

2Di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays bigin lɛkɛ aw Gɔd in prɔfɛt we nem Ayzaya bin rayt, we i se: “Gɔd se, ‘A go sɛn mi mɛsenja bifo yu fɔ mek di rod rɛdi fɔ yu!’

3Sɔmbɔdi de tɔk lawd na di dɛzat se, ‘Una klia di rod we di Masta go pas; mek di rod tret fɔ am fɔ waka!’ “

4Jɔn we bin de baptayz pipul kam na di dɛzat, i bin de tɛl pipul se, if dɛn lɛf di sin we dɛn de pan ɛn mek i baptayz dɛn, Gɔd go padin dɛn.

5Plɛnti pipul we de na Judia ɛn Jerusɛlɛm go fɔ yɛri Jɔn. Di pipul dɛn tɛl Gɔd bɔt dɛn sin, bifo ɔlman we bin lib de, dɛn Jɔn baptayz dɛn na Riva Jɔdan.

6Na kamɛl ia dɛn bin tek mek di klos we Jɔn bin de wɛr ɛn na lɛda dɛn bin tek mek in bɛlt. I bin de it lokɔs ɛn ɔni.

7Wɛn i de tɔk to di pipul dɛn, i kin se, “Afta a dɔn dɔn mi wok, wan pɔsin we gɛt pawa pas mi go kam. A nɔ fit sɛf fɔ butu ɛn lus in sus.

8A dɔn baptayz una wit wata, bɔt in go baptayz una wit Gɔd in Spirit.”

9Da tɛm de, Jizɔs kɔmɔt Nazarɛt we de na Galili go mit Jɔn, Jɔn baptayz am na Riva Jɔdan.

10Wɛn Jɔn dɔn baptayz Jizɔs, Jizɔs bin de kɔmɔt insay di wata, na in i si di klawd opin ɛn i si Gɔd in Spirit de kam dɔng te i kam pan am. Di Spirit bin de kam dɔng lɛkɛ aw dɔv kin kam dɔng.

11Dɔn dɛn yɛri vɔys we kɔmɔt na ɛvin de tɔk se, “Yu na mi yon Pikin we a lɛk ɛn a gladi fɔ yu!”

12Gɔd in Spirit mek Jizɔs go na di dɛzat wantɛm.

13Jizɔs bin de na di dɛzat fɔti de ɛn fɔti nɛt, ɛn Setan bin de tray am fɔ mek i du bad. Jizɔs bin de wit dɛn wayl bif na bush ɛn enjɛl dɛn bin de ɛp am.

14Wɛn Jɔn dɔn go jel, Jizɔs bigin go ɔlɔbɔt na Galili de tɛl pipul di Gud Nyus we Gɔd sɛn.

15I bin de se, “Di tɛm dɔn rich. Di tɛm we Gɔd go rul wi, dɔn kam klos. Una tap fɔ du dɛn bad tin we una de du ɛn biliv di Gud Nyus.”

16Wɛn Jizɔs bin de waka na di bich klos Lek Galili, i si tu fisha man dɛn, Saymɔn ɛn in brɔda Andru, de sɛn dɛn fishin nɛt na di wata.

17Jizɔs kɔl dɛn, i se, “Una kam bi mi lanin bɔy dɛn, ɛn a go sho una aw fɔ bring pipul kam to mi lɛkɛ aw una de kech fish.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Dɛn lɛf dɛn fishin nɛt wantɛm ɛn fala Jizɔs Krays.

19We dɛn go bifo say lili bit, na in Jizɔs si Jems ɛn Jɔn, tu brɔda we Zɛbidi na dɛn papa. Dɛn bin de insay bot de rɛdi dɛn fishin nɛt.

20Jizɔs kɔl dɛn fɔ fala am; na in dɛn lɛf dɛn papa Zɛbidi ɛn in wokman dɛn na di bot, ɛn fala Jizɔs.

21Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn go na wan tɔng we nem Kepanyɔm. Wɛn di de fɔ pre ɛn blo rich, Jizɔs go insay di Ju mitin os, ɛn bigin lan di pipul dɛn bɔt Gɔd.

22Di pipul dɛn wɔnda we Jizɔs de lan dɛn, bikɔs i bin de lan dɛn lɛkɛ pɔsin we gɛt di rayt fɔ lan pipul dɛn tin ya, i nɔ bin de lan dɛn lɛkɛ aw dɛn Ju Lɔ ticha bin de du.

23Da sem tɛm de, wan man we bin gɛt dɛbul insay am kam insay di Ju mitin os ɛn bigin ala se,

24“Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt, us biznɛs yu gɛt wit wi? Yu kam ya fɔ kil wi? A no udat na yu, a no se yu kɔmɔt to Gɔd ɛn yu dɔn gi Gɔd yu layf fɔ tru.”

25Bɔt Jizɔs se, “Lɛf fɔ tɔk, ɛn kɔmɔt insay di man.”

26Di dɛbul wap di man dɔng, i ala big wan, dɔn i kɔmɔt insay di man.

27Ɔl di pipul dɛn we bin lib de wɔnda sote dɛn bigin aks dɛn kɔmpin se, “Wetin dis? Na nyu tin i de lan wi! Dis man gɛt pawa fɔ tɛl dɛbul wetin dɛn fɔ du ɛn dɛn de du am!”

28Pipul bigin tɔk wantɛm ɔlɔbɔt na Galili bɔt di tin dɛn we Jizɔs du.

29Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn kɔmɔt na di Ju mitin os, dɛn go na Saymɔn ɛn Andru dɛn os. Jems ɛn Jɔn fala dɛn go insay di os.

30Saymɔn in mɔdɛnlɔ bin ledɔm bikɔs i bin gɛt fiva, so dɛn go tɛl Jizɔs wantɛm se Saymɔn in mɔdɛnlɔ nɔ wɛl.

31Jizɔs go ol di uman in an ɛn ɛp am fɔ grap, na in di fiva kɔmɔt pan am. I gi Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn tin fɔ it.

32Di sem de, afta di san go dɔng, pipul bring ɔl kayn sik pipul ɛn dɛn wan we gɛt dɛbul insay dɛn, kam to Jizɔs.

33Ɔl di pipul dɛn na di tɔng go gɛda na Saymɔn ɛn Andru dɛn domɔt.

34Jizɔs mɛn ɔl kayn sik ɛn drɛb plɛnti dɛbul kɔmɔt insay pipul. Jizɔs nɔ gri fɔ mek di dɛbul dɛn tɔk, bikɔs dɛn bin no Jizɔs.

35Ali mɔnin, bifo do klin gud, Jizɔs grap go pre na wan ples we pipul nɔ de.

36Saymɔn ɛn in kɔmpin dɛn go fɛn Jizɔs;

37wɛn dɛn si am, dɛn se, “Ɔlman de luk fɔ yu.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

38Jizɔs se, “Una lɛ wi go na di ɔda tɔng dɛn, so dat a kin tɛl di pipul dɛn de Gɔd in wɔd, bikɔs na dat mek a kam na dis wɔl.”

39Jizɔs go ɔlɔbɔt na dɛn Ju mitin os we de na Galili de tɛl pipul Gɔd in wɔd ɛn drɛb dɛbul kɔmɔt insay dɛn.

40Wan man we bin gɛt bad sik na in skin kam nil dɔng bifo Jizɔs ɛn beg am se, “If yu gri fɔ mɛn mi, yu ebul mɛn mi ɛn mek a klin.”

41Jizɔs sɔri fɔ di man we gɛt di bad sik, i tret in an, tɔch di man ɛn se, “A want mɛn yu, wɛl naw!”

42Di bad sik kɔmɔt pan di man in skin wantɛm, ɛn i wɛl.

43Jizɔs wɔn di man tra nga wan, i se, “Nɔ tɛl nɔbɔdi natin bɔt wetin dɔn bi, bɔt go to di man we de mek sakri fays fɔ pipul sin fɔ mek i luk yu; dɛn mek di sakri fays we Mozis bin tɛl pipul fɔ mek. Dat go mek ɔlman no se yu dɔn wɛl.” Dɛn Jizɔs mek di man go.

45Bɔt di man go tɛl plɛnti pipul wetin Jizɔs du fɔ am, so di nyus prɛd ɔlɔbɔt. Dat mek Jizɔs nɔ sho insɛf to pipul dɛn na ɛni tɔng igen, bikɔs di pipul dɛn bin tu plɛnti we kam mit am, so i go tap na ples we nɔbɔdi nɔ de. Bɔt pipul bin stil de kɔmɔt ɔlsay go mit am de.

Mak 2

1Tu, tri de pas, na in Jizɔs tɔn bak go Kepanyɔm. Di pipul dɛn yɛri se Jizɔs dɔn go na in os.

2Bɔku pipul go gɛda na di os, so dat ples nɔ bin de ɛni say igen fɔ put fut; pipul bin de ɔlɔbɔt, Jizɔs bin de tɛl dɛn di Gud Nyus.

3Wɛn i de tɔk, na in sɔm pipul bring wan man we para layz. Na fo man dɛn bin tot am fɔ kɛr am go to Jizɔs.

4Pipul bin so plɛnti dat di man dɛn nɔ ebul pas fɔ kɛr di man we para layz go na di ples we Jizɔs bin de. Dɛn klem pantap di os go pul wan pat pan di ruf kɔmɔt fɔ mek dɛn go gɛt ples fɔ pas di man we para layz go dɔng na di ples we Jizɔs bin de. Di man bin ledɔm pan mata we dɛn pas am go dɔng to Jizɔs.

5Jizɔs si aw dɛn biliv pan am, so i tɛl di man we para layz se, “Mi pikin, Gɔd dɔn padin yu sin dɛn.”

6Sɔm Ju Lɔ ticha dɛn we bin sidɔm de, bigin tɔk na dɛn at se,

7“Udat na dis man we de pwɛl Gɔd in nem we i de mek insɛf lɛkɛ Gɔd? Nɔbɔdi nɔ de we ebul padin pɔsin sin; na Gɔd wan gren ebul du dat!”

8Jizɔs no wantɛm wetin di Ju Lɔ ticha dɛn bin de tɔk na dɛn at. I aks dɛn se, “Wetin du una de mɛmba dat na una at?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Uswan tra nga fɔ tɔk, fɔ tɛl di man we para layz se, ‘Gɔd dɔn padin yu sin dɛn’ ɔ fɔ se ‘Grap, tek yu mata ɛn waka?’

10A go sho una se Mɔta lman Pikin gɛt di pawa na dis wɔl fɔ padin pɔsin sin.” So Jizɔs tɛl di man we para layz se,

11“Grap, tek yu mata, go na yu os!”

12Aw ɔlman de luk, di man grap wantɛm, tek in mata ɛn waka go. Ɔlman wɔnda ɛn prez Gɔd. Dɛn se, “Wi nɔba si tin lɛkɛ dis wande!”

13Jizɔs kɔmɔt na di os, i go bak klos di wata we nem Lek Galili. Plɛnti pipul go gɛda rawnd am, ɛn i bigin lan dɛn bɔt Gɔd.

14Afta dat, Jizɔs bigin waka go; as i de go, i si wan man we de gɛda taks. Di man bin nem Livay ɛn na bin Alfiɔs in pikin. Livay bin sidɔm insay in ɔfis. Jizɔs tɔk to am, i se, “Kam fala mi!” I grap ɛn fala Jizɔs.

15Wɛn Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn bin de it na Livay in os, plɛnti pipul we bin de gɛda taks ɛn sɔm dɛn Ju pipul we dɛn Ju bigman nɔ bin lɛk bikɔs dɛn bin tink se dɛn nɔ de kip di Ju Lɔ gud gud, bin sidɔm de it wit Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn, bikɔs dɛn ɔl bin de fala Jizɔs.

16Wɛn dɛn Ju Lɔ ticha we na Faresi si se Jizɔs de it wit dɛn pipul ya, dɛn go aks in lanin bɔy dɛn se, “Wetin du Jizɔs de it wit dɛn kayn pipul ya?”

17Wɛn Jizɔs yɛri wetin dɛn de tɔk, i se, “Nɔto dɛn pipul we wɛl gɛt fɔ go to dɔkta, na dɛn wan we sik. A nɔ kam fɔ tɛl dɛn pipul we de du wetin di Lɔ we Gɔd gi Mozis se, fɔ chenj dɛn layf, a kam fɔ tɛl dɛn wan we de pan sin fɔ mek dɛn chenj dɛn layf.”

18Tɛm bin de we Jɔn in lanin bɔy dɛn ɛn di Faresi dɛn bin de kip fast. Sɔm pipul kam aks Jizɔs se, “Wetin mek Jɔn in lanin bɔy dɛn ɛn di Faresi dɛn de kip fast, bɔt yu yon lanin bɔy dɛn nɔ de kip fast?”

19Jizɔs aks dɛn se, “Una min se, ɔkɔ in padi dɛn kin kip fast we di ɔkɔ de wit dɛn? Wans di ɔkɔ insɛf de wit dɛn, dɛn nɔ go kip fast.

20Bɔt di tɛm de kam we pipul go jɔg di ɔkɔ kɔmɔt na in padi dɛn an, na da tɛm de in padi dɛn go kip fast.

21“Nɔbɔdi nɔ go tek nyu pisis fɔ pach in ol klos, bikɔs wɛn di nyu pisis de shrink, i go chɛr di ol klos ɛn di ples we chɛr go big pas aw i bin tan.

22Ɛn pɔsin nɔ go tek ol tin we dɛn tek bif kanda mek lɛkɛ bɔtul ɛn put nyu wayn insay, if i du dat, di nyu wayn go bɔs di bif kanda ɛn di wayn go wes. Dɛn fɔ put nyu wayn insay nyu bɔtul.”

23Wan de we fɔ pre ɛn blo, Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn bin de pas midul wan kɔn fam; wɛn dɛn de go, Jizɔs in lanin bɔy dɛn brok sɔm pan di kɔn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

24Wɛn di Faresi dɛn si dat, dɛn tɔn to Jizɔs ɛn se, “Luk, yu lanin bɔy dɛn de du wetin di Lɔ se wi nɔ fɔ du di de fɔ pre ɛn blo.”

25Jizɔs se, “Una nɔ rid yet bɔt wetin King Devid bin du wɛn in ɛn dɛn pipul we bin de go wit am bin angri bad?

26I go insay Gɔd in Os ɛn tek di bred we dɛn kin put bifo Gɔd, it sɔm ɛn gi dɛn pipul we bin de go wit am sɔm, pan ɔl we di Ju Lɔ se nɔbɔdi nɔ fɔ it da bred de, pas dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin. Da tɛm de na Abiata na bin di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin.”

27Jizɔs se, “Gɔd mek di de fɔ pre ɛn blo fɔ mɔta lman, i nɔ mek mɔta lman fɔ di de fɔ pre ɛn blo.

28So Mɔta lman Pikin na Masta fɔ di de fɔ pre ɛn blo.”

Mak 3

1Wan ɔda de, we Jizɔs go na di Ju mitin os, wan man bin lib de we in wan an day.

2Di Faresi dɛn bin de wach Jizɔs fɔ si if i go mɛn di man we in an day, di de fɔ pre ɛn blo, so dat dɛn go se i dɔn du tin we nɔ rayt.

3Jizɔs tɛl di man we in an day se, “Grap, kam tinap ya.”

4Dɔn Jizɔs aks di pipul dɛn se, “I rayt fɔ du gud di de fɔ pre ɛn blo ɔ fɔ du bad? Fɔ sev layf ɔ fɔ kil?” Bɔt dɛn nɔ se fing!

5As Jizɔs luk dɛn, i vɛks ɛn in at pwɛl bikɔs dɛn at bin tra nga. Jizɔs tɛl di man we in an day se, “Es yu an, tret am.” Di man es in an ɛn tret am. Di an wɛl gud gud.

6Di Faresi dɛn kɔmɔt na do, go ɛng ed wit King Ɛrɔd in pati pipul dɛn fɔ si aw dɛn go kil Jizɔs.

7Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn go klos di wata we nem Lek Galili. Wɛn di pipul dɛn we kɔmɔt ɔlɔbɔt na Galili, Judia, Jerusɛlɛm, Idu mia, ɛn oba Riva Jɔdan, ɛn dɛn tɔng we de na Taya ɛn Saydɔn yɛri bɔt wetin Jizɔs du, dɛn go mit Jizɔs nia di lek.

9Di pipul dɛn bin so plɛnti, dat Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn fɔ drɔ wan bot kam klos di sho fɔ am, so dat di krawd nɔ go kwis am.

10Jizɔs bin dɔn mɛn plɛnti sikman, so bɔku pipul we sik bin de tray fɔ tɔch am.

11Ɛnitɛm we dɛn dɛbul kin si Jizɔs, dɛn kin nil dɔng bifo am, ɛn ala se, “Yu na Gɔd in Pikin!”

12Jizɔs kin wɔn dɛn mek dɛn nɔ tɛl pipul se in na Gɔd in Pikin.

13Jizɔs go ɔp wan il ɛn kɔl di man dɛn we i want fɔ go to am; dɛn go mit am.

14Pan dɛn ɔl, Jizɔs pik twɛlv fɔ de wit am ɛn i kɔl dɛn apɔsul dɛn. I sɛn dɛn fɔ go tɛl pipul bɔt Gɔd,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15I gi dɛn pawa fɔ drɛb dɛbul.

16Di man dɛn we Jizɔs bin pik na: Saymɔn we i kɔl Pita;

17Jems ɛn Jɔn we na Zɛbidi in pikin dɛn (Jizɔs kɔl dɛn Boa na jis, dat min “Man dɛn we tan lɛkɛ tɛnda”);

18Andru, Filip, Bata lo myu, Matyu, Tɔmɔs, Jems we na Alfiɔs in pikin, Tadiɔs, Saymɔn we bin de fɛt fɔ fri in pipul dɛn,

19ɛn Judas Iskariɔt we sɛl Jizɔs.

20Dɛn Jizɔs go na wan os. Krawd kam gɛda rawnd in ɛn in lanin bɔy dɛn igen so dɛn nɔ gɛt chans fɔ it.

21Wɛn Jizɔs in fambul dɛn yɛri dat, dɛn go pul am kɔmɔt de, bikɔs pipul se, “I de mek lɛkɛ se in ed nɔ de.”

22Dɛn Ju Lɔ ticha we kɔmɔt Jerusɛlɛm tɔk se, “Biɛlzibɔb we na di edman fɔ di dɛbul dɛn, de insay am, ɛn na in de gi am di pawa fɔ drɛb dɛbul.”

23Bɔt Jizɔs kɔl di Ju Lɔ ticha dɛn ɛn aks dɛn na pare bul se, “Una tink se Setan kin drɛb Setan?

24If pipul dɛn na di sem kɔntri de fɛt dɛnsɛf, da kɔntri de nɔ go las,

25ɛn if pipul dɛn na di sem os de fɛt dɛnsɛf, dɛn go skata.

26Semwe so, if Setan in wokman dɛn de fɛt dɛnsɛf ɛn dɛn pawa sheb, Setan nɔ go rul igen!

27“Nɔbɔdi nɔ go go insay pɔsin we trɔng in os ɛn tif in prɔpati, pas i tay di pɔsin fɔs, da tɛm de i kin tek ɔl di trɔng pɔsin in prɔpati.

28“A de tɛl una se, Gɔd go padin ɛni kayn sin, ɛn ɛni bad tin we di pɔsin tɔk bɔt mi ɛn ɔda pipul;

29bɔt Gɔd nɔ go padin ɛnibɔdi we tɔk bad bɔt in Spirit; in sin go de pan am sote go.”

30Jizɔs tɔk dat bikɔs sɔm pipul bin de tɔk se, “Dɛbul de insay am.”

31Jizɔs in mama ɛn in brɔda dɛn go fɛn am. Dɛn bin de na do we dɛn sɛn kɔl am.

32Pipul dɛn bin gɛda rawnd am, dɛn se, “Masta, luk yu mama ɛn yu brɔda dɛn na do, dɛn want si yu.”

33Jizɔs ansa dɛn se, “Udat na mi mama ɛn mi brɔda dɛn?”

34I tɔn luk di pipul dɛn we sidɔm rawnd am ɛn se, “Una we de ya, na una na mi mama ɛn mi brɔda dɛn!

35Ɛnibɔdi we du wetin Gɔd want, na da pɔsin de na mi brɔda, mi sista ɛn mi mama.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Mak 4

1Jizɔs bigin lan di pipul dɛn bak wɛn dɛn sidɔm na di bich klos Lek Galili. Di krawd we gɛda rawnd am bin tu big, so i go sidɔm insay wan bot na di wata, klos di bich.

2Na pare bul i pul fɔ lan dɛn plɛnti tin; wan pan di pare bul dɛn na in dis: I se,

3"Wan fama bin de plant sid.

4Wɛn i de skata di sid dɛn, sɔm fɔdɔm na di rod, ɛn bɔd kam it dɛn.

5Sɔm fɔdɔm pan sto nston, we bɛtɛ dɔti nɔ de. Di lili dɔti we bin lib de mek di sid dɛn bɔs kwik,

6bɔt wɛn san ɔt, di yɔng plant dɛn wida ɛn day, bikɔs dɛn rut nɔ bin go dɔng na grɔn.

7Sɔm sid fɔdɔm na chu kchuk bush, di chu kchuk dɛn gro ɛn kɔba di plant dɛn so dɛn nɔ ebul bia.

8Sɔm sid fɔdɔm na gud grɔn, dɛn gro fayn ɛn bia plɛnti. Sɔm bia tati, sɔm siksti ɛn sɔm ɔndrɛd."

9Jizɔs se, "Udat gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri!"

10Wɛn di krawd dɔn go, sɔm pan di pipul dɛn we bin lɛf ɛn di twɛlv lanin bɔy dɛn aks Jizɔs wetin di pare bul dɛn we i pul, min.

11Jizɔs ansa dɛn se, "Na una gɛt di chans fɔ no di sikrit bɔt Gɔd in rul, bɔt dɛn pipul we nɔ de wit wi, na pare bul nɔmɔ dɛn de yɛri,

12so dat 'Dɛn go luk gud, bɔt dɛn nɔ go si; dɛn go yɛri, bɔt dɛn nɔ go ɔndastand. If nɔto dat, dɛn bin fɔ tɔn to Gɔd, dɛn layf bin fɔ chenj ɛn Gɔd bin go padin dɛn.' "

13Jizɔs aks dɛn se, "If una nɔ ɔnda stand dis pare bul, aw una go ɔnda stand dɛn ɔda pare bul dɛn?

14Di fama we de plant di sid na di pɔsin we de go tɛl ɔda pipul di Gud Nyus.

15Di sid dɛn we fɔdɔm na di rod na pipul we yɛri di Gud Nyus; as dɛn yɛri am so, Setan kam pul am kɔmɔt na dɛn at.

16Dɛn sid we fɔdɔm na grɔn we gɛt sto nston, na dɛn pipul we yɛri di Gud Nyus ɛn biliv am wantɛm ɛn gladi.

17Bɔt di wɔd nɔ sidɔm gud na dɛn at; dɛn tan lɛkɛ plant we nɔ gɛt rut. Wɛn trɔbul mit dɛn, ɔ pipul ambɔg dɛn bikɔs dɛn biliv di Gud Nyus, dɛn kin kɔmɔt na di rayt rod.

18Dɛn sid we fɔdɔm na chu kchuk bush na dɛn pipul we yɛri di Gud Nyus,

19bɔt di tin dɛn na dis wɔl we dɛn want du, di jɛntri we dɛn want, ɛn di ɔda tin dɛn we dɛn want mek di Gud Nyus nɔ gɛt ples fɔ prɛd na dɛn at lɛkɛ wɛn plant de bia.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Bɔt dɛn sid we fɔdɔm na gud grɔn na dɛn pipul we yɛri di Gud Nyus ɛn biliv am gud; dɛn tan lɛkɛ plant we bia: sɔm bia tati, sɔm siksti, ɛn sɔm ɔndrɛd.”

21Jizɔs aks dɛn se, “If pɔsin gɛt lamp, i go kɔba am wit kitul, ɔ put am ɔnda tebul? I nɔ go put am pantap tebul?

22Natin nɔ de we ayd we nɔ go kɔmɔt na do. Natin nɔ de we na sikrit we pɔsin nɔ go no.

23Udat gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri!”

24Jizɔs se, “Una lisin mi gud; di lɔ we una de tek jɔj una kɔmpin mɔta lman, na di sem lɔ Gɔd go tek jɔj una. Gɔd go jɔj una tra nga pas aw una de jɔj una kɔmpin mɔta lman.

25Pɔsin we gɛt sɔntin, Gɔd go gi am mɔ, bɔt pɔsin we nɔ gɛt natin, di lili bit sɛf we i gɛt, Gɔd go tek am.”

26Jizɔs tɛl dɛn igen se, “Gɔd in rul jɛs tan lɛkɛ we wan pɔsin skata sid na fam fɔ plant am.

27De ɛn nɛt, if i wek ɔ if i de slip, di sid dɛn de gro, bɔt insɛf nɔ no aw dɛn de gro.

28Na di grɔn de mek sid dɛn gro. Wɛn sid dɛn de gro, na di pat we bɔs fɔs yu kin si fɔs, dɛn yu go si di ɔda pat, dɛn yu go si di tin dɛn we i bia, las.

29Wɛn di plant dɔn big du, di fama go tek wan kayn nɛf we dɛn kɔl sikul fɔ kɔt am, bikɔs i dɔn rich tɛm fɔ kɔt ɔl wetin i bin plant.”

30Jizɔs aks dɛn se, “Aw Gɔd in rul tan? Us pare bul wi go pul bɔt Gɔd in rul?

31Gɔd in rul tan lɛkɛ mɔstad sid we dɛn plant we smɔl pas ɔl dɛn ɔda sid dɛn.

32Bɔt wɛn i gro, i kin gro big pas ɔl di ɔda smɔl tik dɛn, ɛn i kin gɛt plɛnti an we bɔd kin bil os pan.”

33Na plɛnti dɛn kayn pare bul ya Jizɔs bin de tek lan di pipul dɛn di Gud Nyus, mek dɛn go ɔnda stand wetin i de tɔk.

34Na pare bul dɛn nɔmɔ i bin de pul fɔ di pipul dɛn, bɔt wɛn in ɛn in lanin bɔy dɛn lɛf, i kin tɛl dɛn wetin di pare bul dɛn min.

35Da sem ivintɛm de, Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Una lɛ wi krɔs di wata go oba say.”

36Di lanin bɔy dɛn lɛf di pipul dɛn ɛn go insay di bot we Jizɔs sidɔm, dɔn dɛn tek di bot go. Ɔda bot dɛn fala dɛn go.

37Wɛn dɛn de go, big briz bigin blo, swɛlin bigin shek di bot ɛn wata kam ful insay di bot.

38Jizɔs bin de na di bak pat na di bot de slip; i bin le in ed pan pila. Dɛn go wek am, dɛn se, “Yu nɔ bisin if wi day?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

39Jizɔs grap. I tɛl di briz fɔ tap ɛn di wata fɔ stɛdi. Di briz tap fɔ blo ɛn di swɛlin go dɔng.

40Jizɔs tɔn to in lanin bɔy dɛn, i se, “Wetin mek una de fred, una nɔ biliv pan Gɔd?”

41Dɛn ɔl wɔnda ɛn bigin aks dɛn kɔmpin se, “Uskayn man dis we de tɛl di briz ɛn di wata wetin dɛn fɔ du ɛn de du wetin i tɛl dɛn?”

Mak 5

1Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn krɔs di wata go na di Gara zi nis pipul dɛn kɔntri.

2Wɛn Jizɔs kɔmɔt na di bot, wan man kɔmɔt insay di bɛri ngrɔn kam mit am. Di man bin gɛt dɛbul insay am.

3Na bɛri ngrɔn di man bin tap ɛn nɔbɔdi nɔ bin ebul tay am wit chen sɛf.

4Wɛn dɛn tay in an ɛn fut wit chen, i kin kɔt dɛn. Nɔbɔdi nɔ bin ebul fɔ kɔntrol am.

5De ɛn nɛt di man kin de na bɛri ngrɔn ɔ pantap dɛn il. I kin de ala ɛn i kin de tek ston kɔt kɔt insɛf.

6Wɛn di man si Jizɔs fawe, i rɔn go mit am ɛn nil dɔng bifo am fɔ sho se i rɛspɛkt am.

7I ala big wan se, “Jizɔs, yu we na Gɔd we pas ɔl, in Pikin, wetin yu want du mi? A tek Gɔd beg yu, nɔ mek a sɔfa!”

8Di man tɔk dat bikɔs Jizɔs tɛl di dɛbul fɔ kɔmɔt insay di man.

9So Jizɔs aks di man se, “Wetin na yu nem?” Di man se, “A nem ‘Plɛnti plɛnti Soja man,’ wi plɛnti!”

10Di man beg Jizɔs plɛnti tɛm fɔ mek i nɔ drɛb di dɛbul dɛn kɔmɔt na di kɔntri.

11Bɔt da sem tɛm de sɔm ɔg dɛn bin de it na wan il klos di say we Jizɔs bin de.

12Di dɛbul dɛn beg Jizɔs fɔ lɛ dɛn go insay di ɔg dɛn.

13Jizɔs gri fɔ lɛ di dɛbul dɛn kɔmɔt insay di man ɛn go insay di ɔg dɛn. Na bɔt tu tawzin ɔg dɛn bin lib de. Wɛn di dɛbul dɛn go insay di ɔg dɛn, di ɔg dɛn rɔn go dɔng di il, dɛn ɔl fɔdɔm insay di wata ɛn dɛn ɔl drawn.

14Di pipul dɛn we bin de mɛn di ɔg dɛn rɔn go tɛl di pipul dɛn we de na di tɔng ɛn di kɔntri, wetin bi. Plɛnti pipul kam luk.

15Dɛn mit di man we bin gɛt plɛnti dɛbul insay am sidɔm klos Jizɔs de lisin to am. Di man bin soba ɛn i bin wɛr klos. Wɛn di pipul dɛn si dat, dɛn fred.

16Dɛn pipul we si wetin bi to di man we di dɛbul dɛn bin de insay ɛn wetin bi to di ɔg dɛn, tɛl di wan dɛn we kam luk ɔl wetin bi.

17Dat mek di pipul dɛn beg Jizɔs fɔ kɔmɔt na dɛn kɔntri.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Wɛn Jizɔs bin de go insay di bot, di man we di dɛbul dɛn bin de insay beg fɔ fala Jizɔs go.

19Bɔt Jizɔs nɔ gri, i se, “Go na yu os to yu pipul dɛn, ɛn tɛl dɛn wetin di Masta dɔn du fɔ yu ɛn aw i dɔn sɔri fɔ yu.”

20Di man go na di eria we dɛn kɔl di Tɛn Tɔng dɛn ɛn tɛl pipul wetin Jizɔs du fɔ am. Na so pipul bin de wɔnda.

21Wɛn Jizɔs dɔn tek bot krɔs go oba say, bɔku pipul go gɛda rawnd am na di bich.

22Wɛn i lib de wan pan di bigman dɛn na di Ju mitin os we bin nem Jayrɔs go to Jizɔs; wɛn i mit am, i nil dɔng bifo am.

23I beg am se, “Masta, mi gyal pikin de day, duya, kam put yu an pan in ed ɛn pre fɔ am mek i nɔ day.”

24So Jizɔs fala Jayrɔs go; plɛnti pipul fala Jizɔs wɛn i de go, na so di pipul dɛn bin de push dɛn kɔmpin.

25Wan uman bin de na di krawd we bin dɔn de blid fɔ twɛlv ia.

26Di uman bin dɔn sɔfa na plɛnti dɔkta dɛn an we dɛn de tray fɔ mɛn am, ɛn i bin dɔn wes ɔl in kɔpɔ, bɔt i nɔ si bɛtɛ. Bifo dat di sik bin de wɔs mɔ ɛn mɔ.

27Dis uman bin dɔn yɛri bɔt Jizɔs ɛn wetin i de du, so i push midul di krawd sote i rich nia Jizɔs ɛn tɔch in klos.

28Di uman bin dɔn tɔk na in at se, if in tɔch Jizɔs in klos, in go wɛl.

29So i tɔch Jizɔs in klos ɛn i wɛl wantɛm. Di uman insɛf fil se in dɔn wɛl.

30Jizɔs no wantɛm se pawa kɔmɔt pan am, i tɔn rawnd to di krawd ɛn aks dɛn se, “Udat tɔch mi klos?”

31In lanin bɔy dɛn se, “Yu si di krawd de push ɔlɔbɔt so, yu de aks udat tɔch yu klos?”

32Jizɔs luk rawnd fɔ si udat na di pɔsin we tɔch in klos.

33We di uman no wetin dɔn bi to am, i fred, i tri mbul. I kam nil dɔng bifo Jizɔs ɛn tɛl am ɔl wetin bi to am.

34Jizɔs se, “Mi pikin, bikɔs yu biliv, yu dɔn wɛl, go wit kol at ya, da kayn sik de nɔ go kam pan yu igen.”

35Wɛn Jizɔs bin de tɔk to di uman, na in sɔm pipul kam tɛl Jayrɔs se mek i nɔ wɔri di Masta igen, bikɔs in pikin dɔn day.

36Jizɔs yɛri wetin dɛn tɔk, bɔt i nɔ mɛn dɛn. Na in i se, “Jayrɔs, nɔ fred, yu jɛs biliv.”

37Jizɔs nɔ gri mek ɔlman fala am go, pas Pita, Jems ɛn Jɔn we na Jems in brɔda.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

38Wɛn dɛn rich na Jayrɔs in os, Jizɔs yɛri plɛnti pipul de mek nɔys, dɛn bin de kray bita bita wan.

39Wɛn Jizɔs dɔn go insay di os, i se, “Wetin mek una de kray bita bita wan so ɛn mek nɔys? Di pikin nɔ day, na slip i de slip.”

40Di pipul dɛn laf Jizɔs. Bɔt Jizɔs mek ɔlman kɔmɔt insay di os, pas di pikin in mama ɛn papa, ɛn di tri lanin bɔy dɛn nɔmɔ. Dɛn go insay di rum we di pikin bin de.

41Jizɔs ol di pikin in an ɛn se, “Talita kumi” dat min, “Mi pikin, grap!” na in langwej.

42Di pikin grap ɛn bigin waka wantɛm. (Di pikin bin dɔn ol twɛlv ia). Dɛn wɔnda!

43Jizɔs wɔn dɛn nɔ fɔ tɛl ɛnibɔdi wetin bi so. I tɛl dɛn fɔ gi di pikin sɔntin fɔ it.

Mak 6

1Jizɔs kɔmɔt de ɛn go na in yon kɔntri, ɛn in lanin bɔy dɛn fala am go.

2Wɛn di de fɔ pre ɛn blo rich, Jizɔs go na di Ju mitin os ɛn bigin lan di pipul dɛn we bin lib de bɔt Gɔd. Plɛnti pipul we yɛri Jizɔs de lan dɛn bɔt Gɔd, se “Usay dis man pul dis sɛns; udat gi am dis sɛns ya? Luk we i de du big wok!

3Nɔto da kapi nta in pikin? Meri nɔto in mama? Nɔto Jems, Josis, Judas ɛn Saymɔn dɛn brɔda? Nɔto in sista dɛn de naya?” So di pipul dɛn nɔ bin want Jizɔs fɔ de wit dɛn.

4Jizɔs tɛl dɛn se, “Prɔfɛt nɔ gɛt rɛspɛkt na in yon tɔng ɛn in fambul dɛnsɛf nɔ rɛspɛkt am, bɔt i gɛt rɛspɛkt na ɔda tɔng.”

5Bikɔs di pipul dɛn na Nazarɛt nɔ bin biliv pan am, Jizɔs nɔ bin ebul du wɔnda ful wok de, pas nɔmɔ we i le an pan sɔm sik pipul dɛn ed, pre fɔ dɛn ɛn mek dɛn wɛl.

6Jizɔs wɔnda we di pipul dɛn nɔ biliv pan am. Jizɔs go na dɛn vilej we de klos Nazarɛt ɛn lan di pipul dɛn bɔt Gɔd.

7Jizɔs kɔl in twɛlv lanin bɔy dɛn ɛn i sɛn dɛn tu bay tu. I gi dɛn di pawa fɔ drɛb dɛbul.

8I tɛl dɛn mek dɛn nɔ tek natin we dɛn de go, pas wɔki nstik nɔmɔ; i tɛl dɛn mek dɛn nɔ kɛr tin fɔ it, mek dɛn nɔ kɛr bag, ɛn mek dɛn nɔ kɛr mɔni na dɛn pɔkit.

9I tɛl dɛn fɔ wɛr sus, bɔt dɛn nɔ fɔ kɛr ɔda klos.

10Jizɔs se, “Wɛn una go na ɛni tɔng, di fɔs os we una go we dɛn gri fɔ mek una tap, na de una fɔ tap sote una kɔmɔt na da tɔng de.

11If una go na ɛni tɔng we di pipul dɛn nɔ rɛspɛkt una ɛn dɛn nɔ gri yɛri wetin una de tɛl dɛn; bifo una kɔmɔt de, una fɔ shek di dɔti we de ɔnda una fut, fɔ sho se di pipul dɛn dɔn du bad.”

12Di lanin bɔy dɛn go ɔlɔbɔt de tɛl pipul fɔ lɛf fɔ du di bad tin dɛn we dɛn de du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Dɛn drɛb plɛnti dɛbul kɔmɔt insay pipul, dɛn rɔb ɔliv ɔyl pan sik pipul dɛn ed ɛn mɛn dɛn.

14Jizɔs in nem prɛd ɔlɔbɔt sote King Ɛrɔd we bin de rul na Galili yɛri bɔt am. Sɔm pipul se, “Dis man na Jɔn we bin de baptayz pipul, na in dɔn rayz frɔm in grev; na dat mek i gɛt pawa fɔ du dɛn wɔnda ful wok ya.”

15Sɔm ɔda pipul se, “Dis man na Ila yja.” Ɛn sɔm ɔda wan dɛn se, “Dis man na prɔfɛt lɛkɛ dɛn lɔntɛm prɔfɛt.”

16Wɛn King Ɛrɔd yɛri ɔl wetin Jizɔs bin de du, i se, “Na Jɔn we bin de baptayz! A bin dɔn mek dɛn kɔt in ed kɔmɔt, bɔt naw i dɔn rayz frɔm in grev!”

17King Ɛrɔd tɔk dat bikɔs i bin mek dɛn ol Jɔn ɛn put am na jel, fɔseka Ɛro dias we i mared; Ɛro dias na bin in brɔda Filip in wɛf.

18Jɔn bin tɛl Ɛrɔd se i nɔ rayt fɔ mek i mared in brɔda Filip in wɛf.

19Dat mek Ɛro dias mɛmba bad fɔ Jɔn ɛn i bin want mek dɛn kil am, bɔt i nɔ bin ebul du ɛni tin bikɔs Ɛrɔd nɔ bin gri fɔ kil am.

20King Ɛrɔd bin fred Jɔn bikɔs i bin no se Jɔn de waka tret ɛn i nɔ de du bad, so i du ɔl wetin i ebul fɔ mek natin nɔ du Jɔn. Ɛnitɛm we King Ɛrɔd kin yɛri wetin Jɔn de tɛl pipul bɔt Gɔd, dat kin mek i wɔri, bɔt pan ɔl dat i kin gladi fɔ yɛri am.

21Di tɛm rich we Ɛro dias gɛt chans fɔ du wetin i want du Jɔn. Wan de, King Ɛrɔd bin mek pati fɔ in batde. Di king kɔl dɛn bigman we de wok na dɛn gɔvmɛnt ɔfis, dɛn ami ɔfisa ɛn dɛn bigman na di kɔntri fɔ go di pati.

22Wɛn Ɛro dias in gyal pikin dans na di pati, i so dans fayn dat King Ɛrɔd ɛn di pipul dɛn we go di pati gladi fɔ am. So King Ɛrɔd tɛl am se, mek i aks am fɔ ɛni tin we i want, in go gi am.

23Di king swɛ se in go gi am ɛni tin we i aks fɔ, ɛn if i want sɛf, in go sheb di kɔntri we i de rul ɛn gi am wan pat.

24Di gyal go aks in mama na do wetin in fɔ aks Ɛrɔd fɔ gi am. In mama se, “Tɛl am fɔ gi yu Jɔn we bin de baptayz pipul, in ed.”

25Di gyal tɔn bak wantɛm go tɛl King Ɛrɔd se in want mek i gi am Jɔn we bin de baptayz pipul, in ed na plet wantɛm.

26Di king in at pwɛl, bɔt i nɔ bin want fɔ brok di prɔmis we i bin dɔn mek, bikɔs i bin dɔn swɛ ɛn di pipul dɛn na di pati bin dɔn yɛri wetin i tɔk.

27Di king sɛn soja man fɔ go kɔt Jɔn in ed kɔmɔt ɛn bring am kam. Di soja man go na di jel we Jɔn bin de, ɛn kɔt in ed kɔmɔt.

28I put di ed na plet, bring am kam gi Ɛro dias in pikin; di pikin tek am gi in mama.

29Wɛn Jɔn in lanin bɔy dɛn yɛri wetin bi, dɛn go tek di bɔdi bɛr am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

30Di apɔsul dɛn tɔn bak go mit Jizɔs; dɛn tɛl am ɔl wetin dɛn du ɛn ɔl wetin dɛn lan pipul.

31Jizɔs se, “Una lɛ wi go blo na ples we pipul nɔ de.” Plɛnti pipul bin de kam ɛn go so Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn nɔ bin gɛt chans sɛf fɔ it.

32So dɛn tek bot go na ples we pipul nɔ tap.

33Bɔt plɛnti pipul we no dɛn, si dɛn wɛn dɛn de go, so pipul dɛn ɔlɔbɔt na di tɔng rɔn go na di ples we Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn bin de go bifo dɛn rich de.

34Wɛn Jizɔs kɔmɔt insay di bot, i mit bɔku pipul de wet fɔ am; Jizɔs sɔri fɔ dɛn, bikɔs dɛn bin jɛs de lɛkɛ ship we nɔ gɛt pɔsin fɔ mɛn dɛn, so i bigin fɔ lan dɛn plɛnti tin.

35Bay da tɛm de ivintɛm bin dɔn kam, Jizɔs in lanin bɔy dɛn go mit am ɛn se, “Masta, pipul nɔ tap na dis ples ya ɛn ivintɛm dɔn kam;

36mek di pipul dɛn go bay sɔntin fɔ it na dɛn vilej ɛn dɛn fam we de klos ya.”

37Jizɔs se, “Una gi dɛn sɔntin fɔ it.” Dɛn ansa se, “Yu want mek wi tek tu ɔndrɛd silva kɔpɔ bay bred gi di pipul dɛn?”

38Jizɔs se, “Una go luk ɔmɔs lof bred una gɛt.” Wɛn dɛn go luk, dɛn kam tɛl am se dɛn gɛt fayv lof bred ɛn tu fish.

39Jizɔs tɛl dɛn ɔl fɔ sidɔm bay grup pan di gras.

40Dɛn ɔl sidɔm bay grup: ɔndrɛd-ɔndrɛd ɔ fifti-fi fti.

41Jizɔs tek di fayv bred ɛn di tu fish, i luk ɔp ɛn tɛl Gɔd tɛnki fɔ di fish ɛn bred, dɔn i kɔt kɔt di bred ɛn di fish ɛn gi in lanin bɔy dɛn fɔ sheb gi di pipul dɛn.

42Ɔlman it te dɛn bɛlful.

43Wɛn dɛn dɔn gɛda wetin lɛf, i ful twɛlv blay.

44Pan ɔl di pipul dɛn we it, di man dɛn nɔmɔ na bin fayv tawzin.

45Jizɔs mek in lanin bɔy dɛn tek bot krɔs go oba na Bɛtsa yda, in lɛf biɛn fɔ tɛl di pipul dɛn fɔ tɔn bak go na dɛn os.

46Afta i dɔn tɛl dɛn fɔ go, i go ɔp wan il fɔ pre.

47Da ivintɛm de, di lanin bɔy dɛn bin de insay di bot midul wata ɛn Jizɔs bin de na di bich.

48Di briz bin tra nga fɔ di lanin bɔy dɛn, ɛn Jizɔs si se i bin tra nga fɔ dɛn fɔ padul. So midul nɛt bay tri oklɔk, Jizɔs go to dɛn, i bin de waka pantap di wata. I bin dɔn de pas dɛn,

49na in dɛn si am de waka pantap di wata, dɛn min se na gost de kam mit dɛn, so dɛn ala big wan!

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

50Dɛn ɔl bin fred. So Jizɔs tɔk to dɛn wantɛm. I se, “Una tek kɔrej, una nɔ fred, na mi dis!”

51Jizɔs go mit dɛn insay di bot, na in di big briz tap fɔ blo. Di lanin bɔy dɛn wɔnda.

52Dɛn nɔ bin ɔnda stand sɛf wɛn Jizɔs tek fayv lof bred fid fayv tawzin pipul. Dɛn at nɔ bin opin.

53Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn krɔs go oba na Gɛnɛzarɛt, dɛn tay di bot na di sho.

54As dɛn kɔmɔt insay di bot so, di pipul dɛn tɔk wantɛm se na Jizɔs.

55So dɛn rɔn go ɔlɔbɔt na di tɔng dɛn na da eria de, dɛn put dɛn sik pipul pan mata ɛn kɛr dɛn go ɛni say we dɛn yɛri se Jizɔs de.

56Ɛni say we Jizɔs go, tɔng ɔ vilej, dɛn kin kɛr sik pipul go le dɛn na di ples we pipul de mit, ɛn dɛn kin beg Jizɔs fɔ mek dɛn tɔch di bɔtɔm pat sɛf pan in klos; ɛnibɔdi we tɔch in klos, kin wɛl.

Mak 7

1Sɔm Faresi dɛn ɛn dɛn Ju Lɔ ticha we kɔmɔt Jerusɛlɛm go mit Jizɔs.

2Dɛn si Jizɔs in lanin bɔy dɛn de it wit dɛn an we nɔ klin, dat min se dɛn nɔ bin was dɛn lɛkɛ aw di Faresi dɛn se, fɔ mek dɛn klin na Gɔd yay.

(3Di Faresi dɛn ɛn ɔl di ɔda Ju dɛn nɔ de it pas dɛn was dɛn an di spɛshal we we dɛn gra npapa-papa dɛn bin lan dɛn yon Ju pipul fɔ du;

4ɛn wɛn dɛn bay tin na makit, dɛn nɔba it am pas dɛn was am spɛshal we; dɛn bin de du plɛnti ɔda tin we dɛn gra npapa-papa dɛn bin lan dɛn yon Ju pipul fɔ du, lɛkɛ fɔ was kɔp, pɔt ɛn plet ɛn fɔ wep bed spɛshal we.)

5Di Faresi dɛn ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn aks Jizɔs se, “Wetin du yu lanin bɔy dɛn nɔ de du lɛkɛ aw wi gra npapa-papa dɛn lan wi? Wetin du dɛn nɔ de was dɛn an di spɛshal we bifo dɛn it?”

6Jizɔs ansa se, “Na tru da lɔntɛm prɔfɛt we nem Ayzaya bin tɔk bɔt una wɛn i rayt se, ‘Gɔd se, dɛn pipul ya rɛspɛkt mi wit dɛn mɔt, bɔt dɛn nɔ want du wetin a tɛl dɛn fɔ du, bikɔs dɛn at nɔ de fɔ mi.

7Di pre we dɛn de pre to mi nɔ min natin, bikɔs dɛn de lan pipul dɛn lɔ we nɔto mi yon!’ “

8Jizɔs se, “Una dɔn tap fɔ du wetin Gɔd tɛl mɔta lman fɔ du, ɛn una de du ɔl wetin mɔta lman tɛl una fɔ du.”

9I tɔk igen se, “Una tink se una gɛt sɛns we una nɔ tek wetin Gɔd tɛl una fɔ du mek natin ɛn una jɛs de du wetin una gra npapa-papa dɛn bin tɛl una yon Ju pipul dɛn fɔ du!

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Mozis bin se, ‘Una fɔ rɛspɛkt una mama ɛn papa; ɛn dɛn fɔ kil ɛnibɔdi we tɔk bad bɔt in mama ɔ in papa.’

11Bɔt una se if pɔsin gɛt tin fɔ gi in papa ɔ in mama we go ɛp dɛn, bɔt di pɔsin se, ‘Dis na Kɔban’ (dat min, a dɔn prɔmis fɔ gi Gɔd dis tin ya),

12una se da pɔsin de nɔ gɛt fɔ gi in mama ɔ in papa di tin we bin go ɛp dɛn.

13Dat sho se una dɔn lɛf fɔ du wetin Gɔd se, ɛn una jɛs de du dɛn tin we una gra npapa-papa dɛn lan una yon Ju pipul fɔ du, ɛn una de lan una pikin dɛn dɛn sem tin de. Una de du plɛnti ɔda tin dɛn lɛkɛ dɛn wan ya.”

14Jizɔs kɔl di pipul dɛn bak ɛn se, “A want mek una ɔl lisin mi gud, so dat una go lan.

15Una fɔ no se, nɔto wetin pɔsin de it de mek i sin, bɔt na wetin i de du ɛn wetin i de tɔk de mek i sin ɛn mek i nɔ klin na Gɔd yay.

[16Udat gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri.]”

17We Jizɔs lɛf di pipul dɛn ɛn go insay di os, in lanin bɔy dɛn go mit am ɛn aks am wetin di pare bul min.

18Jizɔs aks dɛn se, “Una nɔ ɔnda stand wetin a tɔk? Nɔto wetin pɔsin de it de mek in at nɔ klin,

19bikɔs di tin we pɔsin de it nɔ de go na in at, na in bɛlɛ i de go, bifo i pul am kɔmɔt na di bɔdi.” (Wɛn Jizɔs tɔk dat, i sho se wi kin it ɛni tin we fɔ it.)

20I tɔk igen se, “Wetin pɔsin de tɔk de kɔmɔt insay in at, na dat de mek di pɔsin nɔ klin na Gɔd yay.

21Na di at de mek pɔsin mekɔp fɔ du bad, fɔ liv fri layf, fɔ tif, fɔ kil,

22fɔ kip ɔda pɔsin wɛf ɔ man, fɔ put yay pan ɔda pɔsin prɔpati, fɔ du ɛni kayn bad, fɔ mek pipul ful, fɔ pwɛl in kɔmpin nem, fɔ mek prawd, ɛn fɔ du fulish tin.

23Na ɔl dɛn bad tin ya de kɔmɔt insay pɔsin in at ɛn na dɛn de mek pɔsin sin.”

24Wɛn Jizɔs kɔmɔt de, i go na wan ples we de klos Taya. I nɔ bin want mek ɛnibɔdi no di os we i de, bɔt di pipul dɛn fɛnɔt usay i de.

25Wan uman bin lib de we dɛbul bin de insay in gyal pikin. Wɛn i yɛri bɔt Jizɔs, i go fɔdɔm bifo Jizɔs in fut wantɛm.

26Di uman bin de tɔk Grik, bɔt in trayb na bin Sayro fi ni shian. I beg Jizɔs fɔ drɛb di dɛbul kɔmɔt insay in pikin.

27Jizɔs se, “Na di pikin dɛn fɔs fɔ it, i nɔ rayt fɔ tek di pikin dɛn it gi dɔg.”

28Di uman ansa se, “Yɛs sa, bɔt di dɔg dɛnsɛf we kin sidɔm ɔnda tebul kin de pik di af-af we de fɔdɔm na di pikin dɛn an.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29Jizɔs se, “Fɔ wetin yu tɔk so, yu kin go na yu os saful, ɛn no se di dɛbul dɔn kɔmɔt insay yu pikin.”

30Wɛn di uman go na in os, i mit di pikin ledɔm na bed; di dɛbul bin dɔn kɔmɔt insay am.

31Jizɔs kɔmɔt na di eria we de klos Taya, ɛn pas insay Saydɔn; we i kɔmɔt de, i pas klos Lek Galili ɛn go na di eria we dɛn kɔl di Tɛn Tɔng dɛn.

32Sɔm pipul bring wan dɛfyes man we nɔ bin ebul tɔk gud to Jizɔs ɛn beg am fɔ mek i put in an pan di man in ed ɛn pre fɔ am.

33So Jizɔs kɛr di man go na kɔna, i put in finga dɛn insay di man in yes, dɔn i pit ɛn tɔch di man in tɔng.

34I luk ɔp na ɛvin, i pini, dɔn i se, “Ɛffata,” dat min, “Yu yes go opin.”

35Di man in yes opin, in tɔng lus, i bigin tɔk klia wan.

36Jizɔs tɛl di pipul dɛn nɔ fɔ tɛl ɛnibɔdi wetin bi to di man. Di mɔ we Jizɔs de wɔn dɛn nɔ fɔ tɛl ɛnibɔdi, na di mɔ dɛn bin de tɛl pipul wetin Jizɔs du.

37Di pipul dɛn we yɛri bɔt wetin Jizɔs du, lɔs wit wɔnda. Dɛn se, “I sabi in wok gud gud! I de mek dɛfyes pipul yɛri, ɛn mumu pipul tɔk.”

Mak 8

1Wan ɔda tɛm, plɛnti pipul bin go gɛda rawnd Jizɔs. Dɛn nɔ bin gɛt natin fɔ it. Jizɔs kɔl in lanin bɔy dɛn ɛn tɛl dɛn se,

2“A sɔri fɔ dɛn pipul ya bikɔs dɛn dɔn de wit wi tri de ɛn dɛn nɔ gɛt natin fɔ it;

3if a tɛl dɛn fɔ go na dɛn os wit angri bɛlɛ, sɔntɛm dɛn go fent na rod, bikɔs plɛnti kɔmɔt fawe.”

4Di lanin bɔy dɛn aks Jizɔs se, “Wetin wi go gi dɛn fɔ it, wi nɔ gɛt bred na dɛzat lɛkɛ dis.”

5Jizɔs aks dɛn se, “Ɔmɔs bred una gɛt?” Dɛn ansa se, “Wi gɛt sɛvin lof bred, sa!”

6Jizɔs tɛl ɔl di pipul dɛn fɔ sidɔm na grɔn, i tek di sɛvin bred, wɛn i dɔn tɛl Gɔd tɛnki, i kɔt kɔt dɛn ɛn gi di lanin bɔy dɛn fɔ sheb gi di pipul dɛn. Di lanin bɔy dɛn gi di pipul dɛn.

7Dɛn bin gɛt tu-tri lili fish sɛf. Jizɔs pre pan di fish ɛn mek di lanin bɔy dɛn sheb am gi di pipul dɛn.

8Ɔlman it te dɛn bɛlful, ɛn wɛn di lanin bɔy dɛn dɔn gɛda wetin lɛf, dɛn gɛt sɛvin ful blay.

9Na bɔt fo tawzin pipul bin lib de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10We Jizɔs dɔn mek ɔlman go na dɛn os, in ɛn in lanin bɔy dɛn tek bot go Dalma nuta.

11Sɔm pan di Faresi dɛn go mit Jizɔs ɛn bigin agyu wit am. Dɛn kam fɔ tray am so dɛn aks am fɔ du wɔnda ful wok we go sho se in na di Mɛsaya.

12Jizɔs pini ɛn aks dɛn se, “Wetin mek una dɛn tide pipul ya want mek a sho una mɔ sayn? A de tɛl una fɔ tru se a nɔ go sho una ɛni sayn.”

13Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn lɛf di pipul dɛn ɛn tek bot krɔs go oba na di ɔda say.

14Dɛn bin fɔgɛt fɔ kɛr plɛnti bred, na wan gren bred nɔmɔ dɛn bin gɛt na di bot.

15Wɛn dɛn de go, Jizɔs wɔn dɛn. I se, “Una tek tɛm wit di yist we di Faresi dɛn ɛn Ɛrɔd de yus.”

16Di lanin bɔy dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin se, “Na bikɔs wi nɔ bring bred mek i tɔk so!”

17Jizɔs bin no wetin dɛn de tɔk, so i aks dɛn se, “Wetin du una de tɔk se una nɔ gɛt bred? Una nɔ ɔnda stand yet? Una at nɔ opin?

18Una gɛt yay, una nɔ de si? Una gɛt yes, una nɔ de yɛri? Una nɔ mɛmba

19we a bin kɔt kɔt dɛn fayv bred fɔ gi fayv tawzin pipul? Ɔmɔs ful blay bred bin lɛf?” Dɛn ansa se, “Na bin twɛlv blay, sa!”

20Jizɔs tɔk igen se, “Ɛn we a bin kɔt kɔt sɛvin bred fɔ gi fo tawzin pipul, ɔmɔs ful blay bred una bin gɛda?” Dɛn ansa se, “Na bin sɛvin blay, sa!”

21Jizɔs aks dɛn se, “Pan ɔl dat, una nɔ ɔnda stand yet?”

22Wɛn dɛn rich Bɛtsa yda, sɔm pipul kɛr wan blɛnyay man go to Jizɔs.

23Jizɔs ol di blɛnyay man in an, i waka wit di man kɔmɔt na di vilej. I pit pan di man in tu yay, dɔn i tɔch dɛn. I aks am se, “Yu si ɛni tin?”

24Di man luk, i se, “Yɛs, sa, a si sɔm pipul de waka, bɔt dɛn tan lɛkɛ tik we de waka.”

25Jizɔs tɔch di man in yay igen. Di man ebul si gud, i bigin si ɔltin klia wan.

26Jizɔs se, “Go na yu os, bɔt nɔ go bak na di vilej yet!”

27Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn go na di vilej dɛn we de na Siza ria Fili pay. Wɛn dɛn de na rod de go, Jizɔs aks di lanin bɔy dɛn se, “Wetin pipul de tɔk bɔt mi, udat dɛn se a bi?”

28Sɔm pan di lanin bɔy dɛn se, “Sɔm pipul se yu na Jɔn we bin de baptayz pipul; sɔm se yu na Ila yja, ɛn sɔm ɔda wan dɛn se yu na wan pan dɛn prɔfɛt we bin de lɔntɛm.”

29Jizɔs aks dɛn se, “Bɔt udat una se a bi?” Pita ansa se, “Yu na di Mɛsaya, dat na di wan we Gɔd dɔn pik!”

30I wɔn dɛn mek dɛn nɔ tɛl ɛnibɔdi se in na di wan we Gɔd dɔn pik.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

31I tɛl dɛn se, “Mɔta lman Pikin go sɔfa plɛnti. Di Ju bigman dɛn, di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin, ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn go se dɛn nɔ no am ɛn dɛn go kil am. I go de na di grev, bɔt i go rayz di de we mek tri.”

32Jizɔs tɔk am plen wan, Pita kɔl Jizɔs na kɔna ɛn se, “Masta, nɔ tɔk lɛkɛ dat!”

33Jizɔs luk di lanin bɔy dɛn, i tɔk to Pita, i se, “Pita, kɔmɔt biɛn mi, na Setan in wok yu de du so! Yu de tink lɛkɛ aw mɔta lman de tink, yu nɔ de tink lɛkɛ aw Gɔd de tink.”

34Jizɔs kɔl di pipul dɛn ɛn in lanin bɔy dɛn; i tɛl dɛn se, “If ɛnibɔdi want bi mi lanin bɔy, di pɔsin nɔ fɔ du wetin in want fɔ du nɔmɔ, i fɔ rɛdi fɔ sɔfa ɛn day fɔseka mi, ɛn du ɔl wetin a de du.

35Ɛnibɔdi we de tray fɔ sev in layf, go lɔs am; bɔt ɛnibɔdi we lɔs in layf fɔseka mi ɛn di Gud Nyus, go gɛt di tru layf.

36Wetin pɔsin go gen if i gɛt di ol wɔl, ɛn day go ɛl ɛn lɔs di tru layf? Natin!

37Wetin pɔsin go gi fɔ gɛt in layf bak? Natin!

38If ɛnibɔdi de shem fɔ tɔk bɔt mi ɛn wetin a dɔn lan am, tɛm lɛkɛ dis we pipul nɔ biliv Gɔd ɛn dɛn wikɛd, Mɔta lman Pikin go shem fɔ da pɔsin de wɛn i kam lɛkɛ King ɛn layt we kɔmɔt ɛvin de shayn pan am wit di enjɛl dɛn; di sem layt we de shayn pan in Papa Gɔd.”

Mak 9

1Jizɔs tɛl dɛn se, “A de tɛl una se sɔm pan una we de ya naw, nɔ go day sote dɛn dɔn si Gɔd kam rul na dis wɔl wit pawa.”

2Wɛn siks de pas, Jizɔs tek Pita, Jems ɛn Jɔn go na wan ay il, na dɛn nɔmɔ bin lib de. Wantɛm, Jizɔs in bɔdi chenj bifo di lanin bɔy dɛn yay;

3in klos sɛf bin wayt pas sha tin ɛn i bin de shayn brayt brayt wan, nɔbɔdi na wɔl nɔ ebul bruk klos klin lɛkɛ dat.

4Dɛn di tri lanin bɔy dɛn si Ila yja ɛn Mozis de tɔk wit Jizɔs.

5Pita bigin tɔk to Jizɔs. I se, “Masta, i gud we wi de ya so! Lɛ wi bil tri bafa, wan fɔ yu, wan fɔ Mozis, ɛn wan fɔ Ila yja.”

6Pita nɔ bin no wetin fɔ tɔk, bikɔs in ɛn di ɔda tu lanin bɔy dɛn bin de fred bad.

7Wantɛm wan klawd kam kɔba di san, dɛn yɛri vɔys de tɔk na di klawd se, “Dis na mi Pikin we a lɛk bad, una lisin wetin i de tɛl una.”

8Dɛn luk rawnd kwik, bɔt dɛn nɔ si nɔbɔdi pas Jizɔs in wan gren.

9We dɛn kɔmɔt na di ay il go na di tɔng, Jizɔs wɔn dɛn nɔ fɔ tɛl ɛnibɔdi wetin dɛn si, bɔt dɛn fɔ wet sote Mɔta lman Pikin dɔn rayz frɔm di grev.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Dɛn nɔ tɛl ɛnibɔdi wetin bi, bɔt dɛn bin de aks dɛn kɔmpin wetin Jizɔs min wɛn i se, “Pɔsin we day go rayz frɔm di grev.”

11Dɛn aks Jizɔs se, “Wetin mek di Ju Lɔ ticha dɛn se Ila yja gɛt fɔ kam bak na wɔl bifo dɛn tin ya go bi?”

12Jizɔs ansa se, “Ila yja mɔs kam ɛn rɛdi ɔltin. Bɔt wetin du dɛn rayt na Gɔd in Buk se Mɔta lman Pikin go sɔfa plɛnti ɛn pipul nɔ go tek am mek natin?

13A de tɛl una se, Ila yja bin dɔn kam, bɔt di pipul dɛn du am wetin dɛn lɛk, ɛn na so dɛn bin dɔn rayt bɔt am na Gɔd in Buk.”

14Wɛn dɛn go mit di ɔda lanin bɔy dɛn, dɛn mit plɛnti pipul gɛda rawnd dɛn, ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn de agyu wit di lanin bɔy dɛn.

15Wɛn di pipul dɛn si Jizɔs, dɛn ɔl wɔnda bad, dɛn rɔn go mit am ɛn tɛl am kabɔ.

16Jizɔs aks dɛn se, “Wetin una bin de tɔk wit di lanin bɔy dɛn?”

17Wan pɔsin na di krawd se, “Ticha, a bring mi bɔy pikin we dɛbul dɔn tɔn mumu kam to yu.

18Ɛnitɛm we di dɛbul kin kam pan am, i kin wap am dɔng na grɔn, frɔsh kin de kɔmɔt na in mɔt, i kin de cham in tit ɛn in bɔdi kin stif. A bin beg yu lanin bɔy dɛn fɔ drɛb di dɛbul, bɔt dɛn nɔ bin ebul drɛb am.”

19Jizɔs se, “Una dɛn tide pipul ya, una nɔ biliv, aw lɔng una want mek a de wit una bifo una go biliv? Aw lɔng a fɔ bia wit una? Una bring di bɔbɔ kam to mi!” Dɛn kɛr di bɔbɔ go to Jizɔs.

20Wɛn dɛn de kɛr am go to Jizɔs, di dɛbul wap am dɔng wit fiks wɛn i si Jizɔs. Di bɔbɔ fɔdɔm na grɔn, i bigin rol rol ɛn pul frɔsh na in mɔt.

21Jizɔs aks di bɔbɔ in papa se, “Frɔm ustɛm di dɛbul kam insay yu pikin?” Di man se, “Frɔm we i smɔl.

22Ɛn plɛnti tɛm di dɛbul kin mek i fɔdɔm na faya ɛn insay wata fɔ kil am. If yu ebul fɔ ɛp wi, duya, sɔri fɔ wi ɛn ɛp wi, sa.”

23Jizɔs aks di man se, “Wetin du yu aks mi if a ebul mɛn yu pikin? Pɔsin we biliv pan Gɔd ebul fɔ du ɛni tin.”

24Di pikin in papa ala wantɛm se, “A biliv, sa, duya, ɛp mi fɔ biliv mɔ ɛn mɔ!”

25Wɛn Jizɔs si se mɔ ɛn mɔ pipul de rɔn kam gɛda rawnd dɛn, i tɔk pan di dɛbul; i se, “Yu dɛbul we de mek pɔsin tɔn mumu, ɛn mek pɔsin dɛf, a de tɛl yu fɔ kɔmɔt insay dis bɔbɔ, ɛn nɔ fɔ go insay am igen!”

26Di dɛbul mek di bɔbɔ ala big wan, dɔn i wap am dɔng na grɔn wit fiks bifo i kɔmɔt insay am. Di bɔbɔ ledɔm na grɔn lɛkɛ dayman ɛn plɛnti pipul tɔk se i dɔn day.

27Bɔt Jizɔs ol di bɔbɔ in an ɛn ɛp am fɔ grap, di bɔbɔ tinap.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

28Wɛn Jizɔs rich na os, di lanin bɔy dɛn go mit am ɛn aks am se, “Masta, wetin du wi nɔ bin ebul drɛb di dɛbul kɔmɔt insay di bɔbɔ?”

29Jizɔs ansa se, “Una nɔ go ebul drɛb dɛn kayn dɛbul ya pas una pre.”

30Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn kɔmɔt de ɛn pas insay Galili. Jizɔs nɔ bin want mek ɛnibɔdi no se in lib de,

31bikɔs i bin de lan in lanin bɔy dɛn. I se, “Dɛn go ol Mɔta lman Pikin ɛn and am oba gi pipul we go kil am. I go rayz frɔm di grev di de we mek tri.”

32Dɛn nɔ bin no wetin Jizɔs min, bɔt dɛn fred fɔ aks am.

33Wɛn dɛn rich Kepanyɔm, dɛn go na wan os. Jizɔs aks dɛn se, “Wetin una bin de tɔk we wi de kam na rod?”

34Dɛn nɔ ansa, bikɔs wɛn dɛn bin de kam, dɛn bin de aks dɛn kɔmpin se uswan pan dɛn impɔtant pas dɛn ɔl.

35Jizɔs sidɔm, i kɔl di twɛlv lanin bɔy dɛn ɛn tɛl dɛn se, “If ɛni wan pan una want fɔ bi una edman, i fɔ put in yay dɔng ɛn wok fɔ una.”

36Jizɔs tek wan lili pikin, put am midul dɛn ɔl. I tot di pikin na in an ɛn tɛl dɛn se,

37“Ɛnibɔdi we tɛl pikin lɛkɛ dis fɔ kam na in os fɔseka mi, na mi di pɔsin tɛl fɔ kam na in os; nɔto mi nɔmɔ di pɔsin tɛl fɔ kam na in os, i tɛl di wan we sɛn mi, insɛf fɔ kam na in os.”

38Jɔn se, “Ticha, wi si wan man de tek yu nem drɛb dɛbul. Wi tɛl am mek i lɛf fɔ du dat, bikɔs i nɔ de wit wi.”

39Jizɔs se, “Una nɔ tɛl am fɔ tap, bikɔs ɛnibɔdi we de tek mi nem du wɔnda ful wok, nɔ go tɔk bad bɔt mi wantɛm, wantɛm so.

40Pɔsin we nɔ de mekɔp bad fɔ wi, de fɔ wi.

41A de tɛl una fɔ tru se, if ɛnibɔdi gi una wan kɔp wata fɔ drink bikɔs una na mi lanin bɔy dɛn, di pɔsin go gɛt di pe fɔ dat.

42“Ɛnibɔdi we go mek ɛni wan pan dɛn mi lili pikin ya sin, i go bɛtɛ fɔ am if dɛn tay big ston na in nɛk ɛn ib am na dip wata.

43If yu an de mek yu sin, kɔt am kɔmɔt; i go bɛtɛ fɔ mek yu gɛt wan an ɛn gɛt layf we go de sote go na ɛvin, pas fɔ mek yu gɛt tu an ɛn go ɛl we di faya nɔ de ɔt.

[44Da say we wɔrɔm we nɔ de day go it dɛn ɛn faya we nɔ de ɔt go bɔn dɛn.]

45If yu fut de mek yu sin, kɔt am kɔmɔt, i go bɛtɛ fɔ mek yu gɛt wan fut ɛn gɛt layf we go de sote go na ɛvin, pas fɔ mek yu gɛt tu fut ɛn go ɛl.

[46Da say we wɔrɔm we nɔ de day go it dɛn ɛn faya we nɔ de ɔt go bɔn dɛn.]

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

47If yu yay de mek yu sin, pul am kɔmɔt, i bɛtɛ fɔ mek yu gɛt wan yay ɛn gɛt layf we
go de sote go na ɛvin, pas fɔ mek yu gɛt tu yay ɛn go ɛl.

48Da say we wɔrɔm we nɔ de day go it dɛn ɛn faya we nɔ de ɔt go bɔn dɛn.

49"Faya go mek ɔlman klin lɛkɛ aw sɔl kin mek dɛn tin we dɛn de sakri fays, klin.

50"Sɔl na gud tin, bɔt if i nɔ gɛt tes igen, wetin fɔ put pan am fɔ mek i gɛt tes? "Una fɔ
mek sɔl de na una layf, so dat una ɔl go gɛt wanwɔd ɛn kol at."

Mak 10

1Jizɔs kɔmɔt Kepanyɔm go Judia, dɛn i krɔs Riva Jɔdan. Plɛnti pipul go gɛda rawnd
am, ɛn i lan dɛn bɔt Gɔd lɛkɛ aw i kin de du.

2Di Faresi dɛn aks am kwɛshɔn fɔ tray am; dɛn se, "I rayt fɔ mek man tɛl in wɛf se i
nɔ want am fɔ bi in wɛf igen?"

3Jizɔs aks dɛn se, "Wetin Mozis bin tɛl una fɔ du?"

4Dɛn se, "Mozis bin alaw man fɔ rayt pepa gi in wɛf fɔ sho se i want pat wit am."

5Jizɔs se, "Na we una at tra nga mek Mozis rayt da lɔ de fɔ una.

6Bɔt frɔm we Gɔd mek di wɔl, na in 'I mek tu kayn pipul, man ɛn uman;' lɛkɛ aw dɛn
rayt na in Buk.

7'Na dat mek man go lɛf in mama ɛn papa go mared in wɛf,

8ɛn dɛn tu go de lɛkɛ wan pɔsin'. So dɛn nɔto tu pipul igen, dɛn tu dɔn bi lɛkɛ wan
pɔsin.

9So mek pɔsin nɔ pat man ɛn uman we Gɔd dɔn jɔyn lɛkɛ wan pɔsin."

10Wɛn dɛn rich na os, di lanin bɔy dɛn aks Jizɔs bɔt di tin we i tɔk.

11Jizɔs se, "If ɛni man pat wit in wɛf, dɔn i grap go mared ɔda uman, da man de dɔn
sin.

12Ɛn if ɛni uman pat wit in man, dɔn i grap go mared to ɔda man, da uman de dɔn sin."

13Sɔm pipul bin kɛr dɛn pikin go to Jizɔs fɔ mek i put an pan dɛn ed ɛn blɛs dɛn, bɔt in
lanin bɔy dɛn tɛl di pipul dɛn nɔ fɔ ambɔg Jizɔs.

14Bɔt wɛn Jizɔs si wetin di lanin bɔy dɛn de du, i vɛks pan dɛn, i se, "Una mek di
pikin dɛn kam to mi, una nɔ tap dɛn; na pipul lɛkɛ dɛn pikin ya, go kam ɔnda Gɔd in
rul.

15A de tɛl una fɔ tru se, ɛnibɔdi we nɔ gri fɔ mek Gɔd rul am lɛkɛ lili pikin, da pɔsin
de nɔ go kam ɔnda Gɔd in rul."

16Jizɔs tot di pikin dɛn, put in an pan dɛn ed ɛn blɛs dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17As Jizɔs de go, wan man rɔn go mit am ɛn nil dɔng bifo am ɛn se, “Ticha, yu we gud, wetin a fɔ du fɔ mek a gɛt layf we go de sote go?”

18Jizɔs se, “Wetin du yu se a gud? Nɔbɔdi nɔ de we gud, na Gɔd in wan gren gud.

19Yu no dɛn lɔ we se: ‘Yu nɔ fɔ kil yu kɔmpin mɔta lman; mared man nɔ fɔ lɛf in wɛf ɛn kip ɔda uman ɛn mared uman nɔ fɔ lɛf in man go kip ɔda man; yu nɔ fɔ tif; yu nɔ fɔ lay pan yu kɔmpin; yu nɔ fɔ rog; yu fɔ rɛspɛkt yu papa ɛn mama.’ “

20Di man ansa se, “A dɔn kip ɔl dɛn lɔ ya frɔm we mi na bin pikin.”

21Jizɔs luk di man ɛn lɛk am, so i se, “Wan tin lɛf we yu nɔ du yet, go sɛl ɔl wetin yu gɛt ɛn sheb di kɔpɔ gi dɛn pipul we nɔ gɛt natin, da tɛm de yu go jɛntri na ɛvin; dɛn, kam bi mi lanin bɔy.”

22Wɛn di man yɛri wetin Jizɔs tɔk, in at pwɛl bikɔs na bin jɛntri man. I sɔri wɛn i lɛf Jizɔs de go.

23Jizɔs tɔn luk in lanin bɔy dɛn ɛn se, “I tra nga fɔ mek pɔsin we jɛntri kam ɔnda Gɔd in rul.”

24Di wɔd we Jizɔs tɔk mek di lanin bɔy dɛn wɔnda, bɔt Jizɔs tɔk igen se, “Mi pikin dɛn, i tra nga fɔ pɔsin fɔ kam ɔnda Gɔd in rul.

25I tra nga fɔ mek da big bif we nem kamɛl pas insay nidul yay, bɔt i tra nga pas dat fɔ mek jɛntri pɔsin kam ɔnda Gɔd in rul.”

26Di lanin bɔy dɛn wɔnda igen; dɛn aks dɛn kɔmpin se, “If na so i bi, wɛl, udat go sev?”

27Jizɔs luk dɛn ɛn se, “Gɔd ebul du wetin mɔta lman nɔ ebul du; Gɔd ebul du ɔltin.”

28Pita tɔk se, “Wɛl, wi dɔn lɛf ɔltin ɛn kam fala yu!”

29Jizɔs se, “A de tɛl una fɔ tru se, ɛnibɔdi we dɔn lɛf os, ɔ brɔda, ɔ sista, ɔ mama, ɔ papa, ɔ pikin dɛn, ɔ fam fɔseka mi ɛn di Gud Nyus,

30Gɔd go gi am ɔndrɛd tɛm pas wetin i bin gɛt: os, brɔda, sista, mama ɛn papa, pikin ɛn fam; ɛn pipul go mek i sɔfa bad wan na dis wɔl, bɔt Gɔd go gi am layf we go de sote go na di wɔl we gɛt fɔ kam.

31Plɛnti pipul we de bifo dɛn kɔmpin naw go de biɛn, ɛn plɛnti pipul we de biɛn naw, go go bifo.”

32Wɛn dɛn bin de go na Jerusɛlɛm, Jizɔs bin de waka bifo dɛn. Di lanin bɔy dɛn bin de wɔnda, ɛn di pipul dɛn we bin de fala Jizɔs bin de fred. Jizɔs kɔl in lanin bɔy dɛn wansay ɛn tɛl dɛn wetin pipul go du am.

33Jizɔs se, “Una lisin mi, wi de go na Jerusɛlɛm, pipul go ol Mɔta lman Pikin ɛn and am oba gi di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn. Dɔn dɛn go and am oba gi dɛn pipul we nɔto Ju fɔ mek dɛn kil am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34Di pipul dɛn go makata am, dɛn go pit pan am ɛn kil am, bɔt i go rayz frɔm di grev di de we mek tri.”

35Jems ɛn Jɔn, we na Zɛbidi in pikin dɛn, go mit Jizɔs ɛn se, “Ticha, wi want mek yu go du sɔntin fɔ wi.”

36Jizɔs aks dɛn se, “Wetin una want mek a du fɔ una?”

37Dɛn se, “Wɛn yu sidɔm na yu chia de rul, wi go want fɔ sidɔm klos yu, wan na yu raytan, di ɔda wan na yu lɛfan.”

38Jizɔs se, “Una nɔ no wetin una de tɔk; una go ebul drink na di kɔp we a go drink, ɛn baptayz lɛkɛ aw a go baptayz?”

39Dɛn se, “Wi go ebul, sa!” Jizɔs se, “Una go drink na di kɔp we a go drink ɛn una go baptayz lɛkɛ aw a go baptayz,

40bɔt a nɔ gɛt di pawa fɔ mek una sidɔm na mi lɛfan ɛn mi raytan. Gɔd dɔn kip dɛn ples de fɔ dɛn pipul we i dɔn mak fɔ lib de.”

41Wɛn di ɔda lanin bɔy dɛn yɛri dat, dɛn vɛks pan Jems ɛn Jɔn fɔseka wetin dɛn aks Jizɔs fɔ du fɔ dɛn.

42Jizɔs kɔl dɛn ɔl ɛn tɛl dɛn se, “Una no se dɛn pipul we de rul dɛn wan we nɔ biliv Gɔd gɛt pawa oba dɛn, ɛn dɛn de tɛl dɛn wetin dɛn fɔ du ɔltɛm.

43Bɔt nɔto so i go bi fɔ una. If ɛni wan pan una want bi bigman, i fɔ wok fɔ una ɔl lɛkɛ se in na una bɔy.

44Ɛni wan pan una we want fɔ de bifo, da pɔsin de fɔ wok fɔ una ɔl lɛkɛ se in na una slev.

45Mɔta lman Pikin insɛf nɔ kam fɔ mek pipul bi in savant, i kam fɔ bi dɛn savant, ɛn fɔ gi in layf fɔ sev plɛnti plɛnti pipul.”

46Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn rich Jɛriko. As dɛn de kɔmɔt de, plɛnti pipul fala dɛn. Wan blɛnyay man we nem Batimyɔs bin sidɔm klos di rod de beg; na bin Timeyɔs in pikin.

47Wɛn i yɛri se na Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt de pas, i bigin ala se, “Jizɔs, yu we na Devid in pikin, sɔri fɔ mi, sa!”

48Plɛnti pipul ala pan am fɔ sɛt in mɔt, bɔt na di mɔ i ala lawd wan se, “Yu, we na Devid in pikin, sɔri fɔ mi, sa!”

49Jizɔs tinap, i tɛl di pipul dɛn se, mek dɛn kɔl di blɛnyay man. Di pipul dɛn tɛl di man se, “Nɔ wɔri igen, grap! Jizɔs de kɔl yu.”

50Di man pul di klos we i bin wɛr pantap kɔmɔt, i grap kwik go mit Jizɔs.

51Jizɔs aks am se, “Wetin yu want mek a du fɔ yu?” Di blɛnyay man se, “Ticha, a want mek yu mɛn mi yay, so dat a go ebul si.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

52Jizɔs se, “Go, di biliv we yu biliv dɔn mek yu wɛl.” I bigin si wantɛm, i fala Jizɔs.

Mak 11

1Wɛn dɛn bin dɔn de klos Jerusɛlɛm, ɛn dɛn dɔn rich Bɛtfej ɛn Bɛtani we de klos Mawnt Ɔliv, Jizɔs tɛl tu pan in lanin bɔy dɛn fɔ go na di vilej we de bifo dɛn.

2I se, “Una go na di vilej we de bifo una. As una de rich de so, una go mit dɛn tay wan dɔnki pikin we pɔsin nɔ rayd wande. Una lus am ɛn bring am kam to mi.

3If ɛnibɔdi aks una wetin du una de lus am, una fɔ se, ‘Di Masta want am, bɔt i go mek wi bring am kam bak as i dɔn wit am so.’ “

4Di tu lanin bɔy dɛn go na di ples we Jizɔs sɛn dɛn ɛn dɛn mit di dɔnki pikin tay na trit klos wan os domɔt. Dɛn bigin lus am, as dɛn de lus am,

5di pipul dɛn we bin tinap de aks di lanin bɔy dɛn wetin mek dɛn de lus am.

6Di lanin bɔy dɛn tɔk wetin Jizɔs bin tɛl dɛn fɔ tɔk, so di pipul dɛn gri fɔ mek dɛn kɛr di dɔnki pikin go.

7Di lanin bɔy dɛn kɛr di dɔnki pikin go to Jizɔs; wɛn dɛn rich, dɛn prɛd dɛn klos pantap di dɔnki pikin in bak, Jizɔs sidɔm pantap am.

8Plɛnti ɔda pipul prɛd dɛnsɛf yon klos na grɔn ɛn sɔm ɔda wan dɛn brok di an dɛn pan sɔm tik ɛn ib dɛn na di rod we Jizɔs de pas.

9Di pipul dɛn we bin de bifo ɛn di wan dɛn we bin de biɛn bin de ala se, “Prez Gɔd! Gɔd blɛs di wan we i dɔn sɛn fɔ kam tinap fɔ am!

10Lɛ Gɔd blɛs di gɔvmɛnt we wi gra npapa-papa Devid bin gɛt ɛn we go kam bak. Una lɛ wi prez Gɔd!”

11Wɛn Jizɔs rich na Jerusɛlɛm, i go na Gɔd in Os ɛn luk ɔltin we lib de. Bɔt we nɛt bin dɔn de kam, in ɛn in lanin bɔy dɛn go na Bɛtani.

12Di ɔda de wɛn dɛn kɔmɔt Bɛtani, Jizɔs bin angri.

13I si wan fig tik we bin gɛt plɛnti lif, so Jizɔs go luk di tik fɔ si if i de bia. Wɛn i rich klos di tik, i si se na soso lif nɔmɔ kɔba am, bikɔs nɔto bin di tɛm dat fɔ mek i bia.

14Jizɔs swɛ di tik, i se, “Yu nɔ go bia natin igen.” Di lanin bɔy dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk.

15Wɛn Jizɔs rich Jerusɛlɛm, i go na Gɔd in Os ɛn drɛb dɛn pipul we bin de bay ɛn sɛl insay de. I tɔn oba dɛn tebul we pipul bin de chenj kɔpɔ pan, ɛn dɛn bɛnch we pipul kin sidɔm pan fɔ sɛl pijin.

16I nɔ gri fɔ mek ɛnibɔdi kɛr ɛni tin fɔ sɛl go insay Gɔd in Os.

17I se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, Gɔd se, ‘Pipul fɔ kɔl mi Os di ples we fɔ pre’. Bɔt una dɔn tɔn am to ples we tifman de ayd!”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Wɛn di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk, dɛn bigin fɛn we fɔ kil am. Dɛn bin de fred am, bikɔs ɔl di pipul dɛn bin de wɔnda wɛn dɛn yɛri wetin i de tich ɛn dɛn bin gladi.

19Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn kɔmɔt na di tɔng da sem ivintɛm de.

20Na mɔnin wɛn dɛn de tɔn bak, dɛn si se di fig tik dɔn day frɔm bɔtɔm te go ɔp.

21Pita mɛmba wetin bin bi, so i tɔn to Jizɔs ɛn se, "Ticha, luk, da fig tik we yu bin swɛ dɔn day!"

22Jizɔs se, "Una fɔ biliv Gɔd gud.

23A de tɛl una se, if ɛnibɔdi tɛl dis mawnten fɔ kɔmɔt naya ɛn go na di si, ɛn di pɔsin nɔ dawt se wetin i tɔk go bi, bɔt i biliv se wetin i tɔk go bi, na so i go bi.

24Na dat mek a de tɛl una se, ɛni tin we una aks Gɔd fɔ, una fɔ biliv se una go gɛt am ɛn una go gɛt am.

25Ɛnitɛm we una de pre to Gɔd, una fɔ padin ɛnibɔdi we du una bad, so dat una Papa Gɔd we de na ɛvin go padin una fɔ di bad tin dɛn we una du.

[26If una nɔ padin una kɔmpin, una Papa Gɔd we de na ɛvin nɔ go padin una fɔ di bad tin dɛn we una du.]"

27Wɛn dɛn go bak na Jerusɛlɛm, Jizɔs bin de waka insay Gɔd in Os, na in di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin, di Ju Lɔ ticha dɛn, ɛn di ɔda Ju bigman dɛn go mit am.

28Dɛn aks am se, "Us rayt yu gɛt fɔ du dɛn tin ya? Udat gi yu di rayt fɔ du dɛn?"

29Jizɔs ansa se, "Mek a aks una wan kwɛshɔn, if una gi mi di rayt ansa, a go tɛl una udat gi mi di rayt fɔ du dɛn tin ya.

30Na Gɔd ɔ na mɔta lman sɛn Jɔn fɔ kam baptayz pipul?"

31Dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin se, "If wi ansa se na Gɔd sɛn Jɔn fɔ kam baptayz pipul, i go aks wi se, 'Wetin du una nɔ bin biliv am?'

32Bɔt wi fɔ se 'Na mɔta lman . . .' " (dɛn fred fɔ tɔk dat bikɔs ɔl di pipul dɛn bin biliv se Jɔn na tru prɔfɛt.)

33So dɛn se, "Wi nɔ no!" Jizɔs se, "Misɛf nɔ go tɛl una udat gi mi di rayt fɔ du dɛn tin ya."

Mak 12

1Jizɔs pul wan pare bul; i se, "Wan man bin plant gre pvayn na in gadin, dɔn i mek ston wɔl rawnd di gadin. I dig ol fɔ mek di wayn ɛn bil wan ples ɔp di wɔl we pɔsin go sidɔm fɔ wach di gadin. I rɛnt di gadin gi sɔm pipul, dɔn i go patrol na ɔda kɔntri.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Wɛn di greps bigin bia, di man we gɛt di gadin sɛn in bɔy fɔ go aks di pipul dɛn we rɛnt di gadin fɔ gi am sɔm pan di greps.

3Bɔt di pipul dɛn we rɛnt di gadin kech di bɔy, bit am ɛn drɛb am kɔmɔt na di gadin, dɛn nɔ gi am natin.

4Di man we gɛt di gadin sɛn in ɔda bɔy, bɔt di pipul dɛn we rɛnt di gadin wund in ed ɛn disgres am.

5Di man sɛn ɔda bɔy, dɛn kil da wan de; dɔn dɛn kil ɛn wund plɛnti ɔda bɔy dɛn we di man sɛn.

6Di las pɔsin we di man sɛn na in bɔy pikin we i lɛk. I mɛmba se we di pipul dɛn si in pikin, dɛn go rɛspɛkt am.

7Wɛn di pipul dɛn we rɛnt di gadin si di man in pikin, dɛn se, 'Na dis pikin dis prɔpati ya go lɛf to, lɛ wi kil am, so dat di prɔpati go kam na wi an.'

8Dɛn ol am ɛn kil am, ɛn drɛg am kɔmɔt na di gadin."

9Jizɔs aks in lanin bɔy dɛn se, "Wetin una tink se di man we gɛt di gadin go du dɛn pipul ya? I go kil dɛn ɔl ɛn rɛnt di gadin gi ɔda pipul.

10Una nɔ rid yet wetin rayt na Gɔd in Buk? Dɛn rayt se, 'Di ston we dɛn pipul we de bil nɔ luk se bɛtɛ, na in dɔn bi di wan we impɔtant pas ɔl di ɔda wan dɛn.

11Na di Masta mek dat bi; ɛn di tin we di Masta du, so wɔndaful!' "

12Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn tray fɔ ol Jizɔs, bikɔs dɛn bin no se na pan dɛn Jizɔs pul di pare bul. Bɔt dɛn fred di krawd, so dɛn lɛf Jizɔs go.

13Dɛn sɛn sɔm Faresi dɛn ɛn sɔm pan Ɛrɔd in pati pipul dɛn to Jizɔs fɔ mek Jizɔs tɔk sɔntin we dɛn go tek kech am.

14Dɛn go mit Jizɔs ɛn se, "Ticha, wi no se yu de tɔk tru ɛn yu nɔ tek ɛnibɔdi pas in kɔmpin, yu nɔ de luk if pɔsin jɛntri ɔ if i po. Yu de lan wi wetin Gɔd want mɔta lman fɔ du, fɔ tru, bɔt lɛ wi aks yu wan kwɛshɔn. I rayt fɔ mek wi pe taks to di king na Rom? Wi fɔ pe taks ɔ wi nɔ fɔ pe taks?"

15Jizɔs no wantɛm se dɛn na ipo krit pipul, ɛn dɛn bin de sɛt trap fɔ kech am, so i se, "Wetin du una de tray fɔ tek wetin a tɔk kech mi? Una bring wan Roman kɔpɔ kam mek wi luk am."

16Wɛn dɛn bring di Roman kɔpɔ kam, Jizɔs aks dɛn se, "Udat in pikchɔ ɛn nem de pan di kɔpɔ?" Dɛn se, "Na di king na Rom in yon."

17Jizɔs se, "Una gi di king na Rom wetin blant am ɛn una gi Gɔd wetin blant Gɔd." Di pipul dɛn we kam fɔ tray Jizɔs wɔnda wɛn dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Sɔm pan di Sadyusi dɛn kam mit Jizɔs; di Sadyusi dɛn bin biliv se pɔsin we dɔn day nɔ go rayz frɔm di grev.

19Dɛn aks Jizɔs se, “Ticha, Mozis bin rayt se, ‘If pɔsin in brɔda day lɛf wɛf we nɔ bɔn pikin, di brɔda we lɛf fɔ mared di uman, mek dɛn go bɔn pikin fɔ di brɔda we dɔn day.’

20Sɛvin brɔda dɛn bin de, di fɔs brɔda mared, dɛn i day, in wɛf nɔ bɔn pikin bifo di man day lɛf am.

21Di sɛkɛn brɔda mared di uman we in brɔda bin mared bifo i day, insɛf day ɛn di uman nɔ bɔn fɔ am. Na di sem tin bi to di tɔd brɔda.

22Ɔl di sɛvin brɔda dɛn mared di wan uman, bɔt di uman nɔ bɔn fɔ dɛn. Na di uman las day.

23Di de we Gɔd go mek dɛn pipul we dɔn day rayz frɔm dɛn grev, uswan pan dɛn sɛvin brɔda ya go gɛt di uman fɔ in wɛf, we dɛn ɔl sɛvin bin dɔn mared am?”

24Jizɔs se, “Una mistek bad, bikɔs una nɔ no wetin rayt na Gɔd in Buk, ɛn una nɔ no bɔt Gɔd in pawa.

25Di tɛm we Gɔd go mek dɛn pipul we dɔn day rayz frɔm dɛn grev, mared nɔ go de igen, di pipul dɛn go tan lɛkɛ di enjɛl dɛn na ɛvin.

26We una de aks if dɛn pipul we dɔn day go rayz frɔm dɛn grev, una nɔ rid yet wetin Gɔd bin mek Mozis rayt na in Buk, da say we tɔk bɔt di smɔl tik we bin de bɔn we Gɔd bin tɛl Mozis se, ‘Mi na Gɔd fɔ Ebraam, Ayzik, ɛn Jekɔb?’

27Una dɔn mistek bad, bikɔs if Gɔd na Gɔd fɔ pɔsin dat min se da pɔsin de nɔto pɔsin we day, bɔt na pɔsin we gɛt layf.”

28Wan Ju Lɔ ticha kam mit dɛn de agyu, i no se Jizɔs ansa dɛn wɛl, so i aks Jizɔs se, “Uswan pan di lɔ dɛn pas ɔl di ɔda wan dɛn?”

29Jizɔs ansa am se, “Na di lɔ we se, ‘Una we na Izrɛl pipul, lisin! Di Masta na wi Gɔd, ɔda wan nɔ de.

30Una fɔ lɛk di Masta we na una Gɔd wit ɔl una at, ɔl una layf, ɔl una maynd, ɛn ɔl una pawa.’

31Di ɔda lɔ we impɔtant na in dis, ‘Una fɔ lɛk una kɔmpin mɔta lman lɛkɛ aw una lɛk unasɛf.’ Ɔda lɔ nɔ de we pas dɛn tu ya.”

32Di Ju Lɔ ticha tɔk igen, i se, “Ticha, yu dɔn tɔk tru we yu se, na wan gren Gɔd de, ɔda wan nɔ de.

33Ɛn we yu se, wi fɔ lɛk Gɔd wit ɔl wi at, ɔl wi maynd, ɛn ɔl wi pawa, ɛn wi fɔ lɛk wi kɔmpin mɔta lman lɛkɛ aw wi lɛk wisɛf. Dat bɛtɛ pas ɔl di sakri fays dɛn we wi de mek ɛn ɔl di bif dɛn we wi de bɔn we wi de sakri fays to Gɔd.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34Jizɔs no se di Ju Lɔ ticha ansa am wit sɛns, so i tɛl am se, “Di tɛm we yu go lɛ Gɔd rul yu dɔn kam klos.” Afta dat, ɔlman fred fɔ aks Jizɔs kwɛshɔn.

35Wɛn Jizɔs bin de na Gɔd in Os de lan di pipul dɛn, i aks dɛn se, “Aw dɛn Ju Lɔ ticha ya go se di Mɛsaya na Devid in gra npi kin-pi kin?

36Gɔd in Spirit mek Devid insɛf tɔk se, ‘Gɔd tɛl mi Masta se: Sidɔm na mi raytan, sote a mek yu mas dɛn pipul we nɔ lɛk yu.’

37“Devid insɛf kɔl di Mɛsaya, ‘Masta,’ so aw di Mɛsaya go bi wan pan in gra npi kin-pi kin dɛn?” Plɛnti pipul bin gladi fɔ yɛri wetin Jizɔs de tɔk.

38Wɛn Jizɔs bin de lan di pipul dɛn mɔ, i se, “Una tek tɛm wit dɛn Ju Lɔ ticha, dɛn lɛk fɔ wɛr lɔng gawn ɛn waka ɔlɔbɔt ɛn dɛn lɛk fɔ mek pipul tɛl dɛn adu na dɛn ples we plɛnti pipul gɛda.

39Dɛn na pipul we lɛk fɔ sidɔm na dɛn bɛnch we de bifo na di Ju mitin os, ɛn wɛn pipul kɔl dɛn na pati, dɛn kin lɛk fɔ go sidɔm na di ples we dɛn bigman de sidɔm.

40Dɛn lɛk fɔ kapu dɛn uman dɛn prɔpati we dɛn man dɔn day, ɛn dɛn kin tinap de pre lɔng lɔng lɛkɛ se dɛn na gud pipul. Gɔd go pɔnish dɛn pas aw i go pɔnish ɔda pipul!”

41Jizɔs bin sidɔm fesin di bɔks we dɛn de put kɔpɔ na Gɔd in Os de luk we di pipul dɛn de kam put dɛn kɔpɔ insay di bɔks. Plɛnti jɛntri pipul put plɛnti kɔpɔ insay di bɔks.

42Dɛn wan po uman we in man bin dɔn day go put tu kɔpɔ nɔmɔ we na lɛkɛ wan sɛnt nɔmɔ, insay di bɔks.

43Na in Jizɔs kɔl in lanin bɔy dɛn ɛn se, “A de tɛl una se, dis po uman we in man dɔn day put mɔ kɔpɔ pas ɔlman we kam put kɔpɔ na di bɔks.

44Ɔlman we kam put kɔpɔ jɛs put kenkeni pan di plɛnti plɛnti kɔpɔ we dɛn gɛt, bɔt dis uman put ɔl wetin i bin gɛt fɔ tek manej in layf.”

Mak 13

1We Jizɔs bin de kɔmɔt na Gɔd in Os, wan pan in lanin bɔy dɛn se, “Ticha, luk dɛn fayn ston ɛn ɔl dɛn fayn fayn bildin ya!” I bin de tɛl Jizɔs bɔt Gɔd in Os.

2Jizɔs se, “Una si dɛn big bildin ya? Tɛm de kam we dɛn ɔl go fɔdɔm, ɛn wan ston nɔ go lɛf pantap in kɔmpin.”

3We Jizɔs sidɔm na Mawnt Ɔliv, we de fesin Gɔd in Os, na in Pita, Jems, Jɔn ɛn Andru kam mit am ɛn aks am se,

4“Tɛl wi ustɛm dɛn tin we yu bin tɛl wi bɔt go bi? Us sayn go sho wi se i nɔ go te igen we ɔl dɛn tin ya go bi?”

5Jizɔs ansa se, “Una tek tɛm mek nɔbɔdi nɔ mek una ful.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Plɛnti pipul go tek mi nem kam, dɛn go se dɛn na di Mɛsaya, dɛn go mek plɛnti pipul ful.

7Ɛn una nɔ fɔ wɔri wɛn una yɛri bɔt wa we de klos una ɔ wɛn una yɛri bɔt wa we de fawe. Dɛn tin de mɔs bi, bɔt di wɔl nɔ go ɛnd yet!

8Wan kɔntri go fɛt ɔda kɔntri, ɛn wan neshɔn go fɛt ɔda neshɔn. Di grɔn go tri mbul plɛnti say, natin nɔ go de fɔ it. Ɔl dɛn bad tin de na di fɔs waala dɛn we go fɔdɔm. Wɔs wan dɛn go de biɛn.

9"Una bikya ful, pipul go ol una ɛn kɛr una go bifo dɛn pipul we de jɔj na kot. Pipul go bit una na dɛn Ju mitin os; dɛn go kɛr una go bifo dɛn pipul we de rul, bikɔs una biliv pan mi; da tɛm de una fɔ tɔk di tru tin we una no bɔt mi.

10Bifo di wɔl dɔn, pipul ɔlɔbɔt na wɔl fɔ dɔn yɛri di Gud Nyus fɔs.

11Ɛnitɛm we dɛn ol una ɛn kɛr una go kot, una nɔ fɔ wɔri bɔt wetin una go tɔk, una nɔ fɔ tink bɔt dat bifo di tɛm rich, bɔt wɛn di tɛm rich, ɛni tin we Gɔd in Spirit put na una mɔt, na in una go tɔk. Da tɛm de nɔto unasɛf go tɔk, na Gɔd in Spirit go tɔk fɔ una.

12Brɔda go and brɔda oba gi pipul fɔ mek dɛn kil am, semwe, papa go and in pikin gi pipul fɔ mek dɛn kil am. Pikin go fɛt in papa ɛn mama, ɛn i go mek pipul kil dɛn.

13Pipul nɔ go lɛk una bikɔs una biliv pan mi, bɔt ɛnibɔdi we bia sote i day, go sev.

14"Una go si di bad bad tin tinap na di ples we i nɔ fɔ de." (Una we de rid: una ɔnda stand wetin dis min.) "Da tɛm de di pipul dɛn na Judia fɔ rɔnawe go na dɛn il,

15pɔsin we de pantap in os, nɔ fɔ kam dɔng ɛn go insay di os igen fɔ tek ɛni tin.

16Pɔsin we de wok na fam nɔ fɔ tɔn bak go tek in klos.

17Da tɛm de, i go bad fɔ bɛlɛ uman ɛn uman we de gi pikin bɔbi!

18Una pre mek dɛn tin ya nɔ bi ren sizin!

19Da tɛm de pipul go sɔfa pas aw dɛn dɔn sɔfa frɔm di tɛm we Gɔd mek di wɔl sote naw; ɛn afta dat, tin lɛkɛ dat nɔ go bi igen.

20Bɔt di Masta dɔn mek da tɛm de shɔt, if nɔ so, nɔbɔdi nɔ bin go lɛf na di wɔl. Bɔt fɔseka dɛn pipul we i dɔn pik, di Masta dɔn mek da tɛm de shɔt.

21"If ɛnibɔdi tɛl una se, 'Luk di Mɛsaya naya!' ɔ 'Luk am yanda!', una nɔ biliv am.

22Bikɔs sɔm pipul go kam we go lay se dɛn na di Mɛsaya ɛn sɔm go kam we go lay se dɛn na prɔfɛt, ɛn dɛn go du plɛnti wɔnda ful wok ɛn sho plɛnti sayn, so dat da we de, dɛn kin mek dɛn pipul ful we Gɔd dɔn pik fɔ sev, if dɛn ebul du dat.

23Una fɔ wayda wek; a dɔn tɛl una ɔltin bifo dɛn bi.

24"Afta pipul dɔn sɔfa ɔl dɛn tin ya, di san go dak, di mun nɔ go shayn igen.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

25Di sta dɛn go fɔdɔm kɔmɔt na di klawd, ɛn di pawa dɛn we de na di klawd go muf kɔmɔt na di ples we dɛn bin de.

26Da tɛm de, ɔlman na wɔl go si Mɔta lman Pikin de kɔmɔt na klawd kam dɔng wit pawa ɛn brayt brayt layt go de shayn rawnd am.

27I go sɛn di enjɛl dɛn ɔlɔbɔt na wɔl frɔm wan ɛnd to di ɔda fɔ gɛda dɛn pipul we i dɔn pik fɔ bi in yon, bring dɛn kam to am.

28"Una luk fig tik ɛn lan. Wɛn di an dɛn de pul nyu lif, una fɔ no se ren sizin de kam.

29Semwe so, wɛn una si dɛn tin we a tɛl una, de bi, una go no se di tɛm we Mɔta lman Pikin fɔ kam dɔn de klos.

30A de tɛl una se, ɔl dɛn tin ya mɔs bi, bifo dɛn pipul we de naw, day.

31Natin nɔ go de ɔpklawd igen ɛn di wɔl sɛf nɔ go de igen, bɔt mi wɔd dɛn go de sote go wit ɔl dɛn pawa.

32"Nɔbɔdi nɔ no di de ɔ di awa we dɛn tin ya go bi; Gɔd in enjɛl dɛnsɛf ɛn Gɔd in Pikin insɛf nɔ no di de ɔ di awa; na di Papa in wan gren no di tɛm.

33Una fɔ wayda wek, una fɔ de wach, bikɔs una nɔ no ustɛm dɛn tin ya go bi.

34I go jɛs tan lɛkɛ we pɔsin de go patrol, i lɛf in os to in savant dɛn. I gi ɔlman in yon wok, dɔn i tɛl di wachman fɔ de wach.

35So una fɔ wayda wek, ɛn una fɔ de wach, bikɔs una nɔ no di tɛm we una masta go kam; una nɔ no if i go kam midul nɛt, ivintɛm, ali mɔnin, ɔ wɛn mɔnin dɔn go fa lili bit.

36Una fɔ wayda wek, mek i nɔ kam tɛm we una nɔ mekɔp ɛn mit una de slip.

37Di tin we a de tɔk so, nɔto fɔ una nɔmɔ, na fɔ ɔlman. Una fɔ wayda wek!"

Mak 14

1I bin jɛs lɛf tu de bifo di Ju ɔlide we dɛn kɔl Pasova, we dɛn kin it bred we nɔ gɛt yist. Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn bin de fɛn we fɔ ol Jizɔs ɛn kil am, mek plɛnti pipul nɔ no.

2Dɛn se, "Wi nɔ fɔ ol am naw dis ɔlide, bikɔs if wi du so, di pipul dɛn go fɛt."

3Jizɔs bin de na Bɛtani na Saymɔn in os, da Saymɔn we bin gɛt bad sik na in skin. As Jizɔs de it, na in wan uman kam wit sɛnt insay wan bɔtul we dɛn tek ala ba sta ston mek. Di sɛnt we bin de insay di bɔtul na bin dia dia sɛnt we dɛn tek nad mek, dɛn nɔ bin miks am wit ɛni ɔda plant. Di uman brok di bɔtul in mɔt ɛn tɔn di sɛnt pan Jizɔs in ed.

4Sɔm pan di pipul dɛn we bin lib de vɛks, dɛn se, "Wetin mek dis uman wes dis dia sɛnt?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Pɔsin bin fɔ gɛt lɛkɛ tri ɔndrɛd silva kɔpɔ so, if i bin sɛl di sɛnt ɛn sheb di kɔpɔ gi dɛn pipul we nɔ gɛt natin.” Dɛn bigin tɔk pan di uman.

6Jizɔs se, “Una lɛf fɔ tɔk pan di uman! Wetin du una de ambɔg am? Na gud wok i dɔn du fɔ mi so!

7Dɛn pipul we nɔ gɛt natin de wit una ɔltɛm, ɛn una kin du gud fɔ dɛn ɛnitɛm we una want. Bɔt mi nɔ go de wit una ɔltɛm.

8Di uman dɔn du ɔl wetin i ebul du fɔ mi, i dɔn tɔn sɛnt pan mi fɔ mek mi bɔdi rɛdi fɔ di bɛr we dɛn go bɛr mi.

9A de tɛl una se, ɛni say na wɔl we dɛn de tɛl pipul di Gud Nyus, dɛn mɔs mɛmba dis uman ɛn tɔk bɔt dis tin we i dɔn du so.”

10Judas Iskariɔt we na wan pan di twɛlv lanin bɔy dɛn go mit di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin fɔ tɛl dɛn se in go sɛl Jizɔs gi dɛn.

11Wɛn dɛn yɛri wetin i tɔk, dɛn gladi ɛn prɔmis fɔ gi am kɔpɔ. So Judas bigin fɛn chans fɔ sɛl Jizɔs gi dɛn.

12Di fɔs de pan di Ju ɔlide we di Ju dɛn kin it bred we nɔ gɛt yist, ɛn kil ship fɔ mɛmba di Pasova, di lanin bɔy dɛn aks Jizɔs se, “Usay wi fɔ go rɛdi di Pasova it?”

13Jizɔs kɔl tu pan in lanin bɔy dɛn fɔ sɛn dɛn, i se, “Una go insay di tɔng, una go mit wan man we ol wan big jɔg wata, una fala am go na di say we i de go.

14Wɛn una rich de, una tɛl di man we gɛt di os se, ‘Wi Ticha se, usay di rum we tre nja de slip de we mi ɛn mi lanin bɔy dɛn go it di Pasova it?’

15Di man go sho una wan big rum we de na di garɛt. I dɔn rɛdi am fɔ wi, ɔltin we wi want de insay de, na de una fɔ rɛdi di it fɔ mɛmba di Pasova.”

16Di lanin bɔy dɛn go na di tɔng, dɛn mit ɔltin lɛkɛ aw Jizɔs bin dɔn tɛl dɛn; so dɛn rɛdi di it fɔ mɛmba di Pasova.

17Ivintɛm, Jizɔs ɛn ɔl di twɛlv lanin bɔy dɛn go na di os.

18Wɛn dɛn de it, Jizɔs se, “A de tɛl una se, wan pan una we de it wit mi naw go sɛl mi.”

19Di lanin bɔy dɛn at pwɛl ɛn dɛn bigin aks Jizɔs wan bay wan se, “Na mi? Na mi?”

20Jizɔs ansa se, “Na wan pan una twɛlv we de put an insay di sem dish wit mi.

21Mɔta lman Pikin go day lɛkɛ aw dɛn rayt bɔt am na Gɔd in Buk; bɔt i go bad fɔ di pɔsin we go sɛl am. I bin fɔ bɛtɛ if da pɔsin de nɔ bin bɔn!”

22Wɛn dɛn de it, Jizɔs tek bred, i pre ɛn tɛl Gɔd tɛnki. I kɔt kɔt am ɛn gi in lanin bɔy dɛn ɛn se, “Una tek am ɛn it am, dis na mi bɔdi.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23Dɛn i tek di kɔp ɛn pre ɛn tɛl Gɔd tɛnki. I gi in lanin bɔy dɛn; dɛn ɔl drink pan di wayn.

24I tɛl dɛn se, “Dis na mi blɔd we a tek mek di agrimɛnt we Gɔd mek wit in pipul dɛn. A dɔn sakri fays am fɔ plɛnti plɛnti pipul.

25A de tɛl una se, a nɔ go drink wayn igen sote di tɛm we a go drink di nyu wayn na di ples we Gɔd de rul.”

26Dɛn sing wan Gɔd sing, dɔn dɛn go na Mawnt Ɔliv.

27Jizɔs bigin tɔk to in lanin bɔy dɛn, i se, “Una ɔl go lɛf mi; bikɔs dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Gɔd go strayk di man we de mɛn di ship dɛn mek i day, ɛn di ship dɛn go skata.’

28Bɔt wɛn a dɔn rayz frɔm di grev, a go go na Galili, una go go mit mi de.”

29Pita se, “If ɔl di ɔda lanin bɔy dɛn go lɛf yu, mi nɔ go go lɛf yu, sa!”

30Jizɔs se, “Pita, a de tɛl yu se, dis nɛt, bifo fɔl kro tu tɛm, yu go dɔn tɔk tri tɛm se yu nɔ no mi.”

31Bɔt Pita se, “If a fɔ day sɛf, a go day wit yu, bɔt a nɔ go tɔk se a nɔ no yu!” Ɔl di lanin bɔy dɛn tɔk di sem tin.

32Dɛn Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn rich na wan ples we nem Gɛtse mani. Jizɔs tɔk to in lanin bɔy dɛn, i se, “Una sidɔm naya, a de go pre.”

33Jizɔs mek Pita, Jems ɛn Jɔn fala am go. In at bin ful, i bin ebi.

34I se, “Mi at so ebi dat a fil fɔ day. Una sidɔm naya, una nɔ slip, una pre wit mi.”

35Jizɔs lɛf Pita, Jems ɛn Jɔn, i go bifo lili bit, dɔn i ledɔm flat na grɔn ɛn bigin pre. I se, if we de, mek Gɔd nɔ mek di tɛm we i fɔ sɔfa kam.

36I se, “Mi Papa, yu ebul du ɔltin, duya, nɔ mek a sɔfa dis sɔfa we a fɔ sɔfa, bɔt ɛniwe, nɔ du wetin a want, du wetin yu want.”

37Wɛn Jizɔs go bak to di tri lanin bɔy dɛn, i mit dɛn de slip. I aks Pita se, “Saymɔn, yu de slip? Yu nɔ ebul wek ɛn pre wit mi wan awa sɛf?

38Una fɔ wayda wek ɛn una fɔ pre mek una nɔ go sin wɛn Setan tray una. Una want du di rayt tin, bɔt una nɔ gɛt di pawa fɔ du am.”

39Jizɔs lɛf dɛn go bak, i pre wit di sem wɔd dɛn we i bin pre wit di fɔs tɛm.

40I go bak igen go mit Pita, Jems ɛn Jɔn de slip, dɛn nɔ bin ebul opin dɛn yay sɛf, bikɔs di slip bin de mɔna dɛn. Dɛn nɔ bin no wetin fɔ tɔk sɛf.

41Wɛn Jizɔs kam bak di tɔd tɛm, i aks dɛn se, “Una stil de slip, una de blo te naw? I dɔn du so! Di tɛm dɔn rich; dɛn go sɛl Mɔta lman Pikin gi dɛn bad pipul.

42Una grap, lɛ wi go; una luk, di pɔsin we go sɛl mi de kam naw!”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

43As Jizɔs de tɔk so, na in Judas we na wan pan in lanin bɔy dɛn kam wit sɔm pipul we ol sɔd ɛn ɔda tin dɛn fɔ tek fɛt. Na di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin, di Ju Lɔ ticha dɛn, ɛn di ɔda Ju bigman dɛn bin sɛn di pipul dɛn.

44Judas we bin want sɛl Jizɔs bin dɔn tɛl di pipul dɛn aw dɛn go no am. I se, “Di wan we a go kis, una grip am ɛn kɛr am go wit gyad dɛn rawnd am.”

45Wɛn Judas kam, i go to Jizɔs wantɛm, i se, “Masta!” Dɛn i kis am.

46Di pipul dɛn go grip Jizɔs.

47Sɔmbɔdi we bin tinap klos de pul in sɔd ɛn kɔt di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin in bɔy yes kɔmɔt.

48Jizɔs aks di pipul dɛn se, “Una kam fɔ ol mi wit sɔd ɛn dɛn ɔda tin fɔ tek fɛt lɛkɛ se mi na tifman?

49Ɛvri de bin de wit una na Gɔd in Os de lan una bɔt Gɔd, bɔt una nɔ bin ol mi. Bɔt ɔl dis bi so dat wetin dɛn bin rayt na Gɔd in Buk go bi.”

50Ɔl di lanin bɔy dɛn go lɛf Jizɔs in wan gren.

51Wan yɔngman bin de fala Jizɔs, na wan lapa nɔmɔ i bin tay. Di pipul dɛn want grip di man,

52bɔt di man rɔn go nekɛd; i lɛf in lapa na dɛn an.

53Dɛn kɛr Jizɔs go bifo di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, in os. Ɔl di bigman dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin, di ɔda Ju bigman dɛn, ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn bin gɛda de.

54Pita bin de fawe lili bit de fala Jizɔs wɛn dɛn de kɛr am go te dɛn rich insay di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, in yad. Wɛn dɛn rich de, Pita go sidɔm klos di gyad dɛn, de wam insɛf klos di faya.

55Di bigman dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn ɔl di Ju bigman dɛn we bin de jɔj na di Ju gran kot bin de luk fɔ pɔsin we go tɔk wetin Jizɔs du we bad, so dat dɛn kin kil am, bɔt dɛn nɔ fɛn ɛnibɔdi.

56Plɛnti pipul go lay pan Jizɔs, bɔt dɛn ɔl nɔ tɔk di sem tin.

57Sɔm ɔda pipul we go lay pan Jizɔs, se,

58“Wi yɛri Jizɔs tɔk se, ‘A go brok Gɔd in Os we mɔta lman bil, ɛn a go tek tri de bil ɔda wan we mɔta lman nɔ go ɛp fɔ bil.’ “

59Bɔt dɛn pipul ya sɛf nɔ tɔk di sem tin.

60Di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin tinap bifo di pipul dɛn ɛn aks Jizɔs se, “Yu nɔ gɛt natin fɔ se? Wetin mek dɛn man ya se yu du ɔl dɛn bad tin ya?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

61Bɔt Jizɔs nɔ tɔk natin. Di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin aks am igen se, “Na yu na di Mɛsaya we na Gɔd, we wi de prez, in Pikin?”

62Jizɔs se, “Yɛs, mi na di Mɛsaya. Una go si Mɔta lman Pikin sidɔm na Gɔd we gɛt pawa pas ɔl, in raytan, ɛn i go rayd pan di klawd wɛn i de kam!”

63Di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin vɛks ɛn chɛr in klos ɛn se, “Wetin du wi want mɔ witnɛs?

64Unasɛf dɔn yɛri di bad tin we i tɔk bɔt Gɔd, wetin una se?” Ɔl di bigman dɛn we bin de jɔj na di Ju gran kot kɔndɛm Jizɔs ɛn se i fɔ day.

65Sɔm pan dɛn bigin fɔ pit pan Jizɔs; dɛn kɔba in fes, dɛn slap am, ɛn tɛl am se if in na prɔfɛt mek i tɛl dɛn udat slap am. Di gyad dɛnsɛf bigin slap Jizɔs.

66Pita bin de dɔng na di yad we wan savant-gyal we bin de wok fɔ di edman pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, kam.

67Wɛn i si Pita de wam faya, i luk am gud ɛn se, “Yusɛf bin de wit Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt!”

68Bɔt Pita dinay, i se, “A nɔ no wetin yu de tɔk bɔt sɛf.” Pita grap ɛn go klos di get. [Da sem tɛm de fɔl kro.]

69Di savant-gyal si Pita bak, i tɛl di pipul dɛn we bin tinap klos de, se, “Dis man na wan pan Jizɔs in lanin bɔy dɛn!”

70Bɔt Pita dinay bak. I nɔ tu te igen, di pipul dɛn we bin tinap de tɛl Pita se, “Yu na wan pan dis man in lanin bɔy dɛn, fɔ tru, bikɔs na Galili yusɛf kɔmɔt.”

71Bɔt Pita bigin kɔs ɛn swɛ. I se, “A nɔ no dis man we una de tɔk bɔt!”

72Wantɛm, fɔl kro sɛkɛn tɛm. Pita mɛmba wetin Jizɔs bin tɛl am. Jizɔs bin tɔk se, “Yu go se yu nɔ no mi tri tɛm bifo fɔl kro tu tɛm.” Pita bɔs kray.

Mak 15

1Wɛn do klin, di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin, di ɔda Ju bigman dɛn, di Ju Lɔ ticha dɛn, ɛn ɔl di ɔda mɛmba dɛn na di Ju gran kot go ɛng ed. Dɛn mek dɛn tay Jizɔs ɛn kɛr am go bifo Paylet.

2Paylet aks Jizɔs se, “Na yu na di Ju pipul dɛn king?” Jizɔs ansa se, “Na so yu se!”

3Di bigman dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin tɔk se Jizɔs du plɛnti bad tin,

4so Paylet aks Jizɔs igen se, “Yu nɔ gɛt natin fɔ se? Yɛri ɔl wetin dɛn tɔk se yu du!”

5Bɔt Jizɔs nɔ gri fɔ tɔk ɛni tin, so Paylet wɔnda.

6Wɛn di Pasova ɔlide kam, Paylet kin pul wan pɔsin we di Ju pipul dɛn want, kɔmɔt na jel.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7Dis tɛm ya, wan man we nem Bara bas bin de na jel wit sɔm ɔda pipul we dɛn ɔl bin mek plɛnti pipul fɛt na di kɔntri ɛn kil pɔsin.

8Plɛnti pipul go mit Paylet ɛn tɛl am mek i du lɛkɛ aw i kin du da Ju ɔlide de.

9Paylet aks dɛn se, “Una want fɔ mek a fri di Ju pipul dɛn king?”

10I bin no se di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin and Jizɔs oba gi am bikɔs dɛn jɛlɔs Jizɔs.

11Dɛn tɛl di pipul dɛn fɔ tɛl Paylet se, na Bara bas i fɔ pul kɔmɔt na jel.

12Paylet aks dɛn se, “Wɛl, wetin a fɔ du di man we una de kɔl di Ju pipul dɛn king?”

13Dɛn ala big wan se, “Nel am pan di krɔs!”

14Paylet se, “Wetin du? Wetin i du we bad?” Na da tɛm de dɛn ala big big wan pas aw dɛn bin ala fɔs, se, “Nel am pan di krɔs!”

15So fɔ mek di pipul dɛn gladi, Paylet fri Barabas. I mek di soja man dɛn bit Jizɔs, dɔn i lɛf am gi dɛn fɔ mek dɛn nel am pan di krɔs.

16Di soja man dɛn kɛr Jizɔs go insay Paylet in os, dɔn dɛn gɛda di ɔda soja man dɛn.

17Dɛn drɛs Jizɔs wit dak rɛd klos, dɛn mek krawn wit chu kchuk ɛn wɛr am na in ed.

18Dɔn dɛn bigin fɔ makata am ɛn se, “Mek di Ju pipul dɛn King gɛt lɔng layf!”

19Dɛn bit am wit tik na in ed, dɛn pit pan am, dɔn dɛn nil dɔng bifo am lɛkɛ se dɛn de wɔship am.

20Wɛn dɛn dɔn makata am dɔn, dɛn pul di dak rɛd klos kɔmɔt pan am, ɛn wɛr in yon klos pan am bak; dɔn dɛn kɛr am go fɔ go nel am pan di krɔs.

21We dɛn de go, dɛn mit wan man we nem Saymɔn we bin kɔmɔt na wan vilej de go na di tɔng. Saymɔn na bin Alɛgza nda ɛn Rufɔs dɛn papa. I bin bɔn na Sayrini. Di soja man dɛn fos am fɔ tot di krɔs fɔ Jizɔs.

22Dɛn kɛr Jizɔs go na wan ples we dɛn kɔl Gɔlgɔta, dat min “Ples we tan lɛkɛ mɔta lman ed.”

23Dɛn miks wayn wit wan bita mɛrɛsin we nem ma, ɛn gi Jizɔs fɔ drink, bɔt i nɔ drink am.

24Dɛn nel Jizɔs pan di krɔs, dɔn dɛn ib days fɔ sheb in klos dɛn.

25Na bin nayn oklɔk mɔnin dɛn nel Jizɔs pan di krɔs.

26Dɛn rayt di tin we mek dɛn kil am ɛn nel am oba Jizɔs in ed. Dɛn rayt “Di Ju Pipul Dɛn King.”

27Da sem tɛm de dɛn nel tu tifman pan tu krɔs, wan na Jizɔs in raytan, wan na in lɛfan.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

[28So di tin we dɛn rayt na Gɔd in Buk we se, “Pipul dɛn min se insɛf na wikɛd man,” kam bi tru.]

29Di pipul dɛn we bin de pas bin de shek dɛn ed ɛn ala pan Jizɔs. Dɛn se, “A min yu bin se yu go brok Gɔd in Os, ɛn yu go tek tri de fɔ bil am bak.

30Wɛl, sev yusɛf naw, kɔmɔt na di krɔs, kam dɔng!”

31Semwe so, dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn bigin jok bɔt Jizɔs to dɛnsɛf. Dɛn se, “I bin de sev ɔda pipul, bɔt i nɔ ebul sev insɛf!

32Mek di Mɛsaya, we na di Ju pipul dɛn king kɔmɔt na di krɔs kam dɔng, so dat wi go si ɛn biliv pan am!” Di tu ɔda pipul dɛn we bin nel pan dɛn krɔs klos Jizɔs, dɛnsɛf tɔk bad bɔt Jizɔs.

33Frɔm twɛlv oklɔk te tri oklɔk santɛm, di wan ol kɔntri dak.

34Shap tri, Jizɔs ala, i se, “Ilay, Ilay, lama saba ktani?” dat min, “Mi Gɔd, mi Gɔd, wetin du yu fɔsek mi?”

35Wɛn sɔm pan di pipul dɛn we bin tinap klos de yɛri wetin Jizɔs se, dɛn se, “I de kɔl Ila yja fɔ kam ɛp am.”

36Wan pan dɛn rɔn go sok spɔnj wit viniga ɛn tay di spɔnj pan lɔng tik, dɔn i es di tik fɔ mek Jizɔs sɔk di spɔnj. Di pɔsin se, “Una lɛ wi si if Ila yja go kam pul am kɔmɔt na di krɔs!”

37Jizɔs ala big wan, dɛn i day.

38Di tik tik kɔtin we bin ɛng na Gɔd in Os chɛr tu, frɔm ɔp sote kam dɔng.

39Wɛn di ami ɔfisa we bin tinap bifo di krɔs si se Jizɔs dɔn day, i se, “Dis man ya na bin Gɔd in Pikin, fɔ tru!”

40Sɔm uman dɛn bin tinap fawe de luk. Sɔm pan di wan dɛn we bin lib de na Meri we kɔmɔt Magdala, Meri we na smɔl Jems ɛn in brɔda Josis dɛn mama, ɛn Salomi.

41Wɛn Jizɔs bin de na Galili na dɛn uman ya bin de fala am go ɔlɔbɔt ɛn na dɛn bin de ɛp am. Plɛnti ɔda uman dɛn we bin fala Jizɔs kam na Jerusɛlɛm bin lib de.

42Di tɛm bin dɔn rich fɔ di Ju pipul dɛn fɔ rɛdi fɔ di de fɔ pre ɛn blo. So ivintɛm, Josɛf we kɔmɔt na wan tɔng we nem Ari ma tia, nɔ fred fɔ go aks Paylet fɔ gi am Jizɔs in bɔdi. Josɛf na bin bigman na di Ju gran kot ɛn di pipul dɛn bin rɛspɛkt am; insɛf bin de luk fɔ di tɛm we Gɔd go kam rul di wɔl.

44Paylet wɔnda if Jizɔs dɔn day kwik wan so, so i kɔl di soja ami ɔfisa ɛn aks am if i dɔn te we Jizɔs day.

45Wɛn di ami ɔfisa tɛl am se Jizɔs dɔn day, Paylet gi Josɛf di bɔdi.

46Josɛf go bay nyu linin klos, i pul Jizɔs in bɔdi pan di krɔs ɛn rap am, dɛn i go bɛr am insay wan ston grev we dɛn bin dig; dɔn i tek big ston kɔba di grev domɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

47Meri we kɔmɔt Magdala ɛn Meri we na Josis in mama bin de luk usay dɛn de bɛr Jizɔs.

Mak 16

1Wɛn di de fɔ pre ɛn blo pas, Meri we kɔmɔt Magdala, Meri we na Jems in mama, ɛn Salomi, bay spays we gɛt fayn sɛnt ɛn kɛr am go fɔ rɔb pan Jizɔs in bɔdi.

2Ali Sɔnde mɔnin bifo san kɔmɔt, dɛn tri uman ya go na di ston grev.

3Dɛn se, “Udat go pul di ston we dɛn tek kɔba di grev domɔt fɔ wi?”

4(Na bin big big ston.) Bɔt wɛn dɛn luk di grev, dɛn si se di ston we dɛn bin tek kɔba di grev domɔt dɔn rol kɔmɔt de.

5Wɛn dɛn de go insay di grev, dɛn si wan yɔng man we wɛr lɔng wayt klos, i bin sidɔm na di raytan say. Di uman dɛn fred!

6Di man se, “Una nɔ fred! Na Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt, we dɛn bin nel pan di krɔs una kam luk fɔ. I nɔ de ya, i dɔn rayz frɔm di grev. Una luk di ples we dɛn bin le am.

7Una go tɛl Pita ɛn di ɔda lanin bɔy dɛn se, ‘I dɔn go bifo una na Galili, una go mit am de, lɛkɛ aw i bin dɔn tɛl una fɔ du.’ “

8Di uman dɛn kɔmɔt na di grev ɛn rɔn go to di lanin bɔy dɛn; na so dɛn bin de tri mbul, bikɔs dɛn bin de fred. Di fred we dɛn bin de fred mek dɛn nɔn nɔ ebul tɔk sɛf we dɛn de go.

[9Di uman dɛn go to Pita ɛn in kɔmpin dɛn ɛn tɛl dɛn ɔl wetin di yɔng man tɛl dɛn, dɛn nɔ tek lɔng fɔ du dat.

10Afta dat, Jizɔs sɛn in lanin bɔy dɛn go ɔlɔbɔt na wɔl fɔ tɛl pipul di mɛsej bɔt aw Gɔd go sev dɛn, dat na di mɛsej we go de sote go ɛn we Gɔd insɛf sɛn kam na wɔl.

11Dɛn nɔ biliv Meri wɛn i tɛl dɛn se Jizɔs dɔn gɛt layf bak ɛn in dɔn si am.

12Wɛn dat pas, tu man dɛn we bin biliv pan Jizɔs bin de go na wan vilej, na de Jizɔs sho insɛf difrɛn we to dɛn frɔm aw i bin sho insɛf to Meri.

13Di tu man dɛn tɔn bak go tɛl dɛn kɔmpin wetin bi, bɔt dɛn nɔ biliv wetin dɛn tɛl dɛn.

14Wɛn dat dɔn, Jizɔs sho insɛf to in ilɛvin lanin bɔy dɛn wɛn dɛn bin de it. I tɔk pan dɛn fɔ we dɛn nɔ bin biliv lɛkɛ aw dɛn fɔ biliv, ɛn fɔ we dɛn bin tra nga yes, ɛn we dɛn nɔ bin biliv dɛn pipul we si am afta i rayz frɔm di grev.

15Jizɔs se, “Una go ɔlɔbɔt na di wɔl ɛn tɛl ɔlman di Gud Nyus bɔt mi.

16Ɛnibɔdi we biliv di Gud Nyus ɛn gri fɔ mek dɛn baptayz am, Gɔd go sev am. Bɔt ɛnibɔdi we nɔ biliv di Gud Nyus, Gɔd go kɔndɛm am.

17Dɛn pipul we biliv di Gud Nyus, a go gi dɛn pawa fɔ du wɔnda ful wok: dɛn go drɛb dɛbul fɔseka mi; dɛn go tɔk langwej we dɛn nɔ lan;

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18if dɛn ol snek ɔ if dɛn drink pɔyzin sɛf, natin nɔ go du dɛn; dɛn go put dɛn an pan pipul we sik ɛn pre fɔ dɛn, ɛn di pipul dɛn go wɛl.”

19Wɛn Masta Jizɔs dɔn tɔk to in lanin bɔy dɛn, Gɔd tek am go ɔp na ɛvin, i go sidɔm na Gɔd in raytan.

20Di lanin bɔy dɛn go ɔlɔbɔt na wɔl de tɛl pipul di Gud Nyus, ɛn di Masta bin de ɛp dɛn, ɛn mek dɛn du plɛnti wɔnda ful wok we fɔ mek pipul no se na tru dɛn de tɔk.]

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Lyuk

Lyuk 1

1Ɔna re bul Tio filɔs, yu no se plɛnti pipul dɔn bigin rayt ɔl dɛn wɔnda ful tin we dɔn bi naya.

2Ɛn ɔl wetin dɛn de rayt na dɛn sem tin we dɛn pipul we bin de we dɛn tin ya fɔs bigin apin, ɛn we bin de tɔk Gɔd in wɔd, tɛl wi.

3So, we misɛf dɔn tek tɛm luk insay ɔl dɛn tin ya we bi, a mekɔp fɔ rayt dɛn ɔl dɔng fɔ yu, sa, wan bay wan lɛkɛ aw dɛn apin,

4fɔ mek yu no aw ɔl dɛn tin we yu dɔn yɛri bɔt, apin fɔ tru.

5Da tɛm we Ɛrɔd na bin King na Judia, wan man we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin bin de. I bin nem Zaka raya; i bin de wok ɔnda Abija. In wɛf bin nem Ili zabɛt, i bin fambul to Erɔn.

6Zaka raya ɛn Ili zabɛt bin de waka tret wit Gɔd. Dɛn bin de kip ɔl di Ju Lɔ ɛn dɛn bin de du ɔl wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du.

7Dɛn bin dɔn ol ɛn Ili zabɛt na uman we nɔ bin de bɔn, so dɛn nɔ bin gɛt pikin.

8Wan tɛm we na dɛn man we de na Abija in grup bin de wok na Gɔd in Os, Zaka raya bin de du in wok.

9Wɛn dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin kin want pik di wan we go go insay insay Gɔd in Os go bɔn insɛns, dɛn kin rayt ɔlman nem dɔng, fol di pepa dɛn ɛn pik wan; dis tɛm ya na Zaka raya in nem kɔmɔt fɔ du da wok de.

10Ɔl di pipul dɛn bin de na do de pre we Zaka raya de bɔn di insɛns.

11Wantɛm, Zaka raya si enjɛl bifo am na di raytan say na di ples, we i de bɔn di insɛns.

12We Zaka raya si di enjɛl, i wɔnda ɛn in at kɔt.

13Di enjɛl se, “Zaka raya, nɔ fred! Gɔd dɔn yɛri ɛn i dɔn ansa di pre we yu de pre; yu wɛf Ili zabɛt go bɔn bɔy pikin; di nem we yu fɔ gi am na Jɔn.

14Yu go gladi bad wɛn da pikin de bɔn ɛn plɛnti ɔda pipul go gladi!

15Da pikin de go bi bigman pan Gɔd we na wi Masta in biznɛs. I nɔ fɔ drink wayn ɔ ɛni tin we de mek pɔsin drɔnk frɔm di de we i bɔn. Gɔd in Spirit go de insay am frɔm di tɛm we i de na in mama bɛlɛ.

16I go mek plɛnti Izrɛl pipul kam bak to Gɔd we na dɛn Masta.

17I go gɛt Gɔd in Spirit ɛn pawa lɛkɛ Ila yja, da prɔfɛt we bin de lɔntɛm. I go waka na di rod we Gɔd sho am ɛn yus in pawa fɔ mek dɛn dadi lɛk dɛn pikin; ɛn fɔ mek dɛn

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

pipul we nɔ de du wetin Gɔd want bigin mɛmba Gɔd ɛn du wetin i want; i go mek di Masta in pipul dɛn rɛdi fɔ am."

18Zaka raya aks di enjɛl se, "Aw a go no se dɛn tin ya go bi, fɔ tru? Mi dɔn ol, ɛn mi wɛf insɛf na ol ol uman."

19Di enjɛl ansa se, "A nem Gebrɛl. Na mi tinap bifo Gɔd de sav am ɛn i sɛn mi fɔ kam tɛl yu dis gud nyus.

20Dis tin we a tɛl yu so go bi, wɛn di rayt tɛm kam. Bɔt bikɔs yu nɔ biliv wetin a tɛl yu, yu go mumu sote ɔl wetin a tɛl yu dɔn bi."

21Ɔl da tɛm de, di pipul dɛn na do bin de wet Zaka raya ɛn dɛn bin de wɔnda wetin mek i te so insay Gɔd in Os.

22Wɛn i kam na do, i nɔ bin ebul fɔ tɔk to di pipul dɛn, na dat dɛn tek no se i si sɔntin insay Gɔd in Os. I nɔ ebul tɔk wan wɔd sɛf, i bin jɛs de mek sayn wit in an.

23Wɛn in yon tɛm fɔ wok na Gɔd in Os dɔn, Zaka raya go na in os.

24Afta sɔm tɛm, in wɛf, Ili zabɛt gɛt bɛlɛ; wɛn i gɛt di bɛlɛ i ayd insay os fayv mɔnt.

25I se, "Na Gɔd sɔri fɔ mi mek a gɛt bɛlɛ so, i dɔn pul mi kɔmɔt pan shem bifo mɔta lman."

26We Ili zabɛt in bɛlɛ dɔn siks mɔnt, Gɔd sɛn enjɛl Gebrɛl na wan tɔng we dɛn kɔl Nazarɛt we de na Galili fɔ kɛr mɛsej to wan yɔng uman we nem Meri. Meri na bin uman we nɔ no man yet. Wan man we nem Josɛf, we bin de na King Devid in fambul layn bin dɔn put stɔp fɔ am.

28Wɛn di enjɛl go na Meri in os, i se, "Meri, kushɛ, o! Gɔd dɔn blɛs yu ɛn i de wit yu!"

29Bɔt di wɔd we di enjɛl tɔk mek Meri in at wɔri, ɛn i bigin wɔnda wetin dat min.

30Na in di enjɛl se, "Meri, nɔ fred, Gɔd dɔn blɛs yu.

31Yu go gɛt bɛlɛ ɛn yu go bɔn bɔy pikin, ɛn yu fɔ kɔl di pikin, Jizɔs.

32I go bi impɔtant pas ɔlman, dɛn i go kɔl am Gɔd we pas ɔl, in Pikin. Gɔd we na wi Masta go mek i rul oba di Izrɛl pipul dɛn lɛkɛ Devid we na wan pan in gra npapa-papa dɛn.

33I go rul oba Jekɔb in gra npi kin-pi kin dɛn sote go; i nɔ go tap fɔ rul!"

34Na de Meri aks di ɛnjel wan kwɛshɔn. I se, "A nɔ no man yet. Aw dat go bi?"

35Di enjɛl ansa am se, "Gɔd in Spirit go kam pan yu, Gɔd we pas ɔl in pawa go kɔba yu. Na dat mek pipul go kɔl di pikin we Gɔd go sɛn we yu go bɔn, Gɔd in Pikin.

36Ɛn mek a tɛl yu sɔntin igen, yu fambul we nem Ili zabɛt, we dɔn ol, we se in nɔ go bɔn, dɔn gɛt siks mɔnt bɛlɛ naw.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

37Natin nɔ de we Gɔd nɔ ebul du!”

38Wɛn Meri yɛri dat, i tɛl di enjɛl se, “Mi na Gɔd in savant, mek ɔl wetin yu dɔn tɔk se go bi to mi, bi.” Dɔn di enjɛl lɛf am go.

39I nɔ tu te afta dat, Meri rɛdi ɛn go kwik na wan tɔng we de ɔp dɛn il we de na di kɔntri we nem Judia.

40I go na Zaka raya in os ɛn tɛl Ili zabɛt adu.

41Wɛn Ili zabɛt yɛri Meri in vɔys, di pikin we de na Ili zabɛt in bɛlɛ jomp. Gɔd in Spirit kam insay Ili zabɛt,

42so i tɔk lawd wan to Meri. I se, “Yu na di uman we Gɔd dɔn blɛs pas ɔl dɛn ɔda uman ɛn di pikin we yu go bɔn gɛt wɔnda ful blɛsin!

43Udat na mi we mi Masta in mama fɔ kam fɛn mi?

44As a yɛri yu vɔys so, di pikin we de insay mi bɛlɛ jomp bikɔs i gladi.

45Meri, Gɔd dɔn blɛs yu bikɔs yu biliv se Gɔd go du wetin i tɛl yu se in go du.”

46Meri se, “Insay mi at a de sing se Gɔd we na wi Masta, big.

47Gɔd we sev mi dɔn mek mi at gladi.

48I dɔn mɛmba po uman lɛkɛ mi, we na in savant. Frɔm naw sote go ɔlman go de tɔk se mi na uman we gɛt blɛsin,

49bikɔs Gɔd we gɛt pawa oba ɔltin dɔn du big wok fɔ mi. Gɔd oli, i nɔ gɛt bɔt at ɔl;

50frɔm tɛm, i de sɔri fɔ ɔl dɛn wan we rɛspɛkt am.

51I dɔn sho se in gɛt pawa, i dɔn kɔnfyus dɛn wan we prawd ɛn mek dɛn rɔnawe ɛn pwɛl ɔl wetin dɛn bin mekɔp fɔ du.

52I pul dɛn wan we gɛt pawa kɔmɔt na di ples we dɛn de rul ɛn mek dɛn po pipul rul na dɛn ples.

53I dɔn gi dɛn po pipul plɛnti tin we go mek dɛn satisfay, bɔt i dɔn sɛn dɛn jɛntri wan go, i nɔ gi dɛn natin.

54I dɔn ɛp wi, di Izrɛl pipul dɛn, we de sav am, bikɔs i mɛmba se in bin dɔn prɔmis wi granpapa-papa dɛn,

55Ebraam ɛn in granpikin-pikin dɛn se in go sɔri fɔ dɛn sote go!”

56Meri de wit Ili zabɛt lɛkɛ tri mɔnt so bifo i go bak na in os.

57Wɛn di tɛm kam fɔ mek Ili zabɛt bɔn, i bɔn bɔy pikin.

58In neba dɛn ɛn in fambul dɛn yɛri se Gɔd dɔn sɔri fɔ Ili zabɛt ɛn ɔlman gladi wit am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

59Di de we mek et afta di pikin bɔn, dɛn ɔl kam to Ili zabɛt dɛn; na da de de dɛn bin kam gɛda de fɔ sakɔmsayz di pikin. Dɛn bin want mek dɛn kɔl di pikin Zaka raya lɛkɛ in papa.

60Bɔt Ili zabɛt se, “Una nɔ kɔl am Zaka raya, in nem fɔ bi Jɔn.”

61Wɛn Ili zabɛt tɔk dat, di pipul dɛn se, “Nɔbɔdi nɔ de pan una fam bul we nem Jɔn!”

62Dɛn mek sayn to di papa fɔ aks am wetin di pikin in nem fɔ bi.

63Zaka raya mek sayn to dɛn fɔ aks fɔ sɔntin fɔ rayt pan, i rayt se, “In nem fɔ bi Jɔn!” Dɛn ɔl wɔnda!

64As Zaka raya rayt dɔn so, in vɔys kam bak ɛn in tɔng lus ɛn i bigin fɔ tɔk klia wan. I bigin fɔ prez Gɔd.

65Ɔl di pipul dɛn we yɛri Zaka raya de tɔk, fred. Pipul bigin tɔk bɔt ɔl wetin bi ɔlsay na Judia.

66Ɔlman we yɛri bɔt di tin we bi, bigin tɔk na dɛn at se, “Uskayn pikin dis? Wetin i go bi bambay?” Gɔd in pawa bin de pan am.

67Gɔd in Spirit kam insay Zaka raya we na Jɔn in papa, ɛn i bigin fɔ tɔk ɔl wetin go bi.

68I se: “Lɛ wi prez wi Masta we na di Izrɛl pipul dɛn Gɔd, bikɔs i dɔn kam to in pipul dɛn fɔ fri dɛn.

69I dɔn sɛn pɔsin we gɛt pawa we go sev wi ɛn dis pɔsin ya kɔmɔt na Devid in fambul layn.

70Gɔd in prɔfɛt dɛn bin dɔn tɔk lɔntɛm se

71dis pɔsin go pul wi na dɛn wan we de fɛt wi dɛn an, ɛn i nɔ go mek dɛn pipul we nɔ lɛk wi ebul wi.

72So Gɔd stil de sɔri fɔ wi lɛkɛ aw i tɛl wi granpapa-papa dɛn se in go du ɛn i stil mɛmba di agrimɛnt we insɛf sɛf mek wit dɛn,

73dat na we i prɔmis Ebraam ɛn tek oth se

74in go pul wi na dɛn wan we nɔ lɛk wi, dɛn an, so wi nɔ go fred fɔ sav am,

75wi go bi Gɔd in pipul dɛn ɛn wi go waka tret bifo am ɔl di tɛm we wi de na dis wɔl.

76Yu, mi pikin, dɛn go kɔl yu Gɔd we pas ɔl, in prɔfɛt. Na yu go mek pipul rɛdi fɔ di tɛm we di Masta go kam;

77yu go sho pipul aw dɛn go du, mek Gɔd go padin dɛn sin, mek dɛn sev.

78Gɔd dɔn sɔri fɔ wi; i go mek di ali mɔnin san kam pan wi.

79Da san de go shayn pan dɛn pipul we de na dak ɛn we want day, ɛn i go mek wi gɛt kol at.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

80As di pikin de gro, na so i de kam klos Gɔd mɔ ɛn mɔ. I bin tap na di dɛzat sote di tɛm kam fɔ sho insɛf to pipul na Izrɛl.

Lyuk 2

1Dɛn tɛm de, Ɔgɔstɔs we na bin di king na Rom sɛn tɔk ɔlɔbɔt se ɔlman we de na Roman kɔntri mɔs go mek dɛn rayt dɛn nem dɔng na rɛji sta.

2Dis na bin di fɔs tɛm we ɔlman fɔ go put dɛn nem dɔng na rɛji sta. Da tɛm de, na wan man we nem Kwi rinyɔs na bin gɔvna na Sirya.

3So ɔlman go na dɛn yon tɔng fɔ mek dɛn rayt dɛn nem dɔng na rɛji sta.

4We Josɛf bin de na King Devid in fambul layn, i kɔmɔt Nazarɛt we de na Galili, go na Bɛtliɛm we de na Judia, di ples we King Devid bin bɔn.

5Wɛn Josɛf de go, i kɛr Meri we i bin dɔn put stɔp fɔ go wit am fɔ mek insɛf go put in nem dɔng na rɛjista. Meri bin gɛt bɛlɛ da tɛm de.

6Wɛn dɛn de na Bɛtliɛm, na in di tɛm rich fɔ mek Meri bɔn.

7Meri bɔn in fɔs pikin we na bin bɔbɔ. I rap di pikin wit plɛnti pisis, ɛn le am pan di gras we dɛn bin kɔt fɔ dɛn ship ɛn dɛn got fɔ it, bikɔs ples nɔ bin de fɔ am insay di os we dɛn bin tap.

8Na da sem pat de, sɔm shɛpad dɛn bin sidɔm de wach dɛn ship, na bin nɛt.

9Dɛn si enjɛl we Gɔd, we na wi Masta, sɛn, tinap bifo dɛn. Na so ɔl di ples bin de shayn brayt wit Gɔd in layt, so dɛn bigin fred bad bad wan.

10Di enjɛl se, “Una nɔ fred! A bring gud nyus fɔ una we go mek pipul gladi bad ɛn ɔl di Izrɛl pipul dɛn go gladi.

11Tide na da tɔng we Devid bin bɔn, dɛn dɔn bɔn Wan Pikin we go sev una. Na di Mɛsaya we na wi Masta.

12Di tin we go mek una no am, na in dis: una go mit dɛn rap di bebi wit pisis ɛn dɛn le am pan gras we dɛn kɔt fɔ dɛn ship ɛn got fɔ it.”

13Wantɛm, aw di enjɛl tɔk dɔn so, na in dɛn si plɛnti plɛnti enjɛl de prez Gɔd, dɛn de sing se,

14“Lɛ ɔlman prez ɛn ɔna Gɔd we de ɔp ɔp na ɛvin, mek ɔl mɔtalman we mek Gɔd gladi, gɛt kol at!”

15Wɛn di enjɛl dɛn go bak na ɛvin, na in dɛn shɛpad bigin tɔk to dɛn kɔmpin, dɛn se, “Una lɛ wi go Bɛtliɛm go si dis tin we dɔn bi, we Gɔd dɔn mek wi no bɔt.”

16So dɛn waka kwik kwik go Bɛtliɛm. Dɛn mit Meri ɛn Josɛf ɛn dɛn si di lili pikin we ledɔm na di gras we dɛn put fɔ dɛn ship ɛn got.

17Wɛn dɛn si di pikin, dɛn tɔk ɔl wetin di enjɛl bin dɔn tɛl dɛn bɔt am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Ɔlman we yɛri wetin dɛn tɔk, wɔnda.

19Bɔt Meri nɔ se natin, i kip ɔl dɛn tin ya na in at ɛn i kin de tink bɔt dɛn ɔltɛm.

20Wɛn di shɛpad dɛn bin de tɔn bak, dɛn bin de tɛl Gɔd tɛnki, dɛn bin de sing ɛn prez am fɔ ɔl wetin dɛn bin jɛs yɛri ɛn si. Ɔltin bin bi jɛs lɛkɛ aw di enjɛl bin dɔn tɛl dɛn.

21Di de we mek et afta Jizɔs bɔn, dɛn sakɔmsayz am, ɛn nem am Jizɔs. Na bin di nem dat we di enjɛl bin gi am bifo in mama gɛt in bɛlɛ.

22Wɛn di tɛm rich fɔ mek Josɛf ɛn Meri go na Gɔd in Os fɔ du dɛn tin we go mek dɛn klin na Gɔd in yay lɛkɛ aw di Lɔ we Gɔd gi Mozis se, dɛn kɛr di pikin go na Gɔd in Os na Jerusɛlɛm ɛn aks Gɔd fɔ blɛs am.

23Na so Gɔd in lɔ se, “Ɔl fɔs bɔy pikin fɔ du Gɔd wok.”

24Pantap dat, Josɛf ɛn Meri kɛr tu dɔv ɔ tu pijin pikin go gi di man we de mek sakri fays fɔ pipul sin fɔ mek sakri fays to Gɔd, bikɔs Gɔd in lɔ tɔk igen se fɔ sakri fays tu dɔv ɔ tu pijin pikin.

25Da tɛm de, wan man bin de na Jerusɛlɛm we bin nem Simyɔn. Dis man ya bin lɛk Gɔd ɛn i bin de waka tret ɛn de du ɔl wetin Gɔd want. I bin de wet fɔ di tɛm we Gɔd go sɔri fɔ di Izrɛl pipul dɛn ɛn pul dɛn kɔmɔt pan waala. Gɔd in Spirit bin de insay am,

26ɛn i bin dɔn tɛl am se i nɔ go day sote i si di Mɛsaya we Gɔd we na wi Masta go sɛn.

27Da sem de de, di Spirit tɛl Simyɔn mek i grap ɛn go tret na Gɔd in Os. I nɔ tu te, Meri ɛn Josɛf kɛr Jizɔs go insay Gɔd in Os fɔ du dɛn tin we Gɔd in lɔ se.

28Simyɔn tot di pikin ɛn bigin prez ɛn tɛl Gɔd tɛnki. I se:

29“Gɔd, we na wi Masta, yu dɔn du wetin yu bin prɔmis mi, we na yu savant, so a kin day naw wit kol at.

30A dɔn si di pɔsin insɛf we go sev ɔlman na wɔl.

31Yu dɔn pik am ɛn mek ɔlman si am.

32Na in na di layt we go mek dɛn wan we nɔ no yu na dis wɔl, no yu; i go mek yu pipul dɛn na Izrɛl gɛt plɛnti ɔna.”

33Ɔl wetin Simyɔn tɔk bɔt Jizɔs mek in mama ɛn in papa dɛn wɔnda.

34Simyɔn blɛs dɛn tri, dɔn i tɔk to Meri, i se, “Gɔd dɔn pik dis pikin ya ɛn sɛn am kam, ɛn di kam we i kam go mek plɛnti Izrɛl pipul lɛf fɔ biliv Gɔd ɛn mek plɛnti biliv am. Gɔd sɛn Jizɔs fɔ sho wi wetin Gɔd want, bɔt plɛnti pipul go tɔk se dɛn nɔ de fɔ am,

35ɛn ɔda pipul go no wetin dɛn pipul de bin de tink we nɔbɔdi nɔ bin no. Meri, yusɛf at go blid wɛn ɔl dɛn tin ya bi.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

36Wan uman prɔfɛt bin de we in papa na bin Fanyuɛl, na bin wan pan Asha in gra npi kin-pi kin dɛn; Ana na bin ol ol uman we in man bin dɔn day. Frɔm di tɛm we i mared, in ɛn in man de sɛvin ia nɔmɔ bifo in man day. Frɔm di tɛm we in man day, i de te i ol eti-fo. De ɛn nɛt Ana bin de na Gɔd in Os de pre ɛn fast.

38Insɛf kam na Gɔd in Os di sem tɛm we dɛn bring Jizɔs to Gɔd. I tɛl Gɔd tɛnki. I tɔk bɔt di Pikin to ɔl dɛn wan we bin de wet fɔ mek Gɔd fri di pipul dɛn na Jerusɛlɛm.

39Wɛn Meri ɛn Josɛf dɔn du ɔltin we Gɔd in lɔ se, dɛn tɔn bak go na dɛn tɔng, dat na Nazarɛt we de na Galili.

40Wɛn di pikin dɔn big ɛn i dɔn ebul tink, i bin gɛt plɛnti sɛns ɛn Gɔd bin blɛs am.

41Ɛvri ia Jizɔs in mama ɛn papa kin go na Jerusɛlɛm wɛn di tɛm rich fɔ wan Ju ɔlide we nem Pasova.

42Wɛn Jizɔs bin dɔn ol twɛlv ia, i fala in mama ɛn papa dɛn go Jerusɛlɛm fɔ di Pasova lɛkɛ aw dɛn kin du.

43Wɛn di ɔlide dɔn, Meri ɛn Josɛf bin de tɔn bak go Nazarɛt, bɔt Jizɔs nɔ bin kɔmɔt Jerusɛlɛm yet. In mama ɛn papa nɔ bin no.

44Dɛn bin min se Jizɔs de wit di ɔda pipul dɛn. Wɛn dɛn dɔn waka ol de, dɛn nɔ si am, dɛn bigin luk fɔ am to dɛn fambul ɛn dɛn pipul we dɛn no.

45Bɔt dɛn nɔ si am; so dɛn tɔn bak go Jerusɛlɛm go luk fɔ am.

46Di de we mek tri na in dɛn rich Jerusɛlɛm. Dɛn mit Jizɔs sidɔm na Gɔd in Os midul dɛn big Ju Lɔ ticha. Jizɔs bin de lisin wetin dɛn de tɔk ɛn insɛf bin de aks dɛn bɔt plɛnti tin.

47Di we we i bin de ansa kwɛshɔn ɛn di sɛns we i bin gɛt bin mek ɔl di pipul dɛn wɔnda.

48Wɛn in mama ɛn in papa si am, dɛn wɔnda. Na de in mama se, “Mi pikin, wetin mek yu du wi so? Mi ɛn yu papa bin de luk fɔ yu ɛn wi bin de wɔri we wi nɔ si yu.”

49Jizɔs se, “Wetin mek una bin de luk fɔ mi? Una nɔ no se a fɔ de na mi Papa in Os?”

50Bɔt dɛn nɔ bin ɔnda stand wetin i min.

51Jizɔs go Nazarɛt bak wit in mama ɛn papa ɛn i yɛri dɛn wɔd. In mama kip ɔl dɛn tin ya we bi na in at.

52As Jizɔs de big, na so i bin de gɛt mɔ ɛn mɔ sɛns. Gɔd bin lɛk am; ɛn mɔta lman bin lɛk am.

Lyuk 3

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Di ia we mek fiftin we di king na Rom we nem King Taybiryɔs bin dɔn de na pawa, Pɔnchɔs Paylet na bin gɔvna na Judia ɛn Ɛrɔd bin de rul na Galili. Ɛrɔd in brɔda we nem Filip bin de rul na Itu riya ɛn Tra ko na ytis. Laysenyɔs bin de rul na Abi lini.

2Anas ɛn Kaye fas dɛn na bin di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin. Da sem tɛm de, Gɔd gi Jɔn we na Zaka raya in pikin in mɛsej fɔ tɛl pipul. Wɛn dat bi, Jɔn bin tap na di dɛzat.

3Jɔn bigin waka go ɔlsay na dɛn ples we de klos Riva Jɔdan de tɛl pipul se, if dɛn lɛf fɔ du bad ɛn mek i baptayz dɛn, Gɔd go padin dɛn fɔ di bad we dɛn de du.

4Jɔn du jɛs lɛkɛ wetin di prɔfɛt we nem Ayzaya bin rayt na in buk, we i se: “Sɔmbɔdi de tɔk lawd na di dɛzat se, ‘Una klia di rod we di Masta go pas ɛn mek di rod tret fɔ am fɔ waka.

5Ɔl dɛn vali go ful kam ɔp te dɛn lɛvul, ɔl dɛn ay il ɛn smɔl il go tɔn flat grɔn. Dɛn bɛn rod go tret, dɛn stonston rod go lɛbul.

6Ɔlman na wɔl go si aw Gɔd de sev in pipul dɛn.’ “

7Plɛnti pipul kam to Jɔn fɔ mek i baptayz dɛn. Jɔn tɔk pan dɛn, i se, “Una dɛn snek ya, we de pɔyzin di wɔl, udat tɛl una fɔ rɔn kɔmɔt pan di trɔbul ɛn waala we Gɔd want bring fɔ pɔnish una?

8Una fɔ lɛf fɔ du dɛn tin we nɔ rayt na Gɔd yay ɛn du dɛn tin we go sho se una dɔn lɛf fɔ du dɛn. Una lɛf fɔ se, ‘Wi na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.’ Dat nɔ go sev una. A de tɛl una se Gɔd ebul fɔ tek pan dɛn ston ya ɛn tɔn dɛn to Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.

9Di aks we fɔ tek kɔt di tik dɛn rut dɔn rɛdi naw; ɔl dɛn tik we nɔ de bia gud tin fɔ it, dɛn go kɔt dɛn ɛn trowe dɛn na faya.”

10Di pipul dɛn se, “Wetin wi fɔ du naw?”

11Jɔn ansa dɛn se, “Ɛnibɔdi we gɛt tu klos, fɔ gi pɔsin we nɔ gɛt, wan. Semwe so, pɔsin we gɛt tin fɔ it, fɔ sheb am wit in kɔmpin we nɔ gɛt.”

12Sɔm pan dɛn pipul we de gɛda taks dɛnsɛf kam fɔ mek Jɔn baptayz dɛn. Dɛn aks Jɔn se, “Wetin wi fɔ du, sa, fɔ sho se wi dɔn lɛf fɔ du bad?”

13Jɔn ansa dɛn se, “Una nɔ fɔ tek pas wetin di Roman gɔvmɛnt tɛl una fɔ tek.”

14Dɛn soja man dɛnsɛf se, “We wi, wetin wi fɔ du, sa?” Jɔn ansa se, “Una nɔ fɔ fɛt pipul tek dɛn kɔpɔ, una nɔ fɔ lay pan pipul fɔ mek una gɛt mɔni. Una fɔ sati sfay wit di mɔni we dɛn pipul we una de wok fɔ de pe una.”

15Ɔlman bin de wet fɔ mek di Mɛsaya kam ɛn dɛn bin de wɔnda if Jɔn na di Mɛsaya.

16Jɔn se, “A de baptayz wit wata nɔmɔ, bɔt pɔsin we gɛt pawa pas mi de kam. A nɔ fit sɛf fɔ lus in sus. I go baptayz una wit Gɔd in Spirit ɛn wit faya.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17I ol tin lɛkɛ lɔng fɔk na in an fɔ tek pul di cha fchaf kɔmɔt pan di wit. I go gɛda in wit put am na sto, bɔt i go bɔn di cha fchaf na faya we nɔ de tap fɔ bɔn.”

18Jɔn lan dɛn plɛnti ɔda tin ɛn tɛl dɛn bɔt Jizɔs.

19Jɔn bin tɔk pan Ɛrɔd we bin de rul Galili bikɔs i bin mared Ɛro dias, we na bin in brɔda wɛf, ɛn fɔ ɔl di plɛnti bad tin dɛn we i bin de du.

20Pantap ɔl dɛn ɔda bad tin we Ɛrɔd bin de du, i mek dɛn ol Jɔn ɛn put am na jel!

21Wɛn Jɔn bin dɔn baptayz ɔl di pipul dɛn dɔn, na in i baptayz Jizɔs insɛf. Wɛn Jizɔs bin de pre, ɛvin opin

22ɛn Gɔd in Spirit tek dɔv shep kam dɔng pan am ɛn dɛn yɛri vɔys we kɔmɔt na ɛvin de tɔk se, “Yu na mi yon Pikin we a lɛk ɛn a gladi fɔ yu!”

23Jizɔs bin dɔn ol lɛkɛ tati ia so we i bigin fɔ du di wok we Gɔd sɛn am fɔ du na dis wɔl. Pipul bin tink se Josɛf na bin Jizɔs in papa. Josɛf in papa bin nem Ilay, Ilay in papa bin nem Matat,

24Matat in papa bin nem Livay, Livay in papa bin nem Mɛlkay, Mɛlkay in papa bin nem Jana, Jana in papa bin nem Josɛf,

25Josɛf in papa bin nem Mata ta yas, Mata ta yas in papa bin nem Emɔs, Emɔs in papa bin nem Neɔm, Neɔm in papa bin nem Ɛslay, Ɛslay in papa bin nem Nagay,

26Nagay in papa bin nem Meat, Meat in papa bin nem Mata ta yas, Mata ta yas in papa bin nem Sɛmɛin, Sɛmɛin in papa bin nem Josɛk, Josɛk in papa bin nem Joda,

27Joda in papa bin nem Joe nan, Joe nan in papa bin nem Resa, Resa in papa bin nem Zɛru babɛl, Zɛru babɛl in papa bin nem Shiɛltiɛl, Shiɛltiɛl in papa bin nem Niray,

28Niray in papa bin nem Mɛlkay, Mɛlkay in papa bin nem Aday, Aday in papa bin nem Kosam, Kosam in papa bin nem Ɛlmo dam, Ɛlmo dam in papa bin nem Ir,

29Ir in papa bin nem Jɔshwa, Jɔshwa in papa bin nem Ɛlie zir, Ɛlie zir in papa bin nem Jorim, Jorim in papa bin nem Matat, Matat in papa bin nem Livay,

30Livay in papa bin nem Simyɔn, Simyɔn in papa bin nem Juda, Juda in papa bin nem Josɛf, Josɛf in papa bin nem Jonam, Jonam in papa bin nem Ɛla ya kim,

31Ɛla ya kim in papa bin nem Milɛa, Milɛa in papa bin nem Mina, Mina in papa bin nem Matata, Matata in papa bin nem Netan, Netan in papa bin nem Devid,

32Devid in papa bin nem bin Jɛsi, Jɛsi in papa bin nem Obɛd, Obɛd in papa bin nem Boaz, Boaz in papa bin nem Salmɔn, Salmɔn in papa bin nem Nashɔn,

33Nashɔn in papa bin nem Ami na dab, Ami na dab in papa bin nem Admin, Admin in papa bin nem Ani, Ani in papa bin nem Ɛzrɔn, Ɛzrɔn in papa bin nem Pɛrɛz, Pɛrɛz in papa bin nem Juda,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34Juda in papa bin nem Jekɔb, Jekɔb in papa bin nem Ayzik, Ayzik in papa bin nem Ebraam, Ebraam in papa bin nem Tɛra, Tɛra in papa bin nem Naɔ,

35Naɔ in papa bin nem Serug, Serug in papa bin nem Ru, Ru in papa bin nem Peleg, Peleg in papa bin nem Ibɔ, Ibɔ in papa bin nem Shila,

36Shila in papa bin nem Kea ynan, Kea ynan in papa bin nem Afa ksad, Afa ksad in papa bin nem Shɛm, Shɛm in papa bin nem Noa, Noa in papa bin nem Lamɛk,

37Lamɛk in papa bin nem Metusɛla, Metusɛla in papa bin nem Inɔk, Inɔk in papa bin nem Jerɛd, Jerɛd in papa bin nem Maa la lil, Maa la lil in papa bin nem Kea ynan,

38Kea ynan in papa bin nem Inɔsh, Inɔsh in papa bin nem Sɛth, Sɛth in papa bin nem Adam, Adam in papa na Gɔd.

Lyuk 4

1Wɛn Jizɔs kɔmɔt insay Riva Jɔdan, Gɔd in Spirit bin de insay am, di Spirit kɛr am go na di dɛzat we de na Judia ɛn i de wit am fɔti de, ɔl di tɛm we

2Setan bin de tray fɔ mek Jizɔs du bad. Jizɔs bin angri bad we i dɔn de fɔti de, i nɔ it natin.

3Setan tɛl am se, “If yu na Gɔd in Pikin, mek dis ston ya tɔn bred.”

4Jizɔs ansa am se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se nɔto tin fɔ it nɔmɔ de mek pɔsin liv.”

5Setan kɛr Jizɔs go ɔp wan ay il ɛn sho am ɔl dɛn kɔntri na di wɔl, i nɔ te lɔng sɛf.

6I se, “A go gi yu di rayt fɔ rul oba ɔl dɛn kɔntri ya ɛn mek yu ɛnjɔy ɔl dɛn gud tin we lib de we de mek pipul gladi. Dɛn tin ya dɔn kam na mi an naw ɛn a go pas am gi ɛnibɔdi we a lɛk.

7A go gi yu ɔl dɛn tin ya if yu go se mi na yu masta.”

8Jizɔs se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Pɔsin fɔ nil dɔng bifo Gɔd we na in Masta nɔmɔ ɛn pre to am, ɛn na in wan gren i fɔ wok fɔ.’ “

9Setan kɛr Jizɔs go Jerusɛlɛm ɛn mek i tinap pantap di tawa we de na Gɔd in Os. I tɛl Jizɔs se, “If yu na Gɔd in Pikin, ib yusɛf dɔng.

10Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Gɔd go mek in enjɛl dɛn gyad yu fɔ mek natin nɔ du yu,’

11ɛn igen, ‘Yu go fɔdɔm insay dɛn an fɔ mek yu fut sɛf nɔ wund pan ston.’ “

12Jizɔs ansa am se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘Pɔsin nɔ fɔ tray fɔ mek Gɔd we na in Masta du wetin in want.’ “

13Wɛn Setan dɔn tray fɔ mek Jizɔs du bad ɔl kayn we, ɛn i nɔ ebul, i lɛf Jizɔs lili bit fɔs.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Jizɔs tɔn bak go Galili wit di pawa we Gɔd in Spirit gi am. Ɔlman bigin tɔk bɔt am
ɔlsay na dɛn tɔng ɛn dɛn vilej we de klos Galili.

15Jizɔs bin de lan di pipul dɛn na di Ju mitin os ɛn dɛn ɔl prez am.

16Jizɔs go Nazarɛt. Na di tɔng dat we i de frɔm we i lili te i big. Wɛn di de fɔ pre ɛn
blo, kam, i go na di Ju mitin os lɛkɛ aw i bin dɔn yus fɔ du. I tinap fɔ rid Gɔd in Buk
to di pipul dɛn.

17Dɛn gi am Ayzaya we na bin prɔfɛt in buk fɔ rid. Jizɔs opin di buk na di ples we
Ayzaya rayt se:

18"Gɔd in Spirit de wit mi, bikɔs Gɔd dɔn pik mi fɔ mek a tɛl dɛn po pipul di Gud
Nyus. I sɛn mi fɔ mek a tɛl dɛn slev se dɛn go fri ɛn dɛn blɛnyay pipul se dɛn go si. I
sɛn mi fɔ fri dɛn wan we de lɛkɛ slev,

19ɛn fɔ mek a tɛl ɔlman se di tɛm dɔn kam we Gɔd go sev in pipul dɛn."

20Jizɔs lɔk di buk ɛn gi di man we de luk di ples; dɛn i sidɔm. Ɔlman we bin de na di
Ju mitin os bin de luk Jizɔs gud, dɛn bin de lisin to am.

21I se, "Dis pat pan Gɔd in Buk we a rid, dɔn bi, fɔ tru, tide, jɛs lɛkɛ aw una dɔn yɛri."

22Dɛn ɔl tɔk gud bɔt Jizɔs ɛn di fayn fayn wɔd dɛn we i tɔk mek dɛn wɔnda. Dɛn se,
"Nɔto Josɛf in pikin dis?"

23Jizɔs se, "A shɔ se una go pul pare bul pan mi se, 'Dɔkta, mɛn yusɛf!' Una go want
tɛl mi se mek a du ɔl dɛn wɔnda ful wok we una yɛri se a du na Kepanyɔm, na mi yon
tɔng."

24Jizɔs se, "A de tɛl una se prɔfɛt nɔ gɛt rɛspɛkt na di tɔng we i bɔn."

25"Una lisin mi; di tɛm we Ila yja bin de na Izrɛl, ren nɔ kam fɔ tri ia ɛn siks mɔnt ɛn
bad angri bin de na di kɔntri, ɛn plɛnti uman we dɛn man bin dɔn day bin de na Izrɛl.

26Gɔd nɔ sɛn Ila yja to ɛni wan pan dɛn uman ya, pas to Zare fat we bin de na Saydɔn.

27Da tɛm we Ila ysha bin de na Izrɛl, plɛnti pipul we bin gɛt bad sik na dɛn skin bin de
na Izrɛl, bɔt nɔto dɛn ɔl i mɛn, na Neman nɔmɔ we kɔmɔt Sirya, i mɛn."

28Wɛn di pipul dɛn we bin de na di Ju mitin os yɛri dat, dɛn ɔl vɛks.

29Dɛn grap ɛn drɛb Jizɔs kɔmɔt na di tɔng. Dɛn drɔ am go ɔp ɔp di il we dɛn tɔng bin
de pan ɛn dɛn bin want push am mek i fɔdɔm go dɔng di il.

30Bɔt Jizɔs pas midul dɛn ɛn go.

31Jizɔs go Kepanyɔm we de na Galili. I bin de lan di pipul dɛn di de fɔ pre ɛn blo.

32Ɔl di pipul dɛn wɔnda bikɔs Jizɔs bin de lan dɛn lɛkɛ pɔsin we gɛt di rayt fɔ lan
pipul dɛn tin ya.

33Wan man bin tap na di Ju mitin os we bin gɛt dɛbul insay am. I ala big wan se,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34“Jizɔs, we kɔmɔt Nazarɛt, us biznɛs yu gɛt wit wi? Yu kam ya fɔ kil wi? A no udat
na yu, a no se yu kɔmɔt to Gɔd ɛn yu dɔn gi Gɔd yu layf fɔ tru.”

35Jizɔs tɔk pan di dɛbul. I se, “Lɛf fɔ tɔk ɛn kɔmɔt insay dis man!” Di dɛbul ib di man
na grɔn bifo di pipul dɛn ɛn kɔmɔt insay am, bɔt i nɔ du di man natin.

36Dɛn ɔl wɔnda ɛn bigin tɔk se, “Uskayn wɔd dɛn wan ya? Dis man de tɔk lɛkɛ pɔsin
we gɛt di rayt ɛn pawa fɔ tɛl di dɛbul dɛn wetin dɛn fɔ du ɛn dɛn de kɔmɔt wantɛm!”

37Pipul bigin tɔk ɔlɔbɔt na dɛn tɔng ɛn dɛn vilej we de klos da eria de bɔt di wɔnda ful
wok we Jizɔs du.

38Jizɔs kɔmɔt na di Ju mitin os, i go na Saymɔn in os. Saymɔn in mɔdɛnlɔ bin gɛt ay
fiva. Dɛn beg Jizɔs fɔ mɛn di sik uman.

39Jizɔs go tinap klos di bed ɛn tɛl di fiva mek i kɔmɔt pan di uman. Di fiva kɔmɔt pan
am ɛn di uman grap wantɛm ɛn go fɛn sɔntin fɔ dɛn fɔ it.

40Da sem de de, ivintɛm, dɛn bin bring pipul we bin gɛt ɔl kayn sik kam to Jizɔs. I le
in an pan ɔl di sik pipul dɛn ed, wan bay wan, ɛn dɛn ɔl wɛl.

41Dɛbul dɛn bin kɔmɔt pan plɛnti pipul ɛn ala se, “Fɔ tru, yu na Gɔd in Pikin.” Jizɔs
tɔk pan di dɛbul dɛn fɔ mek dɛn sɛt mɔt ɛn i nɔ gri mek dɛn tɔk natin, bikɔs dɛn bin no
se in na di Mɛsaya.

42Wɛn do klin, Jizɔs kɔmɔt na di tɔng go na wan ples we pipul nɔ de. Di pipul dɛn we
i bin de wit bigin luk fɔ am ɔlɔbɔt. Wɛn dɛn si am, dɛn tɛl am mek i nɔ lɛf dɛn go igen.

43Bɔt Jizɔs tɛl dɛn se in fɔ go na dɛn ɔda tɔng fɔ tɛl dɛn ɔda pipul di Gud Nyus bɔt
Gɔd in rul bikɔs na dat Gɔd sɛn am fɔ kam du na wɔl.

44Jizɔs bin de go na ɔl dɛn Ju mitin os, na Judia, de tɛl pipul di Gud Nyus.

Lyuk 5

1Wan de, Jizɔs bin tinap nia di lek we dɛn kɔl Gɛnɛzarɛt. Di pipul dɛn bin de shub
kam klos am fɔ yɛri Gɔd in wɔd we i bin de tɔk.

2Jizɔs si tu bot klos di bich, bɔt di fisha man dɛn nɔ bin de insay, dɛn bin de was dɛn
fishin nɛt na di bich.

3Jizɔs go na Saymɔn Pita in bot ɛn tɛl am mek i mek di bot kɔmɔt klos di sho lili bit.
Jizɔs sidɔm insay di bot ɛn bigin lan di pipul dɛn.

4Wɛn i dɔn lan dɛn dɔn, i tɛl Saymɔn Pita se, mek dɛn go wit di bot na di dip say na di
wata ɛn sɛn dɛn nɛt dɔng de mek dɛn go kech fish.

5Saymɔn Pita se, “Masta, wi dɔn wok tra nga ol nɛt ɛn wi nɔ kech natin, bɔt as na so
yu se, a go sɛn di nɛt.”

6Dɛn sɛn di nɛt ɛn kech fish sote dɛn nɛt bin want chɛr,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7so dɛn kɔl dɛn kɔmpin dɛn we bin de na di ɔda bot fɔ kam ɛp dɛn. Wɛn dɛn kam, dɛnsɛf ful dɛn bot. Ɔl tu di bot dɛn ful sote dɛn want sink.

8Wɛn Saymɔn Pita si wetin bi, i butu bifo Jizɔs ɛn ol in fut. I se, “Masta, kɔmɔt klos mi bikɔs mi na man we de pan sin!”

9Wɛn Saymɔn Pita ɛn in kɔmpin dɛn si aw di fish we dɛn kech plɛnti, dɛn wɔnda.

10Jems ɛn Jɔn we na Zɛbidi in pikin dɛn we bin de wok wit Saymɔn, dɛnsɛf wɔnda. Jizɔs se, “Saymɔn, nɔ fred! Frɔm tide sote go, yu go bring pipul kam to mi lɛkɛ aw yu bin de kech fish.”

11We dɛn dɔn drɔ dɛn bot kam na di bich, dɛn lɛf ɔltin we dɛn bin gɛt biɛn, ɛn fala Jizɔs.

12Wan de, Jizɔs bin go na wan tɔng; i mit wan man we bin gɛt bad sik na in skin. Wɛn di man si Jizɔs, i fɔdɔm na grɔn ɛn beg am se, “Masta, if yu gri fɔ mɛn mi, yu ebul mɛn mi ɛn mek a klin.”

13Jizɔs tret in an ɛn tɔch di man. I se, “A want mɛn yu. Wɛl naw!” Di bad sik kɔmɔt pan di man in skin wantɛm.

14Jizɔs se, “Nɔ tɛl ɛnibɔdi se a dɔn mɛn yu! Go wantɛm to di man we de mek sakri fays fɔ pipul sin mek i luk yu ɛn mek di sakri fays we Mozis bin tɛl pipul fɔ mek. Dat go mek ɔlman no se yu dɔn wɛl.”

15Ɔlman yɛri ɔl wetin Jizɔs de du. Plɛnti pipul kam fɔ yɛri Jizɔs ɛn fɔ mek i mɛn dɛn.

16Bɔt plɛnti tɛm Jizɔs kin lɛf di pipul dɛn go fawe fɔ pre.

17Wan de we Jizɔs bin de lan di pipul dɛn, sɔm dɛn Faresi ɛn sɔm dɛn Ju Lɔ ticha bin sidɔm de; dɛn bin kɔmɔt ɔlɔbɔt na Galili, Judia, ɛn Jerusɛlɛm. Gɔd in pawa bin de pan Jizɔs fɔ mɛn sik pipul.

18Sɔm pipul tot wan man we para layz na mata. Dɛn kɛr am go na di os we Jizɔs bin de fɔ le am na grɔn bifo Jizɔs.

19Dɛn bin want go insay di os wit di man, bɔt pipul bin plɛnti na di os, so di pipul dɛn nɔ bin ebul kɛr di sik man go insay. Dɛn klem pantap di os wit di sik man. Dɛn pul wan pat pan di ruf, dɔn dɛn sɛn di man go dɔng to Jizɔs midul di pipul dɛn.

20Wɛn Jizɔs si se di pipul dɛn we bring di sik man biliv se in go mɛn di man, Jizɔs tɛl di sik man se, “Padi, Gɔd dɔn padin yu sin dɛn.”

21Di Ju Lɔ ticha dɛn ɛn di Faresi dɛn bigin grɔmbul se, “Udat na dis man we de pwɛl Gɔd in nem we i de mek insɛf lɛkɛ Gɔd? Nɔbɔdi nɔ de we ebul padin pɔsin in sin; na Gɔd wan gren ebul du dat!”

22Jizɔs bin no wetin dɛn de tink, so i se, “Wetin mek una de tink se wetin a du nɔ rayt?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23Pan dɛn tu tin ya, uswan tra nga fɔ tɔk pas ɔl, ‘Gɔd dɔn padin yu sin dɛn,’ ɔ ‘Grap, tek yu mata, waka go na yu os?’

24A go sho una se Mɔta lman Pikin gɛt pawa na dis wɔl fɔ padin pɔsin sin.” So Jizɔs tɔk to di man we para layz. I se, “Grap, tek yu mata ɛn go na yu os.”

25Aw ɔlman de luk, di man grap wantɛm, kapu in mata ɛn bigin waka go na in os, de prez Gɔd.

26Ɔlman wɔnda, dɛn fred, so dɛnsɛf bigin fɔ prez Gɔd. Dɛn se, “Wi dɔn si wɔnda tide!”

27We Jizɔs dɔn mɛn di man, i go na do. Na de i si wan man we de gɛda taks; i bin nem Livay. I bin sidɔm na in ɔfis. Jizɔs tɛl am mek i kam fala am.

28Livay grap, i lɛf ɔltin ɛn fala Jizɔs.

29Livay mek dɛn kuk big it na in os fɔ Jizɔs. Plɛnti pipul we bin de gɛda taks ɛn sɔm ɔda pipul dɛn bin de na di os ɛn dɛn ɔl bin sidɔm de it.

30Sɔm Faresi ɛn sɔm pan dɛn yon Ju Lɔ ticha dɛn bigin grɔmbul pan Jizɔs in lanin bɔy dɛn. Dɛn se, “Wetin mek una de it ɛn drink wit dɛn pipul we de gɛda taks ɛn dɛn ɔda pipul we nɔ fit fɔ miks wit Ju pipul?”

31Jizɔs ansa dɛn se, “Nɔto dɛn pipul we wɛl gɛt fɔ go to dɔkta, na dɛn pipul we sik.

32A nɔ kam fɔ tɛl dɛn pipul we de du wetin di Lɔ we Gɔd gi Mozis se fɔ chenj dɛn layf, a kam fɔ tɛl dɛn wan we de pan sin fɔ mek dɛn chenj dɛn layf.”

33Sɔm pipul go tɔk to Jizɔs. Dɛn se, “Jɔn in lanin bɔy dɛn de kip fast ɛn pre ɔltɛm, ɛn na so di Faresi dɛn lanin bɔy dɛn de du, bɔt yu yon dɛn jɛs de it ɛn drink.”

34Jizɔs aks dɛn se, “Wɛn una kɔl pipul kam na mared pati, una go tɛl dɛn mek dɛn nɔ it di tɛm we di ɔkɔ de wit dɛn?

35Di tɛm de kam we pipul go kɛr di ɔkɔ go ɛn i nɔ go de wit dɛn igen; na da tɛm de dɛn go fast.”

36Jizɔs pul wan pare bul. I se: “Nɔbɔdi nɔ de tek pisis we i chɛr kɔmɔt pan nyu klos fɔ pach ol klos; if i du so, i go mek ol pan di nyu klos we go pwɛl am, ɛn pantap dat, di ol klos go luk bad pas aw i bin tan, bikɔs di pisis we i chɛr kɔmɔt pan di nyu klos nɔ go bi di sem lɛkɛ di ol wan.

37Nɔbɔdi nɔ go tek ol tin we dɛn tek bif kanda mek lɛkɛ bɔtul, put nyu wayn insay, if i du dat, di nyu wayn go bɔs di bif kanda ɛn di wayn go wes.

38Dɛn fɔ put nyu wayn insay nyu bɔtul.

39Wɛn pɔsin dɔn drink ol wayn, i nɔ go want drink nyu wayn. I go se, ‘Di ol wan bɛtɛ!’ ”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Lyuk 6

1Wan de we di Ju dɛn kin pre ɛn blo, Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn bin de pas midul wan kɔn fam. Jizɔs in lanin bɔy dɛn brok sɔm pan di kɔn, pul dɛn kanda, ɛn it dɛn.

2Sɔm pan di Faresi dɛn se, “Wetin mek una de du tin we di Ju Lɔ se wi nɔ fɔ du di de fɔ pre ɛn blo?”

3Jizɔs aks dɛn se, “Una nɔ rid wetin King Devid bin du wɛn in ɛn dɛn wan we bin de wit am bin angri?

4I go insay Gɔd in Os, tek di bred we dɛn bin put bifo Gɔd, it am ɛn gi dɛn wan we bin de wit am sɔm fɔ it, pan ɔl we di Ju Lɔ se nɔbɔdi nɔ fɔ it da bred de pas dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin.”

5Jizɔs tɛl dɛn se, “Mɔta lman Pikin na Masta fɔ di de fɔ pre ɛn blo.”

6Wan ɔda de fɔ pre ɛn blo, Jizɔs go insay wan Ju mitin os ɛn lan di pipul dɛn. Wan man bin lib de we in raytan bin day.

7Sɔm dɛn Ju Lɔ ticha ɛn dɛn Faresi bin de wach Jizɔs fɔ si if i go mɛn di man di de fɔ pre ɛn blo, so dat dɛn kin blem am na kot.

8Bɔt Jizɔs bin no wetin dɛn de mekɔp, so i tɛl di man we in an day se, “Kam, tinap naya!” Di man grap, go tinap midul di ples.

9Jizɔs se, “Mek a aks una sɔntin. Wetin wi Lɔ want wi fɔ du di de fɔ pre ɛn blo? Fɔ du gud ɔ fɔ du bad? Fɔ sev layf ɔ fɔ kil?”

10Jizɔs luk dɛn insay dɛn yay wan bay wan, dɛn i tɛl di man we in an day se, “Es yu an, tret am!” Di man du wetin Jizɔs tɛl am ɛn di an we bin day wɛl lɛkɛ di ɔda an.

11Di Ju Lɔ ticha dɛn ɛn di Faresi dɛn vɛks bad ɛn bigin tɛl dɛn kɔmpin wetin dɛn go du Jizɔs fɔ kech am.

12Wan ɔda tɛm, Jizɔs bin go ɔp wan il fɔ pre. I pre ol nɛt to Gɔd.

13Wɛn do klin, Jizɔs kɔl in lanin bɔy dɛn ɛn pik twɛlv pan dɛn we i kɔl apɔsul.

14I pik: Saymɔn (we i gi nem Pita) ɛn in brɔda Andru; Jems ɛn Jɔn, Filip ɛn Bata lo myu,

15Matyu ɛn Tɔmɔs, Jems we na bin Alfiɔs in pikin, ɛn Saymɔn we bin de fɛt fɔ fri in pipul dɛn,

16Judas we na bin Jems in pikin, ɛn Judas Iskariɔt we sɛl Jizɔs.

17Wɛn Jizɔs kɔmɔt ɔp di il kam dɔng wit in apɔsul dɛn, i go tinap na di lɛvul grɔn wit plɛnti in ɔda lanin bɔy dɛn. Plɛnti pipul bin kam gɛda de, sɔm pan dɛn pipul ya bin kɔmɔt Judia, sɔm bin kɔmɔt Jerusɛlɛm, ɛn sɔm bin kɔmɔt na dɛn tɔng we de klos di wata na Taya ɛn Saydɔn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Dɛn bin kam fɔ yɛri Gɔd in wɔd ɛn fɔ mek Jizɔs mɛn dɛn. Jizɔs mɛn dɛn wan we dɛbul bin de insay.

19Ɔl di pipul dɛn bin de tray fɔ tɔch Jizɔs bikɔs pawa bin de kɔmɔt pan am we mɛn dɛn ɔl.

20Jizɔs luk in lanin bɔy dɛn, dɛn i bigin tɔk to dɛn. I se: “Una gɛt blɛsin, una dɛn po pipul, bikɔs Gɔd de rul una!

21“Una gɛt blɛsin, una we angri naw, bikɔs una go gɛt ɔl wetin una fɔ gɛt! “Una gɛt blɛsin, una we de kray naw, bikɔs wan de una go laf!

22“Una gɛt blɛsin wɛn mɔta lman nɔ lɛk una ɛn dɛn nɔ want gɛt ɛni tin fɔ du wit una, ɛn wɛn dɛn de kɔs una ɛn tɔk bad bɔt una, bikɔs una biliv Mɔta lman Pikin ɛn una de fala am!

23Una fɔ gladi wɛn dat bi, una fɔ dans ɛn jomp bikɔs una go gɛt big pe we Gɔd dɔn kip fɔ una na ɛvin! Dɛn pipul we de du una dɛn tin ya, na so dɛn gra npapa-papa dɛn bin du di prɔfɛt dɛn.

24“Bɔt waala go kam pan una we jɛntri naw, una dɔn gɛt ɔl di tin dɛn we dɔn mek una gladi!

25“Waala go kam pan una we gɛt ɔl wetin una want naw, bikɔs tɛm de kam we una go angri! “Waala go kam pan una we de laf naw, bikɔs tɛm de kam we una go kray bita wan!

26“Waala go kam pan una wɛn ɔlman de tɔk gud bɔt una; na so dɛn gra npapa-papa dɛn bin du di lay prɔfɛt dɛn.

27“Bɔt a de tɛl una we de lisin mi se, una fɔ lɛk dɛn wan we de fɛt una ɛn una fɔ du gud to dɛn wan we nɔ lɛk una.

28Una fɔ blɛs dɛn wan we de kɔs una ɛn pre fɔ dɛn wan we de trit una bad.

29If ɛnibɔdi slap yu na wan jɔ, yu fɔ tɔn di ɔda wan gi am fɔ mek i slap insɛf. If ɛnibɔdi tek yu klos we yu wɛr pantap, yu fɔ gi am di wan we de bɔtɔm, mek i tek insɛf.

30If ɛnibɔdi aks yu fɔ ɛni tin, yu fɔ gi am, ɛn if ɛnibɔdi tek tin we na yu yon, yu nɔ fɔ aks am fɔ gi yu bak.

31Dɛn tin we una want mek ɔda pipul du to una, na in una fɔ du to dɛn.

32“If na dɛn wan we lɛk una nɔmɔ una lɛk, una fɔ gɛt prez fɔ dat? Dɛn pipul we bad sɛf, lɛk dɛn wan we lɛk dɛn!

33If una du gud to dɛn pipul nɔmɔ we de du una gud, wetin du una fɔ gɛt prez fɔ dat? Dɛn bad pipul sɛf de du dat.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34If una de lɛn dɛn wan we una no se go pe una, wetin du una fɔ gɛt prez fɔ dat? Dɛn bad pipul sɛf de lɛn dɛn kɔmpin bikɔs dɛn abop se dɛn go gɛt wetin dɛn lɛn, bak!

35Una fɔ lɛk dɛn wan we nɔ lɛk una ɛn du dɛn gud. Wɛn una de lɛn pɔsin sɔntin, una nɔ fɔ abop se i go gi una bak; da tɛm de una go gɛt big blɛsin fɔ dat ɛn una go bi Gɔd we pas ɔl, in pikin dɛn. Gɔd gud to pɔsin we nɔ de tɛl tɛnki ɛn to pɔsin we wikɛd.

36Una fɔ sɔri fɔ pipul lɛkɛ aw una Papa Gɔd de sɔri fɔ ɔlman.

37"Una nɔ jɔj ɔda pipul ɛn Gɔd insɛf nɔ go jɔj una. Una nɔ kɔndɛm ɔda pipul ɛn Gɔd insɛf nɔ go kɔndɛm una. Una padin ɔda pipul ɛn Gɔd insɛf go padin una.

38Una gi ɛn Gɔd insɛf go gi una, ɛn dɛn tin we i gi una, go so plɛnti, i go jɛs tan lɛkɛ wɛn dɛn ful kitul wit sɔntin, dɛn prɛs am, dɛn shek am ɛn i rɔnoba. If una gi plɛnti, Gɔd go gi una plɛnti; if una nɔ gi plɛnti, Gɔd nɔ go gi una plɛnti."

39Jizɔs pul wan pare bul, i se: "Blɛnyay pɔsin nɔ go ebul sho in kɔmpin rod, dɛn ɔl tu go fɔdɔm insay gɔta.

40Pɔsin we de lan nɔ pas di wan we de lan am, bɔt ɛnibɔdi we lan ɔl wetin i fɔ lan, gud, go sabi lɛkɛ di pɔsin we lan am.

41"Wetin mek yu de si smɔl tik we fiba lɛkɛ di wan we de go insay pɔsin finga na yu kɔmpin in yay, bɔt yu nɔ de si da big tik we fiba bod we dɛn de tek bil os na yu yon yay?

42Aw yu go tɛl yu kɔmpin se, 'Padi, kam mek a pul da smɔl tik de na yu yay' we yusɛf nɔ de si di big tik na yu yon yay? Yu ipo krit! Go pul di big tik we de na yu yon yay fɔs, so dat yu go ebul si klia wan fɔ pul di smɔl tik we de na yu kɔmpin in yay.

43"Gud tik nɔ de bia bad tin fɔ it ɛn tik we nɔ gud nɔ de bia gud tin fɔ it.

44Yu go no if tik gud ɔ i nɔ gud bay di tin we i de bia. Pɔsin nɔ go pik fig pan tik we gɛt chu kchuk, ɛn pɔsin nɔ go pik greps pan bush we gɛt chu kchuk.

45Gud pɔsin de du gud bikɔs gud de na in at ɛn bad pɔsin de du bad bikɔs na bad ful na in at. Wetin de na pɔsin in at, we i de mɛmba ɔltɛm, na in de kɔmɔt na in mɔt.

46"Wetin mek una de kɔl mi 'Masta, Masta,' bɔt una nɔ de du wetin a tɛl una?

47Ɛnibɔdi we kam to mi ɛn yɛri mi wɔd ɛn du wetin a tɛl am, tan lɛkɛ di pɔsin we a de kam tɛl una bɔt naw.

48I tan lɛkɛ pɔsin we de bil os. I dig di grɔn go dɔng dɔng ɛn le di fawndeshɔn pan akpata bifo i bigin bil. Plɛnti plɛnti wata kam ɔp te i rich di os, agbara bɔs pan di os, bɔt natin nɔ du di os bikɔs dɛn bin bil di os gud.

49Bɔt di pɔsin we yɛri mi wɔd ɛn i nɔ du wetin a tɛl am fɔ du, tan lɛkɛ wan man we bil in os, i nɔ le fawndeshɔn; i nɔ bɔda fɔ dig bifo i bigin bil. Wɛn plɛnti plɛnti wata kam ɔp te i rich di os ɛn agbara bɔs pan di os, di os fɔdɔm ɛn brok pata pata!"

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Lyuk 7

1Wɛn Jizɔs dɔn tɔk to di pipul dɛn dɔn, i go na Kepanyɔm.

2Wan bigman we na bin ɔfisa na di Roman ami bin gɛt lɛkɛ wan ɔndrɛd soja man ɔnda am. In bɔy we i bin lɛk bad bin sik sote i want day.

3Wɛn di Roman ɔfisa yɛri bɔt Jizɔs, i go mit sɔm Ju big man dɛn ɛn sɛn dɛn to Jizɔs fɔ lɛ dɛn beg am fɔ kam mɛn in bɔy.

4Wɛn dɛn Ju bigman ya mit Jizɔs, dɛn bigin beg am, dɛn se, “Duya, wi beg, sa, kam mɛn dis ɔfisa in bɔy bikɔs na gud man.

5I lɛk wi Ju pipul dɛn ɛn na insɛf bil wi Ju mitin os fɔ wi.”

6Jizɔs fala dɛn go te i rich klos di Roman ɔfisa in os. Na in di ɔfisa sɛn in padi dɛn wit mɛsej fɔ Jizɔs; i se, “Masta, nɔ wɔri fɔ kam na mi os igen, bikɔs a nɔ fit fɔ mek yu kam insay mi os;

7a nɔ fit fɔ go klos yu. If yu jɛs tɔk wan wɔd nɔmɔ, mi bɔy go wɛl.

8Misɛf na pɔsin we gɛt bigman dɛn we gɛt pawa oba mi ɛn a gɛt soja man dɛn we de ɔnda mi. A kin tɛl wan se, ‘Go!’ ɛn i kin go; a kin tɛl ɔda wan se, ‘Kam!’ ɛn i kin kam; ɛn a kin tɛl mi bɔy se, ‘Du dis wok!’ ɛn i kin du am.”

9Wɛn Jizɔs yɛri ɔl wetin di ɔfisa tɔk, i wɔnda. Na in i tɔn to di pipul dɛn we bin de fala am ɛn se, “A de tɛl una, a nɔ si pɔsin na Izrɛl wande we biliv Gɔd tra nga wan so lɛkɛ dis man.”

10Wɛn di mɛse nja dɛn tɔn bak go na di Roman ɔfisa in os, dɛn mit di bɔy dɔn wɛl.

11I nɔ te afta dat, Jizɔs go na wan tɔng we dɛn de kɔl Nen. Jizɔs in lanin bɔy dɛn ɛn plɛnti ɔda pipul bin fala am go na di tɔng.

12As dɛn rich na di get dɛn mit plɛnti pipul de go bɛr wan man. Di dayman in mama na uman we in man bin dɔn day ɛn na da wan gren bɔy pikin de i bin gɛt. Plɛnti pipul na di tɔng bin de fala di uman we gɛt di bɛrin.

13Wɛn di Masta si di uman, i sɔri fɔ am, i se, “Nɔ kray ya!”

14Wɛn Jizɔs tɔch di kɔfin, di man dɛn we bin tot di kɔfin tinap. Jizɔs tɛl di dedebɔdi se, “Bɔbɔ, grap!”

15Di bɔbɔ we bin dɔn day grap sidɔm ɛn bigin tɔk. Jizɔs se, “Mami, luk yu pikin!”

16Ɔl di pipul dɛn fred ɛn bigin prez Gɔd. Dɛn se, “Wi dɔn si prɔfɛt we gɛt pawa! Gɔd dɔn kam fɔ sev in pipul dɛn!”

17Dis nyus bɔt Jizɔs prɛd ɔlsay na Judia ɛn dɛn kɔntri we de klos Judia.

18Jɔn in lanin bɔy dɛn go tɛl Jɔn ɔl wetin bi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Jɔn kɔl tu pan in yon lanin bɔy dɛn ɛn sɛn dɛn go to di Masta fɔ aks am if in na di pɔsin we in bin de tɔk se go kam ɔ if dɛn fɔ luk rod fɔ ɔda pɔsin.

20Wɛn dɛn man ya kam to Jizɔs, dɛn se, “Jɔn we de baptayz sɛn wi fɔ aks yu if yu na di pɔsin we i bin de tɔk se go kam ɔ if wi fɔ luk rod fɔ ɔda pɔsin, sa?”

21Da sem tɛm de, Jizɔs bin de mɛn plɛnti pipul; i mek dɛn wan we sik wɛl, i drɛb dɛbul kɔmɔt insay sɔm pipul, ɛn i mek plɛnti dɛn blɛnyay pipul si.

22I tɛl Jɔn in lanin bɔy dɛn se, “Una tɔn bak go tɛl Jɔn ɔl wetin unasɛf dɔn si ɛn wetin una dɔn yɛri; dɛn blɛnyay pipul de si, dɛn pipul we nɔ bin ebul waka, de waka, dɛn wan we gɛt bad sik na dɛn skin dɔn wɛl, dɛn dɛf pipul dɔn yɛri, dɛn dayman dɔn gɛt layf bak, ɛn dɛn po pipul dɔn yɛri di Gud Nyus.

23Dɛn wan we nɔ de dawt mi gɛt blɛsin!”

24Wɛn di mɛse nja dɛn we Jɔn sɛn tɔn bak, Jizɔs bigin fɔ tɛl di pipul dɛn bɔt Jɔn. I se, “Wɛn una bin go to Jɔn na di dɛzat, wetin una bin want si? Una bin want si gras we de tri mbul we briz de blo?

25If nɔto dat, wetin una bin go fɛn? Na pɔsin we wɛr fayn klos? Nɔ; pipul we wɛr fayn klos we gɛt ɔl wetin dɛn want de na dɛn king os!

26Una tɛl mi sɔntin, wetin una bin want si? Na prɔfɛt? Ɛn una si pɔsin we pas prɔfɛt fawe, fɔ tru.

27Dɛn rayt bɔt Jɔn na Gɔd in Buk se, Gɔd se, ‘A go sɛn mi mɛse nja go bifo yu fɔ klia di rod rɛdi fɔ yu!’

28A de tɛl una se Jɔn pas ɔl mɔta lman, bɔt di pɔsin we gɛt lili rɛspɛkt pas ɔl dɛn wan we Gɔd de rul, pas Jɔn!”

29Wɛn ɔl di pipul dɛn ɛn dɛn pipul we de gɛda taks yɛri wetin Jɔn tɔk, dɛn gri se wetin Gɔd want, rayt, ɛn dɛn mek Jɔn baptayz dɛn.

30Bɔt di Faresi dɛn ɛn di Ju Lɔ ticha dɛn nɔ gri fɔ du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du ɛn dɛn nɔ gri mek Jɔn baptayz dɛn.

31Jizɔs se, “Wetin a go tek kɔmpia dɛn tide pipul ya? Aw dɛn tan?

32Dɛn tide pipul ya tan lɛkɛ pikin dɛn we sidɔm na makit os de ple, ɛn ala kɔl dɛn kɔmpin ɛn tɛl dɛn se, ‘Wi dɔn bit drɔm fɔ una, bɔt una nɔ gri dans! Wi dɔn sing bɛrin sing fɔ una, bɔt una nɔ pul wata na una yay!’

33Wɛn Jɔn we de baptayz bin kam, i bin de fast ɛn i nɔ bin de drink wayn, bɔt una se, ‘Jɔn gɛt dɛbul.’

34Naw we Mɔta lman Pikin kam, i de it ɛn drink ɛn una se, ‘Luk da awangɔt ɛn drɔnk man! I mek padi wit dɛn pipul we de gɛda taks ɛn dɛn Ju pipul we nɔ de kip di Ju Lɔ aw dɛn fɔ kip am!’

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

35Dɛn wan we de du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du go sho se na Gɔd gɛt sɛns fɔ tru.”

36Wan Faresi kɔl Jizɔs fɔ go it na in os. Jizɔs gri ɛn fala di Faresi go na in os.

37Wan uman bin de na di tɔng we bin liv fri layf. Wɛn di uman yɛri se Jizɔs de it na di Faresi in os, i kɛr wan wayt ston bɔtul we bin ful wit fayn fayn dia sɛnt, go na di os.

38Di uman go butu klos Jizɔs in fut ɛn bigin kray bita wan saful saful. Di wata we kɔmɔt na in yay sok Jizɔs in fut. I tek in ia wep Jizɔs in fut, dɔn i kis Jizɔs in fut fɔ sho se in rɛspɛkt am, dɔn i tek di sɛnt na di bɔtul ɛn rɔb ɔl na Jizɔs in fut.

39Wɛn di Faresi we kɔl Jizɔs kam na in os fɔ kam it si wetin bi, i wɔnda, i tɔk na in at se, “If dis man na bin prɔfɛt, fɔ tru, i bin fɔ no uskayn uman de ol am so, bikɔs na uman we de pan fri layf.”

40Jizɔs tɔk to di Faresi. I se, “Saymɔn, a gɛt sɔntin fɔ tɛl yu.” Di man ansa Jizɔs se, “Masta, wetin yu want tɛl mi, sa?”

41Jizɔs se, “Wan man we bin de lɛn pipul kɔpɔ bin de; tu pipul bin gɛt fɔ pe am. Wan bin gɛt fɔ pe am fayv ɔndrɛd silva kɔpɔ ɛn di ɔda wan bin gɛt fɔ pe am fifti silva kɔpɔ.

42Dɛn ɔl tu nɔ bin ebul fɔ pe am, so i lɛf di mɔni gi dɛn ɔl tu. Pan dɛn tu pipul ya, uswan go lɛk di man we bin lɛn dɛn mɔni pas in kɔmpin?”

43Saymɔn ansa Jizɔs se, “A tink se na di man we i bin lɛn plɛnti kɔpɔ pas in kɔmpin.” Jizɔs se, “Yu rayt.”

44Jizɔs luk to di uman in pat wɛn i stil de tɔk to Saymɔn. I se, “Yu si wetin dis uman de du fɔ mi, nɔto so? A kam na yu os, yu nɔ gi mi wata sɛf fɔ was mi fut, bɔt dis uman ya dɔn kray pan mi fut te dɛn dɔn sok ɛn na in ia i tek wep dɛn.

45Wɛn a kam na yu os, yu nɔ kis mi sɛf, bɔt frɔm we a kam, dis uman jɛs de kis mi fut.

46Yu nɔ rɔb gris sɛf na mi ed, bɔt dis uman dɔn rɔb fayn sɛnt pan mi fut.

47A de tɛl yu se, di tin we dis uman du we sho se i lɛk mi bad pruv se Gɔd dɔn padin in plɛnti sin dɛn. Pɔsin we nɔ sin plɛnti, we Gɔd dɔn padin, nɔ go lɛk mi bɛtɛ.”

48Jizɔs tɔn to di uman. I se, “Gɔd dɔn padin yu sin dɛn!”

49Dɛn pipul we bin de it wit Jizɔs bigin tɔk se, “Uskayn man dis we de padin pɔsin fɔ in sin?”

50Jizɔs se, “Uman, bikɔs yu biliv pan mi, Gɔd dɔn sev yu. Saful ya, go wit kol at!”

Lyuk 8

1I nɔ tu te, Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn go na dɛn tɔng ɛn dɛn vilej go tɛl di pipul dɛn di Gud Nyus bɔt Gɔd in rul.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Sɔm uman dɛn bin de wit Jizɔs; na uman dɛn we Jizɔs bin dɔn mɛn, sɔm bin sik ɛn
sɔm bin gɛt dɛbul. Sɔm pan dɛn uman ya na bin Meri we kɔmɔt Magdala, da uman we
Jizɔs pul sɛvin dɛbul kɔmɔt pan;

3Joana, we in man we nem Chuza, bin de wok fɔ Ɛrɔd; wit Suzana ɛn plɛnti ɔda uman
dɛn we bin de pul pan wetin dɛn gɛt gi Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn.

4Bɔku pipul kɔmɔt na ɔl dɛn tɔng fɔ kam yɛri Jizɔs. Na de Jizɔs pul wan pare bul, i se:

5"Wan fama bin de plant sid. Wɛn i de skata di sid dɛn, sɔm fɔdɔm na di rod; pipul
mas sɔm ɛn dɛn bɔd it sɔm.

6Sɔm fɔdɔm pan sto nston. Dɛn bɔs ɛn bigin fɔ gro bɔt dɛn wida ɛn day bikɔs di grɔn
nɔ bin gɛt wata.

7Sɔm fɔdɔm pan chu kchuk bush. Di chu kchuk bush gro ɛn kɔba di tin we bɔs.

8Sɔm sid fɔdɔm na gud grɔn, dɛn gro ɛn bia plɛnti plɛnti." Wɛn Jizɔs dɔn pul dis pare
bul dɔn, i se, "Udat gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri."

9Jizɔs in lanin bɔy dɛn aks am wetin di pare bul we i pul, min.

10Jizɔs ansa dɛn se, "Gɔd dɔn gi una di chans fɔ no dɛn sikrit tin bɔt Gɔd in rul, bɔt fɔ
dɛn ɔda pipul na pare bul a de pul, so dat dɛn go luk bɔt dɛn nɔ go si; dɛn go yɛri, bɔt
dɛn nɔ go ɔnda stand.

11"Na di pare bul in minin dis: Di sid dɛn na Gɔd in wɔd.

12Dɛn sid we fɔdɔm na di rod na dɛn pipul we yɛri Gɔd in wɔd; Setan kam pul di wɔd
kɔmɔt na dɛn at fɔ mek dɛn nɔ go biliv Gɔd we de sev dɛn.

13Dɛn sid we fɔdɔm pan sto nston na dɛn pipul we yɛri Gɔd in wɔd; dɛn gladi ɛn biliv
am, bɔt dɛn tan lɛkɛ tin we fɔ gro bɔt we nɔ gɛt rut; dɛn kin biliv fɔs, bɔt wɛn Setan
tray dɛn lili bit nɔmɔ, dɛn nɔba biliv igen.

14Dɛn wan we fɔdɔm pan chu kchuk bush na dɛn pipul we yɛri Gɔd in wɔd bɔt waala,
jɛntri, ɛn ɛnjɔymɛnt na wɔl kil di wɔd na dɛn at ɛn mek dɛn nɔ ebul du plɛnti tin fɔ
Gɔd.

15Dɛn sid we fɔdɔm na gud grɔn na dɛn pipul we yɛri Gɔd in wɔd; dɛn kip di wɔd na
dɛn at ɛn du wetin Gɔd in wɔd se. Dɛn nɔ tap fɔ biliv pan ɔl we Setan tray dɛn ɛn dɛn
mek plɛnti ɔda pipul biliv.

16"Nɔbɔdi nɔ de layt lamp ɛn kɔba am ɔ put am ɔnda tebul. I de put am pantap tebul fɔ
mek ɔlman we de kam insay di os go si.

17"Natin nɔ de we ayd we pɔsin nɔ go no bɔt ɛn natin nɔ de we pɔsin du na dak, we nɔ
go kɔmɔt na layt.

18"Una tek tɛm lisin. Ɛnibɔdi we gɛt sɔntin, Gɔd go gi am mɔ; bɔt pɔsin we nɔ gɛt, di
lili bit sɛf we i tink se in gɛt, Gɔd go tek am."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Jizɔs in mama ɛn in brɔda dɛn kam to am bɔt dɛn nɔ bin ebul go klos am bikɔs pipul bin plɛnti rawnd am.

20Sɔmbɔdi tɛl Jizɔs se, “Yu mama ɛn yu brɔda dɛn de na do, dɛn want si yu.”

21Jizɔs ansa dɛn se, “Na dɛn wan we yɛri Gɔd in wɔd ɛn du wetin i tɛl dɛn fɔ du, na dɛn na mi mama ɛn mi brɔda dɛn.”

22Wan de, Jizɔs go insay wan bot wit in lanin bɔy dɛn. I tɛl dɛn mek dɛn krɔs di wata go oba say.

23Wɛn di bot de go, Jizɔs bin de slip insay di bot. Wantɛm, big briz bigin blo we mek wata ful insay di bot te i want sink.

24Na in di lanin bɔy dɛn go wek Jizɔs. Dɛn ala se, “Masta, Masta, na day wi de day so!” Jizɔs grap, i tɛl di big briz ɛn di swɛlin dɛn fɔ stɛdi; na de di briz tap fɔ blo wantɛm ɛn di swɛlin dɛn go dɔng.

25Jizɔs aks in lanin bɔy dɛn se, “Wetin mek una nɔ biliv pan Gɔd?” Ɔl di lanin bɔy dɛn wɔnda, dɛn fred, dɛn bigin tɔk saful se, “Uskayn man dis? I de tɛl briz ɛn wata wetin dɛn fɔ du ɛn dɛn de du am!”

26Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn tek bot krɔs go oba na wan kɔntri we dɛn Gara zi nis pipul bin de. Dis kɔntri ya fesin Galili.

27Wɛn dɛn rich de, wan man we kɔmɔt na di tɔng kam mit Jizɔs. Di man bin gɛt dɛbul insay am. I bin dɔn te we i nɔ wɛr klos. I nɔ bin de na os, na bɛri ngrɔn i bin de slip.

28As di man si Jizɔs, i ala big wan ɛn fɔdɔm na Jizɔs in fut. I ala se, “Jizɔs, yu we na Gɔd we pas ɔl, in Pikin, wetin yu want du mi? A de beg yu, duya, nɔ mek a sɔfa!”

29Di man tɔk so bikɔs Jizɔs bin dɔn tɛl di dɛbul we bin de insay am fɔ kɔmɔt insay am. Plɛnti tɛm di dɛbul kin fos di man fɔ rɔnawe go na ples we pipul nɔ de. Ilɛk aw dɛn tay in fut ɛn in an dɛn wit ayɛn chen ɛn gyad am, i kin kɔt di chen dɛn ɛn di dɛbul kin mek i rɔnawe.

30Jizɔs aks am se, “Wetin na yu nem?” I ansa Jizɔs se, “A nem Plɛnti, Plɛnti Soja man;” i tɔk dat bikɔs plɛnti dɛbul bin de insay am.

31Di dɛbul dɛn beg Jizɔs fɔ mek i nɔ drɛb dɛn go na di Big Ol.

32Plɛnti ɔg dɛn bin de it na wan il, di dɛbul dɛn beg Jizɔs fɔ mek i sɛn dɛn go insay di ɔg dɛn; Jizɔs gri.

33Di dɛbul dɛn kɔmɔt insay di man ɛn rɔn go insay di ɔg dɛn. Di ɔg dɛn tek spid rɔn dɔng di il go fɔdɔm insay di wata ɛn drawn.

34Wɛn dɛn pipul we bin de mɛn di ɔg dɛn si wetin bi, dɛn rɔn go tɛl ɔlman na di kɔntri.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

35Plɛnti pipul rɔn go fɔ go luk. Dɛn mit di man we di dɛbul dɛn kɔmɔt insay sidɔm de lisin to Jizɔs. I wɛr klos ɛn i soba. We di pipul dɛn si dat, dɛn fred.

36Dɛn pipul we bin de we Jizɔs de drɛb di dɛbul dɛn kɔmɔt insay di man, tɛl di ɔda wan dɛn aw Jizɔs drɛb di dɛbul dɛn.

37Ɔl di pipul dɛn na Gara zi nis fred bad, so dɛn tɛl Jizɔs fɔ kɔmɔt na dɛn kɔntri. So Jizɔs go insay di bot ɛn go bak na di ples we i bin kɔmɔt.

38Di man we Jizɔs mɛn beg fɔ fala Jizɔs go. Jizɔs nɔ gri fɔ mek i fala am go. I tɛl am mek

39i go to in pipul dɛn ɛn tɛl dɛn wetin Gɔd dɔn du fɔ am. Di man go ɔlɔbɔt na di tɔng ɛn tɛl ɔlman wetin Jizɔs du fɔ am.

40Wɛn Jizɔs rich na di ɔda say, di pipul dɛn kam mit am wit gladi. Dɛn ɔl bin dɔn de wet fɔ mek i kam.

41Wan bigman na di Ju mitin os we nem Jayrɔs, kam fɔdɔm na Jizɔs in fut ɛn beg am fɔ fala am go na in os.

42Jayrɔs in wan gren gyal pikin we bin ol twɛlv ia, bin dɔn de day. Jizɔs fala Jayrɔs go. Wɛn Jizɔs de go, plɛnti pipul bin de rawnd am, dɛn ɔl bin de go wit am.

43Wan uman bin de na di krawd we bin de blid fɔ twɛlv ia ɛn nɔbɔdi nɔ bin ebul mɛn am.

44Di uman go biɛn Jizɔs ɛn tɔch di bɔtɔm pat pan in klos. Wantɛm, wantɛm so, di blid we i de blid, tap.

45Jizɔs aks di pipul dɛn se, “Udat tɔch mi klos?” Nɔbɔdi nɔ ansa am. Na in Pita tɔk se, “Masta, yusɛf si ɔl dɛn pipul ya we de klos yu de push, yu de aks u ol yu?”

46Bɔt Jizɔs se, “Sɔmbɔdi tɔch mi klos. A no dat bikɔs pawa dɔn kɔmɔt pan mi!”

47Di uman we tɔch Jizɔs si se Jizɔs no wetin i du. I bigin tri mbul ɛn kam fɔdɔm na Jizɔs in fut, ɛn tɔk bifo ɔlman wetin du i tɔch Jizɔs ɛn aw i wɛl as i tɔch Jizɔs so.

48Jizɔs tɛl di uman se, “Mi pikin, bikɔs yu biliv, yu dɔn wɛl. Go naw wit kol at, ya!”

49Wɛn Jizɔs bin de tɔk, Jayrɔs in bɔy kam mit Jayrɔs ɛn tɛl am se in pikin dɔn day so mek i nɔ wɔri Jizɔs igen.

50We Jizɔs yɛri se di pikin dɔn day, i se, “Jayrɔs, nɔ fred, yu jɛs biliv nɔmɔ, yu pikin go grap bak!”

51Wɛn dɛn rich na di os, Jizɔs nɔ gri fɔ mek ɔlman go insay; i kɔl Pita, Jɔn, Jems ɛn di pikin in mama ɛn in papa mek dɛn go insay di os wit am.

52Ɔl di pipul dɛn na di os bin de kray lawd wan fɔ di pikin. Jizɔs se, “Una nɔ kray, di pikin nɔ day, i jɛs de slip.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

53Di pipul dɛn laf Jizɔs bikɔs dɛn bin no se di pikin dɔn day.

54Jizɔs ol di pikin in an ɛn se, “Mi pikin, grap!”

55Wantɛm, wantɛm, layf kam insay di pikin bak ɛn i grap. Jizɔs tɛl dɛn fɔ gi di pikin it.

56Di pikin in mama ɛn in papa wɔnda! Jizɔs tɛl dɛn mek dɛn nɔ tɛl ɛnibɔdi wetin bi.

Lyuk 9

1Jizɔs kɔl in twɛlv lanin bɔy dɛn ɛn gi dɛn pawa fɔ drɛb dɛbul ɛn fɔ mɛn ɔl kayn sik.

2I sɛn dɛn go ɔlsay fɔ tɔk bɔt Gɔd in rul ɛn fɔ mɛn sik pipul.

3Jizɔs tɛl dɛn se, “We una de go so, una nɔ kɛr natin. Una nɔ kɛr wɔki nstik, bag, it, mɔni, ɛn ɔda klos.

4Ɛni os we dɛn gi una fɔ tap, na de una fɔ de sote una kɔmɔt na da tɔng de.

5If una go na ɛni tɔng we di pipul dɛn nɔ gri lisin to una, una kɔmɔt na da tɔng de, ɛn shek di dɔti we de ɔnda una fut fɔ mek dɛn no se dɛn dɔn du bad.”

6Di lanin bɔy dɛn lɛf Jizɔs go ɔlɔbɔt na dɛn vilej de tɛl pipul di Gud Nyus ɛn mɛn sik pipul.

7Wɛn Ɛrɔd we bin de rul na Galili yɛri ɔl wetin de bi, i kɔnfyus bikɔs pipul bin de tɔk se Jɔn we bin de baptayz we bin dɔn day, dɔn kam bak!

8Sɔm pipul se na Ila yja kam bak, ɔda wan dɛn se sɔntɛm na wan pan dɛn lɔntɛm prɔfɛt kam bak.

9Ɛrɔd se, “Amin a bin dɔn kil Jɔn, udat na dis pɔsin we a de yɛri bɔt so igen?” I tray fɔ si Jizɔs.

10Wɛn Jizɔs in lanin bɔy dɛn kam bak, dɛn tɛl am ɔl wetin dɛn du. Jizɔs kɛr dɛn go na wan tɔng we nem Bɛtsa yda fɔ mek dɛn go de to dɛnsɛf.

11Wɛn di pipul dɛn yɛri se Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn de na Bɛtsa yda, dɛn go mit dɛn de. Jizɔs gladi fɔ si dɛn. I tɛl dɛn bɔt Gɔd in rul ɛn i mɛn dɛn pipul we sik.

12Wɛn di ples dɔn de dak, Jizɔs in lanin bɔy dɛn go mit am ɛn tɛl am se, “Masta, mek dɛn pipul ya go na dɛn vilej, ɛn dɛn fam we nɔ fa fɔ fɛn it ɛn ples fɔ slip bikɔs natin nɔ de naya fɔ it ɛn dis na ples we pipul nɔ tap.”

13Jizɔs se, “Una gi dɛn it.” Dɛn ansa Jizɔs se, “Wi nɔ gɛt pas fayv bred ɛn tu fish. Aw wi go manej bay it fɔ ɔl dɛn pipul ya?”

14Na fayv tawzin man dɛn bin lib de. Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Una mek di pipul dɛn sidɔm fifti fifti.”

15Di lanin bɔy dɛn mek di pipul dɛn sidɔm lɛkɛ aw Jizɔs tɛl dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16Jizɔs tek di fayv bred ɛn di tu fish, i luk ɔp na ɛvin ɛn tɛl Gɔd tɛnki fɔ di bred ɛn di fish, dɔn i kɔt kɔt di bred ɛn di fish ɛn gi in lanin bɔy dɛn fɔ sheb dɛn gi di pipul dɛn.

17Dɛn ɔl it te dɛn bɛlful, dɔn di lanin bɔy dɛn gɛda twɛlv blay pan dɛn af af we lɛf.

18Wan de wɛn Jizɔs in wan bin de pre, in lanin bɔy dɛn bin de wit am. Jizɔs aks dɛn se, “Udat pipul dɛn se a bi?”

19Dɛn ansa am se, “Sɔm pipul se yu na Jɔn we bin de baptayz. Ɔda pipul de se yu na Ila yja, sɔm se yu na wan pan dɛn lɔntɛm prɔfɛt we bin dɔn day we dɔn kam bak.”

20Jizɔs aks dɛn bak se, “Wɛl, udat una se a bi?” Pita ansa se, “Yu na di Mɛsaya we Gɔd sɛn!”

21Jizɔs wɔn dɛn tra nga wan mek dɛn nɔ tɛl ɛnibɔdi udat i bi.

22I se, “Dɛn Ju bigman, dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn dɛn Ju Lɔ ticha go mek Gɔd in Pikin sɔfa plɛnti ɛn dɛn go mek lɛkɛ se dɛn nɔ sabi am sɛf. Dɛn go kil am ɛn bɛr am. Bɔt i go rayz frɔm di grev di de we mek tri.”

23Jizɔs tɛl dɛn se, “If ɛnibɔdi want bi mi lanin bɔy, da pɔsin de nɔ fɔ du wetin in want fɔ du nɔmɔ, i fɔ rɛdi fɔ sɔfa ɛn day fɔseka mi ɛvri de ɛn du ɔl wetin a de du.

24Ɛnibɔdi we de tray fɔ sev in layf, go lɔs am; bɔt ɛnibɔdi we lɔs in layf fɔseka mi, go gɛt di tru layf.

25Wetin pɔsin go gen, if i gɛt di ol wɔl ɛn day go ɛl ɛn lɔs di tru layf?

26If ɛnibɔdi de shem fɔ tɔk bɔt mi ɛn wetin a dɔn lan am, Mɔta lman Pikin go shem fɔ da pɔsin de wɛn i kam lɛkɛ King ɛn layt we kɔmɔt ɛvin de shayn pan am; di sem layt we de shayn pan in Papa Gɔd, ɛn pan di enjɛl dɛn.

27A de tɛl una se, sɔm pan di wan dɛn we tinap ya naw nɔ go day sote dɛn no se Gɔd de rul di wɔl, fɔ tru.”

28Wɛn wan wik dɔn pas afta Jizɔs tɔk dɛn wɔd ya, Jizɔs kɔl Pita, Jems ɛn Jɔn fɔ fala am go pre na wan ay il.

29Aw Jizɔs de pre, na in, wantɛm in fes chenj ɛn in klos in kɔla chenj to wayt, we wayt pas sha tin sɛf, ɛn i bin de shayn brayt.

30Aw dɛn de luk, wantɛm dɛn si Jizɔs ɛn tu man de tɔk. Dɛn man ya na bin Mozis ɛn Ila yja.

31Brayt layt bin de rawnd Mozis ɛn Ila yja dɛnsɛf; dɛn bin de tɔk bɔt di day we Jizɔs gɛt fɔ day se na Jerusɛlɛm i go bi.

32Slip bin dɔn kech Pita ɛn in kɔmpin dɛn, so dɛn slip, wɛn dɛn wek dɛn si di brayt layt rawnd Jizɔs ɛn di tu man dɛn we bin tinap wit am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

33Wɛn Mozis ɛn Ila yja want lɛf Jizɔs go, na in Pita se, “Masta, i gud we wi de naya. Lɛ wi bil tri bafa naya; wan fɔ yu, wan fɔ Mozis ɛn wan fɔ Ila yja.” Bɔt Pita nɔ bin tink bɔt wetin i de tɔk.

34Aw Pita de tɔk, na in, wantɛm klawd kam kɔba dɛn so di ples dak; di lanin bɔy dɛn fred.

35Na in dɛn yɛri vɔys de tɔk na di klawd se, “Dis na mi Pikin we a dɔn pik; una lisin wetin i de tɛl una!”

36Wɛn di vɔys dɔn tɔk dɔn, dɛn nɔ si di tu man dɛn igen; na Jizɔs in wan gren bin lɛf de. Di lanin bɔy dɛn kip ɔl dɛn tin ya we bi na dɛn at. Dɛn nɔ tɛl ɛnibɔdi wetin dɛn si, dɛn wet te sɔm tɛm dɔn pas.

37Di ɔda de, Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn kɔmɔt ɔp di ay il go na di tɔng. Plɛnti pipul go mit am fɔ tɛl am, kabɔ.

38Wan pan di man dɛn we go mit Jizɔs bigin ala se, “Masta, a beg yu kam luk mi pikin, na in wan gren a gɛt!

39Dɛbul kin kam pan am ɛn i kin ala wantɛm. Di dɛbul kin mek di pikin gɛt fiks so i kin fɔdɔm ɛn frɔsh kin de kɔmɔt na in mɔt, dɔn i kin de fɛt fɛt na grɔn. I kin at fɔ mek di dɛbul lɛf am.

40A bin beg yu lanin bɔy dɛn fɔ drɛb di dɛbul we de ambɔg di bɔbɔ, bɔt dɛn nɔ bin ebul.”

41Jizɔs se, “Una dɛn tide pipul ya, una nɔ biliv ɛn una tra nga yes! Aw lɔng una want fɔ mek a de wit una ɛn bia wit una?” I tɛl di man mek i bring in pikin kam.

42As di pikin de kam to Jizɔs, na in di dɛbul wap di pikin dɔng na grɔn wit fiks. Jizɔs drɛb di dɛbul kɔmɔt pan am, i and am gi in papa bak.

43Ɔl di pipul dɛn we bin lib de, wɔnda pan Gɔd in pawa. Ɔl wetin Jizɔs du bin mek di pipul dɛn wɔnda, na in Jizɔs bigin tɔk to in lanin bɔy dɛn. I se,

44“A want mek una lisin gud wetin a de kam tɛl una. Una nɔ fɔgɛt am! Dɛn go and ova Mɔta lman Pikin gi sɔm pipul.”

45Di lanin bɔy dɛn nɔ bin ɔnda stand wetin Jizɔs min bikɔs Gɔd bin ayd di minin frɔm dɛn mek dɛn nɔ no yet wetin go bi. Di lanin bɔy dɛn bin fred fɔ aks Jizɔs wetin di wɔd we i tɛl dɛn min.

46Di lanin bɔy dɛn bigin fɔ agyu bɔt uswan pan dɛn impɔtant pas dɛn ɔl.

47Jizɔs bin no wetin dɛn de tink, so i tek wan pikin put am klos insɛf.

48I tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Ɛnibɔdi we tɛl lili pikin lɛkɛ dis wan ya fɔ kam na in os fɔseka mi, na mi da pɔsin de dɔn tɛl fɔ kam na in os; ɛnibɔdi we tɛl mi fɔ kam na in os, dɔn tɛl di Wan we sɛn mi fɔ kam na in os. Di pɔsin we una nɔ tek bɛtɛ yay luk, na in go bi impɔtant pas una ɔl.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

49Jɔn go tɔk to Jizɔs. I se, “Masta, wi si wan man de tek yu nem drɛb dɛbul. Wi tɛl di man mek i nɔ du dat bikɔs i nɔ de wit wi.”

50Jizɔs se, “Una nɔ tɛl di man fɔ tap igen bikɔs pɔsin we nɔ de mekɔp bad fɔ wi, de fɔ wi.”

51Wɛn di tɛm we Gɔd bin dɔn plan fɔ tek Jizɔs go ɛvin bin dɔn de rich, Jizɔs mekɔp fɔ go Jerusɛlɛm.

52Jizɔs sɛn mɛse nja dɛn fɔ go bifo insɛf lɛf fɔ go. Di mɛse nja dɛn go na wan vilej na Same ria ɛn du ɔltin we Jizɔs tɛl dɛn fɔ du fɔ mek dɛn fɛn ples fɔ am fɔ slip.

53Di pipul dɛn na Same ria nɔ gri fɔ mek Jizɔs tap na Same ria bikɔs dɛn bin no se na Jerusɛlɛm Jizɔs de go.

54Wɛn in lanin bɔy dɛn, dat na Jems ɛn Jɔn, si se di pipul dɛn na Same ria nɔ gri fɔ mek Jizɔs tap de, dɛn go mit Jizɔs ɛn aks am se, “Masta, yu want fɔ lɛ wi mek Gɔd sɛn faya kɔmɔt ɛvin kam dɔng kam bɔn dɛn pipul ya [lɛkɛ aw Ila yja bin du?]”

55Jizɔs tɔn rawnd ɛn tɔk pan Jems ɛn Jɔn. [I se, “Una nɔ no wetin de na una at. Mɔta lman Pikin nɔ kam fɔ pwɛl pipul dɛn layf, i kam fɔ sev pipul.”]

56Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn kɔmɔt Sama ria go na ɔda tɔng.

57As dɛn de go, wan man kam mit Jizɔs ɛn se, “A go fala yu go ɛni say we yu de go, sa!”

58Jizɔs ansa am se, “Padi, dɛn bush kyat gɛt ples fɔ tap ɛn dɛn bɔd gɛt say fɔ tap, bɔt Mɔta lman Pikin nɔ gɛt ples fɔ le in ed sɛf.”

59Jizɔs tɛl wan ɔda man se, “Kam fala mi!” Di man ansa am se, “Masta, mek a go bɛr mi papa fɔs.”

60Jizɔs se, “Lɛf dɛn pipul we nɔ gɛt di layf we Gɔd de gi fɔ bɛr dɛn fambul we dɔn day, yu fɔ go tɛl ɔda pipul bɔt Gɔd in rul.”

61Wan ɔda man tɛl Jizɔs se, “Masta, a go fala yu, bɔt duya, wet mek a go tɛl mi pipul dɛn na mi os se a de go.”

62Jizɔs se, “Pɔsin we de dig ol fɔ plant sid ɛn de tɔn luk biɛn am, tan lɛkɛ pɔsin we de wok we lɛf am af we; i nɔ fit fɔ de ɔnda Gɔd in rul.”

Lyuk 10

1Jizɔs pik sɛvi nti-tu ɔda man dɛn ɛn sɛn dɛn tu tu fɔ go ɔl di say dɛn we insɛf bin want fɔ go.

2Bifo di man dɛn go, Jizɔs tɛl dɛn se, “Dɛn pipul we Gɔd dɔn pik fɔ mek i rul dɛn tan lɛkɛ plɛnti, plɛnti plant dɛn we dɔn du fɔ kɔt, bɔt di wokman dɛn we fɔ gɛda dɛn fɔ kam to Gɔd, nɔ plɛnti. Una pre mek Gɔd we na di Masta sɛn mɔ pipul fɔ kam gɛda dɛn pipul we i dɔn pik fɔ rul, ɛn bring dɛn kam to am.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3I se, “Una go! A de sɛn una lɛkɛ ship pikin midul wulf.

4We una de go so, una nɔ fɔ kɛr pɔs, una nɔ fɔ kɛr bag, ɛn una nɔ fɔ kɛr sus. Una nɔ fɔ wes tɛm fɔ tɛl pipul lɔng adu na rod.

5Ɛni os we una go, una fɔ se fɔs, ‘Mek Gɔd blɛs ɔlman na dis os!’

6If pɔsin de we want di blɛsin, i go gɛt di blɛsin we una pre mek i gɛt; bɔt if pɔsin nɔ de we want di blɛsin, di blɛsin we una dɔn gi am go kam bak to una.

7Di fɔs os we una go we dɛn gri fɔ mek una tap, na de una fɔ de sote una tɔn bak; una nɔ fɔ kɔmɔt na wan os go tap na ɔda wan. Una fɔ it ɛn drink ɛni tin we dɛn gi una bikɔs wokman fɔ gɛt pe fɔ in wok.

8If una go na ɛni tɔng we di pipul dɛn gladi fɔ una, una fɔ it ɛni tin we dɛn gi una.

9Una fɔ mɛn di sik pipul dɛn we lib de, ɛn una fɔ tɛl di pipul dɛn we lib de se, ‘Gɔd in rul dɔn kam klos una.’

10If una go na ɛni tɔng we di pipul dɛn nɔ gladi fɔ una, una fɔ go na trit ɛn tɛl dɛn se,

11‘Wi de wep di dɔti sɛf we wi mas na una tɔng kɔmɔt ɔnda wi fut fɔ sho una se una dɔn du bad. Ɛniwe, una nɔ fɔgɛt se Gɔd in rul dɔn kam klos!’

12A de tɛl una se wɛn di tɛm rich fɔ mek Gɔd jɔj ɔlman, i go bɛtɛ fɔ Sɔdɔm pas da tɔng de.

13“Bad tin go mit una ɔl we de na Kora zin ɛn Bɛtsa yda. If pɔsin bin du dɛn wɔnda ful wok we a bin du fɔ una, na Taya ɛn Saydɔn, dɛn pipul de bin fɔ dɔn lɛf fɔ du bad lɔntɛm; dɛn bin fɔ wɛr bag ɛn rɔb asis na dɛn bɔdi fɔ mek ɔlman no se dɛn dɔn lɛf fɔ du bad.

14Di de we Gɔd go jɔj ɔlman na wɔl, i go sɔri fɔ Taya ɛn Saydɔn pas una.

15Una we de na Kepanyɔm, una min se una de go ɛvin? Na ɛl una go go!”

16Jizɔs tɔk to in lanin bɔy dɛn. I se, “Ɛnibɔdi we lisin una, na mi da pɔsin de lisin. Ɛnibɔdi we nɔ gri fɔ du wetin una tɛl am fɔ du, na wetin a tɛl am fɔ du, na in i nɔ gri fɔ du; ɛn ɛnibɔdi we nɔ gri fɔ du wetin a tɛl am fɔ du, na wetin di pɔsin we sɛn mi tɛl am fɔ du, i nɔ gri fɔ du.”

17Di sɛvi nti-tu man dɛn kam bak wit gladi ɛn tɛl Jizɔs se, “Masta, dɛn dɛbul sɛf du wetin wi tɛl dɛn fɔ du wɛn wi kɔl yu nem!”

18Jizɔs ansa dɛn se, “A si we Setan fɔdɔm kɔmɔt na ɛvin lɛkɛ laytin.

19A dɔn gi una pawa: una go mas snek, dɛn nɔ go du una natin; una go mas kɔktel, dɛn nɔ go bɛt una. A dɔn gi una pawa oba ɔl Setan in pawa so natin nɔ go du una.

20Una nɔ fɔ gladi bikɔs dɛn dɛbul du wetin una tɛl dɛn fɔ du, bɔt una fɔ gladi bikɔs una nem dɔn rayt na ɛvin.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21Da sem tɛm de, Gɔd in Spirit mek Jizɔs gladi, na in Jizɔs se, “Papa, yu we na Masta na ɛvin ɛn dis wɔl! A tɛl yu tɛnki bikɔs yu dɔn sho dɛn pikin we nɔ sabi natin, dɛn tin we yu ayd pan di wan dɛn we gɛt sɛns ɛn we lan plɛnti tin. Lɛ i bi so Papa, bikɔs na so yu want.

22“Mi Papa dɔn gi mi pawa oba ɔltin. Nɔbɔdi nɔ sabi Gɔd in Pikin pas di Papa wan gren; nɔbɔdi nɔ sabi di Papa pas in Pikin wan gren, ɛn ɛnibɔdi we di Pikin pik fɔ tɛl bɔt di Papa.”

23Jizɔs kɔl in lanin bɔy dɛn to insɛf ɛn tɛl dɛn se, “Dɛn pipul we de si dɛn tin we una de si, gɛt blɛsin!

24A de tɛl una se plɛnti prɔfɛt ɛn plɛnti king bin want fɔ si dɛn tin we una de si, bɔt dɛn nɔ si dɛn. Plɛnti bin want yɛri dɛn tin we una de yɛri, bɔt dɛn nɔ yɛri dɛn.”

25Wan Ju Lɔ ticha aks Jizɔs wan kwɛshɔn fɔ tɛst am; i se, “Ticha, aw a go manej fɔ gɛt layf we go de sote go?”

26Jizɔs ansa am se, “Wetin dɛn rayt na di Ju Lɔ? Wetin yu kin si de wɛn yu rid am?”

27Di Ju Lɔ ticha ansa Jizɔs se, “Di Lɔ se, ‘Una fɔ lɛk di Masta we na una Gɔd wit ɔl una at, wit ɔl una layf, wit ɔl una pawa, ɛn wit ɔl una maynd’ ɛn ‘Una fɔ lɛk una neba lɛkɛ aw una lɛk unasɛf.’ “

28Jizɔs se, “Yu ansa rayt. Go du ɔl wetin yu jɛs tɔk so ɛn yu go gɛt di layf we go de sote go.”

29Di Ju Lɔ ticha bin want fɔ sho Jizɔs se in rayt fɔ tɔk wetin i tɔk, so i aks Jizɔs se, “Udat na mi neba?”

30Jizɔs ansa am se, “Wan man bin kɔmɔt Jerusɛlɛm de go Jɛriko. As i de go tifman dɛn fɔdɔm pan am tek ɔl wetin i gɛt, bit am ɛn lɛf am na di rod af day wan.

31Wan man we de mek sakri fays fɔ pipul sin apin fɔ pas na da sem rod de. I si di man we tifman bit ledɔm na grɔn, i pas na di ɔda say na di rod ɛn go in we.

32Semwe so, wan pan dɛn Livayt we de ɛp dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin fɔ du Gɔd wok, pas na di ples we di man bin ledɔm. Wɛn i si di man na grɔn, i krɔs go na di ɔda say na di rod ɛn go.

33Wan man we kɔmɔt Same ria kam pas na di sem rod. Wɛn i rich na di sem ples ɛn si di man we tifman bit, i sɔri fɔ am.

34I go mit di man na di say we i ledɔm, i put mɛrɛsin pan di wund dɛn, dɔn i tay dɛn wit bandej. I put di man pan di ɔs we i bin de rayd. I kɛr am go na wan os we tre nja kin tap na nɛt ɛn mɛn am ol nɛt.

35Di ɔda de wɛn di man we kɔmɔt Same ria want fɔ go, i kɔl di man we gɛt di os. I gi am kɔpɔ ɛn tɛl am se, ‘Padi, duya, mɛn dis man fɔ mi ya! If dis kɔpɔ we a gi yu nɔ du, wɛn a kam bak mɔs tɛl mi ɔmɔs yu put de, a go gi yu bak.’ “

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

36“Pan dɛn tri pipul ya we a jɛs tɔk bɔt so, uswan sho se di man we tifman bit, na in neba?”

37Di Ju Lɔ ticha ansa Jizɔs se, “Na di man we sɔri fɔ am.” Jizɔs se, “Yusɛf go ɛn du lɛkɛ am.”

38Wɛn Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn de go, dɛn rich na wan vilej. Dɛn go na wan uman we nem Mata in os. Mata tɛl Jizɔs adu ɛn tɛl am fɔ sidɔm.

39Mata in sista bin nem Meri. Meri go sidɔm klos Jizɔs fɔ yɛri wetin i de tɔk.

40Bɔt di os wok bin de mɔna Mata, so i go mit Jizɔs ɛn se, “Masta, yu nɔ si se Meri lɛf mi wan pan di wok? Tɛl am mek i kam ɛp mi!”

41Jizɔs se, “Mata, Mata, yu put plɛnti tin na yu ed ɛn dat de wɔri yu,

42na wan tin yu fɔ du we yu nɔ de du; na da tin de we gud na in Meri de du ɛn nɔbɔdi nɔ go pul am pan am.”

Lyuk 11

1Wan de Jizɔs bin de pre na wan ples; wɛn i dɔn pre dɔn, wan pan in lanin bɔy dɛn kam mit am ɛn se, “Masta, lan wi aw fɔ pre lɛkɛ aw Jɔn lan in lanin bɔy dɛn.”

2Jizɔs se, “Wɛn una want pre, una fɔ se: ‘Papa Gɔd, na yu wan gren na Gɔd, mek ɔlman pre to yu ɛn ɔna yu. Wi de pre mek yu rul wi.

3Gi wi wetin wi fɔ it ɛvri de.

4Padin wi fɔ di bad tin dɛn wi de du, bikɔs wisɛf de padin dɛn wan we de du wi bad. Mek wi nɔ lɛf fɔ biliv yu ɛnitɛm we Setan tray wi.’ “

5Jizɔs se, “If ɛni wan pan una go mit in padi midul nɛt ɛn tɛl am se, ‘Padi, duya, lɛn mi tri bred.

6A gɛt tre nja ɛn a nɔ gɛt natin fɔ gi am.’

7Dɔn di padi ansa se, ‘Bo, nɔ ambɔg mi ya, a dɔn lɔk mi do ɛn a dɔn ledɔm. Mi pikin dɛn ɔl de slip. A nɔ ebul grap naw fɔ lɛn yu wetin yu want.’

8A shɔ se if i nɔ grap ɛn gi di pɔsin di bred bikɔs dɛn ɔl tu na padi, i go grap ɛn gi am ɔmɔs i want bikɔs i de beg beg am.”

9Jizɔs se, “Una aks Gɔd fɔ ɛni tin, i go gi una. Una luk gud, una go fɛn wetin una de luk fɔ. Una kɔnk na do, Gɔd go opin am fɔ una.

10Ɛnibɔdi we aks, go gɛt wetin i want. Ɛnibɔdi we luk gud, go gɛt wetin i de luk fɔ. Ɛnibɔdi we kɔnk na do, Gɔd go opin am fɔ am.

11Una dɛn papa, if una pikin aks una fɔ fish, una go tek snek gi am?

12If una pikin aks una fɔ eg, una go gi am kɔktel?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13If una we bad so sabi fɔ gi una pikin dɛn gud tin, Gɔd we na una Papa we de na ɛvin
go gi una gud tin pas dat; i go gi dɛn wan we aks am in Spirit!”

14Jizɔs bin de drɛb di dɛbul we mek wan man mumu kɔmɔt insay di man. As di dɛbul
kɔmɔt insay di man so, di man bigin tɔk; dat mek di pipul dɛn ɔl wɔnda.

15Sɔm pipul se, “Na Biɛlzibɔb, dat na dɛn dɛbul dɛn edman, na in de gi am di pawa fɔ
drɛb dɛbul.”

16Sɔm ɔda pipul kam fɔ tray Jizɔs; dɛn tɛl am fɔ mek i du wɔnda ful wok we go sho se
in na di Mɛsaya, fɔ tru.

17We Jizɔs no wetin di pipul dɛn de tink we mek dɛn aks am fɔ du wɔnda ful wok, i
tɛl dɛn se, “If pipul de na wan kɔntri, dɛn de fɛt dɛnsɛf, da kɔntri de nɔ go las. Semwe
so, if fambul dɛn de fɛt dɛnsɛf, da fambul de go skata.

18If Setan in wokman dɛn de fɛt dɛnsɛf, aw Setan in rul go go bifo? Una dɔn tɛl mi se
na Biɛlzibɔb a de tek drɛb dɛbul.

19If na Biɛlzibɔb a de tek drɛb dɛbul, wɛl, wetin una yon pipul dɛn de tek drɛb dɛbul?
Na wetin una pipul de du de sho se una nɔ rayt.

20Bɔt if na Gɔd in pawa a de tek drɛb dɛbul, dat sho se fɔ tru Gɔd in rul dɔn kam to
una.

21“If pɔsin we gɛt trɛnk ɛn ɔltin we fɔ tek fɛt de gyad in os, nɔbɔdi nɔ go tif in tin dɛn.

22Bɔt if pɔsin we gɛt trɛnk pas am go fɛt am ɛn bit am, di wan we bit am go tek ɔltin
we di wan we gɛt di os bin abop pan fɔ tek fɛt, ɛn i go tif ɔl in tin dɛn ɛn kɛr dɛn go
sheb dɛn wit in kɔmpin tifman dɛn.

23“Ɛnibɔdi we nɔ de fɔ mi de fɛt mi, ɛn ɛnibɔdi we nɔ de ɛp mi gɛda pipul fɔ mek dɛn
kam to mi, na skata i de skata dɛn.

24“Wɛn dɛbul dɔn kɔmɔt insay pɔsin, i kin de pas pas na dɛn dray ples fɔ fɛn ples fɔ
blo. If i nɔ ebul fɛn ples fɔ blo, i go se, ‘A go tɔn bak go tap insay di os we a bin de.’

25Wɛn di dɛbul kam bak, i nɔ go mit natin insay de, i go mit di ples klin ɛn fayn.

26I go go bak go bring ɔda sɛvin dɛbul we bad pas insɛf. Dɛn ɔl go tap insay de ɛn di
man in kɔndishɔn go kam bad naw pas aw i bin tan fɔs.”

27Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɔn, wan uman we bin de na di krawd se, “Di uman we bɔn yu ɛn
mɛn yu gɛt blɛsin!”

28Jizɔs se, “Yɛs, dat na tru, bɔt mɔ blɛsin de fɔ di pipul dɛn we yɛri Gɔd in wɔd ɛn du
wetin Gɔd tɛl dɛn.”

29Wɛn di pipul dɛn dɔn plɛnti, Jizɔs bigin tɔk to dɛn. I se, “Dɛn tide pipul ya bad! Dɛn
de aks mi fɔ du wɔnda ful wok, bɔt a nɔ go du am. Dɛn nɔ go si ɛni wɔnda ful tin pas
di wan we bin dɔn bi to prɔfɛt Jona.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

30Lɛkɛ aw Jona na bin sayn fɔ dɛn pipul na Ninivɛ, na so Mɔta lman Pikin go bi sayn
fɔ dɛn tide pipul ya.

31Wɛn Gɔd go jɔj di wɔl, da kwin we de rul na Shiba go grap ɛn tɔk se dɛn tide pipul
ya dɔn du bad; i kɔmɔt fa fawe fɔ kam yɛri di sɛns we Sɔlɔmɔn de tɔk wit; ɛn pɔsin we
pas Sɔlɔmɔn dɔn kam.

32Di de we Gɔd go jɔj ɔlman na wɔl, dɛn pipul we bin de na Ninivɛ di tɛm we Jona
bin de, go grap ɛn tɛl una se, una dɔn du bad; bikɔs dɛn bin lɛf fɔ du bad wɛn prɔfɛt
Jona tɛl dɛn Gɔd in wɔd; ɛn a de tɛl una se, pɔsin de naya we pas Jona.

33"Pɔsin nɔ de layt lamp put am na kɔna ɔ kɔba am wit blay, i de put am na ples we
ɔlman na di os go si layt.

34Yu yay tan lɛkɛ lamp na yu bɔdi. If yu gɛt gud yay, ɔl yu bɔdi go gɛt layt, bɔt if yu
yay nɔ gud, ɔl yu bɔdi go de na dak.

35Na dat mek yu fɔ tek tɛm mek di layt we de pan yu nɔ ɔt.

36If ɔl yu bɔdi gɛt layt ɛn nɔ pat pan am nɔ dak, di layt we de pan yu go tan lɛkɛ lamp
we brayt we de mek pipul si."

37Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɔn, wan pan dɛn man we dɛn kɔl Faresi aks Jizɔs fɔ go it to am;
Jizɔs fala am go.

38Di Faresi wɔnda fɔ si se Jizɔs nɔ was in an bifo i bigin it.

39Jizɔs tɛl am se, "Una dɛn Faresi de was kɔp ɛn plet bak klin, bɔt na soso wikɛd tin
de insay una at ɛn una bigyay.

40Una nɔ gɛt sɛns! Nɔto di sem Gɔd we mek una bɔdi mek una at?

41Una fɔ ɛp dɛn po pipul wit ɔl una at, dɛn ɔltin go klin fɔ una.

42"Bɔt una dɛn Faresi, i go bad fɔ una! Una de gi wan pat pan tɛn pat pan ɔltin we una
gɛt, ivin dɛn tin we una plant, bɔt una nɔ de du wetin rayt to pipul ɛn una nɔ lɛk Gɔd.
Na dɛn tin ya una bin fɔ de du wit di ɔda tin dɛn we una de du.

43"Una dɛn Faresi, i go bad fɔ una! Wɛn una de na di Ju mitin os, una kin lɛk fɔ sidɔm
na dɛn bɛnch we de bifo, ɛn una lɛk fɔ mek dɛn tɛl una adu na dɛn ples we pipul de
plɛnti.

44I go bad fɔ una dɛn Faresi! Una tan lɛkɛ grev we pipul nɔ de si so dɛn de waka pan
am ɛn dɛn nɔ no sɛf se na grev dɛn de mas."

45Wan pan di Ju Lɔ ticha dɛn ansa Jizɔs se, "Masta, we yu tɔk so, yu dɔn blem wisɛf!"

46Jizɔs se, "I go bad fɔ una dɛn Ju Lɔ ticha, bikɔs una de gi ɔda pipul ebi lod fɔ tot bɔt
una nɔ de put wan finga sɛf fɔ ɛp dɛn tot di lod.

47I go bad fɔ una! Na una dɔn bil sɔntin pan dɛn ston grev fɔ mɛmba dɛn prɔfɛt we
una gra npapa-papa dɛn bin kil.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

48Ɛn una sho se una gri fɔ wetin una gra npapa-papa dɛn bin du we dɛn kil di prɔfɛt dɛn, we una dɔn bil sɔntin pan dɛn ston grev fɔ mɛmba dɛn.

49Na dat mek di wan we dɛn kɔl ‘Gɔd in Sɛns’ se, ‘A go sɛn mi prɔfɛt dɛn ɛn mi mɛse nja dɛn to dɛn, bɔt dɛn go kil sɔm ɛn dɛn go mek di ɔda wan dɛn sɔfa.’

50So una dɛn tide pipul ya go sɔfa fɔ ɔl dɛn prɔfɛt ya we dɛn dɔn kil frɔm we Gɔd mek di wɔl sote tide.

51Una dɛn tide pipul ya go sɔfa fɔ di pipul dɛn we dɛn kil frɔm Ebɛl sote rich Zaka raya we day midul Gɔd in Os ɛn di ples we dɛn de bɔn sakri fays. Fɔ tru, a de tɛl una dɛn tide pipul ya, se una go pe fɔ di prɔfɛt dɛn blɔd!

52“I go bad fɔ una dɛn Ju Lɔ ticha, bikɔs una dɔn lɔk di ples we pipul fɔ go fɔ lan bɔt Gɔd ɛn kɛr di ki go. Una nɔ de go insay ɛn una nɔ gri fɔ mek ɔda pipul go insay.”

53Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɛn tin ya, dɛn Ju Lɔ ticha ɛn dɛn Faresi bigin fos am fɔ tɔk mɔ, dɛn bigin aks am ɔl kayn kwɛshɔn;

54we dɛn bin de aks Jizɔs dɛn kwɛshɔn ya na trap dɛn bin de sɛt fɔ mek i tɔk wɔd we go mek dɛn ol am.

Lyuk 12

1Di pipul dɛn we bin gɛda bin plɛnti te nɔbɔdi nɔ ebul kɔnt dɛn, dɛn bin so plɛnti dat dɛn bin de mas mas dɛn kɔmpin, ples nɔ bin de fɔ put fut. Jizɔs tɔk to in lanin bɔy dɛn, i se, “Una tek tɛm mek unasɛf nɔ go ipo krit lɛkɛ dɛn Faresi; di ipo krit we dɛn ipo krit tan lɛkɛ aw yist kin prɛd insay flawa.

2Natin nɔ de we ayd naw we nɔ go kɔmɔt na do ɛn natin nɔ de we na sikrit we pɔsin nɔ go no.

3Na dat mek, ɛni tin we pɔsin tɔk na nɛt, dɛn go yɛri am na mɔnin ɛn ɛni tin we una tu tɔk kwayɛt wan insay rum, una go yɛri ɔlman de tɔk am na trit.

4“Mi padi dɛn, a de tɛl una, una nɔ fɔ fred dɛn pipul we de kil pɔsin, bɔt dɛn nɔ ebul du natin pas dat.

5Bɔt a de tɛl una naw se una fɔ fred Gɔd bikɔs wɛn i dɔn mek pɔsin day, i gɛt pawa fɔ trowe di pɔsin in sol na ɛl. A de tɛl una igen se una fɔ fred Gɔd!

6“Nɔto tu sɛnt nɔmɔ dɛn de sɛl fayv smɔl bɔd? Pan ɔl dat Gɔd nɔ fɔgɛt ɛni wan pan dɛn.

7Gɔd no ɔmɔs ia de na una ed sɛf. Na dat mek una nɔ fɔ fred; una ɔl bɛtɛ pas plɛnti smɔl bɔd na Gɔd in yay!

8“Mek a tɛl una sɔntin; ɛnibɔdi we tɛl ɔda pipul se dɛn biliv mi, Mɔta lman Pikin go tɛl Gɔd in enjɛl dɛn bɔt da pɔsin de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Bɔt ɛnibɔdi we nɔ tɛl ɔda pipul se dɛn biliv mi, Mɔta lman Pikin nɔ go tɛl Gɔd in enjɛl dɛn bɔt da pɔsin de.

10"Ɛnibɔdi we tɔk sɔntin bɔt Mɔta lman Pikin we nɔto tru, Gɔd go padin am, bɔt Gɔd nɔ go padin ɛnibɔdi we tɔk bad bɔt in Spirit.

11"Wɛn dɛn kɛr una go na di Ju mitin os ɛn bifo dɛn jɔj ɛn dɛn wan we de na pawa, una nɔ wɔndrin aw una fɔ ansa dɛn ɔ wetin una fɔ tɔk.

12Wɛn da tɛm de rich, Gɔd in Spirit go tɛl una wetin una fɔ tɔk."

13Wan pan di pipul dɛn se, "Masta, tɛl mi brɔda mek i gi mi mi yon pan di prɔpati we wi papa lɛf fɔ wi."

14Jizɔs ansa di man se, "Padi, udat gi mi pawa fɔ jɔj fɔ una ɛn fɔ sheb una prɔpati?"

15Jizɔs tɔn to ɔl di pipul dɛn ɛn se, "A de wɔn una, una nɔ put at pan jɛntri. Nɔto di plɛnti tin dɛn we pɔsin gɛt go mek di pɔsin gɛt di tru layf."

16Dɛn Jizɔs pul wan pare bul. I se: "Plɛnti, plɛnti tin bin bia na wan jɛntri man in fam.

17Di jɛntri man bigin tɔk na in at se, 'Wetin a fɔ du naw bikɔs a nɔ gɛt ples fɔ kip ɔl dɛn tin ya?'

18I se, 'A dɔn no wetin fɔ du. A go brok ɔl dɛn sto ya ɛn bil big wan pas dɛn. Na de a go kip ɔl dɛn tin ya we bia ɛn ɔl dɛn tin we a gɛt.

19Wɛn a dɔn du dat, a go de tɔk to misɛf se, yu dɔn gɛt plɛnti it ɛn plɛnti ɔda tin na sto ɛn i go te bifo dɛn dɔn, so naw, nɔ wɔri bɔt ɛni tin, jɛs de it, drink ɛn ɛnjɔy yusɛf!'

20Gɔd tɛl di jɛntri man se, 'Yu fulman! Dis nɛt ya, a go tek yu layf. Udat go gɛt ɔl dɛn tin ya we yu dɔn gɛda?' "

21Jizɔs se, "Na so i go bi fɔ dɛn pipul we jɛs de gɛda prɔpati nɔmɔ, bɔt Gɔd no se dɛn nɔ gɛt natin."

22Jizɔs tɔk to in lanin bɔy dɛn. I se, "Na dat mek a de tɛl una se, una nɔ fɔ wɔri bɔt wetin una fɔ it fɔ mek una gɛt layf ɛn wetin una fɔ wɛr pan una bɔdi so dat una nɔ go de nekɛd.

23Una fɔ mɛmba se layf bɛtɛ pas di tin we pɔsin de it ɛn di bɔdi bɛtɛ pas di klos we pɔsin de wɛr.

24Una luk dɛn bɔd, dɛn nɔ de plant rɛs ɛn dɛn nɔ de kɔt rɛs. Dɛn nɔ gɛt sto ɛn dɛn nɔ gɛt blay fɔ kip rɛs. Pan ɔl dat, Gɔd de gi dɛn it. Una bɛtɛ pas bɔd fawe.

25Uswan pan una ebul put wan de pantap di tɛm we i fɔ liv bikɔs i de wɔri fɔ in layf?

26If una nɔ ebul du smɔl tin lɛkɛ dat, wetin mek una fɔ de wɔri fɔ dɛn ɔda tin?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Una mɛmba aw dɛn flawa na bush kin fayn wɛn dɛn dɔn opin; dɛn nɔ de wok, dɛn nɔ de mek klos fɔ dɛnsɛf, bɔt Sɔlɔmɔn pan ɔl di fayn we i kin fayn wɛn i drɛs, i nɔba fayn lɛkɛ dɛn flawa ya.

28If Gɔd de mek gras we de na bush fayn ɛn di gras kin de tide, bɔt tumara dɛn dɔn bɔn am, Gɔd mɔs mek unasɛf gɛt fayn klos fɔ wɛr. Fɔ tru, una nɔ biliv Gɔd wit ɔl una at!

29“Una nɔ put una at pan wetin una go it ɛn wetin una go drink, ɛn una nɔ wɔri bɔt dat!

30Na dɛn tin de dɛn pipul we nɔ no Gɔd put dɛn at pan. Gɔd we na una Papa no se una mɔs gɛt dɛn.

31Bifo dat, una fɔ put una at pan dɛn tin we impɔtant na di say we Gɔd de rul, dɛn, Gɔd go gi una ɔl dɛn ɔda tin ya.

32“Una we de fala mi nɔ plɛnti, bɔt una nɔ fred; Gɔd we na una Papa go mek una rul lɛkɛ aw insɛf de rul.

33Una fɔ sɛl ɔl wetin una gɛt ɛn sheb di kɔpɔ gi dɛn pipul we nɔ gɛt natin; una tray fɔ gɛt dɛn pɔs we nɔ de ol, dat na dɛn plɛnti gud gud tin we nɔ go dɔn na ɛvin, bikɔs tifman nɔ go tif dɛn de ɛn bɔgbɔg nɔ go it dɛn.

34Bikɔs ɔltɛm una at go de di say we una kip una jɛntri.

35“Una fɔ rɛdi fɔ wetin de kam, una tay una bɛlt tayt, layt una lamp, ɛn nɔ mek dɛn ɔt.

36Una fɔ tan lɛkɛ dɛn wokman we de wet fɔ dɛn masta we bin go mared fɔ kam bak na os so dat dɛn go opin di do as di masta nak so.

37If di bɔy dɛn nɔ slip yet wɛn dɛn masta kam bak, dɛn go gɛt blɛsin. A de tɛl una fɔ tru se, di masta go drɛs ɛn i go kɔl in bɔy dɛn mek dɛn kam sidɔm, dɔn i go gi dɛn it.

38Dɛn bɔy ya go gɛt blɛsin if dɛn masta kam midul nɛt ɔ bifo do klin ɛn mit dɛn nɔ de slip.

39Bɔt una no se if pɔsin we gɛt in os no di tɛm we tifman go kam, i nɔ go slip lɛf in os mek tifman brok am go insay ɛn klia in prɔpati.

40Unasɛf fɔ rɛdi ɔltɛm bikɔs Mɔta lman Pikin go kam tɛm we una nɔ mekɔp.”

41Pita se, “Masta, dis pare bul we yu jɛs pul so, na fɔ wi we na yu lanin bɔy dɛn nɔmɔ ɔ na fɔ ɔlman?”

42Jizɔs ansa se, “Udat na di bɔy we tru to in masta ɛn we gɛt sɛns? Na di bɔy dat we di masta go mek edman oba di ɔda bɔy dɛn fɔ de gi dɛn it ɛn fɔ de sho dɛn ɔl wetin dɛn fɔ du.

43Ɛni bɔy we in masta go kam bak kam mit de du dɛn tin ya go gɛt blɛsin.

44A de tɛl una fɔ tru se in masta go put am oba ɔl di tin dɛn we i gɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

45Bɔt if di bɔy tɔk na in at se, ‘Mi masta nɔ go kam jisnɔ’ dɔn i bigin bit ɔl di ɔda man
ɛn uman dɛn we de wok ɛn i jɛs de it, ɛn drink drɔnk,

46in masta go kam de we di bɔy nɔ mekɔp ɛn tɛm we i nɔ no. I go mek dɛn pɔnish di
bɔy bad wan mek i sɔfa lɛkɛ dɛn pipul we nɔ biliv Gɔd.

47“Ɛni wokman we no wetin in masta want fɔ mek i du, bɔt i nɔ du am ɛn i nɔ rɛdi sɛf
fɔ du am, in masta go mek dɛn wip am gud.

48Bɔt ɛni wokman we nɔ no wetin in masta want fɔ mek i du, we du tin we fɔ mek dɛn
bit am, in masta nɔ go mek dɛn bit am tumɔs. Wɛn Gɔd dɔn mek pɔsin gɛt big pos,
Gɔd go luk ɔp to am fɔ du big wok. Wɛn Gɔd dɔn mek pɔsin gɛt big pos pas di wan
we i bin gɛt, Gɔd go luk ɔp to am fɔ du big big wok pas wetin i bin de du fɔs.

49“A kam fɔ sɛn faya pan dis wɔl ɛn a op se dɛn dɔn layt di faya.

50Bɔt bifo da faya de bigin bɔn, a gɛt fɔ baptayz difrɛn we, dat na di sɔfa we A fɔ sɔfa
ɛn mi at nɔ go kol te a dɔn sɔfa dɔn.

51Una min se a kam fɔ bring kol at kam na wɔl? Nɔto so i bi; a de tɛl una se, a kam fɔ
mek pipul skata.

52Frɔm naw, fayv pipul go de insay wan os so, dɛn nɔ go gɛt wanwɔd. Tri pipul go fɛt
tu pipul ɛn tu pipul go fɛt tri pipul.

53Papa go fɛt in bɔy pikin ɛn di bɔy pikin go fɛt in papa. Mama go fɛt in gyal pikin ɛn
di gyal pikin go fɛt in mama. Mɔdɛnlɔ go fɛt dɔtɛnlɔ ɛn dɔtɛnlɔ go fɛt mɔdɛnlɔ.”

54Jizɔs tɔk to di pipul dɛn. I se, “Wɛn una luk da say we di san de go dɔng ɛn si se de
dak, una kin tɔk wantɛm se, ‘Ren want kam!’ ɛn ren kin kam fɔ tru.

55Wɛn di dray briz tap fɔ blo, una kin se, ‘Di ples de kam ɔt bad bad!’ ɛn na so i kin
bi.

56Una dɛn ipo krit pipul ya, una no wetin dɛn tin we una de si na wɔl ɛn ɔpklawd, min,
bɔt wetin mek una nɔ no wetin dɛn tin we de bi na wɔl naw, min?

57“Wetin mek una nɔ ebul fɔ no wetin rayt?

58Bifo yu mek dɛn kɛr yu go kot fɔ ɛni bad tin we yu du, yu fɔ tray fɔ tɔk di kes to
unasɛf mek yu nɔ go rich kot, if nɔ so, dɛn go drɛg yu go bifo di jɔj, di jɔj go and yu gi
di gyad ɛn di gyad go ib yu na sɛl.

59Ɛn yu nɔ go kɔmɔt insay jel sote yu dɔn pe ɔl di dɛt we yu fɔ pe.”

Lyuk 13

1Da sem tɛm de, sɔm pipul we bin de wit Jizɔs tɛl am bɔt dɛn pipul we kɔmɔt Galili
we Paylet kil wɛn dɛn de mek sakri fays to Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Jizɔs ansa dɛn se, “Una mɛmba se dɛn pipul we Paylet kil day so bikɔs dɛn bin sin pas ɔlman na Galili?

3Nɔto so i bi; a de tɛl una se if una nɔ lɛf fɔ du bad, unasɛf go day lɛkɛ dɛn.

4Ɔ igen una mɛmba se dɛn etin pipul we da tawa na Saylom bin fɔdɔm pan, we day, bin sin pas ɔlman na Jerusɛlɛm we mek dɛn day so?

5Nɔto so i bi; a de tɛl una se if una nɔ lɛf fɔ du bad, unasɛf go day lɛkɛ dɛn.”

6Jizɔs pul wan pare bul we se: “Wan man bin plant fig tik na in gadin. Wɛn di man go fɔ pik di fig dɛn natin nɔ bin de na di tik.

7Di man tɛl di man we de luk di tik dɛn se, ‘Dis ia mek tri we a de kam fɔ pik fig, bɔt a nɔ de gɛt natin fɔ pik. Kɔt dis tik! Wetin mek i de mek di grɔn wes?’

8Di man we de luk di tik dɛn se, ‘Masta, lɛf di tik fɔs dis ia. A go dig rawnd am ɛn put maniɔ pan di dɔti.

9If i bia nɛks ia, i go gud fɔ wi, bɔt if i nɔ bia, da tɛm de wi go kɔt am.’ “

10Wan de fɔ pre ɛn blo, Jizɔs bin de lan di pipul dɛn na wan Ju mitin os.

11Wan uman bin de na di Ju mitin os we bin gɛt dɛbul insay am we mek i sik fɔ etin ia. Di sik bin mek di uman bɛn ɛn i nɔ bin ebul tinap tret igen.

12Wɛn Jizɔs si di uman, i kɔl am ɛn tɛl am se, “Uman, frɔm tide yu dɔn wɛl!”

13Jizɔs tɔch di uman ɛn wantɛm wantɛm so di uman in bak tret ɛn i bigin tɛl Gɔd tɛnki ɛn prez am.

14Bɔt di bigman na di Ju mitin os bin vɛks bikɔs Jizɔs mɛn di sik uman di de we fɔ pre ɛn blo, so i tɛl di pipul dɛn we bin go fɔ pre se, “Na siks de pɔsin fɔ wok, so una fɔ kam wan pan dɛn de ya fɔ mek Jizɔs mɛn una; bɔt una nɔ fɔ kam di de fɔ pre ɛn blo fɔ mek i mɛn una.”

15Jizɔs ansa am se, “Una dɛn ipo krit pipul ya! Una nɔ kin pul una ship ɛn kaw dɛn na do di de fɔ pre ɛn blo ɛn kɛr dɛn go mek dɛn go drink wata?

16Dis uman we Setan dɔn tay dis etin ia, we na wan pan Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn, a nɔ fɔ mɛn am di de fɔ pre ɛn blo?”

17Jɛs Jizɔs tɔk dis wɔd ya, di pipul dɛn we bin go pre gladi fɔ ɔl wetin Jizɔs du, ɛn dɛn wan we nɔ bin lɛk Jizɔs, shem.

18Wɛn dat dɔn, Jizɔs se, “Aw Gɔd in rul tan ɛn wetin a go tek fɔ sho aw i tan?

19Gɔd in rul tan lɛkɛ mɔstad sid we pɔsin plant na in gadin, di sid bɔs fayn ɛn gro te i tɔn to tik, dɔn plɛnti bɔd kam mek nɛst pan di an dɛn.”

20Jizɔs aks igen se, “Wetin a go tek fɔ sho aw Gɔd in rul tan?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21I tan lɛkɛ we uman tek smɔl yist ɛn miks am wit tri kɔp flawa sote di do fɔ mek bred rayz.”

22Wɛn Jizɔs de go Jerusɛlɛm, i bin de lan di pipul dɛn na ɔl dɛn tɔng ɛn dɛn vilej we i bin de pas.

23Sɔmbɔdi aks Jizɔs se, “Masta, dɛn pipul we Gɔd go sev nɔ go plɛnti?” Jizɔs tɛl di pipul dɛn we bin de wit am se,

24“Una tray mek una go pas na di do we smɔl fɔ pas ɛn go insay di ples we Gɔd de rul. A de tɛl una se, plɛnti pipul go tray fɔ go insay de, bɔt dɛn nɔ go ebul.

25Wɛn di pɔsin we gɛt di ples dɔn grap ɛn lɔk di do, una go tinap na do de nak ɛn se, ‘Masta, opin fɔ wi, sa!’ Di masta go ansa una se, ‘A nɔ no usay una kɔmɔt.’

26Dɛn una go se, ‘Masta, na wi ɔl bin de it wan ples ɛn yu bin de lan pipul na trit na wi tɔng.’

27Di masta go se, ‘A de tɛl una se a nɔ no usay una kɔmɔt, una go, una kɔmɔt to mi; a nɔ no una, una dɛn wikɛd pipul ya!’

28Una go si Ebraam, Ayzik, Jekɔb ɛn ɔl dɛn prɔfɛt insay di ples we Gɔd de rul, bɔt una go kray bita wan ɛn bɛt una tɔng bikɔs dɛn lɔk una na do.

29Pipul dɛn go kɔmɔt ɔlsay na wɔl ɛn kam sidɔm fɔ it na di ples we Gɔd de rul.

30Sɔm pipul we de biɛn naw go de bifo ɛn sɔm pipul we de bifo naw go de biɛn.”

31Sɔm Faresi dɛn kam tɔk to Jizɔs, dɛn se, “Duya, sa, kɔmɔt naya naw bikɔs Ɛrɔd dɔn mekɔp fɔ kil yu.”

32Jizɔs se, “Una go tɛl da man de we de mek pipul ful se, ‘A de drɛb dɛbul ɛn mɛn sik pipul fɔ shɔt tɛm fɔs, wɛn da tɛm de dɔn pas, a go dɔn mi wok.’

33Bɔt a de tɛl una se, a mɔs du mi wok dis shɔt tɛm fɔs ɛn wɛn da tɛm de dɔn pas sɛf, bikɔs prɔfɛt nɔ fɔ day nɔ ɔda say pas Jerusɛlɛm!

34“Jerusɛlɛm, Jerusɛlɛm; una dɔn kil dɛn prɔfɛt ɛn una dɔn ston dɛn wan we Gɔd sɛn to una! Ɔmɔs tɛm a dɔn want gɛda una pikin dɛn lɛkɛ aw kombra fɔl de gɛda in pikin dɛn ɔnda in fɛda dɛn, bɔt una nɔ gri mek a du dat!

35Mek a tɛl una, Gɔd dɔn lɛf di ples we una de, gi una. Una nɔ go si mi igen sote unasɛf se, ‘Gɔd blɛs di pɔsin we i dɔn sɛn fɔ kam tinap fɔ am!’ ”

Lyuk 14

1Wan de we fɔ pre ɛn blo, Jizɔs bin go it na wan dɛn Faresi dɛn bigman in os; di pipul dɛn na di os bin de wach am.

2Wan sikman we in an ɛn fut bin swɛl kam to Jizɔs.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Jizɔs aks dɛn Ju Lɔ ticha ɛn dɛn Faresi se, “Di Lɔ se fɔ mɛn pɔsin ɔ nɔ fɔ mɛn pɔsin di de fɔ pre ɛn blo?”

4Bɔt di Ju Lɔ ticha ɛn di Faresi dɛn nɔ se fing! Jizɔs mɛn di sik man ɛn mek i go.

5Jizɔs aks di pipul dɛn se, “Uswan pan una we in bɔy pikin ɔ in kaw fɔdɔm insay wɛl di de fɔ pre ɛn blo nɔ go pul am kɔmɔt insay de wantɛm?”

6Di pipul dɛn nɔ ebul ansa Jizɔs in kwɛshɔn.

7Wɛn Jizɔs si se sɔm pan di pipul dɛn na di os lɛk fɔ sidɔm na dɛn chia we de bifo we dɛn bigman kin sidɔm, i pul pare bul se:

8“Wɛn dɛn kɔl yu na mared, yu nɔ fɔ sidɔm na dɛn chia we de bifo we dɛn bigman fɔ sidɔm pan, bikɔs sɔntɛm dɛn dɔn kɔl pɔsin we impɔtant pas yu na di mared,

9ɛn wɛn da pɔsin de kam, di pɔsin we kɔl yu na di mared go kam mit yu tɛl yu se, ‘Mi padi, grap mek dis man ya sidɔm!’ Da tɛm de na shem yu go tek grap go sidɔm na di chia we de biɛn biɛn.

10Wɛn dɛn kɔl yu na mared, go sidɔm na di chia we de biɛn, so wɛn di pɔsin we kɔl yu kam si usay yu sidɔm, na in go se, ‘Mi padi, grap kam sidɔm bifo ya!’ Da tɛm de ɔl dɛn pipul we de na di mared go si se yu gɛt ɔna.

11Da pɔsin we put insɛf ɔp, Gɔd go put am dɔng; ɛn da pɔsin we put insɛf dɔng, Gɔd go es am ɔp.”

12Jizɔs tɛl di Ju bigman we bin kɔl am fɔ go it na in os se, “Wɛn yu de kɔl pipul fɔ kam it, nɔ kɔl yu padi dɛn, nɔ kɔl yu brɔda dɛn, nɔ kɔl yu fambul dɛn ɔ yu jɛntri neba dɛn, bikɔs dɛnsɛf go kɔl yu fɔ go it bak, so i go bi se dɛnsɛf go pe yu bak.

13Bɔt wɛn yu de kɔl pipul fɔ kam it, kɔl dɛn pipul we nɔ gɛt natin, dɛn wan we nɔ gɛt sɔm pat pan dɛn bɔdi, dɛn wan we nɔ ebul waka, ɛn dɛn wan we blɛn.

14If yu du so, yu go gɛt blɛsin bikɔs dɛn kayn pipul de nɔ go ebul fɔ tɔn di gud we yu du fɔ dɛn gi yu bak. Gɔd go gi yu di pe bak fɔ di gud we yu du, da de we in pipul dɛn go rayz frɔm dɛn grev.”

15Wɛn wan pan dɛn pipul we bin de it wit Jizɔs yɛri wetin Jizɔs tɔk, di pɔsin tɛl Jizɔs se, “Blɛsin de pan da pɔsin we go it bred na di ples we Gɔd de rul!”

16Jizɔs tɛl di pɔsin se, “Wan man bin mek big kuk ɛn kɔl plɛnti pipul fɔ kam it.

17Wɛn di tɛm rich we di it dɔn rɛdi, i sɛn in bɔy fɔ go tɛl dɛn pipul we i bin dɔn kɔl fɔ kam it, se, ‘Una kam, di it dɔn rɛdi!’

18Bɔt ɔlman we di bɔy mit ɛn tɛl fɔ kam it se dɛn nɔ go kam ɛn dɛn tɔk wetin du. Wan se, ‘A dɔn bay grɔn ɛn a jɛs gɛt fɔ go luk am. Go tɛl yu masta se a nɔ go ebul go it to am.’

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Wan ɔda wan se, ‘A dɔn bay tɛn kaw ɛn a want fɔ go luk dɛn fɔ si aw dɛn de wok, so, duya, tɛl yu masta se na dat mek a nɔ go ebul go it to am.’

20Wan ɔda wan se, ‘A jɛs mared, na dat mek a nɔ go ebul go it to am.’

21“Di bɔy tɔn bak go tɛl in masta wetin dɛn ɔl tɔk. In masta vɛks, so i tɛl am se, ‘Rɔn go na dɛn trit ɛn dɛn kɔna na di tɔng ɛn bring dɛn pipul we nɔ gɛt natin, dɛn blɛnyay pipul, dɛn wan we nɔ ebul waka ɛn dɛn pipul we nɔ gɛt sɔm pat pan dɛn bɔdi!’

22Wɛn di bɔy kam bak, i tɛl in masta se, ‘Masta, a dɔn du ɔl wetin yu tɛl mi fɔ du, bɔt ples lɛf fɔ mɔ pipul, sa.’

23Di masta se, ‘Go na dɛn big rod ɛn dɛn bush rod na dɛn vilej say ɛn beg di pipul dɛn de fɔ kam, so dat di ples go ful.

24A de tɛl una fɔ tru se, ɔl dɛn pipul we a bin kɔl fɔs fɔ kam it nɔ go tes natin pan di it we dɛn dɔn kuk!’ “

25Wɛn Jizɔs de go, plɛnti plɛnti pipul fala am. Jizɔs tɛl dɛn se,

26“If ɛnibɔdi want fɔ fala mi, da pɔsin de fɔ lɛk mi pas in papa ɛn in mama, i fɔ lɛk mi pas in pikin dɛn ɛn in brɔda ɛn sista dɛn ɛn i fɔ lɛk mi pas in yon layf sɛf. If nɔ so, i nɔ go bi mi lanin bɔy.

27Ɛnibɔdi we nɔ ebul tot in krɔs, na pɔsin we nɔ ebul fɔ sɔfa ɛn day fɔseka Mi ɛn du ɔl wetin a de du; da pɔsin de nɔ go bi mi lanin bɔy.

28“Uswan pan una go want bil os, we nɔ go sidɔm tink if di kɔpɔ we i gɛt go du fɔ bil di os?

29If di pɔsin jɛs grap ɛn bigin bil, bɔt i nɔ ebul dɔn di os, dɛn pipul we go si di os we nɔ dɔn go laf di man we de bil.

30Pipul dɛn go se, ‘Dis man bin bigin bil os, bɔt i nɔ ebul fɔ dɔn am!’

31“Us king we gɛt tɛn tawzin soja man nɔ go sidɔm mekɔp if i go ebul fɔ fɛt in kɔmpin king we gɛt twɛnti tawzin soja man?

32If i nɔ go ebul fɛt ɛn i dɔn yɛri se in kɔmpin we gɛt soja man pas am de kam fɛt am, bifo dɛn rich klos in kɔntri i go sɛn mɛse nja go beg fɔ mek dɛn go mek agrimɛnt mek wa nɔ go bi.

33Na dat mek, ɛnibɔdi we nɔ lɛf ɔltin na wɔl fɔseka mi, nɔ go bi mi lanin bɔy.

34“Sɔl gud, bɔt if i lɔs in tes, aw fɔ du fɔ mek i gɛt tes bak?

35I nɔ gud fɔ put na grɔn wɛn dɛn de plant ɛn i nɔ gud fɔ maniɔ sɛf, i jɛs bɛtɛ mek dɛn trowe am. Ɛnibɔdi we gɛt yes fɔ yɛri, mek di pɔsin lisin!”

Lyuk 15

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Dɛn pipul we de gɛda taks ɛn dɛn ɔda pipul we di Ju pipul dɛn nɔba miks wit bikɔs dɛn tink se dɛn nɔ de kip di Ju Lɔ aw dɛn fɔ kip am, bin de kam fɔ yɛri wetin Jizɔs de tɔk.

2Dat mek dɛn Faresi ɛn dɛn Ju Lɔ ticha bigin grɔmbul, dɛn se, “Dis man de mek padi wit dɛn bad pipul we wi nɔ de miks wit, ɛn i de it wit dɛn.”

3So Jizɔs pul pare bul. I se:

4“If pɔsin gɛt wan ɔndrɛd ship, wan lɔs, da pɔsin de nɔ go lɛf di ɔda naynti-nayn ship dɛn na fil go luk fɔ di wan we lɔs sote i fɛn am?

5Wɛn i fɛn in ship we bin lɔs, i go tot am, put am pan in sho lda, ɛn i go de gladi.

6Wɛn i rich na in os, i go kɔl in padi dɛn ɛn in neba dɛn kam ɛn tɛl dɛn se, ‘Una kam ɛp mi gladi bikɔs a dɔn fɛn mi ship we bin lɔs!’

7Semwe so, di gladi we go de na ɛvin fɔ wan pɔsin we bin de pan sin we sɔri fɔ di bad we i du ɛn tɔn to Gɔd pas di gladi we de fɔ naynti-nayn pipul we fil se dɛn tret na Gɔd yay.

8“If wan uman gɛt tɛn silva kɔpɔ ɛn wan pan dɛn lɔs, i nɔ go layt lamp, swip ɔl in os, ɛn tek tɛm luk fɔ di silva kɔpɔ we lɔs sote i si am?

9Wɛn i dɔn fɛn am, i go kɔl ɔl in padi dɛn ɛn in neba dɛn kam ɛn tɛl dɛn se, ‘Una kam gladi wit mi bikɔs a dɔn fɛn mi silva kɔpɔ we bin lɔs!’

10Semwe so, Gɔd in enjɛl dɛn go gladi bikɔs wan pɔsin we bin de pan sin sɔri fɔ di bad we i du ɛn tɔn to Gɔd.”

11Jizɔs tɛl dɛn se, “Wan man bin de we bin gɛt tu bɔy pikin.

12Di smɔl brɔda kam to in papa ɛn tɛl am se, ‘Papa, gi mi mi yon pat pan yu prɔpati we a fɔ gɛt.’ So di papa sheb di prɔpati ɛn gi di tu brɔda dɛn yon pat.

13I nɔ lɔng igen afta dat, di lili brɔda sɛl ɔl in yon pat pan di prɔpati, gɛda di kɔpɔ ɛn go na wan kɔntri we de fawe. Na de i wes ɔl wetin i bin gɛt pan fulish layf.

14Wɛn ɔltin dɔn dɔn na in an, natin nɔ bin de fɔ it na di kɔntri we i de, so i bin angri ɛn i nɔ bin gɛt ɛni tin we i want.

15So i beg wan pan dɛn bigman na di tɔng fɔ mek i fɛn wok fɔ am. Di man sɛn am go na in fam fɔ go luk in ɔg dɛn ɛn gi dɛn it.

16I bin so angri bad dat i bin want it di it sɛf we di ɔg dɛn de it, bɔt nɔbɔdi nɔ gi am pan am.

17Wɛn i si wetin bi, i tɔk na in at se, ‘Mi papa in lebra dɛn de it te dɛn bɛlful, ɛn it kin lɛf, bɔt mi de day wit angri!

18A nɔ go sidɔm igen, a go go to mi papa ɛn tɛl am se, Papa, a dɔn sin to Gɔd ɛn a dɔn sin to yu.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19A nɔ fit fɔ bi yu pikin igen, duya, tek mi lɛkɛ wan pan yu lebra dɛn.’

20I kɔmɔt na di kɔntri we i bin de ɛn go bak to in papa. “Wɛn i de go, i bin stil de fawe wɛn in papa si am. In papa sɔri fɔ am, so i rɔn go mit am, i grip am ɛn kis am.

21Di pikin tɛl in papa se, ‘Papa, a dɔn sin to Gɔd ɛn a dɔn sin to yu. A nɔ fit fɔ mek yu kɔl mi yu pikin igen.’

22Bɔt di papa tɛl in bɔy dɛn se, ‘Una rɔn go bring da klos we fayn pas ɔl dɛn ɔda klos kam wɛr am pan dis mi pikin ya, una put ring na in finga ɛn wɛr sus na in fut.

23Una bring da lili kaw we fat pas ɔl, kam; una kil am, lɛ wi it ɛn gladi!

24Dis mi pikin ya bin dɔn day, bɔt i dɔn gɛt layf bak. I bin lɔs, bɔt a dɔn fɛn am.’ Dɛn bigin sing ɛn dans.

25“Di big brɔda bin de wok na fam ɔl da tɛm de. Wɛn i dɔn kɔmɔt na di fam de kam klos dɛn os, i yɛri dɛn de sing ɛn dans.

26I kɔl wan pan di bɔy dɛn ɛn aks am wetin mek dɛn de sing ɛn dans.

27Di bɔy tɛl am se, ‘Yu smɔl brɔda dɔn kam ɛn yu papa dɔn kil da lili kaw we fat pas ɔl, bikɔs yu brɔda dɔn kam bak wit in layf ɛn i wɛl.’

28“Wɛn di big brɔda yɛri dat, i vɛks ɛn i nɔ gri fɔ go insay di os, so in papa go mit am na do ɛn koks am fɔ go insay.

29I tɛl in papa se, ‘Papa, luk ɔmɔs ia naw we a de wok fɔ yu, wande a nɔ jomp yu wɔd, bɔt yu nɔ wande tek wan lili got sɛf gi mi fɔ mek mi ɛn mi padi dɛn go kam it ɛn mek wi ɔl gladi.

30Wɛn dis yu pikin ya we dɔn go wes yu prɔpati pan dɛn trit uman, kam, yu kil di lili kaw we fat pas ɔl fɔ am!’

31In papa tɛl am se, ‘Bɔbɔ, yu de naya wit mi ɔltɛm ɛn ɔl wetin a gɛt na yu yon.

32Aw wi nɔ fɔ ɛnjɔy wisɛf ɛn gladi, dis yu brɔda bin dɔn day, bɔt i dɔn gɛt layf bak; i bin lɔs, bɔt wi dɔn fɛn am.’ ”

Lyuk 16

1Jizɔs tɔk to in lanin bɔy dɛn. I se, “Wan jɛntri man bin gɛt klak we de luk oba ɔl in biznɛs. Pipul kam tɛl di jɛntri man se di klak de wes in prɔpati.

2Di man sɛn kɔl di klak ɛn i aks am se, ‘Wetin a de yɛri bɔt yu so? Gi mi di buk we yu de rayt ɔl wetin yu dɔn yus ɛn wetin lɛf na yu an, bikɔs yu nɔ go du dis wok ya igen.’

3Di klak tɔk na in at se, ‘Wetin a go du naw we mi masta de kam pul mi kɔmɔt na dis wok? A nɔ go ebul mek fam bikɔs a nɔ go gɛt trɛnk fɔ dig. A nɔ go go bigin beg bikɔs a go shem fɔ beg.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4A dɔn no wetin a go du so dat pipul go gladi fɔ mek a go na dɛn os naw we a nɔ de wok igen.’

5“So di klak bigin fɔ kɔl ɔl dɛn pipul we bin gɛt fɔ pe in masta wan bay wan. I aks di fɔs wan se, ‘Ɔmɔs yu gɛt fɔ pe mi masta?’

6Di pɔsin ansa se, ‘A fɔ pe am wan ɔndrɛd galɔn pamayn.’ Di klak tɛl am se, ‘Ya dis pepa we dɛn rayt ɔmɔs yu gɛt fɔ pe; sidɔm kwik ɛn chenj di ɔndrɛd we rayt de to fifti.’

7Dɔn di klak aks wan ɔda wan se, ‘Ɔmɔs yu gɛt fɔ pe mi masta?’ Di pɔsin ansa se, ‘A gɛt fɔ pe am wan ɔndrɛd bag rɛs.’ Di klak tɛl di pɔsin se, ‘Ya di pepa we dɛn rayt ɔmɔs yu fɔ pe; chenj di wan ɔndrɛd we rayt de to eti.’

8“Di masta se di klak we tif du wɛl bikɔs i tink gud bifo i du ɔl wetin i du. Dɛn pipul we tek dɛn tin na wɔl mek gɔd, de tink fa wɛn dɛn de dil wit pipul lɛkɛ dɛnsɛf pas dɛn pipul we de waka na Gɔd in layt.”

9Jizɔs tɛl dɛn se, “Una fɔ tek mɔni fɔ du gud ɛn mek padi, so wɛn di mɔni dɔn, Gɔd go gi una ples fɔ tap na di say we go de sote go.

10Da pɔsin we yu kin trɔs pan lili tin na pɔsin we yu kin trɔs pan big tin, ɛn da pɔsin we nɔ tret wit lili tin nɔ go tret wit big tin.

11If pɔsin nɔ kin trɔs una wit mɔni we dɛn nɔ waka tret fɔ gɛt, udat go lɛf di tru jɛntri na una an?

12If dɛn nɔ trɔs una wit ɔda pɔsin prɔpati, udat go gi una prɔpati we go bi una yon?

13“Wan slev nɔ go de wok fɔ tu masta. If i bi so, i go lɛk wan masta, i nɔ go lɛk di ɔda wan. I go wok gud fɔ wan masta, bɔt i nɔ go wok gud fɔ di ɔda wan. Una nɔ go de du Gɔd wok ɛn bi slev to mɔni, di sem tɛm.”

14Wɛn di Faresi dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk, dɛn laf am bikɔs dɛn na pipul we lɛk mɔni.

15Bɔt Jizɔs tɛl dɛn se, “Una de mek pipul fil se una nɔ de du bad, bɔt Gɔd no wetin de na una at. Di tin we mɔta lman luk se impɔtant, na in Gɔd nɔ lɛk at ɔl.

16“Pipul bin de tɔk bɔt di Lɔ we Gɔd gi Mozis ɛn wetin dɛn prɔfɛt bin rayt sote di tɛm we Jɔn we bin de baptayz pipul, kam. Frɔm da tɛm de te naw dɛn de tɔk di Gud Nyus bɔt Gɔd in rul ɛn ɔlman de fɛt fɔ go insay di ples we Gɔd de rul.

17Bɔt i go izi fɔ mek ɛvin ɛn dis wɔl pwɛl, pas fɔ mek di wɔd we lili pas ɔl na di Lɔ, lɔs in minin.

18“Ɛni man we dɔn kɛr in wɛf go kot ɛn pat wit am dɛn i go mared ɔda uman, dɔn sin lɛkɛ man we go gɛt ɔda uman pan ɔl we in ɛn in wɛf de na os; ɛn ɛni man we go mared uman we in ɛn in man dɔn go kot ɛn pat, dɔn sin lɛkɛ man we go gɛt ɔda uman pan ɔl we in ɛn in wɛf nɔ pat.

19“Wan jɛntri man bin de we kin de wɛr dɛn dia klos lɛkɛ silk ɛn satin. I kin de kuk plɛnti it ɛn kɔl pipul kam it ɛvri de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Ɛvri de, wan po man we nem Lazarɔs kin de go ledɔm na di jɛntri man in get. So bin kɔba di po man in bɔdi.

21I kin want fɔ it dɛn it we lɛf we di jɛntri man in bɔy dɛn de trowe. Pantap dat, dɛn dɔg kin de kam lik di po man in so dɛn.

22“Tɛm kam we di po man day ɛn enjɛl kam kɛr am go put am klos Ebraam na ɛvin. Di jɛntri man insɛf day, dɛn bɛr am.

23Wɛn i de na ɛl de sɔfa pen, i es in yay luk, na de i si Ebraam fawe klos Lazarɔs.

24Di jɛntri man ala se, ‘Papa Ebraam, sɔri fɔ mi! Sɛn Lazarɔs fɔ put in finga na wata ɛn kam tɔch mi tɔng so dat i go kol, bikɔs a de sɔfa bad insay dis faya ya!’

25“Bɔt Ebraam tɛl am se, ‘Mi pikin, mɛmba se yu bin jɛntri ɛn yu ɛnjɔy yusɛf di tɛm we yu bin de na wɔl ɛn da tɛm de Lazarɔs bin po ɛn i bin de sɔfa. Bɔt naw Gɔd de blɛs Lazarɔs bɔt yu de sɔfa.

26Ɛn pantap dat, big big ol divayd di ples we wi de ɛn di ples we una de, so nɔbɔdi nɔ go kɔmɔt ya go to una, ɛn nɔbɔdi nɔ go kɔmɔt to una yanda kam to wi.’

27Di jɛntri man se, ‘A beg yu, Papa Ebraam, duya, sɛn Lazarɔs go na mi papa in os bikɔs a gɛt fayv brɔda dɛn de, mek i go wɔn dɛn mek dɛnsɛf nɔ go kam sɔfa na dis ples.’

29“Bɔt Ebraam tɛl am se, ‘Yu brɔda dɛn gɛt Mozis ɛn dɛn prɔfɛt fɔ wɔn dɛn, mek dɛn lisin wetin dɛn de tɔk.’

30Di jɛntri man se, ‘Papa Ebraam, dɛn nɔ go lisin dɛn; bɔt if pɔsin kɔmɔt na di say we dɛn dayman de, go tɔk to dɛn, dɛn go tap fɔ du di bad tin dɛn we dɛn de du.’

31Ebraam tɛl am se, ‘If yu brɔda dɛn nɔ lisin wetin Mozis ɛn dɛn prɔfɛt de tɛl dɛn, dɛn nɔ go fil se dɛn de du bad, if pɔsin we bin dɔn day sɛf go bak na wɔl go tɔk to dɛn.’ ”

Lyuk 17

1Jizɔs tɔk to in lanin bɔy dɛn. I se, “Na tru se tin dɛn mɔs bi we go mek pipul want du bad, bɔt waala go mit di pɔsin we go mek dɛn bi.

2I bin go bɛtɛ fɔ da pɔsin de mek dɛn ɛng big ston na in nɛk ɛn trowe am na big wata pas fɔ mek i mek dɛn pipul we jɛs bigin fɔ biliv Gɔd du bad.

3So una tek tɛm aw una de du. “If yu brɔda du yu bad, yu fɔ tɔk pan am; if i sɔri fɔ di bad we i du, yu fɔ padin am.

4If i du yu bad sɛvin tɛm wan de, ɛn i kam mit yu se, ‘A beg, a sɔri fɔ wetin a du,’ ɛnitɛm we i du yu bad, yu fɔ padin am.”

5Jizɔs in apɔsul dɛn tɛl am se, “Masta, duya, ɛp wi, mek wi go biliv Gɔd gud gud.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Jizɔs ansa dɛn se, “If una biliv, ilɛk di biliv we una biliv tan lɛkɛ wan lili sid lɛkɛ mɔstad sid, una kin tɛl ɛni big tik se, ‘Kɔmɔt naya go tinap na wata’ ɛn i go muf go na di wata.

7“Ɛni wan pan una we gɛt lebra we de dig fɔ am na in fam ɔ we de mɛn ship fɔ am, go jɛs go mit di lebra wɛn i kɔmɔt wok ɛn tɛl am se, ‘Kam it wantɛm?’

8I go tɛl di lebra se, ‘Go kuk fɔ mi, wɛr di klos we yu fɔ wɛr fɔ sav, put di it na tebul ɛn wet sote a dɔn it dɔn bifo yusɛf go it.’

9Di masta fɔ tɛl di lebra tɛnki bikɔs i du wetin i tɛl am fɔ du?

10Semwe so, wɛn una dɔn du ɔl wetin una masta tɛl una fɔ du, una fɔ se, ‘Wi nɔto bɛtɛ wokman; wi jɛs du wetin wi bin gɛt fɔ du nɔmɔ.’ “

11Wɛn Jizɔs bin de go na Jerusɛlɛm, i pas na di sho midul Same ria ɛn Galili.

12As i rich na wan vilej, i mit tɛn pipul we gɛt bad sik na dɛn skin. Dɛn tinap fawe,

13dɛn ala se, “Masta! Jizɔs! Duya, sɔri fɔ wi!”

14Wɛn Jizɔs si dɛn, i se, “Una go to dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin mek dɛn luk una.” Aw dɛn de na rod de go, na in dɛn ɔl wɛl.

15Wan pan dɛn, wɛn i si se in dɔn wɛl, i tɔn bak go mit Jizɔs. I bin de ala big wan de prez Gɔd ɛn tɛl am tɛnki.

16Wɛn i mit Jizɔs, i fɔdɔm na Jizɔs in fut ɛn tɛl am plɛnti tɛnki. Da man de na bin man we kɔmɔt Same ria.

17Jizɔs se, “Nɔto tɛn pipul a mɛn, we di ɔda nayn?

18Nɔbɔdi nɔ kam bak fɔ kam tɛl Gɔd tɛnki pas dis tre nja in wan gren nɔmɔ?”

19Jizɔs tɛl di man se, “Grap, go na yu os; bikɔs yu biliv, yu dɔn wɛl.”

20Di Faresi dɛn aks Jizɔs ustɛm Gɔd go kam fɔ rul di wɔl. Jizɔs ansa dɛn se, “Wɛn Gɔd de kam fɔ rul di wɔl una nɔ go si sayn fɔ sho una se Gɔd de kam fɔ rul di wɔl.

21Ɛn pipul nɔ go se, ‘Naya Gɔd de rul’ ɔ ‘Na yanda i de rul;’ bikɔs naw, naw Gɔd de rul insay una.”

22Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Di tɛm go kam we una go want si Mɔta lman Pikin bad bad, wan de sɛf wɛn i kam bak na wɔl, bɔt una nɔ go si am.

23Sɔm pipul go tɛl una se, ‘Luk Mɔta lman Pikin naya!’ ɔda pipul go se ‘Luk Mɔta lman Pikin yanda!’ Una nɔ fɔ fala dɛn go de.

24Di tɛm we Mɔta lman Pikin go kam bak na wɔl, go kam kwik wan lɛkɛ wɛn laytin kin flash na di klawd frɔm wan pat to di ɔda pat.

25Bɔt bifo ɔl dis bi, Mɔta lman Pikin fɔ sɔfa plɛnti tin ɛn dɛn tide pipul nɔ go want si am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

26Lɛkɛ aw i bin bi wɛn Noa bin de, na so i go bi wɛn Mɔtalman Pikin go kam bak.

27Da tɛm de pipul bin de it, drink, ɛn mared. Dɛn bin de pan dis kayn layf sote Noa go insay di bot we i bil fɔ di ren. Big big ren bin fɔdɔm ɛn ɔlman day na di plɛnti plɛnti wata we kɔba di grɔn.

28Semwe so, di tɛm we Lɔt bin de, pipul bin de it ɛn drink, dɛn bin de bay ɛn sɛl, ɛn dɛn bin de mek fam ɛn bil os.

29Bɔt di de we Lɔt kɔmɔt na Sɔdɔm, Gɔd mek faya ɛn ston we de bɔn lɛkɛ faya fɔdɔm pan Sɔdɔm lɛkɛ ren ɛn kil ɔl di pipul dɛn we bin lib de.

30Na so i go bi di de we Mɔta lman Pikin go kam bak na wɔl.

31"Da de de, ɛnibɔdi we de pantap ruf nɔ fɔ kam dɔng ɛn go insay in os fɔ gɛda in prɔpati. Semwe so, ɛnibɔdi we de na fam, nɔ fɔ go bak na in os.

32Una mɛmba wetin bin bi to Lɔt in wɛf.

33Ɛnibɔdi we de tray fɔ sev in layf, go lɔs am; bɔt ɛnibɔdi we lɔs in layf fɔseka mi, go gɛt di tru layf.

34A de tɛl una se, da de we Mɔta lman Pikin go kam bak, tu pipul go de slip na wan bed; enjɛl go kam tek wan go ɛn lɛf di ɔda wan.

35Tu uman dɛn go de bit rɛs na wan mataodo; enjɛl go kam tek wan pan dɛn tu ɛn lɛf di ɔda wan.

[36Tu man dɛn go de wok na fam; enjɛl go tek wan go ɛn lɛf di ɔda wan.]"

37Jizɔs in lanin bɔy dɛn aks am se, "Masta, usay dɛn tin ya go bi?" Jizɔs ansa dɛn se, "Ɛni say we bif we dɔn day de, na de yuba dɛn de go gɛda."

Lyuk 18

1Jizɔs pul pare bul fɔ in lanin bɔy dɛn fɔ sho dɛn se dɛn fɔ de pre ɔltɛm ɛn dɛn at nɔ fɔ pwɛl.

2Jizɔs se: "Wan jɔj bin de na wan tɔng we nɔ bin fred Gɔd ɔ rɛspɛkt mɔta lman.

3Wan uman we in man bin dɔn day bin de na da sem tɔng de. Dis uman kin go to di jɔj ɔltɛm ɛn tɛl am se, 'Pa, a kɛr sɔmbɔdi go kot, duya, fɛt mi kes fɔ mi.'

4Plɛnti tɛm di uman kin beg di jɔj, bɔt di jɔj nɔ kin gri fɔ tek in kes. Bɔt wan de, na in di jɔj se, 'Na tru se, a nɔ de fred Gɔd ɛn a nɔ rɛspɛkt nɔbɔdi,

5bɔt we dis uman dɔn de beg mi plɛnti tɛm, a go tek di kes. If a nɔ du so, i go de kam to mi sote misɛf go taya!' "

6Jizɔs se, "Una yɛri wetin dis jɔj we nɔ tret se?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Una min se Gɔd in pipul dɛn we i dɔn pik ɛn we de kray to am de ɛn nɛt fɔ mek i ɛp dɛn, Gɔd nɔ go tek dɛn kes? Una min se Gɔd go te fɔ ansa in pipul dɛn?

8A de tɛl una se, i nɔ go te, Gɔd go tek in pipul dɛn kes ɛn fɛt fɔ dɛn! Pan ɔl dat, wɛn Mɔta lman Pikin go kam bak, a wɔnda if i go mit pipul na di wɔl we biliv pan am!”

9Jizɔs pul pare bul fɔ dɛn pipul we biliv se dɛn de waka tret wit Gɔd ɛn dɛn luk se di ɔda pipul dɛn nɔ de waka tret. I se:

10“Tu man dɛn bin go pre na Gɔd in Os wan de; wan na bin Faresi, di ɔda wan na pɔsin we bin de gɛda taks.

11“Di Faresi tinap ɛn pre kwayɛt wan se, ‘Gɔd, a tɛl yu tɛnki bikɔs a nɔ tan lɛkɛ dɛn ɔda pipul; dɛn de rog, dɛn nɔ de du rayt, ɛn dɛn de lɛf dɛn mared wɛf ɔ man go fɛn ɔda pɔsin na trit. A tɛl yu tɛnki we a nɔ tan lɛkɛ dis man ya sɛf we de gɛda taks.

12A de fast tu tɛm ɛvri wik, a de sheb ɔltin we a gɛt tɛn ɛn gi yu wan pat.’

13“Bɔt di man we de gɛda taks tinap fawe, i nɔ es in yay ɔp sɛf. I jɛs de nak in chɛst fɔ sho se in at ebi ɛn se, ‘Gɔd, sɔri fɔ mi, mi na pɔsin we de pan sin!’

14A de tɛl una se, bifo dis man we de gɛda taks go bak na in os, Gɔd padin am; bɔt Gɔd nɔ padin di Faresi. Ɛnibɔdi we put insɛf ɔp, Gɔd go put am dɔng, bɔt pɔsin we put insɛf dɔng, Gɔd go es am ɔp.”

15Sɔm pipul bring dɛn lili pikin kam fɔ mek Jizɔs blɛs dɛn. Wɛn Jizɔs in lanin bɔy dɛn si dat, dɛn tɔk pan di pipul dɛn.

16Jizɔs kɔl di pikin dɛn, i tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Una mek dɛn pikin kam to mi, una nɔ tap dɛn; na pipul dɛn lɛkɛ dɛn wan ya so go kam ɔnda Gɔd in rul.

17Fɔ tru, a de tɛl una se, ɛnibɔdi we nɔ gri fɔ mek Gɔd rul am lɛkɛ lili pikin, nɔ go kam ɔnda Gɔd in rul.”

18Wan bigman kam aks Jizɔs se, “Ticha, yu we gud, wetin a fɔ du fɔ mek a gɛt layf we go de sote go?”

19Jizɔs aks am se, “Wetin mek yu se a gud? Nɔbɔdi nɔ de we gud, na Gɔd in wan gren gud.

20Yu sabi di Lɔ we se, ‘mare dman nɔ fɔ lɛf in wɛf ɛn kip ɔda uman ɛn mare du man nɔ fɔ lɛf in man ɛn kip ɔda man, yu nɔ fɔ kil yu kɔmpin mɔta lman, yu nɔ fɔ tif, yu nɔ fɔ lay pan yu kɔmpin ɛn yu fɔ rɛspɛkt yu papa ɛn yu mama.’ “

21Di bigman se, “A dɔn kip ɔl dɛn lɔ ya frɔm we mi na bin pikin.”

22Wɛn Jizɔs yɛri wetin di man tɔk, Jizɔs tɛl am se, “Na wan tin lɛf we yu nɔ du yet. Go, sɛl ɔl wetin yu gɛt ɛn sheb di kɔpɔ gi dɛn pipul we nɔ gɛt natin. Wɛn yu dɔn du dat, yu go jɛntri na ɛvin. Afta dat kam bi mi lanin bɔy.”

23Wɛn di bigman yɛri wetin Jizɔs se, in at pwɛl bikɔs na bin jɛntri man.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

24Jizɔs si se di man in at pwɛl, so i se, “I tra nga fɔ mek jɛntri pipul kam ɔnda Gɔd in rul.

25I tra nga fɔ mek da big bif we nem kamɛl pas insay nidul yay, bɔt i go tra nga pas dat fɔ mek jɛntri pɔsin kam ɔnda Gɔd in rul.”

26Dɛn pipul we yɛri wetin Jizɔs tɔk, aks am se, “Wɛl, udat go sev?”

27Jizɔs se, “Gɔd ebul du wetin mɔta lman nɔ ebul du.”

28Na de Pita se, “Wi dɔn lɛf ɔltin fɔ fala yu.”

29Jizɔs tɛl dɛn se, “Mek a tɛl una, ɛnibɔdi we dɔn lɛf os, ɔ wɛf, ɔ brɔda dɛn, ɔ mama, ɔ papa, ɔ pikin dɛn fɔseka Gɔd in rul,

30Gɔd go mek i gɛt bɔku pas wetin i lɛf fɔ fala mi yon we, ɛn i go gi am layf we go de sote go na di wɔl we gɛt fɔ kam.”

31Jizɔs tek in lanin bɔy dɛn go na kɔna ɛn tɛl dɛn se, “Wi de go Jerusɛlɛm naw ɛn ɔltin we dɛn prɔfɛt bin rayt bɔt Mɔta lman Pikin go bi.

32Dɛn go and Mɔta lman Pikin gi dɛn pipul we nɔto Ju. Dɛn pipul de go laf am, dɛn go du am tin we go mek i shem, ɛn dɛn go pit pan am.

33Dɛn go bit am, dɔn dɛn go kil am, bɔt Mɔta lman Pikin go rayz frɔm di grev di de we mek tri.”

34Bɔt Jizɔs in lanin bɔy dɛn nɔ bin no wetin Jizɔs de tɔk bɔt bikɔs Gɔd bin ayd di minin.

35Wɛn Jizɔs rich klos Jɛriko, i mit wan blɛnyay man sidɔm klos di rod de beg.

36Wɛn di blɛnyay man yɛri plɛnti pipul de pas, i aks dɛn wetin de bi.

37Dɛn tɛl am se, “Na Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt de pas.”

38Wɛn di blɛnyay man yɛri dat, i ala se, “Jizɔs we na Devid in pikin, sɔri fɔ mi!”

39Dɛn pipul we bin de waka bifo Jizɔs tɔk pan di man, dɛn tɛl am fɔ sɛt in mɔt, bɔt na di mɔ i de ala se, “Jizɔs we na Devid in pikin, sɔri fɔ mi!”

40Jizɔs tinap. I tɛl dɛn fɔ bring di blɛnyay man kam to am; wɛn di man kam klos Jizɔs, Jizɔs aks am se,

41“Wetin yu want mek a du fɔ yu?” Di man ansa se, “Masta, a want mek yu mek a si.”

42Jizɔs tɛl di man se, “A de mek yu si naw, bikɔs yu biliv, yu dɔn wɛl!”

43Di man bigin si wantɛm ɛn fala Jizɔs de prez Gɔd. Wɛn ɔl di pipul dɛn si wetin bi, dɛnsɛf prez Gɔd.

Lyuk 19

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Wɛn Jizɔs bin pas na Jɛriko, i bin mit wan man we nem Zakiɔs.

2Zakiɔs na bin di edman fɔ dɛn pipul we bin de gɛda taks ɛn na bin jɛntri man.

3I tray fɔ si Jizɔs bɔt i nɔ bin ebul si am bikɔs pipul bin plɛnti rawnd Jizɔs, ɛn i bin shɔt.

4So i rɔn go bifo say na di rod we Jizɔs fɔ pas ɛn klem pan wan big tik.

5Wɛn Jizɔs rich nia di tik we Zakiɔs bin de, i luk ɔp di tik ɛn se, "Zakiɔs, kam dɔng wantɛm bikɔs a mɔs slip na yu os."

6So Zakiɔs kam dɔng kwik, i gladi fɔ kɛr Jizɔs go na in os.

7Wɛn di pipul dɛn si wetin bi, dɛn bigin grɔmbul se, "Jizɔs dɔn go slip na man we de pan sin, in os."

8Zakiɔs tɛl Jizɔs bifo ɔlman se, "Masta, a go sheb mi prɔpati tu ɛn gi dɛn po pipul wan pat, ɛn ɛni tin we a bin tek na pɔsin an we a nɔ bin fɔ tek a go gi di pɔsin fo tɛm pas wetin a bin tek na in an."

9Jizɔs tɛl am se, "Frɔm tide, Gɔd dɔn sev yu ɛn yu fambul dɛn bikɔs yusɛf na wan pan Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.

10Mɔta lman Pikin dɔn kam fɔ luk fɔ dɛn pipul we dɔn lɔs dɛn we, ɛn sev dɛn."

11As di pipul dɛn de bin de lisin, Jizɔs pul wan ɔda pare bul bikɔs i bin de klos Jerusɛlɛm ɛn di pipul dɛn bin min se Gɔd go kam dɔng kam rul wantɛm.

12Jizɔs tɛl dɛn se, "Wan man we fambul to sɔm king dɛn bin go na wan fawe kɔntri fɔ mek dɛn go gi am di pawa fɔ bi king na in kɔntri; dɔn i go go bak na in kɔntri.

13Di man kɔl in tɛn wokman dɛn ɛn gi dɛn ɔl wan, wan gold kɔpɔ. I se, 'Una tek dis kɔpɔ ɛn du biznɛs wit am sote a kam bak.'

14Bɔt di pipul dɛn na di kɔntri nɔ bin lɛk di man, so dɛn sɛn mɛse nja go na di ɔda kɔntri we di man go fɔ go tɛl di wan we de rul de se dɛn nɔ want di man fɔ rul dɛn.

15"Wɛn di man tɔn bak kam na in kɔntri afta dɛn dɔn gi am di pawa fɔ bi king, i sɛn kɔl in wokman dɛn we i bin gi kɔpɔ fɔ mek dɛn kam tɛl am ɔmɔs dɛn dɔn gen.

16Wɛn di fɔs wokman kam, i se, 'Masta, a dɔn gen tɛn gold kɔpɔ pantap da wan we yu bin gi mi.'

17In masta tɛl am se, 'Yu du wɛl, yu na gud wokman! Bikɔs a ebul trɔs yu pan smɔl tin, a go mek yu rul oba tɛn tɔng.'

18Wɛn di sɛkɛn wokman kam, i se, 'Masta, a dɔn gen fayv gold kɔpɔ pantap da wan we yu bin gi mi.'

19In masta tɛl am se, 'Yu go rul oba fayv tɔng.'

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20“Wan ɔda wokman kam tɛl di masta se, ‘Masta, ya da wan gold kɔpɔ we yu bin gi mi, a bin tay am ɛn kip am.

21A bin de fred yu bikɔs yu gɛt na an. Yu lɛk fɔ tek wetin nɔto yu yon ɛn yu lɛk fɔ pik wetin yu nɔ plant!’

22In masta tɛl am se, ‘Yu na bad wokman! Na wetin yu yon mɔt tɔk, na in a de tek jɔj yu! Yu bin no se a gɛt na an; a kin tek wetin nɔto mi yon ɛn a kin pik wetin a nɔ plant,

23wetin du yu nɔ bin go put mi kɔpɔ na bank so dat bay di tɛm we a kam bak dɛn bin fɔ dɔn gi mi intrɛst pan am?’

24“Na in di masta tɛl in savant dɛn we bin tinap de se, ‘Una tek di wan gold kɔpɔ na in an ɛn gi di man we gɛt tɛn gold kɔpɔ.’

25In savant dɛn se, ‘Masta, di man gɛt tɛn gold kɔpɔ, yu de gi am mɔ?’

26I se, ‘A de tɛl una se, pɔsin we gɛt sɔntin, Gɔd go gi am mɔ; bɔt pɔsin we nɔ gɛt, di lili bit sɛf we i gɛt, Gɔd go tek am na in an.

27Dɛn pipul we nɔ lɛk mi, we nɔ want fɔ mek a rul dɛn, una bring dɛn kam na ya ɛn kil dɛn bifo mi.’ “

28Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɔn, i kɔnti nyu fɔ waka go Jerusɛlɛm.

29Wɛn i rich klos Bɛtfej ɛn Bɛtani, we de na da big il we dɛn kɔl Mawnt Ɔliv, i kɔl tu pan in lanin bɔy dɛn kam fɔ sɛn dɛn;

30i se, “Una go na da vilej we de bifo wi so. Una go mit dɛn tay wan dɔnki pikin na di get, nɔbɔdi nɔ sidɔm pan am yet. Una lus am ɛn bring am kam to mi.

31If ɛnibɔdi aks una wetin mek una de lus am, una jɛs ansa se, ‘Wi Masta want am.’ “

32Wɛn di lanin bɔy dɛn go na di vilej, dɛn mit ɔltin lɛkɛ aw Jizɔs tɛl dɛn.

33As dɛn de lus di dɔnki pikin, di pɔsin we gɛt am aks dɛn se, “Wetin mek una de lus am?”

34Dɛn ansa se, “Na wi Masta want am.”

35Di lanin bɔy dɛn kɛr di dɔnki pikin go to Jizɔs, dɛn prɛd dɛn klos pan di dɔnki pikin fɔ mek Jizɔs sidɔm pan am.

36As Jizɔs de rayd go Jerusɛlɛm, di pipul dɛn prɛd dɛn klos na di rod we i de pas.

37Wɛn Jizɔs kɔmɔt Mawnt Ɔliv de go dɔng di il, i kam klos Jerusɛlɛm ɛn ɔl dɛn pipul we bin de fala am bigin gladi ɛn ala prez Gɔd fɔ ɔl dɛn big wok we i du we dɛn si.

38Dɛn se, “Gɔd blɛs di King we i dɔn sɛn fɔ kam tinap fɔ am! Kol at de na ɛvin ɛn wi de prez Gɔd!”

39Sɔm pan dɛn Faresi we bin de na di krawd tɛl Jizɔs se, “Ticha, tɛl yu lanin bɔy dɛn mek dɛn sɛt dɛn mɔt.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

40Jizɔs ansa dɛn se, “A de tɛl una se, if dɛn pipul ya sɛt dɛn mɔt, dɛn ston ya go ala wantɛm!”

41Wɛn Jizɔs rich klos Jerusɛlɛm, as i si di tɔng so, i bigin kray fɔ am.

42I se, “Aya, if una we de na Jerusɛlɛm bin sabi naw sɛf dɛn tin we go gi una kol at bɔt una yay nɔ go si dɛn tin de naw.

43Tɛm de kam we dɛn wan we nɔ lɛk una go bil ston wɔl rawnd una tɔng, ɛn tinap rawnd am so dat una nɔ go gɛt ples fɔ pas kɔmɔt.

44Dɛn go ib una ɛn una pikin dɛn na grɔn ɔlɔbɔt ɛn dɛn nɔ go lɛf wan ston pan in kɔmpin insay una tɔng, bikɔs una nɔ bin no wɛn Gɔd bin kam fɔ sev una.”

45Jizɔs go insay Gɔd in Os ɛn bigin fɔ drɛb dɛn pipul we bin de bay ɛn sɛl insay de.

46I se, “Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, Gɔd se, ‘Mi Os na ples fɔ pre,’ bɔt una dɔn tɔn am to ples we tifman de ayd!”

47Jizɔs bin de tich na Gɔd in Os ɛvri de. Dɛn edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, dɛn Ju Lɔ ticha, ɛn di ɔda Ju bigman dɛn tray fɔ fɛn we fɔ kil Jizɔs,

48bɔt dɛn nɔ bin no wetin fɔ du bikɔs ɔl di pipul dɛn bin want yɛri wetin Jizɔs de tich, dɛn nɔ bin want mis wan wɔd sɛf.

Lyuk 20

1Wan ɔda de, we Jizɔs bin de lan pipul ɛn tɛl dɛn di Gud Nyus na Gɔd in Os, na in dɛn edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, dɛn Ju Lɔ ticha, ɛn di ɔda Ju bigman dɛn kam mit am

2ɛn se, “Tɛl wi, us rayt yu gɛt fɔ du dɛn tin ya ɛn udat gi yu di rayt fɔ du dɛn?”

3Jizɔs ansa dɛn se, “Mek misɛf aks una wan kwɛshɔn; una tɛl mi,

4udat bin sɛn Jɔn fɔ baptayz pipul, na Gɔd ɔ na mɔta lman?”

5Dɛn se, “If wi ansa se, ‘Na Gɔd sɛn am,’ Jizɔs go se, ‘Wɛl, wetin mek una nɔ bin biliv am?’

6If wi se, ‘Na mɔta lman sɛn am’ ɔl di pipul dɛn go ston wi bikɔs dɛn biliv se Jɔn na bin prɔfɛt.”

7So dɛn ansa Jizɔs se dɛn nɔ no udat sɛn Jɔn fɔ baptayz pipul.

8Jizɔs tɛl dɛn se, “Wɛl, misɛf nɔ go tɛl una udat gi mi di rayt fɔ du dɛn tin ya.”

9Jizɔs pul pare bul fɔ di pipul dɛn, i se: “Wan man plant gre pvayn na in gadin ɛn rɛnt am gi sɔm pipul, dɔn i go patrol na ɔda kɔntri. I lib de lɔng.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Wɛn di tɛm rich fɔ pik di greps na in gadin, i sɛn in bɔy to di pipul dɛn we rɛnt di gadin fɔ aks dɛn fɔ gi am sɔm pan di greps, bɔt di pipul dɛn bit di bɔy we i sɛn, dɔn dɛn drɛb am kɔmɔt na di gadin, dɛn nɔ gi am natin.

11Di man sɛn ɔda bɔy; dɛn bit insɛf, disgres am, ɛn drɛb am. Dɛn nɔ gi insɛf natin.

12Di man sɛn ɔda bɔy igen, dɛn wund am ɛn drɛb am kɔmɔt na di gadin.

13Di man we gɛt di gadin se, ‘Wetin a fɔ du naw? A go sɛn mi bɔy pikin we a lɛk, sɔntɛm dɛn go rɛspɛkt am wɛn dɛn si se na mi pikin.’

14Wɛn di pipul dɛn we rɛnt di gadin si di pikin, dɛn se, ‘Na dis pikin dis prɔpati ya go lɛf to. Lɛ wi kil am so dat di prɔpati go kam na wi an.’

15Dɛn drɛb di man in pikin kɔmɔt na di gadin dɔn dɛn kil am.” So Jizɔs aks dɛn se, “Wetin una tink se di man we gɛt di gadin go du dɛn pipul ya?

16I go kam kil dɛn ɔl ɛn rɛnt di gadin gi ɔda pipul.” Wɛn di pipul dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk, dɛn se, “Lɛ Gɔd nɔ mek dat bi!”

17Bɔt Jizɔs luk dɛn ɛn aks dɛn se, “Aw una go ɛksplen wetin rayt na Gɔd in Buk we se, ‘Da ston we dɛn pipul we de bil nɔ tek mek natin, na in dɔn kam bi di wan we impɔtant pas ɔl di ɔda wan dɛn.’

18Ɛnibɔdi we fɔdɔm pan dis ston ya go brok in bon dɛn ɛn if di ston fɔdɔm pan ɛnibɔdi, i go gren di pɔsin.”

19Da sem tɛm de, dɛn Ju Lɔ ticha ɛn dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin tray fɔ ol Jizɔs bikɔs dɛn kechɔp se na fɔ dɛn Jizɔs pul di pare bul, bɔt dɛn nɔ ol am bikɔs dɛn bin de fred di pipul dɛn we bin lib de.

20So dɛn bigin wach Jizɔs, ɛn dɛn sɛn ɔda pipul fɔ wach am. Dɛn tɛl di pipul dɛn we dɛn sɛn, fɔ mek lɛkɛ se dɛn na gud pipul, so dat dɛn go tek di wɔd dɛn we Jizɔs de tɔk kech am ɛn dɛn go kɛr am go bifo di bigman we de rul fɔ mek i go jɔj am.

21Di pipul dɛn we go fɔ wach Jizɔs tɛl am se, “Ticha, wi no se ɔl wetin yu de tɔk ɛn lan wi na tru ɛn yu nɔ tek ɛnibɔdi pas in kɔmpin. Wetin Gɔd want mɔta lman fɔ du, na in yu de lan wi, fɔ tru.”

22Dɛn aks am se, “I rayt fɔ mek wi pe taks to di king na Rom ɔ i nɔ rayt?”

23Bɔt Jizɔs bin no se na sɛns dɛn want pul pan am fɔ kech am, so i se,

24“Una go bring wan Roman kɔpɔ kam. Udat in pikchɔ de pan dis kɔpɔ ya ɛn udat in nem rayt de?” Dɛn se, “Na di king na Rom in yon.”

25Jizɔs se, “Una gi di king na Rom wetin blant am ɛn una gi Gɔd wetin blant Gɔd.”

26Dɛn nɔ ebul kech Jizɔs fɔ wetin i tɔk we di pipul dɛn bin de; di wɔd we Jizɔs tɔk mek dɛn wɔnda ɛn dɛn nɔ ebul tɔk natin igen.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Sɔm Sadyusi dɛn kam mit Jizɔs; di Sadyusi dɛn bin biliv se pɔsin we dɔn day nɔ go rayz frɔm in grev.

28Dɛn aks Jizɔs se, “Ticha, Mozis bin rayt se, ‘If pɔsin in brɔda day ɛn lɛf wɛf we nɔ bɔn pikin, di man fɔ mared di uman fɔ mek dɛn bɔn pikin fɔ di brɔda we dɔn day.’

29Sɛvin brɔda bin de, di fɔs wan mared, i day, i nɔ lɛf pikin.

30Di ɔda brɔda mared di wɛf we i day lɛf, insɛf day, i nɔ lɛf pikin.

31Di brɔda we mek tri insɛf mared di uman, insɛf day, na di sem tin bi wit ɔl di sɛvin brɔda dɛn. Dɛn ɔl mared di uman wan afta dɛn kɔmpin, dɛn ɔl day, dɛn nɔ lɛf pikin.

32Di uman insɛf kam day.

33Di tɛm we dɛn pipul we dɔn day go rayz frɔm dɛn grev, udat go gɛt di uman fɔ in wɛf we dɛn ɔl sɛvin bin dɔn mared am?”

34Jizɔs ansa dɛn se, “Dɛn pipul na dis wɔl de mared;

35bɔt dɛn pipul we Gɔd si se fit fɔ rayz frɔm dɛn grev go na ɛvin, nɔ de mared.

36Dɛn nɔ go day igen bikɔs dɛn tan lɛkɛ enjɛl naw ɛn dɛn na Gɔd in pikin dɛn bikɔs dɛn bin dɔn day, bɔt naw dɛn dɔn gɛt layf bak na ɛvin.

37Mozis insɛf sho se dɛn dayman de rayz frɔm dɛn grev go ɛvin bikɔs na da say we rayt na Gɔd in Buk bɔt da tɛm we i bin tinap bifo da smɔl tik we de bɔn, i bin se di Masta we na Gɔd, na Gɔd fɔ Ebraam, fɔ Ayzik, ɛn fɔ Jekɔb.

38If Gɔd na Gɔd fɔ wan pɔsin, dat min se da pɔsin de nɔto pɔsin we day bɔt na pɔsin we gɛt layf, ɛn di layf we wi gɛt we go de sote go na fɔ Gɔd.”

39Sɔm pan di Ju Lɔ ticha dɛn tɛl Jizɔs se, “Masta, yu ansa fayn.”

40Dɛn fred fɔ aks Jizɔs ɔda kwɛshɔn.

41Jizɔs aks dɛn se, “Aw dɛn pipul ya go se di Mɛsaya na wan pan Devid in gra npi kin-pi kin dɛn?

42Devid insɛf rayt na di Sambuk se, ‘Gɔd tɛl mi Masta se: Sidɔm na mi raytan

43sote a mek yu mas dɛn pipul we nɔ lɛk yu.’

44If Devid kɔl am Masta, aw i go bi wan pan in gran pi kin-pi kin dɛn?”

45Jizɔs tinap bifo ɔl di pipul dɛn ɛn tɛl in lanin bɔy dɛn se,

46“Una fɔ tek tɛm wit dɛn Ju Lɔ ticha ya. Dɛn na pipul we lɛk fɔ wɛr dɛn lɔng gawn fɔ mek ɔlman no se dɛn na big man ɛn dɛn lɛk fɔ mek pipul tɛl dɛn adu na dɛn ples we plɛnti pipul gɛda. Wɛn dɛn go na di Ju mitin os, dɛn kin lɛk fɔ sidɔm na dɛn bɛnch we de bifo ɛn wɛn dɛn go pati, dɛn kin lɛk fɔ sidɔm na dɛn ples we dɛn bigman de sidɔm.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

47Na dɛn pipul ya kin tek dɛn uman, we dɛn man dɔn day, dɛn prɔpati, ɛn dɛn kin tinap de pre lɔng lɔng lɛkɛ se dɛn na gud pipul. Gɔd go pɔnish dɛn pas aw i go pɔnish ɔda pipul.”

Lyuk 21

1Jizɔs bin de luk, na de i si dɛn jɛntri pipul de kam put mɔni insay di mɔni bɔks we bin de na Gɔd in Os.

2Jizɔs si wan po mami we in man bin dɔn day, kam put tu kɔpɔ we na lɛkɛ wan sɛnt so insay di mɔni bɔks.

3Na in Jizɔs se, “A de tɛl una se, fɔ tru, dis po mami ya put pas wetin ɔl dɛn ɔda pipul ya put insay dis mɔni bɔks.

4Ɔl dɛn pipul we kam put mɔni insay dis bɔks ya jɛs pul kenkeni pan di plɛnti plɛnti mɔni we dɛn gɛt, bɔt dis uman dɔn put ɔl wetin i gɛt fɔ tek manej in layf.”

5Sɔm pan di lanin bɔy dɛn bin de tɔk bɔt aw Gɔd in Os fayn, di fayn ston dɛn we dɛn tek bil am, ɛn ɔl dɛn tin we pipul gi fɔ put insay de.

6Bɔt Jizɔs tɛl dɛn se, “Tɛm de kam we ɔl dɛn tin ya we una de si ɛn tɔk bɔt so nɔ go de igen. Ɔl dɛn ston ya go skata, wan ston sɛf nɔ go lɛf pantap in kɔmpin.”

7Di lanin bɔy dɛn aks Jizɔs se, “Masta, ustɛm ɔl dɛn tin ya go bi ɛn wɛn di tɛm fɔ mek dɛn bi dɔn de kam nia, us sayn wi go si?”

8Jizɔs se, “Una tek tɛm mek nɔbɔdi nɔ mek una ful bikɔs plɛnti pipul go tek mi nem kam, dɛn go se dɛn na di Mɛsaya ɔ di tɛm we i go kam bak dɔn de klos. Una nɔ fɔ fala dɛn.

9Una nɔ fɔ fred wɛn una yɛri bɔt wa we de klos una ɛn we de fawe ɛn wɛn una yɛri se pipul de strayk; dɛn tin ya mɔs bi, bɔt dat nɔ min se di wɔl go dɔn wantɛm.”

10Jizɔs se, “Wan kɔntri go fɛt ɔda kɔntri ɛn wan neshɔn go fɛt ɔda neshɔn.

11Di grɔn go de tri mbul bad, bad, bad angri go de ɔlɔbɔt, dɛn sik we de prɛd go de ɔlsay, plɛnti tin dɛn go bi we go mek pipul fred, ɛn Gɔd go sho plɛnti sayn na di klawd we go mek pipul fred.

12Bɔt bifo ɔl dɛn tin ya bi, pipul go ol una ɛn du una plɛnti bad tin. Dɛn go drɛg una go bifo dɛn bigman na di Ju mitin os ɛn dɛn go put una na jel. Dɛn go kɛr una go bifo dɛn king ɛn dɛn gɔvna bikɔs una biliv pan mi.

13Da tɛm de una go gɛt gud chans fɔ tɛl di pipul dɛn di tru tin we una no bɔt mi.

14Una fɔ mekɔp una maynd bifo dɛn tin ya bi so una nɔ go wɔri bɔt wetin una go tɔk wɛn dɛn ol una.

15A go mek una ebul ansa dɛn wit sɛns so dat dɛn wan we nɔ lɛk una sɛf go gri wit di ansa dɛn we una de ansa.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16Ivin una mama ɛn papa dɛn, una brɔda ɛn sista dɛn, una fambul dɛn sɛf ɛn una padi dɛn go kɛr una go kot ɛn dɛn go kil sɔm pan una.

17Pipul nɔ go lɛk una bikɔs una biliv pan mi.

18Bɔt pan ɔl dat, natin nɔ go du una, wan ia sɛf na una ed nɔ go lɔs.

19If una bia ɛn tinap tra nga, una go gɛt tru layf.

20“Bɔt di tɛm we una go si soja man dɛn gɛda rawnd Jerusɛlɛm, una fɔ no se di tɛm we da tɔng de go pwɛl dɔn de rich.

21Da tɛm de, mek di pipul dɛn na Judia rɔnawe go na dɛn il, mek dɛn pipul we de na Jerusɛlɛm kɔmɔt de, ɛn mek dɛn wan we de na fam nɔ tɔn bak go insay di tɔng;

22bikɔs na di tɛm dat we Gɔd go pɔnish in pipul dɛn lɛkɛ aw dɛn prɔfɛt bin dɔn rayt.

23Da tɛm de, i go bad fɔ dɛn bɛlɛ-uman ɛn dɛn wan we de gi pikin bɔbi! Di pipul dɛn na dis wɔl go gɛt fɔ sɔfa bad ɛn Gɔd go pɔnish dɛn.

24Dɛn go tek sɔd kil sɔm, dɛn go tek sɔm lɛkɛ prizna kɛr dɛn go ɔlsay. Dɛn pipul we nɔ sabi Gɔd, go pwɛl Jerusɛlɛm ɔltogɛda, te dɛn kɔmɔt na pawa.

25“Una go si sayn pan di san, pan di mun, ɛn pan dɛn sta. Dɛn pipul na dis wɔl nɔ go no wetin fɔ du bikɔs dɛn go fred te dɛn nɔ ebul tɔk we di sɔl wata go rɔf ɛn di swɛlin dɛn de mek nɔys lɛkɛ tɛnda.

26Pipul go fent bikɔs dɛn de fred di bad tin dɛn we de kam bi na wɔl, di pawa dɛn we de na di klawd go muf kɔmɔt na di ples we dɛn bin de.

27Da tɛm de, ɔlman go si we Mɔta lman Pikin de kɔmɔt na klawd ɛn kam na wɔl wit pawa ɛn brayt brayt layt go de shayn rawnd am.

28Wɛn una si dɛn tin ya de bi, una es una ed ɛn luk ɔp to Gɔd bikɔs i nɔ go te igen, Gɔd go sev una.”

29Jizɔs pul wan pare bul fɔ dɛn. I se: “Una luk fig tik ɛn ɔl dɛn ɔda tik.

30Wɛn una si dɛn lif dɔn de kam, una go no se ren sizin dɔn de kam.

31Semwe so, wɛn una si dɛn tin we a dɔn tɔk bɔt so de bi, una go no se di tɛm we Gɔd go rul, de kam.

32“A de tɛl una fɔ tru se, ɔl dɛn tin ya mɔs bi, bifo dɛn pipul we de ya naw, day.

33Natin nɔ go de ɔpklawd igen ɛn di wɔl sɛf nɔ go de igen, bɔt mi wɔd dɛn go de sote go wit ɔl dɛn pawa.

34“Bɔt una fɔ bikya ful, mek una nɔ jɛs sidɔm de ɛnjɔy dɛn pati ɛn drɔnk. Una nɔ fɔ put una at tumɔs pan wetin fɔ wɛr ɛn wetin una fɔ it. Mɔta lman Pikin go kam tɛm we una nɔ rɛdi.

35Lɛkɛ aw trap kin kech bif, na so da de de go kam pan ɔlman ɔlɔbɔt na wɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

36Una fɔ wayda wek ɛn una fɔ de pre ɔltɛm so dat una go gɛt trɛnk fɔ bia ɔl dɛn tin we go bi na dis wɔl ɛn una go ebul fɔ tinap bifo Mɔta lman Pikin."

37Ɛvri de, santɛm, Jizɔs kin de lan di pipul dɛn na Gɔd in Os, ɛn na nɛt i kin go na wan il we dɛn kɔl Mawnt Ɔliv, na de i kin de di ol nɛt.

38Wɛn do klin, ɔl di pipul dɛn we i kin de lan kin go mit am na Gɔd in Os fɔ yɛri wetin i gɛt fɔ lan dɛn da de de.

Lyuk 22

1Di tɛm fɔ di Pasova bin dɔn kam klos. Pasova na wan Ju ɔlide we dɛn kin it bred we nɔ gɛt yist.

2Dɛn man dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn dɛn Ju Lɔ ticha bin de fɛn we fɔ kil Jizɔs, bɔt dɛn bin de fred di pipul dɛn.

3Setan go insay Judas we nem Iskariɔt, in at; Iskariɔt na bin wan pan di twɛlv apɔsul dɛn.

4So Judas go ɛng ed wit dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn dɛn soja man fɔ si aw in kin kech Jizɔs ɛn kɛr am go to dɛn.

5Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di soja man dɛn gladi ɛn dɛn prɔmis fɔ gi Judas kɔpɔ.

6Judas gri wit wetin dɛn se, ɛn i bigin fɛn chans fɔ sɛl Jizɔs gi dɛn wɛn di krawd nɔ no.

7Di tɛm rich pan di Ju ɔlide we dɛn kɔl Pasova we dɛn fɔ kil ship fɔ mɛmba di tɛm we Gɔd bin pul in pipul dɛn kɔmɔt na Ijipt.

8So Jizɔs kɔl Pita ɛn Jɔn, ɛn tɛl dɛn se, "Una go rɛdi di Pasova it fɔ wi, so dat wi kin it am."

9Dɛn aks Jizɔs se, "Usay yu want wi fɔ mek am, sa?"

10Jizɔs tɛl dɛn se, "Wɛn una go insay Jerusɛlɛm, una go mit wan man we tot wan big jɔg wata. Una fala am go insay di os we i de go.

11Una tɛl di man we gɛt di os se, 'Wi Ticha se mek wi aks yu dis kwɛshɔn: usay di tre nja rum de we mi ɛn mi lanin bɔy dɛn fɔ it di Pasova it?'

12Di man go sho una wan big rum na di garɛt wit tebul, chia ɛn ɔltin we una want, na de una fɔ rɛdi wi it."

13Pita ɛn Jɔn go ɛn mit ɔltin lɛkɛ aw Jizɔs tɛl dɛn ɛn dɛn rɛdi di it fɔ mɛmba di Pasova.

14Wɛn di tɛm rich, Jizɔs ɛn in apɔsul dɛn sidɔm fɔ it.

15Na de Jizɔs tɛl dɛn se, "A want fɔ it di Pasova it wit una bad bad bifo a bigin sɔfa.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16A de tɛl una, a nɔ go it am igen sote di tru Pasova bi, di tɛm we Gɔd go de rul dis wɔl.”

17Wɛn dɛn gi Jizɔs drink, i tek di kɔp, i tɛl Gɔd tɛnki, dɛn i se, “Una tek dis kɔp pas am rawnd, mek ɔlman drink.

18A de tɛl una se, a nɔ go drink wayn igen sote Gɔd bigin rul dis wɔl.”

19Jizɔs tek bred ɛn wɛn i dɔn tɛl Gɔd tɛnki, i kɔt, kɔt am gi in apɔsul dɛn ɛn se, “Dis bred na mi bɔdi [we a dɔn sak ri fays fɔseka una. Una fɔ de it am fɔ mɛmba mi.”

20Semwe so, wɛn dɛn dɔn it di Pasova it dɔn, Jizɔs tek di kɔp ɛn tɛl dɛn se, “Di wayn we de na dis kɔp na di nyu agrimɛnt bitwin Gɔd ɛn mɔta lman we a mek wit mi blɔd wɛn a gri fɔ mek pipul kil mi.]

21“Bɔt di pɔsin we go sɛl mi gi dɛn pipul we want kil mi, de it wit mi naw.

22Mɔta lman Pikin go day lɛkɛ aw Gɔd dɔn mak, bɔt i go bad fɔ di pɔsin we go mek dɛn kil am!”

23Di apɔsul dɛn bigin fɔ aks dɛn kɔmpin se, “Uswan pan wi go du di tin we Jizɔs jɛs tɔk bɔt so?”

24Di lanin bɔy dɛn mek plaba wɛn dɛn de tray fɔ no uswan pan dɛn fɔ bi edman.

25Jizɔs tɛl dɛn se, “Dɛn king na dis wɔl de kɔntrol dɛn yon pipul, dɛn pipul we de na pawa kin se di pipul dɛn fɔ kɔl dɛn ‘Pipul we de ɛp ɔda pipul.’

26Bɔt nɔto so i fɔ bi wit una, di pɔsin we sinyɔ pas ɔl fɔ bi lɛkɛ di pɔsin we junyɔ pas ɔl ɛn una masta fɔ bi lɛkɛ una savant.

27If yu gɛt tu pɔsin, wan de it, di ɔda pɔsin de sav am, uswan pan dɛn tu impɔtant pas in kɔmpin? Di pɔsin we de it, fɔ tru. Bɔt mi we na una Masta tan lɛkɛ una savant.

28“Na una de wit mi wɛn tin tra nga fɔ mi, ɛn wɛn a de sɔfa, una nɔ lɛf mi.

29Lɛkɛ aw mi Papa dɔn gi mi pawa fɔ rul, na so misɛf gi una pawa fɔ rul.

30Una go it ɛn drink wit mi na di say we a de rul, ɛn we una de rul una go jɔj di twɛlv neshɔn dɛn we de na Izrɛl.

31“Saymɔn, Saymɔn, Setan dɔn gɛt pamishɔn fɔ fana una ɔl lɛkɛ rɛs.

32Bɔt a dɔn pre fɔ yu Saymɔn mek yu nɔ tap fɔ biliv mi. Wɛn yu dɔn biliv mi tra nga wan, tray mek yu brɔda dɛnsɛf biliv mi tra nga wan.”

33Saymɔn ansa Jizɔs se, “Masta, a dɔn rɛdi fɔ go jel wit yu ɛn fɔ day sɛf wit yu.”

34Jizɔs ansa am se, “A de tɛl yu, Pita, tide fɔl nɔ go kro yet, yu go dɔn tɔk tri tɛm se yu nɔ no mi.”

35Jizɔs tɛl dɛn se, “Wɛn a bin sɛn una ɛn a se mek una nɔ kɛr pɔs, ɔ bag, ɔ sus, ɛnitɛm bin de we una want ɛni tin, una nɔ gɛt am?” Dɛn ansa am se, “Nɔ, sa.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

36I tɛl dɛn se, “Wɛn una de go dis tɛm, udat gɛt pɔs, mek i kɛr am go; ɛn if pɔsin gɛt bag, mek insɛf kɛr am go. If pɔsin nɔ gɛt sɔd, mek i sɛl in kot ɛn tek di kɔpɔ bay wan.

37Di tin we dɛn prɔfɛt bin rayt bɔt mi we se, ‘Pipul dɛn min se insɛf na wikɛd man,’ de kam bi tru. Ɔl wetin dɛn prɔfɛt rayt bɔt mi mɔs bi.”

38Di lanin bɔy dɛn se, “Masta, luk, wi gɛt tu sɔd naya, sa.” Jizɔs se, “I du so!”

39Jizɔs kɔmɔt na di tɔng ɛn bigin waka go na Mawnt Ɔliv lɛkɛ aw i kin du ɛn in lanin bɔy dɛn fala am go de.

40Wɛn i rich, Jizɔs tɛl di lanin bɔy dɛn se, “Una pre so dat Setan nɔ go tray una fɔ mek una sin.”

41Jizɔs kɔmɔt klos in lanin bɔy dɛn, go lili bit, lɛkɛ if yu tinap nia di lanin bɔy dɛn, yu sɛn ston. Wɛn i rich na di ples, i nil dɔng ɛn bigin pre,

42i se, “Papa, if yu gri, duya, nɔ mek a sɔfa dis sɔfa we a fɔ sɔfa, bɔt ɛniwe, nɔ du wetin a want, du wetin yu want.”

[43Wan enjɛl kɔmɔt na ɛvin kam mit Jizɔs fɔ kɔrej am.

44Jizɔs in at bin ebi, bɔt i pre mɔ wit ɔl in at pas aw i bin pre fɔs; in swɛt kam tan lɛkɛ blɔd, we bin de fɔdɔm plɛnti plɛnti na grɔn.]

45Wɛn i dɔn pre dɔn, i grap na di ples we i bin de pre, i go mit in lanin bɔy dɛn, bɔt i si dɛn de slip bikɔs dɛn at bin ebi bad.

46Na in i aks dɛn se, “Wetin mek una de slip? Una grap ɛn pre so dat Setan nɔ go tray una fɔ mek una sin.”

47Aw Jizɔs de tɔk to in lanin bɔy dɛn, na de plɛnti, plɛnti pipul kam mit am. Wan pan Jizɔs in twɛlv lanin bɔy dɛn we nem Judas na in bin de bifo dɛn. Judas kam klos Jizɔs fɔ kis am.

48Jizɔs aks am se, “Judas, na kis yu go tek sɛl Mɔta lman Pikin?”

49Wɛn Jizɔs in lanin bɔy dɛn si wetin want bi, dɛn aks am se, “Masta, mek wi tek wi sɔd fɛt dɛn?”

50Wan pan dɛn tek in sɔd, kɔt di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin in bɔy in rayt yes kɔmɔt.

51Bɔt Jizɔs tɛl am se, “Lɛf! Nɔ du dat igen!” Jizɔs tɔch di say we di yes bin de ɛn mek di yes kam bak.

52Jizɔs aks di bigman dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin, dɛn bigman we bin de gyad Gɔd in Os, ɛn di ɔda Ju bigman dɛn we bin kam fɔ ol am se, “Una kam mit mi naya wit sɔd ɛn dɛn ɔda tin fɔ tek fɛt fɔ ol mi lɛkɛ se mi na tifman?

53Ɔl di tɛm we a bin de wit una na Gɔd in Os una nɔ bin ol mi. Bɔt na di tɛm dis we Gɔd gri mek una ol mi ɛn na di tɛm dis we Setan we de rul na dak gɛt pawa.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

54Di bigman dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn mek di pipul dɛn ol Jizɔs ɛn kɛr am go na di edman fɔ ɔl dɛn man we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin, in os. Pita fala dɛn go, bɔt i nɔ bin de klos dɛn.

55Wɛn dɛn mek faya na di edman fɔ dɛn man we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin in yad, ɔlman go gɛda rawnd di faya; Pita insɛf go nia di faya.

56Wan savant-gyal we bin de wok na di ples si Pita na di faya in layt we bin de shayn pan am, di savant-gyal luk am gud, na in i se, “Dis man ya insɛf bin de wit Jizɔs.”

57Pita dinay, i se, “Ledi, a nɔ sabi da man de sɛf!”

58I nɔ te igen, ɔda pɔsin we si Pita, se, “Yusɛf na wan pan in lanin bɔy dɛn.” Bɔt Pita dinay. I se, “Padi, mi nɔto da man de in lanin bɔy.”

59Afta lɛkɛ wan awa so dɔn pas, na in wan ɔda pɔsin igen se, “A nɔ mis, a shɔ se dis man ya na Jizɔs in lanin bɔy bikɔs na Galili i kɔmɔt.”

60Bɔt Pita ala se, “Padi, na lay yu de lay pan mi, a nɔ sabi wetin yu de tɔk bɔt sɛf.” As Pita de tɔk so, fɔl kro.

61Jizɔs tɔn to Pita ɛn luk am. Wantɛm Pita mɛmba wetin Jizɔs bin dɔn tɛl am we i se, “Pita, bifo fɔl kro tide, yu go dɔn tɔk tri tɛm se yu nɔ no mi.”

62Pita kɔmɔt insay di yad go na do; i bɔs kray bita wan.

63Di soja man dɛn we bin ol Jizɔs bin de laf am ɛn bit am.

64Dɛn kɔba in yay, dɛn slap am, dɔn dɛn aks am se, “If yu na prɔfɛt, tɛl wi udat slap yu?”

65Di pipul dɛn fityay Jizɔs ɛn tɛl am plɛnti wɔd fɔ sho se dɛn nɔ rɛspɛkt am.

66Wɛn do klin, dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, di ɔda Ju bigman dɛn, ɛn dɛn Ju Lɔ ticha mit fɔ jɔj kes. Di soja man dɛn kɛr Jizɔs go bifo dɛn,

67di pipul dɛn aks am se, “Tɛl wi if yu na di Mɛsaya?” Jizɔs ansa dɛn se, “If a tɛl una, una nɔ go biliv mi,

68ɛn if a aks una kwɛshɔn, una nɔ go ansa mi.

69Bɔt frɔm naw sote go, Mɔta lman Pikin go sidɔm na Gɔd we gɛt pawa, in raytan.”

70Ɔl di pipul dɛn we bin de jɔj aks am se, “Wɛl, yu na Gɔd in Pikin?” Jizɔs ansa dɛn se, “Na so una dɔn tɔk.”

71Di pipul dɛn we bin de jɔj na di Ju gran kot bigin fɔ se, “Wetin du wi fɔ lisin to ɔda witnɛs dɛn igen? Wi dɔn yɛri wetin insɛf dɔn tɔk.”

Lyuk 23

1Na de ɔl di pipul dɛn we bin de jɔj na di Ju gran kot grap ɛn kɛr Jizɔs go bifo Paylet.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Dɛn tɛl Paylet se, “Wi mit dis man de put wɔd na di pipul dɛn yes fɔ mek dɛn strayk ɛn i se wi nɔ fɔ pe taks to di king na Rom. I tɔk se in na di Mɛsaya ɛn dat min se in na king.”

3Paylet aks Jizɔs se, “Yu na dɛn Ju pipul dɛn king?” Jizɔs ansa am se, “Na so yu dɔn tɔk.”

4Paylet tɛl di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn ɔl di pipul dɛn we bin lib de se, “A nɔ si ɛni bad tin we dis man du.”

5Di pipul dɛn we kɛr Jizɔs go to Paylet se, “Jizɔs mek di pipul dɛn strayk bay di tin dɛn we i de lan pipul na Judia. I bigin na Galili ɛn naw i dɔn rich Jerusɛlɛm.” Dɛn pin.

6Wɛn Paylet yɛri wetin di pipul dɛn tɔk, i aks if na Galili Jizɔs kɔmɔt.

7Wɛn dɛn tɛl am se na di kɔntri we Ɛrɔd de rul Jizɔs kɔmɔt, Paylet sɛn Jizɔs go to Ɛrɔd mek i jɔj am; Ɛrɔd insɛf bin de na Jerusɛlɛm da sem tɛm de.

8Ɛrɔd gladi bad wɛn i si Jizɔs bikɔs i bin dɔn yɛri bɔt am ɛn insɛf bin dɔn want si am bad, ɛn i bin want si am we i de du sɔm wɔnda ful wok.

9Ɛrɔd aks Jizɔs plɛnti kwɛshɔn, bɔt Jizɔs nɔ ansa am.

10Na in dɛn bigman we de mek sak ri fays fɔ pipul sin ɛn dɛn Ju Lɔ ticha kam bifo ɛn bigin tɔk tra nga wan to Ɛrɔd de tɛl am wetin Jizɔs du.

11Ɛrɔd ɛn in soja man dɛn bigin du Jizɔs tin we go mek i fil smɔl ɛn dɛn bigin tek am tɔn an. Dɔn Ɛrɔd mek dɛn wɛr fayn klos pan Jizɔs, ɛn mek dɛn kɛr am go bak to Paylet.

12Ɛrɔd ɛn Paylet nɔ bin lɛk dɛnsɛf, bɔt frɔm da tɛm de we Ɛrɔd sɛn Jizɔs go to Paylet bak, dɛn tu kam bi padi.

13Paylet kɔl dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, dɛn pipul we de rul, ɛn di pipul dɛn na di kɔntri, na wan mitin.

14I tɛl dɛn se, “Una dɔn bring dis man ya kam to mi ɛn una tɛl mi se i de mek pipul dɛn strayk, bɔt wɛn a kwɛshɔn am bifo una, a si se i nɔ du nɔn pan di tin dɛn we una se i du.

15Ɛrɔd insɛf nɔ si ɛni tin bad we i du, so i dɔn sɛn am kam bak to wi. Jizɔs nɔ du natin fɔ mek dɛn kil am.

16A go jɛs mek dɛn bit am nɔmɔ, ɛn lɛf am lɛ i go.”

[17Paylet kin gɛt fɔ mek dɛn fri wan jelman we di Ju pipul dɛn want wɛn dɛn de pan di Ju ɔlide we dɛn kɔl Pasova.]

18So ɔl di pipul dɛn ala se, “Kil dis man ɛn fri Bara bas.”

19Bara bas na man we dɛn bin jel bikɔs i bin mek pipul dɛn strayk na di tɔng ɛn i bin kil pɔsin wɛn dɛn de strayk.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Paylet bin want fri Jizɔs so i tɔk to di pipul dɛn bak,

21bɔt di pipul dɛn ala big wan se, “Nel am pan di krɔs! Nel am pan di krɔs!”

22Paylet tɔk to dɛn wan tɛm mɔ mek tri ɛn aks dɛn se, “Wetin du, us bad tin dis man du? A nɔ si se dis man du bad tin we fɔ mek dɛn nel am pan di krɔs; a go jɛs mek dɛn bit am nɔmɔ ɛn lɛf am.”

23Bɔt di pipul dɛn ala ɛn pin se dɛn fɔ kil Jizɔs pan di krɔs. So na wetin di pipul dɛn tɔk, na in Paylet bin gɛt fɔ du.

24So Paylet pas sɛntɛns se in go du wetin dɛn tɛl am fɔ du.

25I fri Bara bas, di man we dɛn bin jel fɔ di strayk ɛn fɔ di pɔsin we i kil, we di Ju pipul dɛn se i fɔ fri, dɔn i tɛl in soja man dɛn fɔ kil Jizɔs lɛkɛ aw di Ju pipul dɛn bin want am fɔ du.

26Wɛn dɛn bin de kɛr Jizɔs go, dɛn ol wan man na rod we nem Saymɔn we bin bɔn na Sayrini; i bin kɔmɔt wan vilej de go Jerusɛlɛm. Di soja man dɛn fos am fɔ mek i tot Jizɔs in krɔs fala am.

27Plɛnti plɛnti pipul fala Jizɔs go, sɔm uman dɛn we fala am bin de kray bita wan fɔ am.

28Jizɔs tɔn to dɛn ɛn se, “Una dɛn uman na Jerusɛlɛm, una nɔ kray fɔ mi, una kray fɔ unasɛf ɛn fɔ una pikin dɛn.

29Di tɛm de kam we dɛn go se, ‘I bɛtɛ fɔ dɛn uman we nɔ de bɔn pikin ɛn dɛn uman we nɔ bɔn pikin yet ɛn dɛn uman we nɔ gi pikin bɔbi wan de!’

30Pipul go tɛl dɛn big il se, ‘Una fɔdɔm pan wi!’ ɛn dɛn go tɛl dɛn smɔl il se, ‘Una kɔba wi!’

31If dɛn du dis to di rɔ tik, dat na mi; wetin dɛn go du to di dray wan, dat na una?”

32Wɛn dɛn de kɛr Jizɔs go fɔ go kil am, dɛn bin kɛr tu wikɛd man dɛn go wit am fɔ kil dɛn ɔl tri.

33Wɛn dɛn rich na di ples we dɛn kɔl “Di ples we tan lɛkɛ mɔta lman ed,” na de dɛn nel dɛn tri, ɔlman pan in yon krɔs. Dɛn put wan wikɛd man na Jizɔs in raytan, dɛn put di ɔda man na Jizɔs in lɛfan.

34Jizɔs se, “Papa, padin dɛn pipul ya bikɔs dɛn nɔ no wetin dɛn de du.” Di soja man dɛn ib days fɔ pik di pɔsin we go gɛt Jizɔs in klos.

35Pipul dɛn bin tinap de luk, bɔt dɛn bigman we bin de rul na di kɔntri bin de laf Jizɔs, de se, “I kin sev ɔda pipul, mek i sev insɛf if in na di Mɛsaya, di pɔsin we Gɔd dɔn pik, fɔ tru!”

36Di sojaman dɛnsɛf laf am, dɛn gi am viniga fɔ drink

37ɛn se, “If yu na di Ju pipul dɛn king, sev yusɛf.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

38Dɛn rayt sɔntin ɛn nel am pan di krɔs oba in ed. Na di tin dis we dɛn rayt: “DIS NA DI JU PIPUL DƐN KING.”

39Wan pan di tu wikɛd man dɛn we bin ɛng pan krɔs tɔk bad bɔt Jizɔs, i se, “Yu na di Mɛsaya, nɔto so? Wɛl, sev yusɛf ɛn sev wi!”

40Bɔt di ɔda wikɛd man we insɛf bin ɛng pan krɔs, tɔk pan in kɔmpin. I se, “Yu nɔ de fred Gɔd? Dɛn dɔn kɔndɛm yusɛf fɔ day lɛkɛ dis man ya.

41Dɛn kɔndɛm mi ɛn yu naya fɔ wetin wi du ɛn wi de gɛt wi pe fɔ ɔl dɛn bad tin we wi du, bɔt dis man ya nɔ du ɛni bad tin.”

42Dɛn i tɔn to Jizɔs ɛn se, “Jizɔs, duya, mɛmba mi, sa, wɛn yu kam wit pawa fɔ rul lɛkɛ King!”

43Jizɔs ansa am se, “A de tɛl yu se, fɔ tru, tide yu go de wit mi na ɛvin.”

44Na bin lɛkɛ twɛlv oklɔk santɛm so, di san tap fɔ shayn, ɔl di kɔntri dak sote tri oklɔk.

45Di tik, tik kɔtin we bin ɛng insay Gɔd in Os chɛr midul kam dɔng.

46Jizɔs ala se, “Papa, na day a de day so, tek mi spirit!” As i tɔk dɔn so, na in i day.

47Wɛn di bigman fɔ dɛn soja man si wetin bi, i tɛl Gɔd tɛnki, i se, “Fɔ tru, dis man ya nɔ bin du ɛni tin bad.”

48Wɛn ɔl di pipul dɛn we bin go luk si wetin bi, dɛn ɔl kɔmɔt de saful go na dɛn os, ɛn wɛn dɛn de go dɛn bin de nak dɛn chɛst fɔ sho se dɛn at ebi.

49Ɔl Jizɔs in padi dɛn ɛn dɛn uman we fala am kɔmɔt Galili, bin tinap fawe de luk ɔltin we bi.

50Wan Ju man bin de we bin nem Josɛf. I bin kɔmɔt na wan tɔng we nem Ari ma tia we de na Judia; na bin mɛmba na di Ju gran kot. I bin gud ɛn i bin de waka tret,

51i nɔ bin gri wit di tin we in kɔmpin dɛn bin mekɔp fɔ du ɛn we dɛn du. I bin de wet fɔ di tɛm we Gɔd go rul dis wɔl.

52Josɛf go to Paylet ɛn aks am fɔ mek dɛn gi am Jizɔs in bɔdi fɔ mek i bɛr am.

53I pul Jizɔs in bɔdi kɔmɔt na di krɔs, i rap am wit nyu linin klos ɛn bɛr am insay big ston grev we dɛn nɔ bin bɛr pɔsin yet.

54Dat bi di de we dɛn de rɛdi fɔ di de fɔ pre ɛn blo.

55Dɛn uman we bin kɔmɔt Galili wit Jizɔs, fala Josɛf go, dɛn si di grev ɛn aw i le Jizɔs in bɔdi,

56dɛn tɔn bak fɔ go tek spays ɛn sɛnt fɔ kam put dɛn pan di bɔdi. Na bin di de fɔ pre ɛn blo, so dɛn du lɛkɛ aw di Ju Lɔ se, dɛn blo.

Lyuk 24

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Ali Sɔnde mɔnin bifo do klin, di uman dɛn bin dɔn rich na di grev. Dɛn kɛr di spays we dɛn bin dɔn miks rɛdi.

2Wɛn dɛn rich na di grev, dɛn si se di ston we bin kɔba di grev domɔt nɔ kɔba am igen.

3Wɛn dɛn go insay di grev, dɛn nɔ si Masta Jizɔs in bɔdi.

4Aw dɛn de wɔndrin bɔt wetin bi, wantɛm dɛn si tu man dɛn we wɛr brayt brayt klos kam tinap klos dɛn.

5Dɛn fred ɛn butu dɛn fes na grɔn. Di man dɛn aks dɛn se, “Wetin mek una de luk fɔ pɔsin we gɛt layf pan dɛn wan we dɔn day?

6Jizɔs nɔ de naya, i dɔn rayz frɔm di grev. Una mɛmba wetin i bin dɔn tɛl una wɛn i bin de wit una na Galili?

6I bin se dɛn go ol Mɔta lman Pikin ɛn and am gi dɛn wikɛd pipul we go kil am, ɛn bɛr am, bɔt i go rayz frɔm di grev di de we mek tri.”

8Da sem tɛm de, dɛn mɛmba wetin Jizɔs bin tɛl dɛn,

9dɛn kɔmɔt na di grev, go bak na tɔng ɛn tɛl Jizɔs in ilɛvin lanin bɔy dɛn ɛn ɔl di ɔda pipul dɛn we bin de wit Jizɔs, wetin bi.

10Na Meri we kɔmɔt Magdala, Joana, Meri we na Jems in mama, ɛn di ɔda uman dɛn we bin de wit Jizɔs; na dɛn bin tɛl Jizɔs in lanin bɔy dɛn wetin bi.

11Bɔt di lanin bɔy dɛn nɔ bin biliv bikɔs dɛn bin min se na nɔnsɛns di uman dɛn de tɔk.

[12Bɔt Pita rɔn go na di bɛri ngrɔn, i tinap ɛn luk insay di grev. I si di klos we dɛn bin tek rap Jizɔs in bɔdi insay di grev, bɔt i nɔ si Jizɔs in bɔdi. I tɔn bak go na in os de wɔndrin wetin bi.]

13Di sem de, tu man dɛn we bin biliv pan Jizɔs bin de go na wan vilej we nem Ɛmeɔs. Frɔm Jerusɛlɛm to dis vilej ya na sɛvin mayl.

14Di tu man dɛn bin de tɔk bɔt ɔl wetin bin jɛs bi na Jerusɛlɛm.

15Wɛn dɛn tu de tɔk, Jizɔs go nia dɛn ɛn bigin waka wit dɛn.

16Di tu man dɛn si Jizɔs, bɔt i tan lɛkɛ se sɔntin nɔ mek dɛn no se na in.

17Jizɔs aks dɛn se, “Wetin una de tɔk bɔt naw we una de waka go?” Di tu man dɛn jɛs tinap saful, dɛn at pwɛl.

18Wan pan dɛn tu we bin nem Klio pas se, “Tinkya, na yu wan gren na tre nja we nɔ no wetin dɔn bi na Jerusɛlɛm, dɛn de ya we jɛs pas?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Jizɔs aks dɛn se, “Wetin bi?” Dɛn se, “Dɛn tin we bi to Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt. Na bin prɔfɛt we sho pipul Gɔd in pawa bay aw i bin de tɔk ɛn di wɔnda ful wok dɛn we i bin de du.

20Wi bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn wi bigman dɛn we de rul na di tɔng kɛr am go bifo Paylet mek i sɛntɛns am fɔ mek dɛn kil am; dɛn mek dɛn nel am pan di krɔs ɛn kil am.

21Wi bin abop se na dis man we nem Jizɔs, Gɔd dɔn sɛn fɔ kam fri Izrɛl. Ɛn pan tap ɔl dat, tide mek tri de sins we ɔl dɛn tin ya bi.

22Pantap dat igen, sɔm pan dɛn uman we de wit wi mek wi wɔnda. Dɛn go na di bɛri ngrɔn dis mɔnin,

23bɔt dɛn nɔ si Jizɔs in bɔdi na di grev. Wɛn dɛn kam bak, dɛn tɛl wi se i bin tan lɛkɛ dɛn de drim, na in dɛn si enjɛl dɛn de, di enjɛl dɛn tɛl dɛn se Jizɔs nɔ day, i gɛt layf.

24Sɔm pan wi kɔmpin dɛnsɛf go na di grev ɛn dɛn mit am lɛkɛ aw di uman dɛn kam tɔk, bɔt dɛn nɔ si Jizɔs.”

25Jizɔs tɛl dɛn se, “Una nɔ gɛt sɛns, una at fɔ biliv ɔl wetin dɛn prɔfɛt bin dɔn tɔk!

26Una nɔ no se di Mɛsaya bin fɔ sɔfa dɛn tin ya fɔ mek i go ɛvin go gɛt ɔna?”

27Jizɔs bigin wit Mozis ɛn dɛn ɔda prɔfɛt ɛn ɛksplen ɔl wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk bɔt am.

28Wɛn di tu man dɛn bin dɔn de rich klos di vilej we dɛn bin de go, Jizɔs mek lɛkɛ se in de pas di vilej,

29so di tu man dɛn beg am fɔ slip na di sem os wit dɛn. Dɛn se, “Lɛ wi ɔl slip naya bikɔs di tɛm dɔn let.” So Jizɔs go wit dɛn.

30Wɛn dɛn sidɔm fɔ it, Jizɔs tek di bred ɛn pre pan am, i kɔt kɔt am, dɔn i sheb am gi dɛn.

31Wɛn Jizɔs du dat, wantɛm i tan lɛkɛ dɛn yay opin, dɛn no se na Jizɔs insɛf de wit dɛn, bɔt da sem tɛm de, Jizɔs jɛs lɔs pan dɛn.

32Dɛn bigin tɔk se, “Nɔto dat mek sɔntin tɔch wi at wɛn i bin de tɔk ɛn wɛn i bin de ɛksplen wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk, wɛn wi de kam?”

33Dɛn grap wantɛm ɛn go bak na Jerusɛlɛm, dɛn mit di ilɛvin lanin bɔy dɛn ɛn sɔm ɔda pipul gɛda wan ples.

34Dɛn tɛl di tu man dɛn se, “Wi Masta dɔn rayz frɔm di grev ɛn i dɔn sho insɛf to Saymɔn!”

35Na de di tu man dɛn tɔk wetin bi to dɛn na rod wɛn dɛn bin de go Ɛmeɔs ɛn aw dɛnsɛf no se na Jizɔs wɛn i sheb di bred gi dɛn.

36Da sem tɛm de we dɛn de tɔk, Jizɔs jɛs tinap midul dɛn ɛn se, “Mek una gɛt kol at!”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

37Dɛn skyad ɛn fred, dɛn min se na gost dɛn si.

38Jizɔs aks dɛn se, “Wetin mek una de fred ɛn una de wɔnda udat dis?

39Una luk mi an ɛn mi fut, na mi sɛf sɛf dis. Una tɔch mi ɛn luk mi gud fashin bikɔs gost nɔ gɛt bɔdi ɛn bon lɛkɛ mi.”

40Wɛn Jizɔs dɔn tɔk to dɛn, i sho dɛn in an ɛn in fut.

41Wetin dɛn yɛri ɛn wetin dɛn si mek dɛn gladi sote dɛn wɔnda if na tru. Jizɔs aks dɛn se, “Una gɛt ɛni tin fɔ it naya?”

42Di lanin bɔy dɛn gi am ros fish.

43I tek di fish ɛn it am bifo dɛn ɔl yay.

44Jizɔs tɛl dɛn se, “Wɛn a bin de wit una, a bin dɔn tɛl una se ɔltin we Mozis ɛn dɛn prɔfɛt bin rayt ɛn ɔl wetin dɛn rayt na di Sambuk bɔt mi, mɔs bi.”

45Jizɔs opin dɛn ed fɔ mek dɛn ɔnda stand wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk.

46I tɛl dɛn se, “Dɛn rayt se di Mɛsaya gɛt fɔ sɔfa ɛn i go rayz frɔm di grev di de we mek tri.

47Fɔseka di tin we i du ɛn se, una fɔ go na Jerusɛlɛm fɔs, dɛn ɔlɔbɔt na wɔl, go tɛl pipul fɔ lɛf fɔ sin ɛn da tɛm de Gɔd go padin dɛn sin.

48Unasɛf dɔn si ɔl dɛn tin ya ɛn una fɔ tɛl ɔda pipul bɔt dɛn.

49A go sɛn wetin mi Papa dɔn prɔmis to una. Bɔt una wet na Jerusɛlɛm sote una gɛt pawa we kɔmɔt ɛvin ɛn kɔba una lɛkɛ kɔba klos, bifo una go.”

50Jizɔs waka wit in lanin bɔy dɛn kɔmɔt Jerusɛlɛm ɛn i de bifo dɛn sote dɛn rich Bɛtani. Wɛn dɛn rich de, i es in an ɔp ɛn blɛs dɛn.

51As i de blɛs dɛn so, i go ɔp na ɛvin.

52Di lanin bɔy dɛn nil dɔng bifo am fɔ wɔship am, dɔn dɛn go bak na Jerusɛlɛm wit gladi.

53Dɛn bin de go na Gɔd in Os ɔltɛm go prez Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Jɔn

Jɔn 1

1Bifo Gɔd mek di wɔl, di wan we dɛn kɔl di Wɔd bin dɔn de, i bin de wit Gɔd, in ɛn Gɔd na wan.

2Bifo Gɔd mek di wɔl, di Wɔd bin de wit Gɔd.

3Tru di Wɔd, Gɔd mek ɔltin; natin nɔ de na wɔl we Gɔd mek we in an nɔ de pan.

4Na in de gi ɔlman layf ɛn dis layf ya na di layt we de mek ɔlman si layt.

5Di layt de shayn na dak, bɔt wande di daknɛs nɔ kɔba di layt.

6Gɔd sɛn wan man we dɛn kɔl Jɔn kam na wɔl fɔ

7kam tɛl pipul bɔt di layt, so dat ɔlman go biliv wɛn dɛn yɛri wetin i se.

8Jɔn insɛf nɔto bin di layt, i bin jɛs kam fɔ tɛl pipul bɔt di layt nɔmɔ.

9Di layt we i tɔk bɔt na di tru layt we kam na di wɔl, ɛn shayn pan ɔlman ɛn mek ɔlman si am.

10Di Wɔd bin de na di wɔl, ɛn tru am Gɔd mek ɔltin na di wɔl, bɔt pan ɔl dat, di pipul dɛn na di wɔl nɔ bin no udat i bi.

11I go to in yon pipul dɛn, bɔt ivin dɛnsɛf nɔ bin want gɛt ɛni tin fɔ du wit am.

12Bɔt ɛnibɔdi we gladi fɔ mek i kam na dɛn layf ɛn biliv pan am, i gi dɛn di rayt fɔ bi Gɔd in pikin dɛn.

13Dɛn nɔ bi Gɔd in pikin dɛn lɛkɛ aw dɛn pikin de bɔn na wɔl, dɛn nɔ bi Gɔd in pikin dɛn bikɔs na dat dɛn want ɔ bikɔs na dat ɔda pipul want, bɔt na Gɔd insɛf mek dɛn bi in pikin dɛn bikɔs na dat i want.

14Di Wɔd kam bi mɔta lman ɛn tap wit wi, i mek wi no ɔltin we tru bɔt Gɔd, ɛn i du wi gud ɔltɛm. Wi si di wɔnda ful ɔna ɛn pawa we i gɛt, ɛn na Gɔd gi am da wɔnda ful ɔna ɛn pawa de, bikɔs in na di Papa in wan gren Pikin.

15Jɔn bin de tɛl pipul bɔt am. I bin de ala se, “Na di pɔsin dis we a bin de tɔk bɔt, wɛn a bin de se, ‘I go kam wɛn a dɔn du di wok we Gɔd sɛn mi fɔ kam du, bɔt i pas mi fawe, bikɔs i bin dɔn de bifo a bɔn.’ “

16Bikɔs i lɛk wi bad, i dɔn blɛs wi ɔl ɛn i de blɛs wi mɔ ɛn mɔ

17Gɔd mek Mozis gi wi di Lɔ, bɔt i mek Jizɔs Krays sho wi aw i lɛk wi ɛn tɛl wi ɔl di tru tin dɛn bɔt insɛf.

18Nɔbɔdi nɔ si Gɔd wande. Gɔd in wan gren Pikin, we in ɛn in Papa gɛt wan at, na in mek pipul no udat na Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Di Ju bigman dɛn na Jerusɛlɛm sɛn sɔm pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn sɔm pan di wan dɛn we de ɛp dɛn fɔ go aks Jɔn udat i bi.

20Jɔn nɔ twis ɛn tɔn fɔ ansa dɛn, i tɛl dɛn plen wan se in nɔto di Mɛsaya.

21Wɛn Jɔn ansa dɛn, dɛn se, “Udat na yu? Yu na Ila yja?” Jɔn ansa se, “Nɔ, mi nɔto Ila yja.” Dɛn aks am igen se, “Yu na da prɔfɛt we wi bin de luk rod fɔ?” Jɔn se, “Nɔ.”

22Dɛn se, “Wɛl, tɛl wi udat yu bi? Di pipul dɛn we sɛn wi kam to yu go aks wi ɛn wi fɔ gɛt ansa fɔ gi dɛn. Wetin yu kin tɛl wi bɔt yusɛf?”

23Wɛn Jɔn de ansa dɛn, i tɔk wetin di prɔfɛt we nem Ayzaya bin dɔn tɔk. I se: “ ‘A de tɔk lawd wan, lɛkɛ we sɔmbɔdi de tɔk lawd wan na di dɛzat se: Una klia di rod we di Masta fɔ pas ɛn mek i tret!’ “

24Di mɛse nja dɛn we di Faresi dɛn sɛn,

25aks Jɔn se, “If yu nɔto di Mɛsaya, ɛn yu nɔto Ila yja, ɛn yu nɔto di prɔfɛt we wi de luk fɔ, wetin du yu de baptayz pipul?”

26Jɔn ansa se, “Mi de baptayz pipul wit wata, bɔt sɔmbɔdi de wit una, we una nɔ no.

27I go kam wɛn a dɔn du di wok we Gɔd sɛn mi fɔ kam du, a nɔ fit sɛf fɔ lus di les na in sus.”

28Ɔl dɛn tin ya bi na Bɛtani we de na di istɛn pat na Riva Jɔdan. Jɔn bin de baptayz pipul na Riva Jɔdan.

29Di ɔda de Jɔn si Jizɔs de kam, na in i se, “Luk di Pɔsin we Gɔd sɛn fɔ padin mɔta lman sin!

30Na in a bin de tɔk bɔt wɛn a se, ‘Wan man de kam afta a dɔn du di wok we Gɔd sɛn mi fɔ kam du, i pas mi fawe bikɔs i bin dɔn de bifo a bɔn.’

31A nɔ bin no udat da pɔsin de go bi, bɔt wɛn a kam a bigin baptayz pipul wit wata, so dat di Izrɛl pipul dɛn go kam gɛt fɔ no udat i bi bambay.”

32Dɛn Jɔn tɔk bɔt wetin i bin si, i se: “A si Gɔd in Spirit de kɔmɔt ɔp na ɛvin kam dɔng lɛkɛ dɔv kin kam dɔng. I kam pan am ɛn de wit am.

33A nɔ bin no yet se na in na di Pɔsin we a de wet, bɔt Gɔd we sɛn mi fɔ baptayz pipul wit wata bin dɔn tɛl mi bɔt am. I bin se, ‘Yu go si di Spirit kam dɔng pan wan pɔsin ɛn de wit am; na di pɔsin dat we go baptayz pipul wit Gɔd in Spirit.’ “

34Jɔn se, “A dɔn si wetin bi, ɛn a de tɛl una se dis man na Gɔd in Pikin.”

35Di ɔda de Jɔn bin tinap na di sem ples we i de baptayz pipul wit tu pan in lanin bɔy dɛn.

36Wɛn Jɔn si Jizɔs de pas, i se, “Una luk di pɔsin we go padin pipul dɛn sin!”

37Wɛn Jɔn in tu lanin bɔy dɛn yɛri wetin Jɔn tɔk, dɛn bigin fala Jizɔs.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

38Wɛn Jizɔs tɔn, i si dɛn de fala am, na in i aks dɛn se, “Wetin una de luk fɔ?” Dɛn aks am se, “Rabay, usay yu tap?” (Rabay min Ticha.)

39Jizɔs se, “Una kam luk!” So dɛn fala am go luk usay i tap; na bin santɛm, bay dɛn fo oklɔk, so dɛn de wit am sote ivintɛm.

40Wan pan di pipul dɛn we bin fala Jizɔs go na bin Andru we na bin Saymɔn Pita in brɔda.

41Andru go fɛn in brɔda Pita wantɛm ɛn tɛl am se, “Wi dɔn si di pɔsin we Gɔd sɛn fɔ sev ɔlman, di wan we dɛn kɔl Mɛsaya.” (Mɛsaya min “Krays” na Grik.)

42Andru kɛr Saymɔn go to Jizɔs. Jizɔs luk Saymɔn ɛn se, “Yu nem na Saymɔn ɛn yu na Jɔn in pikin, bɔt yu nem go bi Sifas.” (Sifas ɛn Pita gɛt di sem minin, dat na “Rɔk”.)

43Di ɔda de Jizɔs mekɔp fɔ go na Galili. Wɛn i de go, na in i mit Filip, i tɛl am se, “Kam bi wan pan mi lanin bɔy dɛn!”

44Na Bɛtsa yda, di tɔng we Andru ɛn Pita bin de, Filip kɔmɔt.

45Filip go luk fɔ Natanyɛl ɛn tɛl am se, “Wi dɔn si di man we Mozis bin rayt bɔt na di Lɔ buk, ɛn we di prɔfɛt dɛnsɛf bin rayt bɔt. Na Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt we na Josɛf in pikin.”

46Natanyɛl aks Filip se, “Ɛni tin gud kin kɔmɔt Nazarɛt?” Filip ansa am se, “Kam luk!”

47Wɛn Jizɔs si Natanyɛl de kam, i se, “Luk man we kɔmɔt Izrɛl fɔ tru, i nɔ gɛt nɔ bɛnbɛn, i nɔ de mek pɔsin ful.”

48Natanyɛl aks Jizɔs se, “Aw yu du no mi?” Jizɔs ansa am se, “A bin si yu wɛn yu bin de ɔnda da fig tik bifo Filip kɔl yu.”

49Natanyɛl se, “Ticha, yu na Gɔd in Pikin! Yu na di King na Izrɛl!”

50Jizɔs aks am se, “Na bikɔs a tɛl yu nɔmɔ se a bin dɔn si yu wɛn yu bin de ɔnda di fig tik, mek yu biliv pan mi? Yu go si tin dɛn we pas dis fawe.”

51Jizɔs tɛl dɛn igen se, “A de tɛl una fɔ tru se: una go si ɛvin opin, una go si Gɔd in enjɛl dɛn de kɔmɔt ɛvin kam dɔng to Mɔta lman Pikin ɛn go ɔp bak, dɛn go de go ɔp ɛn dɔng.”

Jɔn 2

1Afta tu de, dɛn bin gɛt mared na wan tɔng we dɛn kɔl Kena we de na Galili. Jizɔs in mama bin go di mared.

2Dɛn bin kɔl Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn fɔ go di mared, so dɛnsɛf bin lib de.

3Wɛn di wayn dɔn, Jizɔs in mama tɛl Jizɔs se di wayn dɔn dɔn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4Jizɔs tɛl in mama se, “Nɔ tɛl mi dɛn tin ya naw. Di tɛm we a fɔ du dɛn tin ya nɔ rich yet.”

5Jizɔs in mama tɛl di savant dɛn se mek dɛn du ɛni tin we i tɛl dɛn fɔ du.

6Di Ju dɛn gɛt lɔ dɛn we se, dɛn fɔ was dɛn bɔdi ɛn ɔltin we dɛn de yus gud gud, if dɛn want mek Gɔd yɛri di pre we dɛn de pre; ɛn fɔseka dat, siks big kɔntri pɔt bin de klos dɛn na di ples de; di kɔntri pɔt dɛn bin so big, dat wan kin ol twɛnti to tati galɔn wata.

7Jizɔs tɛl di savant dɛn se, “Una ful dɛn kɔntri pɔt ya wit wata.” Di savant dɛn ful di pɔt dɛn pim.

8Na in Jizɔs tɛl dɛn se, “Una tek sɔm pan di wata, kɛr am go to di pɔsin we de fɔ si se ɔltin de go fayn na di mared.” Di savant dɛn kɛr di wata we Jizɔs dɔn tɔn to wayn go to di pɔsin we i sɛn dɛn to; di man tes am. I nɔ bin no usay di wayn kɔmɔt, bɔt di savant dɛn we bin go gɛt di wata we bin de na di kɔntri pɔt bin no; so di man kɔl di ɔkɔ,

10ɛn tɛl am se, “Ɔlman kin sheb di gud wayn fɔs, ɛn afta di pipul dɛn dɔn drink am te dɛn sati sfay, na da tɛm de dɛn kin sheb di chip wayn. Bɔt yu bin kip di gud wayn, na naw yu de pul am!”

11Na Kena we de na Galili, Jizɔs du dis fɔs wɔnda ful wok, ɛn dat sho aw i wɔnda ful, ɛn mek in lanin bɔy dɛn biliv pan am.

12Wɛn dat pas, Jizɔs ɛn in mama, in brɔda dɛn, ɛn in lanin bɔy dɛn go Kepanyɔm, bɔt dɛn nɔ te de, dɛn jɛs lib de tu, tri de.

13Di tɛm bin dɔn de klos fɔ di Ju ɔlide we dɛn kɔl Pasova, so Jizɔs go na Jerusɛlɛm.

14Wɛn Jizɔs go na Gɔd in Os, i mit pipul de sɛl got ɛn kaw, ship ɛn pijin, ɛn dɛn pipul we de chenj kɔpɔ, bin de du dɛn wok.

15So Jizɔs tek rop mek wip ɛn drɛb ɔl di got, kaw ɛn ship dɛn kɔmɔt na Gɔd in Os; dɔn i kapsay di tebul dɛn we pipul bin de chenj kɔpɔ pan, di kɔpɔ skata.

16I ala pan di pipul dɛn we bin de sɛl pijin. I se, “Una pul una pijin dɛn kɔmɔt naya! Una lɛf fɔ tɔn mi Papa in Os to makit!”

17Di lanin bɔy dɛn mɛmba wetin Gɔd in Buk se, “O Gɔd, a de day wit di lɛk we a lɛk yu os, i dɔn so grip mi dat i nɔ go lɛf mi igen.”

18Di Ju bigman dɛn aks Jizɔs se, “Wetin na di wɔnda ful tin we yu kin du, we go sho se yu gɛt rayt fɔ du wetin yu dɔn du so?”

19Jizɔs ansa dɛn se, “If una ib Gɔd in Os we de naya dɔng, a go tek tri de fɔ bil am bak.”

20Dɛn se, “Na fɔti-siks ia i tek fɔ bil dis os, yu min se yu go tek tri de fɔ bil am bak?”

21Bɔt we Jizɔs tɔk bɔt Gɔd in Os, na in bɔdi i bin de tɔk bɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

22So wɛn Gɔd mek Jizɔs rayz frɔm di grev, in lanin bɔy dɛn mɛmba wetin Jizɔs bin dɔn tɔk, ɛn di rayz we Jizɔs rayz frɔm di grev mek dɛn biliv wetin rayt na Gɔd in Buk, ɛn wetin Jizɔs bin dɔn tɔk.

23Di tɛm fɔ di Pasova ɔlide Jizɔs bin stil de na Jerusɛlɛm, plɛnti pipul biliv pan am wɛn dɛn si di wɔnda ful wok dɛn we i bin de du.

24Bɔt Jizɔs nɔ lɛf insɛf na dɛn an bikɔs i bin no mɔta lman gud gud wan.

25Nid nɔ bin de fɔ mek pipul tɛl Jizɔs wetin de na dɛn at, bikɔs Jizɔs insɛf sɛf bin no wetin de na dɛn at.

Jɔn 3

1Wan Ju bigman we bin nem Niko dimɔs na bin wan pan dɛn Ju pipul we dɛn kɔl Faresi.

2Wan nɛt, Niko dimɔs go fɛn Jizɔs. I se, “Ticha, wi no se yu na ticha we Gɔd sɛn. Nɔbɔdi nɔ go ebul du dɛn wɔnda ful wok we yu de du, pas Gɔd de wit di pɔsin.”

3Jizɔs tɛl am se, “A de tɛl yu fɔ tru se, nɔbɔdi nɔ go kam ɔnda Gɔd in rul pas i bɔn sɛkɛn tɛm.”

4Niko dimɔs aks Jizɔs se, “Aw pɔsin we dɔn big go kam bɔn bak? Di pɔsin nɔ go go insay in mami bɛlɛ bak, ɛn kam bɔn bak lɛkɛ lili bebi!”

5Jizɔs se, “A de tɛl yu se, nɔbɔdi nɔ go kam ɔnda Gɔd in rul pas di pɔsin bɔn wit wata ɛn wit Gɔd in Spirit.

6Na mami ɛn dadi de bɔn pikin, bɔt na Gɔd in Spirit de mek pɔsin gɛt nyu layf lɛkɛ se i jɛs bɔn.

7Nɔ wɔnda we a tɛl yu se, una ɔl fɔ bɔn sɛkɛn tɛm.

8Briz de blo ɛni say we i lɛk; yu de yɛri di sawnd we i de mek, bɔt yu nɔ no usay i kɔmɔt, yu nɔ no usay i de go. Na di sem tin de bi wɛn Gɔd in Spirit gi pɔsin nyu layf.”

9Niko dimɔs aks Jizɔs se, “Aw dat kin bi?”

10Jizɔs aks am se, “Yu we na big ticha na Izrɛl, yu nɔ ɔnda stand wetin a tɔk?

11A de tɛl yu se, na wetin wi no, wi de tɛl una bɔt, na wetin wi dɔn si, wi de tɛl una bɔt, bɔt pan ɔl dat, una nɔn nɔ gri biliv wetin wi de tɛl una.

12If una nɔ biliv mi wɛn a tɛl una bɔt dɛn tin we de bi na dis wɔl, aw una go biliv mi wɛn a tɛl una bɔt dɛn tin we de bi na ɛvin?

13Ɛn nɔbɔdi nɔ go na ɛvin wande pas Mɔta lman Pikin we kɔmɔt ɔp na ɛvin, kam dɔng na dis wɔl.”

14Lɛkɛ aw Mozis bin es da ayɛn snek ɔp pan tik na di dɛzat, na semwe so dɛn go gɛt fɔ es Mɔta lman Pikin ɔp.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15So dat ɛnibɔdi we biliv pan am go gɛt layf we go de sote go.

16Gɔd so lɛk mɔta lman dat i gi in wan gren Pikin we i lɛk; so dat ɛnibɔdi we biliv pan am nɔ go day, bɔt i go gɛt layf we go de sote go.

17Gɔd nɔ sɛn in Pikin kam na wɔl fɔ kam jɔj mɔta lman, i sɛn am kam fɔ kam sev ɔlman.

18If ɛnibɔdi biliv pan Gɔd in Pikin, Gɔd nɔ go kɔndɛm da pɔsin de. Bɔt Gɔd go kɔndɛm ɛnibɔdi we nɔ gri biliv pan in Pikin; we i nɔ biliv pan Gɔd in Pikin na di rizin dat nɔmɔ we go mek Gɔd kɔndɛm di pɔsin.

19Na di we dis we Gɔd de jɔj mɔta lman: Gɔd mek di layt kam na di wɔl, bɔt di pipul dɛn lɛk daknɛs pas di layt, bikɔs dɛn de du bad ɔltɛm.

20Ɛnibɔdi we de du bad, nɔ lɛk di layt ɛn i nɔ go kam na di layt, bikɔs i nɔ go want mek di layt mek pipul no di bad tin dɛn we i de du.

21Bɔt ɛnibɔdi we de du wetin Gɔd se na di rayt tin go kam na di layt, so dat di layt go mek pipul no se na wetin Gɔd tɛl am fɔ du, na in i de du.

22Wɛn dat pas, Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn go Judia. I te lɔng lili bit wit dɛn na Judia. Wɛn i lib de, i bin de baptayz pipul.

23Jɔn insɛf bin de baptayz pipul na Inɔn we bin de klos Selin, bikɔs plɛnti wata bin lib de. Plɛnti pipul bin de go mit Jɔn de ɛn i bin de baptayz dɛn.

24Di tɛm we ɔl dis bin de bi, Jɔn nɔ bin go jel yet.

25Sɔm pan Jɔn in lanin bɔy dɛn ɛn wan Ju man bigin mek plaba bikɔs di Ju Lɔ se pɔsin fɔ was spɛshal was if i want klin na Gɔd yay.

26So di lanin bɔy dɛn go tɛl Jɔn se, “Ticha, yu mɛmba da man we bin de wit yu wɛn yu bin de na di istɛn pat na Riva Jɔdan, da man we yu bin de tɔk bɔt? Wɛl, insɛf de baptayz pipul naw na Riva Jɔdan, ɛn plɛnti plɛnti pipul de go to am fɔ mek i baptayz dɛn!”

27Jɔn tɛl dɛn se, “Natin lɛkɛ dis nɔ de bi to pɔsin pas Gɔd mek i bi.

28Unasɛf bin yɛri wɛn a se, ‘Mi nɔto di Mɛsaya, bɔt Gɔd sɛn mi fɔ kam bifo di Mɛsaya kam fɔ mek we fɔ am.’

29Na di ɔkɔ gɛt di yawo, bɔt di ɔkɔ in padi we tinap klos dɛn go gladi wɛn i yɛri di ɔkɔ de tɔk. Na dat mek a gladi bad.

30Mɔ ɛn mɔ pipul go de fala di Mɛsaya, bɔt di pipul dɛn we de fala mi go de lɛf fɔ fala mi smɔl smɔl. Na so i fɔ bi.”

31Di pɔsin we kɔmɔt ɛvin, pas ɔlman. Di pɔsin we de na dis wɔl blant dis wɔl, ɛn i de tɔk bɔt dis wɔl yon biznɛs, bɔt di wan we kɔmɔt na ɛvin pas ɔlman.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

32Di wan we kɔmɔt ɛvin de tɔk bɔt wetin i dɔn si ɛn yɛri; pan ɔl dat nɔbɔdi nɔ de put at pan wetin i de tɔk.

33Ɛnibɔdi we put at pan wetin i se, dɔn sho se na tru Gɔd tɔk.

34Di wan we Gɔd dɔn sɛn de tɛl pipul di mɛsej we Gɔd gi am, bikɔs Gɔd mek ɔl di pawa we in Spirit gɛt de wit am.

35Gɔd we na wi Papa lɛk in Pikin ɛn i mek in Pikin rul oba ɔltin.

36Ɛnibɔdi we biliv pan Gɔd in Pikin go gɛt layf we go de sote go; bɔt ɛnibɔdi we nɔ du wetin Gɔd in Pikin se, nɔ go gɛt di tru layf we de sote go, ɛn Gɔd go stil de pɔnish am.

Jɔn 4

1Di Faresi dɛn yɛri se Jizɔs bin de gɛt ɛn baptayz mɔ lanin bɔy dɛn pas Jɔn.

2Bɔt Jizɔs insɛf nɔ bin de baptayz pipul, na in lanin bɔy dɛn nɔmɔ bin de baptayz dɛn.

3Wɛn Jizɔs yɛri wetin dɛn bin de tɔk, i kɔmɔt Judia go bak na Galili.

4Wɛn i de go, i bin gɛt fɔ pas tru Same ria.

5I rich na wan tɔng we nem Sayka we de na Same ria, di tɔng bin de klos di fam we Jekɔb bin gi in pikin we nem Josɛf.

6Di wɛl we Jekɔb bin gɛt bin lib de; we Jizɔs bin dɔn taya fɔ waka, i go sidɔm klos di wɛl. Na bin santɛm, bay dɛn twɛlv oklɔk.

7Wan Same ria uman bin go gɛt wata na di wɛl, Jizɔs tɔk to am, i se, “Duya, gi mi wata mek a drink.”

8Jizɔs in lanin bɔy dɛn bin dɔn go na di tɔng fɔ bay tin fɔ it.

9Di Same ria uman aks Jizɔs se, “Yu na Ju ɛn mi na uman we kɔmɔt Same ria. Wetin du yu de aks mi fɔ gi yu wata?” Di uman tɔk dat bikɔs di Ju ɛn di Same ria pipul dɛn nɔ gɛt natin fɔ du wit dɛn kɔmpin.

10Jizɔs se, “If yu bin no wetin Gɔd de gi pipul, ɛn if yu no udat de aks yu fɔ gi am wata fɔ drink, yu bin fɔ aks am ɛn i bin fɔ gi yu da wata we de mek pipul gɛt layf.”

11Di uman se, “Yu nɔ gɛt kitul ɛn di wɛl dip; usay yu go gɛt di wata we go mek pipul gɛt layf?

12Na wi gra npapa-papa Jekɔb bin gi wi dis wɛl. Na dis wɛl Jekɔb insɛf, in bɔy pikin dɛn, ɛn di ship ɛn got dɛn we i bin de mɛn bin de kam drink wata. Yu want tɛl mi se yu big pas Jekɔb?”

13Jizɔs se, “Ɛnibɔdi we drink di wata we de na dis wɛl go tɔsti bak;

14bɔt ɛnibɔdi we drink di wata we a go gi am nɔ go tɔsti igen. Di wata we a go gi di pɔsin go tan lɛkɛ wata we bɔs na grɔn, i go gi am layf we go de sote go.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Di uman se, “Duya, sa, gi mi da wata de; mek a nɔ tɔsti igen, ɛn a nɔ go kam na dis wɛl igen fɔ kam gɛt wata.”

16Jizɔs se, “Go kɔl di man we mared yu kam.”

17Di uman se, “A nɔ mared.” Jizɔs se, “Yu tɔk tru we yu se yu nɔ mared.

18Fayv difrɛn man dɛn dɔn mared yu, ɛn di man we yu tap to naw sɛf, nɔto yu man, so na tru yu de tɔk.”

19Di uman se, “Masta, a si se yu na prɔfɛt we Gɔd sɛn.

20Wi gra npapa-papa dɛn bin se na dis big il pipul fɔ de go pre to Gɔd, bɔt una di Ju dɛn se na Jerusɛlɛm wi fɔ go wɛn wi want pre to Gɔd.”

21Jizɔs tɛl di uman se, “Biliv wetin a de tɛl yu. Di tɛm dɔn rich we pipul nɔ go go na big il ɔ na Jerusɛlɛm wɛn dɛn want pre to Gɔd we na di Papa.

22Una di Same ria pipul dɛn nɔ no di wan we una de nil dɔng fɔ pre to, una nɔ no am gud, bɔt wi di Ju pipul dɛn no di wan we wi de nil dɔng fɔ pre to, wi no am gud bikɔs na bay di Ju pipul dɛn Gɔd de sev pipul.

23Bɔt di tɛm de kam ɛn i dɔn kam sɛf naw we Gɔd in Spirit go mek pipul ebul pre to Gɔd we na di Papa di rayt we, ɛn wɛn dɛn de pre dɛn go de mɛmba udat dɛn de pre to, fɔ tru.

24Gɔd na Spirit, ɛn na in Spirit nɔmɔ de mek wi ebul pre to am di rayt we, ɛn mɛmba se na Gɔd wi de pre to, fɔ tru.”

25Di uman se, “A no se di Mɛsaya, dat na da pɔsin we dɛn kɔl Krays, gɛt fɔ kam; ɛn wɛn i kam, i go tɛl wi ɔltin.”

26Jizɔs ansa se, “Na mi dis, mi we de tɔk to yu.”

27Wɛn di lanin bɔy dɛn kam bak, dɛn mit Jizɔs ɛn di uman de tɔk. Dɛn wɔnda fɔ si se Jizɔs de tɔk to di uman. Bɔt dɛn nɔn nɔ aks di uman wetin i want mek Jizɔs du fɔ am, ɛn dɛn nɔn nɔ aks Jizɔs wetin du i de tɔk to di uman.

28Di uman lɛf in kitul ɛn go kɔl di pipul dɛn na di tɔng kam. I se,

29“Una kam luk di man we tɛl mi ɔl wetin a dɔn du; fɔ se na in na di Mɛsaya?”

30So ɔlman na di tɔng kɔmɔt na di tɔng rɔn go luk Jizɔs.

31Da sem tɛm de Jizɔs in lanin bɔy dɛn bin de tɛl Jizɔs mek i it sɔntin, dɛn se, “Ticha, duya, tray it sɔntin!”

32Bɔt Jizɔs se, “A gɛt tin fɔ it we una nɔ no se a gɛt.”

33Di lanin bɔy dɛn wɔnda, so dɛn bin bigin tɔk to dɛn kɔmpin, dɛn se, “Tinkya, pɔsin dɔn bring it fɔ am?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34Jizɔs se, “Mi yon it na fɔ dɔn di wok we di wan we sɛn mi gi mi fɔ du, ɛn fɔ du ɔl wetin i want.

35Una kin de tɔk se: ‘I lɛf fo mɔnt fɔ mek di tin dɛn we wi plant du fɔ kɔt.’ Bɔt a de tɛl una se, una fɔ luk di fam dɛn gud, una go si se di tin dɛn we de gro dɔn du fɔ kɔt!

36Di pɔsin we de kɔt dɛn tin we dɔn du fɔ kɔt de gɛt in pe, i de gɛda dɛn fɔ mek dɛn de sote go na ɛvin. So di pɔsin we plant ɛn di wan we gɛda di tin dɛn we dɔn du fɔ kɔt, ɔl tu go gladi.

37Na tru dɛn kin tɔk, we dɛn kin se, ‘Wan pɔsin de plant, ɛn di ɔda pɔsin de kɔt ɛn gɛda di tin dɛn we dɔn du fɔ kɔt.’

38A dɔn sɛn una fɔ go kɔt ɛn gɛda dɛn tin we dɔn du fɔ kɔt na fam we una nɔ wok pan; na ɔda pipul dɛn wok pan am, bɔt una de ɛnjɔy dɛn lebɔ.”

39Plɛnti pan dɛn pipul we kɔmɔt Same ria we bin de na da tɔng de biliv pan Jizɔs, bikɔs di uman se, “I dɔn tɛl mi ɔl wetin a dɔn du.”

40So di Same ria pipul dɛn go beg Jizɔs mek i de wit dɛn; Jizɔs gri. I de na di tɔng tu de.

41Mɔ ɛn mɔ pipul biliv pan Jizɔs fɔseka di wɔd we Jizɔs insɛf tɔk.

42Dɛn tɔn to di uman ɛn se, “Nɔto wetin yu tɔk mek wi biliv dis tɛm ya; wi biliv bikɔs wisɛf sɛf dɔn yɛri wetin i tɔk, ɛn wi no se na in de sev di pipul dɛn na di wɔl, fɔ tru.”

43Wɛn Jizɔs dɔn de wit di pipul dɛn tu de, i lɛf dɛn ɛn go bak na Galili.

44Jizɔs insɛf tɔk se, “Prɔfɛt nɔ gɛt rɛspɛkt na in yon kɔntri.”

45Wɛn Jizɔs rich na Galili, di pipul dɛn we bin lib de gladi fɔ am, bikɔs dɛn bin de fɔ di Pasova ɔlide ɛn dɛn bin dɔn si ɔl wetin i du da tɛm de.

46Afta dat, Jizɔs go bak na wan tɔng na Galili we nem Kena, na de i bin tɔn wata to wayn. Wan gɔvmɛnt ɔfisa na Kena bin gɛt wan bɔy pikin na Kepanyɔm we bin sik.

47Wɛn di ɔfisa yɛri se Jizɔs dɔn kɔmɔt Judia kam na Galili, i go mit Jizɔs ɛn beg am fɔ go mɛn in pikin we bin dɔn niali day na Kepanyɔm.

48Jizɔs tɛl di ɔfisa se, “Una nɔn nɔ go biliv mi pas nɔmɔ una si di wɔnda ful wok dɛn we a de du.”

49Di ɔfisa ansa se, “Masta, duya, kam lɛ wi go bifo mi pikin day.”

50Jizɔs se, “Yu go nɔmɔ, yu pikin go wɛl!” Di ɔfisa biliv wetin Jizɔs tɛl am. I go.

51Wɛn di ɔfisa de go, in bɔy dɛn mit am na rod. Dɛn se, “Yu bɔy pikin nɔ go day!”

52Di ɔfisa aks in bɔy dɛn ustɛm di pikin bɛtɛ, dɛn se, “Na wan oklɔk santɛm yɛstade di fiva lɛf am.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

53Di pikin in papa mɛmba se na da sem tɛm de Jizɔs bin tɛl am se in pikin go wɛl. So di ɔfisa ɛn ɔl di pipul dɛn na in os biliv pan Jizɔs.

54Na di sɛkɛn wɔnda ful wok dat we Jizɔs du wɛn i kɔmɔt Judia go Galili.

Jɔn 5

1Wɛn dat dɔn, Jizɔs go na Jerusɛlɛm wan Ju ɔlide.

2Wata bin de klos di ples we dɛn kɔl di Ship Get na Jerusɛlɛm. Fayv ples we tan lɛkɛ pɔch bin de rawnd di wata. Di Ju pipul dɛn bin de kɔl di ples Bɛtzata.

3Plɛnti sik pipul bin de go ledɔm na di fayv pɔch dɛn. Sɔm pan dɛn sik pipul ya bin blɛn; sɔm nɔ bin ebul waka; ɛn sɔm bin jɛs de wan ples, dɛn nɔ ebul muf ɛni pat pan dɛn bɔdi. [Di sik pipul dɛn bin de wet fɔ mek di wata shek, bikɔs tɛm de we Gɔd we na di Masta in enjɛl kin kam shek di wata. Wɛn di wata de shek, di fɔs pɔsin we go insay di wata kin wɛl, ilɛk uskayn sik i gɛt.]

5Wan man we bin dɔn sik tati-et ia bin de na di ples.

6Wɛn Jizɔs si di man ledɔm de, i no se i bin dɔn sik ɔl da tɛm de. So Jizɔs aks am if i want wɛl.

7Di sik man ansa se, “Masta, a nɔ gɛt nɔbɔdi fɔ put mi insay di wata wɛn i de shek. Wɛn a kin de tray fɔ go insay, ɔda pɔsin kin dɔn go insay de bifo mi.”

8Jizɔs se, “Grap, tek yu mata ɛn waka!”

9Di man wɛl wantɛm, i grap, tek in mata ɛn bigin waka. Dis tin ya bi di de we di Ju pipul dɛn kin pre ɛn blo.

10So di Ju bigman dɛn bigin tɔk pan di man we Jizɔs mɛn. Dɛn se, “Tide na di de we fɔ pre ɛn blo, ɛn wi Ju Lɔ se pɔsin nɔ fɔ waka wit mata.”

11Di man se, “Na di man we mɛn mi tɛl mi fɔ mek a tek mi mata ɛn waka.”

12Di Ju bigman dɛn aks am se, “Udat na di man we tɛl yu fɔ du dat?”

13Di man nɔ bin no udat na Jizɔs, bikɔs di pipul dɛn bin bɔku ɛn Jizɔs bin dɔn go wɛn nɔbɔdi nɔ bin de luk.

14Wɛn dat pas, Jizɔs mit di man insay Gɔd in Os, i se, “Luk, yu dɔn wɛl naw, so yu fɔ lɛf fɔ sin, if nɔ so, wɔs tin go bi to yu pas wetin dɔn bi.”

15Dɛn di man lɛf Jizɔs ɛn go mit di Ju bigman dɛn, ɛn i tɛl dɛn se na Jizɔs mɛn am.

16So di Ju bigman dɛn bigin fɛn Jizɔs ɔlɔbɔt fɔ du am bad bikɔs i mɛn di man di de we fɔ pre ɛn blo.

17Jizɔs se, “Mi Papa de wok ɔltɛm, ɛn misɛf fɔ wok.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Bikɔs Jizɔs tɔk dat, di Ju bigman dɛn mekɔp fɔ kil am ɛn dis tɛm dɛn maynd bin mekɔp mɔ. Di tin we mek dɛn bin want kil am nɔto fɔ we i brok di Ju Lɔ we tɔk bɔt di de fɔ pre ɛn blo nɔmɔ, bɔt pantap dat, i se Gɔd na in Papa, so i mek insɛf ikwal wit Gɔd.

19Jizɔs tɔn to di Ju bigman dɛn. I se, "A de tɛl una fɔ tru se, di Pikin nɔ kin du ɛni tin bay insɛf, na wetin i si in Papa de du nɔmɔ, na in insɛf de du. Wetin di Papa de du, na in di Pikin insɛf de du.

20Di Papa lɛk in Pikin, ɛn i de sho am ɔl wetin i de du; i go sho in Pikin tin dɛn we i fɔ du we wɔnda ful pas dis wan ya we go mek una ɔl wɔnda.

21Jɛs lɛkɛ aw di Papa de mek dɛn pipul we dɔn day rayz frɔm dɛn grev ɛn mek dɛn gɛt layf, na semwe so, di Pikin de gi layf to dɛn pipul we i want gi layf.

22Di Papa nɔ de jɔj ɛnibɔdi, i dɔn gi in Pikin pawa fɔ jɔj pipul,

23so dat ɔlman go ɔna ɛn rɛspɛkt di Pikin lɛkɛ aw dɛn ɔna ɛn rɛspɛkt di Papa. Ɛnibɔdi we nɔ ɔna ɛn rɛspɛkt di Pikin, na di Papa we sɛn di Pikin kam na wɔl di pɔsin nɔ ɔna ɛn rɛspɛkt.

24"A de tɛl una se, ɛnibɔdi we yɛri mi wɔd ɛn biliv pan di wan we sɛn mi kam na wɔl, dɔn bigin liv di tru layf we go de sote go. Gɔd nɔ go jɔj am, i tan lɛkɛ pɔsin we bin dɔn day, bɔt i dɔn gɛt tru layf naw.

25A de tɛl una se, di tɛm de kam ɛn i dɔn kam we dɛn pipul we dɔn day bikɔs dɛn nɔ gɛt di tru layf, go yɛri dɛn tin we Gɔd in Pikin de tɔk, ɛn ɔl dɛn wan we yɛri wetin i se ɛn du am go gɛt tru layf.

26Jɛs lɛkɛ aw di Papa gɛt pawa fɔ gi layf, semwe so, i gi in Pikin insɛf pawa fɔ gi layf.

27Ɛn di Papa dɔn gi in Pikin di pawa fɔ jɔj mɔta lman bikɔs in Pikin na Mɔta lman Pikin.

28Wetin a jɛs tɛl una so nɔ fɔ mek una wɔnda, di tɛm de kam we ɔl dɛn pipul we dɔn day go yɛri wetin di Pikin de tɔk,

29ɛn dɛn go rayz frɔm dɛn grev: di wan dɛn we bin du gud, go rayz frɔm dɛn grev ɛn dɛn go gɛt layf we go de sote go; bɔt dɛn wan we bin du bad, go rayz frɔm dɛn grev, ɛn a go kɔndɛm dɛn.

30"A nɔ gɛt di pawa fɔ du ɛni tin bay misɛf; a jɛs de jɔj pipul lɛkɛ aw Gɔd tɛl mi fɔ jɔj dɛn, so na di rayt we a de jɔj pipul bikɔs a nɔ de tray fɔ du wetin a want, na wetin di wan we sɛn mi want, na dat nɔmɔ a de du.

31"If na mi wan gren tɔk bɔt misɛf, nɔbɔdi nɔ go biliv wetin a tɔk.

32Bɔt ɔda pɔsin de we de tɔk bɔt mi, ɛn a no se na tru i de tɔk bɔt mi.

33Una bin sɛn sɔm mɛsenja dɛn go aks Jɔn bɔt mi, ɛn wetin Jɔn tɔk bɔt mi na tru.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

34Nɔto fɔ se a nɔ de abop pan wetin ɔda pɔsin de tɔk bɔt mi, we na tru, a jɛs tɛl una se wetin Jɔn tɔk bɔt mi na tru, fɔ mek Gɔd sev una.

35Wetin Jɔn bin de tɔk bin tan lɛkɛ lamp we layt ɛn di layt brayt fɔ mek ɔlman si. Una bin gri fɔ mek di layt shayn pan una fɔs ɛn mek una at gladi.

36Bɔt wetin a de du sho wetin a bi fɔ tru pas aw wetin Jɔn sɛf tɔk, sho wetin a bi; wetin a de du na wetin nɔmɔ mi Papa tɛl mi fɔ du. Na dɛn wok ya we a de du de mek pipul no udat a bi ɛn sho se na mi Papa sɛn mi kam na wɔl.

37Ɛn mi Papa we sɛn mi insɛf de tɔk udat a bi. Una nɔ yɛri in vɔys wande ɛn una nɔ si in fes wande.

38Ɛn una nɔ de kip in wɔd na una at bikɔs una nɔ biliv pan di wan we i sɛn kam na wɔl.

39Una de luk gud insay di wɔd dɛn we rayt na Gɔd in Buk, bikɔs una min se una go gɛt layf we go de sote go insay dɛn buk de. Bɔt na mi dɛn de tɔk bɔt na Gɔd in Buk.

40Pan ɔl dat, una nɔ gri fɔ kam to mi, so dat una go gɛt di tru layf we go de sote go.

41“A nɔ de wok fɔ mek mɔta lman prez mi.

42A no una, a no se una nɔ lɛk Gɔd at ɔl.

43Na mi Papa sɛn mi, na in mek i kam, bɔt una nɔ gri lisin to mi; bɔt wɛn ɔda pɔsin kam fɔ insɛf, nɔbɔdi nɔ sɛn am, una go lisin to am.

44Una lɛk di prez we una kɔmpin dɛn de prez una, bɔt una nɔ de tray fɔ mek di wan Gɔd prez una, so aw una go biliv mi?

45Una nɔ fɔ fil se na mi go tɛl mi Papa se una dɔn du bad. Na Mozis we una bin de abop pan fɔ ɛp una go tɛl Gɔd se una dɔn du bad.

46If una bin biliv Mozis fɔ tru, una bin fɔ biliv mi, bikɔs Mozis rayt bɔt mi.

47Bɔt we una nɔ biliv wetin i rayt bɔt mi, aw una go biliv wetin a de tɔk?”

Jɔn 6

1Wɛn dat dɔn, Jizɔs krɔs oba Lek Galili (sɔm pipul kin kɔl am Lek Taybiryɔs).

2Plɛnti plɛnti pipul fala am, bikɔs dɛn si di wɔnda ful wok we i du we i mɛn dɛn sik pipul.

3Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn go sidɔm ɔp wan il.

4Di tɛm fɔ di Pasova ɔlide bin dɔn de rich.

5Wɛn Jizɔs luk rawnd, i si se plɛnti plɛnti pipul de kam to am, so i aks Filip se, “Usay wi go bay bred we go du fɔ fid ɔl dɛn pipul ya?”

6Jizɔs jɛs tɔk dat nɔmɔ fɔ si wetin Filip go du, bikɔs i bin dɔn no wetin in go du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7Filip ansa Jizɔs se, “Fɔ mek ɔlman gɛt lili lili bit, wi fɔ pul pas tu ɔndrɛd silva kɔpɔ fɔ bay di bred.”

8Wan pan Jizɔs in ɔda lanin bɔy dɛn, dat na Andru we na Saymɔn Pita in brɔda se,

9“Wan lili bɔbɔ de ya; i gɛt fayv bali bred ɛn tu fish. Bɔt dɛn nɔ go du fɔ ɔl dɛn pipul ya.”

10Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Una tɛl di pipul dɛn fɔ sidɔm.” Plɛnti gras bin de na di grɔn, so ɔl di pipul dɛn sidɔm. Di man dɛn we bin lib de na bin lɛkɛ fayv tawzin so.

11Jizɔs tek di bred, i tɛl Gɔd tɛnki, dɔn i sheb am gi di pipul dɛn we bin sidɔm. I du di sem tin wit di fish, ɛn ɔlman gɛt ɔl wetin i want.

12Wɛn dɛn ɔl dɔn bɛlful, Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Una gɛda ɔl di af af we lɛf, mek natin nɔ wes.”

13So di lanin bɔy dɛn gɛda ɔl di af af bred dɛn we bin lɛf pan di fayv bali bred, afta di pipul dɛn dɔn it. Di af af we dɛn gɛda ful twɛlv blay.

14Wɛn di pipul dɛn we bin lib de si di wɔnda ful wok we Jizɔs du, dɛn se, “Fɔ tru, dis man na da prɔfɛt we Mozis bin se go kam na wɔl.”

15Jizɔs no se di pipul dɛn bin want kam kapu am ɛn fos am fɔ bi king, so i kɔmɔt to dɛn, in wan gren go ɔp di il.

16Wɛn ivintɛm rich, Jizɔs in lanin bɔy dɛn go na Lek Galili.

17Dɛn tek bot krɔs oba, dɛn bin put ed fɔ go Kepanyɔm. Dɛn lib de sote nɛt kam, bɔt Jizɔs nɔ bin dɔn go mit dɛn yet.

18Bay da tɛm de tra nga briz bin de blo we mek di wata rɔf.

19Di lanin bɔy dɛn bin dɔn padul go lɛkɛ tri to fo mayl midul di wata we dɛn si Jizɔs de waka pantap di wata de kam klos di bot. Di lanin bɔy dɛn dɛn fred.

20Jizɔs tɛl dɛn se, “Una nɔ fred, na mi dis!”

21Na wit gladi dɛn mek Jizɔs go insay di bot, di bot rich di ples we dɛn bin de go na sho wantɛm.

22Di ɔda de, dɛn pipul we bin dɔn lɛf na di ɔda sho klos Lek Galili notis se na wan gren bot bin lib de. Dɛn bin no se Jizɔs nɔ bin go insay di bot wit in lanin bɔy dɛn, wɛn dɛn bin de lɛf fɔ go Kepanyɔm.

23Bɔt sɔm ɔda bot dɛn we kɔmɔt Taybiryɔs, kam nia di ples we di pipul dɛn it di bred afta di Masta dɔn tɛl Gɔd tɛnki.

24Wɛn di pipul dɛn nɔ si Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn, dɛn go insay di bot dɛn ɛn go luk fɔ Jizɔs na Kepanyɔm.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

25Wɛn di pipul dɛn krɔs di Lek dɛn si Jizɔs, na in dɛn aks am se, “Ticha, ustɛm yu rich ya?”

26Jizɔs se, “A de tɛl una se, na fɔseka di bred we a bin gi una we una it te una bɛlful, mek una de luk fɔ mi, nɔto bikɔs una ɔnda stand wetin di wɔnda ful wok dɛn we a de du, min.

27Una nɔ fɔ wok fɔ di it we go pwɛl, bɔt una fɔ wok fɔ di it we de gi layf we go de sote go. Na di it dat we Mɔta lman Pikin go gi una fɔ it, bikɔs na Mɔta lman Pikin, Gɔd we na di Papa dɔn sho se in gri fɔ.”

28So di pipul dɛn aks Jizɔs se, “Wetin wi fɔ du, so dat wi go du wetin Gɔd want wi fɔ du?”

29Jizɔs ansa dɛn se, “Di tin we Gɔd want una fɔ du na in dis: una fɔ biliv pan di wan we Gɔd sɛn kam na wɔl.”

30Dɛn aks am bak se, “Us wɔnda ful wok yu go du fɔ mek wi si, so dat wi go biliv Yu? Wetin yu go du?

31Wi gra npapa-papa dɛn bin it da tin we dɛn kɔl mana wɛn dɛn bin de na di dɛzat, ɛn na bɔt dat dɛn rayt na Gɔd in Buk we dɛn se, ‘I gi dɛn bred we kɔmɔt ɛvin fɔ it.’ “

32Jizɔs se, “A de tɛl una fɔ tru se, di tin we Mozis bin gi una nɔto di bred we kɔmɔt ɛvin; na mi Papa de gi una di tru bred we kɔmɔt ɛvin.

33Di bred we Gɔd de gi na di wan we kɔmɔt ɛvin kam dɔng we de gi mɔta lman di tru layf.”

34Dɛn se, “Masta, duya, gi wi da bred de ɔltɛm.”

35Jizɔs ansa dɛn se, “Mi na di bred we de gi layf, ɛnibɔdi we kam to mi ɛn biliv pan mi nɔ go angri, ɛn i nɔ go tɔsti igen.

36Bɔt a de tɛl una se una dɔn si mi, bɔt una nɔ biliv pan mi.

37Ɔl dɛn wan we mi Papa dɔn gi mi go kam to mi. A nɔ go drɛb ɛnibɔdi we kam to mi,

38bikɔs a nɔ kɔmɔt na ɛvin kam fɔ du wetin a want, a kam fɔ du wetin di wan we sɛn mi want mi fɔ du.

39Ɛn di wan we sɛn mi nɔ want mek a lɔs ɛni wan pan dɛn wan we i dɔn gi mi, i want mek a mek dɛn rayz frɔm dɛn grev ɛn gi dɛn layf we go de sote go, di de we i go jɔj ɔlman.

40Wetin mi Papa want, na fɔ mek ɔlman we no in Pikin ɛn biliv pan am gɛt layf we go de sote go. Ɛn a go mek dɛn ɔl rayz frɔm di grev ɛn gi dɛn di tru layf, di de we Gɔd go jɔj ɔlman.”

41Di pipul dɛn bigin grɔmbul bikɔs Jizɔs se, “Mi na di bred we kɔmɔt na ɛvin.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

42So dɛn se, “Dis man ya na Jizɔs, Josɛf in pikin, nɔto so? Wi no in papa ɛn mama. Aw i de tɔk naw se na ɛvin in kɔmɔt kam dɔng na wɔl?”

43Jizɔs tɛl dɛn se, “Una lɛf fɔ grɔmbul!

44Nɔbɔdi nɔ go kam to mi pas mi Papa we sɛn mi bring di pɔsin kam to mi; ɛn a go mek di pɔsin rayz frɔm in grev ɛn gi am tru layf, di de we Gɔd go jɔj ɔlman.

45Wan prɔfɛt bin rayt se, ‘Na Gɔd go lan ɔlman wetin dɛn fɔ du.’ Ɛnibɔdi we lisin mi Papa gud ɛn lan wetin i tich am, da pɔsin de go kam to mi.

46Dat nɔ min se pɔsin de we dɔn si mi Papa; di wan we kɔmɔt to Gɔd, na in wan gren dɔn si di Papa.

47A de tɛl una se, ɛnibɔdi we biliv wetin a se, da pɔsin de dɔn gɛt layf we go de sote go.

48Mi na di bred we de gi layf.

49Pan ɔl we una gra npapa-papa dɛn bin it mana wɛn dɛn bin de na di dɛzat, dɛn day.

50Bɔt di bred we kɔmɔt na ɛvin, na bred we if ɛnibɔdi it am, i nɔ go day.

51Mi na di bred we kɔmɔt na ɛvin we de gi layf, if ɛnibɔdi it am, di pɔsin go gɛt layf we go de sote go. Di bred we a go gi na mi bɔdi we a go sakri fays, so dat ɔlman na wɔl kin gɛt layf.”

52Di tin we Jizɔs tɔk, mek di pipul dɛn vɛks ɛn bigin agyu wit dɛn kɔmpin. Dɛn se, “Aw dis man ya go gi wi in bɔdi fɔ it?”

53Jizɔs se, “A de tɛl una fɔ tru se, if una nɔ it Mɔta lman Pikin in bɔdi ɛn drink in blɔd, una nɔ go gɛt tru layf.

54Ɛnibɔdi we it mi bɔdi ɛn drink mi blɔd, da pɔsin de go gɛt layf we go de sote go, ɛn a go mek i rayz frɔm in grev ɛn gi am tru layf, di de we Gɔd go jɔj ɔlman.

55Bikɔs mi bɔdi na in na di tru tin we fɔ it ɛn mi blɔd na di tru tin we fɔ drink.

56Ɛnibɔdi we it mi bɔdi ɛn drink mi blɔd, di pɔsin go de na mi at ɛn misɛf go liv insay di pɔsin in at.

57Na mi Papa we de gi layf sɛn mi kam na wɔl, ɛn na in mek misɛf gɛt layf. Semwe so, a go mek ɛnibɔdi we it mi bɔdi, gɛt layf.

58Dis na di bred we kɔmɔt na ɛvin kam dɔng, i nɔ tan lɛkɛ da bred we una gra npapa-papa dɛn bin de it wɛn dɛn bin de na di dɛzat, bɔt afta dat pas dɛn day. Bɔt di pɔsin we go it dis bred ya go gɛt layf we go de sote go.”

59Jizɔs tɔk ɔl dɛn tin ya wɛn i bin de lan pipul na di Ju mitin os na Kepanyɔm.

60Plɛnti pan di pipul dɛn we bin de fala Jizɔs we yɛri dɛn wɔd ya, se, “Dɛn tin ya we i lan wi tu tra nga. Udat go gri fɔ fala dɛn?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

61Jizɔs bin no se di pipul dɛn bin de grɔmbul bɔt wetin i tɔk, pan ɔl we nɔbɔdi nɔ tɛl am, so i aks dɛn se, “Di tin we a tɔk mek una nɔ want biliv igen?

62Wɛl, wetin go bi if una si Mɔta lman Pikin tɔn bak go na di ples we i bin de fɔs?

63Na Gɔd in Spirit de gi pipul layf. Mɔta lman nɔ gɛt di pawa fɔ gi layf. Di wɔd dɛn we a dɔn tɛl una de mek Gɔd in Spirit we de gi layf kam to una.

64Pan ɔl dat, sɔm pan una nɔ biliv dɛn.” (Frɔm di tɛm we Jizɔs bigin fɔ lan di pipul dɛn, i dɔn no di wan dɛn we nɔ go biliv pan am, ɛn di pɔsin we go sɛl am.)

65Jizɔs tɔk igen se, “Na di tin dis we mek a tɛl una se, nɔbɔdi nɔ go kam to mi pas di Papa mek di pɔsin ebul kam to mi.”

66Fɔseka dat, plɛnti pan di pipul dɛn we bin de fala Jizɔs, tap fɔ fala am.

67So Jizɔs aks di twɛlv lanin bɔy dɛn se, “Unasɛf want go lɛf mi?”

68Saymɔn Pita ansa se, “Masta, udat wi go go to? Na yu de tɔk dɛn wɔd we de gi pɔsin layf we go de sote go.

69Ɛn naw wi dɔn biliv ɛn wi no se, yu na Gɔd yon pɔsin ɛn na yu Gɔd sɛn kam to wi.”

70Jizɔs se, “Na mi pik una ɔl twɛlv, nɔto so? Bɔt wan pan una na dɛbul!”

71Jizɔs bin de tɔk bɔt Judas we na Saymɔn Iskariɔt in pikin, pan ɔl we Judas na bin wan pan di twɛlv lanin bɔy dɛn, i bin mekɔp fɔ sɛl Jizɔs.

Jɔn 7

1Wɛn dat dɔn, Jizɔs go ɔlɔbɔt na Galili; i nɔ bin want go ɔlɔbɔt na Judia, bikɔs di Ju bigman dɛn we bin lib de bin de wet fɔ kil am.

2Wan Ju ɔlide we dɛn kɔl “Bafa Fɛsti val” bin dɔn de rich.

3So Jizɔs in brɔda dɛn tɛl am se, “Kɔmɔt na dis tɔng go Judia, so dat dɛn pipul we de fala yu, go si di wɔnda ful wok dɛn we yu de du.

4Nɔbɔdi nɔ go ayd fɔ du wetin i de du if i want mek pipul no am gud. Yu de du dɛn wɔnda ful wok ya, so mek ɔlman na wɔl no bɔt yu!”

5(In brɔda dɛnsɛf nɔ bin biliv pan am).

6Jizɔs se, “Di rayt tɛm nɔ rich yet fɔ mi. Ɔltɛm rayt fɔ una.

7Di pipul dɛn na wɔl jɛs gɛt fɔ lɛk una, bɔt dɛn nɔ lɛk mi bikɔs a kin de tɛl dɛn se, dɛn de du bad.

8Una go na Jerusɛlɛm fɔ di ɔlide dis tɛm ya, a nɔ de go de, bikɔs di rayt tɛm nɔ rich yet fɔ mi.”

9Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɛn wɔd ya, i nɔ kɔmɔt na Galili wantɛm; i bin lib de fɔ sɔm tɛm.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Afta Jizɔs in brɔda dɛn bin dɔn go na Jerusɛlɛm fɔ di ɔlide, na in Jizɔs insɛf go de. I go de saful lɛkɛ se i nɔ want mek pipul dɛn no se i lib de.

11Di Ju bigman dɛn bin de luk fɔ Jizɔs de. Dɛn bin de aks aks di pipul dɛn fɔ am. Dɛn se, “Usay di man de?”

12Plɛnti pipul na di krawd bin de tɔk saful to dɛn kɔmpin bɔt Jizɔs. Sɔm pipul se, “Jizɔs na gud man.” Sɔm ɔda pipul dɛn se, “Nɔ, Jizɔs nɔto gud man, i de mek di pipul dɛn ful.”

13Bɔt nɔbɔdi nɔ tɔk lawd fɔ mek plɛnti pipul yɛri dɛn bikɔs dɛn bin de fred mek di Ju bigman dɛn nɔ pɔnish dɛn.

14Di ɔlide bin dɔn go af we wɛn Jizɔs go na Gɔd in Os ɛn bigin lan di pipul dɛn we bin lib de.

15Di Ju bigman dɛn wɔnda, dɛn se, “Aw dis man sabi plɛnti tin so, ɛn i nɔ go skul wan de?”

16Jizɔs se, “Nɔto mi yon sɛns a de tek lan una, bɔt na Gɔd we sɛn mi tɛl mi wetin a fɔ lan una.

17Ɛnibɔdi we gri fɔ du wetin Gɔd want, go no if na Gɔd tɛl mi wetin a de lan pipul ɔ if na bay misɛf a de tɔk.

18Pɔsin we de tɔk fɔ insɛf de tray fɔ mek pipul prez am. Bɔt pɔsin we want fɔ mek pipul prez di wan we sɛn am, na pɔsin we de tɔk tru, lay nɔ de na in mɔt.

19Mozis bin gi una di Lɔ, nɔto so? Bɔt una nɔn nɔ de du wetin di Lɔ se. Wetin mek una de tray fɔ kil mi?”

20Di pipul dɛn ansa se, “Dɛbul de insay yu! Udat de tray fɔ kil yu?”

21Jizɔs ansa dɛn se, “Una bin wɔnda wɛn a du wan wɔnda ful wok.

22Mozis bin tɛl una fɔ sakɔmsayz una bɔy pikin dɛn (bɔt nɔto Mozis bin bigin fɔ sakɔmsayz, na una gra npapa-papa dɛn bin bigin fɔ du dat), so una de sakɔmsayz bɔy pikin di de fɔ pre ɛn blo.

23If una sakɔmsayz bɔy pikin di de fɔ pre ɛn blo, fɔ mek una kip di Lɔ we Mozis gi una, wetin du una vɛks pan mi bikɔs a mek pɔsin wɛl gud di de fɔ pre ɛn blo?

24Una lɛf fɔ jɔj bay wetin una de si, una jɔj bay aw tin bi.”

25Sɔm pipul na Jerusɛlɛm se, “Nɔto di man dis we di Ju bigman dɛn de tray fɔ kil?

26I de tɔk mek ɔlman yɛri, ɛn di pipul dɛn nɔ de tɔk natin! Tinkya di Ju bigman dɛn dɔn no se na in na di Mɛsaya?

27Wi ɔl no usay dis man kɔmɔt; bɔt wɛn di Mɛsaya kam, nɔbɔdi nɔ go no usay i kɔmɔt.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

28Wɛn Jizɔs bin de lan di pipul dɛn na Gɔd in Os, i tɔk lawd wan se, “Una sabi mi gud gud? Una no usay a kɔmɔt? Nɔto bay misɛf a kam ya, bɔt di wan we sɛn mi de tɔk tru. Una nɔ no am,

29bɔt mi no am, bikɔs na to am a kɔmɔt ɛn na in sɛn mi.”

30Dɛn tray fɔ ol Jizɔs, bɔt nɔbɔdi nɔ ebul put an pan am, bikɔs di tɛm fɔ ol am nɔ bin rich yet.

31Bɔt plɛnti pipul we bin de na di krawd biliv pan Jizɔs, dɛn se, “Wɛn di Mɛsaya kam, una tink se i go du wɔnda ful wok dɛn pas dɛn wan we dis man ya dɔn du?”

32Dɛn Ju pipul we dɛn kɔl Faresi yɛri we di pipul dɛn de tɔk dɛn tin ya bɔt Jizɔs saful saful, so di Faresi dɛn ɛn dɛn bigman we de mek sakrifays fɔ pipul sin sɛn sɔm gyad dɛn fɔ go ol Jizɔs.

33Jizɔs se, “A go de wit una lili bit mɔ, dɛn a go go bak to di Wan we sɛn mi kam na wɔl.

34Da tɛm de una go luk fɔ mi bɔt una nɔ go si mi, bikɔs una kant go na di ples we a go de.”

35Di Ju bigman dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin, dɛn se, “Usay dis man de go we wi nɔ go si am? Fɔ se i go go na dɛn ɔda tɔng we dɛn pipul we nɔto Ju de, ɛn lan dɛn?

36Wetin dis man min wɛn i se wi go luk fɔ am, bɔt wi nɔ go si am, ɛn wi kant go na di ples we i go de?”

37Di las de pan di ɔlide we impɔtant pas ɔl di ɔda de dɛn, Jizɔs tinap ɛn tɔk lawd wan se, “If ɛnibɔdi tɔsti mek i kam to mi, kam drink.

38Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, ‘If ɛnibɔdi biliv pan mi, plɛnti plɛnti wata we de gi layf go de kɔmɔt insay in at, ɛn i nɔ go tap.’ “

39Jizɔs bin de tɔk dat bɔt di Spirit we ɔl dɛn pipul we biliv pan am go gɛt. Gɔd nɔ bin dɔn gi dɛn di Spirit yet, bikɔs i nɔ bin dɔn mek Jizɔs go ɔp ɔp na ɛvin ɛn gɛt ɔna yet.

40Sɔm pipul dɛn na di krawd yɛri we Jizɔs tɔk dat, dɛn se, “Fɔ tru, dis man ya na di prɔfɛt we wi bin de luk fɔ!”

41Sɔm ɔda pipul dɛn se, “Dis man ya na di Mɛsaya!” Bɔt sɔm ɔda wan dɛn se, “Di Mɛsaya nɔ go kɔmɔt na Galili.

42Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, di Mɛsaya go bi wan pan King Devid in gra npi kin-pi kin dɛn ɛn na Bɛtliɛm, da tɔng we King Devid bin de, i go bɔn.”

43So di pipul dɛn na di krawd bin sheb. Sɔm tɔk gud bɔt Jizɔs, sɔm tɔk bad bɔt am.

44Sɔm bin want fɔ ol Jizɔs, bɔt nɔbɔdi nɔ put an pan am.

45Wɛn di gyad dɛn kam bak, di bigman dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Faresi dɛn, aks dɛn wetin mek dɛn nɔ bring Jizɔs kam.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

46Di gyad dɛn ansa se, “Nɔbɔdi nɔ tɔk lɛkɛ dis man ya wande.”

47Di Faresi dɛn se, “Una want tɛl wi se i mek unasɛf ful?

48Una no ɛni Ju bigman ɔ ɛni Faresi we biliv pan am?

49Di pipul dɛn na dis krawd ya nɔ no di Lɔ we Gɔd bin gi Mozis, so Gɔd go pɔnish dɛn!”

50Wan pan di Faresi dɛn we bin lib de, na Niko dimɔs we bin dɔn go fɛn Jizɔs bifo ɔl dis bi. I bigin tɔk to in kɔmpin Faresi dɛn; i se,

51“Wi Ju Lɔ tɛl wi se wi nɔ fɔ kɔndɛm pɔsin bifo wi yɛri wetin di pɔsin gɛt fɔ se, so dat wi kin no wetin i du.”

52In kɔmpin dɛn aks am se, “Na Galili yusɛf kɔmɔt? Tek tɛm luk wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk, yu go no se prɔfɛt nɔ kɔmɔt na Galili wande.”

Jɔn 8

1Afta dat, ɔlman go na in os, bɔt Jizɔs go na Mawnt Ɔliv.

2Di ɔda de, wɛn do jɛs klin, Jizɔs go bak na Gɔd in Os. Ɔl di pipul dɛn go gɛda rawnd am, na in i sidɔm ɛn bigin lan dɛn.

3Di Ju Lɔ ticha ɛn di Faresi dɛn bring wan mare du man we dɛn bin kech wit man we nɔto in mare dman; dɛn mek di uman tinap bifo ɔlman.

4Dɛn go to Jizɔs. Dɛn se, “Ticha, dɛn kech dis mare du man wit man we nɔto in mare dman.

5Wi Ju Lɔ we Gɔd bin gi Mozis tɛl wi se wi fɔ ston uman lɛkɛ dis sote i day. Wetin yu se, sa?”

6Dɛn tɔk dat fɔ yɛri wetin Jizɔs go se, so dat dɛn kin se i nɔ de du rayt. Bɔt Jizɔs bɛn dɔng ɛn bigin rayt na grɔn wit in finga.

7Di Ju Lɔ ticha dɛn bin stil de aks Jizɔs kwɛshɔn, na in Jizɔs tinap ɛn se, “If ɛni wan pan una de we nɔ sin yet, mek da pɔsin de sɛn di fɔs ston pan dis uman.”

8Na in Jizɔs bɛn dɔng ɛn bigin rayt na grɔn bak.

9Wɛn dɛn yɛri wetin Jizɔs tɔk, dɛn ɔl kɔmɔt de wan bay wan; na di big wan dɛn fɔs kɔmɔt de, bifo di smɔl wan dɛn. Na Jizɔs nɔmɔ bin lɛf ɛn di uman bin stil tinap de.

10Jizɔs tinap ɛn aks di uman se, “We di pipul dɛn? Nɔbɔdi nɔ de fɔ kɔndɛm yu?”

11Di uman ansa se, “Nɔbɔdi nɔ de, sa!” Jizɔs tɛl am se, “Misɛf nɔ go kɔndɛm yu. Go, bɔt nɔ sin igen.”]

12Jizɔs bigin tɔk to di Faresi dɛn bak, i se, “Mi na di Layt na di wɔl, ɛnibɔdi we de fala mi go gɛt di layt we de gi layf ɛn i nɔ go waka na dak.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Di Faresi dɛn se, “Yu jɛs de tɔk bɔt yusɛf, nɔbɔdi nɔ de fɔ bak wetin yu de tɔk, so wetin yu de tɔk nɔ min natin.”

14Jizɔs ansa dɛn se, “Nɔbɔdi nɔ de fɔ bak mi we a de tɔk bɔt misɛf, bɔt na tru a de tɔk bikɔs a no usay a kɔmɔt ɛn usay a de go. Una nɔ no usay a kɔmɔt ɛn una nɔ no usay a de go.

15Una de jɔj lɛkɛ aw mɔta lman de jɔj in kɔmpin mɔta lman, mi nɔ de jɔj ɛnibɔdi.

16Bɔt if a fɔ jɔj pipul, a go jɔj dɛn tret, nɔto mi wan gren go jɔj dɛn, mi Papa we sɛn mi, insɛf de wit mi.

17Wan say pan una Ju Lɔ se, wɛn tu witnɛs tɔk di sem tin, dat min se na tru dɛn de tɔk.

18A de tɔk bɔt misɛf ɛn mi Papa we sɛn mi de tɔk di sem tin bɔt mi.”

19Dɛn se, “Usay yu papa de?” Jizɔs ansa se, “Una nɔ no mi ɛn una nɔ no mi Papa. If una bin no mi, una bin go no mi Papa we sɛn mi.”

20Jizɔs tɔk dɛn wɔd ya wɛn i bin de lan pipul na Gɔd in Os, insay di rum we di ɔfrin bɔks bin de. Nɔbɔdi nɔ ol am bikɔs di tɛm we fɔ ol am nɔ bin rich yet.

21Jizɔs bin stil de tɔk to di pipul dɛn. I se, “A go go, una go luk fɔ mi, bɔt una go day wit ɔl una sin. Una nɔ go go na di ples we a de go.”

22So di Ju bigman dɛn se, “Dis man se wi nɔ go go na di ples we i de go; tinkya i go kil insɛf?”

23Jizɔs se, “Na dis wɔl ya una blant, bɔt mi kɔmɔt ɔp na ɛvin. Na dis wɔl una kɔmɔt, bɔt nɔto dis wɔl mi kɔmɔt.

24Na dat mek a tɛl una se, una go day wit ɔl una sin. Ɛn una go day wit una sin, if una nɔ biliv se ‘Mi na di pɔsin we a bi.’ “

25Dɛn aks Jizɔs se, “Udat na yu?” Jizɔs ansa dɛn se, “Mi na di pɔsin we a bin dɔn tɛl una se a bi, frɔm tɛm.

26A gɛt plɛnti tin fɔ tɔk bɔt una, ɛn plɛnti tin fɔ kɔndɛm una fɔ. Bɔt di wan we sɛn mi, tru, ɛn a go jɛs tɛl dɛn pipul na wɔl wetin i tɛl mi.”

27Dɛn nɔ bin ɔnda stand se Jizɔs bin de tɛl dɛn bɔt in Papa we de na ɛvin.

28So Jizɔs se, “Wɛn una lif Mɔta lman Pikin ɔp, una go no se, ‘Mi na di pɔsin we a bi;’ da tɛm de, una go no se a nɔ de du ɛni tin bay misɛf, na wetin mi Papa tɛl mi fɔ tɔk nɔmɔ a de tɔk.

29Ɛn di wan we sɛn mi de wit mi, i nɔ lɛf mi to misɛf bikɔs ɔltɛm a de du dɛn tin we i lɛk.”

30Plɛnti pipul we yɛri Jizɔs de tɔk dɛn wɔd ya biliv pan am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

31So Jizɔs tɛl di wan dɛn we biliv pan am se, “If una de du ɔl wetin a tɛl una fɔ du, una
na mi lanin bɔy dɛn fɔ tru;
32una go no wetin tru bɔt Gɔd, ɛn dat go mek una fri.”
33Dɛn ansa Jizɔs se, “Wi na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn, ɛn wande wi nɔ bi slev;
so, wetin yu min we yu se, ‘Una go fri?’ “
34Jizɔs se, “A de tɛl una fɔ tru se, ɛnibɔdi we sin, na slev to sin.
35Slev nɔ go de to in masta ɔltɛm, bɔt bɔy pikin go de na in papa os ɔltɛm.
36If Gɔd in Pikin mek una fri, dɛn una go fri fɔ tru.
37A no se una na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn, pan ɔl dat una de tray fɔ kil mi,
bikɔs una nɔ want du wetin a lan una.
38A de tɛl una bɔt dɛn tin we Gɔd we na mi Papa dɔn sho mi, bɔt una de du wetin una
yon papa dɔn tɛl una fɔ du.”
39Dɛn ansa Jizɔs se, “Na Ebraam, na wi papa.” Jizɔs se, “If una na bin Ebraam in
pikin dɛn, una bin go de du di sem tin dɛn we Ebraam bin du.
40Na di tru wɔd dɛn nɔmɔ we Gɔd tɛl mi, a de tɛl una frɔm tɛm, bɔt pan ɔl dat, una de
tray fɔ kil mi. Ebraam nɔ du so.
41Una de du wetin una tru papa bin du.” Dɛn se, “Na Gɔd wan gren na wi papa, wi na
in tru pikin dɛn.”
42Jizɔs se, “If Gɔd na bin una Papa fɔ tru, una bin fɔ lɛk mi, bikɔs na Gɔd a kɔmɔt to
kam naya. A nɔ jɛs kam bay misɛf, na mi Papa sɛn mi.
43Wetin mek una nɔ ɔnda stand wetin a de tɔk? Na bikɔs una nɔ want fɔ yɛri wetin a
de tɛl una.
44Na Setan na una papa, so una lɛk fɔ du di tin dɛn we una papa lɛk fɔ du. Frɔm tɛm,
Setan de kil, ɛn i nɔ lɛk ɛni tin we na tru, bikɔs i nɔ de tɔk tru. Ɛnitɛm we i lay, i jɛs de
sho in trik, bikɔs na layman ɛn na in de mek pipul lay.
45Bɔt a de tɔk tru, na dat mek una nɔ biliv mi.
46Uswan pan una kin pruv se a dɔn sin? If a de tɔk tru, wetin du una nɔ biliv mi?
47Pɔsin we kɔmɔt to Gɔd de put in at pan di tin dɛn we Gɔd tɔk. Nɔto Gɔd una kɔmɔt
to, na dat mek una nɔ de yɛri Gɔd in wɔd.”
48Dɛn aks Jizɔs se, “Yu want se wi nɔ bin tɔk tru wɛn wi se yu na pɔsin we kɔmɔt
Same ria, ɛn dɛbul de insay yu?”
49Jizɔs ansa se, “A nɔ gɛt dɛbul; a rɛspɛkt mi Papa, bɔt una nɔ rɛspɛkt mi.
50A nɔ de tray fɔ mek pipul rɛspɛkt mi. Bɔt wan pɔsin de we want mek pipul rɛspɛkt
mi ɛn i de jɔj tret.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

51A de tɛl una se, ɛnibɔdi we de du wetin a de lan am, nɔ go day.”

52Dɛn tɛl Jizɔs se, “Wi dɔn no naw se dɛbul de insay yu, fɔ tru! Ebraam day, ɛn ɔl dɛn prɔfɛt sɛf day. Pan ɔl dat yu se, ɛnibɔdi we du wetin yu lan am, nɔ go day.

53Wi papa Ebraam day, yu min se yu pas am? Dɛn prɔfɛt sɛf day, udat yu want tɛl wi se yu bi?”

54Jizɔs ansa dɛn se, “If misɛf mek pipul ɔna mi, da ɔna de nɔ min natin. Na mi Papa de mek pipul ɔna mi, ɛn na in una de kɔl wi Gɔd.

55Una nɔ no am wande, bɔt mi no am. If a bin se a nɔ no am, a bin fɔ de lay lɛkɛ una. Bɔt a no am, ɛn a de du wetin i se.

56Una papa Ebraam bin gladi, bikɔs Gɔd sho am di tɛm we a go kam. Bifo a bɔn, i bin dɔn no se a go kam so i bin gladi.”

57Di pipul dɛn se, “Yu nɔ ol fifti ia yet, wetin du yu se yu dɔn si Ebraam?”

58Jizɔs se, “A de tɛl una fɔ tru se, bifo Ebraam bɔn, a dɔn de.”

59Di pipul dɛn pik ston fɔ ston Jizɔs, bɔt Jizɔs ayd kɔmɔt insay Gɔd in Os.

Jɔn 9

1Wɛn Jizɔs bin de waka go, i si wan blɛnyay man, we bɔn blɛn.

2Di lanin bɔy dɛn aks Jizɔs se, “Ticha, udat sin we mek dis man ya bɔn blɛn? Na di man insɛf ɔ na in mami ɛn dadi dɛn?”

3Jizɔs se, “Di blɛn we dis man ya blɛn nɔ gɛt natin fɔ du wit in yon sin dɛn, ɔ in mami ɛn dadi yon. I blɛn so dat pipul kin si di wɔnda ful wok we Gɔd go du.

4Na detɛm wi fɔ du di wok we di wan we sɛn mi gi wi fɔ du, nɛt de kam we nɔbɔdi nɔ go ebul wok.

5Wans a de na di wɔl, mi na di layt na di wɔl.”

6Afta Jizɔs dɔn tɔk dat, i pit na grɔn, dɔn i mek pɔtɔpɔtɔ wit di pit. I rɔb di pɔtɔpɔtɔ pan di man in yay.

7I luk di man ɛn se, “Go was yu fes na da wata we nem Saylom.” (“Saylom” min “Di wan we dɛn sɛn.”) So di man go was in fes de, na de i bigin si, so i go bak na in os.

8In neba dɛn ɛn dɛn pipul we kin de si am wɛn i de beg, se, “Nɔto da man dis we kin sidɔm de beg?”

9Sɔm pipul se, “Na di man dis we bin de beg,” bɔt sɔm se, “Nɔto in, na fiba i fiba am.” Di man insɛf se, “Na mi bin de beg.”

10Di pipul dɛn se, “Aw yu manej bigin si?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Di man se, “Na wan man we dɛn kɔl Jizɔs mek pɔtɔpɔtɔ we i rɔb na mi yay, dɔn i tɛl mi fɔ go was mi fes na da wata we dɛn kɔl Saylom. So a go, ɛn as a was mi fes so, a ebul fɔ si.”

12Dɛn aks am usay Jizɔs de. Di man se, “A nɔ no usay i de.”

13Pipul kɛr di man we bin blɛn go to di Faresi dɛn.

14Na bin di de fɔ pre ɛn blo Jizɔs mek di pɔtɔpɔtɔ ɛn mɛn di blɛnyay man.

15Di Faresi dɛn aks di man bak aw i manej si. Di man se, “I rɔb pɔtɔpɔtɔ na mi yay, a was mi fes, na in a bigin si.”

16Sɔm pan di Faresi dɛn se, “Di pɔsin we du dis nɔ kɔmɔt to Gɔd, bikɔs i nɔ de du wetin di lɔ tɔk bɔt di de we fɔ pre ɛn blo.” Bɔt sɔm ɔda wan dɛn se, “Aw pɔsin we de pan sin go manej du wɔnda ful wok lɛkɛ dɛn wan ya?” Dɛn nɔ bin gɛt wanwɔd.

17Sɔm pan di Faresi dɛn aks di man bak se, “Yu se di man mɛn yu ɛn mek yu ebul si naw. Wetin yu gɛt fɔ se bɔt am?” Di man we bin blɛn se, “Di man na prɔfɛt.”

18Di Ju bigman dɛn nɔ bin gri fɔ biliv se di man bin blɛn bifo i bigin si, pas we dɛn sɛn kɔl in mama ɛn papa,

19ɛn aks dɛn se, “Na una pikin dis? Una se i bɔn blɛn? Wɛl, aw i manej si?”

20Di man in mama ɛn papa dɛn ansa se, “Wi no se na wi pikin dis, ɛn wi no se na blɛn wan i bɔn.

21Bɔt wi nɔ no aw i manej fɔ si naw, ɛn wi nɔ no udat mɛn in yay. Una aks am, na bigman, so mek i tɔk fɔ insɛf!”

22Di man in mama ɛn papa dɛn tɔk dat bikɔs dɛn bin de fred di Ju bigman dɛn. Di Ju bigman dɛn bin dɔn se, ɛnibɔdi we se in biliv se Jizɔs na di Mɛsaya, dɛn fɔ drɛb am kɔmɔt na di Ju mitin os.

23Na dat mek di man in mama ɛn papa se, “Na bigman, una aks am!”

24Di Ju bigman dɛn kɔl di man we bin blɛn kam bak, ɛn tɛl am se, “Swɛ bifo Gɔd se na tru yu de kam tɔk! Wi no se da man we mɛn yu, na man we gɛt sin na in layf.”

25Di man se, “A nɔ no if i gɛt sin ɔ if i nɔ gɛt sin na in layf. Na wan tin a no, a bin blɛn, bɔt naw a de si.”

26Dɛn aks am igen se, “Wetin di man we mɛn yu du fɔ yu fɔ mɛn yu yay we bin blɛn?”

27Di man se, “A min a bin dɔn tɛl una, bɔt una nɔ gri lisin. Wetin du una want mek a tɛl una igen? Tinkya unasɛf want bi in lanin bɔy dɛn?”

28Wɛn di Faresi dɛn yɛri dat, dɛn ala. Dɛn se, “Na yu na da man de in lanin bɔy; wi na Mozis in lanin bɔy dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29Wi no se Gɔd tɔk to Mozis, bɔt wi nɔ no di tɔng sɛf we da man de kɔmɔt.”

30Di man se, “A wɔnda-o! Una nɔ no di tɔng we dis man ya kɔmɔt, bɔt i dɔn mɛn mi yay.

31Wi no se Gɔd nɔ de ansa wɛn pɔsin we gɛt sin na in layf pre to am. Gɔd de ansa ɔl dɛn pipul we rɛspɛkt am ɛn we de du ɔl wetin i tɛl dɛn fɔ du.

32Frɔm we Gɔd mek di wɔl, nɔbɔdi nɔ yɛri wande se, dɛn dɔn mɛn pɔsin we bɔn blɛn.

33If nɔto Gɔd dis man ya kɔmɔt to, i nɔ bin fɔ ebul du natin.”

34Di Ju bigman dɛn ansa se, “Yu we bɔn insay sin, na yu de tray fɔ lan wi?” Dɛn drɛb di man kɔmɔt na di Ju mitin os.

35Wɛn Jizɔs yɛri wetin bi, i go luk fɔ di man ɛn aks am se, “Yu biliv pan Mɔta lman Pikin?”

36Di man ansa se, “Masta, tɛl mi udat na dis Mɔta lman Pikin ya, so dat a kin biliv pan am!”

37Jizɔs se, “Yu dɔn si am, na in de tɔk to yu so naw.”

38Di man se, “Masta, a biliv yu!” I nil dɔng bifo Jizɔs.

39Jizɔs se, “A kam na dis wɔl fɔ jɔj, so dat dɛn blɛnyay pipul go si ɛn dɛn wan we de si go blɛn.”

40Wɛn sɔm pan di Faresi dɛn we bin lib de yɛri we Jizɔs de tɔk dɛn wɔd ya, dɛn se, “Yu want tɛl wi se wisɛf blɛn?”

41Jizɔs se, “If una bin blɛn, Gɔd nɔ bin go kɔndɛm una fɔ una sin, bɔt we una se una nɔ blɛn, dat min se sin stil de na una layf.”

Jɔn 10

1Jizɔs se, “A de tɛl una se, pɔsin we nɔ pas na di get fɔ go insay di ples we di ship dɛn de slip, bɔt i klem pas ɔda say, da pɔsin de na tifman.

2Di pɔsin we de pas na di get, na di shɛpad, dat na di pɔsin we de mɛn di ship dɛn.

3Di wachman kin opin di get fɔ di shɛpad, di shɛpad kin kɔl in ship dɛn nem wan bay wan, wɛn di ship dɛn yɛri in vɔys, dɛn kin kam ɛn i kin waka bifo dɛn fɔ kɛr dɛn go na do.

4Wɛn di shɛpad dɔn kɛr di ship dɛn go na do, i kin waka bifo dɛn, ɛn dɛn kin fala am go, bikɔs dɛn no in vɔys.

5Di ship dɛn nɔ go fala ɔda pɔsin go, dɛn go rɔn kɔmɔt nia ɛni ɔda pɔsin, bikɔs dɛn nɔ no di pɔsin in vɔys.”

6Jizɔs pul dis pare bul ya fɔ dɛn, bɔt dɛn nɔ bin ɔnda stand wetin i min.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7So Jizɔs tɔk to dɛn bak. I se, “A de tɛl una se: Mi na di get we di ship dɛn de pas.

8Ɔl dɛn ɔda pipul we bin dɔn kam bifo mi na tifman, ɛn di ship dɛn nɔ bin de lisin to dɛn.

9Mi na di get. Ɛnibɔdi we pas tru mi fɔ go insay, go sev; di pɔsin go fri fɔ kam insay ɛn kɔmɔt na do fɔ go fɛn ɔl wetin i nid fɔ gɛt fɔ in layf.

10Tifman jɛs de kam fɔ tif, kil ɛn pwɛl. Bɔt mi kam fɔ mek una gɛt di kayn layf we gɛt ɔltin we layf fɔ gɛt.

11“Mi na di gud shɛpad, a gri fɔ day fɔ mi ship dɛn.

12Man we dɛn de pe fɔ mɛn ship, we nɔto in na di tru shɛpad, ɛn nɔto in gɛt di ship dɛn, wɛn i si wulf de kam, i go rɔnawe lɛf di ship dɛn, so di wulf go kech di ship dɛn ɛn kɛr dɛn go.

13Di man go rɔnawe bikɔs na pɔsin we dɛn tek fɔ wok, so i nɔ bisin bɔt di ship dɛn.

14Mi na di gud shɛpad. Aw mi Papa no mi, ɛn misɛf no mi Papa, na semwe so a no mi ship dɛn ɛn mi ship dɛnsɛf no mi, ɛn a rɛdi fɔ day fɔ dɛn.

16Ɔda ship dɛn de we blant mi, bɔt dɛn nɔ de wit dɛn wan ya, a fɔ bring dɛnsɛf kam; dɛnsɛf go lisin wɛn a de tɔk, dɛn go miks wit dɛn wan ya, so dɛn go gɛt wan shɛpad fɔ mɛn dɛn ɔl.

17“Mi Papa lɛk mi bikɔs a rɛdi fɔ sakri fays mi layf, so dat a kin gɛt am bak.

18Nɔbɔdi nɔ go kil mi pas a gri. Na misɛf sɛf gri fɔ mek dɛn kil mi. A gɛt di pawa fɔ sakri fays mi layf ɛn a gɛt di pawa fɔ tek am bak. Na dat mi Papa tɛl mi fɔ du ɛn i gi mi di pawa fɔ du am.”

19Fɔseka dɛn wɔd ya we Jizɔs tɔk, di pipul dɛn nɔ bin gɛt wanwɔd. Na di sɛkɛn tɛm dat we dɛn nɔ gɛt wanwɔd.

20Plɛnti pan dɛn se, “Dɛbul de insay am! I kres! Wetin du una de lisin am!”

21Bɔt sɔm ɔda wan dɛn se, “If dɛbul de insay pɔsin, di pɔsin nɔ go tɔk lɛkɛ dat! Dɛbul go mek blɛnyay pɔsin si?”

22Na bin di kol sizin, pipul dɛn bin de go na Jerusɛlɛm fɔ di ɔlide we mak di tɛm we dɛn opin Gɔd in Os ɛn blɛs am.

23Jizɔs bin de waka na wan say we dɛn kɔl “Sɔlɔmɔn Pɔch,” na Gɔd in Os.

24Di Ju pipul dɛn go gɛda rawnd am ɛn aks am se, “Aw lɔng yu go mek wi de, wi nɔ no wetin tru? Tɛl wi di tru tin, na yu na di Mɛsaya?”

25Jizɔs ansa se, “A bin dɔn tɛl una, bɔt una nɔ gri biliv mi. Di wok dɛn we mi Papa sɛn mi fɔ du de sho una se mi na di Mɛsaya;

26bɔt una nɔ gri biliv mi, bikɔs una nɔto mi ship dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Mi ship dɛn de lisin wetin a se, ɛn dɛn de fala mi. A no dɛn ɔl.

28A go gi dɛn layf we go de sote go, dɛn nɔ go day igen, ɛn nɔbɔdi nɔ go pul dɛn kɔmɔt na mi an.

29Mi Papa we gi mi di ship dɛn, pas ɔlman, ɛn nɔbɔdi nɔ go pul dɛn kɔmɔt na mi Papa, we de mɛn dɛn, in an.

30Mi ɛn mi Papa na wan."

31Wɛn Jizɔs tɔk so, di pipul dɛn pik ston bak fɔ ston am,

32Jizɔs se, "A dɔn du plɛnti gud wok we una dɔn si, ɛn na mi Papa gi mi dɛn wok de fɔ du. Uswan pan dɛn mek una want ston mi?"

33Di pipul dɛn ansa se, "Wi nɔ want ston yu fɔ di gud wok dɛn we yu dɔn du, wi want ston yu bikɔs yu fityay Gɔd. Yu na mɔta lman bɔt yu want tɔn yusɛf to Gɔd!"

34Jizɔs tɛl dɛn se, "Una yon Lɔ se, Gɔd se, 'Una na lili gɔd dɛn.'

35Wi no se dɛn tin we rayt na Gɔd in Buk tru ɔltɛm; ɛn Gɔd bin se dɛn pipul we i gi in mɛsej, na lili gɔd dɛn.

36Fɔ mi yon pat, mi Papa pik mi ɛn sɛn mi kam na wɔl, so wetin mek una se a fityay Gɔd wɛn a se, mi na Gɔd in Pikin?

37Una nɔ fɔ biliv mi if a nɔ de du dɛn tin we mi Papa want mek a du.

38Bɔt if a de du di tin dɛn we mi Papa want mek a du, pan ɔl we una nɔ biliv mi naw, una fɔ biliv se na wɔnda ful wok dɛn a de du, so dat una go no ɛn una nɔ go dawt igen se mi Papa de insay mi ɛn misɛf de insay mi Papa."

39Di pipul dɛn tray fɔ ol Jizɔs wan tɛm mɔ, bɔt i lɔs pan dɛn.

40Jizɔs krɔs Riva Jɔdan bak go na di ples we Jɔn bin de baptayz.

41Plɛnti pipul go mit am de. Dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin, dɛn se, "Jɔn nɔ du wɔnda ful wok, bɔt ɔltin we i tɔk bɔt dis man ya na bin tru."

42Plɛnti pipul na da eria de kam biliv pan Jizɔs.

Jɔn 11

1Wan man we nem Lazarɔs we bin de na Bɛtani bin sik. Bɛtani na di tɔng we Meri ɛn in sista Mata bin de.

2(Dis Meri ya na da uman we bin tɔn da sɛnt pan di Masta in fut, dɔn i tek in ia wep dɛn. Na in brɔda, Lazarɔs, bin sik.)

3Di tu sista dɛn sɛn tɛl Jizɔs se, "Masta, yu padi we yu lɛk bad, sik."

4Wɛn Jizɔs yɛri di wɔd, i se, "Dis sik ya nɔ go mek Lazarɔs day, dis sik we i sik na fɔ mek pipul si Gɔd in pawa ɛn prez am, ɛn dat go mek Mɔta lman Pikin gɛt prez."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Jizɔs bin lɛk Mata, Mata in sista ɛn Lazarɔs.

6Bɔt pan ɔl dat, we Jizɔs yɛri se Lazarɔs sik, i tap tu mɔ de na di ples we i bin de.

7Afta di tu de dɔn pas, na in i kɔl in lanin bɔy dɛn fɔ tɔk to dɛn. I se, “Una lɛ wi go bak na Judia.”

8Na in di lanin bɔy dɛn se, “Ticha, i nɔ te yet we dɛn pipul we lib de bin want ston yu; naw yu want fɔ go de bak?”

9Jizɔs se, “Na twɛlv awa de frɔm mɔnin te nɛt, nɔto so? So ɛnibɔdi we de waka detɛm, nɔ go bɔk in fut, bikɔs i de si di layt we de na di wɔl.

10Bɔt pɔsin we de waka na nɛt, go bɔk in fut, bikɔs layt nɔ de da tɛm de.”

11Jizɔs tɔk sɔntin mɔ, i se, “Wi padi, Lazarɔs, ledɔm de slip, bɔt a go go wek am.”

12Di lanin bɔy dɛn se, “Masta, if na slip Lazarɔs de slip, i go wɛl.”

13Wɛn Jizɔs tɔk i bin want mek di lanin bɔy dɛn ɔnda stand se Lazarɔs dɔn day, bɔt di lanin bɔy dɛn bin min se Jizɔs de se na slip Lazarɔs de slip.

14So Jizɔs tɛl dɛn plen wan se, Lazarɔs dɔn day. I se, “Lazarɔs dɔn day,

15bɔt a gladi we a nɔ bin de wit am; dat go lɛ una lan fɔ biliv mi. Una lɛ wi go to am.”

16Tɔmɔs, we dɛn de kɔl Twin, bigin tɔk to in kɔmpin lanin bɔy dɛn. I se, “Una lɛ wi ɔl fala wi ticha go, so dat wi go day wit am.”

17Wɛn Jizɔs rich na Lazarɔs in ples, i fɛnɔt se dɛn bin dɔn bɛr am fo de.

18I nɔ bin rich tu mayl fɔ kɔmɔt Bɛtani go Jerusɛlɛm,

19ɛn plɛnti pipul we kɔmɔt Judia bin kam tɛl Mata ɛn Meri ɔsh fɔ dɛn brɔda Lazarɔs we day.

20Wɛn Mata yɛri se Jizɔs de kam, i go na do go mit am, bɔt Meri in nɔ kɔmɔt na do.

21Mata tɛl Jizɔs se, “Masta, if yu bin de naya, mi brɔda nɔ bin fɔ day!

22Bɔt a no se naw, naw sɛf, Gɔd go gi yu ɛni tin we yu aks am fɔ.”

23Jizɔs se, “Mata, yu brɔda go rayz frɔm in grev, i go gɛt layf bak.”

24Mata se, “A no se, insɛf go rayz frɔm in grev di las de we ɔlman go rayz frɔm dɛn grev.”

25Jizɔs se, “Na mi de mek pipul rayz frɔm dɛn grev ɛn na mi de gi dɛn layf. Ɛnibɔdi we biliv pan mi, go stil gɛt layf, i lɛk sɛf i dɔn day,

26ɛn ɛnibɔdi we gɛt layf ɛn biliv pan mi, nɔ go day igen. Yu biliv dat?”

27Mata ansa se, “Yɛs, Masta, a biliv se yu na di Mɛsaya, Gɔd in Pikin, we fɔ kam na di wɔl.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

28Afta Mata dɔn tɔk dat, i go bak go kɔl in sista na kɔna, ɛn tɛl am se, di ticha dɔn kam ɛn i de aks fɔ am.

29Wɛn Meri yɛri dat, i grap go mit Jizɔs kwik.

30(Jizɔs nɔ bin rich na di vilej yet, i bin stil de na di ples we Mata bin mit am.)

31Di pipul dɛn we bin de kɔrej Meri na di bɛrin os si am grap go na do kwik, dɛn fala am. Dɛn bin mɛmba se i de go kray na Lazarɔs in grev.

32Wɛn Meri rich na di ples we Jizɔs bin de, jɛs i si Jizɔs so, i fɔdɔm na in fut ɛn se, "Masta, if yu bin de naya, mi brɔda nɔ bin fɔ day!"

33Wɛn Jizɔs si aw Meri ɛn di pipul dɛnsɛf we bin de wit am, de kray, i fil am bad bad wan.

34Jizɔs aks dɛn se, "Usay una bɛr am?" Dɛn se, "Masta, kam luk di ples."

35Jizɔs kray.

36Di pipul dɛn se, "Oya, yu kin si se i bin lɛk Lazarɔs bad."

37Bɔt sɔm pan dɛn se, "Jizɔs bin de mɛn dɛn blɛnyay pipul, nɔto so? Wɛl, i nɔ bin fɔ mek Lazarɔs nɔ day?"

38Jizɔs fil sɔri igen, so i go na di big ston grev; ston bin de na di domɔt.

39Jizɔs se, "Una pul di ston we de na di domɔt, kɔmɔt!" Mata, di wan we day in sista, se, "Masta, di ples go smɛl bad bikɔs i dɔn fo de naw sins dɛn bɛr am!"

40Jizɔs aks Mata se, "A nɔ bin tɛl yu se, yu go si Gɔd in pawa, if yu biliv pan mi?"

41Dɛn pul di ston kɔmɔt na di grev domɔt. Jizɔs luk ɔp ɛn pre se, "Papa, a de tɛl yu tɛnki bikɔs yu de ansa mi wɛn a pre.

42A no se yu de ansa mi ɔltɛm, bɔt a de tɔk dis wɔd fɔseka dɛn pipul ya we tinap so, fɔ mek dɛn biliv se, na yu sɛn mi."

43Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dat, i ala lawd wan, "Lazarɔs, kam na do!"

44As Jizɔs tɔk dat so nɔmɔ, Lazarɔs kɔmɔt insay di grev. In tu an ɛn tu fut bin tay wit wayt pisis, ɛn wayt pisis bin rap rawnd in fes. Jizɔs tɛl di pipul dɛn se, "Una lus di pisis dɛn we dɛn tek tay am, mek i go waka."

45Wɛn plɛnti pan di pipul dɛn we bin kam fɛn Meri ɛn Mata si wetin Jizɔs du, dɛn biliv pan am.

46Bɔt sɔm tɔn bak go tɛl di Faresi dɛn wetin Jizɔs du.

47So di Faresi dɛn ɛn dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin kɔl mitin wit di ɔda Ju bigman dɛn. Dɛn se, "Wetin wi fɔ du? Una luk ɔl di wɔnda ful wok dɛn we dis man ya de du!

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

48If wi lɛf am fɔ de du dɛn wɔnda ful wok ya, ɔlman go biliv pan am, ɛn wɛn dat bi, di
Roman pipul dɛn go kam pwɛl Gɔd in Os ɛn kil wi pipul dɛn.”

49Wan man we nem Kaye fas, we na bin di edman da ia de fɔ dɛn man we de mek
sakri fays fɔ pipul sin, se, “Una nɔ sabi natin!

50Una nɔ no se, i bɛtɛ fɔ lɛ una mek wan gren man day fɔseka ɔl di pipul dɛn na di
kɔntri, pas fɔ mek dɛn pwɛl di wan ol kɔntri?”

51Kaye fas nɔ jɛs tɔk dɛn wɔd ya bay insɛf, bɔt we in na bin di edman fɔ dɛn man we
de mek sakri fays fɔ pipul sin, da ia de, i bin de tɛl pipul se Jizɔs go day fɔ ɔl dɛn Ju
pipul,

52ɛn i nɔ go jɛs day fɔ di Ju pipul dɛn nɔmɔ, bɔt i go day fɔ gɛda ɔl Gɔd in pipul dɛn
we skata ɔlɔbɔt ɛn bring dɛn kam insay di wan fambul.

53Frɔm di de we Kaye fas tɔk dat, di Ju bigman dɛn bigin tay bagin fɔ kil Jizɔs.

54Na dat mek Jizɔs nɔ waka igen na Judia mek ɔlman si am. I kɔmɔt Judia go na wan
ples we de klos di dɛzat, na wan tɔng we nem Ifraim, na de i go sidɔm wit in lanin bɔy
dɛn.

55Di tɛm fɔ di ɔlide we dɛn kɔl Pasova bin dɔn de rich, so plɛnti pipul na dɛn ɔda tɔng
ɛn vilej go na Jerusɛlɛm, fɔ du di tin dɛn we fɔ mek dɛn klin na Gɔd yay lɛkɛ aw di Ju
Lɔ se, bifo di tɛm fɔ di Pasova rich.

56Di Ju bigman dɛn bin de luk fɔ Jizɔs; wɛn dɛn gɛda na Gɔd in Os, dɛn bigin de aks
dɛn kɔmpin se, “Una min se Jizɔs go kam na di Pasova?”

57Dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Faresi dɛn bin dɔn tɔk se, if ɛnibɔdi
no di say we Jizɔs de, di pɔsin fɔ tɛl dɛn, so dat dɛn go go ol am.

Jɔn 12

1Siks de bifo di Pasova ɔlide bigin, Jizɔs go Bɛtani, na Lazarɔs in os. Lazarɔs na bin di
man we bin dɔn day, we Jizɔs bin wek.

2Sɔm pan Jizɔs in padi dɛn na Bɛtani bin kuk fɔ am. Mata bin de ɛp fɔ sheb di it, ɛn
Lazarɔs na bin wan pan di pipul dɛn we bin sidɔm na tebul wit Jizɔs.

3Wɛn dɛn de it, na in Meri tek wan bɔtul sɛnt tɔn am pan Jizɔs in fut, dɛn i wep dɛn
wit in ia; di sɛnt na bin dia dia sɛnt, we dɛn tek wan plant we nem nad mek. Ɔlman na
di os smɛl di fayn sɛnt.

4Wan pan Jizɔs in lanin bɔy dɛn, Judas Iskariɔt we bin gɛt fɔ sɛl Jizɔs, se,

5“Wetin du dɛn nɔ bin sɛl dis sɛnt ya fɔ tri ɔndrɛd silva kɔpɔ, ɛn gi dɛn pipul we nɔ gɛt
natin, di kɔpɔ?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Judas nɔ tɔk dat bikɔs i bin want ɛp di pipul dɛn we nɔ gɛt natin, i tɔk dat bikɔs na bin tifman. Na in bin de kip di kɔpɔ fɔ Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn, ɛn i kin de tek pan di kɔpɔ.

7Bɔt Jizɔs se, “Lɛf di uman, nɔ ambɔg am! I gud we i du dis bifo di de we dɛn go bɛr mi.

8Dɛn pipul we nɔ gɛt natin go de wit una ɔltɛm, bɔt mi nɔ go de wit una ɔltɛm.”

9Bɔku pipul yɛri se Jizɔs de na Bɛtani, so dɛn go de. Dɛn nɔ go de fɔ go mit Jizɔs nɔmɔ, dɛn go de fɔ si Lazarɔs insɛf, di man we bin dɔn day we Jizɔs wek bak.

10So dɛn bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin tay bagin fɔ kil Lazarɔs insɛf,

11bikɔs we Jizɔs mek i rayz frɔm in grev, plɛnti Ju pipul bin de kɔmɔt biɛn dɛn ɛn biliv pan Jizɔs.

12Di ɔda de, di pipul dɛn we bin go na Jerusɛlɛm fɔ di Pasova ɔlide, yɛri se Jizɔs de kam na Jerusɛlɛm.

13So dɛn kɔt plɛnti pam tik ɛn waka go mit Jizɔs na rod. Dɛn bin de ala se, “Prez Gɔd! Gɔd blɛs di wan we i sɛn kam na wɔl! Gɔd blɛs di King we go rul na Izrɛl!”

14Jizɔs tek wan dɔnki pikin ɛn rayd pan am. Ɔl dis bi lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk se,

15“Una nɔ fred, una we de na Zayɔn, una king we go rul una de na rod de kam, i de rayd pan wan dɔnki pikin.”

16Di tɛm we ɔl dis de bi, Jizɔs in lanin bɔy dɛn nɔ bin ɔnda stand wetin dat min, bɔt wɛn Gɔd mek Jizɔs rayz frɔm in grev ɛn sho aw i wɔnda ful, di lanin bɔy dɛn mɛmba se, dis wɔd we bin rayt na Gɔd in Buk na bin bɔt Jizɔs, ɛn dɛn si se ɔl wetin rayt de, na in bi.

17Di pipul dɛn we bin de wɛn Jizɔs kɔl Lazarɔs kɔmɔt insay in grev ɛn gi am layf, bin dɔn tɔk wetin bi.

18Na dat mek plɛnti pipul go mit Jizɔs, bikɔs dɛn bin dɔn yɛri se na in bin du di wɔnda ful wok.

19Di Faresi dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin, dɛn se, “Una si, wi nɔ ebul du natin! Luk, ɔlman de fala am.”

20Sɔm Grik pipul bin de wit dɛn pipul we go pre na Jerusɛlɛm, wɛn di tɛm fɔ di Pasova ɔlide rich.

21Di Grik pipul dɛn go to Filip ɛn se, “Wi want si Jizɔs, sa.” Filip bin kɔmɔt na Bɛtsa yda we de na Galili.

22Filip go tɛl Andru, na in dɛn tu go mit Jizɔs ɛn tɛl am wetin di Grik pipul dɛn se.

23Jizɔs tɛl dɛn se, “Di tɛm dɔn rich we Gɔd go sho aw Mɔta lman Pikin wɔnda ful.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

24A de tɛl una se: wan kɔn sid nɔ go pas wan if pɔsin nɔ plant am. Bɔt if pɔsin plant am na grɔn, i go day, da tɛm de i go gro ɛn bia plɛnti sid.

25Ɛnibɔdi we lɛk in yon layf pas Gɔd yon, go lɔs am; bɔt ɛnibɔdi na dis wɔl we nɔ lɛk in yon layf go gɛt layf we go de sote go.

26Ɛnibɔdi we want wok fɔ mi, fɔ du wetin a tɛl am fɔ du, so dat i go de wit mi ɛni say we a de. Pantap dat mi Papa go mek ɛnibɔdi we de wok fɔ mi gɛt ɔna.

27“Mi at wɔri naw, ɛn wetin a go se? Mek a se, ‘Papa, duya, nɔ mek da awa de mit mi?’ Bɔt na dat mek a kam na wɔl, a kam na wɔl fɔ sɔfa lɛkɛ aw a go sɔfa.

28Papa, sho pipul aw yu wɔnda ful!” Na de vɔys we kɔmɔt na ɛvin tɔk se, “A bin dɔn sho pipul aw a wɔnda ful ɛn a go du dat bak.”

29Di pipul dɛn we bin tinap de, yɛri di vɔys. Sɔm pan dɛn se na tɛnda krak, bɔt sɔm ɔda wan dɛn se, “Na enjɛl tɔk to am!”

30Bɔt Jizɔs se, “Nɔto fɔ mi dis vɔys ya tɔk dɛn wɔd ya, na fɔ una.

31Na di tɛm dis we Gɔd go jɔj mɔta lman, ɛn na di tɛm dis we i go pul di wan we de rul dis wɔl kɔmɔt na in chia.

32Wɛn dɛn put mi pan di krɔs ɛn es mi ɔp, a go mek ɔlman kam to mi.”

33(Wɛn Jizɔs tɔk dat, i bin de tɔk bɔt aw i go day).

34Di pipul dɛn se, “Wi Lɔ se, di Mɛsaya nɔ go day. Aw yu se dɛn go put Mɔta lman Pikin pan di krɔs ɛn es am ɔp? Udat na dis Mɔta lman Pikin?”

35Jizɔs se, “Di layt go de wit una lili bit mɔ. Una fɔ stil de waka naw we di layt de, so dat daknɛs nɔ go mit una wɛn una de waka, bikɔs pɔsin we de waka na dak nɔ no usay i de go.

36Una fɔ biliv pan di layt ɔl di tɛm we di layt de wit una, so dat una go bi pipul we de na di layt ɔltɛm.” Afta Jizɔs tɔk dat, i lɛf di pipul dɛn go na ples we dɛn nɔ go fɛn am.

37Pan ɔl we Jizɔs bin dɔn du ɔl dɛn wɔnda ful wok ya we di pipul dɛn si fɔ dɛnsɛf, dɛn nɔ biliv pan Jizɔs.

38Ɔl dis bi so dat di wɔd we di prɔfɛt we nem Ayzaya bin dɔn tɔk go kam bi tru. I bin se: “Gɔd, we na wi Masta, udat biliv wetin wi de tɛl pipul? Udat di Masta sho in pawa?”

39Di pipul dɛn nɔ biliv bikɔs Ayzaya bin dɔn tɔk igen se,

40“Gɔd se, a dɔn blɛn di pipul dɛn yay ɛn a dɔn sɛt dɛn ed, so dat dɛn nɔ go si, ɛn dɛn nɔ go ɔndastand, ɛn dɛn nɔ go kam to mi fɔ mek a sev dɛn.”

41Ayzaya bin tɔk dɛn wɔd ya bɔt Jizɔs bikɔs i bin dɔn si aw Gɔd go mek Jizɔs wɔnda ful.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

42Na tru se, plɛnti Ju bigman dɛn bin biliv pan Jizɔs, bɔt bikɔs dɛn bin de fred di Faresi dɛn, dɛn nɔ bin de tɛl ɔda pipul se dɛn biliv pan Jizɔs, so dat dɛn nɔ go drɛb dɛn kɔmɔt na di Ju mitin os.

43Dɛn bin lɛk fɔ bay gudfes to mɔta lman pas fɔ du dɛn tin we go mek Gɔd sati sfay wit dɛn.

44Jizɔs tɔk lawd wan se, "Ɛnibɔdi we biliv pan mi, nɔto mi nɔmɔ i biliv pan, i biliv pan di wan we sɛn mi.

45Ɛnibɔdi we no mi, dɔn no di wan we sɛn mi.

46A dɔn kam na di wɔl lɛkɛ layt, so dat ɛnibɔdi we biliv pan mi, nɔ go lɛf na dak.

47If ɛnibɔdi yɛri mi wɔd ɛn du wetin a tɛl am, a nɔ go jɔj am. A nɔ kam fɔ jɔj mɔta lman, a kam fɔ sev dɛn.

48Jɔj de we go jɔj ɛnibɔdi we tɔn in bak pan mi ɛn we nɔ gri biliv di wɔd dɛn we a de tɔk. Di wɔd dɛn we a dɔn tɔk go kɔndɛm di pɔsin di las de.

49Na so i bi, bikɔs a nɔ jɛs de tɔk wetin mi want tɔk, na mi Papa we sɛn mi tɛl mi wetin a fɔ tɔk.

50Ɛn di wɔd we mi Papa tɛl mi fɔ tɔk de mek pipul gɛt layf we go de sote go. So na wetin mi Papa tɛl mi fɔ tɔk, a de tɔk."

Jɔn 13

1Di de bifo di Pasova ɔlide bigin, Jizɔs bin no se di tɛm dɔn rich fɔ mek i kɔmɔt na dis wɔl ɛn go to in Papa. Frɔm tɛm, Jizɔs bin dɔn lɛk di pipul dɛn na wɔl we biliv pan am, ɛn i sho dɛn se di lɛk we i lɛk dɛn go de sote go.

2Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn bin de it. Setan bin dɔn go na Judas in at fɔ mek i sɛl Jizɔs. Dis Judas ya na bin Saymɔn Iskariɔt in pikin.

3Jizɔs bin no se in yon Papa bin dɔn gi am ɔl di pawa we i fɔ gɛt oba ɔltin, ɛn i bin no se na Gɔd i kɔmɔt to ɛn na Gɔd i de tɔn bak go to.

4So Jizɔs grap na di tebul we dɛn bin sidɔm de it. I pul di klos we i wɛr pantap ɛn tay tawɛl rawnd in wes.

5Dɛn i put wata na pan, ɛn bigin fɔ was in lanin bɔy dɛn fut, wan bay wan, dɔn i wep dɛn wit di tawɛl we bin tay rawnd in wes.

6Wɛn Jizɔs rich to Saymɔn Pita, Saymɔn Pita aks Jizɔs se, "Masta, na yu de kam was mi fut?"

7Jizɔs se, "Yu nɔ ɔnda stand wetin a de du naw, bɔt yu go ɔnda stand am bambay."

8Saymɔn Pita ansa se, "Dat nɔ go bi, a nɔ go gri mek yu was mi fut, sa!" Jizɔs se, "If a nɔ was yu fut, yu nɔ go bi mi lanin bɔy igen."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9So Saymən Pita se, “Masta, wɛl, if na so, nɔ jɛs was mi fut nɔmɔ, was mi an ɛn mi ed sɛf.”

10Jizɔs se, “Ɛnibɔdi we dɔn was in bɔdi, nɔ fɔ was in bɔdi igen, bikɔs i dɔn klin, na in fut dɛn nɔmɔ i fɔ was. Una ɔl klin, na wan pɔsin nɔmɔ de wit una we nɔ klin,”

11(Jizɔs bin dɔn no udat go sɛl am, na dat mek i se, “Una ɔl klin, na wan pan una nɔmɔ nɔ klin.”)

12Wɛn Jizɔs dɔn was ɔl di lanin bɔy dɛn fut dɔn, i wɛr in pantap klos bak, dɔn i go sidɔm bak na di tebul, we dɛn bin de it. I aks di lanin bɔy dɛn se, “Una ɔnda stand wetin a jɛs du so?

13Una de kɔl mi Ticha ɛn Masta, ɛn na di rayt tin una de tɔk, bikɔs mi na Ticha ɛn Masta.

14If mi, we na una Masta ɛn Ticha, dɔn was una fut, unasɛf fɔ was una kɔmpin dɛn fut.

15A du dat fɔ sho una wetin una fɔ du, so dat unasɛf go du di sem tin.

16A de tɛl una se: Slev nɔ pas in masta, ɛn mɛse nja nɔ pas di pɔsin we sɛn am.

17Naw we una dɔn no dat, una go gɛt big blɛsin if una du wetin a tɛl una fɔ du.

18“A nɔ de tɔk bɔt una ɔl; a no di wan dɛn we a dɔn pik. Bɔt wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk mɔs bi. Dɛn rayt se, ‘Di pɔsin we wi ɔl tu bin de it wan ples, dɔn de fɛt mi naw.’

19A de tɛl una naw wetin gɛt fɔ bi, bifo i bi, so dat wɛn i bi, una go biliv se, ‘Mi na di pɔsin we a bi.’

20A de tɛl una se, ɛnibɔdi we gri fɔ mek pɔsin we a sɛn, kam na in layf, dɔn gri fɔ mek misɛf kam na in layf; ɛn ɛnibɔdi we gri fɔ mek a kam na in layf, dɔn gri fɔ mek di wan we sɛn mi, kam na in layf.”

21Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɔn, in at bin ebi, na in i tɔk plen wan se, “A de tɛl una fɔ tru se, wan pan una go sɛl mi.”

22Di lanin bɔy dɛn ɔl kɔnfyus, dɛn bigin luk dɛn kɔmpin, bikɔs dɛn nɔ bin no udat Jizɔs de tɔk bɔt.

23Wan pan di lanin bɔy dɛn we Jizɔs lɛk bad bin sidɔm klos Jizɔs.

24Saymən Pita mek sayn to di lanin bɔy we bin sidɔm klos Jizɔs ɛn se, “Aks Jizɔs udat i de tɔk bɔt.”

25So di lanin bɔy ling in ed pan Jizɔs ɛn aks am se, “Masta, udat na di pɔsin we yu de tɔk bɔt?”

26Jizɔs se, “Di pɔsin we a go gi di bred we a go put insay di sup, na in dat.” So Jizɔs kɔt af bred put am insay di sup, pul am ɛn gi Judas we na bin Saymən Iskariɔt in pikin, fɔ it.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Jɛs Judas tek di bred so, Setan go na in at. Jizɔs tɛl am se, “Go kwik, go du wetin yu
de go du!”

28Nɔn pan di ɔda lanin bɔy dɛn we bin de it na di tebul wit Jizɔs, nɔ bin ɔnda stand
wetin du Jizɔs tɛl Judas dat.

29We na Judas bin de kip di kɔpɔ fɔ Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn, sɔm pan di lanin bɔy
dɛn bin mɛmba se Jizɔs bin de tɛl am fɔ go bay dɛn tin we dɛn bin want yus fɔ di
Pasova ɔlide ɔ fɔ go gi dɛn po pipul sɔntin.

30Jɛs Judas tek di bred so, i go na do wantɛm. Nɛt bin dɔn kam.

31Afta Judas dɔn go, Jizɔs tɛl di ɔda lanin bɔy dɛn se, “Naw na di tɛm we pipul go si
aw Mɔta lman Pikin wɔnda ful; ɛn naw na di tɛm we Mɔta lman Pikin go mek pipul si
aw Gɔd wɔnda ful.

32Ɛn if i mek pipul si aw i wɔnda ful, Gɔd insɛf go sho pipul aw Mɔta lman Pikin
wɔnda ful, ɛn Gɔd de kam du dat naw.

33Mi pikin dɛn, a nɔ go de lɔng wit una igen, una go luk fɔ mi, bɔt a de tɛl una wetin a
bin dɔn tɛl dɛn Ju bigman, ‘Una nɔ go go na di ples we a de go.’

34Ɛn naw a de gi una nyu lɔ we se: Una fɔ lɛk una kɔmpin. Una fɔ lɛk dɛn lɛkɛ aw a
lɛk una.

35If una lɛk una kɔmpin, ɔlman go no se una na mi lanin bɔy dɛn.”

36Saymɔn Pita aks Jizɔs se, “Masta, usay yu de go?” Jizɔs ansa se, “Una nɔ go fala mi
go na di say we a de go naw, bɔt wɛn mi dɔn go, unasɛf go go de.”

37Pita aks Jizɔs igen se, “Masta, wetin du wi nɔ kin fala yu go de naw? A rɛdi fɔ day
fɔ yu!”

38Jizɔs se, “Yu rɛdi fɔ day fɔ mi, fɔ tru? A de tɛl yu se, bifo fɔl kro tumara mɔnin, yu
go dɔn tɔk tri difrɛn tɛm se yu nɔ no mi.”

Jɔn 14

1Jizɔs tɛl in lanin bɔy dɛn se, “Una put una at dɔng, una nɔ wɔri. Una biliv pan Gɔd,
ɛn una biliv pan misɛf.

2Plɛnti ples de ɔp to mi Papa na ɛvin; a de go rɛdi ples de fɔ una. If nɔto bin so, a bin
fɔ tɛl una.

3Ɛn afta a dɔn rɛdi di ples fɔ una, a go kam bak fɔ kam tek una go na di ples we a de,
so dat unasɛf go lib de.

4Una no di rod we fɔ pas fɔ go na di ples we a de go.”

5Tɔmɔs aks Jizɔs se, “Masta, wi nɔ no usay yu de go, so aw wi go no di rod we fɔ pas
fɔ go de?”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Jizɔs se, “Mi na di rod we fɔ pas go to Gɔd, na mi de tɛl pipul wetin tru bɔt Gɔd, na mi de gi pipul di tru layf; nɔbɔdi nɔ go kam to mi Papa pas di pɔsin pas tru mi.”

7Jizɔs tɔk igen se, “Naw we una dɔn no mi, una go no mi Papa insɛf, ɛn frɔm naw una dɔn no am ɛn una dɔn si am.”

8Filip tɔn to Jizɔs ɛn se, “Masta, sho wi yu Papa, na dat nɔmɔ go bɛtɛ fɔ wi.”

9Jizɔs aks Filip se, “Pan ɔl we a dɔn de wit una ɔl dis tɛm, yu nɔ no mi? Ɛnibɔdi we dɔn si mi, dɔn si mi Papa. Wetin du yu se, ‘Sho wi yu Papa?’ “

10Jizɔs aks Filip se, “Filip, yu nɔ biliv se a de insay mi Papa ɛn mi Papa de insay mi?” Jizɔs bigin tɔk to ɔl in lanin bɔy dɛn. I se, “Nɔto misɛf mekɔp di wɔd dɛn we a dɔn tɛl una, na mi Papa, we de insay mi, de du in wok.

11Una fɔ biliv mi wɛn a tɛl una se mi Papa de insay mi ɛn misɛf de insay mi Papa. If una nɔ biliv mi we a tɔk se a de insay mi Papa ɛn mi Papa de insay mi, una biliv mi fɔseka di tin dɛn we a dɔn du.

12A de tɛl una se, ɛnibɔdi we biliv pan mi, go du di wɔnda ful wok dɛn we a dɔn du, ɛn i go du wɔnda ful wok dɛn pas dɛn wan de sɛf, bikɔs a de go to mi Papa.

13Ɛn if una tek mi nem pre fɔ ɛni tin, a go du di tin we una want, so dat pipul go si aw mi Papa wɔnda ful.

14If una tek mi nem pre fɔ ɛni tin, a go du di tin we una want mek a du.

15“If una lɛk mi, una go de du ɔl wetin a tɛl una fɔ du.

16A go aks mi Papa fɔ gi una ɔda pɔsin we go de ɛp una fɔ du wetin Gɔd want ɛn i go sɛn di pɔsin kam. Da pɔsin go de wit una sote go.

17Di wan we go de ɛp una fɔ du wetin Gɔd want, na di Spirit we go mek pipul no ɔltin we tru bɔt Gɔd. Di pipul dɛn na di wɔl nɔ go mek di Spirit kam na dɛn layf, bikɔs dɛn nɔ de si am ɛn dɛn nɔ no am. Bɔt una no am, bikɔs i de wit una ɛn i go de insay una.

18“Wɛn a go, una nɔ go lɛf lɛkɛ pipul we nɔ gɛt nɔbɔdi fɔ ɛp dɛn, a go kam bak to una.

19I nɔ go te igen, di pipul dɛn na wɔl nɔ go si mi igen, bɔt una go si mi; ɛn bikɔs a gɛt layf, unasɛf go gɛt di tru layf.

20Wɛn da tɛm de rich, una go no se a de insay mi Papa ɛn una de insay mi lɛkɛ aw a de insay una.

21“Ɛnibɔdi we du wetin a tɛl am fɔ du, na pɔsin we lɛk mi bad. Mi Papa go lɛk am ɛn misɛf go lɛk am; ɛn a go mek i no mi gud.”

22Judas, nɔto Judas Iskariɔt, se, “Masta, wetin du na wi nɔmɔ yu go mek no udat yu bi; wetin du yu nɔ go mek ɔlman na wɔl no udat yu bi?”

23Jizɔs ansa am se, “Ɛnibɔdi we lɛk mi go du wetin a lan am fɔ du. Mi Papa go lɛk di pɔsin, ɛn mi ɛn mi Papa go kam to am, ɛn tap wit am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

24Ɛnibɔdi we nɔ lɛk mi nɔ go du wetin a lan am fɔ du. Dɛn tin ya we a de lan una, nɔto tin dɛn we misɛf mekɔp fɔ lan una, na tin dɛn we mi Papa sɛn mi fɔ lan una.

25“A dɔn tɛl una dɛn wɔd ya naw we a stil de wit una.

26Di wan we de ɛp pipul fɔ du wetin Gɔd want, dat na Gɔd in Spirit, we mi Papa go sɛn to una bikɔs a aks am, go lan una ɔltin ɛn mek una mɛmba ɔl wetin a dɔn tɛl una.

27“A nɔ de gi una di kayn kol at we di pipul dɛn ɛn di tin dɛn na dis wɔl ya de gi, bɔt a de gi una mi yon kol at. A nɔ de gi mi yon kol at lɛkɛ aw di pipul dɛn na wɔl de gi kol at. Una nɔ ɛng at fɔ ɛni tin, una nɔ mek ɛni tin wɔri una.

28Una bin yɛri we a tɛl una se, ‘A de go, bɔt a go kam bak to una’. If una lɛk mi, una fɔ gladi we a de go to mi Papa, bikɔs mi Papa pas mi.

29A dɔn tɛl una dat naw bifo i bi, so dat wɛn i bi, una go biliv se na tru a bin tɔk.

30I nɔ lɛf lɔng igen we a go ebul tɔk to una, bikɔs Setan we de rul dis wɔl de kam, bɔt i nɔ gɛt pawa oba mi.

31Bɔt pipul mɔs no se a lɛk mi Papa; na dat mek a de du ɔl wetin i tɛl mi fɔ du. “Una kam lɛ wi go, mek wi kɔmɔt na dis ples.

Jɔn 15

1“Mi na di tik we ɔlman kin abop pan ɛn na mi Papa de wok pan di gadin.

2Ɛni an we de pan mi we nɔ de bia, i de kɔt am kɔmɔt, ɛn ɛni an we de bia, i de trim am, so dat i kin bia mɔ.

3Wetin a dɔn lan una dɔn mek una klin.

4Una fɔ de wit mi ɔltɛm, ɛn misɛf go de wit una. Jɛs lɛkɛ aw ɛni an we de bay insɛf nɔ go bia pas i de pan di tik, semwe so, una nɔ go du natin pas una de wit mi ɔltɛm.

5“Mi na di tik, una na di an dɛn. Ɛnibɔdi we de wit mi ɔltɛm ɛn misɛf de wit am ɔltɛm, da pɔsin de go ebul du plɛnti wok fɔ Gɔd; una nɔ go ebul du natin if a nɔ ɛp una.

6Ɛnibɔdi we nɔ de wit mi ɔltɛm, Gɔd go ib am na do; i go tan lɛkɛ an pan tik, we dray we dɛn kin kɔt trowe; dɛn go gɛda dɛn an ya ib dɛn na faya, we dɛn go bɔn insay.

7If una de wit mi ɔltɛm ɛn mi wɔd dɛn de na una at ɔltɛm, una kin aks mi Papa fɔ ɛni tin we una want, ɛn i go gi una.

8If una du plɛnti gud tin, una go sho pipul aw mi Papa wɔnda ful; ɛn una go sho se una na mi lanin bɔy dɛn.

9A lɛk una lɛkɛ aw mi Papa lɛk mi. Una fɔ de wit mi ɔltɛm, so dat una go stil de ɛnjɔy ɔl di gud tin dɛn we a de du fɔ una bikɔs a lɛk una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10If una du wetin a tɛl una fɔ du, una go stil de ɛnjɔy di gud tin dɛn we a de du fɔ una
bikɔs a lɛk una, jɛs lɛkɛ aw misɛf du wetin mi Papa tɛl mi fɔ du so a stil de ɛnjɔy di
gud we i de du fɔ mi bikɔs i lɛk mi.

11“A dɔn tɛl una dɛn tin ya so dat una go gladi lɛkɛ aw a gladi, ɛn ɔl di gladi we fɔ de
na una at go lib de.

12Di tin we a de tɛl una fɔ du na in dis: Una fɔ lɛk una kɔmpin lɛkɛ aw a lɛk una.

13If pɔsin day fɔ in padi, nɔ lɛk nɔ pas da wan de.

14Una na mi padi dɛn if una du wetin a tɛl una fɔ du.

15A nɔ de kɔl una bɔy igen, bikɔs bɔy nɔ no wetin in masta de du, bɔt a de kɔl una mi
padi dɛn, bikɔs a dɔn tɛl una ɔl wetin mi Papa dɔn tɛl mi.

16Nɔto una pik mi, na mi pik una; ɛn a pik una fɔ du plɛnti big wok we go mek ɔda
pipul gɛt blɛsin sote go. Da tɛm de, mi Papa go gi una ɛni tin we una tek mi nem pre
fɔ.

17Na dat mek a de tɛl una se: Una fɔ lɛk una kɔmpin.

18“If di pipul dɛn na wɔl nɔ lɛk una, una fɔ jɛs mɛmba se na mi fɔs dɛn nɔ bin lɛk.

19If una bin gɛt wanwɔd wit di pipul dɛn na wɔl, da tɛm de dɛn bin fɔ lɛk una lɛkɛ aw
dɛn lɛk dɛn yon pikin dɛn. Bɔt a dɔn pik una kɔmɔt pan dɛn, una ɛn dɛn nɔ de si wan
we, na dat mek dɛn nɔ lɛk una.

20Una fɔ mɛmba wetin a bin tɛl una we a se: ‘Slev nɔ pas in masta’. If pipul dɔn mek a
sɔfa, dɛn go mek unasɛf sɔfa; if dɛn du wetin a lan dɛn, dɛn go du wetin unasɛf lan
dɛn.

21Bɔt dɛn go du una ɔl dɛn tin ya bikɔs una na mi yon pipul, ɛn dɛn nɔ no di wan we
sɛn mi.

22Dɛn nɔ bin fɔ no se Gɔd go mak dɛn fɔ dɛn sin, if a nɔ bin kam tɔk to dɛn, bɔt naw
we a dɔn kam, dɛn nɔ go se dɛn nɔ bin no se dɛn sin.

23Ɛnibɔdi we nɔ lɛk mi, nɔ lɛk mi Papa.

24Dɛn nɔ bin fɔ no se Gɔd go mak dɛn fɔ dɛn sin if, di tɛm we a bin de wit dɛn, a nɔ
bin du ɔl dɛn tin we nɔbɔdi nɔ du wande; bɔt dɛnsɛf dɔn si wetin a du, ɛn pan ɔl dat,
dɛn nɔ lɛk mi ɛn mi Papa.

25Bɔt na so i fɔ bi, so dat di tin we rayt na dɛn yon Lɔ we se: ‘Dɛn nɔ lɛk mi, bɔt a nɔ
du dɛn natin we fɔ mek dɛn nɔ lɛk mi,’ kin bi jɛs lɛkɛ aw i rayt.

26“Wɛn di wan we de ɛp pipul fɔ du wetin Gɔd want, kam, dat na di Spirit we kɔmɔt
to mi Papa, i go mek pipul no di tru tin bɔt Gɔd. A go mek mi Papa sɛn am kam to una
ɛn i go tɛl una bɔt mi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Ɛn unasɛf go tɔk bɔt mi, bikɔs una dɔn de wit mi frɔm di tɛm we a bin bigin lan pipul.

Jɔn 16

1“A dɔn tɛl una dis wɔd ya so dat una nɔ go tap fɔ biliv pan mi.

2Dɛn go drɛb una kɔmɔt na dɛn Ju mitin os, ɛn tɛm de kam we ɛnibɔdi we kil una sɛf go tink se i de du wetin Gɔd want am fɔ du.

3Pipul go du una ɔl dɛn tin ya bikɔs dɛn nɔ no Gɔd we na mi Papa ɛn dɛn nɔ no mi.

4Bɔt a dɔn tɛl una dɛn tin ya naw, so dat wɛn di tɛm rich we dɛn go du dɛn ɔl to una, una go mɛmba wetin a bin tɛl una. “A nɔ bin tɛl una ɔl dɛn tin ya wɛn a bin bigin lan una, bikɔs a bin de wit una da tɛm de.

5Bɔt naw a de kam go to di wan we sɛn mi kam na wɔl, bɔt una nɔn nɔ aks mi usay a de go.

6Naw we a dɔn tɛl una ɔl dɛn tin ya, una at ebi.

7Bɔt a de tɛl una se, i go bɛtɛ fɔ una if a go, bikɔs if a nɔ go, di wan we go ɛp una fɔ du wetin Gɔd want nɔ go kam to una. Bɔt if a go, a go sɛn am kam to una.

8Ɛn wɛn i kam i go mek mɔta lman no se dɛn nɔ sabi wetin sin min; i go mek dɛn no se dɛn tin we dɛn tink se rayt, nɔ rayt; ɛn i go mek dɛn no se Gɔd go jɔj ɔlman.

9I go mek pipul no se dɛn nɔ sabi wetin sin min, bikɔs dɛn nɔ gri fɔ biliv pan mi.

10I go mek pipul no se na dɛn tin we dɛn tink se rayt, nɔ rayt, bikɔs a de kam go to mi Papa ɛn una nɔ go si mi igen.

11Ɛn i go mek pipul no se Gɔd go jɔj ɔlman, bikɔs Gɔd dɔn kɔndɛm di dɛbul we de rul di wɔl.

12“A gɛt plɛnti mɔ tin dɛn fɔ tɛl una, bɔt una nɔ go ebul fɔ kip dɛn ɔl na una at naw.

13Bɔt wɛn Gɔd in Spirit we de mek pipul no wetin tru bɔt Gɔd kam, i go mek una no ɔltin we tru. Gɔd in Spirit nɔ go tɔk wetin in want tɔk, i go tɔk wetin di Papa yɛri ɛn i go tɛl una bɔt dɛn tin we go kam bambay.

14I go sho una se a wɔnda ful, bikɔs i go tɛl una wetin a se.

15Ɔl wetin mi Papa gɛt na mi yon, na dat mek a se Papa Gɔd in Spirit go tɛl una wetin a tɛl am.

16“I nɔ go te igen, una nɔ go si mi, bɔt afta dat, i nɔ go tu te, una go si mi bak.”

17Sɔm pan in lanin bɔy dɛn bigin de aks dɛn kɔmpin se, “Wetin i de tray fɔ tɛl wi? I se, i nɔ go te, wi nɔ go si am igen, dɔn i se, i nɔ go tu te, wi go si am bak; ɛn i tɔk igen se, ‘Na bikɔs i de go to in Papa’.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Wetin i min bay ‘i nɔ go te?’ Wi nɔ no wetin i de tɔk bɔt!”

19Jizɔs bin no se di lanin bɔy dɛn bin want aks am kwɛshɔn, so i tɛl dɛn se, “A se, ‘I nɔ go te igen una nɔ go si mi igen, bɔt i nɔ go tu te, afta dat, una go si mi bak’. Na dat una de aks una kɔmpin bɔt?

20A de tɛl una se: Una go kray bita bita wan, bɔt dɛn ɔda pipul na wɔl go gladi.

21Wɛn uman kin want bɔn pikin, i kin sɔri, bikɔs di tɛm dɔn rich fɔ am fɔ sɔfa; bɔt wɛn i dɔn bɔn di pikin, i kin fɔgɛt di pen we i sɔfa bikɔs i gladi we i dɔn bɔn pikin kam na wɔl.

22Semwe so, una sɔri naw, bɔt tɛm de kam we a go si una bak, ɛn dat go mek una gladi bad bad ɛn nɔbɔdi kin pwɛl da gladi de.

23“Wɛn da tɛm de rich, una nɔ go aks mi fɔ ɛni tin. A de tɛl una se: Mi Papa go gi una ɛni tin, if una tek mi nem aks am.

24Te naw una nɔ tek mi nem aks Gɔd fɔ ɛni tin yet; una aks Gɔd fɔ ɛni tin i go gi una wetin una aks fɔ, ɛn ɔl di gladi we fɔ de na una at go lib de.

25“Wɛn a de lan una dɛn tin ya, a kin pul pare bul. Bɔt di tɛm de kam we a nɔ go pul pare bul igen, a go tɔk plen wan bɔt mi Papa.

26Wɛn da tɛm de rich, una go tek mi nem aks am fɔ ɛni tin, ɛn mi nɔ go gɛt fɔ aks mi Papa fɔ ɛp una,

27bikɔs mi Papa insɛf lɛk una. I lɛk una bikɔs una lɛk mi ɛn una biliv se a kɔmɔt to Gɔd.

28Na mi Papa a kɔmɔt to kam na wɔl, ɛn naw a de kɔmɔt na di wɔl go bak to mi Papa.”

29In lanin bɔy dɛn se, “Yu de tɔk plen wan naw, yu nɔ de pul pare bul igen.

30Wi no naw se yu sabi ɔltin, yu nɔ gɛt fɔ aks pɔsin wetin i de tink; na dat mek wi biliv se na Gɔd sɛn yu.”

31Jizɔs aks dɛn se, “Una dɔn biliv mi gud naw?

32Di tɛm de kam ɛn i dɔn kam sɛf, we dɛn go mek una ɔl lɛf mi go; ɔlman go rɔnawe go na in os, una go lɛf mi wan gren. Bɔt nɔto mi wan gren go lɛf, bikɔs mi Papa de wit mi.

33A de tɛl una ɔl dɛn tin ya so dat una we gɛt wanwɔd wit mi go gɛt kol at. Mɔta lman go mek una sɔfa, bɔt una nɔ fred! A dɔn win di wɔl!”

Jɔn 17

1Wɛn Jizɔs dɔn tɔk dɔn, i luk ɔp na ɛvin ɛn pre se, “Papa, di tɛm dɔn kam; sho pipul aw yu Pikin wɔnda ful, so dat i go sho pipul aw yu wɔnda ful.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Yu gi am pawa fɔ rul mɔta lman, so dat i kin gi ɔl dɛn wan we yu gi am, layf we go de sote go.

3Fɔ gɛt da layf de, we go de sote go, dɛn fɔ no yu, we na di wan gren tru Gɔd, ɛn dɛn fɔ no Jizɔs Krays, we yu sɛn kam to dɛn.

4A dɔn mek ɔlman na wɔl si aw yu wɔnda ful, a dɔn du ɔl di wok we yu gi mi fɔ du.

5Papa, ɔna mi naw na di ples we yu de, wit da sem ɔna we a bin gɛt bifo di wɔl mek!

6“A dɔn mek dɛn pipul we yu pul kɔmɔt to di ɔda pipul dɛn na wɔl ɛn we yu gi mi, no yu. Dɛn na bin yu yon pipul dɛn we yu gi mi. Dɛn dɔn du ɔl wetin yu tɛl dɛn fɔ du.

7Ɛn naw dɛn no se ɔl wetin a gɛt na yu gi mi.

8A dɔn tɛl dɛn ɔl wetin yu tɛl mi fɔ tɛl dɛn, ɛn dɛn lisin. Dɛn no se na to yu a kɔmɔt, fɔ tru, ɛn dɛn biliv se na yu sɛn mi kam na wɔl.

9“A de pre fɔ di pipul dɛn we yu dɔn gi mi, bikɔs dɛn na yu yon pipul dɛn. A nɔ de pre fɔ di ɔda pipul dɛn na di wɔl we nɔto yu yon.

10Ɔl mi yon pipul dɛn na yu yon, ɛn ɔl yu yon pipul dɛn na mi yon; ɛn dɛn de mek ɔda pipul no aw a wɔnda ful.

11Ɛn naw a de kam bak to yu; a nɔ go de na di wɔl igen, bɔt dɛn go stil de na di wɔl. Duya, Papa, yu we na Gɔd ɛn yu we nɔ gɛt natin fɔ du wit sin, kip dɛn mek natin nɔ du dɛn, bay di pawa we de na yu nem, di nem we yu gi mi, so dat dɛn ɔl go bi wan ɛn gɛt wan at lɛkɛ aw mi ɛn yu gɛt wan at.

12Wɛn a bin stil de wit dɛn, a bin kip dɛn wit di pawa we de na yu nem we yu gi mi mek natin nɔ du dɛn. A bin kip dɛn mek natin nɔ du dɛn ɛn dɛn nɔn nɔ lɔs, pas di man we Gɔd bin dɔn mak fɔ go ɛl so dat wetin bin dɔn rayt na Gɔd in Buk go bi.

13Naw a de kam bak to yu, ɛn a de tɔk ɔl dɛn tin ya naw we a de na di wɔl, so dat mi lanin bɔy dɛn go gladi lɛkɛ aw misɛf de gladi, ɛn ɔl di gladi we fɔ de na dɛn at go lib de.

14A dɔn tɛl dɛn ɔl wetin yu tɛl mi fɔ tɛl dɛn, dat mek di ɔda pipul dɛn na wɔl nɔ lɛk dɛn, bikɔs dɛn ɔl nɔ de si wan we, lɛkɛ aw misɛf nɔ de si wan we wit di ɔda pipul dɛn.

15A nɔ de aks yu fɔ pul dɛn kɔmɔt to di ɔda pipul dɛn na wɔl, a de aks yu fɔ kip dɛn mek Setan nɔ du dɛn natin.

16Jɛs lɛkɛ aw mi ɛn dɛn ɔda pipul na wɔl nɔ de si wan we, na so dɛnsɛf ɛn di ɔda pipul dɛn na wɔl nɔ de si wan we.

17Lɛ yu wɔd dɛn, we na tru mek dɛn bi yu yon pipul.

18A dɔn sɛn dɛn ɔlɔbɔt na wɔl fɔ du mi wok, jɛs lɛkɛ aw yu bin sɛn mi kam na di wɔl fɔ du yu wok.

19Ɛn a gi yu mi layf fɔseka dɛn so dat dɛnsɛf go gi yu dɛn layf wit ɔl dɛn at.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20“A nɔ de pre fɔ mi lanin bɔy dɛn nɔmɔ, a de pre fɔ dɛn wan we go biliv pan mi
fɔseka wetin mi lanin bɔy dɛn go tɛl dɛn bɔt mi.

21A de pre mek dɛn ɔl gɛt wanwɔd. Papa! Mek dɛn gɛt wan at wit wi, jɛs lɛkɛ aw yu
de insay mi ɛn mi de insay yu. Mek dɛn ɔl gɛt wanwɔd, so dat di ɔda pipul dɛn na wɔl
go no se na yu sɛn mi kam na wɔl fɔ du ɔl wetin a de du.

22A dɔn mek dɛnsɛf wɔnda ful lɛkɛ aw yu mek misɛf wɔnda ful, so dat dɛn ɔl go gɛt
wan at lɛkɛ aw mi ɛn yu gɛt wan at.

23A de insay dɛn, yu de insay mi; a de pre mek dɛn de lɛkɛ wan pɔsin, so dat dɛn ɔda
pipul na wɔl go no se na yu sɛn mi, ɛn yu lɛk dɛn lɛkɛ aw yu lɛk mi.

24“Papa! Yu dɔn gi mi dɛn, ɛn a want mek dɛn de wit mi na di say we a go de, so dat
dɛn go si aw a wɔnda ful fɔ tru. Yu mek a wɔnda ful so, bikɔs yu bin dɔn lɛk mi bifo
yu mek di wɔl.

25Papa, yu we de du wetin rayt ɔltɛm, dɛn ɔda pipul na wɔl nɔ no yu, bɔt mi no yu, ɛn
dɛn wan ya we biliv pan mi no se na yu sɛn mi.

26A dɔn mek dɛn no yu, ɛn a go stil de mek dɛn no yu, so dat dɛn go lɛk mi ɛn dɛn
kɔmpin mɔta lman, lɛkɛ aw yu lɛk mi, ɛn misɛf go de insay dɛn.”

Jɔn 18

1Afta Jizɔs dɔn pre dɔn, in ɛn in lanin bɔy dɛn kɔmɔt na di ples we dɛn bin de, dɛn
krɔs wan watasay we dɛn kɔl Kidrɔn. Dɛn go insay wan gadin we bin lib de.

2Judas, we sɛl Jizɔs, bin no di ples gud gud, bikɔs Jizɔs ɛn in lanin bɔy dɛn bin dɔn go
de plɛnti tɛm.

3So Judas go mit Jizɔs ɛn di ɔda lanin bɔy dɛn na di gadin. I go wit sɔm Roman soja
man dɛn ɛn sɔm pan dɛn pipul we bin de gyad Gɔd in Os. Na dɛn bigman we de mek
sakri fays fɔ pipul sin ɛn di Faresi dɛn sɛn di gyad dɛn go wit Judas. Dɛn bin ol lamp,
faya tik layt, ɛn tin fɔ tek fɛt.

4Jizɔs bin dɔn no ɔl wetin gɛt fɔ bi to am, so i go mit di pipul dɛn we go fɔ ol am, ɛn
aks dɛn se, “Udat una de luk fɔ?”

5Dɛn se, “Wi de luk fɔ Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt.” Jizɔs se, “Na mi dis.” Judas, we go fɔ
sɛl Jizɔs, bin tinap de wit di pipul dɛn.

6Wɛn Jizɔs se, “Na mi dis,” di pipul dɛn kip bak ɛn fɔdɔm na grɔn.

7Jizɔs aks dɛn igen se, “Udat una de luk fɔ?” Dɛn se, “Wi de luk fɔ Jizɔs we kɔmɔt
Nazarɛt.”

8Jizɔs se, “A bin dɔn tɛl una se, ‘Na mi dis,’ if na mi una de luk fɔ, una mek mi lanin
bɔy dɛn go.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Jizɔs tɔk dat, so dat wetin i bin dɔn tɔk we i se: “Papa, a nɔ lɔs wan sɛf pan dɛn wan we yu gi mi,” go bi.

10Saymɔn Pita we bin gɛt sɔd, pul di sɔd ɛn kɔt di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin in bɔy rayt yes kɔmɔt. Di bɔy bin nem Malkɔs.

11Jizɔs tɔn to Saymɔn Pita, i se, “Put yu sɔd bak na di ples we i bin de! Yu tink se a nɔ go sɔfa di sɔfa we mi Papa dɔn mak fɔ mi?”

12Di Roman sojaman dɛn, di soja man dɛn bigman, ɛn di gyad dɛn ol Jizɔs ɛn tay am,

13dɔn, fɔs dɛn kɛr am go bifo Anas we na bin Kaye fas in fadɛnlɔ, ɛn Kaye fas na bin di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, da ia de.

14Na Kaye fas bin dɔn advays di Ju bigman dɛn se i bɛtɛ fɔ mek wan man day, pas fɔ mek ɔl di pipul dɛn day.

15Saymɔn Pita ɛn wan ɔda lanin bɔy bin de go wit Jizɔs. Di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin bin no di ɔda lanin bɔy gud, so di lanin bɔy fala Jizɔs go insay di yad we bin de na di edman in os.

16Bɔt Saymɔn Pita bin lɛf na do klos di get. Di ɔda lanin bɔy, we bin go insay wit Jizɔs, kɔmɔt na do bak, i tɔk to wan titi we bin tinap na di get, ɛn mek Pita kam insay di yad.

17Di titi we bin de na di get aks Saymɔn Pita se, “Yusɛf nɔto wan pan da man de in lanin bɔy dɛn?” Saymɔn Pita se, “Nɔ-o, mi nɔto in lanin bɔy!”

18Di ples bin so kɔl, dat di bɔy dɛn ɛn di gyad dɛn mek faya wit kol, dɔn dɛn go tinap rawnd di faya fɔ wam dɛnsɛf. So Saymɔn Pita go tinap wit dɛn fɔ wam insɛf na di faya.

19Di edman fɔ dɛn man we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin aks Jizɔs bɔt in lanin bɔy dɛn ɛn di tin dɛn we i bin de lan pipul.

20Jizɔs ansa am se, “Na bifo ɔlman a kin tɔk, ɛn na dɛn Ju mitin os ɛn Gɔd in Os, we ɔlman kin gɛda, a kin lan pipul. A nɔ ayd fɔ tɛl ɛnibɔdi ɛni tin wande.

21So, wetin du yu de aks mi kwɛshɔn? Aks dɛn pipul we yɛri wetin a tɔk, bikɔs dɛn no wetin a bin tɔk.”

22Wɛn Jizɔs tɔk dat, wan pan di gyad dɛn we bin lib de slap am ɛn se, “Na so yu fɔ tɔk to di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin?”

23Jizɔs ansa se, “If a tɔk ɛni tin we nɔ rayt, tɛl ɔlman we de naya di tin we a tɔk we nɔ rayt. Bɔt if a rayt fɔ tɔk di tin we a tɔk, wetin du yu slap mi?”

24Anas mek dɛn kɛr Jizɔs go bifo Kaye fas we na bin di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin. Dɛn nɔ bin lus Jizɔs yet.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

25Saymɔn Pita bin stil de klos di faya de wam in bɔdi. Di ɔda pipul dɛn we bin de wam dɛn bɔdi aks am se, “Yusɛf nɔto wan pan da man de in lanin bɔy dɛn?” Saymɔn Pita se, “Nɔ-o, mi nɔto in lanin bɔy!”

26Wan bɔy we bin de wok to di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin we bin fambul to di man we Pita bin kɔt in yes kɔmɔt, se, “Nɔto yu a si wit am insay di gadin?”

27Pita dinay bak. I ansa se, “Nɔ!” Da sem tɛm de na in fɔl kro.

28Ali mɔnin di gyad dɛn go pul Jizɔs na Kaye fas in os kɛr am go na di gɔvna in os. Di Ju bigman dɛn nɔ go insay di gɔvna in os, bikɔs dɛn Ju Lɔ se if dɛn go insay os we pipul we nɔto Ju tap, dɛn nɔ go klin na Gɔd yay, ɛn dat go mek dɛn nɔ fit fɔ it pan di it we dɛn mek fɔ di Pasova.

29So Paylet go mit di pipul dɛn na do ɛn aks dɛn se, “Wetin dis man du?”

30Dɛn ansa Paylet se, “Wi nɔ bin fɔ bring dis man ya kam bifo yu if i nɔ bin du bad.”

31Paylet se, “Una kɛr am go jɔj am bay una yon lɔ.” Di pipul dɛn se, “Una lɔ se wi nɔ fɔ ɛng pɔsin.”

32(Ɔl dis bi fɔ mek wetin Jizɔs bin dɔn tɔk bɔt di kayn day we i go day, kam bi tru.)

33Paylet go insay di ples we dɛn de jɔj ɛn mek dɛn kɛr Jizɔs go mit am insay de. I aks Jizɔs se, “Na yu na di Ju pipul dɛn King?”

34Jizɔs se, “Na yusɛf mekɔp fɔ aks mi dis kwɛshɔn ɔ na ɔda pipul tɛl yu bɔt mi?”

35Paylet se, “Mi na Ju? Na yu yon Ju pipul dɛn ɛn dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin bring yu kam bifo mi. Wetin yu du?”

36Jizɔs se, “Mi nɔto King na dis wɔl, if mi na bin King na dis wɔl, dɛn pipul we de fala mi bin fɔ fɛt fɔ mi mek pipul nɔ bring mi kam bifo di Ju bigman dɛn fɔ mek dɛn jɔj mi. Mi nɔto King na dis wɔl.”

37Paylet aks am se, “Wɛl, yu na King?” Jizɔs se, “Na yu se mi na King. A bɔn kam na wɔl fɔ tɔk wetin tru. Ɛnibɔdi we lɛk wetin tru de yɛri mi wɔd.”

38Paylet aks am se, “Wetin na di tru wɔd?” Paylet go mit di pipul dɛn bak na do ɛn tɛl dɛn se, “Dis man ya nɔ du natin we fɔ mek a kɔndɛm am.

39Bɔt as a kin mek dɛn pul wan pɔsin kɔmɔt na jel ɛvri ia wɛn di Pasova ɔlide kam, una want mek a lɛf una King?”

40Dɛn ansa lawd wan se, “Nɔ, nɔ lɛf da man de! Pul Bara bas kɔmɔt na jel.” (Bara bas na bin bad bad tifman.)

Jɔn 19

1Paylet tɛl di soja man dɛn fɔ kɛr Jizɔs go bit am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Di soja man dɛn tek chu kchuk mek krawn ɛn wɛr am pan Jizɔs in ed, dɔn dɛn wɛr lɔng dak rɛd klos pan am.

3Dɛn slap slap am, dɔn dɛn laf am ɛn se, “Yu we na di Ju pipul dɛn King nɔ tap fɔ rul igen.”

4Paylet go mit di pipul dɛn wan tɛm mɔ ɛn tɛl dɛn se, “Una lisin, a dɔn mek dɛn bring am kam to una bak, so dat una go no se a nɔ si natin bad we i du, we fɔ mek a kɔndɛm am.”

5Jizɔs kɔmɔt na do, i wɛr di krawn we dɛn tek chu kchuk mek, ɛn di lɔng dak rɛd klos. Paylet se, “Una luk di man.”

6Wɛn dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di gyad dɛn si Jizɔs, dɛn ala big wan se, “Nel am pan di krɔs! Nel am pan di krɔs!” Paylet se, “Una tek am, go nel am pan di krɔs. A nɔ si ɛni tin we i du fɔ mek a kɔndɛm am.”

7Di pipul dɛn ansa se, “Wi lɔ se i fɔ day, bikɔs i se in na Gɔd in Pikin.”

8Wɛn Paylet yɛri wetin dɛn tɔk, i fred mɔ.

9I go bak insay di ples we dɛn de jɔj kes ɛn aks Jizɔs se, “Usay yu kɔmɔt?” Bɔt Jizɔs nɔ gri ansa.

10Paylet se, “Yu nɔ de tɔk to mi? Yu nɔ no se a gɛt di pawa fɔ fri yu ɛn a gɛt di pawa fɔ mek dɛn nel yu pan di krɔs?”

11Jizɔs se, “Yu nɔ bin fɔ gɛt pawa oba mi if Gɔd nɔ bin gi yu da pawa de. Na dat mek, da man we mek dɛn bring mi kam bifo yu in sin bad pas yu yon.”

12Wɛn Paylet yɛri wetin Jizɔs tɔk, i bigin tray fɔ fɛn we fɔ fri Jizɔs. Bɔt di pipul dɛn ala se, “If yu fri dis man ya, yu nɔ lɛk di man we de rul ɔl dɛn kɔntri we de ɔnda Rom. Ɛnibɔdi we se in na King, nɔ de fɔ di Roman rula.”

13Wɛn Paylet yɛri wetin di pipul dɛn tɔk, i mek Jizɔs kam na do, dɛn i sidɔm na di chia we dɛn kin sidɔm fɔ jɔj pɔsin, na di ples we dɛn kɔl “Ston Platfɔm”. (Dɛn kɔl am “Gabata” na Ibru.)

14Na bin di de bifo di Pasova bigin, bay dɛn twɛlv oklɔk. Paylet tɛl di Ju pipul dɛn se, “Una luk una King!”

15Di pipul dɛn ala se, “Kil am! Kil am! Nel am pan di krɔs!” Paylet aks dɛn se, “Una want mek a nel una king pan di krɔs?” Di man dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin se, “Wi nɔ gɛt ɔda king pas di wan na Rom in wan gren.”

16Na in Paylet and Jizɔs gi dɛn, mek dɛnsɛf go nel am pan di krɔs. So dɛn tek Jizɔs kɛr am go ɔda say.

17Jizɔs insɛf tot in krɔs na in sho lda, sote i rich na wan ples we dɛn kɔl “Di ples we tan lɛkɛ mɔta lman ed”. (Di Ibru pipul dɛn de kɔl da ples de “Gɔlgɔta”.)

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Na de dɛn nel Jizɔs pan di krɔs, dɔn dɛn nel tu ɔda man dɛn pan tu ɔda krɔs; wan na Jizɔs in lɛfan, di ɔda wan na in raytan, Jizɔs bin de midul dɛn tu.

19Paylet mek dɛn rayt sɔntin we dɛn put pan Jizɔs in krɔs. Dɛn rayt se, “Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt, di Ju pipul dɛn King.”

20Plɛnti pipul rid am, bikɔs di ples we dɛn nel Jizɔs pan di krɔs bin de klos di tɔng, ɛn dɛn bin rayt am na tri langwej: Ibru, Latin ɛn Grik.

21Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin tɛl Paylet se, “Mek i nɔ rayt, ‘Dis na di Ju pipul dɛn King’, bɔt mek i rayt, ‘Dis man se, mi na di Ju pipul dɛn King.’ “

22Paylet se, “Wetin a dɔn rayt, na in a dɔn rayt.”

23Afta di sojaman dɛn dɔn nel Jizɔs pan di krɔs, dɛn tek in klos sheb am fo say ɛn tek wan wan pat. Dɔn dɛn tek di klos we i wɛr pantap we nɔ stich ɛni say.

24Di soja man dɛn se, “Lɛ wi nɔ kɔt am, una lɛ wi ib days fɔ pik udat go gɛt am.” Dis bi, so dat wetin bin rayt na Gɔd in Buk, we se, “Dɛn sheb mi klos to dɛnsɛf, dɔn dɛn ib days fɔ pik udat go gɛt di klos we a bin wɛr pantap,” go kam bi tru. Ɛn na dat di soja man dɛn du.

25Di pipul dɛn we bin tinap klos Jizɔs in krɔs na: in mama, in mama in sista, Meri we na bin Klo pas in wɛf, ɛn Meri we bin kɔmɔt Magdala.

26Wɛn Jizɔs si in mama ɛn in lanin bɔy we i lɛk tinap de, i se, “Mama, na yu pikin dis.”

27Dɔn i tɛl di lanin bɔy we i lɛk se, “Na yu mama dis.” Da sem tɛm de, di lanin bɔy kɛr Jizɔs in mama go na in yon os ɛn mek i tap de.

28Wɛn dat bi, Jizɔs bin no se in wok na dis wɔl dɔn dɔn, ɛn fɔ mek wetin rayt na Gɔd in Buk kam bi tru, i se, “A tɔsti.”

29Wan jɔg viniga bin lib de; dɛn tay spɔnj pan isɔp tik ɛn sok di spɔnj insay di viniga, dɔn dɛn es di isɔp tik ɛn put di spɔnj pan Jizɔs in mɔt.

30Jizɔs sɔk di viniga ɛn se, “A dɔn dɔn mi wok!”

31Na bin Fra yde; di Ju bigman dɛn nɔ bin want di bɔdi dɛn fɔ de pan dɛn krɔs di de fɔ pre ɛn blo, bikɔs da de de na bin big de, so dɛn go aks Paylet fɔ mek dɛn brok di man dɛn fut ɛn pul dɛn kɔmɔt na dɛn krɔs.

32So di soja man dɛn go to di fɔs man we bin nel pan in krɔs, dɛn brok in fut; dɔn dɛn brok di ɔda man in yon fut.

33Bɔt wɛn dɛn rich to Jizɔs, dɛn si se i dɔn day, so dɛn nɔ brok in yon fut.

34Wan pan di soja man dɛn tek lɔng nɛf ɛn chuk Jizɔs in sayd, blɔd ɛn wata bɔs kɔmɔt de wantɛm.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

35(Wan pan di pipul dɛn we bin de wɛn dɛn tin ya de bi, na in tɛl wi ɔl dis fɔ mek una biliv, ɛn wetin i tɔk na tru ɛn insɛf no se ɔl wetin i tɔk dɔn bi, fɔ tru.)

36Ɔl dis bi so dat wetin bin dɔn rayt na Gɔd in Buk go kam bi tru. Dat na: “Dɛn nɔ go brok nɔn pan in bon dɛn.”

37Ɛn dɛn rayt ɔda say na Gɔd in Buk se, “Pipul go luk di pɔsin we dɛn chuk wit lɔng nɛf.”

38Afta dɛn tin ya dɔn bi, Josɛf we kɔmɔt Ari ma tia go aks Paylet fɔ gi am Jizɔs in bɔdi. Paylet gri, so i tek di bɔdi go. (Dis Josɛf ya na man we bin biliv pan Jizɔs, bɔt i nɔ bin mek ɔda pipul no dat bikɔs i bin de fred di Ju bigman dɛn.)

39Niko dimɔs insɛf bin fala Josɛf go fɔ Jizɔs in bɔdi. I bin kɛr spays we dɛn kɔl alos ɛn ma wɛn i de go. Di spays bin we bɔt wan ɔndrɛd pawn. (Na Niko dimɔs bin dɔn go to Jizɔs fɔs wan nɛt.)

40Di tu man dɛn tek Jizɔs in bɔdi, dɔn dɛn tek di difrɛn kayn spays dɛn put am pan wayt klos we dɛn tek rap di bɔdi lɛkɛ aw di Ju pipul dɛn kin rap bɔdi wɛn dɛn want bɛr am.

41Wan gadin bin de na di ples we dɛn nel Jizɔs pan di krɔs. Insay da gadin de wan ston grev bin de we dɛn nɔ bɛr pɔsin wande.

42Dɛn bɛr Jizɔs in bɔdi de, bikɔs di de we dɛn nel Jizɔs pan di krɔs na bin di de bifo di de fɔ pre ɛn blo, ɛn di ston grev nɔ bin de fa.

Jɔn 20

1Ali Sɔnde mɔnin, di ples bin stil dak, na in Meri we kɔmɔt Magdala go na di grev. I si se di ston we dɛn bin tek kɔba di domɔt nɔ bin lib de igen.

2I tɔn bak rɔn go mit Saymɔn Pita ɛn di lanin bɔy we Jizɔs lɛk ɛn tɛl dɛn se, “Dɛn dɔn pul wi Masta kɔmɔt na di grev ɛn wi nɔ no usay dɛn dɔn kɛr am go!”

3So Pita ɛn di ɔda lanin bɔy go na di grev.

4Dɛn tu bin de rɔn, bɔt di ɔda lanin bɔy rɔn fas pas Pita, so na in fɔs rich na di grev.

5I bɛn luk insay di grev, i si di wayt klos we dɛn bin tek rap Jizɔs in bɔdi, bɔt i nɔ go insay di grev.

6Wɛn Saymɔn Pita rich de, in go insay di grev. I si di wayt klos we dɛn bin tek rap Jizɔs in bɔdi,

7ɛn di klos we bin rap rawnd Jizɔs in ed, i bin fol wansay na ɔda kɔna.

8Na da tɛm de di ɔda lanin bɔy, we fɔs rich na di grev, insɛf go insay. Wɛn i si ɔltin, i biliv fɔ tru se Jizɔs rayz frɔm di grev.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9(Bɔt pan ɔl dat dɛn nɔ bin stil ɔnda stand di tin we rayt na Gɔd in Buk we se, i fɔ rayz frɔm di grev.)

10Na in di lanin bɔy dɛn tɔn bak go na dɛn os.

11Meri bin tinap de kray klos di grev; wɛn i de kray, i bɛn luk insay di grev.

12Na de i si tu enjɛl we wɛr wayt sidɔm na di ples we dɛn bin le Jizɔs, wan to di ed say, di ɔda wan to di fut say.

13Di enjɛl dɛn aks am se, “Wetin du yu de kray?” I ansa dɛn se, “Dɛn dɔn kɛr mi Masta go, ɛn a nɔ no usay dɛn dɔn go put am.”

14Wɛn Meri dɔn tɔk dat dɔn, i si sɔmbɔdi tinap de, na bin Jizɔs, bɔt i nɔ bin no se na Jizɔs dat.

15Jizɔs aks am se, “Wetin du yu de kray? Udat yu de luk fɔ?” Meri bin min se na di man we de luk di gadin, so i se, “Pa, if na yu kɛr am go, tɛl mi usay yu put am, mek a go go tek am.”

16Jizɔs se, “Meri.” Meri tɔn luk Jizɔs ɛn se “Rabo nay.” (Dat na Ibru wɔd we min “Ticha”.)

17Jizɔs se, “Nɔ tɔch mi, bikɔs a nɔ go bak to mi Papa yet. Bɔt go tɛl mi lanin bɔy dɛn se, a de tɔn bak go ɔp to mi Papa we na unasɛf yon Papa. Na mi Gɔd ɛn na unasɛf yon Gɔd.”

18So Meri we kɔmɔt Magdala tɔn bak go tɛl di lanin bɔy dɛn se in dɔn si di Masta, ɛn i tɛl dɛn ɔl wetin Jizɔs tɛl am.

19Na bin Sɔnde ivin, di lanin bɔy dɛn bin gɛda wan ples ɛn lɔk ɔl di do dɛn, bikɔs dɛn bin de fred di Ju bigman dɛn. Aw dɛn lib de, na de Jizɔs jɛs bɔs pan dɛn ɛn se, “Mek Gɔd gi una kol at.”

20Wɛn i dɔn tɔk dat dɔn, i sho dɛn di wund dɛn na in an ɛn in sayd. Di lanin bɔy dɛn gladi bad wɛn dɛn si se na dɛn Masta.

21Jizɔs tɔk bak se, “Mek Gɔd gi una kol at. Jɛs lɛkɛ aw mi Papa sɛn mi kam na dis wɔl, na so a de sɛn unasɛf fɔ go du mi wok.”

22Dɔn i blo pan dɛn ɛn se, “Una mek Gɔd in Spirit kam insay una.

23If una padin ɛnibɔdi we sin, Gɔd go padin da pɔsin de; if una nɔ padin pɔsin we sin, Gɔd nɔ go padin da pɔsin de.”

24Wan pan di twɛlv lanin bɔy dɛn we nem Tɔmɔs, we dɛn kɔl “Twin”, nɔ bin de wɛn Jizɔs kam to di ɔda lanin bɔy dɛn.

25So di ɔda lanin bɔy dɛn tɛl am se dɛn jɛs si di Masta. Tɔmɔs se, “A nɔ go biliv, pas a si ɛn tɔch di say we di nel dɛn bin wund am na in an, ɛn put mi finga insay di wund na in sayd.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

26Afta wan wik dɔn pas, di lanin bɔy dɛn bin gɛda bak na wan ples, ɛn lɔk ɔl di do
dɛn. Tɔmɔs insɛf bin de wit dɛn. Pan ɔl we di do bin lɔk, Jizɔs jɛs kam midul dɛn bak
ɛn se, “Mek Gɔd gi una kol at.”

27Dɛn Jizɔs tɔn to Tɔmɔs ɛn se, “Tek yu finga tɔch mi tu an dɛn ɛn luk dɛn gud. Dɛn,
tret yu an put am insay mi sayd. Lɛf fɔ dawt, biliv!”

28Tɔmɔs se, “Yu na mi Masta ɛn yu na mi Gɔd!”

29Jizɔs aks am se, “Yu dɔn biliv pan mi bikɔs yu dɔn si mi? Gɔd go blɛs dɛn wan we
biliv pan ɔl we dɛn nɔ si mi.”

30Jizɔs du plɛnti ɔda wɔnda ful wok dɛn we in lanin bɔy dɛn si, bɔt dɛn nɔ rayt bɔt dɛn
na dis buk.

31Dɛn rayt dɛn tin we de na dis buk fɔ mek una biliv se Jizɔs na di Mɛsaya, Gɔd in
Pikin; ɛn if una biliv pan am, una go gɛt tru layf.

Jɔn 21

1Afta dat, Jizɔs sho insɛf bak to in lanin bɔy dɛn, wɛn dɛn bin de klos Lek Taybiryɔs.
Na di tin dis we bi:

2Saymɔn Pita; Tɔmɔs, we dɛn kɔl “Twin”; Natanyɛl we kɔmɔt Kena we de na Galili;
Zɛbidi in pikin dɛn; ɛn tu ɔda wan pan Jizɔs in lanin bɔy dɛn ɔl bin de wan ples.

3Saymɔn Pita tɛl dɛn se, in de go fishin. Dɛn se, “Wi go fala yu go.” So dɛn tek bot go
fishin ol nɛt, bɔt dɛn nɔ kech natin.

4Na mɔnin bifo san kɔmɔt, Jizɔs go tinap na di bich, bɔt di lanin bɔy dɛn nɔ bin no se
na Jizɔs.

5Na in Jizɔs se, “E padi! Una nɔ kech natin?” Dɛn ansa se, “Wi nɔ kech natin.”

6Jizɔs se, “Una sɛn una chen na una raytan say, una go kech fish.” So dɛn sɛn di chen
na di say we Jizɔs tɛl dɛn; dɛn nɔ ebul drɔ di nɛt kam insay di bot, bikɔs di fish dɛn bin
tu plɛnti.

7Di lanin bɔy we Jizɔs lɛk tɛl Pita se, “Na di Masta tinap yanda so na di bich!” Pita
bin dɔn pul in klos we i wɛr pantap, so wɛn i yɛri se na di Masta, i jɛs rap am bak
rawnd insɛf, ɛn jomp na di wata.

8Di ɔda lanin bɔy dɛn tek di bot go na di bich, ɛn wɛn dɛn de go, dɛn bin de drɛg di
nɛt wit di fish. Di bich nɔ bin de fa, i bin jɛs de lɛkɛ wan ɔndrɛd yad so frɔm di say we
dɛn bin de.

9Wɛn dɛn rich na di bich, dɛn si fish de ros pan faya kol, ɛn sɔm bred.

10Jizɔs tɛl dɛn fɔ go bring sɔm pan di fish we dɛn bin jɛs kech.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Saymɔn Pita go bak insay di bot ɛn ɛp fɔ drɔ di nɛt kam na di bich. Na wan ɔndrɛd ɛn fifti-tri big big fish bin ful di nɛt. Pan ɔl dat, di nɛt nɔ chɛr.

12Jizɔs kɔl dɛn fɔ go it. Nɔn pan di lanin bɔy dɛn nɔ bin gɛt di maynd fɔ aks am se, “Udat na yu?” bikɔs dɛn bin no se na di Masta.

13Jizɔs go tek di bred gi dɛn, dɔn i gi dɛn di fish.

14Na di tɔd tɛm dat we Jizɔs sho insɛf to in lanin bɔy dɛn, afta i rayz frɔm di grev.

15Wɛn dɛn dɔn it dɔn, Jizɔs se, “Saymɔn, yu we na Jɔn in pikin, yu lɛk mi pas aw ɔl dɛn ɔda lanin bɔy ya lɛk mi?” Pita ansa se, “Yɛs, Masta, yu no se a lɛk yu.” Jizɔs se, “Mɛn mi ship pikin dɛn.”

16Jizɔs aks Pita sɛkɛn tɛm se, “Saymɔn, yu we na Jɔn in pikin, yu lɛk mi?” Pita se, “Yɛs, Masta, yu no se a lɛk yu.” Jizɔs se, “Mɛn mi ship dɛn.”

17Jizɔs aks Pita di tɔd tɛm se, “Saymɔn, yu we na Jɔn in pikin, yu lɛk mi?” Pita in at pwɛl bikɔs Jizɔs aks am tri tɛm se if i lɛk am, so i ansa di Masta se, “Masta, yu no ɔltin, yu no se a lɛk yu!” Jizɔs se, “Mɛn mi ship dɛn.

18A de tɛl yu se, wɛn yu bin yɔng, yu kin jɛs rɛdi ɛn go ɛni say we yu want go, bɔt wɛn yu dɔn ol, yu go tret yu an dɛn, ɛn ɔda pɔsin go tay dɛn ɛn kɛr yu go say we yu nɔ want go.”

19(Wɛn Jizɔs tɔk dat, i bin de sho aw Pita go day, ɛn ɔna Gɔd.) Dɛn Jizɔs tɛl am se, “Du wetin a tɛl yu fɔ du.”

20Pita tɔn rawnd ɛn si di lanin bɔy we Jizɔs lɛk biɛn am. Na da lanin bɔy de bin sidɔm klos Jizɔs wɛn dɛn bin de it, ɛn na in bin aks Jizɔs se, “Masta, udat go sɛl yu?”

21Wɛn Pita si am, i aks Jizɔs se, “Masta, wetin go bi to dis man ya?”

22Jizɔs ansa se, “If a want mek i de na wɔl sote a kam bak, uswan na yu yon de? Yu du wetin a tɛl yu fɔ du.”

23Di wɔd go rawnd to ɔl di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs se, di lanin bɔy we Jizɔs lɛk nɔ go day. Bɔt Jizɔs nɔ bin se di lanin bɔy nɔ go day, i bin jɛs se, “If a want mek i de na wɔl sote a kam bak, uswan na yu yon de?”

24Na di lanin bɔy dat we si ɛn yɛri ɔl dɛn tin ya, na in rayt dɛn na dis buk, ɛn wi no se ɔl wetin i rayt na tru.

25Plɛnti ɔda tin dɛn de we Jizɔs du. If dɛn bin rayt dɛn ɔl wan bay wan, a tink se di wɔl nɔ bin fɔ gɛt ples fɔ ɔl di buk dɛn we dɛn bin fɔ yus fɔ rayt dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 1

1Mista Tio filɔs, na di fɔs lɛta we a bin rayt yu, a bin tɔk bɔt ɔl wetin Jizɔs bin lan
pipul frɔm di tɛm we i bigin in wok

2sote di de we Gɔd tek am go ɛvin. Bifo Jizɔs go ɛvin, Gɔd in Spirit we bin de pan am
mek i tɛl dɛn apɔsul we i pik wetin dɛn fɔ du.

3Afta Jizɔs day, fɔ fɔti de i bin de sho insɛf to in apɔsul dɛn; ɛn bay aw i kin sho insɛf
ɔltɛm, in apɔsul dɛn nɔ dawt se i bin stil de layf wan. Ɛnitɛm we Jizɔs sho insɛf to dɛn,
i kin tɛl dɛn bɔt Gɔd in rul.

4Di tɛm we Jizɔs bin stil de wit dɛn, i bin tɛl dɛn fɔ du sɔntin; i bin se, "Una nɔ fɔ
kɔmɔt na Jerusɛlɛm, una fɔ wet te una gɛt wetin mi Papa dɔn prɔmis una, we a bin dɔn
tɛl una bɔt.

5Jɔn bin de baptayz pipul wit wata, bɔt i nɔ go te igen Gɔd go baptayz una wit in
Spirit."

6Wɛn di apɔsul dɛn bin gɛda na wan mitin, dɛn aks Jizɔs se, "Masta, na naw yu go
mek di Izrɛl pipul dɛn rul bak?"

7Jizɔs ansa dɛn se, "Na mi Papa nɔmɔ gɛt rayt fɔ tɔk ustɛm ɔl dɛn tin de go bi, nɔto
una.

8Wɛn Gɔd in Spirit kam pan una, i go gi una pawa fɔ mek una tɔk bɔt mi na
Jerusɛlɛm, na Judia, na Same ria ɛn ɔlɔbɔt na wɔl."

9Wɛn Jizɔs tɔk dɔn, aw di apɔsul dɛn de luk am, na in Gɔd tek am go ɔp na ɛvin. Di
apɔsul dɛn luk Jizɔs sote i lɔs na di klawd.

10We di apɔsul dɛn bin de luk fɔ Jizɔs na di klawd, na de dɛn si tu man we wɛr wayt
kam tinap klos dɛn.

11Di tu man dɛn tɛl dɛn se, "Una we kɔmɔt Galili, wetin du una de luk na di klawd?
Dis sem Jizɔs ya we Gɔd tek go ɔp na ɛvin go kam bak na wɔl lɛkɛ aw una si am de go
ɔp na ɛvin."

12Di apɔsul dɛn kɔmɔt na di ay il we nem Mawnt Ɔliv, go bak na Jerusɛlɛm. (Na af
mayl frɔm Mawnt Ɔliv to Jerusɛlɛm. Di Ju Lɔ se pɔsin nɔ fɔ waka pas af mayl di de
we fɔ pre ɛn blo.)

13Wɛn dɛn rich na Jerusɛlɛm, dɛn go na wan rum ɔp di garɛt na di os we dɛn bin tap.
Di pipul dɛn we bin tap de na Pita, Jɔn, Jems, Andru, Filip, Tɔmɔs, Bata lo myu,
Matyu, Jems we na Alfiɔs in pikin, Saymɔn we bin de fɛt fɔ fri in kɔntri, Judas we na
bin Jems in pikin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Dɛn apɔsul ya, Jizɔs in brɔda dɛn, sɔm uman dɛn, ɛn Meri we na Jizɔs in mama, dɛn
ɔl bin de mit de ɛn pre wit wan at.

15Wan de, dɛn wan we biliv pan Jizɔs bin gɛt mitin; na bɔt wan ɔndrɛd ɛn twɛnti pipul
bin go di mitin. Pita tinap midul di pipul dɛn

16ɛn bigin tɔk to dɛn se, “Mi pipul dɛn, Gɔd in Spirit bin mek Devid rayt lɔntɛm na
Gɔd in Buk bɔt Judas, da man we bin de bifo dɛn pipul we go ol Jizɔs; ɔl wetin i bin
dɔn rayt bin jɛs gɛt fɔ bi.

17Judas na bin wan pan wi ɛn na wi ɔl bin de wok fɔ Gɔd.”

18(Wɛn Judas sɛl Jizɔs, i tek di kɔpɔ go bay grɔn. Na da grɔn de Judas fɔdɔm kam
dɔng, in bɛlɛ plit ɛn in gɔt kɔmɔt na do.

19Ɔlman na Jerusɛlɛm bin yɛri bɔt wetin bi to Judas ɛn dɛn kɔl di ples we Judas day,
Akɛldama, we min “Grɔn we Pɔsin Blɔd Wes”.)

20“Dɛn rayt na di Sambuk se, ‘Mek natin nɔ lɛf na in os ɛn mek nɔbɔdi nɔ sidɔm de.’
Dɛn rayt igen se, ‘Mek ɔda pɔsin du di wok we i bin de du.’

21“Na dat mek wi fɔ pik wan man we fɔ tɛl ɔda pipul se Jizɔs rayz frɔm di grev. Di
pɔsin we wi go pik fɔ dɔn de wit wi frɔm di tɛm we Jɔn bin de baptayz pipul sote di
tɛm we Gɔd tek Jizɔs go ɛvin.”

23Dɛn pik tu pɔsin: Josɛf Basa bas (we nem Jɔstɔs) ɛn Mata yas.

24Dɛn pre se, “Masta, yu we sabi ɔlman at, duya, sho wi pan dɛn tu man ya, di pɔsin
we yu dɔn pik

25fɔ du di wok we Judas dɔn lɛf. Judas dɔn go na di say we i fɔ go.”

26Dɛn Ju pipul gɛt we fɔ no wetin Gɔd want, so di ilɛvin apɔsul dɛn trowe sɔntin na
grɔn fɔ pik di wan pɔsin. Na Mata yas nem kɔmɔt so dɛn mek i bi wan pan di apɔsul
dɛn.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 2

1Di de we dɛn kɔl Pɛntikɔst, we na di de we mek fifti frɔm di tɛm we dɛn mek di Ju
ɔlide we dɛn kɔl Pasova, ɔl dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs bin gɛda wan ples fɔ pre.

2Wantɛm, dɛn yɛri nɔys lɛkɛ big briz de blo ɛn di nɔys bin de ɔlɔbɔt insay di os we
dɛn bin de.

3Dɛn si tin dɛn lɛkɛ lili lili faya na di ples we dɛn bin de, ɛn di lili lili faya dɛn kam
pan dɛn ɔl.

4Gɔd in Spirit kam insay dɛn ɔl we bin lib de ɛn mek dɛn ɔl bigin tɔk langwej we dɛn
nɔ lan; ɛni tin we Gɔd in Spirit want mek dɛn tɔk, na in dɛn tɔk.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Ɔl dɛn Ju pipul we fred Gɔd, we kɔmɔt ɔlɔbɔt na dɛn ɔda kɔntri, bin de na Jerusɛlɛm da tɛm de.

6Wɛn dɛn yɛri di briz de blo na di os, big big krawd kam gɛda de luk; dɛn mɔt ful wɛn dɛn ɔl yɛri dɛn pipul we biliv Jizɔs de tɔk dɛn difrɛn difrɛn langwej. Ɔlman yɛri pipul de tɔk in yon langwej.

7Di pipul dɛn ɔl wɔnda, dɛn mɔt ful; dɛn se, “Dɛn man ya we wi de yɛri so, nɔto Galili dɛn kɔmɔt?

8Aw wi yɛri dɛn de tɔk dɛn difrɛn difrɛn langwej we wi de tɔk sins wi bɔn?

9Sɔm pan wi kɔmɔt Patia, Midya, Ilam, Mɛso po te mya, Judia, Kapa do shya, Pɔntɔs, ɛn Eshya.

10Sɔm pan wi kɔmɔt Fri jya, Pamfi lya, Ijipt ɛn ɔlsay na Libya we de klos Sayrini; sɔm pan wi kɔmɔt Rom.

11Wi ɔl miks: Ju pipul ɛn dɛn pipul we gri fɔ tɔn to Ju, ɛn sɔm pan wi kɔmɔt Krit ɛn Are bia; bɔt pan ɔl dat wi ɔl de yɛri dɛn pipul ya we kɔmɔt Galili de tɔk na wi yon difrɛn langwej dɛn bɔt dɛn big wok we Gɔd de du.”

12Di pipul dɛn bin wɔnda, dɛn nɔ bin no wetin de bi, so dɛn bigin fɔ aks dɛn kɔmpin se, “Wetin dis min?”

13Bɔt sɔm pan dɛn bin de laf, de tɔk se, “Dɛn man ya dɔn drɔnk!”

14Wɛn dɛn tɔk so, na in Pita ɛn di ɔda ilɛvin apɔsul dɛn tinap; Pita bigin fɔ tɔk to di pipul dɛn lawd wan. I se, “Mi Ju pipul dɛn ɛn una ɔl we de na Jerusɛlɛm, una lisin wetin a de kam tɛl una.

15Una de tɔk se dɛn man ya drɔnk, bɔt dɛn nɔ drɔnk, i jɛs nayn oklɔk na mɔnin.

16Na di tin dis we da prɔfɛt we nem Joɛl bin de tɔk bɔt wɛn i se:

17‘Gɔd se, “Na di tin dis we a go du wɛn di wɔl want dɔn, a go gi ɔlman mi Spirit. Una gyal pikin ɛn una bɔy pikin dɛn go tɛl pipul mi mɛsej; una yɔng man dɛn go si tin we a sho dɛn, ɛn una ol man dɛn go drim plɛnti tin.

18Yɛs, wɛn di wɔl want dɔn, a go gi ɔl dɛn wan we de du mi wok mi Spirit, ɛn dɛn go tɔk wetin go bi.

19A go sho sayn na di klawd ɛn ɔlsay na wɔl. Una go si blɔd, faya, ɛn plɛnti smok.

20Bifo di big de we di Masta go kam bak, di san go dak lɛkɛ nɛt ɛn di mun go rɛd lɛkɛ blɔd.

21Ɛn ɛnibɔdi we go kɔl di Masta go sev.” ‘

22“Una dɛn pipul na Izrɛl, una opin una yes gud ɛn lisin wetin a de tɔk. Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt na Man we Gɔd sɛn to wi.Unasɛf no bɔt ɔl dɛn tin ya bikɔs naya dɛn bi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23Una sɛl Jizɔs gi dɛn wikɛd pipul. Gɔd bin dɔn no bɔt dat ɛn i bin dɔn gri fɔ mek dat bi. Una gi dɛn wikɛd pipul pawa fɔ nel Jizɔs na di krɔs.

24Bɔt Gɔd wek Jizɔs we bin dɔn day ɛn mek am rayz frɔm di grev; i nɔ mek day mek i sɔfa igen bikɔs day nɔ bin gɛt pawa fɔ mek i nɔ rayz igen.

25Devid bin tɔk bɔt Jizɔs se, ‘A de si mi Masta bifo mi ɔltɛm; i de wit mi, so a nɔ go wɔri.

26Na dat mek mi at gladi, ɛn a prez am wit mi mɔt. Pan ɔl we mi na mɔtalman, a de abop pan wetin Gɔd dɔn prɔmis.

27Yu nɔ go lɛf mi na grev; Yu nɔ go gri fɔ mek di wan we na yu yon ɛn we de wok fɔ yu rɔtin na di grev.

28Yu dɔn sho mi aw a go gɛt layf. We yu de wit mi, yu go mek a gladi.’

29“Mi pipul dɛn, a de tɛl una tru wɔd bɔt Devid, we na wan pan wi gra npapa-papa dɛn. I day, dɛn bɛr am ɛn in grev de sote tide.

30We Devid na bin prɔfɛt, i bin no se Gɔd bin dɔn prɔmis am siryɔs wan se in go mek wan pan in gra npi kin-pi kin dɛn bi king lɛkɛ insɛf, ɛn dat na Krays.

31Devid bin dɔn no bifo di tin bi, na dat mek i tɔk bɔt aw di Mɛsaya go rayz frɔm di grev, i se, ‘Dɛn bɛr am, bɔt in bɔdi nɔ rɔtin.’

32Gɔd dɔn mek Jizɔs rayz frɔm di grev ɛn wi, we na in apɔsul dɛn de tɛl una bɔt wetin bin bi we wisɛf si.

33Gɔd dɔn mek Jizɔs rayz frɔm di grev ɛn mek i sidɔm na in raytan. Papa Gɔd dɔn gi Jizɔs in Spirit we i bin prɔmis ɛn ɔl wetin una de si ɛn wetin una de yɛri, na Jizɔs de mek dɛn bi.

34Devid nɔ bin go ɔp na ɛvin, bɔt i tɔk se, ‘Gɔd tɛl mi Masta se, Kam sidɔm na mi raytan

35wet sote a mek dɛn pipul we nɔ lɛk yu kam ɔnda yu fut mek yu go mas dɛn.’

36“Mek ɔlman na Izrɛl no se Gɔd dɔn mek Jizɔs we una bin nel na di krɔs, rayz frɔm di grev. Gɔd dɔn kɔl am di Masta ɛn di Mɛsaya!”

37Wɛn di pipul dɛn yɛri ɔl wetin Pita tɔk, dɛn at kɔt; dɛn aks Pita ɛn di ɔda apɔsul dɛn se, “Wi brɔda dɛn, wetin wi fɔ du?”

38Pita ansa dɛn se, “Una ɔl fɔ lɛf dɛn bad tin we una de du ɛn kam to Gɔd. Mek dɛn baptayz una wit Jizɔs Krays in nem; Gɔd go padin una fɔ di bad tin dɛn we una de du ɛn i go gi una in Spirit.

39Di prɔmis we Gɔd bin prɔmis, na fɔ una, fɔ una pikin dɛn, fɔ ɔl dɛn wan we nɔ bɔn yet, ɛn ɔl dɛn pipul we Gɔd dɔn kɔl fɔ kam to am.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

40Pita tɔk to dɛn ɛn wɔn dɛn se, “Una du dɛn tin we go mek una nɔ sɔfa, lɛkɛ aw dɛn wikɛd pipul na dis neshɔn go sɔfa.”

41Plɛnti pipul we yɛri wetin Pita tɔk biliv pan Jizɔs ɛn di apɔsul dɛn baptayz tri tawzin pipul.

42Di apɔsul dɛn bin de lan dɛn Gɔd in wɔd. Dɛn bin de lɛkɛ brɔda ɛn sista ɛn dɛn bin de it ɛn pre na wan ples.

43Wit Gɔd in pawa di apɔsul dɛn bin de du big ɛn wɔnda ful tin dɛn we bin de mek ɔlman wɔnda.

44Ɔl dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs bin de na wan ples wit wan at ɛn ɔlman bin de bring wetin i gɛt fɔ sheb am.

45Sɔm pipul sɛl dɛn prɔpati ɛn sheb di kɔpɔ mek ɔlman gɛt wetin i want.

46Di pipul dɛn kin mit na Gɔd in Os ɔltɛm fɔ pre ɛn wɛn dɛn dɔn, dɛn kin go na dɛn kɔmpin os fɔ it, ɛn ɔlman kin gladi fɔ sheb in it wit in kɔmpin.

47Dɛn kin de prez Gɔd, ɛn pipul bin rɛspɛkt dɛn. Masta Jizɔs mek mɔ ɛn mɔ pipul we fɔ sev, biliv pan am.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 3

1Wan de, bay tri oklɔk santɛm, di tɛm we dɛn Ju pipul kin go pre, Pita ɛn Jɔn bin go na Gɔd in Os fɔ go pre.

2Pipul bin de kɛr wan man we nɔ bin ebul waka frɔm we in mama bɔn am, go lɛf am na di get we dɛn kɔl Fayn Get, fɔ mek i beg to dɛn pipul we bin de go pre na Gɔd in Os.

3Wɛn di man si Pita ɛn Jɔn de go insay Gɔd in Os fɔ go pre, i bigin beg dɛn fɔ mek dɛn gi am mɔni.

4Pita ɛn Jɔn luk gud insay di man in yay, na de Pita tɛl am se, “Es yay, luk wi!”

5So di man luk dɛn bikɔs i bin min se dɛn go gi am sɔntin.

6Na de Pita tɛl am se, “A nɔ gɛt kɔpɔ, bɔt a go gi yu wetin a gɛt. Bay Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt in pawa, grap, waka!”

7Pita ol di man in raytan ɛn ɛp am fɔ tinap. Di man in fut dɛn tra nga wantɛm.

8I grap ɛn bigin fɔ waka go insay Gɔd in Os. I bigin de waka, de jomp, de prez Gɔd.

9Ɔlman si am we i de waka, de prez Gɔd.

10Wɛn di pipul dɛn no se na di man dat we bin de sidɔm klos Fayn Get na Gɔd in Os fɔ beg, dɛn wɔnda, dɛn mɔt ful we dɛn si wetin bi to di man.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Di man we bin jɛs wɛl go grip Pita ɛn Jɔn; ɔl di pipul dɛn wɔnda, dɛn rɔn go na di ples we dɛn kɔl Sɔlɔmɔn in Vira nda.

12Wɛn Pita si di pipul dɛn, i se, “Mi kɔntri man dɛn, wetin mek una de wɔnda fɔseka wetin dɔn bi ɛn wetin mek una de luk wi so? Una min se na wi yon pawa ɔ na bikɔs wi gud mek dis man wɛl?

13Na di Gɔd we wi gra npapa-papa dɛn, Ebraam, Ayzik, ɛn Jekɔb bin de pre to, na dis sem Gɔd dɔn gi Jizɔs we na in savant, di pawa fɔ mɛn dis man. Wɛn una bin kɛr Jizɔs go bifo Paylet ɛn Paylet bin want mek Jizɔs fri, una bin tɔk bad bɔt am.

14Jizɔs na bin man we tret ɛn i bin gi insɛf to Gɔd. Una bin tɔk bad bɔt Jizɔs ɛn una beg Paylet se mek i kil Jizɔs ɛn lɛf wan man we kil pɔsin.

15So, una kil Jizɔs we gɛt pawa fɔ gi tru layf, bɔt Gɔd mek i rayz frɔm di grev. Wi, we na in apɔsul dɛn, si Jizɔs wit wi yon yay afta i rayz frɔm di grev.

16Na Jizɔs in pawa ɛn we wi biliv pan am mek dis man wɛl gud gud wan.

17“Mi pipul dɛn, a no se una ɛn una bigman dɛn nɔ bin no wetin una bin de du wɛn una kil Jizɔs.

18Bɔt na so Gɔd mek ɔl wetin i bin mek dɛn prɔfɛt tɔk lɔntɛm bɔt di Mɛsaya, kam bi tru.

19Una fɔ lɛf fɔ du bad ɛn kam to Gɔd, ɛn Gɔd go padin una fɔ ɔl una sin.

20Da tɛm de, Gɔd we na wi Masta go mek in Spirit wok insay una at fɔ mek una tinap tra nga, ɛn i go sɛn Jizɔs we na di Mɛsaya we i dɔn pik fɔ sev una.

21Jizɔs fɔ de na ɛvin sote Gɔd dɔn du ɔltin lɛkɛ aw in prɔfɛt dɛn bin dɔn tɔk lɔntɛm.

22Mozis bin tɔk se, ‘Gɔd we na una Masta go sɛn prɔfɛt to una lɛkɛ aw i sɛn mi ɛn da prɔfɛt de go kɔmɔt na una yon neshɔn. Una fɔ lisin ɛn du ɔl wetin i tɛl una fɔ du.

23Ɛnibɛdi we nɔ tek wetin di prɔfɛt tɔk, Gɔd go pul am kɔmɔt to in pipul dɛn ɛn kil am!’

24Na so ɔl di prɔfɛt dɛn, frɔm Samyɛl sote rich dɛn prɔfɛt we de naw, bin tɔk.

25Di tin we Gɔd prɔmis wi we dɛn prɔfɛt tɔk bɔt na fɔ wi ɔl, ɛn una gɛt pan da blɛsin we Gɔd bin prɔmis wi gra npapa-papa dɛn, wɛn i tɛl Ebraam se, ‘Na yu gra npi kin-pi kin dɛn a go tek fɔ blɛs ɔl di pipul dɛn na di wɔl.’

26Wɛn Gɔd sɛn Jizɔs lɛkɛ savant kam na wɔl, Gɔd mek i kam to una we na Izrɛl pipul fɔs, kam tɔk bɔt Gɔd fɔ mek bɛtɛ go fala una ɛn mek una go lɛf fɔ du bad.”

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 4

1Wɛn Pita ɛn Jɔn bin de tɔk to di pipul dɛn, dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin wit di bigman fɔ dɛn wan we bin de gyad Gɔd in Os, ɛn dɛn Sadyusi, kam mit dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Dɛn pipul ya bin vɛks bad bad bikɔs Pita ɛn Jɔn bin de tɛl di pipul dɛn se we pɔsin day, i go rayz bak. Dɛn tɛl di pipul dɛn se Jizɔs bin rayz frɔm di grev, so wɛn ɛnibɔdi day, di pɔsin go rayz frɔm in grev.

3Dɛn ol Pita ɛn Jɔn, bɔt we ivintɛm bin dɔn kam, dɛn go kip dɛn na jel sote do klin.

4Plɛnti pipul we yɛri wetin Pita ɛn Jɔn bin de tɔk biliv wetin dɛn yɛri, ɛn ɔl di man dɛn bin rich bɔt fayv tawzin.

5Di ɔda de, ɔl dɛn bigman we de rul na di kɔntri wit ɔl di ɔda bigman dɛn, ɛn dɛn Ju Lɔ ticha go mit na wan ples na Jerusɛlɛm.

6Dɛn mit Anas we na bin di edman pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, ɛn Kaye fas, wit Jɔn, Alɛgza nda, ɛn di ɔda man dɛn we fambul to Anas.

7Dɛn pul Pita ɛn Jɔn kɔmɔt na jel, kɛr dɛn go bifo ɔl di man dɛn we bin dɔn gɛda de. Di man dɛn aks Pita ɛn Jɔn se, “Usay una gɛt di pawa fɔ mek dis man ya waka? Udat gi una?”

8Gɔd in Spirit bin de pan Pita, so Pita tɛl dɛn se, “Una we de rul ɛn una dɛn bigman we de naya!

9Una bring wi kam naya tide ɛn aks wi bɔt di gud we wi du fɔ da man we nɔ bin ebul waka ɛn udat in pawa wi tek mɛn am;

10wɛl, a gladi fɔ tɛl una ɛn ɔl di pipul dɛn na Izrɛl se una bin kil Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt ɛn una nel am na di krɔs, bɔt Gɔd mek i rayz frɔm di grev. Na in pawa mek dis man ya we nɔ bin ebul waka, wɛl gud fashin.

11Na bɔt Jizɔs, Gɔd bin tɔk se, ‘Da ston we una we de bil bin se nɔ bɛtɛ, na in dɔn kam bi di ston we bɛtɛ pas ɔl di ɔda ston dɛn na di os.’

12Nɔbɔdi nɔ de na wɔl we ebul sev pɔsin; na Jizɔs nɔmɔ ebul sev pɔsin.”

13Di bigman dɛn na di Ju gran kot si se Pita ɛn Jɔn nɔ bin sabi rid ɛn rayt, ɛn dɛn na bin ɔdi nari pipul, bɔt dɛn nɔ bin de fred fɔ tɔk. Na dat mek dɛn wɔnda; ɛn dɛn kam gɛt fɔ no se dɛn bin de wit Jizɔs.

14Di bigman dɛn nɔ bin ebul fɔ tɔk bad bɔt Pita ɛn Jɔn bikɔs di man we dɛn mɛn bin tinap klos dɛn.

15Di bigman dɛn na di Ju gran kot bin want ɛng ed so dɛn tɛl Pita ɛn Jɔn fɔ go na do.

16Dɛn aks dɛn kɔmpin se, “Wetin wi fɔ du wit Pita ɛn Jɔn? Ɔlman na Jerusɛlɛm dɔn si se na dɛn dɔn mɛn da man we nɔ bin ebul waka; nɔto kɔna dis tin bi ɛn wi nɔ go se na lay.

17Wɛl, fɔ mek dis kayn nyus nɔ prɛd, una lɛ wi kɔl dɛn ɛn wɔn dɛn tra nga wan mek dɛn nɔ tɛl nɔbɔdi igen bɔt Jizɔs.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18So dɛn kɔl Pita ɛn Jɔn kam insay di ples bak. Dɛn wɔn dɛn tra nga wan se dɛn nɔ fɔ tɔk to ɛnibɔdi bɔt Jizɔs igen ɛn dɛn nɔ fɔ tich ɛnibɔdi bɔt Jizɔs in wok.

19Pita ɛn Jɔn aks dɛn se, “Una tɛl wi, wetin na di rayt tin we Gɔd want: wi fɔ gri fɔ du wetin mɔta lman want ɔ wi fɔ du wetin Gɔd want?

20Wi nɔ go ebul sɛt mɔt ɛn nɔ tɔk bɔt wetin wi dɔn si ɛn yɛri.”

21Di bigman dɛn na di Ju gran kot wɔn dɛn tra nga wan bak ɛn lɛf dɛn fɔ go. Dɛn nɔ du dɛn natin, bikɔs ɔl di pipul dɛn we bin lib de bin de tɛl Gɔd tɛnki fɔ wetin bin jɛs bi.

22Di man we Gɔd mɛn bin dɔn ol pas fɔti ia.

23Wɛn dɛn fri Pita ɛn Jɔn, dɛn go mit di ɔda Kristiɛn dɛn ɛn tɛl dɛn wetin bi to dɛn ɛn wetin di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn ɔl di ɔda bigman dɛn tɛl dɛn.

24Wɛn di Kristiɛn dɛn yɛri wetin Pita ɛn Jɔn tɔk, dɛn ɔl pre to Gɔd se, “Yu we na Masta, na yu mek ɔl dis wɔl ɛn ɔltin we lib de.

25Na yu Spirit tɛl yu savant Devid we na wan pan wi gra npapa-papa dɛn se, ‘Wetin mek dɛn neshɔn we nɔto Ju de vɛks bad wan? Wetin du dɛn mekɔp fɔ du wetin di Masta nɔ want ɛn dɛn nɔ go ebul du am?

26Dɛn pipul we de rul na dis wɔl want fɔ fɛt Gɔd we na di Masta ɛn di pɔsin we Gɔd dɔn pik, dat na di Mɛsaya.’

27Fɔ tru, Ɛrɔd ɛn Pɔnchɔs Paylet ɛng ed na Jerusɛlɛm wit dɛn Roman pipul ɛn dɛn pipul na Izrɛl fɔ bagin fɔ du Jizɔs bad. Dis Jizɔs ya gi insɛf fɔ wok fɔ yu ɛn na in yu dɔn mek bi di Mɛsaya.

28Dɛn bigman bin gɛda fɔ du ɔltin we yu bin dɔn mekɔp se fɔ bi. Na dat yu bin ebul du bikɔs yu gɛt pawa ɛn na dat yu bin want mek bi.

29So, Masta, yu dɔn yɛri ɔl wetin dɛn bigman na di Ju gran kot tɛl wi, bɔt wi de beg yu fɔ ɛp wi we na yu savant dɛn lɛ wi nɔ fred fɔ tɔk yu mɛsej.

30Sho yu pawa ɛn mɛn dɛn sik pipul. Gi wi pawa so dat wi go du plɛnti wɔnda ful wok wɛn wi kɔl yu Savant Jizɔs, we nɔ gɛt sin, in nem.”

31Wɛn dɛn dɔn pre dɔn, di ples we dɛn bin de, shek. Gɔd in Spirit kam pan dɛn ɛn dat mek dɛn nɔ fred fɔ tɔk Gɔd in mɛsej.

32Ɔl dɛn wan we bin biliv Jizɔs bin gɛt wanwɔd ɛn wan at. Nɔbɔdi nɔ bin de se, “Na mi wan gren gɛt mi prɔpati”, bɔt ɔlman bin de sheb wetin i gɛt wit di ɔda pipul dɛn.

33Di apɔsul dɛn bin de sho se Gɔd in pawa de wit dɛn wɛn dɛn de tɛl ɔda pipul se Jizɔs bin rayz frɔm di grev. Gɔd bin de blɛs dɛn ɔl.

34Dɛn nɔn nɔ bin de krach ed fɔ ɛni tin. Wɛn ɛni wan pan dɛn sɛl in prɔpati, i kin bring di kɔpɔ kam

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

35gi di apɔsul dɛn fɔ sheb am. Di apɔsul dɛn sheb di kɔpɔ gi di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs ɛn ɔlman gɛt wetin du fɔ am.

36Na so Josɛf, da Livayt we kɔmɔt Sayprɔs, bin du. Di apɔsul dɛn bin de kɔl am Banabas, dat min "Pɔsin we de kɔrej ɔda pipul".

37I sɛl in grɔn ɛn bring am gi di apɔsul dɛn.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 5

1Wan man bin de we bin nem Ana na yas ɛn in wɛf bin nem Safa yra. Dɛn bin sɛl pan dɛn grɔn.

2Ana na yas kip sɔm pan di kɔpɔ fɔ insɛf, dɛn i kɛr di ɔda pat go gi di apɔsul dɛn. Safa yra bin no se in man dɔn kip sɔm pan di kɔpɔ.

3Pita aks Ana na yas se, "Ana na yas, wetin mek yu gri mek Setan go insay yu at fɔ mek yu lay gi Gɔd in Spirit? Yu dɔn kip sɔm pan di kɔpɔ we dɛn pe yu fɔ di grɔn!

4Wɛn yu nɔ bin sɛl di grɔn yet, nɔto yu bin gɛt am, ɛn we yu dɔn sɛl am, nɔto yu gɛt di kɔpɔ? If na so i bi, wetin mek yu du dat? Yu nɔ lay gi mɔta lman, na Gɔd yu lay gi!"

5Wɛn Ana na yas yɛri wetin Pita tɔk, i fɔdɔm ɛn day. Ɔl dɛn wan we yɛri wetin bi, fred.

6Di man dɛn rap di dedebɔdi, dɔn dɛn go bɛr am.

7Wɛn lɛkɛ tri awa so dɔn pas afta dɛn bɛr Ana na yas, in wɛf Safa yra kam na di rum we di apɔsul dɛn bin de, bɔt Safa yra nɔ bin no wetin dɔn bi.

8Pita aks Safa yra se, "Na ɔl di kɔpɔ dis we dɛn bin pe una fɔ da grɔn we una sɛl?" Safa yra ansa se, "Yɛs, sa, na ɔl di kɔpɔ dat, sa."

9Pita tɛl am se, "Wetin mek yu ɛn yu man mekɔp fɔ tɛst Gɔd in Spirit? Luk di pipul dɛn we go bɛr yu man tinap na do, na dɛn go bɛr yusɛf!"

10Safa yra fɔdɔm wantɛm ɛn day. Di man dɛn kam tek Safa yra go bɛr am klos in man.

11Wɛn ɔl dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs Krays ɛn dɛn wan we nɔ bin biliv pan am, yɛri bɔt wetin bi to Ana na yas ɛn Safa yra, dɛn fred bad.

12Di apɔsul dɛn bin de du plɛnti wɔnda ful tin fɔ di pipul dɛn. Ɔl dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs Krays kin mit lɛkɛ fambul na di ples we dɛn kɔl Sɔlɔmɔn in Vira nda.

13Dɛn pipul we nɔ bin biliv pan Jizɔs bin fred fɔ de wit dɛn, bɔt dɛn bin de tɔk gud bɔt dɛn.

14Ɛn mɔ ɛn mɔ pipul bin de kam jɔyn to di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs Krays.

15Wɛn dɛn si di wɔnda ful tin dɛn we di apɔsul dɛn bin de du, pipul kɛr dɛn sik pipul go na trit ɛn mek dɛn ledɔm na dɛn bed, so dat we Pita de pas, in shado go go pan sɔm di sik pipul dɛn ɛn mek dɛn wɛl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16Plɛnti pipul kɔmɔt ɔlɔbɔt na dɛn tɔng we de klos Jerusɛlɛm, dɛn bring sik pipul ɛn dɛn pipul we gɛt dɛbul kam to di apɔsul dɛn ɛn di apɔsul dɛn mɛn dɛn ɔl.

17Di edman pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, ɛn in kɔmpin Sadyusi dɛn, jɛlɔs di apɔsul dɛn bad wan.

18So dɛn ol di apɔsul dɛn ɛn put dɛn na jel.

19Bɔt di Masta in enjɛl kam na nɛt ɛn opin di get na di jel we di apɔsul dɛn bin de, dɛn di enjɛl pul di apɔsul dɛn kɔmɔt na di jel ɛn tɛl dɛn se,

20"Una go bak na Gɔd in Os go tɛl di pipul dɛn bɔt di nyu layf we una dɔn gɛt."

21Di apɔsul dɛn du wetin di enjɛl tɛl dɛn fɔ du. Wɛn do klin di apɔsul dɛn go na Gɔd in Os ɛn bigin tɛl di pipul dɛn bɔt Gɔd. Di edman pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn in kɔmpin dɛn kɔl mitin wit di Ju bigman dɛn na di Ju gran kot; dɛn sɛn go na di jel fɔ mek dɛn bring di apɔsul dɛn kam mit dɛn.

22Bɔt wɛn di gyad dɛn rich na di jel, dɛn nɔ mit di apɔsul dɛn de. So di gyad dɛn tɔn bak go ɛn tɛl di bigman dɛn se,

23"Wɛn wi rich na di jel, wi mit di sɛl lɔk gud ɛn di wɔda dɛn tinap de gyad di get dɛn; bɔt wɛn wi opin di get dɛn ɛn luk insay, wi nɔ si wan gren pɔsin sɛf de!"

24Wɛn di bigman pan dɛn wan we bin de gyad Gɔd in Os ɛn di edman pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin yɛri wetin bi, dɛn kɔnfyus ɛn bigin wɔndrin wetin bi to di apɔsul dɛn.

25Na in wan man kam tɛl dɛn se, "Una luk ya! Dɛn pipul we una bin put na jel, de na Gɔd in Os de tɔk bɔt Gɔd."

26So di bigman dɛn go mit di apɔsul dɛn na Gɔd in Os ɛn bring dɛn kam bak, bɔt dɛn nɔ bin fos dɛn fɔ kam bikɔs dɛn bin de fred se di pipul dɛn we di apɔsul dɛn de tɔk to bɔt Gɔd, go ston dɛn.

27Dɛn kɛr di apɔsul dɛn go mek dɛn tinap bifo di Ju gran kot, dɔn di edman pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin aks dɛn kwɛshɔn.

28I se, "Wi nɔ bin dɔn wɔn una se una nɔ fɔ tɔk to ɛnibɔdi bɔt dis man? Una dɔn mek ɔlman na Jerusɛlɛm yɛri bɔt am ɛn una want mek pipul blem wi fɔ we dɛn kil am."

29Pita ɛn in kɔmpin dɛn ansa dɛn se, "Wi fɔ du wetin Gɔd tɛl wi fɔ du, wi nɔ gɛt fɔ du wetin mɔta lman tɛl wi fɔ du.

30Wɛn una bin nel Jizɔs na di krɔs ɛn kil am, da Gɔd we wi gra npapa-papa dɛn bin de pre to, bin mek Jizɔs rayz frɔm di grev.

31Gɔd dɔn mek Jizɔs sidɔm na in raytan fɔ bi wi Masta ɛn wi Sevyɔ, so dat i go gi di Izrɛl pipul dɛn chans fɔ chenj ɛn Gɔd go padin dɛn fɔ dɛn sin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

32Wi, we na in apɔsul dɛn, ɛn Gɔd in Spirit, de mek pipul no bɔt dɛn tin ya. Gɔd dɔn gi dɛn pipul we de du wetin i tɛl dɛn fɔ du, in Spirit.”

33Wɛn di bigman dɛn na di Ju gran kot yɛri wetin di apɔsul dɛn tɔk, dɛn vɛks sote dɛn bin want mek dɛn kil di apɔsul dɛn.

34Gameliɛl, wan Faresi we bin de lan pipul di Ju Lɔ, na bin bigman na di Ju gran kot ɛn pipul bin rɛspɛkt am. I tinap na di kot ɛn tɛl di ɔda bigman dɛn mek dɛn pul di apɔsul dɛn na sɛl fɔs.

35Dɔn i bigin tɔk to di pipul dɛn na di Ju gran kot. I se, “Mi pipul dɛn na Izrɛl, una tink gud bifo una du ɛni tin to dɛn man ya.

36Una mɛmba wan man we bin nem Tiudɔs we bin kam se in na bigman ɛn we bin gɛt lɛkɛ fo ɔndrɛd pipul we de ɛp am. Dɛn kil am, dɔn dɛn pipul we bin de fala am rɔnawe; so Tiudɔs in wok nɔ go bifo.

37Wɛn dat dɔn, wan Judas, we bin kɔmɔt Galili, bin de da tɛm we dɛn bin de rayt ɔl di pipul dɛn nem dɔng. Insɛf bin gɛt bɔku pipul biɛn am. Dɛn kil insɛf ɛn ɔl dɛn pipul we bin de biɛn am, rɔnawe.

38Na ɔl dis mek a de wɔn una naw mek una nɔ ambɔg dɛn man ya, una lɛf dɛn, bikɔs ɔl wetin dɛn mekɔp ɛn di wok we dɛn de du, go pwɛl, if nɔto Gɔd sɛn dɛn.

39Bɔt if dɛn de du wetin Gɔd want, una nɔ go ebul pwɛl di wok we dɛn de du, na Gɔd una go de fɛt!”

40Ɔl di pipul dɛn we bin de jɔj na di Ju gran kot tek Gameliɛl in wɔd. Dɛn mek di gyad dɛn bit di apɔsul dɛn ɛn wɔn dɛn nɔ fɔ tɔk bɔt Jizɔs wɛn dɛn de tɔk to di pipul dɛn, dɔn dɛn lɛf dɛn, mek dɛn go.

41Di apɔsul dɛn bin gladi bad wɛn dɛn de kɔmɔt na di Ju gran kot bikɔs dɛn bin no se Gɔd pik dɛn fɔ sɔfa fɔseka Jizɔs.

42Dɛn kin de go na Gɔd in Os ɛn dɛn kin de go na pipul dɛn os fɔ lan dɛn Gɔd in wɔd ɛn fɔ tɛl dɛn di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 6

1Da tɛm de, as mɔ ɛn mɔ pipul de biliv pan Jizɔs Krays, sɔm cham-mɔt bin kam. Dɛn Ju pipul we kɔmɔt Gris bin de grɔmbul se dɛn Ju pipul we bɔn na Jerusɛlɛm nɔ de gi dɛn Ju uman we kɔmɔt Gris we dɛn man dɔn day, wetin dɛn fɔ gi dɛn ɛvri de.

2So, di twɛlv apɔsul dɛn kɔl mitin wit ɔl dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs ɛn se, “I nɔ go gud fɔ mek wi, we na Jizɔs in apɔsul dɛn, lɛf fɔ tɛl pipul bɔt Gɔd ɛn kam bigin gi dɛn uman we dɛn man dɔn day ɔl wetin dɛn fɔ gɛt.

3Na dat mek wi want una fɔ pik sɛvin pipul pan unasɛf, we wi go mek du dis wok. Una fɔ pik pipul we una ɔl rɛspɛkt, dɛn fɔ gɛt Gɔd in Spirit ɛn dɛn fɔ sabi bɔt tin dɛn gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4Wi, we na di apɔsul dɛn, go jɛs de fɔ pre ɛn fɔ tɛl pipul bɔt Gɔd.”

5Ɔl di pipul dɛn we bin go dis mitin gri wit wetin di apɔsul dɛn tɔk. So dɛn pik Sti vin, we na man we bin biliv Gɔd ɛn Gɔd in Spirit bin de insay am. Dɛn pik Filip, Prɔkorɔs, Nikenɔ, Taymɔn, Pami nas, ɛn Nikolɔs we bin kɔmɔt Antiɔk ɛn bin gri fɔ bi Ju.

6Ɔl di pipul dɛn we bin de na di mitin kɛr di sɛvin man dɛn we dɛn pik go sho di apɔsul dɛn. Di apɔsul dɛn put dɛn an pan di sɛvin man dɛn ed, dɛn pre fɔ dɛn ɛn blɛs dɛn.

7Na dat mek Gɔd in wɔd go ɔlsay ɛn mɔ ɛn mɔ pipul biliv pan Jizɔs na Jerusɛlɛm, ɛn plɛnti pan dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin gri fɔ biliv pan Jizɔs Krays.

8Sti vin na bin man we gɛt Gɔd in blɛsin ɛn Gɔd in pawa we mek i ebul du plɛnti big wok we ɔlman si.

9Bɔt sɔm pipul na di Ju mitin os we dɛn bin de kɔl “fri pipul” nɔ bin gri wit Sti vin. Dɛn na bin Ju pipul we kɔmɔt Sayrini ɛn Alɛgza ndria, ɛn sɔm ɔda Ju pipul dɛn we kɔmɔt Sili shya ɛn wan smɔl ples we dɛn kɔl Eshya.

10Bɔt Gɔd in Spirit gi Sti vin plɛnti sɛns, so dat wɛn i tɔk nɔbɔdi nɔba gɛt natin fɔ se.

11Di Ju pipul dɛn pe sɔm pipul fɔ lay pan Sti vin. Dɛn se, “Wi yɛri dis man de tɔk kyalɛs tɔk bɔt Mozis ɛn Gɔd.”

12Dɛn sem Ju pipul ya put wɔd na di pipul dɛn yes, dɔn dɛn put wɔd na dɛn bigman ɛn dɛn Ju Lɔ ticha dɛn yes, fɔ mek dɛn ol Sti vin. Dɛn go grip Sti vin, drɛg am go na di Ju gran kot.

13Dɛn fɛn pipul fɔ lay pan am; di pipul dɛn se, “Dis man kin tɔk bad bɔt Gɔd in Os ɛn di Lɔ we Gɔd gi Mozis.

14Wi dɔn yɛri i de tɔk se Jizɔs, da man we kɔmɔt Nazarɛt, go brok Gɔd in Os kam dɔng ɛn i go chenj ɔl wetin Mozis bin lan wi gra npapa-papa dɛn we wi de du tide.”

15Ɔl di pipul dɛn we bin sidɔm na di Ju gran kot bin de luk Sti vin insay in yay, ɛn dɛn si se in fes bin tan lɛkɛ enjɛl fes.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 7

1Di bigman dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin aks Sti vin se, “Ɔl wetin dɛn pipul ya dɔn tɔk, na tru?”

2Sti vin ansa se, “Mi papa dɛn ɛn mi brɔda dɛn, a want mek una lisin mi! Gɔd we gɛt pawa pas ɔl bin sho insɛf to Ebraam wɛn Ebraam bin tap na Mɛso po te mya. Dat bin bi bifo Ebraam go tap na Aran.

3Gɔd tɛl Ebraam se, ‘Ebraam, lɛf yu fambul dɛn ɛn kɔmɔt na yu kɔntri, go na wan kɔntri we a go tɛl yu fɔ go tap.’

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4So Ebraam kɔmɔt Kaldia go tap na Aran. Afta Ebraam in papa day, Gɔd tɛl Ebraam
fɔ kɔmɔt Aran, kam na dis kɔntri we una de naw.

5Gɔd nɔ bin gi Ebraam ples fɔ de we go bi in yon; i nɔ gi am lili ples sɛf, bɔt i prɔmis
am se in go gi am ples, ɛn da ples de go bi Ebraam in yon prɔpati ɛn da prɔpati de go
bi Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn yon, wɛn Ebraam dɔn day. Ebraam nɔ bin bɔn
pikin yet wɛn Gɔd tɛl am dat.

6Gɔd bin tɛl Ebraam se, ‘Ebraam, dɛn go tek yu gra npi kin-pi kin dɛn mek slev, ɛn
dɛn go kɛr dɛn go na ɔda kɔntri ɛn di pipul dɛn na di ɔda kɔntri go du yu gra npi kin-pi
kin dɛn bad. Yu gra npi kin-pi kin dɛn go bi slev fɔ fo ɔndrɛd ia.

7Bɔt a go jɔj di pipul dɛn we tek dɛn mek slev. Da tɛm de yu gra npi kin-pi kin dɛn go
kɔmɔt pan slev layf ɛn dɛn go kam na Jerusɛlɛm fɔ kam pre to mi.’

8Gɔd tɛl Ebraam se Ebraam fɔ sakɔmsayz in bɔy pikin di de we mek et de afta i bɔn.
Di sakɔmsayz we Ebraam go sakɔmsayz am go sho se Gɔd bin dɔn mek agrimɛnt wit
Ebraam. So di de we mek et afta Ayzik bɔn, Ebraam sakɔmsayz am; ɛn di de we mek
et afta Jekɔb bɔn, Ayzik sakɔmsayz am; ɛn Jekɔb insɛf sakɔmsayz in twɛlv pikin dɛn
we na wi gra npapa-papa dɛn, we bigin di twɛlv trayb na di Ju neshɔn.

9“Wi gra npapa-papa dɛn bin jɛlɔs Josɛf, dɛn brɔda, ɛn dat mek dɛn sɛl am fɔ mek i go
bi slev na Ijipt; bɔt Gɔd bin de wit Josɛf.

10Gɔd bin de ɛp Josɛf ɔltɛm we i de pan trɔbul. Wɛn dɛn kɛr Josɛf go bifo di king na
Ijipt, Gɔd blɛs Josɛf ɛn gi am sɛns; so di king mek Josɛf bi gɔvna na Ijipt ɛn i mek am
di edman fɔ in os.

11Tɛm bin de we bad bad angri kam na Ijipt ɛn Kenyan. Di angri mek plɛnti pipul dɛn
sɔfa ɛn wi gra npapa-papa dɛn nɔ bin ebul fɛn tin fɔ it.

12So wɛn Jekɔb yɛri se it de na Ijipt i sɛn in pikin dɛn we na wi gra npapa-papa dɛn go
de fɔ go fɛn it, dat na bin di fɔs tɛm we dɛn go de.

13Di sɛkɛn tɛm we dɛn go na Ijipt, Josɛf mek in brɔda dɛn no udat i bi, ɛn di king kam
sabi Josɛf in brɔda dɛn.

14Josɛf sɛn mɛsej to in papa, Jekɔb, fɔ mek i kam mit am ɛn i sɛn se Jekɔb fɔ bring ɔl
in fambul dɛn we na bin sɛvi nti fayv pipul.

15Jekɔb go na Ijipt, ɛn na de in ɛn ɔl in pikin dɛn de sote dɛn ɔl day.

16Dɛn kɛr dɛn dedebɔdi go bɛr dɛn na Shɛkɛm na di grev we Ebraam bin bay to Amɔ
in bɔy pikin dɛn.

17“Wɛn di tɛm bin dɔn de rich fɔ mek Gɔd du wetin i bin dɔn prɔmis Ebraam, di pipul
dɛn na Ijipt bin de plɛnti mɔ ɛn mɔ.

18Ɔda king we nɔ bin sabi Josɛf, bigin rul na Ijipt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Dis nyu king ya tek adva ntej pan wi pipul dɛn ɛn i mek wi pipul dɛn sɔfa bad. I fos wi gra npapa-papa dɛn fɔ trowe dɛn pikin na do, mek di pikin dɛn go day.

20Da sem tɛm de, na in Mozis bɔn; na bin fayn pikin. Wɛn Mozis bin jɛs bɔn, in mama ɛn papa bin ayd am na os tri mɔnt.

21Wɛn dɛn go lɛf Mozis na do, di king in gyal pikin tek Mozis ɛn mɛn am lɛkɛ in bɛlɛ-bɔn pikin.

22Dɛn tren Mozis lɛkɛ dɛn Ijipt pikin; na man we bin sabi tɔk ɛn we bin sabi wok.

23"Wɛn Mozis bin dɔn ol fɔti ia, i mekɔp fɔ go luk in pipul dɛn na Izrɛl.

24Wɛn i de go, i mit wan Ijipt man de bit wan Izrɛl man, so i go fɛt fɔ di Izrɛl man ɛn i kil di Ijipt man.

25Mozis bin min se in pipul dɛn go no se Gɔd sɛn am fɔ kam ɛp dɛn ɛn pul dɛn kɔmɔt pan slev layf, bɔt dɛn nɔ bin no dat.

26Wan ɔda de Mozis mit tu Izrɛl man dɛn de fɛt. Wɛn i go fɔ pat dɛn tu, i tɛl dɛn se, 'Mi pipul dɛn, una lɛf fɔ fɛt bikɔs una tu na brɔda. Wetin mek una de fɛt una kɔmpin?'

27Bɔt di man we bin de bit in kɔmpin tɛl Mozis se, 'Udat aks yu fɔ rul wi?

28Yu want fɔ kil mi lɛkɛ aw yu kil da Ijipt man trade?'

29Wɛn Mozis yɛri wetin di man tɔk, i rɔnawe kɔmɔt Ijipt go sidɔm na wan kɔntri we nem Midian. Mozis bɔn tu bɔy pikin de.

30"Wɛn fɔti ia bin dɔn pas, wan enjɛl go mit Mozis na da ay il we nem Mawnt Saynay. Di enjɛl bin de insay di faya we bin de kɔmɔt pan wan smɔl tik.

31Wɛn Mozis si dat, i wɔnda; i go klos fɔ go luk gud, na de i yɛri Gɔd, di Masta in vɔys de tɔk to am se,

32'Na mi na da Gɔd we yu gra npapa-papa dɛn bin de pre to, na mi na di Gɔd we Ebraam bin de pre to, na mi na di Gɔd we Ayzik bin de pre to, ɛn we Jekɔb bin de pre to.' Wɛn Mozis yɛri dat, i tri mbul, i fred fɔ es in yay ɔp, luk.

33Gɔd, di Masta tɛl am se, 'Pul yu sus kɔmɔt na yu fut, bikɔs da ples de we yu tinap na ples we dɛn dɔn put wansay fɔ mi.

34A dɔn si di waala we mi pipul dɛn de pan na Ijipt. A dɔn yɛri we dɛn de pini bikɔs dɛn de sɔfa ɛn a dɔn kam dɔng naw fɔ kam pul dɛn pan dɛn waala. So kam, mek a sɛn yu go Ijipt.'

35"Di sem Mozis we dɛn nɔ bin want, we dɛn aks se, 'Udat mek yu rula ɛn jɔj?' Na in Gɔd sɛn fɔ bi rula ɛn fɔ go pul pipul dɛn pan waala, ɛn na di enjɛl we go mit Mozis na di faya we bin de kɔmɔt pan di smɔl tik, na in Gɔd yus fɔ ɛp Mozis.

36Mozis du plɛnti wɔnda ful tin dɛn we mek i ebul pul in pipul dɛn kɔmɔt na Ijipt, insay di wata we nem Rɛd Si, ɛn pul dɛn kɔmɔt na di dɛzat we dɛn bin de fɔti ia.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

37Na da sem Mozis de tɛl di Izrɛl pipul dɛn se, ‘Gɔd go tek wan pan una mek prɔfɛt lɛkɛ aw i du mi ɛn una go lisin to da prɔfɛt de.’

38Na Mozis bin de wit di Izrɛl pipul dɛn we bin de gɛda na di dɛzat; ɛn na in bin de wit di enjɛl we tɔk to am pantap da ay il we nem Mawnt Saynay, ɛn na in bin de wit wi gra npapa-papa dɛn. Na in Gɔd gi in mɛsej, we go de sote go, fɔ gi wi.

39“Bɔt wi gra npapa-papa dɛn nɔ bin du wetin Mozis tɛl dɛn fɔ du, dɛn bin tɔn dɛn bak pan am ɛn dɛn bin want go Ijipt bak,

40dɛn tɛl Erɔn se, ‘Duya, mek sɔm gɔd dɛn fɔ wi we go de bifo wi wɛn wi de go; as fɔ Mozis we bring wi kɔmɔt Ijipt wi nɔ no wetin dɔn apin to am.’

41Dɛn mek kaw pikin fɔ de pre to ɛn sakri fays tin to am; dɛn kin ɔltɛm gladi fɔ di tin we dɛn mek.

42Dɛn, Gɔd tɔn in bak pan di Izrɛl pipul dɛn; i lɛf dɛn mek dɛn de pre to dɛn tin we de na ɛvin, lɛkɛ sta ɛn mun so, lɛkɛ aw dɛn rayt na da buk we dɛn prɔfɛt rayt, se ‘Una, dɛn Izrɛl pipul ya, di fɔti ia we una bin de na di dɛzat nɔto fɔ mi una kil dɛn bif ɛn sakrifays dɛn.

43Una bin tot di bafa we dɛn kip da gɔd we nem Mɔlɔk ɛn di sta we una mek we fiba una gɔd, Refan in sta; una mek dɛn tin ya fɔ pre to dɛn; a go mek dɛn kɛr una go fawe pas Babilɔn sɛf.’

44“Wɛn wi gra npapa-papa dɛn bin de na di dɛzat dɛn bin gɛt da bafa we sho se Gɔd bin de wit dɛn. Na da bafa de Gɔd bin dɔn tɛl Mozis fɔ mek, ɛn Mozis fala di patan we Gɔd bin dɔn sho am.

45Wi gra npapa-papa dɛn we bin de fɔs, day lɛf di bafa gi dɛn ɔda wan we tot am wɛn dɛn bin de go wit Jɔshwa, ɛn dɛn tek di kɔntri na dɛn ɔda neshɔn dɛn an we Gɔd bin drɛb go ɔda say bifo Jɔshwa ɛn di pipul dɛn bin rich de. Di bafa bin de na da kɔntri de, te di tɛm we Devid bin de rul.

46Gɔd bin sati sfay wit Devid fɔ wetin i du, so Devid beg Gɔd fɔ alaw am fɔ bil os fɔ am; in we Jekɔb bin de pre to.

47Bɔt na King Sɔlɔmɔn bil di os fɔ Gɔd.

48“Bɔt Gɔd we de oba ɔl di wɔl, ɛn we gɛt pawa pas ɔl nɔ tap insay dɛn os we mɔta lman mek; lɛkɛ aw di prɔfɛt bin rayt, wɛn i se,

49‘Gɔd di Masta se, “Na ɛvin a sidɔm de rul, na pan di wɔl we mɔtalman de, a put mi fut. So uskayn os yu want bil fɔ mi? We di ples we a go blo?

50Nɔto mi mek ɔl dɛn tin ya?” ‘

51“Una na tra nga yes pipul! Gɔd nɔ de na una at, una nɔ de lisin to Gɔd in mɛsej! Una jɛs tan lɛkɛ una gra npapa-papa dɛn: unasɛf nɔba gri fɔ du ɛni tin we Gɔd in Spirit tɛl una fɔ du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

52Ɛni prɔfɛt bin de we una gra npapa-papa dɛn nɔ mek sɔfa? Dɛn kil ɔl dɛn prɔfɛt we Gɔd sɛn to in pipul dɛn. Dɛn prɔfɛt ya bin de tɔk se Gɔd in Savant we de du wetin rayt ɔltɛm, go kam. Naw, una dɔn sɛl am ɛn una dɔn kil am.

53Na una Gɔd gi in Lɔ we enjɛl dɛn bring kam gi una bɔt una nɔ du wetin di Lɔ se!”

54Wɛn dɛn bigman na di Ju gran kot yɛri wetin Sti vin tɔk, dɛn vɛks bad.

55Bɔt Gɔd in Spirit bin de wit Sti vin, i luk ɔp na ɛvin, i si Gɔd in layt de shayn ɛn i si Jizɔs tinap na Gɔd in raytan.

56Sti vin tɛl di pipul dɛn se, “A si di klawd opin ɛn a si Mɔta lman Pikin tinap na Gɔd in raytan!”

57Di pipul dɛn bigin ala; dɛn tek dɛn an sɛt dɛn yes. Dɛn ɔl grap rɔn go mit am.

58Dɛn pul Sti vin kɔmɔt na di big tɔng, dɔn dɛn bigin ston am. Dɛn pul dɛn klos we dɛn wɛr pantap gi wan man we nem Sɔl fɔ ol.

59Wɛn dɛn bin de ston am, Sti vin pre se, “Masta Jizɔs, tek mi layf!”

60I nil dɔng na grɔn ɛn pre lawd wan se, “Papa Gɔd, padin dɛn pipul ya fɔ wetin dɛn dɔn du!” Wɛn i pre dɔn, na in i day.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 8

1Sɔl gladi we dɛn kil Sti vin. Frɔm di de we dɛn kil Sti vin, na in dɛn Ju bigman dɛn bigin mek dɛn pipul we bin biliv Jizɔs Krays, sɔfa bad wan. Dɛn ɔl rɔnawe kɔmɔt Jerusɛlɛm. Sɔm go Judia, sɔm go Same ria. Na di apɔsul dɛn nɔmɔ bin lɛf na di tɔng.

2Na sɔm pipul we bin biliv Gɔd, bɛr Sti vin; dɛn kray fɔ am bita wan.

3Sɔl bigin fɔ mek dɛn pipul we bin biliv Jizɔs, sɔfa. I kin go frɔm os to os go fɛn dɛn, man ɛn uman, ɛn drɛg dɛn go na jel.

4Dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs we bin rɔnawe kɔmɔt Jerusɛlɛm, go ɔlsay de tɛl pipul di Gud Nyus bɔt Jizɔs.

5Filip go tɛl di pipul dɛn na Same ria bɔt di Mɛsaya.

6Di pipul dɛn bin gladi fɔ yɛri wetin Filip tɛl dɛn ɛn si di wɔnda ful wok dɛn we i du.

7Dɛn dɛbul kin ala lawd wan we dɛn de kɔmɔt insay pipul. Plɛnti pipul we nɔ bin ebul waka, bigin waka.

8So di pipul dɛn na Same ria gladi bad.

9Wan man bin de na Same ria we bin nem Saymɔn we bin de ple majik, ɛn mek di pipul dɛn wɔnda. I tɛl dɛn se in na pɔsin we kin du ɔltin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Dat bin mek ɔlman na di tɔng rɛspɛkt am jɛntri man, po man, bigman, lili pikin dɛn ɔl bin rɛspɛkt am. Di pipul dɛn se, “Saymɔn dɔn tɔn to da gɔd we dɛn kɔl ‘Big Pawa.’ “

11I bin dɔn te we Saymɔn de mek pipul wɔnda pan di majik we i de ple.

12Bɔt wɛn di pipul dɛn, man ɛn uman, biliv wetin Pita tɛl dɛn bɔt Gɔd in rul ɛn bɔt Jizɔs Krays, dɛn mek Filip baptayz dɛn.

13Saymɔn, insɛf, we bin de ple majik, biliv pan Jizɔs Krays. Wɛn Filip dɔn baptayz am, i bigin fala Filip go ɔlɔbɔt. Di wɔnda ful wok dɛn we Filip bin de du mek Saymɔn wɔnda.

14Wɛn di apɔsul dɛn na Jerusɛlɛm yɛri se dɛn pipul we de na Same ria dɔn biliv Gɔd in wɔd, dɛn sɛn Pita ɛn Jɔn go to dɛn.

15Wɛn Pita ɛn Jɔn rich Same ria, dɛn pre fɔ di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs fɔ mek Gɔd in Spirit kam insay dɛn,

16bikɔs Gɔd in Spirit nɔ bin dɔn kam insay dɛn yet. Filip bin jɛs baptayz dɛn na Masta Jizɔs in nem nɔmɔ.

17Pita ɛn Jɔn put dɛn an pan di pipul dɛn ed ɛn pre fɔ dɛn, ɛn Gɔd in Spirit kam pan dɛn.

18Wɛn Saymɔn si se Gɔd in Spirit kam pan di pipul dɛn we biliv Jizɔs wɛn Pita ɛn Jɔn put dɛn an pan dɛn ed, i pul kɔpɔ fɔ pe Pita ɛn Jɔn

19ɛn tɛl dɛn se, “Una gi mi dis kayn pawa ya so dat wɛn a put mi an pan ɛnibɔdi in ed, Gɔd in Spirit go kam pan da pɔsin de.”

20Pita ansa am se, “Yu ɛn yu kɔpɔ go go na ɛl, bikɔs yu tink se yu kin bay wetin Gɔd dɔn gi wi.

21Yu nɔto wan pan wi ɛn Gɔd si se yu at nɔ de fɔ am.

22Lɛf fɔ du di bad we yu de du ɛn pre mek Gɔd padin yu fɔ wetin yu dɔn mekɔp.

23A si se yu gɛt bad at ɛn sin dɔn tɔn yu to slev.”

24Saymɔn tɛl Pita ɛn Jɔn se, “Duya, una beg Gɔd fɔ mi, mek wetin una tɔk nɔ bi to mi.”

25Wɛn Pita ɛn Jɔn dɔn tɛl pipul wetin Gɔd dɔn du ɛn wetin i bin stil de du fɔ dɛn, ɛn wetin Gɔd in wɔd se, dɛn tɔn bak de go Jerusɛlɛm; dɛn bin de tɛl di pipul dɛn we dɛn de mit na dɛn vilej na Same ria di Gud Nyus.

26Gɔd sɛn in enjɛl to Filip, di enjɛl tɛl Filip se, “Filip, grap, fala da rod na di dɛzat we go frɔm Jerusɛlɛm te rich Geza.”

27So Filip grap ɛn go na di ples we Gɔd tɛl am fɔ go. Da sem tɛm de, wan bigman we kɔmɔt Itio pia bin de pas na di sem rod, i bin de go na in os. Di Itio pia man na bin di

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

bigman fɔ dɛn pipul we de luk di Itio pia kwin in prɔpati dɛn. I bin kɔmɔt pre na Jerusɛlɛm ɛn i bin de go Itio pia bak; i bin sidɔm na in chariɔt.

29Gɔd in Spirit tɛl Filip se, “Filip, go klos da man we de na in chariɔt.”

30Filip go mit di bigman we kɔmɔt Itio pia, i yɛri di man de rid wan say pan wetin di prɔfɛt Ayzaya bin rayt. So Filip aks am se, “Yu ɔnda stand wetin yu de rid?”

31Di bigman we kɔmɔt Itio pia ansa am se, “Aw a go ɔnda stand wetin a de rid wɛn pɔsin nɔ de fɔ ɛksplen am to mi?” I tɛl Filip fɔ kam sidɔm na in chariɔt.

32Di say we i bin de rid na in dis: “I bin tan lɛkɛ ship we dɛn de kɛr go fɔ go kil. I bin tan lɛkɛ ship pikin we nɔ kin kray wɛn dɛn de kɔt in ia. I nɔ bin se fing.

33Dɛn bin du am tin we mek i shem ɛn i nɔ bin gɛt pɔsin fɔ tɔk fɔ am. Nɔbɔdi nɔ go ebul fɔ tɔk bɔt in granpikin-pikin dɛn, bikɔs dɛn dɔn pul am kɔmɔt na dis wɔl.”

34Di bigman we kɔmɔt Itio pia aks Filip se, “Duya udat di prɔfɛt Ayzaya bin de tɔk bɔt? Na bɔt insɛf ɔ bɔt ɔda pɔsin?”

35Na in Filip tɛl am udat di prɔfɛt bin rayt bɔt, i tɛl am di Gud Nyus bɔt Jizɔs.

36As dɛn de go, dɛn rich wan ples we gɛt wata. Di bigman we kɔmɔt Itio pia tɛl Filip se, “Luk wata naya, wetin mek yu nɔ go baptayz mi?”

[37Filip ansa am se, “A go baptayz yu if yu biliv pan Jizɔs wit ɔl yu at.” Di bigman ansa am se, “A biliv; a biliv se Jizɔs Krays na Gɔd in Pikin.”]

38Di bigman we kɔmɔt Itio pia mek in chariɔt tinap. Dɛn tu go insay di wata ɛn Filip baptayz am.

39Wɛn dɛn kɔmɔt insay di wata, di Masta in Spirit kɛr Filip go, di bigman we kɔmɔt Itio pia nɔ si Filip igen. Di bigman gladi wɛn i de go na in os.

40Wɛn dat dɔn, Filip fɛn insɛf na wan tɔng we nem Ezotɔs; wɛn i kɔmɔt de i bigin tɛl ɔl dɛn pipul na ɔl dɛn tɔng di Gud Nyus te i rich Siza ria.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 9

1Da sem tɛm de, Sɔl bin stil de mek Jizɔs in apɔsul dɛn sɔfa, ɛn i bin want kil dɛn. I go to di bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin

2go aks am fɔ gi am pepa we go sho se i gɛt pawa fɔ go insay di Ju mitin os na Damaskɔs, so dat if i mit ɛnibɔdi we de waka aw di Masta se pipul fɔ waka, i go ol di pɔsin, man ɔ uman, kɛr am go bak na Jerusɛlɛm.

3Sɔl bin de na rod de go Damaskɔs; as i de rich klos di tɔng, wantɛm, na in brayt layt lɛkɛ laytin we kɔmɔt na di klawd shayn pan am.

4I fɔdɔm na grɔn, i yɛri vɔys de tɛl am se, “Sɔl, Sɔl, wetin mek yu de fɛt mi?”

5Sɔl se, “Udat na yu, sa?” I yɛri we di vɔys ansa am se, “Mi na Jizɔs, na mi yu de fɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Grap na grɔn ɛn go insay di tɔng, pɔsin go mit yu de ɛn tɛl yu wetin yu fɔ du.”

7Di man dɛn we bin de go wit Sɔl tinap, dɛn nɔ tɔk wan wɔd. Dɛn yɛri di vɔys we bin de tɔk, bɔt dɛn nɔ si nɔbɔdi.

8Sɔl grap ɛn opin in yay, bɔt i nɔ ebul si natin. So di man dɛn we bin de wit am go ol in an ɛn kɛr am go Damaskɔs.

9Sɔl de tri de, i nɔ de si, i nɔ de it, ɛn i nɔ de drink wata.

10Wan man bin de na Damaskɔs we na bin Jizɔs in lanin bɔy, i bin nem Ana na yas; Gɔd sho am sɔntin. I si di Masta ɛn i yɛri di Masta de kɔl am, “Ana na yas!” I ansa se, “Masta, luk mi naya, sa.”

11Di Masta tɛl am se, “Rɛdi, go na da trit we dɛn kɔl Tret Trit; go insay wan man we nem Judas in os ɛn aks fɔ Sɔl we kɔmɔt na wan tɔng we nem Tasɔs. Yu go mit i de pre ɛn

12a dɔn sho am wan man we nem Ana na yas we kam insay in os ɛn put in an pan in ed ɛn pre fɔ mek i go bigin si bak.”

13Ana na yas tɔk se, “Masta, plɛnti pipul dɔn tɛl mi bɔt dis man ɛn bɔt di bad we i dɔn du yu pipul dɛn we de na Jerusɛlɛm.

14Naw di bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin dɔn gi Sɔl pepa we gi am pawa fɔ kam na Damaskɔs ɛn ol ɛnibɔdi we de pre to yu.”

15Di Masta tɛl Ana na yas se, “Go, a dɔn pik Sɔl fɔ mek i wok fɔ mi. I go mek dɛn pipul we nɔto Ju ɛn dɛn king ɛn dɛn pipul na Izrɛl sabi mi.

16Misɛf go sho Sɔl plɛnti tin we i go sɔfa fɔ mek ɔda pipul sabi mi.”

17So Ana na yas go; i go insay di os ɛn put in an pan Sɔl in ed ɛn pre fɔ am. I se, “Mi brɔda Sɔl, di Masta, Jizɔs we tɔk to yu wɛn yu bin de na rod de kam naya, sɛn mi to yu. I sɛn mi fɔ kam pre fɔ yu mek yu go si bak ɛn fɔ mek Gɔd in Spirit kam insay yu.”

18Wantɛm, sɔntin we tan lɛkɛ fish skel fɔdɔm kɔmɔt pan Sɔl in yay. Sɔl ebul fɔ si bak, i tinap. I nɔ te igen, na in dɛn baptayz am.

19Sɔl it ɛn i gɛt trɛnk bak. Sɔl bin tap wit Jizɔs in lanin bɔy dɛn na Damaskɔs bɔt i nɔ bin te de.

20I go na di Ju mitin os ɛn bigin fɔ tɔk bɔt Jizɔs. I se, “Jizɔs na Gɔd in Pikin.”

21Ɔl dɛn pipul we bin yɛri wetin Sɔl de tɔk, wɔnda; dɛn se, “Nɔto dis man bin de kil dɛn pipul na Jerusɛlɛm we bin de kɔl Jizɔs in nem? I nɔ bin kam naya fɔ ol dɛn pipul we de kɔl Jizɔs in nem ɛn kɛr dɛn go bak to dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin?”

22Aw Sɔl bin de tɔk bɔt Jizɔs mek mɔ ɛn mɔ pipul biliv pan Jizɔs. Wɛn i pruv se Jizɔs na di Mɛsaya, di Ju pipul dɛn na Damaskɔs kɔnfyus.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23I nɔ tu te, di Ju pipul dɛn mek mitin ɛn dɛn mekɔp fɔ kil Sɔl.

24Pipul tɛl Sɔl wetin di Ju pipul dɛn mekɔp fɔ du am. De ɛn nɛt di Ju pipul dɛn kin de wet na di tɔng dɛn get fɔ kil Sɔl.

25Bɔt wan nɛt, dɛn pipul we bin biliv wetin Sɔl bin de tɔk bɔt Jizɔs, put Sɔl na blay ɛn pas am oba di wɔl we de rawnd di tɔng.

26Sɔl go na Jerusɛlɛm ɛn tray fɔ miks wit Jizɔs in lanin bɔy dɛn. Di lanin bɔy dɛn nɔ bin biliv se Sɔl insɛf bin dɔn bi Jizɔs in lanin bɔy. Dɛn bin stil de fred am.

27Banabas ɛp Sɔl, i kɛr am go to di apɔsul dɛn. I tɛl dɛn se Sɔl si di Masta na rod ɛn di Masta tɔk to am. Banabas tɛl dɛn se Sɔl nɔ bin fred fɔ tɔk bɔt Jizɔs wɛn i de tɔk to di pipul dɛn na Damaskɔs.

28Sɔl bin de wit di apɔsul dɛn ɛn i fala dɛn go ɔlsay na Jerusɛlɛm; i nɔ bin de fred fɔ tɛl pipul bɔt di Masta.

29Sɔl bin de tɔk ɛn agyu ɔltɛm wit dɛn Ju pipul we de tɔk Grik langwej ɛn dɛn pipul ya bin de tray fɔ kil am.

30Wɛn di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs yɛri se dɛn want kil Sɔl, dɛn kɛr am go Siza ria ɛn frɔm de, dɛn mek i go Tasɔs.

31Da tɛm de, nɔbɔdi nɔ mek dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs Krays na Judia, Galili, ɛn Same ria sɔfa igen. Gɔd in Spirit bin de ɛp dɛn fɔ mek mɔ ɛn mɔ pipul biliv pan Jizɔs. Ɔl di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs bin de du wetin Gɔd want ɛn dɛn bin rɛspɛkt di Masta.

32Pita bin de go ɔlsay go fɛn Gɔd in pipul dɛn, ɛn wan de i go luk Gɔd In pipul dɛn we bin de na Lida.

33Wɛn Pita bin de na Lida, i mit wan man we nem Inias we nɔ bin ebul waka, i bin dɔn ledɔm na bed et ia.

34Pita go to Inias ɛn tɛl am se, “Inias, Jizɔs Krays dɔn mɛn yu. Grap ɛn mek yu bed.” Inias grap wantɛm.

35Ɔl dɛn pipul we de Lida ɛn Sherɔn si we Inias grap, so dɛn biliv pan di Masta.

36Wan uman bin de na Jɔpa we bin nem Tabita. (Dɛn Grik pipul de kɔl am Dɔkas we min, bif we dɛn kɔl dia.) Dis uman ya bin biliv pan Jizɔs ɛn ɔltɛm i kin de du gud ɛn i kin de ɛp dɛn po pipul.

37Di tɛm we Pita bin de na Jɔpa, Tabita bin sik, dɛn i day. Dɛn was in bɔdi ɛn dɛn le am na rum na wan garɛt.

38Jɔpa bin de klos Lida. Wɛn di lanin bɔy dɛn yɛri se Pita de na Lida, dɛn sɛn tu man dɛn go kɔl am, mek i kam wit dɛn wantɛm.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

39So Pita rɛdi go mit dɛn. Wɛn i rich, dɛn kɛr am go na di rum. Ɔl dɛn uman we dɛn man dɔn day, bin gɛda na di os. Dɛn bin de kray ɛn dɛn bin de sho Pita di klos dɛn we Dɔkas bin dɔn so.

40Pita mek ɔl di pipul dɛn go na do, dɔn i nil dɔng ɛn pre. I tɔn to di dedebɔdi ɛn se, “Tabita, grap!” Tabita opin in yay, grap ɛn sidɔm wɛn i si Pita.

41Pita ol in an ɛn es am ɔp mek i tinap. Pita kɔl ɔl dɛn pipul we bin biliv Gɔd ɛn dɛn wan we dɛn man bin dɔn day; i sho dɛn Tabita layf wan.

42Di nyus bɔt wetin bi prɛd ɔlsay na Jɔpa. Dat mek plɛnti pipul biliv pan di Masta.

43Pita bin tap na Jɔpa fɔ sɔm tɛm wit wan man we de wok pan bif kanda, i bin nem Saymɔn.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 10

1Wan man bin de na Siza ria we bin nem Kɔnilyɔs, na bin kapten fɔ dɛn soja man na Rom. Dɛn bin de kɔl dɛn soja man ya “Itali Soja man Dɛn”.

2Kɔnilyɔs ɛn di pipul dɛn na in os bin fred Gɔd. I bin de du plɛnti gud fɔ ɛp dɛn Ju pipul we po ɛn i kin de pre to Gɔd ɔltɛm.

3Wan santɛm, bay dɛn tri oklɔk, Gɔd sho Kɔnilyɔs sɔntin. I si Gɔd in enjɛl gud gud wan; di enjɛl kɔl am, i se, “Kɔnilyɔs!”

4Kɔnilyɔs skyad ɛn luk di enjɛl ɛn se, “Wetin yu want, sa?” Di enjɛl se, “Gɔd dɔn yɛri dɛn pre we yu kin de pre, i dɔn si di gud wok we yu dɔn du fɔ dɛn po pipul, ɛn i dɔn ansa yu.

5Sɛn go Jɔpa naw fɔ wan man we nem Saymɔn Pita.

6Saymɔn Pita de to Saymɔn we de wok dɛn bif kanda we in os de klos di waf.”

7Wɛn Gɔd in enjɛl we bin de tɔk to Kɔnilyɔs dɔn go, Kɔnilyɔs kɔl tu pan in bɔy dɛn, wan soja man, ɛn in raytan man we kin pre to Gɔd.

8I tɛl dɛn wetin bi, dɔn i sɛn dɛn go Jɔpa.

9Di ɔda de wɛn dɛn pipul ya bin de na rod de go ɛn dɛn bin dɔn rich klos Jɔpa, Saymɔn Pita go pantap di os we flat fɔ pre lɛkɛ aw dɛn Ju pipul kin du. Na bin santɛm.

10Pita bin angri ɛn i bin jɛs want it. Wɛn di pipul dɛn na di os de rɛdi di it, i tan lɛkɛ slip kech Pita.

11Aw Pita sɛt in yay, na de i si ɛvin opin ɛn sɔntin we fiba big bedshit de kam dɔng te i rich na grɔn.

12Ɔl kayn fofut tin, ɔl kayn snek ɛn ɔl kayn bɔd bin de na di bedshit.

13Pita yɛri vɔys de tɛl am se, “Pita, grap; kil ɛni tin ɛn it am!”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Pita ansa se, “Masta, nɔ, sa; wan de a nɔ it tin we wi Ju pipul dɛn tink se dɔti ɛn we nɔ fayn fɔ it.”

15Di vɔys tɔk igen se, “Ɛni tin we Gɔd se klin, yu nɔ fɔ se i dɔti.”

16Pita yɛri di vɔys tri difrɛn tɛm, na in di big bedshit go bak na ɛvin.

17Di tin we Pita si mek i wɔnda ɛn i bin want no wetin dat min. Da sem tɛm de, dɛn pipul we Kɔnilyɔs sɛn bin dɔn rich na di os we Saymɔn Pita de ɛn dɛn bin tinap na di get.

18Di pipul dɛn we Kɔnilyɔs sɛn, kɔnk na di do ɛn aks if dɛn gɛt tre nja de we nem Saymɔn Pita.

19Di tin we Gɔd sho Pita bin mek Pita de wɔnda stil ɛn i bin stil want fɔ no wetin dat min, na in Gɔd in Spirit tɛl am se, “Tri man dɛn de luk fɔ yu.

20So grap go mit dɛn ɛn nɔ fred fɔ fala dɛn go bikɔs na mi sɛn dɛn.”

21So Pita grap go dɔng go mit dɛn. I se, “Na mi dis we una de luk fɔ, wetin mek una kam?”

22Dɛn ansa se, “Na Kapten Kɔnilyɔs, da bigman fɔ dɛn soja man dɛn na Itali, sɛn wi to yu. Na gud man we fred Gɔd ɛn ɔl di Ju pipul dɛn rɛspɛkt am bad. Gɔd bin sɛn enjɛl to Kɔnilyɔs fɔ mek i kɔl yu fɔ go na in os, mek i go yɛri wetin yu gɛt fɔ tɛl am.”

23Pita kɔl di man dɛn go insay di os ɛn i mek dɛn slip de, da nɛt de. Wɛn do klin, Pita wit di tri man dɛn, ɛn sɔm pan dɛn Gɔd pipul na Jɔpa lɛf fɔ go to Kɔnilyɔs na Siza ria.

24Wɛn i rich Siza ria di ɔda de, Kɔnilyɔs bin de wet dɛn, i bin dɔn kɔl in fambul dɛn ɛn in padi dɛn.

25Wɛn Pita want go insay di os, Kɔnilyɔs kam mit am ɛn butu ol in fut.

26Pita tɛl am se, “Grap, mi na mɔta lman.”

27Pita bin de tɔk to Kɔnilyɔs wɛn dɛn de go insay di os. I mit plɛnti pipul de.

28I tɛl di pipul dɛn se, “Unasɛf no se wi Ju Lɔ tɛl wi se wi nɔ fɔ kip kɔmpin wit pipul dɛn we nɔto Ju ɔ miks to dɛn sɛf. Bɔt Gɔd dɔn sho mi se a nɔ fɔ se mi kɔmpin mɔta lman nɔ fit fɔ miks to wi.

29Na dat mek, we yu sɛn kɔl mi a nɔ se nɔ; a kam. Kɔnilyɔs, mek a aks yu sɔntin, wetin mek yu sɛn kɔl mi?”

30Kɔnilyɔs ansa se, “I dɔn tek fo dez naw, bay dis tɛm, tri oklok santɛm, a bin de pre na mi os. Wantɛm, wan man we wɛr klos we de shayn kam tinap bifo mi.

31Di man se, ‘Kɔnilyɔs, Gɔd dɔn yɛri di pre we yu de pre ɛn i dɔn si du gud wok we yu dɔn du fɔ dɛn po pipul. I dɔn ansa yu.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

32Sɛn kɔl wan man we nem Saymɔn Pita, i de na Jɔpa; i de na wan Saymɔn we de wok
dɛn bif kanda, in os we de klos di waf.’

33Na dat mek a sɛn kɔl yu wantɛm. I gud we yu kam. Wi kam naya fɔ yɛri wetin di
Masta dɔn tɛl yu fɔ tɛl wi. Gɔd de ya wit wi.”

34Pita se, “Fɔ tru, Gɔd nɔ de luk ɛnibɔdi bɛtɛ pas in kɔmpin.

35Gɔd go mek ɛnibɔdi we rɛspɛkt am ɛn du wetin i want, bi in yon.

36Una no di mɛsej we Gɔd bin sɛn to di Ju pipul dɛn na Izrɛl, i tɛl dɛn di Gud Nyus se
na Jizɔs Krays we na ɔlman Masta, go mek dɛn kam to Gɔd fɔ mek dɛn ɔl gɛt kol at.

37Una no wetin dɔn bi na Judia. Da big wok de bin bigin na Galili afta Jɔn bin dɔn tɔk
se di pipul dɛn fɔ lɛf fɔ du di bad tin dɛn we dɛn de du ɛn kam mek i baptayz dɛn.

38Una no se Gɔd bin gi Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt in Spirit ɛn in pawa. Jizɔs bin de go
ɔlɔbɔt de du gud fɔ pipul ɛn i mɛn ɔl dɛn wan we bin gɛt dɛbul insay dɛn. I bin ebul du
ɔl dɛn tin ya bikɔs Gɔd bin de wit am.

39Na wi si ɔl wetin Jizɔs du na Judia ɛn Jerusɛlɛm. Una no se dɛn nel Jizɔs na di krɔs
fɔ mek i day.

40Bɔt Gɔd mek i rayz frɔm di grev di de we mek tri, afta i day. Jizɔs sho insɛf to wi.

41I nɔ sho insɛf to ɔlman! Na to wi nɔmɔ, we Gɔd dɔn pik fɔ si am, i sho insɛf. Afta
Jizɔs rayz frɔm di grev, wi bin it ɛn drink wit am.

42I tɛl wi fɔ tɛl ɔlman di Gud Nyus. I tɛl wi igen fɔ tɛl ɔlman se Gɔd dɔn pik am fɔ jɔj
ɔl dɛn pipul we dɔn day ɛn ɔl dɛn wan we nɔ day yet.

43Ɔl dɛn prɔfɛt bin tɔk bɔt Jizɔs se if ɛnibɔdi biliv pan am, Gɔd go padin da pɔsin de fɔ
di bad tin dɛn we i du, bay di pawa we de na Jizɔs in nem.”

44Pita bin stil de tɔk, na in Gɔd in Spirit kam pan ɔl di pipul dɛn we bin de lisin wetin i
de tɔk.

45Dɛn Ju pipul we bin biliv pan Jizɔs we bin kɔmɔt Jɔpa fala Pita kam, bin wɔnda wɛn
dɛn si se Gɔd gi dɛn pipul we nɔto Ju, in Spirit.

46Dɛn yɛri dɛn pipul we nɔto Ju de tɔk difrɛn difrɛn langwej dɛn ɛn prez Gɔd. Na in
Pita tɔk se,

47“Gɔd dɔn gi dɛn pipul ya in Spirit lɛkɛ aw i bin dɔn gi wisɛf. Ɛnibɔdi go se dɛn nɔ fɔ
baptayz?”

48Pita se mek dɛn kɔl Jizɔs Krays in nem we dɛn de baptayz dɛn. Di pipul dɛn mek
Pita tap to dɛn lili bit.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 11

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Di apɔsul dɛn ɛn ɔl di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs na Judia yɛri se dɛn pipul we nɔto Ju biliv Gɔd in wɔd.

2Dɛn Ju pipul we bin biliv pan Jizɔs tɔk pan Pita bikɔs i go Jerusɛlɛm.

3Dɛn se, “Pita go to dɛn pipul we nɔ sakɔmsayz ɛn it wit dɛn.”

4So Pita tɛl dɛn ɔl wetin bi frɔm fɔs to las. I se,

5“A bin de pre na wan tɔng we nem Jɔpa, na in Gɔd sho mi sɔntin. A si sɔntin we tan lɛkɛ big bedshit de kam dɔng. Di bedshit bin tay na di fo kɔna dɛn wit rop. I kɔmɔt ɔp na ɛvin kam dɔng klos mi.

6Wɛn a luk gud insay di bedshit, a si ɔl kayn tin dɛn fofut tin, dɛn tin lɛkɛ snek ɛn kondo, ɛn ɔl kayn bɔd dɛn.

7A yɛri vɔys de tɛl mi se, ‘Pita, grap; kil ɛni tin ɛn it am!’

8Bɔt a ansa se, ‘Masta, nɔ, sa; wan de a nɔ it ɛni tin we dɔti ɔ we nɔ fayn fɔ it.’

9Di vɔys tɔk bak se, ‘Ɛni tin we Gɔd dɔn se klin, yu nɔ fɔ se i dɔti.’

10Di vɔys tɔk dis sem tin tri tɛm, na in ɔltin lɔs go bak na ɛvin.

11Di sem tɛm we dis tin bi, tri man dɛn we kɔmɔt Siza ria, kam na di os we wi bin de.

12Gɔd in Spirit tɛl mi mek a nɔ fred fɔ fala dɛn go. Siks pipul na Jɔpa we bin biliv pan Jizɔs fala mi go Siza ria na Kɔnilyɔs in os.

13Kɔnilyɔs tɛl mi se Gɔd sɛn wan enjɛl to am we tɛl am se, ‘Sɛn, kɔl wan man we nem Saymɔn Pita. I de na Jɔpa.

14I go kam tɛl yu aw yu ɛn ɔl yu fambul dɛn go sev.’

15As a bigin fɔ tɔk so, Gɔd mek in Spirit kam pan dɛn pipul ya lɛkɛ aw i bin kam pan wi fɔstɛm.

16Dat mek a mɛmba wetin di Masta bin se, ‘Jɔn baptayz una wit wata bɔt Gɔd go baptayz una wit in Spirit.’

17Na tru se Gɔd dɔn gi dɛn pipul we nɔto Ju di sem Spirit we i gi wi wɛn wi biliv pan Masta Jizɔs Krays. Udat na mi fɔ tɛl Gɔd se a nɔ go du wetin i tɛl mi fɔ du?”

18Wɛn dɛn yɛri wetin Pita tɔk, dɛn lɛf fɔ grɔmbul. Dɛn bigin prez Gɔd, dɛn se, “Gɔd dɔn gi dɛn pipul we nɔto Ju chans fɔ mek dɛn lɛf fɔ du dɛn bad tin we dɛn bin de du, so dat dɛn kin gɛt layf we go de sote go.”

19Wɛn dɛn bigman na Jerusɛlɛm kil Sti vin ɛn mek dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs Krays sɔfa, di pipul dɛn skata ɔlɔbɔt. Sɔm go Fini shya, sɔm go Sayprɔs, sɔm go Antiɔk. Bɔt na to dɛn Ju pipul dɛn nɔmɔ dɛn bin de tɔk bɔt Jizɔs.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Sɔm pan di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs bin de na Sayprɔs, sɔm bin de na Sayrini. Dɛn kɔmɔt Sayprɔs ɛn Sayrini go tap na Antiɔk ɛn dɛn tɛl dɛn Grik pipul dɛn bɔt di Masta, Jizɔs.

21Gɔd in pawa bin de pan dɛn, dat mek plɛnti pipul biliv pan Jizɔs ɛn tek Jizɔs fɔ dɛn Masta.

22Wɛn di nyus bɔt wetin bin de bi na Antiɔk rich Jerusɛlɛm, di pipul dɛn we bin biliv Jizɔs sɛn Banabas go luk wetin de bi.

23Wɛn Banabas rich Antiɔk ɛn si aw Gɔd de blɛs di pipul dɛn, insɛf gladi. I tɛl dɛn mek dɛn fala di Masta wit ɔl dɛn at.

24Banabas na bin gud man; Gɔd in Spirit bin de insay am ɛn i bin biliv Gɔd. Dat mek plɛnti pipul biliv pan di Masta.

25Banabas go Tasɔs fɔ go luk fɔ Sɔl.

26Wɛn i si Sɔl, i bring am kam na Antiɔk. Banabas ɛn Sɔl te na Antiɔk. Dɛn bin de mit wit di chɔch pipul dɛn fɔ lan dɛn, di pipul dɛn kin plɛnti. Antiɔk na di fɔs ples we dɛn bigin kɔl dɛn pipul we biliv pan Jizɔs, Kristiɛn.

27Da sem tɛm de, sɔm prɔfɛt dɛn bin kɔmɔt Jerusɛlɛm go Antiɔk.

28Wan pan dɛn prɔfɛt ya bin nem Agabɔs. Gɔd in Spirit bin tɛl am fɔ tɔk bɔt di bad angri we bin gɛt fɔ kam na wɔl. Dis bad angri bin kam da tɛm we Klɔdiɔs bin de rul na Rom.

29Jizɔs in lanin bɔy dɛn gri fɔ ɛp dɛn Kristiɛn na Judia.

30Dɛn gi Banabas ɛn Sɔl kɔpɔ fɔ kɛr go fɔ dɛn pipul na Jerusɛlɛm.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 12

1Wɛn ɔl dɛn tin ya bin de bi, na in King Ɛrɔd Agripa bigin mek dɛn Kristiɛn dɛn sɔfa bad bad.

2I mek dɛn tek sɔd kil Jems we na bin Jɔn in brɔda.

3Wɛn di king si se di Ju pipul dɛn gladi fɔ wetin i du, i du ɔda bad tin; i mek soja man dɛn ol Pita. Ɔl dis bi di tɛm we dɛn bin gɛt wan Ju ɔlide we dɛn kin it bred we nɔ gɛt yist.

4Wɛn dɛn ol Pita, dɛn put am na sɛl. Dɛn mek sikstin soja man dɛn de gyad am; di soja man dɛn bin de fo-fo we dɛn de gyad am. Ɛrɔd Agripa bin mekɔp fɔ lɛ dɛn jɔj Pita wɛn di Ju ɔlide we nem Pasova dɔn.

5Wɛn Pita bin de na sɛl, di Kristiɛn dɛn bin de pre fɔ am tra nga wan.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Di nɛt bifo di mɔnin we Ɛrɔd bin mekɔp fɔ mek dɛn jɔj Pita, Pita bin de slip midul tu soja man dɛn. Dɛn bin tay am wit tu chen ɛn ɔda soja man dɛn bin tinap na di get de gyad di ples.

7Wantɛm, di Masta in enjɛl bɔs kam insay di sɛl ɛn brayt brayt layt shayn ɔlsay na di sɛl. Di enjɛl shek Pita in sho lda fɔ wek am. I se, “Pita, mekes grap!” Di chen dɛn pan Pita in an kɔt kɔmɔt.

8Di enjɛl tɛl Pita se, “Wɛr yu klos, tay yu bɛlt, ɛn wɛr yu sus. Kam lɛ wi go.” Pita du ɔl wetin di enjɛl tɛl am fɔ du.

9Pita fala di enjɛl kɔmɔt insay di sɛl. I nɔ bin no se na tru tin di enjɛl de tɛl am, i bin min se in de drim.

10Pita ɛn di enjɛl pas di gyad dɛn na di fɔs get, dɛn pas di sɛkɛn gyad dɛn na di ɔda get. Wɛn Pita ɛn di enjɛl rich na di big ayɛn get, di get opin fɔ insɛf. Pita ɛn di enjɛl kɔmɔt na do. Dɛn ɔl tu bin de waka go dɔng di trit; wantɛm, di enjɛl lɔs lɛf Pita in wan gren.

11Pita kechɔp se i nɔ bin de drim ɛn ɔl wetin bi na tru tin. I se, “A no naw se na tru tin dis we bi! Na di Masta sɛn in enjɛl fɔ kam pul mi kɔmɔt na Ɛrɔd in an ɛn fɔ mek di Ju pipul dɛn nɔ ebul du ɔl dɛn bad tin we dɛn bin want du mi.”

12Wɛn Pita no wetin bi, i go na Meri in os. Dis Meri ya na bin Jɔn Mak in mama. Pita mit plɛnti pipul de pre na di os.

13I nak na di do; wan uman we nem Roda we bin de wok de, kam fɔ opin di do.

14Wɛn i yɛri Pita in vɔys, i so gladi, i rɔn go bak, i fɔgɛt fɔ opin di do. I go tɛl di ɔda pipul dɛn se na Pita de nak.

15Di pipul dɛn se, “Roda, yu dɔn kres!” Bɔt i pin se na tru. Di pipul dɛn se, “Na Pita in enjɛl.”

16Pita bin stil de nak; wɛn dɛn opin di do, dɛn wɔnda fɔ si Pita.

17Pita mek sayn wit in an to dɛn fɔ mek dɛn sɛt mɔt, dɔn i tɛl dɛn aw di Masta pul am kɔmɔt na sɛl. Bifo Pita go, i tɛl di Kristiɛn dɛn fɔ tɛl Jems ɛn di ɔda Kristiɛn dɛn we nɔ bin de, wetin bi.

18Wɛn do klin, di gyad dɛn bigin de wɔri bad, dɛn bigin de aks dɛn kɔmpin se, “Wetin apin to Pita?”

19King Ɛrɔd Agripa tɛl dɛn fɔ go fɛn Pita, bɔt dɛn nɔ si am, so i kwɛshɔn di soja man dɛn we bin de gyad Pita, dɔn i mek dɛn kil dɛn. Wɛn dat dɔn, King Ɛrɔd kɔmɔt Judia go tap na Siza ria.

20Ɛrɔd bin vɛks bad pan dɛn pipul na Taya ɛn Saydɔn, so di pipul dɛn na dɛn tu tɔng de gɛda wan ples fɔ go tɔk to am. Di fɔs tin we dɛn du, dɛn mek wanwɔd wit di bigman we de luk ɔl di king in prɔpati. Dis man ya bin nem Blastɔs. Dɛn go to Ɛrɔd go

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

beg am mek dɛn ɔl gɛt wanwɔd, bikɔs di it we dɛn bin de it bin de kɔmɔt na di kɔntri we Ɛrɔd bin de rul.

21Ɛrɔd pik wan de we i drɛs wit di klos dɛn we king de wɛr. I go sidɔm na di chia we i kin sidɔm pan fɔ rul, dɔn i bigin tɔk to di pipul dɛn we bin gɛda.

22Di pipul dɛn ala se, “I nɔ de tɔk lɛkɛ mɔta lman, i de tɔk lɛkɛ wan gɔd!”

23Di Masta in enjɛl kam put sik pan Ɛrɔd bikɔs i nɔ rɛspɛkt Gɔd; wɔrɔm it in bɔdi ɛn i day.

24Di Kristiɛn dɛn go ɔlɔbɔt de tɔk Gɔd in wɔd ɛn dat mek mɔ ɛn mɔ pipul biliv pan Gɔd.

25Banabas ɛn Sɔl kɛr di kɔpɔ go gi di chɔch bigman dɛn na Jerusɛlɛm. Wɛn dɛn de tɔn bak, dɛn kɛr Jɔn Mak go Antiɔk.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 13

1Di chɔch na Antiɔk bin gɛt sɔm prɔfɛt dɛn ɛn sɔm ticha dɛn. Dɛn na bin Banabas, Simyɔn we dɛn bin de kɔl Blak Pɔsin, Lushyɔs we bin kɔmɔt Sayrini, Manɛn we na in ɛn di gɔvna Ɛrɔd gro, ɛn Sɔl.

2Wan de wɛn dɛn bin de pre ɛn fas, Gɔd in Spirit tɛl dɛn se, “Una put Banabas ɛn Sɔl wansay bikɔs a dɔn pik dɛn fɔ du spɛshal wok fɔ mi.”

3Di chɔch pipul dɛn na Antiɔk fas ɛn pre. Dɛn put an pan Banabas ɛn Sɔl dɛn ed fɔ blɛs dɛn, dɔn dɛn sɛn dɛn go.

4Gɔd in Spirit bin sɛn Banabas ɛn Sɔl go na wan tɔng we nem Silu shya. Dɛn tek bot go na wan ples we de midul wata we nem Sayprɔs.

5Wɛn dɛn rich na wan tɔng we nem Sala mis, dɛn go na di Ju mitin os go tɛl di pipul dɛn bɔt Gɔd. Dɛn bin kɛr Jɔn Mak go fɔ ɛp dɛn.

6Dɛn pas na Pefɔs; dɛn mit wan maji kman de we bin nem Ba-Jizɔs. Na Ju man we bin de kɔl insɛf prɔfɛt.

7Ba-Jizɔs na bin di gɔvna in padi. Di gɔvna bin nem Sajiɔs Pɔlɔs, na man we bin gɛt sɛns. Di gɔvna sɛn kɔl Banabas ɛn Sɔl, bikɔs i bin want yɛri Gɔd in wɔd.

8Ɛli mas (na so dɛn Grik pipul bin de kɔl Ba-Jizɔs) ambɔg Banabas ɛn Sɔl. I tray fɔ mek Gɔvna Sajiɔs Pɔlɔs tap fɔ biliv pan Gɔd.

9Gɔd in Spirit bin de insay Sɔl, we in ɔda nem na Pɔl, so i grap go mit Ɛli mas, di maji kman; i luk am ping,

10ɛn tɛl am se, “Yu na Setan in pikin, yu nɔ lɛk ɛni tin we gud. Na bad ful yu at. Wetin mek yu want pul pipul dɛn kɔmɔt na di Masta in tret rod?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Di Masta dɔn put in an pan yu naw; yu go blɛn ɛn yu nɔ go ebul si di san sɛf sote di tɛm we Gɔd dɔn mak fɔ opin yu yay.” Wantɛm Ɛli mas in yay dak, i bigin waka de fɛn udat go ol in an waka wit am.

12Di gɔvna biliv pan Jizɔs gud wan wɛn i si wetin bi. Ɔl di tin we dɛn lan am bɔt di Masta mek i wɔnda.

13Pɔl ɛn in kɔmpin dɛn kɔmɔt Pefɔs, dɛn tek big bot go na Paga we de Pamfi lya. Jɔn Mak lɛf Pɔl ɛn Banabas dɛn na Paga tɔn bak go Jerusɛlɛm.

14Pɔl ɛn Banabas kɔmɔt Paga, go Antiɔk we de Pisi dya. Wɛn di de fɔ pre ɛn blo rich, dɛn go na di Ju mitin os.

15Wɛn di pipul dɛn dɔn rid di Lɔ we Gɔd bin gi Mozis ɛn wetin dɛn prɔfɛt bin rayt, di bigman dɛn na di Ju mitin os sɛn pɔsin fɔ go tɛl Pɔl ɛn Banabas dis mɛsej ya: “Wi brɔda dɛn, wi want mek una tɔk to di pipul dɛn if una gɛt ɛni wɔd fɔ kɔrej dɛn.”

16Pɔl tinap; i mek sayn to di pipul dɛn fɔ sɛt mɔt, dɔn i se, “Mi Ju pipul dɛn ɛn una we nɔto Ju, una ɔl we fred Gɔd; una lisin wetin a de tɔk!

17Wɛn wi Izrɛl pipul dɛn bin de na Ijipt, di Gɔd we wi pipul dɛn de pre to pik wi gra npapa-papa dɛn ɛn blɛs di Izrɛl neshɔn. Na bay Gɔd in pawa mek di Izrɛl pipul dɛn kɔmɔt pan slev layf.

18Di fɔti ia we di Izrɛl pipul dɛn bin de na dɛzat, Gɔd bin bia wit dɛn ɛn gi dɛn ɔl wetin dɛn fɔ gɛt.

19Gɔd mek dɛn pul sɛvin neshɔn kɔmɔt na da kɔntri we nem Kenyan, dɔn i mek dɛn sheb di ples gi di Izrɛl pipul dɛn.

20Na fo ɔndrɛd ɛn fifti ia i tek bifo ɔl dɛn tin ya bi. “Wɛn dat pas, Gɔd mek difrɛn difrɛn jɔj dɛn rul di Izrɛl pipul dɛn te di tɛm we prɔfɛt Samyɛl kam.

21Afta dat, di Izrɛl pipul dɛn aks Gɔd fɔ pik king fɔ dɛn. Gɔd pik Sɔl we na bin Kish in pikin, ɛn wan pan Bɛnja min in fambul dɛn. King Sɔl rul Izrɛl fɔti ia.

22Wɛn Gɔd pul Sɔl kɔmɔt na pawa, i pik Devid fɔ bi king na Izrɛl. Gɔd tɔk bɔt Devid se, ‘A dɔn pik Devid, Jɛsi in pikin, fɔ bi una king; a gladi fɔ am bikɔs i go du ɔl wetin a want am fɔ du.’

23Na wan pan Devid in gra npi kin-pi kin dɛn we nem Jizɔs, Gɔd pik fɔ sev in Izrɛl pipul dɛn. Na dat Gɔd bin dɔn tɔk se go bi.

24Bifo Jizɔs bigin in wok, Jɔn go ɔlsay na Izrɛl de tɛl pipul mek dɛn lɛf fɔ du di bad tin dɛn we dɛn de du ɛn mek dɛn kam mek i baptayz dɛn.

25Bifo Jɔn dɔn di wok we Gɔd sɛn am fɔ kam du, i aks di pipul dɛn se, ‘Udat una tink se a bi? Mi nɔto di pɔsin we una de luk rod fɔ. Da pɔsin de go kam wɛn a dɔn du di wok we Gɔd sɛn mi fɔ kam du. A nɔ fit sɛf fɔ lus di sus we i wɛr.’

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

26“Mi pipul dɛn we de wɔship Gɔd, una we na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn ɛn una we nɔto Ju; Gɔd mek dɛn kam tɛl wi bɔt aw i de sev pipul.

27Dɛn pipul na Jerusɛlɛm ɛn dɛn bigman nɔ bin no se na in de sev wi ɛn dɛn nɔ bin sabi wetin dɛn kin de rid di de fɔ pre ɛn blo, we dɛn prɔfɛt bin dɔn rayt. Bɔt wɛn dɛn kɔndɛm Jizɔs, dɛn mek wetin dɛn prɔfɛt bin dɔn rayt bɔt am kam bi tru.

28Jizɔs nɔ bin du natin bad we fɔ mek dɛn kil am, bɔt di pipul dɛn tɛl Paylet fɔ kil am.

29Wɛn di pipul dɛn dɔn du ɔl wetin dɛn prɔfɛt bin rayt bɔt am, dɛn pul am pan di krɔs, bɛr am insay wan ston grev.

30Bɔt Gɔd mek i rayz frɔm di grev.

31Jizɔs sho insɛf plɛnti tɛm to dɛn pipul we fala am kɔmɔt Galili go Jerusɛlɛm, ɛn dɛn pipul ya bin de tɛl ɔda pipul dɛn na Izrɛl bɔt am.

32Wi kam ya fɔ tɛl una di Gud Nyus bɔt wetin Gɔd bin se i go du fɔ wi gra npapa-papa dɛn.

33I dɔn du am fɔ wi we i dɔn mek Jizɔs rayz bak wit layf. Dɛn rayt na di sɛkɛn Sam se, Gɔd se, ‘Yu na mi Pikin; a dɔn bi yu Papa tide.’

34Dɛn rayt na Gɔd in Buk bɔt Jizɔs in day wan se, wɛn Gɔd mek Jizɔs rayz frɔm di grev, i nɔ go day igen. Gɔd se, ‘A go gi una di tru blɛsin we na mi nɔmɔ de gi, we a bin prɔmis Devid.’

35Gɔd tɔk ɔda say se, ‘Yu nɔ go gri mek yu yon savant we de du ɔl wetin yu gi am fɔ du day ɛn rɔtin.’

36Wɛn Devid dɔn du wetin Gɔd bin want am fɔ du, i day. Dɛn bɛr am klos in gra npapa-papa dɛn ɛn in bɔdi rɔtin.

37Bɔt di wan we Gɔd mek rayz frɔm di grev nɔ bin rɔtin.

38Mi pipul dɛn, a want mek una no se na fɔseka Jizɔs mek dɛn de tɛl una se Gɔd go padin una fɔ di bad tin dɛn we una de du. A want mek una no se ɛnibɔdi we biliv pan am, Gɔd go mek da pɔsin de tap fɔ du di bad tin dɛn we i de du, ɛn dat na wan tin we di Lɔ we Gɔd bin gi Mozis nɔ ebul du.

40Una tek tɛm, mek wetin dɛn lɔntɛm prɔfɛt bin tɔk, nɔ bi to una.

41Di prɔfɛt dɛn bin se, ‘Una we de laf wetin Gɔd dɔn tɔk, una go luk, una go wɔnda, ɛn una go day! A go du big wok we una go si, ɛn ilɛk dɛn tɛl una di minin sɛf, una nɔ go biliv.’ “

42Wɛn Pɔl ɛn Banabas bin want kɔmɔt na di Ju mitin os, di pipul dɛn tɛl dɛn fɔ kam ɔda de we dɛn de pre ɛn blo, fɔ tɛl dɛn mɔ bɔt wetin dɛn bin jɛs tɔk bɔt.

43Wɛn dɛn ɔl kɔmɔt na di Ju mitin os go na dɛn os, plɛnti Ju pipul dɛn fala Pɔl ɛn Banabas go, wit plɛnti pipul we nɔto bin Ju bɔt we bin gri fɔ tɔn to Ju. So Pɔl ɛn

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Banabas kɔrej dɛn fɔ mek dɛn abop pan Gɔd we gud to ɔlman ɛn we lɛk ɔlman ilɛk sɛf dɛn nɔ fit fɔ mek i lɛk dɛn.

44Di ɔda de we dɛn pre ɛn blo, ɔlman na di tɔng go fɔ yɛri Pɔl ɛn Banabas wɛn dɛn de tɔk bɔt di Masta.

45Wɛn di Ju pipul dɛn si ɔl di pipul dɛn na di Ju mitin os, dɛn jɛlɔs Pɔl ɛn Banabas. Dɛn se na lay Pɔl de lay ɛn dɛn tɔk bad bɔt am.

46Pɔl ɛn Banabas nɔ fred fɔ tɔk; dɛn se, “Wi bin gɛt fɔ tɛl una dɛn Ju pipul bɔt Gɔd bifo wi tɛl dɛn pipul we nɔto Ju. We una nɔ gri biliv pan am, una dɔn kɔndɛm unasɛf se una nɔ fit fɔ gɛt layf sote go. Na dat mek wi de tɛl dɛn pipul we nɔto Ju bɔt Gɔd naw.

47Di Masta dɔn tɛl wi se, ‘A dɔn put una lɛkɛ lamp fɔ dɛn pipul we nɔto Ju. Na una a go yus fɔ sev ɔlman na di wɔl.’ “

48Wɛn dɛn pipul we nɔto Ju yɛri dat, dɛn gladi ɛn dɛn prez di Masta fɔ wetin i tɛl dɛn. Dɛn pipul we Gɔd bin dɔn pik fɔ gɛt layf sote go, biliv pan Jizɔs Krays.

49Di Masta in wɔd prɛd ɔlsay na di kɔntri.

50Bɔt di Ju pipul dɛn put wɔd na di bigman na di tɔng dɛn yes, dɔn dɛn put wɔd na dɛn big uman we nɔto bin Ju we fred Gɔd, dɛnsɛf yes. So dɛn du Pɔl ɛn Banabas bad bad tin dɛn ɛn drɛb dɛn kɔmɔt na di tɔng.

51Di apɔsul dɛn shek di dɔti kɔmɔt na dɛn fut fɔ sho se dɛn nɔ go gɛt natin fɔ du wit di pipul dɛn na di tɔng igen, dɔn dɛn go Aykonyɔm.

52Dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs we bin de na Antiɔk bin gladi ɛn Gɔd in Spirit bin kam pan dɛn.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 14

1Di sem tin bi na Aykonyɔm. Wɛn Pɔl ɛn Banabas bin de na Aykonyɔm, dɛn go na di Ju mitin os; bay aw dɛn tɔk to di pipul dɛn plɛnti Ju pipul ɛn plɛnti pipul we nɔto bin Ju we kɔmɔt Gris, biliv pan Jizɔs.

2Bɔt dɛn Ju pipul we nɔ bin gri fɔ biliv pan Jizɔs put wɔd na dɛn pipul we nɔto bin Ju dɛn yes ɛn dɛn du di Kristiɛn dɛn bad.

3Di apɔsul dɛn bin de lɔng na Aykonyɔm. Di apɔsul dɛn nɔ bin de fred fɔ tɛl di pipul dɛn bɔt di Masta ɛn di Masta sho se na tru tin di apɔsul dɛn bin de tɔk wɛn dɛn se i gud, ɛn i gi dɛn pawa fɔ du plɛnti wɔnda ful wok.

4Di pipul dɛn na di tɔng bin sheb; sɔm pipul bin de fɔ di Ju pipul dɛn ɛn sɔm bin de fɔ di apɔsul dɛn.

5So dɛn pipul we nɔto bin Ju, dɛn Ju pipul, ɛn dɛn yon bigman dɛn mek bagin fɔ du di apɔsul dɛn bad ɛn fɔ ston dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Wɛn di apɔsul dɛn yɛri dat, dɛn rɔnawe go ayd na wan kɔntri we nem Laykao nia. Di tɔng dɛn we dɛn go na Listra, Dabi, ɛn dɛn tɔng we de klos de.

7Dɛn bin de tɛl pipul di Gud Nyus wɛn dɛn de na dɛn tɔng ya.

8Wan man bin de na Listra we nɔ bin ebul waka. In fut dɛn bin day frɔm we in mama bɔn am.

9I bin sidɔm de lisin we Pɔl de tɔk. Pɔl bin no se di man biliv se Gɔd go mek i wɛl, so i luk di man ping,

10ɛn i tɔk lawd wan se, “Tinap tret wan!” Di man grap ɛn bigin waka ɔlɔbɔt.

11Wɛn di pipul dɛn si wetin bi, dɛn bigin ala na di Laykao nia langwej se, “Dɛn gɔd dɔn tɔn to mɔta lman ɛn dɛn dɔn kam to wi!”

12Dɛn kɔl Banabas “Zus” ɛn dɛn kɔl Pɔl “Amis” bikɔs na Pɔl bin de tɔk.

13Di man we de mek sakri fays to da gɔd we nem Zus kɛr kaw ɛn flawa go na di get. In ɛn di pipul dɛn bin want mek sakri fays. Di ples we pipul dɛn bin de pre to Zus bin de klos di get na di tɔng.

14Wɛn Banabas ɛn Pɔl yɛri se di pipul dɛn want mek sakri fays, dɛn chɛr di klos we dɛn bin wɛr pantap. (Na so dɛn Ju pipul kin du fɔ sho se dɛn nɔ gri wit wetin de bi.) Dɛn rɔn go na di ples we di pipul dɛn we bin de pre to Zus bin gɛda. Dɛn ala tɛl di pipul dɛn se,

15“Wi pipul dɛn, wetin mek una de du dɛn tin ya? Wi na mɔta lman lɛkɛ unasɛf! Wi kam naya fɔ tɛl una di Gud Nyus fɔ mek una lɛf fɔ du dɛn tin ya we go mek una day, ɛn kam to Gɔd we gɛt layf sote go. Na Gɔd mek dis wɔl, di klawd, di wata, ɛn ɔltin we de na di wɔl.

16Fɔs tɛm Gɔd bin de lɛf pipul to dɛnsɛf.

17Bɔt stil i bin de sho ɔlman udat i bi bay di gud we i kin du fɔ dɛn ɔl. Gɔd kin gi una ren. Di ren kin fɔdɔm frɔm di klawd, ɛn mek wetin una plant bia wɛn di tɛm rich, so dat una go gladi.”

18Pan ɔl we di apɔsul dɛn tɛl di pipul dɛn, dɛn wɔd ya, i bin tra nga fɔ mek dɛn tap dɛn, mek dɛn nɔ mek di sakri fays.

19Sɔm pan di Ju pipul dɛn bin kɔmɔt Antiɔk ɛn sɔm bin kɔmɔt Aykonyɔm. Dɛn tɔk sote di pipul dɛn gri fɔ du wetin dɛn want. Dɛn ston Pɔl ɛn drɛg am kɔmɔt na di tɔng bikɔs dɛn bin min se i dɔn day.

20Bɔt wɛn dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs go mit am, i grap, dɛn i go bak na di tɔng. Di ɔda de Pɔl ɛn Banabas go Dabi.

21Pɔl ɛn Banabas tɛl di pipul dɛn na Dabi di Gud Nyus ɛn dɛn mek plɛnti pipul biliv pan Jizɔs. Dɛn kɔmɔt Dabi go Listra, dɛn go Aykonyɔm, dɔn dɛn go Antiɔk we de na Pisi dya.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

22Pɔl ɛn Banabas kɔrej di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs ɛn dɛn tɛl dɛn mek dɛn biliv pan Jizɔs mɔ ɛn mɔ. Pɔl ɛn Banabas tɛl di pipul dɛn se, “Ɔlman we biliv pan Jizɔs gɛt fɔ sɔfa plɛnti na dis wɔl fɔ mek dɛn go de ɔnda Gɔd in rul.”

23Wɛn dɛn dɔn fas ɛn pre to Gɔd, dɛn pik sɔm bigman dɛn na ɔl dɛn chɔch fɔ du di wok, dɛn lɛf dɛn na di Masta, we dɛn biliv, in an.

24Wɛn dɛn dɔn waka ɔlsay na Pisi dya, dɛn go Pamfi lya.

25Dɛn tɛl di pipul dɛn na Paga di Gud Nyus, dɔn dɛn go Ata lia.

26Dɛn kɔmɔt Ata lia, dɛn tek big bot go Antiɔk, na da tɔng de, di pipul dɛn put Pɔl ɛn Banabas na Gɔd an mek i ɛp dɛn fɔ du di wok we i gi dɛn fɔ du, we dɛn bin de du.

27Wɛn dɛn rich Antiɔk, dɛn gɛda ɔl di pipul dɛn we bin biliv pan Jizɔs ɛn tɛl dɛn ɔl wetin Gɔd mek dɛn du ɛn aw Gɔd mek dɛn pipul we nɔto Ju biliv pan Jizɔs.

28Pɔl ɛn Banabas bin de lɔng wit dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 15

1Sɔm pipul kɔmɔt Judia go Antiɔk. Dɛn go tɛl di pipul dɛn na Antiɔk se, Gɔd nɔ go sev dɛn pas dɛn sakɔmsayz bikɔs na dat di Lɔ we Gɔd gi Mozis se.

2Pɔl ɛn Banabas nɔ bin gri wit di tin we dɛn pipul ya bin de lan di pipul dɛn na Antiɔk, so dɛn bigin agyu tra nga wan wit di Judia pipul dɛn bɔt dat. Dɛn gri fɔ mek Pɔl ɛn Banabas ɛn sɔm ɔda Kristiɛn dɛn na Antiɔk go Jerusɛlɛm fɔ tɔk bɔt dat to di apɔsul dɛn ɛn dɛn bigman na di chɔch.

3Di chɔch mɛmba dɛn sɛn Pɔl ɛn Banabas go. Wɛn Pɔl ɛn Banabas bin de pas na Fini shya ɛn Same ria, dɛn tɛl di chɔch pipul dɛn se dɛn pipul we nɔto Ju dɔn biliv Gɔd. Dis nyus mek ɔl di Kristiɛn dɛn gladi bad.

4Wɛn Pɔl ɛn Banabas rich Jerusɛlɛm, di chɔch pipul dɛn, di apɔsul dɛn ɛn di chɔch bigman dɛn gladi fɔ si dɛn, ɛn Pɔl ɛn Banabas tɛl dɛn ɔl wetin Gɔd ɛp dɛn fɔ du.

5Bɔt sɔm pan dɛn pipul we de na di Faresi grup se, “Dɛn pipul we nɔto Ju fɔ sakɔmsayz ɛn du di tin dɛn we Mozis in Lɔ se dɛn fɔ du.”

6Di apɔsul dɛn ɛn di chɔch bigman dɛn mit fɔ tɔk bɔt dat.

7Wɛn dɛn dɔn tɔk dɔn, na in Pita tinap fɔ tɔk. I se, “Mi pipul dɛn, una no se Gɔd bin dɔn pik mi lɔntɛm fɔ go tɛl dɛn pipul we nɔto Ju dis Gud Nyus so dat dɛn go yɛri am ɛn biliv pan di Masta.

8Bɔt Gɔd we no mɔta lman at, dɔn gri fɔ gi dɛn in Spirit lɛkɛ aw i bin gi wi in Spirit.

9Gɔd sho se wi ɛn dɛn na di sem ɛn bikɔs dɛn biliv, i pul bad kɔmɔt na dɛn at.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10So wetin mek wi want du di tin we go mek Gɔd vɛks? Wetin mek wi de kam put lod pan dɛn pipul we dɔn biliv pan di Masta, da lod we wi gra npapa-papa dɛn nɔ bin ebul tot, da lod we wisɛf nɔ ebul tot?

11Lɛkɛ aw wi biliv se Masta Jizɔs sɔri fɔ wi ɛn sev wi, na di semwe dɛnsɛf biliv se Masta Jizɔs sɔri fɔ dɛn ɛn sev dɛn.”

12Nɔbɔdi na di mitin nɔ se fing wɛn dɛn yɛri wetin Banabas ɛn Pɔl de tɔk bɔt ɔl di wɔnda ful wok dɛn we Gɔd mek dɛn du fɔ dɛn pipul we nɔto bin Ju.

13Wɛn Banabas ɛn Pɔl dɔn tɔk dɔn, na in Jems se, “Mi pipul dɛn, a want mek una lisin mi!

14Saymɔn jɛs tɛl una bɔt aw Gɔd dɔn sho se i kia bɔt dɛn pipul we nɔto Ju ɛn i dɔn kɔl dɛn fɔ bi in yon pipul.

15Wetin di prɔfɛt dɛn bin tɔk, na in de bi so; dɛn bin se,

16‘Gɔd se, Wɛn dɛn tin ya dɔn bi, a go kam bak ɛn bil Devid in os we bin dɔn fɔdɔm. Pan ɔl we i bin dɔn pwɛl ɔltogɛda, a go bil am bak.

17Ɔl dɛn ɔda pipul ɛn dɛn pipul we nɔto Ju we dɔn bi mi yon, go fɛn di Masta.

18Na di tin dis we di Masta bin dɔn tɔk, ɛn i dɔn mek wi no dat lɔntɛm.’ “

19Pantap dat, Jems se, “A tink se wi nɔ fɔ mek tin tra nga fɔ dɛn pipul we nɔto Ju we dɔn gri fɔ tɔn to Gɔd.

20Bɔt una lɛ wi rayt tɛl dɛn se dɛn nɔ fɔ it ɛni tin we pipul dɔn sakri fays to dɛn gɔd, dɛn nɔ fɔ liv fri layf, dɛn nɔ fɔ it bif we gɛt blɔd pan am, ɛn dɛn nɔ fɔ it blɔd.

21I dɔn te we dɛn de rid di Lɔ we Gɔd gi Mozis, dɛn de go ɔlsay fɔ tɛl pipul wetin Mozis bin tɔk.”

22Di apɔsul dɛn, di bigman dɛn na di chɔch, ɛn ɔl di chɔch mɛmba dɛn gri fɔ pik sɔm pipul na di chɔch we dɛn fɔ sɛn wit Pɔl ɛn Banabas go na di Antiɔk chɔch. Di chɔch pipul dɛn pik Judas we dɛn bin de kɔl Basa bas, ɛn Saylas. Dɛn tu man ya, na bin pipul we di chɔch mɛmba dɛn rɛspɛkt.

23Di chɔch pipul dɛn gi dɛn lɛta fɔ kɛr go; dɛn rayt na di lɛta se, “Wi, di apɔsul dɛn ɛn dɛn chɔch bigman, we na una brɔda dɛn, de sɛn adu to una dɛn pipul we nɔto Ju ɛn we biliv pan Jizɔs, we tap na Antiɔk, Sirya, ɛn Sili shya.

24Wi yɛri se sɔm pipul we kɔmɔt to wi naya de mek tin tra nga fɔ una ɛn dɛn de kɔnfyus una wit di tin we dɛn de tɔk. Nɔto wi sɛn dɛn.

25So wi gri fɔ sɛn sɔm pipul to una wit Pɔl ɛn Banabas, wi padi dɛn we wi lɛk bad wan.

26Sɔm pipul bin want kil Pɔl ɛn Banabas bikɔs dɛn de wok fɔ wi Masta Jizɔs Krays.

27Wi sɛn Judas ɛn Saylas fɔ tɛl una wetin wi dɔn rayt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

28Gɔd in Spirit nɔ want mek wi put mɔ lod pan una ɛn wisɛf nɔ want du dat, bɔt una fɔ kip dɛn Lɔ ya:

29una nɔ fɔ it ɛni bif we dɛn dɔn sakri fays to dɛn yon gɔd, una nɔ fɔ it bif we gɛt blɔd pan am, una nɔ fɔ it blɔd, ɛn una nɔ fɔ liv fri layf. I go gud if una nɔ du dɛn tin ya we wi dɔn rayt to una. Una mekes, o!”

30Di pipul dɛn we dɛn sɛn go Antiɔk, gɛda ɔl di chɔch mɛmba dɛn, dɛn gi dɛn di lɛta.

31Wɛn di pipul dɛn na Antiɔk rid di lɛta, dɛn gladi fɔ di mɛsej we kɔrej dɛn.

32Judas ɛn Saylas dɛnsɛf na bin prɔfɛt; dɛn tek plɛnti tɛm fɔ tɔk to di pipul dɛn ɛn dɛn kɔrej dɛn fɔ biliv mɔ.

33Dɛn bin te lili bit na Antiɔk. Di chɔch mɛmba dɛn na Antiɔk blɛs dɛn bifo dɛn lɛf dɛn mek dɛn go bak to di pipul dɛn we sɛn dɛn.

[34Bɔt Saylas bin mekɔp fɔ tap na Antiɔk.]

35Pɔl, Banabas, ɛn plɛnti ɔda pipul bin te lili bit na Antiɔk de lan di pipul dɛn ɛn tɛl dɛn wetin di Masta se.

36I nɔ bin tu te, na in Pɔl tɛl Banabas se, “Lɛ wi go fɛn dɛn pipul we wi bin dɔn tɛl di Masta in mɛsej, lɛ wi go luk aw dɛn de du.”

37Banabas bin want mek dɛn kɛr Jɔn Mak go,

38bɔt Pɔl bin tink se i nɔ go gud fɔ mek dɛn go wit Jɔn Mak bikɔs i nɔ bin de wit dɛn sote dɛn dɔn di fɔs patrol. I bin tɔn bak, i lɛf dɛn na Pamfi lya.

39Pɔl ɛn Banabas bin gɛt cham-mɔt so ɔlman go in yon we. Banabas go wit Jɔn Mak, dɛn tek big bot go Sayprɔs.

40Pɔl tek Saylas. Bifo dɛn go, di chɔch mɛmba dɛn na Antiɔk lɛf Pɔl ɛn Saylas na di Masta in an.

41Pɔl go ɔlsay we chɔch de na Sirya ɛn Sili shya fɔ kɔrej di chɔch mɛmba dɛn.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 16

1Pɔl go sote i rich Dabi ɛn Listra. I mit wan Kristiɛn man na Listra we bin nem Timoti. In mama na bin Ju uman we bin biliv pan di Masta, bɔt Timoti in papa na bin Grik man.

2Ɔl di Kristiɛn dɛn na Listra ɛn Aykonyɔm bin de tɔk gud bɔt Timoti.

3Pɔl bin want Timoti fɔ go wit dɛn, so i mek dɛn sakɔmsayz Timoti, bikɔs ɔl di Ju dɛn na dɛn ples de, bin no se Timoti in papa na Grik man.

4Wɛn Pɔl ɛn Timoti bin de go na dɛn tɔng, dɛn bin de tɛl di chɔch pipul dɛn wetin di apɔsul dɛn ɛn di bigman dɛn na Jerusɛlɛm se ɛn dɛn bin de tɛl di pipul dɛn di rul dɛn we dɛn fɔ kip.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5So dat mek di chɔch pipul dɛn biliv mɔ ɛn mɔ ɛn plɛnti ɔda pipul bigin de go chɔch ɛvri de.

6Pɔl ɛn in kɔmpin dɛn go ɔlsay na Fri jya ɛn Galeshya bikɔs Gɔd in Spirit nɔ gri mek dɛn tɔk Gɔd in mɛsej na wan smɔl ples we dɛn kɔl Eshya.

7Wɛn Pɔl ɛn in kɔmpin dɛn rich na di bawndri we de na Mishya, dɛn bin want go na Biti nya bɔt Jizɔs in Spirit nɔ gri mek dɛn go de.

8So dɛn go insay Mishya, dɔn dɛn go Troas.

9Da nɛt de, Gɔd sho Pɔl wan Masi do nya man we bin de beg Pɔl se, “Duya, kam ɛp wi na Masi do nya.”

10Wɛn Pɔl si wetin Gɔd sho am, na in wi rɛdi fɔ go Masi do nya. Wi bin shɔ se na Gɔd tɛl wi fɔ go de go tɛl pipul di Gud Nyus.

11Wɛn wi kɔmɔt Troas, wi tek big bot go tret na Samo tres, dɔn di ɔda de, wi go Nia polis.

12Wi lɛf Nia po lis go Fili pay. Fili pay na wan big Roman tɔng we de na Masi do nya; wi bin tap de tu tri de.

13Wɛn di de fɔ pre ɛn blo rich, wi kɔmɔt na di tɔng go klos di riva. Wi bin min se ples lib de we di Ju pipul dɛn kin pre. Wi sidɔm ɛn bigin tɔk to sɔm uman dɛn we bin gɛda de.

14Wan pan di uman dɛn we bin de lisin bin nem Lidia, i bin kɔmɔt na da tɔng we nem Taya tira. Na uman we bin de sɛl dɛn dia klos. Na uman we bin fred Gɔd ɛn di Masta mek i lisin gud wetin Pɔl tɔk, ɛn i biliv am.

15Dɛn baptayz Lidia ɛn ɔl di pipul dɛn we bin de na in os. I kɔl wi go na in os ɛn tɛl wi se, “Ɛnti una si se a dɔn biliv pan di Masta gud, una kam tap to mi.”

16Wan de we wi bin de go na di ples we dɛn Ju pipul kin pre, wan slev titi kam mit wi. Dis titi bin gɛt dɛbul we bin de mek i ebul tɛl pipul wetin go bi.

17I fala wi ɛn Pɔl de ala se, “Dɛn man ya na Gɔd we pas ɔl, in savant dɛn! Dɛn kam fɔ sho una aw una go sev!”

18Di titi kin de du dis sem tin ɛvri de. I du am sote Pɔl tɔmɛnt. Pɔl tɔn to di slev titi ɛn tɛl di dɛbul we bin de insay am se, “Dɛbul, bay Jizɔs Krays in pawa, kɔmɔt insay dis titi ya!” Da sem tɛm de, di dɛbul kɔmɔt insay am.

19Wɛn di pipul dɛn we bin gɛt di slev titi no se di titi nɔ go ebul mek mɔni fɔ dɛn igen, dɛn go grip Pɔl ɛn Saylas drɛg dɛn go bifo di bigman dɛn na di tɔng; di bigman dɛn bin de na di ples we pipul kin mit.

20Di pipul dɛn kɛr Pɔl ɛn Saylas go bifo di bigman dɛn na di kot. Dɛn tɛl di bigman dɛn se, “Dɛn man ya na Ju pipul ɛn dɛn de ambɔg dɛn pipul na dis tɔng.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21Dɛn de lan wi dɛn tin we wi Roman lɔ se wi nɔ fɔ du. Wi na Roman pipul ɛn wi nɔ go gri fɔ du wetin dɛn man ya de tɛl wi fɔ du.”

22Di pipul dɛn bigin bit Pɔl ɛn Saylas. Di bigman dɛn mek di soja man dɛn chɛr Pɔl ɛn Saylas dɛn klos ɛn bit dɛn.

23Wɛn dɛn dɔn bit dɛn dɔn, di bigman dɛn tɛl di gyad fɔ lɔk Pɔl ɛn Saylas gud na sɛl fɔ mek dɛn nɔ rɔnawe.

24Wɛn di bigman dɛn dɔn tɛl di gyad dat, di gyad go ib Pɔl ɛn Saylas na di sɛl we de insay insay di jel; dɔn i put dɛn fut insay dɛn ebi wud we gɛt ol insay fɔ put fut ɛn we de lɔk. Na dɛn dɛn bin de tek fɔ pɔnish bad pipul.

25Pɔl ɛn Saylas bin de pre ɛn sing to Gɔd; na bin midul nɛt. Di pipul dɛn we bin de na dɛn ɔda sɛl bin de yɛri we Pɔl ɛn Saylas de pre ɛn sing to Gɔd.

26Wantɛm, di grɔn bigin tri mbul bad bad wan; ɔl di jelos sɛf bigin shek. Ɔl di sɛl do dɛn opin ɛn di chen dɛn lus kɔmɔt pan ɔl di jelman dɛn.

27Wɛn di gyad wek ɛn si se di sɛl dɛn opin, i min se ɔl di pipul dɛn na di sɛl dɛn dɔn rɔnawe go, so di gyad tek in sɔd fɔ kil insɛf.

28Bɔt Pɔl ala big big wan se, “Nɔ kil yusɛf. Wi ɔl de naya!”

29Di gyad kɔl pipul fɔ mek dɛn bring lamp kam. Di gyad bin de tri mbul wɛn i rɔn go insay di sɛl, i fɔdɔm na Pɔl ɛn Saylas dɛn fut.

30I pul Pɔl ɛn Saylas kɔmɔt na dɛn sɛl ɛn aks dɛn se, “Wetin a fɔ du mek a go sev, sa?”

31Dɛn ansa am se, “Biliv pan di Masta, Jizɔs, ɛn yu ɛn ɔl di pipul dɛn na yu os go sev.”

32Dɛn tɛl di gyad ɛn ɔl di pipul dɛn na in os ɔl wetin di Masta se.

33Na bin midul nɛt, bɔt di gyad pul Pɔl ɛn Saylas kɔmɔt na dɛn sɛl ɛn i was dɛn wund. Dɛn baptayz di gyad wantɛm wit ɔl di pipul dɛn we bin de na in os.

34I kɛr Pɔl ɛn Saylas go na in os ɛn gi dɛn it. Ɔl di pipul dɛn na di os bin gladi bad bikɔs dɛn bin biliv pan Gɔd.

35Wɛn do klin, di Roman bigman dɛn tɛl di gyad dɛn se, “Una pul dɛn man ya na sɛl mek dɛn go.”

36So di gyad tɛl Pɔl se, “Di Roman bigman dɛn sɛn se mek a lɛf una so una kam na do ɛn mek Gɔd go wit una!”

37Pɔl tɛl dɛn se, “Di Roman bigman dɛn nɔ jɔj wi fɔ no if wi du bad bɔt dɛn bit wi bifo ɔlman ɛn wi na Roman pipul! Dɛn ib wi na sɛl, bɔt naw dɛn want mek wi go mek nɔbɔdi nɔ no? Wi nɔ de go! Na di Roman bigman dɛnsɛf fɔ kam pul wi na sɛl bifo wi go kɔmɔt naya.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

38Di gyad dɛn go tɛl di Roman bigman dɛn wetin Pɔl ɛn Saylas tɔk. Wɛn dɛn yɛri se Pɔl ɛn Saylas na Roman pipul, di bigman dɛn fred.

39So dɛn go beg Pɔl ɛn Saylas, dɛn pul dɛn kɔmɔt insay di sɛl, ɛn dɛn mek dɛn kɔmɔt na di tɔng.

40Wɛn Pɔl ɛn Saylas kɔmɔt na di sɛl, dɛn go na Lidia in os. Dɛn mit ɔda Kristiɛn dɛn de, so dɛn kɔrej dɛn bifo dɛn go.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 17

1Pɔl ɛn Saylas go Amfi po lis, dɛn go Apo lo nia, dɔn dɛn rich Tɛsalonayka. Ju mitin os bin de na Tɛsalonayka.

2Pɔl go na di Ju mitin os, as na so i kin du ɔltɛm. Pɔl tek tri pan dɛn de we dɛn Ju pipul de pre ɛn blo, fɔ ɛksplen wetin rayt na Gɔd in Buk. I tɛl dɛn se di Mɛsaya bin gɛt fɔ sɔfa ɛn day ɛn rayz frɔm di grev. Pɔl se, “Dis Jizɔs ya we a de tɛl una bɔt na in na di Mɛsaya.”

4Sɔm pipul biliv wetin Pɔl ɛn Saylas tɛl dɛn ɛn jɔyn wit dɛn. Plɛnti dɛn Grik pipul biliv ɛn tɔn to Gɔd, ɛn sɔm pan di bigman dɛn wɛf sɛf biliv ɛn tɔn to Gɔd.

5Bɔt di Ju pipul dɛn bin vɛks we plɛnti pipul jɔyn wit Pɔl ɛn Saylas, so dɛn gɛda dɛn trit pipul fɔ mek nɔys. Di Ju pipul dɛn ɛn di trit pipul dɛn kɔnfyus di tɔng ɛn dɛn ston Jesɔn in os. Dɛn bin de fɛn Pɔl ɛn Saylas fɔ mek dɛn kam bifo di pipul dɛn na trit.

6Bɔt we dɛn nɔ fɛn dɛn, dɛn drɛg Jesɔn ɛn sɔm Kristiɛn dɛn go bifo di bigman dɛn na di tɔng. Di Ju pipul dɛn ɛn di trit pipul dɛn bin de ala se, “Dɛn man ya de ambɔg ɔlsay! Dɛn dɔn kam naw na wi tɔng,

7ɛn na Jesɔn bin kip dɛn na in os. Dɛn nɔ de kip di lɔ we di king na Rom gi wi, dɛn de se ɔda king de we nem Jizɔs.”

8Wɛn ɔl di pipul dɛn we bin gɛda ɛn di bigman dɛn na di tɔng yɛri wetin di Ju pipul dɛn ɛn di trit pipul dɛn de tɔk, dat bring trɔbul na di tɔng.

9Di bigman dɛn mek dɛn bel Jesɔn ɛn di ɔda Kristiɛn dɛn bifo dɛn lɛf dɛn mek dɛn go.

10Wɛn nɛt kam, di Kristiɛn dɛn mek Pɔl ɛn Saylas go na Biria. Wɛn dɛn rich de, dɛn go na di Ju mitin os.

11Di pipul dɛn na Biria bin gladi fɔ yɛri di mɛsej we Pɔl tɛl dɛn, pas di pipul dɛn na Tɛsalonayka. Dɛn bin gladi fɔ lisin wetin Pɔl de tɔk, ɛn dɛn rid wetin rayt na Gɔd in Buk fɔ si if na tru Pɔl bin de tɔk.

12Plɛnti Ju pipul dɛn bin biliv pan Jizɔs; sɔm dɛn pipul ya na bin Grik, man ɛn uman.

13Bɔt wɛn dɛn Ju pipul na Tɛsalonayka yɛri se Pɔl de tɛl di pipul dɛn na Biria Gɔd in mɛsej, dɛn go de go put wɔd na di pipul dɛn yes fɔ mek dɛn ambɔg Pɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Di Kristiɛn dɛn mek dɛn kɛr Pɔl go wantɛm to sɔm pipul we bin tap klos di wata. Timoti ɛn Saylas bin lɛf na Biria.

15Di pipul dɛn we go lɛf Pɔl, go wit am sote dɛn rich Atɛns. Wɛn dɛn de tɔn bak, Pɔl tɛl dɛn fɔ go tɛl Timoti ɛn Saylas fɔ kam mit am kwik.

16Wɛn Pɔl bin de wet fɔ Timoti ɛn Saylas, i bin vɛks we i si se di pipul dɛn bin gɛt plɛnti gɔd na di tɔng.

17So i kin go na di Ju mitin os fɔ go tɔk to dɛn Ju pipul we bin de pre to Gɔd ɛn dɛn pipul we nɔto bin Ju we bin de pre to Gɔd. Ɔltɛm i kin go na di ples we pipul kin gɛda fɔ tɔk to dɛn.

18Pɔl kin tɔk to dɛn ticha we dɛn kɔl Ɛpi kyu rian ɔ Stoik. Sɔm kin se, “Wetin dis man ya we nɔ sabi buk de tray fɔ tɔk?” Sɔm kin se, “I tan lɛkɛ se i de tɔk bɔt dɛn gɔd we ɔda pipul gɛt.” Di pipul dɛn bin de tɔk dat bikɔs Pɔl tɛl dɛn bɔt Jizɔs ɛn i tɛl dɛn se pipul we dɔn day go rayz frɔm dɛn grev.

19So di pipul dɛn ol Pɔl kɛr am go na di kot we de mit na Ario pagɔs il. Dɛn tɛl Pɔl se, “Wi want fɔ no bɔt dis nyu tin we yu de lan wi.

20Sɔm dɛn tin we yu de tɔk, wi nɔ yɛri dɛn wande ɛn wi want fɔ no wetin dɛn min.”

21Bikɔs ɔl dɛn pipul we bɔn na Atɛns ɛn dɛn wan we na tre nja kin lɛk fɔ go sidɔm de, dɛn kin lɛk fɔ yɛri bɔt ɛni nyu tin ɛn tɔk bɔt am.

22Pɔl tinap bifo di kot we kin de mit na Ario pagɔs il. I bigin tɔk to di pipul dɛn se, “Una gɛt big rɛspɛkt fɔ plɛnti gɔd.

23We a de waka na una tɔng, a bin de luk na ɔl di ples dɛn we una de pre to una gɔd; na de a si wan ples we una rayt pan ston se, ‘Fɔ di gɔd we wi nɔ no’. Di gɔd we una de pre to, we una nɔ no, na in a kam tɛl una bɔt naw.

24Gɔd we mek di wɔl ɛn ɔltin we lib de, na di Masta fɔ ɛvin ɛn dis wɔl, ɛn i nɔ tap na os we mɔta lman bil fɔ pre to am.

25Gɔd nɔ nid ɛni tin we mɔta lman de gi am bikɔs na in de gi ɔlman layf ɛn ɔltin we i want.

26Gɔd bin mek wan fambul fɔs ɛn na pan da wan fambul de, ɔl di pipul dɛn na dis wɔl kɔmɔt. Bifo Gɔd mek dɛn, i bin dɔn mak di tɛm we dɛn fɔ de na wɔl ɛn di ples we dɛn fɔ de.

27Gɔd du dis fɔ mek mɔta lman go tray fɔ fɛn am lɛkɛ aw blɛnyay pɔsin kin du wɛn i de fɛn sɔntin, ɛn sɔntɛm dɛn go fɛn am. Ɛniwe i de klos wi ɔl;

28sɔm pipul bin dɔn rayt se, ‘Na Gɔd de gi wi layf, na in de mek wi ebul waka ɛn na in de mek wi ebul du ɔltin!’ Ɛn sɔm pan una pipul dɛn we dɔn rayt buk, se, ‘Wi na Gɔd in pikin dɛn.’

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29We wi na Gɔd in pikin dɛn, lɛ wi mɛmba se mɔta lman nɔ go ebul tek gold, silva, ɔ ston mek Gɔd.

30Gɔd nɔ de blem pipul fɔ di tɛm we dɛn nɔ bin no wetin i bin want mek dɛn du; bɔt naw Gɔd de tɛl ɔlman na wɔl fɔ mek dɛn lɛf fɔ du di bad tin dɛn we dɛn de du.

31Gɔd dɔn put tɛm we i go jɔj ɔlman ɛn nɔbɔdi nɔ go kɔmplen se Gɔd nɔ jɔj am tret. Gɔd dɔn pik di wan we go jɔj ɔlman. Gɔd dɔn mek wi shɔ bɔt dis tin, we i mek di wan we i pik, rayz frɔm di grev, fɔ mek nɔbɔdi nɔ go dawt."

32Wɛn di pipul dɛn yɛri Pɔl de tɔk bɔt pɔsin we rayz frɔm di grev, sɔm laf Pɔl, bɔt sɔm se, "Wi go want fɔ yɛri yu bak wɛn yu de tɔk bɔt dis sem tin."

33So Pɔl kɔmɔt na di kot.

34Sɔm pipul biliv wetin Pɔl tɔk so dɛn jɔyn wit am. Dɛn na bin Dayo ni shyɔs we na bin mɛmba na di kot we kin mit na Ario pagɔs il, wan uman we nem Dama ris, ɛn sɔm ɔda pipul.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 18

1Wɛn Pɔl kɔmɔt Atɛns, i go Kɔrint.

2Pɔl mit wan Ju man we bin nem Akwila. Akwila bin bɔn na wan kɔntri na Rom we nem Pɔntɔs. Akwila ɛn in wɛf Prisila bin jɛs kɔmɔt Itali bikɔs di king na Rom we nem Klɔdiɔs bin pas lɔ we mek dɛn drɛb ɔl dɛn Ju pipul kɔmɔt na Rom. So Pɔl go luk Akwila ɛn Prisila.

3I bin tap to dɛn, ɛn dɛn ɔl bin de wok wan ples. Na tɛnt Pɔl bin de mek we i bin de sɛl fɔ gɛt mɔni fɔ manej in layf. Na di sem wok Akwila dɛn bin de du.

4Pɔl kin go na di Ju mitin os ɔl dɛn de we fɔ pre ɛn blo go tɔk to dɛn Ju ɛn dɛn Grik pipul, ɛn tray fɔ sho dɛn se na tru wɔd in de tɔk.

5Wɛn Saylas ɛn Timoti rich Masi do nya, Pɔl lɛf fɔ mek tɛnt, i tek ɔl in tɛm de tɛl pipul wetin Jizɔs se, ɛn ɛksplen gud se Jizɔs na di Mɛsaya.

6Di pipul dɛn nɔ bin gri tek wetin Pɔl tɛl dɛn ɛn dɛn bin de tɔk bad bɔt am, so Pɔl shek in klos pan dɛn fɔ sho se in nɔ gri wit dɛn. I tɛl dɛn se, "Una fɔ blem unasɛf fɔ wetin go bi to una if Gɔd kɔndɛm una! Nɔto mi go gɛt di blem; frɔm tide a de lɛf una; a de go tɛl dɛn pipul we nɔto Ju bɔt Gɔd."

7So, Pɔl lɛf di Ju pipul dɛn; i go tap to wan man we nɔto bin Ju, i bin nem Taytiɔs Jɔstɔs; na pɔsin we bin fred Gɔd. In os bin de klos di Ju mitin os.

8Di edman na di Ju mitin os we bin nem Krispɔs bin biliv pan di Masta. Krispɔs ɛn di pipul dɛn we bin de na in os, ɛn plɛnti ɔda pipul we bin de na Kɔrint yɛri wetin Pɔl tɔk; dɛn biliv am ɛn mek i baptayz dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Wan nɛt, Gɔd sho Pɔl sɔntin; i tɛl am se, “Nɔ fred, yu nɔ fɔ taya fɔ tɔk di mɛsej we a
tɛl yu fɔ tɔk,
10bikɔs a de wit yu. Nɔbɔdi nɔ go ebul fɔ du yu bad. Plɛnti pipul na dis tɔng de fɔ mi.”
11Pɔl tap na di tɔng wan ia ɛn siks mɔnt de lan di pipul dɛn wetin Gɔd se.
12Di tɛm we Galio na bin di Roman gɔvna na Gris, ɔl di Ju pipul dɛn gɛda, dɛn ol Pɔl
ɛn kɛr am go kot fɔ mek di gɔvna jɔj am.
13Dɛn tɛl di gɔvna se, “Dis man de tray fɔ lan wi pipul dɛn bɔt di Ju dɛn Gɔd ɛn dat
mek dɛn nɔ de kip wi Roman lɔ.”
14Pɔl bin want tɔk, na de Galio tɛl di Ju pipul dɛn se, “If Pɔl bin du ɛni bad tin, a bin
fɔ lisin una.
15Bɔt we una jɛs de tɔk bɔt wan wan wɔd dɛn, difrɛn, difrɛn nem dɛn, ɛn una yon Ju
Lɔ, a nɔ go jɔj am. Una go jɔj am to unasɛf.”
16I drɛb dɛn kɔmɔt na di kot.
17Dɛn ol Sɔsti nis we na bin di edman na di Ju mitin os ɛn bit am bifo di kot. Bɔt dat
nɔ shek Galio.
18Pɔl bin de wit di Kristiɛn dɛn na Kɔrint, i bin te de. Pɔl, Akwila, ɛn Prisila dɛn
kɔmɔt Kɔrint go Sirya; na bot kɛr dɛn go. Bifo Pɔl lɛf fɔ go, i prɔmis Gɔd fɔ du sɔntin
na Sɛnkria so i kɔt in ia na in ed lɛkɛ aw dɛn Ju pipul kin du wɛn dɛn prɔmis Gɔd fɔ
du sɔntin.
19Wɛn dɛn rich Ɛfisɔs, Pɔl lɛf Akwila ɛn Prisila na di tɔng, i go na di Ju mitin os fɔ
rizin wit di Ju pipul dɛn.
20Dɛn beg Pɔl fɔ de lɔng wit dɛn, bɔt Pɔl nɔ gri.
21Wɛn Pɔl want go, i tɛl dɛn se, “If Gɔd gri, a go kam bak to una.” So i go tek bot ɛn
kɔmɔt na Ɛfisɔs.
22Wɛn Pɔl rich Siza ria, i pas na Jerusɛlɛm fɔ tɛl di Kristiɛn dɛn adu, dɔn i go Antiɔk.
23I nɔ te na Antiɔk. I go ɔlsay na Galeshya ɛn ɔlsay na Fri jya fɔ kɔrej di Kristiɛn dɛn
mek dɛn go biliv pan Krays mɔ ɛn mɔ.
24Wan Ju man we bin nem Apɔlɔs bin go Ɛfisɔs. I bin bɔn na Alɛgza ndria. Na man
we bin sabi tɔk ɛn i bin sabi wetin rayt na di Ju Lɔ buk.
25Dɛn bin dɔn lan am bɔt di Masta in We. Apɔlɔs bin gladi fɔ tɔk bɔt Jizɔs ɛn di tin
dɛn we i bin de lan di pipul dɛn na bin tru, bɔt na aw Jɔn de baptayz nɔmɔ i bin sabi.
26Apɔlɔs nɔ bin de fred fɔ tɔk to di pipul dɛn na di Ju mitin os. Wɛn Prisila ɛn Akwila
yɛri wetin Apɔlɔs tɔk, dɛn kɛr am go na dɛn os ɛn dɛn tɛl am mɔ bɔt Gɔd yon We.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Wɛn Apɔlɔs bin want fɔ go Gris, di Kristiɛn dɛn na Ɛfisɔs kɔrej am ɛn dɛn rayt lɛta to di Kristiɛn dɛn na Gris se, “Duya, una mek Apɔlɔs no se una gladi fɔ mit am wɛn i kam.” Wɛn Apɔlɔs rich Gris, i mit pipul we biliv pan Jizɔs fɔ we Gɔd gud to dɛn ɛn Apɔlɔs ɛp dɛn fɔ no mɔ bɔt Gɔd.

28Apɔlɔs bin de pul gud pɔynt dɛn na Gɔd in Buk fɔ sho di Ju pipul dɛn, na di ples we dɛn ɔl bin gɛda, se Jizɔs na di Mɛsaya.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 19

1Di tɛm we Apɔlɔs bin de na Kɔrint, Pɔl waka insay dɛn kɔntri te i rich Ɛfisɔs; na de i mit sɔm Kristiɛn dɛn.

2Pɔl aks dɛn se, “Frɔm we una bi Kristiɛn, Gɔd in Spirit dɔn kam pan una?” Di Kristiɛn dɛn ansa Pɔl se, “Wi nɔ yɛri bɔt Gɔd in Spirit wande.”

3Pɔl aks dɛn igen se, “Wetin una bin biliv bifo dɛn baptayz una?” Dɛn ansa Pɔl se, “Wi bin biliv wetin Jɔn tɔk bɔt baptayz.”

4Pɔl se, “Wɛn Jɔn de baptayz pɔsin, i kin tɛl am mek i lɛf fɔ du di bad tin dɛn we i de du; i tɛl di Izrɛl pipul dɛn fɔ biliv di Wan we go kam wɛn in dɔn go. Na Jizɔs i bin de tɔk bɔt.”

5Wɛn di pipul dɛn yɛri wetin Pɔl tɔk, dɛn gri mek i kɔl Masta Jizɔs in nem wɛn i de baptayz dɛn.

6Pɔl put in an na dɛn ed ɛn Gɔd in Spirit kam pan dɛn. Di pipul dɛn bigin tɔk dɛn langwej we dɛn nɔ lan ɛn dɛn tɔk wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ tɔk.

7Na lɛkɛ twɛlv pipul so bin baptayz.

8Pɔl bin de na Ɛfisɔs tri mɔnt ɛn ɔl da tɛm de i kin de go tɔk to di pipul dɛn na di Ju mitin os, i nɔba fred. I kin agyu wit dɛn bɔt Gɔd in rul ɛn tray fɔ sho dɛn se di tin dɛn we i de tɔk bɔt Gɔd in rul na tru.

9Sɔm pan di pipul dɛn bin tra nga yes, dɛn nɔ bin biliv pan Krays, dɔn dɛn kin de tɛl di ɔda pipul dɛn bad tin bɔt di We, we di Masta se ɔlman fɔ liv; so Pɔl lɛf dɛn go. Wɛn i de go, i tek di Kristiɛn dɛn go. Pɔl bigin go na Tayranɔs in skul fɔ lan di pipul dɛn we bin de go de.

10I tek tu ia de ɛn dat mek di pipul dɛn na Eshya, di Ju pipul dɛn, ɛn dɛn pipul we nɔto bin Ju yɛri di Masta in mɛsej.

11Gɔd mek Pɔl du plɛnti wɔndaful wok we pipul nɔba si wande.

12Pipul bin de tek Pɔl in pɔkɛtan ɛn tawɛl dɛn go put dɛn pan sik pipul. Di pipul dɛn kin wɛl ɛn dɛbul kin kɔmɔt insay dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Sɔm Ju pipul dɛn we bin de go ɔlsay fɔ drɛb dɛbul tray fɔ tek Masta Jizɔs in nem fɔ du dat. Dɛn kin tɛl di dɛbul se, “Dɛbul, a de tɔk to yu, a tek Jizɔs we Pɔl de tɔk bɔt, in nem drɛb yu.”

14Wan bigman we bin nem Skeva, we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin, bin gɛt sɛvin pikin; na dɛn bin de drɛb dɛbul so.

15Bɔt di dɛbul tɛl dɛn se, “A no Jizɔs ɛn a no Pɔl, bɔt udat na una?”

16Di man we di dɛbul bin de insay chɛr Skeva in pikin dɛn klos, wund dɛn, ɛn bit dɛn sote dɛn ɔl rɔnawe.

17Wɛn ɔl dɛn Ju pipul ɛn dɛn Grik pipul we bin de na Ɛfisɔs yɛri wetin bi, dɛn fred ɛn ɔlman rɛspɛkt Masta Jizɔs in nem.

18Plɛnti pan di Kristiɛn dɛn tɔk se dɛn bin dɔn du bad ɛn dɛn tɔk bifo ɔlman bɔt di bad tin dɛn we dɛn bin dɔn du.

19Plɛnti pan dɛn pipul we bin de ple majik bring dɛn majik buk wan ples ɛn bɔn dɛn mek ɔlman si. Wɛn dɛn kɔnt di kɔpɔ we dɛn tek bay ɔl di buk dɛn, i rich fifti tawzin silva kɔpɔ.

20Ɔl di wɔnda ful tin dɛn we bi, mek di Masta in wɔd prɛd ɔlsay, ɛn mɔ ɛn mɔ pipul biliv pan Masta Jizɔs Krays.

21Wɛn ɔl dɛn tin ya dɔn bi, Pɔl mekɔp fɔ go na Masi do nya, Gris, ɛn Jerusɛlɛm. Pɔl se, “Wɛn a dɔn waka na ɔl dɛn ples de, a gɛt fɔ go na Rom insɛf.”

22Pɔl sɛn Timoti ɛn Irastɔs we bin de ɛp am go Masi do nya, ɛn in lɛf na Eshya.

23Da sem tɛm de, big fɛt bin bi na Ɛfisɔs, ɛn na we Pɔl tɔk bɔt di Masta in We mek di fɛt bi.

24Wan man we bin nem Dimi triɔs bin de tek silva mek plɛnti tin dɛn. I tek silva mek di gɔd we nem Ati mis. In os in ɛn in wokman dɛn bin de mek plɛnti kɔpɔ.

25So Dimi triɔs kɔl ɔl in wokman dɛn ɛn dɛn ɔda pipul we bin de du di sem wok; i tɛl dɛn se, “Mi pipul dɛn, una no se na dis wok de mek wi jɛntri.

26Una dɔn si ɛn una dɔn yɛri fɔ unasɛf wetin bra Pɔl de du. I se dɛn gɔd we mɔta lman de mek, nɔto tru gɔd ɛn plɛnti pipul we de na Ɛfisɔs ɛn di pipul dɛn ɔlsay na Eshya dɔn biliv wetin i tɛl dɛn.

27Naw a nɔ jɛs de tɔk bɔt wi wok, a de tɔk bɔt da wi big gɔd we nem Atimis, in os; i nɔ go min natin igen ɛn in pawa go pwɛl. Dɛn pipul na Eshya ɛn pipul ɔlsay na wɔl nɔ go pre to am igen!”

28Wɛn di pipul dɛn yɛri wetin Dimi triɔs tɔk, dɛn ɔl vɛks ɛn ala big wan se, “Ati mis, da gɔd we de na Ɛfisɔs, gɛt pawa!”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29Di fɛt prɛd ɔlsay na di tɔng. Di pipul dɛn we bin de fɛt ol Geyɔs ɛn Ari stakɔs. Dɛn tu man ya na bin Masido nya pipul we bin de waka wit Pɔl. Dɛn kɛr dɛn tu go na di ples we di pipul dɛn na di tɔng kin de gɛda.

30Pɔl bin want de bifo di pipul dɛn wɛn dɛn de go, bɔt di Kristiɛn dɛn nɔ gri fɔ mek Pɔl du dat.

31Sɔm pan dɛn bigman na Eshya we na bin Pɔl in padi dɛn, sɛn go beg Pɔl mek i nɔ go na di ples we di pipul dɛn kin gɛda.

32Da tɛm de, ɔl di pipul dɛn bin kɔnfyus; sɔm bin de ala wan tin, ɔda wan dɛn de ala ɔda tin bikɔs dɛn nɔ bin no wetin mek dɛn gɛda de.

33Sɔm pipul bin de blem Alɛgza nda fɔ di fɛt bikɔs na in di Ju pipul dɛn bin put bifo. Alɛgza nda mek sayn to di pipul dɛn fɔ sɛt mɔt bikɔs i bin want ɛksplen to dɛn se in ɛn in padi dɛn nɔ no bɔt di fɛt.

34Wɛn di pipul dɛn no se Alɛgza nda na Ju, dɛn tek tu awa de ala se, “Ati mis, da gɔd we de na Ɛfisɔs, gɛt pawa!”

35Na di Meyɔ ebul mek di pipul dɛn sɛt mɔt. Di Meyɔ se, “Mi pipul dɛn na Ɛfisɔs, ɔlman no se na dis tɔng ya rɛspɔnsi bul fɔ di os we dɛn de pre to Ati mis ɛn di ston we pipul de pre to we fɔdɔm kɔmɔt ɔpklawd pan di tɔng.

36Nɔbɔdi nɔ go se wi de lay. Una sɛt mɔt ɛn una tink bifo una du ɛni tin.

37Una dɔn bring dɛn man ya kam ya. Dɛn nɔ tif natin na di os we Ati mis de ɛn dɛn nɔ tɔk natin bad bɔt wi gɔd.

38If Dimi triɔs ɛn in wokman dɛn gɛt plaba wit ɛnibɔdi, di kot de ɛn di bigman de. Mek dɛn go le kɔmplen di de we dɛn bigman kin tɔk kes.

39Bɔt if dɛn want ɔda tin, mek di bigman dɛn na tɔng kɔl ɔl di pipul dɛn ɛn du wetin wi lɔ se.

40A de fred se dɛn go ol wi fɔ wetin wi dɔn du so tide. Di Roman pipul dɛn go se na strayk wi dɔn strayk. Wi nɔ go ebul tɔk wetin mek wi du di tin we wi dɔn du so.”

41Wɛn i dɔn tɔk dɔn, i tɛl ɔlman fɔ go.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 20

1Wɛn di fɛt na Ɛfisɔs dɔn, Pɔl kɔl di Kristiɛn dɛn wan ples fɔ kɔrej dɛn ɛn tɛl dɛn se in de go. I lɛf dɛn go Masi do nya.

2I go ɔlsay na Masi do nya de tɔk plɛnti fɔ kɔrej di Kristiɛn dɛn, dɔn i go Gris.

3Pɔl tek tri mɔnt de. I bin want go Sirya bɔt i yɛri se di Ju pipul dɛn de mek bagin fɔ kech am so i go bak na Masi do nya.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4Di pɔsin we fala Pɔl go na Sɔpata we kɔmɔt Biria. Sɔpata na bin Pirɔs in pikin. Di ɔda pipul dɛn we bin go wit Pɔl na Ari stakɔs ɛn Sikundɔs, we kɔmɔt Tɛsalonayka; Geyɔs we kɔmɔt Dabi; Timoti; ɛn Taychikɔs ɛn Trɔfimɔs we kɔmɔt Eshya.

5Dɛn bin go wet wi na Troas.

6Wɛn da Ju ɔlide we dɛn kin it bred we nɔ gɛt yist, dɔn, wi tek big bot na Fili pay. Na fayv de wi tek bifo wi rich Troas ɛn wi mit di ɔda pipul dɛn de. Na wan wik wi de na Troas.

7Di fɔs de na di wik, wi gɛda wan ples fɔ it. Pɔl tɔk to di pipul dɛn na Troas sote midul nɛt bikɔs i bin gɛt fɔ go di ɔda de.

8Plɛnti lamp bin de na di rum we wi bin de ol di mitin. Di rum bin de na wan garɛt.

9Wan yɔngman we bin nem Yutikɔs bin sidɔm na di winda. Pɔl bin de tɔk wɛn slip kech Yutikɔs. I slip go, na in i fɔdɔm kam dɔng na grɔn. Di os na bin tri stori os. Yutikɔs bin dɔn day wɛn dɛn go es am.

10Bɔt Pɔl go mit Yutikɔs, i ledɔm pan am ɛn grip am, dɔn i se, “Una nɔ wɔri, i gɛt layf!”

11Pɔl go bak na di garɛt, i sheb di bred ɛn ɔlman it. I tɔk to di Kristiɛn dɛn sote do klin, bifo i lɛf dɛn go.

12Di pipul dɛn we bin de lisin Pɔl fala Yutikɔs wɛn i de go na in os ɛn dɛn ɔl gladi.

13Wi tek big bot we kɛr wi go Asɔs, Pɔl bin se na Asɔs i go kam na di bot, bikɔs i bin want waka go Asɔs.

14Wɛn Pɔl mit wi na Asɔs, i kam na di bot, dɛn wi go Miti lini.

15Wi kɔmɔt de; di ɔda de wi rich na wan tɔng klos Kiɔs, di nɛks de wi go Samɔs, dɛn di ɔda de wi go Maylitɔs.

16Pɔl nɔ bin mek di big bot tap na Ɛfisɔs bikɔs i nɔ bin want wes tɛm na Eshya. I bin de tray fɔ rich Jerusɛlɛm fɔ mit ɔp di tɛm we di Kristiɛn dɛn de mɛmba Pɛntikɔst, di de we Gɔd bin gi dɛn in Spirit.

17Wɛn Pɔl bin de na Maylitɔs, i sɛn mɛsej go Ɛfisɔs fɔ mek di chɔch bigman dɛn kam mit am na Maylitɔs.

18Wɛn di chɔch bigman dɛn rich Maylitɔs, i tɛl dɛn se, “Una no aw a bin de du frɔm di de we a rich Eshya.

19Una no se a nɔ bin de bost we a de wok fɔ di Masta. Plɛnti tɛm dɛn Ju pipul kin mek mi at pwɛl ɛn a kin sɔfa wɛn dɛn kin de mek bagin fɔ du mi bad.

20Una no se a dɔn tɛl una ɔltin we fɔ ɛp una. A bin de lan una na di ples we ɔlman kin gɛda, ɛn a bin de lan una na una yon os.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21Una no se a bin de tɛl dɛn Ju pipul ɛn dɛn Grik pipul fɔ lɛf fɔ du dɛn bad tin we dɛn bin de du ɛn kam to Gɔd ɛn biliv pan wi Masta Jizɔs.

22Naw, a de go Jerusɛlɛm fɔ du wetin Gɔd in Spirit tɛl mi fɔ du. A nɔ no wetin dɛn go du mi wɛn a rich de.

23A no se ɛni say we a go, Gɔd in Spirit de tɛl mi se dɛn go sɛn mi go jel ɛn dɛn go mek plɛnti trɔbul mit mi.

24A nɔ tek mi layf mek natin, bɔt a want dɔn ɔl di wok we di Masta, Jizɔs gi mi fɔ du. Dis wok ya na fɔ tɛl pipul di Gud Nyus bɔt aw Gɔd gud ɛn aw i lɛk mɔta lman.

25“A dɔn go to una ɔl fɔ tɛl una bɔt Gɔd in rul ɛn a no se una nɔ go si mi igen.

26So tide a de tɛl una se una fɔ blem unasɛf if Gɔd kɔndɛm una mek una day.

27Una no se a nɔ kin ayd natin wɛn a de tɛl una ɔl wetin Gɔd go du.

28Una tek tɛm aw una liv ɛn una kia fɔ Gɔd In pipul dɛn na di chɔch lɛkɛ aw pipul we de mɛn ship kin kia fɔ dɛn ship, bikɔs Gɔd in Pikin day fɔ mek dɛn bi Gɔd yon pipul.

29A no se wɛn a lɛf una go, sɔm pipul we nɔ go de tɔk tru go kam to una. Dɛn go du una lɛkɛ aw dɛn bad wulf kin du ship.

30Tɛm de kam we sɔm pan unasɛf go de tɔk bad fɔ mek di Kristiɛn dɛn kɔmɔt na di chɔch ɛn fala una.

31Una fɔ de wach fɔ dɛn pipul ya we de lay ɛn una fɔ de mɛmba aw a sɔfa de ɛn nɛt fɔ tri ia wɛn a bin de wit una de tɛl una wetin Gɔd se.

32“Naw a de lɛf una na Gɔd an ɛn a lɛf in wɔd we de tɔk bɔt aw Gɔd gud, gi una. Gɔd go ɛp una fɔ biliv pan Jizɔs gud gud ɛn I go gi una di blɛsin we i dɔn prɔmis fɔ gi dɛn pipul we biliv pan am.

33A nɔ bin put yay pan ɛnibɔdi prɔpati lɛkɛ silva, gold ɛn fayn klos.

34Unasɛf no se a wok wit mi an fɔ gɛt ɔl wetin wi fɔ gɛt.

35A dɔn sho una se ilɛk aw tin tan una fɔ wok tra nga lɛkɛ mi fɔ ɛp dɛn pipul we nɔ gɛt. Una mɛmba wetin Masta Jizɔs insɛf tɔk wɛn i se, ‘Di pɔsin we de gi gɛt blɛsin pas di pɔsin we de gɛt.’ “

36Wɛn Pɔl dɔn tɔk dɔn, di pipul dɛn ɔl nil dɔng ɛn pre.

37Dɛn ɔl bin de kray; dɛn go grip Pɔl ɛn kis am na in jɔ fɔ tɛl am gudbay.

38Di tin we mek dɛn sɔri pas ɔl na we i tɛl dɛn se dɛn nɔ go si am igen. Dɛn kɛr Pɔl na rod sote i rich na di big bot.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 21

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Wɛn wi dɔn tɛl dɛn gudbay ɛn lɛf dɛn, wi tek big bot we kɛr wi go na wan tɔng we nem Kɔs; di ɔda de wi rich Rods, wɛn wi kɔmɔt de, wi go Patara.

2Wi mit bot de we bin de go Fini shya, wi go insay di bot, i kɛr wi go.

3Wi si Sayprɔs na wi lɛfan, bɔt di bot go sote wi rich Sirya. Dɛn pul lod na di bot na Taya so wi kam dɔng fɔs.

4Wi mit sɔm Kristiɛn dɛn de, wi tap to dɛn wan wik. Gɔd in Spirit mek dɛn tɛl Pɔl se i nɔ fɔ go Jerusɛlɛm.

5Bɔt wɛn di tɛm rich fɔ kɔmɔt Taya, dɛn ɔl, man, wɛf, ɛn pikin go lɛf wi na rod wɛn wi de go. Wɛn wi rich na di sho, wi ɔl nil dɔng ɛn pre.

6Wi tɛl dɛn gudbay. Wi go insay di bot ɛn dɛn tɔn bak go na dɛn os.

7Di big bot kɔmɔt Taya go Tɔlɛmis. Wi go tɛl di Kristiɛn dɛn adu ɛn tap to dɛn wan de.

8Di ɔda de wi kɔmɔt Tɔlɛmis go Siza ria. Wi go tap to wan man we bin de tɛl pipul di Gud Nyus, i bin nem Filip. Na bin wan pan dɛn sɛvin pipul we dɛn bin pik na Jerusɛlɛm fɔ ɛp fɔ du Gɔd wok.

9I bin gɛt fo gyal pikin we nɔ bin mared yet. Dɛn pikin ya na bin prɔfɛt.

10Wi bin te na Siza ria ɛn wan prɔfɛt we nem Agabɔs, we kɔmɔt Judia, mit wi de.

11I kam to wi, i tek Pɔl in bɛlt ɛn tay in yon tu an ɛn tu fut. I se, “Gɔd in Spirit se, ‘Na so dɛn Ju pipul na Jerusɛlɛm go tay di pɔsin we gɛt dis bɛlt ɛn dɛn go and am oba gi dɛn pipul we nɔto Ju.’ “

12Wɛn wi yɛri dat, wi ɛn di pipul dɛn na di tɔng beg Pɔl mek i nɔ go Jerusɛlɛm.

13Bɔt Pɔl aks dɛn se, “Wetin una de du, we una de kray so, una go mek mi at pwɛl? A rɛdi fɔ mek dɛn tay mi ɛn a rɛdi sɛf fɔ mek dɛn kil mi fɔseka Masta Jizɔs.”

14Wi nɔ ebul mek i chenj in maynd, so wi lɛf fɔ beg am, wi se, “Mek wetin di Masta want, bi.”

15I nɔ tu te, wi pak wi tings dɛn ɛn lɛf fɔ go Jerusɛlɛm.

16Sɔm pan di Kristiɛn dɛn na Siza ria fala wi go Jerusɛlɛm. Dɛn kɛr wi go na Nesɔn we kɔmɔt Sayprɔs, in os; Nesɔn na bin wan pan di fɔs Kristiɛn dɛn.

17Wɛn wi rich Jerusɛlɛm, di Kristiɛn dɛn gladi fɔ si wi.

18Di ɔda de Pɔl fala wi go to Jems, ɛn ɔl di bigman dɛn na di chɔch bin de na di ples.

19Wɛn Pɔl dɔn tɛl dɛn adu, i tɛl dɛn se Gɔd pik am fɔ du in wok ɛn i fɔ wok wit dɛn pipul we nɔto Ju.

20Wɛn dɛn yɛri wetin Pɔl tɔk, dɛn ɔl prez Gɔd. Dɛn se, “Brɔda Pɔl, yu dɔn si ɔmɔs tawzin Ju pipul na Jerusɛlɛm dɔn bi Kristiɛn ɛn dɛn de kip wi Ju Lɔ gud gud wan.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21Dɛn bin dɔn tɛl dɛn bɔt yu, dɛn se yu de lan ɔl dɛn Ju pipul we de na dɛn ɔda kɔntri se dɛn nɔ fɔ de du wetin di Ju Lɔ se; dɛn nɔ fɔ sakɔmsayz dɛn pikin ɛn dɛn nɔ fɔ de du dɛn tin we di Ju dɛn de du we dɛn gra npapa-papa dɛn lan dɛn fɔ du.

22Dɛn mɔs no se yu dɔn kam. Wɛl, wetin go apin naw?

23Yu fɔ du wetin wi de tɛl yu fɔ du naw. Fo man de ya we bin dɔn prɔmis Gɔd fɔ du sɔntin.

24Una ɔl go du dɛn tin we dɛn de du fɔ mek dɛn klin na Gɔd in yay, ɛn yu fɔ pe fɔ dɛn, so dat dɛn go ebul shayn dɛn ed. If yu du dat, ɔlman go no se wetin pipul bin de tɔk bɔt yu nɔ tru, dɛn go no se yusɛf de kip di Lɔ we Gɔd gi Mozis.

25Naw a want tɔk bɔt dɛn Kristiɛn we nɔto Ju: wi dɔn rayt lɛta to dɛn se dɛn nɔ fɔ it ɛni tin we dɛn dɔn sakri fays to dɛn gɔd, dɛn nɔ fɔ it bif we gɛt blɔd pan am, dɛn nɔ fɔ it blɔd, ɛn dɛn nɔ fɔ liv fri layf."

26Di ɔda de, Pɔl ɛn di man dɛn du di tin dɛn we fɔ mek dɛn klin na Gɔd yay. Dɔn dɛn ɔl go na Gɔd in Os fɔ mek pipul no di tɛm we dɛn fɔ tap fɔ du dɛn tin we fɔ mek dɛn klin na Gɔd yay, we dɛn go mek sakri fays fɔ dɛn.

27Wɛn Pɔl dɛn bin dɔn de bɔt sɛvin de na Gɔd in Os, sɔm Ju pipul we kɔmɔt Eshya si Pɔl insay Gɔd in Os.

28Dɛn Ju pipul ya se, "Wi Izrɛl pipul dɛn, una kam ɛp wi! Na dis man de go ɔlsay de lan pipul bad tin dɛn bɔt wi di Izrɛl pipul dɛn, di Lɔ we Gɔd bin gi Mozis, ɛn Gɔd in Os na dis tɔng. Nɔto dat nɔmɔ i dɔn du, naw i dɔn bring Grik pipul dɛn kam insay Gɔd in Os fɔ pwɛl dis ples we na Gɔd yon!"

29Di Ju pipul dɛn tɔk dat bikɔs dɛn bin si Trɔfimɔs we kɔmɔt Ɛfisɔs wit Pɔl na di tɔng, so dɛn min se Pɔl kɛr Trɔfimɔs go insay Gɔd in Os.

30Dat mek ala-ala prɛd ɔlɔbɔt na di tɔng. Ɔl di pipul dɛn rɔn go gɛda wan ples, dɛn ol Pɔl, drɛg am kɔmɔt insay Gɔd in Os, dɔn dɛn lɔk di do dɛn na Gɔd in Os.

31Di pipul dɛn bin de tray fɔ kil Pɔl, na in dɛn sɛn go tɛl di Roman soja man dɛn edman se fɛt de na di tɔng.

32Di soja man dɛn edman tek sɔm soja man ɛn sɔm ɔfisa dɛn fɔ go mit di pipul dɛn we bin de fɛt. Di pipul dɛn lɛf fɔ bit Pɔl wɛn dɛn si di soja man dɛn.

33Di soja man dɛn edman go mit Pɔl ɛn mek dɛn tay am wit tu chen. Dɛn, i aks dɛn se, "Udat na dis man, wetin i du?"

34Sɔm pipul ala wan tin, sɔm ala ɔda tin. Di nɔys bin so plɛnti dat di edman nɔ ebul no wetin bi, so i mek in soja man dɛn kɛr Pɔl go na dɛn barik.

35Wɛn dɛn rich na di stɛp, di soja man dɛn bin gɛt fɔ tot Pɔl bikɔs di pipul dɛn bin wayl.

36Ɔl di pipul dɛn we bin de fala Pɔl bin de ala se, "Una mek wi kil am!"

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

37Wɛn di soja man dɛn bin want tot Pɔl go insay di barik, na de Pɔl tɛl di edman se, “Duya, mek a tɔk to yu!” Di edman aks am se, “Yu kin tɔk Grik?

38So yu nɔto da Ijipt man we bin mek pipul strayk naya, da man we bin kɛr fo tawzin man dɛn we de kil pipul, go na di dɛzat?”

39Pɔl ansa am se, “Mi na Ju man ɛn a kɔmɔt Tasɔs we de na Sili shya. Di tɔng we a bɔn nɔto lili tɔng. Duya, gi mi chans lɛ a tɔk to dɛn pipul ya.”

40Di edman gi Pɔl chans fɔ tɔk. Pɔl tinap na di stɛp, i mek sayn to di pipul dɛn wit in an; wɛn di pipul dɛn dɔn sɛt mɔt, i tɔk to dɛn na Ibru.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 22

1I se, “Mi papa dɛn ɛn mi brɔda dɛn, una lisin mek a tɛl una wetin du una nɔ fɔ kɔndɛm mi!”

2Wɛn dɛn yɛri Pɔl de tɔk Ibru, di ples mek yeng.

3Pɔl se, “Mi na Ju man, a bɔn na Tasɔs we de na Sili shya. Dɛn mɛn mi na Jerusɛlɛm ɛn Gameliɛl na bin mi ticha. I tek tɛm fɔ lan mi di Lɔ we wi gra npapa-papa dɛn lɛf ɛn a gi misɛf fɔ wok fɔ Gɔd lɛkɛ una we de ya tide.

4A bin de biɛn dɛn pipul we de fala dis We sote a mek dɛn kil dɛn. A bin de ol man ɛn uman ɛn mek dɛn jel dɛn.

5Di bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn ɔl di bigman dɛn na di Ju gran kot kin tɛl una se na tru a de tɔk. Dɛn bin gi mi lɛta fɔ kɛr go gi mi Ju brɔda dɛn na Damaskɔs. A bin go de fɔ ol dɛn pipul we de fala dis We ɛn tay dɛn bring dɛn kam bak naya fɔ mek di bigman dɛn na di Ju gran kot mek dɛn sɔfa.

6“Wan santɛm we a bin de go Damaskɔs, a bin dɔn de rich, na in brayt layt we kɔmɔt ɔpklawd shayn pan mi.

7A fɔdɔm na grɔn, dɔn a yɛri wan vɔys de se, ‘Sɔl, Sɔl! Wetin mek yu de fɛt Mi so?’

8A se, ‘Udat na yu, Masta?’ Di vɔys ansa se, ‘Mi na Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt, na Mi yu de fɛt.’

9Di man dɛn we bin de wit mi si di layt bɔt dɛn nɔ yɛri di vɔys we bin de tɔk to mi.

10A se, ‘Masta, wetin a fɔ du?’ Di Masta ansa mi se, ‘Grap, go Damaskɔs, na de dɛn go tɛl yu ɔltin we Gɔd want yu fɔ du.’

11Di layt bin mek a blɛn, na mi kɔmpin dɛn ol mi an kɛr mi go insay Damaskɔs.

12“Wan man bin de na di tɔng we bin nem Ana na yas, na man we bin fred Gɔd, i bin de du wetin di Ju Lɔ se ɛn ɔl dɛn Ju na Damaskɔs bin rɛspɛkt am.

13I kam tinap klos mi ɛn se, ‘Mi brɔda, Sɔl, opin yu yay mek yu si bak!’ Wantɛm mi yay opin ɛn a si am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14I se, ‘Da Gɔd we wi gra npapa-papa dɛn bin de pre to dɔn pik yu fɔ mek yu no wetin
i want yu fɔ du, ɛn mek yu go si di wan gren Pɔsin we tret we de wok fɔ Gɔd, ɛn mek
yu yɛri in vɔys wɛn i de tɔk to yu.

15Yu go de tɛl ɔlman wetin yu dɔn si ɛn wetin yu dɔn yɛri.

16Wetin yu de wet naw? Grap, mek dɛn baptayz yu, ɛn pre to di Masta mek Gɔd go
pul yu pan di bad tin dɛn we yu de du.’

17“A tɔn bak go Jerusɛlɛm ɛn wɛn a bin de pre, Gɔd sho mi sɔntin.

18A si di Masta; i tɛl mi se, ‘Go kwik, kɔmɔt na Jerusɛlɛm bikɔs di pipul dɛn naya nɔ
go biliv wetin yu de tɛl dɛn bɔt mi.’

19A se, ‘Masta, dɛn no se a bin de go na di Ju mitin os go ol dɛn pipul we biliv pan Yu
ɛn bit dɛn.

20A bin de wɛn dɛn kil Sti vin, da man we bin de tɛl pipul bɔt yu. A bin gri fɔ mek dɛn
kil am ɛn na mi bin kip di pipul dɛn we kil Sti vin, dɛn klos.’

21Bɔt di Masta tɛl mi se, ‘Go, bikɔs a go sɛn yu to dɛn pipul we nɔto Ju.’ “

22Di pipul dɛn nɔ tɔk natin sote Pɔl tɔk dɔn. Na in dɛn ala se, “Una kɛr am go kil am!
Lɛ wi nɔ si am igen!”

23Di pipul dɛn bin de ala, shek dɛn klos, ɛn sɛn dɔti ɔp.

24Di edman fɔ di Roman soja man dɛn tɛl in soja man dɛn fɔ kɛr Pɔl go na barik, i
mek dɛn bit Pɔl fɔ mek i tɔk if na tru wɔd di Ju pipul dɛn de ala tɔk bɔt am.

25Bɔt wɛn dɛn want bit am, dɛn tay am; na in Pɔl aks di soja man dɛn edman we bin
tinap de se, “Di lɔ tɛl una se una kin bit pɔsin we na Roman wɛn una nɔ jɔj am yet?”

26Wɛn di bigman yɛri wetin Pɔl tɔk, i go aks di edman dɛn se, “Wetin una de du so?
Dis man na Roman!”

27Na de di edman aks Pɔl se, “A want no if yu na Roman.” Pɔl ansa se, “Yɛs, mi na
Roman.”

28Di edman se, “Na plɛnti kɔpɔ a pe fɔ mek a bi Roman.” Pɔl tɛl am se, “Bɔt mi mama
na Roman; mi papa na Roman.”

29Di soja man dɛn we bin want bit Pɔl tɔn bak wantɛm. Dɛn edman fred wɛn i no se
Pɔl na Roman bikɔs i bin mek dɛn tay am.

30Di edman bin want no if ɔl wetin di Ju dɛn bin de tɔk na tru. Di ɔda de i mek in soja
man dɛn lus Pɔl, dɔn i kɔl dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn ɔl dɛn
mɛmba na di Ju gran kot fɔ kam mit. Dɛn kɛr Pɔl go bifo dɛn.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 23

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1P ɔl luk di mɛmba dɛn ɔl ɛn se, “Mi brɔda dɛn, frɔm we a no misɛf sote tide, a nɔ gɛt
nɔ dawt na mi at se wetin a de du bifo Gɔd, rayt.”

2Di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin we bin nem Ana na yas tɛl di
pipul dɛn we bin tinap klos Pɔl fɔ slap in mɔt.

3Pɔl tɛl am se, “Gɔd insɛf go slap yu; yu na simɛnt wɔl we dɛn pent mek i tan lɛkɛ se i
wayt! Yu sidɔm naya fɔ jɔj mi bay di Lɔ, yu nɔ no se yu de brok di Lɔ we yu tɛl dɛn
pipul ya fɔ slap mi?”

4Di man dɛn we bin tinap klos Pɔl se, “Na di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin,
we de wok fɔ Gɔd, yu de kɔs!”

5Pɔl ansa dɛn se, “Mi brɔda dɛn, a nɔ bin no se na in na di edman we de mek sakri
fays fɔ pipul sin. Gɔd in Buk se, ‘Una nɔ fɔ tɔk bad bɔt di pɔsin we de rul oba una.’ “

6Pɔl si se di pipul dɛn na di Ju gran kot miks; sɔm pan dɛn na bin Sadyusi ɛn sɔm na
bin Faresi. Na in i tɔk se, “Mi brɔda dɛn, mi na Faresi, mi fambul dɛn na bin Faresi.
Dɛn want fɔ jɔj mi bikɔs a biliv se Gɔd go mek dɛn pipul we dɔn day, rayz frɔm dɛn
grev.”

7Wɛn Pɔl tɔk dat, di Faresi ɛn Sadyusi dɛn bigin mek plaba, so di pipul dɛn sheb.

8Di Sadyusi dɛn se wɛn pɔsin day, i nɔ de rayz igen. Dɛn se enjɛl ɛn spirit nɔ de; bɔt di
Faresi dɛn biliv se wɛn pɔsin dɔn day, i de rayz bak ɛn dɛn se enjɛl ɛn spirit de.

9Di Faresi ɛn di Sadyusi dɛn bigin ala lawd lawd wan. Dɛn Ju Lɔ ticha we na bin
Faresi se, “Wi nɔ si ɛni tin we dis man du we bad! Sɔntɛm na enjɛl ɔ spirit mek Pɔl tɔk
lɛkɛ dat!”

10Di plaba bin jɛs de big, di soja man dɛn edman fred se pipul go chɛr Pɔl pispis, so i
sɛn soja man dɛn fɔ go drɛg am kɔmɔt na di krawd ɛn kɛr am go na barik.

11Wɛn nɛt kam, di Masta kam tinap klos Pɔl ɛn se, “Pɔl, nɔ mek yu at pwɛl; lɛkɛ aw
yu bin tɛl di pipul dɛn na Jerusɛlɛm wetin yu no bɔt mi, yu go du di sem tin na Rom.”

12So wɛn do klin, sɔm Ju pipul dɛn mit ɛn mek bagin. Dɛn swɛ se dɛn nɔ go it ɛn dɛn
nɔ go drink natin sote dɛn kil Pɔl.

13Di pipul dɛn we gɛda ɛn mek dis bagin bin pas fɔti.

14Dɛn go to dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn;
dɛn tɛl dɛn se, “Wi dɔn swɛ se wi nɔ go it ɛn wi nɔ go drink natin sote wi kil Pɔl.

15Una ɛn di mɛmba dɛn na di Ju gran kot, sɛn to di soja man dɛn edman mek i bring
Pɔl kam. Una fɔm lɛkɛ se una want yɛri mɔ bɔt in kes; wi go dɔn rɛdi ɛn wi go kil am
bifo dɛn rich ya wit am.”

16Pɔl in sista pikin yɛri bɔt di bagin so i go mit Pɔl insay di barik go tɛl am wetin i
yɛri.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Pɔl kɔl wan bigman pan di soja man dɛn, i tɛl am se, “Kɛr dis yɔngman ya go to una edman, i gɛt sɔntin fɔ tɛl am.”

18Di bigman kɛr di yɔngman go to di edman, i se, “Da jelman we nem Pɔl, kɔl mi aks mi fɔ bring dis yɔngman ya kam to yu bikɔs i gɛt sɔntin fɔ tɛl yu.”

19Di edman ol di man in an, dɛn go na kɔna. I aks am se, “Wetin yu want tɛl mi?”

20Di yɔngman se, “Di Ju bigman dɛn dɔn gri se dɛn go tɛl yu fɔ kɛr Pɔl go na kot tumara. Dɛn go fɔm lɛkɛ se dɛn want no mɔ bɔt Pɔl.

21Bɔt yu nɔ fɔ lisin dɛn bikɔs dɛn gɛt pas fɔti pipul we dɔn ayd we want kil Pɔl. Dɛn dɔn rɛdi fɔ du dat naw naw, bɔt dɛn de wet fɔ yɛri wetin yu go se.”

22Di edman tɛl am se, “Nɔ tɛl nɔbɔdi se yu dɔn tɛl mi dɛn tin ya.” I tɛl di yɔngman fɔ go.

23Di soja man dɛn edman kɔl tu ɔda bigman pan di soja man dɛn; i tɛl dɛn se, “Una go rɛdi tu ɔndrɛd soja man, sɛvi nti we de rayd ɔs, ɛn tu ɔndrɛd we de tek lɔng nɛf fɛt, fɔ go Siza ria. Una go lɛf bay nayn oklɔk dis nɛt.

24Una fɛn sɔm ɔs dɛn we Pɔl go rayd; una nɔ mek ɛni tin du am sote i rich to Gɔvna Filiks.”

25Di soja man dɛn edman rayt dis lɛta:

26“Mi, Klɔdiɔs Lisias de rayt to yu sa, Gɔvna Filiks. A de tɛl yu adu, sa!

27Dɛn Ju pipul dɛn bin ol dis man ɛn dɛn bin want fɔ kil am. A yɛri se na Roman so a go wit mi soja man dɛn go pul am kɔmɔt na dɛn an.

28A bin want no wetin du dɛn ol am, so a kɛr am go to di bigman dɛn na di Ju gran kot.

29A fɛnɔt se i nɔ du natin fɔ mek dɛn kil am ɔ fɔ mek dɛn jel am. Dɛn bin ol am fɔseka sɔm Ju Lɔ we dɛn se i brok.

30So we dɛn kam tɛl mi se di Ju pipul dɛn de bagin fɔ kil am, na dat mek a sɛn am to yu. A dɔn tɛl di pipul dɛn we bin ol am mek dɛn kɛr di kes go to yu.”

31Di soja man dɛn du wetin di edman tɛl dɛn fɔ du. Dɛn kɛr Pɔl go Anti pa tris na nɛt.

32Wɛn do klin, di soja man dɛn go bak na barik bɔt dɛn lɛf di wan dɛn we bin de rayd ɔs fɔ kɛr Pɔl go.

33Wɛn dɛn rich Siza ria, dɛn kɛr Pɔl go to di gɔvna, ɛn dɛn gi di gɔvna di lɛta.

34Di gɔvna rid di lɛta, i aks uspat na di kɔntri Pɔl kɔmɔt. Wɛn i no se na Sili shya i kɔmɔt,

35i se, “A go kɔl di kes wɛn dɛn pipul we ol yu kam.” I tɛl di gyad dɛn fɔ put Pɔl na di ples we Ɛrɔd bin bil.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 24

1Wɛn fayv de dɔn pas, di edman fɔ dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin we bin nem Ana na yas, sɔm bigman dɛn, ɛn wan lɔya we bin nem Tatɔlɔs rich na Siza ria. Dɛn go na di kot go tɛl Gɔvna Filiks wetin Pɔl du.

2Dɛn tɛl Tatɔlɔs fɔ tɔk, na in i se, “Gɔvna Filiks, bikɔs yu na bigman we gɛt sɛns, na dat mek di kɔntri gɛt kol at ɔl dis tɛm. Yu dɔn du plɛnti gud wok na di kɔntri so dat bɛtɛ go fala wi.

3Wi gladi fɔ wetin yu dɔn du ɛn wi tɛl yu plɛnti tɛnki.

4A nɔ want wes yu tɛm so a de beg yu mek yu lisin wetin a de kam tɔk fɔ misɛf ɛn mi kɔmpin dɛn.

5Wi dɔn fɛnɔt se dis man ya na pɔsin we de sɛtfaya na di kɔntri, i de mek dɛn Ju pipul strayk ɔlsay na di wɔl ɛn in na di lida fɔ di grup we dɛn kɔl Naza rin.

6Wan ɔda tin, sa, dis man ya bin want pwɛl Gɔd in Os bay di wɔd dɛn we i de tɔk. Wi kech am, [ɛn wi bin want jɔj am lɛkɛ aw wi Ju Lɔ se,

7bɔt di soja man dɛn edman, Lisias kam jɔg am kɔmɔt na wi an.

8Dɔn i tɛl wi fɔ kam tɛl yu di kes.] If yu aks am, yu go no se ɔl wetin wi dɔn tɔk bɔt am na tru.”

9Di Ju pipul dɛnsɛf tɔk di sem tin bɔt Pɔl.

10Wɛn di gɔvna gi Pɔl chans fɔ tɔk, na in Pɔl se, “A no se i dɔn te we yu de jɔj pipul na dis kɔntri so a gladi we yu gi mi chans fɔ tɔk.

11If yu aks, yu go no se, a bin go Jerusɛlɛm fɔ go pre na Gɔd In Os ɛn frɔm di de we a go de, tide mek twɛlv de nɔmɔ.

12Di Ju pipul dɛn nɔ bin mit mi de agyu wit ɛnibɔdi na Gɔd in Os, dɛn nɔ mit a de sɛtfaya na di Ju mitin os, ɛn dɛn nɔ mit a de sɛtfaya ɛni say na di tɔng.

13Dɛn nɔ go ebul pruv se wetin dɛn de tɔk bɔt mi na tru.

14A gri se a de fala di nyu We wɛn a de pre to di Gɔd we wi gra npapa-papa dɛn bin de pre to, pan ɔl we di Ju pipul dɛn se dis We ya nɔ rayt. A biliv ɔl wetin de na di Lɔ we Gɔd bin gi Mozis ɛn ɔl wetin dɛn prɔfɛt bin rayt.

15A biliv lɛkɛ aw dɛnsɛf biliv se Gɔd go mek ɔlman, gud ɔ bad, rayz frɔm dɛn grev.

16So a de tray ɔltɛm mek mi at klin bifo Gɔd ɛn bifo mɔta lman.

17“Afta sɔm ia bin dɔn pas we a nɔ go Jerusɛlɛm, a bin go de fɔ kɛr sɔm mɔni we dɛn gi mi fɔ gi mi Ju pipul dɛn ɛn fɔ mek sakri fays to Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Na di sakri fays a bin de mek we sɔm pipul dɛn kam mit mi na Gɔd in Os. A bin dɔn du di tin we fɔ mek a klin na Gɔd yay. Dɛn nɔ mit pipul gɛda to mi ɛn wan ala-ala nɔ bin de.

19Bɔt sɔm Ju pipul dɛn we kɔmɔt Eshya bin lib de; mek dɛnsɛf kam tɛl yu if na tru dɛn pipul ya de tɔk bɔt mi ɛn if a du dɛn ɛni tin we bad.

20Aks dɛn pipul ya we gɛda so if dɛn bin fɛn ɛni bad tin we a du wɛn dɛn bin jɔj mi na dɛn Ju gran kot.

21Wɛn dɛn bin de jɔj mi, dɛn nɔ fɛn natin pas we a tɔk se, ‘Una de jɔj mi bikɔs a biliv se wɛn pɔsin dɔn day, i go rayz frɔm in grev!’ “

22Gɔvna Filiks bin no bɔt di Masta in We so i se, “A go kɔl di kes wɛn di soja dɛn edman, Lisias kam.”

23So i tɛl di soja dɛn bigman fɔ go put Pɔl bak na sɛl, bɔt i se mek i nɔ tek Pɔl lɛkɛ jelman ɛn mek i nɔ tap Pɔl in padi dɛn fɔ kɛr wetin i want go gi am.

24Tu-tri de pas, na in Filiks ɛn in Ju wɛf we bin nem Dru sila sɛn kɔl Pɔl. Dɛn lisin we Pɔl de tɔk bɔt wetin fɔ biliv pan Krays Jizɔs min.

25Wɛn Pɔl tɔk bɔt wetin dɛn min wɛn dɛn se pɔsin gud, aw pɔsin fɔ kɔntrol insɛf, ɛn di de we Gɔd go jɔj ɔlman fɔ di gud ɛn bad we dɛn du, Filiks fred; i se, “Pɔl, go fɔs. A go sɛn kɔl yu ɔda tɛm.”

26Filiks bin min se Pɔl go gi am kɔpɔ fɔ mek i fri am. Na dat mek i bin de sɛn kɔl Pɔl plɛnti tɛm fɔ tɔk to am.

27Wɛn tu ia dɔn pas, Filiks kɔmɔt na pawa ɛn Pɔsiɔs Fɛstɔs tek in ples. Filiks bin want mek di Ju pipul dɛn lɛk am so i nɔ fri Pɔl bifo i go.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 25

1Wɛn Fɛstɔs bi gɔvna, di de we mek fo, i kɔmɔt Siza ria go Jerusɛlɛm.

2Dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn dɛn Ju bigman dɛn go mit Fɛstɔs. Dɛn tɛl am bad tin dɛn bɔt Pɔl. Dɛn bin want mek dɛn bring Pɔl kam bak na Jerusɛlɛm, bikɔs dɛn bin dɔn bagin fɔ kil am na rod.

4Fɛstɔs tɛl dɛn se, “Dɛn dɔn kip Pɔl na di jel we de na Siza ria. A nɔ de te naya, a go go de bak.

5If Pɔl du una bad, una mɔs kam wit una bigman dɛn mek wi tɔk di kes.”

6Fɛstɔs nɔ tek pas tɛn de na Jerusɛlɛm bifo i go bak na Siza ria. Di ɔda de i go kot fɔ jɔj kes; i mek dɛn bring Pɔl kam bifo am.

7Wɛn Pɔl rich insay di kot, di Ju pipul dɛn we bin kɔmɔt Jerusɛlɛm go tinap rawnd am. Dɛn tɔk se Pɔl du plɛnti bad tin, bɔt dɛn nɔ bin ebul pruv se na tru dɛn de tɔk.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Pɔl tray fɔ sho se na lay dɛn lay pan am, i se, “A nɔ du ɛni tin we di Ju Lɔ se wi nɔ fɔ du, a nɔ du ɛni tin bad na Gɔd in Os, ɛn a nɔ du ɛni tin we di Roman lɔ se wi nɔ fɔ du.”

9Fɛstɔs bin want fɔ mek di Ju pipul dɛn lɛk am so i aks Pɔl se, “Yu go want lɛ dɛn kɛr yu go Jerusɛlɛm, mek a go tɔk di kes de?”

10Pɔl ansa am se, “Naya dɛn fɔ jɔj mi bikɔs na di king na Rom in kot dis. Yusɛf dɔn si se a nɔ du di Ju pipul dɛn bad.

11If a brok di lɔ ɔ if a du ɛni tin we fɔ mek dɛn kil mi, a nɔ go se mek una nɔ kil mi. Bɔt if wetin dɛn pipul ya tɔk bɔt mi nɔto tru, nɔbɔdi nɔ fɔ lɛf mi na dɛn an. A want mek una kɛr mi go bifo di king na Rom insɛf.”

12Wɛn Fɛstɔs dɔn ɛng ed wit di bigman dɛn na di kot, i se, “Ɛnti yu dɔn se yu want go bifo di king na Rom, a go sɛn yu go to am.”

13I nɔ tu te afta dat, King Agripa ɛn Bana ysi kam na Siza ria. Dɛn bin kam tɛl Fɛstɔs adu.

14Wɛn dɛn bin dɔn de de lɔng lili bit, Fɛstɔs tɛl King Agripa bɔt Pɔl; i se, “Wan man de ya we Filiks bin lɛf na jel.

15Wɛn a bin go Jerusɛlɛm, dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn di ɔda Ju bigman dɛn tɛl mi se di man du bad, ɛn dɛn bin want mek a kɔndɛm am.

16Bɔt a tɛl dɛn se nɔto so di Roman dɛn de du; wi nɔ de jɔj pɔsin if wi nɔ dɔn gi am chans fɔ mit dɛn wan we se i du bad ɛn tɔk if insɛf gri wit di tin we dɛn se i du.

17Wɛn ɔl di pipul dɛn we ol Pɔl kam, a nɔ dile; a go na di kot ɛn mek dɛn bring Pɔl, dɛn a sidɔm fɔ tɔk di kes.

18Wɛn di pipul dɛn we ol am tinap fɔ tɔk, dɛn nɔ tɔk ɛni tin bad bɔt am lɛkɛ aw a bin min se dɛn go tɔk.

19Ɔl wetin dɛn bin de tɔk bɔt na bɔt aw pɔsin fɔ pre to Gɔd ɛn bɔt wan man we nem Jizɔs we bin dɔn day, bɔt we Pɔl se de layf wan naw.

20A nɔ bin no aw fɔ jɔj di kes; na dat mek a aks Pɔl if i want go Jerusɛlɛm fɔ mek dɛn go jɔj am de.

21Bɔt Pɔl aks dɛn se mek dɛn kip am sote King Ɔgɔstɔs de jɔj, bifo dɛn kɔl in kes bak. So a tɛl dɛn mek dɛn gyad am sote a ebul sɛn am go to di king na Rom.”

22Agripa tɛl Fɛstɔs se, “A go want tɔk to dis man.” Fɛstɔs ansa am se, “Yu go tɔk to am tumara.”

23Di ɔda de, Agripa ɛn Bana ysi go na di ples we pipul de gɛda ɛn ɔl di pipul dɛn du plɛnti tin fɔ sho se dɛn rɛspɛkt dɛn. Agripa dɛn go insay di ples wit dɛn edman fɔ dɛn soja man ɛn dɛn bigman na di tɔng. Fɛstɔs tɛl dɛn fɔ bring Pɔl kam bifo dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

24Fɛstɔs se, “King Agripa ɛn ɔlman we de ya; una si dis man, na in dɛn Ju pipul na Jerusɛlɛm ɛn dɛn Ju we de naya de kɔmplen to wi bɔt. Dɛn ɔl de ala se i fɔ day.

25Bɔt a nɔ si ɛni tin we i du we fɔ mek dɛn kil am. Insɛf dɔn se in want fɔ go to di king na Rom, so a dɔn gri fɔ sɛn am go de.

26Bɔt a nɔ gɛt natin fɔ rayt to di king na Rom bɔt dis kes. A dɔn bring am kam bifo yu, king Agripa ɛn una ɔl, so wɛn una dɔn kwɛshɔn am dɔn, a go gɛt sɔntin fɔ rayt to di king na Rom.

27Bikɔs i nɔ go fayn fɔ mek a sɛn jelman go to di king na Rom if a nɔ ebul tɛl am wetin di jelman du.”

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 26

1Agripa se, “Pɔl, yu kin tɔk fɔ yusɛf naw.” So Pɔl es in an ɔp ɛn bigin tɔk; i se,

2“King Agripa, a gladi fɔ di chans we a gɛt fɔ tinap bifo yu ɛn ansa fɔ ɔl dɛn tin we di Ju pipul dɛn se a du.

3Yu no ɔltin bɔt aw di Ju dɛn liv ɛn dɛn tin we dɛn kin de agyu bɔt wit dɛn kɔmpin, bɔt a de beg yu fɔ lisin to ɔl wetin a de kam tɛl yu naw.

4“Ɔl di Ju pipul dɛn no uskayn layf a liv frɔm we a smɔl, dɛn no se na mi yon pipul dɛn fɔs a bin de wit na Jerusɛlɛm.

5If dɛn want tɔk tru, dɛnsɛf no se mi na bin gud Faresi.

6Naw dɛn de jɔj mi bikɔs a biliv di prɔmis we Gɔd gi wi gra npapa-papa dɛn.

7Dɛn twɛlv trayb na di Ju neshɔn bin abop se dis tin ya we Gɔd bin prɔmis wi gra npapa-papa dɛn, go bi. Dɛn bin de pre to Gɔd de ɛn nɛt. King Agripa, na bikɔs misɛf biliv dis sem tin mek dɛn de tɔk bad bɔt mi.

8Wetin mek una nɔ ebul biliv se Gɔd de mek dɛn pipul we dɔn day rayz frɔm dɛn grev?

9“A bin biliv se a fɔ du ɛni tin we a ebul du fɔ pwɛl Jizɔs we kɔmɔt Nazarɛt, in nem.

10A du dat na Jerusɛlɛm. Dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin gi mi pawa fɔ jel ɛn kil di Kristiɛn dɛn so a bin jel plɛnti Kristiɛn dɛn ɛn wɛn dɛn bin de kil di Kristiɛn dɛn, a kin tɔk bad bɔt dɛn.

11A bin de go insay di Ju mitin os dɛn go pɔnish di Kristiɛn dɛn fɔ mek dɛn tɔk se dɛn nɔto Kristiɛn igen. Mi at bin so bad fɔ dɛn dat a kin fala dɛn go na dɛn ɔda kɔntri fɔ go pɔnish dɛn.

12“Dɛn bigman we de mek sakri fays fɔ pipul sin bin sɛn mi go Damaskɔs wit lɛta we sho se dɛn gi mi di pawa fɔ du ɛni tin wit di Kristiɛn dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13King Agripa, wan santɛm, a bin de na rod de go Damaskɔs wɛn wan brayt layt shayn pan wi. Dis layt ya bin kɔmɔt ɔpklawd ɛn i bin brayt pas san.

14Wi ɔl fɔdɔm na grɔn, na in a yɛri vɔys de tɔk na Ibru se, ‘Sɔl, Sɔl, wetin mek yu de fɛt mi? Yu go wund yusɛf if yu kik chuk-chuk.’

15A se, ‘Udat na yu, Masta?’ Di vɔys se, ‘Mi na Jizɔs we yu de fɛt!

16Grap, tinap; A dɔn sho misɛf to yu ɛn a dɔn pik yu fɔ wok fɔ mi. Yu fɔ tɛl ɔda pipul wetin yu dɔn si tide ɛn yu fɔ tɔk wetin a want yu fɔ tɔk.

17A go mek dɛn pipul we a sɛn yu to, dɛn Ju ɛn dɛn wan we nɔto Ju, nɔ ebul du yu bad.

18Yu fɔ opin dɛn yay; yu fɔ pul dɛn kɔmɔt na dak ɛn bring dɛn kam na layt. Yu fɔ pul dɛn kɔmɔt ɔnda Setan in pawa ɛn bring dɛn kam to Gɔd. Bikɔs dɛn biliv pan mi, Gɔd go padin dɛn sin, ɛn dɛn go de na di ples we dɛn pipul we Gɔd dɔn pik, go de.’

19“King Agripa, a du dɛn tin we di vɔys we kɔmɔt ɛvin tɛl mi fɔ du.

20Fɔs a go tɛl dɛn pipul na Damaskɔs, Jerusɛlɛm, ɛn ɔlɔbɔt na Judia, bɔt Gɔd; dɔn a tɛl dɛn pipul we nɔto Ju bɔt Gɔd. A tɛl dɛn fɔ lɛf fɔ du dɛn bad tin we dɛn de du ɛn kam to Gɔd, ɛn fɔ de du dɛn tin we sho se dɛn dɔn kam to Gɔd.

21Na dat mek di Ju dɛn bin ol mi, dɔn dɛn tray fɔ kil mi wɛn a bin de na Gɔd in Os.

22Bɔt we Gɔd de ɛp mi, te tide a de tɛl ɔlman, pikin o, bigman o, ɔl wetin tru. Wetin a de tɔk, na in dɛn prɔfɛt ɛn Mozis bin dɔn tɔk lɔntɛm se go bi.

23Dɛn bin se di Mɛsaya fɔ day ɛn i go bi di fɔs pɔsin we go rayz frɔm di grev fɔ tɛl dɛn Ju pipul dɛn ɛn dɛn pipul we nɔto Ju aw dɛn go sev, ɛn di sev we dɛn go sev tan lɛkɛ layt to dɛn.”

24Wɛn Pɔl de tɔk, Fɛstɔs ala pan am se, “Pɔl, yu kres! Di plɛnti buk we yu sabi de mek yu kres!”

25Pɔl ansa am se, “King Agripa, a nɔ kres! Na tru ɛn soba wɔd a de tɔk.

26King Agripa, yu no bɔt ɔl dɛn tin ya, dɛn nɔ ayd frɔm yu bikɔs dɛn nɔ bi na kɔna, so a nɔ de fred fɔ tɔk bɔt dɛn.

27King Agripa, yu biliv wetin dɛn prɔfɛt tɛl wi? A no se yu biliv dɛn!”

28Agripa tɛl Pɔl se, “Pɔl, yu min se yu go mek a bi Kristiɛn kwik kwik wan so?”

29Pɔl ansa se, “Ilɛk di tɛm shɔt ɔ i lɔng, nɔto yu wan gren a want fɔ kam to Krays, bɔt a de pre se una ɔl we de lisin mi go tan lɛkɛ mi bɔt dɛn nɔ go tay una wit chen lɛkɛ aw dɛn tay mi.”

30Di king, di gɔvna, Bana ysi ɛn ɔl di ɔda pipul dɛn grap.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

31Wɛn dɛn de go, dɛn bin de tɛl dɛn kɔmpin se, “Dis man ya nɔ du natin fɔ mek dɛn jel am ɔ mek dɛn kil am.”

32King Agripa tɛl Fɛstɔs se, “Yu bin fɔ lɛf dis man ya if i nɔ bin dɔn se in want mek di big king na Rom jɔj in kes.”

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 27

1Wɛn dɛn gri fɔ mek wi go Itali, dɛn lɛf Pɔl ɛn sɔm ɔda jelman dɛn wit wan bigman fɔ dɛn soja man, we nem Julyɔs. Julyɔs na bin wan pan dɛn bigman fɔ di big king na Rom in soja man dɛn.

2Wi go tek big bot na Adra mitiɔm; di bot bin de go Eshya. Wi mit wan man na di bot we bin nem Ari stakɔs, na bin Masi do nya man bɔt i bin kɔmɔt Tɛsalonayka.

3Di ɔda de wi rich Saydɔn. Julyɔs bin gud to Pɔl so i kin lɛf Pɔl fɔ go fɛn in padi dɛn ɛn i kin mek dɛn gi Pɔl ɛni tin we i want.

4Wi nɔ te de wi kɔmɔt de, bɔt di briz bin plɛnti so di bot kɛr wi go di say we plɛnti briz nɔ de na Sayprɔs.

5Wi krɔs klos Sili shya ɛn Pamfi lya, go Mayra we de Laysia.

6Di soja man dɛn bigman si wan big bot we kɔmɔt Alɛgza ndria de go Itali so i mek wi go insay.

7Di bot bin de go slo, wi tek lɔng tɛm bikɔs di briz bin de blo tra nga wan, bɔt wi manej rich Nidɔs. Di briz nɔ mek wi ebul go usay wi bin want go, so wi go di say we plɛnti briz nɔ de na Krit we de klos Salmoni.

8I bin tra nga fɔ mek di bot muf, bɔt di bot pas klos di sho sote wi rich wan ples we nem Gud Abɔ, di ples bin de klos Laysia.

9Wi lib de lɔng, sote di tɛm we dɛn Ju pipul kin fas bin dɔn pas da ia de; bikɔs di wata bin tu rɔf fɔ mek ɛni bot muf. Pɔl bigin tɔk to di ɔda pipul dɛn na di bot. I se,

10“Mi padi dɛn, a si se plɛnti tin go pwɛl ɛn plɛnti pipul go sɔfa wɛn wi kɔmɔt ya bifo wi rich usay wi de go. Nɔto wi lod ɛn di bot nɔmɔ go pwɛl, bɔt wisɛf go lɔs wi layf.”

11Bɔt di soja man dɛn bigman nɔ tek wetin Pɔl se, i lisin to wetin di edman na di bot ɛn di man we gɛt di bot se.

12Di ples nɔ bin gud fɔ mek dɛn de de kol sizin, so plɛnti pipul se mek dɛn kɔmɔt de ɛn tray rich na wan abɔ na Krit we nem Finiks; if yu de luk di say we san de go dɔng na Krit, Finiks de midul yu lɛfan ɛn raytan. Na de dɛn bin want de te di kol sizin dɔn.

13Wɛn di briz nɔ bin plɛnti igen, dɛn bin min se di bot kin go, so dɛn lus di bot ɛn mek i pas klos di sho.

14I nɔ te igen, ɔda big big briz we dɛn kɔl “Nɔt-ista” (dat min “Briz we kɔmɔt di say we di san de kɔmɔt, na yu lɛfan”)

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15I shek di bot tra nga wan. Dɛn tray fɔ lɛ di bot tɔn bak go Krit, bɔt di briz kɛr wi go.

16Wi rich na wan ples we de midul wata, we nem Kawda. Dɛn wi du sɔntin to di smɔl bot we bin tay pan di big bot mek i nɔ go brok, bɔt dat bin tra nga fɔ du.

17Dɛn drɔ di smɔl bot pantap, ɛn tek rop tay am rawnd di big bot fɔ mek i nɔ skata. Bɔt sansan bin pak na di wata, we bin de klos Libya, so dɛn fred se di big bot go fasin na di il dɛn we di sansan mek, so dat mek dɛn pul di sel mek di briz nɔ go kɛr di big bot go fa.

18Di bot bin de shek tumɔs na di briz so di ɔda de dɛn bigin trowe sɔm pan di lod na di wata.

19Di de we mek tri, wi bigin tek wi an pul sɔm dɛn tin lɛkɛ sel ɛn rop pan di big bot ɛn trowe dɛn na di wata.

20Wi de lɔng, wi nɔ si san, wi nɔ si sta. Di briz bin de big mɔ ɛn mɔ, so wi bin fil se wi go day.

21Ɔl di pipul dɛn na di bot bin de lɔng, dɛn nɔ it; Pɔl tinap wɛn dɛn ɔl gɛda ɛn se, “If una bin tek wetin a tɛl una, una nɔ bin fɔ kɔmɔt na Krit ɛn ɔl dis waala ɛn lɔsis nɔ bin fɔ mit wi.

22Bɔt naw a de beg una, mek una at nɔ pwɛl. Nɔbɔdi nɔ go day.

23Yɛstade nɛt, Gɔd we gɛt mi ɛn we a de pre to sɛn in enjɛl kam to mi.

24Di enjɛl se, ‘Pɔl, nɔ fred! Yu go tinap bifo di king na Rom; ɛn Gɔd dɔn se una ɔl go rich Rom ɛn nɔbɔdi nɔ go day.’

25So, una nɔ mek una at pwɛl, a biliv se ɔl wetin Gɔd dɔn tɛl mi, go bi.

26Bɔt di big bot go drif go na wan ples we de midul wata.”

27Di de we mek fotin, na nɛt, di bot bin de drif na di big wata we nem Edria. Midul nɛt, di man dɛn we bin de wok na di big bot tink se wi dɔn rich klos sho.

28So dɛn mɛnshɔ di wata, dɛn si se na wan ɔndrɛd ɛn twɛnti fut di wata go dɔng. Di bot go bifo say lili bit, dɔn dɛn mɛnshɔ di wata igen, dɛn si se na naynti fut di wata go dɔng.

29Di man dɛn we bin de wok na di bot bin de fred se di bot go go pantap dɛn big ston. Dɛn tay fo ebi ayɛn, dɔn dɛn tinap biɛn di big bot ɛn sɛn di ayɛn dɛn insay di wata so dat di big bot nɔ go drif. Dɛn pre fɔ mek do klin.

30Sɔm pan di man dɛn we bin de wok na di big bot bin want rɔnawe. So dɛn put di smɔl bot we bin de insay di big bot na di wata ɛn mek lɛkɛ se dɛn de go put di anka frɔnt di big bot.

31Pɔl tɛl di soja man dɛn bigman ɛn di ɔda soja man dɛn se, “If dɛn pipul ya kɔmɔt insay di big bot, una go day!”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

32So di soja man dɛn kɔt di rop dɛn we dɛn bin tek tay di smɔl bot ɛn mek i fɔdɔm na di wata.

33Bifo do klin, Pɔl tɛl di man dɛn fɔ it, i se, “Tide mek fotin de we una de wet ɛn una nɔ it natin.

34Duya, una it so dat una go gɛt trɛnk. Natin nɔ go du una.”

35Wɛn Pɔl dɔn tɔk dɔn, i tek bred bifo ɔlman, i tɛl Gɔd tɛnki, i kɔt di bred, it am.

36Dat kɔrej di ɔda pipul dɛn so dɛnsɛf it lili bit.

37Na wi tu ɔndrɛd ɛn sɛvi nti-siks bin de insay di big bot.

38Wɛn ɔlman dɔn it te dɛn sati sfay, dɛn trowe ɔl di kɔn na wata fɔ mek di big bot go layt.

39Wɛn do klin, wi si di ples, bɔt nɔbɔdi nɔ bin no ɛni tin bɔt am, bɔt dɛn si wan be we gɛt bich we dɛn tink se di big bot kin go insay.

40Dɛn kɔt di anka dɛn ɛn lɛf dɛn midul di wata. Dɛn lus di rop we bin tay di padul dɛn we bin de stia di bot ɛn es di big sel ɔp so dat di briz go kɛr di big bot go na sho.

41Bɔt di bot go fasin na di il we di sansan mek ɔnda di wata; di frɔnt pat na di big bot fasin, so di swɛlin dɛn na di wata brok di bak pat pan di bot.

42Di soja man dɛn go ɛng ed fɔ kil di jelman dɛn fɔ mek dɛn nɔ go swim ɛn rɔnawe go.

43Bɔt di soja man dɛn bigman nɔ bin want mek dɛn kil Pɔl, so i nɔ gri mek di soja man dɛn kil di jelman dɛn. I tɛl dɛn wan we sabi swim fɔ jomp na di wata ɛn swim go na di sho.

44Di ɔda pipul dɛn swim pan bod ɛn dɛn pat we brok pan di big bot. Na so dɛn du sote dɛn ɔl rich na di sho, natin nɔ du dɛn.

Di Wok We Dɛn Apɔsul Bin Du 28

1Natin nɔ du wi sote wi rich na sho; dɛn tɛl wi se di ples nem Mɔlta.

2Di pipul dɛn we wi mit de bin gud to wi, dɛn mek faya fɔ wi bikɔs ren bin de kam ɛn di ples bin kol.

3Pɔl go gɛda wud put am na di faya. Wɛn di ples wam, wan bad snek kɔmɔt kam bɛt Pɔl in an ɛn fasin de.

4Wɛn di pipul dɛn na di tɔng si wetin bi, dɛn bigin tɔk to dɛn kɔmpin se, “Dis man ya bin dɔn kil pɔsin. I nɔ day na wata bɔt da gɔd we dɛn kɔl Jɔstis dɔn pe am!”

5Pɔl shek in an oba di faya, di snek fɔdɔm insay; natin nɔ du Pɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Di pipul dɛn bin de wet fɔ si wetin go bi to Pɔl. Dɛn bin min se in an go swɛl ɔ i go jɛs fɔdɔm wantɛm ɛn day. Wɛn dɛn dɔn wet lɔng, dɛn si se natin nɔ du am, dɛn se Pɔl na wan gɔd.

7Publiɔs na bin di bigman na di ples, i bin gɛt big fam klos de. I bin gladi fɔ si wi; wi tap to am tri de.

8Publiɔs in papa nɔ bin wɛl, i bin gɛt fiva ɛn rɔnbɛlɛ. Pɔl go tɛl am adu. Di man wɛl wɛn Pɔl put in an pan am ɛn pre fɔ am.

9Wɛn dat bi, di ɔda pipul dɛn we nɔ bin wɛl kam fɔ mek Pɔl pre fɔ dɛn ɛn dɛn ɔl wɛl.

10Dɛn gi wi plɛnti tin fɔ sho wi dɛn rɛspɛkt, dɔn, wɛn wi dɔn go insay di big bot, dɛn gi wi ɔl wetin bin gud fɔ wi fɔ gɛt, fɔ go ɔda say.

11Wi bin de tri mɔnt na Mɔlta, bifo wi tek wan big bot we kɔmɔt Alɛgza ndria. Di bot bin de na Mɔlta ɔl di kol sizin, ɛn i bin nem Twin Brɔda.

12Wi rich wan tɔng we nem Sira kyuz; wi de de tri de.

13Wi kɔmɔt de go na wan tɔng we nem Rijiɔm. Di ɔda de di fayn briz blo so wi go na di abɔ na Pyu tioli.

14Wi mit Kristiɛn dɛn de we aks wi fɔ de to dɛn wan wik bifo wi go Rom. Afta dat wi go Rom.

15Wɛn di Kristiɛn dɛn na Rom yɛri se wi de kam na Rom, sɔm mit wi na di makit na Apiɔs ɛn sɔm mit wi na wan ples we nem Tri Tre nja Os. Wɛn Pɔl si dɛn, dat kɔrej am, i tɛl Gɔd tɛnki.

16Wɛn wi rich Rom, dɛn nɔ put Pɔl na jel bɔt dɛn mek soja man de gyad am.

17We Pɔl dɔn de tri de na Rom, i kɔl di Ju bigman dɛn we de na Rom kam na wan mitin. Wɛn dɛn ɔl dɔn gɛda, i se, “Mi brɔda dɛn, a nɔ du mi Ju pipul dɛn natin ɛn a nɔ brok di Ju Lɔ we wi gra npapa-papa dɛn bin gi wi. Bɔt di Ju pipul dɛn put mi insay jel na Jerusɛlɛm, dɔn dɛn and mi oba gi dɛn Roman pipul.

18Wɛn di Roman pipul dɛn dɔn jɔj mi dɔn, dɛn bin want fɔ lɛf mi bikɔs dɛn si se a nɔ du natin fɔ mek dɛn kil mi.

19Bɔt di Ju pipul dɛn pin se di Roman dɛn nɔ fɔ lɛf mi so misɛf se a want mek di king na Rom jɔj mi. A nɔ kam kɔmplen bɔt mi Ju pipul dɛn.

20A kɔl una fɔ si una ɛn tɛl una se dɛn chen mi fɔseka di pɔsin we di Izrɛl pipul dɛn abop pan.”

21Dɛn ansa Pɔl se, “Wi nɔ gɛt ɛni lɛta we kɔmɔt Judia we tɛl wi bɔt yu ɛn wi Ju pipul dɛn we kɔmɔt de nɔ tɛl wi ɛni tin.

22Bɔt wi go lɛk fɔ yɛri wetin yu biliv, bikɔs wi no se pipul de ɔlsay we de tɔk bad bɔt dis grup we yu dɔn go jɔyn.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23So dɛn fɛn tɛm we plɛnti pipul kin kam na di mitin. Wɛn di tɛm rich, dɛn go mit Pɔl
na di ples we i bin de. Pɔl tɔk frɔm mɔnin te nɛt de tray fɔ sho dɛn se na tru i de tɔk ɛn
i tɛl dɛn di mɛsej bɔt Gɔd in rul. I rid di Lɔ we Gɔd bin gi Mozis ɛn dɛn tin we dɛn
prɔfɛt bin rayt, fɔ mek di pipul dɛn go biliv pan Jizɔs.

24Sɔm pipul biliv wetin Pɔl tɔk, bɔt sɔm nɔ biliv.

25So dɛn kɔmɔt de ɛn go dɛn we ɛn dɛn nɔ bin gɛt wanwɔd igen, bikɔs Pɔl bin se,
“Gɔd in Spirit bin tɔk tru wɛn i tɛl Ayzaya fɔ tɛl una gra npapa-papa dɛn se,

26‘Go tɛl mi pipul dɛn se: Una go yɛri wetin dɛn de tɔk, bɔt una nɔ go ɔndastand; Una
go si plɛnti tin, bɔt una nɔ go no wetin una si.

27Dɛn pipul ya dɛn at dɔn tranga, dɛn dɔn lɔk dɛn yes mek dɛn nɔ go yɛri, ɛn dɛn dɔn
sɛt dɛn yay mek dɛn nɔ go si, bikɔs dɛn nɔ want ɔndastand. If dɛn nɔ bin du so, dɛn
bin fɔ kam to mi ɛn a bin fɔ mɛn dɛn.’ “

28Pɔl tɔk igen se, “A want mek una no se, Gɔd dɔn sɛn pipul fɔ tɛl dɛn pipul we nɔto
Ju bɔt di sev we i de sev pipul, ɛn dɛn go lisin!”

[29Wɛn Pɔl tɔk dat, di Ju pipul dɛn kɔmɔt de ɛn go dɛn we, dɛn nɔ gɛt wanwɔd igen.
Dɛn bin de agyu plɛnti wɛn dɛn de go.]

30Pɔl de tu ia na Rom na wan os we insɛf bin rɛnt. I kin gladi fɔ ɔlman we go to am.

31I kin tɛl dɛn bɔt Gɔd in rul. I nɔba fred wɛn i de lan dɛn bɔt Masta Jizɔs Krays ɛn
nɔbɔdi nɔba ambɔg am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Rom

Rom 1

1Mi, Pɔl, we de wok fɔ Jizɔs Krays, ɛn we na apɔsul we Gɔd pik fɔ go tɛl pipul di Gud Nyus we i gɛt fɔ dɛn, de rayt to una.

2Gɔd bin dɔn prɔmis fɔ sɛn dis Gud Nyus ya lɔntɛm ɛn i bin dɔn mek in prɔfɛt dɛn tɛl pipul se in go sɛn am; di Gud Nyus rayt na Gɔd in Buk.

3Dis Gud Nyus ya tɔk bɔt Gɔd in Pikin we na wi Masta Jizɔs Krays. Wɛn di Pikin na bin mɔta lman na bin wan pan Devid in gra npi kin-pi kin dɛn;

4ɛn we i kɔmɔt to Gɔd ɛn i gɛt Gɔd yon at ɛn Gɔd yon we, Gɔd sho wit in wɔnda ful pawa se na in Pikin, we i mek i rayz frɔm di grev.

5Tru Krays ɛn fɔseka am, Gɔd gi mi di chans ɛn blɛsin fɔ bi apɔsul, so dat a kin go ɛp pipul ɔlɔbɔt na wɔl fɔ biliv Gɔd ɛn du wetin i tɛl dɛn.

6Unasɛf we de na Rom miks pan di pipul dɛn we Gɔd kɔl fɔ bi Jizɔs Krays yon pipul.

7So a de rayt to una ɔl na Rom we Gɔd lɛk ɛn we i dɔn kɔl fɔ bi in yon pipul. Mek Gɔd we na wi Papa ɛn Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud ɛn gi una kol at.

8Fɔs tin, a tɛl Gɔd tɛnki tru Jizɔs Krays fɔ una ɔl, bikɔs pipul ɔlɔbɔt na wɔl de yɛri se una dɔn biliv pan Jizɔs Krays.

9Na tru a de tɔk, Gɔd insɛf, we a de wok fɔ wit ɔl mi at we a de tɛl pipul di Gud Nyus bɔt in Pikin, na mi witnɛs. Insɛf no se a de mɛmba una

10ɔltɛm wɛn a de pre. A de pre mek Gɔd gi mi di chans we a dɔn de wet fɔ ɔl dis tɛm fɔ go fɛn una naw, if i gri.

11A want si una bad bad fɔ mek unasɛf gɛt pan di blɛsin we Gɔd in Spirit de gi, so dat go mek natin nɔ shek di biliv we una biliv pan Jizɔs Krays.

12Dat min se a go ɛp una fɔ waka klos Gɔd mɔ bay aw a biliv pan Krays ɛn unasɛf go ɛp mi bay aw unasɛf biliv pan am.

13Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una fɔ mɛmba se, plɛnti tɛm a kin dɔn mekɔp fɔ go fɛn una, bɔt ɔltɛm sɔntin kin mek a nɔ go. A want fɔ wok fɔ mek una yon pipul dɛn biliv pan Jizɔs Krays lɛkɛ aw a dɔn mek sɔm pan dɛn ɔda pipul we nɔto Ju biliv pan Jizɔs Krays.

14A fɔ wok fɔ Gɔd lɛkɛ slev fɔ ɛp ɔlman: dɛn pipul we sabi fɔ rid ɛn dɛn wan we nɔ sabi fɔ rid, dɛn pipul we sabi Gɔd in lɔ dɛn ɛn dɛn wan we nɔ sabi dɛn.

15Na dat mek a want fɔ tɛl unasɛf, we de na Rom, di Gud Nyus.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16A abop pan di Gud Nyus wit ɔl mi at. Di Gud Nyus na di pawa we Gɔd de tek sev ɔl
dɛn pipul we biliv pan Jizɔs Krays. Dɛn Ju pipul we dɛn bin dɔn tɛl di Gud Nyus fɔs
ɛn dɛn pipul we nɔto Ju, dɛn ɔl go sev if dɛn biliv pan Jizɔs Krays.

17Di Gud Nyus de sho wi aw Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin insɛf ɛn mɔta lman, if dɛn
biliv; natin pas dat nɔ go mek dɛn rayt wit Gɔd. Lɛkɛ aw Gɔd in Buk se, “Di pɔsin we
Gɔd put rayt wit insɛf bikɔs i biliv pan am go gɛt layf.”

18Di vɛks we Gɔd vɛks dɔn sho aw i go jɔj ɔlman fɔ di sin we de na dɛn at ɛn fɔ di bad
we dɛn du, we de mek pipul nɔ no wetin tru bɔt Gɔd.

19Gɔd go pɔnish dɛn, bikɔs dɛn no gud gud wan wetin mɔta lman fɔ no bɔt Gɔd. Gɔd
insɛf dɔn mek dat klia to dɛn.

20Frɔm di tɛm we Gɔd mek di wɔl, ɔlman no gud gud se Gɔd gɛt pawa we nɔ de dɔn
ɛn Gɔd na di tru Gɔd. Mɔta lman nɔ de si dɛn tu tin ya, bɔt dɛn go no dat bɔt Gɔd,
bikɔs Gɔd dɔn mek dɛn tu tin ya plen to dɛn frɔm di tin dɛn we i mek. Na dat mek
nɔbɔdi nɔ go se in nɔ no se na bad in de du.

21Dɛn no Gɔd, bɔt dɛn nɔ de gri fɔ gi am di rɛspɛkt we i fɔ gɛt, ɛn dɛn nɔ de tɛl am
tɛnki fɔ ɛni tin we i du. Dɛn ed dɔn miks ɔp ɔltogɛda, dɛn nɔ ebul ɔnda stand, so dɛn
nɔ no wetin rayt.

22Dɛn se dɛn gɛt sɛns, bɔt dɛn ful.

23Bifo dɛn pre to Gɔd, dɛn de pre to dɛn tin we dɛnsɛf mek we fiba mɔta lman, bɔd,
bif na bush, ɔ snek. Gɔd gɛt layf, bɔt dɛn tin ya nɔ gɛt layf.

24Bikɔs mɔta lman ful, Gɔd lɛf dɛn fɔ du dɛn dɔti tin we dɛn at gi dɛn fɔ du, ɛn dɛn de
du dɛn tin wit dɛn kɔmpin bɔdi we fɔ mek dɛn shem.

25Dɛn pipul ya nɔ gri fɔ biliv di tru wɔd bɔt Gɔd, dɛn biliv wetin nɔ tru; dɛn de pre to
dɛn tin we Gɔd mek ɛn rɛspɛkt dɛn, bɔt dɛn nɔ de pre to Gɔd we mek ɔltin ɛn rɛspɛkt
am, ɛn na Gɔd wi fɔ prez sote go! Emɛn.

26Fɔseka dat, Gɔd dɔn lɛf dɛn mek dɛn jɛs de du dɛn dɔti tin we dɛn at gi dɛn fɔ du. Di
uman dɛnsɛf de du dɛn tin we Gɔd nɔ mek uman fɔ du wit dɛn kɔmpin uman.

27Semwe so, di man dɛn de lɛf fɔ kip uman go kip dɛn kɔmpin man, ɛn Gɔd nɔ mek
dɛn fɔ liv so. Man dɛn de du bad tin wit dɛn kɔmpin man we fɔ mek dɛn shem, na dat
mek Gɔd pɔnish dɛn wit di pɔni shmɛnt we dɛn fit fɔ gɛt.

28Bikɔs mɔta lman nɔ gri fɔ put dɛn at pan di tru tin we dɛn no bɔt Gɔd, Gɔd dɔn lɛf
dɛn fɔ du di bad tin we de na dɛn at, so naw dɛn jɛs de du dɛn tin we dɛn nɔ fɔ du.

29Dɛn at ful wit ɔl kayn bad tin: dɛn want wetin ɔda pipul gɛt, dɛn de du dɛn kɔmpin
mɔta lman bad bad, dɛn de jɛlɔs dɛn kɔmpin mɔta lman, dɛn de kil dɛn kɔmpin mɔta
lman, dɛn de fɛt dɛn kɔmpin mɔta lman, dɛn de mek dɛn kɔmpin mɔta lman ful, ɛn
dɛn de mɛmba bad bad tin fɔ dɛn kɔmpin mɔta lman. Dɛn de kongosa dɛn kɔmpin
mɔta lman,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

30dɛn nɔ lɛk Gɔd, dɛn de fityay dɛn kɔmpin mɔta lman, dɛn fil se dɛn bɛtɛ pas dɛn kɔmpin, ɛn dɛn de bost; dɛn de mɛmba us ɔda bad dɛn go du ɔltɛm; dɛn nɔ de yɛri dɛn mami ɛn dadi wɔd;

31dɛn liv fri layf; dɛn nɔ de kip dɛn prɔmis; dɛn nɔ de du gud fɔ dɛn kɔmpin, ɛn dɛn nɔ de sɔri fɔ dɛn kɔmpin mɔta lman.

32Dɛn no se Gɔd se di pɔsin we de du dɛn tin ya fɔ day. Pan ɔl dat, dɛn stil de du dɛn kayn tin ya, ɛn pantap dat, dɛn si wit ɔda pipul we de du dɛn.

Rom 2

1Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una we de jɔj ɔda pipul, una nɔ go se una nɔ du bad wan de, ilɛk udat una bi. Wɛn una de jɔj ɔda pipul, una de kɔndɛm unasɛf, bikɔs una de du di sem tin we dɛn de du.

2Wi no se Gɔd de du di rayt tin wɛn i kɔndɛm dɛn pipul we de du dɛn bad tin ya.

3Bɔt mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, unasɛf de du dɛn sem bad tin we una de jɔj ɔda pipul fɔ. Una tink se Gɔd nɔ go jɔj una?

4Ɔ sɔntɛm una nɔ luk di gud we Gɔd gud, di bia we i de bia wit una, ɛn we i nɔ de pɔnish una naw, lɛkɛ ɛni tin. Di tin we mek Gɔd gud to una na bikɔs i de tray fɔ mek una lɛf fɔ du bad ɛn kam to am.

5Bɔt una tra nga yes ɛn una at tra nga, na dat mek Gɔd go pɔnish una mɔ di de we i go sho aw i vɛks pan mɔta lman ɛn we i go jɔj dɛn lɛkɛ aw i fɔ jɔj dɛn.

6Gɔd go gi ɔlman di pe fɔ wetin i du.

7Sɔm pipul de du gud ɔltɛm, dɛn want mek Gɔd prez dɛn, gi dɛn ɔna, ɛn layf we nɔ go dɔn. Gɔd go gi dɛn layf we go de sote go.

8Bɔt ɔda pipul jɛs liv fɔ dɛnsɛf ɛn dɛn nɔ de gri fɔ du wetin dɛn fɔ du, dɛn de du wetin dɛn nɔ fɔ du; Gɔd go vɛks pan dɛn ɛn pɔnish dɛn.

9Gɔd go mek ɔlman we de du bad, sɔfa ɔl kayn sɔfa, di Ju pipul ɛn dɛn pipul we nɔto Ju, dɛn ɔl go sɔfa if dɛn du bad.

10Bɔt Gɔd go mek dɛn pipul we de du gud, dɛn Ju pipul ɛn dɛn wan we nɔto Ju, gɛt prez, ɔna, ɛn kol at.

11Gɔd go jɔj ɔlman di sem we.

12Ɛnibɔdi we nɔ bin de ɔnda di Lɔ we Gɔd gi Mozis, we sin, go go ɛl, pan ɔl we i nɔ bin de ɔnda di Lɔ; ɛn ɛnibɔdi we bin de ɔnda di Lɔ we Gɔd gi Mozis, we sin, na di Lɔ Gɔd go tek jɔj am.

13Nɔto we pɔsin yɛri wetin di Lɔ se de mek Gɔd padin am ɛn bring am kam bak to insɛf, bɔt na we i du wetin di Lɔ se.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Dɛn pipul we nɔto Ju nɔ no di Lɔ we Gɔd gi Mozis, bɔt ɛnitɛm we dɛn du sɔntin we dɛn at tɛl dɛn fɔ du ɛn dat na tin we di Lɔ se, dɛn sho se dɛn no wetin fɔ du ɛn wetin nɔ fɔ du, pan ɔl we dɛn nɔ no di Lɔ we Gɔd gi Mozis.

15Wetin dɛn de du sho se di Lɔ de na dɛn at. Semwe so, wetin dɛn de tink sho se di Lɔ de na dɛn at, bikɔs sɔntɛm dɛn kin tink se, dɛn dɔn du bad, ɛn sɔntɛm dɛn kin tink se, dɛn dɔn du gud.

16So, lɛkɛ aw di Gud Nyus we a de tɛl pipul se, ɔl dɛn tin ya go bi di De we Gɔd go mek Jizɔs Krays jɔj dɛn sikrit tin we mɔta lman de tink.

17As fɔ una we na Ju: una kɔl unasɛf Ju pipul; una abop pan di Lɔ, ɛn una de bost se una na di pipul we Gɔd dɔn pik.

18Una no wetin Gɔd want fɔ du, ɛn di Lɔ dɔn lan una wetin rayt ɛn wetin nɔ rayt fɔ du;

19una shɔ se una kin lid dɛn blɛnyay pipul, ɛn na una na layt fɔ dɛn pipul we de na dak,

20una shɔ se na una fɔ lan dɛn pipul we nɔ gɛt bɛtɛ sɛns ɛn dɛn wan we nɔ bigin lan ɛni tin yet. Una shɔ se di Lɔ we Gɔd gi Mozis mek una no ɔl wetin una fɔ no ɛn ɔl wetin tru.

21Una de lan ɔda pipul, wetin mek una nɔ de lan unasɛf? Una de tɛl ɔda pipul se, dɛn nɔ fɔ tif, bɔt unasɛf de tif.

22Una de tɛl ɔda pipul se, dɛn nɔ fɔ tek ɔda pipul wɛf ɔ man, bɔt unasɛf de du dat. Una de tɔk se dɛn tin we pipul de mek fɔ pre to, bad, bɔt una de pwɛl dɛn ples we dɛn de pre bay wetin una de du.

23Una de bost se una no di Lɔ we Gɔd gi Mozis, bɔt una de mek pipul nɔ rɛspɛkt Gɔd we una nɔ de kip di Lɔ.

24Gɔd in Buk se, “Na una dɛn Ju pipul de mek dɛn pipul we nɔto Ju tɔk bad bɔt Gɔd.”

25If una de du wetin di Lɔ se, di sakɔmsayz we una sakɔmsayz min sɔntin; bɔt if una nɔ de du wetin di Lɔ se, i jɛs tan lɛkɛ se una nɔ sakɔmsayz atɔl.

26If pɔsin we nɔ sakɔmsayz, de du wetin di Lɔ we Gɔd gi Mozis se, Gɔd nɔ go tek am lɛkɛ pɔsin we dɔn sakɔmsayz?

27So dɛn pipul we nɔto Ju go jɔj una bikɔs, pan ɔl we dɛn nɔ sakɔmsayz, dɛn de du wetin di Lɔ se, bɔt una we sakɔmsayz ɛn we gɛt di Lɔ we dɛn rayt, nɔ de du wetin di Lɔ se.

28Udat na di tru Ju we sakɔmsayz fɔ tru? Nɔto man we sakɔmsayz, we ɔlman no se na Ju.

29Di tru Ju na pɔsin we dɔn gi Gɔd in at, dat na pɔsin we in at sakɔmsayz, dat min se Gɔd dɔn put in mak pan am. Na Gɔd in Spirit de mek dat bi, nɔto di Lɔ we dɛn rayt. Na Gɔd de prez pɔsin lɛkɛ dat, nɔto mɔta lman.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Rom 3

[1]Sɔntɛm pipul go aks se, i bɛtɛ fɔ bi Ju pas nɔ fɔ bi Ju? I gud mek di Ju dɛn sakɔmsayz?

[2]A go ansa se dat gɛt plɛnti bɛni fit fɔ dɛn. Fɔst ɔf ɔl, na to di Ju dɛn Gɔd sɛn in mɛsej fɔ mek dɛn biliv pan am ɛn tɛl ɔda pipul.

[3]Sɔm pipul go aks se, wetin go bi if sɔm pan dɛn pipul ya nɔ du wetin Gɔd want dɛn fɔ du? Fɔseka dat, Gɔd nɔ go kip to in wɔd?

[4]Dat nɔ go bi! Gɔd mɔs kip to in wɔd pan ɔl we mɔta lman de lay. Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, "Ɛnitɛm we Gɔd de tɔk, pipul mɔs si se i rayt fɔ tɔk wetin i de tɔk; ɛn i mɔs win ɛnibɔdi we tɔk se i du bad we fɔ mek dɛn jɔj am."

[5]Na rayt tin sɔm pipul de tɔk we dɛn de agyu se di bad we wi de du de sho se Gɔd de du rayt? Wetin wi go se bɔt dat? Na bad Gɔd de du we i de pɔnish wi fɔ di bad we wi de du? (A de tɔk naya lɛkɛ aw mɔta lman kin tɔk.)

[6]Dat nɔto tru! If Gɔd nɔ de du rayt, aw i go jɔj mɔta lman?

[6]If una fil se na lay a de lay, ɛn da lay de go sho klia wan se Gɔd de tɔk tru ɛn mek pipul rɛspɛkt am, wetin du Gɔd fɔ stil se mi na sina?

[8]If na so i bi, wetin du una nɔ go se, "Mek wi du bad so dat gud go kɔmɔt insay di bad we wi du?" Na di sem tin sɔm pipul lay se a de tɔk. Gɔd go kɔndɛm dɛn pipul de we lay pan mi so, ɛn i go rayt fɔ du dat.

[9]Wɛl, wi we na Ju bɛtɛ pas ɔl dɛn ɔda pipul na Gɔd in yay? Nɔto so i bi! A bin dɔn pruv to una se sin de rul dɛn Ju pipul ɛn dɛn wan we nɔto Ju, semwe.

[10]Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk se: "Nɔbɔdi nɔ de we de du ɔl wetin Gɔd want am fɔ du,

[11]nɔbɔdi nɔ de we ɔndastand wetin Gɔd want am fɔ du, ɛn nɔbɔdi nɔ de we want tray fɔ kam klos Gɔd fɔ no wetin i want.

[12]Ɔlman dɔn lɛf fɔ fala Gɔd, dɛn nɔn nɔ bɛtɛ na dis wɔl; nɔbɔdi nɔ de we de du gud, wan gren pɔsin sɛf nɔ de.

[13]Di wɔd dɛn we de kɔmɔt na dɛn mɔt de kil; na bad bad lay ful dɛn mɔt, di wɔd dɛn we dɛn de tɔk de kil lɛkɛ snek pɔyzin;

[14]na bad wɔd ɛn kɔs nɔmɔ de kɔmɔt na dɛn mɔt, dɛn nɔ gɛt ɛni gud wɔd na dɛn mɔt.

[15]Dɛn lɛk fɔ kil ɛn mek pipul sɔfa;

[16]dɛn jɛs de fɔ pwɛl ɛn mek pipul sɔfa bad wan ɛnisay we dɛn go.

[17]Dɛn nɔ sabi fɔ mek ɔda pipul gɛt kol at,

[18]dɛn nɔ de fred Gɔd sɛf."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Wi dɔn no naw se ɔltin we de na di Ju Lɔ na fɔ dɛn pipul we fil se dɛn mɔs kip am. Di Lɔ de so dat nɔbɔdi nɔ go se in nɔ no wetin rayt fɔ du, ɛn, pantap dat i go mek Gɔd jɔj ɔlman na wɔl.

20If pɔsin de du wetin rayt na di Lɔ dat nɔ min se Gɔd insɛf dɔn luk se i de waka tret lɛkɛ aw in want; di Lɔ de fɔ mek mɔta lman no se in dɔn sin.

21Bɔt naw Gɔd dɔn sho wi aw i de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn mɔta lman; di Lɔ nɔ gɛt natin fɔ du wit dat. Wetin de na di Lɔ ɛn wetin di prɔfɛt dɛn bin de se, tɔk bɔt dat.

22Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn mɔta lman, if mɔta lman biliv pan Jizɔs Krays. Gɔd de du dat fɔ ɔlman we biliv pan Jizɔs Krays, fɔ dɛn Ju ɛn fɔ dɛn pipul we nɔto Ju, bikɔs i nɔ luk se wan sɛt difrɛn frɔm di ɔda wan.

23Ɔlman dɔn sin, dɛn nɔ bi igen lɛkɛ aw dɛn bin fɔ bi, if dɛn bin stil de klos Gɔd.

24Bɔt di lɛk we Gɔd lɛk wi we wi nɔ fit fɔ gɛt dɔn mek ɔltin rayt bitwin Gɔd ɛn mɔta lman, we Jizɔs Krays dɔn bay ɔlman wit in blɔd fɔ mek dɛn fri.

25Gɔd sakri fays Jizɔs Krays fɔ padin mɔta lman sin bay di day we Jizɔs Krays day, ɛn if mɔta lman biliv pan am. Gɔd du dat fɔ sho se in de du rayt ɔltɛm. Fɔs tɛm, i bin de bia wit mɔta lman ɛn i nɔ bin de pɔnish dɛn fɔ ɛni bad we dɛn du;

26bɔt naw fɔ sho se in de du wetin rayt ɔltɛm, i de pɔnish mɔta lman fɔ in sin dɛn ɛn i de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn ɔlman we biliv pan Krays.

27So natin nɔ de we fɔ mek wi bost, bikɔs Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn insɛf bikɔs wi biliv pan Jizɔs Krays, nɔto bikɔs wi de du wetin di Lɔ se.

28Na dat mek wi de se: Na we mɔta lman biliv pan Jizɔs Krays nɔmɔ de mek Gɔd mek ɔltin rayt bitwin in ɛn mɔta lman, nɔto bikɔs i de du wetin di Lɔ se.

29Na fɔ di Ju pipul dɛn nɔmɔ Gɔd de? I nɔ de fɔ dɛn pipul we nɔto Ju? Gɔd de fɔ ɔlman, fɔ dɛn Ju pipul ɛn dɛn pipul we nɔto Ju.

30Na wan gren Gɔd nɔmɔ de. I go mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn Ju pipul if dɛn biliv pan Krays, ɛn i go mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn pipul we nɔto Ju if dɛnsɛf biliv pan Krays.

31Dat min se, bikɔs wi biliv pan Jizɔs Krays, di Lɔ nɔ min natin fɔ wi igen? Wi nɔ go put di Lɔ wansay. Di biliv we wi biliv pan Jizɔs Krays sho se di Lɔ min sɔntin.

Rom 4

1Wetin wi go se bɔt Ebraam we na wi Ju pipul dɛn gra npapa-papa? Wetin bi to am?

2If Gɔd bin mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Ebraam fɔseka dɛn tin we Ebraam du, dat bin fɔ mek Ebraam bost, bɔt Ebraam nɔ gɛt natin fɔ bost bɔt.

3Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Ebraam biliv Gɔd ɛn bikɔs i biliv Gɔd, Gɔd luk se na pɔsin we de waka tret.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4Pɔsin we de wok de gɛt pe fɔ di wok we i de du, ɛn nɔbɔdi nɔ go se dɛn de pe am ɛn i nɔ de wok, bikɔs dɛn no se i de wok fɔ in pe.

5Bɔt pɔsin we biliv Gɔd, we nɔ abop pan di gud we in de du, ɛn we biliv se na Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn ɔl dɛn bad pipul we biliv pan am, na dis tin ya we di pɔsin biliv go mek Gɔd mek ɔltin rayt bitwin in ɛn insɛf.

6Na dat Devid bin min wɛn i de tɔk bɔt pɔsin we Gɔd luk se na pɔsin we de waka tret, pan ɔl we di pɔsin nɔ du ɛni tin we fɔ mek dat bi so. Devid se da pɔsin de gɛt blɛsin. I se,

7"Dɛn pipul we Gɔd dɔn padin dɛn sin, gɛt blɛsin, dɛn na pipul we Gɔd dɔn pul dɛn sin kɔmɔt na dɛn layf, i nɔ de mɛmba dɛn sin igen.

8Dɛn pipul we Gɔd luk se nɔ gɛt sin igen bikɔs i dɔn padin dɛn, gɛt blɛsin!"

9Dis blɛsin ya we Devid tɔk bɔt na fɔ dɛn pipul we sakɔmsayz nɔmɔ? Nɔto so i bi, i de semwe fɔ dɛn pipul we nɔ sakɔmsayz. Wi bin dɔn tɔk se dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "Ebraam biliv Gɔd ɛn bikɔs i biliv Gɔd, Gɔd luk se na pɔsin we de waka tret."

10Ustɛm Gɔd du dat bifo Ebraam sakɔmsayz ɔ afta i sakɔmsayz? Na bifo i sakɔmsayz.

11Afta Gɔd dɔn luk Ebraam se na pɔsin we de waka tret, na in Ebraam sakɔmsayz. Di sakɔmsayz we Ebraam sakɔmsayz na bin di sayn fɔ sho se Gɔd dɔn luk se na pɔsin we de waka tret, bifo i sakɔmsayz, bikɔs Ebraam bin biliv am. So Ebraam na di papa fɔ ɔl dɛn pipul we biliv Gɔd, we Gɔd luk se na pipul we de waka tret, pan ɔl we dɛn nɔ sakɔmsayz.

12Ɛn igen, Ebraam na di papa fɔ dɛn Ju pipul dɛnsɛf we sakɔmsayz, nɔto bikɔs dɛn sakɔmsayz nɔmɔ, bɔt bikɔs dɛn biliv pan Gɔd fɔ ɔltin na layf lɛkɛ aw Ebraam bin biliv pan Gɔd fɔ ɔltin na layf, bifo i sakɔmsayz.

13Gɔd prɔmis Ebraam se in ɛn in gra npi kin-pi kin dɛn go gɛt ɔl di wɔl; nɔto bikɔs i bin de du ɔl wetin rayt na di Lɔ, bɔt bikɔs i bin biliv Gɔd, ɛn fɔseka dat, Gɔd luk se na pɔsin we de waka tret.

14Bɔt if dɛn tin we Gɔd prɔmis na fɔ dɛn wan we de du wetin rayt na di Lɔ nɔmɔ, di biliv we mɔta lman biliv pan Gɔd ɛn di prɔmis we Gɔd bin mek nɔ min natin.

15Di Lɔ de mek Gɔd jɔj mɔta lman if i brok di Lɔ. Bɔt if di Lɔ nɔ de, mɔta lman nɔ go brok di Lɔ so Gɔd nɔ go jɔj am.

16So na di biliv we Ebraam bin biliv Gɔd mek Gɔd gi am di tin we i bin dɔn prɔmis se in go gi am. Dat na fɔ sho wi se di tin we Gɔd prɔmis fɔ gi ɔl Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn na fri, ɛn nɔto fɔ dɛn wan nɔmɔ we de du wetin di Lɔ se, bɔt na fɔ dɛn wan sɛf we biliv Gɔd lɛkɛ aw Ebraam bin biliv am. Ebraam na di papa wɛn i kam pan Gɔd biznɛs fɔ wi ɔl we de na wɔl.

17Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we Gɔd se, "A dɔn mek yu bi papa fɔ plɛnti neshɔn." So Gɔd insɛf, we Ebraam bin biliv, we prɔmis dis prɔmis, no se i go bi. Na di

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

sem Gɔd de mek dɛn pipul we bin dɔn day gɛt layf bak, ɛn wɛn i tɔk dɛn tin we nɔ bin de na wɔl, go de.

18Ebraam bin biliv ɛn abop se wetin Gɔd prɔmis, go bi, wɛn natin nɔ bin de fɔ abop pan, na dat mek i kam bi "Papa fɔ plɛnti neshɔn." Jɛs lɛkɛ wetin rayt na Gɔd in Buk, we se, "Yu gra npi kin-pi kin dɛn go plɛnti."

19Ebraam bin dɔn ol lɛkɛ wan ɔndrɛd ia so. Pan ɔl we i bin no se in bin dɔn tu ol fɔ bɔn pikin, ɛn in wɛf Sera nɔ bin ebul bɔn pikin, i bin stil biliv se wetin Gɔd bin dɔn prɔmis, go bi.

20Natin nɔ mek i dawt wetin Gɔd bin dɔn prɔmis am, i nɔ tap fɔ biliv, bifo dat di biliv we i biliv bin mek i gɛt pawa ɛn mek i prez Gɔd mɔ ɛn mɔ.

21Ebraam bin shɔ se Gɔd go ebul du wetin i bin dɔn prɔmis se in go du fɔ am.

22Na we Ebraam bin biliv dat "Mek Gɔd luk se na pɔsin we de waka tret."

23Dɛn wɔd we dɛn rayt we se, "Gɔd bin luk Ebraam se na pɔsin we de waka tret," nɔto fɔseka Ebraam in wan gren.

24Na fɔ wisɛf we Gɔd go luk se na pipul we de waka tret if wi biliv pan am. Na in mek wi Masta, Jizɔs rayz frɔm di grev.

25Gɔd bin gri fɔ mek Jizɔs day fɔseka wi sin dɛn, ɛn i mek Jizɔs rayz frɔm di grev so dat i kin mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn Gɔd.

Rom 5

1We Gɔd dɔn mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn insɛf, bikɔs wi biliv pan am, wi gladi we wi de waka klos am; na wi Masta Jizɔs Krays du dat fɔ wi.

2Bikɔs wi biliv pan Krays, i dɔn mek wi no aw Gɔd lɛk wi pan ɔl we wi nɔ fit fɔ mek i lɛk wi, ɛn Gɔd de sho wi aw i lɛk wi naw. So wi gladi, bikɔs wi no se Gɔd go mek wi bi jɛs lɛkɛ aw i want wi fɔ bi.

3Nɔto dat nɔmɔ, bɔt wi gladi sɛf fɔ sɔfa lɛkɛ aw wi de sɔfa, bikɔs wi no se di sɔfa we wi de sɔfa de mek wi gɛt maynd fɔ bia,

4ɛn we wi gɛt maynd fɔ bia, Gɔd go sati sfay wit wi, ɛn we Gɔd sati sfay wit wi, wi go no se wi go gɛt ɔl wetin Gɔd dɔn prɔmis wi na dis wɔl ɛn nɛks wɔl.

5We wi no se dɛn tin ya go bi, wi no se wi nɔ go disapɔynt, bikɔs Gɔd dɔn du plɛnti tin ɛn i stil de du plɛnti tin we sho se i lɛk wi bad, ɛn in Spirit we i gi wi dɔn mek wi fil di lɛk we i lɛk wi insay wi at.

6Di tɛm we sin bin plɛnti na wi layf, wi nɔ bin ebul ɛp wisɛf; Krays day fɔ wi we nɔ bin de du wetin Gɔd want, di rayt tɛm we Gɔd pik.

7I at fɔ mek ɛnibɔdi day fɔ pɔsin we de du ɔl wetin di Lɔ se nɔmɔ. I kin bi se pɔsin gri fɔ day fɔ sɔmbɔdi we gɛt sɔri at.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Bɔt Gɔd dɔn sho wi aw i lɛk wi bikɔs pan ɔl we sin bin plɛnti na wi layf, Krays day fɔ wi.

9Bikɔs Krays day fɔ wi, i dɔn mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn Gɔd. We na so i bi, wi fɔ shɔ se, i nɔ go mek Gɔd vɛks pan wi di de we Gɔd go jɔj ɔlman.

10Wi na pipul we nɔ bin lɛk Gɔd, bɔt Gɔd bring wi kam bak to insɛf bay di day we in Pikin day; naw we wi dɔn kam bak to Gɔd, wi fɔ no fɔ tru se Gɔd go sev wi bikɔs in Pikin dɔn rayz frɔm di grev.

11Nɔto dat nɔmɔ, wi gladi bikɔs Gɔd dɔn mek Jizɔs Krays bring wi kam bak to insɛf.

12Na wan man mek sin kam na wɔl ɛn sin mek day kam pan mɔta lman. So, bikɔs ɔlman dɔn sin, day de mit ɔlman.

13Sin bin dɔn de na di wɔl bifo Gɔd gi Mozis di Lɔ; bɔt if di Lɔ nɔ de, Gɔd nɔ de mak sin.

14Bɔt frɔm di tɛm we Adam de na wɔl sote di tɛm we Mozis de na wɔl, ɔl dɛn pipul we bin de, bin jɛs gɛt fɔ day, ivin dɛn wan we nɔ bin sin sɛf lɛkɛ aw Adam sin we i nɔ du wetin Gɔd tɛl am fɔ du. Aw Adam tan, sho wi lili bit aw di wan we bin gɛt fɔ kam, go tan.

15Bɔt dɛn tu difrɛn, bikɔs di sin we Adam sin difrɛn frɔm wetin Gɔd de gi mɔta lman fri. Bikɔs wan pɔsin sin, plɛnti pipul day, bɔt di lɛk we Gɔd lɛk wi we wi nɔ fit fɔ gɛt, pas dat fawe; ɛn di gud tin we i du we mɔta lman nɔ gɛt fɔ pe fɔ na fɔ plɛnti, plɛnti pipul we sin, ɛn i du am fɔseka di tin we wan gren pɔsin, Jizɔs Krays, du. I padin ɔl dɛn pipul ya dɛn sin.

16Wetin Gɔd dɔn gi mɔta lman fɔ natin difrɛn frɔm di sin we wan gren pɔsin sin; wɛn di wan gren man sin, Gɔd jɔj am, i se i gilti; bɔt naw we plɛnti pipul sin, Gɔd nɔ mek dɛn day fɔ dɛn sin lɛkɛ aw dɛn bin fɔ day, i tɛl dɛn se, dɛn nɔ gilti.

17Na tru se, bikɔs wan man sin, frɔm da tɛm de, ɔlman bin gɛt fɔ day fɔseka di tin we di wan man du. Bɔt di tin we bi fɔseka wetin Jizɔs Krays du pas di tin we bi fɔseka di sin we wan man sin. Ɔl dɛn pipul we nɔ fit we Gɔd sho se in lɛk pan ɔl dat, we i sev dɛn bikɔs i mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn, ɛn dɛn nɔ gɛt fɔ pe fɔ dat, dɛn go gɛt pawa na dis layf fɔ fɛt sin fɔseka wetin Krays du fɔ dɛn.

18So lɛkɛ aw Gɔd kɔndɛm ɔlman bikɔs wan man sin, semwe so, i dɔn mek ɔlman fri, ɛn gi dɛn ɔl nyu layf bikɔs wan gren pɔsin, Jizɔs Krays, du wetin rayt.

19Ɛn lɛkɛ aw wɛn wan man nɔ du wetin Gɔd tɛl am fɔ du, dat mek ɔlman sin; semwe so Gɔd go mek ɔltin rayt bitwin in ɛn plɛnti pipul we biliv pan am, bikɔs Jizɔs Krays du wetin i tɛl am fɔ du.

20Gɔd sɛn di Lɔ kam fɔ sho wi se tin de na wi at we kin mek wi want fɔ sin mɔ ɛn mɔ; bɔt aw sin de plɛnti, na so Gɔd de sho wi se in lɛk wi mɔ ɛn mɔ, pan ɔl we wi nɔ fit fɔ mek i lɛk wi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21So jɛs lɛkɛ aw sin bin gɛt pawa fɔ mek ɔlman day, na semwe so di lɛk we Gɔd lɛk wi pan ɔl we wi nɔ fit fɔ mek i lɛk wi, gɛt pawa fɔ mek wi gɛt layf we go de sote go, naw we Gɔd dɔn mek ɔltin rayt bitwin in ɛn mɔta lman na Masta Jizɔs Krays mek dat bi so.

Rom 6

1So wetin wi go se? Wi fɔ jɛs de sin de go so dat Gɔd go sɔri fɔ wi ɛn sho wi se in lɛk wi mɔ ɛn mɔ pan ɔl we wi nɔ fit fɔ mek i lɛk wi?

2Dat nɔ fɔ bi so! Wɛn i kam pan sin, i tan lɛkɛ se wi na dedebɔdi, sin nɔ gɛt pawa fɔ rul wi igen so aw wi go stil de sin igen?

3Unasɛf no se, wɛn wi baptayz we mek wi bi wan wit Jizɔs Krays, wi bin day lɛkɛ aw Jizɔs Krays bin day.

4So wɛn wi baptayz, wi day wit Jizɔs ɛn dɛn bɛr wi wit am, so dat jɛs lɛkɛ aw wi Papa yus in wɔnda ful pawa mek Jizɔs Krays rayz frɔm di grev, semwe so i go yus in pawa fɔ mek wi liv di nyu kayn layf.

5Jɛs lɛkɛ aw wi bin jɔyn an wit Jizɔs Krays we wi day lɛkɛ aw i day, semwe so wi go jɔyn an wit am wɛn Gɔd go mek wi gɛt nyu layf lɛkɛ aw i gi Krays nyu layf wɛn i mek i rayz frɔm di grev.

6Ɛn wi no fɔ tru se, di layf we wi bin liv fɔs tɛm dɔn di sem tɛm we dɛn kil Jizɔs Krays na di krɔs, so Gɔd dɔn pul di sin we bin de rul wi layf ɛn mek sin nɔ gɛt pawa na wi layf igen.

7Pɔsin we dɔn day, dɔn kɔmɔt ɔnda sin in pawa.

8If wi dɔn day wit Jizɔs Krays wi biliv se wi go gɛt layf wit am.

9Wi no se Gɔd dɔn mek Jizɔs Krays rayz frɔm di grev, ɛn i nɔ go day igen; day nɔ gɛt pawa oba am igen.

10Wɛn Jizɔs Krays day, i day wan tɛm nɔmɔ, ɛn i nɔ go day igen, fɔ mek sin nɔ gɛt pawa igen oba mɔta lman. Bɔt naw i liv fɔ du ɔl wetin Gɔd want am fɔ du ɔltɛm.

11Semwe so, una fɔ tink se unasɛf dɔn day so dat sin nɔ go gɛt pawa fɔ rul una igen, ɛn una fɔ liv naw fɔ pliz Gɔd bikɔs una gɛt wanwɔd wit Krays Jizɔs.

12Una nɔ fɔ mek sin rul una bɔdi we go day, igen, so dat una nɔ go du ɛni bad tin we una at gi una fɔ du.

13Una nɔ fɔ sin wit ɛni pat pan una bɔdi, bɔt una fɔ gi Gɔd ɔl pat na una layf, na so pipul we bin day bɔt we Gɔd dɔn gi nyu layf, fɔ du; una fɔ gi Gɔd ɔl una layf so dat i go mek una du dɛn tin we gud fɔ mɔta lman.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Una nɔ fɔ mek sin rul una layf igen, bikɔs una nɔ de ɔnda di lɔ naw, bɔt na di lɛk we Gɔd lɛk una ɛn di sɔri we i sɔri fɔ una de rul una layf naw, pan ɔl we wi nɔ fit fɔ mek Gɔd lɛk wi so ɔ sɔri fɔ wi so.

15We i bi so, wetin wi fɔ se? Wi fɔ stil de sin bikɔs di lɛk we Gɔd lɛk wi, pan ɔl we wi nɔ fit fɔ mek yu lɛk wi, na in de rul wi naw, ɛn di Lɔ nɔ de rul wi igen? Dat nɔ fɔ bi!

16Una no gud wan se, if una givɔp unasɛf fɔ bi slev fɔ pɔsin ɛn una du ɛni tin we di pɔsin tɛl una fɔ du, dat min se una na da pɔsin de in slev fɔ tru. Semwe so, if na sin na una masta, i go mek una day; bɔt if Gɔd na una masta, i go mek ɔltin rayt bitwin una ɛn insɛf.

17Wi fɔ tɛl Gɔd tɛnki, bikɔs fɔs tɛm una na bin slev ɔnda sin, bɔt naw una dɔn tay una at fɔ du ɔl dɛn tru tin we dɛn bin lan una bɔt Gɔd.

18Gɔd dɔn pul una kɔmɔt ɔnda sin in pawa, so naw una dɔn bi slev fɔ Gɔd fɔ du wetin rayt.

19Na dɛn tin we mɔta lman ɔnda stand, a de tek fɔ ɛksplen to una fɔ mek una go ɔnda stand. Tɛm bin de we una na bin slev fɔ du ɔl kayn wikɛd ɛn dɔti tin we bin de na una at. Bɔt naw una fɔ givɔp ɔl una layf fɔ bi lɛkɛ Gɔd in slev dɛn fɔ du wetin rayt, so dat una go bi Gɔd in pipul dɛn, fɔ tru.

20Di tɛm we sin bin de rul una, una nɔ bin bawn fɔ du wetin Gɔd bin want una fɔ du.

21Wetin una bin gen wɛn una bin de du dɛn tin we una de shem fɔ du naw? Na day dɛn kayn tin de, de bring.

22Bɔt naw Gɔd dɔn fri una, mek sin nɔ gɛt pawa fɔ rul una igen; una de lɛkɛ slev to Gɔd naw, so una dɔn gi Gɔd ɔl una layf ɛn una dɔn gɛt layf we go de sote go.

23Day na sin in pe, bɔt layf we go de sote go, na in Gɔd gi wi fri. Wi gɛt di layf we go de sote go bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays we na wi Masta.

Rom 7

1Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a no se una go ɔnda stand wetin a de kam tɔk bɔt, bikɔs una ɔl no bɔt di lɔ. Di lɔ de kɔntrol pɔsin di tɛm nɔmɔ we di pɔsin nɔ day yet.

2A go gi una wan ɛgza mpul: Di lɔ se mare du man fɔ de wit in man te in man day; bɔt if in man day, di lɔ se da tɛm de di uman dɔn fri.

3Bɔt if di uman go liv wit ɔda man wɛn in mare dman nɔ day yet, dat min se da uman de dɔn sin bikɔs i dɔn brok mared; bɔt di lɔ se if di uman in man dɔn day, di uman fri fɔ go mared to ɔda man, ɛn if i du dat i nɔ go sin.

4Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, na semwe so fɔ una bikɔs di day we Krays day dɔn mek wi kɔmɔt ɔnda di Lɔ in pawa. Naw una na Krays yon pipul, Krays we Gɔd mek rayz frɔm di grev, na dat mek wi ɔl fɔ du gud wok we wi de sav Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Di tɛm we wi bin jɛs de du ɛni tin we wi at gi wi fɔ du, wi bin de fala wi at fɔ du plɛnti bad tin, bikɔs nɔmɔ di lɔ bin se wi nɔ fɔ du dɛn; ɛn dɛn tin ya we wi bin de du bin de kil wi.

6Bɔt naw di Lɔ nɔ gɛt pawa fɔ rul wi igen bikɔs to di Lɔ yon pat, we na bin wi masta, wi dɔn day. Wi nɔ de fala di Lɔ we dɛn rayt igen fɔ sav Gɔd lɛkɛ aw wi bin de du fɔstɛm, bɔt naw wi de sav Gɔd lɛkɛ aw in Spirit de mek wi du.

7Wetin wi fɔ se? Di Lɔ bad? Di Lɔ nɔ bad atɔl! Na di Lɔ bin mek a no wetin na sin. A nɔ bin fɔ no wetin na tifyay if di Lɔ nɔ bin se, “Yu nɔ fɔ gɛt tifyay.”

8Di lɔ we tɔk bɔt tifyay mek sin tek chans fɔ mek mi yay go pan ɔl kayn tin we nɔto mi yon. Sin go day if Lɔ nɔ de.

9Misɛf bin fil se mi layf gud bifo di Lɔ kam ɛn sho mi wetin fɔ du ɛn wetin nɔ fɔ du, bɔt wɛn di lɔ we tɔk bɔt tifyay, kam, dat mek a want fɔ sin bad.

10Fɔseka dat, a bin tan lɛkɛ pɔsin we dɔn day. So di lɔ we bin fɔ mek a gɛt layf, mek day kam pan mi.

11Di lɔ mek sin gɛt chans fɔ mek mi ful, ɛn na di lɔ sin tek kil mi.

12Na Gɔd gi wi di Lɔ, ɛn ɛni wan pan dɛn lɔ ya nɔ gɛt ɛni tin we bad pan dɛn, dɛn rayt fɔ ɔlman, ɛn dɛn gud fɔ ɔlman.

13Dat min se na di Lɔ we gud mek a day? Nɔto di Lɔ du dat! Na sin tek di Lɔ we gud fɔ kil mi so dat pipul go no aw sin tan fɔ tru, ɛn bikɔs di lɔ se pɔsin nɔ fɔ sin, dat mek sin kam wɔs pas aw i bin tan.

14Wi no se di lɔ kɔmɔt to Gɔd, bɔt mi na mɔta lman, mi na sin in slev.

15A nɔ ɔnda stand aw a de du: a nɔ de du wetin a want fɔ du, bifo dat, a de du dɛn tin we a nɔ lɛk fɔ du.

16Wɛn a du wetin a nɔ want fɔ du, dat sho se a gri se di Lɔ rayt.

17So nɔto bay misɛf a de du dɛn tin ya, na sin we de na mi at de mek a du dɛn.

18A no se nɔ gud tin nɔ de na mi at, bikɔs mi na mɔta lman. Bikɔs pan ɔl we a want fɔ du gud, a nɔ ebul du am.

19A nɔ de du di gud we a want du, na di bad we a nɔ want du, a de du.

20So if a de du dɛn tin we a nɔ want du, nɔto bay misɛf a de du dɛn, bɔt na di sin we de na mi at de mek a du am.

21Na di tin dis we a si se de bi na mi layf: Wɛn a want du gud, na bad nɔmɔ a kin ebul du.

22Insay mi at, a lɛk fɔ du wetin Gɔd in lɔ se mɔta lman fɔ du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23Bɔt di lɔ we mi bɔdi de fala difrɛn frɔm di lɔ we mi at tɛl mi se na di rayt wan. Na dat mek a tan lɛkɛ jelman to di lɔ we mi bɔdi de fala, we de mek a sin.

24A sɔri fɔ misɛf! Udat go pul dis bɔdi, we de mek a day, kɔmɔt pan mi?

25A tɛl Gɔd tɛnki we mek wi Masta Jizɔs Krays sev mi. Na so tin de go wit mi: A no se a want du wetin Gɔd in lɔ se, bɔt bikɔs mi na mɔta lman a jɛs de fala mi at fɔ sin lɛkɛ slev.

Rom 8

1Gɔd nɔ de kɔndɛm dɛn pipul we gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays.

2Gɔd in Spirit we de gi layf ɛn we de rul wi dɔn mek wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, ɛn i dɔn pul wi ɔnda di pawa we sin ɛn day bin gɛt oba wi.

3Gɔd dɔn du wetin di Lɔ nɔ ebul du bikɔs mɔta lman nɔ ebul ɛp insɛf. Gɔd kɔndɛm di sin we de wok insay mɔta lman in at wɛn i sɛn in yon Pikin lɛkɛ mɔta lman kam na wɔl fɔ pul sin kɔmɔt na mɔta lman in at.

4Gɔd du dis so dat wi we nɔ de du wetin wi at tɛl wi fɔ du igen, bɔt wi de du wetin Gɔd in Spirit tɛl wi, go ebul du ɔl wetin di Lɔ se rayt fɔ du.

5Dɛn pipul we de fala wetin dɛn at tɛl dɛn, na dat nɔmɔ go de na dɛn ed fɔ du; bɔt dɛn wan we de du wetin Gɔd in Spirit tɛl dɛn fɔ du, na wetin di Spirit want nɔmɔ na in de na dɛn ed fɔ du.

6If una jɛs de mɛmba wetin una at want nɔmɔ, dat go mek una day; bɔt if una jɛs de mɛmba wetin Gɔd in Spirit want nɔmɔ, una go gɛt di tru layf ɛn kol at.

7So, if mɔta lman jɛs de mɛmba wetin in at want nɔmɔ, dat go mek i nɔ lɛk Gɔd; i nɔ go de du wetin Gɔd in lɔ se, ɛn i nɔ go ebul du am sɛf.

8Dɛn pipul we jɛs de du wetin dɛn at tɛl dɛn fɔ du, nɔ go pliz Gɔd.

9Bɔt una nɔ de du wetin una at gi una fɔ du, una de du wetin Gɔd in Spirit tɛl una, if Gɔd in Spirit de insay una. If Krays in Spirit nɔ de insay pɔsin, da pɔsin de nɔto Krays yon.

10Bɔt if Krays de insay una, pan ɔl we una bɔdi go day bikɔs una dɔn sin, Gɔd in Spirit go mek una gɛt layf, bikɔs Krays dɔn mek ɔltin rayt bitwin una ɛn Gɔd.

11If Gɔd, we mek Jizɔs rayz frɔm di grev, in Spirit de insay una, Gɔd insɛf go mek in Spirit we de insay una mek una bɔdi we go day gɛt di tru layf.

12So mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, wi mɔs du wetin Gɔd in Spirit tɛl wi fɔ du, nɔto wetin wi at tɛl wi fɔ du.

13Bikɔs if una jɛs de du wetin una at tɛl una nɔmɔ, una go day, bɔt if una mek Gɔd in Spirit ɛp una fɔ kil dɛn tin we de mek una sin, una go gɛt di tru layf.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Dɛn pipul we de du wetin Gɔd in Spirit tɛl dɛn fɔ du, na Gɔd in pikin dɛn.

15Di Spirit we Gɔd gi una nɔ mek una bi slev ɛn i nɔ de mek una fred, bɔt i mek una bi Gɔd in pikin dɛn ɛn na in de mek wi se, “Papa, mi Papa,” we wi de kɔl Gɔd.

16Gɔd in Spirit wit wi yon spirit de tɔk di sem tin se wi na Gɔd in pikin dɛn.

17We wi na Gɔd in pikin dɛn, wi go gɛt dɛn blɛsin we Gɔd dɔn prɔmis in pipul dɛn, semwe so, wi gɛt pan wetin Gɔd bin kip fɔ Krays. If wi sɔfa lɛkɛ aw Krays sɔfa, Gɔd go mek di wɔnda ful layf we Krays gɛt bi wi yon.

18A shɔ se di sɔfa we wi de sɔfa naw, nɔ go kam klos ɔl di wɔnda ful tin dɛn we Gɔd go mek bi to wi.

19Ɔltin we Gɔd mek de wet ɛn dɛn want bad bad mek Gɔd sho dɛn in pikin dɛn.

20Gɔd mekɔp se ɔltin we i mek nɔ go min natin bambay, dɛn ɔl nɔ want dat fɔ bi, bɔt na dat Gɔd want. Ɔltin we Gɔd mek de abop se,

21Gɔd go fri dɛn, so dat dɛn nɔ go rɔtin igen, dɛn go fri, lɛkɛ aw Gɔd in pikin dɛn dɔn fri.

22Wi no se sote naw, i jɛs tan lɛkɛ se ɔl wetin Gɔd mek de pini bikɔs dɛn de fil pen lɛkɛ di pen we uman kin fil bifo i bɔn pikin.

23Nɔto dɛn tin ya we Gɔd mek nɔmɔ de pini; bɔt wi we gɛt Gɔd in Spirit, ɛn na in Spirit i gi wi fɔs, wisɛf de pini na wi at as wi de wet fɔ di tɛm we Gɔd go mek wi bi in pikin dɛn ɛn fri wi bɔdi, wɛn i gi wi nyu bɔdi.

24Bikɔs wi bin abop pan Gɔd, na dat mek i sev wi. Bɔt if wi dɔn si wetin wi de abop fɔ, wi nɔ go kɔl dat abop. Udat go abop fɔ tin we i dɔn si?

25Bɔt if wi de abop fɔ tin we wi nɔ si yet, wi go bia wet fɔ am.

26Semwe so, Gɔd in Spirit de ɛp wi, we wi nɔ ebul biliv pan Gɔd gud gud yet. Wi nɔ no aw fɔ pre, na Gɔd in Spirit insɛf de tɔk to Gɔd fɔ wi; di pini we i de pini gɛt minin to Gɔd we mɔta lman nɔ ebul ɔnda stand ɔ tɔk.

27Gɔd, we no wetin mɔta lman want na in at, no wetin di Spirit min, bikɔs di Spirit de beg Gɔd fɔ in pipul dɛn ɛn i de tɔk wetin Gɔd insɛf want.

28Wi no se ɛni tin we mit wi, Gɔd de mek i bi fɔ wi yon gud, wi we lɛk am, ɛn we i dɔn kɔl fɔ du wetin i bin dɔn plan.

29Gɔd bin dɔn pik dɛn pipul we i bin dɔn mak fɔ tan lɛkɛ in Pikin, so dat in Pikin go bi di fɔs pikin pan in plɛnti brɔda dɛn.

30So Gɔd kɔl dɛn pipul we i bin dɔn pik; dɛn pipul we i kɔl, i mek ɔltin rayt bitwin dɛn ɛn insɛf; wɛn i dɔn mek ɔltin rayt bitwin dɛn ɛn insɛf, i mek sɔm pan di wɔnda ful layf we Krays gɛt bi dɛn yon.

31Wɛn wi luk ɔl dɛn tin ya, wetin wi go se? If Gɔd de fɔ wi, nɔbɔdi nɔ go ebul wi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

32Gɔd nɔ kip in Pikin mek i nɔ sɔfa, i sakri fays am fɔ wi ɔl! Gɔd we sak ri fays in Pikin fɔ wi ɔl, i nɔ go gi wi ɔltin fri?

33Udat go se Gɔd in pipul dɛn du bad? Gɔd insɛf dɔn mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn.

34So ɛnibɔdi de we go se Gɔd in pipul dɛn du bad? Jizɔs Krays na di wan we dɔn day fɔ wi, ɔ a fɔ se, na in Gɔd mek rayz frɔm di grev ɛn i sidɔm na Gɔd in raytan. I de beg Gɔd fɔ wi.

35Udat ɔ wetin go mek di lɛk we Krays lɛk wi tap fɔ rich wi? Natin: trɔbul, tra nga layf, di sɔfa we pipul de mek wi sɔfa, angri, po, denja, ɔ day sɛf nɔ go ebul mek di lɛk we Krays lɛk wi tap fɔ rich wi.

36Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk we dɛn se, “Papa Gɔd, na fɔseka yu, pipul de tray fɔ kil wi ɔltɛm; dɛn de trit wi lɛkɛ ship we dɛn gɛt fɔ kil.”

37Bɔt insay ɔl dɛn tin ya, we de bi to wi, di wan we lɛk wi de mek wi ebul win ɔltɛm.

38A shɔ se natin nɔ ebul tap wi fɔ fil di lɛk we i lɛk wi: day ɔ layf, enjɛl ɔ dɛn bad spirit we de rul ɔ dɛn pawa na di klawd, dis tɛm ya ɔ di tɛm we de kam;

39di wɔl we de pantap ɔ di wɔl we de ɔnda natin nɔ de we Gɔd mek we go ebul mek di lɛk we Gɔd lɛk wi we Jizɔs Krays wi Masta dɔn sho wi, tap fɔ rich wi.

Rom 9

1Na tru wɔd a de tɔk; a nɔ de lay bikɔs mi na Krays yon pɔsin. Mi at we Gɔd in Spirit de rul, insɛf de tɛl mi se, fɔ tru, a nɔ de lay.

2A sɔri bad bad fɔ mi pipul dɛn ɛn di pen we a de fil na mi at fɔ dɛn, nɔ go dɔn;

3a de tɔk bɔt dɛn pipul we wi ɔl na Ju. If a bin go ɛp dɛn, a bin fɔ wish mek Gɔd kɔndɛm misɛf ɛn mek a nɔ bi Krays yon pɔsin igen.

4Di Ju pipul dɛn na di pipul we Gɔd dɔn pik; i dɔn mek dɛn bi in pikin dɛn ɛn mek dɛn waka na di wɔnda ful layt we i de; i mek plɛnti agrimɛnt wit dɛn ɛn gi dɛn di Lɔ; Gɔd dɔn sho dɛn di rayt we we dɛn fɔ pre to am; dɛn dɔn gɛt ɔltin we Gɔd prɔmis dɛn.

5Dɛn fɔs Ju pipul we bin de klos Gɔd na dɛn gra npapa-papa dɛn, ɛn wɛn Krays na bin mɔta lman, na bin Ju. Mek wi prez Gɔd, we de rul di wɔl, sote go! Emɛn.

6A nɔ de tɛl una se Gɔd nɔ du wetin i bin dɔn prɔmis fɔ du. Gɔd du wetin i bin dɔn prɔmis fɔ du bikɔs nɔto ɔl dɛn pipul we Gɔd pik na Ju pipul;

7nɔto ɔl dɛn pikin we na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn na dɛn wan we Gɔd bin prɔmis Ebraam. Gɔd prɔmis Ebraam sɔntin, i se, “Na Ayzik in gra npi kin-pi kin dɛn nɔmɔ go bi yu yon.”

8Dat min se dɛn pikin we Gɔd nɔ bin prɔmis se go bɔn, nɔto Gɔd in tru pikin dɛn, bɔt na di pikin dɛn nɔmɔ we Gɔd bin prɔmis Ebraam, na dɛn na in tru pikin dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Di wɔd we Gɔd tɔk wɛn i bin de prɔmis Ebraam, na in dis: “Wɛn di rayt tɛm rich, a
go kam bak to yu, ɛn yu wɛf, Sera, go bɔn bɔy pikin.”

10Nɔto dat nɔmɔ, Ribɛka in tu bɔy pikin dɛn bin gɛt di sem papa we na wi gra npapa-
papa dɛn, Ayzik.

11Gɔd tɛl Ribɛka se, “Yu big pikin go wok fɔ di smɔl wan.” Gɔd tɔk dat fɔ sho se di
pikin we i pik na di wan we insɛf want, bikɔs Gɔd bin dɔn tɔk dis wɔd ya bifo di pikin
dɛn bɔn, ɛn bifo dɛn gɛt chans fɔ du gud ɔ bad. So di pikin we Gɔd pik na di wan we
insɛf bin dɔn kɔl, nɔto fɔseka ɛni tin we in du ɔ we di ɔda wan du.

13Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, “A pik Jekɔb, bɔt a nɔ pik Isɔ.”

14Wɛl, wetin wi go se? Wi go se Gɔd nɔ de du wetin rayt? Gɔd de du wetin rayt
ɔltɛm!

15Wɛn Gɔd de tɔk to Mozis, i se, “A go sɔri fɔ ɛnibɔdi we a want sɔri fɔ.”

16So nɔto wetin mɔta lman want ɔ wetin i de du go mek Gɔd pik am, bɔt na we Gɔd
sɔri fɔ am nɔmɔ.

17Di tin we rayt na Gɔd in Buk we Gɔd tɛl di king na Ijipt, na in dis: “A mek yu bi
king, so dat a go yus yu fɔ mek ɔlman si mi pawa, ɛn mek ɔlman na wɔl no bɔt mi.”

18So, if Gɔd want sɔri fɔ ɛnibɔdi, i go sɔri fɔ am; ɛn if i want mek pɔsin in at tra nga, i
go mek in at tra nga.

19So wan pan una go aks mi se, “If na so Gɔd de du, wɛl, wetin du i go blem ɛnibɔdi?
Udat de we go se in nɔ go du wetin Gɔd want am fɔ du?”

20Bɔt udat una tink se una bi we una kin agyu wit Gɔd? Kɔntri pɔt nɔ go aks di pɔsin
we mek am se, “Wetin du yu mek mi so?”

21Afta ɔl, di pɔsin we de mek di kɔntri pɔt gɛt di rayt fɔ tek di kle mek wetin i want
mek. I gɛt di rayt fɔ tek di sem kle fɔ mek flawa pɔt ɔ fɔ mek pɔt fɔ tek kuk.

22Na so Gɔd in wok tan. Gɔd bin want sho pipul aw i vɛks ɛn di pawa we i gɛt. Bɔt i
bia wit dɛn pipul we bin fit fɔ go na ɛl, we i bin fɔ jɔj bikɔs i bin vɛks pan dɛn.

23Ɛn igen, i bin want sho mɔta lman aw i wɔnda ful, so i dɔn mek wi we i sɔri fɔ no
aw i wɔnda ful, dat na dɛn wan pan wi we i bin dɔn du ɔltin fɔ lɔntɛm fɔ mek wi rɛdi
fɔ gɛt pan di big pawa ɛn ɔna we insɛf gɛt.

24Na wi na di pipul dɛn we i kɔl, sɔm pan wi na Ju ɛn sɔm nɔto Ju.

25Dis na wetin Gɔd tɔk we Ozia rayt: “A go kɔl dɛn pipul we nɔto mi yon pipul, ‘Mi
Pipul.’ A go kɔl di neshɔn we a nɔ bin lɛk, ‘Mi Pipul Dɛn We A Lɛk.’

26Ɛn di sem ples we Gɔd bin se, ‘Una nɔto mi yon pipul’, na da sem ples de, Gɔd we
gɛt layf sote go, go kɔl dɛn, ‘In bɔy pikin dɛn.’ “

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27Ayzaya tɔk bɔt di Ju pipul dɛn na Izrɛl se, “Ilɛk di Ju pipul dɛn na Izrɛl bɔku lɛkɛ sansan we de na sanbich, na sɔm pan dɛn nɔmɔ Gɔd go sev,

28Gɔd nɔ go te igen fɔ jɔj di pipul dɛn na dis wɔl, ɛn i go jɔj dɛn tra nga wan.”

29Ayzaya bin dɔn tɔk fɔs tɛm se, “If di Masta we gɛt pawa pas ɔl nɔ bin lɛf sɔm pan wi gra npi kin-pi kin dɛn, wi bin fɔ tan lɛkɛ dɛn tɔng we dɛn kɔl Sɔdɔm ɛn Gomɔra.”

30So, wetin wi go se? Dɛn pipul we nɔto Ju, we nɔ bin de tray fɔ mek ɔltin rayt bitwin dɛn ɛn Gɔd, Gɔd dɔn mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn, bikɔs dɛn dɔn biliv am;

31bɔt dɛn Ju pipul we Gɔd bin dɔn pik, we bin de fɛn fɛn lɔ we go mek ɔltin rayt bitwin dɛn ɛn Gɔd, nɔ fɛn am.

32If pɔsin aks wetin du dɛn nɔ fɛn da lɔ de, a go se, na bikɔs dɛn nɔ bin biliv pan Gɔd, dɛn bin abop pan di wok we dɛn de du. Dɛn bɔk dɛn fut pan di “ston we de mek pipul bɔk dɛn fut.”

33Na dat dɛn rayt bɔt na Gɔd in Buk we dɛn se: “Una yɛri wetin a de tɛl una, a dɔn put ston na Zayɔn we go mek pipul bɔk dɛn fut, na di ston dat we go mek pipul fɔdɔm. Bɔt ɛnibɔdi we biliv pan am nɔ go disapɔynt.”

Rom 10

1Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a de pre wit ɔl mi at mek Gɔd go sev mi Ju pipul dɛn. A want mek Gɔd sev dɛn bad bad.

2A kin tɔk fɔ dɛn se, dɛn want pliz Gɔd bad wan, bɔt dɛn nɔ no di rayt we.

3Dɛn nɔ bin ɔnda stand aw Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn pipul, ɛn dɛn bin de tray fɔ fɛn dɛn yon we fɔ mek ɔltin rayt bitwin dɛn ɛn Gɔd; so dɛn nɔ bin gri fala Gɔd in yon we fɔ mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn.

4Krays dɔn kam, di Lɔ nɔ gɛt pawa igen, so Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn ɛnibɔdi we biliv pan Krays.

5Wɛn Mozis bin rayt bɔt dɛn pipul we tink se Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn pipul we de du wetin di Lɔ se, i rayt se: “Dɛn pipul we de du wetin di Lɔ se, go liv di kayn layf we di Lɔ de bring.”

6Bɔt di tin we dɛn rayt na Gɔd in Buk bɔt aw Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn dɛn pipul we biliv pan am, na in dis: “Yu nɔ se, udat go go ɛvin?” (dat na fɔ bring Krays kam dɔng to wi).

7“Yu nɔ tɔk igen se, udat go go na di ples we de ɔnda dis wɔl?” (dat na fɔ pul Krays kɔmɔt to dɛn pipul we dɔn day ɛn bring am kam.)

8Dɛn rayt na Gɔd in Buk se: “Gɔd in mɛsej de klos yu, yu dɔn tɔk am ɛn i de na yu at,” dat na di mɛsej we wi de tɔk ɔlɔbɔt se una fɔ biliv pan Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9If unasɛf tɔk se, “Jizɔs na di Masta,” ɛn una biliv gud gud se Gɔd mek i rayz frɔm di grev, Gɔd go sev una.

10Wɛn wi biliv pan Krays, Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn insɛf; ɛn wɛn wi tɛl pipul se wi biliv pan Krays, Gɔd go sev wi.

11Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Ɛnibɔdi we biliv pan am nɔ go disapɔynt.”

12Gɔd de sev dɛn Ju pipul ɛn dɛn pipul we nɔto Ju, bikɔs dɛn ɔl na wan, Gɔd na di wan gren Masta fɔ ɔlman ɛn i de gi ɔl dɛn wan we de pre to am plɛnti plɛnti blɛsin.

13Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “If ɛnibɔdi pre to di Masta fɔ mek i sev am, di Masta go sev am.”

14Bɔt aw dɛn go pre to di Masta fɔ sev dɛn if dɛn nɔ biliv pan am? Ɛn aw dɛn go biliv pan am if dɛn nɔ yɛri di mɛsej? Ɛn aw dɛn go yɛri di mɛsej if pɔsin nɔ tɛl dɛn?

15Ɛn aw pipul go tɛl dɛn di mɛsej if nɔbɔdi nɔ sɛn pipul fɔ tɛl dɛn? Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Na wɔnda ful tin we dɛn pipul we de bring di Gud Nyus, de kam.”

16Bɔt nɔto ɔlman biliv di Gud Nyus. Ayzaya insɛf tɔk se, “Masta, udat dɔn biliv di mɛsej frɔm we wi de tɔk am?”

17Na dat mek pipul dɛn mɔs yɛri di mɛsej bɔt Jizɔs Krays fɔs, bifo dɛn biliv am, ɛn pipul mɔs tɛl ɔda pipul bɔt Krays fɔ mek dɛn yɛri.

18Bɔt mek a aks una sɔntin: Na tru se di Ju dɛn nɔ bin dɔn yɛri di mɛsej bɔt Jizɔs Krays? Dɛn bin dɔn yɛri di mɛsej, yɛs. Dɛn rayt na Gɔd in Buk se: “Ɔl dɛn pipul ɔlɔbɔt na wɔl yɛri di wɔd dɛn we di mɛsenja dɛn tɔk.”

19Mek a aks una wan ɔda tin: Di Ju pipul dɛn nɔ bin no? Dɛn bin no, yɛs. Lɔntɛm Mozis bin se, Gɔd se: “A go mek mi pipul dɛn jɛlɔs dɛn pipul we nɔto Ju; a go mek una vɛks pan dɛn neshɔn we di pipul dɛn ɔl nɔ de ɔndastand.”

20Wɛn Ayzaya bin de tɛl pipul Gɔd in mɛsej, di mɛsej bin klia ɛn tra nga pas aw Mozis bin tɔk; i bin se, Gɔd se: “Dɛn pipul we nɔ bin de tray fɔ fɛn mi dɔn fɛn mi, a dɔn sho misɛf to dɛn pipul we nɔ bin de aks fɔ mi.”

21Bɔt Ayzaya tɛl wi se Gɔd tɔk bɔt di Ju pipul dɛn se, “A de tret mi an ɔltɛm to dɛn wan we nɔ want fɔ du wetin a tɛl dɛn ɛn we nɔ de du wetin a tɛl dɛn, fɔ mek dɛn kam to mi.”

Rom 11

1So mek a aks una sɔntin: Gɔd bin se i nɔ want in yon pipul dɛn igen? I nɔ tɔk dat! Misɛf na Ju we kɔmɔt Izrɛl, Ebraam na mi gra npapa-papa ɛn na Bɛnja min in fambul a kɔmɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Nɔ, Gɔd nɔ se in nɔ want in yon pipul dɛn we i bin dɔn pik lɔntɛm. Una no wetin rayt na Gɔd in Buk, da say we Ila yja tɔk tra nga wan bɔt di Ju pipul dɛn, we i tɔk to Gɔd se:

3"Masta, dɛn dɔn kil yu prɔfɛt dɛn, dɛn dɔn pwɛl yu ɔlta dɛn; mi na di wan gren prɔfɛt we lɛf, ɛn dɛn de tray fɔ kil misɛf."

4Wetin Gɔd bin ansa Ila yja se? Gɔd bin se, "A dɔn kip sɛvin tawzin man dɛn we nɔ nil dɔng bifo Beal fɔ misɛf, pipul min se Beal na Gɔd, bɔt nɔto Gɔd."

5Na di sem tin de bi naw; sɔm pipul de we i bin dɔn pik fɔ sev bikɔs i bin sɔri fɔ dɛn, dɛn nɔ plɛnti.

6Gɔd pik dɛn pipul de bikɔs i sɔri fɔ dɛn, nɔto fɔseka ɛni tin we dɛn du. If na wetin mɔta lman de du bin de mek Gɔd pik dɛn, dat nɔto tru sɔri Gɔd bin fɔ de sɔri fɔ dɛn.

7Wetin igen? Di pipul dɛn na Izrɛl nɔ bin fɛn wetin dɛn bin de luk fɔ. Na dɛn pipul we nɔ plɛnti, we Gɔd pik, fɛn am. Gɔd mek di ɔda pipul dɛn nɔ ebul yɛri wɛn i kɔl dɛn.

8Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "Gɔd mek dɛn nɔ ebul fil ɛn tink; te tide dɛn yay nɔ de si ɛn dɛn yes nɔ de yɛri."

9Ɛn King Devid se: "Mek dɛn tin we dɛn de it ɛn ɛnjɔy tɔn trap fɔ kech dɛn; lɛ Gɔd mek dɛn fɔdɔm ɛn mek i pɔnish dɛn!

10Lɛ Gɔd mek dɛn yay dak so dat dɛn nɔ go si; ɛn lɛ i mek dɛn sɔfa fɔ di trɔbul we dɛn de mek."

11So, mek a aks una ɔda kwɛshɔn: Wɛn di Ju pipul dɛn bin bɔk dɛn fut, dɛn bin fɔdɔm ɛn dɛn nɔ bin ebul rayz igen? Natin lɛkɛ dat nɔ bi! Bikɔs di Ju dɛn bin sin, Gɔd tɔn to dɛn pipul we nɔto Ju ɛn sev dɛn, so di Ju dɛn de jɛlɔs dɛn pipul we nɔto Ju.

12Di sin we di Ju dɛn sin bring big blɛsin kam na di wɔl, ɛn bikɔs di Ju dɛn nɔ gri fɔ du wetin Gɔd want fɔ mek i sev dɛn, dat bring big blɛsin kam to dɛn pipul we nɔto Ju. Bɔt di blɛsin dɛn go big pas dat wɛn ɔl di Ju dɛnsɛf go kam bak to Gɔd ɛn du wetin i want fɔ mek i sev dɛn.

13Naw a de tɔk to una we nɔto Ju: Wans mi na apɔsul to una we nɔto Ju, a go tɛl Gɔd tɛnki fɔ di wok we i dɔn gi mi fɔ du.

14Sɔntɛm, we a de du dat, a go mek mi yon Ju kɔntri man dɛn jɛlɔs una, so da we de a kin mek Gɔd sev sɔm pan dɛn.

15Di tɛm we Gɔd nɔ bin gri tek dɛn fɔ bi in yon pipul igen, i bin mek dɛn ɔda pipul na di wɔl bi in padi dɛn. Wɛn Gɔd go tek dɛn fɔ bi in yon pipul dɛn, dɛn go jɛs tan lɛkɛ dayman we gɛt layf bak.

16If ɛnibɔdi gi Gɔd di fɔs af bred we i kɔt, dat min se di wan ol bred blant Gɔd; ɛn if ɛnibɔdi gi Gɔd tik in rut, dat min se ɔl di an dɛn pan di tik blant Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Dɛn dɔn brok sɔm pan di an dɛn pan di ɔliv tik we pɔsin plant, ɛn dɛn dɔn jɔyn di wayl ɔliv tik in an pan di ɔliv tik we pɔsin plant. Una we nɔto Ju jɛs tan lɛkɛ di wayl ɔliv tik, ɛn naw una de ɛnjɔy pan di Ju pipul dɛn blɛsin lɛkɛ aw di wayl ɔliv tik in an we dɛn jɔyn, de gɛt pan di wata we de kɔmɔt pan di ɔliv tik we pɔsin plant.

18Na dat mek, una nɔ fɔ tink se una bɛtɛ pas dɛn pipul we tan lɛkɛ tik an we Gɔd kɔt. Una nɔ fɔ prawd! Una jɛs tan lɛkɛ an pan tik nɔmɔ, nɔto una de mek di rut tinap tra nga, na di rut de mek una tinap tra nga.

19Bɔt una go se, “Wetin yu tɔk na tru, bɔt Gɔd brok di an dɛn so dat wi go de na di ples we dɛn bin de.”

20Dat na tru! Gɔd brok dɛn kɔmɔt bikɔs dɛn nɔ bin biliv, ɛn i lɛf una na di ples we dɛn bin de, bikɔs una biliv. Bɔt una nɔ fɔ prawd bikɔs una dɔn tek di ples we dɛn bin de, una fɔ fred Gɔd.

21If Gɔd nɔ lɛf di Ju dɛn we tan lɛkɛ dɛn an we de gro pan tik, una min se i go lɛf una we i tek kam jɔyn pan dɛn?

22Dat fɔ mek una si aw Gɔd gud, bɔt igen aw i kin ol pɔsin wit tra nga an. Gɔd kin ol dɛn pipul we bin biliv bɔt we dɔn tap fɔ biliv ɛn bigin du bad, wit tra nga an, bɔt i go gud to una if una stil de du dɛn tin we go mek i sho una aw i gud; bɔt if una nɔ du dɛn tin de, Gɔd go kɔt unasɛf kɔmɔt pan insɛf.

23Ɛn if di Ju dɛn chenj ɛn bigin biliv Gɔd bak, Gɔd go put dɛn bak na di ples we dɛn bin de, bikɔs Gɔd ebul fɔ du dat.

24Una we nɔto Ju, una tan lɛkɛ dɛn an we pipul brok kɔmɔt pan wayl ɔliv tik, ɛn we dɛn dɔn jɔyn pan ɔliv tik we pɔsin plant, pan ɔl we nɔto so dat fɔ bi. Bɔt di Ju pipul dɛn tan lɛkɛ tik we dɛn plant; i go izi fɔ mek Gɔd jɔyn dɛn an we dɛn bin brok pan di tik we dɛn bin dɔn de pan, pas fɔ tek dɛn an we dɛn bin brok kɔmɔt pan di wayl ɔliv tik, jɔyn dɛn pan di tik we pɔsin bin plant.

25Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, wan tru tin de we a want mek una no, we na sikrit. I go mek una nɔ tink se una gɛt sɛns tumɔs. Na di sikrit dis: Nɔto fɔɛva di pipul dɛn na Izrɛl nɔ go gri fɔ biliv, na sote di tɛm nɔmɔ we ɔl dɛn pipul we nɔto Ju we Gɔd dɔn mak, go kam ɔnda in rul.

26Na di we dis we Gɔd go sev ɔl dɛn Izrɛl pipul. Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk we dɛn se, “Di pɔsin we de sev pipul go kɔmɔt na Zayɔn, ɛn i go pul bad kɔmɔt na Jekɔb in granpikin-pikin dɛn at.”

27Ɛn Gɔd se, “A go mek dis agrimɛnt wit dɛn wɛn a dɔn padin dɛn sin.”

28Bikɔs di Ju dɛn tɔn dɛn bak pan di Gud Nyus, dɛn na pipul we nɔ lɛk Gɔd, ɛn di et we dɛn et di Gud Nyus dɔn mek Gɔd ɛp una we nɔto Ju. Bɔt bikɔs Gɔd bin dɔn pik di Ju pipul dɛn, dɛn na in padi dɛn bikɔs i bin dɔn prɔmis Ebraam, Ayzik ɛn Jekɔb se dɛn gra npikin-pi kin dɛn go bi in padi dɛn sote go.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29Dɛn pipul we Gɔd dɔn pik, i dɔn pik dɛn; ɛn di blɛsin we i dɔn gi dɛn, i dɔn gi dɛn. Gɔd nɔ de chenj.

30Fɔs tɛm una we nɔto Ju nɔ bin de du wetin Gɔd tɛl una fɔ du, bɔt naw Gɔd dɔn sɔri fɔ una bikɔs di Ju dɛn nɔ du wetin i tɛl dɛn fɔ du.

31Di Ju pipul dɛn nɔ de du wetin Gɔd want naw, bɔt we Gɔd bin sɔri fɔ una, i go sɔri fɔ dɛnsɛf.

32Bikɔs ɔlman nɔ bin gri fɔ du wetin i tɛl dɛn fɔ du, Gɔd mek dɛn ɔl nɔ ebul fɔ lɛf dɛn sin igen so dat i go sɔri fɔ dɛn.

33Gɔd de sho se in sɔri bad fɔ ɔlman! Gɔd gɛt bɔku, bɔku sɛns we nɔ mɔta lman nɔ gɛt ɛn i sabi ɔltin! Udat ebul ɛksplen wetin du Gɔd mekɔp fɔ du dɛn tin we i de du, ɔ ɔnda stand wetin i de du?

34Na di tin dat we dɛn de tɔk we dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Udat go no wetin di Masta de tink? Udat ebul fɔ advays am?

35Udat dɔn gi di Masta ɛnitin wande, so dat di Masta gɛt kɔz fɔ gi am ɔda tin bak?”

36Na Gɔd mek ɔltin, na in de mek ɔltin wok lɛkɛ aw dɛn fɔ wok, ɛn na fɔ am ɔltin de. Mek ɔlman prez Gɔd sote go! Emɛn.

Rom 12

1Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, bikɔs Gɔd de sɔri fɔ wi bad bad, a de beg una mek una gi una layf lɛkɛ sakri fays to Gɔd fɔ du in wok, ɛn fɔ du ɔl wetin i lɛk; na di tru we dat fɔ wɔship Gɔd.

2Una nɔ fɔ de du lɛkɛ aw di pipul dɛn na dis wɔl de du, bɔt una fɔ lɛ Gɔd chenj una at so dat ɔl wetin una de tink ɛn du go chenj. Dat go mek una ebul no wetin Gɔd want; dat na: wetin gud, wetin Gɔd lɛk, ɛn wetin nɔbɔdi nɔ go ebul fɛn fɔlt pan.

3Ɛn fɔseka wetin Gɔd dɔn gi mi bikɔs i gud, a de tɛl una ɔl se: Una nɔ tink se una bɛtɛ pas aw una tan, bɔt una fɔ tink lɛkɛ aw soba pipul de tink bɔt dɛnsɛf, ɛn una ɔl fɔ jɔj unasɛf bay aw Gɔd mek una ebul biliv am.

4Wi bɔdi gɛt plɛnti difrɛn difrɛn pat, ɛn ɔl di pat dɛn gɛt difrɛn difrɛn wok.

5Semwe so, pan ɔl we wi plɛnti, wi jɛs tan lɛkɛ wan bɔdi bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Krays, ɛn wi ɔl jɔyn lɛkɛ aw di difrɛn pat dɛn pan di bɔdi jɔyn.

6So ɔlman fɔ wok lɛkɛ aw Gɔd mek i ebul wok wit di pawa ɔ sɛns we Gɔd gi am. If Gɔd mek wi ebul fɔ tɛl ɔda pipul bɔt am, wi fɔ du am bay aw wi biliv.

7If Gɔd mek wi want fɔ ɛp di Kristiɛn dɛn ɔltɛm ɛn mek wi sabi wetin fɔ du, wi fɔ ɛp dɛn. If i mek wi sabi fɔ lan pipul, wi fɔ lan pipul.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8If i mek wi sabi fɔ kɔrej pipul, wi fɔ kɔrej pipul. If Gɔd gi ɛnibɔdi gudat fɔ sheb wetin i gɛt wit ɔda pipul, di pɔsin fɔ de du dat wit ɔl in at; ɛnibɔdi we Gɔd gi pawa fɔ rul, fɔ rul lɛkɛ soba pɔsin; ɛnibɔdi we Gɔd gi ajo, fɔ gladi fɔ sho am.

9If una se una lɛk pipul una fɔ lɛk dɛn wit ɔl una at. Una nɔ fɔ lɛk ɛni tin we bad, una fɔ lɛk ɛni tin we gud ɛn kip am na una at.

10Una fɔ lɛk una kɔmpin gud, lɛkɛ aw Kristiɛn brɔda dɛn fɔ lɛk dɛnsɛf; una fɔ want fɔ rɛspɛkt una kɔmpin.

11Una fɔ wok tra nga wan, una nɔ fɔ les. Una fɔ put ɔl una at pan di wok we una de du fɔ di Masta.

12Una fɔ gladi ɔltɛm bikɔs una abop pan Gɔd, una fɔ bia wɛn trɔbul mit una; ɛn una fɔ de pre ɔltɛm.

13Una fɔ tek pan una yon tin dɛn gi una kɔmpin Kristiɛn dɛn tin we dɛn nɔ gɛt we dɛn fɔ gɛt, ɛn una fɔ du gud to dɛn Kristiɛn tre nja dɛn we kam na una os.

14Una fɔ aks Gɔd fɔ blɛs dɛn pipul we de mek una sɔfa; una nɔ fɔ aks Gɔd fɔ kɔs dɛn, una fɔ aks Gɔd fɔ blɛs dɛn.

15Una fɔ gladi wit pipul wɛn dɛn gladi, ɛn una fɔ sɔri wit pipul wɛn dɛn sɔri.

16Una fɔ kia fɔ ɔlman lɛkɛ aw una kia fɔ unasɛf. Una nɔ fɔ prawd, bɔt una fɔ gri fɔ du dɛn wok we savant sɛf kin du. Una nɔ fɔ tink se una gɛt plɛnti sɛns.

17If pɔsin du una bad, una nɔ fɔ tɔn di bad gi am bak. Una fɔ de tray fɔ du dɛn tin we gud na ɔlman yay.

18Una fɔ du ɔl wetin una ebul fɔ du so dat una kin de kwayɛt wan wit ɔlman.

19Mi padi dɛn, una nɔ fɔ tɔn bad gi ɛnibɔdi we du una bad, bɔt una fɔ lɛ Gɔd kɔndɛm di pɔsin. Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Di Masta se, a go mek dɛn pipul we de du ɔda pipul bad, sɔfa fɔ di bad we dɛn de du.”

20Bɔt una fɔ du lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, “If pɔsin we nɔ lɛk una, angri, una fɔ gi am tin fɔ it; if i tɔsti, una fɔ gi am tin fɔ drink. If una du dat, di pɔsin go shem bad bad.”

21Una nɔ mek ɛni bad tin mek una at pwɛl, bɔt una fɔ du gud to ɛnibɔdi we du una bad, da we de ɛnibɔdi we du una bad ɔ mɛmba bad fɔ una, nɔ go ebul una.

Rom 13

1Una ɔl fɔ du wetin dɛn wan we de rul na di kɔntri tɛl una fɔ du, bikɔs nɔbɔdi nɔ go gɛt pawa fɔ rul pas Gɔd gi am da pawa de, ɛn na Gɔd put dɛn pipul we de rul, oba una.

2Na dat mek, ɛnibɔdi we nɔ gri fɔ du wetin di pipul dɛn we de rul se, nɔ gri wit wetin Gɔd dɔn se fɔ bi; ɛn ɛnibɔdi we du dat go mek Gɔd pɔnish am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Dɛn pipul we de du wetin rayt nɔ fɔ fred dɛn wan we de rul; na dɛn pipul we de du bad nɔmɔ fɔ fred dɛn. Una nɔ go lɛk fɔ mek una nɔ fred di pipul dɛn we de rul? Wɛl, una du wetin rayt, da tɛm de dɛn go prez una.

4Dɛn pipul we de rul, na Gɔd in wokman dɛn we de wok fɔ ɛp una. Bɔt if una du bad, una fɔ fred dɛn, bikɔs dɛn gɛt di pawa fɔ pɔnish una ɛn dɛn go pɔnish una. Dɛn tinap fɔ Gɔd we dɛn de jɔj ɛn pɔnish dɛn pipul we de du bad.

5Na dat mek una fɔ du wetin dɛn wan we de rul tɛl una fɔ du. Una nɔ fɔ jɛs du am nɔmɔ bikɔs Gɔd go mek dɛn jɔj ɛn pɔnish una if una nɔ du wetin dɛn tɛl una fɔ du, una fɔ du am bikɔs una no insay una at se, na dat una fɔ du.

6Semwe so, una fɔ de pe taks bikɔs dɛn wan we de rul, na Gɔd in wokman dɛn. Dɛn de du Gɔd in wok we dɛn de du di wok we dɛn fɔ du.

7Una fɔ pe dɛn ɔl wetin una gɛt fɔ pe dɛn; una fɔ pe ɛni taks we di gɔvmɛnt se una fɔ pe, ɛn una fɔ rɛspɛkt ɔl una rula dɛn.

8Una nɔ fɔ o ɛnibɔdi dɛt, pas di dɛt we na fɔ lɛk una kɔmpin mɔta lman. Ɛnibɔdi we lɛk in kɔmpin mɔta lman de du wetin di Lɔ se.

9Di lɔ dɛn we Gɔd gi Mozis se, “Man nɔ fɔ lɛf in wɛf go kip ɔda uman ɛn uman nɔ fɔ lɛf in man go kip ɔda man; nɔ fɔ kil; nɔ fɔ tif; ɛn nɔ fɔ gɛt tifyay” ɔl dɛn lɔ ya ɛn ɛni ɔda wan dɛn de insay wan lɔ we se, “Una fɔ lɛk una kɔmpin mɔta lman lɛkɛ aw una lɛk unasɛf.”

10Ɛnibɔdi we lɛk in kɔmpin mɔta lman, nɔ go du am bad. If ɛnibɔdi lɛk in kɔmpin mɔta lman, da pɔsin de dɔn du ɔl wetin ɔl di lɔ dɛn se.

11Una fɔ du wetin a tɛl una fɔ du naw bikɔs una no se di tɛm we una fɔ wek, dɔn kam, bikɔs di de we Gɔd go sev wi dɔn kam klos naw pas di tɛm we wi bin fɔs biliv pan Jizɔs Krays.

12Nɛt dɔn de pas, de tɛm dɔn kam klos. Una lɛ wi lɛf fɔ du dɛn bad tin we dɛn wikɛd pipul we de na dak de du, bɔt lɛ wi tek dɛn tin we wi de tek fɛt, wi we de na di layt bikɔs wi no di tru we, ɛn lɛ wi rɛdi fɔ di fɛt.

13Una lɛ wi de du ɔl wetin wi fɔ du lɛkɛ pipul we de na di tru layt; wi nɔ fɔ liv fri layf, wi nɔ fɔ de drɔnk, wi nɔ fɔ liv bad layf, wi nɔ fɔ de fɛt ɔ jɛlɔs wi kɔmpin.

14Mek Masta Jizɔs Krays bi lɛkɛ di klos we wi de wɛr, mek i rul ɔl wi layf, ɛn mek wi lɛf fɔ du dɛn bad tin we wi at gi wi fɔ du.

Rom 14

1Una fɔ trit di pɔsin we nɔ biliv gud yet lɛkɛ una brɔda, una nɔ fɔ agyu wit am bɔt wetin i tink se rayt fɔ du.

2Sɔm pipul biliv se dɛn kin it ɔltin, bɔt ɔda pipul de we nɔ biliv yet se dɛn kin it ɔltin, dɛn biliv se dɛn nɔ fɔ it bif.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Dɛn pipul we de it ɛni kayn tin nɔ fɔ tink se dɛn bɛtɛ pas dɛn pipul we nɔ de it bif; ɛn dɛn pipul we nɔ de it bif nɔ fɔ kɔndɛm dɛn pipul we de it ɔltin, bikɔs Gɔd dɔn tek dɛn pipul we de it ɔltin lɛkɛ in yon.

4Udat na una fɔ jɔj ɔda pɔsin savant? Na di pɔsin we i de wok to fɔ tɛl am, if i du gud ɔ if i du bad. Di savant go ebul du wetin i fɔ du bikɔs Gɔd we na di Masta ebul fɔ mek i du wetin i fɔ du.

5Sɔm pipul fil se wan de bɛtɛ pas dɛn ɔda de, ɛn ɔda pipul fil se nɔ de nɔ bɛtɛ pas in kɔmpin. Una ɔl fɔ shɔ se wetin una de tink, rayt.

6Ɛnibɔdi we tek wan de pas dɛn ɔda de, de du am fɔ ɔna di Masta. Ɛnibɔdi we de it ɔltin, de du am fɔ ɔna di Masta, bikɔs i de tɛl Gɔd tɛnki fɔ di it. Semwe so, ɛnibɔdi we nɔ gri it bif ɛn ɔda tin dɛn, de du dat fɔ ɔna di Masta semwe so, ɛn i de tɛl Gɔd tɛnki.

7Nɔn pan wi nɔ fɔ liv fɔ insɛf nɔmɔ; ɛn nɔn nɔ go jɛs day fɔ insɛf nɔmɔ.

8Wɛn wi liv, wi liv fɔ di Masta; wɛn wi day, wi day fɔ di Masta. So, wɛda wi liv ɔ wɛda wi day, wi na di Masta yon.

9Na di rizin dat we mek Krays day ɛn rayz frɔm di grev fɔ mek i bi di Masta fɔ dɛn pipul we dɔn day ɛn dɛn wan we nɔ day yet.

10So wetin du sɔm pan una de jɔj una kɔmpin Kristiɛn, ɛn sɔm ɔda wan dɛn de fil se dɛn bɛtɛ pas dɛn kɔmpin Kristiɛn? Wi ɔl gɛt fɔ tinap bifo Gɔd we go jɔj wi.

11Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Di Masta se, wans nɔmɔ a gɛt layf, a prɔmis se ɔlman go nil dɔng bifo mi, ɛn ɔlman go tɔk ɔlɔbɔt se, mi na Gɔd.”

12So ɔlman go gɛt fɔ ansa fɔ insɛf to Gɔd fɔ wetin i du na wɔl.

13So wi fɔ lɛf fɔ jɔj wi kɔmpin, wi fɔ mekɔp nɔ fɔ du ɛni tin we go mek wi kɔmpin Kristiɛn sin.

14Di wanwɔd we a gɛt wit Masta Jizɔs mek a no gud gud se natin nɔ de we bad fɔ it, na bay aw pɔsin luk am nɔmɔ; bɔt if pɔsin biliv se sɔntin bad fɔ am fɔ it, dɛn di tin bad fɔ di pɔsin fɔ it.

15If una fos fɔ it wan tin we de mek una kɔmpin Kristiɛn dɛn fil bad, dat min se una nɔ lɛk una kɔmpin Kristiɛn dɛn lɛkɛ aw una fɔ lɛk dɛn. Una nɔ fɔ it wetin una fil fɔ it if dat go mek di pɔsin we Krays day fɔ, tap fɔ biliv am.

16Una nɔ fɔ mek pipul tɔk bad bɔt ɛni tin we una luk se na gud tin.

17Wɛn pɔsin de tɔk bɔt di rul we Gɔd de rul, i nɔ de tɔk bɔt tin fɔ it ɛn tin fɔ drink, bɔt i de tɔk bɔt aw Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn mɔta lman, di kol at we Gɔd de gi, ɛn di gladi we Gɔd in Spirit de put na pɔsin in at.

18Ɛnibɔdi we de sav Krays lɛkɛ dis go mek Gɔd gladi ɛn i go mek mɔta lman sɛf lɛk wetin i de du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19So, wi fɔ tray ɔltɛm fɔ de du dɛn tin we go bring kol at, ɛn dɛn tin we go mek ɔda pipul ɛn wisɛf biliv Gɔd mɔ ɛn mɔ.

20Una nɔ mek di tin we Gɔd dɔn du pwɛl, fɔseka it. Una kin it ɔltin, bɔt una nɔ fɔ it ɛni tin we go mek ɔda pɔsin sin.

21Di rayt tin we una fɔ du, na in dis: una nɔ fɔ it bif, ɔ drink wayn, ɔ du ɛni ɔda tin we go mek una kɔmpin Kristiɛn sin.

22Ɛni tin we una biliv bɔt wetin fɔ drink ɔ it fɔ lɛf bitwin una ɛn Gɔd. Wɛn pɔsin de du tin we i biliv se rayt ɛn i nɔ dawt insɛf, da pɔsin de, api.

23Bɔt if pɔsin de dawt na in at wɛn i de it sɔntin, Gɔd go kɔndɛm am bikɔs i nɔ biliv se wetin i de du, rayt. If wi du ɛni tin we wi nɔ biliv se rayt, dat na sin.

Rom 15

1Wi we biliv Gɔd gud gud fɔ ɛp dɛn wan we nɔ biliv bɛtɛ fɔ mek dɛn biliv mɔ ɛn mɔ se Gɔd go ɛp dɛn pan ɔl wetin de mɔna dɛn. Wi nɔ fɔ jɛs de du wetin wi want fɔ wisɛf.

2Wi ɔl fɔ de du wetin gud fɔ wi kɔmpin Kristiɛn dɛn we go mek dɛn gladi, so dat dɛn go biliv pan Krays gud.

3Krays nɔ bin du ɔl wetin i du fɔ pliz insɛf, bɔt dɛn rayt na Gɔd in Buk se, i se, “Wɛn pipul kɔs yu, na mi dɛn kɔs.”

4Ɔltin we rayt na Gɔd in Buk na fɔ lan wi sɔntin, so dat, we di tin we rayt de, de mek wi ebul bia ɛn mek wi gɛt kɔrej, wi go no se Gɔd nɔ go lɛf wi.

5Ɛn lɛ Gɔd we de mek pipul ebul bia ɛn gɛt kɔrej, mek una ɔl gri, bikɔs una de fala Jizɔs Krays in yon we,

6so dat una ɔl go prez Gɔd, we na wi Masta Jizɔs Krays in Papa, wit wan at.

7So una fɔ ol una kɔmpin lɛkɛ aw Krays ol una, so dat pipul go prez Gɔd.

8A de tɛl una se Krays kam fɔ ɛp di Ju pipul dɛn fɔ sho se Gɔd go du wetin i bin dɔn prɔmis Ebraam, Ayzik ɛn Jekɔb,

9ɛn igen, i kam fɔ mek dɛn pipul we nɔto Ju prez Gɔd fɔ we i sɔri fɔ dɛn ɛn bring dɛn kam to insɛf. Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, “So a go tɛl yu tɛnki wɛn a de wit dɛn pipul we nɔto Ju; a go sing ɛn prez yu nem.”

10Dɛn rayt igen na Gɔd in Buk se, “Una we nɔto Ju, una fɔ gladi wit dɛn pipul we Gɔd dɔn pik.”

11Ɛn igen, “Una we nɔto Ju, fɔ prez di Masta; ɔlman fɔ prez am!”

12Ayzaya tɔk igen se, “Wan pɔsin we go kɔmɔt na Jɛsi in fambul layn, go kam; Gɔd go mek i rul dɛn pipul we nɔto Ju, ɛn dɛn go abop pan am.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Lɛ Gɔd we de mek wi abop, mek una gladi bad ɛn gi una kol at bikɔs una biliv pan am, so dat in Spirit go mek una abop pan am mɔ ɛn mɔ.

14Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a shɔ se una gud, una no ɔl wetin una fɔ du ɛn una ebul advays una kɔmpin dɛn.

15A nɔ ayd natin na dis lɛta, a mɛmba una bɔt sɔm tin dɛn we a bin dɔn tɛl una bɔt. A nɔ ayd natin bikɔs na Gɔd gi mi dis wɔnda ful wok fɔ du fɔ Jizɔs Krays fɔ ɛp dɛn pipul we nɔto Ju. Wɛn a de tɛl pipul di Gud Nyus we Gɔd gi wi, a de du di sem wok we dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin de du, so dat dɛn pipul we nɔto Ju go tan lɛkɛ sakri fays we go mek Gɔd gladi; we Gɔd in Spirit dɔn mek dɛn klin we mek Gɔd luk se dɛn fit fɔ bi in yon.

17Bikɔs a gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, a kin fil prawd fɔseka di wok we a de du fɔ Gɔd.

18A nɔ go tɔk bɔt ɛni tin pas wetin Krays mek a ebul du fɔ mek dɛn pipul we nɔto Ju du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du. Na di wɔd dɛn we a tɔk, di tin dɛn we a du,

19di wɔnda ful wok dɛn we sho se Gɔd gɛt pawa, ɛn di pawa we Gɔd in Spirit gɛt mek dɛn du wetin Gɔd bin want dɛn fɔ du. Ɛni say we a tap wɛn a bin kɔmɔt Jerusɛlɛm de go Ili ri kum, a tɛl pipul di Gud Nyus bɔt Krays.

20Di tin we a want du na layf, na fɔ tɛl pipul we nɔ yɛri bɔt Krays yet di Gud Nyus, so dat a nɔ go du wok we ɔda pɔsin bin dɔn bigin du.

21Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, “Dɛn pipul we dɛn nɔ bin tɛl bɔt Krays go luk ɔp to am, ɛn dɛn wan we nɔ yɛri bɔt am yet go sabi bɔt am.”

22Na dat mek, plɛnti tɛm we a kin want kam fɛn una, sɔntin kin bi we kin mek a nɔ ebul kam.

23Bɔt naw a dɔn du ɔl wetin a fɔ du na dɛn ples ya we dɛn nɔ bin yɛri bɔt Krays yet, ɛn we a bin dɔn want fɔ kam fɛn una lɔntɛm,

24a go lɛk fɔ pas to una naw we a de go Spen, ɛn afta a go dɔn de wit una fɔ sɔm tɛm, a go want mek una gi mi sɔm mɔni we go ɛp mi fɔ pe go de.

25Bɔt naw a de kɛr sɔm mɔni go Jerusɛlɛm fɔ ɛp Gɔd in pipul dɛn de.

26Bikɔs di chɔch mɛmba dɛn na Masi do nya ɛn Gris dɔn mekɔp fɔ gi dɛn Kristiɛn we nɔ gɛt natin na Jerusɛlɛm sɔm mɔni.

27Na di mɛmba dɛnsɛf mekɔp fɔ du dat. Ɛn, fɔ tru, dɛn fɔ ɛp dɛn Kristiɛn pipul we nɔ gɛt natin na Jerusɛlɛm. Di Ju dɛn bin dɔn gi dɛn pipul we nɔto Ju pan Gɔd in blɛsin we dɛn mek dɛn yɛri di Gud Nyus bɔt Krays, so dɛn Kristiɛn we nɔto Ju, dɛnsɛf fɔ ɛp dɛn Ju Kristiɛn wit dɛn tin lɛkɛ mɔni so.

28Wɛn a dɔn gi ɔl di kɔpɔ we di pipul dɛn na Masi do nya ɛn Gris dɔn gɛda fɔ dɛn, a go kɔmɔt de ɛn a go pas to una wɛn a de go Spen.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29Wɛn a kam to una, a go kam wit ɔl di blɛsin we Krays gi mi fɔ gi una.

30Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, fɔseka di biliv we wi biliv pan wi Masta Jizɔs Krays, ɛn di lɛk we Gɔd in Spirit put na wi at, a de beg una mek una pre fɔ mi wit ɔl una at lɛkɛ aw misɛf de pre fɔ misɛf.

31Una pre mek dɛn pipul na Judia we nɔ biliv pan Jizɔs Krays nɔ du mi bad, ɛn mek Gɔd in pipul dɛn na Jerusɛlɛm gladi fɔ wetin a de go du fɔ dɛn.

32So if Gɔd gri, a go kam to una wit gladi na mi at, ɛn a go ɛnjɔy di tɛm we a go de to una, bikɔs a go blo ɛn wi go de kɔrej wi kɔmpin.

33Mek Gɔd, we de gi kol at, de wit una ɔl! Emɛn.

Rom 16

1Wi sista Fibi we de wok na di chɔch we de na Sɛnkria, na gud pɔsin.

2Una fɔ du ɔltin we fɔ du fɔ am bikɔs i de wit Krays ɛn unasɛf na Gɔd pipul. Una mɔs ɛp am wit ɛni tin we i want mek una ɛp am wit, bikɔs insɛf dɔn ɛp plɛnti pipul ɛn i dɔn ɛp misɛf.

3A de tɛl Prisila ɛn Akwila adu, dɛnsɛf bin de wok fɔ Jizɔs Krays wit mi;

4dɛn bin rɛdi fɔ day fɔseka mi. Mi ɛn ɔl dɛn Kristiɛn we nɔto Ju de tɛl dɛn plɛnti tɛnki.

5A de tɛl dɛn Kristiɛn we de kip mitin na Prisila ɛn Akwila dɛn os, adu. A de tɛl mi gud padi, Ipi nitɔs, adu, na in na di fɔs pɔsin we biliv pan Krays na wan pat na Eshya.

6A de tɛl Meri, we dɔn wok tra nga wan fɔ una, adu.

7A de tɛl Andrɔnikɔs ɛn Junias adu, dɛn na mi kɔntri man dɛn we wi ɔl bin de na jel; ɔl di apɔsul dɛn bin no dɛn gud, dɛn bin dɔn biliv pan Krays bifo mi.

8A de tɛl Amplietɔs adu, na mi gud padi we gɛt wanwɔd wit di Masta.

9A de tɛl Ɔbanɔs adu, insɛf na man we de wok fɔ Krays; ɛn a de tɛl mi gud padi, Ste kis, adu.

10A de tɛl Apɛliz adu, na pɔsin we dɔn sho gud gud wan se in tru to Krays. A de tɛl Ari sto bulɔs in fambul dɛn adu.

11A de tɛl mi Ju kɔntri man, Ɛro dian, ɛn ɔl dɛn Kristiɛn we de na Nasisɔs in os, adu.

12A de tɛl Tra yfina ɛn Tra yfosa, we de wok fɔ di Masta, adu; ɛn mi gud padi Pasis, we dɔn wok plɛnti fɔ di Masta.

13A de tɛl Rufɔs adu, na gud gud Kristiɛn, ɛn a de tɛl Rufɔs in mama adu, i kin ɛp mi lɛkɛ se mi na in pikin.

14A de tɛl Asi nkritɔs, Flegɔn, Amiz, Patro bas, Amas ɛn ɔl di ɔda Kristiɛn dɛn we de wit dɛn, adu.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15A de tɛl Filɔlogɔs ɛn Julia, Nirus ɛn in sista, Oli mpas, ɛn ɔl dɛn Kristiɛn we de wit dɛn, adu.

16Una fɔ de tɛl una kɔmpin adu lɛkɛ aw brɔda kin tɛl in brɔda adu. Ɔl dɛn Kristiɛn na dɛn ɔda chɔch de tɛl una adu.

17Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a de beg una fɔ de wach dɛn pipul we de sɛtfaya, mek pipul dɛn nɔ gɛt wanwɔd, ɛn mek di Kristiɛn dɛn bigin biliv ɔda tin. Dɛn de lan una tin we difrɛn frɔm wetin wi dɔn lan una; una nɔ fɔ gɛt natin fɔ du wit dɛn.

18Dɛn pipul we de du dɛn kayn tin ya nɔ de du wi Masta Jizɔs Krays in wok, dɛn de wok fɔ sati sfay dɛnsɛf nɔmɔ. Dɛn gɛt swit mɔt ɛn dɛn kin tɔk fayn fayn fɔ kɔnfyus dɛn pipul we nɔ no wetin tru.

19Ɔlman dɔn yɛri aw una de fala di Gud Nyus wit ɔl una at, dat mek a gladi fɔ una. A want mek una gɛt sɛns fɔ no wetin gud ɛn mek una nɔ du bad.

20I nɔ go te igen Gɔd we de gi kol at, go pwɛl Setan in pawa ɛn put am ɔnda una. Mek wi Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud.

21Timoti, we de wok wit mi, de tɛl una adu; ɛn Lushyɔs, Jesɔn, Sosi pata dɛnsɛf de tɛl una adu, dɛn na mi Ju kɔntri man dɛn.

22Mi, Tashiɔs, una kɔmpin Kristiɛn, we rayt dis lɛta fɔ Pɔl, de tɛl una adu.

23Di pɔsin we a de to nem Geyɔs, i de tɛl una adu. Na in os wi de kip chɔch; Irastɔs, we de kip di kɔpɔ fɔ di tɔng, ɛn wi brɔda Kwatɔs de tɛl una adu.

[24A de pre mek wi Masta Jizɔs Krays sho una ɔl aw i gud. Emɛn.]

25Una lɛ wi prez Gɔd! Gɔd ebul mek una stil biliv tra nga wan lɛkɛ aw di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays we a bin dɔn tɛl una mek una biliv; ɛn di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays na di tru tin we Gɔd bin ayd frɔm we di wɔl bigin.

26Bɔt naw wetin di prɔfɛt dɛn bin rayt dɔn mek plɛnti pipul no dis tru tin ya, ɛn Gɔd we de sote go, dɔn tɛl wi fɔ tɛl ɔlman na wɔl bɔt dis tru tin, so dat ɔlman go biliv ɛn du wetin Gɔd se.

27Na Gɔd nɔmɔ gɛt sɛns pan ɔltin; mek wi prez am sote go fɔseka wetin Jizɔs Krays dɔn du. Emɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1 Kɔrint

1 Kɔrint 1

1Na mi, Pɔl, we Gɔd kɔl fɔ bi Jizɔs Krays in apɔsul, ɛn wi brɔda Sɔsti nis,

2de rayt to una ɔl we na Kristiɛn na Kɔrint, we Gɔd kɔl fɔ bi in yon ɛn we dɔn bi in yon, bikɔs una gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, ɛn a de rayt igen to ɔl dɛn pipul ɔlɔbɔt na wɔl we de pre wit Jizɔs Krays in nem. Na wi Masta ɛn dɛn Masta.

3Mek Gɔd, we na wi Papa, ɛn Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud ɛn gi una kol at.

4A de tɛl mi Gɔd tɛnki ɔltɛm fɔ di blɛsin we i dɔn gi una we una dɔn gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays.

5I dɔn gi una ɔl wetin una fɔ gɛt; i dɔn mek una ebul tɔk bɔt am; i dɔn mek una sabi ɔl wetin tru bɔt am.

6Di Gud Nyus bɔt Krays dɔn so sidɔm na una at,

7dat una dɔn gɛt ɔl dɛn blɛsin we Gɔd de gi naw, we una de wet mek Jizɔs Krays kam bak.

8I go mek una nɔ tap fɔ biliv pan am ɛn du ɔl wetin Gɔd want so dat Gɔd nɔ go gɛt ɛni tin fɔ kɔndɛm una fɔ, di de we wi Masta Jizɔs Krays go kam.

9Gɔd we kɔl una fɔ jɔyn an wit in Pikin, Jizɔs Krays, wi Masta, nɔ go disapɔynt ɛnibɔdi we abop pan am.

10Mi Kristiɛn brɔda dɛn, a tek Jizɔs Krays, wi Masta, in nem, beg una mek una ɔl gɛt wanwɔd, mek una nɔ sheb sheb; una ɔl fɔ biliv di sem tin ɛn mekɔp fɔ du di sem tin.

11A de tɔk to una, mi brɔda dɛn, bikɔs Kloe in pipul dɛn dɔn tɛl mi se una kin de mek plaba.

12Mek a ɛksplen wetin a min: sɔm pan una de se, “Na Pɔl a de fɔ;” sɔm de se, “Na Apɔlɔs a de fɔ;” sɔm ɔda wan dɛn de se, “Na Pita a de fɔ;” ɛn sɔm de se, “Na Krays a de fɔ.”

13Krays sheb sheb plɛnti say? Na mi Pɔl dɛn bin kil na di krɔs fɔ una? Na mi nem dɛn bin tek baptayz una?

14A gladi we a nɔ baptayz ɛni wan pan una pas Krispɔs ɛn Gayɔs.

15Mek nɔbɔdi nɔ tɔk se na mi nem dɛn tek baptayz una fɔ mek una fala mi.

16(A dɔn mɛmba naw se a bin baptayz Stɛfa nas wit in wɛf ɛn pikin dɛn, bɔt a nɔ mɛmba igen if a baptayz ɛni ɔda pɔsin).

17Krays nɔ sɛn mi kam fɔ baptayz pipul, i sɛn mi fɔ kam tɛl pipul di Gud Nyus. Bɔt a nɔ fɔ tek mɔta lman yon sɛns du dat; if a du so, i go tan lɛkɛ se fɔ tɔk plen wan nɔmɔ bɔt di day we Krays day na di krɔs nɔ gɛt pawa fɔ tɔch pipul at.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Di tɔk we wi de tɔk bɔt di day we Krays day na di krɔs na nɔnsɛns to dɛn pipul we nɔ go sev, bɔt dat na Gɔd in yon pawa fɔ wi we i de sev.

19Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “A go pwɛl dɛn sɛnsman dɛn sɛns. A nɔ go tek ɔl wetin dɛn bukman sabi mek natin.”

20Una nɔ si wetin de bi to dɛn sɛnsman, ɛn dɛn bukman ɛn dɛn wan we ebul agyu na di wɔl tide? Gɔd dɔn sho se di sɛns we pipul na dis wɔl gɛt nɔ bɛtɛ.

21Gɔd yus in sɛns fɔ mek mɔta lman nɔ ebul fɛn am wit in yon sɛns. Bɔt i mekɔp fɔ tek di prich we wi de prich bɔt di day we Jizɔs day na di krɔs we tan lɛkɛ nɔnsɛns, fɔ sev dɛn wan we biliv pan Jizɔs.

22Dɛn Ju pipul want wɔnda ful sayn fɔ pruv se Gɔd de, ɛn dɛn Grik pipul de luk fɔ dɛn tin we dɛn kin pruv se rayt wit dɛn yon sɛns.

23Bɔt wi de tɛl pipul se Krays day na di krɔs, dat de mek di Ju pipul dɛn vɛks ɛn di pipul dɛn we nɔto Ju dɛn se na nɔnsɛns.

24Bɔt dɛn wan we Gɔd kɔl fɔ kam to am, Ju o, Grik o, no se Krays, we wi de tɛl una bɔt, na Gɔd in pawa ɛn na Gɔd in sɛns.

25Di plan we Gɔd mek fɔ Jizɔs fɔ day na di krɔs luk fulish na mɔta lman yay, bɔt Gɔd pul sɛns we pas mɔta lman sɛns fawe fɔ mek da plan de. We Jizɔs day na di krɔs, i tan lɛkɛ se Gɔd nɔ gɛt pawa, bɔt di day we Jizɔs day na di krɔs sho se Gɔd gɛt pawa fawe pas ɔl di pawa we mɔta lman gɛt.

26Mi Kristiɛn brɔda dɛn, una fɔ mɛmba udat una bin bi di tɛm we Gɔd kɔl una. Una ɔmɔs, pipul na wɔl bin luk se gɛt sɛns; una ɔmɔs bin gɛt pawa? Una ɔmɔs bin gɛt rɛspɛkt na di kɔntri?

27Gɔd no wetin i de du. I pik dɛn tin we pipul na di wɔl tink se na nɔnsɛns fɔ tek mek dɛn wan we gɛt dis wɔl sɛns shem; i pik dɛn tin we pipul na di wɔl tink se nɔ gɛt pawa fɔ tek mek dɛn big man shem.

28Dɛn pipul we nɔbɔdi nɔ rɛspɛkt na dis wɔl, we dɛn nɔ de luk sɛf, ɛn we dɛn tink se nɔto ɛnibɔdi, na dɛn Gɔd pik fɔ mek dɛn wan we tink se dɛn na ɔl di go, shem.

29Na dat mek, nɔbɔdi nɔ go bost bɔt ɛni tin bifo Gɔd.

30Bɔt Gɔd dɔn mek una gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays; Gɔd dɔn mek Krays bi di sɛns we wi fɔ gɛt. Krays dɔn mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn Gɔd, i dɔn mek wi bi Gɔd yon pipul ɛn i dɔn mek wi fri; na Gɔd mek Krays du ɔl dat.

31Na dat mek wi ɔnda stand wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk, dat is, “If ɛnibɔdi want bost, mek i bost bɔt wetin Gɔd dɔn du fɔ am.”

1 Kɔrint 2

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Mi Kristiɛn brɔda dɛn, di tɛm we a bin kam to una, nɔto fayn fayn wɔd dɛn ɛn mi yon sɛns a tek fɔ tɛl una di tru wɔd bɔt Gɔd.

2Ɔl di tɛm we a bin de wit una, a bin mekɔp fɔ jɛs de tɔk nɔmɔ bɔt Jizɔs Krays we dɛn kil na di krɔs.

3Ɔl da tɛm de na so a bin de fred fred, a de tri mbul, a bin de fil wik.

4Ɛn wɛn a bin de tɛl pipul bɔt Jizɔs, nɔto swit mɔt ɛn mɔta lman sɛns a bin de tek tɔk, bɔt a sho una se na Gɔd in Spirit pawa de wok pan mi fɔ mek a tɔk bɔt Krays.

5A du dat fɔ mek una nɔ abop pan mɔta lman sɛns, bɔt pan Gɔd in pawa.

6Fɔ tru, wetin wi de tɔk na sɛns to dɛn wan we dɔn go fa pan di Spirit yon we. Dis sɛns ya nɔto da kayn sɛns we mɔta lman gɛt, ɛn nɔto di sɛns we dɛn wan we de na pawa lɛk fɔ gɛt. Dɛn pipul we gɛt pawa na dis wɔl naw, dɛn pawa sɛf gɛt fɔ dɔn.

7Bɔt di sɛns we wi de tɔk bɔt na Gɔd yon, we i nɔ bin mek mɔta lman no bɔt, te insɛf sho dɛn; na da sɛns de Gɔd bin dɔn put, bifo i mek di wɔl, fɔ ɛp wi mek wi gɛt layf we go de sote go.

8Nɔn dɛn pipul we gɛt pawa na dis wɔl nɔ bin kechɔp se dis sɛns ya de, if dɛn bin kechɔp dɛn nɔ bin fɔ nel di Masta, we gɛt pawa ɛn ɔna, pan di krɔs.

9Bɔt, wi fɔ mɛmba se, dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Yay nɔ si yet, yes nɔ yɛri yet, mɔtalman nɔ no yet wetin Gɔd dɔn rɛdi fɔ dɛn wan we lɛk am.”

10Bɔt Gɔd dɔn mek in Spirit sho wi dis sɛns ya we i nɔ bin dɔn mek wi no yet. Na di Spirit de dig fɔ no ɔltin bɔt Gɔd, ɔl dɛn tin we Gɔd nɔ de sho mɔta lman.

11Nɔbɔdi nɔ no wetin de na in kɔmpin at pas di spirit nɔmɔ we de insay di pɔsin, semwe so nɔbɔdi nɔ no wetin Gɔd de plan pas Gɔd in yon Spirit.

12Nɔto di wɔl yon spirit wi gɛt, na Gɔd in yon Spirit wi gɛt; na in go mek wi no wetin Gɔd de gi wi fri.

13Nɔto di we we mɔta lman sho wi, wit dɛn yon sɛns, fɔ tɔk dɛn tin ya, wi de tɔk dɛn, na bay aw Gɔd in Spirit sho wi, na di sɛns we di Spirit gi wi, wi de tek tɔk bɔt dɛn tru tin we di Spirit de tɛl wi.

14Bɔt pɔsin we nɔ gɛt Gɔd in Spirit nɔ go ebul ɔnda stand dɛn tin we i de tɛl wi, dɛn na nɔnsɛns fɔ am; i nɔ ebul ɔnda stand dɛn, na di Spirit nɔmɔ ebul mek pipul ɔnda stand dɛn.

15Pɔsin we gɛt di Spirit no wetin bad ɛn wetin gud, bɔt nɔbɔdi nɔ ebul no uskayn pɔsin da pɔsin de insɛf bi.

16Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Udat no wetin Gɔd de mɛmba fɔ du? Udat ebul tɛl Gɔd aw i fɔ du in wok?” Bɔt wi de tink lɛkɛ aw Krays de tink.

1 Kɔrint 3

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Mi Kristiɛn brɔda dɛn, a nɔ bin go tɔk to una lɛkɛ aw a de tɔk to dɛn pipul we gɛt
Gɔd in Spirit, bɔt a gɛt fɔ tɔk to una lɛkɛ dɛn pipul na wɔl we nɔ gɛt Gɔd in Spirit, lɛkɛ
dɛn bebi we nɔ ɔnda stand Krays in yon we yet.

2Na milk a bin de gi una fɔ drink, nɔto bif a bin de gi una fɔ it, bikɔs una nɔ bin rɛdi fɔ
dat yet. Una nɔ rɛdi fɔ am naw sɛf,

3bikɔs una de du lɛkɛ se una nɔ gɛt Gɔd in Spirit yet. Na dat mek una nɔ lɛk fɔ si bɛtɛ
fala una kɔmpin, una de mek plaba wit una kɔmpin, ɛn una nɔ gɛt wanwɔd! Una de du
lɛkɛ dɛn pipul we nɔ gɛt Gɔd in Spirit!

4Sɔm pan una de se una de fɔ Pɔl, sɔm de se na Apɔlɔs dɛn de fɔ; dat nɔ sho se una tan
lɛkɛ dɛn pipul we nɔ gɛt Gɔd in Spirit?

5Afta ɔl, udat na Apɔlɔs? Udat na Pɔl? Wi na Gɔd in savant dɛn we de tɔk bɔt Gɔd to
una mek una biliv pan Jizɔs, na di wok we Gɔd gi Apɔlɔs, ɛn na di wok we Gɔd gi
misɛf fɔ du, na in wi de du.

6Na mi plant di sid na una at; na Apɔlɔs wata am; bɔt na Gɔd mek i gro.

7Di wan we de plant sid ɛn di wan we de wata am nɔ mata; na Gɔd we de mek i gro,
impɔtant pas ɔl.

8Nɔbɔdi nɔ bɛtɛ pas in kɔmpin, di wan we plant ɔ di wan we wata; ɔlman go gɛt di pe
fɔ di wok we i du.

9Wi ɔl dɔn jɔyn an fɔ du Gɔd in wok; na una na di fil we Gɔd de wok pan. Una na di
os we Gɔd de bil.

10Gɔd gi mi wok fɔ du, dat na fɔ bi masta man fɔ bil. We na so i bi, a dɔn le di
fawndeshɔn na una at, ɔda pɔsin de bil pantap am. Bɔt lɛ ɔlman tek tɛm wetin i de tek
bil pantap.

11Gɔd dɔn le wan gren fawndeshɔn we na Jizɔs Krays; nɔbɔdi nɔ fɔ le ɔda wan.

12Sɔm pipul go tek gold ɔ silva ɔ dɛn fayn fayn ston lɛkɛ dayamɔn bil pan dis
fawndeshɔn ya; ɔda pipul go tek bod ɔ grin gras ɔ dray gras, bil.

13Di kayn wok, gud ɔ bad, we ɔlman du, nɔ go ayd di de we Gɔd go jɔj ɔlman. Da de
de na faya Gɔd go tek tɛst ɔlman wok fɔ si uskayn wok i bi, if na gud ɔ bad wok.

14If di tin we pɔsin tek bil pan di fawndeshɔn nɔ bɔn na di faya, di pɔsin go gɛt gud pe
fɔ in wok.

15Bɔt if i bɔn na di faya, na lɔsis fɔ di pɔsin we du di wok; da pɔsin de insɛf go sev,
bɔt na lɛkɛ pɔsin we manej kɔmɔt na faya we i bin fɔ bɔn insay.

16Una nɔ no se una na Gɔd in Os ɛn Gɔd in Spirit tap insay una?

17If ɛnibɔdi put dɔti insay Gɔd in Os, we i sin, Gɔd go pɔnish da pɔsin de bad, bikɔs
Gɔd in Os na klin ples ɛn i nɔ de fɔ ɔda tin pas Gɔd biznɛs, na una na da os de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Mek nɔbɔdi nɔ mek insɛf ful. If ɛnibɔdi tink se in gɛt sɛns na dis wɔl, mek i put in
yon sɛns wansay, so dat i go gɛt di tru sɛns.

19Dis wɔl sɛns na nɔnsɛns to Gɔd. Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Mɔta lman yon sɛns na
di trap we Gɔd de tek kech am.”

20Dɛn rayt igen se, “Di Masta no wetin dɛn wan we tink se dɛn gɛt sɛns de tink, ɛn
wetin dɛn de tink nɔ min natin.”

21Na dat mek, nɔbɔdi nɔ fɔ bost bɔt wetin in kɔmpin mɔta lman kin du. Ɔltin na una
yon:

22Pɔl, Apɔlɔs, Pita, dis wɔl o, layf o, day o, dɛn tin we de naw, ɛn dɛn tin we go de
bambay: dɛn ɔl na una yon,

23ɛn una na Krays yon ɛn Krays na Gɔd yon.

1 Kɔrint 4

1Una fɔ no se wi de du Gɔd wok, ɛn wi no plɛnti tin bɔt Gɔd we ɔda pipul nɔ ɔnda
stand ɛn na wi Gɔd pik fɔ ɛksplen dɛn to ɔda pipul.

2Ɛn igen, ɔl dɛn wan we de du ɛni kayn wok we dɛn masta tɛl dɛn fɔ du, fɔ put ɔl dɛn
at pan di wok.

3Bɔt a nɔ wɔri if una ɔ ɛni ɔda pipul tink se mi na gud pɔsin ɔ mi na bad pɔsin, ɛn a nɔ
de jɔj misɛf.

4Mi kɔnshɛns klia, bɔt dat nɔ min se a nɔ gɛt fɔlt. Na di Masta nɔmɔ go jɔj mi.

5So una nɔ fɔ jɔj ɛnibɔdi bifo di rayt tɛm rich, dat na bifo di Masta kam. Dɛn tin we de
na dak naw go kam na layt wande ɛn di Masta go mek ɔlman no wetin pipul bin de
mekɔp na dɛn at fɔ du. Da tɛm de Gɔd go prez ɔl dɛn wan we fɔ gɛt prez.

6Mi Kristiɛn brɔda dɛn, na fɔseka una mek a tek Apɔlɔs ɛn misɛf fɔ sho una fɔ mek
una ɔnda stand wetin a bin min wɛn a bin pul da pare bul we se, “Una fɔ jɛs fala dɛn
tin we rayt nɔmɔ, una nɔ fɔ du ɛni ɔda tin.” Una nɔ fɔ es wan pɔsin ɔp ɛn tɔn una bak
pan ɔda wan.

7Udat mek una bɛtɛ pas ɔda pipul? Nɔto Gɔd gi una ɔl wetin una gɛt? If na so, wetin
fɔ mek una bost, lɛkɛ se nɔto gi Gɔd gi una ɔl wetin una gɛt?

8Una fil naw se una dɔn gɛt ɔl wetin una fɔ gɛt? Una dɔn jɛntri? Una bin liv lɛkɛ king,
we wi nɔ bin de wit una, a wish una na bin king fɔ tru, so dat wisɛf bin go rul wit una.

9A tink se Gɔd dɔn put wi we na apɔsul biɛn ɔlman na di layn lɛkɛ pipul we dɛn
kɔndɛm fɔ day bifo ɔda pipul! I dɔn put wi de fɔ mek ɔlman na wɔl ɛn ɔl di enjɛl dɛn
si wi.

10Fɔseka Krays wi na fulman, bɔt Krays dɔn mek una gɛt sɛns! Wi nɔ gɛt pawa, bɔt
una gɛt pawa! Nɔbɔdi nɔ de luk wi, bɔt pipul rɛspɛkt una!

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Sote nɔ, tɛm kin de we wi nɔba it; tɛm kin de we wi nɔba drink ɛni tin; na chɛr chɛr
klos wi kin wɛr; pipul kin bit wi; wi kin jɛs de go frɔm ples to ples, wi nɔba gɛt wan
ples fɔ tap;

12wi kin de wok tra nga tra nga wan. Wɛn pipul se mek bad fala wi, wi kin se mek
bɛtɛ fala dɛn; wɛn pipul dɛn mek wi sɔfa, wi kin bia;

13wɛn dɛn tɔk bad bɔt wi, wi kin tɔk gud bɔt dɛn; plɛnti pipul tink se wi tan lɛkɛ tin
we fɔ trowe ɛn te naw pipul de tink se wi layf nɔ bɛtɛ!

14A nɔ de rayt dɛn tin ya fɔ mek una shem; na sho a de sho una aw una fɔ waka, bikɔs
una na lɛkɛ mi yon pikin dɛn.

15If una gɛt ɔmɔs tawzin ticha dɛn sɛf, we una de wit Krays, na wan gren papa nɔmɔ
una gɛt. We una de waka wit Krays Jizɔs, a dɔn bi una papa we a dɔn bring di Gud
Nyus kam to una.

16Na dat mek, a de beg una fɔ waka wit Gɔd lɛkɛ aw a de waka wit am.

17Na di rizin dis we mek a de sɛn Timoti go to una. I tan lɛkɛ mi pikin we a sho di
Masta in we; a lɛk am bad; i de du wetin di Masta tɛl am fɔ du. I go mɛmba una bɔt
dɛn rul we de gayd mi we a de waka na di nyu layf we Krays Jizɔs gi mi, ɛn we a de
tich pipul na ɔl dɛn chɔch.

18Sɔm pan una dɔn fil prawd bikɔs una tink se a nɔ go kam to una.

19Bɔt if di Masta gri, i nɔ go te igen a go kam to una, ɛn da tɛm de a go si wetin dɛn
prawd pipul ya ebul du, nɔto wetin dɛn ebul tɔk nɔmɔ.

20Gɔd in rul nɔto plɛnti tɔk gɛt am, na Gɔd in pawa gɛt am.

21Wetin una want? Mek a tɔk pan una ɛn pɔnish una ɔ mek a tɔk saful to una bikɔs a
lɛk una?

1 Kɔrint 5

1Pipul dɔn bigin de tɔk sɛf se di layf we dɛn man ɛn dɛn uman na una chɔch liv, so
bad dat dɛn wan we nɔ no Gɔd sɛf nɔ liv da layf de; a yɛri se wan man ɛn in stɛpmama
de.

2So a nɔ no wetin fɔ mek una prawd. Na sɔri una fɔ sɔri, ɛn dɛn fɔ pul di man we liv
lɛkɛ dat kɔmɔt to una.

3Fɔ mi yon pat, pan ɔl we a nɔ de klos una, mi at de wit una; na Masta Jizɔs in nem a
dɔn tek kɔndɛm di man we du dis bad bad tin, jɛs lɛkɛ aw a bin fɔ du if a bin de wit
una.

4Wɛn una mit ɛn mi at de wit una, ɛn Masta Jizɔs in pawa de wit wi,

5una fɔ tek dis man ya gi Setan we go mek i sɔfa fɔ ɔl dɛn bad tin we de na in at, so
dat di de we di Masta go kam, da man de in spirit go gɛt chans fɔ sev.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Di prawd we una prawd nɔ rayt! Una no se dɛn kin se, “Na lili bit yist nɔmɔ de mek ɔl di bred rayz.”

7Una fɔ pul una sin we tan lɛkɛ yist kɔmɔt na una layf, mek una layf go klin. Da tɛm de una go jɛs tan lɛkɛ bred we nɔ gɛt yist, ɛn a no se na so una tan. Krays na di ship we dɛn dɔn sakri fays fɔ wi yon Pasova.

8So lɛ wi ɔl gladi fɔ dis Pasova ya. Wɛn wi de gladi, wi nɔ fɔ it bred we gɛt bad yist, da yist de na sin ɛn bad layf, wi fɔ it bred we nɔ gɛt yist, da bred de na klin ɛn tret layf.

9A bin rayt tɛl una se, una nɔ fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit pipul we liv bad layf.

10A nɔ min dɛn pipul we nɔ no Gɔd, we liv bad layf, we want ɔltin fɔ dɛnsɛf, we de tif, we de pre to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to. If una nɔ want fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit dɛn, una fɔ jɛs kɔt unasɛf frɔm pipul na di wɔl wantɛm!

11A min se una nɔ fɔ gɛt natin fɔ du wit ɛnibɔdi we kɔl insɛf una Kristiɛn brɔda, we liv bad layf, we want ɔltin fɔ insɛf, we de pre to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to, ɛn we de gi pipul bad nem; we de drɔnk ɛn we de tif. Una nɔ fɔ sidɔm sɛf fɔ it wit pɔsin lɛkɛ dat.

12Afta ɔl, nɔto mi biznɛs fɔ jɔj dɛn wan we nɔ de wit wi. Na Gɔd go jɔj dɛn. Bɔt una fɔ jɔj dɛn wan we una ɔl de du Gɔd wok togɛda. Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Pul di pɔsin we nɔ gud kɔmɔt to una.”

1 Kɔrint 6

1If ɛni wan pan una gɛt plaba wit in kɔmpin Kristiɛn, na bad bad tin fɔ mek i kɛr am go bifo dɛn jɔj we nɔ sabi Gɔd, bifo dat, i fɔ mek Gɔd pipul tɔk di kes fɔ dɛn.

2Una nɔ no se di tɛm de kam we Gɔd in pipul dɛn go jɔj di wɔl? Wɛl, if na una go kam jɔj di wɔl, una nɔ go ebul jɔj dɛn smɔl kes ya?

3Una no se na wi go gɛt fɔ jɔj dɛn enjɛl? If wi go jɔj enjɛl, na dɛn kes we de na dis layf na in wi nɔ go ebul jɔj?

4So, wɛn una gɛt dɛn kes de, una fɔ kɛr dɛn go bifo pipul we nɔto Kristiɛn?

5Dat fɔ mek una shem! Una nɔ go tɛl mi se wan pɔsin sɛf pan una nɔ de we gɛt sɛns fɔ tɔk di kes wɛn tu Kristiɛn mek plaba?

6Bifo dat, Kristiɛn de kɛr in kɔmpin go kot mek dɛn wan we nɔ biliv Gɔd go jɔj di kes fɔ dɛn.

7We una de mek plaba sɛf te una gɛt fɔ go kot, dat sho se una nɔ de klos Gɔd atɔl. I nɔ bin fɔ bɛtɛ fɔ mek pipul du una bad? Ɔ mek dɛn tek una prɔpati?

8Bifo dat, na unasɛf de du una kɔmpin bad, na unasɛf de tek una kɔmpin prɔpati, una de du dɛn tin ya to una yon Kristiɛn brɔda dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9A shɔ se una no se nɔ bad pɔsin nɔ go go na di say we Gɔd de rul. Una nɔ mek unasɛf ful; dɛn pipul we liv bad layf, dɛn wan we de pre to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to, dɛn wan we de lɛf dɛn wɛf ɔ man go kip ɔda man ɔ uman, dɛn man we de kip dɛn kɔmpin man ɛn dɛn uman we de kip dɛn kɔmpin uman,

10dɛn wan we de tek dɛn kɔmpin prɔpati, dɛn wan we want ɔltin fɔ dɛnsɛf, dɛn wan we de drɔnk, dɛn wan we de tɔk bad bɔt ɔda pipul, ɛn dɛn wan we de tif: dɛn nɔn nɔ go go na di say we Gɔd de rul.

11Sɔm pan una bin tan lɛkɛ dɛn pipul ya we a jɛs tɔk bɔt so. Bɔt Masta Jizɔs Krays dɔn pul una sin kɔmɔt pan una; Jizɔs Krays dɔn gi una to Gɔd; Masta Jizɔs Krays ɛn Gɔd in Spirit dɔn mek ɔltin rayt bitwin una ɛn Gɔd.

12Pɔsin kin se, “A kin du ɛni tin we a lɛk, nɔbɔdi nɔ go tap mi.” Dat na tru, bɔt nɔto ɔltin we pɔsin de du gud fɔ am. Misɛf kin se, “A kin du ɛni tin we a lɛk, nɔbɔdi nɔ go tap mi,” bɔt a nɔ go mek ɛni tin we a de du tɔn mi to slev so dat a nɔ ebul fɔ lɛf am igen.

13Ɔda pɔsin go se, “It na fɔ bɛlɛ, bɛlɛ na fɔ it.” Na so i bi, bɔt Gɔd kin mek it dɔn ɛn i kin mek bɛlɛ pwɛl. Gɔd nɔ mek mɔta lman bɔdi fɔ mek i liv fri layf, i mek mɔta lman fɔ du wetin in want wit in bɔdi; Gɔd insɛf de du ɔl wetin gud fɔ di bɔdi.

14Gɔd go tek in pawa mek wi rayz frɔm di grev lɛkɛ aw i mek di Masta rayz frɔm di grev.

15Una no se una bɔdi dɛn na difrɛn difrɛn pat pan Krays in bɔdi. A go tek ɛni pat pan Krays in bɔdi put am pan wan rare gyal? Dat nɔ pɔsi bul!

16Una nɔ no se ɛni man we mek in bɔdi miks wit rare gyal bɔdi, in ɛn di uman yon bɔdi dɔn bi wan? Dɛn rayt plen wan na Gɔd in Buk se, “Di tu pipul dɛn bɔdi go bi wan.”

17Bɔt pɔsin we jɔyn insɛf to di Masta, ɛn i de du wetin i tɛl am fɔ du, in ɛn di Masta go bi wan.

18Una nɔ fɔ liv fri layf. Ɛni ɔda tin we pɔsin de du we na sin nɔ go ambɔg in bɔdi lɛkɛ aw pɔsin we liv fri layf de ambɔg in yon bɔdi.

19Una nɔ no se una bɔdi na di os we Gɔd in Spirit tap? Una no se na Gɔd gi una in Spirit. Una nɔto una yon prɔpati, una na Gɔd yon prɔpati.

20Gɔd pe dia fɔ una we Krays day na di krɔs. So una fɔ mek Gɔd gɛt di prez bay aw una de yus una bɔdi.

1 Kɔrint 7

1A de kam dil wit dɛn tin we una bin tɔk bɔt na una lɛta naw. If man nɔ mared, dat gud.

2Bɔt bikɔs fri layf plɛnti na wɔl, i bɛtɛ fɔ lɛ man gɛt in wɛf ɛn mek man mared.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Man we mared fɔ du ɔl wetin mare dman fɔ du to in wɛf, ɛn uman we mared fɔ du ɔl wetin mare du man fɔ du to in man.

4Wɛf nɔ gɛt rayt pan in yon bɔdi, na in man gɛt rayt pan in bɔdi; man nɔ gɛt rayt pan in yon bɔdi, na di wɛf gɛt rayt pan in man bɔdi.

5Uman nɔ fɔ ɛva rifyuz in man, semwe so di man sɛf nɔ fɔ ɛva rifyuz in wɛf, pas nɔmɔ dɛn tu gri se dɛn nɔ fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit dɛn kɔmpin dɛn tɛm we dɛn want pre; bɔt we dɛn tɛm de dɔn pas, dɛn fɔ stat fɔ liv bak lɛkɛ aw mare du man ɛn mare dman fɔ liv, if nɔ so, we dɛn nɔ go ebul kɔntrol dɛnsɛf, Setan go mek dɛn sin wɛn i kam fɔ tray dɛn.

6A nɔ se una fɔ fala dɛn tin ya we a se, paopa, a jɛs tɔk dɛn fɔ ɛp una nɔmɔ.

7Fɔ tɔk tru, a bin fɔ lɛk lɛ una ɔl tan lɛkɛ mi we nɔ mared, bɔt Gɔd mek wan pɔsin ebul du tin we in kɔmpin nɔ ebul du. I mek wan pɔsin sabi fɔ du sɔntin, i mek ɔda pɔsin sabi fɔ du ɔda tin.

8Wetin a de kam tɔk naw na fɔ dɛn pipul we nɔ mared ɛn fɔ dɛn mare du man we dɛn man dɔn day. I bin fɔ bɛtɛ mek una nɔ mared, lɛkɛ mi.

9Bɔt if una nɔ ebul kɔntrol unasɛf, una fɔ mared: i bɛtɛ fɔ mared pas fɔ sɔfa bikɔs una want man ɔ uman bad bad.

10A gɛt sɔntin fɔ tɛl dɛn mare dman ɛn mare du man fɔ du, na di Masta de tɛl dɛn fɔ du da tin de, nɔto mi: mare du man nɔ fɔ lɛf in man;

11if i du so, i nɔ fɔ mared ɔda man, ɔ i fɔ mek pis wit in mare dman; ɛn di man nɔ fɔ kɛr in wɛf go kot fɔ mek dɛn pat.

12A de tɛl dɛn ɔda pipul se (na mi de tɔk so, nɔto di Masta:) if man we na Kristiɛn gɛt wɛf we nɔto Kristiɛn ɛn di wɛf gri fɔ de wit am, di man nɔ fɔ kɛr di wɛf go kot fɔ pat wit am.

13Semwe so, if uman we na Kristiɛn gɛt man we nɔto Kristiɛn ɛn di man gri fɔ de wit am, di uman nɔ fɔ kɛr di man go kot fɔ pat wit am.

14Bikɔs mare dman we nɔto Kristiɛn ɛn in wɛf we na Kristiɛn, dɔn bi wan, Gɔd go tek di man we nɔto Kristiɛn lɛkɛ in yon. Ɛn bikɔs mare du man we nɔto Kristiɛn ɛn in man we na Kristiɛn, dɔn bi wan, Gɔd go tek di uman we nɔto Kristiɛn lɛkɛ in yon. If nɔ so, dɛn pikin go bi lɛkɛ dɛn pikin we nɔ no Gɔd. Bɔt we Gɔd dɔn tek dɛn mami ɛn dɛn dadi lɛkɛ in yon, Gɔd go tek di pikin dɛn lɛkɛ in yon.

15Bɔt if pɔsin we nɔto Kristiɛn want fɔ lɛf di wan we i mared we na Kristiɛn, mek i lɛf am. If i bi so, di patna we na Kristiɛn fri fɔ go in yon we. Na kol at Gɔd want mek una gɛt wɛn i kɔl una.

16Yu mare du man, we na Kristiɛn, aw yu go no se nɔto yu go mek yu man sev? Semwe so, yu mare dman we na Kristiɛn, aw yu go no se nɔto yu go mek yu wɛf sev?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Ɔlman fɔ liv in layf bay di patan we Gɔd mek fɔ am. Dɛn fɔ stil liv lɛkɛ aw dɛn bin liv di tɛm we Gɔd kɔl dɛn fɔ kam bi in yon pipul. Na dis rul ya a se ɔlman mɔs fala na ɔl dɛn chɔch.

18If pɔsin we sakɔmsayz dɔn gri fɔ du wetin Gɔd kɔl am fɔ du, i nɔ fɔ go pul di mak dɛn we sho se i sakɔmsayz; if pɔsin we nɔ sakɔmsayz dɔn gri fɔ du wetin Gɔd kɔl am fɔ du, i nɔ fɔ go mek dɛn sakɔmsayz am.

19If pɔsin sakɔmsayz ɔ i nɔ sakɔmsayz dat nɔ min natin; na fɔ du wetin Gɔd se, na in impɔtant.

20Ɔlman fɔ stil bi wetin dɛn bin bi bifo Gɔd kɔl dɛn fɔ kam bi in yon pipul.

21If yu na bin slev di tɛm we Gɔd kɔl yu fɔ du in wok, nɔ mek dat wɔri yu; if yu gɛt di chans fɔ fri, mek dɛn fri yu.

22Ɛnibɔdi we na bin slev wɛn di Masta kɔl am fɔ du in wok, di Masta dɔn fri am; semwe so, ɛnibɔdi we Krays dɔn kɔl fɔ du in wok, we i dɔn fri, dɔn bi Krays in slev.

23Gɔd pe dia fɔ una we Krays day na di krɔs, so una na in slev, na dat mek una nɔ fɔ bi slev fɔ mɔta lman.

24Mi Kristiɛn brɔda dɛn, una fɔ waka wit Gɔd ɛn stil bi wetin una bin bi bifo Gɔd kɔl una.

25Naw, na dɛn wan we nɔ mared a de tɔk bɔt: Gɔd nɔ tɛl mi wetin a fɔ tɛl dɛn fɔ du, na mi yon advays a de gi dɛn. A fil se Gɔd we gud to mi dɔn gi mi sɛns, so dat wɛn a de tɔk, pipul kin biliv wetin a de tɛl dɛn.

26Wɛn a luk di waala we de naw, a fil se i bɛtɛ fɔ mek man stil de lɛkɛ aw i bin de.

27If una gɛt wɛf, una nɔ fɔ tray fɔ mek i lɛf una go. If una nɔ mared, una nɔ fɔ go fɛn wɛf.

28Bɔt if man we nɔ mared, go mared, dat nɔto sin; ɛn if uman we nɔ no man, mared, dat nɔto sin. Bɔt a nɔ want mek dɛn trɔbul we dɛn wan we mared de si ɛvri de, mit una.

29Mi Kristiɛn brɔda dɛn, mek a ɛksplen wetin a min: plɛnti tɛm nɔ lɛf igen, ɛn frɔm naw sote go, mare dman dɛn fɔ de lɛkɛ se dɛn nɔ mared;

30dɛn wan we de kray, fɔ kray af; dɛn wan we de laf, fɔ laf af; dɛn wan we de bay, nɔ fɔ ol di tin dɛn we dɛn bay lɛkɛ se na dɛn gɛt dɛn;

31dɛn wan we de dil wit dɛn tin we de na dis wɔl, nɔ fɔ put ɔl dɛn at pan dɛn. Di tin we fɔ mek ɔlman du lɛkɛ aw a tɛl dɛn na bikɔs dis wɔl nɔ go de lɔng igen.

32A lɛk mek una nɔ wɔri. Man we nɔ mared de put ɔl in at pan di Masta in wok, bikɔs i de wok fɔ mek Gɔd sati sfay.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

33Bɔt plɛnti tin na dis wɔl we mare dman de du fɔ mek in wɛf gladi, de mek i tra nga fɔ am fɔ du Gɔd in wok;

34in at de tu say. Uman we nɔ mared de put in at pan Gɔd in wok, bikɔs i want mek ɔl wetin i de du ɛn ɔl wetin i de tink bi fɔ Gɔd; bɔt plɛnti tin na dis wɔl we mare du man de du fɔ mek in man gladi, de mek i tra nga fɔ am fɔ du Gɔd in wok.

35Dɛn tin we a de tɔk so na fɔ ɛp una. A nɔ de tray fɔ tap una mek una nɔ du dɛn tin we una want du. A want mek una du wetin rayt, ɛn mek natin nɔ tap una fɔ put ɔl una at pan di Masta in wok.

36A de kam tɔk naw bɔt man we dɔn put stɔp fɔ uman. If di man fil se wetin i de du to di uman nɔ fayn we i nɔ ebul kɔntrol insɛf, ɛn i fil se dɛn jɛs gɛt fɔ mared, dɛn fɔ mared. Dat nɔto sin.

37Bɔt if di man dɔn mekɔp in maynd se in nɔ go mared, ɛn nɔbɔdi nɔ fos am; if i ebul kɔntrol insɛf; ɛn i dɔn mekɔp in maynd fɔ tru se in nɔ go mared; na di rayt tin i de du if i nɔ mared.

38So di man we mared lɛkɛ aw i bin want du nɔ du bad, we i mared; bɔt di wan we nɔ mared dɔn du bɛtɛ tin pas dat, we i nɔ mared.

39Uman we dɔn mared nɔ fri fɔ mared if in man nɔ day yet, bɔt if in man dɔn day, i fri fɔ mared to ɛni man we i want, bɔt da man de fɔ bi Kristiɛn.

40Bɔt i go api if i de lɛkɛ aw i de naw, pas if i mared bak. Na so a tink, ɛn a biliv se misɛf gɛt Gɔd in Spirit we de ɛp mi wɛn a de tɔk.

1 Kɔrint 8

1A de kam tɔk naw bɔt dɛn it we pipul dɔn sakri fays to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to. Na tru dɛn kin tɔk we dɛn kin se, “Wi ɔl sabi plɛnti tin.” Wetin pɔsin sabi de mek di pɔsin in ed big nɔmɔ, bɔt if wi lɛk wi kɔmpin wi go ɛp dɛn mek dɛn biliv Gɔd mɔ ɛn mɔ.

2Wɛn pɔsin tink se in dɔn sabi sɔntin gud gud, dat sho se i nɔ sabi da tin de yet lɛkɛ aw i fɔ sabi am.

3Bɔt if pɔsin lɛk Gɔd, Gɔd no se da pɔsin de na in yon.

4So, lɛkɛ aw a bin se, lɛ a kam tɔk bɔt dɛn it we dɛn kin sakri fays to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to: una no se dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to nɔto Gɔd; wi no se na wan gren Gɔd nɔmɔ de.

5Ivin if tin dɛn de na ɛvin ɛn dis wɔl we pipul de kɔl “gɔd,” if dɛn gɔd ya plɛnti ɛn dɛn “masta” plɛnti,

6wi stil no se na wan gren Gɔd de, we na wi Papa, we mek ɔltin ɛn na in gɛt wi layf; ɛn wi no se na wan gren Masta de, dat na Jizɔs Krays we mek ɔltin, ɛn we gi wi layf.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7Bɔt nɔto ɔlman no dɛn tru tin ya we wi jɛs tɛl una. Sɔm pipul bin dɔn so yus fɔ biliv se dɛn tin we mɔta lman bin mek fɔ pre to gɛt layf, dat, te tide, wɛn dɛn de it bif we pipul bin dɔn sakri fays to dɛn tin ya, dɛn stil de tink se dɛn bif de na fɔ di tin dɛn we pipul de pre to. So dɛn fil se dɛn de du tin we nɔ rayt we dɛn it dɛn bif de ɛn dɛn fil se dɛn nɔ klin insay.

8Bɔt nɔto di tin we wi de it de mek wi kam klos Gɔd; wi nɔ gɛt natin fɔ lɔs if wi nɔ it am, wi nɔ gɛt natin fɔ gen if wi it am.

9Bɔt una fɔ tek tɛm so dat di fri we una fri fɔ it bif nɔ go mek una kɔmpin, we nɔ shɔ yet bɔt wetin rayt, sin.

10If pɔsin we nɔ no wetin rayt ɔ wetin nɔ rayt, si una, we no wetin rayt, de it bif insay di os we dɛn tin we mɔta lman de pre to, de, da pɔsin de insɛf go mɔs se lɛ insɛf it bif we dɛn dɔn sakrifays to dɛn tin we mɔta lman de pre to.

11So in we nɔ no wetin rayt ɔ wetin nɔ rayt, we na una brɔda we Krays day fɔ, go go ɛl fɔseka wetin una no se rayt fɔ du!

12If i bi so, na sin na Krays in yay if di tin we una de du de mek una kɔmpin Kristiɛn fil bad, bikɔs i tink se na sin in de sin.

13So if we a de it it we dɛn dɔn sakri fays to dɛn tin we mɔta lman de pre to, dat go mek mi kɔmpin Kristiɛn sin, a nɔ go it da it de igen so dat a nɔ go mek mi Kristiɛn brɔda sin, fɔseka dat.

1 Kɔrint 9

1Misɛf nɔto fri man? Ɛn pantap dat, mi nɔto apɔsul? A nɔ dɔn si wi Masta Jizɔs wit mi yon yay? Nɔto we a wok fɔ di Masta mek una biliv am?

2If ɔda pipul dɛnsɛf nɔ tek mi lɛk apɔsul, a shɔ se na so una tek mi! Bikɔs unasɛf dɔn gi una layf to di Masta, una dɔn sho bay dat se mi na apɔsul.

3Wɛn pipul de tɔk se a nɔ de du rayt, a kin se:

4A nɔ gɛt rayt fɔ tek it ɛn drink we pipul gi mi fɔ mek a ebul du mi wok?

5A nɔ gɛt rayt fɔ mared ɛn tek mi wɛf go wit mi wɛn a de kɔmɔt na mi yon tɔng go ɔda say, lɛkɛ aw dɛn ɔda apɔsul, di Masta in brɔda dɛn, ɛn Pita dɛn ɔl de du?

6Na mi ɛn Banabas nɔmɔ gɛt fɔ wok fɔ mek wi gɛt it?

6Us soja man de we na insɛf de pe fɔ ɔl wetin i want wɛn i jɔyn ami? Us fama de we nɔ liv bay di tin dɛn we i plant? Udat de we de mɛn ship we nɔ de tek pan di ship dɛn milk?

8Nɔto dɛn tin ya nɔmɔ we wi de si ɛvri de, de fɔ sho wi aw wi fɔ de du, so a nɔ go jɛs tɔk bɔt dɛn nɔmɔ, bikɔs di Lɔ we Gɔd gi Mozis de tɔk bɔt di sem tin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Wi rid na di Lɔ we Gɔd gi Mozis se, “Nɔ fɔ tay dɛn ebi kaw dɛn mɔt wɛn dɛn de mas rɛs fɔ mek di kanda kɔmɔt.” Na fɔseka dɛn kaw mek Gɔd tɔk dat bikɔs i nɔ want mek dɛn angri?

10Ɔ na wi i min we i tɔk dat? Na wi dɛn rayt dat fɔ, dawt nɔ de pan dat. Di man we de dig di grɔn fɔ mek dɛn plant ɛn di wan we de gɛda wetin dɛn plant, dɛn tu fɔ sheb ɔl wetin dɛn ebul gɛt.

11Wi dɔn gi una dɛn tin we Gɔd in Spirit gi wi fɔ gi una. If una gi wi dɛn tin we gud fɔ wi bɔdi, na at tin dat fɔ una?

12If ɔda pipul tink se una fɔ gi dɛn tin ya bay rayt, we wi? Wi nɔ gɛt rayt pas dɛn? Bɔt wi nɔ tinap pan wi rayt. Bifo dat, wi bia ɔltin fɔ mek natin nɔ tap una mek una nɔ yɛri di Gud Nyus bɔt Krays.

13A shɔ se una no se dɛn pipul we de wok na Gɔd in Os, na Gɔd in Os dɛn de gɛt di tin we dɛn de it, ɛn dɛn wan we de mek sakri fays na di ɔlta de gɛt pan di tin dɛn we dɛn de sakri fays.

14Semwe so, di Masta dɔn tɔk se, dɛn pipul we de tɔk bɔt di Gud Nyus, na di we dat we dɛn fɔ tek gɛt dɛn yon jɛjɛ.

15Bɔt a nɔba fos fɔ gɛt ɛni wan pan dɛn tin ya we a fɔ gɛt, bay rayt, ɛn nɔto dat mek a de rayt dis lɛta to una naw. Bifo a du dat mek a day. Nɔbɔdi nɔ go pruv se a nɔ min wetin a tɔk we a se a nɔ kin aks fɔ pe.

16A nɔ gɛt rayt fɔ bost bikɔs a de tɔk bɔt di Gud Nyus. Afta ɔl a fɔ du dat, i go bad fɔ mi if a nɔ du dat!

17If a bin de du mi wok bikɔs na mi want fɔ du am nɔmɔ, da tɛm de a bin fɔ de luk fɔ pe; bɔt nɔto so i bi, a gɛt fɔ du am bikɔs na Gɔd gi mi di wok fɔ du.

18So wetin na mi pe? Na di wɔnda ful chans we a gɛt, we plɛnti ɔda pipul nɔ gɛt fɔ tɔk bɔt di Gud Nyus ɛn nɔ aks fɔ pe, ɛn we a nɔ de aks fɔ dɛn tin we a fɔ gɛt bay rayt bikɔs a de wok fɔ prɛd di Gud Nyus.

19Mi na fri man, mi nɔto slev to ɛnibɔdi; bɔt a de mek misɛf slev to ɔlman, so dat a go bring ɔl dɛn wan we a kin bring, kam to Krays.

20Wɛn a de wok wit dɛn wan we na Ju, a de du lɛkɛ se misɛf na Ju, so dat a kin mek dɛn kam to Krays, ɛn pan ɔl we misɛf nɔ de ɔnda di Lɔ we Gɔd gi Mozis, a de du lɛkɛ se a de ɔnda di Lɔ lɛkɛ dɛn wan we de ɔnda di Lɔ, fɔ mek dɛn kam to Krays.

21To dɛn pipul we nɔ de ɔnda di Lɔ, a mek lɛkɛ se misɛf nɔ de ɔnda di Lɔ (nɔto fɔ se a nɔ de du wetin Gɔd in lɔ se, bikɔs a de ɔnda Krays in lɔ), a du so, so dat a kin bring dɛn wan we nɔ de ɔnda di Lɔ kam to Krays.

22To dɛn wan we nɔ go fa yet pan Krays in we, a kin mek lɛkɛ se misɛf no go fa yet pan Krays in we, so dat bay aw a de du, dɛn go go fa pan Krays in we: bay aw ɔlman tan na so misɛf de chenj, so a de fɛn ɔl kayn we so dat sɔm pipul mɔs sev.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23Ɔl dɛn tin ya we a de du na fɔ mek di Gud Nyus go prɛd ɔlɔbɔt, ɛn mek mi ɛn una gɛt pan dɛn blɛsin we di Gud Nyus de bring fɔ wi.

24Una nɔ no se pan ɔl dɛn pipul we de rɔnres na wan gren pɔsin kin win? So unasɛf fɔ rɔn mek una go win.

25Ɛnibɔdi we want tek pat pan rɔnres, na pɔsin we nɔ go du ɛni tin we nɔ go mek in bɔdi fit, ɛn i go de du ɔl dɛn tin we go mek i ebul rɔn. Ɔl dɛn tin ya we i de du na fɔ mek i gɛt krawn di de we i go win, bɔt da krawn de na krawn we nɔ go las; bɔt ɔl wetin wi de du, na fɔ mek wi gɛt di krawn we Gɔd go gi wi, we go las sote go.

26Na dat mek, a de du lɛkɛ pɔsin we de put ɔl in at pan di res we i de rɔn, mek i go win, a nɔ de du lɛkɛ pɔsin we de tra ybon.

27A de du ɔl dɛn tra nga tin we go mek mi bɔdi tra nga ɛn mek a ebul kɔntrol am, lɛ Gɔd nɔ go se, mi we dɔn tren pipul fɔ rɔnres, misɛf nɔ fit fɔ rɔn.

1 Kɔrint 10

1Mi Kristiɛn brɔda dɛn, a want mek una mɛmba wetin bin bi to wi pipul dɛn we bin de fala Mozis lɔntɛm. Klawd bin de oba dɛn fɔ mek natin bad nɔ bi to dɛn, ɛn natin bad nɔ bi to dɛn wɛn dɛn bin de pas na di wata we dɛn kɔl Rɛd Si, we Gɔd bin sheb tu say.

2Di klawd we bin de oba dɛn ɛn di wata we dɛn go insay mek dɛn tan lɛkɛ se dɛn baptayz ɛn dat mek dɛn bi pipul we de fala Mozis.

3Dɛn ɔl bin de it di sem it we Gɔd gi dɛn,

4ɛn dɛn ɔl bin de drink di sem drink we Gɔd gi dɛn. Na Gɔd in rɔk we bin de go wit dɛn, na de dɛn bin de gɛt fɔ drink; ɛn da rɔk de na bin Krays insɛf.

5Bɔt pan ɔl dat, Gɔd nɔ bin sati sfay wit plɛnti pan dɛn, so di tɛm kam we dɛn dedebɔdi bin skata na di dɛzat.

6Ɔl dɛn tin ya na fɔ sho wi se wi nɔ fɔ want fɔ du dɛn bad tin, lɛkɛ dɛn pipul ya we a dɔn tɔk bɔt.

7Ɛn wi nɔ fɔ pre to dɛn tin we mɔta lman mek lɛkɛ aw sɔm pan dɛn pipul ya bin de du. Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Di pipul dɛn bin sidɔm fɔ it ɛn drink, dɔn dɛn grap fɔ dans, drɔnk ɛn liv fri layf.”

8Wi nɔ fɔ liv fri layf, lɛkɛ aw sɔm pipul bin du, we mek twɛnti-tri tawzin pan dɛn day wan de.

9Wi nɔ fɔ tray Krays ɛn mek i tap fɔ bia wit wi, lɛkɛ aw i bin tap fɔ bia wit sɔm pan dɛn pipul ya, ɛn mek snek bɛt ɛn kil dɛn.

10Una nɔ fɔ kɔmplen bɔt ɛni tin, lɛkɛ aw sɔm pan dɛn pipul ya bin de kɔmplen, we mek di enjɛl we de kil, kil dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Ɔl dɛn tin ya bi fɔ mek ɔda pipul si wetin go bi to dɛn, if dɛnsɛf du dɛn sem tin ya;
ɛn dɛn rayt dɛn dɔng fɔ wi fɔ mek wi tek tɛm. Dis tɛm ya we wi dɔn liv fɔ si nɔ fa
frɔm di tɛm we ɔltin na wɔl go dɔn.

12Ɛnibɔdi we tink se in tinap, fɔ tek tɛm, mek i nɔ fɔdɔm.

13Ɛnitɛm we una fil fɔ du bad, una fɔ mɛmba se ɔda pipul sɛf kin fil fɔ du dɛn sem tin
de. Bɔt Gɔd we de du ɛni tin we i prɔmis fɔ du, nɔ go mek una fil fɔ du ɛni bad tin we
una nɔ go gɛt pawa fɔ lɛf; bɔt wɛn una fil fɔ du bad, da sem tɛm de Gɔd go mek una
ebul tinap tra nga ɛn i go sho una wetin fɔ du mek una nɔ go du di bad tin we una bin
want fɔ du.

14So, mi padi dɛn, una nɔ fɔ pre to dɛn tin we mɔta lman mek.

15A de tɔk to una lɛkɛ pipul we gɛt sɛns; unasɛf tink if wetin a de tɛl una gud ɔ bad.

16Wɛn wi de drink di wayn we de na di kɔp we di Masta bin blɛs ɛn wi tɛl am tɛnki:
nɔto drink wi ɔl de drink pan Krays in blɔd? Ɛn wɛn wi brok di bred ɛn sheb am, nɔto
it wi ɔl de it pan Krays in bɔdi?

17Bikɔs na wan bred de, wi ɔl dɔn bi wan bɔdi pan ɔl we wi plɛnti, bikɔs wi ɔl dɔn it
pan di wan bred.

18Lɛ wi luk dɛn Izrɛl pipul; dɛn wan we de it dɛn tin we dɛn dɔn sakri fays to Gɔd, dɛn
ɔl at de klos Gɔd.

19Wetin a min bay dat? Dɛn tin we mɔta lman de pre to ɛn di it we dɛn de gi dɛn, na
ɛni bɛtɛ tin?

20Dɛn nɔto ɛni bɛtɛ tin. A de tɛl una se wetin dɛn dɔn sakri fays to dɛn tin we mɔta
lman mek fɔ pre to, na dɛbul dɛn de gi, nɔto Gɔd, ɛn a nɔ want mek una jɔyn wit
dɛbul.

21Una nɔ go de drink drink we Gɔd dɔn blɛs, dɔn una de drink drink we pipul dɔn
sakri fays to dɛbul. Semwe so, una nɔ go de it it we Gɔd dɔn blɛs, dɔn una go it tin we
dɛn dɔn sakri fays to dɛbul.

22Una want mek Gɔd vɛks pan una? Una tink se una tra nga pas am?

23Sɔm pipul go se, “Wi kin du ɛni tin, nɔbɔdi nɔ go tap wi.” Dat na tru. Bɔt nɔto ɔltin
we pɔsin kin du, gud. Dɛn go se igen, “Wi kin du ɛni tin,” bɔt nɔto ɔltin we dɛn de du,
go ɛp ɔda pipul.

24Ɔlman nɔ fɔ jɛs de luk fɔ dɛn yon bɛtɛ wan nɔmɔ, dɛn fɔ de tray fɔ mek bɛtɛ fala dɛn
kɔmpin.

25Una fri fɔ it ɛni bif we dɛn de sɛl na makit ɛn una nɔ gɛt fɔ aks kwɛshɔn fɔ no usay
di bif kɔmɔt fɔ mek una no if i rayt fɔ it am.

26Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Dis wɔl ɛn ɔltin we lib de na Gɔd yon.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

27If pɔsin we nɔ biliv Gɔd, kɔl una fɔ it, ɛn una gri fɔ go, una fɔ it wetin dɛn gi una, una nɔ fɔ aks kwɛshɔn.

28Bɔt if sɔmbɔdi tɛl una se, “Dɛn dɔn sakri fays dis it ya to dɛn tin we mɔta lman de pre to,” una nɔ fɔ it da it de, nɔto bikɔs una go fil bad, bɔt bikɔs if una it am, da pɔsin de go fil bad. Sɔmbɔdi kin aks se, “If pɔsin fil bad, dat fɔ tap mi mek a nɔ du wetin a want du, a nɔ fri fɔ du wetin a lɛk?

30If a tɛl Gɔd tɛnki fɔ mi it bifo a it am, wetin du pɔsin fɔ se na bad a du we a it di it we a dɔn tɛl Gɔd tɛnki fɔ?”

31Wɛl, ɛni tin we una de du, if una de it ɔ una de drink, una fɔ mek Gɔd gɛt di prez fɔ ɔl.

32Una fɔ liv una layf so dat una nɔ go mek Ju pipul, ɔ pipul we nɔto Ju, ɔ pipul we na Kristiɛn tap fɔ biliv pan Gɔd.

33Na so misɛf de du; ɛni tin we a de du, a de tray fɔ mek ɔlman sati sfay, a nɔ de tray fɔ gen ɛni tin fɔ misɛf, a de wok fɔ ɛp mek plɛnti pipul sev.

1 Kɔrint 11

1So una fɔ de du lɛkɛ aw a de du, bikɔs a de du lɛkɛ aw Krays bin de du.

2Una du wɛl: una de mɛmba mi ɔltɛm ɛn una de mɛmba dɛn tin we a bin lan una, ɛn una de du dɛn.

3Bɔt a want mek una ɔnda stand sɔntin: Na Krays de oba ɔlman, na di man de oba in wɛf, ɛn na Gɔd in wan gren de oba Krays.

4So ɛni man we de kɔba in ed wɛn i de pre ɔ wɛn i de tɛl pipul Gɔd in wɔd wɛn dɛn ɔl gɛda fɔ pre, nɔ rɛspɛkt Krays.

5Ɛni uman we nɔ de kɔba in ed wɛn i de pre ɔ wɛn i de tɛl pipul Gɔd in wɔd wɛn dɛn ɔl gɛda fɔ pre, de mek in man shem, i jɛs tan lɛkɛ uman we in ed shayn.

6If di uman nɔ want kɔba in ed, mek i kɔt in ia. Na shem fɔ mek uman shayn in ed ɔ kɔt in ia, so i fɔ kɔba in ed.

7Man nɔ fɔ kɔba in ed bikɔs na in de sho aw Gɔd tan ɛn aw Gɔd de rul, bɔt di uman de mek di man gɛt rɛspɛkt ɛn de sho se man de oba am.

8Nɔto pat pan uman dɛn tek mek man, na pat pan man dɛn tek mek uman.

9Ɛn nɔto fɔseka uman Gɔd mek man, bɔt na fɔseka man Gɔd mek uman.

10Fɔseka we di enjɛl dɛn de luk wi, uman fɔ kɔba in ed fɔ sho se na in de ɔnda man.

11Bɔt wɛn wi de wok fɔ di Masta, man fɔ gɛt uman fɔ ɛp am, uman fɔ gɛt man fɔ ɛp am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

12Jɛs lɛkɛ aw Gɔd tek pat pan man mek uman, semwe so na uman de bɔn man; na Gɔd mek ɔltin so.

13Wetin unasɛf tink, i rayt fɔ uman fɔ pre to Gɔd wɛn Gɔd in pipul dɛn gɛda fɔ pre ɛn in ed nɔ kɔba?

14Unasɛf no se aw Gɔd mek man sho se na shem fɔ mek man gɛt lɔng ia,

15bɔt lɔng ia de mek uman gɛt rɛspɛkt. Gɔd gi am lɔng ia fɔ kɔba in ed.

16If ɛnibɔdi want fɔ agyu bɔt dat, a go jɛs tɛl am se frɔm tɛm na di rul dat we uman ɛn man de kip wɛn wi de pre na wi chɔch, ɛn na di rul dat we dɛn ɔda Kristiɛn dɛn de kip wɛn dɛn de pre na dɛn yon chɔch.

17Bɔt a nɔ go se una du wɛl pan dɛn tin we a de kam tɛl una naw, bikɔs dɛn mitin we una de gɛt na chɔch de ambɔg una pas aw dɛn de ɛp una.

18Di fɔs tin we a want tɔk na in dis: a yɛri se wɛn una mit, una nɔ kin gɛt wanwɔd; a biliv se sɔm tru de pan wetin a yɛri.

19I mɔs bi se una nɔ fɔ gɛt wanwɔd fɔ mek ɔda pipul no dɛn wan we de du wetin Gɔd want.

20Wɛn una mit nɔto di bred ɛn wayn we di Masta dɔn blɛs, una kam fɔ it.

21Bɔt we ɔlman kin jɛs de it ɔmɔs i ebul, sɔm pipul nɔba gɛt ɛni tin fɔ it; ɔda pipul kin drink te dɛn drɔnk.

22If una want it ɛn drink te una sati sfay, una nɔ gɛt una yon os fɔ du dat? Ɔ una want mek shem kam pan Gɔd in chɔch ɛn mek dɛn pipul we po, shem? Wetin una fil se a go tɔk bɔt dɛn kayn tin ya? Mek a tɛl una se una du wɛl? Unasɛf no se a nɔ go du dat.

23Na di Masta insɛf tɛl mi dɛn tin we a tɛl una we a se: di sem nɛt we dɛn kɛr Masta Jizɔs go to dɛn wan we bin want kil am, i tek bred, i tɛl Gɔd tɛnki fɔ am, i kɔt am, kɔt am, dɔn i se, “Na mi bɔdi dis, na fɔ una a brok brok am so. Una fɔ de du di sem tin fɔ mɛmba mi.”

25Semwe so, wɛn dɛn dɔn it, i tek di kɔp we di wayn de, i se, “Dis kɔp we ful wit wayn na di nyu agrimɛnt we Gɔd mek wit mɔta lman wit mi blɔd. Una fɔ mɛmba mi ɛnitɛm we una de drink di wayn we una blɛs lɛkɛ dis.”

26Sote di Masta kam bak, ɛnitɛm una de it dis bred ɛn drink dis wayn, una de mek pipul no se di Masta day fɔ mɔta lman.

27So, if ɛnibɔdi de drink dis wayn ɛn it dis bred lɛkɛ se dɛn nɔ min natin, da pɔsin de dɔn sin bikɔs i nɔ rɛspɛkt di Masta in bɔdi ɛn in blɔd.

28Na dat mek ɔlman fɔ luk insay in at gud fɔ si if i rayt wit Gɔd, bifo i it di bred ɛn drink di wayn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29Ɛnibɔdi we nɔ mɛmba se na di Masta in bɔdi i de it ɛn wetin dat min, bifo i bigin it di bred ɛn drink di wayn, Gɔd go kɔndɛm da pɔsin de.

30Na dat mek plɛnti pan una sik ɛn plɛnti nɔ gɛt trɛnk, ɛn plɛnti dɔn day.

31If wi jɔj wisɛf fɔ tru, Gɔd nɔ go jɔj wi.

32Bɔt di Masta de jɔj wi ɛn pɔnish wi naw so dat i nɔ go kɔndɛm wi wit dɛn ɔda pipul na di wɔl.

33So, mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, wɛn una gɛda fɔ it dis bred ɛn drink dis wayn, una fɔ wet te ɔlman kam.

34If pɔsin angri, na in os i fɔ go it fɔ bɛlful, mek Gɔd nɔ go kɔndɛm una wɛn una gɛda. A go tɔk bɔt dɛn ɔda biznɛs wɛn a kam to una.

1 Kɔrint 12

1Mi brɔda dɛn, a want mek una sabi wetin tru bɔt dɛn difrɛn tin we Gɔd in Spirit de mek di Kristiɛn dɛn sabi fɔ du.

2Una no se di tɛm we una nɔ bin no Gɔd yet, una bin de pre to dɛn tin we nɔ gɛt layf we mɔta lman mek fɔ pre to, ɛn ɔltɛm dɛn kin de drɔ una fɔ kɔmɔt na di rayt rod go fala dɛn.

3Una fɔ no se ɛnibɔdi we Gɔd in Spirit de kɔntrol nɔ go tɔk bad bɔt Jizɔs! Ɛn nɔbɔdi nɔ go ebul tɔk se Jizɔs na di Masta pas Gɔd in Spirit de insay am.

4Na plɛnti difrɛn kayn tin Gɔd in Spirit de mek di Kristiɛn dɛn ebul du, bɔt na di sem Spirit de mek dɛn ebul du dɛn ɔl.

5Plɛnti difrɛn we de fɔ sav Gɔd, bɔt na di sem Masta wi de sav.

6Plɛnti pipul sabi fɔ du difrɛn difrɛn wok, bɔt na di sem Gɔd de mek difrɛn pipul sabi fɔ du difrɛn difrɛn wok.

7Gɔd in Spirit de mek Gɔd in pawa wok insay ɔlman so dat ɔlman go bɛni fit.

8Gɔd in Spirit de gi wan pɔsin in yon sɛns fɔ tɔk in mɛsej, di sem Spirit de mek ɔda pɔsin sabi aw fɔ tɔk Gɔd in mɛsej pas in kɔmpin.

9Di sem Spirit de gi wan pɔsin pawa fɔ biliv pan Krays tra nga wan pas ɔda pipul, ɛn i de gi ɔda pɔsin pawa fɔ mɛn sikman.

10Di sem Spirit de gi wan pɔsin pawa fɔ du wɔnda ful wok; i de gi ɔda wan pawa fɔ tɔk Gɔd in wɔd; i de mek ɔda wan ebul no if na Gɔd in Spirit ɔ na bad spirit de mek di pɔsin tɔk wetin i de tɔk; i de mek ɔda pɔsin ebul tɔk langwej we insɛf nɔ ɔnda stand; ɛn i de mek ɔda pɔsin ebul fɔ ɛksplen wetin da pɔsin de de tɔk.

11Na di wan Spirit de mek difrɛn pipul ebul du dɛn difrɛn difrɛn tin ya, lɛkɛ aw i want.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

12Krays na lɛkɛ bɔdi we gɛt plɛnti pat; pan ɔl we di pat dɛn plɛnti, di bɔdi insɛf na wan gren bɔdi.

13Semwe so, bay di sem Spirit, we wi dɔn baptayz, wi ɔl dɔn kam bi wan bɔdi, we na Krays in bɔdi; dɛn wan we na Ju ɛn dɛn wan we nɔto Ju, dɛn wan we na slev, ɛn dɛn wan we fri; ɛn di sem Spirit dɔn kam insay wi ɔl.

14Nɔto wan pat nɔmɔ de pan di bɔdi, di bɔdi gɛt plɛnti pat.

15If di fut se, “Bikɔs mi nɔto an, mi nɔto pat pan di bɔdi,” dat nɔ min se in nɔto pat pan di bɔdi.

16Ɛn if di yes se, “Bikɔs mi nɔto yay, mi nɔto pat pan di bɔdi,” dat nɔ min se in nɔto pat pan di bɔdi.

17If di wan ol bɔdi na bin yay, aw i go yɛri? Ɔ if di wan ol bɔdi na bin yes, aw i bin fɔ ebul smɛl ɛni tin?

18Bɔt Gɔd put dɛn difrɛn difrɛn pat ya na di bɔdi lɛkɛ aw i want dɛn fɔ de.

19Bɔdi nɔ bin fɔ de if ɔl dɛn difrɛn pat ya na bin wan pat nɔmɔ.

20Naw i bi se di bɔdi gɛt plɛnti pat.

21So di yay nɔ go tɛl di an se, “A kin du witawt yu.” Di ed nɔ go tɛl di fut se, “A kin du witawt yu.”

22Wi nɔ go ebul du ɛni tin if dɛn pat we wi tink se nɔ gɛt bɛtɛ trɛnk nɔ de na wi bɔdi;

23dɛn pat we wi nɔ luk se bɛtɛ, na dɛn wi de kia fɔ pas dɛn ɔda wan; ɛn dɛn pat we nɔ so fayn fɔ si, na dɛn wi de kɔba gud;

24wi nɔ gɛt fɔ kɔba dɛn pat we fayn fɔ si. Gɔd insɛf dɔn so put ɔl di pat dɛn na di bɔdi togɛda, dat dɛn pat we wi nɔ luk se bɛtɛ gɛt rɛspɛkt pas dɛn ɔda wan.

25So di bɔdi nɔ sheb, ɔl di difrɛn pat dɛn fɔ wok togɛda ɛn kia fɔ wananɔda.

26If wan pat pan di bɔdi de sɔfa ɔl di ɔda pat dɛn go sɔfa wit am, ɛn if wan pat gɛt rɛspɛkt, ɔl di ɔda pat dɛn go gladi wit am.

27Una ɔl mek ɔp Krays in bɔdi, wan pɔsin na wan pat, ɔda pɔsin na ɔda pat.

28Na so i bi na di chɔch: fɔs, Gɔd put dɛn apɔsul; sɛkɛn, dɛn prɔfɛt; tɔd, dɛn ticha; dɛn i put dɛn wan we de du wɔnda ful wok bay in pawa; afta dɛn i put dɛn wan we i gi pawa fɔ mɛn sik pipul; dɛn i put dɛn wan we i gi pawa fɔ ɛp ɔda pipul; dɛn wan we i gi pawa fɔ tɛl pipul wetin dɛn fɔ du; ɛn dɛn wan we i gi pawa fɔ tɔk dɛn langwej we dɛnsɛf nɔ ɔnda stand.

29Nɔto ɔlman na apɔsul, nɔto ɔlman na prɔfɛt, nɔto ɔlman na ticha. Nɔto ɔlman gɛt pawa fɔ du wɔnda ful wok,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

30ɔ fɔ mɛn sik pipul, ɔ fɔ tɔk dɛn langwej we dɛnsɛf nɔ ɔnda stand, ɔ fɔ ɛksplen wetin dɛn de tɔk.

31So una fɔ put una at pan ɔl dɛn tin we Gɔd in Spirit de mek una sabi fɔ du we pas ɔl dɛn ɔda tin, dat na dɛn wan we go ɛp ɔlman. Bɔt wetin bɛtɛ pas ɔl dɛn tin ya na in a de kam sho una naw.

1 Kɔrint 13

1If a sabi tɔk ɔl dɛn langwej we mɔta lman de tɔk ɛn we enjɛl sɛf de tɔk, ɛn a nɔ lɛk mi kɔmpin mɔtal man, di tin we a de tɔk go jɛs tan lɛkɛ wɛn pɔsin de bit pan ɔ wɛn bɛl de ring lawd lawd wan.

2Ɔ if a gɛt di pawa fɔ tɔk wɔd we Gɔd tɛl mi fɔ tɔk; if a sabi ɔltin; ɔ if a kin ɔnda stand ɔltin; if a ebul muf ay ay il bikɔs a biliv Gɔd lɛkɛ aw a fɔ biliv am, ɛn a nɔ lɛk mi kɔmpin mɔta lman, ɔl dɛn tin ya we a ebul du nɔ min natin.

3If a giwe ɔl wetin a gɛt sɛf to po pipul, ɔ a gri sɛf mek dɛn bɔn mi bɔdi, bɔt a nɔ lɛk mi kɔmpin mɔta lman, ɔl dat nɔ min natin.

4If una lɛk una kɔmpin mɔta lman una go de bia wit dɛn; una go gɛt gud at fɔ dɛn; una nɔ go de jɛlɔs dɛn; una nɔ go prawd; ɔ fil se una bɛtɛ pas dɛn.

5Una nɔ go de du tin we go mek pipul nɔ rɛspɛkt una; una nɔ go want mek una yon biznɛs nɔmɔ go bifo; una nɔ go de vɛks; una nɔ go kip tin na una at;

6una nɔ go gladi fɔ ɛni tin we nɔ rayt, bɔt una go gladi fɔ yɛri ɛni tin we na tru.

7Una go ebul bia ɔltin we pipul du una; una go biliv gud tin bɔt pipul ɔltɛm; una go de abop ɔltɛm se bɛtɛ go fala dɛn; ɛn una nɔ go tap fɔ lɛk una kɔmpin mɔta lman wɛn tin tra nga.

8Dɛn wɔd we Gɔd tɛl in prɔfɛt dɛn fɔ tɔk, tɛm de kam we dɛn nɔ go tɔk dɛn igen; dɛn difrɛn langwej we pipul kin tɔk, bɔt we dɛnsɛf nɔ ɔnda stand, tɛm de kam we dɛn nɔ go tɔk dɛn igen; ɔl dɛn tin we sɔm pipul sabi, dɛn nɔ go sabi dɛn igen. Bɔt lɛk go de sote go.

9Wi nɔ sabi ɔl di tin dɛn we wi fɔ sabi, na wan wan nɔmɔ wi sabi; pan ɔl dɛn wɔd we Gɔd tɛl wi fɔ tɛl ɔda pipul, na sɔm nɔmɔ wi de tɔk.

10Wɛn di tɛm rich we ɔltin go dɔn bi lɛkɛ aw dɛn fɔ bi, wi go no ɔltin gud ɛn wi go lɛf fɔ du tin af ɛn af.

11Da tɛm we mi na bin pikin, na pikin tɔk bin de na mi mɔt, a bin de ɔnda stand lɛkɛ aw pikin de ɔnda stand, a bin de tink lɛkɛ aw pikin de tink; bɔt naw we a dɔn big a dɔn dɔn wit pikin biznɛs.

12Wetin wi de si naw tan lɛkɛ wetin pɔsin kin si na glas we nɔ klia; bɔt da tɛm de, wi go si gud gud wan wit wi yon yay. A nɔ sabi plɛnti tin naw, bɔt da tɛm de a go sabi ɔltin gud gud lɛkɛ aw Gɔd sabi mi gud gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Na dɛn tri tin ya pɔsin go de du sote go: biliv, abop, ɛn lɛk, bɔt di wan we pas dɛn ɔl na lɛk.

1 Kɔrint 14

1So una fɔ tray fɔ lɛk una kɔmpin mɔta lman pas ɛni ɔda tin. Una fɔ tray mek una gɛt dɛn tin we Gɔd de gi pɔsin fɔ mek di pɔsin ebul du in wok; di wan we una fɔ tray fɔ pas ɔl na fɔ mek una ebul tɔk wɔd we Gɔd insɛf tɛl una fɔ tɔk.

2Di pɔsin we ebul tɔk langwej we insɛf nɔ ɔnda stand, nɔ de tɔk to in kɔmpin mɔta lman, na Gɔd i de tɔk to bikɔs in kɔmpin mɔta lman nɔ de ɔnda stand am. Bay di pawa we Gɔd in Spirit gi am, i de tɔk dɛn tru tin we pipul nɔ no.

3Bɔt di pɔsin we de tɔk wɔd we Gɔd tɛl am fɔ tɔk, de tɔk to in kɔmpin mɔta lman ɛn i de ɛp dɛn, i de kɔrej dɛn, i de mek dɛn at nɔ pwɛl.

4Di pɔsin we de tɔk langwej we insɛf nɔ ɔnda stand de ɛp insɛf nɔmɔ fɔ kam klos Gɔd, bɔt di wan we de tɔk wɔd we Gɔd tɛl am fɔ tɔk, de ɛp di wan ol chɔch.

5A lɛk mek una ɔl de tɔk langwej we unasɛf nɔ ɔnda stand, bɔt wetin a lɛk pas dat na fɔ lɛ Gɔd mek una ɔl ebul fɔ tɔk wɔd we i tɛl una fɔ tɔk. Di pɔsin we de tɔk wɔd we Gɔd tɛl am de ɛp di chɔch mɔ pas di wan we de tɔk langwej we insɛf nɔ ɔnda stand, pas nɔmɔ if pɔsin de we de ɛksplen wetin i de tɔk so dat di wɔd we i de tɔk kin ɛp di chɔch.

6So, mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, wɛn a kam to una, if a bigin tɔk langwej we misɛf nɔ ɔnda stand ɛn we una nɔ ɔnda stand, aw dat go ɛp una? Nɔ we nɔ de we a go ɛp una, pas nɔmɔ a tɛl una tin we Gɔd sho mi, ɔ tin we i mek a sabi, ɔ tin we i tɛl mi, ɔ tin we una fɔ lan bɔt am.

7If pɔsin de ple flut ɔ ap sɛf we nɔ gɛt layf, aw in kɔmpin dɛn go no wetin i de ple, if i nɔ de ple dɛn gud?

8Ɔ if pɔsin we de blo bigul fɔ wa, nɔ blo am klia wan, udat go rɛdi fɔ go fɛt?

9Semwe, aw pɔsin go ɔnda stand wetin una de tɔk if una de tɔk dɛn langwej we unasɛf nɔ ɔnda stand? Una wɔd dɛn go jɛs lɛf na briz!

10Plɛnti difrɛn langwej de na di wɔl, bɔt nɔn nɔ de we nɔ gɛt minin.

11Bɔt if a nɔ de ɔnda stand di langwej we pɔsin de tɔk, di pɔsin we de tɔk am go bi tre nja to mi, misɛf go bi tre nja to am.

12Una want bad bad wan mek Gɔd in Spirit gi una ɔl dɛn tin we i de gi, so una fɔ tray fɔ gɛt dɛn tin we Gɔd de gi we go mek una ɛp di chɔch.

13Di man we de tɔk dɛn langwej we insɛf nɔ ɔnda stand fɔ pre mek Gɔd mek i ebul ɛksplen wetin i de tɔk.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14If a pre wit dɛn langwej ya, mi spirit de pre fɔ tru, bɔt a nɔ de tink bɔt wetin a de tɔk,
ɛn a nɔ de ɔnda stand wetin a de tɔk.

15So wetin a fɔ du? A go pre wit mi spirit, bɔt semwe so a go tink bɔt wetin a de pre: a
go sing wit mi spirit, bɔt semwe so a go tink bɔt wetin a de sing.

16Wɛn una tɛl Gɔd tɛnki wit una spirit nɔmɔ, aw pɔsin we kam chɔch, bɔt we nɔ sabi
bɔt dɛn tin ya, go se "Emɛn" wɛn una dɔn dɔn? Aw i go sabi wetin una de tɔk bɔt?

17If na tɛnki sɛf una de tɛl Gɔd, una nɔ de ɛp di pɔsin we de lisin atɔl.

18A tɛl Gɔd tɛnki we a de tɔk dɛn langwej we misɛf nɔ ɔnda stand pas ɛni wan pan
una.

19Bɔt wɛn wi de pre na chɔch, a fil se, i bɛtɛ mek a tɔk fayv wɔd we pipul go ɔnda
stand, ɛn we go mek dɛn lan sɔntin, pas fɔ tɔk tɛn tawzin wɔd na langwej we dɛn nɔ
ɔnda stand.

20Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una nɔ fɔ de tink lɛkɛ pikin, una fɔ tan lɛkɛ pikin wɛn i
kam pan bad, bɔt una fɔ tink lɛkɛ big man.

21Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "Gɔd we na wi Masta se, a go mek pipul we kɔmɔt ɔda
kɔntri tɔk to dɛn pipul ya langwej we dɛn nɔ ɔndastand, ɛn pan ɔl dat dɛn nɔ go yɛri
mi."

22So, we Gɔd mek pɔsin ebul tɔk langwej we insɛf nɔ ɔnda stand, na fɔ sho di pɔsin
we nɔ biliv se in gɛt pawa, nɔto fɔ di pɔsin we biliv Gɔd; bɔt we Gɔd mek pɔsin ebul
tɔk wɔd we i tɛl am fɔ tɔk, na fɔ mek di pɔsin we biliv Gɔd si in pawa, nɔto fɔ di pɔsin
we nɔ biliv Gɔd.

23So, if di wan ol chɔch gɛda, dɛn ɔlman stat fɔ tɔk langwej we dɛnsɛf nɔ ɔnda stand,
if dɛn pipul we nɔ no bɔt dɛn kayn tin ya, ɛn dɛn wan we nɔ biliv Gɔd kam insay di
chɔch, dɛn nɔ go se una ɔl kres?

24Bɔt if ɔlman de tɔk di mɛsej we Gɔd gi am fɔ tɔk, wɛn dɛn pipul we nɔ no bɔt dɛn
kayn tin ya ɔ dɛn wan we nɔ biliv Gɔd kam insay di chɔch, wɛn dɛn yɛri wetin una de
tɔk, dɛn go biliv fɔ tru se dɛn de pan sin. Ɔl wetin dɛn yɛri go mek dɛn jɔj dɛnsɛf.

25Dɛn go no ɔl dɛn tin we ayd insay dɛn at, so dɛn go fɔdɔm na grɔn ɛn pre to Gɔd;
dɛn go se, "Fɔ tru, Gɔd de wit una naya!"

26Mi Kristiɛn brɔda dɛn, na di tin dis we a min: wɛn una gɛda fɔ pre, wan man go gɛt
sing fɔ sing; ɔda wan go gɛt sɔntin we i fɔ lan in kɔmpin dɛn; Gɔd go sho ɔda wan
sɔntin fɔ tɛl in kɔmpin dɛn; ɔda wan go tɔk wɔd na langwej we insɛf nɔ ɔnda stand;
ɔda pɔsin go ɛksplen wetin i se. Ɔl dɛn tin ya na fɔ ɛp di chɔch.

27If sɔm pipul gɛt fɔ tɔk dɛn langwej we dɛn nɔ ɔnda stand, mek dɛn nɔ pas tu ɔ tri,
wan afta in kɔmpin, ɛn sɔmbɔdi fɔ ɛksplen wetin dɛn tɔk.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

28Bɔt if pɔsin nɔ de fɔ ɛksplen, dɛn dɛn pipul ya we de tɔk langwej we dɛnsɛf nɔ ɔnda stand nɔ fɔ tɔk natin na di mitin, dɛn fɔ tɔk na dɛn at nɔmɔ ɛn tɔk to Gɔd.

29Tu ɔ tri pipul we Gɔd gi mɛsej fɔ tɔk di mɛsej, ɛn ɔda pipul fɔ lisin fɔ no if na Gɔd in mɛsej fɔ tru dɛn de tɔk.

30Bɔt if Gɔd sɛn mɛsej to pɔsin we de na di mitin, di pɔsin we bin de tɔk fɔs fɔ tap.

31Una ɔl kin tɔk di mɛsej we Gɔd gi una, wan bay wan, so dat ɔlman go lan ɛn ɔlman go tek kɔrej.

32Pɔsin we Gɔd gi di pawa fɔ tɔk in mɛsej fɔ ebul kɔntrol wetin i de tɔk,

33bikɔs Gɔd nɔ want mek wi we i kɔl fɔ du in wok, kɔnfyus pan ɛni tin we wi de du. I want mek ɔltin waka fayn. Lɛkɛ aw i de bi na ɔl dɛn chɔch,

34dɛn uman nɔ fɔ tɔk na dɛn mitin na chɔch; na so dɛn rayt na di Ju Lɔ.

35If di uman dɛn want no bɔt ɛni tin, dɛn fɔ tɔk to dɛn man na os. Na shem tin fɔ mek uman tɔk opin wan na dɛn mitin na chɔch.

36Na una fɔs bigin tɛl pipul bɔt Gɔd in wɔd? Na una nɔmɔ dɔn yɛri Gɔd in wɔd?

37If ɛnibɔdi tink se in de tɔk mɛsej we Gɔd gi am, ɛn if Gɔd in Spirit mek i ebul du sɔm ɔda tin dɛn, da pɔsin de fɔ no se wetin a de rayt so na Gɔd tɛl mi fɔ rayt am.

38If i nɔ tek wetin a de tɔk, una nɔ fɔ notis am.

39So, mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una fɔ want bad wan mek Gɔd gi una di pawa fɔ tɔk in mɛsej, bɔt una nɔ fɔ tap dɛn pipul we de tɔk dɛn langwej we dɛnsɛf nɔ ɔnda stand.

40Una fɔ du ɔltin di rayt we ɛn natin nɔ fɔ kɔnfyus Gɔd in wok.

1 Kɔrint 15

1Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a de kam mɛmba una bɔt di Gud Nyus we a bin tɛl una. Una bin tek wetin a se ɛn na dat mek una biliv Gɔd tra nga wan naw.

2Di wɔd we a bin tɛl una, na di Gud Nyus. Dis Gud Nyus ya go mek una sev if una nɔ mek ɛni tin pul una at kɔmɔt pan am. If una mek ɛni tin pul una at kɔmɔt pan am na fɔ natin una bin biliv di Gud Nyus.

3Di wɔd we misɛf yɛri, we bɛtɛ fawe pas ɛni ɔda wɔd na in a tɛl una we a se: Krays day fɔseka wi sin dɛn, lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk;

4dɛn bɛr am ɛn Gɔd mek i rayz frɔm di grev di de we mek tri, lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk;

5i sho insɛf to Pita, dɛn, ɔda tɛm i sho insɛf to ɔl di twɛlv apɔsul dɛn.

6Dɛn i sho insɛf to pipul dɛn we pas fayv ɔndrɛd we bin de fala am bifo i day; plɛnti pan dɛn nɔ day yet, bɔt sɔm dɔn day.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7Afta dat, i sho insɛf to Jems, dɛn i sho insɛf to ɔl di apɔsul dɛn.

8Na mi las i sho insɛf to, pan ɔl we mi na di las pɔsin we fit fɔ si am.

9Ɔl dɛn ɔda apɔsul bɛtɛ pas mi; a nɔ fit sɛf fɔ lɛ dɛn kɔl mi apɔsul, bikɔs a bin de mek dɛn pipul we de waka wit Gɔd sɔfa.

10Bɔt we Gɔd gud nɔmɔ, tide mi na apɔsul, ɛn di gud we i du fɔ mi mek a du plɛnti tin fɔ am na mi layf. A dɔn wok pas ɔl dɛn ɔda apɔsul dɛn, bɔt nɔto bay misɛf a bin de wok; we Gɔd gud, in pawa bin de ɛp mi.

11So if na mi tɛl una di Gud Nyus ɔ if na dɛn ɔda apɔsul tɛl una di Gud Nyus, wi ɔl de tɛl una di sem Gud Nyus we una biliv.

12Wi dɔn tɛl una se Gɔd dɔn mek Krays rayz frɔm di grev, aw sɔm pan una de se, Gɔd nɔ go mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev?

13If na so, dat min se Gɔd nɔ bin mek Krays rayz frɔm di grev;

14ɛn if Krays nɔ bin rayz frɔm di grev, dɛn di Gud Nyus we wi de tɛl pipul nɔ min natin, ɛn di biliv we una biliv pan Krays nɔ min natin.

15Wetin wɔs pas dat, una go mek i tan lɛkɛ se wi de lay pan Gɔd, bikɔs wi bin se na in mek Krays rayz frɔm di grev; bɔt if na tru una de tɔk we una de se Gɔd nɔ de mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev, dat min se Gɔd nɔ bin mek Krays rayz frɔm di grev.

16Bikɔs if Gɔd nɔ de mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev, dat min se i nɔ bin mek Krays rayz frɔm di grev.

17Ɛn if Gɔd nɔ bin mek Krays rayz frɔm di grev, una de mek unasɛf ful fɔ biliv pan Krays ɛn una sin de pan una te naw.

18Dat min igen se dɛn wan we dɔn day, we bin biliv Krays, dɔn go ɛl.

19If di abop we wi abop pan Krays na fɔ dis wɔl nɔmɔ, pipul fɔ sɔri fɔ wi pas ɛni ɔda pipul na wɔl.

20Pan ɔl dɛn wɔd ya, di wan we tru, na di wɔd we pipul de tɔk se Gɔd dɔn mek Krays rayz frɔm di grev fɔs, fɔ sho wi se, fɔ tru, Gɔd go mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev.

21Jɛs lɛkɛ aw day kam na wɔl fɔseka wan man, semwe so, na wan man mek dɛn wan we dɔn day de rayz frɔm dɛn grev.

22Jɛs lɛkɛ aw Adam mek ɔlman day bikɔs dɛn jɔyn wit am, na so Gɔd mek ɔl dɛn we gɛt wanwɔd wit Krays rayz frɔm dɛn grev.

23Bɔt ɔlman go gɛt in yon tɛm: na Krays fɔs, dɔn dɛn wan we na in yon go rayz frɔm dɛn grev wɛn Krays kam bak.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

24Da tɛm de ɔltin go dɔn; Krays go pwɛl ɔl dɛn wan we de rul ɛn dɛn wan we gɛt pawa, ɔltogɛda; dɛn i go mek in Papa bi King oba dɛn ɔl.

25Krays mɔs rul te Gɔd put ɔltin we nɔ de fɔ am, ɔnda in fut.

26Di las tin we Gɔd go pwɛl na day.

27Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Gɔd dɔn put ɔltin ɔnda in fut.” Dawt nɔ de se Gɔd insɛf nɔ miks pan dis “ɔltin” ya, bikɔs na in de put ɔltin ɔnda Krays in fut.

28Bɔt wɛn Gɔd dɔn mek Krays gɛt pawa oba ɔltin, da tɛm de Krays insɛf we na di Pikin, go put insɛf ɔnda Gɔd we bin dɔn put ɔltin ɔnda am; so Gɔd in wan gren go kam de oba dɛn ɔl.

29Lɛ a tɔk naw bɔt dɛn pipul we dɛn de baptayz fɔ dɛn wan we dɔn day. Wetin dɛn wan we de baptayz de du dat fɔ? If na tru dɛn de tɔk we dɛn se Gɔd nɔ de mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev, wetin mek pipul de go baptayz fɔ dɛn wan we dɔn day?

30As fɔ wi, wetin mek wi de put wisɛf pan denja ɛvri minit?

31Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, ɛvri de a de luk day na in yay! A de tɛl una dis bikɔs a prawd we unasɛf de waka wit wi Masta Jizɔs Krays.

32If na Ɛfisɔs ya a dɔn fɛt wit dɛn pipul we tan lɛkɛ wayl bif na bush fɔ sati sfay misɛf nɔmɔ, wetin a go gen? If Gɔd nɔ de mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev, “Mek wi it ɛn drink ɛn ɛnjɔy wisɛf naw, bikɔs wi go day jisnɔ,” lɛkɛ aw dɛn kin se.

33Una nɔ mek ɛnibɔdi mek una ful. “Bad kɔmpin de pwɛl pɔsin.”

34Una kechɔp unasɛf ɛn lɛf fɔ sin. Una fɔ shem we a tɔk se, sɔm pan una nɔ no Gɔd.

35Sɔmbɔdi go aks se, “Aw Gɔd go mek pɔsin we dɔn day rayz frɔm in grev? Uskayn bɔdi i go gɛt?”

36Yu na fulman! Wɛn pɔsin plant sid, di sid nɔ go bigin fɔ gro pas i day fɔs.

37Wetin yu de plant na grɔn na sid nɔmɔ lɛkɛ binch ɔ ɛni ɔda sid; nɔto di big tik yu de plant.

38Gɔd de mek di sid lɛkɛ aw i want am fɔ bi; i de mek difrɛn difrɛn kayn sid we go tɔn difrɛn difrɛn kayn plant.

39Ɔl dɛn tin we gɛt layf nɔ gɛt di sem kayn bɔdi; mɔta lman gɛt wan kayn bɔdi; dɛn bif gɛt ɔda kayn; dɛn bɔd gɛt wan kayn, ɛn dɛn fish gɛt ɔda kayn.

40Semwe, sɔm bɔdi dɛn de we na fɔ ɛvin, ɛn sɔm bɔdi dɛn de we na fɔ dis wɔl; di fayn we dɛn bɔdi na ɛvin fayn difrɛn frɔm di fayn we dɛn bɔdi na dis wɔl fayn.

41Di san fayn in yon fayn, di mun fayn in yon fayn, di sta dɛn fayn dɛn yon fayn; pan di sta dɛnsɛf, sɔm fayn wan kayn fayn, ɔda wan dɛn fayn ɔda kayn fayn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

42Na so i go bi di tɛm we Gɔd go mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev. Di bɔdi we dɛn de bɛr na bɔdi we de pwɛl; bɔt di bɔdi we Gɔd go mek rayz frɔm di grev, go de sote go.

43Wɛn dɛn bɛr di bɔdi, i nɔ gɛt trɛnk ɛn i nɔ fayn; bɔt wɛn Gɔd mek i rayz i go tra nga ɛn i go fayn.

44Bɔdi we dɛn bɛr na bɔdi we di at bin de kɔntrol; bɔt bɔdi we Gɔd mek rayz na bɔdi we di Spirit de kɔntrol. If bɔdi de we di at de kɔntrol, bɔdi mɔs de we di Spirit de kɔntrol.

45Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Wɛn Gɔd mek di fɔs man, Adam, i gi am layf;” bɔt di las Adam na di Spirit we de gi layf.

46Nɔto wetin di Spirit de kɔntrol de kam fɔs, na wetin di at de kɔntrol de kam bifo wetin di Spirit de kɔntrol.

47Na dɔti, Gɔd tek mek di fɔs Adam; di sɛkɛn Adam kɔmɔt na ɛvin.

48Dɛn pipul we na dis wɔl yon pipul, tan lɛkɛ di man we Gɔd tek dɔti mek; dɛn wan we na ɛvin yon pipul tan lɛkɛ di Man we kɔmɔt ɛvin.

49Jɛs lɛkɛ aw wi tan lɛkɛ di fɔs man we Gɔd tek dɔti mek, na so wi go tan lɛkɛ di Man we kɔmɔt ɛvin.

50Na di tin dis we a min: Dis wɔl yon bɔdi nɔ go go insay di ples we Gɔd de rul, ɛn ɛni tin we de day nɔ go gɛt di pawa fɔ tɔn to tin we nɔ de day.

51Mek a tɛl una wan sikrit, una lisin: Wi ɔl nɔ go day, bɔt bifo Jako kɔt yay wi ɔl go chenj,

52kwik kwik wan, lɛkɛ wɛn pɔsin wink in yay, di tɛm we dɛn go blo di las trɔmpɛt. Wɛn dɛn blo am, Gɔd go mek dɛn wan we dɔn day rayz wit nyu bɔdi dɛn we go de sote go, ɛn wi ɔl go chenj.

53Wi bɔdi dɛn we de day mɔs tɔn to bɔdi dɛn we nɔ de day;

54so wɛn dɛn tin we bin de day dɔn tɔn to tin we nɔ de day, wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk go kam bi tru; dɛn rayt se: “Di Masta dɔn win day gud gud; day nɔ go de igen!”

55“Day, a min yu bin se yu dɔn win? Day, a min yu bin se yu gɛt pawa fɔ du mi bad?”

56Na sin mek day ebul fɔ du mɔta lman bad, na di Lɔ mek sin gɛt pawa.

57Bɔt una mek wi tɛl Gɔd tɛnki. Na Gɔd de mek wi Masta Jizɔs Krays nɔ mek sin ɛn day ebul wi.

58So, mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una tinap tra nga, una nɔ gri mek ɛni tin mek una dawt. Una fɔ de du Gɔd in wok ɔltɛm, una no se ɛni tin we una de du fɔ Gɔd nɔ go go fɔ natin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1 Kɔrint 16

[1]Wɛn una want gɛda di mɔni fɔ tek ɛp Gɔd in pipul dɛn na Judia; una fɔ de du wetin a tɛl dɛn Kristiɛn we de na dɛn chɔch na Galeshya fɔ du.

[2]Ɛvri Sɔnde, ɔlman fɔ put sɔm mɔni wansay, bay di mɔni we i de wok; una fɔ gɛda dɛn mɔni ya, so dat di tɛm we a kam, una nɔ go gɛt fɔ gɛda mɔni igen.

[3]Wɛn a kam, a go sɛn pipul we una trɔs fɔ kɛr di mɔni go Jerusɛlɛm, a go gi dɛn lɛta fɔ mek di pipul dɛn na Jerusɛlɛm no se na wi sɛn dɛn.

[4]Bɔt if i go bɛtɛ mek misɛf go, dɛn go go wit mi.

[5]A go kam to una wɛn a kɔmɔt Masi do nya, bikɔs a go pas na Masi do nya.

[6]I luk lɛkɛ se di tɛm we a go de wit una go lɔng lili bit, sɔntɛm a go de wit una ɔl di kol sizin; dɛn una go ɛp mi mek a go di ɔda say we a want go, ilɛk usay dat go bi.

[7]Wɛn a go to una a nɔ go jɛs want fɔ de shɔt tɛm nɔmɔ. If Gɔd gri, a go lɛk fɔ de lɔng wit una.

[8]Bɔt na Ɛfisɔs ya a go de te di de we na Pɛntikɔst.

[9]Chans de naya fɔ du big wok ɛn bɛtɛ wok fɔ Gɔd, pan ɔl we plɛnti pipul de we nɔ want mek di wok go bifo.

[10]Bɔt if Timoti rich to una, una mek i fil se una gladi fɔ we i go to una, bikɔs insɛf de wok fɔ di Masta lɛkɛ mi.

[11]Nɔbɔdi nɔ fɔ luk se we i yɔng, i nɔ go ebul du bɛtɛ wok, bɔt una fɔ ɛp am mek i go gɛt kol at wɛn i de go dɛn ɔda say dɛn we i gɛt fɔ go, so dat i go kam bak kam mit mi; mi ɛn di ɔda Kristiɛn brɔda dɛn de luk in rod fɔ mek i kam bak to wi.

[12]As fɔ brɔda Apɔlɔs, plɛnti tɛm a kin tɛl am mek i de go fɛn una wit dɛn ɔda Kristiɛn brɔda dɛn, bɔt i nɔ fil se in fɔ go naw. Bɔt wɛn i gɛt chans, i go go.

[13]Una fɔ wayda wek, una fɔ tinap tra nga pan di biliv we una biliv pan Gɔd, una fɔ gɛt kɔrej, una nɔ fɔ mek ɛni tin pul una pan di wok we una de du fɔ Gɔd.

[14]Ɛni tin we una de du, una fɔ sho se una lɛk ɔlman.

[15]Una dɔn yɛri bɔt Stɛfa nas ɛn in fambul dɛn; na dɛn fɔs biliv pan Krays na Gris, ɛn dɛn dɔn gi ɔl dɛn layf fɔ wok fɔ Gɔd in pipul dɛn. Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a de beg uma

[16]mek una fala dɛn kayn lida ya, ɛn ɛni ɔda pɔsin we de wok wit dɛn tra nga wan.

[17]A gladi we Stɛfa nas, Fɔtu netɔs, ɛn Akeikɔs dɔn kam; we una nɔ ebul kam, dɛn dɔn kam,

[18]dɛn dɔn mek mi at gladi, lɛkɛ aw dɛn bin mek una at gladi. Man lɛkɛ dɛn kayn ya fit fɔ mek una rɛspɛkt dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Dɛn chɔch na Eshya de tɛl una adu; Akwila ɛn Prisila ɛn dɛn Kristiɛn we de gɛda na dɛn os, de tɛl una plɛnti plɛnti adu wit ɔl dɛn at.

20Ɔl dɛn Kristiɛn brɔda dɛn sɛn adu fɔ una. Una fɔ sho se una lɛk una kɔmpin bay di we we una de tɛl dɛn adu.

21Na misɛf yon an a tek rayt dis pat: Na mi, Pɔl, de tɛl una adu.

22Ɛnibɔdi we nɔ lɛk di Masta, kɔs de pan am. Wi Masta de kam!

23Mek di Masta Jizɔs sho una aw i gud.

24A de tɛl una se a lɛk una bikɔs wi ɔl na Krays Jizɔs yon pipul.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2 Kɔrint

2 Kɔrint 1

1Mi, Pɔl, we bi Krays Jizɔs in apɔsul bikɔs na dat Gɔd want, ɛn wi Kristiɛn brɔda Timoti, de rayt to una ɔl we na Gɔd in pipul dɛn na Kɔrint, ɛn dɛn wan we de ɔlɔbɔt na Gris.

2Mek Gɔd we na wi Papa ɛn Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud ɛn mek i gi una kol at.

3Lɛ wi tɛl Gɔd we na wi Masta Jizɔs in Papa, tɛnki; na in de sɔri fɔ wi we na in pikin dɛn ɛn na in de kɔrej wi ɔltɛm.

4I de kɔrej wi ɔltɛm we wi de pan trɔbul, so dat di kɔrej we i de kɔrej wi kin mek wisɛf ebul fɔ kɔrej ɔda pipul ɛnitɛm we dɛn de pan trɔbul.

5We wi de sɔfa lɛkɛ aw Krays bin sɔfa, Krays de kɔrej wi plɛnti tɛm.

6If wi de sɔfa, na fɔ mek una gɛt kɔrej ɛn fɔ mek una go sev; if wi gɛt kɔrej na fɔ mek unasɛf gɛt kɔrej ɛn bia wɛn una de sɔfa dɛn sem tin we wisɛf de sɔfa.

7Wi nɔ de wɔri bɔt una atɔl, bikɔs wi shɔ se we unasɛf de sɔfa lɛkɛ aw wi de sɔfa, Gɔd go kɔrej unasɛf lɛkɛ aw i de kɔrej wi.

8Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, wi want mek una mɛmba di trɔbul we mit wi na Eshya. Di waala na wi ed bin so plɛnti dat wi bin mɛmba se ɔltin dɔn fɔ wi.

9Wi bin mɛmba se Gɔd dɔn kɔndɛm wi se wi fɔ day. Dat bi fɔ sho wi se wi nɔ fɔ abop pan wisɛf, wi fɔ abop pan Gɔd in wan gren, we de mek dɛn wan we dɔn day rayz frɔm dɛn grev.

10I pul wi kɔmɔt na day rod, ɛn i go du dat bak; wi no se we una de ɛp wi pre, Gɔd go de pul wi pan denja ɔltɛm. I go ansa dɛn pre we plɛnti pipul de pre fɔ wi, ɛn i go blɛs wi; we dat bi, plɛnti pipul go tɛl am tɛnki fɔ wetin i du fɔ wi.

12Wetin mek wi fil prawd, na we wi no insay wi at fɔ tru se nɔto bay mɔta lman sɛns wi liv na dis wɔl, ɛn nɔto bay mɔta lman sɛns wi de du ɔl dɛn tin we wi de du fɔ una, bɔt na bikɔs Gɔd gud, mek wi rɛspɛkt una ɛn wi de waka tret wit una.

13Wi jɛs de rayt dɛn tin we una ebul rid ɛn ɔnda stand. Bɔt a op se dɛn tin we una nɔ ɔnda stand gud naw, una go ɔnda stand dɛn gud gud wande, so di De we Masta Jizɔs go kam bak, unasɛf go gladi fɔ wi lɛkɛ aw wi go gladi fɔ una.

15A bin shɔ bɔt ɔl dɛn tin ya we a dɔn rayt, so a bin dɔn mekɔp se a go go to una so dat una kin gɛt blɛsin tu tɛm.

16A bin dɔn mekɔp se a go go to una wɛn a de go Masi do nya ɛn wɛn a de kam bak, so dat una kin ɛp mi fɔ mek a go Judia.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17We a bin dɔn mekɔp fɔ du so, dɔn a chenj, i nɔ bin tan lɛkɛ se mi na pɔsin we nɔ siryɔs? Wɛn a want du sɔntin, na misɛf nɔmɔ a kin mɛmba? Una tink se a go se "Yɛs" wan minit ɛn "Nɔ" di ɔda minit?

18We Gɔd nɔ de lay, misɛf nɔ go prɔmis una wan tin, dɔn a chenj mɔt.

19Bikɔs Jizɔs Krays, we na Gɔd in Pikin, we Saylas, Timoti ɛn misɛf bin de tɛl una bɔt, nɔto pɔsin we gɛt tu mɔt. Bɔt in na di ansa, "Yɛs,"

20bikɔs in na di ansa, "Yɛs," fɔ ɔl dɛn prɔmis we Gɔd dɔn prɔmis wi. Na dat mek wɛn wi se "Emɛn," na bay Jizɔs Krays wi de tɔk so, fɔ mek Gɔd gɛt di prez.

21Na Gɔd insɛf mek wi ɛn unasɛf shɔ se wi layf na Krays yon; na Gɔd insɛf dɔn pik wi ɛn put wi wansay fɔ du in wok.

22Na in dɔn put in mak pan wi fɔ sho se wi na in yon pipul, ɛn i put in Spirit insay wi at fɔ mek wi no fɔ tru se ɔl wetin i gɛt fɔ wi, de ɔltɛm.

23Gɔd na mi witnɛs i no wetin de na mi at! Na bikɔs a nɔ bin want fɔ mek una fil bad mek a bin mekɔp nɔ fɔ go to una na Kɔrint.

24Wi nɔ de tɛl una wetin una fɔ biliv, bikɔs una biliv pan Jizɔs tra nga wan. Wetin wi de du na fɔ ɛp una fɔ mek una gladi.

2 Kɔrint 2

1So a mekɔp se a nɔ go kam igen kam tɛl una tin we go mek una at pwɛl.

2If a mek una at pwɛl, udat go lɛf fɔ kɔrej mi? Na dɛn wan nɔmɔ we a dɔn mek dɛn at pwɛl.

3Na dat mek a bin rayt lɛta to una, a nɔ bin want kam mek di pipul dɛn we fɔ mek a gladi, mek a sɔri. A no se wɛn a gladi, unasɛf go gladi.

4Wɛn a bin de rayt to una, mi at bin ebi ɛn a bin de wɔri bad; a bin de kray sɛf; bɔt nɔto fɔ mek una sɔri, na fɔ mek una no aw a lɛk una ɔl.

5If ɛnibɔdi dɔn du tin we mek in kɔmpin fil bad, nɔto mi i mek fil bad, na una; ɔ mek a se, na sɔm pan una i mek fil bad, bikɔs a nɔ want mek di pɔsin fil bad tumɔs.

6We plɛnti pan una dɔn pɔnish dis pɔsin ya so, dat dɔn du fɔ am.

7Una fɔ padin am naw, ɛn tɔk to am, mek i nɔ fil bad te i nɔ ebul kechɔp insɛf igen.

8Duya, una mek i no se una lɛk am fɔ tru.

9Na dat mek a bin rayt da fɔs lɛta we a bin sɛn to una. A bin want no if una pas una ɛgzam gud; dat na fɔ si if una kin rɛdi ɔltɛm fɔ du wetin a tɛl una fɔ du.

10Wɛn una dɔn padin pɔsin fɔ wetin i du, misɛf go padin di pɔsin. Wɛn a padin am, dat is, if ɛni rizin de fɔ misɛf fɔ padin am, na fɔseka una a de du dat bifo Krays,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11so dat Setan nɔ go ebul una; bikɔs wi no wetin i dɔn mekɔp fɔ du.

12Wɛn a rich Troas fɔ tɛl una di Gud Nyus bɔt Krays, a si se di Masta bin dɔn mek we fɔ mek a wok de.

13Bɔt mi at bin wɔri bad, bikɔs a nɔ bin si wi brɔda, Taytɔs, de. So a tɛl di pipul dɛn de se a de go, dɔn a go Masi do nya.

14Wi tɛl Gɔd tɛnki! We wi gɛt wanwɔd wit Krays, Gɔd de mek wi win ɔltɛm. Gɔd de yus wi fɔ mek ɔl wetin pɔsin fɔ no bɔt Krays prɛd ɔlɔbɔt lɛkɛ swit smɛl.

15Wi tan lɛkɛ swit smɛl we de kɔmɔt pan insɛns we Krays de gi Gɔd; dɛn wan we Gɔd de sev ɛn dɛn wan we de go ɛl, dɛn ɔl de smɛl am.

16Fɔ dɛn wan dɛn we de go ɛl, di sɛnt na sɛnt we de kil; bɔt fɔ dɛn wan we go sev, da sɛnt de na sɛnt we de gi layf. Udat ebul du wok lɛkɛ dis?

17Wi nɔ tan lɛkɛ plɛnti pipul we de tɛl ɔda pipul Gɔd in mɛsej fɔ mek mɔni, bɔt bikɔs na Gɔd sɛn wi, wi de tɔk tret wɔd bifo am wit Krays in pawa.

2 Kɔrint 3

1Wi dɔn bigin bost se wi na gud pipul? Ɔ wisɛf fɔ bigin du lɛkɛ aw sɔm ɔda pipul de du, wi fɔ kɛr lɛta to una fɔ mek una no if wi gud? Ɔ na una fɔ sɛn lɛta bɔt wi to ɔda pipul?

2Na una na wi lɛta we rayt insay wi at, ɔlman go no am, ɔlman go rid am.

3Una dɔn sho plen wan se na una na di lɛta we Krays rayt, we wi dɔn bring. Nɔto ink wi tek rayt am pan ston slab, na Gɔd we gɛt layf sote go, in Spirit rayt am na wi at.

4Wi de tɔk dɛn tin ya bikɔs wi abop pan Gɔd tru Krays.

5Wi nɔ ebul du ɛni tin bay wisɛf, so wi nɔ go tɔk se wi ebul, na Gɔd de mek wi ebul du ɛni tin we wi de du.

6Semwe, i dɔn mek wi ebul tɔk bɔt di nyu agrimɛnt we i mek wit wi; nɔto tin we rayt na buk Gɔd tek mek di agrimɛnt, na Gɔd in Spirit mek am; bikɔs dɛn tin we rayt de kil, bɔt Gɔd in Spirit de gi layf.

7Bɔt if di Lɔ we rayt pan ston we bring day so wɔnda ful, dat di Izrɛl pipul dɛn nɔ bin ebul luk Mozis in fes we bin de shayn brayt brayt wan, pan ɔl we da layt de bin de fed,

8di wok we wi de du fɔ di Spirit go wɔnda ful fawe pas dat!

9If di tin we Mozis du we kɔndɛm mɔta lman, wɔndaful, di tin we Gɔd du we mek ɔltin rayt bitwin in ɛn mɔta lman, wɔnda ful fawe pas dat.

10Wi go se di tin we bin wɔnda ful nɔ wɔnda ful igen, bikɔs tin we wɔnda ful fawe pas dat dɔn kam.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11If tin we nɔ las lɔng bin wɔnda ful, tin we go de sote go, go wɔnda ful fawe pas am.

12We wi no se di wɔnda ful tin we Gɔd dɔn du go de sote go, wi nɔ fred fɔ du wi wok.

13Wi nɔ tan lɛkɛ Mozis we bin gɛt fɔ kɔba in fes, so dat di Ju pipul dɛn nɔ go si di wɔnda ful layt we bin de fed.

14Sɔntin bin mek dɛn nɔ ebul ɔnda stand, fɔ tru; te tide sɛf di sem tin nɔ de mek dɛn ebul ɔnda stand wɛn dɛn de rid dɛn buk we tɔk bɔt di ol agrimɛnt. Na wɛn pɔsin gɛt wanwɔd wit Krays nɔmɔ, na in da tin de de kɔmɔt na in ed.

15Te tide, ɛnitɛm we dɛn de rid di Lɔ we Gɔd gi Mozis, di tin stil nɔ de mek dɛn ebul ɔnda stand.

16Bɔt Gɔd dɔn pul am kɔmɔt pan dɛn; dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "Gɔd pul di tin we kɔba Mozis in fes wɛn i kam to di Masta."

17Di "Masta" we dɛn de tɔk bɔt naya, na di Spirit; ɛni say we di Masta in Spirit de, pipul fri.

18So wɛn Gɔd dɔn pul di tin we nɔ de mek dɛn ebul ɔnda stand, wi ɔl go tan lɛkɛ glas; ɛnibɔdi we luk wi go si aw di Masta wɔnda ful, ɛn Gɔd in Spirit go de mek wisɛf wɔnda ful mɔ ɛn mɔ, lɛkɛ aw di Masta, we pipul de si pan wi, wɔnda ful.

2 Kɔrint 4

1We Gɔd dɔn sɔri fɔ wi ɛn gi wi dis wok ya fɔ du, wi nɔ go gri mek ɛni tin mek wi at pwɛl.

2Wi dɔn lɛf fɔ du dɛn tin we wi bin de ayd fɔ du we bin de mek wi shem; wi de waka tret wit pipul, wi nɔ de twis Gɔd in wɔd; wi no se Gɔd de luk wi, so wi de tɔk ɔl wetin tru bɔt Gɔd, so dat ɔlman go sati sfay se wetin wi de tɔk na di rayt tin.

3If sɔm pan dɛn pipul we de yɛri di Gud Nyus we wi de tɛl dɛn, nɔ ɔnda stand am, na dɛn wan nɔmɔ we de go ɛl.

4Dɛn nɔ biliv wetin wi de tɔk bikɔs Setan dɔn blɛn dɛn yay. I mek dɛn nɔ ebul si di layt we de shayn pan dɛn; da layt de na di Gud Nyus bɔt aw Krays, we na Gɔd in tru pikchɔ, wɔnda ful.

5Nɔto wisɛf wi de tɛl una bɔt; wi de tɛl una se Jizɔs Krays na wi Masta ɛn wi na una savant fɔseka am.

6Gɔd we se, "Layt go kɔmɔt na da say we dak!" na di sem Gɔd mek in layt shayn insay wi at ɛn da layt de we de shayn na Krays in fes, na in de mek wi no aw Gɔd wɔnda ful.

7Dis wɔnda ful layt ɛn pawa we di Spirit de gi, ɛn we mɔni nɔ ebul bay, de insay wi we jɛs tan lɛkɛ kɔntri pɔt. Dat sho se di pawa fɔ kɔntrol ɔltin de na Gɔd in an, i nɔ de na wi an.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Plɛnti tɛm waala kin mit wi, bɔt i nɔ de sink wi go dɔng; plɛnti tɛm wi kin dawt, bɔt wi at nɔ kin pwɛl.

9Plɛnti pipul nɔ lɛk wi, bɔt ɔltɛm Gɔd de wit wi; tɛm kin kam we pipul kin ib wi dɔng, bɔt dɛn nɔba ebul kil wi.

10Di day we Jizɔs day de na wi bɔdi ɔltɛm, so dat pipul go si in layf na wi bɔdi ɔltɛm.

11Ɔl di tɛm we wi liv na dis layf fɔseka Jizɔs, ɔltɛm wi de na day rod, so dat pipul go si in layf pan wi we na mɔta lman.

12Ɔltɛm wi de na day rod so dat una go gɛt da layf we go de sote go.

13Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “A bin biliv wetin Gɔd tɛl mi, na dat mek a tɔk am.” Wi biliv, so wisɛf de tɔk wetin wi biliv.

14Wi no se Gɔd we mek Masta Jizɔs rayz frɔm di grev go mek wisɛf rayz frɔm wi grev go jɔyn Masta Jizɔs ɛn bring wi, ɛn unasɛf, kam na di ples we i de.

15Ɔl dis na fɔseka una; ɛn as Gɔd de sho mɔ ɛn mɔ pipul aw i gud, dɛn go de tɛl Gɔd tɛnki mɔ ɛn mɔ ɛn sho aw i wɔnda ful.

16Na di rizin dis we mek wi nɔ de gri mek wi at pwɛl ɛn tap fɔ wok. Pan ɔl we wi bɔdi de wes, nyu layf de kam insay wi ɛvri de.

17Di lili sɔfa we wi de sɔfa fɔ dis shɔt tɛm go mek wi gɛt blɛsin ɛn ɔna sote go, ɛn di blɛsin ɛn ɔna go pas di sɔfa we wi de sɔfa naw, fawe.

18Dat bi bikɔs wi dɔn put wi at pan dɛn tin we wi nɔ de si, wi nɔ put am pan dɛn tin we wi de si. Dɛn tin we wi de si nɔ de las, bɔt dɛn tin we wi nɔ de si go de sote go.

2 Kɔrint 5

1Wi no se if dis os, we wi tap insay na dis wɔl, we na wi bɔdi, dɔn pwɛl, Gɔd go gɛt os fɔ wi na ɛvin we insɛf mek, ɛn da os de go de sote go.

2Wi de pini naw bikɔs wi want wɛr wi nyu klos, dat is, wi want go na di os we Gɔd mek fɔ wi na ɛvin,

3bikɔs wɛn wi de insay wi os we de na ɛvin, wi nɔ go de nekɛd.

4Wɛn wi de insay wi os we de na dis wɔl, dat na wi bɔdi, wi de pini lɛkɛ se na ebi ebi lod wi tot; nɔto fɔ se wi want kɔmɔt insay di bɔdi we wi gɛt na dis wɔl, bɔt wi want mek Gɔd put di bɔdi we kɔmɔt ɛvin pan wi, so dat dis bɔdi ya we de day go gɛt layf we go de sote go.

5Na Gɔd dɔn rɛdi dis nyu os fɔ wi ɛn i dɔn gi wi in Spirit fɔ mek wi no fɔ tru se i dɔn gɛt ɔl dɛn tin ya fɔ wi.

6So we wi no dɛn tin ya, wi at nɔ pwɛl. Wi no se ɔl di tɛm we dis wi bɔdi ya na wi os, wi nɔ go na di os we Gɔd kip fɔ wi, yet.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7Na so i bi, bikɔs wi liv bay wetin wi biliv, wi nɔ liv bay wetin wi de si.

8Wi at nɔ de pwɛl ɛn wi bin ivin want kɔmɔt insay dis bɔdi we na wi os go de na wi ɔda os wit di Masta.

9Bɔt, wɛda na dis os wi de ɔ na di os na ɛvin, di tin we wi want pas ɔl na fɔ du dɛn tin we go mek di Masta sati sfay wit wi.

10Wi ɔl gɛt fɔ tinap bifo Krays fɔ mek i jɔj wi. Ɔlman go gɛt wetin i wok fɔ wɛn i bin de na dis layf, if na gud i wok fɔ, i go gɛt gud; if na bad igen, i go gɛt bad.

11Wi no wetin i min fɔ fred Gɔd, so wi de tray fɔ tɔk to ɔda pipul mek dɛnsɛf go fred Gɔd. Gɔd no wi gud wan, ɛn a op se unasɛf ɔnda stand wi gud.

12Wi nɔ de tray fɔ tɛl una igen se wi gud; wi de tray fɔ mek una gɛt rizin fɔ gladi fɔ wi, so dat una go ebul ansa dɛn wan we de mek prawd bɔt wetin dɛn de du ɛn wetin ɔda pɔsin kin si, bɔt wetin de insay dɛn at nɔ gud.

13We wi de tɔk so bɔt wisɛf, nɔto fɔ se wi ed nɔ de, bɔt na fɔ lɛ Gɔd gɛt di prez. If una biliv se wi gɛt sɛns we wi de tɔk so, na fɔ ɛp una mek wi de tɔk so.

14Na di lɛk we Krays lɛk wi de rul wi, bikɔs naw wi si se wan man dɔn day fɔ ɔlman, so dat min se ɔlman dɔn day wit am.

15I day fɔ ɔlman so dat dɛn wan we gɛt layf nɔ go liv fɔ dɛnsɛf nɔmɔ, bɔt dɛn go jɛs liv nɔmɔ fɔ di wan we dɔn day, we Gɔd mek rayz frɔm di grev fɔseka dɛn.

16So wi nɔ fɔ luk ɛnibɔdi igen lɛkɛ aw mɔta lman de luk dɛn. If wi bin de luk Krays fɔstɛm lɛkɛ aw mɔta lman de luk pɔsin, wi nɔ fɔ du so igen.

17Ɛnibɔdi we gɛt wanwɔd wit Krays, dɔn bi nyu pɔsin, di layf we i bin liv fɔstɛm dɔn dɔn, na nyu layf i liv naw.

18Na Gɔd du ɔl dis, na in mek Krays mek wi bi in padi dɛn, so dat wi go tap fɔ bi pipul we nɔ lɛk am, ɛn di wok we Krays gi wi na fɔ mek wi go mek ɔda padi dɛn fɔ Gɔd.

19Wi de tɛl pipul se Gɔd de mek mɔta lman bi Gɔd in padi dɛn tru Krays. Gɔd nɔ de mak mɔta lman in sin igen fɔ pɔnish am bambay, ɛn i dɔn tɛl wi fɔ tɛl dɛn aw dɛn go bi in padi dɛn.

20So na di mɛsej dis we Krays gi wi fɔ una, lɛkɛ se Gɔd insɛf de tɔk to una; na fɔseka Krays, wi de beg una: una alaw Gɔd mek i mek una tap fɔ bi pipul we nɔ lɛk am, ɛn bi in padi dɛn.

21Krays nɔ bin gɛt sin, bɔt fɔ sev wi, Gɔd put wi sin dɛn pan am, so dat we wi gɛt wanwɔd wit am, ɔltin go rayt bitwin wi ɛn Gɔd.

2 Kɔrint 6

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1So, wi we de wok wit Gɔd de beg una mek una nɔ mek di gud we Gɔd gud to una go fɔ natin.

2Bikɔs Gɔd se, “A yɛri yu wɛn di rayt tɛm rich; ɛn wɛn di tɛm fɔ sev kam, a ɛp yu.” Na di rayt tɛm dis, na di tɛm dis we pipul fɔ sev!

3Wɛn wi de du ɛni tin, wi nɔ de ambɔg ɛnibɔdi, so dat nɔbɔdi nɔ go blem wi fɔ di wok we wi de du.

4Bɔt bay aw wi de du ɔltin, wi de sho se na Gɔd wok wi de du. Wi de bia: wɛn wi de sɔfa, wɛn wi nɔ gɛt ɔltin we wi fɔ gɛt, wɛn wi de pan ɛni kayn waala,

5wɛn pipul bit wi, wɛn wi go jel, wɛn strayk bɔs pan wi, wɛn wi wok te wi nɔ ebul igen, wɛn wi nɔ de slip ɛn wɛn wi nɔ gɛt tin fɔ it.

6Wi nɔ de du ɛni tin we go mek wi shem, wi no Gɔd, wi ebul bia wit wi kɔmpin ɛn wi gɛt gud at fɔ wi kɔmpin; ɔl dɛn tin ya sho se na Gɔd wi de wok fɔ; we wi gɛt Gɔd in Spirit ɛn we wi ebul lɛk fɔ tru,

7we wi de tɛl pipul di tru wɔd, ɛn we Gɔd in pawa de pan wi, ɔl dat sɛf sho se na Gɔd in wok wi de du. Di waka we wi de waka tret wit Gɔd na di tin we wi gɛt fɔ tek fɛt ɛn i nɔ go mek dɛn wan we de fɛt wi, ebul wi.

8Sɔntɛm pipul kin rɛspɛkt wi, sɔntɛm dɛn kin mek wi shem; sɔntɛm dɛn kin fityay wi, sɔntɛm dɛn kin prez wi. Pan ɔl we wi de tɔk tru, dɛn kin se na lay wi de lay;

9i tan lɛkɛ se nɔbɔdi nɔ sabi wi na dis wɔl, bɔt Gɔd sabi wi. Pipul tek wi lɛkɛ pɔsin dɛn we dɔn day, bɔt wi de na dis wɔl, day nɔ de klos wi sɛf. Pan ɔl we dɛn pipul ya de mek wi sɔfa, wi nɔ day;

10pan ɔl we wi at ebi, wi de laf ɔltɛm; i tan lɛkɛ se wi po, bɔt wi de mek plɛnti pipul jɛntri; i tan lɛkɛ se wi nɔ gɛt natin, bɔt wi gɛt ɔltin.

11Mi padi dɛn we de na Kɔrint, wi at opin fɔ una, wi dɔn tɛl una ɔl wetin de na wi at, wi nɔ ayd natin.

12Nɔto wi nɔ lɛk una; na una mekɔp se una nɔ go lɛk wi.

13A de tɔk to una naw lɛkɛ se una na mi pikin dɛn: una fɔ sho se una at opin fɔ wi, lɛkɛ aw wisɛf yon at opin fɔ una!

14Una nɔ fɔ jɔyn an wit dɛn pipul we nɔ biliv Gɔd lɛkɛ se una ɔl na wan, aw tin we rayt ɛn tin we nɔ rayt go jɔyn? Aw layt ɛn daknɛs go de wan ples?

15Aw Krays ɛn Setan go gɛt wanwɔd? Aw pɔsin we biliv Gɔd ɛn pɔsin we nɔ biliv Gɔd go gɛt wanwɔd?

16Aw dɛn tin we mɔta lman de mek fɔ pre to go de na Gɔd in Os? Wi na Gɔd we gɛt layf sote go ɛn we de gi layf, in os! Lɛkɛ aw Gɔd insɛf se, “A go tap to mi pipul dɛn ɛn a go liv wit dɛn; a go bi dɛn Gɔd, ɛn dɛn go bi mi pipul.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Di Masta se, “Una fɔ lɛf dɛn bad pipul ya, ɛn nɔ gɛt ɛnitin fɔ du wit dɛn. Una nɔ fɔ gɛt natin fɔ du wit ɛnitin we nɔ klin. If una yɛri mi wɔd, a go tek una lɛkɛ mi yon.

18A go bi una Papa ɛn una go bi mi bɔy pikin ɛn mi gyal pikin dɛn, na so di Masta we gɛt pawa pas ɔl, se.”

2 Kɔrint 7

1Mi padi dɛn, Gɔd dɔn mek ɔl dɛn prɔmis ya fɔ wi. So, lɛ wi nɔ du ɛni tin we go mek wi bɔdi ɔ wi spirit nɔ klin, lɛ wi liv fɔ Gɔd nɔmɔ, ɛn lɛ wi sho pipul se wi de fred Gɔd.

2Una at fɔ opin fɔ wi. Wi nɔ du ɛnibɔdi bad, wi nɔ pwɛl ɛnibɔdi in layf, wi nɔ tek adva ntej pan ɛnibɔdi.

3A nɔ de tɔk dɛn tin ya fɔ blem una, bikɔs a bin dɔn tɛl una se una de na wi at ɔltɛm, wi lɛk una bad, so wɛda wi liv ɔ wi day, wi ɔl de togɛda ɔltɛm.

4A shɔ se una nɔ go disapɔynt mi, una de mek mi ed big! Pan ɔl wi waala a stil gɛt kɔrej, a gladi bad bad wan.

5Wɛn wi rich Masi do nya sɛf wi nɔ blo. Waala bin de ɔlsay, pipul bin de mek plaba, wi bin de fred.

6Bɔt Gɔd we de kɔrej dɛn wan we dɛn at pwɛl, kɔrej wi wɛn Taytɔs kam.

7Nɔto we i kam nɔmɔ bɔt na we i tɛl wi aw una tɔk to am, na dat kɔrej wi. I tɛl wi se una want si mi bad bad, i se una sɔri bad fɔ wetin bin bi, ɛn i tɔk igen se una tek ɔp mi biznɛs tra nga wan; so misɛf gladi naw pas aw a bin gladi fɔs.

8If di lɛta we a bin rayt sɛf bin mek una sɔri, a nɔ sɔri we a rayt am. A bin sɔri fɔs we a si se di lɛta mek una sɔri fɔ sɔm tɛm.

9Bɔt a gladi naw, ɛn di gladi we a gladi nɔto bikɔs a mek una sɔri bɔt na bikɔs di sɔri we una sɔri, dɔn mek una chenj, una dɔn lɛf fɔ du dɛn tin we una bin de du we nɔ rayt. Una chenj bikɔs una fil sɔri lɛkɛ aw Gɔd want, so nɔto bad wi du una.

10Wɛn Gɔd mek pɔsin sɔri, dat go mek di pɔsin in at chenj ɛn di pɔsin go sev, ɛn dat nɔto tin fɔ rigrɛt. Bɔt if pɔsin fil sɔri nɔmɔ fɔseka ɛni tin we de na dis wɔl, da kayn sɔri de go mek di pɔsin day go ɛl.

11Luk wetin Gɔd du fɔ una we a mek una fil sɔri: i mek una siryɔs pan wetin una de du ɛn una want pruv fɔ tru se una nɔ gilti! Una bin vɛks bad fɔ di tin we una bin du; una bin fred bikɔs na bad tin una bin du, una bin fil bad; una bin want si mi bad bad; una bin rɛdi ɛnitɛm fɔ pɔnish di pɔsin we du bad! Una du ɔl wetin una ebul fɔ mek ɔltin tret. Ɔl dat dɔn sho mi se a nɔ gɛt ɛni tin fɔ blem una fɔ insay ɔl dis.

12So, ivin we a rayt da lɛta de sɛf, nɔto fɔseka di pɔsin we du bad, ɔ di pɔsin we sɔfa, bɔt na fɔ mek una nɔ dawt bifo Gɔd se una want ɛp wi fɔ tru.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Na dat mek wi gɛt kɔrej. Pantap di kɔrej we una gi wi, Taytɔs mek wi gladi bikɔs aw una ɔl bin ɛp fɔ tɔk to am, mek i gladi.

14A bin bost bɔt una to am, ɛn una nɔ disapɔynt mi. Wi de tɔk tru to una ɔltɛm. Semwe, una dɔn pruv se di tin we mek a bost bɔt una to Taytɔs, na tru.

15So Taytɔs de lɛk una mɔ ɛn mɔ, we i de mɛmba aw una ɔl bin rɛdi fɔ du wetin i tɛl una, ɛn aw una bin gladi fɔ am wɛn i kam to una ɛn una nɔ bin want du ɛni tin we bin go mek i fil bad.

16A gladi bad we a kin trɔs una pan ɔltin.

2 Kɔrint 8

1Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, wi want fɔ mek una no di gud we Gɔd dɔn du na di chɔch dɛn na Masi do nya.

2Pan ɔl we big big waala bin mit di Kristiɛn dɛn ɛn dɛn na bin po po pipul, dɛn bin gladi fɔ ɛp ɔda pipul ɛn giwe plɛnti plɛnti tin.

3A de tɛl una fɔ tru se, dɛn gi ɔmɔs dɛn ebul, ɛn pas dat sɛf.

4Na dɛnsɛf sɛf beg wi fɔ mek dɛn gi Gɔd in pipul dɛn na Judia plɛnti tings, dɛn se paopa dɛnsɛf fɔ gɛt di chans fɔ ɛp fɔ gi dɛn sɔntin.

5Wi nɔ bin de abop sɛf se dɛn go du so; dɛn gi Gɔd dɛn layf fɔs, dɔn dɛn lɛf dɛnsɛf na wi an lɛkɛ aw Gɔd want dɛn fɔ du.

6So wi tɔk to Taytɔs, we bigin dis wok mek i tray nɔ fɔ lɛf am ɛn mek i ɛp una fɔ dɔn dis spɛshal wok we una de du we una de gi plɛnti tin, bikɔs una lɛk una kɔmpin wit ɔl una at.

7Ɔltin we una gɛt, plɛnti; ɔl wetin una de du, una de du dɛn gud: una biliv Gɔd gud gud, una ebul tɔk fayn, una sabi plɛnti tin, una want ɛp una kɔmpin bad bad, ɛn una lɛk wi bad. So una fɔ du dis wok ya we una de du wit ɔl una at.

8A nɔ de gi una lɔ. Bɔt we a de tɛl una aw ɔda pipul want ɛp fɔ du dis wok bad bad, a de tray fɔ si if di lɛk we una lɛk fɔ gi, kɔmɔt na una at.

9Unasɛf no aw Masta Jizɔs gud; pan ɔl di jɛntri we i bin jɛntri na ɛvin, i kam tɔn po man fɔseka una, so dat bay di po we i po i go mek una jɛntri na ɛvin.

10Una lisin mek a tɛl una wetin a tink bɔt dis tin: i bɛtɛ fɔ mek una dɔn wetin una bin dɔn bigin du las ia, wantɛm. Na una fɔs bin bigin gi Gɔd in pipul dɛn, ɛn na una fɔs bin want fɔ gi sɔntin.

11Una fɔ kɛriɔn wit di wok ɛn dɔn am! Jɛs lɛkɛ aw una bin want plan di wok bad bad, na so una fɔ want dɔn am naw, ɛn una fɔ gi bay aw una mitɔp fɔ gi.

12If una gɛt tin we una want gi bad bad, Gɔd go gri fɔ wetin una gi bay wetin una gɛt, nɔto bay wetin una nɔ gɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13A nɔ de tray fɔ pul ɔda pipul yon lod kɔmɔt pan dɛn ɛn put am pan una;

14we una jɛntri naw, na una fɔ ɛp dɛn wan we nɔ gɛt. So di tɛm we una nɔ gɛt, dɛn wan we jɛntri go ɛp una. Da we de, nɔbɔdi nɔ go gɛt pas in kɔmpin.

15Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "Di man we gɛda plɛnti nɔ go gɛt pasmak, ɛn di man we nɔ bin gɛda bɛtɛ bin gɛt wetin du fɔ am."

16Wi tɛl Gɔd tɛnki, tɛnki we i mek Taytɔs in at opin fɔ ɛp una!

17Nɔto fɔ se i gladi nɔmɔ fɔ go to una wɛn wi aks am fɔ go fɛn una; bɔt i bin so gladi fɔ go ɛp una dat insɛf mekɔp se in go go to una.

18Da wi brɔda we ɔlman rɛspɛkt na ɔl dɛn chɔch fɔseka aw i de tɛl pipul di Gud Nyus, na in wi de sɛn wit Taytɔs to una.

19Ɛn igen, na di chɔch dɛnsɛf pik am fɔ go wit wi wɛn wi de kɛr mɔni go gi di Kristiɛn dɛn na Judia, so dat Gɔd go gɛt di prez, ɛn dɛn go si se wi want fɔ ɛp dɛn.

20Wi nɔ want mek pipul kɔmplen bɔt aw wi de yus dɛn plɛnti tin ya we una gi wi fɔ gi dɛn pipul na Judia.

21Wi mekɔp fɔ du wetin rayt, bifo Gɔd ɛn bifo man.

22So wi de sɛn wi brɔda fɔ go wit dɛn; wi dɔn tray am plɛnti tɛm ɛn wi dɔn si se i want fɔ ɛp bad bad ɔltɛm. Ɛn naw we i trɔs una gud fashin, i want fɔ ɛp una mɔ.

23Na mi ɛn Taytɔs de wok, i de wok wit mi fɔ ɛp una; dɛn ɔda brɔda dɛn we de go wit am kɔmɔt na dɛn difrɛn difrɛn chɔch we sɛn dɛn fɔ kam ɛp una. Dɛn de sho aw Krays wɔndaful, bay dis wok we dɛn de du.

24Una fɔ sho dɛn se una lɛk dɛn, so ɔl di chɔch dɛn go no fɔ tru se una lɛk dɛn, ɛn dɛn go no se wi rayt we wi de bost bɔt una.

2 Kɔrint 9

1A nɔ gɛt fɔ rayt tɛl una bɔt wetin di Kristiɛn dɛn fɔ sɛn go Judia fɔ ɛp dɛn kɔmpin Kristiɛn.

2Bikɔs a no se una want ɛp, ɛn a dɔn tɔk to di pipul dɛn na Masi do nya, se, "Di Kristiɛn brɔda dɛn na Gris dɔn rɛdi fɔ ɛp una sins las ia." Plɛnti pan dɛn dɔn bigin ɛp we dɛn yɛri aw una want ɛp bad bad.

3A de sɛn dɛn brɔda ya go to una naw so dat di gud we wi dɔn tɔk bɔt una fɔ di ɛp we una de ɛp nɔ go bi ɛmti tɔk. Bɔt una go rɛdi wit wetin una want gi fɔ ɛp di wok, lɛkɛ aw a bin se.

4If una nɔ rɛdi ɛn di pipul dɛn we kɔmɔt Masi do nya kam wit mi si se una nɔ gɛt natin yet, wi go shem bad bad ɛn una go shem pas wi bikɔs wi bin dɔn shɔ se una go ɛp.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Na dat mek a bin fil se a mɔs tɛl dɛn brɔda ya fɔ tray go to una bifo misɛf kam, ɛn ɛp una rɛdi wetin una dɔn prɔmis fɔ gi bifo a de rich to una, so di tin we una prɔmis go dɔn rɛdi wɛn a kam ɛn dat go sho se una de gi bikɔs una want fɔ gi, nɔto bikɔs dɛn de fos una fɔ gi.

6Una fɔ mɛmba se pɔsin we nɔ plant plɛnti sid nɔ go gɛt plɛnti tin fɔ pik, bɔt pɔsin we plant plɛnti sid go gɛt plɛnti plɛnti tin fɔ pik.

7So ɔlman fɔ gi wetin i mekɔp fɔ gi, i nɔ fɔ sɔri ɛn i nɔ fɔ jɛs gi nɔmɔ bikɔs dɛn fos am fɔ gi; Gɔd lɛk pɔsin we gladi fɔ gi wetin i de gi.

8Ɛn Gɔd ebul gi una ɔl wetin una nid fɔ gɛt, ɛn mɔ, so dat una go gɛt ɔl wetin una nid fɔ gɛt fɔ unasɛf, ɛn plɛnti mɔ we una go tek ɛp ɔda pipul.

9Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk we dɛn se, “I de gi dɛn wan we nɔ gɛt, plɛnti tin; di gud we i de du go de sote go.”

10Gɔd, we de gi fama sid fɔ plant, ɛn we de gi wi bred fɔ it, go gi una ɔl di sid we una fɔ gɛt, ɛn mek dɛn gro, so aw una gi plɛnti, na so i go mek una gɛt plɛnti ɛn mek una ebul du plɛnti gud mɔ ɛn mɔ.

11So aw Gɔd go de gi una mɔ ɛn mɔ, na so unasɛf go ebul gi mɔ ɛn mɔ, ɛn di pipul dɛn go tɛl Gɔd tɛnki fɔ di tin dɛn we una gi wi fɔ gi dɛn.

12Dis wok we wi de du so nɔ jɛs de mek Gɔd in pipul dɛn gɛt ɔl wetin dɛn fɔ gɛt, i de mek dɛn tɛl Gɔd plɛnti tɛnki.

13Dis wok we una de du, de sho se una biliv Gɔd fɔ tru. Dat go mek di pipul dɛn we wi de gi dɛn tin ya, prez Gɔd, bikɔs una de fala di Gud Nyus we una de tɛl pipul bɔt, ɛn bikɔs una de gi dɛn ɛn ɔda pipul dɛn plɛnti tin.

14Ɛn dɛn go pre fɔ una wit ɔl dɛn at fɔseka dɛn wɔnda ful tin dɛn ya we Gɔd dɔn du fɔ una, we i mek una ebul gi dɛn plɛnti tin.

15Lɛ wi tɛl Gɔd tɛnki fɔ in Pikin we i dɔn gi wi fɔ natin, we wɔnda ful pas ɔl.

2 Kɔrint 10

1Na mi, Pɔl, de beg una dɛn se a de fred fred wɛn a de wit una, na wɛn a nɔ de klos una nɔmɔ, a gɛt mɔt. A de tek di sem peshɛns ɛn kwayɛt we we Krays gɛt beg una:

2una nɔ fos mi fɔ dil wit una tra nga wan wɛn a kam to una; a shɔ se a go dil wit dɛn wan we de se nɔto fɔ Gɔd wi de du ɔl wetin wi de du so.

3Na tru se na di wɔl wi de, bɔt wi nɔ de fɛt lɛkɛ aw mɔta lman de fɛt.

4Di tin dɛn we wi de tek fɛt nɔ kɔmɔt na dis wɔl, dɛn kɔmɔt to Gɔd, we gɛt pawa; na dɛn wi de tek rut dɛn tin we tinap tra nga. Wi de yus dɛn fɔ sho se dɛn agyu we pipul de agyu bɔt Gɔd na nɔnsɛns;

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5wi de tek dɛn pwɛl dɛn tin we de mek pipul prawd we mek dɛn nɔ want fɔ no Gɔd;
wi de yus dɛn fɔ mek pɔsin tap fɔ tink ɛni tin we go mek i nɔ du wetin Gɔd se i fɔ du,
so i go chenj ɛn i go want du wetin Gɔd se i fɔ du.

6Wɛn una go dɔn pruv se fɔ tru una de fala Krays, wi go rɛdi fɔ pɔnish ɛnibɔdi we nɔ
de du wetin Gɔd want.

7Na wetin pɔsin de si nɔmɔ, una de luk. If pɔsin de we tink se in blant Krays, mek i no
se aw in blant Krays, na so wisɛf blant Krays.

8A nɔ de shem ivin if i tan lɛkɛ se a de bost tumɔs se na di Masta sɛn wi fɔ kam ɛp
una, nɔto fɔ mek una tap fɔ biliv.

9A nɔ want mek i tan lɛkɛ se di lɛta dɛn we a de rayt na fɔ mek una fred.

10Sɔntɛm sɔm pipul de tɔk se, "Dɛn lɛta ya we Pɔl de rayt tra nga o, bɔt wɛn yu si
insɛf, i nɔ tan lɛkɛ fɔ se na in de rayt di lɛta dɛn, bikɔs i nɔ ebul tɔk bɛtɛ sɛf."

11If ɛnibɔdi de tɔk so, da pɔsin de fɔ ɔnda stand se wetin wi de rayt na wi lɛta dɛn ɛn
wetin wi de du wɛn wi kam to una, nɔto tu difrɛn tin.

12Unasɛf no se wi nɔ go kɔmpia wisɛf wit dɛn wan we fil se dɛn bɛtɛ pas ɔda pipul.
Dɛn nɔ gɛt sɛns, fɔ tru! Dɛn jɛs de kɔmpia dɛnsɛf wit dɛn kɔmpin, ɛn na wetin dɛn tink
se rayt dɛn de tek jɔj dɛnsɛf!

13Bɔt wi nɔ go bost bɔt ɛni ɔda tin pas wetin wi fɔ bost bɔt; dat na di wok we Gɔd gi
wi fɔ du, ɛn di wok we wi de du fɔ una miks de.

14So wi nɔ de du ɛni tin pas wetin wi fɔ du we wi de tɛl una di Gud Nyus, bikɔs na wi
fɔs bin rich to una ɛn tɛl una di Gud Nyus bɔt Krays.

15Wi nɔ de bost bɔt wetin ɔda pipul dɔn du; wi de abop se aw una de biliv Gɔd mɔ ɛn
mɔ, na so wisɛf go de ɛp una mɔ ɛn mɔ.

16Afta dat, wi go lɛf una go na sɔm ɔda kɔntri dɛn we nɔ ɔda pɔsin nɔ tɔk di Gud Nyus
yet, ɛn tɛl pipul di Gud Nyus, so dat wi nɔ go gɛt fɔ bost bɔt di wok we ɔda pɔsin dɔn
du.

17Bɔt wi fɔ du lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, "Ɛnibɔdi we want bost, fɔ
bost bɔt di wok we di Masta dɔn du."

18Pɔsin we Gɔd gri fɔ, na pɔsin we in tɔk se du wɛl, nɔto pɔsin we na insɛf de tɔk se in
de du wɛl.

2 Kɔrint 11

1A de beg una mek una bia wit mi wɛn i tan lɛkɛ se a nɔ siryɔs.

2A de jɛlɔs fɔ una lɛkɛ aw Gɔd insɛf de jɛlɔs fɔ wi; una na lɛkɛ uman we nɔ no man
we a dɔn prɔmis to wan gren man, dat na Krays.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3A de fred mek sɔm ɔda tin dɛn nɔ go na una ed we go mek una nɔ de fɔ Krays in wan gren, jɛs lɛkɛ aw di snek bin tek kɔni sɛns mek Iv ful.

4Wetin mek a se so, na bikɔs una de lisin to ɛnibɔdi we kam tɛl una bɔt ɔda Jizɔs we wi nɔ tɛl una bɔt, ɔ ɔda spirit we difrɛn frɔm di Spirit we wi tɛl una bɔt, ɛn una de lisin to ɛnibɔdi we kam tɛl una gud nyus we difrɛn frɔm di Gud Nyus we wi tɛl una.

5A nɔ tink se dɛn una spɛshal "apɔsul" ya du bɛtɛ wok pas mi atɔl!

6Sɔntɛm mi na pɔsin we jɛs bigin tɛl pipul bɔt Gɔd, so a nɔ sabi du dat gud yet, bɔt wetin a sabi, a sabi am gud. Wi dɔn sho una dat plen wan, ɛnitɛm we wi de tɔk to una.

7A nɔ bin de aks una fɔ pe mi wɛn a bin de tɛl una di Gud Nyus bɔt Gɔd; a bin put misɛf dɔng mek una go kam ɔp. Na bad a bin du?

8Wɛn a bin de wok fɔ una, na ɔda chɔch dɛn bin de pe mi. So i bin tan lɛkɛ se a de tek di mɔni we dɛn ɔda chɔch bin de pe mi, fɔ di mɔni we una bin fɔ de pe mi, lɛkɛ se na tif a de tif.

9Ɛn di tɛm we a bin de wit una, ɛnitɛm we a kin want mɔni, a nɔba aks una fɔ ɛni tin; dɛn brɔda we kɔmɔt Masi do nya kin bring ɔl wetin a want. Aw tin bin dɔn de bi so, na so i go de bi ɔltɛm! A nɔ go gi una kɔz fɔ wɔri bɔt mi!

10A prɔmis una se, ɛni say we a go na Gris, a go de bost se a nɔ tek pe na una an, ɛn na tru wɔd we Krays insɛf put na mi at a de tɔk.

11Una tink se a de tɔk dɛn tin ya bikɔs a nɔ lɛk una? Nɔto so i bi. Gɔd insɛf no se a lɛk una!

12A go stil de du wetin a de du naw, so dat dɛn ɔda apɔsul nɔ go gɛt rizin fɔ bost se dɛnsɛf de du di sem wok we wi de du.

13Dɛn apɔsul de nɔto tru apɔsul; na lay dɛn de lay bɔt dɛn wok, dɛn jɛs de mek lɛkɛ se dɛn na Krays in tru apɔsul dɛn.

14Una nɔ fɔ wɔnda, bikɔs Setan insɛf kin chenj, mek insɛf lɛkɛ enjɛl we de bring layt.

15So una nɔ fɔ wɔnda if Setan in savant dɛn de mek lɛkɛ se dɛn na Gɔd in tru savant dɛn. Wɛn dɛn yon tɛm dɔn na dis wɔl, dɛn go gɛt di pe fɔ di tin dɛn we dɛn de du.

16A bin dɔn tɔk sɔntin, a de tɔk am bak naw: nɔbɔdi nɔ fɔ tink se mi na ful. Bɔt if na so una tink, una fɔ lisin to mi lɛkɛ se na fulman de tɔk to una, ɛn if na so i bi sɛf, a go stil gɛt lili tin fɔ bost pan.

17If a want bost naw, a nɔ de tɔk wetin di Masta tɛl mi fɔ tɔk, a de tɔk lɛkɛ fulman.

18Plɛnti pipul de bost bɔt dɛn biznɛs we gɛt fɔ du wit mɔta lman nɔmɔ, so misɛf go bost.

19Unasɛf gɛt sɛns, na dat mek una de lisin fulman!

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Una de bia wit ɛni pɔsin we de mek lɛkɛ se in na una bɔs, we de tek adva ntej pan una, we de sɛt trap fɔ una, we nɔ gɛt rɛspɛkt fɔ una, ɛn we kin slap una sɛf.

21A de shem fɔ tɛl una se wi nɔ ebul du dat, wi nɔ dra yay so! Bɔt if ɛnibɔdi want bost bɔt ɛni tin, misɛf go bost; una mɛmba se a de tɔk lɛkɛ fulman naw.

22If dɛn na Ibru, misɛf na Ibru. If dɛn na Izrɛl pipul, misɛf na Izrɛl pɔsin. If dɛn na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn, misɛf na Ebraam in gra npi kin-pi kin.

23Dɛn na Krays in savant? I tan lɛkɛ se na kre sman de tɔk, bɔt mi na bɛtɛ savant pas dɛn! A de wok pas dɛn fawe, a dɔn go jel plɛnti tɛm pas dɛn, dɛn dɔn bit mi pas dɛn, day dɔn mis mi plɛnti tɛm pas dɛn.

24Di Ju pipul dɛn dɔn flag mi fayv tɛm; ɔl dɛn fayv tɛm de dɛn kin jɛs gi mi tati-nayn, i lɛf wan fɔ mek fɔti;

25di Roman soja dɛn flag mi tri tɛm, pipul ston mi wan tɛm; bot dɔn brok dɔng tri tɛm pan mi; wan tɛm bin de we a de na wata wanol de ɛn wanol nɛt.

26Wɛn wi de go ɔlɔbɔt, denja kin plɛnti na rod: dɛn big agbara we de kɛr pɔsin go, tifman, mi yon kɔmpin Ju dɛn ɛn dɛn wan we nɔto Ju we mekɔp bad fɔ mi; denja bin de na dɛn tɔng; denja bin de na dɛn bush; denja bin de wɛn a lɛf di sho go fawe na si; denja bin de kɔmɔt to dɛn padi we bin se dɛn na mi padi bɔt dɛn na bin mi ɛnimi.

27A dɔn du tra nga wok; plɛnti tɛm sɛf a nɔba slip; a kin angri; a kin tɔsti; sɔntɛm it nɔba de fɔ mi; klos nɔba de fɔ wɛr; ples nɔba de fɔ tap.

28Lɛ a nɔ bɔda tɔk bɔt dɛn ɔda tin; ɛvri de mi ed kin ful we a de tink bɔt ɔl di chɔch dɛn, aw dɛn de du.

29Wɛn dɛn du pɔsin bad, i kin tan lɛkɛ se na mi dɛn du bad; wɛn pɔsin sin, i kin at mi bad.

30If a gɛt fɔ bost, a go bost bɔt dɛn tin we sho se misɛf wik.

31Gɔd, we na Masta Jizɔs in Papa, no se a nɔ de lay. Mek ɔlman prez Masta Jizɔs in nem sote go!

32Wɛn a bin de na Damaskɔs, di gɔvna we bin de ɔnda King Ari tas sɛn soja man dɛn go na Damaskɔs gɛt fɔ go ol mi.

33Bɔt di Kristiɛn dɛn put mi insay blay, pas di blay na wan say we opin na di wɔl, sɛn am dɔng; na dat mek di gɔvna nɔ kech mi.

2 Kɔrint 12

1A go bost pan ɔl we a nɔ gɛt ɛni tin fɔ gen pan dat. Bɔt naw a de kam tɔk bɔt dɛn tin we Gɔd sho mi ɛn mek a no.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2A no wan Kristiɛn man we bin fɛn insɛf ɔp ɔp insay ɛvin kwik wan so wan de, fotin ia dɔn pas naw frɔm we dat bi (a nɔ no if na in bɔdi i go wit na ɛvin ɔ na in spirit nɔmɔ; na Gɔd wan gren no).

3A de tɔk wetin a se bak (a nɔ no if na in bɔdi i go wit na ɛvin ɔ na in spirit nɔmɔ; na Gɔd wan gren no). A no se dis man ya fɛn insɛf na di say we dɛn kɔl Pare days kwik kwik wan, wan de.

4Na de i yɛri dɛn tin we mɔta lman nɔ ebul tɔk na dɛn yon langwej ɛn we dɛn nɔ fɔ tɔk bɔt.

5Na dis man ya a go bost bɔt, a nɔ go bost bɔt misɛf, pas nɔmɔ a bost bɔt dɛn tin we sho se a nɔ gɛt pawa.

6If a bin want bost bɔt misɛf, a nɔ bin go de tɔk lɛkɛ fulman, bikɔs na tru a bin go de tɔk. Bɔt a nɔ go bost bɔt misɛf bikɔs a nɔ want mek pipul tink se mi na bɛtɛ pɔsin pas di kayn pɔsin we di wɔd dɛn we a de tɔk ɛn di tin dɛn we a de du, sho se a bi.

7Bɔt fɔ mek dɛn plɛnti wɔnda ful tin we a si nɔ mek a prawd, Gɔd put sik pan mi we de mek mi bɔdi at mi bad; da sik de tan lɛkɛ sik we Setan sɛn pan mi fɔ ambɔg mi, mek a nɔ go prawd.

8Tri tɛm a dɔn pre ɛn aks Gɔd mek i pul dis tin ya pan mi.

9Gɔd ansa se, “Di gud we a de du fɔ yu, du fɔ yu, bikɔs wɛn pɔsin nɔ ebul du ɛni tin fɔ insɛf, na da tɛm de mi pawa big pas ɔl na in layf.” So a gladi we a de fil prawd bɔt di sik we a sik, so dat a kin no se Krays in pawa de wit mi.

10Fɔseka Krays, a sati sfay wit di sik we de pan mi, dɛn kɔs we pipul kɔs mi, waala, di fɛt we pipul fɛt mi, ɛn tra nga layf, bikɔs di tɛm we a nɔ ebul fɔ ɛp misɛf, na da tɛm de a gɛt Gɔd in pawa.

11A de du lɛkɛ se mi na ful; bɔt na una mek a de du so. Na una bin fɔ tɔk gud bɔt mi, nɔto misɛf fɔ tɔk bɔt misɛf. Bikɔs dɛn una “apɔsul” dɛn nɔ bɛtɛ pas mi, pan ɔl we mi nɔto ɛnibɔdi.

12Dɛn tin we sho se mi na apɔsul na ɔl wetin a du wɛn a de wit una, pan ɔl we pipul nɔ want biliv dɛn; dat na dɛn wɔnda ful wok we sho Gɔd in pawa ɛn dɛn wɔnda ful sayn we sho wetin gɛt fɔ bi.

13Aw a nɔ trit una di sem we lɛkɛ aw a de trit dɛn ɔda chɔch pipul, pas nɔmɔ we a nɔ wɔri una fɔ ɛp mi? Una padin mi, wetin a du so nɔ fayn.

14Na di tɔd tɛm dis we a rɛdi fɔ kam fɛn una, ɛn a nɔ go aks una fɔ ɛni tin. Na una a kam fɔ ɛp, a nɔ want una mɔni. Na mama ɛn papa de gi pikin wetin dɛn want, nɔto pikin de gi dɛn mama ɛn papa wetin dɛn want.

15A go gladi fɔ gi ɔl wetin a gɛt, ɛn misɛf, fɔ ɛp una. Di mɔ we a lɛk una, na in i tan lɛkɛ se una nɔ lɛk mi bɛtɛ.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16Una go gri se a nɔ put lod pan una. Bɔt sɔm pan una go tɔk se, a ple trik pan una, a tek lay kech una.

17A tek adva ntej pan una wɛn a sɛn pɔsin go to una?

18Na Taytɔs a koks fɔ go to una ɛn a sɛn di ɔda Kristiɛn brɔda fɔ fala am. Una want tɛl mi se Taytɔs tek adva ntej pan una? Nɔto Gɔd in Spirit de mek wi tu du dis wok? Nɔto di sem we wi tu de wok?

19Sɔntɛm una dɔn de tink ɔl dis tɛm se wi de tray fɔ tɔk mek una go gladi fɔ wi. Nɔto dat wi want du, wi de tɔk bifo Gɔd wetin Krays want mek wi tɔk. Mi padi dɛn, ɔl wetin wi de du na fɔ ɛp una.

20A de fred se wɛn a rich de a go si se una difrɛn frɔm aw a go lɛk fɔ mek una tan ɛn unasɛf go si se misɛf difrɛn frɔm aw una want mi fɔ tan. A de fred se a go kam mit plaba, wam at, kɔs, kɔnfyushɔn, pipul we de jɛlɔs dɛn kɔmpin, dɛn wan we de kongosa dɛn kɔmpin, dɛn wan we want ɔltin fɔ dɛnsɛf, ɛn pipul we prawd.

21A de fred se wɛn a kam di sɛkɛn tɛm, Gɔd go mek a fil smɔl bifo una, ɛn a go kray fɔ plɛnti pipul we bin dɔn sin, bɔt dɛn nɔ sɔri fɔ di bad bad tin dɛn we dɛn dɔn du pan man ɛn uman biznɛs.

2 Kɔrint 13

1Na di tɔd tɛm dis we a de kam fɛn una. Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “If pɔsin se ɛnibɔdi du bad, tu ɔ tri pɔsin fɔ de we si.”

2A want fɔ tɛl una, we bin dɔn sin, ɛn ɔl dɛn ɔda pipul, sɔntin; a bin dɔn tɛl una wɛn a bin kam fɛn una di sɛkɛn tɛm, ɛn a de tɛl una bak bifo a rich to una: wɛn a kam bak a go pɔnish ɔlman we sin.

3Wɛn a de tɔk, a go pruv se na Krays de tɔk to una. Krays nɔ wik, in pawa big insay una.

4I nɔ sho in pawa wɛn dɛn bin mek i day na di krɔs, bɔt Gɔd in pawa mek i gɛt layf. Bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Krays, i tan lɛkɛ se wisɛf nɔ gɛt pawa, bɔt wi ebul wok wit una, bikɔs wi de waka wit Krays bay di pawa we Gɔd de gi wi.

5Una fɔ jɔj unasɛf fɔ si if una biliv gud gud. Una fɔ no se Jizɔs Krays de insay una. If una nɔ no se Jizɔs Krays de insay una, dat sho se una nɔ biliv.

6A de abop se wi dɔn pruv to una se wi na Kristiɛn, fɔ tru.

7A de pre mek una du wetin rayt ɔltɛm: nɔto fɔ jɛs mek pipul gri fɔ wi, bɔt fɔ mek una du wetin rayt ivin if ɔda pipul tink se wi nɔto tru Kristiɛn.

8Wi nɔ gɛt pawa fɔ du ɛni tin we go pwɛl Gɔd in wɔd, bɔt wi go jɛs du dɛn tin we go ɛp ɔda pipul fɔ fala Gɔd in wɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Wi go gladi wɛn wi nɔ gɛt pawa, wans nɔmɔ una gɛt pawa. So wi de pre mek Gɔd mek una nɔ gɛt ɛni bɔt na una layf.

10Na dat mek a de rayt dɛn tin ya to una naw bifo a rich de; mek a nɔ go gɛt fɔ dil wit una tra nga wan wɛn a kam to una, pan ɔl we a gɛt di rayt fɔ du so, bikɔs di Masta sɛn mi; ɛniwe, di Masta nɔ sɛn mi fɔ mek a mek una at pwɛl, i sɛn mi fɔ ɛp una.

11Mi brɔda dɛn, na di wɔd dat o! Una fɔ tray fɔ de du wetin rayt ɔltɛm; una fɔ lisin wɛn a de tɔk to una fɔ mek una de du gud, una fɔ gɛt wanwɔd wit una kɔmpin, ɛn una nɔ fɔ de mek plaba. So Gɔd we lɛk ɔlman ɛn we de gi kol at go de wit una.

12We una de tɛl una kɔmpin adu, una fɔ sho se una lɛk dɛn. Ɔl Gɔd in pipul dɛn naya de tɛl una adu.

13Mek Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud, mek Gɔd sho una aw i lɛk una, ɛn mek una jɔyn an wit una kɔmpin Kristiɛn lɛkɛ aw Gɔd in Spirit mek una ebul du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Galeshya

Galeshya 1

1Mi, Pɔl, we na apɔsul wit mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, de tɛl di chɔch mɛmba dɛn na Galeshya adu. Nɔto mɔta lman pik mi ɔ gi mi di pawa fɔ bi apɔsul; na Jizɔs Krays ɛn Gɔd we na wi Papa we mek Jizɔs Krays rayz frɔm di grev, pik mi fɔ bi apɔsul.

3Mek Gɔd we na wi Papa ɛn Jizɔs Krays we na wi Masta du una gud ɛn gi una kol at.

4Krays bin gri fɔ mek dɛn kil am fɔseka di bad tin dɛn we wi de du, so dat i go pul wi kɔmɔt na di wɔl we de naw we bad plɛnti. Di day we Krays day sho wi se i du wetin Papa Gɔd want.

5Mek pipul prez Gɔd sote go! Emɛn.

6A wɔnda pan una we kwik kwik wan so una dɔn lɛf fɔ fala Gɔd we kɔl una bikɔs Krays gud to una. Una de tek ɔda mɛsej se na di Gud Nyus.

7Ɔda gud nyus nɔ de, bɔt sɔm pipul want mek una lɛf fɔ biliv pan Krays, dɛn de tray fɔ chenj di Gud Nyus we tɔk bɔt Krays.

8Bɔt ilɛksɛf na wi ɔ na enjɛl dɛnsɛf we kɔmɔt ɛvin kam tɛl una wɔd we nɔto di sem wɔd we wi bin dɔn tɛl una, mek Gɔd mek ɛnibɔdi we du dat sɔfa na ɛl.

9A bin dɔn tɛl una, ɛn a de tɛl una igen se, if ɛnibɔdi tɛl una gud nyus we difrɛn frɔm di wan una bin dɔn biliv fɔs tɛm, mek Gɔd mek di pɔsin sɔfa na ɛl.

10A nɔ de tɔk fɔ mek mɔta lman prez mi, na Gɔd in prez a want. Una min se a want fɔ mek mɔta lman lɛk mi, if na dat a bin want, afta ɔl dɛn ia ya, a nɔ go bi Krays in savant.

11Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a want mek una no se nɔto mɔta lman fɔs tɔk di Gud Nyus we a de tɛl pipul.

12Nɔto pɔsin tɛl mi di Gud Nyus ɛn nɔto pɔsin lan mi bɔt di Gud Nyus. Na Jizɔs Krays insɛf sɛf mek a ɔnda stand di Gud Nyus.

13Una dɔn yɛri bɔt di tɛm we a bin de pre lɛkɛ aw mi Ju pipul dɛn de pre, ɛn aw a bin de mek dɛn pipul we biliv Gɔd sɔfa bad. A bin de du ɔl wetin a ebul du fɔ mek di pipul dɛn sɔfa, so dat dɛn nɔ go de mit wan ples igen fɔ pre, ɛn dɛn nɔ go biliv dɛn tin ya.

14A bin du plɛnti tin pas plɛnti mi kɔmpin yɔng pipul dɛn fɔ fala di we we mi Ju pipul dɛn de fala Gɔd, bikɔs a bin want kip dɛn tin we wi gra npapa-papa dɛn lan wi, we dɛnsɛf bin de fala.

15Bɔt Gɔd so gud to mi, i bin dɔn pik mi frɔm we a bin de na mi mama in bɛlɛ, i mek a bi in apɔsul. Ɛn wɛn Gɔd mekɔp

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16fɔ mek a no in Pikin, so dat a go tɛl dɛn pipul we nɔto Ju bɔt di Gud Nyus, a nɔ bin aks ɛnibɔdi fɔ tɛl mi wetin a fɔ du,

17ɛn a nɔ bin go to dɛn fɔs apɔsul na Jerusɛlɛm fɔ tɔk to dɛn. A bin jɛs go Are bia, dɔn a tɔn bak go Damaskɔs.

18Wɛn a biliv pan Jizɔs Krays, i tek tri ia bifo a go Jerusɛlɛm fɔ tɔk to Pita, ɛn na tu wik nɔmɔ a lib de.

19Na Jems we na Masta Jizɔs in brɔda ɛn Pita nɔmɔ a mit de, a nɔ bin si ɔda apɔsul dɛn.

20Na tru wɔd a de tɔk, ɛn Gɔd insɛf no se na tru wɔd a de tɔk.

21Wɛn a kɔmɔt na Jerusɛlɛm, a go na sɔm ples dɛn na Sirya ɛn Sili shya.

22Da tɛm de di Kristiɛn dɛn we bin de na di chɔch dɛn na Judia nɔ bin no mi yet.

23Dɛn bin jɛs de yɛri pipul de tɔk se, “Da man we bin de mek wi sɔfa de tɛl pipul naw se dɛn fɔ biliv pan Krays, bɔt fɔs tɛm i bin want mek dɛn nɔ biliv pan Krays.”

24So ɔl dɛn pipul ya prez Gɔd fɔ wetin i mek a du.

Galeshya 2

1Afta fotin ia, mi ɛn Banabas go bak na Jerusɛlɛm, a mek Taytɔs fala mi go.

2A go bak na Jerusɛlɛm, bikɔs Gɔd tɛl mi fɔ go de. A bin gɛt mitin wit di bigman dɛn na di chɔch nɔmɔ. Na de a tɛl dɛn di Gud Nyus we a bin de tɛl dɛn pipul we nɔto Ju, bikɔs a nɔ bin want mek di wok we a bin dɔn du, ɛn di wok we a bin de du, go fɔ natin.

3Taytɔs, we bin fala mi go, na bin Grik, bɔt dɛn nɔ fos am fɔ sakɔmsayz,

4pan ɔl we sɔm pipul bin want am fɔ du dat. Dɛn sem pipul ya bin de mek lɛkɛ se dɛn biliv pan Jizɔs Krays, dɛn bin kam miks wit wi fɔ wach wi bikɔs wi fri fɔ du ɛni tin we Gɔd want we wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays. Dɛn bin want fɔ lɛ wi bi slev ɔnda di Ju Lɔ,

5bɔt wi nɔ gri fɔ mek dɛn chenj di Gud Nyus we na tru, bikɔs, we na tru, wi want mek i de wit una ɔltɛm.

6Dɛn pipul na Jerusɛlɛm we dɛn se na bigman na di chɔch nɔ bin tɛl wi fɔ chenj di Gud Nyus we a bin de tɛl dɛn pipul we nɔto Ju. A nɔ bisin udat dɛn bi, bikɔs Gɔd nɔ de luk aw pɔsin tan ɔ udat i bi bifo i gri fɔ am.

7Di chɔch bigman dɛn si se dɛn nɔ fɔ chenj di Gud Nyus we wi bin de tɔk, bɔt dɛn si se Gɔd sɛn mi fɔ go tɛl dɛn pipul we nɔto Ju di Gud Nyus, lɛkɛ aw Gɔd sɛn Pita fɔ go tɛl di Ju pipul dɛn di Gud Nyus.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Gɔd pik mi ɛn sɛn mi fɔ tɛl dɛn pipul we nɔto Ju di Gud Nyus, lɛkɛ aw i pik Pita ɛn sɛn am fɔ tɛl di Ju pipul dɛn di Gud Nyus.

9Jems, Pita ɛn Jɔn, we dɛn se na bin bakbon na di chɔch bin no se Gɔd gi mi dis wok ya fɔ du, dɛn shek mi ɛn Banabas an fɔ sho se wi ɔl dɔn bi wan we wi de wok fɔ Gɔd. Dɛn tɛl mi ɛn Banabas se, wi tu fɔ go wok to dɛn pipul we nɔto Ju, ɛn dɛn tri fɔ go wok to dɛn pipul we na Ju.

10Dɛn se lɛ wi mɛmba fɔ ɛp dɛn po pipul we de na di chɔch na Jerusɛlɛm, ɛn na dat bin de na mi at bad bad wan fɔ du.

11Bɔt wɛn Pita go na Antiɔk, i bin de du sɔntin we a nɔ bin gri wit, ɛn a tɛl insɛf dat, bikɔs i nɔ bin de du wetin rayt.

12Bifo di pipul dɛn we Jems bin sɛn, rich na Antiɔk, Pita bin dɔn de it wit di Kristiɛn dɛn we nɔto bin Ju, bɔt we di pipul dɛn we Jems sɛn rich, Pita lɛf fɔ it wit dɛn, bikɔs i bin de fred dɛn pipul we bin de pin se, dɛn fɔ sakɔmsayz ɔl dɛn man we na Kristiɛn we nɔto Ju.

13Dɛn ɔda pipul we na bin Ju, dɛnsɛf fred lɛkɛ Pita ɛn dɛnsɛf lɛf fɔ it wit di pipul dɛn we nɔto bin Ju. Banabas insɛf mek lɛkɛ se insɛf nɔ bin de it wit dɛn.

14Wɛn a si se dɛn nɔ de du di rayt tin we de na di Gud Nyus, a tinap bifo ɔl di ɔda Kristiɛn dɛn ɛn tɛl Pita se, “Yu na Ju man, bɔt yu de du lɛkɛ se yu nɔto Ju. Wetin mek yu de pin naw se dɛn pipul we nɔto Ju fɔ de du lɛkɛ aw dɛn Ju de du?”

15Fɔ tru, wi mama ɛn papa dɛn na Ju pipul, ɛn wi nɔ bɔn to dɛn pipul we nɔto Ju we wi kin tink se de pan sin.

16Wi no se nɔto bikɔs pɔsin de du wetin di Ju Lɔ se go mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd, bɔt na we i biliv pan Jizɔs Krays. Semwe so, we wisɛf biliv pan Jizɔs Krays, Gɔd go mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn in. Nɔto bikɔs wi de du wetin di Ju Lɔ se, go mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn Gɔd. Gɔd nɔ go mek ɔltin rayt bitwin ɛnibɔdi ɛn insɛf bikɔs di pɔsin de du wetin di Ju Lɔ se nɔmɔ.

17If, pan ɔl di tray we wi de tray fɔ mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn Gɔd bikɔs wi dɔn jɔyn wit Krays, wisɛf de sin, dat min se na Krays de mek wi sin? Dat nɔto tru!

18If a bigin du ɔl wetin a bin dɔn se a nɔ go du, dat min se a dɔn brok di Lɔ ɛn a de sin fɔ tru.

19Fɔ mi yon say, a jɛs tan lɛkɛ pɔsin we dɔn day bikɔs a dɔn day to di Ju Lɔ; a nɔ de ɔnda di Ju Lɔ igen, so dat a go liv fɔ Gɔd. I tan lɛkɛ a dɔn day wit Krays na di krɔs.

20Pan ɔl we a gɛt layf, nɔto mi gɛt di layf we de insay mi igen, na Krays gɛt mi layf. Na we a biliv pan Gɔd in Pikin mek a gɛt di layf we a gɛt naw. Gɔd in Pikin so lɛk mi dat i sakri fays in layf fɔseka mi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21A nɔ go tek di gud we Gɔd gud to mi ɛn di lɛk we Gɔd lɛk mɔta lman, mek natin. If na di Ju Lɔ we pɔsin de kip de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd, dat min se di day we Krays day nɔ min natin!

Galeshya 3

1Una dɛn pipul we kɔmɔt Galeshya, una nɔ gɛt sɛns! Udat de wich una mek una nɔ ebul no wetin una de du? A bin dɔn tɛl una plen wan aw pipul bin kil Jizɔs Krays na di krɔs.

2Una ansa dis kwɛshɔn: na we una de du wetin di Ju Lɔ tɛl una fɔ du mek Gɔd gi una in Spirit, ɔ na we una yɛri di Gud Nyus ɛn biliv am?

3Una nɔ gɛt sɛns? Gɔd in Spirit dɔn mek una bigin fɔ liv dis nyu layf. Una min se na bay una yon pawa una go liv di nyu layf we una dɔn bigin liv, sote go?

4Una min se ɔl wetin dɔn bi to una nɔ min natin? Una fɔ no se nɔto fɔ natin dɛn tin ya bi.

5Una min se Gɔd gi una in Spirit ɛn du dɛn big wok ya, bikɔs una de du wetin di Ju Lɔ tɛl una fɔ du, ɔ bikɔs una yɛri di Gud Nyus ɛn biliv am?

6Una mɛmba wetin bi to Ebraam we dɛn rayt bɔt na Gɔd in Buk se, “Ebraam biliv Gɔd, na dat mek Gɔd se na pɔsin we de du rayt.”

7Una fɔ no se dɛn pipul we biliv Gɔd na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.

8Bifo i apin, Gɔd in Buk dɔn tɔk se, Gɔd go mek dɛn pipul we nɔto Ju bi tret pipul bikɔs dɛn biliv am. So wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk sho aw Ebraam bin dɔn yɛri di Gud Nyus lɔntɛm, wɛn Gɔd tɛl am se, “Na yu a go tek fɔ blɛs ɔlman na wɔl.”

9Ebraam biliv Gɔd ɛn Gɔd blɛs am, so Gɔd go blɛs ɛnibɔdi we biliv am lɛkɛ aw i blɛs Ebraam.

10Ɛnibɔdi we tink se na we i de du wetin di Ju Lɔ se go mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd, da pɔsin de fɔ no se Gɔd go kɔndɛm am; bikɔs dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Gɔd de kɔndɛm ɛnibɔdi we nɔ de du ɔl wetin di Ju Lɔ se, ɔltɛm.”

11Na tru se nɔto we pɔsin du wetin di Ju Lɔ se, go mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd, bikɔs wi rid na Gɔd in Buk se, “Na we pɔsin biliv Gɔd, na dat mek Gɔd go mek ɔltin rayt bitwin in ɛn insɛf ɛn na dat go mek i liv tru layf.”

12Fɔ du ɔl wetin di Ju Lɔ se, nɔto di sem lɛkɛ fɔ biliv Gɔd. Wi rid na Gɔd in Buk se, “If pɔsin du ɔl wetin di Ju Lɔ se, di pɔsin go jɛs gɛt di layf we di Ju Lɔ de mek pipul gɛt.”

13Jizɔs Krays dɔn mek di Lɔ tap fɔ kɔndɛm wi lɛkɛ aw i bin de kɔndɛm wi bifo, bikɔs i gri mek dɛn kɔndɛm am fɔ day na di krɔs fɔseka wi; lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk we dɛn se, “Gɔd go kɔndɛm ɛnibɔdi we dɛn ɛng pan tik.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Krays du dat so dat wetin i dɔn du go mek Gɔd gi dɛn pipul we nɔto Ju di sem blɛsin we i bin prɔmis Ebraam ɛn dat go mek Gɔd gi dɛn pipul we biliv pan am, in Spirit we i bin dɔn prɔmis.

15Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a de tɔk bɔt tin we wi ɔl no: if tu pipul gri fɔ sɔntin ɛn sayn pepa, nɔbɔdi nɔ go pwɛl ɔ chenj wetin di tu pipul dɛn bin gri fɔ du.

16Una fɔ mɛmba se, Gɔd bin dɔn mek prɔmis to Ebraam ɛn in gra npi kin-pi kin plɛnti tɛm. Wɛn wi si "Ebraam in gra npi kin-pi kin" na Gɔd in Buk, dat min se Gɔd nɔ bin de tɔk bɔt plɛnti pipul, i bin de tɔk bɔt wan pɔsin, ɛn da pɔsin de na Krays.

17A de tɛl una se Gɔd bin mek agrimɛnt wit Ebraam ɛn i bin prɔmis fɔ du wetin i tɛl Ebraam. Wɛn Gɔd dɔn mek dis agrimɛnt ya, i tek fo-ɔndrɛd ɛn tati ia bifo i gi di Ju neshɔn di Lɔ; ɛn dis Lɔ ya nɔ go pwɛl ɔ chenj wetin Gɔd dɔn prɔmis.

18If na we pɔsin de du wetin di Ju Lɔ se de mek Gɔd du gud fɔ am, dat min se Gɔd nɔ de du gud fɔ am fɔseka wetin i prɔmis se in go du. Bɔt Gɔd du gud fɔ Ebraam bikɔs i bin dɔn prɔmis fɔ du so.

19So wetin mek Gɔd gi wi di Ju Lɔ? Gɔd gi mɔta lman di Lɔ fɔ sho am se i de du bad, ɛn di Lɔ go de sote Ebraam in gra npi kin-pi kin, we Gɔd mek di prɔmis fɔ, kam. Gɔd bin sɛn sɔm enjɛl dɛn fɔ kam gi Mozis di Lɔ, so dat Mozis go pas am to di Ju pipul dɛn; na in na bin di midu lman.

20Bɔt Gɔd in wan gren nɔ nid midu lman.

21Bikɔs di Ju Lɔ de, so wetin Gɔd dɔn prɔmis nɔ min natin? Mek Gɔd nɔ gri! Bikɔs if na we pɔsin de kip di Ju Lɔ de mek di pɔsin gɛt layf, dat min se, di Ju Lɔ fɔ mek ɔltin rayt bitwin pɔsin we de kip am ɛn Gɔd.

22Bɔt dɛn rayt na Gɔd in Buk se, na sin de rul di wɔl, so na we pipul biliv pan Krays go mek dɛn gɛt wetin Gɔd prɔmis fɔ gi dɛn.

23Bifo di tɛm rich we pipul bigin biliv pan Jizɔs Krays, di Ju Lɔ we Mozis bin gi wi, bin de gyad wi lɛkɛ se wi na prizna ɛn i bin gɛt pawa oba wi, sote di tɛm we Gɔd rɛdi fɔ sho pipul se dɛn fɔ biliv pan Jizɔs.

24Di Ju Lɔ bin tan lɛkɛ pɔsin we bin de mek wi nɔ du bad, sote Krays kam; so dat naw we Krays dɔn kam Gɔd go mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn in, wɛn wi biliv pan Krays.

25Bɔt naw we pipul dɔn biliv pan Krays, di Ju Lɔ nɔ de rul wi igen.

26Na we una ɔl biliv pan Jizɔs Krays ɛn una gɛt wanwɔd wit am, na dat mek una ɔl dɔn bi Gɔd in pikin dɛn.

27Una dɔn baptayz, so una gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays ɛn una ɔl dɔn mekɔp fɔ tan lɛkɛ Jizɔs Krays.

28Una ɔl we gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays dɔn bi wan: Ju pɔsin, pɔsin we nɔto Ju, slev, fribɔn, man ɛn uman; ɔl na wan bikɔs dɛn ɔl gɛt wanwɔd wit Krays.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

29If una ɔl na Krays yon pipul, dat min se una na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn, ɛn una go gɛt wetin Gɔd dɔn prɔmis fɔ gi Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.

Galeshya 4

1Una fɔ no se, wɛn pɔsin lili fɔs, i nɔ go gɛt di prɔpati we in papa dɔn prɔmis am sote di tɛm rich. Ɛn we na pikin, dɛn go trit am lɛkɛ se na savant, pan ɔl we na in gɛt di prɔpati.

2Bikɔs wɛn pikin lili, na big pɔsin dɛn go sho am wetin fɔ du ɛn du ɔltin fɔ am sote in papa go se i dɔn rich tɛm fɔ mek insɛf bigin du ɔltin fɔ insɛf.

3Na so wisɛf bin tan, wi na bin slev to dɛn dɛbul we bin de rul di wɔl, bifo wi no bɔt Gɔd gud gud.

4Bɔt wɛn di rayt tɛm rich, Gɔd sɛn in Pikin, we na Jizɔs Krays, kam na wɔl. Gɔd mek uman bɔn Jizɔs Krays ɛn Jizɔs Krays du ɔl wetin di Ju lɔ se,

5fɔ sev dɛn pipul we de ɔnda di Ju Lɔ, so dat i go mek wi bi Gɔd pikin dɛn.

6Fɔ sho se wi na Gɔd in pikin dɛn, Gɔd dɔn put Jizɔs Krays in Spirit na wi at, ɛn di Spirit de pre to Gɔd lawd wan se, “Papa, mi Papa!”

7So yu nɔto slev igen, yu na Gɔd pikin, ɛn bikɔs yu na Gɔd pikin, i dɔn gi yu ɔl wetin i bin dɔn prɔmis fɔ gi in pikin dɛn.

8Fɔs tɛm, una nɔ bin no Gɔd, so una na bin slev to dɛn spirit we nɔ gɛt pawa lɛkɛ Gɔd.

9Bɔt we una dɔn no Gɔd, ɔ a fɔ se, Gɔd dɔn no una; wetin mek una want tɔn bak go bi slev to di spirit dɛn we nɔ gɛt pawa ɛn we nɔ min natin? Wetin mek una want go bi dɛn slev bak?

10Una gɛt sɔm de, ɛn mɔnt, ɛn ia we una de sɛli bret bikɔs una tink se Gɔd go sati sfay wit una.

11Mi at de wɔri fɔ una, na fɔ natin a dɔn lebɔ pan una?

12Mi Kristiɛn pipul dɛn, a de beg una, mek una nɔ tink se di Ju Lɔ go mek ɔltin rayt bitwin una ɛn Gɔd. Misɛf nɔ tink so, lɛkɛ aw unasɛf nɔ bin tink so fɔstɛm. Una nɔ bin du mi bad.

13Una no se, di fɔs tɛm we a kam to una, na di sik we a bin sik bin mek a gɛt di chans fɔ tɛl una di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays.

14We a bin sik bad, dat bin mek tin tra nga fɔ una, bɔt dat nɔ mek una du lɛkɛ se una nɔ no mi. Una bin tek mi lɛkɛ aw una go tek Gɔd in mɛse nja, ɔ Jizɔs Krays insɛf.

15Una bin gladi fɔ mi fɔs tɛm, bɔt wetin dɔn bi naw? Fɔ tru a no se una bin fɔ gi mi ɔl wetin una gɛt, ilɛk sɛf a bin aks una fɔ gi mi una bɔlyay.

16Una nɔ lɛk mi igen bikɔs a tɛl una tru wɔd?

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Dɛn ɔda pipul kia bɔt una, bɔt wetin dɛn want nɔ fayn. Dɛn want fɔ sɛtfaya, mek a nɔ go gɛt wanwɔd wit una, so dat una go de fɔ dɛn lɛkɛ aw dɛn de fɔ una.

18Na fayn tin fɔ mek pipul sho se dɛn kia bɔt dɛn kɔmpin, if na gud dɛn want du. Una fɔ de lɛkɛ dat ɔltɛm, ivin we a nɔ de wit una.

19Mi pikin dɛn, mek a tɛl una igen se, di pen we a de fil fɔseka una jɛs tan lɛkɛ di pen we uman kin fil wɛn i want fɔ bɔn. A go fil dis pen ya sote una bi pipul we de fala Krays gud.

20A jɛs want fɔ go to una naw, so dat a nɔ go tɔk to una tra nga wan lɛkɛ aw a de tɔk to una so. A nɔ no wetin fɔ du wit una igen.

21Mek a aks una we want mek di Ju Lɔ rul una, una nɔ sabi wetin di Ju Lɔ se?

22Pɔsin kin rid na di Ju Lɔ se Ebraam bin gɛt tu pikin, in wɛf bɔn wan, ɛn di uman we de wok fɔ in wɛf, bɔn di ɔda wan.

23Di uman we bin de wok fɔ Ebraam in wɛf bin gɛt bɛlɛ ɛn bɔn bɔy pikin lɛkɛ aw uman kin bɔn pikin, bɔt di pikin we Ebraam in wɛf bɔn, i bɔn am bikɔs Gɔd bin dɔn prɔmis Ebraam da pikin de.

24Ebraam in tu wɛf dɛn min tu difrɛn tin: dɛn tu tan lɛkɛ tu difrɛn agrimɛnt. Di fɔs wan na di uman we kɔmɔt Mawnt Saynay we bɔn slev, dat na Ega.

25Wɛn pɔsin de tɔk bɔt Ega, na Mawnt Saynay we de Are bia, i de tɔk bɔt. Ega jɛs tan lɛkɛ aw Jerusɛlɛm tan tide, ɔl di pipul dɛn we kɔmɔt de tan lɛkɛ slev, na so Ega ɛn in pikin dɛnsɛf tan lɛkɛ slev.

26Bɔt di Jerusɛlɛm we de na ɛvin fri, ɛn da Jerusɛlɛm de tan lɛkɛ wi mama.

27Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Yu uman, we nɔ ebul bɔn, yu fɔ gladi! Yu we nɔba fil pen fɔ bɔn pikin, dans wit gladi! Bikɔs di uman we in man dɔn lɛf go bɔn mɔ pikin, pas di uman we de to in man.”

28Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una na Gɔd in pikin dɛn bikɔs na dat i bin dɔn prɔmis, lɛkɛ aw Ayzik bi Ebraam in pikin, bikɔs na dat Gɔd bin dɔn prɔmis.

29Da tɛm de di pikin we Ega bin bɔn bin de mek di pikin we Gɔd in Spirit bin prɔmis Ebraam, sɔfa, ɛn na di sem tin de apin naw.

30Bɔt na wetin dɛn rayt na Gɔd in Buk? Dɛn rayt se, “Drɛb di uman we de wok fɔ Ebraam in wɛf ɛn di pikin we i bɔn, bikɔs dɛn nɔ go gɛt natin pan Ebraam in prɔpati; na Ebraam in wɛf ɛn in pikin fɔ gɛt di prɔpati.”

31So, mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, lɛ wi du lɛkɛ se wi na di mared wɛf in pikin dɛn, we wi bi, lɛ wi nɔ du lɛkɛ se wi na di pikin dɛn we di uman we de wok fɔ Ebraam in wɛf bɔn.

Galeshya 5

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Wi fri bikɔs Krays dɔn mek wi fri; so lɛ wi tray fɔ sho se wi na pipul we fri we Krays dɔn sev. Una nɔ put unasɛf pan slev layf igen.

2Mi, Pɔl, de tɛl una se, if una gri mek dɛn sakɔmsayz una, dat sho se Krays nɔ ebul fɔ ɛp una. Una yɛri?

3A de wɔn una igen se, ɛnibɔdi we gri fɔ mek dɛn sakɔmsayz am, mɔs du ɔl wetin di Ju Lɔ se.

4Una we fil se na wɛn una du wetin di Ju Lɔ se, na in ɔltin go rayt bitwin una ɛn Gɔd, una dɔn lɛf fɔ mek Krays rul una. Una dɔn tɔn una bak pan di gud we Gɔd want du fɔ una.

5Fɔ wi yon pat, wi no se Gɔd go mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn Gɔd. Wi abop fɔseka wetin Gɔd in Spirit bin dɔn du ɛn bikɔs wi biliv pan Krays.

6Wans wi gɛt wanwɔd wit Krays, if wi sakɔmsayz ɔ wi nɔ sakɔmsayz, dat nɔ min natin. Bɔt di tin we gud pas ɔl na in dis: pipul fɔ no se wi biliv pan Krays bay aw wi lɛk wi kɔmpin mɔta lman.

7Una bin de du wɛl we una bin de biliv pan Krays mɔ ɛn mɔ; udat mek una lɛf fɔ du dɛn tru tin we Gɔd tɛl una fɔ du? Wetin di pɔsin du fɔ chenj una at?

8Gɔd we kɔl una kam to insɛf nɔ bin chenj una at.

9Pipul kin pul wan pare bul we se, “Na lili yist nɔmɔ pɔsin de tek mek big bred.”

10Bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Krays, a biliv se una nɔ go tek wetin ɔda pipul de tɛl una, pas wetin a dɔn tɛl una, ɛn Gɔd go jɔj di pɔsin we de ambɔg una, ilɛk udat i bi.

11Mi Kristiɛn pipul dɛn, una luk mi yon trɔbul, if a de tɛl pipul fɔ sakɔmsayz, wetin du dɛn stil de mek a sɔfa? If na so a de du, pipul nɔ fɔ vɛks wɛn a tɛl dɛn bɔt di day we Krays day na di krɔs.

12A de abop se di pipul dɛn we de mek una at wam go kɔmɔt biɛn una, ɛn lɛf una to unasɛf.

13Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, Krays dɔn kɔl una fɔ mek una fri. Una tek tɛm mek una nɔ bigin du wetin una at tɛl una fɔ du, bikɔs una dɔn fri naw. Bifo dat, una fɔ de ɛp una kɔmpin bikɔs una lɛk dɛn.

14Ɔl di Ju Lɔ tay insay wan lɔ we se: “Pɔsin fɔ lɛk in kɔmpin mɔta lman lɛkɛ aw i lɛk insɛf.”

15If una de lɛkɛ dɛn bif na bush we de fɛt ɛn wund dɛn kɔmpin, wɛl, una tek tɛm, if nɔ so, una go pwɛl una Kristiɛn grup ɔltogɛda.

16A de tray fɔ tɛl una se: una fɔ du wetin Gɔd in Spirit tɛl una fɔ du, nɔto wetin una at tɛl una fɔ du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Wetin mɔta lman want, nɔto wetin Gɔd in Spirit want. Wetin Gɔd in Spirit want, nɔto wetin mɔta lman want. Wetin mɔta lman want ɛn wetin Gɔd in Spirit want na tu difrɛn tin, so una nɔ go du wetin una want fɔ du.

18If una du wetin Gɔd in Spirit tɛl una, dat sho se di Ju Lɔ nɔ de rul una.

19I nɔ at fɔ si wetin mɔta lman lɛk fɔ du: mɔta lman lɛk fɔ liv fri ɛn bad layf,

20mɔta lman lɛk fɔ pre to dɛn tin we pipul de mek fɔ pre to, ɛn dɛn lɛk fɔ swɛ dɛn kɔmpin. Mɔta lman nɔ lɛk dɛn kɔmpin, ɛn dɛn de fɛt dɛn kɔmpin; dɛn de jɛlɔs dɛn kɔmpin, dɛn de vɛks pan dɛn kɔmpin, ɛn dɛn de put dɛnsɛf bifo dɛn kɔmpin mɔta lman. Dɛn lɛk fɔ de bay grup ɛn dɛn nɔ de si wit dɛn kɔmpin;

21dɛn nɔ want mek bɛtɛ fala dɛn kɔmpin, dɛn de drɔnk, ɛn dɛn de mek dɛn wayl pati, ɛn dɛn de du plɛnti ɔda bad tin dɛn lɛkɛ dɛn wan ya. A de wɔn una lɛkɛ aw a bin dɔn wɔn una fɔs se: dɛn pipul we de pan dis kayn layf nɔ go de ɔnda Gɔd in rul.

22Bɔt Gɔd in Spirit go mek pipul lɛk dɛn kɔmpin, i go mek dɛn gladi, i go mek dɛn nɔ de mek plaba, i go mek dɛn ebul bia trɔbul, ɛn i go mek dɛn de ɛp dɛn kɔmpin mɔta lman, i go mek dɛn de du gud to ɔda pipul, i go mek dɛn tru to dɛn kɔmpin,

23i go mek pipul put dɛn yay dɔng ɛn i go mek dɛn nɔ jɛs de du wetin dɛn at gi dɛn fɔ du. Nɔ lɔ nɔ de we tɔk bɔt dɛn tin ya.

24Ɛn dɛn pipul we na Krays Jizɔs yon nɔ de du dɛn bad tin we dɛn at gi dɛn fɔ du. Ɔlman gɛt dɛn kayn bad tin dɛn ya na dɛn at ɛn dɛn lɛk fɔ du dɛn.

25Gɔd in Spirit dɔn gi wi layf ɛn i fɔ rul wi layf.

26Wi nɔ fɔ tɔk big tɔk, wi nɔ fɔ mek ɔda pipul vɛks ɛn wi nɔ fɔ jɛlɔs ɔda pipul.

Galeshya 6

1Mi Kristiɛn pipul dɛn, if una no se sɔmbɔdi de du ɛni bad tin, una we de du wetin Gɔd in Spirit tɛl una, fɔ go ɛp di pɔsin mek i go du di rayt tin. Bɔt una nɔ fɔ tɔk tra nga wan pan am, ɛn una fɔ tek tɛm mek unasɛf nɔ go want fɔ du tin we nɔ rayt.

2Una fɔ de ɛp pipul wɛn tin de mɔna dɛn, wɛn una du dat, dat go sho se una de du wetin Krays tɛl una fɔ du.

3If pɔsin tink se in bɛtɛ pas in kɔmpin dɛn, ɛn nɔto so i bi, na ful i jɛs de mek insɛf.

4Ɔlman fɔ tink bɔt wetin i de du ɛn jɔj insɛf if wetin i de du rayt; if i de du wetin rayt, dɛn i kin bost. I nɔ fɔ luk wetin ɔda pipul de du fɔ jɔj wetin in de du.

5Ɔlman gɛt fɔ ansa to Gɔd fɔ wetin i du.

6Di pɔsin we dɛn de lan Gɔd in wɔd, fɔ gi di pɔsin we de lan am sɔntin we go ɛp am.

7Una nɔ mek unasɛf ful se una kin ful Gɔd. Na wetin una plant, una go gɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Jɛs lɛkɛ wɛn fama kin plant sid, i kin gɛt wetin i plant. Semwe so, wɛn pɔsin du bad tin we in at gi am fɔ du, Gɔd go pɔnish di pɔsin. Ɛn wɛn pɔsin du wetin Gɔd in Spirit tɛl am fɔ du, i go gɛt layf we go de sote go.

9So una lɛ wi nɔ taya fɔ du gud, if wi nɔ taya fɔ du gud, di tɛm go kam we wi go gɛt di pe.

10Na dat mek, ɛnitɛm we una gɛt di chans, una fɔ du gud to ɔlman, pati kla wi kɔmpin Kristiɛn dɛn, bikɔs dɛn tan lɛkɛ wan fambul wit wi.

11Una luk di lɔng lɛta we a de tek misɛf yon an rayt una.

12Di pɔsin we want fos una fɔ mek una sakɔmsayz, jɛs want blɔf. Dɛn de du ɔl dat, so dat pipul nɔ go mek dɛn sɔfa, lɛkɛ aw dɛn go du, if dɛn biliv ɛn tɔk se Krays day fɔ sev mɔta lman.

13Dɛn pipul sɛf we gri fɔ mek dɛn sakɔmsayz dɛn nɔ de du wetin di Ju Lɔ se. Dɛn want mek una sakɔmsayz, so dat dɛnsɛf go bost se una dɔn gri fɔ mek dɛn sakɔmsayz una.

14Fɔ mi yon pat, a go bost nɔmɔ bɔt di day we Masta Jizɔs Krays day na di krɔs. Na di day we Jizɔs day na di krɔs mek natin nɔ ful mi yay na dis wɔl, ɛn a jɛs tan lɛkɛ dayman; dis wɔl nɔ gɛt natin fɔ du wit mi.

15If pɔsin sakɔmsayz ɔ i nɔ sakɔmsayz, dat nɔ min natin; di tin we gud pas ɔl na fɔ mek Gɔd chenj pɔsin in layf.

16A de pre mek Gɔd gi ɔl dɛn pipul we de du wetin a dɔn tɛl dɛn, wit ɔl Gɔd in pipul dɛn, kol at, ɛn mek Gɔd du gud to dɛn!

17Bifo a dɔn wetin a de rayt una, a de tɛl una se: una nɔ mek ɛnibɔdi mek a sɔfa igen, bikɔs a gɛt di wip mak dɛn na mi bɔdi we sho se mi na Jizɔs in slev.

18Mi Kristiɛn pipul dɛn, a de pre mek wi Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud. Emɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Ɛfisɔs

Ɛfisɔs 1

[1]Mi, Pɔl, we Gɔd pik fɔ bi Jizɔs Krays in apɔsul de rayt to di Kristiɛn dɛn we de na Ɛfisɔs, dɛn tru to Gɔd bikɔs dɛn gɛt wanwɔd wit Masta Jizɔs Krays.

[2]Mek Gɔd we na wi Papa ɛn Jizɔs Krays blɛs una ɛn gi una kol at.

[3]Lɛ wi prez Gɔd we na Masta Jizɔs Krays in Papa, bikɔs i dɔn blɛs wi we gɛt wanwɔd wit Krays wit ɔl dɛn blɛsin we de na ɛvin.

[4]Gɔd dɔn pik wi bifo i mek di wɔl fɔ mek wi gɛt wanwɔd wit Krays, so dat wi go bi in yon pipul ɛn bɔt nɔ go de na wi layf.

[5]We Gɔd lɛk wi, i dɔn mek Jizɔs Krays bring wi kam bak to insɛf; so dat wi go bi in pikin dɛn, bikɔs na dat i lɛk fɔ du ɛn na dat i mekɔp fɔ du.

[6]I mek in wan gren Pikin we i lɛk, gi wi dis big blɛsin ya fɔ natin.

[7]Bikɔs Krays day na di krɔs fɔ sev wi, wi dɔn fri ɛn Gɔd dɔn padin wi sin. Gɔd gud to wi, mɔt sɛf nɔ ebul tɔk am. Gɔd tek sɛns ɛn sabi

[9]fɔ du wetin i plan; i dɔn tɛl wi di plan we i bin ayd, i bin dɔn mekɔp lɔntɛm fɔ sɛn Krays kam du ɔl wetin i bin dɔn plan.

[10]Gɔd bin dɔn plan se: Wɛn di tɛm rich, i go bring ɔltin we gɛt layf wan ples: ɔltin we de na di klawd ɛn ɔl dɛn wan we de na di wɔl, Krays go bi edman fɔ dɛn ɔl.

[11]Ɔltin go bi lɛkɛ aw Gɔd dɔn mak ɛn lɛkɛ aw i want dɛn fɔ bi. Gɔd dɔn pik wi fɔ mek wi bi in yon pipul we wi gɛt wanwɔd wit Krays, bikɔs na dat i want ɛn na dat i bin dɔn plan frɔm we di wɔl bigin.

[12]Na dat mek wi we fɔs dɔn abop pan Krays fɔ prez Gɔd fɔ in pawa.

[13]Na di sem tin bi to unasɛf, wɛn una yɛri di Gud Nyus we na di tru tin, na in sho una aw Gɔd go sev una. Wɛn una biliv Krays, Gɔd gi una in Spirit we i bin dɔn prɔmis wi, dat na di mak fɔ sho se wi na Gɔd yon pipul.

[14]Na Gɔd in Spirit wi fɔ abop pan fɔ no se wi go gɛt wetin Gɔd bin dɔn prɔmis fɔ gi in pipul dɛn, ɛn na tru se: Gɔd go fri ɛnibɔdi we dɔn bi in yon. Una lɛ wi prez Gɔd in pawa!

[15]Na dat mek, frɔm we a yɛri se una dɔn biliv pan Masta Jizɔs ɛn aw una lɛk ɔl dɛn pipul we na Kristiɛn,

[16]a de tɛl Gɔd tɛnki ɔltɛm fɔseka una, a de pre fɔ una.

[17]A de beg Gɔd, we na wi Masta Jizɔs Krays in Papa, we gud, fɔ gi una in Spirit. Di Spirit go mek una gɛt sɛns ɛn i go sho una Gɔd, so dat una go no am mɔ ɛn mɔ.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18A de beg Gɔd igen fɔ mek i opin una at so dat una go no se Gɔd dɔn kɔl una fɔ kam
to insɛf, ɛn una go abop fɔ gɛt layf we go de sote go, ɛn fɔ mek una go no di big blɛsin
we Gɔd dɔn prɔmis una we na in yon pipul,

19ɛn aw in big big pawa de wok pan wi we biliv pan am.

20Na dis sem Gɔd yus in pawa mek Jizɔs rayz frɔm di grev, ɛn mek i sidɔm na ɛvin na
in raytan.

21Krays gɛt pawa pas ɔlman we de rul na ɛvin, ɛn ɔlman we de rul na dis wɔl ɛn nɛks
wɔl.

22Gɔd mek ɔltin fɔ mek dɛn nil dɔng bifo Krays, ɛn na Krays na di edman fɔ ɔlman na
di chɔch, we na in bɔdi. Krays na di ed fɔ di bɔdi ɛn di bɔdi na di pipul dɛn na di
chɔch, so Krays dɔn bi ɔl wetin i want fɔ bi bikɔs i dɔn gɛt di bɔdi. Ɛn insɛf de rul ɔltin
ɛn ɔlman ɔlɔbɔt na wɔl ɛn i de mek dɛn bi aw dɛn fɔ bi.

Ɛfisɔs 2

1Fɔs tɛm Gɔd bin de luk una lɛkɛ pipul we dɔn day, bikɔs una nɔ bin gri fɔ du wetin i
tɛl una fɔ du.

2Da tɛm de una bin de du ɔl dɛn bad tin we di pipul dɛn na di wɔl de du. Una bin de
du wetin di dɛbul dɛn edman we de ɔlɔbɔt tɛl una fɔ du, na in de rul dɛn pipul we nɔ
de du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du.

3Wisɛf bin tan lɛkɛ dɛn, wi bin jɛs de du wetin wi fil fɔ du ɛn wetin wi at gi wi fɔ du;
Gɔd bin fɔ vɛks pan wi lɛkɛ aw i vɛks pan dɛn ɔda pipul.

4Bɔt Gɔd sɔri fɔ wi ɛn bikɔs i lɛk wi bad wan, i gi wi layf wit Krays, pan ɔl we in
Spirit bin dɔn lɛf wi we wi nɔ bin gri fɔ du wetin i tɛl wi fɔ du. Na di lɛk we Gɔd lɛk
wi we wi nɔ fit fɔ gɛt dɔn sev wi.

6Bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, Gɔd dɔn mek wisɛf rayz frɔm di grev lɛkɛ aw
Jizɔs Krays bin rayz, so wisɛf de rul wit Jizɔs Krays na di ples we de nɛks wɔl.

7Gɔd du ɔl dis fɔ sho wi frɔm naw sote go aw i lɛk wi bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs
Krays.

8Nɔto una sev unasɛf, bɔt na bikɔs una biliv pan Jizɔs Krays mek, we Gɔd lɛk una wit
lɛk we una nɔ fit fɔ gɛt, i sev una.

9Una nɔ gɛt natin fɔ tek bost, bikɔs nɔto ɛni tin we una du, sev una.

10Na Gɔd mek wi ɛn bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, Gɔd dɔn gi wi nyu layf.
Gɔd bin dɔn plan lɔntɛm se we wi dɔn gɛt dis nyu layf, wi go de ɛp ɔda pipul.

11Na dat mek una dɛn pipul we nɔto Ju we dɛn Ju pipul de kɔl “pipul we nɔ
sakɔmsayz,” fɔ mɛmba se, da sakɔmsayz de na fɔ mɔta lman nɔmɔ.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

12Fɔstɛm una nɔ bin gɛt wanwɔd wit Krays. Una nɔ bin kɔnt pan dɛn pipul we Gɔd dɔn pik; una bin de lɛkɛ tre nja. Una nɔ bin gɛt pan wetin Gɔd prɔmis in pipul dɛn. Una bin jɛs de na di wɔl; una nɔ bin biliv pan Gɔd ɛn una nɔ bin gɛt say fɔ abop.

13Bɔt naw we una dɔn gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, una we nɔ bin de klos Gɔd, di day we Krays day dɔn bring una klos Gɔd.

14Krays dɔn gi una kol at, i dɔn mek dɛn pipul we nɔto Ju ɛn dɛn pipul we na Ju, bi wan. Di day we Krays day dɔn pwɛl di tin we bin mek di tu neshɔn dɛn nɔ lɛk dɛn kɔmpin.

15Jizɔs Krays put di Ju Lɔ ɛn di ɔda lɔ dɛn we di Ju pipul dɛn bin mek, wansay, so dat i go mek di tu neshɔn dɛn bi wan neshɔn we go bi in yon ɛn dɛn ɔl go gɛt wanwɔd.

16Krays gri fɔ mek pipul kil am na di krɔs so dat i go pwɛl di tin we mek di tu neshɔn dɛn nɔ lɛk dɛnsɛf. Di day we Krays day dɔn mek di tu neshɔn dɛn gɛt wanwɔd, ɛn i bring dɛn kam bak to Gɔd.

17Krays kam fɔ tɛl ɔlman bɔt di Gud Nyus we de gi kol at. Dis Gud Nyus ya de fɔ dɛn Ju pipul we bin de klos Gɔd ɛn dɛn pipul we nɔto Ju we nɔ bin de klos Gɔd.

18Di tin we Krays dɔn du fɔ ɔlman mek wi ebul fɔ kam klos Gɔd we na wi Papa bay Gɔd in Spirit.

19Wi ɔl na wan pipul bifo Gɔd ɛn wi gɛt di sem rayt lɛkɛ di wan we ɔl Gɔd in pipul dɛn gɛt, una na Gɔd in pikin dɛn.

20Na dɛn tin we dɛn apɔsul ɛn dɛn prɔfɛt bin tɛl una, ɛn di layf we dɛn bin liv, na dat na di fawndeshɔn we una layf sidɔm pan. Jizɔs Krays na di fɔs ston we dɛn bil pan.

21Krays na di pɔsin we ol ɔl di os togɛda, ɛn i de tɔn di os smɔl smɔl to Gɔd we na di Masta, in yon.

22We una na Jizɔs Krays yon pipul, una ɛn dɛn ɔda pipul we na Jizɔs Krays yon semwe dɔn bi wan, una ɔl na pat pan di os we Gɔd in Spirit de.

Ɛfisɔs 3

1Na fɔ ɔl dis we a de du fɔseka una we nɔto Ju, mek mi, Pɔl, tɔn jelman fɔ Jizɔs Krays.

2A no se una dɔn yɛri se Gɔd dɔn blɛs mi fɔ du di wok we go ɛp una.

3Gɔd dɔn sho mi di plan we i bin ayd. A bin dɔn rayt una lili bit bɔt dat.

4Ɛn if una rid wetin a bin rayt, una go no se a dɔn sabi di sikrit bɔt Krays, gud.

5Gɔd nɔ bin tɛl wi lɔntɛm pipul dɛn dis sikrit ya, bɔt naw Gɔd dɔn mek in Spirit sho di apɔsul ɛn di prɔfɛt dɛn dis sikrit.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Di sikrit we a de tɔk bɔt na in dis: Wɛn dɛn pipul we nɔto Ju biliv di Gud Nyus lɛkɛ aw di Ju pipul dɛn biliv, Gɔd gi dɛn di sem blɛsin. Jizɔs Krays dɔn mek dɛn pipul we nɔto Ju ɛn di Ju pipul dɛn bi wan, ɛn i dɔn mek dɛn gɛt ɔl wetin Gɔd bin dɔn prɔmis dɛn.

7Gɔd dɔn blɛs mi ɛn gi mi pawa so dat a go wok tra nga fɔ prɛd di Gud Nyus ɔlɔbɔt.

8A nɔ gud rich ɛnibɔdi we na Kristiɛn, bɔt Gɔd dɔn pik mi ɛn i dɔn gi mi di chans fɔ go tɛl ɔda pipul we nɔto Ju bɔt di big big blɛsin dɛn we Krays gɛt we mɔta lman nɔ ebul ɔnda stand.

9Ɛn Gɔd dɔn pik mi ɛn gi mi di chans fɔ tɛl ɔlman bɔt di tin we i dɔn mekɔp fɔ du we i nɔ mek wi no yet, we go bi. Gɔd we mek ɔl di wɔl nɔ bin mek wi no di tin we i mekɔp fɔ du ɔl dis tɛm ya we dɔn pas,

10so dat naw i go tek di chɔch fɔ sho dɛn spirit we de rul ɛn ɔltin we gɛt pawa na ɛvin Gɔd in sɛns pan ɔltin.

11Na di tin dis we Gɔd bin dɔn mekɔp fɔ du, Gɔd mek Jizɔs Krays du wetin i bin dɔn mekɔp.

12Bikɔs wi biliv pan Jizɔs Krays ɛn wi gɛt wanwɔd wit am, wi fri ɛn gɛt di maynd fɔ go bifo Gɔd.

13Na ɔl dis mek a de beg una mek una at nɔ pwɛl fɔ we a de sɔfa fɔseka una. Na fɔ ɛp una mek a de sɔfa ɔl dis.

14Na dat mek a de nil dɔng bifo wi Papa Gɔd.

15Na in gi ɔlman we de na ɛvin ɛn dis wɔl dɛn nem.

16A de pre mek Gɔd we gɛt ɔltin ɛn we gɛt wɔnda ful pawa fɔ tek ɛp ɔlman, mek in Spirit gi una pawa fɔ mek una gɛt wanwɔd.

17A de pre mek di biliv we una biliv mek Krays de na una at; ɛn mek di lɛk we una lɛk Gɔd ɛn una kɔmpin mɔta lman tan lɛkɛ aw rut kin go dɔng na grɔn ɛn grip di grɔn tayt, ɛn lɛkɛ aw fawndeshɔn kin trɔng,

18so dat una ɛn ɔl Gɔd in pipul dɛn go ebul ɔnda stand di lɛk we Krays lɛk wi, gud: aw i wayd, aw i lɔng, aw i ay, ɛn aw i dip.

19A de pre igen mek una no aw Krays lɛk mɔta lman, pan ɔl we mɔta lman nɔ ebul fɔ ɔnda stand dis kayn lɛk, ɛn mek Gɔd de insay una gud gud, so dat ples nɔ lɛf fɔ ɔda tin.

20Jizɔs Krays we gɛt pawa oba wi, ebul du tin we pas wetin wi kin aks fɔ ɛn tink bɔt.

21Mek ɔlman we de na di chɔch dɛn we gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, prez Gɔd frɔm naw sote go! Emɛn.

Ɛfisɔs 4

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Mi, Pɔl, we dɛn jel bikɔs a de wok fɔ di Masta, de beg una fɔ mek una liv ɛn du wetin
Gɔd tɛl una fɔ du.

2Una nɔ fɔ lif unasɛf ɔp ɛn una fɔ de bia wit una kɔmpin fɔ sho se una lɛk dɛn.

3Una fɔ tray ɔltɛm fɔ mek di wanwɔd we Gɔd in Spirit de gi, nɔ dɔn, so dat una nɔ go
de mek plaba wit una kɔmpin.

4Wi ɔl na wan bɔdi, wi gɛt di sem Spirit lɛkɛ aw Gɔd kɔl wi fɔ abop pan di sem pɔsin.

5Wi ɔl blant wan Masta, wi ɔl biliv pan di sem pɔsin, wi ɔl baptayz wan,

6na wan Gɔd we na wi Papa we de rul wi ɔl, de wok insay wi ɔl ɛn de insay wi.

7Krays dɔn mek wi ɔl sabi fɔ du difrɛn, difrɛn wok.

8Na dat mek dɛn rayt bɔt Krays na Gɔd in Buk se, "Wɛn i go ɔp ɔp, i kɛr dɛn wan we i
win, go; ɛn i gi mɔtalman ɔl wetin i want gi dɛn."

9Wetin wi min wɛn wi se "I go ɔp ɔp?" Dat min se i bin dɔn kam dɔng na wɔl fɔs.

10Di pɔsin we bin kam dɔng na wɔl, na di sem pɔsin we pas di klawd go ɔp na ɛvin, so
dat i go de ɔlɔbɔt.

11Na in bin mek wi sabi fɔ du difrɛn difrɛn wok. Sɔm pan di wok dɛn we i gi wi fɔ du
na dɛn dɛn wan ya: I mek sɔm pan wi bi apɔsul; sɔm bi prɔfɛt; sɔm bi ivanjɛlist, dat na
dɛn pipul we de tɛl ɔda pipul di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays; sɔm bi pastɔ; ɛn sɔm bi
ticha.

12I du ɔl dis fɔ mek Gɔd in pipul dɛn rɛdi ɛn ebul fɔ du dɛn wok, so dat dɛn go bil
Krays in bɔdi we na di chɔch.

13So wi ɔl go gɛt wanwɔd pan wetin wi biliv ɛn wetin wi no bɔt Gɔd in Pikin, ɛn wi
go tink lɛkɛ bigman bɔt aw Krays tan ɛn Krays go de insay wi gud.

14Da tɛm de wi nɔ go liv lɛkɛ pikin we kin chenj wetin dɛn biliv wɛn dɛn yɛri nyu tin,
ɔ wɛn pɔsin mek dɛn ful.

15If wi lɛk pipul ɛn wi de tek tɛm fɔ tɛl dɛn wetin tru, ɔl wetin wi de du go bi wetin
Krays want. Krays na wi edman.

16Na Krays mek ɔl dɛn difrɛn pat pan di bɔdi jɔyn wan ples ɛn na in de rul dɛn. Na
dɛn difrɛn, difrɛn jɔynt na di bɔdi lɛkɛ di ni ɛn di ɛlbo ol ɔl di bɔdi wan ples. If ɔl di
pat dɛn pan di bɔdi de du dɛn wok gud, dat go mek ɔl di bɔdi gro lɛkɛ aw Gɔd want
am fɔ gro, so ɔl di pat dɛn pan di bɔdi, dat na di pipul dɛn, go lɛk dɛn kɔmpin.

17A de tek di Masta in nem fɔ tɔk to una ɛn wɔn una se, una nɔ fɔ liv di layf igen we
dɛn pipul we nɔ no Gɔd de liv.

18We dɛn at nɔ opin, na dat mek dɛn nɔ sabi natin; dɛn de na dak ɛn dɛn nɔ gɛt di layf
we Gɔd de gi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Dɛn nɔ de du di rayt tin, dɛn nɔ gɛt wan shem. Dɛn de liv fri layf ɛn dɛn sati sfay fɔ liv da we de.

20Bɔt nɔto so ɔda pipul bin lan una bɔt Krays.

21A no se pipul dɔn tɛl una bɔt Krays ɛn aw una fɔ liv di tru layf we Jizɔs want una fɔ liv.

22Una fɔ lɛf fɔ liv di bad layf we una bin liv, da layf de bin de pwɛl una ɛn mek una ful.

23Lɛ Gɔd in Spirit chenj una at ɛn wetin una de tink.

24Una fɔ liv di nyu layf we Gɔd dɔn gi una lɛkɛ aw i want. Pɔsin we liv dis kayn layf go du wetin rayt na Gɔd yay ɛn ɔl wetin Gɔd tɛl am fɔ du.

25Frɔm naw sote go, una nɔ fɔ lay igen. Ɔlman fɔ de tɔk tru to in kɔmpin, bikɔs wi ɔl na pat pan Krays in bɔdi.

26If una vɛks, una nɔ fɔ gri mek dat mek una du bad, ɛn una nɔ fɔ vɛks ol de.

27Una nɔ gi Setan da chans de.

28Mek di pɔsin we bin de tif lɛf fɔ tif, ɛn bigin wok tra nga wan fɔ ɛp insɛf ɛn fɔ ɛp ɔda pipul we nɔ gɛt.

29Una fɔ lɛf fɔ tɔk bad wɔd, una fɔ de tɔk dɛn wɔd we go ɛp ɔda pipul, so dat wetin una de tɔk go du gud fɔ di pipul dɛn we de yɛri una.

30Una nɔ mek Gɔd in Spirit sɔri, na da Spirit de Gɔd tek mak una, fɔ di de we i go fri una.

31Una nɔ fɔ gɛt bad at fɔ una kɔmpin, una nɔ fɔ gɛt wam at, una nɔ fɔ ala pan ɛnibɔdi, ɛn una nɔ fɔ kɔs. Una nɔ fɔ et ɛnibɔdi ɛn una nɔ fɔ tɔk bad bɔt una kɔmpin.

32Bɔt una fɔ de du gud ɛn gɛt sɔri at fɔ una kɔmpin. Una fɔ de padin una kɔmpin lɛkɛ aw Gɔd dɔn padin una bikɔs una na Krays yon pipul.

Ɛfisɔs 5

1We una na Gɔd in pikin dɛn we i lɛk, una fɔ tray fɔ tan lɛkɛ am.

2Una fɔ gɛt lɛk na una at, jɛs lɛkɛ aw Krays lɛk wi, dɔn i gi in layf lɛkɛ sakri fays we gɛt swit sɛnt we mek Gɔd sati sfay.

3We una na Gɔd in pikin dɛn, i nɔ gud fɔ mek una liv fri layf, ɔ mek una du wetin nɔ rayt, ɔ mek una put yay pan wetin ɔda pɔsin gɛt; i nɔ gud sɛf fɔ mek una de tɔk bɔt dɛn tin ya to una kɔmpin.

4Una nɔ fɔ tɔk bad, fulish, ɔ dɔti wɔd, bɔt una fɔ de tɛl Gɔd tɛnki.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Una fɔ no se: pɔsin we liv fri layf, pɔsin we gɛt bad at, ɔ pɔsin we want ɔltin fɔ insɛf
(we jɛs tan lɛkɛ pɔsin we de pre to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to) nɔ go de na di
ples we Krays de rul ɛn we Gɔd de rul.

6Mek nɔbɔdi nɔ mek una ful wit wɔd we nɔ min natin, na ɔl dɛn tin ya de mek Gɔd
vɛks pan dɛn pipul we nɔ de du wetin i tɛl dɛn fɔ du.

7Una nɔ fɔ gɛt natin fɔ du wit dɛn kayn pipul ya.

8Una bin de na dak, bɔt naw una dɔn bi di Masta in yon pipul, una dɔn de na di layt,
una fɔ liv lɛkɛ pipul we de na di layt.

9If una de na di layt, una go du wetin gud, ɛn wetin rayt ɛn tɔk wetin tru.

10Una tray fɔ lan wetin di Masta want una fɔ du.

11Una nɔ du dɛn tin we dɛn ɔda pipul de du we nɔ go ɛp nɔbɔdi, na dɛn pipul we de na
dak de du dɛn kayn tin ya; bɔt una fɔ bring dɛn tin ya kam na layt.

12Pipul go shem sɛf fɔ tɔk bɔt dɛn tin we dɛn pipul we de na dak de du, we nɔbɔdi nɔ
si.

13Bɔt wɛn wi bring dɛn bad tin kam na layt, da tɛm de ɔlman go si aw dɛn tan. Ɛni tin
we yay dɔn si, de na layt.

14Na dat mek dɛn rayt se, “Yu we de slip, yu wek, ɛn rayz frɔm di grev, ɛn Krays go
gi yu layt.”

15Una tek tɛm aw una liv una layf, una nɔ du lɛkɛ dɛn pipul we nɔ gɛt sɛns.

16Ɛni chans we una gɛt fɔ du gud, una du ɔl wetin una ebul du, bikɔs dis tɛm ya na bad
tɛm.

17Una nɔ gri mek ɛnibɔdi mek una ful, una tray fɔ no wetin di Masta want una fɔ du.

18Una nɔ fɔ drink wayn te una drɔnk we go mek una du bad, bɔt una fɔ mek Gɔd in
Spirit de insay una gud gud.

19Wɛn una de tɔk wit una kɔmpin dɛn, una fɔ tɔk bɔt wetin rayt na dɛn Sams ɛn dɛn
Gɔd sing. Una fɔ sing Gɔd sing ɛn Sams wit ɔl una at fɔ prez di Masta.

20Una fɔ tek wi Masta Jizɔs Krays in nem tɛl Papa Gɔd tɛnki ɔltɛm fɔ ɔltin.

21Una fɔ put unasɛf ɔnda una kɔmpin bikɔs una rɛspɛkt Krays.

22Wɛf fɔ put insɛf ɔnda in man lɛkɛ se na Krays i de put insɛf ɔnda.

23Wetin mek a tɔk dat, na we di man gɛt pawa oba in wɛf lɛkɛ aw Krays gɛt pawa oba
di chɔch, ɛn Krays insɛf sev di chɔch, we na in bɔdi.

24Lɛkɛ aw di chɔch put insɛf ɔnda Krays, na so di wɛf fɔ put insɛf ɔnda in man pan
ɔltin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

25Man fɔ lɛk in wɛf lɛkɛ aw Krays lɛk di chɔch sote i day,

26fɔ mek di chɔch klin wit wata ɛn in wɔd, dɛn i and am oba gi Gɔd.

27Krays du ɔl dat, so dat wɛn i go mek di chɔch tinap bifo am, di chɔch go klin, i nɔ go gɛt bɔt pan am.

28Man fɔ lɛk in wɛf lɛkɛ aw i lɛk in yon bɔdi. Di man we lɛk in wɛf, lɛk insɛf.

29Nɔbɔdi nɔ de we nɔ lɛk insɛf, na dat mek pɔsin de it ɛn ol in bɔdi gud, lɛkɛ aw Krays de du fɔ di chɔch;

30bikɔs wisɛf na pat pan Krays in bɔdi.

31Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Na fɔseka dis, man go lɛf in mama ɛn papa, go mared wɛf ɛn di man ɛn in wɛf go bi wan.”

32Wetin a jɛs tɔk bɔt sho wi tru tin we at fɔ ɔnda stand, bɔt a no se dis tru tin na bɔt Krays ɛn di chɔch.

33Na di sem tin fɔ bi to una: ɛbri man we mared fɔ lɛk in wɛf lɛkɛ aw i lɛk insɛf, ɛn ɔl mared uman fɔ rɛspɛkt in man.

Ɛfisɔs 6

1Una we na pikin, una fɔ de du wetin di wan dɛn we bɔn una tɛl una fɔ du; na di rayt tin dat we Kristiɛn fɔ du.

2Pan ɔl di lɔ we Gɔd gi Mozis, di fɔs wan we gɛt prɔmis, se: “Yu fɔ rɛspɛkt yu papa ɛn mama, so dat ɔltin go fayn fɔ yu ɛn yu go gɛt lɔng layf.”

4Una we na mama ɛn papa, una nɔ fɔ du una pikin dɛn tin we go mek dɛn vɛks, bɔt una fɔ gi dɛn Kristiɛn tre nin.

5Una we de wok, una fɔ de du wetin una masta tɛl una fɔ du, ɛn una fɔ rɛspɛkt dɛn. Una fɔ du di wok wit ɔl una at lɛkɛ se na Krays una de du am fɔ.

6Nɔto wɛn una masta de luk una nɔmɔ una fɔ du una wok gud, so dat dɛn go prez una; bɔt una fɔ de du una wok lɛkɛ se na Krays una de du am fɔ, ɛn una fɔ du wetin Gɔd want wit ɔl una at.

7Una fɔ du gud wok wit gladi lɛkɛ se na fɔ Krays una de du am, nɔto fɔ mɔta lman.

8Una fɔ no se Krays go gi ɔlman di pe fɔ di wok we ɔlman du, ilɛk di pɔsin na slev ɔ fribɔn.

9Una we na masta, na so unasɛf fɔ de du to dɛn pipul we de wok to una. Una nɔ fɔ tɛl dɛn ɛni tin we go mek dɛn at ɛng. Una fɔ no se una Masta we de na ɛvin na di Masta fɔ ɔlman ɛn i nɔ fil se wan pɔsin bɛtɛ pas in kɔmpin.

10Mek a tɛl una dis las wɔd bifo a dɔn wetin a de tɔk: Di wanwɔd we una gɛt wit Krays fɔ mek una abop pan di Masta in trɛnk ɛn di pawa we i gɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Una fɔ wɛr di klos we Gɔd gi una fɔ tek fɛt so dat wɛn Setan pul in kɔni fɔ fɛt una, i nɔ go ebul una.

12Wi nɔ de fɛt mɔta lman, wi de fɛt dɛn pawa we wi nɔ de si, dɛn pawa we de rul dis dak wɔl ɛn dɛn wan we de ɔp ɔp na di klawd.

13Una fɔ wɛr di klos we Gɔd gi una fɔ tek fɛt, so dat wɛn di tɛm we pipul go de du plɛnti bad pas ɔl na wɔl go kam, una go ebul fɔ fɛt Setan pan ɔl di kɔni we i de pul. Wɛn una de fɛt, una nɔ go fɔdɔm, ɛn wɛn di fɛt dɔn, una go stil tinap tra nga.

14So una fɔ tinap tra nga: mek ɔl wetin tru bi di bɛlt we una fɔ tay; mek di rayt-we bi di ayɛn plet we una go wɛr fɔ kɔba una chɛst wɛn una de fɛt.

15Una fɔ wɛr di sus we go mek una rɛdi fɔ tɛl pipul di Gud Nyus we de gi kol at.

16Pantap ɔl dɛn tin ya, una shild na fɔ biliv pan di Masta. Dis shild ya go mek dɛn ɔt aro we Setan de shut, nɔ du una natin.

17Una fɔ mek di sev we Gɔd dɔn sev una, bi di kyap we una go wɛr na una ed; ɛn una fɔ yus di sɔd we di Spirit gi una, dat na Gɔd in wɔd.

18Una fɔ pre ɔltɛm fɔ ɔltin bay aw Gɔd in Spirit de tɛl una. Una fɔ wayda wek ɛn una nɔ fɔ taya fɔ pre ɔltɛm fɔ Gɔd in pipul dɛn.

19Ɛn una pre fɔ misɛf, mek Gɔd gi mi mɛsej so dat a nɔ go fred wɛn a de tɛl pipul bɔt di sikrit we de na di Gud Nyus.

20Mi na Gɔd in mɛse nja we de na jel fɔseka di Gud Nyus. Una pre fɔ mi, so dat a nɔ go fred fɔ tɔk bɔt Jizɔs Krays aw a fɔ tɔk bɔt am.

21Taychikɔs, wi brɔda we wi lɛk, na pɔsin we de du di Masta in wok siryɔs wan. I go tɛl una ɔltin bɔt mi, so dat una go no aw a de ɛn wetin a de du.

22A de sɛn Taychikɔs fɔ tɛl una ɔl wetin de bi to mi ɛn fɔ kɔrej una.

23Mi Kristiɛn brɔda dɛn, mek Gɔd we na wi Papa ɛn di Masta, Jizɔs Krays gi una ɔl kol at, ɛn mek di biliv we una biliv pan Jizɔs Krays mek una lɛk una kɔmpin.

24Mek Gɔd blɛs dɛn pipul we lɛk wi Masta, Jizɔs Krays fɔ tru.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Filipay

Filipay 1

1Na wi, Pəl ɛn Timoti, we de wok fɔ Krays Jizɔs, de sɛn dis lɛta to ɔl dɛn pipul we de
na Fili pay we gɛt wanwəd wit Krays Jizɔs. Semwe so, wi de sɛn am to dɛn chɔch ova
sia ɛn dɛn pipul we de ɛp pan di chɔch wok.

2Mek Gɔd we na wi Papa ɛn wi Masta Jizɔs Krays blɛs una ɛn gi una kol at.

3Ɛnitɛm we a mɛmba una a kin tɛl mi Gɔd we a de pre to, tɛnki;

4ɛn a kin gladi fɔ pre fɔ una ɔltɛm.

5A kin tɛl Gɔd tɛnki fɔ we una de ɛp mi fɔ tɛl ɔda pipul di Gud Nyus frɔm di fɔs de we
a bigin dis wok na Fili pay sote naw.

6A biliv se Gɔd, we bigin du dis gud wok ya insay una at, go stil de du am sote di de
we Jizɔs Krays go kam bak.

7Una de na mi at ɔltɛm ɛn na so i fɔ bi bikɔs una de ɛp mi pan dis wok, we Gɔd gi mi
dis wɔnda ful chans fɔ du, naw we a de na jel ɛn dɛn tɛm we a bin fri fɔ tɛl ɔlman di
Gud Nyus ɛn sho dɛn se na tru, fɔ mek dɛn biliv am mɔ ɛn mɔ.

8Gɔd insɛf no se a lɛk una wit ɔl mi at lɛkɛ aw Jizɔs Krays lɛk wi.

9A de pre fɔ mek una lɛk Gɔd ɛn una kɔmpin mɔta lman mɔ ɛn mɔ, ɛn mek una no bɔt
Gɔd mɔ ɛn mɔ, ɛn sabi mɔ ɛn mɔ wetin gud ɛn wetin bad,

10so dat una go no wetin rayt na Gɔd in yay ɛn gladi fɔ du am, ɛn una nɔ go gɛt ɛni tin
we bad na una layf di tɛm we Krays kam bak.

11A de pre mek una waka tret ɛn du dɛn gud tin we Jizɔs Krays in wan gren nɔmɔ ebul
mek in pipul dɛn du, ɛn dat go mek ɔda pipul rɛspɛkt ɛn prez Gɔd.

12Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a want mek una no se wetin dɔn bi to mi dɔn ɛp fɔ mek di
Gud Nyus prɛd ɔlɔbɔt.

13Ɔl dɛn soja man sɛf we de gyad di King in os ɛn dɛn ɔda pipul dɔn no se pipul put
mi na jel bikɔs a de wok fɔ Krays.

14Pantap dat, bikɔs a de na jel, di Kristiɛn dɛn we de abop pan di Masta mɔ ɛn mɔ, de
plɛnti mɔ ɛn mɔ ɛn dat mek dɛn nɔ de fred fɔ tɔk Gɔd in wɔd ɛn dɛn nɔ bisin bɔt wetin
pipul go du dɛn.

15Na tru se, sɔm pipul de we de tɔk bɔt Jizɔs Krays bikɔs dɛn de jɛlɔs mi ɛn dɛn want
sho se dɛn de wok pas mi, bɔt ɔda pipul de we de tɔk bɔt Jizɔs Krays bikɔs dɛn want
fɔ du wetin rayt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16Dɛn pipul we de tɔk bɔt Krays bikɔs dɛn want du wetin rayt na dɛn wan we lɛk Gɔd, we no se Gɔd mek a kam na ya so dat ɔda pipul go no se di Gud Nyus we a de tɔk, na tru.

17Di ɔda pipul dɛn we de tɔk bɔt Jizɔs Krays, nɔ de du so wit klin at, na dɛnsɛf nɔmɔ dɛn de mɛmba wɛn dɛn de du so; dɛn min se dɛn go mek a sɔfa mɔ ɛn mɔ na jel we dɛn de du so.

18Fɔ mi yon pat, if na gud dɛn mɛmba we dɛn de tɔk bɔt Krays ɔ if na bad, dat nɔ mata; wans nɔmɔ dɛn de tɛl ɔda pipul bɔt Jizɔs Krays, a gladi; ɛn a go gladi mɔ ɛn mɔ,

19bikɔs a no se ɔl wetin dɛn de du go mek a fri wan de, bikɔs una de pre ɛn Jizɔs Krays in Spirit de ɛp mi fɔ mek a fri.

20A abop wit ɔl mi at se a nɔ go shem fɔ ɛni tin we a de du, ɛn a go gɛt di kɔrej fɔ tinap fɔ Krays, so dat if a day ɔ if a nɔ day, wetin a de du go mek ɔda pipul prez Krays.

21Fɔ mi yon wan pat, a liv ɔl mi layf fɔ Krays nɔmɔ, bɔt if a day, a go gɛt layf we bɛtɛ pas dis layf.

22Bɔt if a liv a go du mɔ wok fɔ Krays we go ɛp ɔlman, so naw a nɔ no wetin a want: fɔ day ɔ fɔ liv.

23Sɔntɛm a kin want liv, sɔntɛm a kin want day: a want kɔmɔt na dis wɔl ɛn go to Jizɔs Krays, ɛn dat go bɛtɛ fɔ mi fawe pas fɔ de na dis wɔl,

24bɔt i go bɛtɛ fɔ una if a stil de na dis wɔl, so dat a go ɛp una.

25A shɔ se i go bɛtɛ fɔ una if a de na dis wɔl, na dat mek a no se a nɔ go day yet, a go de wit una fɔ ɛp una fɔ biliv pan Jizɔs Krays mɔ ɛn mɔ, ɛn fɔ mek una gladi mɔ bikɔs una biliv pan Krays.

26So dat wɛn a kam luk una bak, una go prez Jizɔs Krays fɔseka di ɛp we a ɛp una.

27Bɔt na wan tin nɔmɔ, una fɔ liv lɛkɛ pipul we dɔn biliv di Gud Nyus bɔt Krays. So if a de wit una, ɔ if a nɔ de wit una, a want fɔ yɛri se una stil biliv pan Jizɔs, una gɛt wanwɔd, ɛn una ɔl want fɔ du di sem tin, dat na fɔ tɛl pipul di Gud Nyus.

28Una nɔ fɔ fred se dɛn pipul we nɔ lɛk una go mek una sɔfa, bɔt una fɔ gɛt kɔrej; dat go sho dɛn se Gɔd de wit una ɛn i go sev una, bɔt dɛn yon layf nɔ go bɛtɛ.

29Na Gɔd insɛf gi una dis wɔnda ful chans fɔ biliv pan Krays ɛn fɔ sɔfa fɔseka am.

30So una fɔ jɔyn mi naw fɔ fɛt fɔ di Gud Nyus lɛkɛ aw a bin de fɛt fɔs tɛm ɛn we una dɔn yɛri se a de fɛt te naw.

Filipay 2

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Una nɔ biliv se we una gɛt wanwɔd wit Krays, dat fɔ mek una de kɔrej unasɛf? We Krays lɛk una, dat fɔ mek una tap fɔ wɔri? Una nɔ fil se Gɔd in Spirit we de insay una dɔn mek una ɔl bi wan? Una de sɔri fɔ una kɔmpin ɛn una want du gud fɔ dɛn?

2If na so i bi, una fɔ mek a gladi pas aw a gladi naw fɔ we una gɛt wanwɔd, we una lɛk una kɔmpin, ɛn we una ɔl gɛt wan at ɛn wan maynd fɔ du di wok.

3Una nɔ fɔ jɛs de du dɛn tin we una want fɔ du nɔmɔ, una nɔ fɔ du ɛni tin bikɔs una want mek dɛn prez una; una nɔ fɔ prawd, una fɔ fil se ɔda pipul bɛtɛ pas una.

4Una nɔ fɔ jɛs de mɛmba unasɛf nɔmɔ, una fɔ de mɛmba ɔda pipul.

5Una fɔ de tink ɛn du lɛkɛ Jizɔs Krays:

6Pan ɔl we Jizɔs Krays tan lɛkɛ aw Gɔd tan, i nɔ se paopa in ɛn Gɔd fɔ bi wan.

7Bifo dat, Jizɔs mekɔp fɔ lɛf ɔltin, i lɛf fɔ rul lɛkɛ aw i bin de rul, ɛn i tɔn insɛf to savant. Jizɔs tɔn to mɔtalman ɛn i kam na wɔl lɛkɛ mɔtalman.

8I nɔ luk se in ɛn Gɔd na wan, bɔt i gri fɔ du ɔl wetin Gɔd tɛl am fɔ du, fɔ day sɛf. I gri fɔ day na di krɔs.

9Fɔseka dat, Gɔd mek i sidɔm na ples we sho se na in impɔtant pas ɔl ɛn i gi am nem we sho se i impɔtant pas ɔl.

10So fɔ ɔna Jizɔs, ɔl dɛn wan we de na ɛvin, ɔl dɛn wan we de na dis wɔl ɛn ɔl dɛn wan we de ɔnda dis wɔl, go nil dɔng bifo am,

11ɛn tɔk se Jizɔs na di Masta, ɛn ɔlman go prez Gɔd we na wi Papa.

12Mi padi dɛn we a lɛk bad, jɛs lɛkɛ aw ɔltɛm una kin du wetin a se, di tɛm we a bin de wit una, naw we a nɔ de wit una, i gud fɔ mek una du ɔl wetin a se pas wɛn a bin de wit una; ɛn una fɔ fred Gɔd, dat go mek una du ɔl wetin Gɔd want una fɔ du.

13Gɔd de wok insay una at so dat una go want du wetin in want una fɔ du ɛn fɔ mek una go ebul du am.

14Una nɔ fɔ grɔmbul ɛn una nɔ fɔ agyu wɛn una de du ɛni tin,

15so dat pipul nɔ go pɔynt finga pan una. Dɛn go si se una na Gɔd in pikin dɛn we gɛt klin at ɛn we nɔ miks pan sin. Pan ɔl we una de na wɔl, wit pipul we wikɛd ɛn we de liv bad layf ɔltɛm, una yon layf fɔ tan lɛkɛ layt fɔ dɛn.

16Una fɔ de tɛl dɛn Krays in wɔd we de gi layf, so dat di de we Krays go kam a go fil prawd, bikɔs ɔl di wok we a dɔn wok wit una nɔ go fɔ natin.

17If dɛn gɛt fɔ kil mi sɛf ɛn di day we a day go tan lɛk sakri fays ɛn wit unasɛf yon sakri fays we una de mek to Gɔd dat na di biliv we una biliv pan Krays, a gladi ɛn a de mek una no se a gladi; so dat unasɛf go gladi wit mi.

18Semwe so, unasɛf fɔ gladi ɛn mek a no se una gladi so dat misɛf go gladi wit una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19If Masta Jizɔs gri, a go sɛn Timoti to una, i nɔ go te igen; so dat i go tɛl mi bɔt una wɛn i kam bak ɛn dat go kɔrej mi.

20Timoti de mɛmba una lɛkɛ aw misɛf de mɛmba una. Pan ɔl dɛn ɔda Kristiɛn, na in wan gren a si se want fɔ ɛp una, fɔ tru.

21Ɔl di ɔda pipul dɛn de wok fɔ dɛnsɛf nɔmɔ, dɛn nɔ de wok fɔ Krays.

22Bɔt una no se Timoti dɔn pruv insɛf se in de du di wok gud. I de wok wit mi, lɛkɛ se in na mi pikin ɛn mi na in papa, fɔ mek mɔ ɛn mɔ pipul biliv di Gud Nyus.

23A de abop fɔ sɛn Timoti go to una wɛn a no wetin go apin to mi.

24Ɛn a biliv se i nɔ go te igen, di Masta go gri fɔ mek misɛf go to una.

25A tink se i go gud fɔ mek a sɛn Ɛpa fro daytɔs, we biliv Krays lɛkɛ wisɛf, go bak to una. Na una bin sɛn am kam to mi ɛn i kin ɛp mi ɛnitɛm we a want sɔntin. I de wok wit mi, ɛn insɛf na Krays soja man.

26Ɛpa fro daytɔs want fɔ si una bad wan; i wɔri bad bikɔs una bin dɔn yɛri se i bin sik.

27Na tru, i bin sik, i bin lɛf lili bit mek i day, bɔt Gɔd sɔri fɔ am, ɛn Gɔd sɔri fɔ misɛf bikɔs Gɔd nɔ gri fɔ mek ɔda waala mit mi bifo wan dɔn.

28Na dat mek a want sɛn Ɛpa fro daytɔs to una bad wan, so dat una go gladi wɛn una si am bak ɛn dat go mek a nɔ wɔri tumɔs igen.

29Una fɔ gladi fɔ am wɛn i go to una bikɔs na una Kristiɛn brɔda; una fɔ rɛspɛkt pipul lɛkɛ dɛn wan de.

30Na fɔseka Krays in wok, i put in layf pan denja ɛn i niali day fɔ mek i ebul du ɔl wetin una bin sɛn am fɔ kam du fɔ mi, we unasɛf nɔ gɛt chans fɔ kam du.

Filipay 3

1Mi Kristiɛn brɔda dɛn, na di las tin dɛn dis we a gɛt fɔ tɛl una na dis lɛta. A de tɛl una fɔ gladi bikɔs una gɛt wanwɔd wit di Masta. Fɔ rayt ɔl wetin a bin dɔn rayt to una fɔstɛm bak, nɔ mɔna mi, dat go bɛtɛ sɛf fɔ una.

2Una fɔ wayda wek, sɔm pipul de we de du bad, ɛn dɛn de pin se ɔl dɛn man fɔ sakɔmsayz; dɛn tan lɛkɛ dɔg.

3Na wi sakɔmsayz fɔ tru, bikɔs na Gɔd in Spirit de mek wi pre to Gɔd ɛn ɔna Am, ɛn wi gladi bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays. Wi nɔ abop pan wetin pipul de du wit dɛn bɔdi fɔ sho se dɛn na Gɔd pipul.

4If a want abop pan wetin pipul de du wit dɛn bɔdi fɔ sho se dɛn na Gɔd pipul, a kin du dat. If ɛnibɔdi fil se in kin abop pan dɛn tin we pipul de du wit dɛn bɔdi fɔ sho se dɛn Gɔd pipul, a gɛt rayt fɔ tink so pas da pɔsin de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Bikɔs wan wik afta a bɔn na in dɛn sakɔmsayz mi. Mi mama ɛn mi papa na Ju, dɛn fambul to Bɛnja min, ɛn ɔl mi fambul dɛn na Ibru pipul. Mi na wan pan dɛn Faresi so a bin de du ɔl wetin di Ju Lɔ se, lɛkɛ dɛn.

6A bin de fɛt fɔ mek ɔlman du ɔl wetin di Ju Lɔ tɛl wi fɔ du, so a bin de mek dɛn pipul we biliv pan Krays sɔfa. So if na we pɔsin de kip di Ju Lɔ de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd, wɛl, nɔbɔdi nɔ go pɔynt finga pan mi.

7Bɔt ɔl dɛn tin ya we bin ful mi yay, a nɔ tek dɛn mek natin naw fɔseka Krays.

8Natin sɛf nɔ de na wɔl we min ɛni tin to mi igen fɔseka Krays, bikɔs fɔ no am bɛtɛ fawe pas ɛni tin na wɔl. Fɔ in sek a dɔn lɛf ɔltin so dat Krays go tek mi lɛkɛ in yon. Ɔl dɛn tin we a bin de du fɔstɛm, a luk se dɛn nɔ bɛtɛ naw, bikɔs Krays dɔn bi mi gen;

9ɛn a nɔ want mek ɛni tin kam midul wi. Nɔto wetin a de du, dat na we a de kip di Ju Lɔ mek ɔltin rayt bitwin mi ɛn Gɔd, bɔt ɔltin rayt bitwin mi ɛn Gɔd bikɔs a biliv pan Krays. Na Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin mɔta lman ɛn insɛf bikɔs mɔta lman biliv pan Krays.

10Naw ɔl wetin a want na fɔ no Krays ɛn fɔ mek in pawa kam na mi layf, da pawa we mek i rayz frɔm di grev, a want sɔfa lɛkɛ aw i bin sɔfa ɛn a want day lɛkɛ aw i day,

11so a abop se misɛf go rayz frɔm di grev.

12A nɔ de se a dɔn du ɔl wetin Gɔd want mi fɔ du ɛn a nɔ de se a dɔn bi wetin a fɔ bi na Gɔd yay, bɔt a de tray fɔ du ɔl wetin Gɔd want mi fɔ du, bikɔs Krays dɔn mek a bi in yon.

13Mi Kristiɛn brɔda dɛn, na tru se, a nɔ bi ɔl wetin a fɔ bi yet na Gɔd yay, bɔt a nɔ de put mi at pan ɔl wetin dɔn pas, bifo dat a de du ɔl wetin a ebul fɔ du fɔ gɛt wetin de bifo.

14Na dat mek a de du ɔl wetin a fɔ du, fɔ gɛt di prayz we Gɔd de gi; dat na layf na ɛvin we go de sote go we Gɔd kɔl wi fɔ gɛt wɛn wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays.

15Wi ɔl we dɔn biliv Krays gud gud ɛn we dɔn no ɔl wetin Gɔd want wi fɔ du, fɔ put wi at pan ɔl wetin a dɔn tɔk bɔt so, bɔt if una nɔ gri wit wetin a dɔn tɔk, Gɔd insɛf go sho una se wetin a tɔk na tru.

16Na wan tin nɔmɔ a gɛt fɔ se, lɛ wi nɔn nɔ lɛf fɔ fala di sem lɔ dɛn we wi dɔn de fala ɔl dis tɛm.

17Mi Kristiɛn brɔda dɛn, una fɔ de du ɔl wetin una si a de du. Una fɔ de luk dɛn wan we de du wetin wi dɔn sho una se gud fɔ du.

18If una mɛmba, a bin dɔn tɛl una plɛnti tɛm bɔt sɔm pipul, ɛn naw a de kray we a de rayt una bɔt dɛn igen. A bin dɔn tɛl una se: di layf we dɛn liv mek di day we Krays day na di krɔs nɔ min natin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Bɔt dɛn pipul ya go go na ɛl, bikɔs dɛn tek ɔl wetin dɛn want fɔ dɛnsɛf tɔn dɛn to dɛn yon gɔd; ɛn dɛn tin we fɔ mek dɛn shem, na in dɛn de gladi fɔ. Dɛn put ɔl dɛn at pan dɛn tin we de na dis wɔl.

20Bɔt ɛvin blant wi. Wi de wet fɔ di pɔsin we go kɔmɔt na ɛvin kam fɔ sev wi, da pɔsin de na wi Masta Jizɔs Krays.

21Jizɔs go tek in pawa we de mek i ebul rul ɔltin chenj dis bɔdi we wi gɛt naw, ɛn mek i tan lɛkɛ in yon bɔdi, we nɔto mɔta lman yon ɛn we wɔnda ful.

Filipay 4

1Mi Kristiɛn brɔda dɛn we a lɛk ɛn we a angri fɔ si, una dɔn mek a gladi ɛn a de bost bɔt una ɔltɛm. Una fɔ tinap tra nga wan ɛn gɛt wanwɔd wit di Masta.

2Yuo dia ɛn Sintiki, a de beg una, duya, una fɔ gɛt wanwɔd lɛkɛ sista. Wetin du? Bikɔs una gɛt wanwɔd wit di Masta.

3Ɛn yu, we na mi tru wokmet, a want mek yu ɛp dɛn tu uman ya, bikɔs dɛn dɔn wok an to an wit mi tra nga wan fɔ prɛd di Gud Nyus ɔlɔbɔt. Dɛn wok wit mi lɛkɛ aw Klɛmɛnt ɛn sɔm ɔda pipul dɛn ɛp mi pan di wok, ɛn Gɔd dɔn rayt dɛn ɔl nem na di buk we dɛn pipul we gɛt layf sote go dɛn nem de.

4Una fɔ gladi ɔltɛm bikɔs una gɛt wanwɔd wit di Masta. A de tɛl una igen se una fɔ gladi!

5Mek ɔlman si se una ebul bia wit pipul. Una mɛmba se, i nɔ go te igen, di Masta go kam bak.

6Una nɔ fɔ mek ɛni tin wɔri una, bɔt una fɔ de pre bɔt ɔltin. Wɛn una de pre, una fɔ aks Gɔd fɔ ɛni tin we una want ɛn una fɔ tɛl am tɛnki.

7Gɔd go gi una kol at, we mɔta lman nɔ ebul ɔnda stand, we nɔ go mek ɛni tin wɔri una, bikɔs una gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays.

8Mi Kristiɛn brɔda dɛn, na di las tin dis we a want tɛl una na dis lɛta: dɛn tin we tru, dɛn tin we rayt na Gɔd yay, dɛn tin we gud we nɔ de mek pipul sin, dɛn tin we de mek pɔsin lɛk in kɔmpin mɔta lman, ɛn dɛn tin we ɔlman si se gud; na dɛn nɔmɔ una fɔ de mɛmba ɛn ɔl dɛn tin we pɔsin kin prez Gɔd fɔ.

9Una fɔ de du dɛn tin we a dɔn lan una. Una fɔ de du dɛn tin we a bin de tɔk se fɔ du ɛn dɛn tin we a bin de du. Ɛn Gɔd we de gi kol at go de wit una.

10Bikɔs a de waka wit di Masta, a gladi bad. I bin dɔn tek lɔng we una nɔ bin de ɛp mi igen, bɔt naw una dɔn gɛt chans fɔ bigin ɛp mi bak. A no se una nɔ bin jɛs tap fɔ ɛp mi nɔmɔ, bɔt na chans una nɔ bin gɛt fɔ stil de ɛp mi.

11A nɔ want mek una fil se a de grɔmbul bikɔs a want sɔntin bad wan, nɔto so i bi bikɔs a dɔn lan fɔ sati sfay wit wetin a gɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

12Tɛm de we mi an kin dray, tɛm de we ɔltin kin oba fɔ mi. Bɔt a dɔn no wan sikrit, dat na fɔ sati sfay ɔltɛm, wɛn a gɛt plɛnti tin fɔ it ɔ wɛn a nɔ gɛt natin fɔ it, wɛn a gɛt mɔni ɔ wɛn a nɔ gɛt.

13A ebul du ɔltin bikɔs Krays de mek a ebul.

14Na gud una bin de du we una bin de ɛp mi wɛn a bin de pan trɔbul.

15Una dɛn Kristiɛn dɛn na Fili pay, una no se frɔm di tɛm we a kɔmɔt Masi do nya, dɛn tɛm we a bin jɛs bigin tɛl pipul di Gud Nyus, nɔ ɔda chɔch nɔ gi mi natin pas una.

16Wɛn a bin de na Tɛsa lona yka sɛf, plɛnti tɛm we a kin want sɔntin bad bad, na una kin sɛn am fɔ mi.

17Nɔto fɔ se a jɛs want una fɔ gi mi tin dɛn, di tin we go mek a gladi mɔ na we una go gɛt di pe fɔ di gud we una de du.

18Una bin dɔn gi mi pas wetin a fɔ gɛt; a gɛt ɔl wetin a want naw we una dɔn sɛn Ɛpa fro daytɔs fɔ kam gi mi di tin dɛn we a bin want bad wan, ɛn wetin una gi mi mek a sati sfay, i jɛs tan lɛkɛ sakri fays we una gi Gɔd we Gɔd gri fɔ ɛn we i gladi fɔ.

19Mi Gɔd we a de pre to, go gi una ɔl wetin una fɔ gɛt bikɔs na in gɛt ɔltin, ɛn na Jizɔs Krays, Gɔd go mek gi una ɔl wetin una fɔ gɛt.

20Wi fɔ prez ɛn ɔna wi Gɔd we na wi Papa sote go! Emɛn.

21A tɛl Gɔd in pipul dɛn we gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, adu. Ɔl di Kristiɛn brɔda dɛn we de wit mi, de tɛl una adu.

22Ɔl dɛn ɔda Kristiɛn dɛn naya, pati kla dɛn pipul we de wok na di big Roman King in os, tɛl una adu.

23Mek Masta Jizɔs Krays sho una ɔl aw i gud ɔltɛm.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Kɔlɔse

Kɔlɔse 1

1Na mi Pɔl we Gɔd pik fɔ bi Jizɔs Krays in apɔsul lɛkɛ aw i want, ɛn Timoti we na wi Kristiɛn brɔda, de sɛn dis lɛta.

2A de rayt dis lɛta to di Kristiɛn dɛn na Kɔlɔse, we tru to Gɔd ɛn we gɛt wanwɔd wit Krays lɛkɛ wisɛf. Mek Gɔd we na wi Papa blɛs una ɛn gi una kol at.

3Ɔltɛm we wi de pre fɔ una, wi kin tɛl Gɔd, we na wi Masta Jizɔs Krays in Papa, tɛnki.

4Wi de tɛl Gɔd tɛnki bikɔs wi yɛri se una biliv pan Jizɔs Krays ɛn una lɛk ɔl Gɔd in pipul dɛn.

5Di fɔs tɛm we dɛn tɛl una di Gud Nyus we na tru, una no se Gɔd kip gud tin fɔ una na ɛvin; ɛn we una de wet fɔ da gud tin de we una no fɔ shɔ se una go gɛt, dat mek una biliv pan Krays mɔ ɛn lɛk Gɔd in pipul dɛn.

6Di Gud Nyus de prɛd ɔlɔbɔt na wɔl ɛn i de mek pipul gɛt blɛsin, jɛs lɛkɛ aw i rich una ɛn i de blɛs una frɔm di de we una yɛri ɛn ɔnda stand fɔ tru aw Gɔd lɛk una ɛn aw i gud to una.

7Ɛpa fras, we wi lɛk, ɛn we de du Krays in wok de fɔ wi, na in bin tɛl una aw Gɔd lɛk una ɛn aw i gud to una. I siryɔs pan di wok we i de du fɔ Krays. I bin de ɛp wi fɔ tɛl una di Gud Nyus.

8I dɔn tɛl wi aw Gɔd in Spirit de mek una lɛk una kɔmpin Kristiɛn dɛn.

9Na dat mek frɔm di de we wi yɛri bɔt una, wi de pre fɔ una ɔltɛm. Wi de aks Gɔd mek in Spirit gi una sɛns ɛn mek una sabi bɔt am, so dat una go no wetin Gɔd want una fɔ du, ɛn una nɔ go dawt.

10Dat go mek una ebul du wetin di Masta want, ɛn ɔltɛm una go de du di tin we go mek i gladi; una go de du ɔl kayn gud wok, ɛn una go de no mɔ ɛn mɔ bɔt Gɔd.

11A de pre mek Gɔd mek in wɔnda ful pawa mek una gɛt maynd so dat una go ebul bia ɔltin.

12Una fɔ gladi ɛn tɛl wi Papa tɛnki fɔ we i mek una bi pipul we fit fɔ gɛt pan di tin we i dɔn prɔmis fɔ gi in pipul dɛn we i de rul ɛn we de na layt.

13I pul wi kɔmɔt pan sin we bin gɛt pawa oba wi ɛn we bin mek wi de na dak ɛn i bring wi kam ɔnda in Pikin we i lɛk bad, in pawa. Na Gɔd in Pikin dɔn pul wi kɔmɔt ɔnda sin in pawa, dat na we i dɔn padin wi.

15Krays we pipul dɔn si, na in mek wi no aw Gɔd, we wi nɔ de si, tan. Na in fɔs bin de bifo Gɔd mek ɛni tin we de na di wɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16Tru Krays, Gɔd mek ɔl wetin de na ɛvin ɛn dis wɔl, dɛn tin we wi de si ɛn dɛn wan we wi nɔ de si; ivin dɛn spirit sɛf we gɛt pawa ɛn we de rul. Tru Krays, Gɔd mek ɔltin we de na ɛvin ɛn dis wɔl ɛn ɔltin de fɔ ɔna Krays.

17Krays bin dɔn de bifo Gɔd mek ɛni tin ɛn na Krays de mek ɔltin na di wɔl de na di ples we dɛn fɔ de.

18Krays na di ed pan di bɔdi, we na di chɔch; na in de gi di bɔdi layf. Krays na Gɔd in fɔs Pikin we Gɔd mek rayz frɔm di grev, so dat in wan gren go de oba ɔltin ɛn ɔlman.

19Gɔd gladi fɔ mek in Pikin gɛt ɔl wetin insɛf gɛt.

20Na Krays Gɔd go mek bring ɔltin we de na dis wɔl ɛn we de na ɛvin kam bak to insɛf. Na tru di day we Krays day na di krɔs, Gɔd mek mɔta lman ebul kam to insɛf.

21Una nɔ bin de klos Gɔd ɛn una nɔ bin lɛk am; di tin dɛn we una bin de du ɛn tink bin mek una nɔ lɛk am.

22Bɔt we Gɔd in Pikin kam day na di krɔs, dat dɔn mek una bi Gɔd in padi dɛn, so dat di tɛm we una go tinap bifo am una nɔ go gɛt fɔlt, i nɔ go blem una fɔ ɛni tin.

23Na so i go bi if una stil biliv di Gud Nyus ɛn una nɔ dawt Gɔd. Una nɔ fɔ gri mek ɛnibɔdi mek una lɛf fɔ abop pan di tin we di Gud Nyus we una dɔn yɛri mek una abop pan. Mi yon wok na fɔ tɛl una di Gud Nyus we ɔlman na wɔl dɔn yɛri.

24A gladi naw we a de sɔfa fɔ una, bikɔs di pen we a de sɔfa naw na pat pan di sɔfa we Krays bin sɔfa fɔseka in bɔdi we na di chɔch, ɛn we pipul stil gɛt fɔ sɔfa.

25Na fɔ wok fɔ di Kristiɛn dɛn Gɔd pik mi fɔ ɛp una ɛn fɔ tɛl una ɔl di mɛsej we i gi mi.

26Bifo naw, ɔl di tɛm, Gɔd nɔ bin mek ɛnibɔdi na wɔl no dis mɛsej ya, bɔt i dɔn tɛl in yon pipul dɛn naw.

27Gɔd mekɔp fɔ mek in yon pipul dɛn no dis wɔnda ful, wɔnda ful mɛsej we nɔbɔdi nɔ bin no fɔs tɛm, ɛn i mekɔp fɔ mek ɔlman yɛri am. Dis wɔnda ful tin ya na we Krays de insay una at ɛn dat go mek una de wit Gɔd di say we i de rul.

28Na bɔt Krays wi de tɛl ɔlman. Wit ɔl di sɛns we Gɔd gi wi, wi de tɛl dɛn wetin nɔ fɔ du ɛn lan dɛn wetin fɔ du, so dat ɔlman go no ɔl wetin Gɔd want dɛn fɔ du, dɛn go want du am wit ɔl dɛn at, ɛn dɛn go gɛt wanwɔd wit Krays.

29Na di tin dis we a de swɛt fɔ du, ɛn a de yus di pawa we de insay mi, we Krays gi mi, we mek a ebul du wetin a de du so.

Kɔlɔse 2

1A want mek una no aw a wok tra nga fɔ una ɛn fɔ dɛn Kristiɛn na Leo di sya ɛn fɔ ɔl dɛn ɔda pipul we nɔ no mi yet bikɔs dɛn nɔ mit mi yet.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Di tin we mek a want du so na fɔ mek dɛn gɛt kɔrej ɛn mek dɛn ɔl gɛt wan at ɛn lɛk dɛn kɔmpin mɔ ɛn mɔ. Dat go mek dɛn ɔnda stand wetin tru gud gud ɛn dɛn go biliv fɔ shɔ, dɛn nɔ go dawt igen. Na so dɛn go tek no wetin Gɔd bin ayd frɔm dɛn, dat na Krays insɛf.

3Na in de mek pipul no di sɛns we Gɔd gɛt ɛn ɔl dɛn wɔnda ful tin we i sabi, we nɔbɔdi nɔ bin dɔn no fɔstɛm.

4So una nɔ mek ɛnibɔdi agyu wit una ɛn tek lay mek una ful, ilɛk sɛf i tan lɛkɛ se na tru dɛn de tɔk.

5Pan ɔl we a nɔ de wit una mi at de wit una. A gladi fɔ si se una ɔl gɛt wan at pan di biliv we una biliv pan Krays ɛn una mekɔp tra nga wan se nɔbɔdi nɔ go ebul mek una tap fɔ biliv pan am.

6We una dɔn gri mek Jizɔs Krays bi una Masta, una fɔ gɛt wanwɔd wit am ɔltɛm.

7We una liv, una fɔ fasin pan am lɛkɛ aw rut de fasin na grɔn, na in fɔ bi di fawndeshɔn na una layf, una fɔ de abop pan am mɔ ɛn mɔ lɛk aw dɛn bin dɔn lan una fɔ du. Pantap dat, una fɔ de tɛl Gɔd tɛnki ɔltɛm.

8Una luk shap, mek nɔbɔdi nɔ mek una ful ɛn tɔn una lɛkɛ slev wit in yon mɔta lman sɛns we nɔ min natin; di tin dɛn we dɛn pipul ya de tɔk na wetin dɛn lɔntɛm pipul bin de lan pipul, ɛn na dɛn spirit we de rul dis wɔl mek dɛn no dɛn tin ya. Dɛn tin ya nɔ kɔmɔt to Krays.

9Gɔd insɛf bin de insay Krays, pan ɔl we Krays na bin mɔta lman,

10ɛn una dɔn gɛt di tru layf we una dɔn gɛt wanwɔd wit Krays. Krays de rul oba ɔl dɛn spirit we de rul ɛn we gɛt pawa.

11We una gɛt wanwɔd wit Krays, una dɔn sakɔmsayz, ɛn di sakɔmsayz we una dɔn sakɔmsayz nɔto di sakɔmsayz we mɔta lman de sakɔmsayz, bɔt na di sakɔmsayz we Krays de sakɔmsayz, dat na we i de mek sin nɔ gɛt pawa oba una.

12Wɛn dɛn baptayz una, i bin jɛs tan lɛkɛ se dɛn bɛr una wit Krays, ɛn i bin tan lɛkɛ se Gɔd we mek Krays rayz frɔm di grev wit in pawa bin mek unasɛf rayz frɔm di grev, bikɔs una biliv se i gɛt pawa fɔ du ɔltin.

13Tɛm bin de we i bin tan lɛkɛ se una bin dɔn day, bikɔs una bin de pan sin ɛn una bin tan lɛkɛ dɛn pipul we nɔto Ju we nɔ gɛt di Lɔ we Gɔd gi Mozis. Bɔt naw we una dɔn gɛt wanwɔd wit Krays, Gɔd dɔn gi una di tru layf. Gɔd dɔn padin ɔl wi sin dɛn.

14Gɔd dɔn ires dɛn dɛt we wi bin gɛt fɔ pe, ɛn dɛn lɔ we bin mek wi tan lɛkɛ slev fɔseka di dɛt dɛn. Gɔd pwɛl dɛn we i nel dɛn pan Krays in krɔs.

15Wɛn Krays bin de na di krɔs, i bin mek dɛn spirit we bin de rul, tap fɔ rul; we i dɔn win dɛn, i mek dɛn waka lɛkɛ slev biɛn am ɛn mek ɔlman si dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

16So una nɔ mek ɛnibɔdi tɛl una wetin una fɔ it ɔ wetin una fɔ drink; us pati kla de dɛn pan di ia fɔ pre to Gɔd; us de pan di mɔnt fɔ mek sɔntin fɔ mɛmba di nyu mun; us de pan di wik fɔ pre ɛn blo.

17Ɔl dɛn lɔ ya na shado we de sho wetin de kam, bɔt di bɔdi insɛf na Krays.

18Una nɔ mek ɛnibɔdi we se in bɛtɛ pas una bikɔs Gɔd de mek i si tin dɛn na vishɔn, tɛl una se una nɔ de du rayt. Dɛn pipul ya de pin se pipul fɔ de fast ɛn dɛn fɔ de pre to enjɛl. Pipul lɛkɛ dɛn wan ya jɛs de mek prawd fɔ natin, na aw dɛn de tink wit dɛn yon mɔta lman sɛns de mek dɛn fil prawd.

19Pipul lɛkɛ dɛn wan ya dɔn tap fɔ biliv pan Krays we na di ed fɔ di bɔdi, dat na di chɔch. Na Krays de kɔntrol di bɔdi. I de fid am fɔ mek i gro, i mek ɔl di difrɛn pat dɛn jɔyn to dɛn kɔmpin ɛn fasin gud, ɛn di bɔdi de gro lɛkɛ aw Gɔd want mek i gro.

20I jɛs tan lɛkɛ se wɛn Krays day, unasɛf day, so dɛn spirit we de rul di wɔl nɔ de rul una igen. So wetin mek una de du lɛkɛ di pipul dɛn na wɔl? Wetin mek una de fala dɛn lɔ ya we se, “Nɔ tɔch dis it ya,” “Nɔ tes da wan de,” “Nɔ tek da wan de fɔ it am?”

22Ɔl dɛn tin ya we di lɔ se nɔ fɔ it ɔ drink go dɔn wɛn pɔsin it dɛn ɔ drink dɛn. Na mɔta lman mek dɛn lɔ ya we dɛnsɛf de lan pipul.

23Fɔ tru, i tan lɛkɛ se dɛn pipul we bin mek dɛn kayn lɔ ya bin gɛt sɛns, bikɔs dɛn se paopa pipul fɔ pre to enjɛl, dɛn bin de mek lɛkɛ se dɛn nɔ prawd ɛn dɛn se pɔsin fɔ sɔfa. Bɔt dɛn lɔ ya nɔ de ɛp pipul fɔ kɔntrol wetin dɛn at gi dɛn fɔ du, dat sho se di pipul dɛn we mek dɛn, nɔ gɛt sɛns.

Kɔlɔse 3

1We Gɔd dɔn gi Krays in layf bak, i dɔn mek unasɛf gɛt nyu layf, so una fɔ put ɔl una at pan dɛn tin we Gɔd gɛt fɔ una na ɛvin, di ples we Krays sidɔm de rul na Gɔd in raytan.

2Una fɔ put ɔl una at pan dɛn tin we de na ɛvin, una nɔ fɔ put una at pan dɛn tin we de na dis wɔl.

3Wɛn i kam pan dis wɔl yon biznɛs, una dɔn day, ɛn di tru layf we Gɔd dɔn gi una ayd insay Krays bikɔs una de waka klos Gɔd.

4Krays na una tru layf. Wɛn i kam bak na wɔl, una go de wit am ɛn jɛs lɛkɛ aw dɛn ɔna am, na so dɛn go ɔna unasɛf.

5Una fɔ kil di tin we de insay una at we de mek una want fɔ du dɛn bad tin we dɛn ɔda mɔta lman de du, dat na fɔ liv fri ɔ dɔti layf; fɔ want man ɔ uman we nɔto una yon; fɔ want fɔ du ɔl kayn bad tin; fɔ want plɛnti, plɛnti tin (dat jɛs tan lɛkɛ wɛn pɔsin gɛt ɔda tin we i lɛk pas Gɔd).

6Na dɛn kayn tin ya go mek Gɔd vɛks pan ɔl dɛn pipul we nɔ de yɛri in wɔd.

7Tɛm bin de we unasɛf bin de du dɛn sem tin ya, ɛn na dɛn bin de rul una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Una fɔ tap fɔ du ɔl dɛn bad tin ya: una nɔ fɔ de vɛks; una nɔ fɔ vɛks te una nɔ no wetin una de du; una nɔ fɔ de mɛmba ɛni tin we go mek una want fɔ du una kɔmpin bad. Una nɔ fɔ tɛl ɛnibɔdi ɛni tin we go mek i fil smɔl; ɛn una nɔ fɔ tɔk bad wɔd.

9Una nɔ fɔ lay to una kɔmpin, bikɔs una dɔn lɛf una ol layf ɛn dɛn bad trik we una bin gɛt,

10una dɔn bi nyu pipul. Gɔd mek una ɔl bi nyu pipul, ɛn we i bi so, i de mek una tan lɛkɛ insɛf mɔ ɛn mɔ, so dat wan de una go no am gud.

11Fɔseka wetin Gɔd dɔn du so, dɛn Ju pipul ɛn dɛn pipul we nɔto Ju, dɛn pipul we sakɔmsayz ɛn dɛn wan we nɔ sakɔmsayz, dɛn pipul we na tre nja, dɛn pipul we nɔ sivi layz, dɛn pipul we na slev ɛn dɛn wan we nɔto slev, dɛn ɔl na wan na Gɔd in yay, bɔt na Krays nɔmɔ impɔtant ɛn i de insay ɔlman we biliv pan am.

12Una na Gɔd yon pipul; we i lɛk una, i pik una fɔ bi in yon pipul. Dat fɔ mek una gɛt sɔri at fɔ una kɔmpin, una fɔ de du gud to una kɔmpin, una nɔ fɔ tink se una bɛtɛ pas ɔda pipul, una nɔ fɔ dil wit ɔda pipul tra nga wan, ɛn una fɔ de bia wit pipul.

13Una nɔ fɔ vɛks if pɔsin du una bad, ɛn una fɔ padin dɛn if dɛn du una ɛni tin. Una fɔ padin una kɔmpin lɛkɛ aw di Masta dɔn padin una.

14Pantap ɔl dat, una fɔ lɛk una kɔmpin, dat go mek una gɛt wan at ɛn una go bi wan, ɛn nɔ ambɔg nɔ go de.

15Di kol at we Krays de gi go mek una gɛt wanwɔd we fɔ ɛp una wɛn una de mekɔp fɔ du sɔntin. We Gɔd dɔn bring una togɛda na wan bɔdi, dat na di chɔch, i want mek una gɛt kol at ɛn mek una gɛt wanwɔd. Una fɔ tɛl Gɔd tɛnki.

16Krays in wɔnda ful mɛsej fɔ de insay una at ɛn i fɔ tek rut insay una at. Una fɔ de lan una kɔmpin ɛn sho dɛn wetin fɔ du, na Krays in mɛsej go gi una sɛns fɔ du dat. Una fɔ de sing ɛn tɛl Gɔd tɛnki wit ɔl una at, una fɔ de sing dɛn Sams ɛn ɔl dɛn Gɔd sing ɛn dɛn sing we Gɔd in Spirit de gi pɔsin fɔ sing.

17Ɛni tin we una de du ɛn ɛni tin we una de tɔk fɔ sho se una biliv pan Masta Jizɔs, ɛn una fɔ tɛl Gɔd we na di Papa tɛnki fɔ wetin Krays dɔn du fɔ una.

18Una dɛn mare du man, una fɔ put yay dɔng to una man. Na so una fɔ du bikɔs una dɔn biliv pan Krays ɛn una de fala am.

19Una dɛn mare dman, una fɔ lɛk una wɛf, una nɔ fɔ dil tra nga wan wit dɛn.

20Una dɛn pikin, una fɔ de du wetin una mama ɛn papa tɛl una fɔ du ɔltɛm, bikɔs Gɔd go gladi fɔ si se una de du so.

21Una dɛn mama ɛn papa, una nɔ mek una pikin dɛn at pwɛl we una de tɔk ɔltɛm se wetin dɛn de du nɔ rayt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

22Una we de wok fɔ ɔda pipul, una fɔ de du ɔl wetin di pipul dɛn we una de wok fɔ tɛl una fɔ du, una nɔ fɔ wok nɔmɔ wɛn una masta de, bikɔs una want mek i prez una, bɔt una fɔ wok wit ɔl una at bikɔs una rɛspɛkt Jizɔs Krays we na wi Masta.

23Ɛni tin we una de du una fɔ du am wit ɔl una at lɛkɛ se na Masta Jizɔs una de du am fɔ ɛn nɔto fɔ mɔta lman.

24Una fɔ mɛmba se di Masta go gi una di gud tin we i dɔn prɔmis in pipul dɛn. Krays na di tru Masta we una de wok fɔ.

25Ɛnibɔdi we de du bad, Gɔd go gi am in pe; Gɔd de jɔj ɔlman di sem we .

Kɔlɔse 4

1Una dɛn masta, una fɔ de du wetin rayt ɛn gud to di pipul dɛn we de wok fɔ una. Una fɔ mɛmba se unasɛf gɛt Masta we de na ɛvin.

2Una fɔ de pre ɔltɛm; una fɔ put una at pan dɛn tin we una de tɛl Gɔd ɛn una fɔ de tɛl am tɛnki.

3Ɛnitɛm we una de pre, una pre fɔ wi, so dat Gɔd go gi wi chans fɔ tɛl pipul in mɛsej bɔt Krays, we di pipul dɛn nɔ bin yɛri yet. A de na jel naw bikɔs a de tɛl pipul dis mɛsej ya.

4Una pre fɔ mi, so dat a go ebul tɔk dis mɛsej ya lɛkɛ aw a fɔ du so dat pipul go ɔnda stand am.

5Wɛn una de wit dɛn pipul we nɔ biliv pan Krays, una fɔ du ɔltin wit sɛns. Ɛni chans we una gɛt, una fɔ tɛl dɛn di Gud Nyus.

6Wɛn una de tɔk wit pipul, una fɔ tɛl dɛn tin we go mek dɛn gladi fɔ yɛri wetin una de tɔk ɛn we go mek dɛn want fɔ yɛri mɔ, ɛn una fɔ no aw fɔ ansa ɔlman.

7Taychikɔs go tɛl una ɔl wetin de bi to mi; na Kristiɛn lɛkɛ wisɛf, ɛn insɛf de wok fɔ di Masta; wi lɛk am ɛn wi trɔs am.

8A de sɛn am go to una so dat wɛn i tɛl una wetin de bi na ya, dat go kɔrej una.

9Wan ɔda Kristiɛn, Onɛsimɔs, we wi lɛk ɛn we wi trɔs, go fala Taychikɔs go to una; na wan pan una. In ɛn Taychikɔs go tɛl una ɔl wetin de bi na ya.

10Ari stakɔs, we de na jel wit mi, ɛn Mak, we na Banabas in kɔzin tɛl una adu. (A bin dɔn sɛn tɛl una se, wɛn Mak go to una, una fɔ mek i tap to una).

11Jɔshwa, we sɔm pipul de kɔl Jɔstɔs, insɛf de tɛl una adu. Pan ɔl dɛn wan we de wok wit mi, di tri pipul dɛn we a jɛs tɔk bɔt, na dɛn nɔmɔ na Ju we dɔn biliv pan Krays ɛn dɛn de wok wit mi fɔ mek Gɔd go rul di wɔl. Dɛn dɔn kɔrej mi plɛnti.

12Ɛpa fras, we na wan pan una, ɛn we de wok fɔ Jizɔs lɛkɛ unasɛf, insɛf de tɛl una adu. I de pre fɔ una wit ɔl in at; i de pre mek una nɔ tap fɔ biliv pan Gɔd, mek una shɔ bɔt

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

wetin una biliv, mek una no ɔl wetin una fɔ no bɔt Gɔd, ɛn mek una du ɔl wetin Gɔd want una fɔ du.

13A no se Ɛpa fras dɔn wok tra nga fɔ ɛp una ɛn dɛn pipul na Leo di sya ɛn Iara po lis.

14Lyuk, da dɔkta we wi lɛk, ɛn Dimas, dɛnsɛf tɛl una adu.

15Una tɛl di chɔch pipul dɛn na Leo di sya, wit Nimfa ɛn dɛn chɔch pipul we de mit na in os, adu.

16Wɛn una dɔn rid dis lɛta ya dɔn, una mek dɛn rid am to di chɔch mɛmba dɛn na Leo di sya. Unasɛf fɔ rid di lɛta we a bin dɔn rayt ɛn sɛn to di chɔch mɛmba dɛn na Leo di sya.

17Una tɛl Akipɔs se i fɔ si dat i du ɔl di wok we di Masta dɔn gi am fɔ du.

18Na misɛf yon an a de tek rayt dis pat: “Na mi, Pɔl, de tɛl una adu.” Una nɔ fɔgɛt se a de na jel! A de pre mek Gɔd sho una aw i gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1 Tɛsalonayka

1 Tɛsalonayka 1

[1]Na mi, Pɔl, wit Saylas ɛn Timoti, de rayt dis lɛta to di Kristiɛn dɛn na Tɛsalonayka we na wi Papa Gɔd ɛn Masta Jizɔs Krays yon pipul. Wi de pre mek Gɔd sho una aw i gud ɛn gi una kol at.

[2]Wi de tɛl Gɔd tɛnki ɔltɛm fɔ una wɛn wi de pre fɔ una.

[3]Ɛnitɛm we wi de pre to wi Gɔd we na wi Papa, wi kin tɛl am ɔl wetin una de du bikɔs una biliv pan Jizɔs, ɛn wi kin tɛl am aw una de wok tra nga wan bikɔs una lɛk Jizɔs Krays, ɛn aw una abop pan Masta Jizɔs Krays gud gud wan.

[4]Wi brɔda dɛn, wi no se Gɔd lɛk una ɛn i dɔn pik una so dat una go bi in yon pipul.

[5]Na wi fɔs tɛl una di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays. Wi nɔ bin jɛs tɔk nɔmɔ, wi du wɔnda ful tin dɛn wit Gɔd in Spirit pawa ɛn wi sho una se wi biliv wit ɔl wi at se di Gud Nyus na tru. Una no di layf we wi bin liv wɛn wi bin de wit una, ɔl dat na bin fɔ ɛp una.

[6]Una bin de du dɛn tin we una si wi ɛn di Masta de du. Una bin biliv di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays pan ɔl we pipul bin de mek una sɔfa, ɛn Gɔd in Spirit bin de mek una gladi ɔltɛm.

[7]So ɔl wetin una du ɛn aw una bin liv, de fɔ mek ɔl di Kristiɛn dɛn na Masi do nya ɛn Gris si ɛn fala.

[8]Di mɛsej bɔt di Masta we una tɛl pipul na Masi do nya ɛn Gris nɔ tap de; ɔlman dɔn yɛri aw una biliv pan Gɔd. So nid nɔ de fɔ mek wi tɔk ɛni tin bɔt dat.

[9]Dɛn ɔl de tɔk bɔt aw una ol wi wɛn wi go fɛn una, ɛn dɛn de tɔk se una dɔn tap fɔ pre to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to, naw una de pre to di wan tru Gɔd we gɛt layf sote go,

[10]ɛn una de wet fɔ in Pikin we nem Jizɔs fɔ kɔmɔt ɛvin kam dɔng, in Pikin we i mek rayz frɔm di grev, ɛn we go mek Gɔd nɔ kɔndɛm mɔta lman lɛkɛ aw i bin fɔ du bikɔs i bin vɛks pan dɛn fɔ dɛn sin.

1 Tɛsalonayka 2

[1]Wi brɔda dɛn, na sɔntin bin mek wi go to una ɛn unasɛf no se wi sati sfay da say de, bikɔs wi nɔ wes wi tɛm.

[2]Una dɔn no bɔt di bad bad tin dɛn we dɛn du wi fɔ mek wi sɔfa ɛn aw dɛn tɔk bɔt wi fɔ mek wi at pwɛl na Fili pay bifo wi rich Tɛsalonayka. Ɛn pan ɔl we pipul tray fɔ tap wi mek wi nɔ tɔk, Gɔd ɛp wi mek wi nɔ fred fɔ tɛl una di Gud Nyus we Gɔd tɛl wi fɔ tɛl una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Di Gud Nyus we wi tɛl una nɔto bay mistek, ɛn nɔto bad wi mɛmba wɛn wi tɛl una, wi nɔ bin jɛs want mek una ful nɔmɔ.

4Bɔt wi de tɛl pipul wetin Gɔd want wi fɔ tɛl dɛn, bikɔs i gi wi dis wok we i si se in kin abop pan wi fɔ du am lɛkɛ aw i want wi fɔ du am. Wi nɔ de tray fɔ pliz mɔta lman, bɔt wi want fɔ pliz Gɔd we no wetin de na wi at.

5Unasɛf no se wɛn wi bin de tɔk to una, wi nɔ bin de tɛl una dɛn tin we go mek una ed big, wi nɔ bin de abop na wi at se una go gi wi sɔntin, ɛn Gɔd no wetin de na wi at.

6Wi nɔ bin de tray fɔ mek una ɔ ɛni ɔda pipul prez wi.

7We wi na Krays in apɔsul dɛn, wi bin gɛt di rayt fɔ tɛl una fɔ du sɔntin fɔ wi, bɔt wi go kɛlɛkɛlɛ wit una lɛkɛ aw kombra kin bayo bayo in pikin dɛn.

8Bikɔs wi lɛk una bad, wi bin rɛdi fɔ tɛl una di Gud Nyus we Gɔd tɛl wi fɔ tɛl una ɛn fɔ day sɛf fɔ una. Wi bin lɛk una bad bad!

9Wi brɔda dɛn, a no se una mɛmba aw wi bin de lebɔ tra nga wan! Wi bin de lebɔ de ɛn nɛt so dat una nɔ go gɛt fɔ wɔri fɔ gi wi mɔni, wɛn wi bin de tɛl una di Gud Nyus we Gɔd tɛl wi.

10Una no, una we biliv di Gud Nyus, ɛn Gɔd sɛf no aw wi bin de du wɛn wi bin de wit una. Wi layf bin tan lɛkɛ aw Gɔd want am fɔ tan, i bin tret ɛn klin.

11Una no se wi trit una ɔl wan wan lɛkɛ aw dadi kin trit in pikin dɛn.

12Wi kin tɔk to una mek una at nɔ pwɛl, ɛn wi kin tɛl una ɔltɛm fɔ liv di kayn layf we go mek Gɔd sati sfay wit una, bikɔs Gɔd kɔl una fɔ bi in yon pipul we i de rul ɛn fɔ gɛt pan di ɔna we i gɛt.

13Di ɔda rizin we mek wi de tɛl Gɔd tɛnki ɔltɛm na in dis: wɛn wi tɛl una Gɔd in mɛsej, una lisin ɛn una biliv se nɔto mɛsej we mɔta lman bring, bɔt na Gɔd in wɔd ɛn na Gɔd in wɔd fɔ tru. Gɔd de wok insay una at, una we biliv pan am.

14Mi brɔda dɛn, na di sem tin we bi to di Kristiɛn dɛn na Judia, de bi to una. Jɛs lɛkɛ aw di Ju pipul dɛn bin mek Gɔd in pipul dɛn we biliv pan Krays na Judia sɔfa, na semwe so una yon kɔntri man dɛn de mek una sɔfa.

15Na dɛn sem Ju pipul ya kil di prɔfɛt dɛn, ɛn mek dɛn kil Masta Jizɔs ɛn mek wi sɔfa. Dɛn dɔn mek Gɔd vɛks pan dɛn bad wan! Dɛn wikɛd to ɔlman!

16Dɛn tray fɔ tap wi mek wi nɔ tɛl dɛn pipul we nɔto Ju aw Gɔd go sev dɛn. Dɛn bin dɔn de sin plɛnti tɛm, ɛn dɛn nɔ bin tap fɔ sin, bɔt naw Gɔd dɔn vɛks pan dɛn ɛn i dɔn kɔndɛm dɛn.

17Mi brɔda dɛn, di shɔt tɛm we wi bin jɛs gɛt fɔ lɛf una (na wi bɔdi nɔmɔ nɔ de wit una, bɔt wi de mɛmba una ɔltɛm), wi bin sɔri bad we wi nɔ de klos una ɛn wi bin de tray fɔ go to una bak.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Wi bin want tɔn bak go to una. Misɛf tray plɛnti tɛm fɔ go to una, bɔt Setan nɔ gri gi wi chans fɔ go.

19Unasɛf no se na una ɛn ɔl dɛn ɔda pipul we biliv pan Krays de mek wi abop ɛn gladi ɛn una go mek wi prawd wɛn wi tinap bifo wi Masta Jizɔs wɛn i kam bak!

20Na una go mek wi prawd ɛn gladi, fɔ tru.

1 Tɛsalonayka 3

1I rich tɛm we wi nɔ ebul bia igen bikɔs wi nɔ de klos una, so wi mekɔp se wi go lɛf na Atɛns ɛn Timoti go go to una.

2Timoti na wi brɔda. Na wi ɔl de du Gɔd wok, insɛf de tɛl pipul di Gud Nyus bɔt Krays. Wi sɛn am fɔ kɔrej una ɛn ɛp una fɔ biliv mɔ ɛn mɔ pan Krays,

3so dat una nɔn nɔ go tap fɔ biliv Krays pan ɔl we pipul de mek una sɔfa fɔseka dat. Unasɛf no se na Gɔd gri fɔ mek dɛn pipul ya mek wi sɔfa.

4Di tɛm we wi bin de wit una, wi bin dɔn tɛl una se tɛm go kam we pipul go mek wi sɔfa; ɛn unasɛf no se na dat de bi naw.

5Na dat mek a sɛn Timoti fɔ fɛnɔt if una stil biliv pan Krays. A nɔ bin ebul bia igen we a nɔ yɛri ɛni tin frɔm una. A bin de wɔri se sɔntɛm Setan dɔn gɛt una ɛn ɔl wi lebɔ dɔn go fɔ natin.

6Bɔt Timoti dɔn tɔn bak ɛn i dɔn tɛl wi nyus we mek wi gladi. I tɛl wi se una biliv pan Krays ɛn una stil lɛk una kɔmpin Kristiɛn dɛn. I tɛl wi se una kin gladi ɔltɛm we una mɛmba wi, ɛn unasɛf angri fɔ si wi jɛs lɛkɛ aw wi angri fɔ si una.

7Wi brɔda dɛn, pan ɔl di trɔbul we de mit wi ɛn di sɔfa we wi de sɔfa, wɛn wi mɛmba se una biliv pan Krays, wi at nɔba pwɛl, wi kin gladi.

8Bikɔs una nɔ gri mek ɛni tin mek una tap fɔ waka wit di Masta, wi gladi fɔ de na dis layf.

9Wi kin tɛl Gɔd tɛnki naw fɔ una. Wi tɛl am tɛnki fɔ di gladi we wi kin gladi wɛn wi kam bifo am fɔ pre fɔ una, bikɔs una stil biliv pan am.

10De ɛn nɛt wi de aks am wit ɔl wi at fɔ mek wi go si una fes to fes, ɛn ɛp una fɔ biliv Krays lɛkɛ aw una fɔ biliv am pan ɔltin.

11A de pre mek Gɔd insɛf we na wi Papa ɛn wi Masta Jizɔs opin di rod fɔ wi fɔ go to una.

12Lɛ di Masta mek una lɛk una kɔmpin Kristiɛn dɛn ɛn ɔl dɛn ɔda pipul wit ɔl una at lɛkɛ aw wi lɛk una.

13Dat go mek di Masta gi una kɔrej so dat wɛn una go tinap bifo Gɔd we na wi Papa, di tɛm we Masta Jizɔs go kam bak wit ɔl in yon pipul dɛn, una go bi lɛkɛ aw Gɔd want una fɔ bi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1 Tɛsalonayka 4

1Mi brɔda dɛn, bifo a dɔn wetin a de tɔk, mek a tɛl una dis las tin. Una fɔ mɛmba se wi bin dɔn sho una aw una fɔ liv fɔ mek Gɔd sati sfay, ɛn na so una liv, bɔt wi de tek Masta Jizɔs in nem beg una fɔ mek una tray fɔ liv layf we bɛtɛ sɛf pas di layf we una liv naw.

2Una no dɛn tin we wi bin dɔn tɛl una fɔ du we Masta Jizɔs insɛf se wi fɔ tɛl una.

3Gɔd want mek una layf bi in yon, ɛn i nɔ want ɛnibɔdi fɔ tek in kɔmpin man ɔ wɛf.

4Mare dman fɔ no aw fɔ liv wit in wɛf di we we rayt na Gɔd ɛn mɔta lman yay;

5i nɔ fɔ jɛs want in wɛf fɔ slip wit am nɔmɔ, lɛkɛ aw dɛn pipul we nɔ bisin bɔt Gɔd de du.

6Wɛn i kam pan dis kayn tin, dat na, aw man fɔ biev to uman, i nɔ fɔ du in kɔmpin Kristiɛn bad. Wi bin dɔn wɔn una tra nga wan se Gɔd go pɔnish ɛnibɔdi we de du ɔl dɛn kayn tin ya.

7Gɔd nɔ kɔl wi fɔ mek wi liv fri layf, wi na in yon pipul so wi fɔ liv di kayn layf we go sho se wi na in yon pipul.

8So ɛnibɔdi we tɔn in bak pan dɛn tin ya we wi de lan dɛn, nɔto mɔta lman di pɔsin tɔn in bak pan, na Gɔd we gi wi in Spirit i tɔn in bak pan.

9Nid nɔ de fɔ rayt tɛl una aw una fɔ lɛk una kɔmpin Kristiɛn dɛn, bikɔs Gɔd insɛf dɔn lan una dat.

10Ɛn na so una lɛk ɔl di Kristiɛn dɛn we de ɔlɔbɔt na Masi do nya. Bɔt, wi Kristiɛn pipul dɛn, wi de beg una fɔ lɛk dɛn pas dat.

11Una fɔ mekɔp fɔ liv kwayɛt layf, una nɔ fɔ put mɔt pan ɔda pipul biznɛs, ɛn una fɔ wok fɔ unasɛf fɔ gɛt wetin una want, jɛs lɛkɛ aw wi bin dɔn tɛl una wɛn wi bin de wit una.

12If una du dat una go mek dɛn pipul we nɔto Kristiɛn rɛspɛkt una, ɛn una nɔ go gɛt fɔ abop pan ɛnibɔdi fɔ ɛni tin.

13Wi brɔda dɛn, wi want mek una no di tru tin bɔt dɛn pipul we dɔn day, so dat una nɔ go sɔri lɛkɛ aw dɛn pipul we nɔ abop fɔ gɛt layf sote go na ɛvin kin sɔri.

14Wi biliv se Jizɔs day, bɔt i rayz frɔm di grev, so wi biliv se, semwe so Gɔd go tek dɛn pipul we bin biliv pan Jizɔs sote dɛn day go na di say we Jizɔs de.

15Di tin we wi de kam lan una naw na tin we di Masta bin dɔn lan una. I bin se, wi we nɔ go day yet wɛn i kam bak, nɔ go rich na ɛvin bifo dɛn pipul we bin dɔn day.

16Pipul go yɛri lawd vɔys de tɛl dɛn wetin dɛn fɔ du, dɛn go yɛri di edman fɔ ɔl di enjɛl dɛn in vɔys, Gɔd in trɔmpɛt go blo, ɛn di Masta insɛf go kɔmɔt na ɛvin kam dɔng. Na dɛn pipul we bin biliv pan Krays sote dɛn day fɔs go rayz frɔm dɛn grev;

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17afta dat, Gɔd go mek wi we nɔ go dɔn day yet ɛn dɛn wan we bin dɔn day, go ɔp na di klawd, ɛn wi ɔl go gɛda rawnd di Masta. So wi go de wit di Masta ɔltɛm.

18Una tek dɛn wɔd ya fɔ kɔrej una kɔmpin Kristiɛn dɛn.

1 Tɛsalonayka 5

1A nɔ gɛt fɔ rayt una bɔt di de we di Masta go kam bak,

2bikɔs unasɛf no gud wan se di Masta go kam de we nɔbɔdi nɔ mekɔp, lɛkɛ aw tifman kin kam na nɛt.

3Wɛn pipul se, "Ɔltin rayt, natin nɔ de fɔ fred," da tɛm de kwik, kwik wan so, na in trɔbul go fɔdɔm pan dɛn. I go jɛs tan lɛkɛ we pen kin krɔs uman we wan bɔn pikin, tɛm we i nɔ mɛmba. Ɔlman go sɔfa.

4Bɔt wi brɔda dɛn, una nɔ tan lɛkɛ dɛn pipul we de na dak, we nɔ no bɔt Gɔd ɛn we de sin, so una nɔ fɔ sɔprayz wɛn di De kam, lɛkɛ aw pipul kin sɔprayz wɛn tifman tif dɛn.

5Una ɔl na pipul we de waka na layt, dat na detɛm. Wi nɔ de lɛkɛ dɛn pipul we de waka na dak, dat na nɛt.

6So wi nɔ fɔ tan lɛkɛ pipul we de slip, lɛkɛ dɛn ɔda pipul, wi fɔ wayda wek ɛn wi fɔ soba.

7Na nɛt pipul de slip ɛn na nɛt drɔnkman dɛn kin drink.

8Bɔt wi we de waka na layt fɔ soba. Wi fɔ biliv Gɔd ɛn lɛk am: dat go tan lɛkɛ se wi wɛr tin fɔ tek gyad di bɔdi. Wi fɔ no se Gɔd dɔn sev wi: dat go tan lɛkɛ se wi wɛr at fɔ mek natin nɔ du wi ed.

9Gɔd nɔ pik wi fɔ mek wi sɔfa di de we i go jɔj wi, i pik wi so dat i go sev wi; na wi Masta Jizɔs Krays du dat.

10Krays day fɔseka wi so dat wi go liv wit am, wɛn i kam bak if wi dɔn day ɔ if wi nɔ day yet.

11So una fɔ stil de kɔrej ɛn ɛp una kɔmpin Kristiɛn dɛn, lɛkɛ aw una de du naw.

12Wi brɔda dɛn, wi de beg una fɔ rɛspɛkt una lida dɛn we de wok wit una, dɛn wan we Gɔd dɔn pik fɔ sho una aw una fɔ liv naw we una dɔn bi Kristiɛn ɛn fɔ tɛl una wetin fɔ du.

13Una fɔ rɛspɛkt dɛn ɛn lɛk dɛn fɔ ɔl di wok we dɛn de du. Una nɔ fɔ mek plaba wit una kɔmpin.

14Wi brɔda dɛn, wi de beg una fɔ tɛl dɛn pipul we nɔ want du natin se dat nɔ rayt, una fɔ kɔrej dɛn pipul we de fred, una fɔ ɛp dɛn pipul we nɔ ɔnda stand Gɔd biznɛs gud, ɛn una fɔ bia wit ɔlman.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Una nɔ fɔ gri mek ɛnibɔdi tɔn bad gi pɔsin we bin dɔn du am bad, bɔt una fɔ de tray
ɔltɛm fɔ du gud to una kɔmpin Kristiɛn dɛn ɛn to ɔlman.

16Una fɔ sho pipul se una gladi ɔltɛm,

17una fɔ de pre ɔltɛm,

18ɛn una fɔ tɛl Gɔd tɛnki ɔltɛm fɔ ɔltin. Na so Gɔd want mek una we gɛt wanwɔd wit
Jizɔs Krays, liv.

19Una nɔ fɔ mek Gɔd in Spirit tap fɔ du in wok insay una;

20wɛn pipul de tɔk dɛn wɔd we Gɔd in Spirit put na dɛn at, una nɔ fɔ tek dɛn mek ple.

21Una fɔ tray ɔl di mɛsej dɛn fɔ no uswan na Gɔd yon. Una fɔ tek di wan we gud.

22Una nɔ fɔ du ɛni tin we bad.

23Mek Gɔd we de gi wi kol at mek una tan lɛkɛ insɛf, ɛn mek i kip una spirit, layf, ɛn
bɔdi klin so dat wɛn wi Masta Jizɔs Krays kam bak, i nɔ go gɛt ɛni tin fɔ jɔj una fɔ.

24Gɔd we kɔl una fɔ bi in yon pipul go du dat fɔ una, bikɔs i de du ɔl wetin i prɔmis.

25Wi brɔda dɛn, una pre fɔ wi.

26Una tɛl ɔl di Kristiɛn dɛn adu we go sho se una lɛk dɛn bad.

27A de tɛl una fɔ rid dis lɛta to ɔl di Kristiɛn dɛn, bikɔs na dat di Masta insɛf want una
fɔ du.

28A de pre mek Jizɔs Krays we na wi Masta sho una aw i gud ɛn aw i lɛk una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2 Tɛsalonayka

2 Tɛsalonayka 1

1Mi, Pɔl, Saylas ɛn Timoti de sɛn dis lɛta to una di chɔch mɛmba dɛn na Tɛsalonayka; una na Gɔd we na wi Papa ɛn Masta Jizɔs Krays yon pipul.

2Mek Gɔd we na wi Papa ɛn Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud ɛn gi una kol at.

3Mi Kristiɛn pipul dɛn, wi de tɛl Gɔd tɛnki ɔltɛm fɔ una. Wetin wi de du so na di rayt tin, bikɔs una de biliv pan Krays mɔ ɛn mɔ ɛn una de lɛk una kɔmpin dɛn mɔ ɛn mɔ.

4Na dat mek wi kin gladi fɔ tɔk bɔt una ɔltɛm to dɛn pipul we na Gɔd yon na dɛn ɔda chɔch. Wi kin tɔk bɔt aw una stil de bia ɛn biliv pan Krays, pan ɔl we pipul de mek una sɔfa.

5Ɔl wetin una de sɔfa sho se Gɔd go jɔj ɔlman lɛkɛ aw i fɔ jɔj dɛn, ɛn bikɔs una de sɔfa, Gɔd go mek una fit fɔ mek i rul una.

6Gɔd go du wetin rayt: dɛn pipul we de mek una sɔfa, Gɔd go mek dɛnsɛf sɔfa,

7ɛn i go mek una we de sɔfa naw nɔ sɔfa igen, ɛn wisɛf nɔ go sɔfa igen. Gɔd go du dat di tɛm we Masta Jizɔs go kɔmɔt na ɛvin kam ɛn in enjɛl dɛn we gɛt pawa go fala am kam,

8faya we de kech go de fɔ pɔnish dɛn pipul we nɔ gri mek Gɔd kam na dɛn layf ɛn dɛn pipul we nɔ gri tek wetin di Gud Nyus bɔt wi Masta Jizɔs tɛl dɛn.

9Gɔd go mek dɛn sɔfa; i go pɔnish dɛn, i go pwɛl dɛn ɔltogɛda. I nɔ go mek dɛn kam na di say we di Masta de, ɛn dɛn nɔ go si aw di Masta wɔnda ful,

10di de we i go kam. Da sem tɛm de ɔl dɛn pipul we na in yon ɛn we biliv pan am go prez ɛn ɔna am. Unasɛf go jɔyn dɛn pipul we de prez am ɛn ɔna am, bikɔs una dɔn biliv wetin wi tɛl una.

11Na dat mek wi de pre fɔ una ɔltɛm. Wi de pre to wi Gɔd mek i mek una fit fɔ liv di layf we i kɔl una fɔ liv. Bikɔs Gɔd gɛt pawa fɔ du so, lɛ i mek una ebul fɔ du ɔl di gud we una want fɔ du, ɛn dɔn ɔl dɛn tin we una bin de du bikɔs una biliv pan am.

12If una du dat, una go mek pipul ɔna wi Masta Jizɔs, ɛn Masta Jizɔs go mek pipul ɔna una, bikɔs Gɔd, we na wi yon, ɛn Masta Jizɔs Krays gud to una.

2 Tɛsalonayka 2

1Mi Kristiɛn pipul dɛn, sɔm pipul de tɔk se di De we di Masta go kam ɛn gɛda wi ɔl rawnd insɛf, dɔn kam, bɔt a de beg una, mek una

2nɔ mek dɛn kɔnfyus una ɔ mek una wɔri if wetin una de tink nɔ rayt. Sɔntɛm pipul min se na wɛn wi de tɔk di wɔd we Gɔd tɛl wi fɔ tɔk na in wi tɔk se di de we di Masta fɔ kam dɔn kam, ɔ na wɛn wi de lan pipul bɔt Gɔd na in wi tɔk so, ɔ na lɛta a rayt dat.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Mek nɔbɔdi nɔ mek una ful. Di de we di Masta go kam bak nɔ go kam sote di tɛm we
plɛnti pipul go tɔn dɛn bak pan Gɔd ɛn sote di wan we de fɛt Gɔd sho insɛf, in we Gɔd
go pwɛl ɔltogɛda na ɛl.

4Di wan we de fɛt Gɔd nɔ go tek dɛn tin ɛn dɛn spirit we pipul de pre to mek natin. I
go fil se in gɛt pawa pas ɔl dɛn tin de ɛn i go sidɔm na Gɔd in Os ɛn se in na Gɔd.

5Una nɔ mɛmba? A bin tɛl una bɔt ɔl dat di tɛm we a bin de wit una.

6Unasɛf no di pawa we tap di wan we de fɛt Gɔd mek i nɔ kam yet, te in yon tɛm rich
fɔ sho insɛf.

7Bɔt naw naw plɛnti pipul de du dɛn tin we Gɔd se wi nɔ fɔ du, ɛn na wetin Gɔd dɔn
sho wi mek wi ebul ɔnda stand dis. Bɔt ɔl dɛn tin we go bi na wɔl, nɔ go apin sote Gɔd
pul di wan we de mek dɛn nɔ bi, kɔmɔt na rod.

8Na da tɛm de di wan we de fɛt Gɔd go sho insɛf. Bɔt wɛn Masta Jizɔs go kam, i go
kil am wit di briz we de kɔmɔt na in mɔt ɛn wit di brayt layt we de rawnd am.

9Di wan we de fɛt Gɔd go kam wit Setan in pawa ɛn i go kam sho se in gɛt ɔl kayn
pawa we i du plɛnti big wok we go mek pipul ful,

10ɛn i go du ɔl kayn bad tin we go mek dɛn pipul we go go ɛl, ful. Dɛn go go ɛl, bikɔs
dɛn nɔ bin gri fɔ yɛri di tru wɔd ɛn dɛn nɔ bin lɛk di tru wɔd bɔt wi Masta Jizɔs we bin
go mek Gɔd sev dɛn.

11Na dat mek Gɔd nɔ alaw dɛn fɔ tink rayt so dat dɛn go biliv tin we na lay.

12Ɛn na dat mek Gɔd go kɔndɛm dɛn pipul we gladi fɔ de sin ɛn we nɔ biliv di tru wɔd
bɔt wi Masta Jizɔs.

13Mi Kristiɛn pipul dɛn we di Masta lɛk, wi fɔ tɛl Gɔd tɛnki fɔ una ɔltɛm, bikɔs frɔm
we di wɔl bigin, Gɔd bin dɔn pik una fɔ sev una bay we i mek in Spirit mek una bi in
yon pipul dɛn ɛn bay we una put ɔl una at pan di Gud Nyus bɔt Krays.

14Gɔd kɔl una fɔ bi in yon pipul dɛn tru di Gud Nyus we wi tɛl una; i kɔl una fɔ gɛt
pan di wɔnda ful pawa ɛn ɔna we Masta Jizɔs Krays gɛt.

15Wi Kristiɛn pipul dɛn, una nɔ fɔ chenj wetin una biliv, ɛn ɔltɛm una at fɔ de pan ɔl
wetin wi pipul dɛn bin lan wi, ɛn we wisɛf bin lan una, wɛn wi bin de tɔk to una ɛn
wɛn wi rayt una di fɔs lɛta.

16Wi de pre mek wi Masta Jizɔs Krays insɛf, ɛn Gɔd we na wi Papa, we lɛk wi ɛn mek
wi gɛt kɔrej ɔltɛm bikɔs i gud ɛn mek wi ebul bia wet fɔ wetin gud,

17kɔrej una ɛn ɛp una fɔ du ɛn tɔk ɔl wetin gud.

2 Tɛsalonayka 3

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1Mi Kristiɛn pipul dɛn, dis na di las wɔd we a de tɔk na dis lɛta, una pre fɔ wi ɔltɛm so dat di Gud Nyus bɔt di Masta go de prɛd ɔlɔbɔt kwik kwik ɛn pipul go ɔna di Masta ɛn tɛl am tɛnki fɔ di Gud Nyus, lɛkɛ aw i bin bi di tɛm we unasɛf yɛri di Gud Nyus.

2Una pre igen mek Gɔd pul wi kɔmɔt na dɛn bad bad pipul dɛn an, bikɔs nɔto ɔlman biliv di Gud Nyus.

3Bɔt di Masta na pɔsin we nɔ go lɛf una, i go mek una tinap tra nga ɛn i nɔ go mek ɛni bad tin mit una.

4Na wi Masta mek wi de abop pan una, ɛn wi shɔ se una de du wetin wi tɛl una fɔ du ɛn una go stil de du am.

5A de pre mek di Masta sho una mɔ ɛn mɔ aw Gɔd lɛk una ɛn mek i mek una no gud gud aw Krays dɔn bia ɛn aw i de mek una bia.

6Mi Kristiɛn pipul dɛn, wi de tek wi Masta Jizɔs Krays in nem tɛl una se una nɔ fɔ mek padi wit dɛn Kristiɛn we nɔ want du natin, ɛn we nɔ de du wetin wi bin dɔn tɛl dɛn fɔ du.

7Unasɛf no gud gud wan se una fɔ wok lɛkɛ aw wi bin de wok. Wi wok tra nga wan wɛn wi bin de wit una.

8Wi bin mek pipul ɛp wi, bɔt wi bin de pe dɛn fɔ ɔl di it we dɛn bin de gi wi. Wi bin de wok tra nga wan; wi bin de wok de ɛn nɛt bikɔs wi nɔ bin want fɔ mek ɛni wan pan una pul mɔni fɔ ɛp wi.

9Wetin mek wi bin de du ɔl da wok de, nɔto bikɔs wi nɔ gɛt rayt fɔ tɛl una fɔ gi wi it ɛn ples fɔ slip, bɔt na bikɔs wi bin want sho una patan fɔ fala.

10Wɛn wi bin de wit una, wi bin de tɛl una se, “Una nɔ fɔ gi ɛnibɔdi we nɔ gri fɔ wok, ɛni tin fɔ it.”

11Wi bin tɔk dat bikɔs wi yɛri se sɔm pipul de wit una we nɔ want du natin pas fɔ put mɔt pan ɔda pipul biznɛs.

12Wi de tek Masta Jizɔs Krays in nem tɛl dɛn pipul de se: dɛn nɔ fɔ de ambɔg, bɔt dɛn fɔ liv di rayt we, ɛn dɛn fɔ lebɔ fɔ gɛt wetin dɛn go it. Wi de beg dɛn fɔ du ɔl dɛn tin ya.

13Mi Kristiɛn pipul dɛn, una nɔ taya fɔ du gud.

14Sɔntɛm, pɔsin de we nɔ gri du di tin we wi rayt na dis lɛta. If dat bi, una fɔ no di kayn pɔsin we i bi ɛn una nɔ fɔ miks wit am, so dat i go shem.

15Una nɔ du am lɛkɛ aw una kin du pɔsin we nɔ lɛk una, bɔt una wɔn am lɛkɛ aw una go wɔn una kɔmpin Kristiɛn.

16Mek di Masta insɛf, we de mek wi gɛt kol at, gi una kol at ɔltɛm pan ɔltin. Mek i de wit una ɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Na mi yon an a tek rayt dis: Mi, Pɔl, de tɛl una adu. Na dis sho se na mi rayt dis lɛta;
na so a kin rayt ɔl mi lɛta dɛn.

18A de pre mek wi Masta Jizɔs Krays sho una ɔl aw i gud ɛn aw i lɛk una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1 Timoti

1 Timoti 1

1Mi, Pɔl, na Jizɔs Krays in apɔsul. Na Gɔd we dɔn sev wi ɛn Masta Jizɔs Krays insɛf, we wi abop pan, tɛl mi fɔ bi in apɔsul.

2A de rayt to Timoti we a bring kam to Krays, na dat mek i bi mi yon tru pikin: mek Gɔd we na wi Papa ɛn Jizɔs Krays wi Masta sho yu aw i gud, mek i sɔri fɔ yu, ɛn mek i gi yu kol at.

3Yu nɔ fɔ kɔmɔt na Ɛfisɔs lɛkɛ aw a bin tɛl yu di tɛm we a bin de go Masi do nya, so dat yu go tɛl dɛn pipul we de lan ɔda pipul tin we wi nɔ lan dɛn, mek dɛn lɛf fɔ du dat.

4Yu fɔ tɛl dɛn se dɛn fɔ lɛf fɔ lisin to dɛn pipul we jɛs de tɔk stori we dɛn yɛri, ɛn dɛn gra npapa-papa dɛn nem we nɔ de dɔn, bikɔs dɛn tin de jɛs de mek pipul mek plaba nɔmɔ; dɛn nɔ de ɛp fɔ mek dɛn no bɔt Gɔd in plan fɔ sev wi; na di biliv we pɔsin biliv pan Gɔd de ɛp fɔ mek ɔda pipul no bɔt Gɔd in plan fɔ sev wi.

5Gɔd sɛn wi fɔ ɛp pipul mek dɛn gɛt da lɛk we kɔmɔt insay klin at, ɛn we pɔsin we de tray fɔ du ɔl wetin rayt, gɛt, ɛn we pɔsin we biliv Gɔd fɔ tru, gɛt.

6Sɔm pipul de we nɔ biliv dɛn tin ya igen, naw dɛn de tɔk plɛnti fulish fulish tin.

7Dɛn want fɔ lan pipul bɔt di Lɔ, bɔt dɛnsɛf nɔ ɔnda stand di Lɔ ɛn di tin dɛn we dɛnsɛf de tɔk bɔt, pan ɔl we dɛn de tɔk lɛkɛ se dɛn shɔ se dɛn tin de na tru.

8Wi no se di Lɔ gud, if pɔsin fala am lɛkɛ aw i fɔ fala am.

9Pɔsin fɔ no se nɔto fɔ pipul we gud lɔ de, bɔt na fɔ dɛn wan we de brok di Lɔ, dɛn wan we de tif ɛn du ɔl kayn bad tin, dɛn wan we nɔ no Gɔd; dɛn wan we nɔ de fɔ Gɔd, we nɔ tek Gɔd biznɛs mek natin, dɛn wan we de kil dɛn yon mami ɛn dadi, ɛn dɛn wan we de kil dɛn kɔmpin mɔta lman,

10dɛn wan we liv fri layf, dɛn man we de kip dɛn kɔmpin man, dɛn wan we de kech pipul fɔ tɔn dɛn to slev, dɛn wan we de lay, dɛn wan we de lay bɔt dɛn de swɛ se na tru dɛn de tɔk, ɛn ɛnibɔdi we de du ɛni tin we difrɛn frɔm di tru tin we wi dɔn lan una.

11Di tru tin we a lan una de pan di Gud Nyus bɔt di wɔnda ful Gɔd we wi de prez, we tɛl mi di Gud Nyus fɔ tɛl pipul.

12A tɛl Jizɔs Krays, wi Masta, tɛnki. Na in de gi mi trɛnk fɔ du dis wok ɛn na in pik mi fɔ du am bikɔs i si se a go du am gud,

13pan ɔl we fɔstɛm a bin de tɔk bad bɔt am, a bin de fɛt in pipul dɛn ɛn a bin de kɔs am; bɔt Gɔd sɔri fɔ mi bikɔs a nɔ bin no wetin a de du di tɛm we a nɔ bin biliv pan Krays yet,

14ɛn Gɔd we na wi Masta bin so gud to mi we i mek a biliv Krays ɛn we i mek a lɛk mi kɔmpin mɔta lman bikɔs a gɛt wanwɔd wit Krays.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Na tru wɔd dis ɛn na wɔd we ɔlman fɔ biliv we dɛn se Jizɔs Krays kam na di wɔl fɔ sev dɛn pipul we de pan sin, ɛn na mi na di wan we dɔn sin pas ɔlman.

16Bɔt we Gɔd sɔri fɔ mi, i bin want fɔ sho aw Jizɔs Krays go bia wit mi fɔ mek ɔda pipul si se, if i ebul bia wit mi we dɔn sin pas ɔlman, i go ebul bia wit ɔda pipul we go kam biliv pan am fɔseka dat ɛn gɛt layf we go de sote go.

17Frɔm naw sote go mek wi ɔna ɛn prez di King we bin de, we de naw ɛn we go de sote go, we nɔ de day, ɛn we pɔsin nɔ de si; na in wan gren na Gɔd. Emɛn.

18Timoti, mi pikin, a de fala dɛn mɛsej we Gɔd bin gi dɛn prɔfɛt bɔt yu, so dat wɛn yu yɛri dɛn yu go gɛt di maynd fɔ fɛt dis gud fɛt; dat na fɔ tap dɛn ticha we nɔ de lan pipul di tru tin. Na di wok dis we a gi yu fɔ du.

19Yu fɔ biliv fɔ tru ɛn du wetin yu no se rayt. Sɔm pipul we nɔ bin gri fɔ du wetin dɛn fɔ du, nɔ biliv Krays igen:

20Imɛniɔs na wan ɛn Alɛgza nda na ɔda wan; a dɔn lɛf dɛn gi Setan te dɛn tap fɔ tɔk bad bɔt Gɔd.

1 Timoti 2

1Fɔs tin, a de beg una fɔ pre to Gɔd fɔ unasɛf ɛn fɔ ɔda pipul ɛn tɛl Gɔd tɛnki fɔ ɔlman na wɔl;

2fɔ dɛn wan we de rul ɛn ɔl dɛn bigman, so dat waala nɔ go de na wi layf, wi go gɛt kol at, wi go de waka klos Gɔd ɛn wi nɔ go du ɛni tin we go mek wi shem.

3Na so wi fɔ pre; na dat go mek Gɔd we de sev wi, sati sfay.

4Gɔd want mek ɔlman sev ɛn mek dɛn no wetin tru.

5Na wan gren Gɔd de, ɛn wan pɔsin de midul Gɔd ɛn mɔta lman fɔ bring dɛn togɛda, dat na Jizɔs Krays we insɛf na mɔta lman,

6i sakri fays in layf fɔ tek bay mɔta lman bak. Na di tin dat we, wɛn di rayt tɛm rich, Gɔd sho mɔta lman fɔ mek dɛn no se in want sev dɛn.

7Na dat mek Gɔd pik mi fɔ bi in apɔsul, ɛn fɔ lan dɛn wan we nɔto Ju aw fɔ biliv pan Krays ɛn fɔ mek dɛn no wetin tru. Na tru a de tɔk, a nɔ de lay.

8So a want mek dɛn man dɛn ɔlɔbɔt pre. Dɛn fɔ bi pipul we dɔn gi Gɔd dɛn layf, so dat wɛn dɛn es dɛn an ɔp fɔ pre, dɛn nɔ go vɛks pan pipul ɛn dɛn nɔ go de mɛmba bad fɔ dɛn pipul we ambɔg dɛn.

9A nɔ want mek di uman dɛn de kɔl atɛnshɔn bay di we we dɛn drɛs, dɛn fɔ tek tɛm pik di klos we dɛn de wɛr, ɛn dɛn fɔ drɛs gud, dɛn nɔ fɔ de wɛr dɛn dia klos; dɛn nɔ fɔ de plant dɛn ia fayn tumɔs; dɛn nɔ fɔ wɛr gold ɔ pal.

10Bɔt dɛn fɔ de du dɛn gud wok we uman we kɔl insɛf Gɔdu man fɔ du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Uman fɔ sidɔm saful de lan, i fɔ put in yay dɔng.

12A nɔ de gri mek uman tich ɔ tinap oba man ed, i fɔ sidɔm saful.

13Bikɔs na Adam fɔs Gɔd mek, bifo i mek Iv;

14nɔto Adam di snek bin mek ful, na di uman; na dat mek di uman sin.

15Bɔt uman go sev wɛn i de bɔn pikin, if i biliv Krays, if i lɛk pipul, if i de fɔ Gɔd ɛn if i de kɔntrol insɛf pan ɔltin.

1 Timoti 3

1Na tru dɛn kin tɔk we dɛn kin se: If man want bi ova sia na gud gud wok i want du so.

2Ova sia nɔ fɔ gɛt bɔt na in layf; na wan wɛf nɔmɔ i fɔ gɛt, i fɔ bi siryɔs pɔsin, i fɔ ebul kɔntrol insɛf, i fɔ de biev lɛkɛ pɔsin wit sɛns; i fɔ opin in os to tre nja; i fɔ ebul tich pipul;

3i nɔ fɔ de drɔnk, i nɔ fɔ de vɛks kwik kwik, i nɔ fɔ de mek plaba; i nɔ fɔ lɛk mɔni;

4i fɔ si dat ɔltin de go fayn na in os, i fɔ mek in pikin dɛn rɛspɛkt am ɛn yɛri in wɔd.

5If pɔsin nɔ ebul mek ɔltin fayn na in yon os, aw i go ebul mek ɔltin fayn na Gɔd in chɔch?

6I nɔ fɔ bi man we jɛs no Krays bikɔs sɔntɛm i go prawd, ɛn dat go mek Gɔd kɔndɛm am lɛkɛ aw i bin kɔndɛm Setan.

7I fɔ bi man we pipul we nɔto Kristiɛn sɛf de tɔk gud bɔt, so dat shem nɔ go mit am ɛn i nɔ go fɔdɔm insay Setan in trap.

8Dɛn wan we de ɛp fɔ du Gɔd wok na chɔch, dɛnsɛf fɔ siryɔs, dɛn fɔ min wetin dɛn se; dɛn nɔ fɔ de drɔnk, dɛn nɔ fɔ want plɛnti tin fɔ dɛnsɛf;

9dɛn fɔ biliv di tru tin we Gɔd tɛl dɛn wit ɔl dɛn at; ɛn dɛn nɔ fɔ dawt se wetin dɛn biliv na di rayt tin.

10Na fɔ tray dɛn fɔs, if dɛn du wɛl, una kin mek dɛn bigin ɛp fɔ du Gɔd wok na chɔch.

11Dɛn wɛf sɛf fɔ siryɔs, dɛn nɔ fɔ de kongosa; dɛn fɔ soba, dɛn fɔ ebul kɔntrol dɛnsɛf, ɛn dɛn fɔ de waka tret ɔltɛm.

12Man we de ɛp fɔ du Gɔd wok na chɔch fɔ gɛt wan wɛf ɛn fɔ ebul manej in wɛf ɛn pikin dɛn biznɛs gud.

13Dɛn wan we du dɛn wok gud go gɛt rɛspɛkt ɛn dɛn nɔ go de dawt ɛn fred wɛn dɛn de tɔk bɔt di biliv we dɛn biliv pan Jizɔs.

14A de abop fɔ kam fɛn yu, i nɔ go te igen, bɔt a de rayt dɛn tin ya so dat

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15if sɔntin sɛf mek a te fɔ kam, dis lɛta ya go mek yu no aw wi fɔ de du wɛn wi de wit Gɔd in pipul dɛn, dat na Gɔd we gɛt layf sote go, in chɔch, ɛn Gɔd in chɔch na di bakbon fɔ di tru tin we wi de tɛl pipul.

16Nɔbɔdi nɔ go dinay se di sikrit we de insay wi rilijɔn na big wan: I kam lɛkɛ mɔtalman, Gɔd in Spirit sho se i rayt fɔ du dat. Enjɛl dɛn si am. Pipul tɔk bɔt am ɔlɔbɔt na dɛn difrɛn neshɔn. Pipul na wɔl bin biliv pan am, Gɔd tek am go ɛvin, ɛn put am na in raytan.

1 Timoti 4

1Gɔd in Spirit dɔn tɔk plen wan se tɛm go kam we sɔm pipul go lɛf fɔ biliv Gɔd; dɛn go de du wetin dɛn spirit we de lay tɛl dɛn fɔ du, ɛn dɛn go de fala wetin dɛbul lan dɛn.

2Na dɛn pipul we de lay, de lan pipul dɛn tin ya i tan lɛkɛ dɛn dɔn bɔn dɛn at na faya ɛn dat mek dɛn nɔ gɛt kɔnshɛns igen.

3Dɛn man ya de tɛl pipul se i nɔ rayt fɔ mared ɛn i nɔ rayt fɔ it sɔm kayn tin dɛn. Bɔt Gɔd mek dɛn tin ya fɔ it, ɛn dɛn pipul we biliv am ɛn no wetin tru, kin it dɛn afta dɛn dɔn pre ɛn tɛl Gɔd tɛnki.

4Ɔltin we Gɔd mek gud, so pɔsin nɔ fɔ luk se sɔm tin dɛn nɔ gud fɔ it, if i dɔn tɛl Gɔd tɛnki.

5Na Gɔd in wɔd ɛn di pre we pɔsin de pre de mek Gɔd put in blɛsin pan di it.

6If yu tɛl wi brɔda dɛn fɔ du dɛn tin ya we a tɛl yu, yu go de du Jizɔs Krays in wok gud, ɛn dat go sho se yu put ɔl yu at pan dɛn tru tin we yu biliv ɛn dɛn tru tin ya we a lan yu, we gud, we yu de fala.

7Nɔ lisin to dɛn stori we nɔ tru ɛn we nɔ de tɔk ɛni tin bɔt Gɔd. Tren yusɛf fɔ liv fɔ Gɔd nɔmɔ.

8I gud fɔ tren di bɔdi, bɔt fɔ tren di spirit gud pas ɔl, bikɔs i go ɛp yu na dis layf ɛn na da layf we go de sote go.

9Na tru wɔd dis we pɔsin fɔ biliv ɛn we i nɔ fɔ dawt at ɔl.

10Na dat mek wi de wok tra nga wan ɛn wi de tray, bikɔs wi abop pan Gɔd we gɛt layf sote go, we de fɔ sev ɔlman, ɛn mɔso, dɛn wan we biliv pan Krays.

11Yu fɔ de lan pipul dɛn tin ya ɛn tɛl dɛn fɔ du dɛn.

12Nɔ mek nɔbɔdi se bikɔs yu smɔl yu nɔ go ebul du dis wok. Na yu fɔ sho dɛn pipul we biliv Gɔd aw dɛn fɔ de du bay aw yu de tɔk, aw yu de du, aw yu lɛk pipul, aw yu biliv Gɔd, ɛn di kayn layf we yu liv.

13Te a kam, yu fɔ de tray ɔltɛm fɔ rid dɛn tin we rayt na Gɔd in Buk bifo ɔlman, fɔ tɔk to pipul bɔt dɛn tin ya ɛn fɔ lan dɛn dɛn tru tin we dɛn fɔ no bɔt Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Nɔ lɛf fɔ du da tin we yu sabi fɔ du, we Gɔd bin mek yu ebul du da tɛm we dɛn prɔfɛt bin tɔk wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ yu, ɛn dɛn bigman na chɔch bin put dɛn an pan yu ed ɛn pre fɔ yu.

15Yu fɔ de du dɛn tin ya ɔltɛm ɛn put ɔl yu at pan dɛn, mek ɔlman go si se yu wok de go bifo.

16Yu fɔ bikya ful wetin yu de du ɛn wetin yu de lan pipul. Nɔ fɔ lɛf fɔ du dɛn tin ya; if yu de du dɛn ɔltɛm yu go sev yusɛf ɛn ɔl dɛn wan we de lisin to yu.

1 Timoti 5

1Yu nɔ fɔ ala pan man we big pas yu, yu fɔ tɔk to am lɛkɛ se na yu papa. Yu fɔ tek dɛn yɔngman lɛkɛ yu brɔda dɛn;

2dɛn big uman dɛn lɛkɛ yu mama; dɛn yɔng uman lɛkɛ yu sista dɛn, yu nɔ fɔ go tu fa wit dɛn.

3Yu fɔ rɛspɛkt dɛn mare du man we dɛn man dɔn day, we nɔ gɛt nɔbɔdi fɔ ɛp dɛn.

4Bɔt if uman we in man dɔn day gɛt pikin ɔ gra npi kin, in pikin ɔ gra npi kin fɔ du wetin ɔl pikin ɛn gra npi kin fɔ du fɔ dɛn mami ɛn dadi ɛn fɔ dɛn grani ɛn gra ndadi dɛn fɔ gi dɛn ɔl wetin dɛn fɔ gɛt, bikɔs if dɛn du dat, Gɔd go sati sfay wit dɛn.

5Uman we in man dɔn day we nɔ gɛt nɔbɔdi fɔ mɛn am go abop pan Gɔd ɛn i go de pre de ɛn nɛt de aks Gɔd fɔ ɛp am.

6Bɔt uman we in man dɔn day we jɛs liv fɔ ɛnjɔy layf, na uman we dɔn day pan ɔl we i gɛt layf.

7Tɛl dɛn pipul ya fɔ du dɛn tin we a tɛl dɛn fɔ du, so dat nɔbɔdi nɔ go blem dɛn fɔ ɛni tin.

8If ɛnibɔdi nɔ de mɛn in fambul dɛn, pati kla in yon mami ɛn dadi, da pɔsin de de du lɛkɛ se fɔ biliv pan Gɔd nɔ min natin, i wɔs pas pɔsin we nɔ biliv pan Gɔd wan de.

9Nɔ put ɛni uman we in man dɔn day in nem dɔng na rɛji sta wit dɛn ɔda uman dɛn we dɛn man dɔn day te i dɔn rich siksti ia. Pantap dat, na wan tɛm nɔmɔ i fɔ dɔn mared,

10ɛn ɔlman fɔ no am fɔ di gud tin dɛn we i de du: i fɔ bi uman we tren in pikin dɛn gud, we kin du gud fɔ tre nja, we kin wok fɔ di Kristiɛn dɛn, we kin ɛp dɛn pipul we de pan trɔbul, ɛn we kin du ɔl kayn gud wok.

11Nɔ put dɛn yɔng uman we dɛn man dɔn day we nɔ rich siksti ia yet dɛn nem dɔng, bikɔs wɛn dɛn want mared bad bad, dɛn kin lɛf fɔ fala Krays,

12so dɛn kin mek Gɔd kɔndɛm dɛn bikɔs dɛn brok di prɔmis we dɛn bin dɔn prɔmis fɔs fɔ fala Krays.

13Pantap dat, dɛn kin jɛs de go frɔm os to os aydul wan, dɛn kin de kongosa, de bizabɔdi, ɛn tɔk bɔt tin we dɛn nɔ fɔ tɔk bɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14So a fil se i bɛtɛ mek dɛn yɔng uman we dɛn man dɔn day mared bak, gɛt pikin ɛn wok mek dɛn man ɛn pikin biznɛs rayt, so dat dɛn pipul we nɔ lɛk wi nɔ go ebul tɔk ɛni bad tin bɔt wi.

15Sɔm pan dɛn uman we dɛn man dɔn day dɔn lɛf fɔ fala Krays, na Setan dɛn de fala naw.

16Bɔt if ɛni Kristiɛn uman gɛt sɔm fambul dɛn we dɛn man dɔn day, na in fɔ mɛn dɛn, i nɔ fɔ mek di chɔch gɛt da wɔri de, so dat di chɔch kin fri fɔ mɛn dɛn uman we dɛn man dɔn day, we nɔ gɛt nɔbɔdi fɔ mɛn dɛn.

17Dɛn bigman we de du dɛn chɔch lida wok gud, pati kla di wan dɛn we de wok tra nga wan fɔ tɛl pipul bɔt Gɔd ɛn tich, fɔ gɛt gud pe ɛn rɛspɛkt.

18Lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, “Nɔ fɔ tay dɛn ebi kaw dɛn mɔt wɛn dɛn de mas rɛs fɔ mek di kanda kɔmɔt” ɛn igen “Wokman fɔ gɛt di pe we i wok fɔ”.

19Yu nɔ fɔ lisin if dɛn se wan bigman du tin we nɔ rayt, pas if na tu ɔ tri pɔsin we si, tɔk am.

20Yu fɔ tɔk pan ɔl dɛn wan we nɔ gri lɛf fɔ sin, bifo dɛn kɔmpin, mek dɛn kɔmpin go fred fɔ sin.

21Bifo Gɔd, Jizɔs Krays, ɛn in gud enjɛl dɛn, a de tɛl yu fɔ du dɛn tin ya; trit ɔlman di sem we, pɔsin we na yu padi ɛn pɔsin we nɔto yu padi.

22Nɔ ɔri fɔ put yu an pan pɔsin ed fɔ pre fɔ am fɔ mek i go du Gɔd wok. Nɔ miks wit ɔda pipul fɔ sin; sin nɔ fɔ de na yu layf.

23Nɔ jɛs de drink wata nɔmɔ, tek lili wayn fɔ mek yu it go go dɔng gud ɛn fɔ we yu kin de sik sik.

24Sɔm pipul kin sin ɛn ɔlman kin si wetin dɛn de du ɛn dɛn kin no se Gɔd ɔ mɔta lman go jɔj dɛn, bɔt sɔm pipul kin sin ɛn nɔbɔdi nɔ no naw, bɔt pipul go no bambay.

25Semwe so, ɔlman kin si ɛn no wok we gud, bɔt if dɛn nɔ si am wantɛm so sɛf, di gud wok nɔ go ayd te go.

1 Timoti 6

1Ɔl dɛn Kristiɛn pipul we na slev fɔ luk se dɛn masta dɛn na pipul we dɛn fɔ rɛspɛkt, so dat nɔbɔdi nɔ go tɔk bad bɔt Gɔd in nem ɔ tɔk bad bɔt dɛn tin we wi de lan dɛn.

2Dɛn slev we dɛn masta na Kristiɛn nɔ fɔ se bikɔs dɛn ɔl na brɔda, dɛn nɔ go gi dɛn rɛspɛkt. Dɛn fɔ du dɛn wok bɛtɛ sɛf, bikɔs di wok we dɛn de du go bɛni fit dɛn masta we na Kristiɛn ɛn we lɛk Gɔd, lɛkɛ dɛnsɛf. Yu fɔ de lan pipul dɛn tin ya ɛn yu fɔ de tɛl pipul bɔt dɛn.

3Ɛnibɔdi we de lan pipul difrɛn tin ɛn we nɔ gri wit di tru wɔd dɛn we wi Masta Jizɔs tɔk, dat na aw wi de lan pipul fɔ waka wit Gɔd,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4da pɔsin de prawd bad ɛn i nɔ sabi natin; i jɛs lɛk fɔ de agyu ɛn mek plaba fɔ wan wan wɔd dɛn, ɛn dat bad bikɔs i de mek pipul jɛlɔs dɛn kɔmpin, i de mek dɛn nɔ gɛt wanwɔd, i de mek dɛn kɔs dɛn kɔmpin ɛn mek dɛn luk se dɛn kɔmpin want du dɛn bad;

5ɛn i de mek dɛn man we nɔ de tink rayt ɛn we nɔ sabi igen wetin tru bɔt Krays, agyu ɔltɛm. Dɛn fil se Gɔd yon we na in fɔ tek jɛntri. Yu nɔ fɔ gɛt natin fɔ du wit dɛn.

6Fɔ du wetin Gɔd want de mek pɔsin jɛntri, if da pɔsin de sati sfay wit in layf ɛn gladi fɔ di wok we i de du.

7Wi nɔ bring natin kam na dis wɔl, wi nɔ go kɛr natin go.

8If wi gɛt it fɔ it ɛn klos fɔ wɛr nɔmɔ, wi fɔ sati sfay.

9Bɔt dɛn wan we want jɛntri go want du bad, ɛn dɛn fulish tin we dɛn want we nɔ gud fɔ dɛn, na trap we de mek dɛn layf pwɛl ɔltogɛda.

10Fɔ lɛk mɔni de mek pɔsin du ɔl kayn bad tin. Sɔm Kristiɛn dɛn we bin want mɔni bad bad dɔn lɛf fɔ fala Gɔd, bɔku waala dɔn pwɛl dɛn at.

11Bɔt yu we de wok fɔ Gɔd nɔ fɔ miks pan ɔl dɛn tin ya. Tray fɔ de waka tret, fɔ de du lɛkɛ aw Gɔd want, fɔ biliv Gɔd, fɔ lɛk pipul, fɔ de bia ɛn fɔ de du tin saful, saful.

12Fɛt fɔ di biliv we yu biliv pan Krays we gud, ɛn ol di layf we go de sote go we yu gɛt wit Gɔd, gud; na Gɔd kɔl yu fɔ gi yu da layf de ɛn na bɔt dat yu dɔn tɔk plen wan bifo plɛnti pipul.

13Bifo Gɔd we de gi ɔltin layf, ɛn bifo Jizɔs Krays we nɔ fred fɔ tɔk bɔt insɛf bifo da gɔvna we dɛn kɔl Pɔnchɔs Paylet, a de tɛl yu dɛn tin ya:

14Yu fɔ du ɔl wetin a dɔn tɛl yu, yu nɔ fɔ miks pan sin, so dat nɔbɔdi nɔ go blem yu frɔm naw te wi Masta Jizɔs kam bak.

15Gɔd we na di wan gren Rula we gɛt prez, di King fɔ ɔl dɛn king, di Masta fɔ ɔl dɛn masta go mek pipul si Krays wɛn di rayt tɛm rich.

16Na in wan gren nɔ de day, ɛn i de na layt we mɔta lman nɔ ebul kam klos, nɔ mɔta lman nɔ si am yet ɛn nɔ mɔta lman nɔ ebul si am. Mek wi rɛspɛkt am ɛn mek in pawa rul di wɔl sote go! Emɛn.

17As fɔ dɛn wan we jɛntri na dis wɔl, tɛl dɛn mek dɛn nɔ prawd, ɛn mek dɛn nɔ abop pan dɛn jɛntri, we sɔntɛm nɔ go de tumara; mek dɛn abop pan Gɔd we de gi wi ɔltin plɛnti plɛnti fɔ mek wi at gladi.

18Dɛn yon jɛntri fɔ bi di plɛnti plɛnti gud wok we dɛn de du, dɛn fɔ fri an ɛn dɛn fɔ lɛk fɔ sheb wetin dɛn gɛt.

19If dɛn du dat dɛn go rɛdi fɔ di tɛm we gɛt fɔ kam, so dat dɛn go gɛt da layf we na di tru layf.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Duya, Timoti, kip ɔl dɛn tin we a dɔn tɛl yu insay yu at ɛn du dɛn ɔltɛm. Nɔ miks pan dɛn tɔk ɛn dɛn fulish plaba we nɔ gɛt natin fɔ du wit Gɔd, we sɔm pipul de mistek kɔl “sabi”.

21Sɔm pipul we bin se dɛn “sabi” dɛn tin ya, nɔ no usay dɛn de tide, dɛn nɔ biliv Gɔd igen. Mek Gɔd sho una ɔl aw i gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2 Timoti

2 Timoti 1

1Na mi Pɔl, we dɔn bi Krays Jizɔs in apɔsul bikɔs Gɔd want mi fɔ bi so, na mi Gɔd sɛn
fɔ kam tɔk bɔt di layf we i prɔmis fɔ gi wi, ɛn we wi gɛt bikɔs wi gɛt wanwɔd wit
Krays Jizɔs.

2Na mi de rayt to mi pikin, Timoti, we a lɛk. Mek Gɔd we na wi Masta Jizɔs Krays in
Papa sho yu aw i gud, mek i sɔri fɔ yu ɛn mek i gi yu kol at.

3A tɛl Gɔd tɛnki ɛn a de du in wok lɛkɛ aw i want mi fɔ du am, lɛkɛ aw mi gra npapa-
papa dɛn bin de du. Wɛn a de pre fɔ yu de ɛn nɛt a kin tɛl am tɛnki.

4A mɛmba we yu bin de kray di tɛm we a bin lɛf yu, ɛn a want si yu bad, so dat mi at
go gladi.

5A mɛmba aw yu biliv Gɔd wit ɔl yu at lɛkɛ yu grani Lɔis ɛn yu mami Yuna ysi. A shɔ
se yusɛf biliv Gɔd lɛkɛ dɛn.

6Na dat mek a de mɛmba yu fɔ bigin yus di spɛshal pawa bak we Gɔd bin gi yu da tɛm
we a bin put mi an na yu ed ɛn pre fɔ yu.

7Di Spirit we Gɔd dɔn gi wi nɔto spirit we de mek wi fred, i de mek wi gɛt maynd, i
de put lɛk na wi at ɛn i de mek wi ebul kɔntrol wisɛf.

8So yu nɔ fɔ fred fɔ tɔk bɔt wi Masta in wok; ɛn yu nɔ fɔ shem fɔ mi we de na jel
fɔseka di Masta. Bɔt, yu fɔ gɛt yu yon pan di sɔfa we dɛn Kristiɛn de sɔfa fɔseka di
Gud Nyus, wit di pawa we Gɔd gi yu fɔ mek yu ebul bia.

9Gɔd nɔ sev wi ɛn kɔl wi fɔ bi in yon pipul fɔseka ɛni tin we wi dɔn du, bɔt na fɔseka
wetin in bin dɔn mekɔp fɔ du bifo di wɔl bigin ɛn bikɔs i gud. Na tru Jizɔs Krays i
mek wi no di gud we i du.

10Gɔd dɔn sho wi di gud we i du plen wan naw, we wi Sevyɔ, Jizɔs Krays dɔn kam. I
dɔn pwɛl di pawa we day bin gɛt pan mɔta lman, ɛn i dɔn mek pipul no bɔt da layf we
go de sote go, bay di Gud Nyus we wi de tɛl dɛn.

11Gɔd dɔn pik mi fɔ sɛn mi go lɛkɛ apɔsul fɔ tɛl pipul di Gud Nyus ɛn fɔ lan dɛn bɔt
am,

12ɛn na di rizin dis we mek a de sɔfa ɔl dɛn tin ya. Bɔt a nɔ de dawt at ɔl, bikɔs a no di
wan we a abop pan; a no fɔ tru se i ebul kip ɔl wetin i dɔn gi mi fɔ du sote di de we
Krays go kam bak.

13Dɛn tru wɔd we a tɛl yu, yu fɔ put ɔl yu at pan dɛn; na dɛn yu fɔ de fala pan ɛni tin
we yu de du, yu nɔ fɔ lɛf fɔ biliv Gɔd lɛkɛ aw yu biliv am naw, ɛn yu nɔ fɔ tap fɔ lɛk
yu kɔmpin. Na bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays mek wi ebul biliv Gɔd ɛn lɛk wi
kɔmpin so.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Kip dɛn gud tin ya we Gɔd dɔn gi yu bay in Spirit, we de insay wi, in pawa.

15Yu no se ɔlman na wan pat na Eshya bin lɛf mi go. Fijɛlɔs insɛf wit Amo ji nis dɔn lɛf mi go.

16Mek di Masta blɛs Onɛsifɔrɔs wit in wɛf ɛn pikin dɛn bikɔs i kɔrej mi plɛnti tɛm. I nɔ shem bikɔs a de jel,

17bɔt jɛs i rich Rom so, i bigin luk fɔ mi wantɛm te i si mi.

18Lɛ Masta Jizɔs Krays mek Gɔd di Masta sɔri fɔ am di de we Jizɔs go kam bak! Yusɛf no di wok we i du na Ɛfisɔs.

2 Timoti 2

1Yu, mi pikin, lɛ di gud we Gɔd de du fɔ wi, bikɔs wi gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, mek yu tinap tra nga.

2Dɛn wɔd we yu kin yɛri a de tɛl plɛnti pipul, yusɛf fɔ tɛl dɛn pipul we yu kin abop pan, we go kip dɛn na dɛn at, so dat dɛnsɛf go ebul lan ɔda pipul dɛn sem tin ya.

3Yusɛf fɔ sɔfa yu yon, bikɔs yu na Krays Jizɔs in soja man ɛn natin nɔ go pul yu biɛn am.

4Ɛni soja man we de na ami go want fɔ mek di ɔfisa we na in bɔs sati sfay wit am, so i nɔ go miks pan dɛn tin we dɛn pipul we nɔto soja man dɛn de du.

5Man we de rɔnres nɔ go win di kɔp pas nɔmɔ i de fala di rul dɛn.

6Fama we dɔn wok tranga na in fam na in fɔs fɔ gɛt pan di tin dɛn we gro.

7Tink bɔt ɔl wetin a de tɛl yu, di Masta go mek yu ɔnda stand ɔltin.

8Mɛmba Jizɔs Krays, we Gɔd mek rayz frɔm di grev, we kɔmɔt na Devid in fambul layn, ɛn we a de tɔk bɔt wɛn a de tɛl pipul di Gud Nyus.

9A de sɔfa bikɔs a de tɛl pipul di Gud Nyus, dɛn chen mi sɛf lɛkɛ jelman, bɔt dɛn nɔ go chen Gɔd in wɔd;

10na dat mek a de bia ɔltin fɔseka dɛn pipul we Gɔd dɔn pik, so dat dɛnsɛf go sev if dɛn gɛt wanwɔd wit Krays Jizɔs ɛn dɛn go gɛt di tru layf we de na ɛvin sote go.

11Na tru dɛn kin tɔk we dɛn kin se: “If wi day wit am, wi go liv wit am.

12If wi nɔ lɛf fɔ bia, wi go rul wit am. If wi se wi nɔ no am, insɛf go se in nɔ no wi.

13If wi nɔ du wetin i tɛl wi, in go stil de du wetin i dɔn tɛl wi se in go du, bikɔs i nɔ go lay pan insɛf.”

14Mɛmba yu pipul dɛn bɔt dɛn wɔd ya, ɛn wɔn dɛn siryɔs wan bifo Gɔd mek dɛn nɔ fɛt fɔseka dɛn wɔd we nɔ min natin. Dat nɔ de ɛp ɛnibɔdi, bifo dat i de mek dɛn pipul we de lisin, nɔ biliv Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Tray gud mek Gɔd sati sfay wit yu, bikɔs i si se yu na wokman we nɔ de shem fɔ du in wok ɛn yu de lan pipul di tru wɔd bɔt Gɔd, aw yu fɔ lan dɛn.

16Nɔ lisin to dɛn fulish tɔk we nɔ gɛt natin fɔ du wit Gɔd, ɛn we jɛs de mek pipul lɛf fɔ fala Gɔd mɔ ɛn mɔ.

17Di tin we dɛn de lan pipul tan lɛkɛ sofut we de it di say we i de pan di bɔdi go insay. Tu pan dɛn ticha ya na Imɛniɔs ɛn Faylitɔs.

18Dɛn nɔ biliv wetin tru igen, dɛn de tɔk se di tɛm we pipul we dɔn day go rayz frɔm dɛn grev dɔn pas; dat de mek sɔm pipul we bin biliv, bigin dawt.

19Bɔt natin nɔ go shek di tranga fawndeshɔn we Gɔd dɔn mek; di wɔd dɛn we rayt pan di fawndeshɔn na dɛn dis: “Di Masta sabi di wan dɛn we na in yon” ɛn “Ɛnibɔdi we se in blant di Masta fɔ lɛf fɔ du dɛn tin we nɔ rayt.”

20Insay jɛntri man os yu kin gɛt ɔl kayn plet ɛn pan: silva wan dɛn, gold wan dɛn, sɔm we dɛn tek bod mek, sɔm we dɛn tek kle mek; sɔm na fɔ yus wan tɛm nɔmɔ fɔ big biznɛs, sɔm na fɔ yus ɛvri de.

21So if pɔsin lɛf fɔ du ɔl kayn bad tin, Gɔd go yus am fɔ du dɛn spɛshal wok bikɔs di pɔsin dɔn gi in Masta ɔl in layf ɛn i de du ɔl di wok we in Masta gi am fɔ du, ɛn i rɛdi fɔ du ɔl kayn gud wok.

22Nɔ du dɛn tin we dɛn yɔng pipul dɛn at kin gi dɛn fɔ du we dɛn nɔba ebul kɔntrol; tray fɔ de du wetin rayt na Gɔd yay, tray fɔ abop pan Gɔd, fɔ lɛk ɔlman ɛn fɔ mek kol at de; yu fɔ tray fɔ de du ɔl dɛn tin ya wit ɔl dɛn pipul we gɛt klin at ɛn we de pre mek di Masta ɛp dɛn.

23Nɔ miks pan dɛn fulish agyumɛnt we pipul we nɔ sabi natin de gɛt; yu no se na plaba dɛn kin ɛnd pan.

24Di pɔsin we de du Gɔd wok nɔ fɔ mek plaba, i fɔ gud to ɔlman; i fɔ bi gud ticha we de bia,

25we nɔ de tek pawa tɔk to dɛn wan we nɔ si wit am. I de go kɛlɛkɛlɛ wit dɛn bikɔs i no se sɔntɛm Gɔd go gi dɛn di chans fɔ sɔri fɔ dɛn bad trik ɛn kam no di tru tin we dɛn fɔ biliv.

26Da tɛm de dɛn go kechɔp se wetin dɛn bin de du nɔ rayt ɛn dɛn go kɔmɔt insay Setan in trap; Setan bin dɔn kech dɛn ɛn i bin de mek dɛn du wetin i want.

2 Timoti 3

1Nɔ fɔgɛt dis: Jɛs bifo Jizɔs kam bak di tɛm go tra nga.

2Pipul go de mɛmba dɛnsɛf nɔmɔ, dɛn go want ɔltin, dɛn go de bost ɛn dɛn go prawd; dɛn go de kɔs, dɛn nɔ go de yɛri dɛn mami ɛn dadi wɔd, dɛn nɔ go de tɛl tɛnki fɔ ɛni gud we pɔsin du fɔ dɛn, dɛn nɔ go lɛk Gɔd biznɛs;

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3dɛn nɔ go de du gud, dɛn nɔ go gɛt sɔri at, dɛn go de tɔk bad bɔt pipul, dɛn nɔ go ebul
kɔntrol dɛnsɛf, ɛn dɛn go wayl if pɔsin ambɔg dɛn; dɛn nɔ go lɛk ɛni tin we gud;

4dɛn nɔto pipul we ɛnibɔdi go abop pan; dɛn nɔ go bisin if dɛn de du tin we bad ɛn dɛn
go prawd bad; dɛn go lɛk fɔ ɛnjɔy dɛnsɛf, dɛn nɔ go lɛk Gɔd;

5dɛn go de fɔm ipo krit lɛkɛ se dɛn bisin bɔt Gɔd wok, bɔt dɛn nɔ go biliv se Gɔd gɛt
pawa. Nɔ miks wit dɛn pipul ya.

6Sɔm pan dɛn de go na pipul os, go tɔn dɛn uman dɛn at we nɔ no wetin dɛn de pan
bikɔs dɛn sin de mɔna dɛn ɛn dɛn de du ɛni tin we dɛn at gi dɛn fɔ du;

7dɛn uman ya de tray fɔ lan, bɔt dɛn nɔ ebul no wetin tru.

8Lɛkɛ aw Janiz ɛn Jambriz nɔ bin de fɔ Mozis, na semwe so, dɛn man ya nɔ de fɔ di
tru tin dɛn na pipul we nɔ de tink rayt ɛn nɔto di rayt tin dɛn biliv bɔt Gɔd.

9Bɔt dɛn nɔ go go fa, bikɔs ɔlman go si aw dɛn ful, lɛkɛ aw i bin bi to Janiz ɛn
Jambriz.

10Bɔt yu dɔn yɛri dɛn tin we a lan yu, yu dɔn si aw a de du, ɛn yusɛf no wetin a want
du na layf; yu dɔn no wetin a biliv, yu dɔn no aw a de bia, aw a lɛk pipul, aw a tinap
tra nga.

11Yu no aw pipul de fɛt mi, ɛn di sɔfa we a de sɔfa. Yu no ɔl wetin bin bi to mi na
Antiɔk, Aykonyɔm ɛn Listra, di bad bad tin dɛn we pipul du mi, we a bia! Bɔt wi
Masta pul mi pan dɛn ɔl.

12Pipul go fɛt ɔl dɛn wan we gɛt wanwɔd wit Jizɔs Krays, we want fɔ liv dɛn layf lɛkɛ
aw Gɔd want dɛn fɔ liv am.

13Wikɛd pipul ɛn dɛn wan we de mek pipul ful go de wɔs mɔ ɛn mɔ, dɛn go de mek
plɛnti mɔ pipul ful ɛn dɛn go de mek dɛnsɛf ful.

14Bɔt yu nɔ fɔ lɛf fɔ biliv di tru tin dɛn we yu dɔn lan ɛn we yu biliv gud wan. Yu no
dɛn wan we bin de tich yu,

15ɛn yu fɔ mɛmba se frɔm we yu smɔl, yu dɔn no dɛn tin we rayt na Gɔd in Buk we de
mek yu no se yu fɔ biliv pan Jizɔs fɔ mek yu sev.

16Na Gɔd tɛl pipul ɔltin we rayt na in Buk, ɛn ɔl dɛn tin de gud fɔ mek pipul lan di tru
tin, fɔ mek dɛn no dɛn tin we dɛn de du we nɔ rayt, fɔ mek dɛn wan we nɔ de du rayt
bigin du wetin rayt, ɛn fɔ tɛl dɛn aw fɔ liv di layf we Gɔd want dɛn fɔ liv,

17so dat ɛnibɔdi we de du Gɔd wok go gɛt ɔl wetin i fɔ gɛt ɛn bi wetin i fɔ bi so dat i
go ebul du ɔl kayn gud wok lɛkɛ aw i fɔ du am.

2 Timoti 4

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1A de wɔn yu siryɔs wan bifo Gɔd ɛn bifo Krays Jizɔs we go jɔj dɛn wan we nɔ day
yet ɛn dɛn wan we dɔn day: bikɔs Krays gɛt fɔ kam bak na wɔl ɛn rul lɛkɛ King, a de
tɛl yu,

2fɔ de tɛl pipul di mɛsej we Gɔd gi yu ɔltɛm, wɛn dɛn de lisin ɔ wɛn dɛn nɔ want lisin;
yu fɔ sho pipul wetin rayt fɔ du; yu fɔ tɛl dɛn wan we no se wetin dɛn de du nɔ rayt, fɔ
tap; yu fɔ tɔk to dɛn mek dɛn waka tret; ɛn bia wit dɛn ɔltɛm wɛn yu de lan dɛn dɛn tin
ya.

3Di tɛm go kam we pipul nɔ go want yɛri dɛn tin we ɔda pipul de lan dɛn we gud fɔ
dɛn, bɔt dɛn go de fala wetin dɛn at gi dɛn fɔ du, ɛn dɛn go de gɛda mɔ ɛn mɔ ticha
dɛn we go de tɛl dɛn tin we dɛn lɛk fɔ yɛri.

4Dɛn go lɛf fɔ lisin Gɔd yon mɛsej we tru, dɛn go put dɛn ed pan dɛn stori we mɔta
lman mek.

5Bɔt yu fɔ kɔntrol yusɛf ɔltɛm; yu fɔ bia wɛn yu de sɔfa, yu fɔ de tɛl pipul di Gud
Nyus, ɛn yu fɔ du ɔl wetin pɔsin we de wok fɔ Gɔd fɔ du.

6Fɔ mi yon pat, di tɛm dɔn rich fɔ mek a day lɛkɛ sakri fays fɔ Gɔd; di tɛm dɔn kam fɔ
mek a lɛf dis layf.

7Di rɔn we a bin de rɔn fɔ mi Masta dɔn dɔn, a dɔn rich di say we fɔ tap, a nɔ lɛf fɔ
biliv pan Gɔd, a nɔ lɛf fɔ lan pipul dɛn tin we wi biliv bɔt Gɔd.

8Bikɔs a dɔn rich di say we a fɔ tap, di prayz we a wok fɔ de wet mi, na di prayz dat
we ɛnibɔdi we de waka tret wit Gɔd go gɛt, di Masta we de jɔj rayt go gi mi di prayz
di de we i go kam bak; ɛn nɔto mi nɔmɔ i go gi, i go gi ɔl dɛn wan we go gladi fɔ si
am wɛn i kam.

9Tray mek yu kam to mi, nɔ te igen.

10Bikɔs Dimas lɛk dɛn tin we de na di wɔl, i dɔn lɛf mi go; i dɔn go Tɛsalonayka.
Krɛsɛns go Galeshya, Taytɔs go Dalme shya.

11Na Lyuk nɔmɔ de wit mi naya. Bring Mak kam wit yu wɛn yu de kam, bikɔs in kin
de ɛp mi fɔ du di wok.

12A sɛn Taychikɔs go Ɛfisɔs.

13Wɛn yu de kam, bring mi kot we a lɛf to Kapos we de na Troas, ɛn mi buk dɛn, nɔ
fɔgɛt dɛn wan we dɛn tek bif kanda mek, na dɛn a want bad.

14Alɛgza nda we na bla ksmit du mi bad bad tin. Gɔd go pe am fɔ wetin i du.

15Yusɛf fɔ bikya ful wit am, bikɔs i nɔ want yɛri di mɛsej we wi de tɛl pipul at ɔl, ɛn
ɔltɛm i de tɔk bad bɔt am.

16Di fɔs tɛm we a go kot, nɔbɔdi nɔ bin tinap fɔ mi; ɔlman lɛf mi. Mek Gɔd nɔ mak
dɛn fɔ dat!

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Bɔt di Masta bin de wit mi ɛn i gi mi pawa, we mek a ebul tɛl pipul ɔl di mɛsej, mek
ɔl dɛn wan we nɔto Ju, yɛri; ɛn i mek a nɔ go insay layɔn mɔt.

18If ɛni bad tin mit mi di Masta go pul mi kɔmɔt pan am, i nɔ go mek natin du mi ɛn i
go kɛr mi go na ɛvin we i de rul lɛkɛ King. Mek wi prez am ɛn ɔna am sote go! Emɛn.

19A de sɛn adu fɔ Prisila ɛn Akwila ɛn fɔ Onɛsifɔrɔs wit in wɛf ɛn pikin dɛn.

20Irastɔs nɔ kɔmɔt na Kɔrint yet, ɛn a lɛf Trɔfimɔs na Miletɔs, bikɔs i bin sik.

21Tray fɔ mek yu kam bifo di kol sizin. Ubulɔs, Pudɛns, Laynɔs ɛn Klɔdia, wit ɔl dɛn
ɔda Kristiɛn brɔda dɛn sɛn adu fɔ yu.

22Mek di Masta de wit yu spirit ɔltɛm. Mek Gɔd sho una ɔl aw i gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Taytɔs

Taytɔs 1

1Na mi, Pɔl, we na Gɔd in savant ɛn Jizɔs Krays in apɔsul, de rayt dis lɛta. Gɔd pik mi
ɛn sɛn mi to in pipul dɛn we i dɔn pik fɔ mek a ɛp dɛn fɔ biliv pan am, ɛn fɔ no fɔ tru
wetin Gɔd want fɔ mɔta lman, we wi bin de lan pipul,

2we go mek dɛn abop fɔ gɛt layf we go de sote go. Gɔd, we nɔ de lay, bin dɔn prɔmis
fɔ gi wi da layf de bifo i mek di wɔl,

3ɛn i mek pipul no bɔt di prɔmis wɛn di rayt tɛm rich bay di mɛsej we i sɛn. Na mi
Gɔd fil se go du wetin i want so i gi mi di mɛsej fɔ tɛl pipul; ɛn bikɔs in we de sev wi
tɛl mi fɔ tɛl pipul di mɛsej, na dat mek a de tɛl dɛn.

4A de rayt to Taytɔs, mi yon tru pikin, bikɔs i biliv pan Krays lɛkɛ aw misɛf biliv pan
am. Mek Gɔd we na mi Papa ɛn Krays Jizɔs we de sev wi blɛs yu ɛn mek ɔltin wɛl wit
yu.

5A bin lɛf yu na Krit fɔ mek yu du wetin wi nɔ bin du de yet, ɛn mek yu pik ova sia na
ɔl dɛn tɔng. Mɛmba dɛn tin we a bin tɛl yu:

6Ova sia na pɔsin we nɔ fɔ du ɛni tin we go mek pipul pɔynt finga pan am; na wan
gren wɛf nɔmɔ i fɔ gɛt; in pikin dɛn fɔ bi Kristiɛn, ɛn pipul nɔ fɔ de tɔk se dɛn wayl ɛn
dɛn nɔ de yɛri wɔd.

7Na ova sia in an Gɔd in wok de, so i nɔ fɔ du ɛni tin we go mek pɔsin pɔynt finga pan
am. I nɔ fɔ prawd, i nɔ fɔ de vɛks kwik kwik, i nɔ fɔ de drɔnk, i nɔ fɔ de fɛt, i nɔ fɔ
want plɛnti tin fɔ insɛf.

8I fɔ gud to tre nja, ɛn i fɔ lɛk wetin gud. In ed fɔ stɛdi, i fɔ de waka tret, i fɔ de du dɛn
tin we go mek Gɔd sati sfay, ɛn i fɔ ebul kɔntrol insɛf mek i nɔ du ɛni tin we bad.

9I fɔ biliv di tru mɛsej we nɔ go chenj, dat na di sem mɛsej we wi lan dɛn; ɛn i fɔ fala
am wit ɔl in at. If i du dat, insɛf go ebul lan pipul dɛn tin we gud fɔ dɛn, so dat i go
kɔrej dɛn ɛn sho dɛn wan we de tɔk se dɛn tin we i de lan dɛn nɔ rayt, se dɛn nɔ fɔ de
tɔk so.

10Plɛnti pipul de, we nɔ de yɛri wɔd, we de mek ɔda pipul ful wit di nɔnsɛns we dɛn
de tɔk, ɛn na dɛn Ju pipul mɔ de du so.

11Yu fɔ mek dɛn pipul ya tap fɔ tɛl pipul dɛn tin we dɛn de tɔk, bikɔs dɛn de skata
mami, dadi, ɛn pikin, we dɛn de lan dɛn tin we dɛn nɔ fɔ lan dɛn. Dɛn de du dat fɔ
mek mɔni nɔmɔ, ɛn dat na tin we fɔ mek dɛn shem.

12Wan pan dɛn yon prɔfɛt, we insɛf kɔmɔt Krit, na in bin tɔk se, “Pipul we kɔmɔt Krit
nɔba tɔk tru, dɛn na wikɛd bist, dɛn les ɛn dɛn de it tumɔs.”

13Ɛn wetin i tɔk na tru, na dat mek yu fɔ tɔk pan dɛn tra nga wan, so dat dɛn go biliv
Gɔd gud gud,

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14ɛn lɛf fɔ biliv dɛn stori we na dɛn Ju pipul dɛnsɛf mek, ɛn lɛf fɔ du dɛn tin we dɛn pipul we dɔn tɔn dɛn bak pan di tru tin, tɛl dɛn fɔ du.

15Ɔltin klin to pipul we gɛt klin at; bɔt natin nɔ klin to pipul we nɔ gɛt klin at ɛn we nɔ biliv Gɔd, bikɔs na dɔti tin dɛn de mɛmba ɛn na dat de na dɛn at.

16Dɛn de se dɛn no Gɔd, bɔt di tin dɛn we dɛn de du sho se dɛn nɔ no am. Dɛn gɛt bad at, dɛn nɔ de yɛri wɔd, dɛn nɔ fit fɔ du ɛni tin we gud.

Taytɔs 2

1Bɔt yu fɔ de lan pipul dɛn tin we wi bin de lan dɛn bɔt aw Gɔd want mɔta lman fɔ liv ɛn ɔl wetin i want dɛn fɔ du.

2Tɛl di bigman dɛn se dɛn fɔ soba, dɛn fɔ gɛt sɛns, ɛn dɛn fɔ de kɔntrol dɛnsɛf; dɛn fɔ ol Gɔd tra nga wan, dɛn fɔ lɛk fɔ du gud ɛn dɛn fɔ ebul bia wɛn dɛn de sɔfa.

3Semwe so, tɛl di big uman dɛn se dɛn fɔ de du lɛkɛ aw dɛn uman we de waka wit Gɔd fɔ du. Dɛn nɔ fɔ tɔk bad bɔt pipul, dɛn nɔ fɔ drink sote dɛn nɔ ebul lɛf wayn igen. Dɛn fɔ de lan pipul dɛn tin we gud fɔ dɛn,

4so dat di yɔng uman dɛn go no se dɛn fɔ lɛk dɛn man ɛn dɛn pikin,

5ɛn dɛn go no se dɛn fɔ ebul kɔntrol dɛnsɛf ɛn dɛn nɔ fɔ miks pan dɔti layf, dɛn fɔ de du dɛn os biznɛs gud, dɛn fɔ de du wetin dɛn man tɛl dɛn fɔ du, so dat nɔbɔdi nɔ go tɔk bad bɔt Gɔd in mɛsej.

6Semwe so, yu fɔ wɔn di yɔng man dɛn fɔ de kɔntrol dɛnsɛf.

7Yusɛf, bay aw yu de du ɔl wetin yu de du, na yu pipul fɔ de fala fɔ du gud. Wɛn yu de tich pipul, yu fɔ sho dɛn se yu min wetin yu de tɔk ɛn yu fɔ siryɔs.

8Pik yu wɔd dɛn gud gud so dat pipul nɔ go gɛt ɛni tin fɔ se, ɛn dɛn wan we nɔ lɛk yu go shem, bikɔs dɛn nɔ go gɛt ɛni bad tin fɔ tɔk bɔt wi.

9Slev fɔ de yɛri dɛn masta wɔd ɛn tray fɔ sati sfay dɛn pan ɔltin. Dɛn nɔ fɔ de agyu wit dɛn

10ɔ tif dɛn. Bɔt dɛn fɔ sho dɛn masta se dɛn gud ɛn dɛn na pipul we dɛn masta kin biliv, so dat dɛn go mek pipul want fɔ yɛri ɛn biliv dɛn tin we wi de lan dɛn bɔt Gɔd we de sev wi.

11Gɔd dɔn sho wi aw i gud we i want sev ɔlman.

12We i gud, i de sho wi se wi fɔ lɛf fɔ liv lɛkɛ pipul we nɔ no am, wi fɔ lɛf dɛn bad tin we wi want du na di wɔl, ɛn lan fɔ kɔntrol wisɛf, fɔ waka tret, ɛn fɔ waka wit am na dis wɔl,

13naw we wi de wet fɔ da tɛm we wi abop se Jizɔs Krays, we na wi wɔnda ful Gɔd ɛn Sevyɔ go kam wit ɔl in wɔnda ful pawa.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14I sakri fays in layf fɔ pul wi kɔmɔt pan di bad ɛn dɔti layf we wi bin liv, fɔ mek wi klin so dat wi go bi in yon pipul dɛn we want du wetin gud wit ɔl wi at.

15Yu fɔ de tɛl pipul dɛn tin ya ɛn tek di pawa we Gɔd gi yu kɔrej dɛn, ɛn tɛl dɛn wan we nɔ de du rayt fɔ tap fɔ du wetin dɛn de du. Nɔ gri mek ɛnibɔdi luk se wetin yu de tɔk na tin we pɔsin nɔ fit fɔ yɛri.

Taytɔs 3

1Mɛmba di Kristiɛn dɛn we yu de wok wit fɔ de du wetin di gɔvmɛnt ɛn di pipul dɛn we dɛn put oba dɛn, tɛl dɛn fɔ du ɛn fɔ rɛdi fɔ du ɔltin we gud.

2Tɛl dɛn mek dɛn nɔ tɔk bad bɔt ɛnibɔdi, mek dɛn nɔ lɛk fɔ mek plaba, mek dɛn de bia wit pipul ɛn mek dɛn nɔ ala pan ɛnibɔdi.

3Tɛm bin de we wisɛf bin de pan fulish layf, wi nɔ bin de lisin to Gɔd, wi nɔ bin de lisin to mɔta lman, ɛn wi nɔ bin de du wetin rayt. Wi nɔ bin ebul kɔntrol wisɛf, ɛn na wetin wi at tɛl wi nɔmɔ wi bin de fala; wi bin de pan ɔl kayn ɛnjɔymɛnt, na bad nɔmɔ wi bin de mɛmba fɔ pipul, wi bin de jɛlɔs pipul, pipul nɔ bin lɛk wi ɛn wisɛf nɔ bin lɛk dɛn.

4Bɔt we Gɔd, we de sev pipul, want sho wi aw i gud ɛn aw i lɛk wi,

5i sev wi; ɛn nɔto fɔseka ɛni gud tin we wi bin dɔn du mek i du so, bɔt na bikɔs i sɔri fɔ wi, na dat mek i mek in Spirit klin wi layf ɛn gi wi nyu spirit ɛn nyu layf.

6Fɔseka wetin Jizɔs, we de sev pipul, du, Gɔd mek in Spirit kam pan wi wit ɔl in pawa,

7so dat di gud we Jizɔs du fɔ wi, go mek ɔltin rayt bitwin wi ɛn Gɔd ɛn wi go gɛt da layf we go de sote go we wi de abop fɔ gɛt.

8Na tru tin a de tɛl yu so, ɛn yu fɔ biliv am. A want fɔ mek yu mek shɔ se dɛn du dɛn tin ya, so dat dɛn wan we biliv pan Gɔd go want du gud wok we go ɛp ɔlman.

9Bɔt nɔ gɛt natin fɔ du wit dɛn nɔnsɛns agyu, nɔ agyu bɔt wi gra npapa-papa dɛn nem, nɔ mek plaba ɛn fɛt bɔt dɛn tin we di Lɔ se wi fɔ du. Ɔl dat nɔ min natin ɛn dɛn nɔ go mek yu gen ɛni tin.

10Yu fɔ wɔn di pɔsin we de skata pipul, tu ɔ tri tɛm; if i nɔ yɛri, yu nɔ fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit am igen.

11Yu no se pɔsin lɛkɛ dat in layf nɔ bɛtɛ, ɛn i de pan sin; insɛf dɔn kɔndɛm insɛf.

12Wɛn a sɛn Atɛmas ɔ Taychikɔs go to yu, tray fɔ kam mit mi na Niko po lis, bikɔs a dɔn mekɔp fɔ tap de wɛn di kol sizin kam.

13Tray fɔ ɛp Zinas, we na lɔya, ɛn Apɔlɔs fɔ mek dɛn bigin go patrol, ɛn mek shɔ se dɛn gɛt ɔltin we dɛn fɔ gɛt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Sho wi pipul aw fɔ yus dɛn tɛm fɔ du gud wok, so dat dɛn kin ɛp ɔda pipul fɔ gɛt wetin dɛn fɔ gɛt; dɛn nɔ fɔ du ɛni wok we nɔ go ɛp ɔda pipul.

15Ɔl dɛn pipul we de naya, sɛn adu fɔ yu. Tɛl ɔl wi Kristiɛn padi dɛn adu. Mek Gɔd sho una ɔl aw i gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Faylimɔn

Faylimɔn 1

1Mi, Pɔl, we de na jel fɔseka Jizɔs Krays, mi ɛn wi brɔda Timoti, de rayt yu, Faylimɔn, wi Kristiɛn brɔda we de ɛp wi pan di wok.

2Dis lɛta ya na fɔ Afia insɛf we na wi Kristiɛn sista, ɛn Akipɔs we de wok tra nga wan fɔ Krays pan ɔl we pipul de fɛt am, ɛn fɔ dɛn Kristiɛn pipul we de mit na una os.

3A de pre mek Gɔd we na wi Papa ɛn Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud ɛn gi una kol at.

4Faylimɔn, ɔltɛm we a de pre, a de tɛl Gɔd tɛnki fɔ yu we na mi Kristiɛn brɔda,

5bikɔs a yɛri se yu lɛk Gɔd in pipul dɛn ɛn yu abop pan Masta Jizɔs.

6A de pre mek di abop we una abop pan Jizɔs ɛp ɔda pipul fɔ sabi mɔ ɛn mɔ bɔt di blɛsin we Gɔd de gi wi we wi gɛt wanwɔd wit Krays.

7Mi brɔda, a kin gladi bad ɛn a kin tek kɔrej wɛn a yɛri aw yu lɛk Gɔd in pipul dɛn, bikɔs yu dɔn mek ɔl Gɔd in pipul dɛn at gladi.

8We mi na yu Kristiɛn brɔda, a gɛt di pawa fɔ tɛl yu wetin yu fɔ du,

9bɔt bikɔs a lɛk yu, a nɔ de du dat, a jɛs de beg yu nɔmɔ, pan ɔl we a de wok fɔ Jizɔs Krays ɛn naw sɛf a de na jel fɔseka di wok we a bin du fɔ am.

10A de beg yu fɔ Onɛsimɔs we Gɔd dɔn mek bi mi pikin. I bi mi pikin frɔm di tɛm we dɛn put mi na jel.

11Onɛsimɔs nɔ bin de ɛp yu fɔs tɛm, bɔt naw i de ɛp wi ɔl tu.

12So a de sɛn am go bak to yu, ɛn i go kam lɛkɛ se na misɛf de kam to yu.

13A bin fɔ lɛk mek Onɛsimɔs de wit mi naya, naw we a de na jel fɔseka di Gud Nyus, so dat i kin ɛp mi naw we yu nɔ de wit mi so.

14Bɔt a nɔ go kip am wit mi naya if yu nɔ gri. Na dat mek a de sɛn am go bak to yu, mek i nɔ bi se na fos a de fos fɔ mek i ɛp mi naya, pas yu gri fɔ mek i du dat.

15Sɔntɛm Onɛsimɔs bin lɛf yu fɔ sɔm tɛm so dat wɛn i go bak to yu, i nɔ go lɛf yu igen.

16I nɔ de kam bak to yu lɛkɛ slev nɔmɔ, i dɔn pas dat naw. I de kam naw lɛkɛ yu Kristiɛn brɔda fɔseka wi Masta. A lɛk am bad, bɔt yu go lɛk am pas mi naw we i de wok fɔ yu ɛn pantap dat, na yu Kristiɛn brɔda.

17If yu tek mi lɛkɛ yu kɔmpin wokman, yu go ol Onɛsimɔs lɛkɛ aw yu bin fɔ ol mi.

18If i bin dɔn du yu bad ɔ if i bin gɛt fɔ pe yu, mek a pe fɔ am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19A de sayn naya wit mi yon an: Mi, Pɔl, go pe yu ɛni tin we Onɛsimɔs gɛt fɔ pe yu. (A nɔ go tɔk bɔt di dɛt we yu gɛt fɔ pe mi, da dɛt de na yu layf.)

20A de beg yu, mi brɔda, duya, du dis fɔ mi fɔseka wi Masta. Mi na yu Kristiɛn brɔda, duya, mek mi at gladi.

21Lɛkɛ aw a de rayt yu so, a biliv se yu go du wetin a dɔn beg yu fɔ du, ɛn a biliv se yu go du pas wetin a dɔn beg yu fɔ du sɛf.

22Wan ɔda tin, a want fɔ mek yu rɛdi ples fɔ mi. A op se Gɔd go ansa di pre we una ɔl de pre ɛn pul mi insay dis jel fɔ mek a go mit una bak.

23Ɛpa fras, we wi ɔl tu de jel fɔseka Jizɔs Krays, tɛl una adu.

24Mak, Ari stakɔs, Dimas ɛn Lukas we wi ɔl de wok togɛda dɛnsɛf tɛl una adu.

25A de pre mek di Masta Jizɔs Krays sho una aw i gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 1

1Fɔstɛm, Gɔd bin de tɔk to wi gra npapa-papa dɛn, plɛnti tɛm, ɛn i bin de yus difrɛn difrɛn we. Na in prɔfɛt dɛn i bin de sɛn fɔ tɛl wi gra npapa-papa dɛn in wɔd.

2Bɔt dis tɛm we di wɔl de dɔn, na in Pikin i sɛn fɔ tɛl wi in wɔd. Na bay dis Pikin ya, i mek ɔl di wɔl, ɛn na in i pik fɔ gɛt ɔltin we i gɛt.

3I de sho pipul Gɔd in wɔnda ful pawa. Wɛn una si di Pikin, una dɔn si Gɔd, ɛn na di Pikin in wɔd we gɛt pawa de mek ɔltin na di wɔl de aw dɛn fɔ de. Afta di Pikin dɔn pul mɔta lman sin kɔmɔt pan dɛn, so dat dɛn go klin na Gɔd yay, i go na ɛvin ɛn sidɔm na Gɔd we de rul ɔltin, in raytan.

4Gɔd mek in Pikin pas di enjɛl dɛn fawe, lɛkɛ aw di nem we i gi am pas di enjɛl dɛn nem fawe.

5Wan enjɛl nɔ de we Gɔd dɔn tɛl se, “Yu na mi Pikin; a dɔn bi yu Papa tide.” Ɔ Gɔd nɔ tɔk bɔt ɛni enjɛl se, “A go bi in Papa, ɛn in go bi mi Pikin.”

6Ɛn igen, wɛn Gɔd bin want sɛn in fɔs Pikin kam na wɔl, Gɔd se, “Una ɔl we na mi enjɛl dɛn fɔ nil dɔng bifo mi Pikin.”

7Wɛn Gɔd tɔk bɔt di enjɛl dɛn, i se, “A mek di enjɛl dɛn we de sav mi tan lɛkɛ briz, ɛn lɛkɛ faya we de blez.”

8Bɔt wɛn Gɔd tɔk bɔt in Pikin, i se, “O Gɔd, yu go rul sote go! Ɛn yu de rul di rayt we.

9Yu lɛk wetin rayt, yu nɔ lɛk wetin nɔ rayt. Na dat mek Gɔd we na yu Gɔd pik yu fɔ mek yu gɛt ɔna ɛn jɔy pas ɔl yu kɔmpin dɛn.”

10Gɔd tɔk igen se, “Masta, da tɛm we natin nɔ bin de yet, na yusɛf mek di wɔl ɛn na yu yon an yu tek mek ɔltin we de na di klawd.

11Ɔltin we yu mek go dɔn, bɔt yu go de sote go; ɔl dɛn tin de go ol ɛn pwɛl lɛkɛ aw klos de ol ɛn pwɛl.

12Yu go fol dɛn lɛkɛ ol klos we pɔsin de fol, dɛn go chenj lɛkɛ aw pɔsin de chenj in ol klos fɔ nyu wan. Bɔt yu go de sote go, ɛn yu nɔ go ol.”

13G ɔd nɔ tɛl ɛni wan pan in enjɛl dɛn se, “Sidɔm na mi raytan sote a mek yu mas dɛn wan we nɔ lɛk yu lɛkɛ na grɔn yu de mas.”

14Udat na di enjɛl dɛn? Dɛn na spirit ɛn dɛn na Gɔd in mɛse nja dɛn; na dɛn Gɔd de sɛn fɔ ɛp dɛn pipul we Gɔd go sev.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 2

1Na dat mek, wi fɔ put ɔl wi at pan di tru wɔd we dɛn dɔn tɛl wi, so dat wi nɔ go kɔmɔt na di rayt rod.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Wi no se, di mɛsej we di enjɛl dɛn bin bring fɔ wi na tru. Ɛnibɔdi we bin jomp dɛn wɔd, ɛn we bin du wetin di enjɛl dɛn nɔ tɛl am fɔ du, Gɔd pɔnish da pɔsin de di rayt we.

3Wetin mek wi fil se, wi go pul wi ed pan di pɔnish we Gɔd go pɔnish mɔta lman, if wi nɔ gri fɔ dis wɔnda ful we we Gɔd de sev wi? Na Jizɔs we na di Masta, fɔs tɛl wi bɔt di wɔnda ful we we Gɔd go sev wi, dɔn dɛn pipul we yɛri am, dɛnsɛf pruv to wi se na tru.

4Gɔd insɛf pruv se in mɛsej bɔt di wɔnda ful we we i go sev pipul, na tru, bay di wɔnda ful tin we i du we sho wetin gɛt fɔ bi bambay; we i du ɔl kayn big wok we mek pipul wɔnda; ɛn we i mek in Spirit gi pipul dɛn pawa fɔ du difrɛn difrɛn tin lɛkɛ aw in want.

5Gɔd nɔ bin pik enjɛl dɛn fɔ rul na di nɛks wɔl, we wi de tɔk bɔt.

6Bɔt dɛn rayt wan say na in Buk se, “Gɔd, udat na mɔtalman we mek yu fɔ tink bɔt am? Mɔtalman nɔto ɛnitin, so wi wɔnda wetin mek yu kam na wɔl fɔ ɛp am?

6Yu mek enjɛl pas mɔtalman fɔ shɔt tɛm, dɛn yu gi mɔtalman pawa ɛn ɔna.

8Semwe so, yu mek mɔtalman fɔ rul ɔltin.” Wɛn dɛn rayt na Gɔd in Buk se “Gɔd mek mɔta lman fɔ rul ɔltin,” dat min se, natin nɔ de we mɔta lman nɔ go rul. Wi nɔ si we mɔta lman de rul ɔltin yet.

9Bɔt wi no se Jizɔs de rul ɔltin. Fɔstɛm, Gɔd bin mek di enjɛl dɛn pas Jizɔs fɔ shɔt tɛm, so di lɛk we Gɔd lɛk mɔta lman ɛn di sɔri we i sɔri fɔ am, mek i mek Jizɔs sɔfa ɛn day fɔseka mɔta lman. Bikɔs Jizɔs sɔfa ɛn day, dat mek Gɔd gi am pawa, ɔna ɛn rɛspɛkt.

10Bikɔs na Gɔd mek ɔltin ɛn na in de kip ɔltin, i rayt we i mek Jizɔs sɔfa aw i sɔfa fɔ dɔn di wok we i kam fɔ du, so dat plɛnti pipul go bi Gɔd in pikin dɛn, ɛn go na ɛvin. Na Krays de lid dɛn pipul de so dat i go sev dɛn.

11Na Jizɔs we de mek sin nɔ gɛt pawa oba pipul, ɛn ɔl dɛn pipul we i dɔn pul ɔnda sin in pawa, gɛt wan Papa. Na dat mek Jizɔs gladi fɔ kɔl dɛn in brɔda dɛn.

12Jizɔs se, “Gɔd, a go tɛl mi brɔda dɛn bɔt yu; a go tinap di say we yu pipul dɛn gɛda fɔ prez yu.”

13I tɔk igen se, “Na Gɔd a put ɔl mi at pan.” I tɔk ɔda say se, “A de ya wit ɔl di pikin dɛn we Gɔd dɔn gi mi.”

14We dɛn pikin ya na mɔta lman, na dat mek Jizɔs insɛf kam na wɔl lɛkɛ mɔta lman, so dat di day we i day go pwɛl Setan, we gɛt pawa fɔ kil, ɔltogɛda.

15So, i go sev ɔl dɛn pipul we bin de lɛkɛ slev ɔnda Setan ɔl di tɛm we dɛn liv, bikɔs dɛn bin de fred fɔ day.

16I plen naw se, nɔto di enjɛl dɛn i bin kam fɔ ɛp, na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Na dat mek, i bin tan lɛkɛ aw in brɔda dɛn tan pan ɔltin, so dat i go sɔri fɔ dɛn ɛn wok fɔ Gɔd wit ɔl in at, lɛkɛ di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, we i bi, so dat i go padin ɔl Gɔd in pipul dɛn sin.

18Na bikɔs Setan bin dɔn tray Jizɔs ɛn Jizɔs bin dɔn sɔfa, mek i ebul ɛp dɛn pipul we Setan de tray.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 3

1Mi Kristiɛn brɔda dɛn, Gɔd kɔl unasɛf fɔ bi in yon pipul. Na dat mek una fɔ mɛmba Jizɔs we Gɔd dɔn sɛn fɔ bi di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, fɔseka wetin wi biliv.

2Na Gɔd pik Jizɔs fɔ du in wok, ɛn Jizɔs du ɔl wetin Gɔd bin want lɛkɛ aw i bin want mek i du am, lɛkɛ aw Mozis bin du wetin Gɔd bin want am fɔ du fɔ Gɔd in pipul dɛn.

3I rayt fɔ mek pipul rɛspɛkt ɛn ɔna Jizɔs pas aw dɛn bin rɛspɛkt ɛn ɔna Mozis, lɛkɛ aw pɔsin de prez di wan we bil os, pas aw i de prez di os insɛf.

4Na tru se, os nɔ de we nɔto pɔsin bil, bɔt na Gɔd mek ɔltin.

5Mozis na bin wokman we put ɔl in at pan ɔl di wok we i bin de du na Gɔd in Os. I bin de tɛl pipul wetin Gɔd go se bambay.

6Bɔt Krays na di Pikin we de luk Gɔd, we na di Papa, in Os, ɛn i bin du in wok lɛkɛ aw Gɔd want am fɔ du. Wi we na Gɔd yon pipul, go bi Gɔd in Os, if wi gɛt kɔrej ɔltɛm ɛn put wi at pan ɔl wetin Gɔd prɔmis se in go du fɔ wi.

7Na dat mek wi fɔ lisin Gɔd in Spirit we de tɛl wi se, “If una yɛri Gɔd in vɔys tide,

8una lisin am, una nɔ tranga yes lɛkɛ aw una pipul dɛn bin tranga yes lɔntɛm, wɛn Gɔd bin tray dɛn na di dɛzat, dɛn nɔ bin gri mek Gɔd rul dɛn.

9Gɔd se, Lɔntɛm, wɛn una granpapa-papa dɛn bin de na di dɛzat, dɛn bin de kɔmplen ɛn tray mi plɛnti tɛm fɔ si aw lɔng a go bia wit dɛn, pan ɔl we dɛn si wetin a bin du wɛn dɛn bin de fɔti ia na di dɛzat.

10Na dat mek a bin vɛks pan dɛn, ɛn a se, ‘Dɛn dɔn pul dɛn at kɔmɔt pan mi, ɛn dɛn nɔ ɔndastand di we we a de du ɔltin.’

11A bin vɛks pan dɛn, so a tek oth se, ‘Dɛn nɔ go kam da say we a de, dɛn nɔ go sidɔm blo!’ “

12Mi Kristiɛn brɔda dɛn, una fɔ tek tɛm, so dat nɔn pan una nɔ go gɛt bad at ɛn so nɔ biliv pan Gɔd dat i go tɔn in bak pan Gɔd we gɛt layf sote go.

13Bɔt una fɔ de kɔrej una kɔmpin dɛn ɔltɛm, so dat sin nɔ go mek ɛni wan pan una ful ɛn mek una tra nga yes. Na dat una fɔ de du ɛvri de, wans nɔmɔ “Tide” na tide.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Una fɔ mɛmba se, if wi put wi at pan ɔl wetin Gɔd tɛl wi se in go du lɛkɛ aw wi bin de du di tɛm we wi jɛs bi Kristiɛn, ɛn wi nɔ tap fɔ du dat, wi go gɛt pan ɔl wetin Krays gɛt.

15Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "If una yɛri Gɔd in vɔys tide, una nɔ tranga yes, lɛkɛ aw una granpapa-papa dɛn bin tranga yes lɔntɛm, we dɛn nɔ bin gri mek Gɔd rul dɛn."

16Udat na di pipul dɛn we bin yɛri Gɔd in vɔys, bɔt dɛn nɔ bin gri fɔ mek i rul dɛn? Na ɔl dɛn pipul we na bin slev na Ijipt, we Mozis bin fri.

17Udat na di pipul dɛn we Gɔd bin vɛks pan fɔ fɔti ia? Gɔd bin vɛks pan dɛn pipul we bin sin ɛn dɛn bin day na di dɛzat.

18Udat na di pipul dɛn we Gɔd bin prɔmis se, nɔ go go na di ples we i de ɛn dɛn nɔ go sidɔm blo? Gɔd bin de tɔk bɔt dɛn pipul we nɔ bin du wetin i tɛl dɛn fɔ du.

19So, wi si se, dɛn nɔ bin ebul go na di ples we Gɔd de, bikɔs dɛn nɔ bin biliv am.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 4

1Gɔd bin dɔn prɔmis wi se, wi go go na di ples we i de, ɛn wi go sidɔm blo. Na dat mek wi fɔ tek tɛm, so dat dɛn nɔ go tɛl ɛni wan pan wi se, i nɔ go go de.

2Pipul dɔn tɛl wi di Gud Nyus bɔt Gɔd, lɛkɛ aw dɛn bin dɔn tɛl dɛn lɔntɛm pipul we bin de na di dɛzat; bɔt pan ɔl dat wi si se di Gud Nyus we dɛn yɛri, nɔ bin ɛp dɛn, bikɔs dɛn nɔ bin biliv am.

3Bɔt wi we biliv go go na di ples we Gɔd de ɛn wi go sidɔm blo. I de plen wan na Gɔd in Buk se, "A bin vɛks so a prɔmis se, dɛn nɔ go go na di ples we a de ɛn dɛn nɔ go sidɔm blo." Gɔd tɔk dat pan ɔl we i bin dɔn du ɔl di wok frɔm di tɛm we i mek di wɔl.

4Dɛn rayt wan ɔda say na Gɔd in Buk bɔt di de we mek sɛvin de, se, "Di de we mek sɛvin de, Gɔd blo, bikɔs i bin dɔn du ɔl in wok dɔn."

5Dɛn rayt bɔt di sem tin na ɔda say we Gɔd se, "Dɛn nɔ go go na di ples we a de ɛn sidɔm blo."

6Na tru se, sɔm pipul go gɛt chans fɔ go na di ples we Gɔd de, ɛn na tru igen se, dɛn lɔntɛm pipul we bin yɛri di Gud Nyus, nɔ bin biliv am, so dɛn nɔ bin go na di ples we Gɔd de.

7Na dat mek, Gɔd dɔn fiks ɔda de, dat na "Tide". Afta plɛnti ia dɔn pas, Gɔd mek Devid tɔk dɛn wɔd ya we a jɛs tɔk, we se, "If una yɛri Gɔd in vɔys tide, una nɔ tranga yes."

8If dɛn lɔntɛm pipul bin rich di say we Jɔshwa bin de lid dɛn go, ɛn di ples we Gɔd de ɛn dɛn bin sidɔm blo, Gɔd nɔ bin fɔ tɔk bɔt ɔda de we nɔ kam yet.

9Wetin Gɔd tɔk sho wi se, tɛm stil de we Gɔd in pipul dɛn go blo lɛkɛ aw Gɔd blo di de we mek sɛvin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10If ɛnibɔdi go na di ples we Gɔd de ɛn sidɔm blo, di pɔsin go lɛf ɔl in wok, lɛkɛ aw Gɔd insɛf lɛf in wok ɛn blo.

11Na dat mek, wi fɔ tray gud gud wan fɔ go na di ples we Gɔd de ɛn sidɔm blo. Mek wi ɔl naya go na di ples we Gɔd de rul ɛn sidɔm blo, mek nɔn nɔ lɛf we nɔ go go de bikɔs i nɔ du wetin Gɔd want lɛkɛ aw wi gra npapa-papa dɛn bin du we mek dɛn nɔ go de.

12Wi no se Gɔd in wɔd gɛt layf ɛn i gɛt pawa. In wɔd shap pas sɔd we gɛt tu ɛj. I de go insay insay pɔsin sote i rich di say we in at ɛn in spirit dɛn mit togɛda, lɛkɛ aw sɔd de kɔt bon midul. Na so Gɔd in wɔd dɛn de go insay insay pɔsin in at ɛn sho ɔl wetin lib de.

13Natin nɔ de we Gɔd mek we i nɔ de si; natin nɔ de we ayd, we Gɔd nɔ de si; Gɔd de si ɔltin, ɛn na bifo am wi ɔl gɛt fɔ tinap bambay ɛn tɔk ɔl wetin wi bin du na wɔl.

14Wi fɔ stil biliv di Gud Nyus we wi bin dɔn biliv, bikɔs pɔsin de we na di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, na in dɔn go na di ples we Gɔd de. Na Jizɔs, we na Gɔd in Pikin, na di edman.

15Di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin na di wan we wi gɛt we ɔnda stand ɔltin we tra nga fɔ wi, bikɔs insɛf na bin wan pan wi, ɛn ɔl wetin de mit wi fɔ tray wi bin dɔn mit am. Bɔt i nɔ sin wande.

16Fɔseka dat, wi nɔ fɔ fred. Lɛ wi kam bifo Gɔd we go sho wi aw i lɛk wi, ɛn we go sɔri fɔ wi, ɛn ɛp wi di rayt tɛm.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 5

1Ɛni edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, we na mɔta lman, fɔ tinap fɔ mɔta lman bifo Gɔd, so dat i kin mek sakri fays fɔ dɛn sin.

2Bikɔs insɛf na mɔta lman ɛn i kin du tin we nɔ rayt, i kin sɔri fɔ dɛn wan we nɔ du di rayt tin bikɔs dɛn nɔ no wetin rayt.

3Na bikɔs insɛf na mɔta lman we kin du tin we nɔ rayt, mek i fɔ mek sakri fays fɔ in yon sin, jɛs lɛkɛ aw i de mek sakri fays fɔ di ɔda pipul dɛn sin.

4Nɔbɔdi nɔ de mek insɛf edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, na Gɔd nɔmɔ de kɔl pɔsin fɔ du dis kayn wok lɛkɛ aw i bin pik Erɔn lɔntɛm fɔ du di sem kayn wok.

5Semwe so, Krays nɔ put insɛf ɔp fɔ mek i bi edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, na Gɔd tɛl am se, “Yu na mi Pikin, a dɔn bi yu Papa tide.”

6Ɛn Gɔd tɔk ɔda say se, “Yu na di wan we de mek sakrifays fɔ pipul sin sote go, yu go du di sem kayn wok we Mɛlkizidɛk insɛf bin du.”

7Wɛn Jizɔs bin de na dis wɔl, i ala lawd ɛn kray wɛn i de pre to Gɔd we ebul sev am, mek i nɔ day. Gɔd yɛri di pre we Jizɔs bin pre bikɔs Jizɔs bin gri fɔ du ɔl wetin Gɔd want am fɔ du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Bɔt ivin we Jizɔs na bin Gɔd in Pikin, di sɔfa we i sɔfa mek i no gud wan wetin i min fɔ du wetin Gɔd se.

9Wɛn Jizɔs dɔn sho se in ebul du ɔltin, i kam bi di wan we de sev ɔl dɛn pipul we de du wetin i tɛl dɛn fɔ du, ɔltɛm.

10Na dat mek Gɔd pik am fɔ bi edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, lɛkɛ Mɛlki zidɛk.

11Plɛnti tin stil de we wi want tɛl una bɔt wetin wi jɛs tɔk, bɔt dɛn tin ya tra nga fɔ ɛksplen to una, bikɔs una nɔ de ɔnda stand kwik.

12I dɔn rich tɛm we unasɛf fɔ bigin lan ɔda pipul bikɔs i dɔn te we una de lan, bɔt pɔsin stil gɛt fɔ lan una di fɔs tin dɛn we una bin dɔn lan bɔt Gɔd in mɛsej. Una fɔ stil drink milk lɛkɛ pikin we de sɔk bɔbi, bikɔs una nɔ du yet fɔ it tin we fɔ cham lɛkɛ big pɔsin.

13Ɛnibɔdi we stil de drink milk, na pikin stil, i nɔ no yet wetin gud ɛn wetin bad na Gɔd in yay.

14Bɔt pɔsin we de it tin we fɔ cham, na big pɔsin; i dɔn no wetin gud ɛn wetin bad, bikɔs i dɔn lan aw fɔ no wetin gud ɛn bad bay dɛn tin we i de du we rayt na Gɔd in yay.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 6

1So, mek wi lɛf fɔ de tɔk bɔt dɛn tin we wi bin de tɛl una bɔt Krays, fɔstɛm; lɛ wi go bifo ɛn lan dɛn tin we bigman fɔ lan bɔt Krays. Wi tap fɔ lan una dɛn tin we wi bin dɔn lan una fɔstɛm we wi se pipul fɔ chenj ɛn lɛf fɔ du dɛn bad tin we go mek dɛn day, ɛn dɛn fɔ biliv pan Gɔd.

2Wi nɔ fɔ bigin fɔ tɛl una bak bɔt dɛn tin we wi bin dɔn tɛl una, dat is: una fɔ was unasɛf fɔ mek una klin na Gɔd in yay; una fɔ le an pan pɔsin ed fɔ pre fɔ am; Gɔd go mek dɛn pipul we bin dɔn day rayz frɔm dɛn grev; ɛn Gɔd gɛt fɔ jɔj ɔlman di las de.

3Mek wi lɛf fɔ tɔk bɔt dɛn tin ya ɛn go bifo; ɛn na dat wi go du, if Gɔd gri.

4Wi fɔ go bifo, bikɔs pɔsin nɔ go bring dɛn pipul we dɔn tɔn dɛn bak pan Gɔd, kam bak to Gɔd, bikɔs dɛn pipul de bin dɔn no wetin tru bɔt Gɔd, dɛn bin dɔn gɛt dɛn blɛsin we Gɔd de gi, dɛn bin dɔn gɛt dɛn yon pat pan Gɔd in Spirit,

5dɛn bin dɔn si se Gɔd in mɛsej gud, ɛn dɛn bin dɔn no bɔt dɛn pawa we gɛt fɔ kam.

6If pipul dɔn no ɔl dat, dɔn dɛn stil tɔn dɛn bak pan Gɔd, natin nɔ go bring dɛn kam bak to Gɔd ɛn mek dɛn lɛf dɛn bad tin we dɛn de du, igen, bikɔs dɛn de nel Gɔd in Pikin na di krɔs wan tɛm mɔ ɛn laf am bifo ɔlman.

7Wɛn plɛnti ren dɔn fɔdɔm pan grɔn, dat kin mek tin gro fɔ dɛn pipul we de mek fam, dat min se Gɔd dɔn blɛs di grɔn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Bɔt if na chu kchuk bush ɛn gras nɔmɔ gro, da grɔn de nɔ bɛtɛ igen. Di tɛm dɔn kam klos we Gɔd go kɔs di grɔn ɛn mek faya bɔn ɔltin we lib de ɛn pwɛl di grɔn.

9Mi padi dɛn we a lɛk, bɔt pan ɔl we wi tɔk lɛkɛ aw wi tɔk so sɛf, wi shɔ se una go du bɛtɛ, pas fɔstɛm, so dat Gɔd go sev una.

10Gɔd nɔ de du ɛnibɔdi bad, so i nɔ go fɔgɛt di wok we una dɔn du, ɛn i nɔ go fɔgɛt di lɛk we una lɛk am we una bin ɛp una kɔmpin Kristiɛn dɛn, ɛn aw una stil de ɛp dɛn.

11Di tin we de na wi at we wi want una fɔ du, na fɔ mek una ɔl de tray fɔ du wetin Gɔd want sote una day, ɛn mek una nɔ tap fɔ du am, so dat una go gɛt dɛn tin we Gɔd gɛt fɔ una we una abop fɔ gɛt.

12Wi nɔ want fɔ mek una lezi, bɔt wi want una fɔ bi lɛkɛ dɛn pipul we biliv pan Gɔd, we de bia, bikɔs dɛn na di wan dɛn, we go gɛt ɔl wetin Gɔd bin dɔn prɔmis fɔ gi in pipul dɛn.

13Lɔntɛm, wɛn Gɔd bin prɔmis Ebraam, na insɛf yon nem i bin tek oth se in go du wetin i bin prɔmis Ebraam, bikɔs nɔbɔdi nɔ pas am.

14Da tɛm de, Gɔd tɛl Ebraam se, “Fɔ tru, a go blɛs yu ɛn a go mek yu gɛt plɛnti plɛnti pikin, gra npi kin, ɛn gra npi kin-pi kin dɛn.”

15Bikɔs Gɔd bin dɔn prɔmis dat, Ebraam nɔ bin dawt, so i gɛt ɔl wetin Gɔd bin dɔn prɔmis se i go gi am.

16Wɛn pipul de mek prɔmis, dɛn kin tek pɔsin we pas dɛn fɔ swɛ, so di swɛ kin mek pipul nɔ agyu igen.

17Gɔd bin want sho dɛn pipul we i go gi wetin i bin dɔn prɔmis, klia wan se, in nɔ go chenj in maynd. Na dat mek i bin tek in nem tek oth se, in go du wetin i bin dɔn prɔmis se in go du.

18So, dɛn tu tin ya, dat na di prɔmis we Gɔd mek ɛn di tin we i tek oth se in go du, nɔ go chenj, bikɔs Gɔd nɔ de lay. Na dɛn tu tin ya mek wi tinap tra nga, so dat wi we dɔn go ayd to Gɔd, go put ɔl wi at pan wetin Gɔd go gi wi bambay.

19Wetin wi de put ɔl wi at pan tan lɛkɛ anka fɔ wi layf, we de mek wi tinap tra nga. Na fɔseka dat, wi go go insay insay di ples we Gɔd de na ɛvin, ɛn wi go pas di big tik kɔtin we ɛng ɛn kɔba di ples we Gɔd de.

20Na Jizɔs insɛf fɔs go insay da ples de bifo wi, fɔseka wi; bikɔs in na di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, sote go, ɛn i de du di sem kayn wok we Mɛlki zidɛk bin du.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 7

1Mɛlki zidɛk na bin king na wan ples we nem Selɛm ɛn na in Gɔd, we pas ɔl, bin pik fɔ mek sakri fays fɔ pipul sin. Wɛn Ebraam bin kɔmɔt fɛt na wan wa we i bin kil plɛnti king dɛn, na Mɛlki zidɛk go mit am na rod ɛn blɛs am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Da tɛm de, Ebraam bin sheb ɔl wetin i siz na di wa, tɛn pat, ɛn i gi Mɛlki zidɛk wan pat. Mɛlki zidɛk min, “King we de du wetin rayt;” ɛn dɛn de kɔl am, “King we de bring kol at,” bikɔs Selɛm, di ples we i bin de rul, min “Kol at.”

3Pipul nɔ no natin bɔt Mɛlki zidɛk in mama, in papa ɛn in fambul layn. Dɛn nɔ no ustɛm i bɔn ɛn ustɛm i day. So i tan lɛkɛ Gɔd in Pikin: na man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, sote go.

4Una mɛmba aw Mɛlki zidɛk in pawa bin big. Wɛn Ebraam we na ɔl di Ju pipul dɛn papa bin go fɛt dɛn king, i sheb ɔl wetin i gɛt tɛn pat ɛn gi Mɛlki zidɛk wan pat.

5Di Lɔ we Gɔd gi Mozis tɔk bɔt dɛn Ju man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, dat na Livay in gra npi kin-pi kin dɛn, we i se, di pipul dɛn na Izrɛl fɔ sheb wetin dɛn gɛt, tɛn pat, ɛn tek wan pat gi Livay in gra npi kin-pi kin dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin. Dat min se dɛn kɔntri man bin de gi dɛn Ju man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, wan pat, pan ɔl we dɛn ɔl na Ebraam in gra npi kin-pi kin dɛn.

6Pan ɔl we Mɛlki zidɛk nɔ bin kɔmɔt na Livay in fambul layn, Ebraam sheb ɔl wetin i gɛt tɛn pat ɛn gi Mɛlki zidɛk wan pat, ɛn Mɛlki zidɛk blɛs Ebraam we Gɔd bin dɔn prɔmis sɔntin.

7Wi no fɔ tru se, di pɔsin we de blɛs pas di wan we i blɛs.

8Dɛn Ju man we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin we bin kɔmɔt na Livay in fambul layn ɛn we bin de tek wan pat pan ɛvri tɛn pat, na pipul we bin gɛt fɔ day; bɔt Mɛlki zidɛk we tek wan pat pan di tɛn pat, na pɔsin we nɔ bin day, lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk.

9Wɛn Ebraam bin sheb wetin i gɛt tɛn pat ɛn gi Mɛlki zidɛk wan pat, i bin jɛs tan lɛkɛ se na Livay insɛf tek wan pat gi Mɛlki zidɛk. (Livay na di gra npapa-papa dɛn fɔ ɔl dɛn Ju man we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn we de tek wan pat pan ɛvri tɛn pat pan ɔltin fɔ gi Gɔd.)

10Wi no se na so i bi, bikɔs wi no gud gud se, wɛn Mɛlki zidɛk bin go mit Ebraam, i bin jɛs tan lɛkɛ se na Livay, pan ɔl we Livay nɔ bin bɔn yet, bin gi Ebraam di wan pat fɔ gi Mɛlki zidɛk, bikɔs Livay na bin Ebraam in blɔd fambul.

11Lɔntɛm Gɔd bin put di Lɔ na Mozis in an fɔ gi di Izrɛl pipul dɛn, da tɛm de sɔm pan Livay in fambul dɛn na bin man dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin na Izrɛl. If dɛn man lɛkɛ Erɔn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin, bin ebul wok fɔ mek ɔl wetin Gɔd want bi, natin nɔ bin fɔ mek ɛni ɔda man we de mek sakri fays fɔ pipul sin kam, we go du di sem kayn wok we Mɛlki zidɛk insɛf bin du.

12If Gɔd bin pul dɛn lɔntɛm Ju man we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin kɔmɔt pan dɛn wok, dɔn i put ɔda pɔsin fɔ du di wok difrɛn we, dat sho se di lɔ insɛf go chenj.

13Wi Masta Jizɔs we dɛn de tɔk bɔt, kɔmɔt na difrɛn fambul; nɔn pan in fambul dɛn nɔ bi man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, wande.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Wi no se na Juda in fambul layn wi Masta Jizɔs kɔmɔt; ɛn Mozis nɔ bin tɔk natin bɔt Juda in fambul dɛn wɛn i bin de tɔk bɔt dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin.

15Dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin we kɔmɔt na Livay in fambul layn, nɔ bin ebul fɔ mek pipul no Gɔd. Wetin mek wi no dat gud, na we Gɔd sɛn ɔda man, we tan lɛkɛ Mɛlki zidɛk, kam fɔ mek sakri fays fɔ pipul sin.

16Nɔto fɔseka di lɔ ɛn wetin mɔta lman de du mek i bi man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, na bikɔs i gɛt pawa fɔ de sote go.

17Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "Yu go bi man we de mek sakri fays fɔ pipul sin sote go, yu go du di sem kayn wok we Mɛlki zidɛk bin de du."

18So, Gɔd dɔn put di fɔs lɔ dɛn wansay, bikɔs dɛn nɔ bin gɛt pawa, dɛn nɔ bin ebul fɔ ɛp pipul.

19Di Lɔ dɛn we Gɔd bin gi Mozis nɔ bin gɛt pawa fɔ mek ɔltin rayt bitwin mɔta lman ɛn Gɔd. Gɔd dɔn bring pɔsin we pas di Lɔ dɛn we i bin gi Mozis, ɛn na dis pɔsin ya wi abop pan fɔ mek wi kam klos Gɔd.

20Pantap dat, Gɔd bin dɔn prɔmis se, Jizɔs go bi man we de mek sakri fays fɔ pipul sin sote go, bɔt i nɔ bin prɔmis dat wɛn dɛn bin mek Livay in pikin dɛn bi man dɛn we de mek sakri fays fɔ pipul sin.

21Bɔt wɛn Gɔd mek Jizɔs bi man we de mek sakri fays fɔ pipul sin, i bin mek prɔmis we i tɛl Jizɔs se, "Gɔd, we na di Masta, dɔn prɔmis se yu go bi man we de mek sakrifays fɔ pipul sin sote go; Mi wɔd nɔ go chenj."

22Na fɔseka dis prɔmis ya we Gɔd prɔmis, na dat mek Jizɔs bi di pɔsin we sho se fɔ tru di nyu agrimɛnt we Gɔd dɔn mek wit wi, pas di fɔs wan.

23Di ɔda tin we difrɛn na in dis: di ɔda man dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin we kɔmɔt na Livay in fambul layn, bin plɛnti bikɔs dɛn kin day, ɛn na ɔda pipul kin kam du di wok we dɛn bin de du.

24Bɔt Jizɔs difrɛn, i nɔ de day, in layf de sote go. I nɔ de lɛf in wok we na fɔ mek sakri fays fɔ pipul sin, gi ɔda pɔsin.

25Na dat mek Jizɔs gɛt pawa ɔltɛm fɔ sev dɛn pipul we de kam to Gɔd tru am. Bikɔs i gɛt layf we go de sote go, i de pre bifo Gɔd ɔltɛm fɔ dɛn.

26So Jizɔs na di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn i de gi wi ɔl wetin wi fɔ gɛt. I de du wetin rayt ɔltɛm; i nɔ gɛt sin na in layf; sin nɔ gɛt pawa pan am; ɛn i de na in ples we de na ɛvin.

27Dɛn ɔda edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, bin de mek sakri fays ɛvri de fɔseka dɛn yon sin, bifo dɛn mek sakri fays fɔ di ɔda pipul dɛn sin. Bɔt Jizɔs nɔ bin de mek dɛn kayn sakri fays de, bikɔs i bin dɔn mek wan sakri fays nɔmɔ we go de sote go, ɛn na in layf i tek mek da sakri fays de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

28Dɛn edman we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin we di Lɔ we Gɔd gi Mozis se fɔ pik, na bin mɔta lman dɛn we kin du tin we nɔ rayt. Bɔt wɛn Gɔd prɔmis di prɔmis we tek di Lɔ we i gi Mozis, in ples, i pik in Pikin we dɔn sho se in ebul du ɔltin sote go.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 8

1Di tin we wi de kam tɛl una so, impɔtant pas ɔl: Di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, we wi gɛt, na Jizɔs we sidɔm na Gɔd we de rul wit pawa na ɛvin, in raytan.

2Fɔstɛm, dɛn ɔda man we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin bin de du Gɔd in wok na bafa we mɔta lman bil, bɔt Jizɔs de wok na di ples we Gɔd de, na Gɔd bil da ples de, nɔto mɔta lman.

3Ɔl dɛn edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, fɔ gi Gɔd wetin dɛn gɛt ɛn dɛn fɔ sakri fays ani mal to Gɔd. Semwe so, di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, we wi gɛt, fɔ gɛt sɔntin we insɛf go gi Gɔd.

4If Jizɔs bin de na dis wɔl te naw, i nɔ bin fɔ bi man we de mek sakri fays fɔ pipul sin atɔl, bikɔs dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin we de na dis wɔl de mek dɛn sakri fays ya lɛkɛ aw di Ju Lɔ se.

5Di wok we dɛn bin de du bin jɛs tan lɛkɛ pikchɔ we de sho di wok we Jizɔs we na di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, we wi gɛt, de du na ɛvin. Di Bafa na lɛkɛ pikchɔ we sho aw di ples, we Gɔd de, tan. Wɛn Mozis bin rɛdi fɔ bil di Bafa, dat na di ples we dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin bin de du dɛn wok, Gɔd tɛl am se, “Tek tɛm bil ɔltin jɛs lɛkɛ aw a bin sho yu wɛn yu bin de na Mawnt Saynay.”

6So wi si se di wok we Jizɔs de du pas di wan we dɛn ɔda man we de mek sakri fays fɔ pipul sin de du. Semwe so, di agrimɛnt we Jizɔs mek bitwin Gɔd ɛn mɔta lman bɛtɛ pas di ol wan, bikɔs na Jizɔs in agrimɛnt mek Gɔd mek prɔmis to wi, we bɛtɛ pas di fɔs wan.

7If di fɔs agrimɛnt bin du fɔ sev pipul, Gɔd nɔ bin fɔ mek ɔda agrimɛnt.

8Bɔt Gɔd insɛf si se di pipul dɛn nɔ bin du wetin di fɔs agrimɛnt se, na dat mek i se, “Di tɛm de kam we a go mek ɔda agrimɛnt wit di pipul dɛn na Izrɛl ɛn di wan dɛn na Juda.

9Dis nyu agrimɛnt ya nɔ go tan lɛkɛ di wan we a bin mek wit dɛn granpapa-papa dɛn, da tɛm we misɛf bin tek dɛn kɔmɔt na Ijipt. Dɛn bin pwɛl di agrimɛnt we a mek wit dɛn, so a bin lɛf dɛn to dɛnsɛf.

10Wɛn di tɛm rich, na di agrimɛnt dis we a go mek wit di pipul dɛn na Izrɛl: A go mek dɛn no mi lɔ dɛn ɛn mek dɛn nɔ fɔgɛt dɛn. A go bi dɛn Gɔd, ɛn dɛn go bi mi pipul.

11Di pipul dɛn nɔ go gɛt fɔ lan dɛn kɔmpin ɔ dɛn brɔda igen se, ‘Una fɔ no Gɔd we na di Masta.’ Bikɔs dɛn ɔl, pikin ɛn bigman, go no mi.

12A go sɔri fɔ dɛn ɛn a go padin dɛn fɔ ɔl di sin we dɛn dɔn sin, a nɔ go mɛmba dɛn sin igen.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Wɛn Gɔd tɔk bɔt nyu agrimɛnt, dat min se, di fɔs wan dɔn ol. Wi no se ɛni tin we dɔn ol, dɔn dɔn.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 9

1Wɛn Gɔd bin mek di fɔs agrimɛnt wit mɔta lman, di agrimɛnt bin gɛt plɛnti lɔ bɔt aw pipul fɔ pre to Gɔd. Ples bin de we mɔta lman bil fɔ pre to Gɔd.

2Di ples na bin Bafa. Di Bafa na bin big ples we dɛn sheb tu, dɛn kɔl di fɔs pat "Di ples we Gɔd de". Dɛn tin we dɛn bin de kip de, na lamp, tebul, ɛn bred we pipul kin kɛr go put bifo Gɔd.

3Wɛn yu pas di sɛkɛn big tik kɔtin, wan ɔda pat bin de we dɛn kɔl "Di ples we Gɔd de pas ɛni ɔda ples."

4Insay da ples de dɛn bin gɛt smɔl gold tebul we dɛn bin de bɔn insɛns we gɛt fayn smɛl. Di bɔks we di agrimɛnt we Gɔd mek wit mɔta lman de, bin de insay dis sem ples ya. Gold bin kɔba di wan ol bɔks. Insay di bɔks dɛn bin de kip wan gold pɔt we dɛn kin put da tin we dɛn kɔl mana we Gɔd bin de gi dɛn fɔ it. Erɔn in wɔki nstik we lif gro pan, ɛn dɛn tu ston we Gɔd bin rayt in lɔ dɛn pan, dɛnsɛf bin lib de.

5Oba di bɔks dɛn bin gɛt sɔm krichɔ we gɛt fɛda fɔ sho pipul se Gɔd de na da ples de. Di krichɔ dɛn fɛda kɔba Gɔd in chia we i sidɔm fɔ padin pipul dɛn sin. Bɔt nɔto naw wi go ɛksplen ɔl dɛn tin ya to una gud.

6Afta dɛn dɔn rɛdi di ples lɛkɛ dat, di man dɛn we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin kin go insay di fɔs ples ɔltɛm we dɛn de go du Gɔd in wok.

7Bɔt na di edman we bin de mek sakri fays fɔ pipul sin, in wan gren kin go insay di sɛkɛn ples we de insay insay, wan tɛm fɔ ia. Na di tɛm dat we i kin tek bif blɔd mek sakri fays to Gɔd fɔseka in yon sin, dɛn i kin mek sakri fays fɔ ɔl di ɔda pipul dɛn sin we dɛn nɔ bin no se na sin.

8Gɔd in Spirit yus ɔl dɛn tin ya fɔ sho wi klia wan se, wans di fɔs ples na di Bafa stil de, mɔta lman nɔ gɛt rayt fɔ go insay di sɛkɛn ples we Gɔd de.

9Di Bafa jɛs de sho wi dɛn tin we de naw, ɛn wetin dɛn tin de min. I sho wi se nɔto wetin pɔsin we de pre de gi ɛn di sakri fays we i de mek to Gɔd de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd.

10Ɔl dɛn tin ya na lɔ we tɔk bɔt tin fɔ it ɛn drink ɛn aw fɔ was dɛn tin we go mek pipul klin na Gɔd yay. Ɔl dɛn lɔ ya jɛs de fɔ dis wɔl, ɛn dɛn pawa go jɛs de sote di tɛm rich we Gɔd go chenj ɔltin.

11Bɔt naw we Krays dɔn kam, in na di edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin ɛn i dɔn bring di gud tin dɛn we wi dɔn gɛt naw. Di ples we i de du in wok bɛtɛ fawe pas di Bafa we de na dis wɔl. Nɔto mɔta lman mek di ples de we Krays de wok, ɛn da ples nɔ de na dis wɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

12Wɛn Krays bin go insay di ples we Gɔd de, na wan tɛm nɔmɔ i go insay de. Nɔto got ɛn mankaw blɔd i bin sakri fays de, na in yon blɔd. Na da blɔd de i tek gi wi layf we go de sote go.

13Fɔstɛm dɛn bin de tek got blɔd, mankaw blɔd, ɛn asis we kɔmɔt pan yɔng kaw we dɛn bɔn skata dɛn pan pipul we nɔ klin na Gɔd in yay, fɔ mek dɛn go klin.

14If di bif dɛn blɔd bin gɛt pawa fɔ klin pipul, dat min se, Krays in blɔd gɛt pawa pas di bif dɛn blɔd fɔ klin wi at. I tek insɛf we nɔ sin wande, mek sakri fays fɔ wi, ɛn na Gɔd in Spirit we de sote go gi am pawa fɔ sakri fays insɛf. Fɔseka dat, Krays mek wi at klin, so dat wi nɔ go du bad igen we go mek wi day, bɔt wi go sav Gɔd we gɛt layf sote go.

15Dis sho se na Krays tinap midul Gɔd ɛn mɔta lman, i mek nyu agrimɛnt, so dat dɛn pipul we Gɔd dɔn kɔl fɔ bi in pipul go gɛt dɛn gud tin we Gɔd prɔmis fɔ gi dɛn, ɛn dɛn gud tin de go blant dɛn sote go. Na bikɔs Krays day mek dat go bi, di day we i day mek Gɔd padin in pipul dɛn fɔ di bad we dɛn bin dɔn du, wɛn dɛn bin de ɔnda di fɔs agrimɛnt.

16Wɛn pɔsin rayt pepa fɔ ɛksplen wetin pipul fɔ du in prɔpati wɛn i day, da pɔsin de fɔ day fɔs bifo di pipul dɛn go du wetin i bin rayt.

17Di pepa nɔ min natin if di pɔsin nɔ day yet. Wɛn di pɔsin day, na in di pepa gɛt pawa.

18Na dat mek di fɔs agrimɛnt we Gɔd bin mek wit mɔta lman nɔ bin gɛt pawa, pas nɔmɔ wɛn pipul kin tek bif blɔd mek sakri fays to Gɔd.

19Lɔntɛm, Mozis bin tɛl ɔl di pipul dɛn ɔl di lɔ dɛn we Gɔd se dɛn fɔ fala. Mozis tɛl dɛn ɔl di lɔ dɛn fɔs, dɔn i tek gras we dɛn kɔl “isɔp” ɛn ship ia we dɛn kɔla wit rɛd, dɔk dɛn insay kaw blɔd ɛn insay wata, dɔn i ib ib am ɔlsay pan di Lɔ buk ɛn pan ɔl di pipul dɛn.

20Wɛn i bin de ib ib di blɔd ɔlsay, i se, “Dis na di blɔd we dɛn tek mek di agrimɛnt we Gɔd tɛl una fɔ fala.”

21Semwe so, Mozis bin ib ib di blɔd pan di Bafa we dɛn bin de mek sakri fays to Gɔd ɛn pan ɔl dɛn tin we dɛn kin yus wɛn dɛn de pre to Gɔd.

22Fɔ tru, bay aw di Lɔ se, dɛn tin we dɛn nɔ bin de tek blɔd klin nɔ bin plɛnti. Ɔda we nɔ bin de fɔ padin pɔsin sin, pas fɔ kil bif ɛn tek di blɔd mek sakri fays to Gɔd.

23Fɔstɛm, dɛn bin jɛs gɛt fɔ ib ib blɔd pan ɔl dɛn tin ya we de sho wi aw dɛn tin we de na ɛvin, tan, so dat dɛn ɔl go klin na Gɔd yay. Fɔ di tin dɛn we de na ɛvin, i gud fɔ mek pɔsin mek sakri fays we bɛtɛ pas bif sakri fays.

24Krays dɔn go insay di ples we Gɔd de na ɛvin. Na dat mek i tinap bifo Gɔd fɔ wi. I nɔ go insay di Bafa we mɔta lman bil, we jɛs de sho aw di ples we Gɔd de na ɛvin, tan.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

25Di Ju edman we kin mek sakri fays fɔ pipul sin, kin go insay di sɛkɛn ples na di Bafa wan tɛm ɛvri ia; i kin kɛr bif blɔd go insay de, nɔto in yon blɔd. Bɔt na wan tɛm nɔmɔ Krays go na di ples we Gɔd de ɛn sakri fays insɛf to Gɔd. I nɔ du dat pas wan tɛm.

26If nɔto bin so, Krays bin fɔ sɔfa plɛnti tɛm frɔm di tɛm we Gɔd mek di wɔl. Bɔt i dɔn kam di fɔs ɛn las tɛm, naw we di wɔl de dɔn, fɔ sakri fays insɛf, so dat i go pul sin kɔmɔt na wi layf, wan tɛm fɔ ɔl.

27Na wan tɛm ɔlman gɛt fɔ day, ɛn afta dɛn dɔn day Gɔd go jɔj dɛn fɔ ɔl wetin dɛn bin du.

28Krays insɛf day wan tɛm nɔmɔ fɔ fri pipul, mek sin nɔ go gɛt pawa oba dɛn igen. I go kam bak na wɔl di sɛkɛn tɛm, bɔt da tɛm de i nɔ de kam fɔ pul sin kɔmɔt na pipul layf, i de kam fɔ gi dɛn pipul we de wet fɔ am layf we go de sote go na ɛvin.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 10

1Di Ju Lɔ de sho wi aw dɛn gud tin we gɛt fɔ kam, go tan, bɔt i nɔ ebul sho wi klia wan aw dɛn go tan, fɔ tru. Dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin de mek di sem kayn sakri fays ɛvri ia. Dɛn kayn sakri fays de nɔ gɛt pawa fɔ pul sin kɔmɔt na dɛn pipul we want kam klos Gɔd, dɛn layf.

2If dɛn sakri fays de bin gɛt pawa fɔ pul sin kɔmɔt na pipul layf, pipul nɔ bin fɔ de mek sakri fays igen, bikɔs if dɛn sakri fays de bin de mek dɛn klin sote go, dɛn nɔ bin fɔ stil de se sin de na dɛn layf.

3Bɔt di sakri fays we dɛn de mek ɛvri ia, de mek dɛn mɛmba di sin we dɛn dɔn sin.

4Wi no se dɛn mankaw ɛn got blɔd nɔ gɛt pawa fɔ pul sin kɔmɔt na pipul layf.

5Na dat mek lɔntɛm wɛn Krays bin de kam na wɔl, wɛn i de tɔk to Gɔd, i se, “Yu nɔ want bif sakrifays, bɔt yu gi mi bɔdi we a fɔ sakrifays to yu.

6Wɛn pipul de bɔn bif, lɛkɛ mankaw ɛn got, fɔ gi yu ɔ wɛn dɛn sakrifays dɛn fɔ pul sin kɔmɔt na dɛn layf, yu nɔ de satisfay wit dɛn tin de.

7Na dat mek a se, ‘Gɔd, luk mi naya, a dɔn rɛdi fɔ du wetin yu want mi fɔ du, jɛs lɛkɛ aw dɛn rayt bɔt mi na di Ju Lɔ buk.’ “

8Di tɛm we Krays tɔk dɛn wɔd ya, di fɔs tin we i tɔk na dis: “Yu nɔ want mek pipul mek sakri fays ɛn bring ɛni tin kam gi yu; semwe so, yu nɔ want mek dɛn bɔn bif fɔ gi yu ɛn yu nɔ want fɔ mek dɛn mek sakri fays fɔ pul sin kɔmɔt na dɛn layf. Dɛn tin de nɔ go sati sfay yu.” Krays tɔk dɛn wɔd ya, pan ɔl we pipul bin de du ɔl dɛn tin de lɛkɛ aw di Ju Lɔ se dɛn fɔ du dɛn.

9Di sɛkɛn tin we i tɔk, na dis: “Gɔd, luk mi naya, a rɛdi fɔ du wetin yu want mi fɔ du.” Na dat mek Krays put dɛn fɔstɛm sakri fays wansay, ɛn mek in yon blɔd tek dɛn ples.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Na bikɔs Jizɔs Krays want du wetin Gɔd want am fɔ du, mek i sakri fays in bɔdi. Na wan tɛm nɔmɔ i mek da sakri fays de ɛn di sakri fays gɛt pawa ɔltɛm. Na da sakri fays de mek wi at klin. I dɔn mek wi bi Gɔd yon pipul.

11Dɛn man we de mek sakri fays fɔ pipul sin de wok fɔ Gɔd ɛvri de, dɛn de tek kaw ɛn got mek di sem kayn sakri fays ɔltɛm, bɔt dɛn kayn sakri fays de, nɔ ebul pul di pipul dɛn sin kɔmɔt na dɛn layf.

12Bɔt di sakri fays we Krays mek wan tɛm nɔmɔ, gɛt pawa fɔ pul di pipul dɛn sin kɔmɔt na dɛn layf, wan tɛm fɔ ɔl, ɛn wɛn i dɔn mek di sakri fays dɔn, i go sidɔm na Gɔd in raytan.

13I de wet de sote di tɛm we Gɔd go mek i mas ɔl dɛn pipul we nɔ lɛk am ɔnda in fut.

14Di wan gren sakri fays we Krays mek, na in i de tek mek dɛn pipul we i de mek klin ɛn we i de put wansay fɔ du in wok, bi lɛkɛ aw i want dɛn fɔ bi.

15Gɔd in Spirit sɛf de sho wi se dɛn tin ya na tru. I tɔk fɔs se,

16“Di Masta se, ‘Wɛn di rayt tɛm rich, na di agrimɛnt dis we a go mek wit dɛn: A go mek dɛn no mi lɔ dɛn, ɛn a go mek dɛn nɔ fɔgɛt dɛn.’ “

17Gɔd in Spirit tɔk igen se, “A go fɔgɛt bɔt di bad we dɛn dɔn du ɛn aw dɛn dɔn pwɛl mi lɔ dɛn.”

18Ɛnti Gɔd dɔn padin di pipul dɛn sin, dɛn nɔ gɛt fɔ de mek sakri fays igen fɔ mek Gɔd go pul sin kɔmɔt na dɛn layf.

19Mi brɔda dɛn, fɔseka Jizɔs in blɔd we kɔmɔt pan am wɛn dɛn kil am na di krɔs, wi gɛt maynd fɔ go insay, insay di ples we Gɔd de.

20Jizɔs sakri fays in bɔdi fɔ opin rod fɔ pipul fɔ gɛt nyu layf. In bɔdi tan lɛkɛ di tik kɔtin we bin ɛng insay, insay Gɔd in Os fɔ kɔba di ples we Gɔd de. (Da tik kɔtin de bin chɛr frɔm ɔp kam dɔng wɛn Krays day na di krɔs.)

21Wi gɛt wan edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin, we pas ɔl di ɔda wan dɛn; na in de rul wi we na Gɔd in pipul dɛn.

22So, lɛ wi biliv pan Jizɔs Krays gud wan; lɛ wi kam klos Gɔd wit ɔl wi at, bikɔs Jizɔs in blɔd dɔn klin wi at; ɛn wi na pipul we dɔn was wi bɔdi na di klin wata.

23Una lɛ wi tinap tra nga, ɛn lɛ wi abop se wi go gɛt dɛn tin we wi biliv se Gɔd go gi wi. Una lɛ wi nɔ dawt bikɔs Gɔd dɔn prɔmis se in go du dɛn tin de, ɛn i go du wetin i se, fɔ tru.

24Una lɛ wi tink aw wi go ɛp wisɛf mek wi go lɛk wi kɔmpin dɛn ɛn du gud to dɛn.

25Una lɛ wi nɔ tap fɔ de mit, lɛ wi nɔ fala dɛn pipul we nɔ de gri fɔ go mitin. Bɔt una lɛ wi de kɔrej wi kɔmpin dɛn, mɔ igen we wi no se di De we wi Masta go kam bak de kam jisnɔ.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

26Wi dɔn no wetin tru, so if ɛni wan pan wi stil de du bad, nɔn sakri fays nɔ de igen fɔ pul di bad tin dɛn we di pɔsin du kɔmɔt na in layf.

27If ɛnibɔdi de du dɛn bad tin de, i fɔ fred, bikɔs Gɔd go jɔj am ɛn se i dɔn du bad, ɛn big big faya go kam bɔn ɔl dɛn pipul we nɔ de du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du.

28If ɛnibɔdi brok di Lɔ we Mozis gi mɔta lman, ɛn if tu ɔ tri pipul gri se dɛn si am we i de brok di Lɔ, dɛn go kil da pɔsin de, dɛn nɔ go sɔri fɔ am.

29Una fɔ no se, da pɔsin we nɔ tek in Pikin mek ɛni tin, Gɔd go mɔs pɔnish am tra nga wan; da pɔsin de de se Krays in blɔd we Gɔd tek mek agrimɛnt wit mɔta lman fɔ mek mɔta lman bi in yon, nɔ gɛt pawa; ɛn i fityay Gɔd in Spirit we bring blɛsin kam.

30Wi no di pɔsin we se, “Na mi gɛt di rayt fɔ pɔnish pɔsin we de du bad, na mi go tɔn di bad gi am bak.” I tɔk igen se, “Gɔd we na di Masta go jɔj in pipul dɛn.”

31I go bad fɔ di pɔsin we Gɔd we gɛt layf sote go, go kɔndɛm so.

32Una fɔ mɛmba aw una bin de du fɔstɛm, wɛn una bin dɔn ɔnda stand Gɔd yon we. Da tɛm de, pan ɔl we una bin de sɔfa bad, una bin bia ɛn tinap tra nga.

33Da tɛm de pipul bin de fityay una ɛn dɛn bin de mek una sɔfa bifo ɔda pipul, ɛn tɛm bin de we una bin rɛdi fɔ sɔfa wit ɔda Kristiɛn dɛn.

34Una bin de sɔri fɔ dɛn pipul we de na jel, una nɔ bin de wɔri, bɔt una bin stil gladi ivin wɛn pipul siz una prɔpati, bikɔs una bin no se una gɛt sɔntin we bɛtɛ pas da prɔpati de, we go de sote go.

35Na dat mek una nɔ fɔ dawt, bikɔs if una biliv Gɔd sote go, i go gi una big blɛsin.

36Una gɛt fɔ bia, so dat una go du wetin Gɔd want, ɛn una go gɛt wetin i dɔn prɔmis una.

37Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “I nɔ go te, di pɔsin we gɛt fɔ kam, go kam; i nɔ go wes tɛm.

38Dɛn pipul we de waka tret na layf go gɛt layf we go de sote go, bikɔs dɛn biliv dɛn wɔd ya; bɔt if ɛnibɔdi lɛf fɔ biliv mi bikɔs i de dawt mi, a nɔ go pliz wit am.”

39Wi nɔto dɛn pipul we go tɔn bak ɛn tap fɔ fala Gɔd, so wi nɔ go sev. Bɔt wi biliv Gɔd, so dat i go sev wi ɛn wi go de sote go.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 11

1Wetin dɛn min we dɛn se pɔsin biliv? If pɔsin biliv, dat min se di pɔsin no se in go gɛt di tin we i put in at pan, ɛn i no se, dɛn tin we wi nɔ de si, de, fɔ tru.

2Na bikɔs dɛn lɔntɛm pipul bin biliv Gɔd, mek Gɔd bin sati sfay wit dɛn.

3Na bikɔs wi biliv Gɔd mek wi ɔnda stand se, na di wɔd we Gɔd bin tɔk na in mek dis wɔl, so dɛn tin we wi de si kɔmɔt frɔm dɛn tin we wi nɔ de si.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4Na bikɔs Ebɛl bin biliv Gɔd, mek i mek bɛtɛ sakri fays to Gɔd, pas di wan we Ken mek. Na bikɔs Ebɛl bin biliv Gɔd mek Gɔd se Ebɛl na tret pɔsin. Na we Gɔd tek di sakri fays we Ebɛl mek mek wi no se Gɔd se Ebɛl na tret pɔsin. Pan ɔl we Ebɛl dɔn day, wi stil de lan bɔt wetin i min fɔ biliv Gɔd bay aw in bin biliv Gɔd.

5Na bikɔs Inɔk bin biliv Gɔd, mek i nɔ day, Gɔd tek am go na ɛvin wɛn i bin stil gɛt layf. Nɔbɔdi nɔ si am igen, bikɔs Gɔd tek am go ɔp. Dɛn rayt bɔt am na Gɔd in Buk se, we i bin de na wɔl, bifo Gɔd tek am go ɔp, i bin du di tin we mek Gɔd sati sfay.

6If pɔsin nɔ biliv Gɔd, i nɔ go ebul pliz am. Pɔsin lɛkɛ dat nɔ go kam klos Gɔd pas i biliv se Gɔd de ɛn i de du gud to dɛn pipul we de pre to am ɔltɛm.

7Na bikɔs Noa bin biliv Gɔd mek i lisin di tɛm we Gɔd wɔn am bɔt dɛn tin we go bi. Pan ɔl we i nɔ bin si di tin dɛn yet, Noa du wetin Gɔd tɛl am fɔ du. I mek wan big bot we in, in wɛf ɛn in pikin dɛn go insay, so di wata we bin kɔba di wɔl nɔ bin du dɛn natin. So di biliv we Noa biliv Gɔd dɔn pruv se di pipul dɛn na di wɔl bin de du bad we dɛn nɔ bin biliv Gɔd. Gɔd tek Noa fɔ bi tret pɔsin bikɔs Noa bin biliv am.

8Na bikɔs Ebraam bin biliv Gɔd mek i du wetin Gɔd tɛl am fɔ du wɛn Gɔd kɔl am ɛn sɛn am fɔ go na di ples we i prɔmis fɔ gi am. I grap ɛn go, pan ɔl we i nɔ bin no di ples we i de go.

9Na bikɔs Ebraam bin biliv Gɔd mek i bin go na di ples we Gɔd prɔmis fɔ gi am, i bin tap na bafa lɛkɛ tre nja. Na bafa Ebraam, Ayzik ɛn Jekɔb bin tap, bikɔs na to dɛn Gɔd bin mek di prɔmis.

10Ebraam bin de wet na di bafa fɔ go na di tɔng we Gɔd bin dɔn plan ɛn bil, we tinap tra nga, ɛn we nɔ go fɔdɔm.

11Na bikɔs Ebraam bin biliv Gɔd, mek, ilɛk sɛf we in ɛn Sera bin dɔn ol, dɛn ebul bɔn pikin. Ebraam bin biliv se Gɔd na Gɔd we de du wetin i dɔn prɔmis.

12Da tɛm de, Ebraam bin dɔn ol, ɛn pan ɔl we i bin lɛf smɔl fɔ mek i day, Gɔd gi am gra npi kin-pi kin dɛn we plɛnti lɛkɛ di sta dɛn na klawd, ɛn lɛkɛ sansan na bich we pɔsin nɔ ebul kɔnt.

13Ɔl dɛn lɔntɛm pipul ya, we a tɔk bɔt so, bin biliv Gɔd sote dɛn day. Dɛn nɔ bin gɛt ɔl dɛn tin we Gɔd prɔmis dɛn bifo dɛn day, bɔt dɛn bin dɔn si wetin Gɔd go gi dɛn, fawe, ɛn dɛn bin gladi fɔ wetin dɛn si. Dɛn bin no se dɛn na tre nja na dis wɔl.

14Di pipul dɛn we tɔk dɛn wɔd ya sho klia wan se dɛn bin de luk fɔ ples we go blant dɛn.

15Dɛn nɔ bin de mɛmba di ples we dɛn kɔmɔt igen. If dɛn bin de mɛmba di ples, dɛn bin fɔ gɛt di chans fɔ tɔn bak go de.

16Bɔt dɛn bin want ples we bɛtɛ pas dat, dat na di ples we de na ɛvin. So Gɔd nɔ shem wɛn dɛn kɔl am dɛn yon Gɔd, bikɔs i bin dɔn rɛdi ples fɔ dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Na bikɔs Ebraam bin biliv Gɔd, mek, wɛn Gɔd tɛst am, i gri fɔ tek Ayzik, we na bin in wan gren pikin, fɔ sakri fays am to Gɔd. Ebraam bin go fɔ sakri fays Ayzik pan ɔl we Gɔd bin dɔn prɔmis Ebraam

18se, na Ayzik go bɔn plɛnti pikin dɛn we go bi in gra npi kin-pi kin dɛn.

19Bɔt Ebraam bin biliv se Gɔd ebul mek Ayzik rayz bak, if i day. So, wi kin se, ivin we Ayzik nɔ day, i tan lɛkɛ pɔsin we bin dɔn day, bɔt i rayz bak ɛn fala Ebraam.

20Na bikɔs Ayzik bin biliv Gɔd, mek i tɛl Jekɔb ɛn Isɔ se, “Gɔd go blɛs una.” I bin de tɔk bɔt dɛn blɛsin we dɛn go gɛt bambay.

21Na di sem tin bi fɔ Jekɔb. Na bikɔs Jekɔb bin biliv Gɔd mek i blɛs Josɛf in bɔy pikin dɛn, wan bay wan, wɛn di tɛm we i fɔ day bin dɔn de rich. Na da tɛm de i ling pan in wɔki nstik ɛn prez Gɔd.

22Na bikɔs Josɛf bin biliv Gɔd mek, wɛn di tɛm rich we i fɔ day, i tɔk bɔt di tɛm we di Izrɛl pipul dɛn go kɔmɔt Ijipt, ɛn i tɛl dɛn wetin dɛn fɔ du wit in bɔdi.

23Na bikɔs Mozis in mama ɛn papa dɛn bin biliv Gɔd, mek dɛn ayd am na os tri mɔnt afta i bɔn. Dɛn si se di pikin fayn, so dɛn nɔ fred fɔ brok di lɔ we di king pas se dɛn fɔ kil ɔl dɛn bɔy pikin.

24Na bikɔs Mozis bin biliv Gɔd, mek wɛn i dɔn big, i nɔ gri mek dɛn se na di King na Ijipt in gyal pikin bɔn am.

25Mozis bin tɔk se, i bɛtɛ mek i sɔfa wit Gɔd in pipul dɛn, pas fɔ mek i gladi fɔ du bad we i no se da gladi de nɔ go te.

26I gri se if i sɔfa fɔseka di Mɛsaya we Gɔd go sɛn kam na wɔl, dat bɛtɛ fɔ am, pas fɔ gɛt ɔl di jɛntri we de na Ijipt. I put in at pan di blɛsin we i go gɛt bambay.

27Na bikɔs Mozis bin biliv Gɔd mek i kɔmɔt na Ijipt, ɛn i nɔ fred, pan ɔl we di king bin vɛks bad. I nɔ bin gri fɔ tɔn bak, i bin de go lɛkɛ pɔsin we de si Gɔd we mɔta lman nɔ de si.

28Na bikɔs Mozis bin biliv Gɔd mek i bigin di Pasova wɛn i tɛl di Izrɛl pipul dɛn fɔ ib ib blɔd pan dɛn do, so dat wɛn di enjɛl we de kil dɛn fɔs bɔy pikin, kam, i nɔ go kil di Izrɛl pipul dɛn yon fɔs bɔy pikin dɛn.

29Na bikɔs di Izrɛl pipul dɛn bin biliv Gɔd mek dɛn krɔs di big wata we nem “Rɛd Si” lɛkɛ na dray grɔn dɛn de waka pan. Bɔt wɛn di Ijipt pipul dɛn want tray fɔ krɔs am, dɛn ɔl lɛf na di wata.

30Semwe so, na bikɔs di Izrɛl pipul dɛn bin biliv Gɔd mek di wɔl we bin de rawnd di tɔng we nem Jɛriko, fɔdɔm. Di wɔl fɔdɔm afta di pipul dɛn dɔn waka sɛvin de rawnd am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

31Na bikɔs da trit uman we nem Reab bin biliv Gɔd mek i nɔ day di tɛm we dɛn pipul we nɔ du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du, day, bikɔs i bin gladi fɔ ayd dɛn tre nja we dɛn sɛn kɔmɔt Izrɛl fɔ kam wach di tɔng, na in os.

32A fɔ tɔk bɔt dɛn ɔda pipul? Tɛm nɔ de fɔ tɛl una bɔt Gidyɔn, Berak, Samsin, Jɛfta, Devid, Samyɛl, ɛn ɔl dɛn prɔfɛt we bin de tɛl pipul Gɔd in mɛsej.

33Na we dɛn bin biliv Gɔd mek dɛn bin fɛt wit sɔm ɔda kɔntri dɛn, ɛn dɛn bin ebul win di wa. Dɛn du dɛn tin we rayt na Gɔd in yay, so Gɔd gi dɛn wetin i bin dɔn prɔmis fɔ gi dɛn. Fɔseka di biliv we dɛn biliv Gɔd, i sɛt di layɔn dɛn mɔt mek dɛn nɔ it dɛn;

34dɛn go ɔt faya we bin de kech big big wan, bɔt natin nɔ du dɛn; ɛn pantap dat, Gɔd pul dɛn kɔmɔt na dɛn pipul dɛn an we nɔ bin lɛk dɛn ɛn we bin want kil dɛn wit sɔd. Dɛn nɔ bin gɛt trɛnk, bɔt Gɔd gi dɛn trɛnk; i gi dɛn pawa ɛnitɛm we dɛn de fɛt na wa, so dɛn ebul mek dɛn soja man we kɔmɔt ɔda kɔntri rɔnawe.

35Ɛn bikɔs sɔm uman dɛn bin biliv Gɔd, dɛn go mit dɛn yon pipul we bin dɔn day, we rayz bak. Sɔm pipul bin sɔfa plɛnti bad bad tin dɛn we dɛn pipul we nɔ bin lɛk dɛn, du dɛn; dɛn bin sɔfa sote dɛn day, bɔt dɛn nɔ gri dinay Gɔd, pan ɔl we di pipul dɛn we nɔ bin lɛk Gɔd bin want kil dɛn. Ɔl dat na bikɔs dɛn bin biliv se, afta dɛn dɔn rayz frɔm dɛn grev, dɛn go gɛt layf we bɛtɛ pas di wan we dɛn bin gɛt, ɛn da bɛtɛ layf de de na ɛvin.

36Dɛn bin laf sɔm pipul ɛn bit dɛn wit wip; dɛn bin tay sɔm wit chen ɛn put dɛn na jel.

37Dɛn ston sɔm sote dɛn day, dɛn chap sɔm pipul tu, ɛn dɛn kil sɔm wit sɔd. Dɛn pipul ya we sɔfa so, na bin po pipul we na got ɔ ship kanda nɔmɔ dɛn bin de wɛr. Di pipul dɛn we nɔ bin lɛk dɛn bin mek dɛn sɔfa plɛnti.

38Dɛn bin de waka waka de ayd na dɛn bush ɛn dɛn il, midul dɛn rɔk ɛn na insay dɛn ol we bin de na di rɔk dɛn, dɛn bin de tap. Dis wɔl nɔto gud ples fɔ pipul lɛkɛ dɛn wan de.

39Ɔl dɛn pipul ya bin mek Gɔd gladi fɔseka di biliv we dɛn bin biliv am. Pan ɔl dat, dɛn nɔ bin gɛt di tin we Gɔd prɔmis fɔ gi mɔta lman,

40bikɔs Gɔd bin dɔn plan fɔ du tin we bɛtɛ pas dat fɔ wi. I bin dɔn plan se, in go mek wi ɛn dɛn pipul ya we bin biliv am bi lɛkɛ aw i want wi fɔ bi na ɛvin.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 12

1Fɔ wi yon pat, ɔl dɛn pipul ya we a jɛs tɔk bɔt de rawnd wi. Dɛn dɔn sho klia wan wetin fɔ biliv Gɔd, min. Na dat mek wi fɔ lɛf ɔl dɛn tin we de mek wi tap fɔ biliv Gɔd; wi fɔ lɛf fɔ du ɛni bad tin we wi de du, we dɔn grip wi tayt; wi fɔ stil rɔn di res we de bifo wi, ɛn wi nɔ fɔ taya na rod.

2Una lɛ wi luk ɔp to Jizɔs ɔltɛm bikɔs na in de mek wi biliv Gɔd, ɛn ɛp wi fɔ biliv am sote go. I bin dɔn gri lɔntɛm fɔ day na di krɔs, i nɔ tek di shem mek natin, fɔseka di

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

jɔy we Gɔd kip fɔ am. So, i sidɔm naw na Gɔd in raytan, klos di chia we Gɔd sidɔm de rul.

3Una fɔ mɛmba Jizɔs we bin bia wɛn dɛn bad pipul we nɔ bin lɛk am, mek i sɔfa, so dat una nɔ go taya fɔ biliv pan am ɛn una at nɔ go pwɛl.

4Una nɔ fɛt sin yet te una day fɔseka dat.

5So una nɔ fɔgɛt Gɔd in wɔd we i tek kɔrej una, wɛn i kɔl una in pikin dɛn. I se, “Mi pikin, wɛn di Masta pɔnish yu, nɔ tek am layt, ɛn nɔ mek yu at pwɛl wɛn i tɔk pan yu.

6Bikɔs di pɔsin we di Masta lɛk, na in i de pɔnish, ɛn di pɔsin we di Masta tek fɔ bi in pikin, na in i de bit.”

7Na dat mek una fɔ bia wɛn una de sɔfa fɔseka di bad we una de du, bikɔs di pɔnish we Gɔd de pɔnish una sho se i dɔn tek una lɛkɛ in yon pikin dɛn. Ɛni pikin de we in papa nɔ de pɔnish wɛn i du bad?

8If Gɔd nɔ de pɔnish una fɔ di bad we una de du lɛkɛ aw i de pɔnish ɔl in pikin dɛn, dat min se una nɔto in tru pikin dɛn, una na pikin dɛn we dɛn bɔn na trit.

9Wɛn wi papa dɛn na dis wɔl pɔnish wi fɔ di bad we wi du, wi kin rɛspɛkt dɛn. So i go bɛtɛ fawe if wi put wisɛf ɔnda wi Papa we de na ɛvin, so dat wi go gɛt tru layf.

10Wi papa dɛn na dis wɔl bin de pɔnish wi lɛkɛ aw dɛn fil se rayt, wɛn wi na bin pikin. Bɔt Gɔd de pɔnish wi fɔ ɛp wi, so dat wi go gud lɛkɛ am.

11Di tɛm we dɛn kin pɔnish wi, wi nɔ kin gladi, wi kin sɔri. Bɔt tɛm de kam we da pɔnish de go ɛp di wan dɛn we dɛn pɔnish, bikɔs i go mek dɛn lan fɔ du wetin rayt. I go mek dɛn waka tret na layf ɛn de kwayɛt wit dɛn kɔmpin mɔta lman.

12Una mek una an we wik ɛn una fut we nɔ gɛt trɛnk, tra nga.

13Una waka na di tret rod, so dat di wan we in fut nɔ tra nga nɔ go fɔdɔm ɛn ambɔg in fut, bɔt in fut go wɛl ɛn insɛf go ebul waka na di tret rod.

14Una tray mek una nɔ mek plaba wit ɛnibɔdi, ɛn una tray fɔ liv klin layf ɔltɛm, bikɔs nɔbɔdi nɔ go si Gɔd na ɛvin pas in layf klin.

15Una tek tɛm so dat una nɔn nɔ go du tin we go mek i nɔ gɛt Gɔd in blɛsin. Una tek tɛm, semwe so, so dat una nɔn nɔ go tan lɛkɛ plant we na pɔyzin, bikɔs dɛn kayn pipul de de mek trɔbul fɔ ɔda pipul ɛn pwɛl plɛnti layf.

16Una tek tɛm, mek una nɔ liv fri layf, ɛn una nɔ tek dɛn tin we blant Gɔd lɛkɛ se dɛn nɔ min natin, lɛkɛ aw Isɔ bin du we i sɛl in rayt gi in smɔl brɔda fɔseka wan plet it.

17Una no se wɛn Isɔ bin want mek in papa blɛs am, in papa nɔ blɛs am. Chans nɔ bin de igen fɔ mek di papa chenj wetin i bin dɔn du, pan ɔl we Isɔ kray fɔ gɛt di blɛsin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Una nɔ tan lɛkɛ dɛn lɔntɛm Izrɛl pipul we bin de klos da ay il we dɛn kɔl Mawnt Saynay, we bin si ɔl wetin bin bi de. Dɛn tɛm de, faya bin de kech pan di mawnten, di ples bin dak, layt nɔ bin de, ɛn big big briz bin de blo.

19Dɛn yɛri trɔmpɛt blo ɛn vɔys tɔk. Wetin di vɔys tɔk mek dɛn fred bad wan, sote dɛn beg mek di vɔys nɔ tɔk igen,

20bikɔs wetin di vɔys tɛl dɛn fɔ du pas di pawa we dɛn bin gɛt. Di vɔys se, “If ɛni tin tɔch da ay il de, ilɛk na bif sɛf, mek pipul ston am sote i day.”

21Wetin dɛn si na da ples de mek dɛn fred bad. Mozis insɛf tɔk se, “Di fred mek mi bɔdi tri mbul.”

22Una dɔn rich na da il we dɛn kɔl Mawnt Zayɔn. Una dɔn rich na di tɔng we Gɔd we gɛt layf sote go, de; dɛn kɔl da tɔng de “Jerusɛlɛm we de na ɛvin,” ɛn plɛnti plɛnti enjɛl dɛn we de gladi, gɛda de.

23Una de wit Gɔd in pikin dɛn we dɔn gɛda na ɛvin. Gɔd bin dɔn rayt dɛn nem na di buk we de na ɛvin. Una dɔn kam bifo Gɔd we de jɔj ɔlman. Una dɔn de wit dɛn pipul we tret na Gɔd yay, dɛn wan we Gɔd dɔn mek dɛn layf bi wetin i fɔ bi.

24Una dɔn kam to Jizɔs we bin mek di nyu agrimɛnt bitwin Gɔd ɛn mɔta lman. I dɔn mek una no bɔt in blɔd we was wi sin kɔmɔt pan wi. In blɔd pas Ebɛl yon blɔd, bikɔs i de du big wok fɔ wi pas Ebɛl in yon.

25Na dat mek una fɔ tek tɛm mek una nɔ dɛf una yes we Jizɔs de tɔk to una. Dɛn lɔntɛm pipul nɔ bin gri lisin di pɔsin we bin de tɛl dɛn Gɔd in mɛsej na dis wɔl, so di tin we bin fɔ mit dɛn, mit dɛn, dɛn nɔ ebul pul dɛn ed. If dɛn nɔ ebul pul dɛn ed, aw wi we yɛri di wan insɛf we kɔmɔt ɛvin go pul wi ed, if wi nɔ gri lisin in mɛsej? Di tin we fɔ mit wi mɔs mit wi.

26Lɔntɛm, Gɔd in vɔys bin mek di grɔn shek, bɔt naw i dɔn mek wan prɔmis to wi. I se, “A go shek di grɔn wan tɛm mɔ, ɛn a go shek di klawd insɛf.”

27Wɛn Gɔd tɔk se, “wan tɛm mɔ,” dat sho wi se i go mek ɔl dɛn tin we i mek, we nɔ tinap tra nga, nɔ de igen, so dat dɛn tin we nɔbɔdi nɔ ebul shek go de sote go.

28So, una lɛ wi tɛl Gɔd tɛnki, bikɔs di ples we i de rul we wi dɔn gɛt, go de sote go, nɔbɔdi nɔ ebul shek am. Una lɛ wi prez am di we we go mek i gladi, lɛ wi rɛspɛkt ɛn fred am,

29bikɔs wi Gɔd na faya we de bɔn ɔltin.

Di Lɛta to di Ibru Kristiɛn dɛn 13

1Una we na brɔda bikɔs una ɔl na Krays in pikin dɛn, una fɔ lɛk una kɔmpin dɛn ɔltɛm.

2Una nɔ fɔgɛt se, una fɔ mek dɛn tre nja we kam to una tap na una os. Sɔm pipul bin de mek tre nja dɛn tap na dɛn os, bɔt dɛn nɔ bin no se sɔm pan dɛn tre nja ya na enjɛl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Una mɛmba dɛn pipul we de na jel, lɛkɛ se unasɛf de na jel wit dɛn; ɛn una mɛmba dɛn pipul we de sɔfa, ɛn una put unasɛf na dɛn ples.

4Mek ɔlman rɛspɛkt mared layf, di man we mared nɔ fɔ gɛt ɔda uman ɛn di wɛf nɔ fɔ gɛt ɔda man. Una mɛmba se Gɔd go jɔj dɛn wan we liv fri layf, ɛn i go jɔj ɛni mared uman we kip ɔda man ɛn ɛni mared man we kip ɔda uman.

5Una nɔ put ɔl una at pan kɔpɔ ɔltɛm, una fɔ sati sfay wit wetin una gɛt, bikɔs Gɔd dɔn se, "A nɔ go lɛf yu, a go de wit yu ɔltɛm fɔ ɛp yu."

6Na dat mek wi shɔ bɔt wetin wi de tɔk wɛn wi se, "Na Gɔd de ɛp mi ɔltɛm, natin nɔ go mek a fred, bikɔs mɔtalman nɔ gɛt ɛni pawa fɔ du mi bad."

7Una fɔ mɛmba dɛn fɔstɛm pipul we na bin una lida we tɛl una Gɔd in mɛsej. Una fɔ tink bɔt wetin bi na dɛn layf, ɛn unasɛf fɔ biliv Gɔd lɛkɛ aw dɛn bin biliv am.

8Jizɔs Krays na di sem yɛstade, tide, ɛn i go bi di sem sote go, i nɔ go chenj.

9Una nɔ gri mek dɛn nyu tin we pipul de lan una, tɔn una at. Na di gud we Gɔd gud de mek una biliv am, fɔ tru, nɔto dɛn lɔ we tɔk bɔt tin fɔ it; dɛn nɔ min natin, ɛn dɛn nɔ de ɛp dɛn pipul we de fala dɛn.

10Ples de we Krays dɔn mek sakri fays to Gɔd fɔ wi, bɔt dɛn Ju man we de mek sakri fays fɔ pipul sin we de wok na di Bafa, nɔ gɛt rayt fɔ it na di ples we Krays mek in sakri fays fɔ wi.

11Wɛn dɛn Ju edman we de mek sakri fays fɔ pipul sin kin mek sakri fays fɔ pul di pipul dɛn sin kɔmɔt na dɛn layf, na di bif dɛn blɔd nɔmɔ dɛn kin kɛr go na di ples na Gɔd in Os we dɛn kɔl "Di ples we Gɔd de pas ɛni ɔda ples." Pipul nɔ bin de kɛr di bif we dɛn kil go na tɔng, dɛn kin bɔn am na ples we pipul nɔ tap.

12Na dat mek Jizɔs insɛf nɔ mek dɛn kɛr am go insay di tɔng fɔ kil am, bɔt dɛn bin kɛr am go na ples we pipul nɔ tap, so dat i go tek in yon blɔd pul di pipul dɛn sin kɔmɔt na dɛn layf.

13So, una lɛ wi kɔmɔt insay di tɔng ɛn fala Jizɔs, ɛn bia di shem sɛf we i sɔfa na di krɔs.

14Wi nɔ gɛt tɔng we go las sote go na dis wɔl; wi de luk fɔ di tɔng we wi go tap bambay.

15Na dat mek wi fɔ prez Gɔd ɔltɛm; di prez we wi de prez Gɔd tru Jizɔs, wɛn wi de tɔk ɔltɛm se in na wi Masta, na di sakri fays we wi de mek to Gɔd.

16Una nɔ fɔgɛt se una fɔ de du ɔda pipul gud, ɛn una fɔ de gi dɛn pan wetin una gɛt, bikɔs na dɛn kayn sakri fays de, de mek Gɔd gladi.

17Una du wetin una lida dɛn tɛl una fɔ du ɛn put unasɛf ɔnda dɛn. Dɛn yay de pan una ɔltɛm ɛn dɛn gɛt fɔ tinap bifo Gɔd fɔ tɛl am bɔt dis wok we dɛn de du fɔ una. If una du

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

wetin dɛn tɛl una fɔ du, dɛnsɛf go gladi fɔ du dɛn wok. Bɔt if una nɔ du am, dɛn nɔ go gladi fɔ du di wok, ɛn dat nɔ go ɛp una.

18Una pre fɔ wi ɔltɛm. Wi no gud wan se wi dɔn du ɔl wetin wi no se wi fɔ du, bikɔs wi bin want du wetin rayt ɔltɛm.

19A de beg una mɔ ɛn mɔ fɔ pre fɔ mi, so dat i nɔ go te igen Gɔd go gi mi chans fɔ kam fɛn una bak.

20Gɔd we de gi mɔta lman kol at, dɔn mek wi Masta Jizɔs rayz frɔm di grev wit layf ɛn mek i bi di shɛpad we pas ɔl fɔ de wach wi we na in pipul dɛn. Na Jizɔs in blɔd dɔn mek di agrimɛnt, we Gɔd mek wit wi, go de sote go.

21A de pre mek Gɔd gi una ɔl dɛn gud tin we una nɔ gɛt, so dat una go yus dɛn gud tin de fɔ du wetin i want una fɔ du. A de pre mek Gɔd mek Jizɔs Krays in pawa wok na wi ɔl at, so dat wi go bi aw i want wi fɔ bi. A de pre mek pipul prez ɛn rɛspɛkt Jizɔs Krays sote go! Emɛn.

22Mi brɔda dɛn, a de beg una, mek una put una at dɔng fɔ lisin to wetin a de tɛl una fɔ du; na dat mek dis lɛta we a rayt una nɔ lɔng.

23A want mek una no se dɛn dɔn pul wi brɔda Timoti kɔmɔt na jel. If i kam kwik, a go bring am kam wɛn a de kam to una.

24Una tɛl ɔl una bigman dɛn na di chɔch ɛn ɔl Gɔd in pipul dɛn de, adu fɔ mi. Wi Kristiɛn brɔda dɛn we kɔmɔt Itali, dɛnsɛf de tɛl una adu.

25Mek Gɔd sho una ɔl aw i gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Jems

Jems 1

1Na mi Jems we de wok fɔ Gɔd ɛn wi Masta Jizɔs Krays, de rayt to ɔl Gɔd in pipul dɛn we skata ɔlɔbɔt na wɔl. A de tɛl una ɔl adu!

2Mi Kristiɛn pipul dɛn, una fɔ gladi wɛn ɛni waala mit una,

3bikɔs una no se dɛn tin de na fɔ tɛst una fɔ no if una biliv Gɔd gud; ɛn if una stil biliv Gɔd, una go ebul fɔ bia ɔltin.

4If una ebul bia ɔltin, una go bi lɛkɛ aw Gɔd want una fɔ bi ɛn una nɔ go gɛt ɛni bɔt na una layf.

5If ɛni wan pan una want mɔ sɛns fɔ du ɛni tin, mek i aks Gɔd, Gɔd go gi am, bikɔs Gɔd de gi mɔta lman plɛnti tin dɛn ɛn i gladi fɔ du dat.

6Bɔt wɛn ɛnibɔdi aks Gɔd fɔ ɛni tin, mek da pɔsin de biliv se Gɔd go gi am wetin i aks fɔ, mek i nɔ dawt. Ɛnibɔdi we de dawt tan lɛkɛ swɛlin na wata we briz de blo, i nɔ stɛdi.

7Pɔsin lɛkɛ dat jɛs de chenj chenj in maynd. Da pɔsin de fɔ no se Gɔd nɔ go gi am ɛni tin.

9Mek di Kristiɛn we po gladi bikɔs Gɔd dɔn tek am lɛkɛ sɔmbɔdi.

10Mek di Kristiɛn we jɛntri gladi bikɔs Gɔd nɔ tek in jɛntri mek natin, bikɔs di jɛntri man go day lɛkɛ dɛn fayn flawa we wi kin si tide, tumara dɛn dɔn lɔs.

11Di ɔt san kin bɔn di flawa, ɛn di flawa kin fɔdɔm. Na dɔn ɔl di fayn we di flawa bin fayn kin dɔn so. Semwe so, jɛntri pɔsin go de pan in biznɛs wɛn day go mit am.

12Pɔsin we nɔ tap fɔ biliv pan Gɔd wɛn trɔbul mit am gɛt blɛsin, bikɔs if i stil tinap tra nga afta trɔbul dɔn mit am, Gɔd go gi am di tru layf we i bin dɔn prɔmis dɛn wan we lɛk am.

13Wɛn ɛni tin mit pɔsin we go mek di pɔsin want fɔ du bad, i nɔ fɔ se, “Na Gɔd mek a want du dis bad ya.” Bikɔs Gɔd nɔ de du bad ɛn i nɔ de du ɛnibɔdi ɛni tin we go mek di pɔsin fil fɔ du bad.

14Na di bad we de na pɔsin in at de mek di pɔsin want fɔ du bad.

15Na di bad we de na pɔsin at de mek di pɔsin want sin, ɛn wɛn pɔsin sin dat go mek i day.

16Mi Kristiɛn pipul dɛn, mek nɔbɔdi nɔ mek una ful.

17Na Gɔd nɔmɔ de gi wi ɔl dɛn tin we gud ɛn we mek wi nɔ want ɛni tin mɔ. Na Gɔd mek di san, di mun ɛn di sta dɛn. Gɔd nɔ de chenj, i nɔ de lɛf wi na dak afta i dɔn mek layt shayn pan wi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18Gɔd mek in wɔd we tru gi wi dis nyu layf lɛkɛ aw i want, so dat wi kin pas ɔl dɛn ɔda pipul we i mek we wi dɔn bi in yon pikin dɛn.

19Mi Kristiɛn pipul dɛn we a lɛk, una fɔ shap una yes fɔ yɛri wetin pipul de tɔk, bɔt una fɔ tek tɛm tɔk ɛn una at nɔ fɔ de wam kwik.

20Bikɔs pɔsin we gɛt wam at nɔ go ebul du di gud we Gɔd want mek i du.

21Na dat mek a de tɛl una se, mek una pul ɔltin we bad kɔmɔt na una layf. Una put unasɛf ɔnda Gɔd ɛn mek di wɔd we i dɔn put na una at sidɔm, bikɔs in wɔd gɛt pawa fɔ sev una.

22Una fɔ du wetin Gɔd in wɔd se. Pɔsin we jɛs de lisin Gɔd in wɔd nɔmɔ, bɔt i nɔ de du wetin i se, de mek insɛf ful.

23Ɛnibɔdi we yɛri Gɔd in wɔd ɛn i nɔ du wetin Gɔd tɛl am, tan lɛkɛ pɔsin we luk insɛf na glas ɛn si aw i tan,

24bɔt wɛn i dɔn luk insɛf na di glas, i go in we ɛn fɔgɛt aw i tan wantɛm.

25Gɔd in wɔd na di rayt tin fɔ mɔta lman ɛn i de mek mɔta lman fri; ɛnibɔdi we put ɔl in at pan am, we nɔ jɛs lisin am nɔmɔ ɛn fɔgɛt, bɔt i de du wetin i se, Gɔd go blɛs ɔl wetin da pɔsin de put in an pan.

26If ɛnibɔdi tink se in de fala Gɔd ɛn i nɔ de tek tɛm wɛn i de tɔk, i de mek insɛf ful. Na fɔ natin di pɔsin de fala Gɔd.

27Pɔsin we de fala Gɔd fɔ de ɛp dɛn pikin we nɔ gɛt mama ɛn papa ɛn dɛn uman we dɛn man dɔn day. I fɔ tek tɛm mek dɛn bad pipul na wɔl nɔ mek insɛf bigin du bad. Na so Gɔd we na di Papa want pɔsin we de fala am fɔ tan.

Jems 2

1Mi pipul dɛn we biliv pan wi Masta Jizɔs Krays we de rul wit pawa, una nɔ fɔ trit wan pɔsin fayn pas in kɔmpin bay aw una si di pɔsin.

2If tu pɔsin kam na una mitin, wan wɛr gold ring ɛn i jɛntri, i wɛr fayn klos; di ɔda wan po, i wɛr chɛr chɛr klos,

3una nɔ fɔ tɛl di pɔsin we drɛs fayn se, “Duya, kam sidɔm bifo ya!” dɛn una tɛl di poman se, “Go, tinap yanda!” ɔ “Go, sidɔm na grɔn!”

4If ɛnibɔdi du dat, i dɔn du bad we i de luk se wan pɔsin bɛtɛ pas in kɔmpin. Di tin we mek i de du dat nɔ fayn.

5Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn we a lɛk, a want mek una yɛri mi! Dɛn pipul we nɔ gɛt natin na dis wɔl, Gɔd dɔn pik dɛn fɔ biliv wi Masta Jizɔs Krays ɛn fɔ mek dɛn go na ɛvin we i de rul; dɛn jɛntri na Gɔd in yay. Na dat Gɔd dɔn prɔmis fɔ du fɔ ɔl dɛn wan we lɛk am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6Wetin mek una nɔ tek dɛn po pipul mek ɛni tin? Na dɛn jɛntri pipul de mek una tan lɛkɛ slev ɛn na dɛn de drɛg una go bifo dɛn jɔj.

7Na dɛn jɛntri pipul nɔ gɛt rɛspɛkt fɔ Jizɔs Krays in nem. Ɛn na di nem dat we Gɔd dɔn tek fɔ mek una bi in yon pipul.

8Una de du di rayt tin if una de fala Gɔd, we de rul wi in lɔ we rayt na in Buk se, "Una fɔ lɛk una kɔmpin, lɛkɛ aw una lɛk unasɛf."

9Bɔt if una trit wan pɔsin fayn pas in kɔmpin mɔta lman bay aw di pɔsin luk, una dɔn sin, ɛn di lɔ go kɔndɛm una, se una dɔn du bad.

10If pɔsin de du ɔl wetin Gɔd in Lɔ se, bɔt i brok wan pan di lɔ dɛn, i dɔn brok ɔl di ɔda lɔ dɛn na Gɔd in yay.

11Gɔd we se, "Yu nɔ fɔ kil pɔsin," na di sem Gɔd se, "Yu nɔ fɔ lɛf yu mared man ɔ wɛf go fɛn ɔda pɔsin na trit." If yu nɔ lɛf yu mared man ɔ wɛf go fɛn ɔda pɔsin na trit, bɔt yu kil yu kɔmpin mɔta lman, na Gɔd yay, yu dɔn brok ɔl di lɔ dɛn.

12Una tek tɛm wetin una de tɔk ɛn wetin una de du, bikɔs wan de Gɔd go tek di lɔ, dat na in wɔd, we de fri ɔlman, jɔj wi.

13If pɔsin nɔ de sɔri fɔ in kɔmpin mɔta lman ɛn padin am wɛn i du am bad, Gɔd nɔ go sɔri fɔ da pɔsin de ɛn padin am wɛn i go jɔj am. Bɔt pɔsin we de sɔri fɔ in kɔmpin mɔta lman ɛn padin am, Gɔd insɛf go sɔri fɔ insɛf ɛn padin am wɛn i de jɔj am.

14Mi Kristiɛn pipul dɛn, i nɔ min natin if pɔsin se in biliv Gɔd bɔt ɔl wetin i de du nɔ sho se i biliv Gɔd. If pɔsin biliv Gɔd ɛn i nɔ de du ɛni tin we sho se in biliv am, dat nɔ go sev am.

15If una kɔmpin Kristiɛn nɔ gɛt tin fɔ it ɛn tin fɔ wɛr,

16ɛn wan pan una tɛl am se, "Go, mek bɛtɛ fala yu ya, a op se yu go fɛn tin fɔ it ɛn klos fɔ wɛr," bɔt i nɔ gi am ɔl wetin i want fɔ in bɔdi, dɛn wɔd de nɔ min natin!

17Wɛl, na so i fɔ bi wɛn pɔsin biliv Gɔd. If i jɛs tɔk nɔmɔ se in biliv Gɔd, bɔt i nɔ du ɛni tin fɔ sho se in biliv Gɔd, di biliv we da pɔsin de se in biliv Gɔd, nɔ min natin!

18Sɔntɛm pɔsin go se, "Wan pɔsin biliv Gɔd, bɔt ɔda wan de du dɛn tin we sho se i biliv Gɔd." A go ansa da pɔsin de se, "Aw pɔsin go sho se in biliv Gɔd if a nɔ si di tin dɛn we i de du fɔ sho se i biliv Gɔd? Wetin a de du go sho una se a biliv Gɔd."

19So, una biliv se na wan gren Gɔd de. Una rayt! Bɔt dɛn dɛbul dɛnsɛf no se Gɔd de, na dat mek dɛn de fred am ɛn tri mbul bifo am.

20Una we nɔ de gri fɔ ɔnda stand! If una biliv Gɔd, bɔt una nɔ de du dɛn tin we sho se una biliv Gɔd, di biliv we una se una biliv Gɔd, nɔ min natin.

21Una mɛmba Ebraam we na wan pan wi gra npapa-papa dɛn; wetin mek ɔltin bin rayt bitwin in ɛn Gɔd? Na bikɔs i bin tek in pikin Ayzik fɔ go sakri fays am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

22Una nɔ si se wetin Ebraam du sho se i bin biliv Gɔd? Una nɔ si se Ebraam bin biliv Gɔd bikɔs i du wetin Gɔd tɛl am fɔ du?

23Di tin we Gɔd in wɔd bin dɔn tɔk kam bi tru. I bin se, “Ebraam biliv Gɔd ɛn Gɔd kɔl am pɔsin we de waka tret.” Pipul kɔl am Gɔd in padi.

24So una si, nɔto aw pɔsin biliv Gɔd nɔmɔ de mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd, bɔt na dɛn tin sɛf we i de du.

25Reab, da trit uman, na pɔsin we bin ayd dɛn tre nja ɛn mek dɛn pas ɔda rod fɔ go usay dɛn bin kɔmɔt; na dat mek ɔltin rayt bitwin in ɛn Gɔd.

26Lɛkɛ aw pɔsin kin day wɛn in spirit nɔ de insay am igen, semwe so, pɔsin we se in biliv Gɔd ɛn i nɔ de du dɛn tin we sho se i biliv am, nɔ biliv Gɔd at ɔl.

Jems 3

1Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una we fɔ bi ticha nɔ fɔ plɛnti. Una mɛmba se Gɔd go jɔj wi we de tɛl ɔda pipul wetin dɛn fɔ du tra nga wan pas aw i go jɔj dɛn ɔda pipul.

2Wi ɔl de du tin we nɔ rayt. Ɛnibɔdi we nɔba tɔk tin we nɔ rayt na pɔsin we nɔba du tin we nɔ rayt. I ebul kɔntrol ɔl pat pan in bɔdi.

3Wi kin put wan lili ayɛn na ɔs in mɔt fɔ mek i du wetin wi want am fɔ du.

4Dɛn big ship sɛf we de na wata, pan ɔl we dɛn big big briz kin want kɛr dɛn go, na lili tin we dɛn put ɔnda di ship de kɔntrol dɛn ɛn mek dɛn go ɛni say we di paylɔt want mek dɛn go.

5Semwe so, wi mɔt na smɔl tin na wi bɔdi, bɔt i kin du plɛnti big big tin. Na lili faya, lɛkɛ di faya we kin kɔmɔt wɛn pɔsin krach machis, de mek big big bush bɔn.

6Wi mɔt tan lɛkɛ faya. Soso bad ful insay wi mɔt ɛn we wi mɔt na wan pat pan wi bɔdi, i de mek ɔl wi bɔdi bad. Wi mɔt de pwɛl wi frɔm di tɛm we wi bɔn sote wi day. Dɛn bad tin we de kɔmɔt na wi mɔt kɔmɔt to Setan na ɛl.

7Mɔta lman ebul kɔntrol ɔl kayn bif na bush, ɔl kayn bɔd, ɔl kayn snek ɛn ɔl kayn fish,

8bɔt nɔbɔdi nɔ de we ebul kɔntrol in mɔt; wi mɔt na tin we nɔ de sɛt, wi de tek am tɔk bad tin. Dɛn bad tin ya na lɛkɛ pɔyzin, dɛn de kil.

9Tɛm de we wi kin tek wi mɔt tɛl wi Masta ɛn wi Papa tɛnki, bɔt ɔda tɛm wi kin tek di sem mɔt kɔs mɔtal man we Gɔd mek lɛkɛ insɛf.

10Na dis sem mɔt ya wi de tek fɔ tɛl Gɔd tɛnki ɛn fɔ kɔs. Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, i nɔ fɔ bi so.

11Una nɔ go gɛt wata we tes fayn ɛn wata we tes bad na di sem wɛl.

12Mangro tik nɔ go bia brɛfrut. Lɛm tik nɔ go bia ɔri nch. Semwe so, frɛsh wata nɔ go kɔmɔt na sɔl wata.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Uswan pan una de we gɛt sɛns ɛn we ɔnda stand plɛnti tin? Mek i waka tret ɛn du gud ɛn wɛn i de du gud, mek i nɔ prawd ɛn mek i du ɔltin wit sɛns; na dat go sho se in na pɔsin we gɛt sɛns ɛn i de ɔnda stand.

14If una de jɛlɔs ɔda pipul ɛn una gɛt bad at fɔ dɛn ɛn una jɛs de mɛmba unasɛf nɔmɔ, una nɔ fɔ bost se una gud ɛn una gɛt sɛns, bikɔs if una du so, una nɔ de tɔk tru.

15Nɔto Gɔd gi mɔta lman dis kayn sɛns ya, na dis wɔl yon sɛns ɛn na Setan gi mɔta lman.

16Ɛni say we pipul de jɛlɔs dɛn kɔmpin ɛn dɛn want ɔltin fɔ dɛnsɛf, una nɔ go fɛn wanwɔd de; na soso bad lib de.

17Di sɛns we Gɔd de gi, na pɔsin wit klin at i de gi, na di fɔs tin dat. Pɔsin we gɛt da kayn sɛns de nɔ de mek plaba, i nɔ de ambɔg, i de du tin saful saful, ɛn i lɛk fɔ ɛp pipul; i gɛt sɔri at ɛn i de du plɛnti plɛnti gud; ɔl in at de fɔ Gɔd, i nɔ ipo krit.

18Dɛn pipul we de mek pis, tan lɛkɛ fama we de plant sid. Di pis we dɛn de mek tan lɛkɛ di sid we fama plant. Dis sid ya go bia plɛnti gud na pipul dɛn at.

Jems 4

1Wetin mek una de fɛt ɛn mek plaba ɔltɛm? Dɛn tin we de insay una at we de fɛt fɔ mek una nɔ de wit Gɔd, na dɛn de mek una fɛt ɛn mek plaba ɔltɛm.

2Wɛn una want sɔntin una nɔ gɛt am, na dat kin mek una kil una kɔmpin. Wɛn una put yay pan sɔntin una nɔ gɛt am, na dat kin mek una mek plaba ɛn fɛt una kɔmpin. Una nɔ gɛt wetin una want bikɔs una nɔ aks Gɔd fɔ gi una.

3Sɔntɛm una kin aks Gɔd fɔ sɔntin ɛn Gɔd nɔba gi una, bikɔs di rizin we mek una aks nɔ rayt. Una aks fɔ dɛn tin we fɔ mek una nɔmɔ sati sfay.

4Una tan lɛkɛ uman we nɔ tret wit in man! Una nɔ no se wɛn una lɛk dɛn tin we de na wɔl, dat go mek una nɔ lɛk Gɔd? Ɛnibɔdi we want dɛn tin na wɔl dɔn bi pɔsin we nɔ lɛk Gɔd.

5Una min se na fɔ natin Gɔd in Buk se, “Gɔd in Spirit we i put insay wi, want wi fɔ insɛf nɔmɔ?”

6Bɔt di blɛsin we Gɔd gi wi pas di bad we de na wi at. Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Gɔd nɔ de gri mek dɛn prawd pipul gɛt dɛn yon we, bɔt i de blɛs dɛn wan we nɔ prawd.”

7So, una fɔ put unasɛf ɔnda Gɔd. Una tinap fɔ fɛt Setan, i go rɔnawe go lɛf una.

8Una kam klos Gɔd ɛn i go kam klos una. Una dɛn sina, una lɛf fɔ sin. Una dɛn ipo krit, una pul dɛn bad tin kɔmɔt na una at.

9Una fɔ mɛmba dɛn bad we una dɔn du; ɛn una fɔ sɔri ɛn kray fɔ dɛn. Una fɔ lɛf fɔ laf, una fɔ sɔri ɛn kray; una nɔ fɔ gladi, una fɔ sɔri.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Una put unasɛf ɔnda Gɔd, una nɔ mek prawd, Gɔd go lif una ɔp.

11Mi Kristiɛn pipul dɛn, una lɛf fɔ tɔk bad bɔt una kɔmpin mɔta lman. Ɛnibɔdi we tɔk bad bɔt in kɔmpin ɔ jɔj am, da pɔsin de de tɔk bad bɔt Gɔd in Lɔ, ɛn i de jɔj Gɔd in Lɔ. If una jɔj Gɔd in Lɔ, dat min se una nɔ de fala Gɔd in Lɔ.

12Na Gɔd wan gren gɛt pawa fɔ gi pipul Lɔ, na in wan gren gɛt pawa fɔ jɔj, na in wan gren gɛt pawa fɔ sev pipul mek dɛn nɔ day, ɛn na in gɛt pawa fɔ mek pipul day. Udat na una fɔ de jɔj una kɔmpin mɔta lman?

13Una lisin wetin a de kam tɛl una, una we de tɔk se, “Tide ɔ tumara wi go go na da tɔng yanda ɛn tap de fɔ wan ia. Wi go tre din, ɛn mek plɛnti mɔni.”

14Bɔt una nɔ no wetin go bi to una tumara. Una layf tan lɛkɛ fɔg we kin de wan minit, di ɔda minit i dɔn lɔs.

15Wɛn una want tɔk, una fɔ se, “If Gɔd gri, wi nɔ go day ɛn wi go du dis tin ya ɔ wi go du da tin de.”

16Bɔt una de mek prawd ɛn bɔst bɔt unasɛf. Fɔ bɔst na sin.

17So, ɛnibɔdi we no wetin i fɔ du ɛn i nɔ du am, da pɔsin de dɔn sin.

Jems 5

1Una we jɛntri, una lisin wetin a de tɛl una naw. Una kray bita wan ɛn sɔri fɔ di waala dɛn we de kam mit una.

2Ɔl di plɛnti plɛnti tin dɛn we una gɛt dɔn rɔtin ɛn dɛn arata dɔn it una klos dɛn.

3Una silva ɛn gold dɔn rɔsti. Di rɔsti we una silva ɛn gold dɔn rɔsti, na in go kɔndɛm una ɛn i go it una bɔdi lɛkɛ aw faya kin du. Na da kayn jɛntri de una dɔn gɛda fɔ di tɛm we Gɔd go jɔj mɔta lman.

4Una nɔ pe dɛn pipul we de wok na una fam ɔl wetin dɛn fɔ gɛt. Dɛn dɔn le kɔmplen ɛn Gɔd we na di Masta we pas ɔl, dɔn yɛri dɛn.

5Una dɔn gɛt ɔl dɛn fayn fayn tin we una want na wɔl, ɛn una dɔn du ɔl wetin una lɛk fɔ du. Ɔl dɛn tin ya mek una tan lɛkɛ ɔg we dɔn fat rɛdi fɔ mek dɛn kil am.

6Una dɔn kɔndɛm dɛn pipul we nɔ du una natin; dɛn nɔ se fing, ɛn una dɔn kil dɛn.

7Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una fɔ bia sote di Masta kam. Una mɛmba aw dɛn pipul we de mek fam kin bia wet sote di tɛm rich fɔ pik wetin dɛn bin plant.

8Semwe so, unasɛf fɔ bia wet. Una nɔ mek una at pwɛl bikɔs di tɛm dɔn de rich we wi Masta Jizɔs Krays fɔ kam bak.

9Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una nɔ fɔ kɔmplen bɔt una kɔmpin, so dat wɛn Gɔd jɔj una, i nɔ go kɔndɛm una. Di Jɔj we go jɔj wi dɔn kam klos, i tinap na domɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, una mɛmba dɛn prɔfɛt we bin de tɔk Gɔd in mɛsej, dɛn bin sɔfa plɛnti, bɔt dɛn bia; na so unasɛf fɔ bia.

11Wi se Gɔd blɛs dɛn bikɔs dɛn bia. Una no aw Job bin bia lɔng wɛn i bin de sɔfa, ɛn una si aw Gɔd kam blɛs am. Ɔl dat fɔ mek una no se fɔ tru, Gɔd de sɔri fɔ wi wɛn wi de sɔfa, ɛn i de sɔri fɔ wi pan ɔl we wi du tin we fɔ mek i vɛks.

12Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, a want tɛl una wan ɔda tin we pas ɔl wetin a bin dɔn tɛl una. Wɛn una prɔmis fɔ du sɔntin, una nɔ fɔ swɛ. Una nɔ swɛ to Gɔd, una nɔ swɛ wit ɛni tin na dis wɔl. If una gri fɔ ɛni tin, una fɔ se, “Yɛs;” if una nɔ gri, una fɔ se, “Nɔ,” so dat wɛn Gɔd go jɔj una, i nɔ go kɔndɛm una.

13If ɛni wan pan una de sɔfa, mek i aks Gɔd fɔ ɛp am. If ɛni wan pan una gladi, mek i sing ɛn prez Gɔd.

14If ɛni wan pan una sik, mek i kɔl dɛn bigman na chɔch mek dɛn pre fɔ am. Wɛn dɛn de pre, mek dɛn tek ɔyl tɔn lili bit pan di pɔsin ɛn aks wi Masta Jizɔs Krays fɔ mɛn am.

15If dɛn biliv se Gɔd go du wetin dɛn de pre fɔ, di sik pɔsin go wɛl. Gɔd go mek i wɛl gud gud, ɛn pantap dat, if di pɔsin bin dɔn du bad, Gɔd go padin am.

16Na dat mek, una fɔ tɛl una kɔmpin Kristiɛn di sin dɛn we una dɔn sin ɛn una fɔ pre mek Gɔd mek una wɛl. Wɛn pɔsin we de waka tret bifo Gɔd pre, da pre de gɛt pawa ɛn Gɔd go ansa am.

17Ila yja na bin mɔta lman lɛkɛ wisɛf. I pre wit ɔl in at fɔ mek ren nɔ kam ɛn tri ia ɛn siks mɔnt wan ren nɔ fɔdɔm.

18Wɛn i pre bak ren kam ɛn ɔltin bigin gro bak.

19Mi kɔmpin Kristiɛn dɛn, if ɛni wan pan una sli pul ɛn kɔmɔt na Gɔd in rod, bɔt sɔmbɔdi bring am kam bak,

20una fɔ no se, di pɔsin we bring wan sina kam bak na Gɔd rod ɛn ɛp am mek i lɛf fɔ du bad, dɔn sev da pɔsin de ɛn Gɔd go padin am fɔ plɛnti ɔda bad tin dɛn we i du.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1 Pita

1 Pita 1

1Mi Pita, we na Krays in apɔsul, de rayt to una we Gɔd dɔn pik, we skata ɔlɔbɔt na
Pɔntɔs, Galeshya, Kapa do shya, Eshya ɛn Bitinya, we de lɛkɛ tre nja na ɔl dɛn kɔntri
ya.

2Na Gɔd, we na wi Papa, dɔn pik una, lɛkɛ aw i bin dɔn plan, ɛn Gɔd in Spirit dɔn
mek una bi Gɔd yon pipul, so dat una go du wetin Jizɔs Krays tɛl una fɔ du, ɛn di day
we Jizɔs Krays day na di krɔs go mek una klin na Gɔd yay. A de pre mek Gɔd sho una
aw i gud ɛn mek i gi una kol at mɔ ɛn mɔ.

3Lɛ wi tɛl Gɔd, we na Masta Jizɔs Krays in Papa, tɛnki! Bikɔs Gɔd sɔri fɔ wi, i mek
Jizɔs Krays rayz frɔm di grev fɔ gi wi nyu layf, na dat mek wi abop fɔ gɛt layf we go
de sote go,

4ɛn so, wi abop fɔ gɛt di wɔnda ful blɛsin dɛn we Gɔd bin dɔn prɔmis in pipul dɛn ɛn
we i kip na ɛvin fɔ una. Dɛn blɛsin ya nɔ de pwɛl, dɛn nɔ de chenj ɛn dɛn go de sote
go.

5Bikɔs una biliv pan Gɔd, Gɔd go kip una wit in pawa, so dat una go gɛt da layf we go
de sote go, we dɔn rɛdi naw ɛn we Gɔd go gi una di de we i go jɔj ɔlman.

6Dis fɔ mek una gladi pan ɔl we ɔl kayn waala de mek una sɔfa naw; bɔt i nɔ go te
igen we una go sɔfa.

7Dɛn waala ya na fɔ tray una fɔ si if una biliv Gɔd gud wan, lɛkɛ we dɛn kin put gold
na faya fɔ tray am fɔ si if i gud, ɛn gold na tin we de pwɛl. Di biliv we una biliv Gɔd
bɛtɛ fawe pas gold, so Gɔd go tray una fɔ si if una biliv pan am gud, ɛn una nɔ go tap
fɔ biliv pan am. If una biliv Gɔd gud gud, di de we Jizɔs go kam mek ɔlman si am,
Gɔd go prez una, i go mek una gɛt rɛspɛkt ɛn i go mek una de wit am sote go.

8Pan ɔl we una nɔ si Jizɔs yet, una lɛk am. Pan ɔl we una nɔ de si am naw, una biliv
pan am; so una gladi bad ɛn una nɔ ebul tɔk sɛf bɔt di gladi we una gladi, bikɔs

9di biliv we una biliv Gɔd dɔn mek una gɛt layf we go de sote go na ɛvin.

10Dɛn prɔfɛt we bin dɔn tɔk bɔt dis gud tin ya we Gɔd dɔn gi una, bifo i gi una, bin tek
tɛm fɔ dig fɔ no bɔt dis layf ya we go de sote go na ɛvin, we Gɔd de gi dɛn wan we
biliv pan Krays.

11Wɛn Krays in Spirit we bin de insay dɛn bin tɔk bɔt aw Krays bin gɛt fɔ sɔfa ɛn di
wɔnda ful tin dɛn we bin gɛt fɔ apin afta dat, di prɔfɛt dɛn bin tray fɔ no ustɛm dɛn tin
de go bi ɛn aw dɛn go bi.

12Gɔd sho dɛn prɔfɛt ya se nɔto fɔ ɛp dɛnsɛf dɛn de wok, bɔt na fɔ ɛp una. Di wok we
dɛn de du na we dɛn de tɔk bɔt dɛn tin we una dɔn yɛri, we dɛn wan we de tɛl pipul di

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Gud Nyus dɔn tɔk. Na Gɔd in Spirit we Gɔd sɛn kɔmɔt ɛvin, na in mek dɛn pipul ya ebul tɛl pipul di Gud Nyus. Na dɛn tin ya dɛn enjɛl dɛnsɛf go lɛk fɔ ɔnda stand.

13Na dat mek una fɔ mekɔp una maynd fɔ du wetin una gɛt fɔ du, una fɔ kɔntrol unasɛf ɛn una fɔ put ɔl una at pan di blɛsin we Jizɔs Krays go gi una di tɛm we i go sho insɛf to ɔlman.

14Una fɔ du ɔl wetin Gɔd tɛl una fɔ du, una nɔ fɔ fala una at fɔ du dɛn bad tin we una bin lɛk fɔ du di tɛm we una nɔ bin no di Gud Nyus bɔt Jizɔs Krays yet.

15Bɔt una fɔ du ɔl wetin una de du lɛkɛ aw Gɔd yon pipul de du dɛn, jɛs lɛkɛ aw Gɔd, we kɔl una fɔ du in wok, nɔ de du ɛni tin bad.

16Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, Gɔd se, “Una nɔ fɔ gɛt natin fɔ du wit ɛni tin we bad lɛkɛ we misɛf nɔ gɛt natin fɔ du wit ɛni tin we bad.”

17Wɛn una de pre ɛn una se, “Papa,” una de kɔl Gɔd, we de jɔj ɔlman di sem we, bay di wok we ɔlman de du, so ɔl di tɛm we lɛf fɔ una na dis wɔl, una fɔ ɔna am, pan ɔl wetin una de du.

18Unasɛf no se nɔto tin lɛkɛ silva ɛn gold we de pwɛl, dɛn tek pe fɔ pul una kɔmɔt pan di yuslɛs layf we una gra npapa-papa dɛn bin liv ɛn we unasɛf bin liv;

19bɔt na Krays in yon blɔd dɛn tek pe fɔ una, Krays we na lɛkɛ Ship we nɔ gɛt bɔt.

20Bifo Gɔd mek di wɔl, i bin dɔn pik Krays fɔ du di wok we i fɔ du na wɔl, ɛn naw, we plɛnti tɛm nɔ lɛf igen, Krays dɔn kam fɔ ɛp una.

21Krays dɔn mek una biliv pan Gɔd, we mek i rayz frɔm di grev ɛn ɔna am; na dat mek una trɔs Gɔd ɛn abop se i go du wetin i dɔn prɔmis se in go du.

22Naw we una de fala dɛn tru tin we dɛn lan una bɔt Jizɔs Krays, we mek una dɔn lɛf fɔ du bad, ɛn mek una layf dɔn klin, ɛn mek una lɛk una kɔmpin Kristiɛn dɛn fɔ tru, una fɔ lɛk dɛn naw wit ɔl una at.

23Gɔd in wɔd we de gi layf ɛn we de sote go dɔn mek una gɛt nyu layf; i tan lɛkɛ se, una dɔn bɔn bak, ɛn di wan we mek una bɔn bak go de sote go; i nɔ tan lɛkɛ di wan we bɔn una di fɔs tɛm, we mɔs day.

24Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Mɔtalman na lɛkɛ gras, ɛn ɔl wetin fayn pan am jɛs tan lɛkɛ dɛn flawa we de gro pan gras. Di gras go wida ɛn di dray flawa dɛn go fɔdɔm na grɔn,

25bɔt di Masta in wɔd go de sote go.” Dis wɔd ya na di Gud Nyus bɔt Jizɔs we dɛn bin tɛl una.

1 Pita 2

1So una fɔ lɛf ɔl dɛn bad tin we de na una layf: una fɔ lɛf fɔ lay, una fɔ lɛf fɔ mek ipo krit, una fɔ lɛf fɔ jɛlɔs una kɔmpin ɛn una fɔ lɛf fɔ tɔk bad bɔt dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Una fɔ tan lɛkɛ bebi we jɛs bɔn, we want milk ɔltɛm; na so unasɛf fɔ want fɔ yɛri Gɔd in wɔd, ɔltɛm; i go mek una gro if una drink am ɔltɛm, dat min se una go no mɔ ɛn mɔ bɔt Gɔd ɛn una go gɛt layf ya we go de sote go na ɛvin.

3Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Una dɔn no aw Gɔd gud.”

4Una kam to di Masta, na in na di ston we de gi layf; mɔta lman bin tink se i nɔ gud, bɔt Gɔd pik am bikɔs i no se i gud.

5Una fɔ tan lɛkɛ ston we gɛt layf ɛn una fɔ mek Gɔd tek una bil di os we in Spirit de bil, na de una go mek sakri fays to Gɔd. Una go de du Gɔd in wok nɔmɔ, dat na fɔ de mek dɛn sakri fays we Gɔd in Spirit tɛl una fɔ mek, we go mek Gɔd sati sfay fɔseka di wok we Jizɔs Krays dɔn du.

6Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, Gɔd se, “A dɔn pik wan gud gud ston we go bi di ston we impɔtant pas ɔl ɛn a go put am na da tɔng we dɛn kɔl Zayɔn; da ston de na di Masta; ɛnibɔdi we biliv pan am nɔ go disapɔynt.”

7Dis ston ya de ɛp una we biliv am gud gud wan, bɔt fɔ dɛn wan we nɔ biliv am, dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “Di ston we dɛn pipul we de bil nɔ tek mek natin, na in dɔn kam bi di wan we impɔtant pas ɔl di ɔda wan dɛn.”

8Dɛn rayt ɔda say na Gɔd in Buk se, “Na di ston dis we go mek pipul bɔk dɛn fut ɛn fɔdɔm.” Dɛn pipul ya bin bɔk dɛn fut bikɔs dɛn nɔ bin biliv se Gɔd in wɔd na tru; na so Gɔd bin dɔn plan fɔ dɛn.

9Bɔt una na lɛkɛ wan neshɔn, Gɔd dɔn pik una, una na pipul we de mek sakri fays to Gɔd ɛn we de wok fɔ Gɔd we na una King; una na neshɔn we dɔn gi unasɛf to Gɔd, una na Gɔd in yon pipul dɛn we i pik fɔ tɔk bɔt di wɔnda ful wok dɛn we i de du. Na Gɔd pul una kɔmɔt na dak bring una kam na in wɔnda ful layt.

10Tɛm bin de we una nɔto bin Gɔd yon pipul dɛn, bɔt una dɔn bi in pipul dɛn naw; tɛm bin de we una nɔ bin no aw Gɔd gud, bɔt naw una dɔn no aw i gud we i dɔn sɔri fɔ una.

11Mi padi dɛn, una we de lɛkɛ tre nja na dis wɔl ɛn lɛkɛ pipul we nɔ kam fɔ tap lɔng naya, a de beg una mek una nɔ jɛs de fala una at fɔ sati sfay una bɔdi bikɔs wetin una bɔdi want nɔto dat una spirit want.

12Di we we una liv wit dɛn pipul we nɔ no Gɔd fɔ fayn, so dat wɛn dɛn go de tɔk se una de du bad, dɛnsɛf go si se una dɔn du gud wok, fɔ tru, ɛn dat go mek, di de we Gɔd go kam fɔ jɔj di wɔl, dɛn go prez Gɔd.

13Fɔ di Masta in sek, una fɔ put unasɛf ɔnda ɛnibɔdi we de oba una na dis wɔl ɛn du ɔl wetin dɛn want una fɔ du, dat na di pɔsin we de oba ɔl dɛn ɔda rula,

14ɛn dɛn gɔvna we i pik fɔ de pɔnish dɛn pipul we de du bad ɛn fɔ prez dɛn wan we de du gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Gɔd want mek una du di rayt tin, so dat dɛn fulish pipul we nɔ sabi natin go sɛt dɛn mɔt.

16Una fɔ de lɛkɛ pipul we fri, bɔt nɔto dat mek una fri fɔ de du ɛni bad tin. Una fɔ de du lɛkɛ pipul we de wok fɔ Gɔd.

17Una fɔ rɛspɛkt ɔlman, lɛk una kɔmpin Kristiɛn dɛn, fred Gɔd, ɛn rɛspɛkt di man we de rul oba ɔl dɛn ɔda rula dɛn.

18Una we na bɔy fɔ de du ɔl wetin una masta tɛl una fɔ du ɛn una fɔ rɛspɛkt dɛn gud gud; nɔto di masta dɛn nɔmɔ we gud ɛn we want ɛp dɛn kɔmpin mɔta lman una fɔ rɛspɛkt, una fɔ rɛspɛkt dɛn wan we bad sɛf.

19If una sɔfa sɔfa we una nɔ fɔ sɔfa ɛn una bia bikɔs una no se na dat Gɔd want, Gɔd go blɛs una.

20Us bɛni fit una tink se una go gɛt if una jɛs bia nɔmɔ wɛn dɛn pɔnish una fɔ we una du tin we nɔ rayt? Bɔt if una bia wɛn pipul mek una sɔfa pan ɔl we una de du wetin rayt, Gɔd go blɛs una.

21Na fɔ mek una sɔfa lɛkɛ dis mek Gɔd kɔl una, bikɔs Krays insɛf sɔfa fɔ una ɛn mek una si se unasɛf gɛt fɔ sɔfa lɛkɛ aw insɛf bin sɔfa.

22Wande Krays nɔ sin, ɛn i nɔ lay.

23Wɛn pɔsin tɛl am wɔd we go at am, i nɔba tɛl dɛn wɔd we go at dɛn bak; wɛn pipul mek i sɔfa, i nɔba se in go mek dɛnsɛf sɔfa, bɔt i kin lɛf in kes na Gɔd an, bikɔs na Gɔd de jɔj tret wan.

24Krays insɛf kɛr wi sin go na di krɔs go day de fɔ dɛn, so dat wi go want du wetin rayt ɔltɛm. Di wund we dɛn bin wund Krays na in dɔn mek una wɛl.

25Una bin tan lɛkɛ ship we dɔn lɛf fɔ fala di man we de mɛn dɛn, so dɛn nɔ sabi rod igen, bɔt naw Gɔd dɔn bring una kam bak to di pɔsin we de mɛn una ɛn we de gyad una mek natin bad nɔ mit una.

1 Pita 3

1Semwe so, una dɛn mare du man fɔ de du ɔl wetin una man dɛn tɛl una fɔ du, so dat if ɛni wan pan dɛn de we nɔ biliv Gɔd in wɔd, una go mek dɛnsɛf kam biliv pan Gɔd bay aw una de du. Una nɔ go gɛt fɔ tɔk to dɛn bɔt Gɔd igen sɛf,

2bikɔs dɛn go si se una de waka tret ɛn una de fred Gɔd.

3Nɔto dɛn tin we pɔsin de si una fɔ de tek mek unasɛf fayn, lɛkɛ di stayl dɛn we una de mek pan una ia, dɛn chen we una de ɛng, ɔ dɛn klos we una de wɛr.

4Bifo dat, ɔl una yon fayn fɔ de insay; una fɔ de tɔk ɛn du tin saful saful, una ed nɔ fɔ de wam, na dɛn kayn tin ya Gɔd luk se fayn, ɛn na dɛn kayn fayn de go de sote go.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Dɛn uman we bin de waka klos Gɔd fɔstɛm, we bin abop se Gɔd go du ɔl wetin i prɔmis fɔ du fɔ dɛn, bin de du ɔl wetin dɛn man tɛl dɛn fɔ du; so dɛn bin de mek dɛnsɛf fayn.

6Sera na bin wan pan dɛn uman we bin de waka klos Gɔd; i kin du ɔl wetin Ebraam tɛl am fɔ du ɛn wɛn i de tɔk to am, i kin kɔl am in masta. Unasɛf go bi lɛkɛ Sera if una de ɛp ɔda pipul ɛn una nɔ gri mek ɛni tin mek una fred.

7Semwe so, una dɛn mare dman fɔ no se una wɛf nɔ gɛt trɛnk lɛkɛ man, so una fɔ de wit dɛn wit da ɔnda sta ndin de, we rayt. Una fɔ rɛspɛkt dɛn bikɔs Gɔd go gi una ɛn dɛnsɛf layf we go de sote go. Una fɔ du ɔl dɛn tin ya, so dat natin nɔ go ambɔg di pre we una de pre.

8Di las tin we a gɛt fɔ tɛl una, na fɔ lɛ una ɔl gɛt wanwɔd, ɛn wan at; una fɔ lɛk unasɛf lɛkɛ brɔda ɛn sista, una fɔ gɛt sɔri at fɔ una kɔmpin ɛn una nɔ fɔ de mek prawd pan una kɔmpin.

9If pɔsin du una bad, una nɔ fɔ tɔn am gi am bak; if pɔsin kɔs una, una nɔ fɔ kɔs am bak, una fɔ aks Gɔd fɔ blɛs am. Gɔd kɔl una fɔ mek una blɛs ɔda pipul; if una du dat, Gɔd go blɛs unasɛf lɛkɛ aw i bin prɔmis fɔ du wɛn i kɔl una.

10Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, "Ɛnibɔdi we want mek in layf swit ɛn mek bɛtɛ fala am bambay fɔ lɛf fɔ de tɔk bad bɔt in kɔmpin ɛn i nɔ fɔ de lay.

11I fɔ lɛf fɔ de du bad ɛn i fɔ de du gud; i fɔ tray sote natin nɔ mek in ɛn in kɔmpin dɛn mek plaba.

12G ɔd, we na wi Masta, in yay de pan dɛn pipul we de du rayt ɛn i de yɛri dɛn wɛn dɛn de pre; bɔt i nɔ go mek bɛtɛ fala dɛn wikɛd pipul."

13Udat go ebul mek una sɔfa if una at de fɔ du wetin rayt nɔmɔ?

14Bɔt if una gɛt fɔ sɔfa sɛf bikɔs una de du wetin rayt, una gɛt blɛsin! Una nɔ fɔ fred wetin pɔsin de du ɛn una nɔ fɔ wɔri fɔ natin.

15Una fɔ rɛspɛkt Krays ɛn tɔk insay una at se in na di Masta. Una fɔ rɛdi ɔltɛm fɔ ansa dɛn pipul we de aks una wetin una abop pan,

16bɔt una nɔ fɔ fos pipul fɔ biliv pan Krays ɛn una fɔ de lisin to wetin dɛn de tɔk. Una fɔ shɔ se ɔl wetin una de du na wetin una at tɛl una se rayt, so dat dɛn pipul we de tɔk se una nɔ de waka tret, ɛn dɛn wan we de tɔk bad bɔt di gud we una de du we una de waka wit Krays, go shem.

17I bɛtɛ fɔ mek una sɔfa bikɔs una de du wetin rayt, if na dat Gɔd want, pas fɔ mek una sɔfa bikɔs una de du tin we nɔ rayt.

18Na fɔseka dat mek Krays we nɔ sin wande, day wan tɛm nɔmɔ fɔ ɔl wi sin, in we gud day fɔ wi ɔl we bad, so dat i kin mek una kam klos Gɔd. Dɛn bin kil Krays wɛn Krays na bin mɔta lman, bɔt naw we Krays na Spirit, Gɔd dɔn mek i rayz frɔm di grev.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Wɛn i bi Spirit, i go to dɛn spirit we dɛn bin de gyad te di tɛm rich fɔ jɔj dɛn, i go tɛl dɛn di Gud Nyus.

20Dɛn spirit ya na dɛn pipul we nɔ bin de yɛri Gɔd in wɔd di tɛm we Gɔd bin de bia, we Noa bin de bil in bot. Di pipul dɛn we bin go insay di bot nɔ bin plɛnti; na bin et pipul nɔmɔ. Gɔd bin mek di bot flot pan di wata ɛn na so i sev dɛn et pipul ya.

21Di wata na fɔ sho wi aw Gɔd go mek sin nɔ gɛt pawa oba dɛn Kristiɛn we baptayz, lɛkɛ aw una dɔn baptayz ɛn dat dɔn mek sin nɔ gɛt pawa oba una igen. Fɔ baptayz, nɔto fɔ pul dɔti kɔmɔt na di bɔdi, bɔt na di prɔmis we wi prɔmis Gɔd se wi go waka tret wit am so dat wi go no se wi nɔ gilti. Na we Jizɔs Krays rayz frɔm di grev mek di baptayz we una baptayz sev una.

22Naw Jizɔs Krays dɔn go na ɛvin ɛn i sidɔm na Gɔd in raytan; na de i de rul oba ɔl dɛn enjɛl ɛn ɔl dɛn wan we gɛt pawa na ɛvin.

1 Pita 4

1So, bikɔs Krays sɔfa wɛn i day na di krɔs, unasɛf fɔ rɛdi wɛn una de sɔfa, fɔ tink lɛkɛ aw Krays bin de tink ɛnitɛm we i de sɔfa, bikɔs pɔsin we de sɔfa dɔn dɔn wit sin.

2So, frɔm naw sote una day, nɔto una at una fɔ de fala, bɔt na wetin Gɔd want una fɔ du.

3Una nɔ wes mɔ tɛm igen. Di tɛm dɔn pas we una bin de du dɛn tin we dɛn pipul we nɔ no Gɔd lɛk fɔ du. Dɛn man ɛn uman bin de du tin we dɛn nɔ fɔ du wit dɛn bɔdi, una bin de fala una at fɔ du dɛn bad tin ya ɛn ɔda bad tin dɛn, una bin de drɔnk, una bin de mek dɛn wayl wayl pati, ɛn dɛn pati we pipul fɔ go drink sote dɛn drɔnk. Una bin de pre to dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to pan ɔl we di Lɔ se mek una nɔ du dat, ɛn na tin dat we una fɔ shem fɔ du.

4Dɛn pipul we nɔ no Gɔd, we una ɔl bin kia fri, de wɔnda naw bikɔs una nɔ de jɔyn dɛn igen fɔ liv bad layf; so dɛn de tɛl una tin we fɔ mek una fil bad.

5Bɔt dɛn go gɛt fɔ ansa to Gɔd, we go jɔj dɛn wan we nɔ day yet ɛn dɛn wan we dɔn day, i nɔ go te igen.

6Na dat mek dɛn wan we bin dɔn day sɛf bin dɔn yɛri di Gud Nyus we Krays tɛl dɛn, so dat, pan ɔl we Gɔd bin dɔn jɔj dɛn fɔ wetin dɛn bin du wɛn dɛn de na dis layf, i bin want gi dɛn chans fɔ de wit am na ɛvin.

7Di tɛm we di wɔl go dɔn nɔ fa igen, so una ed fɔ stɛdi ɛn una fɔ wayda wek fɔ de pre ɔltɛm.

8Bɔt di tin we pas ɔl, na fɔ mek una lɛk una kɔmpin wit ɔl una at, bikɔs dɛn pipul we lɛk dɛnsɛf kin rɛdi ɔltɛm fɔ padin dɛn kɔmpin wɛn dɛn kɔmpin du dɛn bad.

9Una fɔ gladi wɛn una kɔmpin Kristiɛn dɛn kam fɛn una, una nɔ fɔ de grɔmbul wɛn dɛn kam.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Ɛni tin we Gɔd mek una sabi du, una fɔ du am gud, so dat ɔda pipul go bɛni fit, lɛkɛ aw ɛnibɔdi we Gɔd gi sɔntin kin ol am fayn.

11Ɛnibɔdi we de tɛl pipul bɔt Gɔd, fɔ tɔk di mɛsej we Gɔd gi am; ɛn ɛnibɔdi we de ɛp fɔ du ɛni kayn wok, fɔ ɛp fɔ du da wok de wit ɔl di trɛnk we Gɔd gi am, so dat, pan ɔl wetin una de du, Gɔd go gɛt prez bikɔs una de waka wit Krays we wɔnda ful ɛn we gɛt pawa sote go! Emɛn.

12Mi padi dɛn we a lɛk, una nɔ fɔ wɔnda we big big waala de mit una lɛkɛ na tin dat we nɔba bi,

13bɔt una fɔ gladi bikɔs unasɛf de sɔfa lɛkɛ aw Krays bin sɔfa, so dat wɛn Krays kam bak wit ɔl in pawa, una go gladi fawe pas aw una gladi naw.

14Una gɛt blɛsin wɛn pipul tɛl una tin we go at una bikɔs una biliv pan Krays, dat sho se Gɔd in Spirit, we gɛt pawa, de insay una.

15If ɛni wan pan una gɛt fɔ sɔfa mek i nɔ bi se na bikɔs i kil pɔsin ɔ bikɔs i tif ɔ i du ɛni ɔda bad bad tin we dɛn jelman de du, ɔ bikɔs i go put in an pan ɔda pipul biznɛs.

16Bɔt if na fɔseka Krays mek waala mit una, dat nɔ fɔ mek una shem, bɔt una fɔ tɛl Gɔd tɛnki we una na Kristiɛn.

17Di tɛm we Gɔd go jɔj di wɔl nɔ fa igen, ɛn na in yon pipul dɛn fɔs i go jɔj. If Gɔd bigin wit wi we na in yon, aw tin go tan fɔ dɛn wan we nɔ biliv di Gud Nyus we Gɔd sɛn to mɔta lman?

18Dɛn rayt na Gɔd in Buk se, “If i tranga fɔ pipul, we de du wetin Gɔd want, fɔ sev; wetin go bi to dɛn pipul we nɔ bisin bɔt Gɔd, we de pan sin?”

19A tɛl una ɔl dis fɔ mek dɛn pipul we de sɔfa bikɔs dɛn no se na dat Gɔd want, lɛf dɛnsɛf na Gɔd an, ɛn du gud mɔ ɛn mɔ, bikɔs na Gɔd mek dɛn, ɛn i de du ɛni tin we i dɔn prɔmis se in go du.

1 Pita 5

1Mi, Pita, na wan pan dɛn bigman na chɔch we de sho pipul di wok we dɛn fɔ du. A si we Krays de sɔfa wit mi yon yay, ɛn a no se misɛf go de wit am di tɛm we i go kam bak, wɛn Gɔd go mek ɔlman si in pawa ɛn misɛf go gɛt pan da big blɛsin de. A de beg una dɛn bigman na chɔch.

2Una fɔ kia fɔ dɛn pipul we Gɔd lɛf na una an lɛkɛ shɛpad we de mɛn ship. Una nɔ fɔ du lɛkɛ se na fos dɛn de fos una, una fɔ kia fɔ dɛn wit opin at; ɛn una nɔ fɔ wok fɔ mɔni nɔmɔ, bɔt bikɔs una gladi fɔ wok.

3Una nɔ fɔ de trit dɛn pipul ya we Gɔd gi una fɔ kia fɔ, lɛkɛ slev, bɔt una fɔ de du gud we go mek di pipul dɛnsɛf want fɔ tan lɛkɛ una.

4If una du so, wɛn dɛn shɛpad dɛn edman we na Krays, kam, una go gɛt wɔnda ful krawn we nɔ de pwɛl ɛn we de shayn ɔltɛm.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Semwe so, una we smɔl fɔ de du wetin dɛn bigman tɛl una fɔ du. Nɔbɔdi nɔ fɔ mek prawd pan in kɔmpin, bɔt una fɔ de ɛp una kɔmpin; lɛkɛ aw dɛn rayt na Gɔd in Buk, we dɛn se, “Gɔd go tɔn in bak pan dɛn pipul we prawd ɛn i go sho dɛn wan we nɔ prawd aw i gud.”

6Una nɔ fɔ prawd, una fɔ mek Gɔd we gɛt pawa kɔntrol una ɛn i go mek pipul rɛspɛkt una wɛn di tɛm we i dɔn mak, rich.

7Una fɔ lɛf ɛni tin we de wɔri una na Gɔd an, bikɔs i want gi una ɔl wetin una fɔ gɛt.

8Una fɔ rɛdi ɔltɛm, ɛn ɔltɛm una fɔ de wach, bikɔs Setan we de fɛt una, de go ɔlɔbɔt lɛkɛ angri layɔn, fɔ fɛn udat in go fɔdɔm pan.

9Una fɔ abop tra nga wan pan Gɔd ɛn una nɔ fɔ gri mek Setan mek una du wetin in want, una fɔ mɛmba se dɛn ɔda pipul ɔlɔbɔt na wɔl we biliv pan Krays lɛkɛ aw unasɛf biliv, dɛnsɛf de sɔfa dɛn sem tin ya we una de sɔfa.

10Bɔt di tɛm we una gɛt fɔ sɔfa nɔ lɔng, ɛn wɛn una dɔn sɔfa dɔn, Gɔd we lɛk una gud gud, go kɔl una fɔ mek unasɛf gɛt pan di pawa ɛn ɔna we insɛf gɛt we go de sote go, bikɔs una gɛt wanwɔd wit Krays. In we du dat, go mek ɔltin bi na una layf lɛkɛ aw i fɔ bi ɛn i go mek una biliv pan am tra nga wan, i nɔ go mek ɛni tin shek di biliv we una biliv pan am.

11Mek i rul oba di wɔl sote go! Emɛn.

12Na Saylas, we a luk se na Kristiɛn brɔda we a kin trɔs, ɛp mi fɔ rayt dis shɔt lɛta to una. A want kɔrej una ɛn a want tɛl una se ɔl wetin Gɔd dɔn du fɔ una sho se i lɛk una, fɔ tru; una nɔ fɔ mek ɛni tin mek una dawt dat.

13Di chɔch pipul dɛn we de na Babilɔn, we tan lɛkɛ una chɔch lili bit, we Gɔd dɔn pik lɛkɛ aw i pik unasɛf, wit Mak, da yɔng man we de ɛp mi, de tɛl una adu.

14Una tɛl una kɔmpin dɛn adu wit ɔl una at, dat go sho se una lɛk unasɛf lɛkɛ aw Kristiɛn dɛn fɔ lɛk dɛnsɛf. Mek una ɔl we na Krays yon pipul gɛt kol at.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2 Pita

2 Pita 1

1Mi Saymɔn Pita, we de wok fɔ Jizɔs Krays ɛn we na wan pan in apɔsul dɛn, de rayt
to una we biliv pan am lɛkɛ aw wisɛf biliv pan am, bikɔs wi Papa Gɔd ɛn Jizɔs Krays
we sev wi de du wetin rayt ɔltɛm. Di biliv we wi biliv pan am ɛn di biliv we una biliv
pan am nɔto tin we mɔni kin bay.

2If una want fɔ mek Gɔd de du gud fɔ una mɔ ɛn mɔ ɛn mek i gi una kol at mɔ ɛn mɔ,
una fɔ no am ɛn una fɔ no wi Masta Jizɔs.

3We wi no am, i dɔn gi wi ɔltin we wi fɔ gɛt fɔ mek wi ebul liv lɛkɛ aw i want mek wi
liv bay in pawa. Gɔd kɔl wi fɔ mek wi gɛt pan di wɔnda ful ɔna ɛn pawa we i gɛt ɛn
mek wisɛf gud lɛkɛ aw i gud.

4Na dat mek Gɔd dɔn gi wi dɛn wɔnda ful blɛsin we mɔni nɔ kin bay, we i bin dɔn
prɔmis, so dat we una gɛt dɛn tin ya, una nɔ go de fala una at fɔ du dɛn bad tin we dɔn
pwɛl di wɔl, bɔt una go du dɛn tin we Gɔd insɛf kin du.

5Na dat mek, fɔ jɛs biliv pan Gɔd nɔmɔ nɔ du, pantap dat, una fɔ du ɔl wetin una ebul
so dat una go gud, ɛn pantap dat igen, una fɔ sabi Krays mɔ ɛn mɔ.

6Pantap dat, una fɔ ebul kɔntrol unasɛf; pantap dat, una fɔ de bia, ɛn pantap dat una
layf fɔ sho se una na Gɔd pipul.

7Pantap dat, una fɔ de ɛp una kɔmpin Kristiɛn dɛn, ɛn una nɔ fɔ jɛs de ɛp dɛn nɔmɔ,
una fɔ lɛk dɛn; na ɔl dɛn tin ya una fɔ de du pantap di biliv we una biliv pan Krays.

8If dɛn tin ya de na una at ɛn una de du dɛn mɔ ɛn mɔ, di sabi we una sabi wi Masta
Jizɔs Krays go mek una ebul du plɛnti gud wok we go ɛp ɔda pipul.

9Bɔt if ɛnibɔdi de we nɔ de du dɛn tin ya, da pɔsin de tan lɛkɛ blɛnyay man ɛn i dɔn
fɔgɛt se Krays bin dɔn pul sin kɔmɔt na in layf fɔ mek in layf klin.

10Mi Kristiɛn brɔda dɛn, na dat mek una fɔ tray fɔ du di wok we sho se Gɔd kɔl una ɛn
pik una fɔ tru; if una du ɔl dɛn tin ya, una nɔ go lɛf fɔ biliv pan Gɔd ɛn tap fɔ waka wit
Gɔd.

11Ɛn na di we dis we una fɔ pas fɔ mek una go go tret na di say we wi Masta Jizɔs, we
dɔn sev wi, de rul sote go.

12Pan ɔl we una no ɔl dɛn tin ya ɛn una biliv gud gud dɛn tru tin, we a dɔn tɛl una
naw, a nɔ go taya fɔ mɛmba una bɔt dɛn.

13A fil se i rayt fɔ mek a de mɛmba una bɔt dɛn tin ya naw we a gɛt layf fɔs, fɔ mek
una wayda wek.

14A no se day nɔ fa igen fɔ mi lɛkɛ aw wi Masta Jizɔs dɔn tɛl mi.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15A go du ɔl wetin a ebul du fɔ mek shɔ se wɛn a day, una go de mɛmba dɛn tin ya ɔltɛm.

16Wɛn wi tɛl una se wi Masta Jizɔs Krays go kam bak na dis wɔl wit pawa, nɔto kɔni sɛns wi tek pul stori we nɔto tru, bɔt wisɛf si am wɛn i bin de sho in pawa.

17Wi bin de wɛn Gɔd we na wi Papa gi wi Masta Jizɔs Krays big ɔna ɛn pawa, ɛn wi yɛri big ɛn wɔnda ful vɔys, we kɔmɔt ɔp to Gɔd na ɛvin de tɔk se, “Dis na mi Pikin we a lɛk bad. A sati sfay wit am.”

18Wisɛf bin yɛri di vɔys we kɔmɔt ɛvin, bikɔs wi ɔl bin de wit wi Masta, Jizɔs Krays pantap di ay il we Gɔd bin tɔk to wi.

19Dat mek wi biliv mɔ ɛn mɔ ɔl wetin dɛn prɔfɛt bin dɔn tɔk. I go gud if una tek dɛn wɔd ya lɛkɛ se dɛn na layt we de shayn na dak ples, ɛn mek da layt de shayn insay una at we bin dak, sote di big de kam, ɛn sote di mɔnin sta kam shayn insay una at.

20Ɛn una nɔ fɔ fɔgɛt se mɔta lman, bay insɛf, nɔ ebul ɔnda stand ɛn ɛksplen dɛn wɔd we dɛn prɔfɛt dɛn bin tɔk,

21bikɔs nɔto di prɔfɛt dɛnsɛf bin jɛs sidɔm tink ɛn tɔk wetin dɛn want, bɔt na Gɔd in Spirit bin tɛl dɛn di wɔd dɛn we Gɔd want dɛn fɔ tɔk.

2 Pita 2

1Bɔt sɔm pan dɛn prɔfɛt we bin de lɔntɛm, nɔ bin de tɔk tru; ɛn na so i go bi fɔ unasɛf; sɔm pan dɛn pipul we de lan una bɔt Gɔd nɔ go de tɔk tru; bifo una kechɔp wetin dɛn de du, dɛn go dɔn lan pipul tin we nɔ rayt we go mek dɛn biliv wetin nɔ rayt bɔt Gɔd; dɛn go de tɔk sɛf se nɔto di Masta pe fɔ dɛn layf we i day na di krɔs ɛn dat go mek dɛn lɔs di layf kwik we Gɔd gi dɛn.

2Plɛnti pipul go fala dɛn fɔ liv fri layf, ɛn wetin dɛn de du go mek pipul tɔk bad bɔt di tru rod we fɔ fala.

3Dɛn ticha ya go de lay gi una bikɔs dɛn want una mɔni; bɔt frɔm tɛm na in Gɔd dɔn kɔndɛm dɛn ɛn i go mɔs tek dɛn layf.

4Gɔd nɔ bin sɔri fɔ dɛn enjɛl we bin sin, i trowe dɛn na ɛl, insay big ol we dak pas nɛt, na de i mek dɛn chen dɛn ɛn kip dɛn te di tɛm we i go jɔj dɛn rich.

5Gɔd nɔ bin sɔri fɔ di wɔl we bin de lɔntɛm; i bin mek big big wata kɔba ɔl di pipul dɛn we nɔ bin de du wetin i tɛl dɛn fɔ du. Na Noa nɔmɔ we bin de tɛl pipul fɔ du wetin rayt wit sɛvin ɔda pipul, Gɔd nɔ bin mek di wata kɔba;

6Gɔd bin jɔj tu tɔng, dat na Sɔdɔm ɛn Gomɔra; i bin mek faya bɔn dɛn kam dɔng pata pata. I bin du dat fɔ mek pipul si wetin go bi to dɛn pipul we nɔ de fala in yon we.

7Gɔd nɔ bin mek di faya bɔn Lɔt bikɔs Lɔt bin de du wetin rayt na Gɔd yay ɛn i nɔ bin lɛk di bad tin dɛn we pipul bin de du ɔlɔbɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Da gud man de bin de wit di ɔda pipul dɛn ɛvri de, ɛn i bin de si ɛn yɛri ɔl wetin dɛn de du ɛn se. We i no se dɛn nɔ bin de du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du, i bin tɔmɛnt ɛn i bin vɛks.

9Ɔl dis sho se di Masta de pul gud pɔsin pan waala ɛn i de pɔnish dɛn bad pɔsin te di de we i go jɔj dɛn, rich,

10dɛn ticha we de fala dɛn at fɔ du dɔti tin wit dɛn bɔdi ɛn we nɔ de du wetin dɛn wan we de oba dɛn tɛl dɛn fɔ du, na dɛn mɔ Gɔd go pɔnish. Dɛn ticha ya dɛn at tra nga ɛn dɛn de du wetin dɛn ed gi dɛn fɔ du; dɛn nɔ de fred sɛf fɔ tɔk bad bɔt ɔl dɛn wan we de na ɛvin ɛn laf dɛn.

11Dɛn enjɛl sɛf we gɛt trɛnk ɛn pawa pas dɛn ticha ya nɔ de tɔk bad bɔt dɛn ɛn laf dɛn bifo di Masta.

12Bɔt dɛn ticha ya de tɔk bad bɔt tin we dɛn nɔ sabi natin bɔt, ɛn laf dɛn; dɛn jɛs tan lɛkɛ wayl bif na bush we nɔ de tink, dɛn jɛs de du ɛni tin we dɛn ed gi dɛn fɔ du; so jɛs lɛkɛ aw dɛn wayl bif de bɔn kam na wɔl fɔ mek pipul kech dɛn, ɛn kil dɛn, na so pipul go kil dɛn ticha ya,

13ɛn dɛn go sɔfa fɔ di bad we dɛn dɔn du ɔda pipul. Dɛn gladi fɔ du ɛni tin we dɛn lɛk wit dɛn bɔdi, de tɛm. Dɛn de disgres una we una ɔl de it wan ples ɛn di bad we dɛn de du de mek dɛn gladi.

14Pan ɔl we dɛn dɔn mared, dɛn yay de na trit, dɛn nɔ de taya fɔ fala dɛn at fɔ liv fri layf. Dɛn de drɔ dɛn pipul we nɔ gɛt dɛn yon maynd fɔ fala dɛn fɔ du bad. Dɛn jɛs want nɔmɔ fɔ gɛt ɔltin fɔ dɛnsɛf, Gɔd dɔn kɔndɛm dɛn, bɛtɛ nɔ go fala dɛn.

15Dɛn ticha ya dɔn kɔmɔt na di rayt rod so dɛn nɔ no usay dɛn de go igen. Dɛn de waka na di rod we Belam, Bosɔ in pikin, bin de waka; Belam na pɔsin we bin lɛk fɔ du tin we nɔ rayt, fɔ gɛt mɔni,

16bɔt na in yon ɔs tɔk lɛkɛ pɔsin to am ɛn tɛl am mek i tap fɔ du di bad bad tin dɛn we i bin de du lɛkɛ kre sman; na dat mek Belam nɔ du di bad we i bin want du igen.

17Dɛn kayn pipul ya jɛs tan lɛkɛ wɛl we nɔ gɛt wata ɛn lɛkɛ dak klawd we de sho se ren want kam wɛn di ples dray, bɔt big briz blo am go. Gɔd dɔn kip dak dak dak ples fɔ put dɛn.

18Dɛn de bost bost we nɔ min natin ɛn dɛn liv fri layf; na dat dɛn de tek drɔ dɛn pipul we jɛs bigin lɛf dɛn bad we fɔ mek dɛn fala dɛn, fɔ bigin liv bad layf bak.

19Dɛn de tɛl di pipul dɛn we dɛn de drɔ fɔ fala dɛn, se dɛn go fri, bɔt dɛnsɛf nɔ fri yet, dɛnsɛf na lɛkɛ slev to dɛn bad tin we de pwɛl layf; bikɔs if pɔsin nɔ ebul lɛf fɔ du sɔntin, da pɔsin de dɔn bi slev to da tin de.

20If pipul dɔn no wi Masta Jizɔs Krays, ɛn i dɔn pul dɛn kɔmɔt pan dɛn layf we de pwɛl pɔsin na dis wɔl, dɔn dɛn tɔn bak go liv dɛn kayn bad layf de bak ɛn dɛn nɔ ebul lɛf dɛn igen, dɛn layf go bad pas aw i bin tan bifo dɛn no Jizɔs Krays.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

21I bin fɔ bɛtɛ mek dɛn nɔ no di rayt we we dɛn fɔ waka, pas fɔ mek dɛn lɛf fɔ fala
Gɔd in lɔ, naw we dɛn dɔn no am.

22Dɛn du lɛkɛ wɛn pipul kin pul pare bul se, “Dɔg de tɔn bak go lik in vɔmit, ɔg we
dɛn dɔn was dɔn go rol na pɔtɔpɔtɔ bak.”

2 Pita 3

1Mi padi dɛn we a lɛk, dis na di sɛkɛn tɛm we a de rayt una. Dɛn tu lɛta ya we a dɔn
rayt una na fɔ mɛmba una bɔt dɛn tin we a bin dɔn tɛl una, so dat una go ebul tink bɔt
dɛn tin we dɛn rayt.

2A want mek una mɛmba dɛn tin we Gɔd in prɔfɛt dɛn bin dɔn tɔk lɔntɛm se go bi,
bifo dɛn bi, ɛn dɛn tin we wi Masta we sev wi mek in apɔsul dɛn tɛl wi fɔ du.

3Di fɔs tin we a want tɛl una na in dis: wɛn di wɔl want dɔn, pipul go kam we go de
laf una ɛn mek una ful. Dɛn go de du wetin dɛn at gi dɛn fɔ du.

4Dɛn go de se, “We di pɔsin we dɛn bin se go kam? Frɔm we wi gra npapa-papa dɛn
day te tide natin nɔ chenj na di wɔl; natin nɔ chenj frɔm di tɛm we Gɔd mek di wɔl!”

5Dɛn nɔ want gri tɔk se ɔpklawd ɛn grɔn bin dɔn de frɔm tɛm; Gɔd bin dɔn tɔk se mek
dɛn de. Gɔd mek di dray grɔn kɔmɔt na wata ɛn i kip am wit wata,

6ɛn na wata i bin mek kɔba di dray grɔn we bin de lɔntɛm ɛn pwɛl am.

7Bɔt Gɔd in wɔd we bin mek ɔl di wɔl we de naw, kip am fɔ mek i bɔn na faya di de
we Gɔd go jɔj dɛn pipul we kin de du dɛn tin we i nɔ lɛk ɛn mek dɛn go na ɛl.

8Mi padi dɛn we a lɛk, una fɔ mɛmba se, wan de, na Gɔd in yay, tan lɛkɛ wan tawzin
ia ɛn wan tawzin ia tan lɛkɛ wan de.

9Di Masta nɔ de wes tɛm fɔ du wetin i dɔn se in go du, lɛkɛ aw sɔm pipul tink, bɔt i de
bia wit una bikɔs i nɔ want mek ɛnibɔdi go ɛl, bɔt i want mek ɔlman sɔri fɔ dɛn sin ɛn
lɛf dɛn.

10Di Masta go kam bak lɛkɛ aw tifman de kam na nɛt. Big nɔys go de da tɛm de ɛn di
klawd go lɔs; faya go bɔn ɔl wetin de na di klawd lɛkɛ sta ɛn mun; ɛn dis wɔl ɛn ɔl
wetin lib de, go bɔn.

11We ɔltin gɛt fɔ dɔn so, uskayn pipul una fɔ bi? Una fɔ de waka wit Gɔd ɛn du dɛn
tin we go mek pipul no se una na Gɔd yon pipul;

12na so una fɔ de du wɛn una de wet fɔ di de we Gɔd go jɔj di wɔl, una fɔ du ɔl wetin
una ebul fɔ mek da de de kam kwik, bikɔs da de de, di klawd go bɔn na faya ɛn ɔl
wetin de na di klawd go mɛlt.

13Bɔt wi de wet fɔ di nyu ɛvin ɛn di nyu wɔl we Gɔd dɔn tɔk se wi go gɛt; ɔlman go de
du wetin rayt insay da wɔl de.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14So, mi padi dɛn we a lɛk, we una de wet fɔ dis nyu ɛvin ɛn dis nyu wɔl ya, una fɔ tray mek Gɔd nɔ fɛn ɛni fɔlt na una layf ɛn una go gɛt kol at fɔseka dat.

15Una fɔ luk se di bia we di Masta de bia wit una na fɔ mek una go gɛt chans fɔ chenj mek una layf go sev. Wi brɔda Pɔl, we wi lɛk, insɛf bin rayt bɔt dis sem tin ya wit di sɛns we Gɔd gi am,

16na ɔl di lɛta dɛn we i rayt una. Sɔm pan dɛn tin ya we Pɔl rayt, at fɔ ɔnda stand, na dɛn tin de dɛn pipul we nɔ sabi natin ɛn we dɛn at nɔ stɛdi wan ples, kin twis. Na semwe dɛn de twis plɛnti ɔda tin we rayt na Gɔd in Buk, bɔt na dat go mek dɛn go ɛl.

17Mi padi dɛn we a lɛk, we una dɔn no dɛn tin ya bifo dɛn bi, una fɔ tek tɛm mek dɛn pipul ya we nɔ de kip Gɔd in lɔ nɔ drɔ una fɔ fala dɛn ɛn mek una yon at nɔ stɛdi.

18Una fɔ lan mɔ ɛn mɔ bɔt wi Masta Jizɔs Krays we sev wi, ɛn una fɔ no aw Gɔd gud mɔ ɛn mɔ. Na in gɛt pawa ɛn ɔna frɔm naw sote go! Emɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

1 Jɔn

1 Jɔn 1

1Wi de rayt to una bɔt di Wɔd we gɛt layf, we bin dɔn de frɔm we Gɔd mek di wɔl. Wi
dɔn yɛri am, wi dɔn si am wit wi yon yay, ɛn wi dɔn tɔch am wit wi an.

2Dis layf ya kam na wɔl ɛn wi si am; na dat mek wi de tɔk bɔt am ɛn wi de tɛl una se
dis layf ya we go de sote go bin de wit di Papa ɛn na di Papa sɛn am to wi.

3Wi de tɛl una bɔt wetin wi dɔn si ɛn yɛri, so dat wi ɔl go jɔyn an togɛda. We wi jɔyn
an togɛda na wit di Papa ɛn in Pikin, Jizɔs Krays.

4Wi de rayt ɔl dis to una fɔ mek wi ɔl gladi gud gud wan.

5Dis na di mɛsej we Gɔd in Pikin tɛl wi ɛn na in wi de tɛl una: Gɔd na layt; daknɛs nɔ
de pan am atɔl.

6If wi se wi jɔyn an wit am, ɛn wi de waka na dak, dat min se wi de lay. Wi nɔ de tɔk
tru ɛn wi nɔ de du wetin rayt.

7Bɔt if wi de waka na di layt lɛkɛ we in na di layt, wi jɔyn an wit wi kɔmpin dɛn; Gɔd
in Pikin, dat na Jizɔs, in blɔd go pul ɔl wi sin kɔmɔt pan wi ɛn mek wi klin.

8If wi se sin nɔ de na wi layf, wi de mek wisɛf ful, ɛn wi nɔ de tɔk tru.

9Bɔt if wi tɛl Gɔd bɔt wi sin dɛn, in we de du di rayt tin ɔltɛm ɛn ɔl wetin i prɔmis, wi
kin abop se i go padin wi sin dɛn ɛn i go pul ɔltin we bad kɔmɔt na wi layf ɛn mek wi
layf klin.

10If wi se wi nɔ sin wande, wi de se Gɔd de lay, ɛn in wɔd nɔ gɛt ples na wi layf.

1 Jɔn 2

1Mi pikin dɛn, a de rayt una dis lɛta ya fɔ mek una tap fɔ sin; bɔt if ɛni wan pan una
sin, Jizɔs Krays we nɔ gɛt sin, de tɔk to in Papa fɔ wi.

2Na bikɔs Krays sakri fays insɛf mek Gɔd de padin wi sin dɛn, ɛn nɔto wi yon sin dɛn
nɔmɔ Gɔd de padin, i de padin ɔlman sin.

3If wi gri fɔ du ɔl wetin Gɔd tɛl wi fɔ du, na da tɛm de nɔmɔ wi kin shɔ se wi no Gɔd
gud.

4Di pɔsin we de se, “ A no Gɔd,” bɔt i nɔ gri fɔ du wetin Gɔd tɛl am fɔ du, da pɔsin de
de lay; i nɔ de tɔk tru.

5Bɔt ɛni bɔdi we de du wetin Gɔd tɛl am fɔ du dɔn sho se in lɛk Gɔd, fɔ tru; na dat wi
go tek no fɔ tru se wi na Gɔd yon pipul.

6Ɛni bɔdi we se in de waka wit Gɔd, fɔ liv lɛkɛ aw Jizɔs Krays bin liv.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7Mi padi dɛn we a lɛk, di lɔ we a de rayt tɛl una fɔ kip, nɔto nyu lɔ, na di sem ol lɔ we una bin dɔn gɛt frɔm tɛm. Una bin dɔn yɛri bɔt dis ol Ju lɔ ya.

8Ɛniwe, dis sem lɔ ya nyu bikɔs di daknɛs dɔn go wansay ɛn di tru layt dɔn bigin shayn, una go si se dis nyu lɔ ya na tru we una luk Krays in layf ɛn una sɛf yon.

9Ɛni bɔdi we se in de na di layt, bɔt i nɔ lɛk in kɔmpin mɔta lman, na pɔsin we stil de na dak sote naw.

10Ɛni bɔdi we lɛk in kɔmpin mɔta lman, da pɔsin de de na di layt, so i nɔ go sin, ɛn i nɔ go mek ɔda pɔsin sin.

11Bɔt ɛni bɔdi we nɔ lɛk in kɔmpin mɔta lman, da pɔsin de stil de na dak. I de waka na dak ɛn i nɔ no usay i de go, bikɔs di daknɛs dɔn mek i nɔ ebul si.

12Mi pikin dɛn, a de rayt una bikɔs Gɔd dɔn padin una sin dɛn fɔseka Jizɔs Krays.

13Mi papa dɛn, a de rayt una bikɔs una no di wan we bin dɔn de frɔm we di wɔl bigin. Mi yɔng man dɛn, a de rayt una bikɔs una dɔn win Setan.

14Mi pikin dɛn, a de rayt una bikɔs una no di Papa. Mi papa dɛn, a de rayt una bikɔs una no di wan we bin dɔn de frɔm we di wɔl bigin. Yɔng man dɛn, a de rayt una bikɔs natin nɔ ebul una. Gɔd in wɔd de insay una at ɛn una dɔn win Setan.

15Una nɔ fɔ lɛk di wɔl ɛn put ɔl una at pan dɛn tin we de na di wɔl. If una lɛk di wɔl, dat sho se una nɔ lɛk Gɔd we na di Papa.

16Ɔltin we de na di wɔl di bad we de na pɔsin in at we de mek i put at pan sɔm tin dɛn, dɛn tin we pɔsin kin want bad bad wɛn i si dɛn, ɛn ɔl dɛn tin na di wɔl we de mek pɔsin prawd dɛn nɔn nɔ kɔmɔt to di Papa, na di wɔl dɛn kɔmɔt.

17Di wɔl ɛn ɔltin we lib de we pipul want bad bad go dɔn wan de, bɔt di pɔsin we du wetin Gɔd want go de sote go.

18Mi pikin dɛn, di tɛm we di wɔl go dɔn, dɔn kam klos. Dɛn bin dɔn tɛl una se di wan we nɔ lɛk Krays atɔl gɛt fɔ kam, ɛn plɛnti pipul we nɔ lɛk Krays dɔn kam naw; na dat mek wi no se di tɛm we di wɔl go dɔn, dɔn kam klos.

19Dɛn pipul de nɔto bin wi yon pipul dɛn, na dat mek dɛn lɛf wi go; bikɔs if dɛn na bin wi yon pipul, dɛn bin fɔ de wit wi. Bɔt dɛn lɛf wi so dat ɔlman go no se dɛn nɔn nɔto bin wi yon pipul.

20Bɔt Gɔd in Spirit we Krays gi una, de insay una, so una ɔl no wetin tru bɔt Krays.

21So, nɔto bikɔs una nɔ no wetin tru mek a de rayt to una bɔt Krays, a de rayt bikɔs una no wetin tru bɔt Krays. Una no se lay nɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit wetin tru.

22So udat de lay? Na di wan we se Jizɔs nɔto di Mɛsaya, na in na di wan we nɔ lɛk Krays. I nɔ want fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit Gɔd we na di Papa ɛn i nɔ want fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit Gɔd in Pikin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

23Ɛni bɔdi we nɔ want fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit Gɔd in Pikin, nɔ want fɔ gɛt ɛni tin fɔ du wit Gɔd we na di Papa; bɔt ɛni bɔdi we gri fɔ waka wit Gɔd in Pikin, dɔn gri fɔ waka wit Gɔd we na di Papa.

24Di tɛm we una bin jɛs bi Kristiɛn a bin tɛl una sɔntin. Una fɔ kip am na una at. If di tin we una bin dɔn yɛri fɔs tɛm de na una at, dat go mek una gɛt wanwɔd wit Gɔd we na di Papa, ɛn in Pikin.

25Ɛn di tin we Krays insɛf dɔn prɔmis fɔ gi wi, na layf we go de sote go.

26A de rayt una fɔ tɛl una bɔt dɛn pipul we de tray fɔ mek una lɛf fɔ fala di tru we.

27Krays dɔn gi una in Spirit, ɛn wans i de insay una, una nɔ nid fɔ gɛt ɛni bɔdi fɔ lan una ɛni tin bɔt Gɔd, bikɔs Krays in Spirit de lan una ɔltin ɛn ɔl wetin i de lan una na tru, nɔto lay. So una fɔ de wit Krays ɔltɛm lɛkɛ aw in Spirit dɔn lan una fɔ du.

28Mi pikin dɛn, una fɔ de wit Krays ɔltɛm, so dat wɛn i kam bak, wi nɔ go shem fɔ go mit am.

29Una no se Krays de du wetin rayt ɔltɛm, so una fɔ no se ɛni bɔdi we de du wetin rayt na Gɔd pikin.

1 Jɔn 3

1Mi pikin dɛn we a lɛk, Gɔd so lɛk wi dat i kɔl wi in yon pikin dɛn ɛn wi na in pikin dɛn, fɔ tru. Plɛnti pipul dɛn na wɔl nɔ no se wi na Gɔd in pikin dɛn, bikɔs dɛn nɔ no Gɔd.

2Mi padi dɛn we a lɛk, wi na Gɔd in pikin dɛn naw; wi nɔ no yet wetin wi go bi bambay, bɔt wi no se wɛn Krays insɛf kam bak wi go tan lɛkɛ am, bikɔs da tɛm de wi go si aw i tan fɔ tru.

3Ɛni bɔdi we abop pan Krays go klin bikɔs Krays klin, i nɔ go gɛt bɔt na in layf.

4Ɛni bɔdi we nɔ gri tap fɔ sin nɔ de du wetin Gɔd in lɔ se i fɔ du, bikɔs fɔ sin na fɔ brok Gɔd in lɔ.

5Una no se Krays kam fɔ pul mɔta lman kɔmɔt pan sin ɛn Krays nɔ gɛt sin na in layf.

6Ɛni bɔdi we de waka wit Krays, nɔ go de sin. Ɛni bɔdi we stil de sin nɔ no Krays yet ɛn i nɔ kechɔp sɛf se Krays de.

7Mi pikin dɛn, mek nɔbɔdi nɔ mek una ful. Pɔsin we de waka tret, na pɔsin we de du di rayt tin, jɛs lɛkɛ aw Krays de du di rayt tin, i nɔ gɛt sin na in layf.

8Ɛni bɔdi we nɔ de tap fɔ sin blant Setan, bikɔs Setan dɔn de sin frɔm we di wɔl bigin; na dat mek Gɔd in Pikin kam fɔ pwɛl Setan in wok.

9Ɛni bɔdi we kɔmɔt to Gɔd nɔto pɔsin we go jɛs de sin ɛn nɔ gri fɔ tap, bikɔs i gɛt Gɔd na in at, ɛn we Gɔd na in Papa, i nɔ go jɛs de sin, i nɔ gri fɔ tap.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Gɔd in pikin dɛn ɛn Setan in pikin dɛn difrɛn: ɛni bɔdi we nɔ de du wetin rayt ɛn we nɔ lɛk in kɔmpin, nɔto Gɔd yon pikin. Na dat wi go tek no udat na Gɔd yon pikin dɛn ɛn udat na Setan yon.

11Di mɛsej we una bin dɔn yɛri di tɛm we una fɔs bi Kristiɛn na in dis: wi fɔ lɛk wi kɔmpin mɔta lman.

12Wi nɔ fɔ tan lɛkɛ Ken we bin kil in brɔda; Ken bin blant Setan. Wetin du Ken kil in brɔda? Na bikɔs i bin de du dɛn tin we Gɔd nɔ want, ɛn in brɔda bin de du wetin rayt na Gɔd yay.

13So, mi brɔda dɛn, una nɔ wɔnda if di pipul dɛn na di wɔl nɔ lɛk una.

14Wi no se wi dɔn lɛf di tin we bin de kil wi, wi dɔn gɛt layf; wi no dat bikɔs wi lɛk wi kɔmpin dɛn. Ɛni bɔdi we nɔ lɛk in kɔmpin, nɔ kɔmɔt na day rod yet.

15Ɛni bɔdi we nɔ lɛk in kɔmpin, na pɔsin we kin kil in kɔmpin mɔta lman, ɛn una no se ɛni bɔdi we de kil in kɔmpin mɔta lman, na pɔsin we nɔ gɛt di layf we go de sote go.

16Na dis mek wi no wetin lɛk min: Krays sakri fays in layf fɔseka wi. Semwe so, wisɛf fɔ sakri fays wi layf fɔseka wi kɔmpin mɔta lman!

17If pɔsin jɛntri bɔt i nɔ gri fɔ ɛp in kɔmpin we nɔ gɛt, aw i go se in lɛk Gɔd?

18Mi pikin dɛn, wi nɔ fɔ jɛs de tɔk se wi lɛk wi kɔmpin, bɔt wi fɔ de du dɛn tin we go sho se wi lɛk dɛn fɔ tru.

19Na dat go mek wi no se wi de fɔ wetin na tru ɛn na dat go mek wi nɔ wɔri wɛn wi tinap bifo Gɔd.

20If wi at tɛl wi se wi nɔ du rayt, wi no se Gɔd pas wi at ɛn i no ɔltin.

21Mi padi dɛn we a lɛk, if wi at nɔ tɛl wi se wi du tin we nɔ rayt, wi nɔ go wɔri wɛn wi tinap bifo Gɔd.

22Gɔd de gi wi ɛni tin we wi aks am fɔ, bikɔs wi de du wetin i de tɛl wi fɔ du ɛn dɛn tin we mek i sati sfay.

23Na di tin dis we Gɔd tɛl wi fɔ du: Wi fɔ biliv pan in Pikin, Jizɔs Krays, ɛn wi fɔ lɛk wi kɔmpin mɔta lman, lɛkɛ aw Krays dɔn tɛl wi fɔ du.

24Ɛni bɔdi we de du wetin Gɔd tɛl am fɔ du, na pɔsin we jɔyn an wit Gɔd; Gɔd de na in at ɛn insɛf de waka wit Gɔd. Wi no se Gɔd de na wi at bikɔs i dɔn gi wi in Spirit.

1 Jɔn 4

1Mi padi dɛn we a lɛk, nɔto ɔl spirit una fɔ biliv, bɔt una fɔ tray di spirit dɛn fɔ no if na to Gɔd dɛn kɔmɔt, bikɔs plɛnti lay prɔfɛt dɛn dɔn kam na di wɔl.

2Una lisin aw una go no if na to Gɔd di Spirit kɔmɔt. If ɛni bɔdi tɔk se Jizɔs Krays bin kam lɛkɛ mɔta lman, Gɔd in Spirit de insay am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Bɔt ɛni bɔdi we nɔ tɔk so bɔt Jizɔs Krays, nɔto Gɔd in Spirit de insay am, na di spirit we nɔ lɛk Krays. Una bin dɔn yɛri se dis spirit ya gɛt fɔ kam na wɔl ɛn i de na di wɔl naw naw.

4Mi pikin dɛn, una na Gɔd yon ɛn di lay prɔfɛt dɛn nɔ ebul una, una dɔn win dɛn, bikɔs Gɔd in Spirit we de insay una gɛt pawa pas di spirit we de insay dɛn pipul we na di wɔl yon pipul.

5Dɛn lay prɔfɛt de tɔk bɔt dɛn tin we de na di wɔl, ɛn di pipul dɛn na wɔl de lisin to dɛn bikɔs na dɛn yon prɔfɛt dɛn wan de.

6Bɔt wi na Gɔd yon pipul ɛn ɛni bɔdi we no Gɔd go lisin to wi, bɔt ɛni bɔdi we nɔ no Gɔd nɔ go lisin to wi. Na di we dis we wi go no Gɔd in Spirit we tru ɛn di spirit we de lay.

7Mi padi dɛn we a lɛk, una mek wi lɛk wi kɔmpin bikɔs na Gɔd put lɛk na mɔta lman at. Ɛni bɔdi we lɛk in kɔmpin na Gɔd yon pɔsin ɛn i no Gɔd.

8Ɛni bɔdi we nɔ lɛk in kɔmpin, na pɔsin we nɔ no Gɔd bikɔs Gɔd na di wan we nɔ de tap fɔ lɛk ɔltɛm ɛn na in de lɛk aw pɔsin fɔ lɛk fɔ tru.

9Na di we dis we Gɔd sho wi se in lɛk wi: I sɛn in wan gren Pikin kam na wɔl, so dat in Pikin kin mek wi gɛt layf.

10Wetin na lɛk? Na in dis: Nɔto fɔ se wi lɛk Gɔd, bɔt in lɛk wi ɛn i sɛn in Pikin kam na wɔl fɔ sakri fays insɛf fɔ wi mek i go padin wi sin dɛn.

11Mi padi dɛn we a lɛk, if na so Gɔd lɛk wi, wi fɔ lɛk wi kɔmpin.

12Nɔbɔdi nɔ si Gɔd yet, bɔt if wi lɛk wi kɔmpin, Gɔd de insay wi ɛn di lɛk we Gɔd lɛk wi de mek wi lɛk wi kɔmpin mɔ ɛn mɔ.

13Di tin we mek wi no gud wan se wi de waka wit Gɔd ɛn Gɔd de insay wi, na bikɔs i dɔn put in Spirit insay wi.

14Wisɛf dɔn si in Pikin ɛn wi dɔn tɛl pipul se i sɛn in Pikin fɔ kam sev di wɔl.

15Ɛni bɔdi we tɔk se Jizɔs na Gɔd in Pikin, Gɔd de insay da pɔsin de ɛn da pɔsin de de waka wit Gɔd.

16So wisɛf biliv se Gɔd lɛk wi, ɛn wi dɔn fil di lɛk na wi layf. Gɔd na di wan we nɔ de tap fɔ lɛk ɔltɛm ɛn na in lɛk aw pɔsin fɔ lɛk fɔ tru, ɛn ɛni bɔdi we lɛk Gɔd ɛn mɔta lman, na pɔsin we de waka wit Gɔd ɛn Gɔd de insay am.

17As wi de insay Krays, di lɛk we wi lɛk Krays go de gro mɔ ɛn mɔ, ɛn wi nɔ go wɔri fɔ tinap bifo Gɔd di de we i de jɔj ɔlman na wɔl, bikɔs wi no se na Krays we de insay wi de mek wi liv lɛkɛ aw wi liv na dis wɔl.

18Da say we lɛk de, fred nɔ lib de, bikɔs if pɔsin lɛk fɔ tru, i nɔ de fred. If pɔsin de fred, dat na pɔni shmɛnt i de fred ɛn ɛni bɔdi we de fred, da pɔsin de nɔ lɛk Gɔd lɛk aw i fɔ lɛk am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19Wi lɛk Gɔd ɛn wi kɔmpin bikɔs na Gɔd fɔs lɛk wi.

20If ɛni bɔdi se in lɛk Gɔd, bɔt i nɔ lɛk in kɔmpin, da pɔsin de de lay. Bikɔs if pɔsin nɔ lɛk in kɔmpin we i de si, aw i go lɛk Gɔd we i nɔ de si?

21Na di tin dis we Krays tɛl wi fɔ du: pɔsin we lɛk Gɔd fɔ lɛk in kɔmpin insɛf.

1 Jɔn 5

1Ɛni bɔdi we biliv se Jizɔs na di Mɛsaya na Gɔd pikin. Ɛni bɔdi we lɛk di Papa, go lɛk in Pikin.

2Aw wi go no se wi lɛk Gɔd in pikin dɛn, na bay aw wi lɛk Gɔd ɛn aw wi de du wetin i tɛl wi fɔ du.

3We wi lɛk Gɔd wi de du ɔl wetin i tɛl wi fɔ du. Wetin i tɛl wi fɔ du nɔ tra nga fɔ wi,

4bikɔs ɛni bɔdi we na Gɔd pikin ebul fɔ win di wɔl. Wi ebul fɔ win di wɔl bikɔs wi biliv pan Jizɔs.

5Udat go ebul win di wɔl? Na dɛn pipul nɔmɔ we biliv se Jizɔs na Gɔd in Pikin.

6Jizɔs Krays wan kam na wɔl bay wata ɛn blɔd. I nɔ kam na wɔl bay wata nɔmɔ, i kam bay wata ɛn blɔd. Na Gɔd in Spirit mek wi no se dat na tru bikɔs in Spirit de tɔk tru.

7Na tri witnɛs de:

8Gɔd in Spirit, wata ɛn blɔd; dɛn ɔl tri de tɔk di sem tin.

9If wi kin biliv wetin mɔta lman tɔk, wi fɔ biliv wetin Gɔd tɔk mɔ; Gɔd tɔk bɔt Jizɔs we na in Pikin.

10Ɛni bɔdi we biliv se Jizɔs na Gɔd in Pikin, di tin we Gɔd tɔk de na in at, bɔt if ɛni bɔdi se in nɔ biliv wetin Gɔd tɔk bɔt in Pikin, da pɔsin de de se Gɔd de lay.

11Di tin we Gɔd tɔk, na in dis: Gɔd dɔn gi wi di tru layf we go de sote go, ɛn dis layf ya de wit in Pikin.

12Ɛni bɔdi we gɛt Gɔd in Pikin na in at, gɛt dis tru layf ya; bɔt ɛni bɔdi we nɔ gɛt Gɔd in Pikin na in at, nɔ gɛt di tru layf.

13A de rayt dis lɛta ya to una we biliv pan Gɔd in Pikin fɔ mek una no se una gɛt di tru layf we go de sote go.

14Wi biliv se wɛn wi kam bifo Gɔd ɛn aks am fɔ ɛni tin, i go yɛri wi ɛn gi wi, if na dat in want.

15We wi no se i de yɛri wi wɛn wi aks am fɔ ɛni tin, wi no se i go ansa wi.

16If ɛni bɔdi si in kɔmpin sin ɛn da sin de nɔto sin we go tap am mek i nɔ gɛt layf we go de sote go, i fɔ pre fɔ am ɛn Gɔd go gi am di tru layf. Bɔt di pre we i de pre nɔ go

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

ɛp dɛn pipul we sin da bad bad sin we de mek pɔsin nɔ gɛt layf we go de sote go, ɛn a nɔ se una fɔ pre to Gɔd fɔ dɛn kayn sin de.

17Ɛni bad tin we pɔsin de du na sin, bɔt sin de we nɔ go tap pɔsin mek i nɔ gɛt layf we go de sote go.

18Wi no se ɛni bɔdi we de waka wit Gɔd nɔ de sin, bikɔs Gɔd in Pikin de gyad am ɛn Setan nɔ ebul am.

19Wi no se wi na Gɔd yon pipul, pan ɔl we Setan de rul di ol wɔl.

20Wi no se Gɔd in Pikin dɔn kam ɛn i dɔn gi wi di pawa fɔ no di tru Gɔd. Wi layf de wit di tru Gɔd ɛn wi layf de wit Gɔd in Pikin, Jizɔs Krays. Jizɔs Krays na di tru Gɔd ɛn di tru layf we go de sote go.

21Mi pikin dɛn, una nɔ gɛt natin fɔ du wit dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to we nɔto di tru Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2 Jɔn

2 Jɔn 1

1Mi, Jɔn we na una bigman na di chɔch, de rayt to di uman we Gɔd dɔn pik ɛn in pikin dɛn we a lɛk fɔ tru. Nɔto mi wan gren, bɔt ɔlman we no wetin tru, lɛk una,

2bikɔs wetin tru de na wi at ɛn i go de wit wi sote go.

3Mek Gɔd wi Papa, ɛn in Pikin, Jizɔs Krays, blɛs wi, sɔri fɔ wi, ɛn gi wi kol at; mek ɔl dɛn tin ya bi to wi we no ɛn biliv wetin tru ɛn lɛk wi kɔmpin mɔta lman.

4A bin gladi bad we a yɛri se sɔm pan yu pikin dɛn de fala wetin tru, lɛkɛ aw wi Papa tɛl wi fɔ du.

5So, uman we a lɛk fɔ tru, a de beg yu: lɛ wi lɛk wi kɔmpin. Dis tin we a de rayt tɛl yu fɔ du, nɔto nyu tin; na tin we wi bin dɔn no frɔm we yu bi Kristiɛn.

6Di kayn lɛk we a min na in dis: Wi fɔ lɛk wi kɔmpin lɛkɛ aw Gɔd tɛl wi fɔ du. Wetin una bin dɔn yɛri frɔm we una bi Kristiɛn na in dis: Una ɔl fɔ lɛk una kɔmpin.

7Plɛnti pipul we de mek dɛn kɔmpin ful de ɔlɔbɔt na wɔl, dɛn nɔ de tɔk se Jizɔs Krays kam na wɔl lɛkɛ mɔta lman; dɛn de lay ɛn dɛn nɔ lɛk Krays.

8Una tek tɛm, mek una nɔ lɔs wetin una dɔn wok fɔ, so una go gɛt ɔl wetin Gɔd dɔn prɔmis una.

9Ɛnibɔdi we nɔ jɛs de lan pipul wetin Krays lan am nɔmɔ, bɔt i de lan dɛn ɔda tin miks, da pɔsin de nɔ gɛt Gɔd na in at. Ɛnibɔdi we de lan pipul wetin Krays lan am, di Papa ɛn in Pikin de na in at.

10If ɛnibɔdi we nɔ biliv wetin Krays dɔn lan wi, kam to una fɔ lan una ɛni tin, una nɔ fɔ kip am na una os; una nɔ fɔ tɛl am adu sɛf.

11Bikɔs ɛnibɔdi we tɛl am adu dɔn jɔyn an wit am fɔ du di bad wok we i de pan.

12A gɛt plɛnti tin fɔ tɛl una, bɔt a nɔ want rayt ɔltin wit pɛn ɛn pepa; misɛf abop fɔ kam luk una ɛn tɔk to una fes to fes, so dat wi go gladi gud gud.

13Yu sista, we Gɔd dɔn pik, in pikin dɛn de tɛl yu adu.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3 Jɔn

3 Jɔn 1

[1]Mi Jɔn, we na bigman na chɔch de rayt to Geyɔs we a lɛk fɔ tru.

[2]Mi padi, a de pre mek yu gɛt wɛlbɔdi ɔltɛm ɛn mek ɔltin fayn fɔ yu, lɛkɛ aw ɔltin fayn wit yu sol.

[3]A bin gladi bad we sɔm Kristiɛn dɛn kam ɛn tɔk se yu nɔ de tap fɔ biliv di tru tin bɔt Krays ɛn aw yu de waka na di tru rod ɔltɛm.

[4]Di tin we kin mek a gladi pas ɔl na we a kin yɛri se mi pikin dɛn de waka na di tru rod.

[5]Mi padi we a lɛk, ɔltɛm yu de du gud wok fɔ di Kristiɛn dɛn, pan ɔl we dɛn na tre nja.

[6]Dɛn dɔn tɛl di chɔch pipul dɛn aw yu lɛk dɛn. Duya, ɛp dɛn fɔ rɛdi fɔ dɛn patrol lɛkɛ aw Gɔd want.

[7]Dɛn Kristiɛn ya de go patrol fɔ du Krays in wok ɛn dɛn nɔ de tek natin na dɛn pipul we nɔ biliv Krays, dɛn an.

[8]So wi we na Kristiɛn fɔ ɛp dɛn pipul ya, da we de wi go ɛp dɛn fɔ du Krays in wok.

[9]A bin dɔn rayt lɛta to di chɔch, bɔt Dayɔtrɛfez we want put insɛf bifo na di chɔch, nɔ lisin wetin a tɛl am.

[10]Wɛn a kam a go tɔk wetin i du: di bad tin dɛn we i dɔn tɔk bɔt wi ɛn dɛn lay we i dɔn lay. Bɔt dat nɔ du fɔ am; i nɔ gri fɔ mek di Kristiɛn dɛn tap to dɛn, wɛn dɛn kam, ɛn i tap dɛn wan we de gladi fɔ dɛn, i de tray sɛf fɔ drɛb dɛn Kristiɛn de kɔmɔt na di chɔch.

[11]Mi padi we a lɛk, nɔ fala di bad we i de du, yu jɛs de du gud nɔmɔ. Ɛnibɔdi we de du wetin rayt na Gɔd pikin, bɔt ɛnibɔdi we de du bad nɔ no Gɔd yet.

[12]Ɔlman de tɔk gud bɔt Dimi triɔs; aw i liv sho se wetin ɔlman de tɔk bɔt am na tru. Wisɛf de tɔk gud bɔt am ɛn unasɛf no se na tru wi de tɔk.

[13]A gɛt plɛnti tin fɔ tɛl yu, bɔt a nɔ want rayt dɛn ɔl to yu.

[14]I nɔ go te igen a go kam to yu ɛn wi go tɔk fes to fes.

[15]Mek yu gɛt kol at. Yu padi dɛn ɔl de tɛl yu adu. Tɛl ɔl wi padi dɛn de adu fɔ wi wan bay wan.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Jud

Jud 1

1Mi Jud, we de wok fɔ Jizɔs Krays ɛn we na Jems in brɔda, de rayt to una we Gɔd we
na wi Papa lɛk, ɛn we i kɔl, ɛn una we Jizɔs Krays kip fɔ mek natin nɔ bi to una:

2Mek Gɔd sɔri fɔ una mɔ ɛn mɔ, mek i gi una kol at mɔ ɛn mɔ, mek i lɛk una mɔ ɛn
mɔ.

3Mi padi dɛn we a lɛk, na bɔt di sev we Gɔd dɔn sev wi a bin want rayt una bad, bɔt a
fil se a fɔ rayt beg una naw fɔ mek una fɛt fɔ stil biliv pan Jizɔs Krays lɛkɛ aw Gɔd
dɔn mek in pipul dɛn biliv wan tɛm nɔmɔ, fɔ ɔltɛm.

4A de tɛl una dat bikɔs sɔm pipul we nɔ gɛt Gɔd na dɛn at dɔn kam miks wit una sikrit
wan; dɛn se bikɔs Gɔd gud, dɛn kin du ɛni kayn tin, ɛn Gɔd nɔ go kɔndɛm dɛn; dɛn tɔn
dɛn bak pan wi wan gren Masta Jizɔs Krays. Na lɔn, lɔntɛm, Gɔd in Buk bin dɔn tɔk
se Gɔd go kɔndɛm dɛn pipul ya.

5Una bin no se, Gɔd we na di Masta bin pul di Izrɛl pipul dɛn kɔmɔt na Ijipt, bɔt
aftawɔd i kil dɛn wan we nɔ bin biliv, bɔt a want mɛmba una bak bɔt dat naw. Ɛn igen
a want mɛmba una bɔt

6dɛn enjɛl we bin lɛf fɔ rul na di say we dɛn bin de rul ɛn tɔn dɛn bak pan Gɔd, Gɔd
dɔn chen dɛn na dak ples ɔnda dɛn grev te di big de we i go jɔj di wɔl.

7Na di sem tin bin bi na Sɔdɔm ɛn Gomɔra ɛn dɛn ɔda tɔng we bin de klos dɛn: di
pipul dɛn bin de du ɔl kayn dɔti tin wit dɛn bɔdi, man bin de lɛf in wɛf go kip in
kɔmpin man, uman bin de lɛf in man go kip in kɔmpin uman. Fɔ mek ɔlman si ɛn
bikya ful, Gɔd put dɛn pipul ya na faya we nɔ de ɔt fɔ pɔnish dɛn.

8Semwe so, dɛn drim we dɛn pipul ya de drim de mek dɛn tek dɛn bɔdi du dɛn tin we
fɔ mek dɛn shem ɛn we mek dɛn nɔ klin; dɛn nɔ de mek Gɔd kɔntrol dɛn layf, dɛn de
tɔk bad bɔt di wan dɛn we gɛt pawa ɛn ɔna na ɛvin.

9Maykɛl sɛf we na dɛn enjɛl dɛn chif, wɛn in ɛn Setan bin de agyu bɔt uswan pan dɛn
tu fɔ gɛt Mozis bɔdi, i nɔ kɔs Setan wɛn i de tɛl am se wetin i de du nɔ rayt, bifo dat, i
tɛl am se, “Mek Gɔd tɔk pan yu!”

10Bɔt dɛn pipul ya de tɔk bad bɔt ɛni tin we dɛn nɔ sabi; dɛn de du ɛni tin we dɛn ed gi
dɛn fɔ du lɛkɛ dɛn bif na bush, ɛn na dat de pwɛl dɛn.

11Trɔbul de bifo dɛn! Na Ken in fut dɛn de fala ɛn fɔseka mɔni dɛn de mek di sem
mistek we Belam bin mek, dɛn go day lɛkɛ aw Kɔra bin day wɛn i tɔn pan di wan we
bin de oba am.

12Wɛn una ɔl we biliv pan Krays gɛda wan ples fɔ it, bay aw dɛn pipul ya kin de it, yu
kin si se dɛn nɔ gɛt shem ɛn dɛn nɔ de mɛmba ɔda pipul, dat mek dɛn tan lɛkɛ dɔti pan
klin klos; dɛn tan lɛkɛ klawd we kin dak lɛkɛ se ren want kam, bɔt briz kin blo am go;

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

ɛn igen, dɛn tan lɛkɛ dɛn tik we nɔ de bia di tɛm we dɛn fɔ bia, we sho se dɛn dɔn day ɛn wɛn pɔsin dɔn rut dɛn, dɛn day ɔltogɛda.

13Dɛn disgres de sho lɛkɛ frɔsh we de lɛf biɛn wɛn dɛn big swɛlin fɔdɔm na sho; dɛn tan lɛkɛ dɛn big sta we nɔ de sidɔm na wan ples na di klawd, Gɔd dɔn kip dak dak ples fɔ put dɛn pipul ya sote go.

14Na dɛn pipul ya, Inɔk, we de pan di nɔmba sɛvin jɛna reshɔn we bigin frɔm Adam, bin dɔn tɔk bɔt we i se: “A de tɛl una se di Masta de kam wit tawzin tawzin enjɛl dɛn we na Gɔd insɛf gi am

15fɔ jɔj ɔlman, ɛn kɔndɛm ɔl dɛn pipul we nɔ gri du wetin Gɔd want, fɔ ɔl di bad bad tin dɛn we dɛn de du we Gɔd nɔ lɛk, ɛn fɔ ɔl dɛn bad bad tin we dɛn dɔn tɔk bɔt Gɔd!”

16Dɛn pipul ya nɔ de satis fay, dɛn de grɔmbul ɔltɛm, dɛn de blem ɔda pipul, dɛn jɛs de fala dɛn at fɔ du bad, dɛn de bost bɔt dɛnsɛf, dɛn de tɛl pipul soso dɛn tin we go mek dɛn ed big so da tɛm de dɛn go gi dɛn wetin dɛn want.

17Mi padi dɛn, una fɔ mɛmba wetin wi Masta Jizɔs Krays in apɔsul dɛn bin dɔn tɛl una.

18Dɛn bin tɛl una se, “Bifo di wɔl dɔn, sɔm pipul go kam we go de laf una, dɛn go de fala dɛn at fɔ du ɔl wetin dɛn lɛk fɔ du, bɔt we Gɔd nɔ lɛk.”

19Na dɛn pipul ya de mek pipul nɔ gɛt wanwɔd, dɛn de fala dɛn at fɔ du dɛn bad tin we de na wɔl, Gɔd in Spirit nɔ de wit dɛn.

20Mi padi dɛn, una fɔ tinap tra nga pan di biliv we una biliv pan Gɔd. Una fɔ pre wit di pawa we Gɔd in Spirit de gi una.

21We una de wet fɔ mek Masta Jizɔs Krays gi una layf we go de sote go, bikɔs i sɔri fɔ una, una fɔ du dɛn tin we go mek Gɔd stil de blɛs una bikɔs i lɛk una.

22Una fɔ tɔk to dɛn pipul we de dawt, mek dɛn go biliv.

23Una fɔ drɔ sɔm pipul kwik kɔmɔt na di faya ɛn sev dɛn; una fɔ tek tɛm we una de tek sɔri at ɛp sɔm pipul, una nɔ fɔ mek di klos sɛf we dɛn wɛr wɛn dɛn de pan sin tɔch una bɔdi, dat min se una nɔ fɔ go klos ɛnibɔdi we de du bad.

24Lɛ Gɔd we ebul mek una nɔ sin ɛn we ebul mek sin nɔ de na una layf atɔl, bring una wit gladi na una at na di wɔnda ful ples we i de. Na in na wi wan gren Gɔd, we dɔn sev wi bay Jizɔs Krays, wi Masta, na in gɛt prez, pawa ɛn ɔna frɔm tɛm, naw ɛn sote go! Emɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Rɛvɛleshɔn

Rɛvɛleshɔn 1

[1]Insay dis buk dɛn rayt dɛn tin we Jizɔs Krays sho dɛn pipul we de du Gɔd wok. Na Gɔd fɔs sho Jizɔs Krays dɛn tin ya, so dat i kin mek dɛn wan we de du in wok no dɛn tin we mɔs bi. I sɛn in enjɛl go mit Jɔn we bin de wok fɔ am fɔ mek di enjɛl sho Jɔn dɛn tin ya.

[2]Jɔn dɔn tɔk ɔl dɛn tin we i si; i dɔn rayt di mɛsej we Gɔd sɛn, we Jizɔs Krays insɛf sho am se na tru.

[3]Blɛsin de fɔ ɛnibɔdi we go rid di wɔd dɛn we de na dis buk, we Gɔd insɛf tɔk, ɛn we gɛt fɔ kam bi. Semwe so, blɛsin de fɔ ɔlman we yɛri dɛn wɔd ya ɛn fala wetin dɛn se, bikɔs di tɛm we dɛn tin ya fɔ bi, nɔ fa igen.

[4]Na mi Jɔn de rayt to una we de na dɛn sɛvin chɔch na Eshya. Mek Gɔd we de naw, ɛn we bin de bifo dis wɔl mek, ɛn we go kam bak na dis wɔl, sho una aw i gud ɛn gi una kol at; semwe so, mek Gɔd in sɛvin spirit dɛn, we tinap bifo am di say we i sidɔm de rul, du una gud ɛn gi una kol at;

[5]mek Jizɔs Krays insɛf, we wi kin trɔs, ɛn we de tɛl pipul wetin tru ɔltɛm, sho una aw i gud ɛn gi una kol at. Na in fɔs Gɔd mek rayz frɔm di grev. Ɔl dɛn wan we de rul na dis wɔl de ɔnda am. I lɛk wi ɛn i day fɔseka wi so dat i kin lus wi kɔmɔt pan di tay we wi sin tay wi,

[6]ɛn i dɔn mek wi kam ɔnda Gɔd in rul ɛn bi pipul we de mek sakri fays to Gɔd we na in Papa. Jizɔs Krays gɛt ɔna ɛn pawa sote go. Emɛn.

[7]A de tɛl una se na midul klawd i go kam ɛn ɔlman go si am; dɛn pipul sɛf we bin chuk am go si am; pipul na ɔl dɛn kɔntri ɛn dɛn wan we de tɔk dɛn difrɛn difrɛn langwej na wɔl go sɔri bikɔs i de kam. Na so i go bi fɔ tru! Emɛn.

[8]Gɔd we na wi Masta we gɛt pawa pas ɔl, we bin dɔn de bifo di wɔl mek, we de naw ɛn we go kam bak na dis wɔl, na in de tɛl wi se “Mi na di Fɔs ɛn di Las.”

[9]Mi we de rayt dis buk na Jɔn, una brɔda, we wi ɔl de fala Jizɔs. Wi ɔl tinap tra nga pan ɔl di sɔfa we wi de sɔfa bikɔs wi tek Jizɔs Krays fɔ wi King. Dɛn bin kɛr mi go lɛf mi na wan ples we dɛn kɔl Patmɔs we de midul wata, bikɔs a bin de tɛl pipul di mɛsej we Gɔd sɛn, we Jizɔs insɛf se na tru.

[10]Wan Sɔnde, Gɔd in Spirit kam pan mi, na in a yɛri vɔys de tɔk lawd wan lɛkɛ trɔmpɛt biɛn mi.

[11]Di vɔys se, “Rayt wetin yu go si na buk ɛn sɛn di buk go to dɛn Kristiɛn na: Ɛfisɔs, Smana, Pagamɔm, Taya tira, Sadis, Filadɛlfia, ɛn Leo di sya.”

[12]A tɔn rawnd fɔ si di pɔsin we de tɔk to mi. Wɛn a tɔn rawnd na de a si sɛvin lampo lda dɛn we dɛn tek gold mek.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

13Midul dɛn lampo lda ya a si sɔmbɔdi tinap we fiba mɔta lman. In klos lɔng te rich in fut, gold strap tay rawnd in chɛst.

14In ia wayt lɛkɛ kɔti nwul, in yay rɛd lɛkɛ faya;

15in fut bin de shayn lɛkɛ bras we dɛn bɔn na faya, dɔn dɛn shayn am; wɛn i tɔk, in vɔys big lɛkɛ dɛn big wata we de fɔdɔm kɔmɔt ɔp dɛn ay il.

16I bin ol sɛvin sta dɛn na in raytan; sɔd we shap tu say bin kɔmɔt na in mɔt; in fes bin de shayn lɛkɛ aw san de shayn twɛlv oklɔk santɛm.

17Wɛn a si am, a fɔdɔm flat na in fut lɛkɛ pɔsin we dɔn day. I put in raytan pan mi, i se, "Nɔ fred. Na mi na di fɔs pɔsin, na mi go bi di las pɔsin.

18Na mi gɛt layf naw. A bin dɔn day bɔt a dɔn gɛt layf bak, ɛn a go gɛt layf sote go; na mi gɛt pawa oba day ɛn na mi ol di ki fɔ di say we dɛn spirit we dɔn kɔmɔt na dis wɔl de.

19Rayt ɔl dɛn tin ya we yu dɔn si na buk dɛn tin we de bi naw ɛn dɛn tin we go bi bambay.

20A de kam tɛl yu wetin dɛn sɛvin sta ya we a ol na mi raytan ɛn dɛn sɛvin gold lampo lda, min; di sɛvin sta dɛn na di sɛvin enjɛl dɛn we de gyad dɛn sɛvin chɔch. Di sɛvin lampo lda dɛn na di sɛvin chɔch dɛnsɛf."

Rɛvɛleshɔn 2

1"Rayt dis mɛsej ya sɛn am go to di enjɛl we de gyad di Kristiɛn dɛn na Ɛfisɔs: "Na dis mɛsej ya di pɔsin we ol dɛn sɛvin sta na in raytan ɛn we de waka midul dɛn sɛvin gold lampo lda, sɛn:

2A no ɔl di tin dɛn we una dɔn du, a no se una dɔn wok tra nga ɛn a no aw una kin bia wɛn waala kam. A no se una nɔ de gri mek bad pipul de wit una; una dɔn luk dɛn pipul we se dɛn na apɔsul ɛn una dɔn si se na lay dɛn de lay.

3Pan ɔl we una dɔn sɔfa plɛnti bikɔs una de fala mi, una de bia ɛn una nɔ lɛf fɔ fala mi.

4Bɔt na wan tin una de du we a nɔ lɛk, una nɔ lɛk mi lɛkɛ aw una bin lɛk mi fɔstɛm;

5so una mɛmba di we we una bin lɛk mi bifo una tap, ɛn una bigin fɔ lɛk mi bak lɛkɛ aw una bin lɛk mi di fɔs tɛm we una bigin waka wit mi. If una nɔ gri fɔ sɔri fɔ wetin una du so ɛn chenj, a go kam mit una, a go pul una lampo lda kɔmɔt di say we i de;

6bɔt na wan tin a prez una fɔ, una nɔ lɛk dɛn bad tin we dɛn pipul, we de fala Niko las, de du, jɛs lɛkɛ aw misɛf nɔ lɛk dɛn.

7"Ɛnibɔdi we gɛt yes, mek i yɛri dɛn wɔd ya we Gɔd in Spirit dɔn tɛl di Kristiɛn dɛn na dɛn difrɛn ples. "Pɔsin we stil tinap tra nga afta Setan dɔn tray am, a go mek i it pan di tin we di tik we de gi layf de bia, da tik de de gro na di gadin we Gɔd mek.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8“Rayt dis mɛsej ya sɛn am go to di enjɛl we de gyad di Kristiɛn dɛn na Smana: “Na di mɛsej dis we di wan we na di fɔs ɛn las pɔsin, sɛn; na in bin day, ɛn i bin rayz frɔm di grev:

9A no di waala we dɔn mit una, a no se una po, bɔt una nɔ po, una jɛntri. A no igen se, dɛn pipul we de lay, we se dɛn na Ju, de tɔk bad bɔt una. Dɛn nɔto Ju atɔl, na Setan dɛn de fala.

10Una nɔ fred ɛni tin we una de kam sɔfa. Una lisin! Setan go tray una fɔ si if una biliv Gɔd fɔ tru, i go put una na jel. Na tɛn de nɔmɔ una go sɔfa da sɔfa de. Una nɔ lɛf fɔ biliv pan mi, if dat min sɛf se una go day fɔ mi sek, a go gi una layf we go de sote go, ɛn una go gɛt ɔna sote go na ɛvin.

11“Ɛnibɔdi we gɛt yes mek i yɛri dɛn wɔd ya we Gɔd in Spirit de tɛl di Kristiɛn dɛn na dɛn difrɛn ples. “Ɛnibɔdi we stil tinap tra nga afta Setan dɔn tray am, di sɛkɛn day nɔ go mit am.

12“Rayt dis mɛsej ya sɛn am go to di enjɛl we de gyad di Kristiɛn dɛn na Pagamɔm: “Na di pɔsin we gɛt da sɔd we shap tu say, na in sɛn dis mɛsej ya go to di Kristiɛn dɛn na Pagamɔm:

13A no usay una de, una de na di say we Setan de rul. A no se wande una nɔ dinay se mi na una Masta. Di tɛm sɛf we dɛn kil Anti pas we bin biliv pan mi wit ɔl in at bikɔs i tɔk opin wan se in biliv pan mi, pan ɔl we dɛn kil am da say de we una de, ɛn we Setan insɛf de, dat nɔ mek una dinay se unasɛf biliv pan mi.

14Bɔt sɔm tin dɛn de we a blem una fɔ, sɔm pan una de du dɛn tin we Belam bin tɛl pipul fɔ du; na Belam bin sho Belak aw fɔ trap di Izrɛl pipul dɛn mek dɛn sin. I bin mek dɛn it it we dɛn bin dɔn gi dɛn tin we mɔta lman mek fɔ pre to ɛn i mek dɛn wan we bin dɔn mared liv fri layf.

15Semwe so, sɔm pan una de du dɛn sem kayn tin we dɛn pipul we de fala Niko las de du.

16So una fɔ lɛf fɔ du dɛn bad tin ya, if nɔ so, i nɔ go te igen, a go kam mit una, a go tek dis sɔd we de na mi mɔt fɛt di pipul dɛn we de du dɛn bad tin ya.

17“Ɛnibɔdi we gɛt yes, mek i yɛri dɛn wɔd ya we Gɔd in Spirit de tɛl di Kristiɛn dɛn na dɛn difrɛn ples. “Dɛn wan we go stil tinap tra nga afta Setan dɔn tray dɛn, a go gi dɛn da it we dɛn kɔl mana we nɔbɔdi nɔ de si naw. Ɛn igen, a go gi dɛn wan wayt ston we wan nyu nem rayt pan. Nɔbɔdi nɔ go no di nem we rayt pan di ston pas di pɔsin we a gi di nem.

18“Rayt dis mɛsej ya sɛn am go to di enjɛl we de gyad di Kristiɛn dɛn na Taya tira: “Na di mɛsej dis we Gɔd in Pikin sɛn; in yay dɛn rɛd lɛkɛ faya ɛn in fut dɛn de shayn lɛkɛ bras we dɛn bɔn na faya, dɔn dɛn shayn am:

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

19A no di tin dɛn we una de du, a no se una lɛk pipul ɛn una nɔ lɛf fɔ biliv pan mi, una de wok wit ɔl una at ɛn una de bia insay di waala we de mit una. Ɛn a no se dɛn tin we una de du naw bɛtɛ pas di tin dɛn we una bin de du fɔstɛm.

20Bɔt na wan tin a de blem una fɔ, una de gri mek da uman we dɛn kɔl Jɛzibɛl sidɔm wit una. I de se na Gɔd in pawa in de tek tɔk di wɔd dɛn we i de tɔk, bɔt na lay i de lay gi mi pipul dɛn; i de mek dɛn ful ɛn dat go mek dɛn wan we dɔn mared, liv fri layf; ɛn mek pipul it it we dɛn bin dɔn gi dɛn tin we mɔta lman de pre to.

21A bin lɛf am lili bit mek i go gɛt chans fɔ lɛf fɔ sin, bɔt i nɔ gri lɛf.

22A go mek i sik ledɔm na bed, ɛn a go mek in ɛn dɛn pipul we liv fri layf sɔfa plɛnti if dɛn nɔ lɛf fɔ du dɛn bad tin we dɛn de du.

23A go mek ɔl dɛn wan we de fala am sik ɛn day. Dat go mek ɔl dɛn Kristiɛn ɔlɔbɔt no se a no wetin ɔlman na wɔl de tink ɛn a de si insay dɛn at. A go mek ɔlman gɛt di pe fɔ wetin i du.

24“Bɔt, sɔm pan una de na Taya tira, we nɔ gri fɔ du dɛn bad tin we dɛn pipul we lib de, de lan ɔda pipul fɔ du; una nɔ lan dɛn bad tin we pipul se na Setan in sikrit. A nɔ gɛt ɛni ɔda tin fɔ tɛl una fɔ du,

25pas fɔ se mek una biliv gud dɛn tin we una dɔn lan, te a kam bak.

26Dɛn pipul we stil tinap tra nga afta Setan dɔn tray dɛn, ɛn we stil de du dɛn tin we a tɛl dɛn fɔ du, te a kam bak, a go gi dɛn pawa oba ɔl dɛn neshɔn na dis wɔl,

27jɛs lɛkɛ we mi Papa dɔn gi misɛf pawa oba dɛn. Dɛn go tek lɔng ayɛn lɛkɛ di wan we chif de ol, rul oba dɛn neshɔn ya ɛn dɛn go skata dɛn pispis lɛkɛ kɔntri pɔt we pɔsin ib dɔng.

28Dɛn a go gi dɛn di mɔnin sta.

29“Ɛnibɔdi we gɛt yes, mek i lisin dɛn wɔd ya we Gɔd in Spirit de tɛl di Kristiɛn dɛn na dɛn difrɛn ples.

Rɛvɛleshɔn 3

1“Rayt dis mɛsej ya sɛn am go to di enjɛl we de gyad di Kristiɛn dɛn na Sadis: “Na dis mɛsej ya di pɔsin we gɛt Gɔd in sɛvin spirit dɛn ɛn we ol dɛn sɛvin sta, sɛn: A no di tin dɛn we una de du, pipul tink se una gɛt layf, bɔt una nɔ gɛt layf, una dɔn day.

2So una grap, una tray mek di lili layf we una stil gɛt nɔ dɔn ɔltogɛda. A si se di tin dɛn we una de du nɔ tan yet lɛkɛ aw dɛn fɔ tan na Gɔd yay.

3So una mɛmba dɛn tin we dɛn dɔn lan una we una bin biliv, ɛn una nɔ lɛf fɔ biliv dɛn wit ɔl una at, una lɛf fɔ du dɛn bad tin we una de du. If una nɔ grap wantɛm ɛn bigin du dɛn tin we a tɛl una, a go kam lɛkɛ tifman kam mit una ɛn una nɔ go no di tɛm we a go kam mit una.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4Bɔt te naw sɔm pan una de na Sadis we nɔ dɔti una klos, bɔt una nɔ plɛnti. Dɛn pipul de go waka wit mi, dɛn go wɛr wayt klos bikɔs dɛn fit fɔ wɛr am, bay aw dɛn de du.

5Dɛn pipul we go stil tinap tra nga afta Setan dɔn tray dɛn, dɛnsɛf go wɛr wayt klos. Ɛn a nɔ go pul dɛn nem kɔmɔt na di buk we dɛn pipul we gɛt layf, dɛn nem rayt. A go tɔk bifo mi Papa ɛn bifo in enjɛl dɛn se dɛn pipul de na mi yon.

6"Ɛnibɔdi we gɛt yes, mek i yɛri dɛn wɔd ya we Gɔd in Spirit de tɛl di Kristiɛn dɛn na dɛn difrɛn ples.

7"Rayt dis mɛsej ya sɛn am go to di enjɛl we de gyad di Kristiɛn dɛn na Filadɛlfia: "Na di mɛsej dis we Krays we na di tru wan, sɛn. Na in ol di ki we Devid bin ol. If i opin ɛni do, nɔbɔdi nɔ de we go ebul lɔk am. If i lɔk ɛni do, nɔbɔdi nɔ de we go ebul opin am:

8A no di tin dɛn we una de du. Una lisin, a dɔn opin do fɔ una we nɔbɔdi nɔ ebul lɔk. A no se pan ɔl we una nɔ gɛt plɛnti trɛnk una dɔn du wetin a tɛl una fɔ du, wande una nɔ dinay se una de waka wit mi.

9As fɔ dɛn wan we de fala Setan, we de lay se dɛn na Ju, a go mek dɛn kam fɔdɔm na una fut ɛn a go mek dɛn ɔl no se a lɛk una.

10Una dɔn du wetin a tɛl una fɔ du una dɔn tinap tra nga ɛn una dɔn bia; fɔseka dat a nɔ go mek una sɔfa wɛn di tɛm kam we tin go tra nga na wɔl, fɔ tray ɔlman we de na di wɔl fɔ si if dɛn biliv pan Gɔd, fɔ tru.

11A go kam bak, i nɔ go te igen. Una nɔ lɛf fɔ biliv wit ɔl una at dɛn tin we una dɔn lan, so dat nɔbɔdi nɔ go jɔg una blɛsin we una go gɛt bikɔs una dɔn tinap tra nga.

12Ɛnibɔdi we go stil tinap tra nga afta Setan dɔn tray am, a go mek i bi lɛkɛ pos we go mek Gɔd in Os tinap, i go tinap de sote go. A go rayt mi Gɔd in nem pan am, ɛn di tɔng we i bil, in sɛf yon nem pan am, dat na 'di Nyu Jerusɛlɛm', we go kɔmɔt to Gɔd na ɛvin kam dɔng. Ɛn a go rayt mi yon nyu nem pan am.

13"Ɛnibɔdi we gɛt yes, mek i yɛri dɛn wɔd ya we Gɔd in Spirit de tɛl di Kristiɛn dɛn na dɛn difrɛn ples.

14"Rayt dis mɛsej ya sɛn am go to di enjɛl we de gyad di Kristiɛn dɛn na Leo di sya: "Na di mɛsej dis we di wan we de se 'Emɛn' fɔ ɔl Gɔd in wok, sɛn. Na in na di Wan we de tɔk tru ɔltɛm ɛn wɛn i tɔk pipul fɔ biliv wetin i se, na in an ɔl dɛn tin we Gɔd mek, bigin:

15A no ɔl wetin una de du. Una tan lɛkɛ it we nɔ kol ɛn we nɔ ɔt we nɔ gɛt tes. A wish una bin de fala mi wit ɔl una at ɔ una bin lɛf fɔ fala mi ɔltogɛda.

16So bikɔs una tan lɛkɛ it we nɔ ɔt ɛn we nɔ kol, a go pit una kɔmɔt na mi mɔt.

17Una de tɔk se una jɛntri, di tin dɛn we una gɛt, dɔn plɛnti, ɛn natin nɔ de we una fɔ gɛt we una nɔ gɛt. Bɔt una nɔ kechɔp se una po, ɛn pipul de sɔri fɔ una, una de nekɛd ɛn una yay blɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18So a de advays una mek una kam to mi kam bay gold, we dɛn dɔn bɔn na faya te i klin so dat una go jɛntri fɔ tru; ɛn a de advays una igen mek una kam bay wayt klos fɔ wɛr, so dat una nɔ go shem bikɔs una de nekɛd, ɛn mek una kam bay mɛrɛsin fɔ rɔb na una yay mek una go si.

19Dɛn pipul we a lɛk na dɛn a kin tɛl se dɛn de du rɔng tin ɛn a kin pɔnish dɛn mek dɛn go gɛt sɛns fɔ du wetin rayt. So una kechɔp unasɛf, ɛn lɛf fɔ sin.

20Una lisin, a tinap nia di do, a de nak pan am; if ɛnibɔdi we yɛri mi vɔys opin di do, a go kam insay in os, mi ɛn in go sidɔm ɛn it togɛda.

21Ɛnibɔdi we go stil tinap tra nga afta Setan dɔn tray am, a go mek i sidɔm wit mi na di say we a sidɔm fɔ rul jɛs lɛkɛ aw misɛf bin stil tinap tra nga afta Gɔd dɔn tray mi ɛn a kam sidɔm wit mi Papa na di say we i sidɔm de rul.

22"Ɛnibɔdi we gɛt yes, mek i yɛri dɛn wɔd ya we Gɔd in Spirit de tɛl di Kristiɛn dɛn na dɛn difrɛn ples."

Rɛvɛleshɔn 4

1Wɛn dat dɔn dɔn a si ɔda tin; a si do opin na ɛvin: a yɛri di vɔys bak we bin sawnd lɛkɛ trɔmpɛt de tɔk to mi. Di vɔys se, "Kam ɔp ya, so dat a kin sho yu dɛn tin we mɔs apin bambay."

2Wantɛm, Gɔd in Spirit kam pan mi; na de a si wan ay chia we king kin sidɔm pan, a si sɔmbɔdi sidɔm pan am.

3Di pɔsin in fes bin de shayn lɛkɛ dayamɔn ɛn lɛkɛ wan ɔda shayn ston we dɛn kɔl rubi. Renbo we de shayn lɛkɛ da fayn ston we dɛn kɔl ɛmi rald bin de rawnd di ay chia.

4Twɛnti-fo ɔda ay chia we king kin sidɔm pan bin de rawnd di fɔs ay chia; a si twɛnti-fo bigman dɛn sidɔm pan di chia dɛn; dɛn bin wɛr wayt klos; ɛn dɛn tin we king kin wɛr we dɛn kɔl krawn, bin de na dɛn ed, na gold dɛn bin tek mek di krawn dɛn.

5Laytin bin de flash, tɛnda bin de rol, plɛnti nɔys bin de na di say we di fɔs ay chia bin de, di sɛvin lamp dɛn bin layt frɔnt di chia, dɛn lamp ya na Gɔd in sɛvin spirit dɛn.

6Bifo di sem ay chia a si sɔntin lɛkɛ wata we tan lɛkɛ se dɛn tek glas mek am. Ɔlɔbɔt klos di chia, frɔnt, bak ɛn sayd, fo tin we gɛt layf bin tinap, dɛn bin gɛt yay ɔlɔbɔt na dɛn bɔdi; bifo ɛn biɛn.

7Di fɔs tin we gɛt layf bin fiba layɔn, di sɛkɛn wan bin fiba kaw pikin, di tɔd wan bin gɛt fes we fiba mɔta lman fes, di wan we mek fo bin tan lɛkɛ igul we de flay.

8Dɛn ɔl fo bin gɛt siks siks wing dɛn; soso yay bin kɔba dɛn ɔlɔbɔt. Ol de ol nɛt dɛn nɔ de tap fɔ sing se, "Gɔd na di Masta we gɛt pawa pas ɔl, na in wan gren na Gɔd, i nɔ sin wande, i gud pas ɔl. I bin de bifo di wɔl mek, i de naw ɛn i go kam bak."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

9Wɛn dɛn fo tin ya we gɛt layf de prez di wan we go de sote go, we sidɔm pan di ay chia we king kin sidɔm, wɛn dɛn de sho am di rɛspɛkt we dɛn gɛt fɔ am ɛn tɛl am tɛnki,

10di twɛnti-fo bigman dɛnsɛf kin fɔdɔm bifo di wan we go de sote go, we bin sidɔm pan di ay chia we king kin sidɔm pan, ɛn dɛn kin bigin prez am; dɛn kin pul dɛn krawn na dɛn ed ib dɛn bifo di ay chia; dɔn dɛn kin sing se,

11"Wi Masta ɛn wi Gɔd! Yu fit fɔ mek wi fɔdɔm na yu fut, ɛn prez yu, ɛn sho se yu gɛt pawa, bikɔs na yu mek ɔltin ɛn yu mek dɛn ɛn gi dɛn layf bikɔs na dat yu want."

Rɛvɛleshɔn 5

1A si di Pɔsin we sidɔm na di fɔs ay chia we king kin sidɔm, i ol wan big big pepa we rol, na in raytan. Plɛnti tin bin rayt pan am, frɔnt ɛn bak, ɛn dɛn bin fasin am sɛvin say na di ɛj.

2Dɛn a si wan enjɛl we gɛt pawa, i de tɔk lawd wan se, "Udat fit fɔ pul di tin dɛn we dɛn tek fasin dis pepa ya so dat i kin opin am?"

3Bɔt nɔbɔdi nɔ bin de na ɛvin ɔ dis wɔl ɔ na di ples we dɛn dayman de, we bin fit fɔ opin di pepa we rol, fɔ rid wetin rayt pan am.

4A kray bita wan bikɔs nɔbɔdi nɔ bin fit fɔ opin di pepa fɔ rid wetin rayt pan am.

5Wɛn wan pan di bigman dɛn si se a de kray, i se, "Lɛf fɔ kray; luk, da pɔsin we dɛn kɔl di Layɔn we kɔmɔt na Juda trayb, di wan we na wan pan Devid in gra npi kin-pi kin dɛn, dɔn win ɔlsay. I kin pul di tin dɛn we dɛn tek fasin di pepa sɛvin say ɛn opin am."

6Dɛn a si wan Ship tinap klos di fɔs ay chia we king kin sidɔm pan, dɛn fo tin we gɛt layf ɛn dɛn bigman dɛn tinap rawnd am. Di Ship fiba lɛkɛ se dɛn bin dɔn sakri fays am. I bin gɛt sɛvin ɔn dɛn na in ed ɛn sɛvin yay dɛn we na Gɔd in sɛvin Spirit dɛn we i dɔn sɛn ɔlɔbɔt na wɔl.

7A si di Ship waka go tek di pepa we rol kɔmɔt na di Pɔsin we sidɔm pan di ay chia, in raytan.

8As i tek am so, di fo tin dɛn we gɛt layf ɛn di twɛnti-fo bigman dɛn fɔdɔm bifo di Ship. Dɛn ɔl bin gɛt wan wan tin fɔ ple myu zik we dɛn kɔl ap, ɛn gold besin dɛn we insɛns ful insay; dɛn insɛns ya na dɛn pre we Gɔd in pipul dɛn de pre.

9Dɛn bigin sing wan nyu sing we se, "Na yu fit fɔ tek di pepa we rol ɛn pul di tin dɛn we mek i fasin. Bikɔs dɛn bin kil yu, ɛn na yu blɔd yu tek bay mɔtalman bak fɔ Gɔd; dɛn mɔtalman ya kɔmɔt pan ɔl dɛn trayb ɛn ɔl dɛn difrɛn neshɔn na wɔl, dɛn de tɔk ɔl dɛn difrɛn langwej, sɔm bin wayt, sɔm bin blak.

10Yu dɔn mek dɛn kam ɔnda Gɔd in rul ɛn bi pipul we de mek sakrifays to wi Gɔd, ɛn na dɛn go kam rul na dis wɔl."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11As a es mi yay ɔp bak, na de a si enjɛl dɛn we bɔku lɛkɛ anch ɛn a yɛri dɛn vɔys! Dɛn tinap rawnd di fo tin dɛn we gɛt layf ɛn di twɛnti-fo bigman dɛn we bin de rawnd di ay chia we king kin sidɔm.

12Dɛn bigin sing lawd wan se, "Di Ship we dɛn bin kil, fit fɔ mek wi sho se i gɛt pawa, i jɛntri, i gɛt sɛns, i gɛt trɛnk, i gɛt ɔna, i wɔndaful, ɛn wi fɔ prez am."

13Dɛn a yɛri ɔl dɛn tin we gɛt layf na ɛvin, na dis wɔl ɛn na di wɔl we de ɔnda dis wɔl, ɛn ɔltin we de na wata, dɛn ɔl de sing se, "Wi fɔ prez ɛn rɛspɛkt di wan we sidɔm pan di ay chia we king kin sidɔm pan ɛn di Ship, wi fɔ sho se dɛn wɔndaful ɛn dɛn gɛt pawa we go de sote go!"

14Di fo tin dɛn we gɛt layf ansa se, "Emɛn!" Dɔn di twɛnti-fo bigman dɛn ledɔm flat na grɔn ɛn prez di wan we sidɔm pan di ay chia we king kin sidɔm ɛn di Ship.

Rɛvɛleshɔn 6

1Dɛn a si di Ship opin di fɔs say pan di sɛvin say dɛn we bin fasin, dɛn a yɛri wan pan dɛn fo tin we gɛt layf ala tɔk wit vɔys we sawnd lɛkɛ tɛnda se, "Kam go!"

2A tɔn luk, na de a si wan wayt ɔs. Di pɔsin we de rayd am, ol wan bo na in an fɔ fɛt, dɛn gi am krawn fɔ wɛr na in ed. I rayd in ɔs go, i dɔn win wan wa ɛn i de go fɔ win ɔda wa dɛn.

3Dɛn di Ship opin di sɛkɛn say we di pepa we rol, fasin; a yɛri di sɛkɛn tin we gɛt layf se, "Kam go!"

4Wan ɔda ɔs kɔmɔt, na bin rɛd ɔs. Dɛn gi di wan we bin de rayd am pawa fɔ bring wa kam na wɔl so dat mɔta lman kin de kil dɛn kɔmpin; dɛn gi am sɔd fɔ ol na in an.

5Dɛn di Ship opin di say we mek tri we di pepa we rol, fasin; a yɛri di tɔd tin we gɛt layf se, "Kam go!" Wɛn a luk, na de a si wan blak ɔs. Di pɔsin we de rayd am ol skel we dɛn de tek fɔ we, na in an.

6A yɛri sawnd lɛkɛ vɔys de kɔmɔt na di say we di fo tin dɛn we gɛt layf de. Di vɔys de tɔk se, "Pipul kin tek di mɔni we dɛn wok fɔ wan de bay wan kɔp rɛs, ɛn dɛn kin tek da mɔni de bay tri kɔp kɔn. Bɔt ɔyl ɛn wayn go de ɔltɛm."

7Dɛn di Ship opin di pepa we rol di say we mek fo we bin fasin, ɛn a yɛri di tin we gɛt layf we mek fo, se, "Kam go!"

8A tɔn luk bak, na de a si wan ɔs we in kɔla mek i fiba lɛkɛ se i want day. Di pɔsin we bin de rayd am bin nem Day, ɛn wan pɔsin we nem Ɛl bin de fala am. Dɛn gi dɛn pawa oba wan pat na di wɔl if yu sheb di wɔl fo say, so dat dɛn kin kil pipul na wa, ɔ mek dɛn day wit angri, ɔ sik ɛn day, ɔ mek dɛn wayl bif na wɔl sɛf kil dɛn.

9Dɛn di Ship opin di pepa we rol na di say we mek fayv we bin fasin. Dɛn a si di tebul we dɛn de mek sakri fays to Gɔd, ɔnda am, a si dɛn pipul we dɛn bin kil na wɔl dɛn spirit; dɛn bin kil dɛn bikɔs dɛn bin de tɔk se Gɔd in wɔd na tru ɛn dɛn bin de tɛl pipul bɔt Gɔd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Dɛn bin de ala lawd wan se, “Masta, yu we yu pawa pas ɔl pawa, yu we tru ɛn yu we na yu wan gren na Gɔd, aw lɔng igen wi fɔ wet bifo yu go jɔj dɛn pipul na wɔl ɛn pɔnish dɛn bikɔs dɛn bin kil wi?”

11Dɛn gi dɛn ɔl wan wan lɔng wayt klos fɔ wɛr; dɛn bin tɛl dɛn fɔ wet lili bit mɔ bikɔs dɛn nɔmba nɔ bin fulɔp yet, i bin lɛf dɛn brɔda we bin stil de wok fɔ Gɔd na wɔl ɛn we di pipul dɛn na wɔl bin gɛt fɔ kil lɛkɛ aw dɛn bin kil dɛnsɛf.

12Dɛn a si di Ship opin di pepa we rol na di say we mek siks we bin fasin. Na de di grɔn bigin tri mbul bad bad wan, di san blak, lɛkɛ dɛn tik blak klos, di mun rɛd lɛkɛ blɔd.

13Di sta dɛn fɔdɔm kam na di wɔl, lɛkɛ dɛn plɔm we nɔ rɛp we kin fɔdɔm wɛn big briz shek di tik.

14Di klawd lɔs lɛkɛ wɛn dɛn de rol dɛn big big pepa fɔ kip dɛn, ɛn ɔl dɛn ay il wit ɔl dɛn ples we de midul wata muf kɔmɔt na dɛn ples.

15Dɔn, dɛn king na di wɔl wit ɔl dɛn ɔda rula, dɛn soja man dɛn bɔs, dɛn wan we jɛntri we gɛt pawa, ɛn ɔl dɛn ɔda pipul, slev ɛn fribɔn, dɛn ɔl rɔn go ayd midul dɛn big big ston na dɛn ay il.

16Frɔm di ples we dɛn bin de na di ay il dɛn, dɛn bin de ala tɛl dɛn il ɛn dɛn big ston se, “Fɔdɔm pan wi, una ayd wi mek di wan we sidɔm pan di ay chia we king kin sidɔm nɔ si wi ɛn mek di vɛks we di Ship vɛks nɔ kam pan wi!

17Di tɛm dɔn kam we dɛn de sho se dɛn vɛks pan wi, udat go ebul sev insɛf?”

Rɛvɛleshɔn 7

1Wɛn dat dɔn, a si fo enjɛl dɛn tinap na di fo kɔna dɛn na di wɔl. We dɛn tinap de, dɛn bin de tap di briz we bin want fɔ blo kɔmɔt na di fo kɔna dɛn na di wɔl, mek dɛn nɔ blo pan di dray grɔn ɔ pan di wata ɔ pan dɛn tik.

2Wɛn dat dɔn, a si ɔda enjɛl kɔmɔt na di say we di san de kɔmɔt. I bin ol Gɔd, we gɛt layf sote go, in stamp. I ala lawd wan tɔk to di fo enjɛl dɛn we Gɔd bin gi pawa fɔ pwɛl di wata ɛn di dray grɔn we de na di wɔl.

3I se, “Una nɔ pwɛl di dray grɔn, di wata ɛn dɛn tik, te wi dɔn put Gɔd in stamp pan dɛn wan we de wok fɔ am, dɛn fɔrɛd.”

4Dɛn a yɛri ɔmɔs pipul di enjɛl dɛn bin stamp; di nɔmba na bin wan ɔndrɛd ɛn fɔti-fo tawzin, dɛn bin kɔmɔt na ɔl dɛn trayb na Izrɛl.

5Dɛn stamp twɛlv tawzin pan Juda in trayb; twɛlv tawzin pan Rubɛn in trayb; twɛlv tawzin pan Gad in trayb;

6twɛlv tawzin pan Asha in trayb; twɛlv tawzin pan Naftali in trayb; twɛlv tawzin pan Manasɛ in trayb;

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

7twɛlv tawzin pan Simyɔn in trayb; twɛlv tawzin pan Livay in trayb; twɛlv tawzin pan
Isaka in trayb;

8twɛlv tawzin pan Zɛbyulɔn in trayb; twɛlv tawzin pan Josɛf in trayb; ɛn twɛlv tawzin
pan Bɛnja min in trayb.

9Wɛn dat dɔn, a luk bak, na de a si bɔku bɔku pipul we pɔsin nɔ ebul kɔnt. Dɛn bin
kɔmɔt na ɔl dɛn trayb ɛn ɔl dɛn neshɔn na wɔl, dɛn bin de tɔk ɔl dɛn difrɛn difrɛn
langwej na wɔl, sɔm bin wayt, sɔm bin blak. Dɛn bin tinap bifo di ay chia we king kin
sidɔm, na di say we di Ship insɛf bin de; dɛn bin wɛr wayt ɛn dɛn ɔl bin ol pam.

10Dɛn ɔl bin de ala lawd wan se, "Na Gɔd we sidɔm na di ay chia ɛn di Ship dɔn sev
wi!"

11Ɔl di enjɛl dɛn we bin tinap rawnd di ay chia we king kin sidɔm, ɛn rawnd di
bigman dɛn ɛn di fo tin dɛn we gɛt layf, bin ledɔm flat bifo di ay chia ɛn dɛn bin de
prez Gɔd.

12Dɛn bin de se, "Emɛn! Na wi Gɔd gɛt prez, na in wɔnda ful, na in gɛt sɛns, na in gɛt
ɔna, na in gɛt pawa ɛn na in na king sote go; wi de tɛl am tɛnki! Emɛn!"

13Wan pan di bigman dɛn aks mi se, "Yu no udat na dɛn pipul ya we wɛr wayt? Yu no
usay dɛn kɔmɔt?"

14A ansa am se, "Mi nɔ no dɛn, sa. Na yu no dɛn, sa." Na de i se, "Dɛn pipul ya na
dɛn wan we bin tinap tra nga wɛn da big trɔbul bin fɔdɔm. Dɛn dɔn tek di Ship in blɔd
was dɛn klos, mek dɛn wayt.

15Na dat mek, de ɛn nɛt, dɛn tinap bifo di ay chia we Gɔd sidɔm pan, ɛn dɛn de na in
os de sav am. Di wan we sidɔm na di ay chia go kɔba dɛn mek natin bad nɔ mit dɛn.

16Angri nɔ go kech dɛn igen, dɛn nɔ go tɔsti igen, ɔt ɔt san nɔ go bɔn dɛn igen ɛn i nɔ
go mek dɛn sɔfa pen,

17bikɔs di Ship we de na di ples we di ay chia we king kin sidɔm, de, insɛf go de gyad
dɛn lɛkɛ pɔsin we de mɛn ship. Na in go kɛr dɛn go na di say we da wata we de bɔs na
grɔn we de gi layf, de. Gɔd go mek dɛn nɔ kray igen."

Rɛvɛleshɔn 8

1Wɛn di Ship opin di say we mek sɛvin we di pepa we rol bin fasin, ɛvin kwayɛt fɔ af
awa.

2Na de a si di sɛvin enjɛl dɛn we tinap bifo Gɔd. Sɔmbɔdi kam gi dɛn sɛvin trɔmpɛt.

3Wan ɔda enjɛl kam tinap klos di tebul we dɛn bin de mek sakri fays to Gɔd, i bin ol
wan insɛns pɔt we dɛn mek wit gold ; sɔmbɔdi kam gi am plɛnti insɛns, i put am na di
insɛns pɔt, dɛn i jɔyn am to di pre we Gɔd in pipul dɛn de pre; dɔn i put am na di gold
tebul we dɛn bin de mek sakri fays to Gɔd, we de bifo di ay chia we Gɔd sidɔm pan.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

4We di enjɛl ol di insɛns pɔt bifo Gɔd, wɛn di insɛns de bɔn, di smok bin de go ɔp to Gɔd wit di pre we Gɔd in pipul dɛn bin de pre.

5Dɛn di enjɛl tek di insɛns pɔt, i tek faya na di tebul we dɛn bin de mek sakri fays to Gɔd, put am insay di insɛns pɔt, dɔn i trowe am pan di wɔl. Na de tɛnda bigin krak, laytin bigin kɔt, big big nɔys bigin mek ɛn di grɔn bigin tri mbul.

6Dɛn di sɛvin enjɛl dɛn we bin ol di sɛvin trɔmpɛt dɛn, bin de rɛdi fɔ blo dɛn.

7Di fɔs enjɛl blo in trɔmpɛt. Na de smɔl smɔl tin dɛn lɛkɛ ays ren, wit faya ɛn blɔd bigin fɔdɔm pan di wɔl. Wɛn wi sheb di wɔl tri say, wan pat bɔn, ɔl di tik dɛn na di wan pat ɛn ɔl di grin gras ɔlɔbɔt bɔn.

8Dɛn di sɛkɛn enjɛl blo in trɔmpɛt. Na de dɛn tek sɔntin lɛkɛ ay il we faya de bɔn ib am insay di wata. Wɛn di wata sheb tri, wan pan di tri pat tɔn blɔd,

9pan ɔl di tin dɛn we bin gɛt layf na di wata, wan pan tri day; pan ɔl di bot dɛn we bin de na dis wɔl, wan pan tri pwɛl.

10Dɛn di enjɛl we mek tri blo in trɔmpɛt. Na de wan big sta we faya de kɔmɔt pan fɔdɔm kɔmɔt na di klawd pan wan pat pan dɛn riva ɛn wan pat pan dɛn wata we bɔs na grɔn, wɛn pɔsin sheb dɛn tri tri say.

11Di sta nem Bita. Wan pan tri pat na di wata we di sta bin fɔdɔm pan bita wantɛm, ɛn plɛnti pipul we drink am day, bikɔs i bin bita.

12Di enjɛl we mek fo blo in trɔmpɛt. Sɔntin nak wan pan tri pat pan di san we mek da pat de dak; sɔntin nak wan pan di tri pat pan di mun we mek da pat de dak; sɔntin nak wan pat pan di tri say we di sta dɛn de we mek dɛn dak; so dat mek, wan pat pan tri pat na de tɛm dak, ɛn na semwe so i bin bi na nɛt.

13A luk bak, na de a yɛri wan igul we de flay tɔk lawd wan se, “Woyo, woy! Big big waala gɛt fɔ fɔdɔm pan dɛn pipul we de na wɔl wɛn di tri enjɛl dɛn we lɛf, blo di trɔmpɛt dɛn we dɛn fɔ blo!”

Rɛvɛleshɔn 9

1Di enjɛl we mek fayv blo in trɔmpɛt. Na de a si wan sta we bin dɔn fɔdɔm kɔmɔt na ɛvin kam pan di wɔl; dɛn bin gi am di ki fɔ tek opin di domɔt fɔ go insay di dip ol we nɔ gɛt bɔtɔm.

2Di sta opin di dip ol, na de plɛnti smok kɔmɔt insay de, lɛkɛ se na big big faya i de kɔmɔt; di san in layt nɔ shayn, bikɔs di smok mek di ples dak.

3Lokɔs bɔs kɔmɔt insay di smok kam kɔba di wɔl ɛn dɛn gi dɛn pawa fɔ du bad lɛkɛ kɔktel.

4Dɛn bin tɛl dɛn mek dɛn nɔ pwɛl di gras ɛn di tik dɛn ɔ ɛni tin we de gro; dɛn bin tɛl dɛn fɔ bring waala pan dɛn pipul nɔmɔ we nɔ bin gɛt Gɔd in stamp pan dɛn fɔrɛd.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

5Dɛn nɔ bin gri mek dɛn lokɔs ya kil di pipul dɛn so, na sɔfa dɛn bin fɔ jɛs mek dɛn sɔfa bad fɔ fayv mɔnt. Di pen, we dɛn pipul we di lokɔs dɛn bin sting, bin gɛt fɔ bia, bin jɛs tan lɛkɛ wɛn kɔktel sting pɔsin.

6Da fayv mɔnt de, dɛn pipul ya go kɔl day so fɔ kam tek dɛn, bɔt i nɔ go kam; dɛn go want day so, bɔt day go rɔnawe go lɛf dɛn.

7Di lokɔs dɛn bin fiba dɛn ɔs we dɔn rɛdi fɔ go fɛt wa; tin dɛn we fiba gold krawn bin de na dɛn ed, dɛn fes bin fiba pɔsin fes.

8Dɛn ia bin fiba uman ia, dɛn tit bin fiba layɔn tit.

9Dɛn chɛst bin tan lɛkɛ ayɛn klos we dɛn de wɛr na wa, wɛn dɛn de flay di nɔys we dɛn fɛda bin de mek bin fiba lɛkɛ wɛn plɛnti ɔs de drɔ dɛn tin we dɛn kɔl chariɔt we gɛt ayɛn wil, go wa.

10Dɛn tel bin de sting lɛkɛ kɔktel, ɛn na dɛn tel ya dɛn bin de tek mek pipul sɔfa pen fɔ fayv mɔnt.

11Dɛn bin gɛt dɛn edman, dat na da enjɛl we de gyad da ol we nɔ gɛt bɔtɔm. Dɛn Ju pipul de kɔl am Abadɔn, dɛn Grik pipul de kɔl am Apolyɔn (dat min, “Di wan we de kil ɛn pwɛl”.)

12Di fɔs big waala dɔn dɔn; tu mɔ gɛt fɔ kam.

13Dɛn di enjɛl we mek siks blo in trɔmpɛt. Na de a yɛri vɔys de kɔmɔt na di fo kɔna dɛn na di gold tebul we de bifo Gɔd, da tebul we dɛn de mek sak ri fays to Gɔd.

14Di vɔys tɔk to di enjɛl we mek siks we bin ol di trɔmpɛt, i se, “Lus dɛn fo enjɛl we tay klos da riva we dɛn kɔl Yufre tis!”

15Di enjɛl we bin ol di trɔmpɛt lus di fo enjɛl dɛn; Gɔd bin dɔn put dɛn de rɛdi fɔ da sem ia de, da sem mɔnt de, da sem de de, ɛn da sem awa de fɔ mek dɛn kil wan pan ɛvri tri pɔsin.

16Plɛnti plɛnti soja man dɛn we bin de rayd ɔs bin lib de. Sɔmbɔdi tɛl mi ɔmɔs soja man dɛn bin lib de; na bin tu ɔndrɛd milyɔn.

17A si di ɔs dɛn ɛn di pipul dɛn we bin de rayd dɛn, klia wan: dɛn chɛst bin kɔba wit tin lɛkɛ ayɛn klos we pipul de wɛr na wa, di ayɛn bin rɛd lɛkɛ faya, blu lɛkɛ si wata, ɛn yala lɛkɛ sɔlfa. Di ɔs dɛn ed bin fiba layɔn ed, ɛn faya wit smok ɛn ɔt sɔlfa bin de kɔmɔt na dɛn mɔt.

18Dɛn tri bad bad tin ya: di faya, di smok ɛn di ɔt sɔlfa we bin de kɔmɔt na dɛn mɔt bin kil wan pan tri mɔta lman.

19Di pawa we dɛn ɔs ya bin gɛt, bin de na dɛn mɔt ɛn dɛn tel. Dɛn tel bin tan lɛkɛ snek we gɛt plɛnti ed, ɛn na in dɛn bin de tek wund pipul.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

20Di ɔda mɔta lman dɛn we dɛn bad bad tin ya nɔ kil, nɔ bin tap fɔ pre to dɛn tin we dɛn bin mek fɔ dɛnsɛf. Dɛn nɔ bin tap fɔ pre to dɛn dɛbul ɛn dɛn tin we dɛn mek wit gold, silva, bras, ston ɔ wud, we nɔ de si, we nɔ de yɛri ɛn we nɔ de waka.

21Dɛn pipul ya nɔ bin sɔri fɔ wetin dɛn bin de du ɛn lɛf fɔ du dɛn, dat na di kil we dɛn bin de kil pipul, di wich we dɛn bin de wich, di fri layf we dɛn bin liv ɛn di tif we dɛn bin de tif.

Rɛvɛleshɔn 10

1Wɛn dat dɔn, na de a si wan ɔda enjɛl we gɛt pawa kɔmɔt na ɛvin kam dɔng. Klawd bin kɔba am lɛkɛ klos, renbo bin de rawnd in ed; in fes bin de shayn lɛkɛ di san, ɛn in fut dɛn bin fiba faya we tinap tret tret wan lɛkɛ pos.

2Wan smɔl pepa we rol we dɛn kɔl "skrol" bin de na in an, di pepa bin opin. I put in rayt fut pan di wata ɛn in lɛf fut pan di dray grɔn.

3I ala lawd wan wit vɔys we fiba layɔn vɔys. Wɛn i dɔn ala dɔn, di sɛvin tɛnda dɛn krak fɔ ansa am.

4Wɛn di tɛnda dɛn bigin tɔk, a bin jɛs want rayt, na de a yɛri vɔys de tɔk na ɛvin se, "Nɔ mek nɔbɔdi no wetin di sɛvin tɛnda dɛn se; nɔ rayt am!"

5Dɛn di enjɛl we a bin si tinap, wit wan fut pan di dray grɔn ɛn wan fut pan di wata, es in raytan ɔp to ɛvin.

6I swɛ bifo Gɔd we de naw ɛn we go de sote go, Gɔd we mek ɛvin ɛn ɔl wetin de insay de. I se, "Tɛm nɔ go wes igen!

7Bɔt wɛn di enjɛl we mek sɛvin blo in trɔmpɛt, Gɔd go du wetin i bin dɔn mekɔp fɔ du we nɔbɔdi nɔ bin no, we i bin tɛl di prɔfɛt dɛn we bin de wok fɔ am."

8Dɛn di vɔys, we a yɛri, we kɔmɔt ɛvin, tɔk to mi bak se, "Go tek di pepa we dɛn kɔl skrol, we dɔn opin, we di enjɛl we tinap pan di dray grɔn ɛn di wata, ol."

9A go to di enjɛl go aks am mek i gi mi di lili pepa we dɛn kɔl skrol. I tɛl mi se, "Tek am, it am, i go sawa na yu bɛlɛ, bɔt i go swit lɛkɛ ɔni na yu mɔt."

10A tek di lili pepa we dɛn kɔl skrol na di enjɛl in an, ɛn it am; ɛn jɛs lɛkɛ aw di enjɛl bin se, i tes swit lɛkɛ ɔni na mi mɔt. Bɔt wɛn a dɔn swɛla am go dɔng, i sawa na mi bɛlɛ.

11Dɛn a yɛri pɔsin de tɛl mi se, "Yu fɔ tɔk Gɔd in mɛsej bɔt plɛnti neshɔn, plɛnti difrɛn pipul dɛn we de tɔk difrɛn difrɛn langwej, ɛn bɔt plɛnti king dɛn wan tɛm mɔ."

Rɛvɛleshɔn 11

1Wɛn dat dɔn, dɛn gi mi wan tik we dɛn de tek fɔ mɛnshɔ, dɔn dɛn tɛl mi se, "Grap, go mɛnshɔ Gɔd in Os ɛn di tebul we dɛn de mek sakri fays to Gɔd, ɛn kɔnt di pipul dɛn we de prez Gɔd insay in Os.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2Bɔt nɔ mɛnshɔ di sɛkɛn opin ples we de rawnd Gɔd in Os bikɔs da ples de na fɔ dɛn pipul we nɔto Gɔd yon pipul, ɛn dɛn pipul de go mas Gɔd in tɔng ɔnda dɛn fut fɔ fɔti-tu mɔnt.

3A go sɛn tu pipul we go tɔk bɔt mi, dɛn go wɛr di kayn klos we pipul kin wɛr wɛn dɛn gɛt bɛrin, ɛn fɔ wan tawzin, tu ɔndrɛd ɛn siksti de, dɛn go tɛl pipul di mɛsej we Gɔd gi dɛn."

4Di tu pipul dɛn we go tɛl pipul Gɔd in mɛsej na dɛn tu ɔliv tik ɛn dɛn tu lampo lda dɛn we tinap bifo di Masta we mek di wɔl.

5If ɛnibɔdi tray fɔ du dɛn tu pipul ya ɛni bad tin, faya go kɔmɔt na dɛn mɔt ɛn bɔn di pɔsin ɛn kil am; na so ɛnibɔdi we go tray fɔ du dɛn tu bad, go day.

6Dɛn gɛt pawa fɔ ol di ren mek i nɔ fɔdɔm di tɛm we dɛn de tɛl pipul di mɛsej we Gɔd sɛn. Ɛn igen, dɛn gɛt pawa fɔ mek wata we bɔs na grɔn tɔn blɔd; dɛn gɛt pawa fɔ sɛn ɛni kayn bad bad tin kam na di wɔl, ɛnitɛm we dɛn lɛk.

7Wɛn dɛn dɔn tɛl pipul di mɛsej dɔn, di wayl bif we kɔmɔt insay di ol we nɔ gɛt bɔtɔm go kam fɛt dɛn. I go win dɛn ɛn kil dɛn,

8ɛn dɛn dedebɔdi go ledɔm na trit na di big tɔng we dɛn bin nel di Masta na di krɔs. Da tɔng de gɛt nem we gɛt minin, lɛkɛ Sɔdɔm ɔ Ijipt.

9Ɔl kayn pipul, blak o, wayt o, we kɔmɔt na ɔl dɛn neshɔn ɛn ɔl dɛn trayb na wɔl ɛn we de tɔk ɔl dɛn difrɛn langwej go tek tri ɛn af de, de pas de luk di dedebɔdi dɛn, ɛn dɛn nɔ go gri fɔ mek dɛn bɛr dɛn.

10Di pipul dɛn na wɔl go gladi we dɛn tu pipul ya day. Dɛn go mek pati ɛn dash dɛn kɔmpin bikɔs dɛn tu prɔfɛt ya bin de tɛl pipul Gɔd in mɛsej we bin de tɔmɛnt dɛn.

11Wɛn di tri ɛn af de dɔn pas, Gɔd blo layf insay di tu pipul dɛn, na de dɛn tinap; ɔl dɛn wan we si dɛn, fred bad.

12Dɛn di tu prɔfɛt dɛn yɛri lawd vɔys we kɔmɔt na ɛvin de tɔk to dɛn se, "Una kam ɔp ya!" Aw di pipul dɛn we nɔ lɛk dɛn tinap de luk dɛn, dɛn go ɔp na ɛvin insay wan klawd.

13Da sem tɛm de, na in di grɔn tri mbul bad bad wan; wan pan ɛvri tɛn say na di tɔng pwɛl pata pata, ɛn sɛvin tawzin pipul day. Di ɔda pipul dɛn we nɔ day, fred bad; dɛn bigin prez Gɔd we de rul na ɛvin.

14Di sɛkɛn big big waala dɔn pas; bɔt luk o, di big waala we mek tri go fɔdɔm jisnɔ.

15Dɛn di enjɛl we mek sɛvin blo in trɔmpɛt. Na de a yɛri plɛnti vɔys de tɔk lawd wan na ɛvin se, "Na Gɔd we na wi Masta ɛn Mɛsaya we i sɛn kam na dis wɔl dɔn gɛt di pawa naw fɔ rul, ɛn i go rul sote go!"

16Dɛn di twɛnti-fo bigman dɛn we sidɔm pan dɛn chia we king kin sidɔm pan, fɔdɔm na Gɔd in fut ɛn bigin prez am.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

17Dɛn se, “Masta, yu we na Gɔd, we gɛt pawa pas ɔl, we bin de frɔm tɛm, ɛn we stil de naw! Wi tɛl yu tɛnki bikɔs yu dɔn tek yu pawa we pas ɔl ɛn bigin rul oba di wɔl!

18Dɛn pipul we nɔto yu yon pipul bin vɛks bad pan yu, bɔt di tɛm fɔ mek yu sho se yu vɛks pan dɛn, dɔn rich; na di tɛm dis we yu go jɔj dɛn wan we dɔn day. Na di tɛm dis fɔ gi ɔl dɛn pipul we na yu yon dɛn pe, dat na dɛn prɔfɛt we de wok fɔ yu ɛn ɔl dɛn wan we rɛspɛkt yu, dɛn wan we gɛt pawa ɛn dɛn wan we nɔ gɛt pawa. Di tɛm dɔn rich fɔ kil dɛn wan we bin de pwɛl di wɔl!”

19Wantɛm Gɔd in Os na ɛvin opin, na de a si di bɔks we dɛn put di tin we dɛn rayt di agrimɛnt we Gɔd mek wit mɔta lman pan. Dɛn laytin bigin kɔt, big big nɔys bigin mek, tɛnda bigin krak, di grɔn bigin tri mbul, plɛnti plɛnti tin dɛn lɛkɛ ays ren bigin fɔdɔm.

Rɛvɛleshɔn 12

1Dɛn a si wan wɔnda ful tin ɔp na di klawd. Wan uman bin de we di san kɔba lɛkɛ klos, di mun bin de ɔnda in fut, i bin wɛr krawn, we dɛn tek twɛlv sta mek, na in ed.

2I bin lɛf lili bit fɔ am fɔ bɔn, so di pen we i bin de pas bin mek i de ala.

3Wɛn dat dɔn, wan ɔda wɔnda ful tin bin bi ɔp na di klawd. Wan big big rɛd snek we dɛn kɔl dragɔn bɔs kɔmɔt, i bin gɛt sɛvin ed ɛn tɛn ɔn, ɛn ɔl di sɛvin ed dɛn bin gɛt wan wan krawn pan dɛn.

4I tek in tel drɔ wan pan ɛvri tri sta kɔmɔt ɔp na di klawd, ib dɛn dɔng pan di wɔl. I go tinap bifo di uman we bin fɔ bɔn, so dat i kin it in pikin jɛs i bɔn am so.

5I nɔ tu te, di uman bɔn wan bɔy pikin, we go rul oba ɔl dɛn neshɔn wit staf we dɛn tek ayɛn mek. Bɔt sɔmbɔdi jɔg di pikin rɔn kɛr am go to Gɔd we sidɔm na di ay chia we king kin sidɔm fɔ rul.

6Di uman rɔnawe go na di dɛzat, na di say we Gɔd bin dɔn mek fɔ am, na de i go de fɔ wan tawzin, tu ɔndrɛd ɛn siksti de, ɛn pɔsin go de mɛn am.

7Wantɛm, wa fɔdɔm na ɛvin, Maykɛl ɛn in enjɛl dɛn go fɛt di dragɔn, di dragɔn insɛf fɛt bak wit in yon mɛse nja dɛn;

8bɔt Maykɛl ɛn in enjɛl dɛn win di dragɔn ɛn dɛn nɔ gri mek di dragɔn ɛn in mɛse nja dɛn tap na ɛvin igen.

9Dɛn drɛb di big dragɔn kɔmɔt na ɛvin, ib am dɔng na wɔl! Na in na da snek we dɛn kɔl Dɛbul ɔ Setan, we bin de mek di ol wɔl ful. Dɛn ib am dɔng na wɔl, wit ɔl in mɛse nja dɛn.

10Dɛn a yɛri lawd vɔys de tɔk na ɛvin se, “Di tɛm we Gɔd go sev in pipul dɛn, dɔn kam! Gɔd dɔn sho in pawa naw lɛkɛ king! Krays we i sɛn kam na wɔl dɔn sho in pawa! Di wan we bin tinap bifo Gɔd de tɔk de ɛn nɛt se wi kɔmpin Kristiɛn dɛn du bad, dɔn kɔmɔt na ɛvin, dɛn dɔn ib am na do.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

11Wi kɔmpin Kristiɛn dɛn tek di Ship in blɔd ɛn di tru wɔd we dɛn bin de tɛl pipul bɔt
Gɔd win am, we i bin de fɛt dɛn; ɛn pantap dat, dɛn gri fɔ wok fɔ Gɔd ɛn day fɔ am.

12So mek gladi de na ɛvin, mek ɔl dɛn wan we lib de gladi! Bɔt bad bad tin dɔn fɔdɔm
pan di grɔn ɛn di wata bikɔs di Dɛbul dɔn kam dɔng to una ɛn i vɛks bad bikɔs i no se
na smɔl tɛm nɔmɔ lɛf fɔ am."

13Wɛn di dragɔn si se dɛn dɔn ib am dɔng na wɔl, i bigin rɔnata di uman we bin bɔn di
bɔy pikin.

14Sɔmbɔdi bin gi di uman tu wings, dat na da bɔd we dɛn kɔl igul, in big wan, in wing
dɛn, fɔ mek i flay go na di ples we de na di dɛzat, we dɛn bin dɔn kip fɔ am, dɛn go de
mɛn am de fɔ tri ɛn af ia mek di dragɔn nɔ go ebul du am bad.

15So di dragɔn bigin pul plɛnti wata kɔmɔt na in mɔt we bigin rɔn biɛn di uman fɔ kɛr
am go.

16Bɔt di grɔn ɛp di uman; i opin ɛn swɛla di wata we bin de kɔmɔt na di dragɔn in mɔt.

17Fɔseka dat, di dragɔn bin vɛks pan di uman, so i go fɔ go fɛt in ɔda pikin dɛn, dat na
ɔl di wan dɛn we de du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du, ɛn we biliv di tru tin dɛn we Jizɔs sho
dɛn ɛn dɛn de fala dɛn.

18Dɛn di dragɔn go tinap klos di wata.

Rɛvɛleshɔn 13

1Dɛn a si wan wayl bif de kɔmɔt insay di wata kam ɔp. I bin gɛt tɛn ɔn ɛn sɛvin ed, ɔl
di ɔn dɛn bin gɛt wan wan krawn pan dɛn; wan bad nem bɔt Gɔd bin rayt pan ɔl in ed
dɛn.

2Di wayl bif we a si bin fiba lɛpɛt, in fut bin fiba wan bif we dɛn kɔl bia, in fut, ɛn in
mɔt bin fiba layɔn mɔt. Di dragɔn gi dis wayl bif ya ɔl di pawa we i bin gɛt oba ɔl dɛn
tin we i bin de rul.

3I bin tan lɛkɛ se sɔmbɔdi bin dɔn wund wan pan di wayl bif in ed dɛn, bɔt di wund
we bin fɔ mek i day, bin dɔn wɛl. Di wan ol wɔl bin wɔnda, dɛn bigin fala di wayl bif.

4Ɔlman bigin prez di dragɔn bikɔs i bin gi di wayl bif in pawa. Di pipul dɛn prez di
wayl bif insɛf, dɛn se, "Udat gɛt pawa lɛkɛ di wayl bif? Udat ebul fɛt am?"

5Dɛn bin gri fɔ mek di wayl bif tɔk ɔl kayn bad tin bɔt Gɔd ɛn tɔk dɛn tin we sho se i
prawd; ɛn dɛn bin gri fɔ mek i rul fɔ fɔti-tu mɔnt.

6I bigin kɔs Gɔd, pwɛl in nem, tɔk bad bɔt di ples we i de ɛn tɔk bad bɔt ɔl dɛn wan we
de na ɛvin.

7Dɛn bin lɛf am mek i fɛt Gɔd in pipul dɛn ɛn win dɛn, ɛn dɛn bin gi am pawa fɔ rul ɔl
dɛn trayb, ɔl dɛn neshɔn, blak pipul ɛn wayt pipul ɛn pipul we de tɔk ɔl dɛn difrɛn
langwej na wɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Ɔl dɛn pipul na di wɔl go pre to di wayl bif, pas nɔmɔ if dɛn nem bin rayt na di Ship we dɛn kil, in buk. Bifo Gɔd mek di wɔl, na in dɛn pipul we gɛt layf sote go dɛn nem bin dɔn rayt na di Ship in buk.

9"If ɛnibɔdi gɛt yes fɔ yɛri, mek i yɛri!

10Ɛnibɔdi we Gɔd dɔn mak se dɛn fɔ kech, dɛn go kech am paopa; ɛnibɔdi we Gɔd dɔn mak se dɛn fɔ chuk ɛn kil, na chuk dɛn go chuk ɛn kil am. Na dat mek Gɔd in pipul dɛn fɔ tinap tra nga ɛn dɛn nɔ fɔ lɛf fɔ biliv pan Gɔd."

11Wɛn dat dɔn, na de a si wan ɔda wayl bif de kɔmɔt insay di grɔn kam ɔp. I bin gɛt tu ɔn dɛn we fiba ship pikin ɔn, ɛn i bin de tɔk lɛkɛ dragɔn.

12Dis sɛkɛn wayl bif tek ɔl di fɔs wayl bif in pawa ɛn bigin yus di pawa bifo am. I fos ɔl di pipul dɛn na di wɔl fɔ pre to di fɔs wayl bif we in wund bin dɔn wɛl.

13I du plɛnti tin we mek pipul wɔnda, i mek faya kɔmɔt na ɛvin kam dɔng pan di wɔl bifo ɔl di pipul dɛn.

14I mek ɔl di pipul dɛn na wɔl ful wit di tin dɛn we dɛn gi am pawa fɔ du bifo di fɔs wayl bif; dɛn tin ya bin mek pipul wɔnda. Di sɛkɛn wayl bif tɛl ɔl di pipul dɛn na di wɔl se mek dɛn mek sɔntin we dɛn go tek mɛmba ɛn rɛspɛkt di fɔs wayl bif we dɛn bin wund wit sɔd, bɔt i nɔ bin day.

15Dɛn lɛf di sɛkɛn wayl bif mek i blo layf go insay di tin we dɛn mek fɔ tek mɛmba di fɔs wayl bif, so dat di tin kin tɔk ɛn kil ɔl dɛn wan we nɔ de pre to am.

16Di sɛkɛn wayl bif fos mek dɛn put mak pan ɔlman, pan dɛn raytan ɛn pan dɛn fɔrɛd; dɛn put mak pan dɛn bigman ɛn dɛn smɔl pikin, dɛn po man ɛn dɛn wan we jɛntri, dɛn slev ɛn dɛn fribɔn.

17Nɔbɔdi nɔ bin ebul bay ɔ sɛl ɛni tin pas nɔmɔ i gɛt da mak de, dat na di wayl bif in nem ɔ di nɔmba we tinap fɔ di nem.

18So mɔta lman fɔ gɛt sɛns. Ɛnibɔdi we gɛt sɛns go ebul no wetin di wayl bif in nɔmba min, bikɔs da nɔmba de tinap fɔ mɔta lman in nɔmba. Di nɔmba na siks ɔndrɛd ɛn siksti siks.

Rɛvɛleshɔn 14

1Wɛn dat dɔn, a si di Ship tinap pantap di ay il we dɛn kɔl Zayɔn. Wan ɔndrɛd ɛn fɔti-fo tawzin pipul bin tinap de wit am. Di Ship in nem ɛn in Papa in nem bin rayt pan dɛn fɔrɛd.

2Dɛn a yɛri vɔys kɔmɔt na ɛvin; di vɔys big lɛkɛ dɛn big wata we de fɔdɔm kɔmɔt ɔp dɛn il kam dɔng ɛn lɛkɛ wɛn tɛnda de krak. Di vɔys swit lɛkɛ di sawnd we kin kɔmɔt wɛn pipul de ple ap.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Di wan ɔndrɛd ɛn fɔti-fo tawzin pipul dɛn tinap bifo di ay chia we Gɔd sidɔm pan, bifo di fo tin dɛn we gɛt layf, ɛn bifo di bigman dɛn. Dɛn bin de sing wan nyu sing we na dɛn wan nɔmɔ, we Krays bin dɔn pe fɔ na wɔl wit in blɔd, bin ebul lan ɛn sing am.

4Dɛn na man dɛn we nɔ bin miks pan uman biznɛs; dɛn bin de fala di Ship ɛni say i go. Na di Ship bin pik dɛn kɔmɔt to dɛn ɔda mɔta lman wɛn i bay dɛn, ɛn na dɛn fɔs i put wansay fɔ insɛf nɔmɔ ɛn fɔ Gɔd.

5Wande nɔbɔdi nɔ yɛri dɛn lay; dɛn nɔba du ɛni tin we go mek pipul blem dɛn.

6Dɛn a si wan ɔda enjɛl de flay ɔp ɔp, i bin de tɛl pipul di Gud Nyus we go de sote go, dɛn pipul ya kɔmɔt na ɔl dɛn trayb, ɔl dɛn neshɔn ɛn dɛn de tɔk ɔl dɛn difrɛn langwej, blak man o, wetman o, ɔl de pan dɛn.

7I tɔk lawd wan se, “Una fred Gɔd, ɛn prez am bikɔs i wɔnda ful! Di tɛm dɔn kam fɔ mek i jɔj mɔta lman. Una fɔdɔm bifo am ɛn prez am, na in mek ɛvin, na in mek di dray grɔn, di big wata we de rawnd di dray grɔn ɛn dɛn wata we de bɔs na grɔn!”

8Wan ɔda enjɛl bin de fala di fɔs wan de tɔk se, “Babilɔn dɔn pwɛl! Da big tɔng, Babilɔn, dɔn pwɛl! Na in bin de gi ɔlman in wayn fɔ drink; da wayn de na di fri layf we pipul dɛn bin de pan, ɛn we kin mek dɛn du ɛni bad tin we dɛn at gi dɛn fɔ du.”

9Wan ɔda enjɛl we mek tri, kam, i bin de ala lawd wan se, “Ɛnibɔdi we de pre to di wayl bif ɛn di tin we dɛn mek fɔ de tek mɛmba ɛn rɛspɛkt am, ɛn we gri mek dɛn put in mak pan in fɔrɛd ɔ pan in an,

10insɛf go drink Gɔd in yon wayn, dat na di pɔnish we i go pɔnish bikɔs Gɔd vɛks pan am, da pɔni shmɛnt de tan lɛkɛ bita wayn we nɔ miks wit wata we i gɛt fɔ drink. Ɔl dɛn pipul we de du dɛn tin ya go pɔnish bifo Gɔd in enjɛl dɛn ɛn Gɔd in Ship insay faya we sɔlfa de bɔn.

11Di faya nɔ go tap fɔ mek smok we go de tɔmɛnt dɛn sote go, so dɛn pipul we de pre to di wayl bif ɛn di tin we dɛn mek fɔ tek mɛmba ɛn rɛspɛkt am, ɛn we gɛt in mak nɔ go gɛt blo; de ɛn nɛt, dɛn go de pan tɔmɛnt.”

12So mek Gɔd in pipul dɛn tinap tra nga, dat na dɛn wan we de du wetin Gɔd tɛl dɛn fɔ du ɛn dɛn nɔ lɛf fɔ biliv pan Jizɔs.

13Dɛn a yɛri vɔys na ɛvin de tɔk se, “Rayt wetin a de kam tɛl yu naw: Dɛn pipul we go day fɔseka di Masta, go gladi!” Di Spirit ansa se, “Na tru yu de tɔk, dɛn dɔn dɔn di big wok we dɛn bin de du so, dɛn go blo naw ɛn dɛn go gladi bikɔs dɛn dɔn si wetin di wok we dɛn bin de du, dɔn bring.”

14Wɛn dat dɔn, a luk bak, na de a si wan big wayt klawd. A si lɛkɛ wan mɔta lman sidɔm pan di klawd. I bin wɛr wan gold krawn na in ed ɛn i bin ol sɔntin na in an, dat na da nɛf we fɔ tek kɔt dɛn tin we dɛn plant wɛn dɛn dɔn rɛdi fɔ kɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

15Wan ɔda enjɛl kɔmɔt na Gɔd in Os, i ala lawd wan tɛl di pɔsin we sidɔm pan di klawd se, “Tek yu nɛf kɔt dɛn tin we dɔn rɛdi fɔ kɔt, di rayt tɛm dɔn rich, di tin dɛn we dɛn bin plant na wɔl dɔn rɛdi fɔ kɔt!”

16Di pɔsin we bin sidɔm pan di klawd swing in nɛf pan di wɔl; di nɛf kɔt ɔl di tin dɛn we bin dɔn rɛdi fɔ kɔt.

17Dɛn a si wan ɔda enjɛl insɛf kɔmɔt na Gɔd in Os na ɛvin, insɛf bin ol wan nɛf.

18Dɛn wan ɔda enjɛl we bin de gyad di faya, kɔmɔt klos di tebul we dɛn bin de mek sakri fays to Gɔd, kam. I ala lawd wan tɛl di enjɛl we ol di nɛf se, “Tek yu nɛf, kɔt dɛn greps we dɛn go tek mek wayn, dɛn dɔn rɛp!”

19Na de di enjɛl tek in nɛf swing am rawnd pan di greps, i kɔt dɛn kɔmɔt pan di an dɛn, ɛn ib dɛn insay di ol we dɛn de kwis dɛn fɔ mek wayn. Dis sho aw Gɔd vɛks bad ɛn aw i go pɔnish dɛn wan we i vɛks pan.

20Di ol we dɛn bin kwis di wata kɔmɔt pan di greps nɔ bin de insay di tɔng; plɛnti blɔd kɔmɔt insay di ol ɛn rɔn te i rich tu ɔndrɛd mayl ɛn na fayv fut di blɔd bin dip.

Rɛvɛleshɔn 15

1A si wan ɔda wɔnda ful tin na di klawd we mek a bin jɛs de wɔnda. Sɛvin enjɛl dɛn bin de wit sɛvin bad bad tin dɛn, we na di las wan dɛn, bikɔs na di las tin dɛn dat, we Gɔd go tek sho mɔta lman se in vɛks pan dɛn.

2Dɛn a si sɔntin we fiba big wata we tan lɛkɛ se dɛn tek glas mek am, faya bin de bɔn insay am. Pantap dat, a si dɛn pipul we bin dɔn win di wayl bif, we na nɔmba tinap fɔ in nem, ɛn di tin we pipul bin mek fɔ tek de mɛmba ɛn rɛspɛkt am. Dɛn bin tinap klos di big glas wata ɛn dɛn bin ol ap fɔ tek ple myu zik, we Gɔd bin dɔn gi dɛn.

3Dɛn bin de sing di sing we Mozis, we de wok fɔ Gɔd, bin sing lɔntɛm. Da sing de na di Ship in sing; di sing se, “Masta, Gɔd we gɛt pawa pas ɔl, yu wok dɛn big ɛn dɛn wɔndaful! Na yu na di king we de rul oba ɔl dɛn neshɔn, yu de du wetin rayt, yu de tɔk wetin tru ɔltɛm!

4Masta, udat de we nɔ go fred yu? Udat nɔ go gri fɔ tɛl ɔda pipul bɔt yu pawa? Na yu wan gren na Gɔd. Ɔl dɛn pipul na ɔl dɛn neshɔn go kam fɔdɔm bifo yu ɛn prez yu, bikɔs ɔlman dɔn si se di jɔj we yu de jɔj, gud.”

5Wɛn dat dɔn, a luk bak, na de a si di ples we Gɔd sidɔm na in bafa na ɛvin opin, dat na di ples we dɛn de kip di agrimɛnt we Gɔd mek wit mɔta lman.

6Dɔn dɛn sɛvin enjɛl we bin gɛt dɛn sɛvin bad bad tin dɛn kɔmɔt insay de; dɛn bin wɛr klin linin klos, na so i bin de shayn, ɛn gold strap bin tay rawnd dɛn chɛst.

7Dɛn wan pan di fo tin dɛn we gɛt layf gi di sɛvin enjɛl dɛn sɛvin gold kɔp; di pɔnish we Gɔd, we de sote go, go pɔnish di wɔl, na in bin ful insay di sɛvin kɔp dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Smok we sho Gɔd in pawa ɛn we sho aw i wɔnda ful bin ful di ples, ɛn nɔbɔdi nɔ bin ebul go insay di ples te di sɛvin bad bad tin dɛn we di enjɛl dɛn bin bring, bin dɔn dɔn.

Rɛvɛleshɔn 16

1Wɛn dat dɔn, na de a yɛri vɔys insay Gɔd in Os de tɔk to di sɛvin enjɛl dɛn se, "Una go tek dɛn sɛvin kɔp we ful wit di vɛks we Gɔd vɛks, ɛn trowe am pan di wɔl!"

2Di fɔs enjɛl go trowe di tin we de insay in kɔp pan di grɔn, na de plɛnti bad bad so bɔs pan dɛn wan we gɛt di wayl bif in mak ɛn dɛn wan we bin de pre to di tin we dɛn mek fɔ tek mɛmba ɛn rɛspɛkt am.

3Dɛn di sɛkɛn enjɛl trowe di tin we de insay in kɔp na di si, na in di si tɔn blɔd lɛkɛ blɔd we de insay dedebɔdi; ɔltin we bin de insay di wata day.

4Dɛn di enjɛl we mek tri, trowe di tin we de insay in kɔp pan dɛn riva ɛn dɛn wata we de bɔs na grɔn, na de dɛn tɔn blɔd.

5A yɛri di enjɛl we bin de gyad di wata de tɔk se, "Yu we na yu wan gren na Gɔd, yu we bin de frɔm tɛm ɛn we de naw, di we we yu de jɔj ɔltin, tret!

6Dɛn pipul ya bin dɔn kil yu pipul dɛn ɛn dɛn wan we bin de tɔk di mɛsej we yu gi dɛn, dɛn bin mek dɛn blɔd rɔn so naw yu dɔn gi dɛn blɔd fɔ drink. Na wetin dɛn wok fɔ, na in dɛn gɛt!"

7Dɛn a yɛri vɔys na di tebul we dɛn de mek sakri fays to Gɔd. Di vɔys de tɔk se, "Masta, Gɔd we gɛt pawa pas ɔl! Yu de jɔj rayt, ɛn yu de tɔk tru ɔltɛm!"

8Dɛn di enjɛl we mek fo trowe di tin we de insay in kɔp pan di san, ɛn i lɛf am mek i bɔn mɔta lman wit faya.

9Di pipul dɛn we di san in faya bin de bɔn, bigin kɔs Gɔd we gɛt pawa fɔ mek i tap dɛn bad bad tin ya. Bɔt dɛn nɔ gri lɛf fɔ sin ɛn dɛn nɔ gri prez Gɔd we gɛt pawa.

10Dɛn di enjɛl we mek fayv trowe di tin we de insay in kɔp pan di wayl bif in chia we i kin sidɔm pan fɔ rul. Ɔl di say dɛn we di wayl bif bin de rul, dak wantɛm, pipul bigin sɔfa bad bad pen, we mek dɛn bɛt dɛn tɔng,

11dɛn bigin kɔs Gɔd na ɛvin fɔ di pen we dɛn bin de sɔfa ɛn dɛn so we bɔs pan dɛn. Pan ɔl dat, dɛn nɔ gri lɛf di bad bad tin dɛn we dɛn bin de du.

12Dɛn di enjɛl we mek siks trowe di tin we de insay in kɔp pan di riva we nem Yufre tis. I dray wantɛm, i mek rod fɔ dɛn king we de kɔmɔt na dɛn kɔntri we de na di ist.

13Dɛn a si tri spirit dɛn we kɔmɔt to Setan, dɛn bin fiba ɔkpɔlɔ. Dɛn bin kɔmɔt na di dragɔn in mɔt, di wayl bif in mɔt, ɛn da man we de mek pipul ful se in de tɔk Gɔd in mɛsej, in sɛf yon mɔt.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Dɛn spirit ya kɔmɔt to Setan ɛn dɛn de du plɛnti tin we kin mek pipul wɔnda. Dɛn de
go mit ɔl dɛn wan we de rul na di wɔl, ɛn kɔl dɛn fɔ kam gɛda ɛn rɛdi fɔ di wa we go
bi da big de we Gɔd, we gɛt pawa pas ɔl, go sho in pawa.

15"Lisin! A de kam tɛm we una nɔ mekɔp, lɛkɛ wɛn tifman de kam! I go bɛtɛ fɔ di
pɔsin we nɔ de slip ɛn we wɛr klos, so dat i nɔ go gɛt fɔ waka nekɛd ɛn shem bifo
pipul!"

16Dɛn di spirit dɛn we kɔmɔt to Setan gɛda di wan dɛn we de rul na wɔl na da ples we
dɛn kɔl "Amagɛdɔn" na Ibru.

17Dɛn di enjɛl we mek sɛvin trowe di tin we de insay in kɔp na di briz, na de lawd
vɔys tɔk na di chia we Gɔd sidɔm insay in Os na ɛvin, i se, "Ɔltin dɔn dɔn!"

18Laytin bigin kɔt, lawd nɔys bigin mek, tɛnda bigin krak, ɛn di grɔn bigin tri mbul.
Sins we Gɔd mek mɔta lman di grɔn nɔba tri mbul bad wan so; na di tɛm dat we i tri
mbul bad pas ɔl!

19Di big tɔng brok, i sheb tri say, ɛn dɛn tɔng ɔlɔbɔt na wɔl pwɛl. Gɔd nɔ fɔgɛt di big
tɔng we dɛn kɔl Babilɔn, i mek di pipul dɛn drink di bita wayn we i mek fɔ dɛn, dat na
di pɔnish we i de pɔnish dɛn fɔ ɔl di bad tin we dɛn du.

20Ɔl dɛn ples we de midul wata lɔs, ɔl dɛn ay il dɛnsɛf lɔs.

21Big big ays ren bigin fɔdɔm pan mɔta lman frɔm ɛvin. Wan wan pan di ays ren bin
we lɛkɛ wan ɔndrɛd pawn so. Di pipul dɛn bigin kɔs Gɔd bikɔs i mek dɛn big big ays
ren ya fɔdɔm pan dɛn, we mek dɛn sɔfa bad bad wan.

Rɛvɛleshɔn 17

1Wɛn ɔl dat dɔn, wan pan di sɛvin enjɛl dɛn we bin ol wan pan di sɛvin kɔp dɛn, kam
tɔk to mi, i se, "Kam, mek a go sho yu aw dɛn go pɔnish da uman we liv fri layf we
ɔlman no; di uman na da tɔng we dɛn bil klos dɛn plɛnti riva.

2Ɔl dɛn wan we de rul na wɔl bin liv fri layf wit dis uman ya we ɔlman no, ɛn ɔl di
pipul dɛn na wɔl bin drɔnk wit di wayn we i gi dɛn fɔ drink, dat na di fri layf we dɛn
bin liv wit am."

3Di Spirit fɔdɔm pan mi, na de di enjɛl kɛr mi go na wan dɛzat. Dɛn a si wan uman
sidɔm pan wan rɛd wayl bif we bin gɛt sɛvin ed ɛn tɛn ɔn; ɔlɔbɔt na in bɔdi plɛnti bad
nem dɛn we nɔ sho rɛspɛkt fɔ Gɔd, bin rayt.

4Di uman bin wɛr rɛd klos we dia, ɛn i bin drɛs fayn wit plɛnti gold tin, dɛn shayn
shayn ston ɛn fayn fayn bid. I bin ol wan gold kɔp na in an, we bin ful wit dɛn dɔti
dɔti dɔti tin we in fri layf bring.

5Wan nem we gɛt sikrit minin bin rayt pan in fɔrɛd, we se "Babilɔn we ɔlman no, we
de bɔn ɔl dɛn pipul we liv fri layf, ɛn we de du ɔl dɛn tin we mɔta lman nɔ fɔ du wit in
kɔmpin mɔta lman."

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

6A si se di uman bin drɔnk wit Gɔd in pipul dɛn blɔd ɛn di blɔd we kɔmɔt pan dɛn pipul we dɛn bin kil bikɔs dɛn tɔk opin wan se Jizɔs na dɛn Masta. Wɛn a si am a wɔnda te a nɔ no wetin fɔ tɔk.

7Di enjɛl aks mi se, “Wetin du yu de wɔnda?” I se, “A go tɛl yu wetin di uman ɛn di wayl bif we tot am, we gɛt sɛvin ed ɛn tɛn ɔn, min.

8Di wayl bif we yu si bin gɛt layf fɔstɛm, bɔt i nɔ gɛt layf igen, i nɔ go te igen i go kɔmɔt na di ol we nɔ gɛt bɔtɔm, dɛn i go go na ples we dɛn go go kil am. Dɛn pipul we de na wɔl, we dɛn nem nɔ bin dɔn rayt bifo Gɔd mek di wɔl, na di buk we dɛn rayt dɛn pipul we gɛt layf sote go dɛn nem, dɛn ɔl go wɔnda wɛn dɛn de luk di wayl bif. I bin gɛt layf fɔstɛm, dɛn i day, bɔt i go kam bak.

9“Na dat mek pipul fɔ gɛt sɛns ɛn dɛn fɔ sabi wetin dɛn tin ya, min. Di sɛvin ed dɛn na di sɛvin ay il dɛn we di uman bin sidɔm pan. Ɛn igen dɛn min sɛvin king:

10fayv pan dɛn king ya nɔ de rul igen, na wan nɔmɔ de rul te naw, ɛn di las wan nɔ kam yet; wɛn i kam, na shɔt tɛm nɔmɔ i go rul.

11Di wayl bif we bin gɛt layf fɔs, bɔt we dɔn day, insɛf na king we mek et we miks pan di sɛvin king dɛn, bɔt i gɛt fɔ go na ples we dɛn go kil am.

12“Di tɛn ɔn dɛn we yu si na tɛn king dɛn we nɔ bigin rul yet, bɔt dɛn go gi dɛn pawa fɔ rul lɛkɛ king wit di wayl bif fɔ wan awa.

13Na di sem tin ɔl dɛn tɛn king ya want du, dɛn ɔl de gi di wayl bif dɛn pawa.

14Dɛn go fɛt di Ship bɔt di Ship ɛn dɛn wan we i kɔl ɛn pik fɔ du in wok, we nɔ lɛf fɔ fala am, go win dɛn. Na so i go bi bikɔs di Ship na di Masta we de oba ɔl dɛn masta, ɛn di King we de rul oba ɔl dɛn king.”

15Di enjɛl tɛl mi igen se, “Dɛn wata we yu si di uman we liv fri layf sidɔm pan, na ɔl dɛn difrɛn difrɛn kɔntri, ɛn ɔl dɛn difrɛn difrɛn pipul, wayt ɛn blak, we de tɔk ɔl dɛn difrɛn difrɛn langwej.

16Di tɛn ɔn dɛn, ɛn di wayl bif we yu si, nɔ go lɛk di uman we liv fri layf; dɛn go tek ɔl wetin i gɛt kɛr dɛn go, ɛn lɛf am nekɛd; dɛn go it in bif na in bɔdi, dɔn dɛn go bɔn am na faya we i go day insay.

17Gɔd go mek di king dɛn want fɔ du wetin in want, so dat dɛn ɔl go gɛt wanwɔd, ɛn dɛn go gi di wayl bif dɛn pawa fɔ rul, te ɔltin bi lɛkɛ aw i bin dɔn tɔk.

18“Di uman we yu si, na da big tɔng we gɛt pawa oba dɛn wan we de rul na di wɔl.”

Rɛvɛleshɔn 18

1Wɛn dat dɔn, a si wan ɔda enjɛl kɔmɔt na ɛvin kam dɔng na wɔl, i bin gɛt wɔnda ful pawa. Di layt we bin de shayn pan am, layt ɔl dɛn ples na wɔl.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

2I ala lawd wan se, “Babilən, da təng we ɔlman no, dən pwɛl, i dən pwɛl pata pata; na ɔl kayn bad spirit tap de naw, ɔl dɛn wan we kɔmɔt to Setan; dɛn bad bɔd we pipul nɔ lɛk na dɛn dən go gɛda de.

3Na so i bi, bikɔs ɔl dɛn pipul na ɔl dɛn neshən dən drink in wayn, dat na di fri layf we dɛn dən liv wit am; dɛn wan we de rul na di wɔl dɛnsɛf dən liv di sem fri layf wit am, ɛn bikɔs i lɛk fɔ bay plɛnti plɛnti tin dɛn, dɛn wan we de tre din na dis wɔl dɛnsɛf dən jɛntri bikɔs i de bay to dɛn.”

4Dɛn a yɛri wan ɔda vɔys de tək na ɛvin se, “Mi pipul dɛn, una mekes kɔmɔt na da təng de so dat unasɛf nɔ go bigin du di bad tin dɛn we i de du, ɛn unasɛf nɔ go sɔfa lɛkɛ aw i gɛt fɔ sɔfa.

5Una fɔ no se Gɔd nɔ fɔgɛt di bad bad tin dɛn we i dən du, we dən payl te dɛn dən rich ɔp na ɛvin.

6Lɛ di bad we i dən du tən pan am. Mek i sɔfa tu tɛm pas di sɔfa we i mek ɔda pipul sɔfa; da kɔp we i kin tek gi pipul in wayn fɔ drink, ful am wit wayn we trɔng pas in yon wayn, ɛn gi am mek i drink.

7Mek i pənish gud fashin ɛn mek in at ebi lɛkɛ aw i bin mek insɛf impɔtant ɛn i bin de ɛnjɔy layf. I de tək to insɛf se, ‘Mi na mama kwin, mi nɔto uman we in man dən day; kray nɔ go de na mi yay.’

8Bikɔs na dat i de mɛmba, di big waala we fɔ mit am go fɔdɔm pan am. Wan gren de, i go sik, in at go ebi, i nɔ go gɛt natin fɔ it, ɛn faya go bən am. Bikɔs Gɔd we na wi Masta, gɛt pawa ɛn na in dən kɔndɛm am.”

9Dɛn wan we de rul na dis wɔl we bin dən liv fri layf ɛn ɛnjɔy layf wit am go si di smok we de kɔmɔt na di faya we de bən am, dɛn dɛn go put dɛn an na dɛn ed, ɛn bɔs kray.

10Dɛn go fred wɛn dɛn si di big waala we mit di təng, dɛn go tinap fawe, de tək se, “Oya, da big təng, Babilən, we bin gɛt pawa, dən pwɛl; na wan awa nɔmɔ i tek fɔ bən kam dɔng na grən.”

11Dɛn wan we de tre din na di wɔl go kray ɛn dɛn at go ebi bikɔs di təng dən pwɛl, ɛn nəbɔdi nɔ go de igen fɔ bay dɛn tin we dɛn de sɛl;

12nəbɔdi nɔ go bay ɔl dɛn tin we dɛn de sɛl, lɛkɛ gold ɛn silva, dɛn shayn shayn ston ɛn fayn fayn bid; dɛn fayn fayn klos, rɛd wan ɛn mov wan, silk ɛn linin; ɛn dɛn wud we gɛt fayn sɛnt, dɛn tin we dɛn tek ɛli fant tit ɛn dia wud mek ɛn dɛn tin we dɛn tek bras ɔ ayɛn ɔ mabul mek;

13dɛn tin we de smɛl swit lɛkɛ sinamən, spays, insɛns, ɛn dɛn tin we dɛn kɔl ma ɛn fra nkinsɛns; wayn, ɔyl we dɛn de tek kuk, fayn flawa, kən, kaw ɛn ship, dɛn ɔs ɛn dɛn chariɔt, ɛn dɛn pipul we dɛn tek mek slev.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

14Dɛn wan we de tre din go tɛl am se, “Ɔl di tin dɛn we yu bin put yu at pan nɔ de igen; ɔl yu jɛntri dɔn dɔn, yu nɔ go si am igen, ɛn di fayn layf we yu bin liv bikɔs yu bin jɛntri dɔn dɔn, yu nɔ go liv so igen.”

15Dɛn pipul we jɛntri bikɔs dɛn de sɛl dɛn tin ya go fred wɛn dɛn si di trɔbul we mit di tɔng, dɛn go tinap fawe, de kray ɛn wit ebi at, dɛn go se,

16“Eeya, oya! Da tɔng de we bin gɛt pawa, dɔn pwɛl, i bin tan lɛkɛ uman we drɛs wit fayn fayn linin, mov ɛn rɛd klos ɛn we kin tek gold ɛn dɛn shayn shayn ston ɛn fayn fayn bid drɛs insɛf!

17Na wan awa nɔmɔ ɔl in jɛntri lɔs!” Ɔl dɛn kapten, ɔl dɛn wan we de go ɔp ɛn dɔng na dɛn big bot, wit ɔl dɛn siman, ɔl dɛn wan we de go si fɔ tre din, dɛn ɔl tinap fawe;

18wɛn dɛn si di smok we bin de kɔmɔt na di faya we bin de bɔn di tɔng, dɛn ala se, “Nɔ tɔng nɔ de lɛkɛ dis wande!”

19Dɛn ib dɔti na dɛn ed bikɔs dɛn at ebi, dɛn ala se, “Oya o! Oya, una fɔ sɔri fɔ da tɔng we bin gɛt pawa. Di jɛntri we dis tɔng bin jɛntri fɔs tɛm bin mek ɔl dɛn wan we bin gɛt bot we bin de go si fɔ tre din, jɛntri. Bɔt naw, wan awa nɔmɔ, i dɔn pwɛl pata pata.”

20Mek ɔl dɛn wan we de na ɛvin gladi, mek ɔl Gɔd in pipul dɛn, in apɔsul dɛn, ɛn dɛn wan we de tɔk in mɛsej gladi bikɔs Gɔd dɔn pɔnish am fɔ di bad we i bin de du dɛn.

21Wɛn dat dɔn, wan enjɛl we gɛt plɛnti pawa pik wan big big ston lɛkɛ pɛpɛ ston ib am insay di wata, i se, “Na semwe so dɛn go ib da big tɔng we nem Babilɔn dɔng ɛn brok am, ɛn nɔbɔdi nɔ go si am igen.

22Insay da tɔng de, pipul nɔ go yɛri ɛnibɔdi de ple ap igen, dɛn nɔ go yɛri pɔsin de ple flut ɔ blo trɔmpɛt igen, dɛn nɔ go yɛri pipul de sing igen; ɔl dɛn pipul we de du ɔl kayn tin wit dɛn an, lɛkɛ dɛn wan we de mek dɛn pɔt ɛn dɛn fita dɛn so, nɔ go wok insay de igen. Nɔbɔdi nɔ go yɛri pɔsin de bit kɔn de igen;

23lamp nɔ go layt de igen; man ɛn uman nɔ go mared de igen. Dɛn wan we bin de tre din insay de na bin dɛn bigman we ɔlman na wɔl, no. I bin de tek wich mek ɔl dɛn pipul na ɔl dɛn neshɔn ful.”

24Ɛn i go sɔfa bikɔs na insay de blɔd bin kɔmɔt pan dɛn wan we bin de tɔk Gɔd in mɛsej, pan ɔl Gɔd in pipul dɛn, ɛn pan ɔl dɛn pipul na wɔl we dɛn dɔn kil.

Rɛvɛleshɔn 19

1Wɛn dat dɔn, a yɛri lɛkɛ plɛnti pipul na ɛvin de sing lawd wan se, “Ali luya, una lɛ wi prez Gɔd, na in dɔn sev wi. I wɔnda ful pas ɔl, ɛn i gɛt pawa pas ɔl!

2I de tɔk tru ɔltɛm, ɛn i de jɔj tret! I dɔn kɔndɛm da fri uman we ɔlman no we in fri layf bin de pwɛl di wɔl, ɛn i dɔn mek i gɛt di pɔni shmɛnt we i fɔ gɛt bikɔs i bin kil dɛn wan we de wok fɔ Gɔd.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

3Dɛn tɔk bak se, “Ali luya, una lɛ wi prez Gɔd, di smok we de kɔmɔt na di faya we de bɔn Babilɔn go de sote go.”

4Dɛn di twɛnti-fo bigman ɛn dɛn fo tin we gɛt layf fɔdɔm bifo Gɔd we bin sidɔm pan di chia we king kin sidɔm fɔ rul ɛn prez am fɔ in pawa, ɛn se, “Emɛn! Ali luya, lɛ wi prez Gɔd!”

5Dɛn a yɛri vɔys na di ay chia we king kin sidɔm fɔ rul. Di vɔys de tɔk se, “Una we wi ɔl de wok fɔ Gɔd, ɛn una ɔl we fred Gɔd, smɔl wan ɔ big wan, ɛn ɔl dɛn bigman, una, lɛ wi ɔl prez wi Gɔd!”

6Dɛn a yɛri vɔys lɛkɛ wɛn plɛnti pipul de tɔk, ɛn lɛkɛ wɛn plɛnti big wata de rɔn ɛn lɛkɛ wɛn tɛnda de krak lawd wan; dɛn vɔys ya bin de se, “Ali luya! Di Masta, we na wi Gɔd we gɛt pawa pas ɔl, de rul, una lɛ wi prez am!

7Lɛ wi gladi ɛn fɔdɔm bifo Gɔd ɛn prez am, bikɔs na big Gɔd! Di tɛm fɔ mek di Ship mared dɔn kam, ɛn in yawo dɔn drɛs de wet am.

8Dɛn gi am fayn klin wayt linin klos fɔ wɛr.” (Di fayn linin de sho aw Gɔd in pipul dɛn de waka tret.)

9Di enjɛl tɔk to mi, i se, “Rayt dis tin ya: Blɛsin de pan dɛn wan we dɛn kɔl fɔ go it na di Ship in mared.” I tɛl mi se, “Dɛn wɔd ya na di tru wɔd dɛn we Gɔd tɔk.”

10Dɛn a fɔdɔm na di pɔsin, we de tɔk, in fut fɔ bigin prez am. Na de di pɔsin se, “Grap, nɔ du dat! Misɛf na Gɔd in savant lɛkɛ yu, ɛn misɛf na wan pan yu kɔmpin dɛn we bin biliv di tru wɔd we Jizɔs tɔk! Na Gɔd in fut yu fɔ fɔdɔm fɔ prez am!” Di tru wɔd we Jizɔs tɔk, na in dɛn prɔfɛt dɛnsɛf de tɔk.

11Wɛn dat dɔn, na de a si wan domɔt na ɛvin opin, a si wan wayt ɔs tinap de, di pɔsin we bin de rayd am bin nem “Di wan we fit fɔ trɔs ɛn di wan we de tɔk tru”. I de jɔj tret ɔltɛm, ɛn wɛn i de fɛt sɛf na wa, i tret.

12In yay bin rɛd lɛkɛ faya ɛn plɛnti krawn bin de pan in ed. Wan nem bin rayt pan am we nɔbɔdi nɔ bin no pas insɛf.

13Dɛn bin dɔn put di klos we i wɛr insay blɔd. In nem na bin “Gɔd in Wɔd”.

14Dɛn soja man na ɛvin bin de fala am, dɛnsɛf bin de rayd wayt ɔs ɛn dɛn bin wɛr klin wayt linin klos.

15I bin ol wan sɔd na in mɔt, we i go tek fɛt ɛn win ɔl dɛn neshɔn we nɔ de fala am. Na ayɛn staf i go tek rul dɛn, ɛn i go mas mas dɛn greps na di say we dɛn de mas dɛn fɔ pul dɛn wata, we go sho se Gɔd, we gɛt pawa pas ɔl, vɛks bad bad wan.

16Wan nem bin rayt pan in klos ɛn pan in lɛg, dat na “King we de rul oba ɔl dɛn king, ɛn Masta oba ɔl dɛn masta.”

17Dɛn a si wan enjɛl tinap na di say we di san de, de ala kɔl ɔl dɛn bɔd we de flay ɔp ɔp, ɛn tɛl dɛn se, “Una kam gɛda fɔ it di big it we Gɔd dɔn mek;

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

18una kam it dɛn chif, dɛn kapten, ɛn dɛn bigman dɛn bɔdi. Una kam it dɛn ɔs dɛn bɔdi, ɛn dɛn wan we de rayd dɛn, dɛnsɛf yon; una kam it dɛn slev ɛn dɛn fri man dɛn bɔdi ɛn dɛn bigman ɛn dɛn pikin yon."

19Dɛn a si di wayl bif, ɛn dɛn wan we de rul na wɔl wit dɛn soja man. Dɛn bin de gɛda fɔ rɛdi fɔ fɛt di wan we bin sidɔm pan di ɔs ɛn in yon soja man dɛn.

20Dɛn kech di wayl bif ɛn di pɔsin we bin de lay se na Gɔd in mɛsej i de tɔk, ɛn we bin de du dɛn tin we bin de mek pipul wɔnda bifo di wayl bif. Na dɛn tin de i bin de tek mek dɛn pipul ful we bin gɛt di wayl bif in mak pan dɛn ɛn we bin de pre to di tin we dɛn mek fɔ tek de mɛmba ɛn rɛspɛkt am. Dɛn trowe di wayl bif ɛn di layman layf wan insay di wata we faya de kech ɛn sɔlfa de bɔn.

21Dɔn, di sɔd we di pɔsin we bin de rayd di ɔs bin gɛt, na in mɔt, dɛn tek am kil ɔl di ɔda soja man dɛn; dɛn, ɔl dɛn bɔd dɛn kam it dɛn bɔdi; dɛn it te dɛn bɛlful pasmak.

Rɛvɛleshɔn 20

1Wɛn dat dɔn, a si wan enjɛl de kɔmɔt na ɛvin kam dɔng. I bin ol di ki fɔ tek opin di ol we nɔ gɛt bɔtɔm, ɛn i bin ol wan ebi chen.

2I kech di dragɔn, dat na da snek we bin dɔn de frɔm tɛm, dɛn bad spirit dɛn king, Setan; i tay am fɔ wan tawzin ia.

3Dɛn di enjɛl tek am trowe am insay di ol we nɔ gɛt bɔtɔm, i lɔk am ɛn put waks we sil di lɔk, so dat i nɔ go kɔmɔt, ɛn i nɔ go mek dɛn pipul ɔlɔbɔt na wɔl ful igen, te di wan tawzin ia dɔn pas. Afta dat, dɛn fɔ lus am lili bit fɔs.

4Wɛn dat dɔn, a si dɛn chia we king kin sidɔm fɔ rul, ɛn a si dɛn wan we bin sidɔm pan dɛn. Sɔmbɔdi bin gi dɛn pawa fɔ jɔj ɔda pipul, ɛn igen a si dɛn spirit we kɔmɔt pan dɛn pipul we dɛn bin kil na wɔl bikɔs dɛn bin de tɔk se Jizɔs na dɛn Masta ɛn dɛn bin de tɛl pipul Gɔd in mɛsej. Dɛn pipul ya nɔ bin fɔdɔm bifo di wayl bif fɔ pre to am ɛn dɛn nɔ bin pre to di tin we dɛn mek fɔ tek mɛmba ɛn rɛspɛkt am, ɛn di wayl bif in mak nɔ bin de pan dɛn fɔrɛd ɔ pan dɛn an. Dɛn gɛt layf bak, dɔn dɛn rul wit Krays fɔ wan tawzin ia.

5Dɛn ɔda pipul we bin dɔn day nɔ bin gɛt layf bak te di wan tawzin ia dɔn pas. Na di fɔs tɛm dis we Gɔd mek pipul we bin dɔn day rayz frɔm dɛn grev.

6Ɔl dɛn pipul we fɔs kam gɛt layf bak afta dɛn bin dɔn day na pipul we gɛt blɛsin, dɛn gɛt wɔnda ful blɛsin. Di sɛkɛn day nɔ go du dɛn natin; dɛn go bi pipul we de mek sakri fays to Gɔd ɛn Krays, ɛn dɛn go rul wit am fɔ wan tawzin ia.

7Wɛn di wan tawzin ia dɔn pas, dɛn go pul Setan kɔmɔt na di say we dɛn bin lɔk am,

8ɛn wɛn i kɔmɔt de, i go go mek ɔl dɛn neshɔn ɔlɔbɔt na wɔl, ful. Di neshɔn dɛn na bin Gɔg ɛn Megɔg. Setan go gɛda dɛn ɔl fɔ fɛt; dɛn go plɛnti lɛkɛ sansan.

9Dɛn go ɔlɔbɔt na wɔl go tinap rawnd di say we Gɔd in pipul dɛn bin de mit, dat na da tɔng we Gɔd lɛk. Bɔt faya kɔmɔt ɔp na ɛvin kam dɔng kam bɔn dɛn.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

10Dɛn tek Setan we bin de mek pipul ful, trowe am insay da wata we faya de kech ɛn
sɔlfa de bɔn; na da sem ples de dɛn bin trowe da wayl bif ɛn da prɔfɛt we nɔ de tɔk
tru; na de dɛn go tɔmɛnt, de ɛn nɛt, sote go.

11Wɛn dat pas, na de a si wan big wayt chia we king kin sidɔm fɔ rul ɛn di pɔsin we
sidɔm pan am. Ɛvin ɛn di wɔl jɛs lɔs bifo am; nɔbɔdi nɔ si dɛn igen.

12Dɛn a si dɛn pipul we bin dɔn day, dɛn bigman ɛn dɛn ɔdi nari pipul, dɛn ɔl tinap
bifo di chia. Sɔmbɔdi opin sɔm buk dɛn, dɔn i opin wan ɔda buk we dɛn pipul we gɛt
layf sote go dɛn nem bin rayt. Ɔl wetin dɛn pipul we bin dɔn day bin du bifo dɛn day,
bin rayt insay di fɔs buk dɛn, ɛn na in Gɔd tek jɔj dɛn.

13Ɔl dɛn wan we bin dɔn day na wata kɔmɔt na di wata kam ɔp; ɔl dɛn wan we bin
dɔn day we bin de na grev, rayz; di wan we bin sidɔm na di chia we king kin sidɔm,
jɔj dɛn ɔl bay di wok we dɛn bin du na wɔl.

14Dɛn sɔmbɔdi tek day ɛn di ples we dɛn dayman de, ib dɛn na da wata we faya de
kech. (Di tɔmɛnt we pɔsin go tɔmɛnt sote go na di wata we faya de kech, na in na di
sɛkɛn day.)

15Ɛnibɔdi we in nem nɔ bin rayt insay di buk we dɛn rayt dɛn pipul we gɛt layf sote go
dɛn nem, dɛn trowe am insay di wata we faya de kech.

Rɛvɛleshɔn 21

1Wɛn dat dɔn, na de a si wan nyu ɛvin ɛn wan nyu wɔl. Di ɛvin ɛn di wɔl we bin de
fɔs bin dɔn lɔs, di wata insɛf bin dɔn dray.

2Dɛn a si Gɔd in tɔng, we dɛn kɔl, nyu Jerusɛlɛm, i bin de kɔmɔt to Gɔd na ɛvin kam
dɔng, dɛn bin dɔn mek am fayn fayn rɛdi, lɛkɛ uman we jɛs mared we dɔn drɛs de wet
fɔ go to in man.

3A yɛri lawd vɔys we kɔmɔt na di say we di chia we king kin sidɔm fɔ rul, bin de; i
bin de tɔk se, “Gɔd dɔn kam fɔ tap to mɔta lman, i go tap wit dɛn ɛn dɛn go bi in
pipul. Gɔd insɛf go de wit dɛn ɔltɛm.

4I go mek dɛn nɔ kray igen; dɛn nɔ go day igen; ebi at ɛn waala nɔ go de igen; nɔbɔdi
nɔ go kray igen, bikɔs dɛn tin we bin de fɔs nɔ go de igen.”

5Dɛn di pɔsin we sidɔm na di chia we king kin sidɔm fɔ rul, se, “Luk, a de mek ɔltin
nyu!” Dɛn i se, “Rayt dɛn wɔd ya dɔng, bikɔs dɛn na tru ɛn pipul kin biliv dɛn.”

6I tɔk igen se, “Ɔl dɛn tin ya dɔn bi. Mi na Alfa, dat na di wan we bigin ɔltin, ɛn
Omega, dat na di wan we go dɔn ɔltin. If ɛnibɔdi tɔsti, mek i kam to mi, a go gi am
pan di wata we de bɔs plɛnti plɛnti we de gi layf; ɛn we fri.

7Ɛnibɔdi we stil tinap tra nga afta Gɔd dɔn tray am go gɛt ɔl dɛn tin ya, ɛn pantap dat,
a go bi in Papa ɛn i go bi mi pikin.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Bɔt as fɔ dɛn pipul we dɛn maynd wik, dɛn wan we nɔ biliv Gɔd in mɛsej, dɛn wan we de du dɛn dɔti dɔti tin, dɛn wan we de kil dɛn kɔmpin, dɛn wan we liv fri layf, dɛn wan we de wich, dɛn wan we de fala mɛrɛsin, dɛn wan we de lay, ɔl dɛn pipul we de du dɛn kayn tin ya, dɛn go trowe dɛn ɔl insay da wata we faya de kech ɛn sɔlfa de bɔn. Na di sɛkɛn day dat."

9Wan pan dɛn sɛvin enjɛl dɛn we bin gɛt dɛn sɛvin kɔp we dɛn sɛvin bad bad tin dɛn we bin gɛt fɔ fɔdɔm pan di wɔl bifo di wɔl dɔn, bin de insay, kam tɔk to mi, i se, "Kam mek a sho yu di Ship in yawo."

10Gɔd in Spirit kam pan mi, na de di enjɛl tek mi go ɔp wan ay ay il. Wɛn wi rich de, di enjɛl sho mi Gɔd in tɔng we dɛn kɔl di nyu Jerusɛlɛm as di tɔng de kɔmɔt to Gɔd na ɛvin kam dɔng.

11Gɔd in brayt layt bin de shayn insay de; di tɔng bin de shayn lɛkɛ wan fayn fayn ston we dɛn kɔl jaspa, ɛn i bin de shayn lɛkɛ glas.

12Wan ay ay wɔl bin de rawnd am, ɛn i bin gɛt twɛlv domɔt. Twɛlv enjɛl dɛn bin de gyad di twɛlv domɔt dɛn. Di nem fɔ ɔl di twɛlv trayb dɛn na Izrɛl bin rayt pan di domɔt dɛn.

13Ɛvri wan pan di fo say dɛn na di tɔng bin gɛt tri domɔt: tri na di say we san de kɔmɔt, tri na di say we san de go dɔng, tri na di raytan say, tri na di lɛfan say if yu de luk to di say we san de kɔmɔt.

14Na twɛlv ston dɛn bin tek bil di wɔl in fawndeshɔn. Na pan dɛn ston de di Ship in twɛlv apɔsul dɛn nem bin rayt.

15Di enjɛl we bin de tɔk to mi bin ol wan gold tik we dɛn de tek mɛnshɔ; na in i go tek mɛnshɔ di tɔng, di domɔt dɛn ɛn di wɔl.

16Di enjɛl tek di tik, mɛnshɔ di tɔng. Nɔn say na di tɔng nɔ bin lɔng pas in kɔmpin. Wan say na bin wan tawzin fayv ɔndrɛd mayl, semwe so di tɔng in ayt na bin wan tawzin fayv ɔndrɛd mayl.

17Di enjɛl mɛnshɔ di wɔl insɛf, lɛkɛ aw mɔta lman de mɛnshɔ, di wɔl bin ay tu ɔndrɛd ɛn sikstin fut.

18Na fayn fayn ston we dɛn kɔl jaspa dɛn bin tek mek di wɔl, ɛn na piɔ gold we bin de shayn lɛkɛ glas dɛn bin tek mek di tɔng insɛf.

19Na twɛlv difrɛn kayn fayn fayn ston dɛn put pan di twɛlv fawndeshɔn ston dɛn fɔ mek di wɔl we bin tinap rawnd di tɔng, fayn. Di fɔs ston na bin grin ɛn i bin de shayn, dɛn kɔl am jaspa; di sɛkɛn ston na bin blu, dɛn kɔl am safaya; di ston we mek tri bin gɛt ɔl kayn kɔla, dɛn kɔl am aget; di ston we mek fo na bin brayt grin, dɛn kɔl am ɛmi rald;

20di ston we mek fayv bin de shayn ɛn i bin klia, i bin gɛt plɛnti kɔla, dɛn kɔl am oniks; di ston we mek siks na bin lɛkɛ wɛn brawn ɛn rɛd miks, dɛn kɔl am rubi; di ston

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

we mek sɛvin na bin yala, dɛn kɔl am kwɔts; di ston we mek et na bin grin, dɛn kɔl am bɛril; di ston we mek nayn na bin layt yala, dɛn kɔl am topaz; di ston we mek tɛn bin gɛt yala-grin kɔla, dɛn kɔl am kri so prayz; di ston we mek ilɛvin na bin dip blu, dɛn kɔl am jasint; di ston we mek twɛlv na bin dip rɛd, dɛn kɔl am ami tist.

21Na dɛn fayn fayn tin we tan lɛkɛ bid we dɛn kɔl pal dɛn tek mek di twɛlv get dɛn na di tɔng, na gold dɛn tek mek di trit, ɛn di gold de shayn lɛkɛ glas.

22A nɔ bin si Gɔd in Os insay di tɔng bikɔs Gɔd, we gɛt pawa pas ɔl, ɛn di Ship bin de ɔlɔbɔt na di tɔng ɛn ɔlman bin de pre to dɛn ɔlɔbɔt.

23Da tɔng de nɔ nid san, i nɔ nid mun fɔ layt am, bikɔs na di layt we de kɔmɔt pan Gɔd, ɛn di Ship insɛf, de layt am.

24Di layt we lib de go mek pipul ɔlɔbɔt na wɔl si fɔ waka. Dɛn wan we de rul na wɔl dɛnsɛf go kɛr dɛn jɛntri go de.

25Di domɔt dɛn na di tɔng go opin ɔltɛm, tɛm nɔ go de we dɛn go lɔk, bikɔs nɛt nɔ go de na da tɔng de.

26Dɛn go kɛr ɔl dɛn neshɔn dɛn pawa ɛn dɛn jɛntri go lɛf dɛn de.

27Bɔt natin we bad nɔ go go insay de, ɛnibɔdi we de du dɛn dɔti dɔti tin nɔ go go insay de, semwe so, dɛn pipul we de lay, ɛn pipul dɛn lɛkɛ dat, nɔ go go insay de. Dɛn pipul we go go insay de, na di wan dɛn nɔmɔ we dɛn nem bin dɔn rayt na di Ship in buk we dɛn de rayt dɛn pipul we gɛt layf sote go dɛn nem.

Rɛvɛleshɔn 22

1Di enjɛl tek mi igen go sho mi di riva we di wata we de gi layf bin de rɔn, i bin de shayn lɛkɛ glas. I bɔs kɔmɔt na di chia we Gɔd ɛn di Ship we de rul, kin sidɔm.

2Di riva bin de rɔn midul di trit na di tɔng. Di tik we de gi layf bin de gro klos di riva, wan pat na wansay, di ɔda pat na di ɔda say. Na twɛlv tɛm fɔ ia da tik de, de bia; na in lif dɛn de mɛn ɔl dɛn pipul ɔlɔbɔt na wɔl.

3Ɛni tin we Gɔd kɔs nɔ go de na di tɔng. Gɔd ɛn di Ship dɛn chia go lib de, ɛn in pipul dɛn go fɔdɔm na in fut fɔ pre to am de.

4Dɛn go si Gɔd in fes, ɛn in nem go de pan dɛn fɔrɛd.

5Nɛt nɔ go de na da tɔng de; pipul nɔ go nid lamp ɛn di san in layt igen, bikɔs Gɔd we na wi Masta na insɛf go bi di layt we go layt di tɔng. Ɛn di pipul dɛn we de na ɛvin go rul lɛkɛ king sote go.

6Dɛn di enjɛl se, “Dɛn wɔd ya na tru ɛn pipul fɔ biliv dɛn. Gɔd, wi Masta, we gi di prɔfɛt dɛn pawa fɔ tɔk in mɛsej, na in sɛn in enjɛl fɔ kam sho dɛn wan we de waka wit am dɛn tin we gɛt fɔ bi, i nɔ go te igen.”

7Jizɔs se, “Lisin, i nɔ go te igen, a go kam bak! Blɛsin de fɔ ɛnibɔdi we go fala dɛn tin we Gɔd tɔk, we gɛt fɔ bi, we rayt na dis buk.”

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

8Mi Jɔn, dɔn yɛri ɔl dɛn tin ya ɛn a dɔn si dɛn wit mi yay. Di tɛm we a yɛri ɛn si dɛn, a fɔdɔm na di enjɛl in fut we sho mi dɛn tin ya, fɔ pre to am.

9Bɔt i se, “Nɔ du dat! Misɛf de wok fɔ Gɔd lɛkɛ aw yu de wok fɔ am, ɛn lɛkɛ yu kɔmpin dɛn we na prɔfɛt ɛn ɔl dɛn wan we de du dɛn tin we rayt na dis buk. Na Gɔd in fut yu fɔ fɔdɔm fɔ prez am!”

10I tɛl mi igen se, “Yu nɔ fɔ kip dɛn wɔd ya we Gɔd tɔk, we rayt na dis buk to yusɛf mek pipul nɔ no dɛn, bikɔs di tɛm we dɛn go bi nɔ fa igen.

11Lɛ di pɔsin we de du bad nɔ lɛf fɔ du bad igen o, mek ɛnibɔdi we de du dɛn dɔti tin nɔ lɛf fɔ du dɛn igen o, mek ɛnibɔdi we de du rayt nɔ lɛf fɔ du rayt, ɛn mek di pɔsin we de waka wit Gɔd nɔ lɛf fɔ waka wit Gɔd.”

12Jizɔs se, “Lisin, di tɛm we a go kam nɔ fa igen. A go kam fɔ gi ɔlman di pe we dɛn wok fɔ.

13Mi na Alfa ɛn Omega, di fɔs pɔsin ɛn di las wan; na mi bigin ɔltin ɛn na mi go dɔn ɔltin.”

14Blɛsin go de pan dɛn pipul we de was dɛn klos na di Ship in blɔd fɔ mek dɛn klin. Dɛn go gɛt di rayt fɔ go insay da tɔng de ɛn it di tin dɛn we di tik we de gi layf, de bia.

15As fɔ dɛn pipul we de du dɛn dɔti tin, dɛn wich, dɛn pipul we liv fri layf dɛn pipul we de kil, dɛn wan we ol juju, ɔl dɛn pipul we de lay, ɛn dɛn wan we lɛk fɔ lay, ɔl dɛn kayn pipul ya nɔ go mas fut insay da tɔng de.

16“Mi, Jizɔs dɔn sɛn mi enjɛl go tɛl una dɛn tin ya fɔ mek una tɛl dɛn Kristiɛn na dɛn chɔch. Mi na wan pan Devid in gra npi kin-pi kin dɛn ɛn mi na di mɔnin sta we de shayn brayt.”

17Gɔd in Spirit ɛn di Ship in yawo se, “Kam!” Mek ɛnibɔdi we yɛri dɛn wɔd ya, insɛf se, “Kam!” Mek ɛnibɔdi we tɔsti, we want drink da wata we de gi layf, kam ɛn drink fri.

18A de wɔn una, if ɛnibɔdi we yɛri dɛn wɔd ya we Gɔd mek pɔsin rayt na dis buk, ad sɔntin mɔ to dɛn, Gɔd go mek dɛn bad bad tin we dɛn rayt bɔt na dis buk, bi to di pɔsin fɔ pɔnish am mɔ ɛn mɔ.

19Ɛn if ɛnibɔdi pul wan wɔd kɔmɔt pan dɛn wan ya, Gɔd nɔ go mek i gɛt pan dɛn tin we de bia na di tik we de gi layf, ɛn i nɔ go mek di pɔsin kam insay in tɔng, we dɛn rayt bɔt na dis buk.

20Di pɔsin we de sho se dɛn tin ya na tru, de se, “Fɔ tru, di tɛm nɔ fa igen. A go kam bak!” Emɛn. Masta Jizɔs, kam!

21Mek di Masta, Jizɔs sho ɔl Gɔd in pipul dɛn aw i gud.

© 1992, Bible Society in Sierra Leone.

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Floresta em Região Tropical. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.